

GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY

---

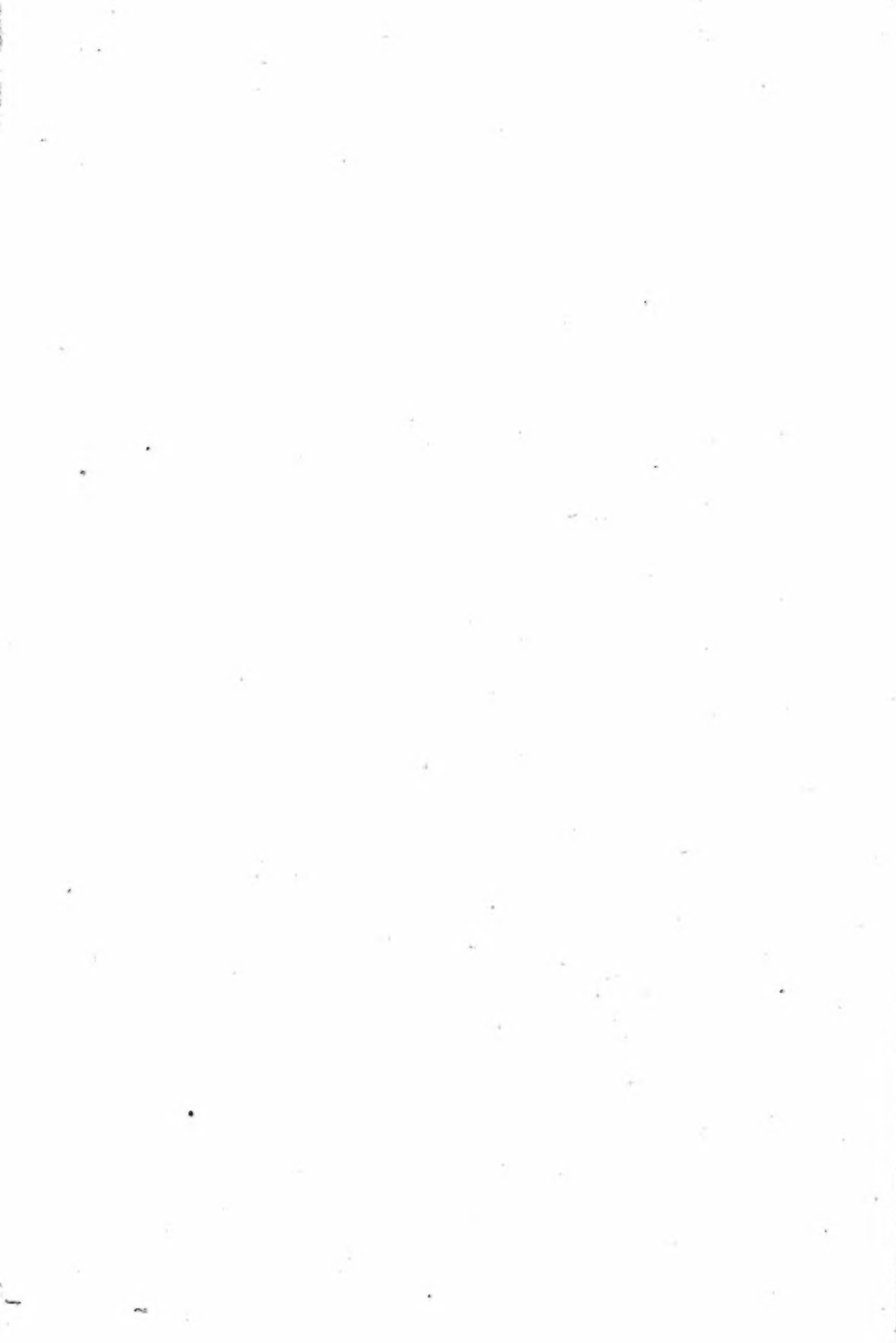
ACCESSION NO. 27094

CALL No. 053/B.I.

D.G.A. 79







# PLANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

UNTER MITWIRKUNG ZAHLREICHER FACHGENOSSEN

MIT UNTERSTÜTZUNG DES THEREIANOSFONDS  
DER KÖNIGL. BAYERISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

HERAUSGEGEBEN VON

AUG. HEISENBERG UND PAUL MARC

27094

EINUNDZWANZIGSTER BAND · JAHRGANG 1912

MIT 1 TAFEL UND 71 ABBILDUNGEN IM TEXT

053

B. Z.

(121)



LEIPZIG

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER

1912

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.**

Acc. No. .... 27.094

Date. .... 26.6.57

Call No. .... 053

B-2.

ALLE RECHTE, EINSCHLIESSLICH DES ÜBERSETZUNGSRECHTS, VORBEHALTEN.

- Phokylaios 616  
 Pietsch 271  
 Pizzi 569  
 Plaumann 330  
 Podlaha 349. 659  
 Pöhlmann 628  
 Pohlenz 289  
 Pokrovskij 363  
 Polites 274. 277. 571  
 Poncellet 316. 620  
 Popow 670  
 Popruzenko 282  
 Poschmann 602  
 Praechter 1—27. 270. 284.  
 425—430. 554. 559  
 Preger 379—380. 461—471  
 Preisendanz 583  
 Preisigke 577  
 Preuschen 283. 333. 624  
 Preusser 343. 643  
 Prohaska 632  
 Protić 652  
 Prou 660  
 Przychocki 605. 606  
 Psichari 273. 283. 287. 564.  
 597  
 Puech 556. 601  
 de Puniet 323. 325. 333  
  
 Rabe 277. 279. 556. 586. 590  
 Radaeli 613  
 Radermacher 283. 501—  
 503. 614  
 Radspieler 287  
 Rahlfs 600  
 Rahmani 638  
 Ramadier 628  
 Ramsay 665  
 Ramsbotham 601  
 Ransochek 306. 591  
 Rauschen 283. 296  
 Regling 546—547. 646  
 Reichel 343  
 Reil, Joh. 645  
 Reinach, A. J. 646  
 Reinach, S. 304. 668  
 Reinsch, Th. 278. 579  
 Reinhardt 637  
 Reitzenstein 288. 333. 633  
  
 Rhalles 372  
 Richards 283  
 Ritzefeld 498—501  
 Robbins, Frank Egleston 601  
 Robertson 323. 593  
 Robinson, J. Armitage 333.  
 602  
 Roeder 646  
 Romano 328. 628  
 Romansky 627. 637. 639  
 Romstorfer 652  
 Ronzevalle 285. 597  
 Roos 271. 501—503  
 Rosenberg, Mark 630  
 Rossini 321  
 Rostalski 284. 594  
 Rostowzew 329. 365. 628  
 Rouët de Journal 288  
 Rouffiac 283. 593  
 Rubió y Bellver 647  
 Rudberg 668  
 Rücker 297. 606  
 Rühl 558  
 Ruelle 587  
 Rushforth 624  
 Rystenko 234—239. 613. 615  
 Rzach 563  
  
 S., J. J. 282  
 Sajdak 293. 586. 604  
 Salaville 325. 327. 337. 591.  
 607. 641  
 Salvioli 666  
 Sandfeld Jensen 599  
 Sardou 572  
 Sarrazin 628  
 Sarros 287  
 Saner 651  
 Savignac 369. 651  
 Savio 636  
 Saxl 651  
 Scaglia 341  
 Schaub 632  
 Scheer, E. 561  
 Schemmel 630  
 Scher, Adol. 612  
 Schermann, Th. 289. 303.  
 323. 612. 621. 622  
 Schian 624  
 Schinas 567  
  
 Schiwietz 621  
 Schlumberger 368  
 Schmid, Bernard 288  
 Schmidt, Bernhard 571  
 Schmidt, C. 288. 302  
 Schmidt, K. Fr. W. 579  
 Schmidtke 303  
 Schmiedel 283  
 Schmit, Th. 348. 365. 647.  
 648. 649. 652  
 Schobel 288  
 Schoene 689  
 Schönfelder 326  
 Schonack 607  
 Schoo 607  
 Schreiner 54—64  
 Schrijnen 651  
 Schubart 288  
 Schultheß 567  
 Schultz, R. W. 346  
 Schwab 287. 599  
 Schwartz, Ed. 283. 292. 296.  
 323. 623  
 Schwatlo 285  
 Segmüller 341. 643  
 Semenov 369  
 Sopherles 567  
 Sepp 308  
 Serruys 315. 441—447.  
 588. 614. 675  
 Sesan 334. 535—540  
 Sestakov 337. 591. 613.  
 616  
 Sickenberger 277. 281. 606  
 Sihlen 556  
 Singer 274  
 Sinko 293  
 Six 323  
 Skias 286  
 Skutsch 562  
 de Smedt 306  
 Snopek 337  
 Sobolevskij, A. J. 338  
 Sobolevskij, S. 582  
 Sölch 340  
 Sokolov 323. 667  
 Solmi 338  
 Sophronios von Leontopolis  
 301  
 Soteriades 673

- Spyridonos 336  
 Stählin 246—248. 281.  
     289. 508—510. 634  
 Stefani vgl. De St.  
 Stegensek 644  
 Stein, A. 576  
 Steinberger 259—260  
 Steindorff 581  
 Steinhausen 376  
 Steinmann 305  
 Stephanides 669  
 Sterrett 665  
 Stiglmayr 299. 604  
 Stöckle 531—535  
 De Stoop 316. 617. 618  
 Storf 621  
 Stornajolo 657  
 Struck 348  
 Struckmann 298  
 Strzygowski 268 ff. 341.  
     343. 356. 362. 548—551.  
     552 ff. 643. 652. 654. 656  
 Stuhlfauth 367  
 Süß 553  
 Süßheim 625  
 v. Sybel 341. 643  
 Syxtus 341  
 Történeti Szemle 641  
  
 Taccone 270  
 Tacke 566  
 Tamarati 336  
 Tamassia 666  
 Tehilinghirow 670  
 Ter-Mikritschian 640  
 Ter-Ovsepian 640  
 Terzaghi 557  
 Tewfik Ahsan 287  
 Thieling 629  
 Thiersch 348. 652  
 Thumb 285  
 Tiedke 557  
 Tixeront 621  
 Toesca 658  
 Tolstoj 368. 546—547. 663  
 Toutain 367. 617  
 Triandaphyllidis 287. 597  
 Triantaphyllopoulos 666  
 Trifone 632  
 Trunk 293  
  
 Tschudi, Rud. 627  
 Turaev 641  
 Turner 602  
  
 Ullrich 554  
 Usener 554  
 Uspenskij, Th. 282  
  
 Vacandard 556. 613  
 Vailhé 308. 334. 369. 636  
 Valentin 604  
 Valery 666  
 Vandenhoff 611. 612  
 Varaine 324  
 Vári 268 ff. 552 ff. 588  
 Vasiliev 327. 612. 617. 624.  
     626  
 Vasmer 286. 599  
 Vetschera 555  
 Viaud 339  
 Viereck 580. 629. 669  
 Vincent 665  
 Vinogradov 603  
 Vogels, Heinr. 291  
 Vogt, A. 327. 625  
 de Vogüé 644  
 Voigt 338  
 Vonach 560  
 Vordanian 637  
 Van de Vorst 231—233.  
     306. 307. 309. 314. 315.  
     615. 617. 618  
 de Vos 629  
 Christianskij Vostók 640  
  
 de Waal 362. 644. 653.  
     654  
 Wackernagel, J. 552. 592  
 Wackernagel, M. 654  
 Wardrop 281  
 Watt, Hugh 621  
 Weichert 557  
 Weigand, Edm. 344. 645  
 Weil, R. 663  
 Weinberger 277. 584  
 Weis-Liebersdorf 607  
 Weiss, Jakob 642  
 Weißhäupl 349  
 Wellmann 663  
 Wendland 272. 563. 629  
  
 Wengert  
 Wensinger  
 Weesely 289. 577. 661  
 Weyh 76—93. 319. 458—  
     460. 569  
 Weyman 268 ff. 288. 552 ff.  
 Whitney 327  
 Wickert 301  
 Wied 285  
 Wiedemann 668  
 Wikkenhauser 333  
 v. Wilamowitz-Moellendorff  
     271. 294. 552  
 Wilken 278. 573. 578. 579.  
     581  
 Wilhelm, Friedrich 620  
 Willems 323  
 Wilmart 290. 339  
 Windelband 554  
 Winkelesser 628  
 Winstedt 246—248  
 Witkowski 271  
 Witte 362  
 Wohlenberg 289. 602  
 Wolf, K. 595  
 Wolff, Eduard 270  
 Wolff, Samuel Lee 563  
 Wrench 665  
 Wright 557  
 Wroth 663  
 Wunsch 571  
 Wüscher-Becchi 648. 651  
 v. Wulf, Max 306. 613  
 Wulff, O. 341. 342. 364. 367.  
     654. 662  
  
 Xanthopoulos 355  
 Xanthoudides 332. 566. 631  
  
 Zeiller 349. 633. 648  
 Zenker 570  
 Zerbos 276. 373. 669  
 Zeslou 370  
 Zimmermann, Aug. 235  
 Zlatarski 670  
 Zolota, Aimilia 340  
 Zórell 283. 593  
 Zucker 330. 552 ff. 669  
 Zuretti 561. 562  
 Žuze 636

# Inhalt des einundzwanzigsten Bandes.

## I. Abteilung.

	Seite
Titel und Inhaltsverzeichnis . . . . .	I—V
Autorenverzeichnis . . . . .	VI—XII
Christlich-neuplatonische Beziehungen. Von Karl Praechter . . . . .	1
Metrische Akklamationen der Byzantiner. Von Paul Maas . . . . .	28
Die Rhythmik der Satzschlüsse bei dem Historiker Prokopios. Von Paul Maas . . . . .	52
Über die älteste Form der byzantinischen Belisarsage. Von Hugo Schreiner . . . . .	54
<i>Κατάλογοι δύο τῶν Χειρογράφων τῶν ἐν Εὐνῳ τῆς Θεῶκης ἱερῶν ἐνοριακῶν Μονῶν Παναγίας Ἀρχαγγελιωτίσσης καὶ Παναγίας Κалаμοῦς. Ὑπὸ Πρωτο-συνέλλου Χρυσόστομου Χατζῆ Σταύρου . . . . .</i>	65
Die syrische Legende der 40 Märtyrer von Sebaste. Von Wilhelm Weyh . . . . .	76
Some historical references in the <i>Πραγματεία Ἡρακλείδου</i> . By E. W. Brooks . . . . .	94
<i>Φοιδεῖσθαι et Στρατιῶσαι</i> dans l'armée byzantine au VI <sup>e</sup> siècle. Par Jean Maspéro . . . . .	97
The date of the Avar surprise. By Norman H. Baynes . . . . .	110
Die Kapitulation von Konstantinopel im Jahre 1453. Von J. H. Mordtmann . . . . .	129
<i>Γρηγόριος Μητροπολίτου Κορίνθου. Ὑπὸ Ἱ. Κ. Βογιατζίδου.</i> (Mit 2 Abbildungen im Text) . . . . .	145
<i>Χριστιανικὰ ἐπιγραφαὶ Θεσσαλίας. Ὑπὸ Νικολάου Ἰω. Γιαννοπούλου.</i> (Mit 27 Abbildungen im Text) . . . . .	150
<i>Ἐπὶ τοῦς jus primae noctis παρὰ Βυζαντινοῖς; Ὑπὸ Νίκου Α. Βέη . . . . .</i>	169
<i>Φυλακτήρια οὐ φέλλα? Da Giov. Mercati . . . . .</i>	186
Byzantina Siciliae IV—VIII. Da P. Orsi. (Mit 40 Abbildungen im Text) . . . . .	187
The Great Palace. By J. B. Bury . . . . .	210
Suidas und die Konstantinsche Exzerptsammlung I. Von C. de Boer . . . . .	381
Falsche Konjekturen Bernhardys zu Suidas. Von Karl Praechter . . . . .	425
<i>Il lessico ai Canoni giambici di Giovanni Damasceno secondo un ms. romano. Da Ed. Luigi De Stefani . . . . .</i>	431
Literarisches zu der Vita Euthymii. Von Paul Maas . . . . .	436
Note sur le manuscrit de Psellus: Parisinus 1182. Par D. Serruys . . . . .	441
L'entrée de Jean de Damas dans le monde littéraire occidental. Par J. de Ghellinck . . . . .	448
Ein byzantinischer Reflex in der Grallegende. Von W. Weyh . . . . .	458
Studien zur Topographie Konstantinopels. IV. Von † Th. Preger (B. Pantchenko) . . . . .	461
Die auf die Ungarn bezüglichen Volkanamen bei den Byzantinern. Von Jenő Baskó . . . . .	472
Vier Freskoköpfe aus dem Kreuzkloster bei Jerusalem. Von Johann Georg, Herzog zu Sachsen. (Mit 4 Abbildungen auf 1 Tafel) . . . . .	488
Neue Beiträge zur Kenntnis der Verehrung und Ikonographie des heiligen Spyridon. Von Johann Georg, Herzog zu Sachsen. (Mit 2 Abbildungen im Text) . . . . .	491
Zu Heiberg. Ein griechisches Evangeliar. Von W. Lüdtkke . . . . .	496
Eine Handschrift des Energetis-Klosters? Von W. Lüdtkke . . . . .	487



## II. Abteilung.

Seite

Karl Krumbacher, Der heilige Georg in der griechischen Überlieferung. Aus dem Nachlasse des Verfassers herausgegeben von Albert Ehrhard. Besprochen von Hippolyte Delehaye S. L. . . . .	226
Joh. B. Aufhäuser, Das Drachenwunder des heiligen Georg in der griechischen und lateinischen Überlieferung. Besprochen von C. Van de Vorst S. I. . . . .	231
A. V. Rystenko, Die Legende vom heiligen Georg und dem Drachen in der byzantinischen und slavisch-russischen Literatur (Легенда о св. Георгии и драконе в византийской и славянорусской литературах). Neugriechische Bearbeitung der Legende vom heiligen Georg und dem Drachen (Новогреческая обработка легенды etc.). Besprochen von W. Hengstenberg . . . . .	234
Basilius Latyšev, Menologii anonymi byzantini saeculi X quae supersunt. Besprochen von A. Ehrhard . . . . .	239
The Christian Topography of Cosmas Indicopleustes. Edited with geographical notes by E. O. Winstedt. Besprochen von Otto Stählin . . . . .	246
Юзiакъ Кузакoвскiй, Истoрiя византии. (Julien Kulakovskij, Histoire byzantine.) Besprochen von Louis Bréhier . . . . .	248
Ludo Moritz Hartmann, Geschichte Italiens im Mittelalter. III, 2: Die Anarchie. Besprochen von E. Gerland . . . . .	253
Walter Lenel, Venezianisch-Istrische Studien. Besprochen von E. Gerland . . . . .	255
Max Kirchner, Die deutschen Kaiserinnen in der Zeit von Konrad I bis zum Tode Lothars von Supplinburg. Alfons Steinberger, Kaiserin Theophano. Besprochen von E. Gerland . . . . .	259
Margarete Mercores, Gaeta im frühen Mittelalter. Besprochen von E. Gerland . . . . .	260
James of Edessa, The Hymns of Severus of Antioch and others. Syriac version edited and translated by E. W. Brooks. Besprochen von M.-A. Kugener . . . . .	261
Georg Graf, Die arabischen Schriften des Theodor Abū Qurra, Bischofs von Harrān. Besprochen von G. Ficker . . . . .	265
Procli Diadochi Lycii Institutio physica, edidit et interpretatione Germanica commentarioque instruxit Albertus Ritzenfeld. Besprochen von J. L. Heiberg . . . . .	498
Excerpta historica iussu Imp. Constantini Prophyrogeniti confecta ed. U. Ph. Boissevain, C. de Boer, Th. Büttner-Wobst. Vol. II: Excerpta de virtutibus et vitiis. Pars II. Recensuit et praefatus est Antonius Gerardus Roos. Besprochen von L. Radermacher . . . . .	501
C. F. G. Heinrici, Griechisch-byzantinische Gesprächsbücher und Verwandtes, aus Sammelhandschriften herausgegeben und untersucht. Besprochen von Otto Stählin . . . . .	505
S. Abercii vita ed. Th. Nissen. — S. Abercii vita ed. Th. Nissen. Supplementum. Die Grabschrift des Aberkios, ihre Überlieferung und ihr Text. Von W. Lüdtke und Th. Nissen. Besprochen von Max Bonnet . . . . .	510
J. Flamion, Les actes apocryphes de l'apôtre André. Les actes d'André et de Mathias, de Pierre et d'André et les textes apparentés. Besprochen von A. Ehrhard . . . . .	516
P. Michael Huber, O. S. B., Die Wanderlegende von den Siebenschläfern. Besprochen von A. Ehrhard . . . . .	518

Cori	um christianorum orientalium. — Scriptores syri. Series tertia.	
	Tom. VII et VIII. — Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum.	
	Pars prior, edidit et interpretatus est E. W. Brooks; pars posterior, edidit	
	et interpretatus est J.-B. Chabot. Besprochen von M.-A. Kugener . . .	523
J. C. Lawson,	Modern Greek Folklore and Ancient Greek Religion. Be-	
	sprochen von D. C. Hesselung . . . . .	524
Erich Merten,	Zum Perserkriege der byzantinischen Kaiser Justinus II und	
	Tiberios II (571—579 n. Chr.). Besprochen von Norman H. Baynes . . .	527
Biagio Pace,	I Barbari e i Bizantini in Sicilia. Besprochen von Willy Cohn	529
Albert Stöckle,	Spät-römische und byzantinische Zünfte. Untersuchungen	
	zum sogenannten <i>ἐπαρχικὸν βίβλιον</i> Leos des Weisen. Besprochen von	
	Ernst Mayer . . . . .	531
Valerian Şesan,	Kirche und Staat im römisch-byzantinischen Reiche seit	
	Konstantin dem Großen und bis zum Falle Konstantinopels. I. Band.	
	Die Religionspolitik der christlich-römischen Kaiser von Konstantin d. Gr.	
	bis Theodosius d. Gr. (313—380). Besprochen von Paul Gidulanew . . .	535
Le P. Cyrille Charon,	Histoire des Patriarcats Melkites (Alexandrie,	
	Antioche, Jérusalem) depuis le schisme monophysite du sixième siècle	
	jusqu'à nos jours, avec cartes et illustrations d'après les originaux. Be-	
	sprochen von F. Kattenbusch . . . . .	540
W. H. Hutton,	Constantinople. Besprochen von Jean Ebersolt . . . . .	545
Comte Jean Tolstoj,	Monnaies byzantines. Lieferung I und II. Besprochen	
	von K. Regling . . . . .	546
O. M. Dalton,	Byzantine art and archaeology. Besprochen von Josef Strzygowski	548

### III. Abteilung.

Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen . . . . .	268, 552
--	----------



## Autorenverzeichnis.<sup>1)</sup>

Abbott 283	Aytoun 302	Bertaux 653, 661
Abel 328, 339, 585, 551	Bacel 323	Bertolini 650, 651
Achelis 341	Ballardini 660	Besta 320
Adamantion 280, 348, 355, 649, 673	Bals 647	Bethune-Baker 293, 621
Adamov 322	Bannwart 322	Bezobrazov 624, 625, 680
Ahsan vgl. Tewfik	Bapheides 635	Bezold 373
Aigrain 607	Barac 680	Biasioti 335
Ainalov 360	Bärbolesen 627	Bieber 356
Akinian 337	Bardenhewer 600	Biechowski 355
Aldenhoven 341	Bardy 294	Bihlmeyer, Karl 333, 602
d'Alès 624	Barnoly 332	Bihlmeyer, P. 304
Alexopoulos 340	Bartold 641	Bilz 301
Alibizatos, Hamilkas S. 640	Barvinok 651	Bishop 621
Allan 663	Bases 271, 561	Bitterauf 668
Allard 295, 613	Bassi 560	Blanchet 660
Alline 561	Buttfol 288, 324, 326, 333, 334, 632	Blümner 340
Altunian 627	Baudissin, Graf 633	Blums 325
Amann 305	Bauer, M. 294	Blumenthal 581
Amantos 596	Baumstark 272, 281, 301, 324, 325, 326, 327, 329, 347, 350, 357, 378, 377, 614, 638, 645, 648, 651, 654, 657, 662, 663	Boatti 593
Amélineau 638	Baynes 110—128, 527— —529, 559, 560, 625, 629, 641, 677	Bock 322
Anaisi 598	Beatty 615	Bockhoff 274
Anastasijević 625	Becker, C. H. 322, 343, 578	Bódiss 292
Anatolios, Hieromonachos 338	Becker, E. 650	Boglatzides 145—149, 587
Anderson 369	Becker, P. 271	Bohata 600
Angyal 641	Bedjan 298	Boisservain 501—503
Anissimoff 359	Beer 359	Boll 373
Anonymus 308, 325, 334, 341, 606, 613	Bees 169—186, 276, 278, 279, 280, 280, 368, 370, 537, 663, 666	Bonhöffer 554, 593
Antoniadis 348	Beglères 650, 665	Bonnet 510—516
Aptowitzer 372	Bégulé 653	Bonwetsch 288, 290, 301, 322, 612
Arangio-Ruiz 666	Belandiotos 567, 619	de Boor 381—424, 501— 503
Ardašev 332	Bell 577, 578	Bopp 373
Arnaud 328, 614	Benčević 320, 584, 641	Botanarès 572
Asbóth 628	v. Berchem 343	Bourier 299
Asdourian 627		Bousquet 633
Ashburner 666		Bousset 633
Asmus 271, 557, 558		Boutourea vgl. Mp.
Aufhäuser 281—283, 320, 606, 615, 634		Brandileone 667
Ausfeld 272		Braun 624
		Bréhier 248—253, 335, 356, 377, 624, 660

<sup>1)</sup> Die Namen der Mitarbeiter der I., II. und III. Abteilung und die Seitenzahlen ihrer Beiträge sind durch Fettdruck hervorgehoben.

- 261—265.  
320. 331: 322—324. 611  
Brouwer 596  
Bruders 300. 327—328  
Brückner 337  
Brünnow 645  
Brugi 666  
Bruston 665. 666  
Budga, E. A. Wallis 302. 612  
Büttner-Wobst 271. 501—  
503  
Bukowsky 322  
Bund 324  
Burn 621  
Bury 210—225. 327. 330.  
348. 625. 629  
Busse 670  
Bussell 329  
Butler, H. C. 342  
  
Cantani 632. 652  
Cantarelli 629  
Cartar 556  
Casanova 329  
Castiglioni 270  
Catoira 638. 666  
Cavallera 327. 624. 635  
Cayré 338  
Cereteli 582  
Cervellini 637  
Chabiaras 665  
Chabot 335. 522—524  
Chachanov 321  
Chaine 690  
Chalandon 328. 329  
Chapot 628  
Charland 308  
Charles, B. B. 665  
Charon (Karalovsky) 540—  
545. 637. 638  
Chartraire 660  
Chassiotis 642  
Chatze Staurou 65—75  
Chatzes, Ant. Ch. 332  
Chatzidakis 285. 567. 595.  
597. 676. 677  
Cobham 686  
Coddès 338  
Cohn, L. 271  
Cohn, Willy 329. 529—530  
Colombo 606  
Comparetti 579  
Compersaß 284. 314. 594  
Connolly 612  
Coppietens 612  
Cornil 666  
Corssen 271  
Cosattini 558  
Cousard 315  
Coxe Junior, Eckley B. 646  
Crampes 624  
Cré 346  
Creusen 635  
Crum 577. 581  
Cumont 326. 369. 611  
Cuq 577  
  
Dahlmann 612  
Dalton 341. 648—651  
Darkó 472—487. 562  
Dausend 639  
Davidsohn 277  
Decourdemanche 373  
Deisemann 283. 593  
Delaporte 281. 346. 590  
Delattre 664  
Delchaye 226—231. 308.  
306. 307. 308. 314. 315.  
319. 336. 348. 613. 614.  
Demianczuk 607  
Denzinger 322  
De Stefani 271. 431—435  
Deutsch 333  
Dewing 287  
Djakonov 611  
Diamantopoulou 610  
Dib 612  
Dibelius 569  
Diehl, Ch. 342. 643  
Diekamp 289  
Dieterich, A. 268  
Dieterich, K. 268 ff. 273.  
338. 552 ff. 591. 629  
Dietrich 611  
Diobouniotis vgl. Dyobou-  
niotes  
Dirking 293. 604  
Dmitrievskij 319. 323  
von Dobschütz 303. 311. 615  
Dölger 323. 333. 364. 534  
Doosios 667  
Donkakes 639  
Dräseke 270. 282. 293. 327.  
331. 386. 556. 557. 562.  
586. 604. 608. 609  
Dragoumes 323. 564  
Dressaire 644  
Drexl 273  
Drinkwelder 638  
Dšavachov 640  
Duckworth 636  
Duensing 304  
Ditschke 356. 653  
Dufourey 636  
Dunkel 324  
Durrien 644  
Dyobouniotis 289. 290. 601.  
636  
Dyrovff 620  
  
Ebersolt 347. 356. 361. 364.  
545. 674  
Eger 579. 628  
Egger 349  
Ehrhard 226—231. 239—  
246. 268 ff. 354. 510—  
518. 518—522. 552 ff.  
Ehrle 583  
Eimer 303  
Eisler 315  
Eitrem 371  
Engelbrecht 293  
Erbes 304  
Ermoni 295  
Euringer 610  
Eustratiades 501. 609  
  
Faust 668  
Fader 384  
Falls 661  
Fendt 298. 299  
Ferguson 329  
Fechst 299  
Ferrand 339  
Ferrari 666  
Festa 271/ 355. 561. 609  
Ficker 265—267. 336. 624  
Filow 375. 670  
Finsler 664

- Flamion 304. 316—518. 612.  
 Flemming 608  
 Förster, M. 273. 568  
 Feerster, R. 557  
 Forget 335  
 Fornari 648  
 Fortescue 638  
 Fougères 340  
 Fournier 598  
 Franchi de' Cavalleri 277.  
 281. 306. 568  
 Francon 296  
 Frankenberg 606. 611  
 Frankl 645  
 Frey 305  
 Friedländer 557. 558  
 Fry, Roger E. 355  
 Funk 383  
  
 Gabriëlsen 289  
 Gallophylax, Germanos 282  
 Galtier 296  
 García 339  
 Gardthausen 277. 582. 587  
 Gavrilović 639  
 von Gebhardt 311  
 Gedeon 338. 621  
 Geffcken 270. 634  
 Gelzer, M. 577. 629  
 Gerber 349  
 Gerland 253—255. 255—  
 259. 259—260. 260—  
 261. 327. 329. 336. 348.  
 564. 609. 627. 642  
 Germer-Durand 369. 665  
 Gerola 656  
 de Ghellinck 301. 448—  
 457  
 Giamalides 665  
 Giannopoulos 150—168  
 Gibson, M. Dunlop 302. 611  
 Gidulanow 535—540  
 Giesmann 593  
 Gillmann 635  
 Giovanni Batt. di S. Lorenzo  
 308  
 Glane 600  
 Gleye 593  
 Glubokovskij 299  
 Goebel 295  
 Goetz, Leop. K. 667  
 Gollob, Ed. 279  
 Gomperz, Theodor 554  
 Goodspeed 593. 594.  
 Gottwald 371. 647  
 Gudas 230. 287  
 Grabmann 272  
 Graf, Georg 265—267. 302.  
 610  
 Grapin 291  
 Gréban 302. 303. 304. 612  
 Grégoire 369  
 Gregory 281  
 Gressmann 605  
 Groeger 271  
 Grosse-Brauckmann 290  
 Grothe 675  
 de Grünisen 348. 350. 648.  
 651  
 Grundy, G. B. 269  
 Gruppe 333  
 Günter 306  
 Guidi 326  
 Guignet 604  
 Gurliitt 641. 652  
 Guthe 651  
 Gya 591  
 Gwatkin 327. 334  
  
 Hamilton 571  
 Harnack, A. 239. 290. 324  
 Harnack, O. 277  
 Harris 611  
 Hart 613  
 Hartmann, Ludo M. 263—  
 255. 628  
 Hasett 335  
 Haskins 329  
 Hasluck 340. 371  
 Hatzidakis s. Ch.  
 Hauck, A. 270  
 Hauck, M. 270  
 Hausrath 563  
 Haussoullier 665  
 Heath 373  
 Hebbelynck 281  
 Hébrard 348. 648  
 Hedley 288  
 Hefele 335  
 Heiberg 498—501. 669  
 Heikel 291.  
 Heimannsfeld 369  
 Heinrich 503—510  
 Helsenberg 268 ff. 287. 358.  
 552 ff. 651. 654  
 Helbing 288  
 Neos Hellenomnemon 373  
 —374  
 Heller 306  
 Hengstenberg 284—289.  
 306. 614. 617  
 Hennecke, D. 334  
 Hennecke, E. 341  
 Hepites 595  
 Heraeus 272  
 Herzog 572  
 Hergenröther 635  
 Hermann, E. 592  
 Hermelink 624  
 Hérón de Villefosse 660  
 Herrmann, Albert 330. 641  
 Herwegen 650  
 Herwerden 592  
 Hesselung 524—527  
 Hill 638. 663  
 Hiller von Gaertringen 340.  
 348. 370  
 Hirsch, F. 273. 342. 614. 640  
 Hirsch, J. 663  
 Hirzel 563  
 Hodgson 329  
 Höller 622  
 Hofmann, Georg 621  
 Hohmann 378. 575  
 Holl 294. 295. 316. 613  
 v. Holzinger 279. 561  
 Hoppe 372  
 Hoppmann 600  
 Huber, Michael 314. 518—  
 522. 614  
 Hudal 301  
 Huët 615  
 Hunt 578  
 Huppertz 347  
 Huschardzan 591  
 Hutton 347. 545  
 Hyvernat 590  
  
 Jacob, A. 278. 583  
 Jaffé 553

- Jakovenko 268 ff. 552 ff.  
 Jalabert 634. 655  
 James 613  
 Janin 630  
 Ischer 661  
 Jeffery 644  
 Jernstedt 561. 564  
 de Jerphanion 641. 665  
 Jireček 323. 369. 587. 627  
 Immißch 598  
**Johann Georg**, Herzog zu  
   Sachsen 344. 362. 363.  
   488—490. 491—495.  
   643. 645. 651. 659  
 Johannesohn 593  
 Johnen 584  
 Jokl 599  
 Jonas, Archimandrit 638  
 Jordan 288. 296. 600  
 Jorga 642  
 Jouguet 399. 580  
 Jülicher 384  
 Jugie 296. 298. 299. 302.  
   322. 561. 608. 609  
 Jullian 629  
 Ivanow 375. 637. 670  
 Ivić 668  
 Izvestija der Bulgarischen  
   Archäologischen Gesell-  
   schaft 375. 670  
  
 Kalitsurakis 274. 283. 564  
 Kallenberg 266  
 Kallimachos 638  
 Kallinikos 647  
 Karabinov 623  
 Karácsanyi 627  
 Karalevsky s. Charon  
 Karo 348  
 Karst 291  
 Kasumović 567  
**Kattenbusch** 540—545  
 Kaufmann, K. M. 314. 323.  
   347. 367. 643  
 Kazarow 375. 627. 682. 670  
 Kekelidze 308. 321. 623  
 Kellner 324  
 Kemener 283  
 Kern 628  
 Keyes 658  
 Kircher 667  
 Kirchner, Max 259—260  
 Kirsch, J. P. 323. 377. 585.  
   648  
 Κισσηντος 'Επιγραμματος  
   638  
 Klostermann 289  
 Klüpfel 628  
 Koch 298  
 Köhler 600  
 Koetschau 293  
 Kohl 268  
 Kohler 666  
 Kondakov 350  
 Konstantopoulos 665  
 Kopp 248  
 Korabiev 590  
 Kornemann 579  
 Koschaker 668  
 Kostów 670  
 Kougeas 289  
 Koukoules 276. 282. 564.  
   581  
 Kračkovskij 305. 614  
 Krasnošen 667  
 Kresser 339  
 Kršas 337  
 Kroll 272  
 Krottenthaler 621  
 Krüger 289. 291. 333. 581.  
   600. 624  
 Krumbacher 226—231. 552.  
   614  
 Kudrjavzev 292  
**Kugener** 261—265. 522—  
   524. 611  
 Kulakovskij 248—253. 327.  
   624  
 Kurtess 602  
 Kurtscheid 624  
 Kurtz 561  
 Kyprios, Nikeph. G. 348  
 de Labriolle 283. 291. 336  
 de Lagarde 611  
 Lagrange 593. 634  
 Lalajan 346  
 Lamberton 654  
 Lambertiz 591  
 Lampakis 367. 609  
 Lampros 373—374. 691.  
   627  
 Landgraf 598  
 Larrivaz 328  
 de Lasteyrie 345  
 Latyšev 239—246  
 Leachart 294. 603. 685  
 Lauer 668  
 Laun 621  
 Laurent, J. 328  
 Laurent, Marcel 669  
 Lawson 524—527. 571  
 Lebedev 636  
 Lebbigue 582  
 Lebon 288. 293  
 Leclercq 325. 335. 623  
 Leder 668  
 Lefort 297. 302  
 Leger 632  
 Legerer 591  
 Legrand 591  
 Lèjay 299. 306. 593. 664  
 Lemaire 355  
 von Lenn 502. 612  
 Lenel 255—259  
 Leo 652  
 Leroy, L. 321  
 Lewes, George 289  
 Lewis, Agnes Smith 619  
 Lichačev 260. 368. 660.  
   664. 677  
 Liebaert 583  
 Lietzmann 277. 281. 306.  
   316. 583. 614. 640  
 Lindström 562  
 Lippl 663  
 Lisicyn 623  
 Lüftedt 349  
 Lopatjev 356. 613  
 Loulakis 597  
 Lucot 607  
 Ludwig 557  
 Ludwig 292. 297  
 Lübeck 270. 314. 338. 697  
 Lüdtko 290. 304. 313. 369.  
   496—497. 497. 510—  
   516. 643  
 Lütke mann 290  
 Lüttich 628

- Landgreen 626  
 Linscher 597
- L. M. 327
- Maas, P. 28—51. 52—53.  
 268 ff. 271. 316. 436—  
 440. 552 ff. 557. 607. 629
- Maciver, Randall 646
- Maere 643
- Makres 291
- Manassewitsch 599
- Mancini 612
- Manitius 272
- Marc 268 ff. 552 ff.
- Martini 295. 606
- Markowski 270. 271. 557
- Marouzeau 553
- Marquart 642. 643
- Marr 623. 638. 641
- Martini, Edgar 271. 560
- Martroye 640. 659
- Marucchi 641. 643
- Maspero 97—109. 278.  
 329. 330. 558. 576. 578.  
 629
- Masseron 355
- Massigli 636. 646
- Max, Herzog zu Sachsen  
 325. 325
- Mayer, Ernst 330. 332.  
 531—535. 632
- Medert 373
- Meiser 270
- Menadier 663
- Mercati, Giovanni 186.  
 584. 586
- Mark, Aug. 290. 582
- Merores 260—261. 329
- Merten 327. 527—528
- Mesk 270. 561
- Meßbildanstalt 662
- Metcalf 289. 636
- Meyer, P. M. 577. 579. 580.  
 581. 629
- Michael, Emil 603
- Michel, Rudolf 656
- Michon 653
- Milham 646
- Miller, William 326. 626
- Millet 348. 350. 367
- Mirbt 335
- Misson 270. 557
- Mitteis 278. 573. 577. 579.  
 580
- Mitzschke 589
- Möller 609
- Mombert 398
- Monceaux 656
- Mondolfo 329
- Monneret de Villard 662
- Montet 598
- Montmasson 299. 342. 606
- Moore 571
- Mordtmann, J. H. 129—  
 144
- Morey 634
- Mouchmov 670
- Moulton 283. 693
- Montafschiew vgl. Mutaf-  
 schiew
- Movsessian, Mesropiter 360
- Mpountouras 335. 569. 597
- Mras 587
- Müller, Alb. 629
- Müncher 557
- Muñoz 657
- Muratori 648
- Murray 317
- Mutafschiew 375. 530. 670
- My 348
- Nachmanson 283. 562. 592
- Naegele 298. 337
- Nagy 328
- Nau 273. 281. 287. 298.  
 301. 304. 321. 608. 611.  
 620
- Némäti 643
- Nestle 302. 339. 584. 593.  
 619
- Neubaur 568
- Neuß 650
- Newbold, W. M. Romaine  
 301
- Nikanor 603
- Nissen, Th. 303. 369. 610  
 —516
- Norden 552
- Novaković 657. 677
- Novelly 572
- Ober...  
 Oberh...  
 Öhlander 592
- Oertel 577
- Ogata 606
- Okunev 641
- Oliger 629
- Olmstead 565
- Omout 642
- Orlov 289
- Ormanian 336
- Orsi 187—209. 628. 677
- Otto, Walter (Greifswald)  
 629
- Pace 329. 529—530. 628
- Palaskas 287
- Palmarocchi 329
- Palmieri 301. 322. 609. 610
- Pančenko 306. 307. 461—  
 471
- Papadimitriu 331
- Papadopoulos, Chrys. A.  
 301. 306. 334. 560. 610. 640
- Papadopoulos-Karamous, A.  
 288. 357. 678
- Papageorgiou, D. 626
- Papageorgiou, P. N. 276.  
 300. 319. 370. 626. 676
- Papamichael 301. 586. 610
- Lo Parco 590
- Parmentier 299. 603. 606
- Partsch 629
- Pascal 557
- Patzak 652
- Pavolini 564
- Pecz 377—378
- Peebles, Rose Jeffries 599
- Peeters 298. 304. 305. 314.  
 316. 319. 320. 321. 337.  
 339. 614. 617. 619
- Peitz 327
- Pernice 632
- Pernot 566
- Peter, Hermann 554
- Petit 590
- Pétrides 319. 336. 610. 639
- Pezopoulos 284
- Pfeilschifter 283. 328
- Pfister 272. 273. 596

## I. Abteilung.

### Christlich-neuplatonische Beziehungen.

Das Edikt des Jahres 529 bereitete dem öffentlichen Vortrage neuplatonischer Philosophie in Athen ein gewaltsames Ende. Hat sich auch Simplicios noch nach dieser Zeit literarisch und vielleicht auch — in privater Weise — als Lehrer betätigt, so war doch die Kette der akademischen Diadoche für immer abgeschnitten und dem athenischen Neuplatonismus damit der Todesstoß versetzt. Ganz anders als in Athen verlief die Entwicklung in Alexandria; dort ein Brechen, hier ein Biegen. Der alexandrinische Neuplatonismus ist nicht wie der athenische vom Christentum niedergeworfen worden, er hat sich mit ihm versöhnt und ist ins christliche Lager übergegangen. Schon äußerlich tritt das darin hervor, daß wir für eine Reihe alexandrinischer Neuplatoniker von näheren oder entfernteren Beziehungen zum Christentum wissen, zu denen auf athenischer Seite jedes Analogon fehlt. Hierokles hatte Schüler, die Christen waren oder wurden.<sup>1)</sup> Philoponos schrieb seine Werke über Welterschöpfung und Weltewigkeit als Christ. Zum Christentum bekannte sich vielleicht auch Olympiodor<sup>2)</sup>, sicher — in seinen reiferen Jahren — Synesios. Bei den Aristoteleskommentatoren Elias und David machen ihre Namen christliches Bekenntnis wahrscheinlich. Schließlich wurde aus dem alexandrinischen Kreise Stephanos *ὁκαρυσεννὸς διδάσκαλος* an der Universität des christlichen Konstantinopel.<sup>3)</sup> Er bildet so das Verbindungsglied

1) Vgl. Aineias v. Gaza Theophr. p. 1 f. Boiss. (Hierokles wird als *διδάσκαλος* noch einmal erwähnt S. 19 [182]). Es ist sehr bezeichnend, daß in dem Dialoge auch der Christ Euxitheos des Hierokles einfach als seines alten Lehrers gedenkt ohne jede Andeutung eines (inzwischen eingetretenen) Bekenntnisunterschiedes, und daß der Neuplatoniker, den Euxitheos im Gespräch besiegt und zum Christentum bekehrt, nicht in Alexandria, wo der Dialog spielt, heimisch, sondern aus Athen herbeigereist ist.

2) Vgl. Taunery, Arch. f. Gesch. d. Philos. 1 S. 815 ff.

3) Usener (De Stephano Alexandrino, Bonner Ind. schol. aet. 1879 S. 9) ist auf den Widerspruch aufmerksam geworden, der darin zu liegen scheint, daß im Jahre 529 der philosophische Unterricht in Athen verboten wurde und ein Jahr-

zwischen dem im wesentlichen noch freien hellenischen Neuplatonismus Alexandrias und dem der kirchlichen Weltanschauung dienstbar gemachten Neuplatonismus des byzantinischen Mittelalters. So bricht hier im Gegensatze zu Athen der Faden der Tradition an der Scheide der antiken und der christlichen Welt nicht ab. Die Geschichte des Neuplatonismus reicht auf diesem Wege bis in die byzantinische Renaissance hinein in einem Zusammenhange, der im wesentlichen nur durch die im gesamten byzantinischen Geistesleben bemerkbare Lücke von der Mitte des siebenten bis zur Mitte des neunten Jahrhunderts<sup>1)</sup> unterbrochen wird.

Der Grund dieser Verschiedenheit in den äußeren Schicksalen des athenischen und des alexandrinischen Neuplatonismus liegt in der verschiedenen Weise, wie in beiden Schulen das System ausgebildet wurde.<sup>2)</sup> Während die Athener im Anschlusse an Iamblich den hellenischen Polytheismus in engste Verbindung mit ihrer philosophischen Lehre setzten und auf dieser Grundlage den bis ins feinste gegliederten Bau einer *theologia* aufführten, die nach ihrer ganzen Anlage mit dem Christentum keine Vereinigung eingehen konnte, hielten die Alexandriner in der Hauptsache an älteren Formen des Platonismus fest, ohne sich freilich dem Einfluß der großen athenischen Schulleiter, bei denen sie z. T. in die Lehre gingen, völlig zu entziehen. Eingewirkt hat dabei ohne Frage die wissenschaftliche Tradition Alexandrias. Die alte Pflege der Grammatik und Schriftstellerexegese sowie der exakten Wissenschaften war dem freien Fluge metaphysischer Spekulation nicht günstig, und das gelehrte Interesse förderte die Neigung lieber zu buchen, was andere Platoniker lehrten, als in eigener philosophischer Betätigung platonische und andere Schriften einer neuen Systembildung dienstbar zu machen. In diesem mehr rezeptiven Verhalten zum Platonismus begegneten sich die alexandrinischen Neuplatoniker mit den Christen. Dazu kam noch ein anderes. Seit dem zweiten Jahrhundert beherrschte die christliche Katechetenschule einen weiten Kreis der geistigen Arbeit Alexandrias. Daß auch der profane philosophische Unterricht von ihr nicht unberührt blieb, ist natürlich. Durch die wissenschaftliche Arbeit am gleichen Orte kamen Christen und Neuplatoniker in mannigfache

---

hundert später Stephanos in Konstantinopel Platon interpretierte. Die Lösung liegt in dem im Texte sogleich zu besprechenden Charakter des athenischen und des von Stephanos nach Konstantinopel verpflanzten alexandrinischen Neuplatonismus.

1) Krumbacher, *Gesch. d. byzant. Litt.* 2 S. 12.

2) Ich fasse hier kurz zusammen, was ich im *Genethliakon der Graeca Hellenica* für Carl Robert (Berlin 1910) S. 129 ff. eingehender dargelegt habe.



die Gegensätze abschleifende Berührung. Auch das trug dazu bei, der athenischen *theologia* den Eingang zu den Alexandrinern zu erschweren, und bereitete so die Christianisierung des alexandrinischen Neuplatonismus vor.

Man wird es bei dieser Sachlage von vornherein für wahrscheinlich halten, daß wir Spuren christlichen Einflusses auch in Werken solcher alexandrinischer Neuplatoniker begegnen, die nicht wie Synesios und Philoponos sich ausdrücklich zum Christentum bekannten und in seinem Sinne literarisch tätig waren. Unter ihnen läßt besonders Hierokles<sup>1)</sup> zur Untersuchung ein, da in den Resten seiner Schrift *Περὶ προνοίας καὶ εὐαγγελίου καὶ τῆς τοῦ ἐφ' ἡμῶν πρὸς τὴν θεὸν ἡγεμονίας συντάξεως*<sup>2)</sup> und in seinem vollständig erhaltenen Kommentar zum Goldenen Gedicht<sup>3)</sup> mehr als in dem sonstigen Nachlaß der alexandrinischen Schule Grundfragen der Metaphysik und Ethik eingehend und in größerem Zusammenhange behandelt sind.

Jedem, der vom außeralexandrinischen Neuplatonismus her an Hierokles herantritt, fällt in erster Linie die große Einfachheit seines Systems der göttlichen Wesenheiten auf. Schon Plotin hatte über den *νοῦς*, der ihm der *δημιουργός*, der Welterschöpfer, ist<sup>4)</sup>, das *ἐν* gesetzt. Bereits sein Schüler Amelios zerspaltete den *νοῦς* in drei *νóες* und einen dreifachen *δημιουργός*, und die weitere Entwicklung der neuplatonischen Lehre kennzeichnet sich als eine fortschreitende Zerlegung und Vervielfältigung der obersten Wesenheiten, mit der eine zunehmende Verblässung des persönlichen theistischen Charakters dieser Hypostasen und ihre Auflösung in wesenlose Abstraktionen Hand in Hand geht.

Ganz anders Hierokles. Seine höchste Wesenheit ist der *δημιουργός*. Er ist der durchaus theistisch aufgefaßte Schöpfer, Ordner, Gesetzgeber und Leiter der Welt. Er ist *ὁ θεός* schlechthin. Über ihm steht weder das *ἐν* noch sonst eine Hypostase, er ist das einzige überwelt-

1) Daß er nicht zum Christentum übertrat, ist nach den biographischen Angaben des Damaskios bei Suid. s. *Ἱεροκλῆς* und bei Phot. bibl. cod. 242 p. 388 b 28 ff. zweifellos. Vermutlich war es gerade sein Beharren beim Heidentum, was den von Damaskios erwähnten Anstoß bei den *χριστιανοίς* in Byzanz erregte und ihm körperliche Züchtigung eintrug.

2) Bericht über den Inhalt und Fragmente bei Photios Bibl. cod. 214 und 231. Über den Titel der Schrift und den Inhaltsbericht sowie die Auszüge des Photios handelt A. Eljer, Rhein. Mus. 65 (1910) S. 175—199. Ich zitiere nach der Bekkerschen Ausgabe und setze den Seitenzahlen ein Ph. vor.

3) Ich zitiere nach Mullach, *Fragm. philos. Graec.* I S. 418 ff. und lasse den Seitenzahlen ein G. voraufgehen.

4) Das Nähere bei Zeller, *Philos. d. Gr.* III 2<sup>a</sup> S. 689 Anm. 3.



liche Wesen, der *θεὸς θεῶν*, der *θεὸς ὑπερὸς καὶ ἔπιστος*. Den nächsten Rang nach ihm behaupten sofort die *ἐγκόσμιοι θεοί*, die Sterngötter.<sup>1)</sup> Der Unterschied zwischen Hierokles und Proklos tritt klar zutage, wo beide an der Hand der nämlichen Stelle des Goldenen Gedichtes (V. 1f.: *Ἀθανάτους μὲν πρῶτα θεούς, νόμος ὧς διδάσκονται, τίμας*) die Stufenfolge der göttlichen Wesen entwickeln. Bei Hierokles umfaßt sie nur den Demiurgen und die innerweltlichen Götter; bei Proklos (in Tim. I p. 203, 28 ff.) hingegen heißt es: *οἱ γὰρ ὁ νόμος τὴν τάξιν τὴν θεῶν καθ' ἣν ἐξήρηται ἀπὸ τὰ δευτέρω τῶν προτέρων καὶ πληροῦται ἀπ' αὐτῶν. οὗτος δὲ ὁ νόμος ἀπὸ τῶν νοητῶν ἀρξάμενος καθήκει καὶ εἰς τὴν δημιουργικὴν αἰτία καὶ ἀπὸ ταύτης προβαίνει καὶ μεγίσταται περὶ τὸ πᾶν*. Bei Hierokles steht der theistisch verstandene Demiurg über der *τάξις*, die sein Werk ist<sup>2)</sup>, bei Proklos ist er zur abstrakten *δημιουργικῇ αἰτίᾳ* verflüchtigt und mit den ihm übergeordneten Hypostasen ins Gefüge der *τάξις* einbezogen.<sup>3)</sup>

So tief die Kluft ist, die die Theologie des Hierokles von dem Neuplatonismus eines Plotin, Iamblich und Proklos scheidet, und so sehr uns sein Weltschöpfer und -lenker an den biblischen Gott erinnert, so wenig sind wir doch hier schon genötigt, christliche Einflüsse zu vermuten. Tatsächlich deckt sich diese Gottesvorstellung in allem Wesentlichen mit der platonischen.<sup>4)</sup> Hierokles ist der alten Überlieferung der platonischen Theologie treu geblieben<sup>5)</sup> und hat sich der von Plotin

1) C. 417b 11 ff. Mit der in diesem Kapitel gegebenen Darstellung stimmen die zahlreichen anderen Stellen in beiden Werken überein, an denen Hierokles das Verhältnis des Demiurgen zu den anderen Wesenheiten und zur Welt bespricht. Man vergleiche auch was später von der Stellung der Gottheit des Hierokles zu *πρόνοια* und *ἐμπαύση* gesagt werden wird.

2) C. 417b 14 ff.: Die Stelle des Goldenen Gedichtes lehre, *ὡς δὲ τοὺς ἐγκόσμιους θεούς κατὰ τὴν ἐνστάσιν αὐτοῖς τάξιν ἵπῃν, ἣν ὁ δημιουργικὸς νόμος ἔμα τῇ οὐσίᾳ αὐτῶν συμπροήγῃς τάξιν αὐτῶν τοὺς μὲν ἐπὶ τῆς πρώτης σφαιρῆς καὶ Ζ. 20 ff. τὸ γὰρ ἡ ἐνστάσις ἀπὸ τοῦ δημιουργοῦ αὐτῶν καὶ περὶ καὶ*.

3) Charakteristisch ist auch die Ausführung über die *τετρακτὸς* des Goldenen Gedichtes C. 464, 5 ff. Nur diese Zahl, die gleich dem Demiurgen sein soll, erhält ihre metaphysische Deutung. Anderen Zahlen werden mathematische Qualitäten zugesprochen (nur so ist es nach dem Zusammenhange zu verstehen, wenn es 464a 12 heißt: *ἡ μὲν γὰρ μονὰς ὡς ἀρχὴ παντὸς ἀριθμοῦ τὰς πάντων* (scil. τῶν ἀριθμῶν) *ἀρχαὶς ἐν ἐαυτῇ σφίγγει*), sie werden aber nicht in metaphysische Werte umgesetzt. Sehr verschieden davon ist, was Proklos z. Tim. I 17, 10 ff. im Anschluß an die gleiche Stelle des Gedichtes (vgl. S. 16, 32 f.) und an Plat. Tim. 17 A zu sagen weiß (vgl. auch Prokl. z. Tim. II 52, 20 ff., wo 53, 6 die Stelle des Gold. Ged. zitiert ist).

4) Vgl. die Platonstellen bei Zeller, Phil. d. Gr. II 1\* S. 926 f. in den Anmerkungen.

5) Noch der mittlere Platonismus des zweiten Jahrhunderts nach Chr. hielt an ihr fest. Vgl. Apul. de Plat. 1, 6 p. 86, 12 ff. Thomas, 11 p. 95, 7 ff. (mit einer

aufgebrachten Umbildung nicht angeschlossen. Daß er sich diesen Einflüssen versagt hat, mag man immerhin mit der christlichen Atmosphäre Alexandreias in Verbindung bringen.

Weiter führt uns ein anderes Kapitel der hierokleischen Metaphysik. Die Auszüge des Photios (460b 23 ff.) beginnen mit einer Bekämpfung derjenigen Platoniker, die zwei Prinzipien, Gott und die ungewordene Materie, annehmen. Sie halten den *δημιουργὸς θεός*, heißt es hier, nicht für fähig, durch seine eigene von Ewigkeit her betätigte Kraft und Weisheit selbständig die Welt ins Dasein zu rufen. Er bedarf nach ihnen der Beihilfe der Materie und bedient sich der nicht von ihm geschaffenen *φύσις*, um so ein bloßes *δημιουργεῖν* — ein Zimmern aus gegebenem Material, nicht ein hervorbringendes Schaffen — auszuüben. Ist aber die Materie im ursächlichen wie im zeitlichen Sinne ungeworden, so hat sie ihre Ordnung in sich selbst. Jede von außen an sie herangebrachte Ordnung wäre *παρὰ φύσιν* und somit für die Materie ein Übel. So begänne Gott seine *δημιουργία* mit einer schlechten Handlung, indem er versuchte, der ebenso wie er selbst ungewordenen Substanz einen widernatürlichen Zustand aufzuzwingen. Zudem wäre diese Überwältigung einer in ebenbürtiger Weise mit ihm ungewordenen Sache gar nicht einmal möglich. Am schlimmsten ist der Fehler, nimmt man an, daß Gott nicht nur der Materie bedurft, sondern auch erst in einer gewissen Zeit mit der Ordnung begann. War es besser nicht zu schaffen, warum ging er zum Schaffen über? War es besser zu schaffen, warum schuf er nicht von Ewigkeit? Es müßte denn sein, daß er seinem Wesen nach nur die Fähigkeit besitzt, abwechselnd zu schaffen und zu zerstören, nicht aber Ewiges zu schaffen, weil die Schlechtigkeit der Materie immer wieder die fremde ihr auferlegte Ordnung, die eigentlich, weil *παρὰ φύσιν* bestehend, eine Unordnung ist, von sich abschüttelt.<sup>1)</sup>

Modifizierung betreffs der innerweltlichen Güter), Albin [Alcin.] 10 p. 184 Hermann, Maximus von Tyros (s. die Stellen bei Zeller Phil. d. Gr. III 2<sup>a</sup> S. 228 Anm. 2 und 3), Plutarch (Zeller a. a. O. S. 184 Anm. 1 ff.). Daß wie Hierokles so auch andere alexandrinische Neuplatoniker nur einen überweltlichen Gott kennen, will ich hier nur andeuten. So spricht z. B. Ammonios, Comm. z. Porphy. Eisag. (Comm. in Arist. Graec. IV 4) S. 3, 9 ff.; 9, 16 f. 21, 11, 11 u. d. von  $\delta \theta\epsilon\acute{o}\varsigma$ , seinen Eigenschaften und seinem Wirken ganz in atembergebender Weise ohne irgendwelche Kenntnis der Kompliziertheit des durch den außeralexandrinischen Neuplatonismus ausgebildeten Göttersystems zu vertreten.

[illegible]

Das an dieser Stelle erörterte Problem wird von Hierokles noch mehrmals berührt. Ph. 461 b 6 ff. bemerkt er, Platon setze den *δημιουργὸς θεός* vor und über jede sichtbare und unsichtbare Weltordnung und lasse diese aus keinem präexistierenden Substrat hervorgehen. Der Wille des Demiurgen genüge, das Seiende ins Dasein zu rufen.<sup>1)</sup> Auch das göttliche Schaffen *κατ' οὐσίαν* (oder *κατ' αὐτὸ μόνον τὸ εἶναι*), wie es Ph. 463 b 30 ff. in neuplatonischer Weise<sup>2)</sup> beschrieben wird, schließt nach Hierokles aus, daß der Schaffende sich einer Materie bediene, wie es beim Baumeister und Seinesgleichen der Fall ist.

Zeller ist in seinem Berichte über die Lehre des Hierokles mit dem Bemerken, daß die Verwerfung der Annahme einer präexistierenden Materie im Sinne des Neuplatonismus sei, über diese Erörterungen leicht hinweggegangen.<sup>3)</sup> Wie ich glaube, mit Unrecht. Allerdings bestrittet der Neuplatonismus eine im ursächlichen Sinne ungewordene Materie. Denn die Materie ist nach ihm, wie alles andere, aus dem Einen und Ersten hervorgegangen. Deshalb kann er auch den Demiurgen und die Materie als letzte Prinzipien, als Glieder eines ursprünglichen Dualismus, nicht gelten lassen. Es widerspräche dem grundlegenden Monismus des Systems. So wurden in der Tat Platoniker, die einen solchen ursprünglichen Dualismus lehrten, von Neuplatonikern bekämpft.<sup>4)</sup> Aber als abgeleiteter Dualismus unter Wahrung der ursächlichen Priorität des Einen ist der Gegensatz von *δημιουργός* und *ὕλη* als der koexistierenden Prinzipien des Ordners und der Ordnungslosigkeit, des Erweckens zum Werden und der bloßen Werdensmöglichkeit, des Schaffens und des dem Schaffenden dienenden Substrates all-

δυνάμει καὶ αἰσίᾳ ἐξ ἀδίδου ἐνεργεῖν, ἀλλ' ἀνεκτίον ὕλης συνεργεῖα καὶ τῇ μὴ παρ' αὐτοῦ ἐπιστάσει πόσει καταχρόμενον μόνως δημιουργεῖν δύνασθαι, πάντων μὲν δυνάμει προϋπονομιέμενον ἐν τῇ λεγομένῃ ὕλῃ, αὐτοῦ δὲ οὐκ ἐκ διαχωρησαμένου αὐτῇ καὶ τάχατος μόνου καὶ διακρίνεντος ἐκ τοῦ ὅλμου σχήματος.

1) *Ὅτι δημιουργὸς θεός, φησί* (scil. *Ἰεροκλῆς*), *προϋπάρχοντι δὲ ἰλλάντων ἐπιστάτῃ πάσης ἐμφαντοῦ τε καὶ ἀφαντοῦ διανομήσεως ἐκ μηδενὸς προϋπονομιέμενον γενησμένῃς* ἀρκεῖν γὰρ τὸ ἐκείνου βούλημα εἰς ἐπιστάσειν τῶν ὄντων. Zum Schluß dieses Satzes vgl. C. 464 b 9 f. *εἰ γὰρ τὰ ὅλα πάντα ταῖς ἀδίδαις αὐτοῦ βούλησεν ἐπείσσει καὶ*. C. 419 b 4 *ὃ θεὸς βούλησις ἢ ἀδίδας παράγουσα τὰ πάντα καὶ εἰς αὐτὴν διασφάζουσα*.

2) Vgl. dazu Zeller, *Phil. d. Gr.* III 2<sup>a</sup> S. 550 ff.; 847 f. *Prokl. z. Tim.* I S. 393, 3: *αἱ ἀληθεῖς δυνάμεις αὐτῷ τῷ εἶναι ἐνεργεῖσαι*. *Ammon. z. Arist. περὶ ἐπεμν.* (Comment. in *Arist. Graec.* IV 5) p. 184, 16 ff. *αὐτῷ παρὶ τῷ εἶναι, καθάπερ ὁ ἥλιος οὐ βούλευμενος αὐτὸν κινούμενος ἀλλὰ τῷ εἶναι, καὶ εἰ μὲν ἐκινεῖται, αἱρετοὶ τὰ μετέχοντα δυνάμει τοῦ οὐκ εἶναι ποτός*. S. auch *Hier. C.* 419 b 23 f. *τὴν οὐσίαν τῇ συνεργεῖα τῇ αὐτῇ κεντημένην* (von Gott als dem *πρώτῳ αἰτίῳ*).

3) *Phil. d. Gr.* III 2<sup>a</sup> S. 814.

4) Vgl. z. B. *Prokl. z. Tim.* I S. 391, 12 ff.

gemein neuplatonische Lehre. Eben hier aber befindet sich Hierokles in schärfster Opposition. Der letzte Grund seines Einspruches Ph. 460 b 25 ff. ist nicht das Bestreben, die monistische Spitze des Systems zu bewahren, er wäre nicht zufrieden, wollten die bekämpften Platoniker unter Preisgabe der Ungewordenheit der Materie beide, den Demiurgen und die Materie, dem Einen als letzter ἀρχή unterordnen. Was ihn stößt, ist das Nebeneinander von Demiurg und Materie schon an und für sich, weil damit der Demiurg, der zugleich seine oberste Gottheit ist, als einer zweiten Potenz bedürftig erklärt und damit in seiner Vollkommenheit beeinträchtigt wird.<sup>1)</sup> Leitend ist wieder der theistische Gottesbegriff. Hier aber ist die Auskunft nicht mehr möglich, daß Hierokles an eine frühere Auffassung der platonischen Lehre angeknüpft und die neuplatonische Umbildung ignoriert habe. Denn er setzt sich nicht nur mit den Neuplatonikern, sondern auch mit Platon selbst<sup>2)</sup>, der im Timaios den ordnenden Demiurgen einer präexistierenden ordnungslosen Materie gegenüberstellt<sup>3)</sup>, und aller sonstigen Überlieferung platonischer Lehre<sup>4)</sup> in Widerspruch. Auch der von Aineias aus Gaza Theophr. p. 51 Boiss. als Kronzeuge für die christlich monistische Auf-

1) Vgl. Ph. 460 b 25 ff. *ὅτι γὰρ ἑαυτὸν αὐτὸν εἶναι καὶ* (s. oben S. 5 Anm. 1) 460 b 29 *τῇ... πρὸς καταχρῶμενον μόνως δημιουργεῖν δύνασθαι* (ebenda), 461 a 9 f. *εἰ πρὸς τῷ ἐνδεδειγμένῳ τῇ φύσει ἐκτελεῖται καὶ ἀπὸ χρόνου τοῦτος κοσμοῦ ἡγεῖται*, und als Gegensatz dazu Ph. 461 b 8 f. *das stolze ἀρεστὸν γὰρ τὸ εὐαῖον βούλημα εἰς ἐπὶστασιν τῶν ὄντων*.

2) Obwohl er sich für seine Theorie auf Platon beruft (Ph. 461 b 6 ff.) Leider geht aus den Exzerpten des Photios nicht hervor, durch welche Interpretation er sich mit den Schwierigkeiten, die ihm der Timaios bereiten mußte, abgefunden hat. Wie man sonst den platonischen Dualismus zu beseitigen suchte, zeigen beispielsweise Klemens v. Alex. Strom. 5, 14, 89 S. 385, 9 ff. Stählin und Theodoret Therap. 4 p. 110, 14 f. Raeder, der allerdings wieder p. 113, 8 ff. den Dualismus im Timaios anerkennt.

3) Auf die Bedenken, die die Darstellung des Timaios erregt und durch die neuere Gelehrte veranlaßt worden sind, die Theorie von einer präexistierenden Materie nicht für Platons wahre Meinung zu halten (das Nähere darüber bei Zeller, Phil. d. Gr. II 1\* S. 727 ff.), ist hier nicht der Ort einzugehen. Es kommt hier nur darauf an, daß die platonische Schule den Dualismus ernst genommen hat.

4) Allgemein werden hier Platon zwei (Gott und Materie) oder drei (Gott, Materie und Ideen [*ἡ ἀκατάληκτος*]) Prinzipien zugeschrieben. Da die Ideen für Gedanken Gottes gelten, so können sie als mit der Gottheit gesetzt betrachtet werden. Jonachdem dies geschieht oder die Ideen in Betracht ihrer konstitutiven Bedeutung für die Schöpfung besonders genannt werden, erscheinen zwei oder drei ἀρχαί. Es genügt für diese Überlieferung der platonischen Lehre auf Diels' Doxographi (s. die Stellen im Index S. 691) und auf die Stellensammlung der Baseler Ausgabe von Diogenes Laertius B. III (Sonderabdruck aus Iuvencus cum sumus, Basel 1907) zu Zelle 460/1 (hinzuzufügen Albinus c. 8. 9 p. 162 f. Hermann) zu verweisen. Die Ideen als Gedanken Gottes berücksichtigt Hierokles C. 419 a S. 14 ff. 468 b 16 f.

fassung der Schöpfung zitierte Porphyrios macht keine Ausnahme. Ist die Materie nach ihm auch nicht ungeworden, so ist sie doch kein Werk des Demiurgen, sondern ist diesem als zweites Prinzip koordiniert.

Auf welche Einflüsse ist nun diese der platonischen widersprechende Auffassung des Hierokles vom Demiurgen und seiner Schöpferfähigkeit zurückzuführen? Eine Einwirkung des Aristoteles ist durch dessen Dualismus von Form (die Gottheit ist reine Form) und Materie ausgeschlossen. Erst recht eine Anlehnung an den Neupythagoreismus, der den platonischen Dualismus einfach übernommen hat. Eher möchte man an die Stoa denken, deren Gottesbegriff, namentlich in der stark theistischen Färbung, wie er uns bei Epiktet entgegentritt, mit dem hierokleischen große Verwandtschaft besitzt. Aber auch im Stoizismus stellt sich trotz des monistischen Grundprinzips sofort der Gegensatz des *ποιοῦν* und des *πάσχον*, Gottes und der Materie, ein, und die Beschränkung der göttlichen Machtentfaltung durch den Widerstand der Materie, wie sie die Stoa behauptete, müßte den stärksten Widerspruch des Hierokles hervorrufen. Die einzige Parallele zur hierokleischen Schöpfungsvorstellung bietet die biblische Schöpfung aus dem Nichts. Auf diese geht sie durch Vermittlung christlicher Darstellungen zurück.<sup>1)</sup> Das tritt um so klarer hervor, wenn man Theodoret Therap. 4 S. 114, 13 ff. Raeder ver-

1) Die platonischen Elemente der hierokleischen Schöpfungstheorie, wie das Schaffen *κατ' ἐνάταν* (s. o. S. 6 Anm. 2) und die *ποίησις τοῦ θεοῦ* C. 419 a 15 ff. (s. o. S. 7 Anm. 4), die mit den *δημιουργικαὶ αἰτίαι* C. 419 a 8 identisch sind, sind wohl aus der eigenen platonischen Anschauung des H. herzuleiten; unwahrscheinlich ist, daß sie bereits in den christlichen Darstellungen, die auf H. eingewirkt haben, mit dem Biblischen kombiniert waren. Das Schaffen *κατὰ θελήσαν* Ph. 461 b 2 verträgt sich genau genommen nicht mit dem Schaffen *κατ' ἐνάταν*, wie es Ph. 463 b 30 ff. beschrieben ist, denn ein schöpferischer Willensakt schließt die völlige Unbewegtheit des Schaffenden aus. Man könnte auch in diesem Widerspruch ein Zeichen erkennen, daß H. von verschiedenen Seiten beeinflusst wurde und ein heterogenes Element in seinen Platonismus aufgenommen hat. — Der Einwand gegen eine christliche Beeinflussung, daß die Polemik gegen eine Schöpfung in der Zeit (Ph. 461 a 11 ff., s. o. S. 5) auch den biblisch-christlichen Schöpfungsbegriff treffe, fällt dahin, da die christliche Lehre nach dem Vorgang Philons sich vor dem in dieser Polemik geltend gemachten Argument dadurch schützte, daß sie den mosaischen Schöpfungsbericht auf eine nicht in die Zeit fallende Schöpfung undeutete. Es genügt hierfür u. d. Übersicht bei Zöckler, *Realenzykl. f. protest. Theol. u. Kirche*, Art. Schöpfung u. Erhaltung der Welt S. 606 zu verweisen. Hierokles richtet sich gegen Platoniker wie Attikos, die an der zeitlichen Weltentstehung festhielten. Gegen diese gebraucht Proklos zu Tim. I S. 267, 2 ff. eine sehr ähnliche Argumentation. Vgl. auch ebenda S. 288, 17 ff., Philon *π. ἀγ. σόφ.* 13 p. 499 M. und dazu Jac. Bernays, *Über die unter Philon von Alexandria stehende Schrift über die Unzerstörb. d. Weltalls* (Abh. d. Berl. Ak. v. Jahre 1882), Berlin 1883, S. 40 f.



gleicht, wo die biblische Schöpfungslehre den philosophischen Theorien gegenübergestellt wird. Auch da wird die Schöpfung aus der Materie mit der Arbeit der Baumeister und anderer Handwerker verglichen. Auch da erscheint als das für die richtige Schöpfungsansicht Charakteristische das Schaffen durch den bloßen Willen. Auch da endlich wird Gewicht darauf gelegt, daß Gott keiner Hilfe bedarf.<sup>1)</sup> Als Schaffen durch den Willen wird die Schöpfung nach mosaischer Darstellung z. B. auch von Basileios in hexaem. I p. 8 C Migne und Philoponos de opif. mundi S. 56, 12 f. bezeichnet.<sup>2)</sup>

Vielleicht läßt sich über den Weg, der dahin führte, daß ein alexandrinischer Neuplatoniker den Dualismus der platonischen Weltentstehungslehre zugunsten der christlichen Schöpfung aus dem Nichts aufgab, neben den oben S. 2f. vorgetragenen allgemeinen Erwägungen noch eine bestimmtere Vermutung wagen. Eine bemerkenswerte Erscheinung in der Geschichte des vierten und der nächstfolgenden Jahrhunderte ist das Zusammentreffen des Platonismus und des orthodoxen Christentums in der Bekämpfung des Manichäismus.<sup>3)</sup> Wieder sind es Platoniker des alexandrinischen Kulturkreises, die in Frage kommen. Um die Wende des dritten und des vierten Jahrhunderts<sup>4)</sup> schrieb Alexander von Lykopolis seinen noch erhaltenen Traktat *Πρὸς τὰς Μανιχαίων δόξας*. Im fünften Jahrhundert wandte sich Ammonios

1) Δημιουργήσαι δὲ τὰ ἑμπόματα ἑσθης (soil. ἡ θέλα γραφή) τὸν θεόν, οὐ κα-  
θάρπευ οἰκονόμοι καὶ ναυπηγοὶ καὶ χαλκοκόποι καὶ χρυσοκόμοι καὶ μέτροι καὶ ἐπὶ  
ταῖς καὶ συντονοῖμοι καὶ οἱ ἄλλοι τεχνίται (vgl. Ph. 463b 37f. ταῦτα γὰρ πάντα — das  
unter auch das ὕλη προσερχεσθαι — τῇ κατὰ συμβεβηκὸς ἐνεργείᾳ παρέσται ἐπὶ τοῖς  
οἰκονόμοις καὶ τῶν ὁμοίων) τὰς ὕλας ἐκταυρίζονται ταύτας εἰδοποιούσι τε καὶ δια-  
γλύφουσι καὶ τὰ ὄργανα παρ' ἡλλήλων ἀνταλλάττοντες, ἀλλ' ἅμα βουλὴθῆσαι τε  
καὶ τὰ μηδαμῇ μηδαμῶς ὄντα παραγαγεῖν. ἐκπροσδεῖς γὰρ οὐ τῶν ὅλων  
θεός, 115, 10 ff. οὐ δὲ τοῦ παντός ποιητὴς οὐτα ὀργάνων οὐτε ὕλης δαδύχεται· ἀλλ'  
ὅτι· ἐστὶ τοῖς ἄλλοις τεχνίταις καὶ ὕλη καὶ ὄργανα καὶ μέτροι καὶ χρόνος καὶ τόπος  
καὶ ἐκταύρισμα καὶ ἐκτρέφειν, ταῦτα τῷ θεῷ τῶν ὅλων· ἡ βούλησις. Vgl. auch 8. 120, 16 ff.  
ἐκταῖο δὲ γὰρ εἰκότας τε καὶ ἀληθεῖς, ὡς τῶν ὅλων ποιητὴς ὁ θεός, οὐ τοῖς ἄλλοις τεχνί-  
ταις παραπλήσιος εἰς ὕλης τὰ πάντα δημιουργήσας, ἀλλ' αὐτὸς τὰ πάντα μὴ ὅντα  
παραγαγὼν καὶ παραγεῖν εἰσελθὼς τοῖς μὴ ὄνσι τὸ εἶναι.

2) Das *δημιουργήματα* *πάντα* und *τὸ πρῶτον* bei Prokl. z. Tim. I 31B, 3. 6 steht nicht im Gegensatz zur Benennung einer präexistierenden Materie, wie schon daraus hervorgeht, daß es von dem Demiurgen des platonischen Timaios ausgesagt wird, dessen Schöpfung Proklos im dualistischen Sinne auffaßt.

3) Von der Übereinstimmung der Kirche und der hellenischen Philosophie in der Abweisung des Manichäismus redet auch Nikolaos v. Methone (Prokopios von Gaza; vgl. Demosth. *Rhases Tesis Dogmat.*, Konstantinopel 1898, Leipz. Diss. S. 64) nach Dräseke, *Byz. Zeitschr.* 6 [1897] S. 66 ff.) S. 72 Voemel.

4) Die von A. Brinkmann S. XIII seiner Ausgabe für diese Datierung beigebrachten Gründe scheinen mir zwingend.

Hermeiu gegen diese Lehre.<sup>1)</sup> Dessen Schüler Simplicios hat sie mit gleichem Temperament in einer eingehenden Besprechung ihrer wesentlichsten Sätze angegriffen<sup>2)</sup>, und wenn ein anderer Schüler, Philoponos, der ἀσβεστάτοι Μανichaίοι, der *Μανιχαϊκή καὶ ἀσβεβής μυθολογία* und der *Μανιχαίων λήροι* in seinen christlichen Schriften mehrmals<sup>3)</sup> gedacht, so wirken auch hier wohl Eindrücke seiner platonischen Lehrzeit nach. Was die Platoniker zu dieser Befehdung trieb, war selbstverständlich nicht das Interesse der orthodoxen Kirche. Im Gegenteil, die Stimmung scheint von Hause aus eher wenigstens dem philosophierenden und sich dogmatisch ausgestaltenden Christentum ungünstig gewesen zu sein, wenn man aus Alexander von Lykopolis, der hier durch die Ausführlichkeit seiner Erörterungen allein ein Urteil ermöglicht, Schlüsse ziehen darf.<sup>4)</sup> Der Grund zum Kampfe war vielmehr die mit gewaltigem Erfolge betriebene manichäische Propaganda.<sup>5)</sup> und das Bestechende der phantastischen neuen Lehre, der zuliebe auch Platoniker ihrer Schule abtrünnig geworden waren.<sup>6)</sup> Das Mißverhältnis zwischen diesem Erfolge und der handgreiflichen philosophischen Schwäche der manichäischen Theorie reizte noch mehr zum Widerspruche. Natürlich richtete sich dieser zunächst nicht gegen den auch platonischen Dualismus von Gott und Materie, sondern gegen die Fassung des Begriffs der Materie und die abenteuerlichen Lehren, die der Manichäismus auf

1) Nach Asklepios z. Metaph. S. 271, 33 ff.; 292, 26 ff.

2) Komment. z. Epiktets Encheiridion S. 184 ff.

3) S. die Stellen in den Indices der Ausgaben von H. Rabe (De aetern. mundi) und W. Reichardt (De officio mundi) unter *Μανιχαῖος* usw.

4) Alexanders Einleitung ist eine sehr bedeutsame Äußerung eines außerhalb des Christentums Stehenden über christliche Dinge und in diesem Sinne noch viel zu wenig gewürdigt. Vor den einfachen metaphysischen und ethischen Grund Lehren des Christentums und ihrer moralischen Wirkung auf die breite Masse des Volkes hat er die größte Achtung. Aber vom Übel ist seiner Meinung nach die aus diesen einfachen Lehren abgeleitete mehr und mehr sich gliedernde und spaltende Problematik, die zwar die geistige Gewandtheit und das spekulative Interesse gefördert, aber die ethische Wirkung geschädigt und infolge der durch diese Problematik hervorgerufenen Sektenbildung den Zwiespalt in die Menge getragen hat, ohne daß es die Sektenführer zu wissenschaftlich genügenden Leistungen gebracht hätten.

5) Das Nähere darüber bei Ém. De Stoop, Essai sur la diffusion du Manichéisme dans l'empire romain, Gand 1909 (Recueil de travaux publ. par la faculté de philosophie et lettres de l'univ. de Gand fasc. 38), p. 1 ff.; über die Verbreitung des Manichäismus in Ägypten S. 73 ff.

6) Alexand. p. 8, 12 ff. Brinkm.: Ἐγὼ δὲ ὡς μὲν ταῦτα οὐκ ἰκανὰ ψυχαραγῆσαι τοὺς ἀφασανίας τὸν λόγον προσειμένους οὐκ ἂν εἶποιμι, ὅπου γε καὶ τινες τῶν συνεχολογούντων ἦνεν ἐν τῇ φιλοσοφίᾳ μετέστησαν ἢ τοιαύτῃ ἀνάτῃ τῶν λόγων πρὸς ἐσπέρην.

seiner Grundthese aufgebaut hatte.<sup>1)</sup> Alexander erklärt unter deutlicher Beziehung auf den Gegensatz des *ὄν* und des *γενόμενον* im platonischen *Timaios*<sup>2)</sup>, er wolle sich *θεός* und *ὕλη* als *ἀρχαί* noch gefallen lassen. In einem gewissen Sinne verstanden sei diese Annahme „weniger übel“.<sup>3)</sup> Dieser Ton zeigt schon, daß der Platoniker begonnen hat, durch den Kampf auch in dem wankend zu werden, was er mit dem Bekämpften gemein hat. Am Schlosse des Satzes überrascht uns gar in Parenthese die Bemerkung, daß freilich eigentlich Gott der Materie nicht bedürfe.<sup>4)</sup> Was hier Parenthese ist, wird im weiteren Verlaufe wohl nicht ohne Einwirkung der christlichen Mithämpfer zum stark unterstrichenen Hauptsatze. So gelangte man zu dem Entwicklungsstadium, dessen Zeuge für uns Hierokles ist. Ob er selbst sich an der Bestreitung der Manichäer beteiligte, oder ob er durch sie nur mittelbar berührt ist, steht einstweilen dahin. Eine Vergleichung seiner Ausführungen mit der antimanichäischen Literatur lehrt hierüber vielleicht noch das Nähere. Andere Dualisten außer den Platonikern scheinen in dem dem ersten Exzerpt des Photios unmittelbar vorangehenden Textstücke behandelt gewesen zu sein.<sup>5)</sup> Klemens von Alexandria Strom. 5, 14, 89 S. 385, 6 f. St. nennt als Philosophen, die die *ὕλη* unter die *ἀρχαί* rechneten, die Stoiker, Platon, Pythagoras und Aristoteles, ebenso Theodoret Therap. 113, 5 ff. Platon und Aristoteles, die nach Hierokles in allem Wesentlichen übereinstimmten, mußten bei ihm fehlen. Auf Platon beruft er sich ja für seine eigene Lehre. Die anderen mag auch er bekämpft und ihnen vielleicht die Manichäer angeschlossen haben. Ohne der

1) Vgl. Alexander von Lykop. p. 10, 4 ff. Über die Methode der Manichäer p. 9, 6 ff.

2) Plat. Tim. 27 D: *Τί τὸ ὄν ἀεί, γένεσθαι δὲ οὐκ ἔχον, καὶ τί τὸ γενόμενον μὲν ἀεί, ὄν δὲ οὐδέποτε*; Die Stelle wird von Späteren ungemein häufig zitiert. Vgl. damit aus Alexander das gesperrt Gedruckte in der nächsten Anmerkung.

3) S. 9, 17 ff.: *Δύο ἀρχαὶ ἐκείναι, θεὸν καὶ ὕλην. εἰ μὲν τὸ γενόμενον τοῦ ὄντος ἀποχωρίζω, οὐκ ὁμοίως γὰρ ἢ ἐπὶθεῖς.*

4) S. 10, 2 ff., nachdem auseinandergesetzt ist, in welchem Sinne sich der Dualismus Gott und Materie billigen lasse: *καὶτοι οὐ δεόμενοι τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ ἀνορετόμακα ὕλην, ἐν ἐκείναις ἀναμέμναι πρὸς αὐτὴν καὶ πρὸς ἑαυτοὺς τὸν νοῦν.* Ein Bedenken gegen diesen Dualismus folgt S. 12, 8 ff. Vgl. auch S. 24, 21 ff.

5) S. o. S. 6 Anm. I den Anfang des Exzerptes. Elter, Rhein. Mus. 65 (1910) S. 181 bringt damit das Referat des Photios S. 172 a 9 ff. in Verbindung und glaubt, daß die hier erwähnte Polemik gegen Epikureer und Stoiker in dem dem Exzerpt vorausgehenden Stücke enthalten gewesen sei. Mir scheint aber aus 460 b 23 ff. (*ἔπειτα γὰρ καὶ τῶν Μαθητικῶν τινες οὐκ ὁρῶντες τὴν περὶ τοῦ δημιουργοῦ θεοῦ διασφαιρῶν ἔκδοσιν*) hervorzugehen, daß es sich auch im Vorangehenden um falsche Lehren bezüglich des Demiurgen gehandelt haben muß, womit eine Polemik gegen Epikureer ausgeschlossen ist.



Frage näher zu treten will ich nur darauf aufmerksam machen, daß Hierokles C. 438b 18 ff.<sup>1)</sup> sich gegen die Annahme des Bösen als Prinzips erklärt, wobei er die Manichäer<sup>2)</sup>, freilich aber auch Platoniker wie Plutarch und Plotin, im Auge haben kann.

Ein zweiter Punkt, in welchem ich christliche Beeinflussung des Hierokles glaube wahrscheinlich machen zu können, liegt auf dem Grenzgebiete von Metaphysik und Ethik. Es ist das Problem der menschlichen Willensfreiheit und ihres Verhältnisses zu dem von bösserer Macht beherrschten gesetzmäßigen Verlaufe alles Geschehens, das Problem, dem Hierokles die eine seiner Schriften gewidmet hat.

Die Aufgabe, die Annahme des *ἐπ' ἡμῖν* und der sittlichen Verantwortlichkeit mit der Lehre von der *ἐλευθερία* in Einklang zu bringen, hat die griechische Philosophie seit den Anfängen der Stoa fort und fort beschäftigt. Die Lösung konnte in befriedigender Weise nicht gelingen, so lange man alles Geschehende als von der *ἐλευθερία* gesetzt betrachtete und in das Netz eines alles umspannenden unabänderlichen Zusammenhanges von Ursache und Wirkung verflocht. Denn dann mußten auch die Willensakte, auf denen das Geschehende zu einem Teile beruhte, als von der *ἐλευθερία* beherrscht und als Maschen des nämlichen Netzes angesehen werden. Einen Versuch, dieser Folgerung zu entgehen, stellt eine Theorie dar, von der Nemesios berichtet und die er in c. 37 seiner Schrift *π. φύσεως ἀνθρώπου* den σοφώτατοι τῶν Ἑλλήνων, in c. 38, wo sie in vertiefter Fassung wieder erscheint, Platon zuschreibt, woraus zu schließen ist, daß sie von Platonikern seiner Zeit vertreten wurde. Sie ist aber älter und begegnet uns schon im 2. Jahrh. nach Chr. bei dem Platoniker Albinos (dem angeblichen Alkinoos) in dessen Eisagoge zu Platon c. 26 p. 179, 9 ff. Hermann.<sup>3)</sup> Das Charakteristische dieser Theorie liegt in einer Umbiegung des Begriffes der *ἐλευθερία*. Diese wird ihrer Bedeutung als einer den universellen Zusammenhang beherrschenden Macht entkleidet und ihr Gebiet auf die notwendige Verknüpfung je einer gewissen Folge mit einer gewissen

1) Οὐ μὲν διὰ τοῦτο ἐνεδέχεται δεῖ καὶ τὸν μὴ ὁρῶν λόγον, ὅτι ἀρχὴ τῶν κακῶν οὗτος γένηται, ὥστε ἐκείνος τῶν ἀγαθῶν. ἀρετὴ γὰρ παρὰ τὸν ὁρῶν λόγος ὥστε νόμος ἐν πόλει τὰ τε κατ' αὐτὸν παρασκευαῖαι καὶ τὰ παρ' αὐτὸν διορίσκειν καὶ τὰ μὴ ἀποδέχεσθαι τὰ δὲ σαρκοποιεῖν, καὶ οὐδὲν δεῖ κακῶν ἀρχῆς οὗτος ἐντακαταμένης οὗτος ἕσθαι κακοποιῶν αἰτίαν ἐνδιδόσσης, ἀγαθῶν δὲ δεῖ ἀρχῆς μάλιστ' αὐτὸν καὶ πόλιν κτλ.

2) Vgl. die Polemik, die Simplicios, im Grundgedanken mit Hierokles übereinstimmend, im Komm. z. Epikt. Ench. S. 168 ff. gegen die manichäische Lehre vom Bösen als Prinzip richtet.

3) Vgl. auch unten S. 20 Anm. 2 über Plutarch's Vita Homeri.

aus freier Willensentscheidung hervorgegangenen Handlung beschränkt.<sup>1)</sup> Was die *εἰσαρπύνη* verfügt, ist somit nur bedingt notwendig: vollziehen wir auf Grund freier Wahl eine Handlung, so muß eine bestimmte Folge eintreten, vollziehen wir sie nicht, so bleibt auch diese Folge aus.<sup>2)</sup> So bleibt das platonische *αἰτία ἐλαφύνου, θεὸς ἀνακτίος* (Republ. 617E) gewahrt.<sup>3)</sup> Jene Verknüpfung der Folgen mit unseren Handlungen beruht nun auf einem unabänderlichen Gesetze, das die erste und höchste Gottheit der Weltseele als Norm für die Weltleitung gegeben hat.<sup>4)</sup> Die *εἰσαρπύνη* ist also der göttlichen *πρόνοια* untergeordnet. Das göttliche Gesetz in dem weiteren *πρόνοια* und *εἰσαρπύνη* umfassenden Sinne umschließt alles, unsere Zustimmungen, Entscheidungen und Strebungen als Voraussetzungen (*καθ' ὑπόθεσιν*) und die Folgen dieser subjektiven Faktoren als das aus den Voraussetzungen sich Ergebende (*ἐξ ὑποθέσεως*).<sup>5)</sup>

1) K. 37 Anf.: Οἱ δὲ λέγοντες τὴν μὲν αἰεσθαι τῶν πρακτῶν ἐφ' ἡμῖν εἶναι, τὴν δὲ τῶν αἰσθητῶν ἀπόβειναι ἐπὶ τῇ εἰσαρπύνῃ — εἰσὶ δὲ τῶν Ἑλλήνων οἱ σοφώτατοι — τὸ μὲν τι κατορθοῦσι τὸ δὲ σφάλλονται. K. 38 S. 305 Matth. Μὴ γὰρ ἐξ ἀδύλου ὁρίσθαι τὸ καθ' εἰσαρπύνην, ἀλλ' ἐπισυμβαίνειν προηγησάμεναι τοῖς ἐφ' ἡμῖν. Vgl. Albin p. 179, 9 ff. Herm.: Ἀδύστοτον οὐδὲ ἡ ψυχὴ καὶ ἐν' αὐτῇ μὲν τὸ πράξει ἢ μὴ καὶ οὐ κατηνάγκασται τοῦτο, τὸ δὲ ἐπόμενον τῇ πράξει κατ' ἀνάγκην τελεσθήσεται.

2) Nemesios wendet daher gegen diese Theorie ein, daß sie nur eine halbe *εἰσαρπύνη* aufstelle und die *εἰσαρπύνη* mehr von uns getrieben werden als uns treiben lasse: K. 37 S. 299 f.: Ἐλεγχθήσεται γὰρ πρῶτον μὲν ἀρετῇ ποιῶντες τὴν εἰσαρπύνην, εἰ τὸ μὲν ἔχει, τὸ δὲ οὐκ ἔχει ἔπειτα παρακολούθημα ποιῶντες αὐτὴν τῆς ἡμετέρας γνώμης· ταύτῃ γὰρ ἀκολουθεῖν φασὶ τὰ τῆς εἰσαρπύνης ἔργα, καὶ οὕτως εὐδαιμονήσεται κινουμένη μᾶλλον ἐφ' ἡμῶν ἢ κινεῖσθαι ἡμᾶς καὶ κυριώτερος ὁ ἀνθρώπος τῆς εἰσαρπύνης ὁ τυγχάν αὐτὴν διὰ τῆς αἰδέσεως αἰτεῖτο.

3) K. 38 S. 305.

4) K. 38 Anf.: Πλάτων δὲ διχῶς λέγει τὴν εἰσαρπύνην, τὴν μὲν κατ' οὐσίαν, τὴν δὲ κατ' ἐνέργειαν, κατ' οὐσίαν μὲν τὴν τοῦ παντὸς ψυχὴν, κατ' ἐνέργειαν δὲ θεῶν νόμον ἀπαράβατον δι' αἰτίας ἀναπόδραστον· καλεῖ δὲ τοῦτον θεομὴν Ἰδαορίας (Plat. Phaidr. 248 C). τοῦτον δὲ τὸν νόμον δεδόσθαι παρὰ τοῦ πρῶτου καὶ ἀναρτῶν θεοῦ ἐπὶ τοῦ παντὸς ψυχῆς εἰς διακρίσεις τῶν ὅλων (in Anknüpfung an die von Platon der Weltseele zugewiesene Vermittlerrolle, vgl. Zeller, Phil. d. Gr. II<sup>1</sup> S. 773), καθ' ὅν διεξάγεται τὰ γινόμενα.

5) Nemes. S. 304 in unmittelbarem Anschluß an die in der vorigen Anm. ausgeschriebene Stelle: Ταύτῃ δὲ τὴν κατ' ἐνέργειαν εἰσαρπύνην καὶ κατὰ πρόνοιαν λέγει. ἀπὸ γὰρ τῆς προνοίας ἐμπειρεύσθαι τὴν εἰσαρπύνην. πᾶν γὰρ τὸ καθ' εἰσαρπύνην καὶ κατὰ πρόνοιαν γίνεσθαι· οὐ μὴν πᾶν τὸ κατὰ πρόνοιαν καὶ καθ' εἰσαρπύνην εἶναι. αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς νόμος, ὅν φησιν πρόνοιαν εἶναι ὁμοῦ καὶ εἰσαρπύνην, πᾶσι τοῖς ἐν αὐτῇ περιέχει (natürlich nicht ohne weiteres im Sinne des Festsetzens; denn auch die freien menschlichen Willensentscheidungen sind, wie so gleich gesagt wird, solche *περιεχόμενα*), τὰ μὲν καθ' ὑπόθεσιν τὰ δὲ ἐξ ὑποθέσεως. τὰς μὲν γὰρ προηγουμένας αἰτίας ἄσπερ τινὰς ἄρχας καὶ καθ' ὑπόθεσιν

An dieser Theorie lobt Nemesios, daß sie die *εἰσακουμένη* als göttliche Anordnung und göttlichen Willen auffasse (insofern sie auf dem von der Gottheit der Weltseele gegebenen Gesetze beruht) und sie der *πρόνοια* unterstelle. Hierin entferne sie sich wenig von den *θεία λόγια* (der Heiligen Schrift), die die Vorsehung allein alles verwalten lassen.<sup>1)</sup> Noch mehr aber weiß er zu tadeln. Unter seinen Einwänden<sup>2)</sup> interessiert uns vor allem der vom christlichen Standpunkte aus erhobene. Er nimmt daran Anstoß, daß die Folgen unserer Handlungen mit Notwendigkeit eintreten sollen. Nach christlicher Lehre werde das von der *πρόνοια* Verfügte nicht *κατ' ἀνάγκην*, sondern *ἐνδεχομένως* herbeigeführt — d. h. in der Weise, daß die vorsorgende Gottheit so oder anders entscheiden kann. Diese *ἀνάγκη* beeinträchtige die Wirksamkeit des Gebetes. Dieses könne nach jener Theorie nur in den Anfängen (besser wäre gesagt: in den Vorstadien) unserer Handlungen wirken: wir können (indem wir uns der eigenen Willensentscheidung zugunsten göttlicher Einwirkung zeitweise begeben) darum bitten, daß wir das Beste wählen. Haben wir einmal gewählt, so folgt alles Weitere mit Notwendigkeit, und Beten wäre vergeblich. Anders die christliche Lehre, die dem Gebete auch für die weiteren Stadien Kraft zuschreibe, indem sie der *πρόνοια* beispielsweise freie Hand lasse zu entscheiden, ob der (auf Grund seiner *προαίρεσις*) zu Schiffe Gestiegene Schiffbruch leiden solle oder nicht<sup>3)</sup>; denn die Gottheit unterstehe keiner Notwendigkeit.<sup>4)</sup>

Mit der von Nemesios beurteilten platonischen Theorie geht nun die des Hierokles bis zu einem gewissen Punkte völlig parallel. Auch er kennt keine den universellen Zusammenhang alles Geschehenden beherrschende *εἰσακουμένη*<sup>5)</sup>, auch für ihn beschränkt sie sich vielmehr auf die Verknüpfung bestimmter Folgen mit unseren auf freier Wahl beruhenden Handlungen. Auch nach ihm erfolgt somit das Wirken der *εἰσακουμένη* jeweilen *ἐξ ὑποθέσεως*.<sup>6)</sup> Wenn Nemesios seinen Platonikern

περιέχει, ὅτι οὐκ ἔστιν ἐφ' ἡμῖν, συναρτάσεις καὶ κρίσεις καὶ ὁρμαί· τὰ δὲ ἐξ ἀνάγκης ταῦτα ἐκείνους ἐξ ὑποθέσεως. καὶ ἔστιν ἡ μὲν ἐφ' ἡμῖν αἴτια τῶν πρακτῶν κατ' ὑπόθεσιν, ὑποκειμένων δὲ τῶν ἐφ' ἡμῖν ἐξ αὐτῶν τούτων ὡς οὐκ ἐξ ὑποθέσεως ἀπολυσθῆναι τὰ τῆς εἰσακουμένης. ὅλον ἐφ' ἡμῖν καὶ τὸ πλεῖστον τοῦτο κατ' ὑπόθεσιν ἔστιν. ὑποκειμένων τοίνυν τῶν πλείων ἡμῶς ἐπαιολογεῖται τὰ ἐν ταύτῃ τῆς ὑποθέσεως, τὸ συναρτῆσαι ἢ μὴ.

1) K. 38 S. 306. 2) K. 37 S. 290 ff. (vgl. ob. S. 18 Anm. 2) K. 38 S. 306 ff.

3) S. 307, in Anknüpfung an das S. 305 gegebene Beispiel (s. ob. S. 18 Anm. 5 Schluß).

4) Der ganze hier skizzierte Einwand S. 306 f.

5) Eine Polemik gegen übliche Auffassungen der *εἰσακουμένη*, darunter auch die „*ἑστὴν βίαν*“, findet sich Ph. 172 b 9 ff., 461 b 23 ff.

6) Der Ausdruck *ὑπόθεσις* in diesem Zusammenhange z. B. Ph. 172 b 17; 461 b 30; 462 b 34; 464 a 25 (hier *ἐξ ὑποθέσεως*); 465 b 38. Inwiefern diese Stellen

entgegenhält, daß nach ihrer Lehre die *εἰσαγωγή* von uns abhängig sei<sup>1)</sup>, so trifft dieser Einwand auch die Theorie des Hierokles.<sup>2)</sup> Auch er betont das *θεός (κατὰ) ἀνείκελος*<sup>3)</sup>, auch mit Beziehung auf die nämliche Platonstelle.<sup>4)</sup> Wie bei jenen Platonikern so steht auch bei ihm die *εἰσαγωγή* unter der Herrschaft der göttlichen *πρόνοια*, deren Satzung sie ist.<sup>5)</sup>

Kein Zweifel, daß die von Nemesios mitgeteilte Lehre auch für Hierokles den Ausgangspunkt bildete. Um so bemerkenswerter ist eine tiefgreifende Veränderung, die er an dieser Lehre in einem Hauptpunkte vorgenommen hat. Gerade das, woran sich Nemesios infolge seiner christlichen Anschauung stieß, die starre, unbittliche, keiner Ratio zugängliche und sozusagen mechanisch wirkende *ἀνάγκη* in der Verbindung von freigewählter Handlung und Folge ist beseitigt. Diese Verbindung ist bei Hierokles das Werk bewußt waltender und in göttlichem Auftrage wirkender<sup>6)</sup> übermenschlicher Wesen und wird von sittlich-erzieherischen Zwecken beherrscht. Diese Wesen, die *φύλακες* und *ἐκαστάται* der Menschen<sup>7)</sup>, sind die nach alter akademischer Lehre<sup>8)</sup> der Vermittlung des Verkehrs zwischen Göttern und Menschen obliegenden Dämonen.<sup>9)</sup> Das Hauptgewicht aber kommt der Gottheit zu, in deren

die Theorie der *εἰσαγωγή* berühren, ergibt sich aus dem, was im Texte weiter unten ausgeführt werden wird.

1) Vgl. oben S. 13 Anm. 2.

2) Ph. 462b 28 ff.: *Ἡ προνοητικὴ ἡγεσία* (d. i. die *εἰσαγωγή*, vgl. im Texte weiter unten) ... τῆς αὐτοῦ τοῦ ἡμῶν καὶ προαιετιστῆς ἀρχῆς δέεται.

3) C. 441b 1 f.; 445b 3; 447b 9.

4) C. 477a 18 ff.: *αἰτία οὖν τοῦ εἰσάγειν, θεός δὲ κατὰ ἀνείκελος*.

5) Ph. 462b 27: *τὴν πρόνοιαν καὶ τὴν ἀπ' αὐτῆς εἰσαγωγήν*. 30: *μέγας ἐστὶ τῆς βίης προνοίας ἡ εἰσαγωγή*. Von der *προνοητικὴ εἰσαγωγή* ist öfters die Rede, so Ph. 463a 20; 464a 41; 465a 19b 36 f.

6) Ph. 462b 19 ff.: *ἀναγκαῖον δὲ τὸ λαμβάνειν, τὰς μὲν προαιετῆς ἐφ' ἡμῶν εἶναι, τὰς δ' ἐπὶ ταῖς προαιετῶσι δυνάμεις ἀποβῆς ἐπὶ τοῖς αἰθερίοις* (das sind nach Ph. 461b 14 [vgl. auch 462a 6 f. 10. 13. 17. 19 f.] die guten Dämonen) *αἰετῶν δὲ ἀπὸ θεοῦ τεταγμένοις δυνάμεις καὶ πεφυκότων ἡμῶν ἐμπαισταῖς*.

7) Ph. 462a 81. In Umbiegung eines Terminus der platonischen Gesetze (ähnlich die Verschiebung des Begriffes des *νομοθέτης ἀλλοφός* [Gesetze 12 p. 908 A] C. 477b 24) werden sie C. 440a 15, 21b 6. 13 f. *νομοφύλακες* genannt.

8) Das Nähere darüber bei E. Heinze, Xenokrates S. 78 ff. Vgl. auch Nemes. p. 346.

9) Über die Stellung der Dämonen innerhalb der Stufenfolge der Wesenheiten Ph. 461b 12 ff.; 38 ff., über Heroen, Dämonen und Engel, die unterschieden, aber doch wieder unter der gemeinsamen Bezeichnung *δαίμονες ἀγαθοὶ* zusammengefaßt werden, C. 424a 17 ff. Vgl. auch C. 419a 23 ff., wo zum Verständnis von *δαίμονες κατὰ φύσιν* (Z. 26) C. 426a 24 ff. heranzuziehen ist. Eine eingehendere Vergleichung der Dämonenlehre des Hierokles mit anderen platonischen und neupla-

Namen diese Geister das Amt der *εἰσακτέων* ausüben. Die vermittelnde Tätigkeit der Dämonen tritt in der Darstellung des Hierokles bisweilen ganz in den Hintergrund, und es ist nur noch von Gott selbst die Rede, der über den Folgen unserer Handlungen waltet.<sup>1)</sup> Unter allen Umständen aber stehen *εἰσακτέων* und göttliche *πρόνοια* zueinander in den engsten Beziehungen. Nach Ph. 461 b 18 ff. verhalten sich *πρόνοια* und *εἰσακτέων* etwa wie normatives und korrekatives Recht<sup>2)</sup>, womit nicht im Widerspruche steht, daß anderwärts die *εἰσακτέων* der *πρόνοια* unter-

tonischen Lehren über den gleichen Gegenstand liegt außerhalb des Rahmens dieser Untersuchung. Nur darauf sei hingewiesen, daß die Lehre von den Engeln als Verkündern göttlichen Willens (C. 434 b 11 f.) im letzten Grunde zwar aus dem Judentum herzuleiten ist (vgl. auch Heinze, Xenokr. 143) und im einzelnen Falle durch christliche Zwischenstadien hindurchgegangen sein könnte. Sie hat sich aber bei heidnischen Neuplatonikern so verbreitet (u. a. kennen sie Porphyrios, Iamblich und Proklos), daß sich daraus für die Frage christlicher Einwirkung auf Hierokles nichts ergibt. Anders freilich, wenn an einer Stelle der Name *ἄγγελοι* zur Bezeichnung der gesamten Mittelgattung zwischen Göttern und Menschen gebraucht wird. Darüber unten S. 22 f.

1) C. 439 a 24 ff.: *Εἰ δὲ πρὸς τὴν ἀρίστην ἐκείνην ἀποστέλλοντα ἐκπορεύεται ὁ ἐπιτροπεύων ἡμῶν θεὸς καὶ τοῦ μὲν εἶναι τοιοῦτον ἢ τοιοῦτος ἡμᾶς οὐκ ἔστιν αἴτιος, τοῦ δὲ τὰς ἀπορίας ἐκποθεῖναι κατὰ τοὺς θεσμούς τῆς δίκης μόνος ἐστὶ νόμος, εὐδαιμονίας συνάψας εἰς* (nämlich der Verf. des Gold. Ged. V. 17) *δαιμονίας τόχας τὰς τῆς κτίσεως ἀποφάνσεις, ἣ μὲν θεῶν καὶ νοσῶν ἐστὶ τὸ κτεῖναι δαιμονίας καὶ ἐπιστημονίας (nach der C. 424 b 9 f. gegebenen Etymologie: δαίμονας... ὡς ὄντας δαίμονας καὶ ἐπιστήμονας κτλ.) αὐτὰς προαίτιον, ἣ δὲ οὐκ ἐλθεῖν προαίτιος καὶνέται τὸ κτεῖναι καὶ διὰ τοῦτο γίνεσθαι τῶν δυσχερῶν τούτων δίκιον, προσθεὶς τὸ τόχος, οὗ οὐ προηγουμένης τούτου τινὲς καλεῖσθαι ἢ τιμῆσαι πρόκειται τῷ θεῷ, ἀλλ' αἰεὶ τὸν τοιοῦτον ἢ τοιοῦτον γεγόμενον. τοῦτον δὲ τὴν αἰτίαν ἐν ἡμῖν κτεῖσθαι. Vgl. auch C. 441 a 27 ff. Ph. 463 a 40 ff.: ἣ γὰρ ἐπὶ τοῖς εἰσακτέων ἡμῖν τεταγμένη ἐμοῖσθαι καὶ τὴν ἀντιθέσθαι κίνησιν καὶ τὴν θεῶν (nicht etwa τῶν δαιμονίων φυλάκων) ἐπιστασίαν ἐκποιεῖ. Ebenso Ph. 461 b 29: δυναστικὴν τοῦ θεοῦ ἐνέργειαν; 465 b 31: κτίσις θεῶν, 33 f.: ... εἰ τὰ ἐκτὸς αὐτῆς (scil. τῆς ἀνθρωπίνης ψυχῆς) ἐπὶ τῷ θεῷ εἴη διακτεῖναι καὶ ἀποδιδόναι ἐκείνῳ πρὸς τὴν ἀρίστην τῶν διαθέσεων. Vgl. ferner Ph. 466 a 37 ff.*

2) *Πάντων δὲ βασιλεύων τὸν ποιητὴν αὐτῶν θεὸν καὶ πατέρα καὶ τούτῳ τὴν πατρονομικὴν βασιλείαν αὐτοῦ πρόνοιαν εἶναι τὴν ἐκείνῳ γένει τὰ προσήκοντα νόμοθετεῖσσαν, τὴν δὲ ταύτῃ ἐκπομένην δίκην εἰσακτέων καλεῖσθαι. Nachdem alsdann die stoische und andere Auffassungen der *εἰσακτέων* zurückgewiesen sind, heißt es Z. 28 ff. weiter: ἀλλὰ (εἰσακτέων καλεῖσθαι) τὴν τῶν ἐκτελεστικῶν κατὰ τὸν τῆς προνοίας θεοῦ δυναστικὴν τοῦ θεοῦ ἐνέργειαν τάξιν καὶ εἰσπὴν πρὸς τὰς προαιρετικὰς ἐποθέσεις τῶν ἀντιθετικῶν ἔργων ἐκτελεστικῶν, τὰ κατ' ἡμᾶς. Es handelt sich allerdings bei dieser *θεῶν κτίσις* nicht lediglich um Korrektur des Fehlerhaften durch Strafe, sondern auch um Belohnung des guten Verhaltens (vgl. z. B. C. 443 a 8). Aber da die Anführungen des Hierokles zugleich der Theodicee dienen und vor allem das Übel in den menschlichen Schicksalen erklären sollen, so stehen die Fälle der Bestrafung im Vordergrund. Vgl. auch die später noch zu besprechende Stelle C. 459 b 18 ff.*

geordnet erscheint<sup>1)</sup>, insofern ja die Norm im weiteren Sinne auch die Korrektur des Normwidrigen zu regeln hat. Die Richtschnur für das Walten der *εὐαγμένη* ist die vergeltende Gerechtigkeit, ihr Ziel die sittliche Förderung des Menschen.<sup>2)</sup> Wir sind für den Gebrauch des *ἐπ' ἡμῖν*, für alles *αὐτεξουσίως* Geschehende verantwortlich.<sup>3)</sup> Das in der göttlichen Güte wurzelnde Gesetz verlangt, daß die Bösen zur Rechenschaft gezogen werden, damit nicht das unausgetilgte Böse zu vollkommener Unempfindlichkeit dem Guten gegenüber führe. Die Strafe bedeutet so eine Erinnerung.<sup>4)</sup> An anderen Stellen wird sie als Reinigung oder als Heilung bezeichnet.<sup>5)</sup> Auch der Gesichtspunkt der Abschreckung anderer fehlt nicht.<sup>6)</sup> Die sittliche Besserung ist der einzige der Gottheit würdige Zweck der Strafe, wie C. 441 b 12 ausdrücklich betont wird.<sup>7)</sup> Demgemäß wird in beiden Schriften des Hierokles der pädagogische Gesichtspunkt der *εὐαγμένη* und der ihr Wesen ausmachenden *θεία κρίσις* wieder und wieder in immer neuen Variationen hervorgehoben.<sup>8)</sup> Der Vergeltungsgedanke kommt dabei nur insoweit zum Worte, als das von der *εὐαγμένη* und ihren Vertretern Verhängte zugleich als *ἀποβῆαι* bezeichnet wird und jeweilen der Würdigkeit des Individuums und seiner Handlungen genau entsprechen soll.<sup>9)</sup>

1) S. oben S. 15 Anm. 5. Vgl. auch C. 441 a 27: ὁ θεὸς νομοθέτης ὃν ἔμα καὶ δικαστὴς. 443 a 18: τῇ τῆς προνομίας κρίσει (ebenso Ph. 468 a 37). Ph. 462 b 28: ἡ προνομία κρίσις δίκη καὶ νόμος τὰ ἀνθρώπινα τάσσοντα. 465 a 16 ff.: εἰ πρόνοια τῶν ἀνθρώπων πραγμάτων ἡγούρα νόμος καὶ δίκη τὰς ἀποβὰς τῶν προαιρέσεων τάσσοντα. Weiteres über das Verhältnis von πρόνοια und εὐαγμένη s. u. S. 18.

2) C. 443 b 20 ff.: Δίκη τοῖνυν καὶ τάξις τοῖς ἀπὸ ἡμῶν ἀποδίδεται τοῖς ἄλλοις τῆς περὶ ἡμῶν δικαιοσύνης νομοθεσίᾳ ταῦτα μηχανώμεθα περὶ ἡμῶν, ὡς τὴν τε ἐκταθεῖα κακίαν ἡμῶν ἐλαττοῖ καὶ πρὸς ἀλλοὺς ἐπιστρέψαι ἡμῶν δύναται.

3) Ph. 462 a 29 f. 468 a 8 f. 32 f.

4) C. 440 b 2 ff. 17 f.; 441 b 16; 442 a 6.

5) Ph. 463 a 84: καθάρσις; 406 a 84 f.: τὰς λεπιδὰς ἀλσπερ ἀλγυδόντας (vgl. auch Ph. 464 a 24. C. 451 b 11, 23; 441 b 27), beides im Anschluß an längst in der griechischen Philosophie heimische Vorstellungen.

6) C. 441 a 6 ff.: Εἰ δὲ τῇ ἱκανότητι τῆς προαιρέσεως ἐν κακόνεικτο (nämlich die Bestrafen), αἰσὺν μὲν ἕως ἑτοῦν ἐπελευθεῖται, παρὰ δὲ πᾶσι τοῖς γινόμεναι κακίας παύσειν τοῖς δὲ φρονέουσιν καὶ διακρίναντο δυνάμεναι τὰς αἰτίας τῶν κακόνεικτων παθόντων.

7) Εὐνομία δὲ τὰς νόμων (des die Bestrafung der Verfehlungen bestimmenden göttlichen Gesetzes) μένος ὃν εἴη πρὸς τὴν τῶν θεῶν καὶ ἡμῶν ἐκφυγῆς τὸ δικαιοσύνη τὴν κακίαν καὶ ἀποκαθάρσαι τοὺς παντοδαμοὺς τῆς δίκης αἰσπερυσμοὺς καὶ ἐπιστρέψαι τὴν ἐνομεοῦσαν τῇ κοινῇ ψυχῇ εἰς ἀνάμνησιν τοῦ θεοῦ λόγον.

8) Unter den Stellen vgl. neben den oben Anm. 4 angeführten etwa noch Ph. 463 a 10 ff. 24 ff. 465 a 20 f.

9) Ph. 462 b 20 f. (δικαίως ἀποβὰς); 462 a 34 (πρὸς τὴν ἀρίστην), b 8 f.; 463 a 4, 25, 30; 465 b 32, 35. C. 437 b 6; 439 a 24; 440 a 21; 442 a 26 u. d.



Hierokles wird nicht müde, es einzuschärfen: unsere Willensakte sind frei, nur ihre Folgen sind der *εἰμαρμένη* unterworfen, und diese ist ein zum Zwecke unserer Erziehung waltendes göttliches Gericht. So kann er Ph. 463b 6 ff. die *εἰμαρμένη* bezeichnen als *πλέγμα καὶ συνδρομὴν ἀνθρώπινης προαιρέσεως καὶ θείας κρίσεως ὥστε ἐλομένους ἡμᾶς ἢ βουλόμεθα διὰ τὸ τῆς προαιρέσεως ἀδούλωτον πάσχειν πολλάνικς ἢ μὴ βουλόμεθα διὰ τὸ τῆς κρίσεως ἀδιάπτωτον*. Zu einer die Grundanschauung nicht berührenden Modifikation dieser Darstellung, wobei auch die Begriffe *τύχη* und *καιρὸς* behandelt und die *πρόνοια* von einer neuen Seite beleuchtet wird, gibt Ph. 464a 7 ff. die Interpretation von Platon, Gesetze 4, 709 B (*ὡς θεὸς μὲν πάντα καὶ μετὰ θεοῦ τύχη καὶ καιρὸς τὰνθρώπινα διακυβεῖν ὁρᾷ ἑώραπαντα*) den Anlaß. Die reine göttliche *πρόνοια*, heißt es hier, die sich im absoluten Spenden des Guten und der Wahrung des *κατὰ φύσιν* äußert, kann nur den sündlosen übermenschlichen Wesen gegenüber statthaben.<sup>1)</sup> Beim Menschen verlangt die Besserung *τῶν παρὰ φύσιν διατεθέντων* und die Bestrafung seiner Sünden eine mit *τύχη* und *καιρὸς* verknüpfte *πρόνοια*, wobei *τύχη* auf das — von seiten des Richters betrachtet — zufällige Zusammentreffen des Korrektionsbedürfnisses mit diesem oder jenem Individuum<sup>2)</sup>, *καιρὸς* auf die richtige Anwendung des Korrektionsmittels gehen soll. Daß damit der *τύχη* der Charakter einer wenn auch noch so unpersönlichen besonderen Macht bestritten werden soll, zeigt C. 439b 17 ff., eine Stelle, die zugleich hinsichtlich der eigenartigen Bedeutung, die hier der *πρόνοια* im Verhältnis zur *εἰμαρμένη* zugeschrieben wird, aus dem eben besprochenen Passus Licht empfängt: *... ὅσα μὲν ἐν τοῖς ἐφ' ἡμῖν ἁμαρτάνομεν, ταῦτα εἰς προαίρεσιν ἀναφέρεσθαι, ὅσα δὲ ἐπὶ τοῖς<sup>3)</sup> ἡμαρτημένοις κατὰ τοὺς τῆς δικῆς ἔπεται νόμους, εἰς εἰμαρμένην, τὰ δὲ προηγουμένως παρὰ τοῦ θεοῦ ἐνδιδόμενα ἀγαθὰ εἰς πρόνοιαν, εἰς δὲ τὸ εἰεῖν καὶ ὡς ἔτυχεν οὐδὲν τῶν ὄντων ἀναφέρειν τὴν αἰτίαν, ἀλλ' οὐδὲ τῶν γινόμενων, εἰ μὴ ἕκτα κατὰ συμβεβηκὸς καὶ κατ' ἐμπλοκὴν τῶν ἀπὸ προνοίας καὶ εἰμαρμένης καὶ προαιρέσεως προηγουμένως ἐνεργουμένων ἐπακολουθήσει τὸ ὡς ἔτυχε τοῖς πρωτουργοῖς αἰτίαις*. Die *τύχη* ist somit nur ein durch das Zusammentreffen des menschlichen Handlungswillens mit dem richterlichen Besserungswillen erzeugtes Pro-

1) Die hier vorausgesetzte Stufenfolge der Wesen ist die Ph. 461b 37 ff. besprochene. Vgl. oben S. 15 Anm. 9.

2) Hierokles' Meinung wird klarer durch die ausführliche Erörterung C. 439a 16 ff.

3) Das bei Mullach in den *Fragm. phil. Graec.* (439b 18) für *τοῖς* stehende καὶ bezieht wohl nur auf Versehen. Vgl. Mullachs Spezialausgabe des Kommentars S. 74, 3.

dukt (C. 440a 14 ff.). Die Gottheit will nicht dieses oder jenes Individuum treffen, sondern nur den Schuldigen. Daß gerade der Mensch A oder B sich zum Schuldigen macht, ist das Zufällige (C. 439b 5 ff. 26 ff.).

So fällt auch der für jeden Christen anstößige übliche Tychebegriff fort.<sup>1)</sup> Nemesios konnte die Lehre des Hierokles, soweit sie bis jetzt besprochen ist<sup>2)</sup>, in allem Wesentlichen unterschreiben, soweit ihm nicht der unchristliche Terminus *εἰσαρµένῃ* unerträglich war.<sup>3)</sup> Die Anschauungen über das *ἐφ' ἡμῖν* und die *πρόνοια*, die er in Kap. 44 vorträgt, sind im Grunde die gleichen. Auch der auf die Beschränkung der Gebetswirkung begründete Einwand trifft nicht mehr zu. Hierokles führt Ph. 465a 14 ff. ausdrücklich aus, daß *νόμοι*, *λογισμοί* (τὸ βουλευέσθαι) und *εἴχα*<sup>4)</sup> durch die *εἰσαρµένῃ*, wie er sie auffaßt, nicht beeinträchtigt würden, sondern im Gegenteil diese Dinge und die *εἰσαρµένῃ* sich gegenseitig bedingten. Wer Nemesios und Hierokles hintereinander liest, mag wohl für einen Augenblick dem Gedanken Raum geben, daß der Hellene das Werk des Christen gekannt habe und gerade durch dessen Einsprache bestimmt worden sei, die von jenem berichtete Platonikerlehre in der geschilderten Weise umzuformen.<sup>5)</sup> Und

1) Auch das nach Ph. 462 b 35 u. a. St. in der untermenschlichen Region herrschende *τυχαίον* ist nur negativ die Abwesenheit der für das Individuum sorgenden *πρόνοια*.

2) Unter den oben nicht berührten Lehrelementen hat das Dogma von der Präexistenz der Seele und der Metempsychose für Hierokles große Bedeutung. Er macht davon nach dem Vorgang anderer Gebrauch, um angesichts des Widerspruches zwischen Würdigkeit und Schicksal in diesem Leben die göttliche Gerechtigkeit durch Annahme von in der *προβίωσις* begangenen Sünden zu retten. Diese Lehre war für einen orthodoxen Christen unannehmbar. Immerhin mag daran erinnert werden, daß Origenes die Präexistenz der Seele und Verfehlungen in der Präexistenz behauptet hatte.

3) Das Walten der Dämonen tritt, wie oben bemerkt, gegenüber der Herrschaft ihres göttlichen Auftraggebers sehr zurück. Zudem ist es dem der jüdisch-christlichen Engel analog (vgl. z. B. Athenagoras' suppl. pro Christ. 10 S. 128, 6 ff. Geffcken, 24 S. 143, 14 ff., Method. bei Phot. cod. 284 S. 293 b 7 ff.) und konnte abgesehen von dem Namen „Dämonen“ einen Christen nicht abstoßen.

4) *ἄτονοι μὲν γὰρ οἱ νόμοι... ἐκδύναται δὲ καὶ αἱ εἴχαὶ πάντων κατ' εἰσαρµένῃν γενόμενον* bemerkt Nemesios K. 36 p. 289. Damit übrigens die Berührung zwischen Nemesios und Hierokles in ihrer Bedeutung nicht überschätzt werde, ist zu bemerken, daß auch Porphyrios bei Proklos zum Tim. I p. 208, 1 f. sagt: *τὰν γὰρ ἐκδυνάμεων καὶ ἄλλας γίνεσθαι μὴ ὅτων ἀναμπεῖται τὸ τῆς εἰχῆς ὄφελος*.

5) Ich lasse die strittige Frage nach dem chronologischen Verhältnis der beiden Männer hier beiseite. S. darüber Zeller, Phil. d. Gr. III 2<sup>a</sup> S. 509 Anm. 1, B. Domaski, Die Psychologie des Nemesios, Münster 1900 (Beitr. z. Gesch. d. Philos. d. Mittelalt. III. 1) S. VII ff.



doch wäre diese Annahme übereilt. Was Nemesios einwendet, ist ohne Zweifel in den Debatten zwischen Christen und hellenischen Philosophen hundertfach zur Sprache gekommen, und es ist nicht einmal nötig, überhaupt nach einer literarischen Erörterung zu fragen, die Hierokles vor sich gehabt haben könnte.<sup>1)</sup> Daß aber eine christliche Einwirkung stattgefunden hat, ist höchst wahrscheinlich. Die Sache liegt hier freilich anders als bei der Frage der Schöpfung aus dem Nichts, wo wir eine spezifisch jüdisch-christliche Lehre bei Hierokles wiederfanden. Seine Theorie der *εἰσαγωγή* setzt sich aus Gedanken der griechischen Philosophie zusammen, die nur in eigentümlicher Weise umgebildet und kombiniert sind, so daß sich ein Bild der Weltleitung ergibt, das christlichen Anschauungen vom göttlichen Weltregimente nahe steht.<sup>2)</sup> Beachtenswert ist dabei, daß Hierokles zunächst einer in sich ge-

1) Über eine andere Folgerung aus dem dargelegten Sachverhalte, daß nämlich Nemesios Hierokles' Schrift *περὶ πονηρίας* nicht kannte, s. Artikel Hierokles (Neuplatoniker) bei Pauly-Wissowa-Kroll.

2) Auf den ersten Blick scheint Hierokles' Gesamttheorie bereits bei Plutarch *de vita et poësi Homeri* c. 120 vorzuliegen, wenn dort gesagt wird, Homer sei mit den hervorragendsten Philosophen, Platon, Aristoteles und Theophrast, einverstanden *ὅς πάντα κατ' εἰσαγωγήν παραγινώσκειν, ἀλλὰ τι καὶ ἐν τοῖς ἀνθρώποις εἶναι, ὃν ἐπιδέχων μὲν τὸ ἐνοσίχθον, τοῖσι δὲ πᾶσι συνάπτειν τὸ κατηγεγραμμένον, ὅταν τις πρῶτος ὁ βούλεται εἰς ὃ μὴ βούλεται ἐπαίειν* (vgl. Ph. 463 b 7 ff.: *ἐκότερος ἡμῶς ὁ βουλόμεθα . . . . πῶς οὖν πολλοὺς ἢ μὴ βουλόμεθα*). καὶ ταῦτα σαφῶς ἐν πολλοῖς δεδιόκων, ὥστε καὶ ἐν τοῖς ἀρχαῖς ἐκείνους τῆς ποιήσεως, ἐν μὲν τῇ *Ἰλιάδι* λέγων τὴν ἀρχὴν τοῦ Ἀχίλλεως αἰτίαν τῆς ἀκαλίας τῶν Ἑλλήνων γενέσθαι καὶ τότε τὴν *Σιὸς* βούλησιν ἐκτελεσθῆναι. Also, so könnte es scheinen, auch hier die Gleichsetzung der *εἰσαγωγή* mit dem Willen und Walten der Gottheit. Daß dem nicht so ist, zeigt die Stelle *de aud. poet.* 6 p. 23 C f., wo ausgeführt ist, der Name Zeus bedeute bald den Gott, bald die *πότις*, bald die *εἰσαγωγή*. Im homerischen *Σιὸς* δ' ἐτελείετο βούλη (also gerade an der in der *vit. Hom.* zitierten Stelle) bezeichne er die *εἰσαγωγή*. Unmittelbar daran schließt sich die Begründung: *ὅς γὰρ τὸν θεὸν ὁ ποιητὴς οἶσται κατὰ μηχανᾶσθαι τοῖς ἀνθρώποις, ἀλλὰ τὴν τῶν πραγμάτων ἀνάγκην δεῖνός ποιοῦσιν αὐτοῖς*. Also nichts Anderes als die Lehre der Platoniker des Nemesios, die uns im mittleren Platonismus schon oben S. 12 bei Allianos begegnet ist. Wenn Aug. Schlemm, *De fontibus Plat. comment. de aud. poet. et de fort.* p. 54 des 120. Kap. *de vit. et poësi Hom.* auf Chrysipp zurückführt, so hat er sich dadurch täuschen lassen, daß Plutarch Homerstellen verwendet, die schon Chrysipp zitiert hatte und die seitdem wohl für das *εἰσαγωγή*-Problem gäng und gäbe geblieben sind, ohne daß deshalb ihre Deutung immer im gleichen Sinne geschehen mußte. Die Entgegensetzung des *ἐπ' αὐτὸν* und der *εἰσαγωγή*, die beide je für eine gewisse Sphäre herrschen sollten, ist nicht chrysippisch. Die Spur, auf die Plutarch selbst führt, wenn er Platon, Aristoteles und Theophrast anführt, ist vollkommen richtig: es handelt sich um den die Grenzen zwischen Akademie und Peripatos vielfach verwischenden mittleren Platonismus. (Über Plutarch als Verfasser des Kapitels s. Herm. Schrader, *De Plat. Chaeron. Οὐρανιστῶν μέλειταις et de eiusdem quae fertur vita Homeri*, Gothae 1899.)

schlossenen antiken Theorie folgt, um gerade an dem Punkte, an dem christlicher Widerspruch einsetzt, zu einer anderen ebenfalls antiken<sup>1)</sup> Lehre abzubiegen, die sich mit der christlichen Anschauung besser verträgt. Nimmt man hinzu, daß in der Schöpfungslehre christlicher Einfluß kaum zu bezweifeln ist, so darf man bei der geschilderten Sachlage für eine analoge Vermutung hinsichtlich der Theorie der *εἰσαγωγή* wenigstens Wahrscheinlichkeit in Anspruch nehmen.

Es wäre eine lockende Aufgabe, den Nachlaß des Hierokles auf die einzelnen Begriffe und Termini, Gedankenwendungen, Vergleiche usw. hin durchzuarbeiten und mit der philosophischen und christlichen Literatur zu vergleichen. Aber die Lösung dieser Aufgabe wird einstweilen durch den beklagenswerten Mangel an begriffs- und terminologiegeschichtlichen Vorarbeiten<sup>2)</sup> vereitelt, ohne die jeder derartige Versuch Gefahr läuft, zu irigen Folgerungen zu führen. Manches, was durch den christlichen Zusammenhang, in dem wir es zu lesen und zu hören gewöhnt sind, unserem Ohre christlich klingt, ist eigenstes Gedankengut der antiken Philosophie und kann bei einem heidnischen Philosophen der christlichen Zeit auch ohne jede christliche Vermittlung auftreten, und in manchen Fällen haben verwandte Grundanschauungen ganz unabhängig voneinander zur Bildung ähnlicher oder gleicher Begriffe und Ausdrucksformen geführt. Das unglückliche Unternehmen, bei Epiktet

1) Die Besserungs- und Abschreckungsstrafe als göttliches Erziehungsmittel kennt schon Platon (Belege bei Zeller, Phil. d. Gr. II 1<sup>4</sup> S. 878 Anm. 6). Auch die Stoa erkennt sie an (s. meine Schrift über den Stoiker Hierokles [Leipzig 1901] S. 14. 18. 26. 31, 1. 161). In der platonischen Eschatologie kreuzt sich die Besserungs- mit der reinen Vergeltungsstrafe und dem in den Gesetzen 10 p. 903 D, 904 B f. aufgestellten Prinzip, daß in der Welt alles an den seinem Werte und seiner Beschaffenheit angemessenen Platz gelange (so bei der Metempsychose in Tieren), während Hierokles dem Gesamtcharakter seiner Lehre entsprechend nur den pädagogischen Gesichtspunkt gelten läßt und demgemäß die Tiermetempsychose in lamblichischer Weise symbolisch deutet (Ph. 461b i ff. Q. 469b 14 ff.; vgl. an letzterer Stelle τὸ ἀναβάλλιντο τοῖς κατ' ὅταν ἐνδοχόροισι εἰδότες τῇ ἀναβάλλιντο ψυχῇ mit lamblich bei Nemesios p. 117 Matth., Nicol. Methon. [Prokop nach Dräseke, Byz. Z. 6 (1897), 55 ff.] S. 206, Vöm.: κατ' εἶδος ἑκαστὸν ἔχον ψυχῇ εἶδος κατέλλιντο).

2) Daß der Mangel auch auf theologischer Seite schwer empfunden wird, zeigt Ad. Harnacks Vorrede zur ersten Auflage seines Lehrbuchs der Dogmengeschichte (S. VIII der vierten Aufl.). Die im Jahre 1865 geschriebene Bemerkung hat leider auch heute noch Gültigkeit trotz der von H. Diels mit seinem Elementum gegebenen Anregung und trotz der herrlichen Hilfsmittel, die für ein umfangreiches Gebiet die Commentaria in Aristotolum (Graeca der Berliner Akademie mit ihren Indices und einige neuere Ausgaben neuplatonischer Schriften, auf christlicher Seite die neuen Kirchenväterausgaben darbieten. Das sind freilich nur Anflüge. Im allgemeinen fehlt es noch immer in hohem Maße an der elementarsten Zurechtlegung des Materials durch Ausgaben und Indices.

Beeinflussung durch neutestamentliche Schriften nachzuweisen, muß zur Warnung dienen und daran mahnen, daß alle Versuche bei heidnischen Philosophen Entlehnungen aus dem christlichen Anschauungskreise darzutun, nur dann Wert haben, wenn sie sich nicht auf einzelne Anklänge, sondern auf die sorgfältig ermittelte Geschichte eines Gedankens oder Ausdrucks stützen.

Müssen wir uns also hier vorläufig bescheiden, so möchte ich gleichwohl mit allem Vorbehalte auf einige in die Augen fallenden Berührungen des Hierokles mit christlichen Ideen und Worten hinweisen. Hinsichtlich einiger unter ihnen läßt sich jetzt schon mit Wahrscheinlichkeit urteilen, daß sie nicht aus christlicher Einwirkung zu erklären sein werden. In einem andern Falle verhält es sich umgekehrt. Der Hinweis auf zweifelhafte Fälle mag zeigen, wo die weitere Forschung vorzugsweise wird Aufschlüsse geben müssen. Wird sich alsdann ergeben, daß die Spuren nicht ins christliche, sondern ins heidnische Lager führen, so bleibt es doch interessant zu sehen, wie nahe Hierokles christlichen Anschauungen auch da kommt, wo er von ihnen unabhängig ist.

Ich beginne mit dem Falle, in dem mir christlicher Einfluß wahrscheinlich ist.

Hierokles unterscheidet wie andere Platoniker drei Gattungen vernunftbegabter Wesenheiten: Götter, zwischen Göttern und Menschen stehende Mittelwesen und Menschen. Der Unterschied zwischen ihnen ist, daß die erste Gattung immer und in unveränderlicher Weise (*ἀεί καὶ ὁσαύτως*) den Demiurgen denkt und in sich abbildet, die zweite zwar immer, aber nicht in unveränderlicher Weise (*ἀεί μὲν οὐχ ὁσαύτως δέ*), die dritte weder immer noch in unveränderlicher Weise (*οὔτε ἀεί, οὔτε ὁσαύτως*).<sup>1)</sup> Diese mittlere Gattung bilden nach weitverbreiteter Anschauung, der sich auch Hierokles anschließt, die (guten) Dämonen.<sup>2)</sup> Nun rechneten die Neuplatoniker neben den Dämonen noch Engel und Heroen zu den Mittelwesen, von denen erstere zwischen den Göttern und den Dämonen, letztere zwischen den Dämonen und den Menschen ihre Stelle haben.<sup>3)</sup> Auch Hierokles nimmt von dieser Einteilung als einer häufig angewandten Kenntnis.<sup>4)</sup> Sie in seinem Kommentar zu-

1) Vgl. Ph. 461b 37 ff. C. 418a 9 ff. b 20 ff.; 420a 20 ff.; 424a 10 ff.; 468a 11 ff. b 22 ff.; 488b 24 ff.

2) Vgl. z. B. Ph. 461b 14, C. 424b 9.

3) Vgl. u. a. Iamblich bei Stob. ecl. I p. 455, 4, Syrian Metaph. 28, 7 f., Prokl. z. Tim III p. 165, 22 ff.

4) C. 424b 12 ff.: πολλὰς δὲ καὶ ταῖς τοιαύταις ἐνοταῖς (ἑσπερ, δαίμονες, ἄγγελοι) χρῶμενοι τὸ πλάτος τοῦ μέσου γένους εἰς τρία τέμνομεν καὶ.

grunde zu legen, hindert ihn der Wortlaut des Goldenen Gedichtes, das als zu verehrende Wesen auf die Götter die *ἡρώες ἀρεvoί*, auf diese die *καταχθόνιοι δαίμονες* folgen läßt. Die letzteren glaubte der Kommentator wegen des Adjektivs *καταχθόνιοι* nur auf ausgezeichnete dämonengleiche Menschen deuten zu dürfen.<sup>1)</sup> So blieben für die Mitteltgattung nur die *ἡρώες ἀρεvoί* übrig, und er war daher in der Zwangslage, diese Bezeichnung für gleichbedeutend mit *δαίμονες* und *ἄγγελοι* zu erklären.<sup>2)</sup> Während er nun gewöhnlich für die gesamte Mitteltgattung den hergebrachten Ausdruck Dämonen oder den durch das Gedicht an die Hand gegebenen Namen Heroen verwendet, gebraucht er 468b 26 ohne jeden Zwang den als Gesamtbezeichnung der mittleren Gattung für griechische Leser jedenfalls befremdenden Terminus „Engel“.<sup>3)</sup> Man spürt hier wohl den Einfluß von Kreisen, in denen die Benennung „Engel“ für die Gesamtheit der untergöttlichen und übermenschlichen Wesen gäng und gäbe war. (Ähnlich Amm. in Porph. Isag. 32, 14. 19 u. ö., David und Elias in Porph.) Wäre der Text C. 423b 3, wie ihn die Mehrzahl der Ausgaben bietet, gesichert, so läge auch dort die gleiche Erscheinung vor. Im Übergange von den *θεοί* zu den *ἡρώες* lesen wir hier: *ὅτι δὲ καὶ τὸ μετὰ θεοῦς γένος, ὃ ἔφαμεν ἀγγελικὸν εἶναι, δευτέρως χρὴ τιμᾶν ἐπάγει*. Im Vorangehenden ist aber von einem *γένος ἀγγελικόν* noch gar nicht die Rede gewesen, weshalb Curterius konjizierte *ὃ καὶ φαμεν ἄγγ. εἶναι*<sup>4)</sup>, wenig passend, da hier zu einer Vorwegnahme der bald nachher ausführlich zu behandelnden Bezeichnung *ἄγγελος* nicht der mindeste Grund vorliegt. Brauchbar und durch 423b 10f. (*τούτοις οὖν ὡς δευτέροις τὴν δευτέραν τιμὴν ἀποδιδόναι χρὴ*) gestützt ist jedenfalls die von R. W(arren) aufgenommene Lesart *ὃ ἔφαμεν δεύτερον εἶναι*, die er aus Gudius' Kollation eines Mediceus entnommen haben will, während Mullach S. 37 der Spezialausgabe bestreitet, daß Gudius diese Lesung vorgefunden habe.

1) C. 425a 23 f.: *τὰς ἀνθρωπίνας ψυχὰς ἀληθεῖα καὶ ἀρετῇ κοσμηθείσας δαίμονας καλεῖ κτλ.*

2) C. 424b 3 ff. Auch diese die drei Ausdrücke gleichsetzende Auffassung wird 424b 18 ff. bestimmten Gewährsmännern zugeschrieben: *ἔτι οἱ δὲ εἶλον τὸ μέσον γένος ἐν τῶν τριῶν προσαγορεύουσιν ὀνόματι, ἀγγέλους πάντας λέγοντες ἢ δαίμονας ἢ ἡρώας*. Darf man Hierokles hier beim Worte nehmen, so kann er bei denen, die die ganze Klasse Engel nennen, nur an Juden und Christen gedacht haben, während der Gebrauch von *ἡρώες* auf das Goldene Gedicht, der von *δαίμονες* auf Platoniker und andere Philosophen weist.

3) Die Stelle lautet: *Ὡς γὰρ ἔσχατος τῶν λογικῶν γενῶν οὕτε ἀεὶ καὶ ἀσάυτως πέφυκε νοεῖν — οὕτω γὰρ οὐκ ἂν ἦν ἀνθρωπῶς ἀλλὰ φύσει θεός — οὕτε ἀεὶ νοεῖν δύναται, εἰ καὶ μὴ ἀσάυτως — τοῦτο γὰρ αὐτὸν εἰς τὴν ἀγγέλων καθίσταται τάξιν.*

4) Nach Mullach S. 37 der Spezialausgabe.

Jedenfalls ist die Lesart  $\delta$  *ἔργον ἀγγελικὸν εἶναι* unrichtig, und es fragt sich nur, wie sie entstanden ist. Der Verdacht einer Einschöpfung durch christliche Hand liegt nahe, da Hierokles durch den ethischen Gehalt seines Kommentars die Aufmerksamkeit der Christen erregen mußte und tatsächlich eine christliche Umarbeitung erfahren hat, in der auch gute und böse Engel eine Rolle spielen.<sup>2)</sup> Der gleiche Verdacht ließe sich nun freilich gegen 468b 26 erheben. Da aber hier weder eine abweichende Lesart vorhanden ist noch ein sachlicher Widerspruch besteht, haben wir kein Recht, ihm Folge zu geben.

Wenden wir uns zu den Anklagen, die für eine Beeinflussung durch christliche Kreise nichts ergeben, so können wir über das Wideraten des Eides C. 423a 7 (vgl. jedoch 464a 6ff.) rasch hinweggehen, nachdem die Verhandlungen, die in Anknüpfung an die Zahnsche Epiktethypothese in den letzten Jahren über diesen Punkt geführt worden sind, ergeben haben, daß ein solches Widerraten sich sehr wohl aus rein philosophischen Voraussetzungen ohne jede Einnischung christlicher Anschauung erklären läßt.<sup>3)</sup> Für Hierokles ist die Frage um so mehr erledigt, als er zweifellos Epiktet mit Beifall gelesen<sup>3)</sup> und möglicherweise in der Abmahnung vom Schwur sich ihm angeschlossen hat.

Bemerkenswerter ist die Übereinstimmung zwischen Hierokles und der christlichen Lehre in dem Werte, den sie der Reue bzw. der Buße für sittliche Erneuerung beilegen. Ganz im christlichen Sinne bedeutet für Hierokles die *μετάνοια* eine Änderung der gesamten sittlichen Richtung, eine Sinnesumkehr, bei der nicht das Bedauern der geschehenen Verfehlungen, sondern die Aubahnung der sittlichen Besserung die Hauptsache ist.<sup>4)</sup> Für diese Bedeutung vermag ich aus der

1) Vgl. Jules Nicole, *Un traité de morale payenne christianisé*, Genève 1892, p. 21, der aber mit Unrecht anzunehmen scheint, daß der ursprüngliche Hierokles die Engel überhaupt nicht kenne (*Les bons et les mauvais anges, inconnus à l'auteur du commentaire*, etc.).

2) Zuletzt ist die Frage in sehr einleuchtender Weise besprochen worden von Ad. Bonhöffer, *Epiktet und das Neue Testament* (Religionsgesch. Versuche u. Vorarbeiten, 10. Bd.), Gießen 1911, S. 30ff., wo auch frühere Literatur berücksichtigt ist. Über die Geschichte der auf Abschaffung des Eides gerichteten Bestrebungen s. insbesondere Rud. Hirzel, *Der Eid*, Leipzig 1902, S. 109 ff.

3) Vgl. das 11. Kapitel des Kommentars S. 438 ff. Einzelne Nachweise in meiner Schrift „Hierokles der Stoiker“ S. 30.

4) Vgl. besonders O. 451b 25 ff.: *Ἐπεὶ γὰρ τοῦ εἶναι ἀγαθὸν ἐκπεπρωμένον τοῦ γίνεσθαι τοὺν ἀντικαθάρσεντα μεταμελὲς εὐγνώμονη τὴν θεῶν ἐκινεσθῶσαν εὐδοκίμωνι. ἡ δὲ μετάνοια αὐτῇ φιλοσοφίας ἀρχὴ γίνεται καὶ τῶν ἀνοσιγίων ἔργον τε καὶ λόγον φύνη καὶ τῆς ἀμεταμελήτου ζωῆς ἡ πρώτη παρασκευή. Ph. 403b 14 ff.: *Ἐπιστήσῃ ἔστιν ὅς ἡ φύνη οὕτε ἐν τῇ πρὸς νοῦν στροφῇ τὴν τοῦ ποτε ἀνοσιγίου ἀσθένειαν ἀφαιρεῖται οὕτε ἐν τῇ λογικῇ κυρίᾳ τὴν τοῦ αἵματος ἰστίαν**

philosophischen Literatur nur eine sichere Parallele beizubringen, Kebes' Pinax 10, 4; 11, 1.<sup>1)</sup> Das allerdings nahestehende Demokritfragment Nr. 43 Diels *μετεπέλεια ἐν' αἰσχροῖσιν ἔργασαι βίον σωτηρίην* läßt in seiner aphoristischen Isolierung nicht erkennen, ob in der Tat eine solche Umkehr des gesamten Wesens gemeint ist oder die praktische Lebenswahrheit angedeutet sein soll, daß wer schimpfliche Taten bereut, damit Aussicht gewinnt, sie in Zukunft zu vermeiden und seine äußere und bürgerliche Existenz zu wahren. Jedenfalls besteht die Parallele des kebetischen Pinax, und da für diesen schwerlich christliche Beeinflussung anzunehmen ist, so bleibt das Ergebnis, daß in diesem Punkt das antik-philosophische und das christliche Denken die gleiche Anschauung gezeitigt haben.

In ähnlicher Weise ist zu urteilen über einen Lieblingsausdruck des Hierokles: *πρὸς* (oder *εἰς*) (*τὸν*) *θεὸν ἐπιστροφῇ* (*ἐπιστρέφασθαι* [*ἐπιστρέφειν* intransit.] *πρὸς θεόν*), bisweilen auch *πρὸς νοῦν* (dar die in uns wohnende Gottheit ist) oder *εἰς νοῦν καὶ θεόν* oder *πρὸς τὸν ἐνυπάρχοντα ἡμῶν ὁρθὸν λόγον ἐπιστροφῇ*.<sup>2)</sup> Im Neuen Testamente ist *ἐπιστρέφασθαι* (*ἐπιστρέφειν* intrans.) *ἐπὶ* oder *πρὸς τὸν θεόν*, *ἐπὶ τὸν* (*πρὸς*) *κύριον* nicht selten, und das Substantiv *ἐπιστροφῇ* steht in analogem Sinne absolut gebraucht in der Apostelgeschichte 15, 3. Bei Hierokles wie im Neuen Testamente bedeutet der Ausdruck Bekehrung zu Gott, nur fehlt bei ersterem natürlich der im N. T. vorwaltende Gedanke des Anschlusses an eine Glaubensgemeinschaft. Auch im Neuplatonismus spielen *ἐπιστροφῇ* und *ἐπιστρέφασθαι* im Sinne der Hinwendung der untergeordneten Hypostase zu der zunächst über ihr stehenden eine große Rolle, und eine Geschichte dieser Worte würde fraglos ergeben, daß sich ihre Anwendung bei Hierokles zur Genüge aus dem neuplatonischen Gebrauche erklärt.<sup>3)</sup>

Sehr beachtenswert ist bei Hierokles der Gebrauch von *συνελήψεις*

*δύναμις καὶ ὁρθὸς περὶ αὐτοῦ*. Von weiteren Stellen, an denen z. T. die charakteristische Bedeutung zurücktritt, vgl. C. 429 b 3; 451 a 3, b 14; 454 b 15; 451 a 4.

1) Vgl. darüber meine Dissertation *Cebetis Tab. quantum aetate conscripta esse videatur*, Marb. 1885 p. 75 f. J. van Wageningen im *Liber gratulat. in honorem Herwerdii* S. 2 f. des Sonderabdrucks. Derselben in den *Aanteekeningen op de Cebetis Tabula*, Groningen 1903 S. 16. Die Abhandlung von E. F. Thompson, *Mercator and Metaphysics in Greek literature until 100 a. d.*, Chicago 1903, steht mir leider nicht zu Gebote.

2) So C. 418 b 5, 14; 441 b 28; 468 b 19; 469 a 4; 473 a 1 f.; 476 a 21 f.; 477 b 16 f. u. 3. Vgl. auch Ph. 468 b 15; C. 421 a 13 f. *Ἐπιστρέφειν* transit. C. 443 b 24; *ἐπιστρέφασθαι* transit. C. 444 a 2.

3) Vgl. z. B. Porph. ad Marc. 24; Sallust. 14; Simplicius zu Epikt. S. 330 f.; *κατὰ τὴν ἐνδεχόμενὴν φύσιν τελείως εἰς τὴν πρὸς θεὸν ἐπιστροφῇ ... ἐπιστραφεύσκει*.



und *συνείδησις*. Beide Wörter bedeuten bei ihm ganz in biblisch-christlicher Weise „Gewissen“, d. h. eine sittliche, unparteilich über Recht und Unrecht unserer Strebungen und Handlungen entscheidende Instanz im eigenen Innern.<sup>1)</sup> Charakteristisch für diese Wortbedeutung ist, daß *συνείδησις* und *συνείδητος* in diesem Sinne weder den Genetiv einer guten oder schlechten Sache, deren man sich bewußt ist, bei sich haben noch auch ein solcher Genetiv ergänzt werden kann. Auch *ἀγαθή* und *πονηρὰ συνείδησις* kann es in diesem Sinne nicht geben. Diese Verbindungen könnten nur ein gut oder schlecht funktionierendes inneres Gericht bezeichnen. Diese neutrale Bedeutung tritt an keiner unter den Stellen, die Stephanus' Thesaurus und Sophocles' Greek Lexicon aus der profanen Literatur (ausschließlich Philons) anführen, hervor, vielmehr bezeichnen beide Wörter überall nur das Sich-einer-Sache-bewußt-sein, die Mitwissenschaft mit sich selbst bezüglich einer Sache, auch wo kein Genetiv der Sache beigefügt ist.<sup>2)</sup> Da das Material der Lexika unzureichend ist, läßt sich kein bündiger Schluß ziehen. Gerade hier wäre eine terminologische Untersuchung sehr wünschenswert.<sup>3)</sup>

Läßt sich für solche sachlichen und sprachlichen Einzelheiten von der geschichtlichen Forschung Licht erhoffen, so wird das Verhältnis des Hierokles zum Christentum in allgemeineren, weniger in charakteristischem Ausdruck zutage tretenden Anschauungen viel schwerer greifbar sein. Gedanken wie die über die richtige Gottesverehrung durch Erkenntnis der Gottheit und Verähnlichung mit ihr<sup>4)</sup>, über Gebet und Opfer<sup>5)</sup>, über die Notwendigkeit der Hilfe von oben<sup>6)</sup>, die Mahnung

1) C. 433a 5 f.: τὸ τοῦ συνείδητος κριτήριον. 460a 25 f.: τὸ τῆς συνείδησεως ... διακρίσιον. 461b 11 f.: διακρίνῃ ἐπέσκησεν τὸν διακρίστατον ἀγα καὶ ἀπειστίστον, τὸ συνείδητος αὐτὸ καὶ τὸν δεῖνόν λόγον καὶ αὐτὸν ἑαυτῷ. 461a 21 f.: εἰς ἀσέβειαν τῶν εὐλαβημένων ἀπὸ τῆς συνείδησεως ἐλαττωμένων στεφλοῦσθαι τὴν ψυχὴν. 460a 20: τὸ τῆς συνείδησεως ταμίσιον, letzteres Wort hier in der außerhalb der biblischen Literatur, wie es scheint, sehr seltenen Bedeutung: innerstes Gemach, Innerstes (vgl. Sophocles, Greek Lex.).

2) Eine Ausnahme macht Dionys. Halic. de Thucyd. 8: κριτικὸν δὲ πάντων τὸ μηδὲν ἐκνοεῖν ψεύδεσθαι μηδὲ μαινεῖν τὴν αὐτοῦ συνείδησιν (vgl. 1 Koriuth. 8, 7). Der Satz verrät sich aber deutlich als Bemerkung eines moralisierenden Lesers und ist in der Usener-Rademacherschen Ausgabe mit Recht athetiert.

3) Daß der Stoizismus zum biblischen Gebrauche keine Parallele bietet, ist festgestellt durch Ad. Bonhöffer, Epiktet u. d. Neue Test. S. 156 f. Die weitere Untersuchung hätte natürlich auch das lateinische conscientia zu verfolgen, wozu jetzt das Material im lat. Thesaurus vorliegt. Die Abhandlung von Roelof Mulder, De conscientiae notione quae et qualis fuerit Romanis Lugd. Batav. 1908, Diss. v. Amsterdam, ist mir nicht zugänglich.

4) Vgl. z. B. C. 420b 5 f. 5) C. 466a 14 ff.; 420b 10 ff. u. a. St.

6) C. 466a 18 ff.; 474b 7; 478b 4. 8.

zur Milde gegen Irrende<sup>1)</sup>, die Warnung vor sittlichem Hochmut<sup>2)</sup> u. a. finden in der philosophischen Literatur reichlich Anknüpfungspunkte und Parallelen.<sup>3)</sup> Und doch fügt sich das alles im Verein mit der oben besprochenen Anschauung vom richtenden und erziehenden Wirken Gottes zu einer Grundstimmung, die uns durchaus christlich anmutet, und wir verstehen Aurispa, wenn er vom Standpunkte seiner Zeit in der Vorrede zu seiner Übersetzung des Kommentars den moralischen Nutzen der Schrift und ihren geringen Abstand von christlicher Lehre hervorhebt und in der Subscriptio das Werk als *opusculum praestantissimum et religioni cristiane consentaneum* bezeichnet. Es ist kein Zufall, daß Hierokles gerade Epiktet, dem theistischsten und dem Christentum nächststehenden unter den Stoikern, seine Neigung zugewandt und diese auf seinen Schüler Theosebios vererbt hat, eine Neigung, die bezeichnenderweise wieder unter den Alexandrinern von Simplikios geteilt wird und auch bei Olympiodor Spuren hinterlassen hat.<sup>4)</sup> Es ist ferner kein Zufall, daß unter dem verhältnismäßig spärlichen Nachlaß des Altertums an ethischen Werken neben dem christlich berührenden Seneka gerade Epiktet und Hierokles sich mit umfangreichen Teilen ihres Schrifttums durch das Mittelalter hindurch gerettet haben. Kein Zufall endlich, daß wie Seneka durch die Fiktion eines Briefwechsels mit Paulus zum Christen gemacht wurde, so Epiktet und Hierokles christliche Umarbeitungen erfahren haben. Hier hat sich tiefinnerlich Verwandtes angezogen und zusammengefunden. Während aber bei Seneka und Epiktet christliche Einwirkung ausgeschlossen ist, besteht bei dem späten im stark christianisierten Alexandria lebenden Hierokles sehr wohl die Möglichkeit eines solchen Einflusses, die sich m. E. für seine Theorien von Gott, Schöpfung und Schicksal zur höchsten Wahrscheinlichkeit erhebt.

Halle a. S.

Karl Praechter.

---

1) C. 447a 10 ff.      2) C. 429a 25 ff.

3) In dem Stücke C. 420b 10 ff. stimmt manches mit Porphyrios' Brief an Marcella c. 16 ff., z. T. wörtlich überein.

4) Vgl. Philol. 64. (1905) S. 387 ff.

## Metrische Akklamationen der Byzantiner.

### Literatur.

Sp. Zampelios, *Σύμπαντα ἀκροατικά, Κεφάλαια* 1862, 353 ff. (äblettantisch; doch sind z. B. die Verse von III 3 richtig abgesetzt).

Konst. Sathas, *Ἱερογλυφικὰ δόγματα περὶ τοῦ θεάργου καὶ τῆς μουσικῆς τῶν Εὐγεννιδῶν*, Venedig 1878 (ein unübersichtliches und durchaus phantastisches Buch, jedoch reich an Literaturnachweisen, besonders für die nicht metrischen Akklamationen, deren Bedeutung voll gewürdigt wird); den Hinweis auf dies Werk danke ich Herrn Prof. Polites.

Sp. Lambros, *Collection de romans grecs*, 1880, introd. p. 8 ff.

E. A. Sophocles, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods*, 2. ed. 1870 (mir nicht erreichbar), 3. ed. (posthum) 1888, 50 f.

H. Wäschke, *Studien zu den Ceremonien des Konstantinos Porphyrogennetos*, Festschrift des Francisceums in Zerbst zum 37. Philologentag 1884, S. 6—14 (metrische Analysen von IX 7. 2. 3. 17, die auffällig zu Sophocles stimmt, den Wäschke nicht nennt; Zusammenstellung der Nachrichten Konstantins über die Dichter der Parteien und die Benennungen der Lieder).

Krumbacher GBL<sup>2</sup> 702 f.

Die folgende Sammlung enthält alle mir bekannt gewordenen „metrischen“, d. h. durch klare metrische Responson gebundenen Akklamationen der Byzantiner, mit Ausnahme der sechs rein literarischen des 12. Jahrhunderts, die Lampros, *Νέος Ἑλληνολατίων* 2, 1905, 385 gedruckt hat (es sind je 6 > 4 politische Verse). Auf einer wesentlich verschiedenen Art von Responson beruhen die „rhythmischen“ Akklamationen hellenistischen Ursprungs (Sueton, Nero 20, 3), die vom Beginn der Kaiserzeit an bei Römern und Griechen, im Zirkus wie auf dem Marsfeld, im Senat wie in der Kirche, eine gewaltige Rolle spielen (einige Literatur bei Pauly-Wissowa s. v. *acclamatio*); mit der hier behandelten Gattung hängen sie nur in Fragen der Sprache und der Überlieferung zusammen. Von den „metrischen“ Akklamationen der Römer (Fragm. Poet. Lat. p. 276. 330 sq. 359, 4 Baehrens), lauter trochäischen Tetrametern, führt keine Brücke zu den byzantinischen.

### Zur Überlieferung.

Von den hier mitgeteilten Texten beziehen sich I—VII auf einmalige Ereignisse, VIII—X auf wiederkehrende Situationen. Dem entsprechend ist jene Gruppe von den Chronisten und Historikern, diese in den Zeremonienbüchern überliefert.

I.—IV (ca. a. 582—610) stehen alle bei Theophanes; III 3 und IV 1 hat auch Theophylaktos, III 1 und IV 1.2 Johannes von Antiocheia und Kedrenos; IV 1 wird noch von einigen anderen ausgeschrieben. Da Theophanes in dem III 3 und IV 1 umschließenden Bericht unabhängig von Theophylaktos ist (bei dem er z. B. III 2 nicht finden konnte), aber doch manches mit ihm teilt (vgl. de Boors Randnoten), so schreiben beide dieselbe Quelle aus, die sich zwischen die Zeit der Ereignisse und die Blüte des Theophylaktos datieren läßt, also etwa 615. Das wird wohl Johannes von Antiocheia gewesen sein, dessen an Zahl so geringe Fragmente ja wirklich drei Akklamationen erhalten haben. Auf ihn dürften überhaupt alle unsere Texte zurückgehen<sup>1)</sup>, womit erklärt wäre, warum in den Berichten der Chronisten über die Zeit nach 610 (IV 2) keine metrischen Akklamationen mehr zu finden sind. — Der in unserer Handschrift des Chronikon Paschale überlieferte Anfang von I ist aus Theophanes interpoliert (vgl. Exkurs I).

Aus der Vergleichung der erhaltenen Zeugen ergibt sich über deren Qualität folgendes: Theophylaktos verdient die Glaubwürdigkeit, auf die er in beiden Fällen ausdrücklich Anspruch macht: III 3 ist durch das Metrum, IV 1 auch noch durch die Übereinstimmung mit Theophanes buchstäblich gesichert, wie er schrieb. Theophanes hat

1) Eine interessante Akklamation aus derselben Epoche, leider nicht metrisch, hat sich auf seltsame Weise erhalten. Folgendes Scholion steht gleichlautend in der Hauptide des Theophylaktos Simokattes, dem Vat. gr. 977 saec. X f. 184<sup>v</sup> (Schluß des Werkes; gleichzeitige Hand; vgl. de Boor praef. p. VI), und der Prokopas Vat. gr. 152 saec. XIV—XV f. 141<sup>v</sup> (Schluß von De bellis IV, dann eine Zeittafel der Vandalenkönige, dann das Scholion, alles von derselben Hand, die den Text der Schlußpartie des Prokoptextes geschrieben hat, Nr. 4 bei Haury prol. p. XXXIV), und ist daraus von Alemannus zu Prokop Anecd. 6, III 368 ed. Bonn und von Dindorf und Büttner-Wobst zu Zonaras XIV 12, 17 abgedruckt worden (eine genauere Beschreibung und Kollation danke ich meinem Freund Dr. August Mayer):

ὅτι εὐφραν εἰς βασιλεὺς τοὺς ὁλοὺς Ἰουλιανὸν τὸν Ἰουστινιανῶν ἡμεῖς ἐκ γ' (= 30) διήλθον πλείον (δι. κλ. om. Vat. gr. 152). ἔπει γὰρ οὕτως· Κατασκευάσθη ἡ γαμψή Μανγκάριον ἐπὶ τῶν ὡς ἐν δ' Μανγκάριος κατασκευάσθη Θεοδοσίῳ ὡς παλαιότερον αὐτὸς εὐφραν. τὸν οὖν Βασίλειον προέβλεπον Ἰουστινιανὸν καλεῖσθαι οἱ ἡγεῖσται ἐκαστὸν Θεοδοσίον αὐτὸν καλεῖσθαι διὰ τὸ Θεοδοσίον τὸν βασιλέα ἀποδόξασαν γινώσκειν καὶ πολλὰ ἐκ τῆς ἡμέρας. ἡμεῖς οὖν οἱ Βασίλειοι λέγουσιν οὕτως· 'Τὰ δ' ὡς ἐπὶ ἐντα ἐκ τῆς τῆς Ἰουστινιανῆς δ' Θεὸς παρὰ δὲ σοὶ ἐν εὐφραν', δι. ἐκ τῆς (sic Vat. gr. 152) γ' ἐκ τῆς καὶ πλείον· ἡ γὰρ τῆς Θεοδοσίον ἐπὶ τῶν ἐκαστῶν (ἐκ τῆς Vat. gr. 152) γ'.

Wer der Mönch Isankios ist, den das Scholion anschreibt, konnte ich nicht ermitteln. Daß bei der Geburt jenes Theodosios (4. Aug. 583) des ersten „Purpurgebomen“ seit Theodosios II, besondere Demonstrationen geschahen, wissen wir aus Johannes von Ephesos, Kirchengesch. 6, 14, und aus dem Schluß des Eusebios, Hist. Eccl. 6, 24; vgl. Theophanes a. 6077 p. 264, 26.

zwei der Stücke, wo wir ihn kontrollieren können, so stark entstellt (III 1 3), daß die Überlieferung in jenen, wo wir auf ihn allein angewiesen sind, als sehr schlecht zu gelten hat; in III 3 könnte man ohne Theophylaktos nicht einmal das Metrum finden, obwohl das in allen vier Zeilen das gleiche ist. Kein Wunder, daß wir in I, wo zu allem noch die besseren Theophaneshs fehlen, auf Schritt und Tritt straucheln. Den Johannes von Antiocheia selbst kennen wir nur durch die konstantinischen Exzerptoren, die mit seinem Text noch viel freier schalten, als die Chronisten und Historiker, wie besonders IV 1 beweist. Von den übrigen kommt für die Textkritik noch Kedrenos in Betracht, wenn er in III 1 von Theophanes unabhängig ist, was ich nicht als sicher annehmen möchte.<sup>1)</sup>

VII. Die beiden Liedchen auf Kaiser Alexios, die seine Tochter mitteilt, stehen in der einzigen vollständigen Handschrift ihres Werkes (F) von erster Hand am Rand, bei dem der Anna gleichzeitigen Epitomator (vgl. Schopens Ausgabe praef. p. XVIII) im Text. Der Zusammenhang zeigt beidemal klar, daß Anna in ihrer Scheu vor der Volkssprache die Worte nicht ausgeschrieben hatte; von einem dritten Lied (XII cap. 6, II p. 161, 27 Reiff.) ist uns leider nur ihre Umschreibung erhalten.

IX. Konstantinos VII hatte für die Akklamationen zweifellos das beste Material, das in seiner Zeit zu haben war, nämlich die Aufzeichnungen der Parteiarchivare und Parteidichter. Und er selbst wird wohl nichts geändert haben; auch der codex unicus Lipsiensis<sup>2)</sup> ist gut; ein an zwei Stellen überliefertes Gedicht (5) ist buchstäblich wiederholt. Freilich zeigen zahlreiche schwere Schäden des Textes, daß zwischen der Entstehung dieser Gedichte und ihrer Aufzeichnung durch die Beamten Konstantins längere Zeit verfloßen war, in der man ohne Rücksicht auf das Metrum starke Umarbeitungen vornahm.

X. In jämmerlichem Zustand ist der Text des Schwalbenliedes der römischen Knaben. Der Archetypus von CV stammt von einem Schreiber, der eine nach dem Gehör mit lateinischen Buchstaben geschriebene Vorlage verständnislos und ungenau kopierte. Über die Texte, zwischen denen das Lied überliefert ist, vgl. die Ausgaben.

1) Vgl. Patzig, B. Z. IX 207. Bei den Kedrenoszitaten konnte ich eine Kollation des Marcianus cl. VII 12 (XC 5) benutzen, die mir Prof. O. de Boor freundlichst mitgeteilt hat.

2) Ich habe die Stücke nachverglichen, ohne in Reiskes Kollation einen Fehler konstatieren zu können; Orthographica hat er mit Recht ignoriert.

## Texte.

## I. Kalopodios.

## ΟΙ ΠΡΑΣΙΝΟΙ.

"Ετη πολλά, Ἰουστινιανέ ἀγρουστεῖ του βίνας.

ἀδικούμαι, μόνε ἀγαθέ.

οὐ βαστάζω, οἶδεν ὁ θεός.

φοβούμαι ὀνομάσαι,

μη πλέον εὐτυχήσῃ, και μέλλω κινδυνεύειν.

## ΜΑΝΔΑΤΩΡ.

τίς ἐστιν, οὐκ οἶδα(μεν).

<ΠΡΑΣ.> ὁ πλεονεκτῶν με, τρισαύγουστε,

εἰς τα Τζαργαρεία εὐρίσκεται.

ΜΑΝΔ. οὐδεὶς ὑμᾶς ἀδικεῖ.

10 ΠΡΑΣ. εἰς και μόνος ἀδικεῖ με· θεοτόκε, μη ἀνακαφαλίσῃ.

ΜΑΝΔ. τίς ἐστιν ἐκεῖνος, οὐκ οἶδαμεν.

ΠΡΑΣ. σὺ και μόνος οἶδας, τρισαύγουστε,

τις πλεονεκτεῖ με σήμερον.

ΜΑΝΔ. εἴ τις ἔαν ἔστιν, οὐκ οἶδαμεν.

15 ΠΡΑΣ. Καλοπόδιος ὁ σπαθάρης ἀδικεῖ με, δέσποτα πάντων.

ΜΑΝΔ. οὐκ ἔχει πρᾶγμα Καλοπόδιος.

ΠΡΑΣ. εἴ τις ποτε ἔστιν, τον μόνον ποιήσει του Ἰούδα.

ὁ θεὸς ἀνταποδώσει αὐτῷ ἀδικούντι με δια τάχους.

ΜΑΝΔ. ὑμεῖς οὐκ ἀνέρχεσθε εἰς το θεωρήσει,

20 εἰ μη εἰς το ὑβρίζειν τους ἄρχοντας.

ΠΡΑΣ. εἴ τις δήποτε ἀδικεῖ με, τον μόνον ποιήσει του Ἰούδα.

ΜΑΝΔ. ἡσυχάσατε Ἰουδαῖοι, Μανιχαῖοι και Σαμαρείται.

ΠΡΑΣ. Ἰουδαίους και Σαμαρείτας ἀποκαλεῖς; ἡ θεοτόκος μετα ὧλων.

ΜΑΝΔ. ἕως πότε ἑαυτοὺς καταράσθε;

Metrum

a

a

b

bb

c?

c

c

x

d?

c

c

c

c

d

x

d(?)

d(?)

x

e(c)

d

d

x

x

I Theophanes a. 6024, p. 181, 30—184, 1 (Hss: x y z; dazu V [vgl. Exkurs I] 1—5, dann 10, dann das Nachwort; von V sind hier nicht alle Varianten notiert) γέρονε δὲ ἡ ἀρετὴ τοῦ Νίκα τρέφει τοιοῦτ' ἀνελθόντα τὰ μέρη ἐν τῷ ἱερῷ ἱεραῖον οἱ (δημοὶ add. V) τῶν Πρασίνων ἔκτα διὰ Καλοπόδιον τὸν κουβικουλάριον καὶ σπαθάριον. οἱ Πράσινοι (om. V) ἔτη πολλά κτλ. Die Personenbezeichnungen (οἱ Πράσινοι, Μανδάτωρ, οἱ Βένετοι) sind stets angeschlossen.

2—5 ἀδικούμεθα ... οὐ βαστάζομεν ... φοβούμεθα ... μέλλομεν V | 4—8 ist vielleicht mit 9—14 zu vertauschen, und vor 15 einzuschoben: ΜΑΝΔ. ποὺ ἔστιν ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν (aus Z. 35) | 6 vgl. 11. 14; also vielleicht τίς ἐστιν <ἐκεῖνος>, οὐκ οἶδαμεν | 8 τζαργαρεία = Schuster; Anspielung auf den Namen Kalopodios. Τζαργαρεία wie Καλοποιεῖα.

15 Καλ. ἐστιν ὁ σπαθαροκουβικουλάριος ὁ ἀδικῶν ἡμᾶς V | σπαθάριος codd. | 17 vielleicht εἴ τις δήποτε ἀδικεῖ με wie 21.

20 τίς om. γ | 23 ὧλων τῶν Μανιχαίων add. x



- 23 ΠΡΑΣ. εἴ τις οὐ λέγει, ὅτι ὁρθῶς πιστεύει ὁ δεσπότης,  
ἀνέθεμα ἐστὶν ὡς τῷ Ἰούδα. xf  
MANA. ἐγὼ ὑμῖν λέγω· εἰς ἓνα βάπτιζεσθε. x  
ΠΡΑΣ. εἰς ἓνα βάπτισμαι. x  
MANA. ὅντως εἰ μὴ ἡσυχάσητε, ἀποκριθαίλω ὑμᾶς. l(?) x  
30 ΠΡΑΣ. ἑκαστος σπεύδει ἀρχὴν κρατῆσαι, ἵνα σωθῇ. x  
ἔτι ἐὰν εἰπω θλιβόμενος, c  
μὴ ἀνανακτήσῃ το κράτος σου· c  
το γὰρ θεῖον πάντων ἀνέχεται. c  
[ἡμεῖς λόγον ἔχοντες ἀποκρισάμεθα, ὀνομαζόμενοι ἔρτι πάντα. xd<sup>2</sup>  
25 πού ἐστιν ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν] x(c?)  
οὐδε το καλάντιν, τρισαύγουστε, c  
οὐδε πολιτείας κατὰστασις· c  
μίαν εἰς τὴν πόλιν προέρχομαι, c  
ὅταν εἰς βορδώνην καθέξομαι· c  
40 εἰδοῖς μὴδε τότε, τρισαύγουστε. c  
MANA. ἑκαστος ἐλευθέρος ὅπου θέλει, ἀκινδύνως δημοσιεύει. d(?)  
ΠΡΑΣ. καὶ θαρρῶ ἐλευθερίας καὶ ἐμφανίσαι οὐ συγχωροῦμαι. d  
καὶ ἐὰν <τις> ἐστὶν ἐλευθέρος, c  
ἔχει δε Πρασίνων ἐπόληψιν, c  
45 πάντως εἰς φανερόν κολάζεται. c  
MANA. ἐτοιμοθάνατοι, οὐδε τῶν ψυχῶν ὑμῶν φείδεσθε; xl(?)  
ΠΡΑΣ. ἐπαρτή το χρώμα τούτο, καὶ ἡ δίκη οὐ χρηματίζει. d  
ἄνεις το φονεύεσθαι καὶ ἄφες κολαζώμεθα· g  
ἴδε πηγὴ βορῶν καὶ ὅσους θέλεις κολάζε. g  
50 ἀληθῶς τε δύο ταῦτα οὐ φέρει ἀνθρωπίνη φύσις. d  
εἰδοῖς Σαββάτις μὴ ἐγεννήθη, ἵνα μὴ ἔσχεν υἱόν φονέα. hh

28 ΠΡΑΣ.] οἱ δὲ Πράσινοι ἐβόησαν ἐπ' αὐτῶν ἀλλήλων καὶ ἐκράζον ὡς ἐπὶ λυσιτενέ  
ἄντας (ἄντας d z) Theoph. | 29 zum Metrum vgl. 72.

31 καὶ εἴ τι ἐὰν (ἐν xz) εἴπωμεν θλιβόμενοι codd.: correxi (vgl. Romanos bei  
Pitra, Analecta Sacra I No. III α' ἐὰν ἐτι λαλήσω, μὴ ὀργισθῇς μοι, Romanos 42  
α' 3 [noch unediert] ἐτι ἐὰν λαλήσω, μὴ ὀργισθῇς μοι, Romanos bei Krumbacher,  
Akrostichis in der griech. Kirchenpoesie S. 668 Str. α' ἐτι ἀπαξ ἐὰν εἰπῶ, μὴ  
ὀργισθῇς μοι) | 34—35 scheint nicht hierher zu gehören; 35 paßt in den Mund  
des MANA. vgl. zu 4—8 | 36—37 vgl. Malalas in den Excerpta de insidiis 176, 14  
de Boor (zum Jahr 564) καὶ οὕτως . . . ἔλαβεν ἡ πόλις κατὰστασιν καὶ πάντας  
ἐλευθερίας . . . προήρχοντο | 36 καλάντιον codd.: correxi | 38 μίαν = ἀπαξ, vgl.  
Leontios Neap., Leben Johannes El. ed. Gelzer 50, 7 τὴν μίαν σου | 39 βορδών(ε)ν  
lat. burdo (vgl. Thea. ling. lat.) = Mausest. Es wird auf die Strafe der πομπῇ  
angespielt.

40 εἰδοῖς viermal bei Theophanes (vgl. de Boor's Index), einmal bei Romanos  
Pitra No. XXII α' | 47<sup>2</sup> vgl. 76.

50 vielleicht ἀνθρωπίνη οὐ φέρει φύσις | 51 Σαββάτιος ist Justiniana Vater |

εἰκοστός ἔκτος φόνος ἔστιν ὁ γυνόμενος εἰς το Ζεύγμα· d  
 τη πρώτῃ ἐθώρησεν και τη δεύτῃ ἐσφάγη, δέσποτα πάντων. x

## ΟΙ ΒΕΝΕΤΟΙ

- τους φονεῖς ὅλον του σταδίου ὑμεῖς μόνοι ἔχετε. i  
 55 ΠΡΑΣ. ποτε σφάζεις και ἀποδημῖς. a  
 BEN. συ δε σφάζεις και δικαιοῖς· a  
 τους φονεῖς γὰρ του σταδίου ὑμεῖς μόνοι ἔχετε. i  
 ΠΡΑΣ. δέσποτα Ἰουστινιανέ, αὐτοὶ παρακαλοῦσιν, xb  
 και οὐδεὶς αὐτοὺς φονεύει· νοήσαι ὁ μὴ θέλων. b(?)b  
 60 τον ξυλοπόλην τον εἰς το Ζεύγμα τις ἐφόνευσεν, αὐτοκράτωρ; d(?)  
 ΜΑΝΔ. ὑμεῖς αὐτον ἐφονεύσατε. x  
 ΠΡΑΣ. τον υἱόν του Ἐπαγμάθου τις ἐφόνευσεν, αὐτοκράτωρ; d  
 ΜΑΝΔ. και αὐτόν ὑμεῖς ἐφονεύσατε και τους Βενέτους πλέκετε. xg<sup>2</sup>  
 ΠΡΑΣ. ἄρτι και ἄρτι· κύριε ἐλήσον· τυραννεῖται ἡ ἀλήθεια. x  
 65 ἤθελον ἀντιβάλλαι τοῖς λέγουσιν e  
 ἐκ θεοῦ διοικεῖσθαι τα πράγματα· e  
 πόθεν αὕτη ἡ δυστυχία; d<sup>2</sup>  
 ΜΑΝΔ. θεὸς κακῶν ἀπείραστος (Jac. 1, 13). g<sup>2</sup>  
 ΠΡΑΣ. θεὸς κακῶν ἀπείραστος; και τις ἔστιν ὁ ἀδικῶν με; g<sup>2</sup>d<sup>2</sup>  
 70 εἰ φιλόσοφος ἔστιν ἡ ἐρημίτης, k  
 την διαίρεσιν εἴπη των ἐκατέρων. k  
 ΜΑΝΔ. βλάσφημοι και θεοχόλωτοι, ἕως πότε οὐχ ἡσυχάζετε; ll(?)  
 ΠΡΑΣ. ἂν θεραπεύεται το κράτος σου, c  
 στέγω και μὴ θέλων, τρισάγουστε· c  
 75 ὅλα βλα οἶδα· ἄλλα σιωπῶ. c  
 σῶζον δίκη, οὐκέτι χρηματίζεις· m  
 μεταβαίνω και τότε λουδαῖζω· m  
 μάλλον δ' ἐλληνίσαι συμφέρει μοι, c  
 και μὴ βενετίσαι· ὁ θεὸς οἶδεν. c(?)  
 80 BEN. το μισῶ αὐθίλω βλέπειν, και ὁ φθόνος παρενοχλεῖ μοι. d  
 ΠΡΑΣ. ἀνασκαφή τα ὁστέα των θεωρούντων. x

52 εἰκοστός xy | 53 τῇ πρώτῃς γ z: τὸ πρώτῃς x: corr. de Boor | 59 νοήσαι und μὴ om. γ.

63 πλέκειν = συκοφαντεῖν (Hesych.), vgl. Leontios, vita Sym. Sal. 1718 C κατέπλεξε αὐτοῦ und Malalas 362, 3 | 64 vgl. Const. Porphyrt. De caer. 369, 7 ἄρτι και ἄρτι· κύριε βοήθησον | 65 ἀντιβάλλειν x z.

73 θεραπεύεται x | 77 λουδαῖζεις γ | 78 μοι om. γ z | 79 και ἡ scr.?

80 το = ὅ? | 81 εὐχlicher Fluch, vgl. Johannes von Ephesus, Kirchengesch. 3, 28 ἀνασκαφή τὰ ὁστέα των Ἀρειανῶν | θεωρούντων Nachwort bei Theoph.: και κατήλθον οὗτοι και ἔσσαν τὸν βασιλεῖα και τοὺς Βενέτους θεωροῦντας.

## II. Rufe der Parteien Nov. 561.

zum Metrum vgl. III 1.

εἰσελθόντες δὲ οἱ βένετοι εἰς τὰ βόθρα τῶν Πρασίτων ἐκραζον·

ἄψον ὦδε, ἄψον ὦδε, Πράσιτος οὐ φαίνεται·

καὶ πάλιν οἱ Πράσιτοι ἐκραζον·

αἶ' αἶ', ὅλοι ὅλοι·

εἰς τὴν Μέσσην ἦλθον, εἰς τὰς γειτονίας τῶν Βενέτων, καὶ ἐλθόντες οὐς εἴρισαν καὶ ἐκραζον·

ἄψον ὦδε, ἄψον ὦδε, Βένετος οὐ φαίνεται·

καὶ εἰσέρχοντο εἰς τὰς γειτονίας καὶ

## III. Rufe für und gegen Maurikios.

1 (kurz vor November 602).

Ἐβρηκε τὴν δάμαλιν ἀπαλὴν καὶ τρυφεράν,

a(b)

καὶ ὥς το καινὸν ἀλεκτόριον οὕτως αὐτὴν πεπήδηκε,

b

καὶ ἐποίησε παιδιὰ ὥς τα ξυλοκούκονδα·

a(b)

καὶ οὐδεὶς τολμᾷ λαλήσαι, ἀλλ' ὅλους ἐφίμωσεν·

b

ὁ ἄγιέ μου ἄγιε, φοβερὸ καὶ δυνατὸ,

a

δὸς αὐτῇ κατα κρανίου, ἵνα μὴ ὑπεραίρηται,

b

καὶ γὰρ σοὶ τὸν μέγαν βούν προσαγάγω εἰς εὐχὴν.

a(b)

II Theophanes a. 6054, p. 236, 3 | 1 zweites ἄψον] *erst* add. codd. | 3 zweites ἄψον] *erst* add. codd. | zum Metrum vgl. I 54. 57-IV 2 b.

III 1 Theophanes a. 6093, p. 282, 16 οἱ δὲ ὅμοι ἐχρόντες ἄνδρα προσομοιοῦντα Μαυρικίῳ καὶ βαλόντες αὐτῷ σάγιον μαῦρον καὶ ἀπὸ ἐκρόδων πλέξαντες στέφανον καὶ εἰς ὄνον τοῦτον καθίσαντες διεπαίζον λέγοντες· 'Ἐβρηκε . . . εὐχὴν'. Kedrenos 708, 18 τότε καὶ οἱ ὅμοι ἄνδρα παρομοιάζοντα (so Marc. παρομοιόεντα P) τῷ Μαυρικίῳ μαῦρον περιβαλόντες σάγιον (σάκον Marc.) καὶ στέφανον πλέξαντες ἀπὸ σκορόδων καὶ τῇ αὐτοῦ περιθέντες κεφαλῇ ὄνον τε τοῦτον ἐκκαθίσαντες ἐπαίζον, 'Ἐβρηκε' λέγοντες, 'τὴν δάμαλιν . . . εὐχὴν'. Johannes Antioch. fr. 218 c = Exc. de insid. 148, 7 καὶ ἐκάθισαν τινὰ φαλακρὸν εἰς ὄνον βαλόντες εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ σκορόδα πρὸς μίμησιν Μαυρικίου λέγοντες· 'Ἐβρεν . . . (2) πεπήδηκεν'. Vgl. Theophylaktos VIII 9, 8.

1 εὐρεν Joh. | δαμαλίδα Theophanes | καὶ τρυφεράν om. Theophanes und Kedr. | 2 οὕτως om. Theoph. und Kedr. | αὐτὴν (ταύτη Theoph.) und πεπήδ. vertauscht Kedr. | 3 ξυλοκούκονδα Kedr. | 4 und 5<sup>2</sup> om. Kedr. | 5 f. vgl. Leontios, Vita Symeonis Sali, Migne 93, 1725 C: 'ἁγία ἁγία, δὸς αὐτῇ' | 6 vgl. 2 Kor. 12, 7 ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι | 7 σοὶ τὸν βούν τὸν μέγαν Theoph.

1<sup>1</sup>. 3<sup>1</sup>. 5<sup>1</sup>. 7<sup>1</sup> sind vielleicht so zu schreiben:

Ἐβρηκε τὴν δαμαλίδα (so Theoph.)

καὶ ἐποίησε παιδιὰ

ἄγιέ μου ἄγιε &lt;μου&gt;

καὶ γὰρ σοὶ τὸν βούν τὸν μέγαν (so Theoph.),

sodaß alle Zeilen dasselbe Metrum hätten, nämlich das von III 2 (vgl. I i).

## 2. Die Grünen.

Κωνσταντίνος και Δο-	μεντζόλος,	a
δέσποτα Ῥωμαίων	τρισαύγουστε,	a
τῷ οικίῳ σου δῆμῳ	παρενοχλοῦσιν,	
ἵνα ὁ Κρούκις διοικήσῃ	εἰς ἃς ἔχομεν ἁμαρτίας.	
ὁ θεός ὁ τα πάντα	δημιουργήσας	
ὑποτάξει σοι πάντα	ἐχθρόν και πολέμιον	
ἐμφύλιον τέ και ἀλλόφυλον	χωρίς αἱμάτων.	

## 3. Die Blauen.

Ὁ θεός, αὐτοκράτωρ,	ὁ κελεύσας	σε βασιλεύειν	a
ὑποτάξει σοι πάντα	πολεμοῦντα	την βασιλείαν.	a
εἰ θε Ῥωμαῖος ἔστιν,	εὐεργέτα,	ἀνθρωποῦν σε,	a
εἰς δουλείαν σου τούτον	ὑποτάξει	χωρίς αἱμάτων.	a

## 4.

Μη σχολήθῃς δέσμα ὁ φιλῶν σε,	a
Μαυρίκιε Μαρκιανίστα.	a

## IV. Rufe gegen Phokas.

## 1 (26. Nov. 602). Die Blauen.

Ἦπα μάθε την κατάστασιν,	a
ὁ Μαυρίκις οὐκ ἀπέθανεν.	a

2 Theophanes a. 6094, p. 287, 18 (Hes: x y z A) ὁ δὲ δῆμος τῶν Ῥωμαίων ἔκραξε λέγων 'Κωνσταντίνος κτλ.' | 1 Konstantinos und Domentziolos sind Senatoren (Theophyl. III 8, 5 VIII 9, 6) | 2 τρισαύγουστε an derselben Verstelle oben I 7. 12. 36, sonst nirgends in den Akklamationen | 4 Krukios wurde διοικητής τῶν Ῥωμαίων a. 603 (Chron. Pasch. 696, 2; Doctrina Jacobi, ed. Bonwetsch [1910] p. 39, 5) | 6 sei om. c y z | Das Metrum ist von 3 ab nicht mehr sicher zu bestimmen.

3 Theophylaktos VIII 7, 9 οἱ μὲν οὖν τοῦ κωνσταντοῦς χαῖματος ἔκρασαν μετ' ὁδῆς ἀνέβησαν πρὸς τὸν αὐτοκράτορα ταῦτα (καὶ αὐτῆς γὰρ τῆς ἐπὶ λέξεως συνθήκης ποιησάμεθα μνήμην). 'Ὁ θεός κτλ.' Theophanes a. 6094, p. 287, 18 οἱ δὲ βένετοι εἶπον 'Ὁ θεός κτλ.' | 1 αὐτοκρ. om. Theophanes | 2 πάντα] τὸν add. Theophanes [βικαίλ.] σου add. Theophanes | 3 εὐεργέτα] om., δ add. Theophanes.

4 Theophanes a. 6094, p. 288, 16 τὰ δὲ πλήθη οὐ κατεδέξαντο, ἀλλ' ὄρθου μεγάλας τὸν βασιλέα ἠτίμασαν λέγοντες 'Μή—Μαρκ.'. vgl. Theophyl. VII 9, 3 | Μαρκιανίστα var. lect.

IV 1 Theophylaktos VIII 10, 13 ἐπὶ τοῦτοις οἱ βένετοι χαλοπαίνοντες . . . ἐξέθουν δημόδεις βοάς . . . καλὸν γὰρ καὶ τῆς ἰδιότητος φωνῆς μνήμην ποιήσασθαι. 'Ἦπα κτλ.' Theophanes 289, 39 οἱ δὲ βένετοι ἀγαπαντοῦντες ἔκραζον 'Ἦπαγε κτλ.' Johannes Antioch. fr. 218<sup>a</sup> = Excerpta de ins. 149, 6 καὶ ἔκραζεν ὁ δῆμος ἐν τῷ ἱπποδρόμῳ 'Μαυρίκιος οὐκ ἀπέθανε, μάθε τὴν ἀλήθειαν'. Zonaras XIV 14, 6, den Theophanes paraphrasierend, οἱ τοῦ δήμου τούτου ἔκραζον 'Ἀπίθι μάθε κατάστασιν, ὁ Μαυρίκιος ἔπ.' Vgl. Kedren. I 706, 19 Leo Gramm. 143, 20 Georgios Monachos 662, 15 de Boor, bei denen die Lesung ὁ Μαυρίκιος οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ ἔπ., ἐπαρηγόρητο zugrunde zu liegen scheint. | Ἦπαγε Theophanes: zu 3 vgl. VII I 4 | Μαυρίκιος codd.

## 2 (a. 609/10). Die Grünen.

Πάλιν στον καύκον ἔπιες, α  
 πάλιν τον νούν ἀπώλεσας. α

## V. auf Konstantinos Kopronymos.

Ἡ Ἀγάθη ἐγήρασεν, α  
 σὺ δε ταύτην ἀνεύεσσας. α

## VI. auf Graf Adalbert (ca. 900).

Ἀδελβέρτος κόμης κόρυττης α  
 μακροσπάθης γουνδοπίστις. α

## VII. auf Alexios Komnenos.

## I.

Τὸ σάββατον τῆς τυρινῆς α<sup>1</sup>  
 † χαρεῖς † Ἀλέξιε ἐνόησες το, α<sup>2</sup>  
 καὶ τὴν δευτέραν το πρωί α<sup>1</sup>  
 ὅπου καλῶς, γερᾶνιν μου. α<sup>2</sup>

2 Johann. Antioch. fr. 218<sup>a</sup> = Excerpta de ins. 149, 16 οἱ δὲ Πράσινοι ἐν ἱπποδρομίᾳ λέγον πρὸς Φωκῆν. 'Πάλιν κτλ.' Theophanes 296, 25 ὁ δὲ Φωκῆς ἐποίησεν ἱππικόν, καὶ οἱ Πράσινοι ἔβρισαν αὐτὸν λέγοντες· 'Πάλιν κτλ.' Kedren. I 709, 5 μὴ ἐξερχομένου δὲ αὐτοῦ τέχνην πρὸς τὴν θίαν ἔφη ὁ δῆμος· 'Πάλιν κτλ.'; vgl. Zonaras XIV 14, 29 | στὸν καύκον] Zampelios: εἰς τὸν καύκον Joh. und Theoph.: τὸν οἶνον Kedr.: zu καύκον vgl. κανικόν bei Johannes Moschos, Prat. spir. (Migne 87) cap. 16. 51; Konst. Porph. De caer. 483, 12 mit Reiskes Note | ἀπέλεσας Theoph.

V Πάτρια Κων'πόλεως 3, 68 = Script. orig. Con'pol. ed. Proger 240, 9 ταύτην (sc. τὴν Ἀγάθην) δὲ ἐρθεῖρα Κωνσταντίνος ὁ Κοπρώνυμος δοῦς αὐτῇ πλοῦτον παλόν. ἱππικὸν δὲ γενόμενον ἔγραψεν ὁ δῆμος, ὅτι 'Ἡ Ἀγάθη — ἀνεύεσσας'. | ταύτην] τὴν Zampelios | vielleicht ἀνεύεσσας.

VI Liudbrandi Antapodosis 2, 34 (Mon. Germ. hist. ed. Pertz V 295, 7) tam dirae autem postmodum factus est famae, ut huiusmodi vera de eo tam a maioribus quam a pucriis cantio diceretur. et quia sonorius est, graeco illud dicamus: Ἀδελβ. κτλ. Adalbertos comis curtis macrospathis gundopistis, quo significatur et dicitur longo eum uti ensae et minima fide | κόρυττη = κόρη = Hof | γουνδοπίστις Lambros. | Mein Kollege Ad. Hofmeister hält das Stück für Erfindung des Liutprand.

VII 1 Anna Komnene, Alex. II cap. 4, I p. 68, 29 Reiff. (Alexios hat sich durch heimliche Flucht einem Anschlag entzogen) ἐνθεν τοι καὶ τὸ πλῆθος ἀναδεξόμενον τῆς δόξης τὸν Ἀλέξιον καὶ τῆς ἀγχινοίας, ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων βεβαίον αὐτῷ ἀνεπλήξαντο ἐξ ἰδιωτίδος μὲν συγκαίμενον γλώττης, αὐτὴν δὲ τὴν τοῦ πράγματος ἐπινοίαν ἐμπελέστατά πως ἀνακρουόμενον, καὶ παρεμφαίνον τὴν τε προαίεσθαι τῆς κατ' ἐκείνον ἐπιβουλῆς καὶ τὰ παρ' αὐτοῦ μηχανημένα. [τὸ δὲ βεβαίον αὐταῖς λέξεσιν εἶχεν οὕτως· 'Τὸ σάββατον . . . γερᾶνιν μου' add. F<sup>1</sup> marg. und A.] εἶχε δὲ ὁδὸς πως ἐννοίας τὸ διαφημιζόμενον ἐκείνο βεβαίον, ὡς ἔρα 'κατὰ μὲν τὸ τυράννημον σάββατον ἀπέρευσέ σοι τῆς ἀγχινοίας, Ἀλέξιε' τὴν δὲ μετὰ τὴν κυριακὴν δευτέραν ἡμέραν καθάπερ τις ὀφειλέτης ἰσχυρᾶ ἀφιπτάσσο (Imperativ) τῶν ἐπιβουλευόντων βαρβάρων | vgl. Papadimitriu in der von Kurtz, B. Z. II 141 exzerpierten Publikation | 4 ὅπου vgl. IV 1; ὅπου καλῶς Leontios, Vita Symeonis Salii, Migne 98, 1717 A.

## 2.

Ἀπο τὴν Δρίστραν εἰς Γολόην α  
καλὸν ἀπλήκτον; Κομνηνέ. α

## VIII. Auf den Pagarchen von Arsinoe.

Σώσον κύριε τον φιλόχριστον βασιλέα α  
σώσον κύριε τον φιλόχριστον εὐσεβέτην α  
σώσον κύριε την ἀήττητον βασιλειάν α  
σώσον κύριε τον ἰλλούστριον των πολλῶν. α

## IX. Gleichzeitige und antistrophische Lieder bei Konstantinos Porphyrogenetos, De caerimoniis.

## 1. Politische Verse.

Ἴδε το ἕαρ το γλυκὺ πάλιν ἐπανατέλλει  
χαρὰν ὕψιαν καὶ ζωὴν καὶ τὴν εὐημερίαν,  
ἀνδραγαθίαν ἐκ θεοῦ τῷ βασιλεῖ Παυαίων  
καὶ νίκην θεοδώρητον κατὰ των πολέμων.

Metrum von 2—4: Alternierende proparoxytonische Acht- und Siebensilber, distichisch. Vereinzelte Verse desselben Maßes 264, 22. 361, 13. 357, 13.

## 2. Zur Hochzeit des Kaisers.

Ὁ σωτήρ θεὸς ἡμῶν τους δεσπότας φύλαζον.  
ἄγιε τρισάγιε ζωὴν ὕψιαν δὸς αὐτοῖς.

2 ebenda VII cap. 3, I p. 240, 4 Reiff. (ähnliche Gelegenheit) αὐτὸς δὲ διὰ τῆς τυχερᾶς διεσώθη εἰς Γολόην. [Ἰδε καὶ (δ. n. om F<sup>1</sup>) ἔλεγον οἱ πολλοὶ: Ἄπὸ — Κομνηνέ] add. F<sup>1</sup> marg. et A<sup>2</sup> καὶ μεθ' ἡμέρας καταλαβὼν τὴν Βερόην καὶ | vgl. Papadimitriu l. c. (zu 1) | ἀπλήκτον — Reiss.

VIII Pap. Ber. 5603 saec. VI—VII ed. Krebs, Göttinger Nachrichten 1892 Nr. 4, II. Vorher gehen, durch einen Strich getrennt, unmetrische Akklamationen deren letzte lautet: λοιπὸν ἰλλούστριε χάριν ἔχεις, Ἀρσινόης κυρεῖς (Ἀρσινόη ἐνυρεῖς Pap.: corr. Schubart) θεοῦ προνοίᾳ (vgl. unten IX 3, 5) | vgl. die mit κύριε σῶσον beginnenden unmetrischen Akklamationen bei Theophanes a. 6024, p. 135, 14; Konst. Porph. de caer. 279. 282. 315. 321. 331. 356. 359. 368; außerdem Theophanes a. 6071, p. 249, 29 (Krönung des Tiberios) σῶσον κύριε οὐς ἐκέλευσας βασιλεύειν | 3 βασιλείαν vgl. Konst. Porph. de caer. 316, 4. 354, 2 ἡ ἐκτος βασιλεία | 4 über den ἰλλούστριος von Arsinoe vgl. BGU 323 und 396 (freundlicher Hinweis von Wilh. Schubart) | πολλῶν drei- und mehrsilbige -α Stämme haben bei den Byzantinern oft paroxytonischen Genetiv des Plural.

IX 1 p. 367, 17 λέγουσι τὸν χορευτικὸν ἦχ. α'. λέγουσιν οἱ κράται, καὶ ἀποκαί-  
νεται ὁ λαός. Ἴδε — πολέμων. p. 366, 7 ἔρχονται λέγειν ἀντιφωνητικῶς, τὸ μὲν  
ἐν μέρει: Ἴδε — ἐπανατέλλει, τὸ δὲ ἕτερον μέρος: ἕτερον ὕψιαν καὶ χα-  
ρὰν καὶ τὴν εὐημερίαν καὶ τὰ λοιπὰ καθὼς ἡ συνθήκη ἔχει | 2 χαρὰν] ἕτερον  
p. 366 [ζωὴν] χαρὰν p. 366 | 3 τοῖς βασιλεῦσι cod.: corr. Krumbacher GBL<sup>2</sup> 255.

2 p. 197, 17 (A) οἱ κράται. Ὁ σωτήρ — πορφυρογέννητα. p. 380, 5 (B)



πνεῦμα το πανάριον τας αὐρούστας σκέπασον.  
 κύριε ζωὴν αὐτῶν δια τὴν ζωὴν ἡμῶν.  
 3 βασιλεὺ νεόνυμφε θεὸς διαφυλάξει σε —  
 Ἐντιμε ἐνάρτετε τριάς κατακομήσει σε,  
 και χαρὰν παρέξει σοι θεὸς ὁ ἐπουράνιος  
 εὐλογῶν τον γάμον σου ὡς μόνος ὑπεράγαθος,  
 ὃς ἐν Κανὰ το πρότερον τῷ γάμῳ παρεγένετο  
 10 και ἐν αὐτῷ εὐλόγησε το ὕδωρ ὡς φιλάνθρωπος  
 και οἶνον ἀπετέλεσεν ἀνθρώποις εἰς ἀπόλαυσιν,  
 οὗτος εὐλογήσει σε μετὰ και της συζύγου σου  
 και τέκνα σοι θαυμάσεται θεὸς πόρφυρογέννητα.

### 3. Begrüßung des Demarchen.

Ὁ ἀναστάς θεὸς ἡμῶν ζωὴν ὑψίαν δώσει σοι  
 του δεσπότου γνήσιε, το θαῖον περισώσει σε,  
 και πλείονα θαυμάσεται θεὸς ὁ ἐπουράνιος,  
 ἵνα εὐτυχοῦντος σου δοῶμεν και χαροῦμεθα  
 5 τοῦτο πάντως γίνεται προνοία του θεοῦ ἡμῶν  
 ἀξίως σοι εὐχόμεθα. Βένετοι παγκόσμιε,  
 ὅτι ὑπερβάλλουσιν ἔχεις καλοθέλειαν  
 και εὐχὰς κομίζεσαι ἐκ των ἀγαπῶντων σε  
 ὡς γὰρ ἀγαπῶμεν σε ἀξίως σοι εὐχόμεθα,  
 10 ἵνα ἀδιάδοχος μένης διοικῶν ἡμᾶς.  
 ΕΣ ὁ ἀναστάς θεὸς ἡμῶν φύλαττε τον δήμαρχον.

ἀπολογεῖται τὰ δύο μέρη ταῦτα (zur Hochzeit eines Beamten). Ὁ σωτήρ — (4) τὴν  
 ζωὴν ἡμῶν . . . και λέγουσιν ἀπὸ κρατῶν. (5) ἐστένεῖς — (12) τῆς συζύγου  
 σου. p. 377 (C) ἔρχονται οἱ τοῦ μέρους ἀπολογεῖν αὐτῷ ταῦτα (Begrüßung des  
 Demarchen) . . . Ἄγιε τριάσμι τους δεσπότης φύλαττε (vgl. 1—2), dann 3 und 4  
 bis τὴν ζωὴν ἡμῶν.

1 θεὸς om. A (φύλαττε BC) | 2 om. A | 3 auch p. 48, 24. 217, 11. 282, 18; vgl.  
 199, 3. 7. 28 πνεῦμα το πανάριον, τον γάμον ἐπευλόγησον | τριάσιον B | 4 auch  
 p. 48, 1. 217, 15. 294, 21; vgl. p. 420, 14 (Krönung des Anastasios I) κύριε ζωὴν  
 αὐτῇ | nach 4 ἐς· τοῦτο το βασίλειον κύριε στερέμασον add. B (dieser Vers auch  
 p. 199, 21. 282, 17. 294, 19); vgl. p. 411, 20 (Krönung Leos I) τοῦτο τὸ βασίλειον ὁ  
 θεὸς φυλάξῃ | 5 βασιλεὺ ἐστένεῖς B | νεόνυμφος B | σε] σας B | 6 ἐντιμοὶ ἐνάρτετε B |  
 κατευοδόσει σας B | 7 om. B | 8 σου] σας B | 11 μετεσκέπασεν ἀνθρώπων B |  
 12 και om. A | 18 και — πορφ.] ὁ θεὸς ὁ ἅγιος τους νεόνύμφους φύλαττε B  
 (derselbe Vers, mit φύλαξον, p. 379, 18; ähnliche Verse p. 199, 20. 217, 14. 379,  
 13. 14).

3 p. 377, 17 als Schluß einer längeren Reihe von Rufen (vgl. zu 2) | 6<sup>a</sup> und 6<sup>b</sup>  
 wohl zu vertauschen (vgl. 4, 9) | 9 σε und σοι vertauscht cod. | 11 vgl. p. 378, 21  
 ὁ θεὸς ὁ ἅγιος φύλαττε τον δήμαρχον. Zu ΕΣ vgl. 4, 14 und zu 17.

## 4. Auf den Stadtprüfekt.

Ὁ ἐγείρας Δάξαν ἐκ τάφου τετραήμερον  
 σώσει καὶ κατενοδώσει καὶ ἐνδυναμώσει σε  
 ἥ καὶ εἰς τοὺς δεσπότης πλείονα σοὶ παράττειται  
 τὴν αὐτῶν εὐμένειαν θεὸς ἐπισφραγίσαι σοι.  
 5 τοῦ δεσπότην γνήσιε, το θεῖον περισώσει σε,  
 ὅτι παντοφίλιτος ὑπάρχεις καὶ ἐνέρετος  
 καὶ εὐχὰς κομίζεσαι ἐκ τῶν ἀγαπώντων σε.  
 μένῃς ἀδιάδοχος ἐν ζωῇ τῶν διεσποτῶν ἡμῶν.  
 Βένετοι (παγκόσμιε) ἀξίως σοὶ εὐχόμεθα,  
 10 ὅτι τὸν θεόν ἡμῶν ἔχεις ἐν καρδίᾳ σου,  
 καὶ ὡς ἀγαπῶντα σοὶ πάντοτε το δίκαιον  
 ὅπου γὰρ το δίκαιον ὁ ὑπαρχος φυλάττει,  
 ἐκεῖ καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν ὑμνεῖται καὶ δοξάζεται.  
 ΕΣ ὁ [θεὸς ὁ] ἐγείρας Δάξαν φύλαττε τὸν ὑπαρχον.

Metrum von 5—12: paroxytonische Achttailber, distichisch; jedes Gedicht besteht aus acht auch ihrerseits distichisch gegliederten Langzeilen. Am Halbzeilenschluß ist auch proparoxytonischer Schlußakzent gestattet.

## 5. Zur Krönung.

Ἐν ταῖς χερσὶ σου σήμερον παραθέμενος το κράτος  
 θεὸς σε ἐπεκύρωσεν αὐτοκράτορα δεσπότην.  
 καὶ προσελθὼν οὐρανύθεν ἀρχιστράτηγος ὁ μέγας  
 πρὸ προσώπου σου ἤνοιξε τὰς πύλας τῆς βασιλείας.  
 5 ὅθεν ὁ κόσμος προσπίπτει τῷ σκήπτρῳ τῆς δεξιᾶς σου  
 εὐχαριστῶν τῷ κυρίῳ τῷ εὐδοκῆσαντι οὕτως.  
 σέ γὰρ ἔχειν ἐπεπόθει τὸν εὐσεβῆ βασιλέα.  
 δεσπότην τε καὶ ποιμένα, ὁ δεινὰ αὐτοκράτορ.

## 6. Zum Natalis imperil.

Χαίρει ὁ κόσμος ὁρῶν σε αὐτοκράτορα δεσπότην,  
 καὶ ἡ πόλις σου τέρεται, θεόστυπτε ὁ δεινὰ.  
 ὠραίζεται ἡ τάξις σε βλέπουσα ταξιάρχην,  
 καὶ εὐτυχοῦσι τὰ σκήπτρα σκηπτούχον σε κεκτημένα.

4 p. 376, 1 τοῦ ὑπαρχου διακοσμήνου ἀντολογουῦσι ταῦτα, δηλοῦντι ἔμπροσθεν αὐτοῦ προπορευόμενον. "Ἵπαρχε πρωτοσπαθάριε, καλὴ σου ἡμέρα καὶ καλὴ σου ἡμέρα καὶ καλὴ ἑορτὴ σου. ὁ ἐγείρας κτλ." | 11 σοὶ εἰς.

5 p. 294, 1 καὶ λέγουσιν οἱ τοῦ μέρους ἀπελατινὸν ἤχ. α'. "Ἐν ταῖς χερσὶ κτλ."

6 p. 279, 13 καὶ μετὰ ταῦτα ἀνέρχονται εἰς τὰ βῆθρα καὶ λέγουσιν ἀπελατινὸν ἤχ. πλ. δ'. "Χαίρει ὁ κόσμος κτλ." p. 282, 1 ἀπελατινὸν ἀπὸ φωνῆς ἤχ. πλ. δ'. "Χαίρει ὁ κόσμος κτλ." | 2 ὁ δεινὰ] υ υ υ Metrum (wohl Konstantin); vgl. 5, 8, 8, 2 | 3 ἡ τάξις ist der Senat (vgl. Reiske) | 7 vgl. 8, 7.

κατακοσμεῖς γὰρ τὸν θρόνον τῆς πατρῆας βασιλείας  
 σὺν τῇ Ἀθροῦσῃ προπέμπων μαρμαρυγὰς εὐταξίας·  
 ὅθεν εὐήμεροῦσα δια σοῦ ἡ πολιτεία  
 τῆς σῆς αὐτοκρατορίας ἐορτάζει τὴν ἡμέραν.

## 7. Hochzeitslied.

Δι' ἡμᾶς ἐμετρίσας ἐν Κανῇ τῆς Γαλιλαίας  
 τὴν ἔννομον συνάφειαν ὥς θεὸς ἐπισφραγίσαν·  
 ἐκ μητρικῆς γὰρ παστάδος ὥς ἄνθρωπος προεκλήθης  
 <xxxxxxxx> xxxxxx>  
 5 <xxxxxxxx> xxxxxx>  
 καὶ ὥς ἠδολόγησας τοὺς ἐκεῖ νυμφευομένους,  
 οὕτως καὶ νῦν εὐλόγησον δυνάδα στεφανουμένην  
 κατακοσμών εὐτεχνίᾳ καὶ εἰρηναίᾳ βιώσει.

## 8. Begrüßung des Kaisers.

Κραταιωθήτω ἡ χεὶρ σου, ὑψωθήτω ἡ δεξιὰ σου  
 <xxxxxxxx> ὁ δαίνα αὐτοκράτωρ·  
 ἰδοὺ γὰρ ἡ πόλις σου φιλόπολιν βλέπει σε βασιλέα  
 καὶ ταῖς σαῖς ἐγκαινίζεται κατ' ἐχθρῶν ἀνδραγαθίας·  
 καὶ πολιτεύεται χάρις ἐν μέσῳ τῆς βασιλείας  
 ὅτι ἔφθη το πολίτευμά σου πόλις τοῦ μεγάλου βασιλέως·  
 ὅθεν καθοπλίζονται τὰ ὅπλα σου δυναστεία  
 καὶ περιβάλλονται ἐχθροὶ τὴν ἐχθρὰν τοῦ στεφανίως σε.  
 [τῇ γενεθλίῳ δόξῃ τῆς πόλεως σου]

## 9. Begrüßung des Kaisers.

Ἀνδρίζεται ἡ πόλις ἡ τῶν Ῥωμαίων  
 δεξαμένη ἐκ τοῦ ἰδίου θρόνου τὴν σωτηρίαν·  
 καὶ δοξάζεται τὸ σκήπτρον τῆς ἐξουσίας, ἀναναγία,  
 ὅτι ἐπισκέψατο αὐτῇ ἀνατολὴ ἐξ ὕψους·  
 5 διὰ σοῦ ὁ δαίνα ἄναξ τοῦ ἀγαπήσαντος δικαιοσύνην  
 καὶ χρυσθέντος ἐν ἐλαίῳ ἀγίῳ παρα κυρίου  
 ἐβραβεύθη εἰρήνῃ τῇ πολιτείᾳ.  
 τῷ ἑνυσμένῳ ἐξ ἐχθρῶν τοὺς αἰχμαλώτους.

7 p. 360, 9 καὶ δεῖ πλησιέσσει τῇ παστάδι (thalamo), λέγουσιν ἀπὸ κρακτῶν ἀπελατικῶν ἤχ. α'. 'Δι' ἡμᾶς κελ.' | Die schon von Sophocles erkannte Lücke ist nicht sicher zu lokalisieren.

8 p. 349, 16 καὶ λέγουσι τὸν ἀπελατικὸν ἤχ. πλ. δ'. 'Κραταιωθήτω κελ.' | 3 etwa ἡ γὰρ πόλις σου βλέπει σε φιλόπολιν βασιλέα (vgl. 6, 2) | 5 ἐμίσω cod. | 7 zu ὅθεν und dem Metrum vgl. 6, 7 | 8 περιβάλλ. und ἐχθροὶ ist wohl zu vertauschen.

9 p. 281, 20 (unmittelbar vor 6) λέγουσιν οἱ κράνται φωνὴν ἤχ. πλ. δ'. 'τὸ ἐχάδιν ἄγία'· καὶ ὁ ἰαός. 'Ἀνδρίζεται κελ.' | Am Anfang fehlt etwa σήμερον; auch der Rest ist schwer verderben | 3 ἀναναγία vgl. zu XI 17.

## 10—15. Osterlieder.

## 10.

Ἐξανοιγέσθωσαν τάφοι      και νεκροί [ἐξ] ἀναστήτωσαν  
 ὁ γὰρ κύριος ἐκ τάφου      σήμερον ἐξανέστη·  
 εὐφρανέσθωσαν οἱ ζῶντες      και ζωῆς ἐντροφέωσαν·  
 του γὰρ θανάτου το κέντρον      σήμερον ἠφανίσθη·  
 λευχειμονεῖται ἡ κτίσις      του κτίστην ἀνευφημούσα·  
 ἡ τυραννὶς γὰρ της ἁμαρτίας      σήμερον καθηρέθη·  
 ἀγαλλιᾶσθαι μεγάλας      ἡ πόλις ὑμῶν δεσπόται  
 θεύτηι τη ἐν τριάδι      σήμερον προσκυνούσα.  
 [εἰς κατὰπτωσιν βαρβάρων      και ἀνέγερσιν Ῥωμαίων]

## 11.

Ἀνακαινίζου ἡ κτίσις,      Χριστὸς ἀνέστη·  
 ἐόρταζε τῷ κυρίῳ      τας ἐορτάς σου·  
 εὐφραρισμένον γὰρ του τάφου      ὁ της ζωῆς ἥλιος ἀνατείλας  
 και ὁφθαίς ἀποστόλοις      των θυρῶν κεκλεισμένων  
 το πνεῦμα το ἅγιον      δι' αὐτοῦ ἐγκαινίζει  
 και εἰρήνην χαρίζεται      πάσῃ τη οἰκουμένῃ·  
 και το βασίλειον κράτος      ἀστέρος ἀνατολῇ του ἀδύτου  
 νεουργεῖ (και) μεγαλύνει      ὡς λαμπρὸς ἥλιος προερχόμενος  
 σήμερον εἰς δόξαν εἰς καύχημα,      εἰς ἀνέγερσιν Ῥωμαίων.

## 12.

Ἀποβαλόντες σύμβολα      <της> λυπηρὰς κατηφείας  
 οἱ ἀπόστολοι χαίροντες      προήλθον εἰς Γαλιλαίαν  
 και ἰδόντες ὃν ἐπόθουν      ἐκ νεκρῶν ἐγγεγεγμένον  
 ἀπόρρητον ἐδέξαντο      παρ' αὐτοῦ μυσταγωγίαν·  
 και ὡς ἀκτίνες <ἡλίου>      διαδραμόντες τον κόσμον  
 παιδρόμορπον ἐκήρυξαν      [της] ἀναστάσεως [την] ἡμέραν  
 αὐτῶν <νυν> ἡ προστασία      τη θεϊκῇ παντευχίᾳ  
 ὑμᾶς διαφυλάξει, δεσπόται,      εἰς εὐτυχίαν Ῥωμαίων.

10 p. 48, 2 φωνὴ ἡχ. α'. 'Ἐξανοιγέσθωσαν κτλ.' | 2. 4. 6. 8 σήμερον an derselben Versstelle | 6 ἁμαρτίας] etwa πλάνης acc.

11 und 12 p. 52, 9 πλὴν οἱ μὲν εἵνεται λέγονται ἀπαιτικὸν ἡχ. πλ. δ'. 'Ἀνα-καινίζου κτλ.' (11), οἱ δὲ Πράσιναι τόνδε· 'Ἀποβαλόντες κτλ.' (12); vgl. p. 53, 7—8, wo die Anfänge von 11 und 12 zitiert werden, letzterer mit der Variante τὰ σύμβολα | 12, 8 ἰδόντες] εἶδον cod.: correxi.

Metrum von 13 und 14: 0 1 0 0 0 1 0 0, distichisch (Schlußvers freier).

## 13.

Σταυρόν και θάνατον ὑπομείνας Χριστός κατήλθεν ἐκὼν ἐν τάφῳ,  
 και τας του Ἰδίου συντρίψας πύλας τη θειῇ αὐτοῦ ἐξουσίᾳ  
 πάσιν ἀνάστασιν ἐγκαινίζει τοῖς ἀπ' αἰῶνος νεκρωμένοις·  
 ἢ κτίσις σημερον ἐορτάζει διπλοῦν το πάσχα της σωτηρίας  
 ὁρώσα το σκήπτρον ὑμῶν δεσπόται τη ἀναστάσει Χριστοῦ συνανα-  
 τέλλον.

## 14.

Φωτός ἀπροσίτου λαμπρόντες νεκροῖς ἐπέλαμψαν τοῖς ἐν σκότει·  
 Χριστός γαρ ὥφθη νεκρός ἐν τάφῳ θανάτῳ Θάνατον θανατώσας·  
 <και> συνανέστησε τοὺς δεσμίους τη τριημέρῳ αὐτοῦ ἐγέρσει·  
 αὐτός την δόξαν ὑμῶν δεσπόται εἰς μέγας χρόνων φυλάξει ἐν τη  
 πορφύρᾳ.

## 15.

Σήμερον το τοῖς ἀγγέλοις ἀπόρρητον ἐκτελείται  
 της ἀναστάσεως μυστήριον·  
 ὁ γαρ ἐμπιμπλὼν παν ζῶν εὐδοκίας  
 σαρκὶ θανατούται ὡς ἄνθρωπος  
 5 και την ἐπληστον του Ἰδίου τυραννίδα a  
 αἰχμαλωτεύει νεκρώσας τον νεκρωτήν. a(?)  
 νυν ἠφανίσθη το προ αἰώνων αἴσχος, a  
 νυν ἐξήνθησεν ἡ χαρά των περάτων· a  
 ὁ παντάναξ δε θεός και ζωοδότης a  
 10 τοὺς δεσπότας φύλαττε ἐν τη πορφύρᾳ. a

## 16. Zur Theophanie.

Ὁ κεφαλὰς των δρακόντων, εὐεργέται, a  
 ἐν Ἰορδάνου τοῖς ῥεύμασι συντρίψας, a  
 προ ποδῶν ὑμῶν συντρίψει τας κεφαλὰς των βαρβάρων· b b  
 θεόστεργοι εὐεργέται, b  
 5 ἡ τριάς ἡ τρισάγιος τας νίκας ὑμῶν πληθύνει· c b  
 ὁ βαπτισθεὶς ὑπὲρ ἡμῶν κατα σάρκα a  
 και ἀγιάσας την φύσιν των ὑδάτων a  
 (< . . . . . >)

13 p. 46, 22 τῶν Βενέτων, φωνή ἡχ. α'· 'Σταυρόν κτλ.'

14 p. 44, 1 τῶν Πρασίλων, ἡχ. α'· 'Φωτός κτλ.' (1<sup>a</sup> auch p. 44, 16 zitiert als φωνή ἡχ. γ') | 1 ἀπροσίτου] 0 0 0 Metr.

15 p. 46, 15 τῶν Πρασίλων, ἀπελατινὸν ἡχ. α' | ὁ τον νεκρωτήν νεκρώσας scr.?

16 p. 42, 18 τῶν Βενέτων, ἀπελατινὸν ἡχ. πλ. α'· 'Ὁ κεφαλὰς κτλ.' | 1 εὐεργέ-  
 ται] vgl. III 4, 3.

## 17. Alphabetarion.

- καὶ εἰδ' ὅπως λέγουσιν οἱ ματτορες μετὰ καὶ τῶν δημοτῶν τὸ ἀλφαβητάριον· ἀνανα.
- α' Ἀληττήτω θεοῦ παλάμη ἐστέφθης δέσποτα οὐρανόθεν· a b  
 βραβεῖον νίκης ὤφθης κοσμοπύθης εὐεργέτης· c a  
 γενναῖος ὤφθης τοῖς ἐναντίοις b  
 σωρούμενος τοῖς Ῥωμαίοις ζωηφόρος εὐεργεσίας. c a  
 καὶ εἰδ' ὅπως πάλιν λέγουσιν οἱ ματτορες· ἁγίος τα ἀνατε ἀτετανε.
- β' Ἐντολαί σου ὑπὲρ τα ὅπλα ἰσχύουσι κατ' ἐχθρῶν ἀπάντων·  
 ζωὴ Ῥωμαίων καὶ πλοῦτος ἄλλοφύλων κατέπιπας ὄντας·  
 ἡνρέθης τέλχος της πολιτείας·  
 θεός σοι ἔδωκε κλάδους συνομόθρονας, εὐεργέτα.  
 ... καὶ ἄρχονται πάλιν λέγουσιν οἱ ματτορες I ... K ... A ... M ... N ...  
 Z ... O ... H ... P ... S ... T ... Y ... καὶ ... λέγουσιν οἱ ματτορες·
- ς' Ὡς ἀνέτειλεν ἐν τῇ κρᾷ ἥλιου δίαυην ἡ ἀρετὴ σου·  
 Χριστὸς συνέσω ἐκάστην περιέπων την κορυφήν σου·  
 ψηφίσματι αὐτοῦ κυριεύεις  
 ὡς κύριος καὶ δεσπότης τῶν περάτων της ἐξουσίας.

## X. Chelidonisma der römischen Knaben.

Metrum: Freie Siebensilber (paroxytonischer Schluß streckenweise vermieden), distichisch. Dasselbe Metrum haben neugriechische Schwalbenlieder (bei Passow).

Οἰκοδέσποτα χαῖρε, χαῖρε μετὰ πάντων

deo εισορώ orosistomello

ὁ καιρός εισήλθε ἡ καρποφοροῦντα καὶ ἀγαλλιούντα

τοῖς ἀγαλλιοῦσι ὦ <σω>τῆρ ἀθάνατε

17 p. 388, 4 || α' Überschrift ἀνανα und β' Überschrift ἁγίος κτλ.] über diese wie es scheint musikalischen Rufe siehe Sathas 80a, der die Aufschrift ἀνατεος u. ähnl. auf Münzen des 7. Jahrh. vergleicht || α'—ς' in der Anrede ist überall außer in β' 4 der Plural überliefert: α' 1 ἐστέφθης δεσπότης, 2 ὤφθης κοσμοπύθης εὐεργέτης, 3 γενναῖος ὤφθης, 4 σωρούμενος, β' 1 ἐντολαί σου, 3 ἡνρέθης, 5' 1 αὐ ἀρετῇ σου, 2 τὰς κορυφάς σου, 3 αὐτῶν κυριεύωντες, 4 κύριος καὶ δεσπότης; aber β' 4 σοι und εὐεργέτα || α' 2<sup>1</sup> υ υ υ υ υ Metr. || β' 2<sup>3</sup> υ υ υ υ υ υ υ υ Metr. || 4 „Gott gab dir mitregierende Söhne“; zu συνομόθρονας (statt ὁμόθρονος) vgl. Reiske's Note; wenn nicht auch hier der Plural interpoliert ist, so kann nur Basileios I gemeint sein.

X Überlieferung: C = cod. Cambrai 512 saec. XII

V = Vallic. F 73 saec. XV.

Beide Hss geben den Text in lateinischer Transkription; eine sorgfältige Abschrift druckte Tommasini (s. u.). Orthographische Varianten (auch k = ch, t = th) und Sonderlesarten von C oder V, wo der Text feststeht, sind hier nicht notiert.

ed. Fabre, Le polyptyque du chanoine Benoît, Lille, 1889 (GBL<sup>2</sup> 256<sup>4</sup>) und V. Tommasini in 'Scritti vari di filologia, à Ernesto Monaci', Rom 1901, 382.

1—14 Langzeilenteilung unsicher | 2 μετὰ] meto CV | 3 ορος] or V | 4 ceras C: cheras V: corr. Fabre | 6 τοῖς] tif V | <σω>τῆρ Tommasini: tyr C: thityr V; auch



ζωὴν αυτοῖς παράσχου <sup>10</sup> *singimunta tékna*  
 πρόβατα πτηνόπουλα *damarin tinagria*  
 timisuntes colites *oschemus manthanone*  
<sup>15</sup> φύγε φύγε φεβρουάρης, ὁ μάρτης σε διώκει.  
 ὑπέρβα ὑπέρβα φεβρουάρης, χαίρε μετὰ πάντων, <sup>20</sup> ὁ μάρτης.  
 Ἄρξωμεν πρόωτον εἰπεῖν· χαίρετε πάντες ὧδε·  
 χειλιδῶ χειλιδῶ.

**Basilia ysida** <sup>25</sup> πάλιν ὧδε πάρειμι.  
*Γεωργεῖται γεωργός·* *κατὰ πάντα εὐδυνεῖ.*  
*Δια ὕδωρ καὶ πηλοῦ* *πύργον οἰκοδόμησα.*  
<sup>30</sup> ἄβήνα ἄβήνα *via via et kelegasi*  
 μὴ με δαίρης *εἰς τὰς χεῖρας καὶ στο τρήμα·*  
 πέντε πέντε, <sup>35</sup> ἄλλα πέντε, *δέκα πέντε.*  
 ἐξηλθες ἀστροφορεῖς,  
 τῶν ἀγγέλων σύμβουλε, *σύμβουλε καὶ σύσκηνε.*  
<sup>40</sup> ἀναμένει σε ὁ κόσμος *ἰλαρός καὶ ἱεράτος.*  
 ἀγαλλιάσθε παῖδες *καλοὶ τεσσαράκοντα*  
 εἰς τὸ σχολεῖον τρέχοντες <sup>45</sup> *γράμματα μανθάνοντες·*  
 ὁ μαγίστερ ὑμῶν, ὁ διδάσκαλος ὑμῶν  
 ἀπο τῆς ἀνατολῆς *γράφει καὶ ἀναγινώσκει*  
<sup>50</sup> καὶ λαμβάνει τὸ βεγλίν, *τὸ βεγλίν καὶ τὸ σταυρό.*  
 ὁ θεός, ἐλέησον ἡμᾶς *ter vices*  
 ἔξω φεβρουάρης, ἔξω ὁ μάρτης *ter vices*  
<sup>55</sup> ἀνέτειλεν τὸ ἔαρ *II*  
 δια σοῦ ξή τα πάντα *II*

παρῆε möglich | 8 loin atis CV: correxi (vgl. Konst. Porph. 358, 10 ζωὴν αυτοῖς παράσχου).

11 πτηνόπουλα] tinabula CV: correxit Krambacher B. Z. XI 587 (πτηνά, ποῦλα Tommasini) | 12 δάμαριν τὴν ἀργίαν Tommasini | 14 oscheinus C | 16 zur Formel ὁ δεῖνός σε διώκει vgl. Perdrizet, Rev. études gr. 16 (1903) 43 | 19 χαίρε] kera CV | 16. 17 february CV (vgl. 53).

21 ff. Akrostichie von Orphanides erkannt | 24 ysida (ἐλπίδα) C: adisa V | 25 parum C: parinu V: correxi | 27 effini C: bthim V: corr. Orphanides (vgl. Fabre p. 36 gaudet arator carpere fructum); auch εὐθύνει möglich | 29 pigom CV.

30 etkelegasi C: ykelegasi V | 32 vgl. Passow 309, 12 *ἀν ἀργήσω δέροναι μας*, πάλιν μεταδέρνει μας | 33 χεῖρας] kera C: cheras V | τρήμα = podex | 34 f. werden die Schläge gezählt oder die Eier, die die Kinder bekommen? vgl. Passow 309, 8 δός μ' ἐμένα πέντε εἰσὶ καὶ ἄλλα πέντε κόκκισα | 36 δέκα] dica C: vica V.

40 vgl. Konst. Porph. de caes. 410, 19 *ἀπὸντα ὁ κόσμος ἀναμένει* 473, 14 *Νικηφόρον ὁ κόσμος ἀναμένει* | 41 oreon CV | 42 auch καλεῖται τεσσαράκοντα möglich 43 εἰς το] στο ser. | 46 μαγ.] γαρ add. Fabre (vgl. 75) | 48 = 37 | 49 anaginosche CV.

50 lambanin CV | βεγλίν = βέκτον (Orphanides) | 51 stobro C: strobo V | 56—59 om. V | 58 biyamusitubandā II (sic) C: correxi.

diadadascale ὁ θεὸς σε φυλάξῃ II

<sup>60</sup>filoponuntus μαθητὰς σου II

την του λόγου σου tinarpasin II

την του λόγου σου epatheluntas

Ῥωμανία νικά.

(ἄλφα) Ἀρχηγὸς των ἀπάντω(ν) (βῆτα) βασιλεύει κύριος.

<sup>62a</sup>R(esponsorium) Ῥωμανία νικά.

(γάμμα) γεννᾶται ὁ Χριστός (δέλτα) δια λόγου θεϊκού.

<sup>68a</sup>R(esponsorium) Ῥωμανία νικά.

(εἰ) <ἐρ>χεται ἐπὶ της γῆς, <sup>70</sup>(ζῆτα) ζωὴν φέρει τῷ κόσμῳ.

<sup>70a</sup>R(esponsorium) Ῥωμανία νικά.

(ῆτα) ἥλιος καὶ σελήνη (θῆτα) θεὸν προσκυνούσιν.

<sup>72a</sup>R(esponsorium) Ῥωμανία νικά.

ἤγγικεν ἡ χαρμονὴ tempedason ἐφθασεν

<sup>76</sup>ὁ μαγίστερ γὰρ αὐτοὺς ἀπέστειλε χαίρεσθαι.

Χριστέ ὁ θεὸς ἡμῶν φύλαξον τοὺς προύχοντας.

Βενεδίκτε πατριάρχῃ <sup>80</sup>ἐν πολλοῖς τοῖς ἔτασι.

τον διδάσκαλον ἡμῶν κύριε φύλαξον.

ὥς οἱ παῖδες οἱ χρηστοὶ Ἑβραίων κραυγάζοντες.

<sup>82</sup>ὡς ἐννὰ τῷ ἡκοντι Χριστῷ τῷ υἱῷ Δαβὶδ.

ἀπο της ἀνατολῆς το ἕαρ ἀνέτειλε,

καὶ φωτίζει ἀναστὰς <sup>86</sup>κόσμον πάντα ὁ σωτὴρ.

59 philacia. II. C: corr. Fabre.

64 Ῥωμανία] romanita romama V | 66\* = 68\* = 70\* = 72\* (74\* om. C) R' romanisim (auch romanam, rōm, r'o) CV; die Auflösung R(esponsorium) ist sehr unsicher | 69 eichete CV.

70 wohl besser φέρων, da jede Langzeile hier einen Satz bildet | 72 prosci-namen CV: correxi | 73 ἐν γῇ καὶ νῆ χαρμονὴ Fabre | 74 tempedason C: των παιδων Tommasini | etbasen CV: corr. Orphanides (vgl. Passow 306, 8 ἀπελθὼς ἐφθασε) | 76 cherosithe CV: corr. Fabre | 78 prugintas. I. (scr. Π?) CV: corr. Fabre.

82 curie CV | φύλαξον] ymon add. C: apron add. V | 83 oi (vor χρηστ.)] isti CV (wegen christi) | 84 craigauzontes V: craicauzontes C | 88 ἕαρ] Fabre: arar CV | 89 φωτίζει] Tommasini: fociai C: fonsi V.

NB. Die Konjekturen und Bemerkungen von Orphanides gebe ich auf Grund persönlicher Mitteilung etwa aus dem Jahre 1907. Die Deutung des Überlieferten ingicheni in v. 73 fand Th. Bolides 1902 gelegentlich einer Besprechung dieses Stücks in Krumbachers Seminar.

## Exkurs I (vgl. S. 29).

Chronicon Paschale pag. 620 ed. Bonn.

<div data-bbox="191 310 480 529"> <p>πέμπτω ἐτη...</p> <p>Chron. Pasch. p. 620, 3—14</p> <p>...τι κολήουσιν</p> </div> <div data-bbox="125 579 540 814"> <p>ἐπὶ β' λέον...</p> <p>Theophan. p. 412, 6—21</p> <p>διοικη</p> </div> <div data-bbox="125 823 540 1008"> <p>✕ εἰς αὐτὸς μοῦσαι...</p> <p>...καλλιόπην ποιήσας†</p> </div>	<div data-bbox="922 243 971 277">243</div> <div data-bbox="606 310 917 428"> <p>ὡς ἐτυχεν...</p> <p>...στασιάζουσιν† καὶ... 288</p> </div> <div data-bbox="638 554 884 630"> <p>Chron. Pasch. p. 620, 14—621, 20</p> </div> <div data-bbox="720 890 906 932"> <p>καὶ πανδιδέρω</p> </div>
---	---

Cod. Vatic. gr. 1941 fol. 242<sup>v</sup>—243<sup>r</sup>, schematisch, und stark verkleinert.

(Die punktierten Linien bezeichnen die Ränder der Schriftflächen.)

Der Anfang des Berichtes der Osterchronik über die Nikarevolte ist ungenügend ediert. Das ließe sich leicht am Text der Ausgabe demonstrieren; aber ein Blick in die Handschrift lehrt viel mehr.

In dem Vaticanus 1941<sup>1)</sup>, dem codex unicus der Osterchronik, schließt der Bericht über das Jahr 529/30 auf fol. 241<sup>r</sup> Mitte (= p. 620, 2 *χορημάτων* der Bonner Ausgabe). Der fortlaufende Text der ersten Hand setzt erst auf fol. 243<sup>r</sup> oben wieder ein, und zwar mit den

1) Ich besitze eine von Sansainis vortrefflichen Weiß-Schwarzphotographien von fol. 242<sup>v</sup>—243<sup>r</sup>. Die Besorgung der Photographie und mehrere ergänzende Mitteilungen über die Hs danke ich Monsignore Giovanni Mercati.

Worten *ὡς ἔτυχεν* (= p. 620, 14), mitten in einem Bericht über den 2. Tag der Nikarevolte (14. Jan. 532).<sup>1)</sup> Die dazwischen liegende Partie des Vaticanus enthält folgendes: 1. von erster Hand, aber mit dunklerer Tinte geschrieben, auf der oberen Hälfte von fol. 242<sup>r</sup> die Worte *πέμπω δὲ — ἰδεῖν τί κράζουσιν* (= p. 620, 3—14); 2. auf fol. 242<sup>r</sup> und den übrigen Teilen von 241<sup>v</sup> und 242<sup>v</sup> in einer ganz verschiedenen, aber vielleicht gleichzeitigen Schrift Auszüge *ἐκ τοῦ μεγάλου χρονογράφου*<sup>2)</sup> und eine Zusammenstellung der neun Musen und deren Funktionen (vgl. Abbildung).

Die Frage ist nun: wie verhält sich das auf der oberen Hälfte von fol. 242<sup>r</sup> überlieferte Stück zu dem fortlaufenden Text? Daß man es ihm nicht einfach vornen anheften darf, bedarf wohl keines Wortes mehr. Dagegen sollte es offenbar hinter p. 620, 16 *στασιάζουσιν* gelesen werden; darauf weisen schon die respondierenden Zeichen 328? auf fol. 242<sup>r</sup> und 243<sup>v</sup> (vgl. Abbildung).<sup>3)</sup> Es handelt sich um einen Versuch, den ausgefallenen Anfang des Berichtes über die Nikarevolte zu ergänzen. Und woher stammt dieser Nachtrag? Aus einer vollständigen Hs des Chronicon Paschale keinesfalls; es fehlt ja der Anschluß an p. 620, 14 *ὡς ἔτυχεν*, es fehlen die charakteristischen Indiktion- und Konsultatsvermerke, und vor allem ist der Inhalt nicht einmal eines Chronisten würdig; der Satzsatz *καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς ἰδεῖν τί κράζουσιν* fügt sich nicht an das Vorhergehende, und die Nebeneinanderstellung von *φοβούμεθα ὀνομάσαι, μὴ . . . μέλλομεν κινδυνεύειν. Καλοπρόδιός ἐστιν . . . ὁ ἀδικῶν ἡμᾶς* ist lächerlich. Vielmehr ist der Abschnitt offenbar *ἐκ τοῦ μεγάλου χρονογράφου* gelassen, aus Theophanes (p. 181, 24—25. 32 — 184, 2), bei dem alles wörtlich, nur viel sinnvoller und ausführlicher wiederkehrt — alles bis auf jenen Satzsatz; und dieser ist einfach eine Paraphrase der Worte p. 620, 15 *καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς: ἔξέλθατε οὖν καὶ μάθετε, τίνας χάριν στασιάζουσιν*, die ja gerade vor der Stelle stehen, wo der Schreiber des

1) Geschildert ist, wie jemand dem Kaiser Vorwürfe über sein Zaudern macht; es folgt die auch beim Orforder Malalas p. 476, 1 ff. geschilderte Szene. Quelle ist wohl der vollständige Malalas oder Johannes von Antiocheia.

2) Auf fol. 242<sup>r</sup> steht die Schilderung des Erdbebens vom Jahre 723/4 mit folgenden Varianten zu Theophanes ed. de Boor p. 412, 6: *καὶ τῷ αὐτῷ ἔτει ἐπὶ τῆς βασιλείας* *λέοντος* V | 13 *τῆς πόλεως* und 16 *δὲ* om. V | 16 *ἰδίων* *οὐκ* *ἰδίων* V | 17 *διελάλ.* — 21 *διωκταῖς*] ganz umgearbeitet in V. — Andere Exzerpte aus Theophanes sind zu p. 694, 16 der Osterchronik in V an den Rand geschrieben (vgl. die Ausgaben).

3) Das Kreuz zwischen *στασιάζουσιν* und *καὶ* ist eingefügt, als die Zeile schon geschrieben war.

Vaticanus seinen Nachtrag münden lassen will; er ist also offenbar sein Werk, und soll die Überleitung herstellen.<sup>1)</sup>

Eine Ausgabe der Partie müßte also etwa so aussehen. ed. Bonn. p. 620, 1 — 621, 3

... τοὺς ἔρχοντας πείθοντες παραρτίζειν διὰ χρημάτων.

<ινδ. θ'. δ'. ὑπ. Λαμπαδίου καὶ Ὁρέστου τὸ β'.

τῇ ὀλυμπίᾳ.

ινδ. ι'. ε'. ὑπ. Λαμπαδίου καὶ Ὁρέστου τὸ γ' ...)

- f. 243<sup>v</sup> <sup>226</sup> ὡς ἔτυχεν. ἀλλ' ὅτε πολλὴ γένηται ἀνάγκη, τότε ποιεῖς ἃ ἐβουλεύσω'. καὶ εἰπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς· 'ἐξέλθατε οὖν καὶ μάθετε τίνος χάριν στασιάζουσιν'. καὶ ἐξῆλθεν ἀπὸ τοῦ παλατίου ὁ πατριάρχης Βασιλίδης ὁ ποιῶν τὸν τύπον τοῦ μεγίστου Ἐρμογένους ἐν Κωνσταντινουπόλει καὶ Κωνσταντιόλογος, καὶ στήσαντες τὰ εἰσελαύνοντα πλήθη  
10 ἔξω τοῦ παλατίου κατασιγήσαντες αὐτὰ προσεφώνησαν αὐτοῖς ...

post 1 χρημάτων lacunam unius folii indicavit V (vide introd. et infra ad 7 στασιάζουσιν) | 2—4 partim supplevit, partim ex p. 629, 7—8 huc transposuit Rader | 7 στασιάζουσιν] hic inseri voluit quae in folii 242<sup>v</sup> parte superiore posuit verba ex Theophanis chronographia p. 180 sqq. breviate V (= p. 620, 2—14 ed. Bonn.): πέμπτω ἔπει τῆς βασιλείας Ἰουστινιανοῦ μηδ' Ἰαννουαρίῳ γέγονε τοῦ λεγομένου 'νίκαι' ἡ ἀνταρσία τῶν αὐτῶν ἀνελθόντα τὰ μέρη ἐν τῇ ἱππικῇ ἔκραξαν αἱ θῆμαι τῶν Πρασίμων. ἄντα διὰ Καλοπόδιον τὸν κουβικουλάριον καὶ σπαθάριον. 'ἔτη πολλὰ Ἰουστινιανέ· τοῦ βίνας (του βι in pasura V<sup>2</sup>: αἰγροῦσε V<sup>1</sup>): ἀδικούμεθα, μόνε ἀγαθὸ· σὲ βαστάζομεν, οἶδες ὁ θεός; φοβούμεθα ἀνομάσαι, μὴ πλεόν εὐτυχῆσῃ, καὶ μέλλομεν κινδυνεύειν. Καλοπόδιός ἐστιν ὁ σπαθωροκουβικουλάριος ὁ ὀδινῶν ἡμᾶς'. καὶ πολλῶν ἔβρεων γενομένων μεταξὺ τῶν μεγάλων Βενέτων καὶ Πρασίμων καὶ τῶν βασιλέα πολλὰ λοιδορήσαντες (λυροδῆσαντες V<sup>1</sup>) κατήλθον αἱ Πράσινοι ἑλάντες τὸν βασιλέα καὶ τοὺς Βενέτους θεωροῦντας τὸ ἱππικόν. καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς ἰδεῖν τί κρᾶζουσιν | 9 πλήθη] τῶν Πρασίμων add V in margine.<sup>2)</sup>

Vielleicht hilft diese Untersuchung dazu, daß die erst jüngst wieder von Eduard Schwartz (Pauly-Wissowa III 2461, 17) dringend geforderte neue Kollation des Vaticanus 1941 endlich gemacht werde.<sup>3)</sup>

1) Konsequenz wäre es gewesen, nun die Worte p. 620, 14 ὡς ἔτυχεν — στασιάζουσιν zu streichen. Die Schreiber des dem Vaticanus entstammenden Monacensis (auf dem die älteren Ausgaben beruhen) hat das auch wirklich getan.

2) Das ist falsch, denn es handelt sich um beide Parteien; vgl. Malalas 476, 8. Diese Randnote soll offenbar die Verbindung mit dem Nachtrag festigen, in dem allerdings nur die Πράσινοι Opposition machten.

3) Außer den im Vorangegangenen gegebenen Nachträgen zu der von einem unbekannten homo idoneus für Dindorf verfertigten Kollation send ich auf fol. 243<sup>v</sup> noch folgendes zu berichtigen: p. 620, 17. 621, 11 Βασιλίδης (nicht Βασιλείδης) V | p. 621, 4 ἔκραξαν] ἔκραζον V | 9. Κρατεροῦ] κρατερὸν V<sup>2</sup>

## Exkurs II (vgl. S. 31).

Zu den *ἄκρα διὰ Καλοπόδιον*.

Wie Exkurs I gezeigt hat, sind die *ἄκρα διὰ Καλοπόδιον* nur bei Theophanes überliefert. Dort stehen sie zwischen zwei Berichten über die Nikarevolte (Jan. 532), einem summarischen (p. 181, 24—31), der auch bei Cramer, *Anecd. gr.* II 112 erhalten ist, und einem ausführlichen, p. 184, 8—186, 2, der teilweise wörtlich aus Malalas stammt. Den Anschluß an den ersten Bericht stellen die Worte her: *γέγονε δὲ ἡ ἀταξία τοῦ Νίκα τρόπῳ τοιούτῳ· ἀνελθόντα τὰ μέρη ἐν τῷ ἱππικῷ, ἔκραξαν οἱ τῶν Πρασίνων* (*ἄκρα διὰ Καλοπόδιον τὸν κουβικουλάριον καὶ σπαθέρριον. οἱ Πράσινοι*) *ἔτη πολλά . . . κτλ.* Hier sieht man deutlich, wie ein mit Überschrift (*ἄκρα . . .*) versehenes Schriftstück sinnlos und mechanisch in den Text eingeschoben ist. Es folgt nun der Dialog und die kurze Erwähnung des Abzugs der Grünen. Nun die Fortsetzung:

Malalas 473, 5

Theophanes 184, 3

*Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ τῆς δεκάτης ἡμετέρας συνέβη ὑπὸ τινων ἀλαστούρων δαιμόνων πρόφασιν γενέσθαι ταραχῆς ἐν Βυζαντίῳ. Εὐδαίμονος ἐπαρχοῦ πόλεως ὅτος καὶ ἔχοντος ἀτάκτους ἐν φρουρῇ . . .*

*καὶ εὐθὺς συνέβη γενέσθαι ὑπὸ τινων μαιστόρων<sup>1)</sup> πρόφασιν δημοτικῆς ταραχῆς τρόπῳ τοιούτῳ· κρατήσας δὲ ἑπαρχος τοὺς δημοτάς . . .*

Die Schilderung des Theophanes erweckt den Anschein, als schließe das 184, 3 ff. Erzählte zeitlich unmittelbar an den Zank im Hippodrom an. Aber das Wort, das den Zusammenhang herstellt, *εὐθὺς*, ist von ihm zu eben jenem Zweck der Quelle (Malalas) hinzugefügt, die er glücklicherweise gerade hier sonst wörtlich ausschreibt. Was aber Malalas hier schildert, das ist wirklich der Ursprung der Revolte: die mißglückte Hinrichtung von Mitgliedern beider Parteien, die ihrerseits zu den vergeblichen Gnadengesuchen der Parteien am 13. Januar und damit zu der für jene Tage charakteristischen Verbindung der Grünen und Blauen führte.<sup>2)</sup> Theophanes ist also 184, 3 zum zweiten Mal zum Anfang zurückgekehrt; die *ἄκρα διὰ Καλοπόδιον* schließen weder nach vorne noch nach hinten an. Ihre Datierung muß also unabhängig von der Stellung geschehen, die ihnen Theophanes anweist.

Daß sie in die unmittelbare Vorgeschichte des Nikaaufstandes gehören, ist jetzt sehr unwahrscheinlich. Die dominierende Note, Justi-

1) Verlesen aus *ΑΛΑΤΟΡΩΝ*, wie Bury B. Z. VI (1897) 508 erkannt hat. Ich trau' den Irrtum dem Theophanes zu.

2) Vgl. Bury, *The Nika Riot*, *Journal of Hellenic Studies* 17 (1897) 92—119.



nians Mißgunst gegen die Grünen<sup>1)</sup>, paßt überall besser hin als in jene Tage, in denen sich die Regierung gerade dadurch schadete, daß sie ausnahmsweise unparteilich vorging. Positives kann ich jedoch leider nicht vorbringen. Wäre es sicher, daß jener *Καλοπόδιος παπάριος καὶ κουβικουλάριος* identisch ist mit dem gleichnamigen *ἐνδοξότατος κουβικουλάριος καὶ προπύσιτος* des Jahres 558/59 (Theophanes a. 6051 p. 233, 8 nach Malalas 490, 9), so hätte man wenigstens einen Terminus ante quem; denn das Amt des praepositus ist das höhere. Aber der Name Kalopodios ist nicht so selten.<sup>2)</sup> Die Stelle *εἰ τις λέγει, ὅτι οὐκ ὀρθῶς πιστεῦναι ὁ θεσπότης, ἀνάθεμα αὐτῷ ὡς τῷ Ἰούδα* (Z. 25f.) spielt an auf Zweifel an der Orthodoxie des Kaisers; man erinnert sich, daß Justinian kurz vor seinem Tod dem Aphthartodoketismus verfiel. Aber die ganze Stelle ist rätselhaft, besonders im Mund der Opposition. Aus den zahlreichen Krawallen unter Justinian, von denen wir wissen, einen auszuwählen, etwa den für die Grünen besonders verhängnisvollen vom Nov. 561 (Theophanes a. 6054, p. 235, 29), wäre Willkür.

Die *ἀντα διὰ Καλοπόδιον* bleiben also vorerst ein nicht genau datiertes Stimmungsbild aus den Streitigkeiten der Parteien unter Justinian, auch so noch einzigartig und unschätzbar. Es sind Klagen der Grünen über Mißhandlung seitens der Regierung, und Zurückweisung der Klagen durch den Mandator (Herold) des Kaisers. Anfangs spielt der Name eines den Grünen besonders verhassten Beamten hinein, des Kalopodios; gegen Ende mischen sich auch die Blauen in den Zank. Die Unterhaltung wird von seiten der Grünen durchweg in ruhigem Ton geführt, obwohl die Antworten des Mandators sehr bald unparlamentarisch klingen. Die Grünen verstecken ihre Wut unter scheinbarer Resignation, die sich zeitweise mit grimmigem Hohn und dunkeln Drohungen mischt. Schließlich reißt ihnen die Geduld, und mit einem Fluch auf die, die zurückbleiben, verlassen sie das Hippodrom.

Die Einzelinterpretation scharf durchzuführen halte ich angesichts der hochgradigen Verderbnis des Textes für aussichtslos. Selbst darauf mußte ich verzichten, die mir unverständlichen Stellen durch Kreuze zu bezeichnen; denn die Haupträtsel liegen nicht in einzelnen Wörtern, sondern in der Verbindung der Sätze. So habe ich mich damit

1) Prokop. Anecd. 7, 1. 3, 33. Theoph. a. 6061 p. 243, 7, durch die die Vermutung des Euagrius 4, 32, der diese Feindschaft erst vom Nikaanstand datiert, widerlegt wird.

2) Ein *οικονόμος τῆς ἀγίας ἐκκλησίας*, Theophanes a. 6004 (612 n. Chr.), p. 155, 21. Ein *πρωμικέριος τοῦ κουβικουλίου*, Leben des Styliten Daniel (H. Lietzmann, Byzantin. Legenden, 1911, 23, 100), a. ca. 465.

begnügt, die Metrik, die gewiß andere ebenso überrascht wie mich<sup>1)</sup>, so gut es ging, klarzulegen.

Noch ein paar Worte über eine sprachliche Erscheinung. Die Parteien reden von sich regelmäßig im Singular; wo sie angeredet werden, kommen beide Numeri vor. Das könnte zu der Annahme verführen, sie sprächen durch einen Wortführer. Dem würde aber nicht nur die gleiche Erscheinung in mehreren anderen Massenakklamationen<sup>2)</sup> widersprechen, sondern vor allem die Überlieferung über den Vortrag solcher Akklamationen, die das Eigentümliche, ja Unheimliche des improvisierten Zusammensprechens so vieler Menschen bezeugt<sup>3)</sup>. Eine bedeutsame Parallele für den Gebrauch des Singulars bietet der Chor des antiken Dramas.

Nachtrag zu der Textsammlung. Bei Malalas 361, 19 (danach Chronic. Pasch. 588, 19 und Theophanes a. 5937), wird folgende, vielleicht metrische Akklamation der Byzantiner auf den Stadtpräfekten Kyros überliefert, der sich unter Theodosios II durch Bauten um die Stadt verdient gemacht hatte:

Κωνσταντῖνος ἔκτισεν,	a
Κύριος ἀνέστανεν,	a
αὐτὸν ἐπὶ τόπον, ἀγρονύσσῃ.	b(?)

Der dritte Vers fehlt im Chronic. Pasch. und bei Theophanes; was ἐπὶ τόπον hier heißt, ist nicht klar. Eine andere Akklamation auf Kyros bei den Script. Orig. Const. 252, 14 Preger.

Berlin.

Paul Maas.

1) Angesichts dieses Fundes, sowie des für die Geschichte der byzantinischen Metrik nicht minder bedeutsamen der ältesten gleichzeitigen Poesie (B. Z. XVIII 317 ff.), wird man verzeihlich finden, daß ich zögere, meine seit Jahren fertiggestellte byzantinische Metrik zu drucken.

2) Oben III 1, 5. 7; Mansi VIII 1058; Theophanes a. 6071, p. 249, 25; Const. Porph. de caer. 325, 1. 6 etc.

3) Die Hauptstelle, deren Verwandtschaft mit den ἄλλα διὰ Κωνσταντῖνον in die Augen springt, möge den Rest der Seite füllen. Cassius Dion berichtet als Augenzeuge über Akklamationen a. 196 (75, 4 Boiss.) . . . ἐπαύθη ἡδὴ αὐτάσσαντες ἀλλήλους ἐκάλουν τὰς τε χεῖρας πάντες ἑκα συνεκρότησαν καὶ ἀποσπρόβησαν, εὐρυκτὴν τῇ τοῦ δήμου αὐτηγῇ αἰτούμενοι. εἰσόντες δὲ τοῦτο, καὶ μετὰ τοῦτο τὴν 'Ρώμην καὶ βασιλίδι καὶ ἐκείνῳ δοῦντάσσαντες, 'Μέχρι πότα ταῦτα πάσχομεν'; ἐκράσαν, καὶ 'Μέχρι ποῦ πολεμοῦμεθα'; εἰπόντες δὲ καὶ ἄλλα ταισυνέροστα τέλος ἐκρότησαν, ὅτι 'Ταῦτά ἐστιν', καὶ πρὸς τὸν ἀνῶνα τὸν ἑκτον ἐκράνοντο. οὐκ μὲν ἐκ τινος θείας ἐμπροσὶς ἐκδοσολάσαν· οὐ γὰρ ἐν ἄλλῳ τοιαῦτα μεμνημένῳ ἀνθρώπων οὐδὲ ἤσαντο τὰ αὐτὰ ἑκα ἀναβοᾶν ὥστε τις ἀκριβὲς χάρις δεδιδωκυῖας οὐκ εἶπον αὐτὰ ἀνακρίσας ὡς καὶ μεμνημένῳ.

## Die Rhythmik der Satzschlüsse bei dem Historiker Prokopios.

Es ist das Verdienst von H. B. Dewing<sup>1)</sup>, zuerst erkannt zu haben, daß Prokop seine Satzschlüsse rhythmisch reguliert. Die äußerst praktisch angelegte Tabelle, in der Dewing seine Statistik darstellt, ist zwar im Einzelnen unzuverlässig, aber eines zeigt sie klar und hat auch Dewing betont, daß Intervalle von drei unbetonten Silben zwischen den beiden letzten Hochtönen des Satzes in den Büchern *De bellis I—II* vermieden werden. Genauere Untersuchung aller Schriften des Prokop ergaben mir überall nur etwa 2% solcher Intervalle<sup>2)</sup>, und zwar unterschiedslos selbst bei den schwächsten Einschnitten (auch jenen, die unsere Interpunktion gar nicht bezeichnet), während das Natürliche ca. 20% wäre. Darin stimmt also Prokop zu den meisten Byzantinern, die überhaupt auf Klauselrhythmik achten.<sup>3)</sup>

Höchst merkwürdig ist nun aber — und hier liegt die Ursache, warum jene Regel so lang unbeobachtet blieb und auch von ihrem Entdecker nicht nach Gebühr gewertet wurde, — daß Prokop sich in der Verwendung der übrigen von der üblichen Praxis verpönten Klauseln

1) Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences 14 (1910) 415—466; vgl. B. Z. X (1911) 592, wo Dewings Tabelle abgedruckt und kritisiert ist.

2) Dahin rechne ich nicht nur Schlüsse wie *ἐκείνος ἐπαγγέλλεται*, sondern auch solche wie *ἐκείνος γὰρ ἐντέλλεται*, *ἐκείνον τὸν ἀλάστορα*. Fraglich sind nur ganz wenige, z. B. solche wie *ἐκεῖν οὐκ ἐν δουλείῃ*, weil hier vielleicht οὐκ ἐν zu betonen ist. Aus der Strenge, mit der auch Schlüsse wie *τοῦτο ἀναμείβετο* gemieden werden, ergibt sich, daß Elision nirgends angenommen werden darf.

3) Vgl. zuletzt Wochenschr. f. klass. Philol. 1911, 1254f. Inzwischen habe ich noch zwei für die Geschichte des frühbyzantinischen Satzschlusses wichtige Beobachtungen gemacht. Nestorius, Patriarch von Kpel 428—431, erstrebt in seinen Prodigten, für uns als erster, die Beschränkung auf zweisilbige Klauselintervalle; viersilbige läßt er zu, aber verhältnismäßig selten, die übrigen meidet er streng. Kritische Texte bei Loofs, Nestoriané (1905), z. B. 231—242 (231, 15 Interpunktion zu ändern), und Nestorius ed. Nau (1910) 338—358 (die zahlreichen Fehler sind leicht zu entfernen). — Die Verbindung strengster Regulierung des Klauselintervalls mit ausnahmsloser Proparoxytonese findet sich bis jetzt zuerst bei dem 5k. Patriarchen Johannes III Scholastikos († 577) in der Vorrede zu seiner Sammlung der Kanones. In *Pitras Text* (Jus eccl. graec. II 375) verrät sich so gegen Ende ein Glossem (*ὅς ἐν τρισὶ*).

fast gar keine Zurückhaltung auferlegt. Die Ausnahmen gegen das Meyersche Gesetz, das Intervalle von mindestens zwei Silben fordert, sind bei ihm gerade so häufig wie bei den Alten, die sich überhaupt nicht um den Akzent kümmerten. Aber er geht noch weiter. Den Zusammenstoß von Hochtönen im Satzgliedschluß, also den dem Wesen des Gesetzes am entschiedensten zuwiderlaufenden Rhythmus, vermeidet er nicht nur nicht, sondern er erstrebt ihn geradezu: er hat ihn etwa doppelt sooft als ihn die natürliche Rede herbeizuführen pflegt. Etwas Ähnliches habe ich noch bei keinem andern Autor gefunden.

Erklären kann ich diese Erscheinung nicht. Opposition gegen das eintönige Geklingel des Zosimos und der Schule von Gaza wäre begreiflich; aber wozu dann die Strenge gerade in der Vermeidung dreisilbiger Intervalle? Dagegen müssen einige Folgerungen aus diesen Beobachtungen gezogen werden. Daß die Anekdoten in der Satzschlußbehandlung mit den unbezweifelten Büchern völlig übereinstimmen, wird hoffentlich die letzten Zweifler bekehren; ich war übrigens schon durch Haury's Gründe völlig überzeugt. Ferner gewinnt die niedere Textkritik an der Behandlung der dreisilbigen Intervalle ein wichtiges Kriterium.<sup>1)</sup> Endlich wird man da, wo sich unanfechtbare Ausnahmen zeigen, eine besondere Absicht des Schriftstellers suchen dürfen. Klar ist eine solche z. B. am Schluß von De bellis VIII, wo die letzten Worte *δὲ Προκόπιος συνέγραψεν* die einzige Ausnahme in den letzten drei Kapiteln (ca. 350 Satzschlüssen) bilden<sup>2)</sup>; das ist die Thukydideische Schlußformel, die auch Prokop stereotyp verwendet.

So zeigt sich von neuem, daß von einem allgemein gültigen byzantinischen Satzschlußgesetz keine Rede sein kann. *Metiri se quomque suo modulo ac pede verum est.*

Berlin.

Paul Maas.

1) Es genüge, die Stellen aus den Anekdoten anzugeben, wo Haury's Text ohne Not eine Ausnahme einführt: p. 28, 1. 53, 11. 54, 20 ((*ἐ*)*αὐτοῦ* scr.?). 57, 22. 63, 19. 83, 16 (interp. *ἀπολύει καὶ*), 84, 16 (cf. 106, 4). 109, 19. 129, 12. 144, 14. 22. Dagegen bestätigt sich jetzt Haury's Athetese von 107, 12 *γένο*s. Nur um der Klausel willen darf man natürlich nichts ändern, z. B. nicht etwa 39, 1. 83, 3 statt *ἐκείνου* schreiben *ἐκείνη*. Zur Beurteilung der Varianten in den Anekdoten bemerke ich, daß Haury's Zusammenfassung von PG unbegründet ist.

2) Kap. 34 § 9 (II 688, 2 Haury) ist *Τερατίωνος γυμνασίου* zu lesen, wie überliefert, nicht *Τερατῆρος*.

## Über die älteste Form der byzantinischen Belisarsage.

Die bisherigen Untersuchungen<sup>1)</sup> über den byzantinischen Belisarian haben ergeben, daß die Lebensschicksale des siegreichen Heerführers Kaiser Justinians nur einen Teil der dort erzählten Begebenheiten ausmachen. Es sind vielmehr im Laufe der Zeit, d. h. ungefähr bis zum 15. Jahrhundert, Elemente in den Roman eingedrungen, die das historische Bild vollständig verblässen ließen. So erscheint denn Belisar schließlich nur mehr als ein Großer des Reiches, der wegen seiner Verdienste bei Hofe eine bevorzugte Stelle einnahm, durch die Mißgunst großer und kleiner Neider dieselbe verlor und seine Tage in Armut und Elend beschließen mußte.

Diese Darstellung weicht bedeutend von den geschichtlichen Tatsachen ab. Der historische Belisar wurde zwar abgesetzt und seiner Würden entkleidet, mußte auch eine geraume Zeit die Ungnade des Kaisers und der Kaiserin erdulden, beschloß jedoch ausgesöhnt mit dem byzantinischen Hofe sein Leben. Von einer Gefangenschaft oder gar einer Blendung des Feldherrn weiß die Geschichte nichts zu erzählen.<sup>2)</sup> Immerhin muß es als etwas Merkwürdiges erscheinen, wenn gerade das Geschick dieses Mannes in der Überlieferung so stark von fremden Bestandteilen durchsetzt wurde, daß der historische Kern fast ganz unter der Fülle der Neubildungen verschwand. Die Gründe hierfür sind indessen zu begreifen, wenn man die offenkundige Beliebtheit der Person Belisars ins Auge faßt. Im Romane selbst nämlich äußert sich an ver-

1) Der Aufsatz ist aus einem Vortrag entstanden, den der Verfasser im Sommer 1911 im Mittel- und neugriechischen Seminar München gehalten hat.

Finlay, *History of Greece* I, 431. A. Heisenberg, *Belisar und Ptocholeon*; Beilage zur Münchener Allg. Zeitung 1903 Nr. 268 (p. 370) und Nr. 269 (p. 377). Ferner L. Jordan, *Zur Komposition des Belisar*, ebenda 1904 Nr. 113 (p. 297). Derselbe, *Eine weitere Quelle zum Sachsenkrieg im „Ogier“*; *Herzigs Archiv* 112 (1904) 135—144.

2) Prokop ed. Haury III Kap. 18 p. 112/13; ed. Bonn. III 107; III 31 ff. — Ebenso wenig enthält die dem Anfange des 7. Jahrhunderts angehörige Chronik des Fredegar (*Rec. Merov.* II. 2 Kap. 63 p. 88, ed. Pertz) etwas von solchen Vorkommnissen.

schiedenen Stellen die treue Liebe des *πῆθος*, die überzeugte Wertschätzung der Fähigkeiten seines Generalfeldmarschalles in dramatisch belebter Darstellung.

Was die Überlieferung der byzantinischen Belisargeschichte anlangt, so besitzen wir nur drei, und dazu noch sehr späte (15. Jahrh.) Versionen, die zwar in ihren Grundzügen übereinstimmen, aber in ihrem inneren Zusammenhang noch einer Aufklärung bedürfen.<sup>1)</sup> Die Hauptschwierigkeit der Untersuchung über unsern Roman besteht darin, daß wir vollständig im unklaren sind, wann „sich die volksmäßige Sage der Heldengestalt des oströmischen Heerführers bemächtigte . . . Immerhin bleibt die Annahme offen, daß es ältere Formen der Belisargeschichte gegeben habe, die dann durch die uns erhaltenen Neubearbeitungen völlig überdeckt und verdrängt worden wären.“<sup>2)</sup> Krumbacher rechnet also mit der Möglichkeit älterer Formen, die, wie im folgenden sich zeigen wird, tatsächlich existiert haben.

Als älteste Fassung muß wie in ähnlichen Fällen, so auch hier, diejenige betrachtet werden, deren Einzelheiten der Geschichte am nächsten kommen. Zu dieser Redaktion, die ich kurz als Urbelisar bezeichnen will, kann der historische Belisar folgende Momente beisteuern: Absetzung, Wiedereinsetzung, Teile der Expedition gegen *Ἑγγλητέρα*, Perserfeldzug und einen Triumphzug in der Hauptstadt. Alle anderen Bestandteile wurden erst durch die Tätigkeit der lebendigen Volksüberlieferung hinzugefügt. Die der Absetzung folgende Gefangenschaft gehört also schon nicht mehr der eigentlichen Belisargeschichte an, sondern ist schon als erster Fremdkörper zu betrachten. Diese Gefangenschaft wird allerdings in unserem Romane nur mit ein paar Versen (A 62—67; B 99—104; C 108—116) erwähnt<sup>3)</sup>, bildet jedoch für den Aufbau des Ganzen einen sehr wesentlichen Bestandteil. Sicher hat die geschichtlich erwiesene Tatsache, daß Belisar in Ungnade fiel und seines Kommandos enthoben wurde<sup>4)</sup>, die Veranlassung zu der Einschaltung dieser Episode gegeben.

1) Vgl. Krumbacher, *Gesch. d. byz. Lit.*<sup>1</sup> p. 827. — Alle drei Versionen herausgeg. von W. Wagner, *Carmina graeca medii aevi* p. 304 ff. Gelegentlich meiner eigenen Untersuchungen über den byzantinischen Belisarroman kam ich zu der Ansicht, daß A (= Version des Cod. Vindob. 244) und die gemeinschaftliche Vorlage von B (= Georgillas) und C (= Venezianer Volksbuch, gereimte Version) auf eine Quelle zurückgehen, die allerdings mit A eine große Ähnlichkeit aufweisen muß, sich in manchen Einzelheiten jedoch davon wieder unterscheidet. Eine eingehendere Begründung hoffe ich an anderer Stelle geben zu können.

2) Krumbacher, *GBL*<sup>2</sup> S. 826.

3) Ich zitiere nach der oben genannten Ausgabe Wagners.

4) Daß Belisar verhaftet worden wäre, steht in keiner alten Quelle, doch erwähnen Prokops *Anecdota* S. 26, 17 f. Henry, daß der Kaiser Belisars Freunde



die näheren Umstände indeß sind meines Erachtens dem Geschick des Johannes Bouzes, eines Zeitgenossen und Kollegen Belisars, entlehnt. Der geschichtliche Hergang nach den Anekdoten ist folgender: Kaiser Justinian war erkrankt und das Gerede der Leute brachte bereits seinen Tod in Umlauf. Im Heerlager sollen auf diese Nachricht hin einige Führer gesagt haben, daß sie der Wahl eines neuen Kaisers mit dem entschiedensten Widerspruch begegnen wollten.<sup>1)</sup> Derartiger aufrührerischer Absichten werden insbesondere die beiden Feldherrn Belisar und Bouzes bei dem inzwischen genesenen Kaiser angeklagt. Justinian entkleidet trotz allen Mangels an Beweisen auf Betreiben seiner Gemahlin Theodora Belisar seiner sämtlichen Würden, die Kaiserin ihrerseits wirft Bouzes in einen unter dem Palaste befindlichen Kerker, wo er für seine Zeitgenossen lange als verschollen galt: οὗτε γὰρ αὐτὸς ἐν σκότῳ καθήμενος διαγνώσκειν οἷός τε ἐργάζεσθαι πότερον ἡμέρα ἢ νύκτωρ εἴη. οὕτε ἄλλῳ τῷ ἐντυχεῖν εἶχεν. ἄνθρωπος γάρ, ὅσπερ οἱ ἐς ἡμέραν ἐκάστην τὰ σιτία ἐφρίπτει, ὥσπερ τι θηρίον θηρίῳ ἀφώνως ὁμιλεῖ. καὶ πᾶσιν μὲν τετελευτηκέναι εὐθὺς ἔδοξε, λόγον μὲντοι ἢ μνήμην ποιεῖσθαι αὐτοῦ οὐδεὶς ἐτόλμα. ἐνιαυτοῖν δὲ δυοῖν ὕστερον πρὸς μυστὶν τέσσαρσιν οἰκτισαμένη τὸν ἄνδρα ἀφῆκε. καὶ ὅς ὥσπερ ἀναβιβασθεὶς ἅπασιν ὤφθη.<sup>2)</sup> Es ist also in der Sage Bouzes mit seinem bedeutenderen Kollegen identifiziert worden, ein in der Werkstätte der Volksepik äußerst häufiger und hier besonders leicht begreiflicher Vorgang.

Weiter ist sehr beachtenswert, daß die zu Anfang der uns überlieferten Belisargeschichte stehende Blending unmittelbar mit der Gefangenschaft des Bouzes alias Belisar verbunden ist. Wie oben dargelegt, konnte der eingekerkerte Feldherr nicht unterscheiden, ob es Tag oder Nacht wäre, da er im Dunkel saß. Nun finden wir in C (109—111) und B (99—101), daß dem Belisar im Turme die Augen verbunden werden, und zwar in Anwesenheit und unter Mitwirkung des Kaisers und seiner Minister. Auch die Art der Gefangenschaft entspricht fast bis ins kleinste der Haft des Bouzes (A 62/63; B 102—104; C 112/13). Belisars Wiedereinsetzung erfolgt indessen nicht, wie es historisch richtig

verbot ihn zu besuchen. Diese Überlieferung ist bei Zonaras II 173, 6 schon zu einer Art Gefangenschaft im eigenen Hause erweitert: *δυσίνοι δ' ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἀφῆκε τηρούμενον*, was bei Glykas 496, 12 noch mehr veranschaulicht wird: *ἐκείνῳ γὰρ ἀπαμύναν τὸν δῆμιον ἀπακόσμαι τὴν αὐτοῦ κορυβίην*; ebenso fast wörtlich bei Konstantinos Manasses ed. Bonn. 3246/47.

1) III 24, 23 ff. (ed. Hanry): *ἐπαύθια ἔλεγον τὸν ἀρχόντων τινας ὅς, ἦν βασιλεὺς Παυλαῖα ἔτερον τινα ἐν Βυζαντίῳ καταστήσανται σφίσι, οὐ μὴποτε αὐτοὶ ἐπιτρέψασιν.*

2) Prokop a. a. O. 25, 20 ff.

wäre, durch einen Gnadenakt des Kaisers, sondern auf das gebieterische Drängen des Volkes, als Feinde ins Land eingefallen sind. Nach dem Siege kehrt der Feldherr beutebeladen im Triumph in die Hauptstadt zurück. Der Boden der eigentlichen Belisargeschichte ist also bisher noch nicht verlassen worden, abgesehen von der auf Geheiß des Volkes verfügten Befreiung Belisars. Schwerlich läßt sich für diese letztere Begebenheit ein historischer Anhaltspunkt finden, es ist vielmehr ein unmittelbar dem Volkeempfinden entsprungenes Erzeugnis der Epik, daß der Nationalheld durch die Liebe der für ihn begeisterten Menge gerettet, getötet und geehrt wird.

Eine offenkundige Verwirrung und Geschichtswidrigkeit ist hingegen der Zug Belisars gegen *Ἐγγλητέρα*. Heisenberg<sup>1)</sup> hat nachgewiesen, daß es sich hier um die Eroberung von Korfu durch die Byzantiner (1149) handelt. Somit kann dieser Teil der Dichtung nicht zu den alten Elementen der Belisartüberlieferung gerechnet werden.

Eine Zerlegung dieser ganzen Episode jedoch liefert uns verschiedene Einzelheiten, die ihrerseits wieder auf den Urbelisar wichtige Schlüsse zulassen.

Der Feldzug gegen *Ἐγγλητέρα* zerfällt in folgende Abschnitte:

1. Ausfahrt der byzantinischen Flotte unter dem Kommando Belisars (A 146—152; B 227—235; C 244—253).
2. Ankunft auf *Ἐγγλητέρα* (A 162—166; B 249—253; C 267—274).
3. Verbrennen der Schiffe (A 167—192; B 254—301; C 275—305).
4. Sturm auf das *κάστρον Ἐγγλητέρας* (A 193—212; B 302—324; C 306—370).
5. Petraliphaspisode (A 213—236; B 325—360; C 371—400).
6. Gefangennahme des Königs von *Ἐγγλητέρα* (A 240—243; B 372—377; C 411—416).
7. Einsetzung von Statthaltern (A 244—249; B 378—383, C 417—430).
8. Triumphzug Belisars in die Hauptstadt und Ehrung durch den Kaiser (A 253—292; B 392—433; C 440—494).

Niketas Akominatos (ed. Bonn. 109, 9—14) spricht ganz kurz von der Ausfahrt der Flotte und überhaupt nicht von der Ankunft, ebenso wenig von dem Verbrennen der Schiffe. Hingegen finden sich die oben unter 4 und 5 aufgeführten Motive sehr getreu bei dem Geschichtsschreiber, wo (p. 109, 18—112, 22) uns von dem Sturmangriff auf die Hauptstadt von Kerkyra und den Heldentaten der Gebrüder Petraliphas berichtet wird. Verschieden ist jedoch das Ende der beiden in Ge-

1) Beilage zur Allgemeinen Zeitung 1903 Nr. 268.

schielte und Sage. Dort Helden Tod durch einen während der Mauerbesteigung eintretenden Unglücksfall, hier Ehrung und Erhebung in den Adelstand nach glücklich ausgeführter Eroberung. Der Grund für diese Änderung in der Dichtung geht meines Erachtens teilweise auf das bei Niketas (p. 112, 20) über einen gewissen Poupakes erzählte Bravourstück zurück, dem es allein gelang in die belagerte Stadt einzudringen.<sup>1)</sup>

Schwieriger schon läßt sich der Nachweis führen, woher die Einäscherung der Schiffe stammt. In der Expedition gegen Korfu kommt nichts dergleichen vor, höchstens könnte man an ein vom gleichen Autor berichtetes Ereignis<sup>2)</sup> denken, wo die Veneter bei einem Überfall auf Euböa die byzantinische Flotte in Brand steckten. Allein damit können wir nichts anfangen, wenn wir die näheren Umstände in der Dichtung betrachten. Ebenso wenig ist für die unter 6—8 genannten Kompositionsbestandteile irgend ein Anhaltspunkt zu ermitteln, der sie in diese späte Zeit zurückweist. Es wird demnach das Nächstliegende sein, in der eigentlichen Belisargeschichte nach ähnlichen Ereignissen zu suchen.

Bei Prokop, dem Begleiter und Geschichtschreiber Belisars, lesen wir nun folgendes<sup>3)</sup>; im Juni des siebenten Jahres seiner Regierung (533) befiehlt Kaiser Justinian, daß sich die Flotte an dem seinem Palaste gegenüberliegenden Strand versammle. Belisar geht mit seiner Frau Antonia an Bord, nachdem ihm vom Kaiser der Oberbefehl über die sehr zahlreiche Flotte<sup>4)</sup> verbrieft worden war.<sup>5)</sup> Als bald sticht die Flotte in See<sup>6)</sup> und gelangt nach einer Zwischenlandung auf Sizilien an die Küste von Afrika.<sup>7)</sup> Hier schlägt Belisar ein Lager<sup>8)</sup>, verankert die Flotte in Kreisform und stellt Wachen zum Schutze auf.<sup>9)</sup> Der Gang der Ereignisse führt zu einer Schlacht zwischen dem Heere Beli-

1) Nik. Akom. 112, 20 (ed. Bonn.) *ὁ δὲ γε Πουπάκης τοὺς ἐν τοῖς τοίχοις διασπῆσας καὶ πύλιναν ἀναπεπταμένην εὐράν δι' αὐτῆς ἐξέβαλεν εἰς τὸ σφετέρημα. καὶ ἦν τοῦτο ὁ Ῥωμαῖος μόνον καὶ βασιλεὺς δι' ἐκπλήξεως, ἀλλὰ καὶ τοῖς ὑπεραντίοις αὐτοῖς διὰ θαύματος.*

2) a. a. O. 114, 15.

3) Prokop I, 365, 8 (ed. Haury).

4) a. a. O. 362, 14.

5) a. a. O. 363, 12 *γεράματα τε αὐτῷ βασιλεὺς ἔγραψε, δρᾶν ἐκαστα ὅση ἐν αὐτῷ δοκῇ ἄριστα ἔχειν, ταῦτά τε κύρια εἶναι ὥς αὐτοῦ βασιλεὺς αὐτὰ διαπεπραγμένον. βασιλεὺς γὰρ αὐτῷ ἔοπην τὰ γεράματα ἐποίησιν.*

6) a. a. O. 366, 10.

7) a. a. O. 375, 17—376, 8.

8) a. a. O. 380, 19.

9) a. a. O. 381, 14 *τὴν μὲν οὖν νύκτα ἐκείνην οἱ στρατιῶται ἐόρμηκτες ἐν τῷ στρατοπέδῳ ἤλθοντο, φυλακὰς τε καὶ τὰ ἔλλα ἥπερ εἰσθεῖ ποιούμενοι, πλὴν γε ὅθ' οὐ τοσούτως πάντα ἐν νηὶ ἐκείνῃ Βελισάριος ἐπέλευσε μέναι φυλακῆς ἕνεκα καὶ τοὺς δρόμους ἐν κύλῳ αὐτῶν ὁρμίσσεται, φυλασσόμενος μὴ τις ἐπ' αὐτὰς κατονοργήσων τοι.*

sars und den numerisch überlegenen Streitkräften des Vandalenkönigs Gelimer und dessen Bruders, welche geschlagen werden. Gelimer selbst ergreift die Flucht.<sup>1)</sup> Später jedoch stellt er sich dem byzantinischen General<sup>2)</sup> und wird mit nach Konstantinopel genommen, wo er den Triumphzug Belisars schmückt (534).<sup>3)</sup>

Die Geschichte läßt uns also über zwei Punkte noch im unklaren, über die Verbrennung der Schiffe nach der Landung und über die Einsetzung von Statthaltern. Vorläufig ist es mir noch nicht gelungen in der Biographie Belisars glaubwürdige Parallelen hierfür nachzuweisen.

Die Dichtung hat die oben beigebrachten historischen Tatsachen für die Komposition der *Ἑλληνικά*-Episode folgendermaßen verwertet:

1. Die Flotte sticht unter dem Oberbefehl Belisars in See (A 146—152; B 227—235; C 244—253). Die Erwähnung, daß Belisar mit seiner Gemahlin die Fahrt angetreten habe, kann auch in einer, allerdings nur bei A vorhandenen Stelle als in die Sage übergegangen bezeichnet werden (A 425)

*καὶ προδύκει τιμητὴν μετὰ τὴν δέσποινά του.*

2. Die Landung vollzieht sich unter ziemlich genauer Anlehnung an die historischen Tatsachen (A 162—166; B 249—253; C 267—274). Ein von Belisar ausgegebener Generalbefehl, die Zucht und Ordnung im Heere betreffend (A 156—161; B —; C 258—266), läßt sich seinem Wesen nach ebenfalls bei Prokop<sup>4)</sup> finden, wenn auch Veranlassung und Inhalt in Geschichte und Sage vollständig verschieden erscheinen. B (242—247) erzählt dafür, daß Belisar bei der Landung zum größten Entsetzen seiner abergläubischen Umgebung gestrauchelt sei.

Der Grund, weshalb die *Ἑλληνικά*-Episode gerade an dieser Stelle dem Belisarroman aufgepfropft wurde, ist jedenfalls in der beiden Expeditionen gemeinsamen Ausfahrt der byzantinischen Flotte zu suchen. Durch diese Parallele wurde wenigstens nach außen eine Geschlossenheit der Komposition erreicht, wenn auch jegliche innere Berechtigung der ganzen Episode als unnatürlichem Zusatz ein für allemal abzusprechen ist.<sup>5)</sup>

Sehr bemerkenswert ist die Art, wie sich diese spätere Zutat mit den bereits bestehenden Elementen der Belisarsage verbindet. Bis zu den oben genannten Stellen ist noch mit keinem Worte die Rede, gegen wen eigentlich die ganze Expedition gerichtet ist. Mit einem Male

1) a. a. O. 429, 18—431, 9. 2) a. a. O. 449, 24—451, 10.

3) a. a. O. 455, 24—458, 16. 4) a. a. O. I 381, 20—383, 8.

5) Sicher waren außerdem noch gewichtige politische und patriotische Gründe für die Aufnahme dieser Episode maßgebend. Eine eingehendere Behandlung derselben liegt außerhalb des Rahmens dieser Abhandlung.

hören wir, daß die Flotte der Römer vor der Insel *Ἑγγλητέρα* vor Anker geht. Die unmittelbar sich daran anschließenden Vorgänge behandeln die Landung der Byzantiner, gehen also immer noch parallel mit zwei historisch weit von einander getrennten Ereignissen. Erst mit A 193; B 302; C 311 setzt der selbständige Verlauf der *Ἑγγλητέρα*-Episode ein.

3. Die in der Dichtung erzählte Einäscherung des byzantinischen Geschwaders, sowie die Maßregelung eines vorlauten Offiziers muß, wie schon bemerkt, vorläufig ohne historische Belege bleiben.

4. Der Sturm auf das *κάστρον Ἑγγλητέρας* und

5. die *Pétraliphase*episode stimmen in ihren Einzelheiten genau mit der Überlieferung bei Niketas Akominatos überein.

6. Die Gefangennahme des *ῥήγας περίφημος* und der *ἄρχοντες καὶ προσκεφαλίδες* von *Ἑγγλητέρα* in der Dichtung (A 240—243; B 372—377; C 411—416) gehört indes schon wieder der eigentlichen Belisargeschichte an und ist unschwer als eine rein epische Erweiterung der Selbstanslieferung Gelimers zu erkennen. Die Änderung des Völkernamens beweist wenig, zumal wenn man bedenkt, daß durch die Einschlebung der *Ἑγγλητέρα*-Episode für den Redaktor der für alle drei Versionen gemeinschaftlichen Vorlage<sup>1)</sup> diese Umbenennung eine unabwiesbare Notwendigkeit geworden war.

7. Die Einsetzung von Statthaltern (A 244—249; B 378—383; C 417—430) kann ich vorläufig ebenfalls durch keine überzeugenden historischen Belege als der wirklichen Belisargeschichte angehörig beweisen.

8. Sehr bemerkenswert ist die fast historisch getreue Darstellung des Triumphzuges Belisars in der Hauptstadt (A 253—292; B 392—433; C 440—494).

Bis jetzt wäre also der Nachweis erbracht, daß Belisars Vandalenkrieg in seinem Anfangstadium und seiner Endphase eine für epische Begriffe den historischen Tatsachen sehr getreue Darstellung erfahren habe. Nun stehen sich aber noch zwei Fragen gegenüber, einmal: Was stand zuerst an Stelle der *Ἑγγλητέρα*-Geschichte? und: Welche Bewandnis hat es mit dem von Alexios, dem angeblichen Sohne des byzantinischen Generalissimus<sup>2)</sup>, unternommenen Feldzuge gegen die *Πέρσαι καὶ Σαρακηνοί*?

Eine Nebeneinanderstellung der beiden Expeditionen wird am sichersten das Rätsel lösen:

1) Vgl. ob. S. 55. Anm. 1.

2) Über die Person des Alexios und die mutmaßlichen Gründe für eine Übertragung des dem Belisar zugehörigen Feldzuges auf ihn vgl. Heisenberg a. a. O.

## Feldzug I

## Feldzug II

Feinde fallen ins Land ein

A 68—72; B 112—116; C 121 A 367—372; B 513—516; C 650  
—126 —658

Bestürzung des Kaisers.

A 75/76; B 117—121; C 127—132

Mobilmachung.

A 77—89; B 122—132; C 133 A 373—378; B 517—520; C 659  
—152 —665

Kriegsrat,

Verlegenheit um einen Führer.

A 90—106; B 133—156; C 153 A 379/80; B 521—527; C 666—671  
—180

Eingreifen des Volkes,

Verlangen nach Belisar.

A 104—111; B 157—175; C 181 A 381; B 528—530; C 672  
—202

Nachgiebigkeit des Kaisers.

Das Volk sucht den geblendeten  
Belisar auf

Vorladung Belisars.

A 117—120; B 176—184; C 203 A 382/83; B 531/32; C 673—675  
—206 bei Feldzug II 676—679

Das nunmehr folgende Auftreten Belisars ist durch die vorhergehenden Ereignisse bedingt und kann in Anbetracht der in beiden Fällen erheblich verschiedenen Sachlage kaum als wirkliche Parallele bezeichnet werden. Eher kann man wieder an eine solche denken bei den in beiden Fällen verliehenen Auszeichnungen, die jedoch ebenfalls unter ganz anderen Umständen vorgenommen werden. Eine richtige Parallele ist erst wieder an folgenden Stellen nachzuweisen:

Abschied

Belisars

Alexios'

A 147; B —; C 246 A 423—426; B 587—589; C 792  
—797

Abzug

A 148/49; B 231—233; C 247 A 427—430; B 590—593; C 798  
—250 —805

Nach der Rückkehr aus dem siegreich beendigten Feldzuge werden beide Feldherrn vom Kaiser sowohl aus Freude über die eroberte Kriegsbeute, als auch aus Anerkennung geehrt: Belisar (A 280—292; B 424—433; C 474—494) und Alexios (B 630—634; C 839—841).



Diese eben genannte Kriegsbeute ist jedoch in ihren Einzelheiten lediglich in dem von Alexios unternommenen Kriegszuge gegen die *Ἥρσαι καὶ Σαρακηνοί* zu finden, und zwar wurden diese Kostbarkeiten nach der Dichtung dem Sohne Belisars vom Perserkönig als Kriegsentschädigung und Lösegeld dargebracht (A 444—446; B 613—617; C 830—833). Merkwürdigerweise finden wir auch fast die gleichen Gegenstände in dem oben beschriebenen Triumphzug Belisars (A 283/84; B 426—428; C 485, 487, 490). Die einzige Version des Georgillas (370/71) spricht davon, daß die Beutestücke aus *Ἑλληνικά* stammen. Dieses alleinstehende Zeugnis jedoch kann nur sehr wenig beweisen, wenn wir uns vergegenwärtigen, daß dieser Autor lediglich allem Anscheine nach ein älteres Gedicht überarbeitet hat<sup>1)</sup>, dessen Inhalt er ziemlich kritiklos in seiner Art und Weise verwertet und nach eigenem Ermessen mit historischen Reminiszenzen bereichert (172/73; 515; 562—564), wenn er auch keine wesentlichen Änderungen vorgenommen hat. Auch an eine gelegentliche Benutzung des Konstantinos Manasses könnte unter Umständen gedacht werden.<sup>2)</sup>

Diese von Alexios geleitete Expedition gibt uns noch ein weiteres Rätsel auf. Nach A 450, B 634, C 842 bricht nämlich die Schilderung der Rückkehr des siegreichen Feldherrn ab und ein ganz neuer Teil schließt sich zusammenhangslos an<sup>3)</sup>. Heisenberg (a. a. O.) macht schon auf diese Unstimmigkeit aufmerksam, will jedoch lediglich darin eine Nachlässigkeit in der Komposition erblicken. Unmöglich kann der Urbelisar, den wir nun einmal annehmen müssen, einen derartigen technischen Fehler besessen haben.

Die oben aufgestellten Parallelen zwischen den in der Dichtung Belisar und Alexios zugeschriebenen Feldzügen haben indes den Beweis geliefert, daß die ganze *Ἑλληνικά*-Episode den ursprünglichen und zwar historisch wirklich von Belisar geführten Krieg gegen die Vandalen, alias *Ἥρσαι καὶ Σαρακηνοί*, als solchen von seinem alten Platz verdrängt, und ihm durch eine spätere, seiner früheren Umgebung ziemlich ähnlich sehende Neugewandung in der uns überlieferten Form eine untergeordnete Stellung angewiesen hat.

Diese textkritischen Erwägungen führen zu der sich aus den vorliegenden Fassungen ergebenden Tatsache, daß der Redaktor der uns erschließbaren Generalvorlage zur Verdeckung seines Gewaltstreiches und durch den nunmehr geschaffenen Zusammenhang genötigt *Ἥρσαι*

1) Krumbacher, GBL<sup>2</sup> S. 341. 2) a. a. O. 3248—3261.

3) Die Redaktoren suchen zwar einen Übergang herzustellen (A 451, B 635, C 842), vermögen jedoch den mangelnden Zusammenhang keineswegs zu verdecken.

zu *Συμεών* einfach mit *Ἐγγλητέα* vertauscht hat. Das gleiche Manöver wurde wiederholt, als bei der ziemlich umfangreichen NeuKomposition der durch die Einfügung der *Ἐγγλητέα*-Episode bei Seite geschobenen Kriegspartie der Name Belisars dem des Alexios Platz machen mußte.

Ein historisch einwandfreier Nachweis, daß es sich tatsächlich um die bei Prokop berichtete Schlacht handelt, läßt sich leider nicht ganz erbringen. Die byzantinische Belisargeschichte erzählt lediglich von einem Vorpostengefecht, wobei die Gegner in doppelter Überzahl anmarschieren.<sup>1)</sup> Ob man aber von einem Vorpostengefecht noch sprechen darf, wenn Heeresmassen von 40000 bzw. 20000 Mann aufeinander losrücken, vermag auch der in militärische und strategische Geheimnisse Uneingeweihte auf den ersten Blick zu entscheiden. Dem ganzen Zusammenhange nach darf man schließlich doch mit großer Wahrscheinlichkeit annehmen, daß in dem von Alexios unternommenen Feldzug die kurze Schilderung des Zusammenstoßes der feindlichen Truppen A 434—438; B 598—607; C 816—819 in ihren Grundlagen auf der zwischen Belisar und Gelimer gelieferten Schlacht beruht.

Nach der Rückkehr des Feldherrn kann füglich der Schluß des Urbelisar angenommen werden. Denn im Anschlusse an die Schilderung der umfangreichen Feierlichkeiten bei Hofe und der dem Sieger erwiesenen Ehren wird nämlich von der zweiten Verleumdung Belisars beim Kaiser sowie von seiner Blendung berichtet: A 37—55; B 73—95; C 73—96; A 293—309; B 437—462; C 495—526. Jene wird fast mit denselben Worten erzählt wie die erste, diese geht nachweislich auf die Bestrafung des Feldherrn Symbatios durch Kaiser Michael im Jahre 866 zurück.<sup>2)</sup> Wir haben uns also schon um ein Beträchtliches von der Zeit Belisars entfernt, innerhalb deren wir das Entstehen einer zweifellos nur auf mündlicher Überlieferung beruhenden ersten Belisarsage annehmen dürfen. Die Existenz einer solchen Urfassung, wie sie oben entworfen wurde, läßt sich ferner noch durch zwei Erwägungen näher begründen. Die eine geht von der Frage aus, wie überhaupt die Volkssage dazu kommen konnte, das Geschick des Symbatios mit dem Lebenslauf des beim Volke zweifellos ungemein beliebten Belisar zu verschmelzen, wenn nicht schon vorher ein Anknüpfungspunkt hierzu gegeben war. Zweitens muß es doch höchst merkwürdig erscheinen, daß in der Dichtung plötzlich nach der Rückkehr der Armee und ihres triumphieren-

1) Auf die Gründe einzugehen, die vermutlich die Einschaltung der Unternehmung gegen Korfu d.h. *Ἐγγλητέα* und der damit verwobenen Petraliphasiepisode veranlaßt haben, liegt außerhalb des Rahmens dieser Abhandlung.

2) Symeon Metaphrastes (ed. Bonn.) 680, 23; Finlay und Heisenberg a. a. O.

den Feldherrn das Zeitalter Belisars verlassen und ein um volle dreihundert Jahre später liegendes Ereignis mit großer historischer Treue dargestellt wird.

Es lassen sich sogar bestimmte Daten nachweisen, an denen ausdrücklich schon von einem geblendeten Belisar die Rede ist. Die dem 10. Jahrhundert angehörigen *Πάτρια τῆς Κιόλεως*<sup>1)</sup> erzählen bereits die Blendungsgeschichte. Allerdings steht sie nur in einer einzigen Handschriftengruppe aus dem 15. Jahrhundert<sup>2)</sup>, und ich bin sehr geneigt an der Echtheit dieser Stelle in den *Πάτρια* zu zweifeln und eine unter dem Einfluß späterer Überlieferungen entstandene Interpolation anzunehmen. Möglicherweise aber geht dieser Bericht auf eine ältere uns unbekannte und den in Betracht kommenden Handschriften gemeinsame Quelle zurück. Dagegen bietet für die Annahme einer mündlichen Volksüberlieferung, die einen geblendeten Belisar kennt, einen sicheren Anhaltspunkt der Bericht des Johannes Tzetzes in seinen *Chiliaden*.<sup>3)</sup> Man kann nämlich dort deutlich zwei Fassungen der Belisargeschichte unterscheiden: die eine beruht auf der zu jener Zeit vielleicht schon allgemein verbreiteten Überlieferung von einer Blendung, die andere hingegen hält sich an die geschichtliche Überlieferung, der zufolge Belisar nach tiefster Schmach und Erniedrigung wieder in Gnaden aufgenommen wurde.<sup>4)</sup>

Ἦτατον φθόνῳ τυφλωθεῖς, ὃ τύχης τῆς ἀσπίδος,

Ἐκπωμα ξυλινὸν κρατῶν, ἐβόα τῷ μίλλῳ,

Βελισαρίῳ ὕβρον δότι τῷ στρατηλάτῃ.

Ἄλλοι φασὶ τῶν χρονικῶν, μὴ τυφλωθῆναι τοῦτον,

Ἐξ ἐπιλήμων δ' ἄτιμον ἐσχάτως γερονέναι,

Καὶ πάλιν εἰς ἀνάκλησιν δόξης ἐλθεῖν προτέρως.

Indessen weiß ein Zeitgenosse des Tzetzes, Konstantinos Manasses<sup>5)</sup>, nur von Belisars Unglück durch den Neid anderer zu berichten. Die Auslassung der Blendung darf vielleicht darauf zurückgeführt werden, daß er nur historisch beglaubigte Geschehnisse in seine Chronik aufnehmen wollte und die Blendung als Erfindung der Volksphantasie erkannt hatte; sicher aber ist es nunmehr, daß es bereits vor dem 9. Jahrhundert eine Belisarsage, und zwar ohne Blendung, gegeben hat, deren Form uns zwar im einzelnen nicht bekannt ist, deren Inhalt sich aber in ihren Grundzügen noch bestimmen läßt.

München.

Hugo Schreiner.

1) Ed. Preger, *Scriptores origin. Cyprian.* 160, 10.

2) Vgl. Preger a. a. O. p. XV ff. und Beiträge zur Textgeschichte der *Πάτρια* p. 22.

3) *Historiarum variarum Chiliades* p. 94 ed. Kießling.

4) Prokop III 26 ff. ed. Haury. 5) a. a. O. v. 3243 ff.

*Κατάλογοι δύο τῶν Χειρογράφων τῶν ἐν Ξάνθῃ τῆς Θράκης  
Ιερῶν ἐνοριακῶν Μονῶν Παναγίας Ἀρχαγγελιωτίσσης καὶ Πανα-  
γίας Καλαμοῦς.*

Ἐπὶ τῶν ὑπερκειμένων τῆς ἀκμαζούσης Θρακικῆς πόλεως Ξάνθης  
λόφων καὶ εἰς μικρὴν ἀπ' αὐτῆς ἀπόστασιν ἴδονται τρεῖς ἐνοριακαὶ  
Μοναί, ὧν ἡ μὲν βορειοδυτικῶς κειμένη τιμᾶται ἐπ' ὀνόματι τῶν Παμ-  
μεγίστων Ταξιαρχῶν, ἡ δὲ πρὸς βορρᾶν ἀφιέρωται τῇ Παναγίᾳ Θεο-  
τόκῃ καὶ ἐπικέκληται τῆς Καλαμοῦς, καὶ ἡ βορειοανατολικῶς κειμένη  
μεράρεται ἐπ' ὀνόματι Παναγίας τῆς Ἀρχαγγελιωτίσσης. Περὶ τῆς  
ἱστορίας τῶν λαμπρῶν τούτων Μονῶν, ἔχουσιν ἡλικίαν αἰώνων ὄλων,  
θεοῦ εὐδοκοῦντος, προτίθεμαι ἰδιαίτερον νὰ συντάξω μονογραφίαν, βα-  
σιζόμενος ἐπὶ τῶν ἐν αὐταῖς εὗρισκομένων κειμηλίων καὶ διαφόρων  
σημειώσεων καὶ ἐνπιγράφων πλακῶν.

Ἐν ταῖς δυαδί τούτων, τῆς Παναγίας Καλαμοῦς καὶ Παναγίας Ἀρ-  
χαγγελιωτίσσης, ἀνεῦρον πρὸ τινος ἰκανὰ χειρόγραφα, ἐπιμελῶς πεφυ-  
λαγμένα. Τούτων τὴν σπουδαιότητα κατιδῶν καὶ μαθὼν, δι' οὐδαὶς  
μέχρι σήμερον ἐξήτασεν αὐτὰ καὶ ἐδημοσίευσέ τι περὶ αὐτῶν, προσέβην  
εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ παρὰ πόδες καταλόγου, ἀριθμήσας τὰ χειρόγραφα,  
σελιθοποιήσας αὐτὰ καὶ ὀρίσας κατὰ τὸ δυνατόν τὸν χρόνον τῆς γρα-  
φῆς αὐτῶν.

I

*Χειρόγραφα τῆς ἱερᾶς Μονῆς Παναγίας Ἀρχαγγελιωτίσσης.*

1. Κώδιξ μεμβράνινος (0,31 × 0,23) καλῶς ἑσταχωμένος, ἔνεν  
χρονολογίας, ἀλλ' ἐκ τῆς γραφῆς φαίνεται τοῦ 15<sup>ου</sup> αἰῶνος. Ἐν σελίδι  
488, εἰς δύο στήλας διηρημέναις, περιλαμβάνει συγγράμματα „τοῦ ἐν  
ἀγίοις Πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου“. Ἀρχεῖται ἐκτὸ τοῦ λό-  
γου εἰς τὸ ἅγιον Πάσχα „ἀναστάσεως ἡμέρα“. . . . Τούτῳ ἔπεται λόγος  
„εἰς τὰ Φῶτα“, σελ. 141 ἐν τῇ ἄνω φά ἀναγινώσκονται δι' ἁγιοθρᾶς με-  
λάνης „ἐρρηθῇ ἐν Κωνσταντινουπόλει“. σελ. 158 „λόγος εἰς τὸ ἔριον  
βάπτισμα“.

λόγος θ'. (σελ. 204) „τοῦ αὐτοῦ εἰς τοὺς λόγους καὶ εἰς τὸν ἔξ-  
ωπτον Ἰουλιανόν, συμφοιτητὴν αὐτοῦ γενόμενον, καὶ ἑνδικὸν Ναζιανζοῦ“.

ἐν τῇ ἄνω φά τῆς 205 σελ. ἀναγινώσκουμεν: „οὗτος ὁ λόγος λέγε-  
ται Κυριακὴ (sic) πρὸ τῆς Χριστοῦ γεννήσεως τῶν ἁγίων Πατέρων.“

λόγος ι' σελ. 219 „Εἰς Γρηγόριον τὸν ἀδελφὸν Βασιλείου ἐπιστάντα μετὰ τὴν χειροτονίαν“. ἐν τῇ δεξιᾷ ὅα φέρεται: „Ἡδικὸς ὁ λόγος“. ἐν δὲ τῇ ἑνῷ ὅα τόδε: „πιστῶν φίλων ἐνταῦθα λάμπου λαμπάδι· τριῶν Βασιλείου τε καὶ Γρηγορίου.

λόγος ια' σελ. 226. „εἰς τὴν τῶν ρη' ἐπισκόπων παρουσίαν.“

λόγ. ιβ' σελ. 246. „εἰς τὸν ἄγιον Ἀθανάσιον ἐπίσκοπον Ἀλεξανδρείας.“

λόγ. ιγ' σελ. 278. „λόγος περὶ φιλοπρωχίας.“

λόγ. ιε' σελ. 326. „Εἰς Κυπριανὸν ἐξ ἄγρου ἐπανήκοντα μετὰ μίαν τῆς μνείας ἡμέραν.“

σελ. 341. „Εἰς τὸν πατέρα σιωπῶντα διὰ τὴν πληγὴν τῆς χαλάρης.“

Τούτῳ ἔπεται σελ. 370: „Συναγωγὴ καὶ ἐξηγήσεις ὧν ἐμνήσθη ἱστοριῶν ὁ ἐν ἁγίοις Γρηγόριος ἐν τῷ εἰς Βασίλειον τὸν Μέγαν ἐπιταφίῳ αὐτοῦ λόγῳ“ κτλ.

Ἀπὸ τῆς σελ. 379 ἄρχεται: „Συναγωγὴ καὶ ἐξηγήσεις ὧν ἐμνήσθη ἱστοριῶν ὁ ἐν ἁγίοις Γρηγόριος ὁ Θεολόγος ἐν τῷ πρώτῳ στηλιτευτικῷ.“

Ἀπὸ τῆς 422 σελ. ἔρχονται „Ἱστορίαι τοῦ β' στηλιτευτικοῦ λόγου“.

ἐν σελ. 440. „Τὰ ἴσα Διαθήκης Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου. Ἰακώβ Φλαυίων.“

ἐξ χειρίου καὶ φιλετρίου τῶν λαμπροτάτων  
προμῆς καλαήδων Ἰανουαρίου.“ (sic).

Εἰς τὸ τέλος δὲ σελ. 445: „Ἔσον Διαθήκης Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου.“

σελ. 446. Μηνὸς Ἰανουαρίου κε'. „βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου.“ ἔρχεται „Συνκαλεῖ μὲν ὑμεῖς, ὧ ἄνδρες, Γρηγόριος ὁ πᾶν.“

ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ χειρογράφου ἀναγινώσκονται, ὑπὸ μεταγενεστέρως χειρὸς γραφέντα, τάδε: „οὗτος ὁ θεολόγος ὑπάρχει τῆς Παναγίας τῆς Ἀρχαγγελιωτίσσης.“

ἐν τέλει ὑπὸ μεταγενεστέρως τῆς τοῦ χειρογράφου χειρὸς ἐγγραφή: „ἔτους ξπα'“ (= 1572/3).

2. Κῶδιξ χάρτινος (0, 25 × 0, 35), ἀχρονολόγητος, ἀνήκων, ὡς ἐκ τῆς γραφῆς εἰκάζεται, εἰς τὸν ιδ' αἰῶνα, ἐλλειπῆς ἐν ἀρχῇ καὶ τῷ τέλει, περιέχει σελίδας 756, ἐξ ὧν ἀνεπληρώθησαν ὑπὸ μεταγενεστέρως χειρὸς αἱ ἐκπεσοῦσαι σελίδες 96, 97, 98, 121, 122, 131, 136, 159, 160, 301, 306, 689, 692, 701, 707, 711, 714. Περιλαμβάνει διαφόρους κατανυκτικούς καὶ σταυρωσίμους καὶ τριαδικοὺς κανόνας εἰς ἐκάστην τῆς ἐβδομάδος ἡμέραν. Ἀπὸ τῆς 73<sup>ης</sup> σελίδος ἔρχεται τὸ „μηνῆον τοῦ Σεπτεμβρίου, ἐν τῇ 377<sup>ῃ</sup> σελίδι λήγει τὸ τοῦ Φεβρουαρίου· ἀπὸ τῆς σελίδος 379<sup>ης</sup> ἔρχονται ἀκολουθίαι ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ Τελώνου καὶ Φαρισσαίου μέχρι τῆς τῶν ἁγίων Πάντων (σελ. 533). Ἀπὸ τῆς σελίδος ταύ-

της ἄρχεται ἡ ἀκολουθία τοῦ ἁγιασμοῦ διὰ τὸ „ἀνυμνοῦμεν τὸν υἱόν, Σον Θεοτόκε, καὶ βοῶμεν, πανάχαρτε Δέσποινα, τοὺς σὺς καίτας περι-  
σῶζε πάντοτε.“ Προηγούνται δὲ ἐκάστου τροπαρίου στίχοι ἐκ τῆς  
προσευχῆς τῆς ἁγίας Θεοτόκου (μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον  
Λουκ. 1, 46), ἐν τῇ εὐχῇ δὲ τοῦ ἁγιασμοῦ πολλὰ καὶ σπουδαῖαι παρα-  
τηροῦνται παραλλαγὰι ἀπὸ τοῦ συνήθους τῶν ἁγιασματορίων κειμένων.  
Τῇ ἀκολουθίᾳ ταύτῃ ἔπεται (σελ. 534) κανὼν, ψαλλόμενος τῇ ἁγίᾳ καὶ  
μεγάλῃ Παρασκευῇ, ποίημα κυρίου Συμεὼν τοῦ λογοθέτου. „θείλων  
σου τὸ πλάσμα· Σοτήρ μου ζωῶσαι.“

Ἀπὸ τῆς σελίδος 539 ἄρχεται ἡ διακοπείσα τῶν μηνείων σειρὰ  
ἀπὸ τῆς α' Μαρτίου μέχρι τῆς 31<sup>ης</sup> Αὐγούστου.

(σελ. 733) Ἀπὸ τῆς σελίδος 733 ἄρχεται „Τυπικὸν τῆς ἐκκλησ. ἀκο-  
λουθίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίας Αἰύρος τοῦ ὁσίου καὶ Θεοφύρου  
πατρὸς ἡμῶν Σάββα. αὕτη δὲ ἡ ἀκολουθία γίνεται τῶν ἐν Ἱεροσολύ-  
μοις ἁγίων Μονῶν.“

Ἐν σελ. 734 καὶ ἐξῆς περιέχεται: „ἔκφρασις ἐν συντόμῳ τῆς ἐκ-  
κλησιαστικῆς διατάξεως τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις ἁγίων Μοναστηρίων.“

Ἀπὸ δὲ τῆς σελίδος 737 μέχρι τέλους περιέχεται „ἀκολουθία τῆς  
ἐκκλησ. ψαλμωδίας τε καὶ συνάξεως τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, ἀρχομένη ἀπὸ  
μηνὸς Σεπτεμβρίου μέχρι μηνὸς Αὐγούστου.“ Ἐν γένει τὸ χειρόγραφον  
τοῦτο εἶνε ἕξιον μελέτης παρὰ τῶν ἀσχολουμένων περὶ τὴν ἱστορίαν  
τῶν τῆς ἡμετέρας ἐκκλησίας μηνείων.

3. Κωδιξ χάρτινος (0, 22 × 0, 31), ἐσταχωμένος, περιλαμβάνων ἐν  
σελίσι 432 ἀκολουθίαν τῶν μηνείων ἀπὸ α' Σεπτεμβρίου μέχρι τέλους  
Αὐγούστου.

Ἀπὸ τῆς 171 σελίδος ἄρχεται ἄλλη γραφὴ διὰ παχυτέρων χαρ-  
κτῆρων.

Ἐν σελίδι 208 φέρεται ἡ ἐξῆς σημείωσις:

„Τὸ παρὸν βιβλίον τὸ ἀνθολόγιον ὑπάρχει τοῦ Κυρίου Μανουὴλ  
τοῦ Δημητρίου καὶ ἀφιέρωσεν αὐτὸ εἰς τὴν Μονὴν τῆς Ἱπεραγίας Θεο-  
τόκου τῆς ἐπικεκλημένης Χαλκαλιοτήσις (sic) εἰς μηνύσινον αὐτοῦ καὶ  
τῆς συμβίου αὐτοῦ Σοφίας· ἔτι δὲ καὶ τῶν γονέων αὐτοῦ. Καὶ εἰ τις  
εὐρεθῇ ἀποξενῶσαι αὐτὸ ἐκ τῆς εἰρημένης Μονῆς κἂν τε ἡγούμενος  
κἂν τε μοναχὸς κἂν τε λαϊκός· ἔχτω ἀντίδικον τὴν  
ὑπεραγίαν Θεοτόκον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως καὶ τὰς ἀρὰς τῶν ἁγίων πατέρων.“

Ἐν τέλει δὲ ἀναγινώσκωμεν:

„Μέμνησο θνητὲ καθαρὸς (sic) ἐκ καρδίας Γεωργίου τάχα τε καὶ  
πρωτονοταρίου· ὁ Χριστὸς αὐτὸς ἐστὶν ἀρχὴ καὶ τέλος. Θεοῦ τὸ δῶρον  
καὶ Γεωργίου ἱερὸς πόνος.“

„Ἐτελειώθη παρὸν βιβλίον διὰ χειρὸς ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ Γεωρ-  
γίου ἱερέως καὶ πρωτονοταρίου ἐπὶ ἔτους ͵ξϞς' Νοεμβρίου α' (1557).



4. Κώδιξ χάρτινος (0, 28 × 0, 22), κακῶς διατηρούμενος, ἀχρονολόγητος καὶ ἐλλιπὴς ἐν ἀρχῇ· ἐν σελίδι 404 περιλαμβάνει τὸ Τριψῆδιον ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ Τελάνου καὶ Φαρισσαίου μέχρι τῆς κυριακῆς τοῦ Πάσχα συμπεριλαμβανομένης. Ἐκ τῆς γραφῆς εἰκόσωμεν ὅτι δὲν εἶνε ἀρχαιότερος τοῦ 15<sup>ου</sup> αἰῶνος.

5. Κώδιξ χάρτινος (0, 21 × 0, 31), ψαλτήριον, ἄριστα διατηρούμενον καὶ καλῶς ἐσταχωμένον. Διακρίνεται διὰ τὴν καθαρὰν καὶ ὡραίαν γραφὴν του ὡς καὶ διὰ τὰ κεκοσμημένα κεφαλαία γράμματα τὰ ἐν ἀρχῇ ἐκάστου ψαλμοῦ· πλὴν τούτου κοσμεῖται ἐν τῇ πρώτῃ σελίδι ὑπὸ ἐρυθροχρύσου ὀρθογωνίου κοσμήματος. Περιέχει σελίδας 444· ἐν τῷ τέλει τοῦ τεύχους ἀναγινώσκομεν:

„Τέλος τῷ Θεῷ δόξα. — ἔτος 555’.

μηνὶ Σεπτεμβρίου κδ’. Νεοφύτου ἀρχιερέως“ (1558).

6. Κώδιξ χάρτινος (0, 23 × 0, 31), δεδεμένος καὶ καλῶς διατηρούμενος, περιέχων ἐν διστέλῳ σελίδι 565 τὸ μηναῖον τοῦ μηνὸς Νοεμβρίου· ἐν τῇ πρώτῃ σελίδι ὡς καὶ ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς ἀκολουθίας ἐκάστης ἡμέρας κοσμεῖται διὰ μικρῶν ἐρυθροχρύσων κοσμημάτων. Τὰ κεφαλαία, δὲ ἐρυθρᾶς μελένης γεγραμμένα, διακρίνονται διὰ τὴν συμμετρίαν.

Ἐν τῷ τέλει τοῦ κώδικος ἀναγινώσκομεν:

„Μηνὸς τοῦ Νοεμβρίου τέλος.

† Νεοφύτου Ἀρχιερέως. ἔτος 555’

μηνὶ Φεβρουαρίου ἐννάτη“ (1558).

καὶ ἐν τῇ ἐτέρᾳ στήλῃ διὰ τῆς αὐτῆς γραφῆς:

† „Τὸ παρὸν μηναῖον ἐστὶ (sic) τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς κεκλημένης Ἀρχαγγελιοτίσσης (sic), ἀνωθεν τῆς πόλεως Ξάνθης.“

7. Κώδιξ χάρτινος (0, 30 × 0, 22), δεδεμένος καὶ καλῶς διατηρούμενος. Περιέχει σελίδας 460. Μηναῖον Ὀκτωβρίου. Φέρει τὰ αὐτὰ καὶ ὁ προηγούμενος (ὑπ’ ἀρ. 6) κοσμήματα. Ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκομεν μόνον τὸ ὄνομα „Νεοφύτου“. Εἶνε ἐπομένως τῆς αὐτῆς καὶ ὁ ἀνωτέρω ἐποχῆς.

8. Κώδιξ χάρτινος (0, 31 × 0, 21), μηναῖον τοῦ Ἰουνίου, ἀπαράλλακτος τῷ προηγούμενῳ. Ἔχει σελίδας 379· ἐν τῷ τέλει ἐπισυνάπτονται σελίδες 10 ἐξ ἄλλου μηναίου τῆς αὐτῆς ἐποχῆς. Καὶ τὸ χειρόγραφον τοῦτο φέρει ἐν τέλει τὸ ὄνομα „Νεοφύτου“.

9. Κώδιξ χάρτινος (0, 22 × 0, 31), ἀπαράλλακτος τῷ προηγούμενῳ, περιέχει ἐν σελίδι διστέλῳ 539 τὸ μηναῖον τοῦ Ἰουλίου. Ἐν τῷ τέλει φέρονται τάδε: „ἔτος 555’ — ἐν μηνὶ Αὐγούστῳ λ’. Νεοφύτου ἀρχιερέως“ (1558).

10. Κώδιξ χάρτινος (0, 23 × 0, 16). Παρακλητικὴ ἐκ τῆς γραφῆς εἰκάζεται, ὅτι εἶνε ἔργον τοῦ 16<sup>ου</sup> αἰῶνος. Περιέχει σελίδας 288. Ἐν σελίδι 278 ἀναγινώσκεται εὐχὴ πρὸς τὴν Παρθένον ἀγνώστου συγ-

γραφείως ἄρχεται „Περθένε Δέσποινα ἡ τὸν θεὸν λόγον κατὰ σάρκα γεννήσασα“, καὶ λήγει „καὶ ἀνυποίστων θυομένη κολάσασιν.“ Ἐν σελ. 281 φέρεται εὐχὴ πρὸς τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν Μιχαὴλ Κριτοβούλου: ἄρχεται „Δέσποτα Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος συμπαθὴς καὶ εὐδιάλλακτος“. Ταύτη ἐπεται ἐν σελίδι 286: „Τοῦ Εὐαγγελικοῦ Ἰωάννου διακόνου εὐχὴ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα.“

11. Κώδιξ χάρτινος (0, 20 × 0, 15), παραξαπόστολος, περιέχει ἐκτὸς τῶν ἐν ἀρχῇ καὶ ἐν τῷ τέλει ἐφθαρμένων σελίδας 304. Εἶνε πεποικιλμένος δι' ὠραίων κεφαλαίων ἐρυθρῶν γραμμάτων. Ἐκ τῆς γραφῆς εἰκάζεται ὅτι εἶνε ἔργον τοῦ 15<sup>ου</sup> αἰῶνος.

12. Κώδιξ χάρτινος (0, 23 × 0, 15), τῆς αὐτῆς καὶ ὁ προηγούμενος ἐποχῆς, εὐχολόγιον· ἔχει σελίδας 524 καὶ περιέχει ἐν ἀρχῇ τὴν διάταξιν τῶν θεῶν λειτουργιῶν, Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Βασιλείου τοῦ Μεγάλου καὶ Γεωργίου (sic), τῶν προηγουμένων. Ταύταις ἔπονται εὐαγγελιστάριοι εἰς διαφόρους ἑορτάς, καὶ εἴτα εὐχαὶ εἰς διαφόρους τοῦ βίου περιστάσεις.

13. Κώδιξ χάρτινος (0, 21 × 0, 31), καλῶς διατηρούμενος καὶ διακρινόμενος διὰ τὴν ὠραίαν γραφὴν του. Εὐαγγελιστάριον, περιέχον σελίδας 894, κεκοσμημένον δι' ἐρυθρῶν ὠραίων κεφαλαίων γραμμάτων. Ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκειται: „Ἐτεῖ ξξ'ς<sup>ο</sup> — ἐν μηνὶ Ἰουλίῳ κβ' (1558). Νεόφυτος ἀρχιερεὺς. ἀφιερῶθη τὸ θεῖον καὶ ἱερὸν Εὐαγγέλιον εἰς τὴν σεβασμίαν καὶ ἱερὰν Μονὴν τῆς ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου τῆς ἐπικεκλημένης Χαλκαλιουτήσις (sic) ὑπὸ τῶν τιμωτάτων καὶ συνετώτατων ἀρχόντων κυροῦ Ἀργυροῦ καὶ κυροῦ Γεωργίου εἰς μνημόσυνον αὐτῶν καὶ τῶν γονέων αὐτῶν· καὶ εἰ τις βουλευθεὶς ἐξῶσαι αὐτὸ ἐκ τῆς εἰρημένης μουῆς, ἐχέτω αὐτὸς ἀντίδικον καὶ τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον ἐν τῷ νῦν αἰῶνι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι.“

14. Κώδιξ χαρτῆος (0, 21 × 0, 15), καλῶς διατηρούμενος καὶ κεκοσμημένος διὰ διαφόρων ἐρυθροχρῶν κοσμημάτων καὶ κεφαλαίων γραμμάτων. Θεοτοκάριον περιέχον σελίδας 392. Ἐν σελίδι 390 φέρονται στίχοι εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον, ὧν ἡ ἀκροστιχὶς εἶνε: „Ἀθανασίου ἀρχιερέως Ἀράμας.“ Κάτωθεν αὐτῶν ἀναγινώσκονται: „Ἐλάχιστος σόχνης καὶ πάντων ἐλάχιστος ἐλαχίστων“. Ἐν δὲ τῇ τελευταίᾳ σελίδι: „Ὁ φηθεὶς Ἀράμας Ἀθανάσιος ἀφιερῶι τὸ βιβλίον τῇ ἱερᾷ Μονῇ τῆς Παναγίας Ἀρχαγγελιατίσεως εἰς μνημόσυνον αὐτοῦ.“ Εἴτα ἀναγινώσκονται τὰ ἑξῆς:

„Πληρώσας εἶπον, σοι, Χριστέ. δόξα πρέπει.

ἐν ἔτει ξξ'ι'ς<sup>ο</sup>. ἐπὶ 2<sup>ου</sup> αἰγ. οὐτωβρίου ιε'. ἡμέρᾳ καὶ ὥρᾳ 5<sup>ῃ</sup>“ (1607). — Δι' ἄλλης δὲ χειρὸς εἶνε γεγραμμένη ἡ ὑπογραφή „Ἀράμας καὶ Φιλίππων Ἀβέρκιος“. —

15. Κώδιξ χαρτῆος (0, 10 × 0, 15), τοῦ 15<sup>ου</sup> πιθανῶς αἰῶνος.

Νομικόν, περιέχον σελίδας 476. Ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκεται: „ὁ Δάνθης Δανιήλ“.

16. Κώδιξ χαρτῆος (0, 14 × 0, 09). „Νομικὸν πᾶν ἀφέλιμον καὶ ἐκλειτὸν διὰ πατέρας πνευματικὸς“. Περιέχει σελίδας 400 ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκεται:

„Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Εὐφροσύνης πόνος,  
ἔτελειώθη ἐπὶ ἔτους ξξ'ζ' ἐν μηνὶ Μαΐῳ α'“ (1559).

17. Κώδιξ χαρτῆος (0, 21 × 0, 15), τοῦ ιε'ου πιθανῶς αἰῶνος. Περιέχει ἐν σελίδι 555 „Τὺπικὸν τῆς εὐαγοῦς Δαύρας τοῦ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν Σάββα“. Ἐπὶ τῶν συνακιδῶν τῶν σταχωμάτων ὑπάρχουσι προσκεκολλημένα ξξ σελίδες μηναιὸν χειρογράφου τοῦ ιδ'ου πιθανῶς αἰῶνος.

18. Κώδιξ χαρτῆος (0, 15 × 0, 22), μετὰ μικρῶν κεφαλαίων ἐρυθροχρόων γραμμάτων, περιέχον ἐν σελίδι 622 τὰ μηναια ἀπὸ 17 Ἰανουαρίου μέχρις 29 Αὐγούστου. Ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκεται: „Ἐλαβε τέρμα τὸ παρὸν βιβλίον διὰ χειρὸς καὶ πόνου καμου Ἀμβροτίου (sic) διακόνου Νικοδήμου μοναχοῦ καὶ οἱ τυχόντες ἐν χειρὶ λαβεῖν αὐτὸ μὴ μου μνησθῆναι (sic) διὰ τὴν τῶν σφαλμάτων πληθεῖν (sic) διότι ἔπειρος ὑπάρχω καὶ πτωχὸς γραμμάτων, ἀλλ' εὔχεσθαι μοι (sic) διὰ τὸν Κύριον. Ἐν ἔτει ξξ'η' μηνὶ Μαΐῳ κθ'“ (1560).

19. Κώδιξ χαρτῆος (0, 31 × 0, 21), πεποικιλμένος διὰ μικρῶν κεφαλαίων ἐρυθροχρόων γραμμάτων, περιέχον ἐν σελίδι 557 τὸ μηναιὸν τοῦ Δεκεμβρίου, ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς γ' τοῦ μηνός· ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκεται: „ἔτει ξξ'ς' ἐν μηνὶ Μαρτίῳ λ' Νεοφύτου ἀρχιερέως“ (1558).

20. Κώδιξ χαρτῆος (0, 30 × 0, 22), περιέχον σελίδας 440. Μηναιὸν τοῦ Σεπτεμβρίου, πεποικιλμένον διὰ διαφόρων κεφαλαίων γραμμάτων καὶ κοσμημάτων ἐρυθροχρόων. Ἐν τῷ τέλει φέρεται ἡ χρονολογία: „ἔτους ξξ'ς' μηνὶ Ὀκτωβρίῳ λα'“ (1557).

21. Κώδιξ χαρτῆος (0, 29 × 0, 23), πεποικιλμένος ὡς καὶ ὁ προηγούμενος, καὶ ἀνήκων εἰς τὸν δέκατον ἔκτον αἰῶνα. Ἐλλιπὴς ἐν τέλει, περιέχει ἐν σελίδι 532 τὰς ἀκολουθίας τῶν μηνῶν Μαρτίου, Ἀπριλίου καὶ Μαΐου.

22. Κώδιξ χαρτῆος (0, 24 × 0, 34), πεποικιλμένος ὡς καὶ ὁ προηγούμενος, ἀλλ' ἔχει ἀρχαιοτέραν ἐκείνου γραφὴν. Περιέχει ἐν σελίδι 432 τὰ μηναια ἀπὸ Σεπτεμβρίου β' μέχρι Φεβρουαρίου κ'. Ἐπὶ τοῦ σταχώματος ἀναγινώσκονται δι' ἐρυθροῦς μελάνης γεγραμμένοι οἱ ἐπόμενοι στίχοι:

„Πτωχὸν Πέτρον τοῦνομα πλήθει πταισμάτων ἔργοις.  
γαθοῖς πλούσιον δαῖζον κόρη,  
ὅς σοι πεποιθὼς φέρει τῆς βίβλου τέλος  
ῶφθ' εἰς (sic) χιλιάς, μέτρον τῆς ἐβδομάδος  
μᾶλλον ἢ δεκάς σχοῖσα σεπτῆς τετάρτης,  
Πέμπτη δὲ ἡ ἑνδεκάτος Αὐγούστου πρώτη.“ —

23. Κώδιξ χαρτῶς (0, 29  $\times$  0, 24), μηνιαῖον τοῦ Ὀκτωβρίου. Ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκεται:

„ἤλθε (sic) τέλος ὁκτωβρίου μην.

Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ Σωφρονίου πόνοσ.“

Ἀνήκει εἰς τὸν δέκατον ἑκτον αἰῶνα.

24. Κώδιξ χαρτῶς (0, 28  $\times$  0, 23), εὐαγγελιστάριον, πεποικιλμένον διὰ διαφόρων κοσμημάτων καὶ κεφαλαίων ἐρυθροχρόων γραμμάτων. Ἐῖνε ἔργον τοῦ δεκάτου ἑκτου αἰῶνος. Περιέχει δὲ σελίδας 592, ὧν ἱκαναὶ ἐν τῷ τέλει ἔχουσιν ἐκπέσει.

25. Κώδιξ μεμβράνινος, ἐλλιπὴς ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ τῷ τέλει (0, 22  $\times$  0, 29), ἀνήκει εἰς τὸν ιβ' ἢ ιγ' αἰῶνα. Ἐῖνε κεκοσμημένος δι' ἐρυθροχρόων κεφαλαίων γραμμάτων καὶ περιέχει ἐν σελίδι 118 εὐαγγελίων περικοπὰς μετὰ ἐρυθρῶν μουσικῶν σημείων.

26. Ἀρχαιότερος τοῦ προηγουμένου φαίνεται ὁ ἐλλιπέστατος οὗτος χαρτῶς κώδιξ (0, 29  $\times$  0, 22), ὁ περιέχων ἐν σελίδι 16 μέρος τῆς ἀκολουθίας τοῦ ἁγίου εὐχελαίου. Διακρίνεται διὰ τὴν καλλιγραφίαν αὐτοῦ καὶ τὰ ἐρυθροχρόα κεφαλαῖα αὐτοῦ γράμματα.

27. Ἐπίσης διὰ τὴν ὁραίαν γραφὴν καὶ τὰ ποιικιλόχροα κοσμήματα καὶ κεφαλαῖα γράμματα διακρίνεται ὁ παρὼν χαρτῶς, ἀστάχωτος κώδιξ (0, 24  $\times$  0, 17), περιέχων ἐν σελίδι 92 τὴν θείαν λειτουργίαν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, οὗτινος ἐν ἀρχῇ φαίνεται ὁλοσέλιδος εἰκὼν ποιικιλόχρωμος. Ἐν δὲ τῷ τέλει τῆς λειτουργίας ἀναγινώσκομεν: „Ἐτους ξνα' (1542/3). Χεῖρ Ἰωάσαφ ἱερομονάχου. Δότε συγγνώμην τῷ γράφοντι τάδε εἰ καὶ ἐσφάλει“. Τοῦτω ἔπεται διὰ μεταγενεστέρας χειρὸς γεγραμμένη „Ἡ θεία λειτουργία ἡ προηγουμένη“, ἐν τῷ τέλει τῆς ὁποίας γέγραπται ὑπὸ ἄλλης χειρὸς „Ὁ γράψας τὴν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου λειτουργίαν ὁξὺς ἐτύγχανεν, ὁ δὲ τὴν προηγουμένην ἀμαθής, ὥστε καὶ ἐν πολλοῖς μετέβαλεν“.

28. Κώδιξ χαρτῶς (0, 11  $\times$  0, 21), κεκοσμημένος δι' ἐρυθροχρόων κοσμημάτων καὶ κεφαλαίων γραμμάτων. Ψαλτήριον, περιέχων σελίδας 228. Εἰζάξω ὅτι ἔῖνε ἔργον τοῦ ιε' αἰῶνος.

29. Κώδιξ μεμβράνινος (0, 18  $\times$  0, 12), ἔργον κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τοῦ ιγ' — ιδ' αἰῶνος. Εὐχολόγιον, περιέχων σελίδας 540. Ἐν τῷ τέλει ἀναγράφεται „Εὐαγγέλια ἐσθινὰ τὰ ἑνδεκα.“

30. Κώδιξ μεμβράνινος (0, 19  $\times$  0, 23), ἀστάχωτος καὶ ἐλλιπής. Ἀπόστολος, περιέχων ἐν σελίδι 276 περικοπὰς τῶν ἐπιστολῶν τῶν ἀποστόλων. Ἐκ τῆς γραφῆς φαίνεται εἰς τὴν αὐτὴν καὶ ὁ προηγούμενος ἐποχὴν ἀνήκων. Διακρίνεται διὰ τὴν καλλιγραφίαν, τὰ ὁρατὰ χρυσοῦντα κεφαλαῖα γράμματα καὶ τὴν λαμπρὰν τῆς μεμβράνης ποιότητα.

31. Κώδιξ χαρτῶς (0, 21  $\times$  0, 17), ἀστάχωτος, ἔργον τοῦ ιε' πιθανῶς αἰῶνος. Περιέχει κανόνας εἰς τὴν ὑπεραρίαν Θεοτόκου. Ἐῖνε

κεκοσμημένος δι' ἐρυθροχρόων κεφαλαίων γραμμάτων καὶ τῶν συνήθων κοσμημάτων. Περιέχει σελίδας 556.

32. Κώδιξ χαρτῆος (0,21 × 0,16), ἀστάχωτος, Εὐχολόγιον, τῆς αὐτῆς καὶ ὁ προηγούμενος κώδιξ ἐποχῆς. Ἑλληπὴς ἐν ἀρχῇ, περιέχει σελίδας 510, εἶναι κεκοσμημένος διὰ μικρῶν κεφαλαίων ἐρυθροχρόων γραμμάτων. —

33. Κώδιξ χαρτῆος (0,16 × 0,11), ἀγνώστου μοι ἐποχῆς, πεποικιλμένος διὰ μικρῶν κεφαλαίων ἐρυθροχρόων γραμμάτων. Μουσικὸν βιβλίον περιέχον τροπάρια τῶν ἱερῶν ἀπὸ τοῦ Ἰανουαρίου μέχρι τέλους Φεβρουαρίου. —

## II.

Χειρόγραφα τῆς ἱερᾶς Μονῆς Παναγίας Καλαμοῦς.

1. Κώδιξ χάρτινος (0,21 × 0,15), ψαλτήριον, περιέχων σελίδας 372, ἐσταχωμένος διὰ ξύλου καὶ δέρματος. Αἱ ἐκπεσοῦσαι σελίδες ἀναπληρώθησαν διὰ μεταγενεστέρως χειρὸς, ἀπομιμηθείσης καλῶς τὴν γραφὴν τοῦ πρωτοτύπου. Τοιαῦται δὲ σελίδες εἶναι αἱ 4, 5, 24, 27, 30, 31, 109, 112. Ἐπὶ τοῦ πρώτου ἐξαφύλλου ἀναγινώσκεται τὸ ἑξῆς, τηρουμένης τῆς ὀρθογραφίας: „†ἐκαλλωπίσθη τὸ περὶν ψαλτήριον παρ' ἐμοῦ, Μελχισεδέκ, καὶ ἐδόθη εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὴν Καλαμιώτισσαν νὰ διαβάζεται καὶ μένησθαι μοι τὸν ταλαίπορον καὶ μηδεὶς τολμήσει ἄρσας ἵνα μὴ ἔξει τὰς ἀρὰς τῶν τ. ὁ. καὶ ἡ. θεοφόρων πατέρων ἡμῶν ἐνικαίας Συνόδου καὶ τὴν ἀρὰν τῆς Παναγίας ἔτους. . . . ἤγουν φψκγ'." Ἀνωθεν δὲ αὐτοῦ ἐν μονογράμματι τὸ ὄνομα. „Μελχισεδέκ". — Τὸ χειρόγραφον φαίνεται προγενεστέρως τῆς τοῦ 1728 ἐποχῆς. Διὰ τοῦ „ἐκαλλωπίσθη" δὲ ἴσως δηλοῦται ἡ τῶν ἐκπεσοῦσων σελίδων συμπλήρωσις καὶ ἡ στάχωσις. Μετὰ τὸ τέλος τῶν ψαλμῶν ἀπὸ τῆς 352 σελίδος ἀναγινώσκονται: „Ὡδὴ Μωυσέως ἐν τῇ ἐξόδῳ" (352—354), „Ὡδὴ Μωυσέως ἐν τῇ ἐξόδῳ" (355—362), „Ὡδὴ γ' ὦ" (363—365), Προσευχὴ Ἀμβροσίου τοῦ προφήτου (365—368), Προσευχὴ Ἡσαίου τοῦ Προφήτου (369—371), Προσευχὴ Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου (371—372), Προσευχὴ Ἀζαρίου (ἀτελής).

2. Κώδιξ χάρτινος (0,17 × 0,22), ἐσταχωμένος. Περιέχει κανόνας παρακλητικούς εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον, ψαλλομένους καθ' ἑκάστην καὶ ἐν τοῖς ἀποδείκνοις. Σύνκειται ἐκ σελίδων 451, ὧν αἱ πρῶται λίαν ἐφθαρμέναι. Ἐν τῷ τέλει ἀναγινώσκομεν:

Δέσποινα Θεοτόκε βοήθι (sic) μοι  
† Θεοῦ τὸ δῶρον καὶ πόνος Μεθοδίου  
ἔτους ξρῆ (1559). τέλος.  
ἐν μηνὶ Σεπτεμβρίου εἰς τὰς ξ'.  
ἡμέρα β'. ὥρα Γ. τῆς ἡμέρας.

Ὅπισθεν τῆς σελίδος ταύτης ἀναγινώσκωμεν: „Τὸ παρὸν βιβλίον ὑπάρχει τῆς σεβασμίας Μονῆς τῆς κυρίας ἡμῶν Θεοτόκου, τῆς ἐπ' οὐνόματι τιμωμένης ἐν τῷ τῆς Καλαμμοῦς (sic) ὕρει ἰδρυμένης κτλ.“

3. Κώδιξ ἀχρονολόγητος, μεμβράνινος (0,28 × 0,20), ἐκ σελίδων 274. Εὐαγγελιστάριον ἀφ' οὗ ἐξέπεσον ἐν τῇ ἀρχῇ οὐκ ὀλίγα φύλλα. Ἀρχεται „Διδάσκαλε ποῦ μένεις; λέγει αὐτοῖς ἔρχεσθε καί.“ (Ἰω. 1,39). Εἰς τὸ τέλος ἀπὸ τῆς σελίδος 263 μέχρι τέλους ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν „Μὴν Μάρτιος εἰς τὰς γε'. ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου“ περιέχεται ἡ ἀκολουθία τοῦ Εὐαγγελισμοῦ μετὰ τῶν οἰκων τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου μέχρι τοῦ στοιχείου Φ. (τέλος „Χαίρε ζωῆς μυστικῆς εὐχαλῖα.“) — Ὁ κώδιξ ἐν γένει ἐφθαρμένος ὑπὸ τῆς ὑγρασίας, φαίνεται ἐκ τῆς γραφῆς ὅτι εἶνε ἔργον τοῦ ιδ' αἰῶνος ἢ τοῦ ιε' αἰῶνος.

4. Κώδιξ μεμβράνινος, ἀχρονολόγητος, ἀτελής καὶ ἄθετος (0,21 × 0,16). Οὐκ ὀλίγα σελίδες ἐν τῷ μεταξὺ ἔχουσιν ἐκπέσει. — Ἡ γραφὴ εἶνε τοῦ ιδ' αἰῶνος — ιε' αἰῶνος. — Περιέχει ἐν συνεχείᾳ τὰ τέσσαρα εὐαγγέλια, ὧν περικοπαί, ἐπ' ἐκκλησίας ἀναγινωσκόμεναι, χωρίζονται διὰ κεφαλαιῶν ἐρυθροχρόων γραμμάτων· περιέχει σελίδας 248. Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ „Προεῖρηκα ὑμῖν πάντα· ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις“ (Μάρκ. 13, 23. 24) καὶ λήγει εἰς τὸ „ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι τί πρὸς σέ, σὺ ἀκολουθεῖ μοι· ἐξῆλθεν οὖν“ (Ἰω. 21, 23). Ἐν ἀρχῇ ἐκάστου εὐαγγελίου σημειοῦται κατάλογος τῶν κεφαλαίων.

5. Κώδιξ μεμβράνινος (0,21 × 0,18), ἀχρονολόγητος, ἐν ἀρχῇ ἀτελής (ἄρχεται ἀπὸ τοῦ „τραπέζαις· ἐπισκέψασθε οὖν ἀδελφοί κτλ.“ Πράξ. 6, 3), ἐν πολλοῖς ἐφθαρμένος ὑπὸ τῆς ὑγρασίας. Περιέχει τὰς κατὰ κυριακὰς καὶ ἑορτὰς ἀναγινωσκόμενας περικοπὰς εὐαγγελίων καὶ πρᾶξ-ποστόλων μετὰ μουσικῶν σημείων καὶ τῶν καθιερωθέντων προκειμένων. Ἡ γραφὴ ἡ αὐτὴ σχεδὸν καὶ ἡ τοῦ ἀνατέρω κώδικος (ὑπ' ἀρ. 4). Ἐκαστὴ σελὶς εἶνε διηρημένη εἰς δύο στήλας. Περιλαμβάνει δὲ ὁ κώδιξ σελίδας 407.

6. Κώδιξ μεμβράνινος (0,23 × 0,15), ἀποτελούμενος ἐκ σελίδων 418 καὶ περιέχων τὰ τέσσαρα Εὐαγγέλια ἐν συνεχείᾳ, διὰ κεφαλαιῶν γραμμάτων καὶ τῶν σχετικῶν προσθηκῶν χωριζόμενων τῶν καθ' ἑκάστην κυριακῇ καὶ ἑορτῇ ἀναγινωσκόμενων περικοπῶν, ὧν ἐπισυνάπτεται ἐν τῷ τέλει τοῦ κώδικος κατάλογος, περιέχων τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος ἐκάστης περικοπῆς. Ὁ κώδιξ ἐν ἀρχῇ ἀτελής, ἄρχεται ἀπὸ τοῦ „ὦρας ἐκείνης· καὶ ἔλθων ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Ἀρχοντος“ (Ματθ. 9, 22. 23).

Ἐν τῇ τελευταίᾳ σελίδι ἀναγινώσκονται τὰ ἑξῆς:

Τῷ τεματουργῷ τῶν καλῶν Θεῷ χάρις,  
ἦμος, αἶνος ἁπαυστος πρέπει καὶ δόξα.

Χειρ ἁμαρτωλοῦ Ἰωάννου τοῦ Λούκα,  
καὶ κακογράφου τοῦ Νεοκαισαρείτου.

Δόξα σοι ὁ Θεός. Δόξα σοι . . . . .

ἔγγραφη ἐν ἔτει Ὑ'ωξ' Γ' (1354/5).

Ἐν τῷ τέλει τοῦ κατὰ Ματθαίου εὐαγγελίου ἀναγινώσκεται: „Τέλος τοῦ κατὰ Ματθαίου ἁγίου εὐαγγελίου στίχ. βχ'. ἐξεδόθη ὑπ' αὐτοῦ τοῦτο μετὰ χρόνους ὀκτὼ τῆς Χριστοῦ ἀναλήψεως“ (σελ. 92). Ἐν σελ. 94 πρὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ κατὰ Μάρκον εὐαγγελίου ἀναγράφονται τάδε:

„Ἰστέον ὅτι τὸ κατὰ Μάρκον εὐαγγέλιον ὑπηρευέθη ὑπὸ Πέτρου ἐν Ρώμῃ· ἐποιήσατο δὲ τὴν ἀρχήν, ὑπὸ τοῦ προφητικοῦ λόγου τοῦ ἐξ ὕψους ἐπιόντος τῷ Ἡσαΐα, τὴν πτερωτικὴν εἰκόνα τοῦ εὐαγγελίου δηλοῦντος.“

Ἐν σελ. 170 μετὰ τὸ τέλος τοῦ κατὰ Μάρκον εὐαγγελίου φέρονται τὰ ἑξῆς:

„Τέλος τοῦ κατὰ Μάρκον ἁγίου Εὐαγγελίου στίχ. αχ'. †ἐξεδόθη μετὰ χρόνους δέκα τῆς χ' ἀναλήψεως.“

Ἐν σελ. 298 ἀναγράφεται:

„Τέλος τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἁγίου Εὐαγγελίου στίχ. βω'. ἐξεδόθη μετὰ χρόνους ιε' τῆς τοῦ χ' ἀναλήψεως.“

Ἐν δὲ σελ. 299 τάδε:

„Ἰστέον ὅτι τὸ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγέλιον ἐν τοῖς χρόνοις Τραϊανοῦ ὑπηρευέθη ὑπὸ Ἰωάννου ἐν Πάτρῳ τῇ νήσῳ. Διηγείται δὲ τὴν ἐπὶ τοῦ (sic) πατρὸς ἡγεμονικὴν καὶ πρακτικὴν καὶ ἔνδοξον τοῦ Χριστοῦ γενεάν.“

Ἐν σελ. 393 ἀναγινώσκουμεν:

„Τέλος τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου μετὰ χρόνους . . . . . ἀπὸ τῆς τοῦ χ' ἀναλήψεως.“

Ἐν σελ. 407 φέρεται ἡ ἑξῆς σημείωσις:

„Ὅστις κέκτηται ταύτην τὴν θείαν βίβλον ποιμικῆτος (sic) Καππαδόκης Ἰωάννης Ἀνδριανὸς μὲν ἔνου (sic) καὶ Ξανθοῦτης.“

7. Εὐαγγελιστάριον μετὰ μουσικῶν σημείων ἐπὶ μεμβράνης (0,27 × 0,29), ἀχρονολόγητον, ἀνήκει εἰς τὸν ιε' αἰῶνα. Σύνκειται ἐν σελ. 336, ἐκάστης διηρημένης εἰς δύο στήλας. — Αἱ πρῶται σελίδες μέχρι τῆς 80<sup>ης</sup> ἴσως ἐφθαρμέναι ἐκ τῆς ὑγρασίας καὶ τῶν μυδῶν.

8. Κώδιξ χάρτινος (0,31 × 0,22), μηνιῶν Σεπτεμβρίου καὶ Ὀκτωβρίου. Τὸ χειρόγραφον πολλαχῶς κατεστραμμένον ὑπὸ τῆς ὑγρασίας, ἐνισχυθὲν ἡ γραφὴ ἐξηλεφθῆναι τελεῖται. — Ὑποθέτομεν ἐκ τῆς γραφῆς ὅτι εἶναι ἔργον τοῦ ιε'—ιε' αἰῶνος. Περιέχει σελίδας 378.

9. Κώδιξ χάρτινος (0,16 × 0,21), περιέχων χειρόγραφα διαφόρων ἐποχῶν· ἦτοι:

„Λιθασκαλία περὶ ἀντιστοιχῶν Γεωργίου τοῦ Ζυγαβηνοῦ.“



„Κυροῦ Γεωργίου τοῦ Ζυγαβηνοῦ περὶ τῶν ἐπὶ φωνηέντων τοῦ δασύνονται καὶ τοῦ φιλοῦνται. καὶ περὶ τῶν ἀντιστοίχων α. ε. ἦ. λ. ο. υ. ω.“

„Κανὼν περὶ ἀντιστοίχων Θεοδώρου τοῦ Πτωχοπροδρομοῦ, κατὰ ἀλφάβητον.“

„Περὶ ἀνωμάτων τινῶν, ἅπερ οὐκ ἔστιν ἐν τῇ τοῦ Λασκάρεως γραμματικῇ.“

„Περὶ ἐπιρροημάτων τινῶν ἀπαιτούντων μεθ' αὐτὰ πτώσεις.“

„Περὶ εἰδῶν πρωτοτύπων“ κ. τ. λ. κ.

Τούτοις ἔπεται ἐν τῷ αὐτῷ κώδικι χειρόγραφον τοῦ ιδ<sup>ου</sup>—ιδ<sup>ου</sup> αἰῶνος, ἐπιγραφόμενον „Φυσιολόγος“ καὶ γεκοσμημένον δι' ἐρυθροχρῶν κεφαλαίων γραμμάτων ἔρχεται „ὁ Λέων φύσεις ἔχει τρεῖς“ καὶ λήγει

„Μῆνες Ἀθηναίων καὶ διατὶ οὕτω καλοῦνται.“

Ἐν ἄλλῳ χειρογράφῳ πολλὴ μεταγενεστέρως ἐποχῆς περιέχεται „περὶ θεολογίας“, σύγγραμμα ἀγνώστου μοι συγγραφέως.

Ἔτι ἐπονται λόγοι διάφοροι:

„Ἄν ὁ διάβολος δύναται ταῖς αὐτοῦ ροηταῖς ὑποκλέπτειν καὶ ἀπατᾶν τὰς τῶν ἀνθρώπων αἰσθήσεις.“

„Περὶ τῆς τοῦ σωματικοῦ κόσμου ποιήσεως, διαιρέσεως καὶ τάξεως.“

Μετὰ ταῦτα ἀναγινώσκονται:

„Τοῦ αὐτοῦ Γερασίμου πρόφην Καστορίας λόγος εἰς τὴν ἀνάληψιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.“

„Λόγος εἰς τὸ διδάσκαλε ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σέ (Μάρκ. 9, 17).“

„Ἐτερος λόγος εἰς τὸ Ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν“ (Λουκ. 6, 27. 35).“

„Λόγος εἰς τὸν μεγαλομάρτυρα Γεώργιον τὸν Ρεστάν (sic).“

„Ἐγκώμιον λεχθὲν εἰς τὴν παναγίαν Βλαχαροντίσσαν.“

„Εὐχὴ συνταχθεῖσα ἐκ τῶν θείων καὶ ἱερῶν ψαλμῶν Γερασίμου Μοναχοῦ.“

Ἐν τῇ τέλει τῆς εὐχῆς ταύτης ἀναγινώσκεται: „Γέγραπται τόδε ἐν ἔτει σωτηρίῳ αψκγ' (1723). ὁκτωβρίου ιγ'. Ἰωάννου πάνος.“ Ἐν τῇ τέλει δὲ τοῦ κώδικος φέρεται λόγος „περὶ ἀγάπης“.

10. Κώδιξ χάρτινος (0, 11 × 0, 15) τοῦ ιδ<sup>ου</sup>—ιδ<sup>ου</sup> πιθανῶς αἰῶνος, περιέχων ἐν σελίσιν 180 διαφόρους λόγους, ἀναφερομένους εἰς τὴν Μοναχικὴν πολιτείαν, ἐλλιπὴς ἐν ἀρχῇ καὶ τῷ τέλει. Ἀρχεται: „Καὶ οἱ γενναῖοι ἀσκηταὶ τὴν ἄσκησιν“ . . . καὶ λήγει: „Τὸ λείψανον τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Χριστοῦ καὶ λέγουσιν“.

Ἐν Ξάνθῃ.

Πρωτοσύγκελλος Χρυσόστομος Κατξῆ Σταύρου.

## Die syrische Legende der 40 Märtyrer von Sebaste.

Krumbacher hat in seinen „Miscellen zu Romanos“<sup>1)</sup> S. 85, A. 5 die Anregung gegeben die von P. Bedjan<sup>2)</sup> herausgegebene syrische Legende der 40 Märtyrer von Sebaste einer Untersuchung zu unterziehen. Diese Aufgabe soll im folgenden gelöst werden. Ich lege demgemäß zunächst eine deutsche, möglichst wörtliche Übersetzung der syrischen Legende vor, prüfe ihr Verhältnis zur griechischen Passio<sup>3)</sup>, dann zu den zwei Liedern des Romanos, und widme zuletzt einige Worte den Namensreihen in G, T und Σ. Vielfach wird es nicht möglich sein abschließende Ergebnisse zu gewinnen; ist mir doch manches Buch, das für diesen Zweck notwendig wäre, nicht zugänglich; die Schuld liegt aber auch daran, daß die Überlieferungsgeschichte weder der griechischen noch der syrischen Legende genügend erforscht ist. Vorläufig empfiehlt es sich aus diesen Gründen auch nicht die anderen christlich-orientalischen Literaturen heranzuziehen. Wird uns doch die Prüfung des Verhältnisses von G zu Σ genug Rätsel aufgeben. Herr Prof. Eb. Nestle hat mir in liebenswürdigster Weise über einige Stellen der syrischen Legende Auskunft gegeben; dafür sei ihm auch an dieser Stelle bestens gedankt.

---

1) Abhandl. der K. Bayer. Akad. d. Wiss. I. Kl. XXIV. Bd. III. Abt., München 1907; im folgenden als Krumbacher zitiert. Außerdem verwende ich folgende Abkürzungen: G = griech. Martyrium, herausgegeben von O. von Gebhardt, Acta martyrum selecta, Berlin 1902, S. 171—181; T = Testament der 40 Märtyrer, hrag. von O. von Gebhardt, ebenda S. 166—170; RI und RII = die beiden Hymnen des Romanos, Krumbacher S. 16—21 und 22—30; Σ = die hier zu behandelnde syrische Legende.

2) Acta martyrum et sanctorum 3 (Paris u. Leipzig 1892) S. 355—376.

3) Ein folkloristisch interessanter Zug findet sich G S. 179, 5 f.: Der Satan, seine Niederlage erkennend, verwandelt sich in einen Mann *ὁὐκ ἐκ τῶν καὶ τὸ γόνατον τοῖς ποσὶν ἐλκεῖν*... Verschränken der Hände oder Knie, Binden von Knoten spielt im Aberglauben eine große Rolle und hat den Zweck die Seele festzuhalten, den Tod zu verzögern, hier also die Qualen der Märtyrer zu verlängern. Vgl. darüber reiches Material bei E. Samter, Geburt, Hochzeit und Tod. Beiträge zur vergleich. Volkskunde. Teubner, Leipzig 1911, S. 121—130, bes. S. 128 f.

Geschichte der 40 heiligen Märtyrer, die Zeugnis ablegten in der Stadt Sebastia. Ihr Andenken wird gefeiert am 9. Adar (= März).

Meine Brüder! In jedes Land und in jede Stadt wurden die Zeugen Gottes geschickt um zu predigen die Auferstehung Christi vom Hause der Toten. Deshalb ist es gebührend, daß wir die Freunde Christi und die Kämpfe der Verehrer des Kreuzholzes und die Märtyrer des Eingeborenen schildern und bekannt machen, weil sie Leben (= Heil) der Seele sind und Erlösung des Körpers und auch Nutzen für die Hörer und für jeden Menschen ein Gewinn von Gutem. Denn wenn die Kämpfe der tapferen Märtyrer in der Kirche erzählt werden, so empfängt die Seele von ihrem (der Kämpfe) süßen Geruch Geruch des Lebens. Denn sie wandelten | auf dem Wege, den unser Herr gelehrt hat, und be- S. 356  
spritzten ihn mit ihrem reinen Blute und tränkten ihn mit seinem Strom und lehrten ihn vor den Gläubigen. Wenn sie nämlich auch nicht zu ihrem Teile gelangten, so standen sie doch für sich auf der Stufe unseres Erlösers. Vom Hören ihres Sieges entstanden nämlich viele Märtyrer<sup>1)</sup> in der Welt, die durch ihren Willen und durch ihren bewundernswerten Lebenswandel Genossen der Getöteten sind und jeden Tag wegen ihres Herrn Christus den Tod schmeckten, wie der selige Apostel Paulus<sup>2)</sup> schrieb: Jeden Tag sterbe ich wegen Christus. Deshalb wollen auch wir mit Sorgfalt verherrlichen die Märtyrer, damit wir große Vorteile aus den Erzählungen ihrer glorreichen Taten gewinnen, damit wir durch sie in das himmlische Königreich gelangen und auf ihren Stufen dort ihre Genossen sind. Es obliegt uns also zu beschreiben mit Sorgfalt ihren wunderbaren Streit, ihren tapferen Kampf und ihren glorreichen Krieg gegen Irrtum und Sünde, und zwar jener vierzig Heiligen.

Als nämlich Dōkiūs, der verruchte König, herrschte im Reiche der Römer, begann er eine harte Verfolgung über die ganze Gemeinde der Christen; er schrieb Briefe, die erfüllt waren von Drohungen und Strafverheißungen, an alle Statthalter (hegmōnē) seines Machtbereiches, in alle Orte | seiner Herrschaft, indem er mit der Vernichtung der Chri- S. 357  
sten drohte. Er hatte aber einen harten, grausamen, erbarmungslosen Statthalter namens Agrikolaos, einen Hassler der Christen, in der Provinz Kappadokien.

Als zu diesem die Briefe des Königs gelangten, die erfüllt waren

1) Sāhdā ist Konfessor und Märtyrer, folglich kann im Syrischen auch ein Asket als sāhdā bezeichnet werden. Dadurch erledigen sich Bedenken von K. Lübeck, Theol. Revue 9 (1910) 494.

2) I Kor. 15, 31.

von Drohungen und Wut auf die Gemeinde der Christen, eröffnete (berief) er eine Versammlung, um alle schlimmen Willensmeinungen (des Königs) zu vollziehen, und begann eine harte und mächtige Verfolgung gegen die Anhänger des Messias. Und alle Christen, die sich unter seiner Herrschaft befanden, wurden durch die furchtbare und harte Verfolgung bedrängt und hatten harte und bittere Martern zu erdulden, sie alle, die bekannten, daß sie Christen seien.

Es waren aber bei diesem Statthalter Agrikolaos viele Soldaten (o. Diener) aus der Provinz Kappadokien, von den Fürsten und Herren dieser Landschaft. Darunter befanden sich viele Christen und aus Furcht vor den Drohungen des Königs und des Statthalters verbargen sie ihren Glauben. Als sie aber die harte und bittere Verfolgung sahen, die sich gegen die Christen erhoben hatte, versammelten sich von ihnen 40 Männer, tapfere Soldaten aus vornehmerm Geschlechte und stark im Kriege, und sprachen zu einander: „Laßt uns, Brüder, unseren Glauben offenbaren und vor dem Statthalter enthüllen, daß wir Christen sind, damit sich an uns abkühle die Wut der Verfolgung, die sich gegen unsere Brüder in Christus erhoben hat, damit sie ein wenig aufatmen können.“ Darauf versammelten sie sich alle in gleicher Weise, traten S. 358 vor den Statthalter und sprachen | zu ihm: „Wir alle sind Christen, o verruchter und vermessener Statthalter, der du gegen Gott kämpfst. Wie lange dauert es noch, bis du gesättigt bist von der Verfolgung der Diener Christi?“ Er aber, der Statthalter, war darüber sehr verwundert und begann die Seligen zu verwirren und einzuschüchtern, indem er zu ihnen also sprach: „Was ist das für ein Gedanke, den ihr jetzt ausgedacht habt, durch euer Einverständnis, das ihr in den Kämpfen zeigtet, und durch eure Eintracht, durch die ihr Sieg den Truppen der Römer gabt? Laßt also ab von diesem bösen Gedanken, den ihr heget! Zeigt auch jetzt euer Einverständnis und gehorchet alle wie ein Mann dem Befehle des Königs und opfert den Göttern angesichts der Martern, die sonst für euch bereit sind!“

Die Heiligen aber blickten auf ihn, den Tyrannen, in Wut und sprachen zu ihm: „O Verworfenen und Gottloser, wenn wir für einen irdischen und sterblichen König kämpften und siegten, wie du bezeugst, um wie viel mehr sind wir verpflichtet, daß wir für den lebendigen Gott und himmlischen König kämpfen und siegen über deinen schlimmen Willen und über den Satan, dem du dienst?“ Der Statthalter Agrikolaos sprach zu ihnen: „Eines von beiden wählt euch! Entweder opfert den Göttern und ihr werdet großer Ehren gewürdigt werden, oder wenn ihr nicht opfert, so werdet ihr von eurem Dienste entfernt werden und dieses Leben unter bitteren Martern einbüßen!

Überleget also und wählt euch das, von dem ihr wißt, daß es euch besser ist und euch hilft!“ Die Heiligen aber sprachen zu ihm: „Was uns hilft, möge Gott | tun! Aber deinem schlimmen Willen fügen wir S. 359 uns nicht.“ Der Statthalter sprach: „Macht nicht viel Worte, sondern opfert morgen den Göttern!“ Es antworteten die Heiligen und sprachen zu ihm: „Wisse, o Verworfenen, Schlechter, Opfer bringen wir den Dämonen nicht dar und die Götzenbilder verehren wir nicht wie du, sondern wir sind <Anhänger> Christi und dienen ihm.“ Und es befahl der Statthalter sie ins Gefängnis zu werfen.

Als aber die Heiligen ins Gefängnis gekommen waren, fielen sie auf ihre Knie nieder und flehten zu Gott, indem sie sprachen: „Befreie uns, Herr, von der Versuchung der Übeltäter!“ Als es aber Abend war, begannen sie folgenden Psalm zu beten: „Der du sitzt im Schutze des Höchsten und im Schatten Gottes, ist (sei) gepriesen!“ Und als sie beendet hatten, wie recht, diesen Psalm, besiegelten (beschlossen) sie ihr Gebet. Und wieder standen sie und psallierten bis Mitternacht. Und der, der als erster sprach, war der heilige Kuriōn, und in den Responsorien Kandidōs und Dōmnōs. Und plötzlich erschien ihnen ein göttliches Gesicht<sup>1)</sup>, welches sprach: „Eure Absicht ist trefflich bereitet, der aber, der ausharrt bis zum Ende, der wird leben.“ Sie alle aber hörten diese Stimme und waren in großer Furcht und wachten bis zum Morgen.

Der Statthalter aber versammelte seine sämtlichen Freunde und befahl, daß die Heiligen kommen sollten. Und als sie gekommen waren, die glorreichen Vierzig, standen sie vor dem Statthalter. Und er begann zu ihnen zu sprechen: „Ich habe etwas zu sagen, will es aber nicht heimlich sagen. Unter allen Soldaten<sup>2)</sup>, die sich | unter dem Be- S. 360 fehl des allbeherrschenden Cäsar befinden, sind keine so kriegerischen, weisen und schönen wie ihr und auch keine, die wir so sehr lieben. Laßt also nicht unsere Liebe zu euch in Haß übergehen! Das liegt [bei uns] bei euch<sup>3)</sup>, daß ihr gehaßt und geliebt werdet.“ Der heilige Kandidos sprach: „Weil es bei uns steht, daß wir hassen und lieben, dich hassen wir, Christus, unsern Herrn, lieben wir. Du aber, Wilder<sup>4)</sup> und Hasser Gottes, bedeckt mit Finsternis, häßlich von Namen, wähle

1) G S. 172, 30: ὁ σωτήρ.

2) Wieder die rhōmāiā. Siehe mein Programm: Die syrische Kosmas- und Damianlegende, Schweinfurt 1916, S. 20, A. 2.

3) G S. 173, 10f.: τοῦτο γὰρ ἐν ὑμῖν ἔστιν τὸ μισῆσαι καὶ τὸ ἀγαπᾶσαι. „Bei uns“ ist wohl zu tilgen. Die passive Fassung in Σ ist ungeschickt.

4) Das Wortspiel ἄγριος καὶ ὀλεαυτός ist im Syrischen nicht möglich. Auffällig ist „häßlich von Namen“. Vgl. Krumbacher S. 84 f.

nicht uns zu lieben!“ Und als das der Statthalter gehört hatte, befahl er, daß sie gefesselt würden und geschleift ins Gefängnis zurückkehrten. Der heilige Kurion sprach: „Du hast nicht Gewalt bekommen über uns, uns zu töten, sondern <nur> uns zu verhören.“ Da fürchtete sich der Statthalter und befahl, daß sie frei ins Gefängnis zurückkehrten. Und er befahl dem Kerkermeister (kubuklārōs) Gālīōs<sup>1)</sup>, sie sorgfältig zu bewachen, weil er den Dux („Dukas“) erwartete, der dorthin kommen sollte. Den ganzen Tag aber riet ihnen<sup>2)</sup> der glorreiche Kurion <im> Gefängnis und sprach zu ihnen: „Meine Brüder! Durch den Willen Gottes und durch seine Führung waren wir Genossen im zeitlichen Kriegsdienst. Wollen wir uns also nicht voneinander trennen, sondern wie wir lebten in voller Eintracht der Seele und des Leibes, so auch bekennen. Und wie wir uns hier tapfer zeigten vor dem zeitlichen

S. 361 König, so wollen wir | uns bemühen, daß wir streitbar und ruhmgekrönt sind vor dem größten König und dem allmächtigen Gott!“

Als aber sieben Tage vergangen waren, seit sich die Heiligen im Gefängnis befanden, kam der Dux von Kesariā zu dem Statthalter Agrikolaos. Und am achten Tage setzte sich der Dux mit dem Statthalter zu Gericht („auf das bēm = βῆμα“) und befahl die Heiligen vorzuführen. Als man sie brachte, ermutigte sie der heilige Kurion und sprach: „Brüder, fürchten wir uns nicht und zittern wir nicht! Denn wenn wir in die Schlachten zogen, riefen wir zu Gott und er antwortete uns und wir siegten. Ihr erinnert euch wohl, daß damals, als wir jenen großen Kampf durchzufechten hatten, alle unsere Genossen flohen und wir vierzig allein uns inmitten der Feinde befanden; unter Tränen der Trauer riefen wir zu Gott und er gab uns Kraft; die einen der Feinde töteten wir, die anderen schlugen wir in die Flucht. Und nicht einer von uns (Stellung: Und einer von uns nicht wurde er...) wurde verwundet von der ganzen Streitmacht der Feinde. Jetzt aber sind es <nur> drei Gegner, die mit uns kämpfen, der Satan, der Dux und der Statthalter.<sup>3)</sup> Rufen wir also zu Gott wie immer, so auch jetzt! Dann werden uns nicht berühren ihre Martern noch ihre Schläge. Sprachen wir denn nicht, so oft wir in den Kampf zogen, diesen Psalm: ‘Gott, durch deinen Namen erlöse mich und durch deine Macht richte mich!’ Auch jetzt wollen wir diesen Psalm sprechen

1) G S. 173, 24: Ἀγλαῖος τῷ κερκεραρίῳ. Der Verlust des anlautenden A erklärt sich im Syrischen leicht durch den Vortritt der Präposition in und einfache Schreibung des A.

2) Statt mālēk ist aber wohl zu lesen: malef: „er lehrte sie.“ Vgl. G S. 173, 27: ἑδιδάξαντο.

3) Hier hat G ein Plus: S. 174, 15 ὁ δὲ βασις — 17 μὴ.

und er <Gott> hört uns | und hilft uns.“ Und als sie wiederum ge- 3. 362  
bracht wurden vor die Tyrannen, siehe da sprachen sie diesen Psalm.  
Und alle Welt lief herbei sie zu sehen.

Als sie, die Glorreichen, aber vor dem Dux und dem Statthalter  
standen, sprach der Dux: „Diese bestreben sich Widerstand zu leisten,  
damit sie <um so> größerer Ehren gewürdigt werden.“ Und er hub an  
und sprach zu den Seligen: „Viele Ehren werden euch von uns zuteil  
werden und große Geschenke werdet ihr empfangen mehr als andere.  
Deshalb wählt eines von beiden für euch, entweder daß ihr den Göt-  
tern opfert und dann der Ehren und großer Geschenke gewürdigt wer-  
det, oder wenn ihr nicht gehorcht, daß ihr Soldatenwürde und Leben  
verliert und sofort dem Gericht überantwortet werdet.“ Der glorreiche  
Kandidos aber sprach zu ihm: „Nimm also unsere Gürtel (zônās) und  
unsere Körper! Denn nichts Wertvolleres gibt es in unseren Augen als  
Christus.“ Darauf befahl der Dux sie mit Steinen ins Gesicht zu  
schlagen. Als er aber befohlen hatte, daß die Seligen gezüchtigt wür-  
den, antwortete Kandidos und sprach zu ihm: „Führer der Finsternis  
und Lehrer aller Verruchtheit, beginne das zu tun und du wirst sehen,  
daß dich die Todesstrafe erreichen wird!“ Der Tyrann aber brüllte wie  
ein Löwe über die Soldaten, die vor ihm standen, und sprach zu ihnen:  
„Ihr schlechten Diener, warum tut ihr nicht, was euch befohlen wird?“  
Darauf nahmen die <heidnischen> Soldaten Steine um sie, die Heiligen,  
zu treffen. Und durch Gottes Zutun ergab es sich, daß sie einander  
mit ihnen in ihre Gesichter trafen. | Darüber entbrannte aber der Dux 8. 363  
in Zorn und mit großer Gewalt nahm er einen Stein um einen von  
den Heiligen zu treffen, traf aber den Statthalter in sein Gesicht und  
verletzte ihn. Da versetzte der heilige Kurion und sprach: „Diese  
Feinde, die mit uns kämpften, sind gestürzt und gefallen; wir aber  
stehen und sind guter Dinge. Wahrlich ihr Schwert drang in ihr Herz  
und ihre Bogen zerbrachen.“ Es entgegnete der Statthalter und sprach:  
„Bei den Göttern schwöre ich, daß Zauberei hier mitspielt.“ Der hei-  
lige Domnos sprach zu ihnen: „Unser Gott hat sich hier offenbart und  
verletzt eure frechen und schamlosen Gesichter, sie, die schändliche  
Schmähung gegen ihn ausstoßen. Merkt ihr es nicht, ihr Schlafenden,  
deren Verstand verfinstert ist, ihr Genossen des Verleumdners (Teufels)  
und Diener des Satan? Wenn euch nicht überzeugte der erste Anfang  
eurer Schläge, sollt ihr beginnen mit dem zweiten Schlag.“

Darauf sprachen die Soldaten, die Diener der Verworfenen, zu den  
Heiligen: „Ihr Hochmütigen und Ruhmsüchtigen, die ihr verschmäht  
die Güte des Willens der Götter, warum opfert ihr nicht den Göttern?“  
Der heilige Kurion sprach: „Wir glauben an den alleinigen Gott, den



Vater, den Allmächtigen, und an seinen eingeborenen Sohn Jesus Christus mit seinem lebendigen, heiligen Geiste, um zu erfüllen unseren schnäuchtigen Wunsch in diesem Kampfe (agonā) und die unvergängliche Krone zu empfangen, wenn wir siegen auch über die Geschicklichkeit eurer bösen Nachstellungen.“ | Darauf<sup>1)</sup> befahl der Dux sie zur Erde zu werfen und mit Ruten zu züchtigen, bis ihre Eingeweide zur Erde flössen. Und die Soldaten taten so mit ihnen. Als sie aber müde waren, die sie schlugen, hatten die Heiligen, weil sie aus Liebe zu ihrem Herrn trunken waren, diese harte Marter nicht empfunden. Darauf befahl der Dux sie ins Gefängnis zurückzubringen, bis er über sie nachgedacht habe, durch welche Martern er sie töten wolle.

Da floß das Blut der Seligen, als man sie ins Gefängnis gebracht hatte, und ihr Körper war ganz zerfetzt. Als sie aber das Gefängnis betreten hatten, begannen sie folgenden Psalm zu beten: „Zu dir erhob ich meine Augen, du Bewohner des Himmels.“ Und nach ihrem Gebete, zur Zeit der sechsten Stunde der Nacht, erschien die furchtbare Erscheinung unseres Erlösers ihnen und eine Stimme<sup>2)</sup> wurde von ihnen gehört, die sprach: „Jeder, der an mich glaubt, wird, auch wenn er stirbt, leben. Seid mutig und fürchtet euch nicht vor den Martern der Verruchten, denn sie sind zeitlich. Haltet kurze Zeit aus, damit ihr wahrhaftig gekrönt werdet!“ Und zu eben dieser Stunde wurden aller Körper geheilt und Leiden und Schmerzen der Schläge wichen von ihnen. Die ganze Nacht aber frohlockten sie in Freude und freuten sich im vertrauensvollen Bekenntnis ihres Herrn. Als es Morgen war, befahl der Dux und der Statthalter, sie sollten das Gefängnis verlassen und vor sie treten. Als sie vor ihnen standen, huben die Heiligen an und sprachen zu ihnen: „Was ihr wollt, tut rasch!“ | Als aber jene ihre von den Schlägen geheilten Körper sahen, wunderten sie sich und sprachen zu einander: „Was ist das für eine Sache?“

Darauf erhoben sich der Dux und der Statthalter von diesem Orte, an dem sie begonnen hatten, und gingen nach Sebastia, einer Stadt in der Provinz Kappadokien, und jene Heiligen mit ihnen in Fesseln wie Missetäter, und sie ließen sie dort in ein enges Gefängnis werfen. Es war aber neben dieser Stadt ein großer See, in dem viel Wasser war. Von der Gewalt des Winters aber und der Kälte der Luft war das Wasser im See wie harter Fels und war durch Kälte und Frost gefroren. Es zeigte sich aber den Heiligen der Satan, wie er bei den Tyrannen stand, wo sie sich befanden. Er hielt ein Schwert in seiner

1) Diese Züchtigung fehlt in G.

2) G schwankt S. 176, 20: φῶς oder φωνὴ ἔβητο παρὰ (πρὸς) αὐτοῖς.

Rechten und eine Schlange in seiner Linken und sprach dem Statthalter Agrikolaos ins Ohr: „Du bist mein. Kämpfe mit den Dienern Christi!“ Und er (Agrikolaos) richtete an ihn die Frage: „Was sollen wir ihnen tun, die uns nicht gehorchen und sich vor Martern nicht fürchten?“ Der Satan sprach zu ihm: „Ich werde dir zeigen, was du ihnen tun sollst!“ Der Statthalter sprach zu ihm: „Was denn?“ Es sprach zu ihm der Satan in der Erscheinung: „Wenn sie deinem Befehle nicht gehorchen den Göttern zu opfern, stelle sie nackt auf den gefrorenen See die ganze Nacht. Und siehe, ich will gegen sie den Nordwind blasen lassen, bis sie sich von Christus lossagen.“

Als aber Morgen war, befahl der Statthalter, und die Heiligen 8. 366 traten vor ihn. Er sprach zu ihnen: „Laßt jetzt ab von eurem schlimmen Vorsatze und opfert den Göttern; dann werdet ihr euer Leben nicht einbüßen (und) unter bitteren Martern von dieser schönen Welt (scheiden)!“<sup>1)</sup> Als das die Heiligen hörten, sprachen sie zu ihm alle (wie) aus einem Munde: „Du Verruchter und Gottloser, auf deinen König<sup>2)</sup> hören wir nicht und deinen Willen tun wir nicht. Was dich dein Vater, der Satan, lehrte, tue!“ Da ergrimmte er über sie und befahl sie nackt auf den gefrorenen See zu bringen. Als sie (den Befehl) hörten, zogen sie mit großer Freude ihre Kleider aus und warfen sie weg und stellten sich eiligst in die Mitte jenes Sees, alle nackt und bloß. Es war aber die Zeit der neunten Tagesstunde am neunten des Monats Adar (= März). Man stellte Soldaten als Wächter für sie auf. An diesem See lag eine Badeanstalt, die kräftig während der ganzen Nacht geheizt wurde. Vom Nordwind aber wurden sie verzehrt und vom kleinen Schnee (Schneeflocken) hatten sie zu leiden; was verweichlichte Menschen heftige Kälte nennen und harten Frost und bittere Kälte, drang ihnen bitter in die Glieder und von der großen Not wurden ihre Körper zerrissen. Die Heiligen aber priesen Gott, indem sie einander ermutigten und sprachen: „Brüder, bedenket, wie tapfers | und ge- 8. 367 horsame Männer für irdische und sterbliche Könige im Kriege verwundet wurden und sich dem Untergange preisgaben, ohne daß sie einen Nutzen hatten. Wie aber sollten wir nicht sterben für unsern Gott und himmlischen König, der nicht stirbt und nicht vergeht, der auch uns erben läßt das unvergängliche Königreich. Er gab uns, was kein Auge noch sah, noch kein Ohr vernahm, noch in keines Menschen Herz drang, wie der Apostel Gottes sagte: Was Gott zubereitete für die, die ihn

1) Hier (von späterer Hand?) eine (falsche?) Randnotiz: „3 Nächte (und) Tage blieben die Heiligen inmitten des Sees vom 9.—11. März.“

2) Es ist verführerisch nicht *malkā* „König“, sondern *malkā* „Sat“ zu lesen, doch läßt sich auch *malkā* verstehen.

lieben?“ Mit diesen Worten ermutigten und trösteten sie einander in der harten Not, in die sie versetzt waren.

Es erwarteten aber die verruchten Richter die Heiligen, indem sie sprachen: „Ist etwa einer von ihnen zusammengebrochen vor Kälte und zum Bade gegangen? Dann wollen wir ihn aufnehmen!“ Die Glorreichen aber leisteten kräftig die ganze Nacht starken Widerstand gegen die Gewalt des Windes. Um Mitternacht nahmen von neuem die grimmige Kälte und der starke Wind zu und ihr Leben war dem Untergang nahe. Einer aber, der von der heftigen Bedrängnis geschwächt war, hielt nicht mehr Stand gegenüber dieser Gewalt der mächtigen Winde, sondern verließ seinen Platz, entfloh und begab sich in das Bad. Sobald er sich der Wärme des Bades näherte, löste sich sein ganzer Körper auf und so endete er sein Leben, sodaß außer dem Geist nichts übrig blieb bei ihm. Als die Heiligen ihn sahen, der entflohen und ins Bad gegangen war aus Liebe zu seinem Leben — sein Name war S. 368 Ζεῦσιππῖλος, d. h. Freund seines Lebens —, riefen sie alle wie aus einem Munde zu Gott und sprachen: „Herr, mächtiger Gott, unser Gott, zürne uns nicht in den Flüssen; nicht liegt in den Flüssen dein Zorn, auch nicht im Meere wieder ist deine Gewalt und dein Groll. Denn der eine, der sich von uns trennte, wie Wasser lösten sich und zerstreuten sich alle seine Knochen. Wir aber wollen nicht von dir weichen und dich nicht verlassen, bis du uns zum Leben führst. Wir wollen rufen deinen heiligen Namen, den die ganze Schöpfung preist, Schlangen und alle Meere, Licht, Schnee, Hagel und Eis. Du bist es, Herr, der du wandeltest auf dem Meere wie auf dem Trocknen und beruhigtest mit deinem Wink die Verwirrung seiner Wogen. Du bist es, der du hörtest und aufnahmest das Gebet Jakobs des Gerechten, als er vor seinem Bruder Esau floh; du warst mit Joseph im fremden Lande und rettetest ihn; du erhörtest Moses, deinen Diener, als er Wunder und Zeichen tat im Lande Ägypten und spaltete das schreckliche Meer und ließ dein Volk durchgehen wie über Trockenes und vernichtete den Pharao mit seinen Dionern und seinen sämtlichen Truppen. Du bist es, der du sandtest deine Apostel an jeden Platz und erfüllst ihren Willen an jedem Geschöpf. Herr, unser Gott, höre unser Gebet und nimm unsere Bitte auf. Nicht soll uns vernichten der Scheitel des Wassers; nicht möge uns verschlingen der mächtige Abgrund der Tiefe! Hilf uns, Gott, unser Erlöser, wegen des Preises deines Namens! Denn wir sind sehr erniedrigt und stehen in den Tiefen des Meeres; getaucht sind unsere Füße in das Blut unserer Körper. Erleichtere uns, Herr, die S. 369 Schwere und Schärfe der Luft. Und alle Bewohner der bewohnten Welt sollen erfahren, daß zu Dir wir riefen und gerettet wurden, Dich

bekannten, auf Dich vertrauten und nicht beschämt wurden.“ Und zur siebenten<sup>1)</sup> Stunde der Nacht erstrahlte plötzlich ein mächtiges Licht, heller als die Sonne; und es war warm und heiß wie in den Tagen des Sommers. Sofort wurde ihre harte Bedrängnis leichter. Und es erschien<sup>2)</sup> ihnen Christus in großem, grenzenlosem Glanze, ermutigte sie und sprach: „Fürchtet euch nicht vor den zeitlichen Martern, die rasch vorübergehen, für die euch das himmlische Königreich aufbewahrt ist, das nicht vergeht und nicht sich auflöst in alle Ewigkeit!“

Alle diejenigen aber, die sie bewachten, waren in tiefen Schlaf versunken, wie wenn sie tot wären. Nur der Wächter des Bades war wach und hörte, wie sie beteten. Und er dachte bei sich: „Wie starb der, der ins Bad flüchtete, sobald er die Wärme erreicht hatte, während die anderen, die auf dem so harten Eise stehen, immer noch atmen.“ Als er das wunderbare Licht sah, das über sie aufgegangen war, schaute er gen Himmel, um zu sehen, woher das Licht über sie strahle. Da erblickte er herrliche Kronen, vierzig an der Zahl, die vom Himmel sich auf die Heiligen herabsenkten. Die Glorreichen aber waren nur neununddreißig an der Zahl, die inmitten der Kälte standen. Wozu kam also eine Krone mehr herunter? Als er das überlegte, weckte er jene, die mit ihm Obacht gaben, zog seine Kleider aus und warf sie | auf ihre Gesichter und stand nackt da. Dann sprang er davon und S. 370 ging auf den See zu den Glorreichen und schrie, indem er sprach: „Nimm mich auf, Herr, nimm mich auf! Denn auch ich bin ein Christ.“ Als er nun in ihrer Mitte stand, betete er und sprach: „Mein Herr und Gott, ich glaube an dich und bekenne dich, wie auch diese an dich glauben. O Herr, geselle mich zu ihnen und nimm mich in ihre Zahl auf und würdige auch mich der Martern und Schläge wie sie, damit auch ich vollkommen und siegreich erfunden werde so gut wie sie!“ Die Schar aber jener Seligen freute sich über ihn gar sehr, weil sie tief betrübt gewesen waren über den, der aus ihrer Mitte gewichen war. Sie beteten zu Gott und sprachen: „Herr Jesus Christus, du unsere Hoffnung, gib uns, daß wir so, wie wir zusammen vierzig an der Zahl den See betraten, so auch wieder ihn verlassen!“ Gott hörte ihr Gebet und nahm ihre Bitte an.

Der Satan aber, der besiegt war, zeigte sich gefesselt und rief und sprach vor jedermann: „Wehe mir, der ich von diesen vierzig Heiligen besiegt und zum Gelächter vor jedermann wurde. Nicht fand ich für mich Diener, wie ich wollte; sonst wäre ich nicht besiegt worden.

1) G S. 172, 15: *καὶ ἔπειτα τοῖς ἑπτὰ τῆς νυκτός.*

2) Diese Erscheinung fehlt in G.

Jetzt aber will ich stoßen ihren Sinn, (nämlich den) dieser Richter<sup>1)</sup>; und ich will ihre Körper im Feuer verbrennen und sie ins Wasser werfen, damit auch nicht ein kleiner Knochen gefunden werde.“ Da öffnete der heilige Kurion seinen Mund und sprach: „Es gibt niemand, der groß wäre wie unser Gott, der Allmächtige; denn es gibt keinen  
S. 371 | anderen Gott außer ihm. Du bist Gott, der du große Wunder tust; denn diejenigen, die unsere Feinde waren, ließest du für uns und mit uns werden und fülltest die Zahl vierzig und beschämtest unseren Feind, den Satan, offenbar.“ Und er begann folgenden Psalm zu beten: „Rette, o Herr, weil der Heilige von der Erde abgefallen ist.“ Dann begannen alle Seligen aus einem Munde und sprachen: „Unsere Seele wurde gerettet wie ein Sperling vor dem Stricke des Jägers. Wahrlich, der Strick zerriß und wir wurden gerettet. Unsere Hilfe liegt im Namen des Herrn, der Himmel und Erde schuf.“ Und sie antworteten alle und sprachen mit lauter Stimme: „Amen.“ Dann begannen sie ihre Seelen Christus, ihrem Schöpfer, anzuvertrauen, um dessentwillen sie Leiden und Martern und Bedrängnisse erduldet hatten. Der erste, der sein Leben endete, war der Wächter des Bades, der als letzter gekommen war, und er gewann die Krone und war in der Zahl der Vierzig. Auch alle anderen schieden aus dem qualenreichen zeitlichen Leben zugunsten des himmlischen Königreichs unter Freude und Frohlocken. Ihre Körper wurden auf das Eis des Sees geworfen.

Als es Morgen war, kamen dorthin die verfluchten Tyrannen, der Dux und der Statthalter. Als sie sahen, daß in ihrer (der Heiligen) Mitte der Wächter des Bades war, wunderten sie sich und fragten die Soldaten, die sie bewachten: „Was sah dieser Unglückliche, daß er das tat?“ Die Soldaten sprachen: „Während wir in schweren Schlaf ver-  
S. 372 | sunken waren, wachte dieser die ganze Nacht und blieb munter. | Plötzlich weckte er uns, dann sahen wir Strahlen eines großen Lichtes auf sie sich ergießen, und siehe, nachdem er seine Kleider abgeworfen hatte, lief er zu ihnen, indem er rief und sprach: 'Ein Christ bin auch ich.'“ Als die Tyrannen das hörten, wurden sie von großem Zorn erfüllt und befahlen sie herauszuziehen und an das Ufer des Sees zu bringen. Als sie sahen, daß alle tot waren, befahlen sie, man solle eiserne Sägen bringen und ihre Schenkel und Arme und Köpfe und alle Knochen zerbrechen, sie in einen feurigen Ofen werfen und verbrennen.

1) G S. 179, 9—11: καὶ οὖν διασέβωσιν τὴν καρδίαν τῶν ἀρχόντων καὶ κατέσω-  
 τὰ σώματα αὐτῶν ... Für αὐτῶν (= Heiligen) fehlt eigentlich die Beziehung; im  
 Syrischen ist solch freier Gebrauch weniger auffällig. Richter =  $\mu$ ;  $>$   $\mu\alpha$ ; = ἀρ-  
 χοντες. Kaum umgekehrt: ΑΡΧΟΝΤΕΣ > ΑΙΚΑΖΟΝΤΕΣ.

Einer von den Glorreichen, namens Miltōs<sup>1)</sup>, weil er der jüngste von allen war, war noch immer in ihm Lebensgeist vorhanden; <deshalb> brachen sie seine Knochen nicht, weil sie sagten: „Vielleicht lebt er noch und fällt von Christus ab.“ Und sie brachten Wägen und legten die Körper der Heiligen darauf; jenen aber ließen sie, weil er noch lebte, allein zurück am See. Seine Mutter aber stand in der Nähe und schaute, da sie wissen wollte, was mit ihm war. Als er sah, daß er von seinen Genossen getrennt wurde, wurde er sehr betrübt und begann zu weinen, weil er nicht gebeten hatte bei der Schaar seiner Gefährten bleiben zu dürfen. Stehen und zu den Wägen gehen konnte er nicht, weil nur ein Lebenshauch übrig geblieben war. Als seine Mutter sah, daß man ihren Sohn allein am Rande des Sees zurückgelassen hatte, warf sie von sich die Schwäche und Unentschlossenheit schwacher Frauen ab und nahm die Kraft und den Mut kriegerischer S. 373 Männer an. Sie lief, hob ihren Sohn auf und trug ihn auf ihrer Schulter und lief mutig hinter den Wägen drein. Und während sie ihn trug und dahin schritt, endete er sein Leben. Sie brachte ihn bis zu jenen Wägen und legte ihren Sohn auf die Leichen seiner glorreichen Genossen, indem sie rief und sprach: „Heil mir, daß ich heute noch meinen Sohn als Gast im himmlischen Königreich sehe!“ Dann sprach sie: „Mein Herr Jesus Christus, nimm von mir an diese Frucht, die mir deine Güte gab. Ich trug ihn unter Mutterschmerzen und brachte ihn zur Welt, und siehe, heute trug ich ihn auf meiner Schulter und vertraute ihn dir an. Würdige mich, Herr, daß ich ihn sehe und begnadigt werde mit ihm in dem Ruhm, der bereit ist für ihn und seine Genossen in der unvergänglichen Welt!“

Jene aber, die Verworfenen, warfen die Körper der Heiligen in einen feurigen Ofen und verbrannten sie. Sie überlegten aber und sprachen zu einander: „Wenn wir diese Knochen so liegen lassen, so holen sie die Christen und erfüllen mit ihnen die ganze Welt. Kommt, werfen wir sie in einen Fluß, damit sie von denen nicht gefunden werden, die sie suchen.“ Es war aber bei dieser Stadt an diesem Ort ein Fluß, dessen Wasser so dunkel war, daß überhaupt nichts in ihm sichtbar war. Sie nahmen die Knochen der Heiligen und warfen sie in diesen dunklen Fluß. Und zur Stunde reinigte sich dieses Flußwasser und war wie die Schönheit der Sonne.

Nach drei Tagen erschienen diese vierzig Heiligen dem Bischof S. 374 dieser Stadt in einem nächtlichen Traumgesicht und sprachen zu ihm: „Siehe, alle unsere Gebeine sind vereinigt und aufbewahrt an einem

1) Die Ermahnungen seiner Mutter G S. 180, 3—5 fehlen in E.



Ort des Vālis-Flusses unter einem Felsen. Geh in der Nacht und nimm sie von dort weg!“ Der Bischof nahm sofort mehrere Männer seines Klerus (klirōs), ging und machte am Ufer des Flusses in der Nacht halt. Er sah ihre, dieser vierzig Heiligen, Knochen glänzen und strahlen aus dem Wasser wie die Sterne am Himmel. Überall, wo sich nur ein kleines Bruchstück ihrer Knochen befand, da leuchtete von ihm ein kräftiges Licht aus dem Wasser heraus. Dann zog der ganze Klerus die Knochen der Heiligen aus dem Wasser, ohne daß von ihnen ein Rest zurückblieb, und legte sie mit großer Ehrfurcht in einen Sarg (glōskmā: *πλωσσόζαρον*) wie ein wertvolles Depositum (Schatz). Wo nur immer von ihnen ein kleiner Teil ist, da sind sie alle.

So kämpften sie im Kampfe und wurden vollendet und gekrönt. Wahrlich, sie leuchten in der ganzen Welt wie die Sterne am Firmament. Weil sie alles verschmähten und verachteten, bekannten und glaubten an Jesus Christus, daß er Gott ist, so wurde ihr Gedächtnis gefeiert in den vier Richtungen der Welt, durch deren Gebete, Bitten und Flehen | unser Herr Jesus Christus seinen Frieden und sein Heil spendet seinem Volk und seiner Kirche bis zum Ende der Welt in alle Ewigkeiten. Amen.

S. 375

So lautet die Darstellung der syrischen Legende. Eine Vergleichung von  $\Sigma$  mit  $G$  ergibt, daß sich die zwei Fassungen im ganzen entsprechen, ja auf weite Strecken hin wörtlich übereinstimmen. Eine direkte Übersetzung der einen Fassung aus der anderen ist jedoch ausgeschlossen wegen mancher Abweichungen. Die wichtigsten sind:

$G$  hat keine eigene Einleitung; die Einleitung in  $\Sigma$  setzt sich nur aus allgemeinen Wendungen zusammen. Als Zeit gibt  $G$  die des Licinius an,  $\Sigma$  die des Decius. Die Namen der 40 Märtyrer stehen in  $\Sigma$  nicht am Beginn der Erzählung, sondern am Schluß. Die Bibelzitate sind mit einer Ausnahme in  $G$  länger, ausführlicher mitgeteilt. Ein Plus an Namen weist  $G$  gegenüber  $\Sigma$  darin auf, daß es den Namen des Dux nennt — er heißt allerdings Lysias —, und ebenso den Namen des Bischofs, der die Gebeine der 40 Märtyrer aus dem Wasser sammelt, Petros. Der Name des Flusses Vālis (Bedjan vermutet Halis) wird nur in  $\Sigma$  genannt. Weitere Zusätze und Ausschmückungen in  $\Sigma$  sind: Der Dux trifft den Statthalter ins Gesicht; die Heiligen werden auf die Erde geworfen und mit Ruten gezüchtigt; Übersiedelung nach Sebastia (s. u.); Name des Abtrünnigen; zweite Erscheinung Christi in der Nacht; Freude der 39, daß ihre Zahl wieder voll wird.

Einige Worte verdienen folgende Stellen:

Im Falle des Ungehorsams droht ( $G$  S. 172, 10)<sup>1)</sup> der Statthalter

1) Vgl. Krambacher S. 85 A. 4, dessen Argumentation ich freilich nicht zu folgen vermag.



den Soldaten, sie würden beraubt werden *τῆς ζώνης καὶ τῆς σπαρείας*. Das ist also eine Art Degradation<sup>1)</sup> und der damit verbundene Verlust der Soldatenwürde und Soldatenstellung. In  $\Sigma$  S. 358 lautet die entsprechende Drohung: „Ihr werdet von eurem Dienst entfernt werden und dieses Leben unter Martern einbüßen.“ Der erste Teil droht Verlust der *σπαρεία* an, der zweite würde einem in  $\Gamma$  nicht zu findenden  $\Sigma\omega\eta\varsigma$  (statt  $\Sigma\omega\eta\eta\varsigma$ ) entsprechen. Dazu vergleiche man  $\Gamma$  S. 175, 5 an einer vielfach wörtlich übereinstimmenden Stelle (Doublette?): *τῆς ζώνης καὶ τῆς σπαρείας*; in  $\Sigma$  S. 362 wird wieder Verlust der Soldatenwürde (*rhōmāiūtā*) und des Lebens in Aussicht gestellt. Die Antwort des Kandidos lautet in  $\Gamma$ : *λέγου καὶ τὰς ζώνας ἡμῶν καὶ τὰ σώματα*; hier zielt *ζώνας* auf den Verlust der Gürtel, also der Soldatenwürde hin, das zweite Glied *σώματα* hatte bisher in den Drohungen in  $\Gamma$  keine Entsprechung, wohl aber entspricht es dem in  $\Sigma$  beidemale an zweiter Stelle stehenden „Leben“ recht gut und setzt es eigentlich voraus. In  $\Sigma$  stimmt die Antwort wörtlich mit  $\Gamma$  überein. Ohne Zweifel ist  $\Sigma\omega\eta\eta\varsigma$  das schwierigere Wort, wäre also nach methodischen Grundsätzen das ursprüngliche auch an den zwei ersten Stellen in  $\Gamma$ . Da aber dann beidemale das nämliche (Degradation) mit zwei Worten (*ζώνη*; *σπαρεία*) ausgedrückt wäre und die Antwort des Kandidos in  $\Gamma$  und  $\Sigma$  eine Doppeldrohung voraussetzt, so liegt die Annahme nahe, daß  $\Gamma$  nach dem *ζώνη* der Antwort die vorhergehenden Drohungen durchkorrigiert hat. Ein strikter Beweis läßt sich nicht erbringen, ebensowenig lassen sich die besprochenen Unterschiede für die Frage verwerten, ob eine Übersetzung aus dem Syrischen ins Griechische anzunehmen ist oder umgekehrt.<sup>2)</sup>

Merkwürdig ist die Erzählung von der nächtlichen Erscheinung der Märtyrerkronen. In  $\Gamma$  sieht der *καπιλάριος* 39 Kränze vom Himmel herabkommen. Er überlegt dann so: 40 Genossen sind es doch. Wieso fehlt der eine Kranz? Da kommt er auf die Vermutung, daß der Abtrünnige, Entflohene und im Bad Verstorbene nicht mehr mitgerechnet wurde. In  $\Sigma$  kommen 40 Kronen vom Himmel herab; da

1) Über die ich nichts Näheres finden konnte. Über einen verwandten syrischen Ritus siehe W. Max Müller, *Or. La.* 12 (1909) 361 f. Sonst vgl. des alten Justus Lipsius, *De militia Romana libri quinque*. Antverpia 1596, I. V, fol. 214 f. Neuere Darstellungen bieten nicht mehr. Vgl. u. Maspero, S. 99, A. 5.

2) Daß man in der in ihrer Wichtigkeit oft überschätzten Frage nach der Sprache der Originalfassung nicht vorsichtig genug sein kann in der Einschätzung der Tragkraft von Argumenten, zeigen die Darlegungen Mich. Hubers, *Die Wanderlegende von den Siebenschläfern* (Leipzig 1910) S. 456 ff., der die Argumente Nöldekes und Ryssels zugunsten eines syrischen Originals sämtlich umgedreht hat; die ganzen Darlegungen entbehren nicht einer gewissen Komik.

der Wächter weiß, daß nur 39 Männer draußen auf dem Eise stehen, sieht er darin eine Aufforderung sich ihnen anzuschließen und handelt demgemäß. Die Argumentation in G scheint auf den ersten Blick töricht; der Wächter mußte ja wissen, daß sich nur mehr 39 Soldaten auf dem Eise befanden. Aber tatsächlich konnte er als Heide nicht wissen, daß der Abtrünnige — wie die Kundgebung des Himmels dann zeigt — aus der Zahl der Märtyrer ausgeschlossen wurde.<sup>1)</sup> Die Erscheinung packt ihn so in seinem Innersten, daß er Christ wird, trotzdem für ihn keine eigene Märtyrerkrone gesandt worden war. Z hat die Erzählung psychologisch vertieft und ihr eine andere Tendenz gegeben. Der Entflohene kommt als Empfänger der 40. Krone nicht in Betracht; bestimmt muß sie für jemanden sein, und das ist eben der Wächter, der in dieser Erleuchtung Christus bekennt und die Krone verdient. Also weil für ihn eine eigene Krone gesandt worden war, wird er Christ. Die Fassung in Z besticht zunächst durch ihre psychologische Verfeinerung, zeigt aber wohl deutlich einen reflektierenden Theologen an der Arbeit, während die gröbere, kräftigere Fassung in G wohl die ursprüngliche ist. Ich kann mir wenigstens nicht vorstellen, wie aus 40 die Zahl 39 geworden sein könnte.

Im Schluß der Legende ist nicht alles so in Ordnung, wie Krumbacher S. 87 gemeint hat. Ich stelle die Hauptpunkte in G und Z einander gegenüber.

G	Z
Vorsatz des Teufels die Reliquien der 40 unschädlich zu machen. Gebet des Kurion.	Ebenso.  Gebet des Kurion. Gemeinsames Sterbegebet der 40. Tod (zuerst Wächter, dann die anderen). Körper auf dem Eise liegend.
Morgen. Ankunft der Tyrannen. Erzählung der Soldaten. Wut der Tyrannen.	Morgen. Ankunft der Tyrannen. Erzählung der Soldaten. Wut der Tyrannen.
Befehl <i>σπέντας αὐτοὺς</i> (= die 40) <i>ἀχθῆναι ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν καὶ βάλλοις τὰ σκέλη αὐτῶν κατε- γῆναι.</i>	Befehl sie auf den Strand zu ziehen; Erkenntnis, daß alle tot sind; Befehl mit eisernen Sägen ihre Gliedmaßen zu zerbrechen.

1) Tendenz der Erzählung also: „Wer ausbarret, wird gekrönt“.

Mutter des Jüngsten ermahnt ihren

Sohn zur Ausdauer.

Gemeinsames Sterbegebet der 40.

Tod.

Meliton lebt noch.

Milites lebt noch.

Während in  $\Sigma$  die Erzählung ganz naturgemäß verläuft, läßt sich das von G nicht sagen. Der Befehl der Tyrannen setzt den Tod der Märtyrer als bereits erfolgt einfach voraus; dann bricht die Erzählung wieder ganz unvermittelt ab. In  $\Sigma$  handelt es sich diesmal nicht um ausschmückende Erweiterungen, sondern um den einzig möglichen Verlauf der Tatsachen. Denken wir uns G S. 180, 5 *κατακλύμενοι* — 11 *τὸς ψυχῆς* eingefügt hinter S. 179, 19, dann ist der Verlauf der Erzählung auch in G glatt und deckt sich mit  $\Sigma$ . Ob man eine Blattversetzung in der Vorlage von G annehmen darf? Auffällig ist die Verwendung von *βέλους*; die Schenkelknochen zu zerschmettern, was allein mit *βέλους* ausführbar ist, hat angesichts der beabsichtigten Verbrennung keinen Sinn. In  $\Sigma$  werden *μύχλῃ* „Sägen“ aus Eisen gebracht; die Leiber sollen zersägt werden; *μύχλῃ* ist aus *μόχλος* entlehnt und paßt ausgezeichnet. Die Entstehung der Diskrepanz *ΒΑΚΑΟΙC*:\**ΜΟΧΑΟΙC* läßt sich freilich auf die verschiedenste Weise erklären.

Wir sehen, daß eine Unordnung in G sich in  $\Sigma$  nicht findet. Das Gleiche können wir an einer früheren Stelle beobachten.

G S. 176. Kap. VII.

$\Sigma$  S. 365.

Morgen des 9. Tages; Vorführung der 40; deren Aufforderung an die Tyrannen ihre Absicht auszuführen.

Übersiedlung der Tyrannen nach Sebastia, Mitnahme der Heiligen. Neben Sebastia großer See, eben gefroren.

Erscheinung des Teufels.

Erscheinung des Teufels.

Kurzes Gespräch mit Agrikolaos ohne greifbaren Inhalt.

Sein Gespräch mit Agrikolaos und Rat an diesen die 40 bei neuem Ungehorsam nackt auf den See die ganze Nacht zu stellen.

Morgen; letzte Aufforderung zu opfern und Weigerung.

Befehl des A. die 40 gefesselt zusammen auf den See zu stellen.

Befehl des A. sie nackt auf den See zu stellen.

„Es ist aber bei Sebastia ein großer See, . . . eben gefroren . . .“

Zeitangabe.

Die 40 nackt in die Mitte des Sees gestellt.

Wächter am Ufer.

Wächter am Ufer.

Auch hier liest sich  $\Sigma$  glatt, G erwähnt unvermittelt Sebastia, aber vorher den See; das Gespräch zwischen Teufel und Agrikolaos muß auch in G den teuflischen Rat enthalten haben, wenn es nicht sinnlos sein soll.

Die Ergebnisse, die wir bisher gewinnen können, sind freilich wenig sicher und wenig befriedigend. Die Störungen in der gedruckt vorliegenden Fassung von G, die sich in  $\Sigma$  nicht finden, sind nach ihrer Natur wohl das Werk eines ungeschickten Bearbeiters seiner Vorlage. Manche für den Gang der Erzählung unerheblichen Ausschmückungen in  $\Sigma$  scheinen zu zeigen, daß es in seiner jetzigen Form bereits überarbeitet und erweitert ist, den ursprünglichen Kern aber treuer in einigen Punkten bewahrt hat als G. Ist nun diese vielleicht noch zu findende Fassung, die in G nicht ganz intakt, in  $\Sigma$  intakter, aber erweitert vorliegt, in syrischer oder griechischer Sprache anzunehmen?

Ich kann nur zwei Stellen<sup>1)</sup> anführen, denen ich eine gewisse Beweiskraft zusprechen möchte. G S. 174, 30f. sagt der Dux: *Οὗτοι ἀναγκασθήναι θέλουσιν, ἵνα περισσοτέρας τιμῆς ἀξιωθῶσιν*. Hier hat das *ἀναγκασθήναι* absolut keinen Sinn. Entweder die Soldaten opfern freiwillig den Göttern, dann warten ihrer Ehren und Geschenke, oder sie weigern sich auch weiterhin, dann warten ihrer Degradation und Todesstrafe. Wie und wozu wollen sie gezwungen werden? Wie können sie dann um so größere Ehre erwarten? Da Ironie wohl ausgeschlossen, ist nur eines denkbar: Sie weigern sich zunächst noch, um einen möglichst hohen Preis für ihren Abfall vom Christentum zu erlangen.  $\Sigma$  S. 362 läßt diesen Gedanken auch wirklich den Dux äußern: „Sie bestreben sich Widerstand zu leisten, damit sie um so größerer Ehren gewürdigt werden.“ Vollkommen verständlich und mit befriedigendem Sinn, wie wir von einem hohen Staatsbeamten erwarten dürfen. Nun hat das hier verwendete syrische Verbum (Etp. von *ēzā*) die beiden Bedeutungen: „gezwungen werden“ und „widerstreben, Widerstand leisten.“ Der Schluß ist dann wohl zwingend, daß der griechische Übersetzer ungeschickterweise die unpassende Bedeutung gewählt hat.

Ist die Ausdrucksweise G S. 174, 13 ... *καὶ εἰς ἡμῶν οὐκ ἐπλήρη* = „und nicht einer von uns wurde getroffen“ griechisch? Nach meinem Sprachgefühl nicht; die Wortstellung entspricht ganz genau der syrischen.

Daß Romanos G kannte und benützte, hat Krumbacher gezeigt. In RI<sup>2)</sup> findet sich wenig, was eine Kenntnis von  $\Sigma$  erweist; dann ein argumentum ex silentio wie die Nichtnennung des Namens des Bischofs beweist nichts. Die Worte der vierten Strophe: *Ὁ γὰρ πίστει πηγάμενος ὑμῶν ἐν λείψανον εὐανθεῖ πάντα νέκηται* finden sich sehr ähnlich

1) Vgl. auch S. 79 A. 3 u. 4. 2) In Strophe 15' (S. 20) ist wohl zu schreiben: *τὰ δὲ στέμματα βλέποντες πλεῖα ἐθάρρησαν οὐρανόθεν ἐρχόμενα* (nicht *ἐρχόμενοι*).

Σ S. 374, dem Inhalt nach aber auch sonst.<sup>1)</sup> Dagegen ist von Wichtigkeit, daß in G in der Mutterepisode kein Gebet der Mutter erwähnt oder mitgeteilt wird, während sie ihren Sohn dahinträgt. In Σ findet sich wie bei Ephräm der Hinweis auf die Mutterschmerzen, die sie einst um ihres Sohnes willen ausstand, und das Tragen auf der Schulter als Gegenstück zu damals. Die Zeile ις' 7 sieht wie eine Umschreibung des Schlußsatzes des Gebetes der Mutter aus.

In R II Strophe ε' 10f. eine Reminiszenz an das erste Gebet der Mutter in Σ zu finden, ist wohl zu gewagt. Durchschlagend dagegen ist, daß in Strophe ιδ' 7 der Satan als *ὁ πατήρ σου* (= des Agrikolaos) bezeichnet wird und genau diese Bezeichnung auch Σ S. 366 wiederkehrt, sich aber in G nicht findet. Weniger Beweiskraft hat die Tatsache, daß in Strophe ιε' 3 (S. 29) gesagt wird: *τοὺς ὁδοῦντας ἐβουξεν ὡς περ λέων ἀνήμερος*, ebenso in Σ der Vergleich mit dem Löwen gebraucht wird, dagegen G S. 175, 11 einfach hat: „er brüllte.“ Schließlich wird Strophe ις' 4 ausdrücklich gesagt: *καὶ δι' συμβουλευθέντες μετὰ τοῦ διαβόλου εἶπον τιμωρίαν δευῖν κατ' αὐτῶν*; dabei wird also vorausgesetzt, daß der Teufel den teuflischen Rat gibt, was, wie oben (S. 91f.) gezeigt wurde, nur für Σ zutrifft, aber nicht für G in der gedruckten Fassung. Freilich darf nicht verbehlt werden, daß in markanten Zügen R I und R II (z. B. 39 Kränze, *βάνλοις*) mit G zusammengeht. Ob die eben aufgezählten Stellen etwa auch aus Ephräm stammen könnten, kann ich nicht feststellen.

Kurz will ich mich bezüglich der Namen fassen, die Bedjan aus einer Londoner Hs ergänzt hat. Sie stimmen im ganzen mit G und T überein, die Reihenfolge ist wieder eine andere. T hat zweimal Doppelnamen<sup>2)</sup>: No. 27 *Λεόντιος ὁ καὶ Θεόκτιστος*, G No. 37 und Σ No. 31 Leontios; T No. 32: *Βιβατίος ὁ καὶ Βιβιανός*, G No. 34 und Σ No. 3 Bibianos. Außerdem hat Σ einigemale Bemerkungen hinter den Namen: Beginn mit Meletion und Zusatz: „Das ist der, der von seiner Mutter auf den Wagen gelegt wurde.“ Hinter Claudius steht: „Das sind die, die Antwort vor dem Richter gaben.“ Hinter Nikallos No. 40: „Das ist der, der ausfüllte die Reihe für den, der gegangen war und eintrat ins Bad und dort starb.“ Für *Κουδίων* liest Σ Kurdion; an Stelle von *Οὐαλέριος* (T 22 = G 18) hat Σ an 12. Stelle Anateliós. Auch in G ist No. 36 *Εὐρύχος* eine Doublette zu No. 7 (= T No. 3): *Εὐρύχιος*; T hat als No. 1 und No. 40 *Μελίτιος* und *Μελίτων*, Σ als No. 1 Meletion und No. 13 Meliton, geht also in diesem Punkt mehr mit T als mit G, in dem nur ein *Μελίτων* vorkommt.

Schweinfurt.

Wilhelm Weyh.

1) Vgl. Krumbacher S. 92.

2) Daraus erklärt es sich, daß gelegentlich auch von 42 Märtyrern von Sebaste gesprochen wird.

## Some historical references in the *Πραγματεία Ἡρακλείδου*.

A few years ago the world was surprised by the news that a long *Apologia* of Nestorius existed in a Syriac version preserved in an Eastern monastery and would soon be made accessible to scholars; and in 1910 this promise was fulfilled by the publication of the complete text by M. Bedjan<sup>1)</sup> and a French translation by M. Nau.<sup>2)</sup> With the new light which this work throws on the life and character of Nestorius and the ecclesiastical history of his time, a subject on which much has already been written, I am not concerned. At the end of the document however (p. 520) we have some references to secular events which are a welcome addition to the scanty contemporary notices of the time, and, as they supply new information upon questions which have hitherto been obscure, appear deserving of closer attention. The passage in M. Nau's translation (p. 331) runs as follows: "À l'instant en effet, comme tu le sais déjà, tu viens de voir que la mort a enlevé la fille de celui qui régnait alors et, après celle-là, ce démon, prince de l'adultère, qui avait jeté l'impératrice dans l'opprobre et la honte. (Tu viens de voir) encore que les villes d'Afrique, d'Espagne et de Mauritanie<sup>3)</sup>, et des îles grandes et célèbres, je veux dire la Sicile, Rhodes, et beaucoup d'autres grandes (îles) avec Rome elle-même ont été livrées en proie au barbare Vandale." There can of course be no doubt that we have here an allusion to that very dark affair, the disgrace of Eudocia. The romance of Paulinus and the apple, related by John Malala, is well-known and need not be repeated here; but all that was hitherto known about the matter on satisfactory authority was that Paulinus was beheaded at Caesarea in 440<sup>4)</sup>, and that about 441 the empress retired to Jerusalem, from which she never returned.<sup>5)</sup> M. Nau seems to think that 'the demon, prince of adultery' of whom

1) Nestorius, *Le Livre d'Héraclide de Damas*, édité par Paul Bedjan. Paris 1910.

2) *Op. cit.*, trad. en français par F. Nau. Paris 1910. M. Nau (p. XVII) holds the Greek title to have been *Πραγματεία Ἡρακλείδου*.

3) Syr. *Mwzyknwa*. 4) Marc., ann. 440.

5) See Seeck in Pauly-Wissowa, s. v. Eudokia (1).

Nestorius speaks is Paulinus, and that we have here a reference to his death; but it would be hard to find a parallel for such an expression, and I therefore take the natural interpretation of the demon as the devil and render the whole passage: "For you have already seen that immediately, as you well know, death carried off the daughter of him who was then reigning, and after this that the demon, the prince of adultery, throw the queen into shame and disgrace; moreover that the cities etc." We now know therefore from contemporary evidence that the romance is so far founded in fact that the exile of Eudocia was caused by a charge of adultery, or at least of unbecoming conduct in relation to some man; but we have no more certainty than before that the man was Paulinus. Nestorius seems to take her guilt as certain; but in his exile he can hardly have had good sources of information on the domestic affairs of the court, and his testimony on the point is therefore of little value. That he was free in accepting accusations of this kind may be inferred from the fact that he brings a similar charge against the prime Pulcheria (p. 148).<sup>1)</sup>

On this subject therefore the new testimony only confirms what was already generally accepted, and does little to illumine the darkness; but there is another disputed point which it enables us to decide with certainty. Nestorius tells us in this passage that a daughter of the reigning emperor died 'immediately' after an event which can hardly be any other than his own deprivation and exile (431). M. Nau supposes that the emperor's sister Arcadia is meant; but her death was in 444<sup>2)</sup>, not before Eudocia's disgrace therefore, but three years after it, and a contemporary writer could not have mistaken her relationship to Theodosius. Nor is there any reason for conjectural hypotheses, for under this very year, 431, Marcellinus has the following notice: "Flaccilla Theodosii Augusti filia extremum spiritum fedit." As no daughter of Theodosius II besides Eudoxia is otherwise known, it has been supposed that Theodosius I is here meant; but 'Theodosii Augusti' can only mean the emperor who was reigning at the time, nor is any daughter of Theodosius I named Flaccilla elsewhere mentioned.<sup>3)</sup> A more probable conjecture is that the eldest daughter of Arcadius<sup>4)</sup>, whose death is nowhere recorded, is intended, and that Marcellinus has inadvertently written 'filia' for 'soror'. It is now however placed beyond doubt that Marcellinus is quite accurate, and

1) 'Corrompue par les hommes' (the Syriac represents *šwḏqas*, not *šwḏqamot*) can bear no other meaning. 2) Marc., ann. 444.

3) It was not usual to name daughters after their mothers, and a daughter of the second wife would not be named after the first. 4) Marc., ann. 397.



that Theodosius II had a daughter named Flaccilla who died in childhood.<sup>1)</sup> That she was the younger of the two sisters follows from the facts that Eudoxia was born in 422 and was betrothed to Valentinian in 424<sup>2)</sup>; and it would be obvious for the emperor to call the first daughter after his mother and the second after his grandmother.

The concluding portion of the passage, relating to the Vandal ravages, is of less interest. Difficulties however arise from the mention of Rome and Rhodes. There is no record that the Vandals ever came as far as Rhodes; but we cannot assert that they did not do so, and there were other pirates<sup>3)</sup>, whom Nestorius may not have cared to distinguish from them. But in any case we must on the authority of Nestorius accept the fact of a piratical raid upon Rhodes at some time before 451, when the *Hegaymatala* was composed. The mention of Rome must be either a wild exaggeration of an attack upon Italy, which may well have been made during the expedition of 440, or the addition of an interpolator, perhaps the same who has subjoined to this passage a prophecy of the sack of Rome in 455.

London.

E. W. Brooks.

1) This was already accepted by Seeck in Pauly-Wissowa, s. v. Flaccilla (6).

2) Marc., ann. 422, 424.

3) Id., ann. 438; Suidas, s. v. Θεοδόσιος.

## Φοιδεράτοι et Στρατιῶται dans l'armée byzantine au VI<sup>e</sup> siècle.

L'armée byzantine du VI<sup>e</sup> siècle nous apparaît à travers les récits des historiens de cette époque, ou les indications du Code de Justinien, comme un agrégat hétérogène recruté par les procédés les plus divers. On y distingue, en gros, cinq catégories différentes de troupes: les *στρατιῶται* proprement dits, soldats réguliers, conscrits des provinces ou engagés volontaires; les *limitanei*, colons des frontières, héréditairement astreints au service militaire en retour des terres concédées par l'Etat; les *bucellaires*, garde privée de certains hauts officiers; les *σύμμαχοι*, contingents barbares fournis par un peuple «allié», et commandés par un chef indigène; enfin les *φοιδεράτοι* dont la nature n'est nettement définie par aucun texte.

Ces *foederati* étaient jadis, au IV<sup>e</sup> siècle, des corps de Barbares auxiliaires, envoyés par un prince allié de l'empire, en exécution d'un traité (*foedus*) stipulant la coopération militaire; mais cette définition est précisément celle des *σύμμαχοι* de Procope. Donc les anciens *fédérés* ont changé de nom dans l'intervalle du IV<sup>e</sup> au VI<sup>e</sup> siècle, et leur appellation primitive, bien que demeurée en usage, désigne à présent une tout autre institution.

Ce changement de sens est formellement attesté par deux témoignages concordants, quoique d'époque différente: celui d'Olympiodore (V<sup>e</sup> siècle) et celui de Procope. L'écrivain égyptien avait, semble-t-il consacré un chapitre entier à cette question et à celle des *bucellaires*; par malheur, nous ne le connaissons que par Photius, qui l'a résumé de façon un peu vague. Il résulte cependant de ce texte, que depuis le règne d'Honorius le nom de *φοιδεράτοι* fut donné à des corps de troupes panachés des races les plus diverses (*κατὰ διαφόρον καὶ συμμιγροῦς ἐπέφεροτο πλῆθος*)<sup>1)</sup>: ce ne sont donc plus des contingents ethniques, et il ne peut plus être question de chef indigène. Procope dit à peu près la même chose, en termes assez ambigus *τὴν δὲ δὴ φοιδεράτοις πρότερον μὲν μόνοι βάρβαροι κατελέγοντο, ὅσοι αὐτὰ ἐπὶ τὸ δοῦλοι εἶναι, ... ἀλλ' ἐπὶ τῇ ἰσῇ καὶ τῇ ὁμοίᾳ εἰς τὴν πολιτείαν ἀφίκοντο ... τὸ*

1) Photius, *Biblioth.*, n° 80 (Patrol. gr., tome 103, p. 257).

δὲ νῦν ἔπασσι τοῦ ὀνόματος τοῦτον ἐπιβατεῖν οὐκ ἐν καλῷ ἔστι»<sup>1)</sup> Enfin, le code même de Justinien montre bien que les fédérés du VI<sup>e</sup> siècle n'ont plus rien de commun avec ceux du IV<sup>e</sup>: des lois défendent en effet aux *φειδεράτοι*, comme aux autres soldats, de louer des terres ou d'exécuter aucun travail pour le compte des particuliers<sup>2)</sup>, lois qui n'auraient aucun sens si le mot avait conservé la même signification qu'à l'époque romaine.

Quelle est donc au juste leur nouvelle situation? Mommsen, sans exposer précisément ses motifs, a pensé<sup>3)</sup> que c'étaient des «soldats privés», recrutés par des *condottieri* qui louent leurs services à l'Etat: il en fait ainsi une simple variété de bucellaires. Cette théorie ne laisse pas de causer quelque surprise: car elle n'émane d'aucun témoignage ancien, et elle suppose implicitement qu'un état essentiellement militaire comme l'empire byzantin n'a jamais su assurer le recrutement stable et régulier de son armée, puisque les meilleurs éléments du *στρατός*, les Alliés et les fédérés, seraient l'un dépendant de la bonne volonté des Barbares, l'autre issu de l'initiative privée. Dans une étude parue en 1890, Ch. Lécirvain combattit cette opinion<sup>4)</sup>: mais son argumentation trop brève ne décida pas la question; et peu après, malgré quelques modifications de détail, la thèse de Mommsen était reprise, avec toute l'autorité d'un spécialiste, par M. Conrad Benjamin<sup>5)</sup>, qui la reproduisit encore tout récemment, dans l'article *Fœderati* de la Real-Encyclopädie de Pauly et Wissowa.

Pour M. Benjamin, le texte de Procope suffit à prouver le caractère foncièrement privé des *fœderati*: puisque les chefs de ces troupes ne sont plus des princes barbares, qui en trouvent tout naturellement les éléments dans leurs nations respectives, ils ne peuvent être que des *condottieri* qui les racolent dans un but de spéculation. La nécessité de cette conséquence ne me paraît pas évidente, et en dehors des deux termes où M. Benjamin resserre son alternative, il reste de la place pour plusieurs autres hypothèses au moins aussi légitimes, *a priori*, que la sienne.

Avant de proposer moi-même une autre explication du mot, je réunis en tableau tous les faits *certain*s que nous connaissons sur la condition des *φειδεράτοι*.

1) Proc., *Bell. Vand.* I, 11 [Bonn] (p. 258).

2) Nov. Just. 116.

3) Mommsen, *Das römische Militärwesen seit Diocletian* (Hermes, t. XXIV, pp. 215—221, et 233—239).

4) Cf. Lécirvain, *Les soldats privés au Bas-Empire* (Mélanges de l'Ecole de Rome, t. X, 1890).

5) C. Benjamin, *De Justiniani imperatoris aetate quaestiones militares*, Berlin 1892.

1<sup>o</sup> Comme on vient de le voir, ils ne se présentent plus par groupes ethniques et homogènes, conduits par des princes de leur race. C'est désormais un ramassis de Barbares recrutés pêle-mêle dans toutes les nations voisines de la *Romania*. Les paroles de Procope n'excluent pas précisément les Romains ou sujets romains, mais leur présence dans ces corps spéciaux dut rester exceptionnelle.

2<sup>o</sup> Ils sont commandés par des généraux romains, ou entrés auparavant au service de l'empire<sup>1)</sup>: ce sont les *ἄρχοντες* ou *κόμιστες φοιδεπάτων*. Nous voyons en plusieurs cas l'empereur nommer lui-même ces dignitaires.<sup>2)</sup>

3<sup>o</sup> Ils sont, comme les soldats réguliers, répartis en *τάγματα*<sup>3)</sup>; ils font partie de la *militia armata* au même titre que ceux-ci<sup>4)</sup> et portent le *cingulum*, insigne du service impérial<sup>5)</sup>. L'empereur, en punition de certaines fautes, peut les rayer des cadres de la milice.

4<sup>o</sup> Ils reçoivent leur solde et leur *annonne* du trésor public.<sup>6)</sup>

5<sup>o</sup> Ils jouissent d'une manière générale de la situation faite aux autres soldats, aux *στρατιῶται* proprement dits. Aux deux catégories de troupes il est interdit de prendre des terres en fermage<sup>7)</sup>, d'offrir leurs services à des particuliers.<sup>8)</sup> Leurs femmes, comme celles des réguliers, ne peuvent se remarier pendant une expédition, même si la mort de leur mari a été annoncée.<sup>9)</sup> Enfin, privilège spécial, ils peuvent garder leur croyance s'ils sont hérétiques.<sup>10)</sup>

Voilà tout ce que les textes contemporains nous apprennent de positif sur les *φοιδεπάτοι*. On constate, — pour ne retenir que les traits principaux, — qu'ils sont dotés du *cingulum* et sont par conséquent considérés comme serviteurs de l'Etat; qu'ils sont entretenus aux frais du trésor, payés par des *optiones* en lesquels tout le monde s'accorde à reconnaître des officiers impériaux; que l'empereur, par ses lois,

1) Cf. les noms des *ἄρχοντες φοιδεπάτων* lors de l'expédition vandale: Cyrille, Valérian, Dorothee duc d'Arménie, etc. . . .

2) Procop., *Bell. Goth.*, III, 31 (p. 406) (Artaban, créé *magister militum in praesenti*, et *ἄρχων φοιδεπάτων* en même temps).

3) Nov. 148, 2: τὰ τοῖς στρατιωτικαῖς τάγμασιν ἢ φοιδεπατικοῖς ἐπιδοθέντα παρὰ τοῦ δημοσίου.

4) Nov. 117, 11: εἴτε στρατιῶται εἴτε εἴτε φοιδεπάτοι εἴτε σχολάριοι εἴτε ἄλλοι τινὲς ἀπ' ἐτέρων οἰκιστῶν στρατίαν ἐνόντιον καταλεγομένοι.

5) Nov. 116: menace d'un châtimement sévère, et de la perte de la *ζώνη*.

6) Nov. 148, 2; Cod. Just. IV, 65, 35 (où il est question des *optiones*); Malalas (fragment publié par Th. Mommsen dans *Hermes*, VI, p. 389): ἀπ' ὧν καὶ αἱ φοιδεπατικοὶ ἀννοῦνται κατὰ χρόνον.

7) Cod. Just. IV, 65, 35.

8) Nov. 116. 9) Nov. 117, 11.

10) Cod. Just., I, 5, 12: ἐξήρηται οἱ ῥόδοι, οἱ γίνονται φοιδεπάτοι.

s'immisce dans leur recrutement, admettant par exception les hérétiques, rayant des cadres les coupables sans qu'intervienne aucun intermédiaire; enfin (au moins dans les cas où nous sommes renseignés sur l'origine des chefs), que c'est l'empereur qui donne à leurs *ἄρχοντες* le brevet de capitaine.<sup>1)</sup> Dans ces conditions, il paraît bien difficile de conclure que les *ποιδεσπατοι* sont des «mercenaires privés».

J'ai dit qu'aucun texte n'autorisait cette identification. Ce silence ne prouverait pas grand' chose en toute autre occasion: mais il est ici très significatif. Procope au moment d'introduire en scène ces troupes nouvelles, éprouve le besoin d'en donner une définition: on a vu plus haut en quoi elle consiste. Il est muet sur leur caractère privé; c'est, dit M. Benjamin, une conséquence qu'il ne tire pas lui-même, mais qui découle naturellement de son texte. Je ne trouve, pour ma part, aucune nécessité à cette déduction; et le sous-entendu de Procope, en ce cas, serait plus important que le fait exprimé: car, pour nous montrer la différence qui sépare les nouveaux des anciens fédérés, c'était là une caractéristique autrement frappante que le simple fait d'être recrutés désormais dans plusieurs nations à la fois, et de ne plus former de groupements ethniques. Olympiodore, dans une même phrase, définit les bucellaires (authentiques soldats privés, ceux-là), et les *federati*: il avait là une bonne occasion d'ajouter que les deux termes sont synonymes; il n'en fait rien. Justinien enfin s'occupe à plusieurs reprises des fédérés, dans son Code. Pas une fois il ne fait allusion à cette situation si particulière; il les mêle toujours aux troupes ordinaires de l'empire, *στρατιῶται* et *σχολάριοι* de la garde. Il semble pourtant que l'existence reconnue de soldats privés, à la solde de l'Etat, mais recrutés, instruits et commandés par le premier venu, aurait dû rendre nécessaire une législation spéciale, dont on ne trouve aucune trace. Quand on applique aux textes la théorie de M. Benjamin, on se heurte par suite à des difficultés de toute nature. Les *ποιδεσπατοι* font partie du *στρατός byzantin*<sup>2)</sup>: or les doryphores et les hypaspistes, qui étaient certainement des mercenaires *privés*, en sont exclus en cette qualité.<sup>3)</sup> — La garde de Constantinople, et par conséquent du prince, appartenait

1) C'est pourquoi Mommsen voulait reconnaître, dans les chefs nommés par l'empereur, non les *condottieri* eux-mêmes, mais des chefs suprêmes superposés à ceux-ci.

2) Proc. *Bell. Vand.* I, 19 (p. 388): «στῆλας οὖν ἡμπαροῦσιν τοὺς τῶν ποιδεσπατων ἄρχοντας, οὖν τῷ ἄλλῳ στρατῷ καὶ τοῖς οὐκείοις δορυφόροις τε καὶ ὑπασπισταῖς».

3) Proc., même passage. M. Benjamin lui-même, dans son chapitre sur les doryphores et les hypaspistes, remarque que Malchos les distingue très nettement des *νοῦτα τάγματα* et de la *δημοσία στρατιά*.

en partie aux *fœderati*<sup>1)</sup>: est-il vraisemblable que l'empereur ait confié le soin de sa sécurité à des soldats privés, à des officiers de hasard qui ne se seraient souvent recommandés à lui que pour avoir su, d'eux-mêmes, lever la petite armée qu'ils commandaient? Le fait qu'on en trouve au moins une fois<sup>2)</sup> dans les garnisons de province, où les besoins de la défense exigeaient un recrutement fixe et assuré, s'explique aussi malaisément si l'on accepte cette hypothèse. Et quelles complications confuses n'introduit-elle pas dans l'interprétation des textes?

Ainsi, cette série de termes si différents d'aspect, *bucellaires*, *φοιδεράτοι*, *ἐξόμοι* dans certains cas, et, si l'on suit Mommsen, *doryphores* et *hypaspistes*, tout cela se borne en définitive à désigner une seule et même catégorie de soldats? — Justinien n'hésite pas à employer des expressions telles que *τοὺς ἡμετέρους στρατιώτας ἢ φοιδεράτους*.<sup>3)</sup> Dans la même Novelle il décrit ensemble les devoirs des *στρατιῶται* et des *φοιδεράτοι*: «ὁφείλοντας ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τῆς πολιτείας κατὰ τῶν ἐχθρῶν ἀγωνίζεσθαι», paroles qui ne font guère songer à une milice privée. Un passage de Procope serait enfin un argument sans réplique s'il était certain qu'il s'applique aux *fœderati* dont nous nous occupons: *τινὲς δὲ αὐτῶν* (des *Hérules*) *καὶ Ῥωμαίων στρατιῶται γενένηνται ἐν τοῖς φοιδεράτοις καλουμένοις ταττόμενοι*, «quelques-uns d'entre eux se sont faits soldats des Romains, incorporés parmi ceux qu'on appelle les *fédérés*». Mais l'obscurité du renseignement en rend dangereux l'emploi.<sup>4)</sup>

1) Malalas (fragment édité par Mommsen, dans *Hermes* VI, p. 379); Théophane, *anno* 8055 (p. 368, éd. de Bonn); cf. Proc., *Bell. Goth.* III, 31 (p. 408), sur le cas d'Artaban.

2) Nov. Just. 108, 3. 3) Nov. 116.

4) Proc., *Bell. Goth.* III, 33 (p. 419). D'une part en effet, on sait par Procope lui-même (*Bell. Goth.* II, 14, p. 199) que les *Hérules* étaient liés aux Romains par un traité de *σύμμαχος*, et précisément, les lignes qui suivent la citation ci-dessus semblent contenir une allusion à ce fait. On est donc tenté de penser que Procope a donné ici au mot *φοιδεράτοις* son ancien sens d'*callides*. D'autre part il serait singulier que l'auteur ait employé à tort un terme qu'il a ailleurs si soigneusement défini; et les expressions *Ῥωμαίων στρατιῶται*, — *ταττόμενοι ἐν τοῖς* . . ., conviennent mal à des *σύμμαχοι*. Je crois qu'il faut distinguer deux catégories de soldats fournis aux Romains par ces Barbares: 1<sup>o</sup> des *σύμμαχοι* envoyés en vertu du traité, moyennant un subside général, et qui, paraît-il (cf. *Bell. Goth.* II, 14, p. 203), ne se présentaient pas avec beaucoup d'empressement; ce sont ceux-là que nous voyons combattre sous les ordres de leurs chefs nationaux, *Wissandos*, *Alwēth* et *Phanotheos* (*ibid.*, II, 13, p. 199). — 2<sup>o</sup> des *φοιδεράτοι* venus sur leur propre initiative, et individuellement (le mot *τινὲς* paraît indiquer cette nuance); ces derniers étaient versés (*ταττόμενοι*) dans les *fédérés*, pêle-mêle avec

Pour terminer, je voudrais dire quelques mots d'une curieuse idée que Mommsen avait exprimée incidemment<sup>1)</sup>, comme un complément logique de sa théorie, et que M. Benjamin a reprise et amplement développée<sup>2)</sup>: le recrutement des fédérés aurait été «une spéculation» de la part des *condottieri*. Certes, si l'on admet le caractère privé de ces troupes, il faudra supposer que l'État octroyait une solde à leurs chefs. Mais ils auraient eu surtout l'espoir d'un profit beaucoup plus brillant. Plusieurs personnages du VI<sup>e</sup> siècle, après avoir été *ἄρχοντες ποιδεσάτων*, se sont vus promus aux plus hautes dignités militaires, celles de duc, de *magister militum*, etc. . . : ainsi Valérien, Salomon, Martin, Markellos.<sup>3)</sup> Tout chef de bande, en offrant sa troupe au *basileus*, aurait escompté le même succès. Comparons avec cette théorie les quelques faits que nous savons sur la nomination des *ἄρχοντες*.

En 548, un certain Artaban fut *créé* à la fois *magister militum praesentalis* et *ἄρχων ποιδεσάτων*.<sup>4)</sup> Au moment de l'expédition d'Afrique, neuf chefs se partagent le commandement des fédérés: parmi eux se trouvent précisément ces Valérien, Salomon, Martin et Markellos qui servent d'exemple à M. Benjamin, et un certain «Dorothee, duc d'Arménie».<sup>5)</sup> On ne supposera pas que ce fonctionnaire d'empire ait quitté sa province de son propre mouvement, pour aller conduire une troupe à lui contre les Vandales: lui aussi, comme Artaban, il a donc été *nommé* par l'empereur. Mais ce Dorothee n'est parmi les huit autres *ἄρχοντες* qu'un égal entre ses égaux: ces derniers, par suite, Valérien, Salomon, etc. . . , dont la magnifique fortune devait exciter le zèle des recruteurs privés, tous ces gens sont *des officiers de l'État*. Il faut choisir entre les deux hypothèses, également dangereuses pour sa théorie, que M. Benjamin indique sans se prononcer: ou ces *ἄρχοντες* cités par Procope ont d'eux-mêmes recruté leur troupe de fédérés, et alors comment expliquer qu'ils soient «nommés» par l'empereur? Ou d'autres étrangers. Si l'on accueille cette explication, qui me semble probable, la question des *ποιδεσάτων* est formellement tranchée par un texte: car ce serait une étrange manière de s'exprimer, pour un écrivain précis comme Procope, que d'appeler *Ῥωμαῖον στρατιώτην* des soldats privés, recrutés par un particulier.

1) Mommsen, *op. cit.*, p. 238.

2) Benjamin, *op. cit.*, p. 11-12.

3) Valérien: Proc., *Bell. Pers.* II, 24 (p. 260); — Martin: *ibid.* (p. 261); — Salomon: *Bell. Vand.* II, 19 (p. 493), furent *magistri militum*; — Markellos fut duc de Numidie: *Bell. Vand.* II, 15 (p. 481); — Martin: *Bell. Goth.* IV, 17 (p. 548), commanda en chef contre les Perses.

4) Proc., *Bell. Goth.* III, 31 (p. 406): *στρατηγὸν τε γὰρ τῶν ἐν Βυζαντίῳ στρατιωτῶν καὶ ἄρχοντα ποιδεσάτων καταστήσας*.

5) Proc., *Bell. Vand.* I, 11 (p. 359): *Δωρόθεος τε, ὁ τῶν ἐν Ἀρμενίῳ κατὰ λόγῳ στρατηγός*; mêmes expressions p. 372, quand le récit de la campagne est déjà entamé.



ce sont des chefs suprêmes, superposés par Justinien aux capitaines de compagnies franches: et alors où est le bénéfice des véritables recruteurs, qui restent en sous-ordre et en sont pour leurs frais de spéculation? Nous tournons dans un cercle vicieux: d'une part les *ἑρχοῦτες ποιδεσάτων* seraient des spéculateurs sans mandat officiel, qui en récompense de leurs services, arriveraient parfois aux plus hautes fonctions; d'autre part, puisque ces mêmes *ἑρχοῦτες* sont nommés par l'empereur, ce ne sont pas des spéculateurs sans mandat, mais des fonctionnaires publics. Il faut donc renoncer à cette idée de la «spéculation»: constatation qui affaiblit encore la théorie des *ποιδεσάτοι* milice privée.<sup>1)</sup>

De l'ensemble de ces remarques il me semble résulter que les fédérés étaient, comme les *στρατιῶται*, quoiqu'à un titre différent, des soldats de l'Etat. La théorie opposée, au point de vue de la classification, avait un avantage, qui a peut-être séduit ses auteurs: elle expliquait d'une manière péremptoire la différence signalée par Procope, aussi bien que par le Code de Justinien, entre les *federati* et les *στρατιῶται* ordinaires. Quand on l'a rejetée, il paraît à première vue plus difficile de justifier cette distinction. On y parvient cependant, en définissant avec le plus de précision possible les deux termes en présence.

Les *στρατιῶται* sont les soldats réguliers de l'empire. Procope les appelle souvent les *στρατιῶται ἐκ καταλόγων*, ou encore les *Ῥωμαῖοι στρατιῶται*<sup>2)</sup>, par opposition aux Barbares auxiliaires: ceci nous indique

1) J'indiquais que deux hypothèses sont admissibles *a priori*, dans la théorie de M. Benjamin. Pratiquement, il semble bien que la seconde doive être écartée. Un *ἀγένης* de soldats varie entre 300 et 500 hommes, comme Mommsen (*op. cit.*) le démontre pour le IV<sup>e</sup> siècle; au VI<sup>e</sup> il est certain que ces chiffres sont encore exacts, et les exemples qu'on peut glaner dans Procope prouvent que s'ils étaient quelquefois dépassés, ils n'étaient presque jamais amoindris de son temps. Or il y eut 5000 cavaliers dans l'armée que Bélisaire emmena contre les Vandales (*Bell. Vand.* I, 11, p. 368), partie *στρατιῶται* (4 corps) et partie *ποιδεσάτοι* (9 corps): soit environ 3450 *ποιδεσάτοι*, et neuf chefs pour les commander. Chacun a donc eu à peu près 380 hommes sous ses ordres, c'est à dire un seul *ἀγένης*: ni Salomon, ni Valérien, ni les autres ne peuvent par conséquent être considérés comme des chefs suprêmes commandant à plusieurs troupes de fédérés. Quand on voit l'empereur nommer un *ἑρχων ποιδεσάτων*, il s'agit bien du chef direct de chaque bataillon, qui ne peut donc être un particulier recrutant lui-même sa troupe et l'offrant ensuite à l'Etat.

2) Cette expression désigne chez Procope non pas toutes les troupes qui forment le *Ῥωμαίων στρατός* et combattent pour l'empire, mais une partie spéciale de ces troupes. Un duc provincial est appelé *Ῥωμαίων στρατιωτῶν ἑρχων* (*Bell. Pers.* I, 17, p. 89); ils sont opposés aux Hérules *εἰρηνοὶ* (*Bell. Pers.* II, 26, p. 255: *ἡρώες δὲ Νηρέος ἦσαν τε τοῖς ἑσθίοις καὶ Ῥωμαίων τοῖς ἐπικρέμοις*); le même Narsete part en Italie avec des *Ῥωμαῖοι* (*ἔκ τε Βυζαντίου ἐπιπράγμενοι Ῥωμαίων στρατιωτῶν*

déjà le caractère fondamental de cette milice: elle est *nationale*, au sens où ce mot peut se prendre quand on parle de l'empire byzantin: c'est à dire qu'elle est recrutée parmi les sujets de l'empire. Ce recrutement se fait en principe par conscription: chaque localité, chaque propriétaire de *latifundia*, ou groupe de propriétaires, doit présenter un *tiro*, une recrue ou plusieurs, aux registres d'enrôlement. Dans certaines provinces, au IV<sup>e</sup> siècle, cette obligation était remplacée par un impôt supplémentaire<sup>1)</sup>: nous ne savons si cette *adaeratio* s'était conservée au VI<sup>e</sup>, mais c'est possible.<sup>2)</sup> Cette ressource est par suite insuffisante: on comptait davantage sur l'enrôlement volontaire. L'appât de la solde et des honneurs possibles exerçait un puissant attrait sur les paysans pauvres, dont la condition civile était généralement misérable.<sup>3)</sup>

Je ne vois donc pas sur quoi s'appuie M. Benjamin pour affirmer en passant que la plupart des *στρατιώται* étaient des Barbares.<sup>4)</sup> Les papyrus égyptiens sont une source inépuisable de faits précis, pour faire, dans toutes les branches de l'archéologie, l'épreuve des hypothèses. A vrai dire, un premier examen semble d'abord favorable à celle-ci: la liste des *τάγματα* aujourd'hui connus dans la vallée du Nil ressemble à un catalogue de nations barbares: Scythes<sup>5)</sup>, Numides<sup>6)</sup>, Maures<sup>7)</sup>, Transstigritani<sup>8)</sup>, y tiennent la plus grande place. Mais, à regarder de plus près, que constate-t-on? Le *campiductor* des *Transstigritani* s'appelle Ploutammôn<sup>9)</sup>; un soldat «maure» d'Hermopolis tire son nom, Flavios Bésnikôn<sup>10)</sup>, du dieu Bès de l'Egypte antique. Il est inutile de multiplier les exemples: ils sont tous semblables.<sup>11)</sup> Dans les papyrus du VI<sup>e</sup> siècle, on ne rencontre *pas une seule fois* un nom

*μέγα τι χρήμα καὶ τῶν ἐπὶ Θεῶντος χωρίων* etc. . .) et des *σύμμαχοι* (Bell. Goth. IV, 26, p. 598); les Tsanos, après que leur pays a été annexé, fournissent des recrues *ἐς Ῥωμαίωνος καταλόγους* (Bell. Pers. I, 16, p. 78), etc. . .

1) Et encore au V<sup>e</sup>: Cod. Theod., VII, 13, 2; 7; 13; 20.

2) Pourtant Justinien ne reproduit pas ces dispositions du Code Théodosien.

3) Cf. l'enrôlement de Justin, Zémarque et Ditybiotes, trois paysans illyriens, sous Léon (Proc., Hist. Arc., 6, p. 43).

4) P. 14. D'une manière générale, on a beaucoup exagéré le rôle des Barbares dans l'armée byzantine; au VI<sup>e</sup> siècle, il semble avoir été moins considérable qu'au IV<sup>e</sup>.

5) Pap. Byz. du Caire 67002, II, 12.

6) Ibid. 67056, IV, 2 (*Νουμίδαι*).

7) Ibid. 67091, I, 6; Pap. Brit. Mus. 1313 (vol. III, p. 256).

8) Berl. Gr. Urk. 369; 886, 2 — P. Brit. Mus. CXIII (a) (vol. I, p. 210).

9) Ibid. CXIII (a) p. 210.

10) Pap. Brit. Mus., 992 (vol. III, p. 253).

11) Cf. encore *Δειμάδος υἱὸς Φοιβαμμῶνος* (ibid., CXIII 6 (a); vol. I, p. 210); *Φλ. Σαρατίων* (ibid. 992; vol. III, p. 253); *Φλ. Μήνης Φοιβαμμῶνος* (ibid., 1313; vol. III, p. 256), etc. . .

de soldat barbare: tous sont ou spécifiquement égyptiens, ou helléniques, ce qui prouve au moins l'origine byzantine de leurs possesseurs.<sup>1)</sup>

Il serait vain cependant de vouloir affirmer que dans les rangs des *στρατιῶται* on n'a jamais enrôlé un seul Barbare. La preuve d'un pareil fait est impossible à faire, et il est par lui-même assez peu vraisemblable; mais si le cas s'est présenté, il n'a pu être que tout à fait exceptionnel. Dans les récits de Procope, on voit souvent des prisonniers de guerre, après capitulation, incorporés en masse dans l'armée romaine: on y vit ainsi des Vandales, des Goths, des Perses, des Tzanes.<sup>2)</sup> Il est vrai que le territoire de ces derniers fut annexé à l'empire; en sorte que leur cas rentre à peu près dans la règle générale. Ces corps d'origine bizarre jouèrent un grand rôle dans les expéditions du règne de Justinien.<sup>3)</sup> A quel titre en faisaient-ils partie, c'est ce qu'il est difficile de préciser, malgré l'explication vague donnée par Procope: *βασιλέως κατήκοοι ἔνν τῷ Ῥωμαίων στρατῷ ἐν τῇ ἰσῃ καὶ τῇ ὁμοίᾳ γεγενημένοι*.<sup>4)</sup> Ce ne sont pas des fédérés, car ils restent groupés par race<sup>5)</sup>, et ils conservent leurs chefs indigènes.<sup>6)</sup> Il est impossible d'assimiler à des *σύμμαχοι*, des prisonniers qui se sont rendus en qualité de *βασιλέως τε δοῦλοι καὶ Βελισαρίου κατήκοοι*<sup>7)</sup>, et qui ne sont pas entrés dans les rangs des Romains en vertu d'un traité, mais pour éviter la captivité et la servitude. Il semble qu'on en ait fait une classe à part; une fois cependant ils acquièrent une situation très analogue à celle des *στρατιῶται*. Ainsi les Vandales que Bélisaire envoya à Constantinople après la défaite de Gélimer furent

1) Les historiens ne notent pour ainsi dire jamais la nationalité d'un *στρατιώτης*: cf. cependant dans Procope un Besse (*Bell. Goth. II*, 26, p. 251), et dans Théophylacte Simocattes un Macédonien (*Bonn*, II, 6, p. 77). Les expressions de ce dernier auteur méritent d'être rapportées, comme éclaircissant le sens du mot *Ῥωμαῖοι*: «ὁ δὲ Μακεδὼν ἐκείνος ἢ Ἀσυνίδας τὸ φρόνημα ἢ Καλλίμαχος ἢ Κυνέριος, ἀπέειπε δὲ τὸ Ῥωμαίων ἀποκαλεῖν . . .» etc. Enfin, cf. le passage précité de l'Histoire secrète, sur l'engagement de trois Illyriens dans les *στρατιωτικοὶ καρδάλοι* (*Hist. Arc.* 6, p. 43).

2) Pour les Vandales: cf. *Proc., Bell. Vand. II*, 14 (p. 471); — Goths: *Bell. Goth. II*, 11 (p. 180); II, 19 (p. 223); *Bell. Pers. II*, 14 (p. 216); — Perses: *Bell. Pers. II*, 19 (p. 235); — Tzanes: *Bell. Pers. I*, 16 (p. 78); de *Aedif.* III, 6 (p. 267).

3) Ce sont eux que Bélisaire dispose sur le passage des ambassadeurs perses pour les effrayer (*Bell. Pers. II*, 21, p. 244).

4) *Proc., Bell. Goth. II*, 19 (p. 223).

5) Cf. le passage précédemment cité de *Bell. Pers. II*, 21 (p. 244).

6) *Proc., Bell. Pers. II*, 19 (p. 235): *βασιλέως τε . . . τούτους τε τοὺς Πίρρας καὶ τὸν Βλεγχόνην* (leur ancien chef) *ἐς Ἰταλίαν Γόνθους παλεψίσσαντας ἐπέμπε*.

7) *Proc., Bell. Goth. II*, 11 (p. 180).

distribués par l'empereur en cinq *κατάλογοι ἱππικοί*, appelés *Ἰουστινιανοὶ Βαυδῖλοι*, qu'il envoie en Orient *ὡς ἐν πόλεσι . . . ἰδρύσασθαι*.<sup>1)</sup> C'est tout à fait la dénomination (cf. les *Σκῦθαι Ἰουστινιανοὶ* de la garnison d'Antaiopolis<sup>2)</sup>), l'organisation en *κατάλογοι*, et le rôle, des soldats réguliers: mais on en fait des bataillons spéciaux, on ne les mélange pas aux recrues byzantines. C'est un expédient de hasard, et il n'y faut pas attacher grande importance dans une étude du fonctionnement normal de l'armée.

Individuellement, la présence occasionnelle de Barbares dans les cadres des *στρατιῶται* est possible, mais non démontrée; le point essentiel est que, normalement, ils n'y sont pas admis. Dans Procope, un chef d'armée dit à ses hommes: «vous qui êtes venus de la campagne (pour vous enrôler) avec une besace et une tunique courte». Il s'adresse donc à des sujets de l'empire.<sup>3)</sup>

Les *στρατιῶται* représentent le dernier reste de l'organisation militaire des anciens Romains. La législation des *thrones* est un vestige du service militaire des citoyens, de même que les *τάγματα* de l'armée régulière sont le dernier avatar des «légions», dont ils portent parfois encore le nom désormais incompris: tels les *Κουαδρονάροισι* (*IV<sup>a</sup> Parthica*) que Théophylacte cite sous le règne de Maurice.<sup>4)</sup>

Ceci posé, il est aisé de voir en quoi ces sortes de troupes diffèrent des *fœderati*. Leur origine est exactement contraire: les derniers, comme leur nom l'indique, sont en principe des Barbares, auxquels, exceptionnellement, il n'est pas impossible que se soient mêlés quelques Romains.<sup>5)</sup> En ces époques de guerre perpétuelle, les pays de l'ancien empire, théâtre des conquêtes de Justinien, offraient une incessante espérance de pillage à tous les Barbares non encore fixés qui en avoisinaient les frontières, et ceux qui n'attaquaient pas en masse pour leur propre compte, s'enrôlaient volontiers à la solde des

1) Proc., *Bell. Vand.* II, 14 (p. 471). 2) Pap. byz. du Caire, 67057, I, 8.

3) *ὅς γε* (l'empereur) *ὡς ἐξ ἀγοῦ, ἥκοντας οὐκ ἐν τῇ πῆρᾳ καὶ χειρὶ σκαπτοῦ ἐπὶ ἑνταυτοῦ etc.* . . . (*Bell. Vand.* II, 16, p. 484). Quelques pages plus haut (*ibid.* II, 16, p. 477), le discours de Bélisaire à ses soldats est également significatif. Il les excite contre le rebelle Stozas, qui a dans son armée des *déserteurs byzantins*: et il leur recommande de ne pas hésiter à combattre leurs «parents» (*συγγενεῖς*), qui d'ailleurs se sont faits les égaux des Barbares, en massacrant une foule de soldats romains (*Ρωμαίων στρατιωτῶν πλῆθος*). C'est l'antique opposition de la barbarie et de la Romanie.

4) Théoph. Simoc. (Bonn) II, 6, p. 77.

5) C'est du moins ce qu'il est permis d'inférer de la phrase peu nette de Procope, citée au début de cet article: *πρότερον μὲν μόναι βάρβαροι κατεκλόνοντο . . . , τὰ δὲ νῦν ἄνασι τοῦ ὀνόματος τοῦτου ἐμπαισσεῖν οὐκ ἐν κατέχη ἐστὶ* (*Bell. Vand.* I, 11, p. 359).

généraux byzantins. En outre, les bandes qui avaient combattu en qualité de *σύμμαχοι* devaient garder bon souvenir de ces campagnes: et beaucoup de leurs compatriotes se laissaient tenter par l'exemple. C'est ainsi qu'après avoir exposé comment les Hérules sont les *σύμμαχοι* du peuple romain, Procope ajoute, dans un passage discuté plus haut: certains d'entre eux (*τινές*) servent dans les fédérés.<sup>1)</sup>

Nous ne connaissons pas l'organisation spéciale des *ποιδεπάροι*; tout porte à croire qu'elle reproduisait celle de l'armée régulière, divisée en *τάγματα* ou *ἀγισμοί*, chacun sous les ordres d'un *tribun*. Justinien parle en effet de leurs *τάγματα*<sup>2)</sup>, mais leurs tribuns ne sont cités nulle part. Dans Procope, nous l'avons vu, leurs chefs s'appellent *ἄρχοντες*. Mais Procope évite, toutes les fois qu'il le peut, les titres latins qui dépareraient l'atticisme de son style. S'il est d'aventure forcé d'en employer un, par souci d'exactitude, il le met en quelque sorte entre guillemets, et uniquement pour préciser le sens de l'équivalent grec qu'il signale, et qu'il emploiera de préférence désormais. Par exemple: «καὶ στρατιωτικῶν δὲ καταλόγων ἄρχοντα καταστησάμενος, ὃν ῥῶμα καλοῦσι»<sup>3)</sup> Aussi ce terme vague d'*ἄρχων* est-il attribué par lui aux personnages les plus divers: c'est tantôt le général en chef, tantôt un duc, tantôt aussi, le fait est certain, un simple tribun de *moneris*.<sup>4)</sup> Rien ne nous empêche donc de traduire *ἄρχων ποιδεπάρων* par *tribunus federatorum*. Quoi qu'il en soit, l'analogie d'organisation entre les *στρατιῶται* et les fédérés est indéniable.

Mais il est certain que les *ἄρχοντες ποιδεπάρων* sont plus considérés que les tribuns des *τάγματα* ordinaires. Procope se donne la peine de noter leurs noms, ce qu'il ne fait que plus rarement pour les seconds, et ils ont un avancement rapide. Il est donc vraisemblable, comme le signale M. Benjamin pour d'autres raisons, que les fédérés étaient considérés comme une troupe d'élite, ce qui est encore un trait caractéristique. Nous en avons une autre preuve dans le rôle qui leur

1) Proc., *Bell. Goth.* III, 33 (p. 419). Sur la formation des corps de *ποιδεπάροι*, cf. Proc., *Bell. Goth.* III, 39 (p. 447): καὶ βάσβαροι πολλοί, οἵτις ἀπὸ ποταμῶν ἱερὸν διατριβὴν εἶχον, κατὰ κλῆρος τοῦ Γεγεμανοῦ ἦσαντες, καὶ χρημάτων πολλὰ κεκομημένοι ἀνέμεινοντο τῇ Ῥωμαίων στρατῷ. Ἄλλοι τε βάσβαροι ἐν πάσης ἐξυμώμενοι ἐνέτρειπον γῆς. 2) Nov. 148, 2.

3) Proc., *de Aedif.* II, 6 (p. 227); cf. *Bell. Pers.* I, 17 (p. 89); *de Aedif.* III, 6 (p. 259); pour d'autres titres, cf. *Bell. Vand.* II, 20, p. 499 (ὁστίων . . . , αὐτῶ γὰρ τὸν τῶν συντάξεων χρηγὴν καλοῦσι Ῥωμαῖοι); *ibid.*, I, 11, p. 359 (ἐπετρότους στρατηγίων δομέστικον τοῦτον καλοῦσι Ῥ.); *Bell. Pers.* I, 24, p. 121 (βασιλεὺς πάρεδρος, κοιμισσόμεν τοῦτον καλοῦσι Ῥ.); *ibid.*, I, 11 (p. 52); *Bell. Goth.* I, 14 (p. 74) etc. . .

4) *Bell. Pers.* I, 15 (p. 76): καταλόγων ἱεμινῶ ἄρχων.

est assigné. La fonction des *στρατιῶται* consiste essentiellement à tenir garnison dans les provinces.<sup>1)</sup> Si l'on en trouve aussi dans toutes les armées envoyées en expédition à l'extérieur, cela tient à deux motifs: d'abord, en cas de conflit avec un état voisin, avec la Perse par exemple, les troupes de la frontière menacée sont appelées au rôle de forces de couverture; ensuite, pour constituer rapidement un corps expéditionnaire, on empruntait à une éparchie pour l'instant tranquille les *ἀριῤῥοί* qui y stationnaient normalement.<sup>2)</sup> Les *στρατιῶται*, en somme, à part les quelques compagnies de *praesentales* qui séjournèrent à Constantinople, sont toujours, théoriquement, attachés à une province. Au contraire, les *γοιδεσῆται* sont comme une réserve toujours disponible, que l'on envoie où le besoin s'en fait sentir, ou qu'on recrute exprès pour une campagne. Il y en avait pour la garde de quelques grandes villes (encore le fait n'est-il certain que pour Constantinople)<sup>3)</sup>: une fois seulement on en voit dans une armée provinciale, en Palestine.<sup>4)</sup> Procope ne dit jamais d'où ils viennent: c'est que probablement ils n'avaient pas de quartiers fixes. On les jugeait donc plus capables que les autres d'assurer le succès des grandes expéditions.

Il est possible maintenant de résumer en formules précises ce que nous savons de la condition des *στρατιῶται* et des *γοιδεσῆται*, et de la distinction établie entre ces deux catégories de milices. Toutes deux sont également des troupes officielles, impériales; mais:

1° Les *στρατιῶται* sont des sujets de l'empire, levés, régulièrement, conformément à des lois qui règlent le service militaire, ou volontairement engagés. Ils sont versés dans les cadres provinciaux,

1) Ce sont eux qu'on trouve cités dans les papyrus égyptiens (exemples cités plus haut); cf. l'ἀριῤῥός *στρατιῶται* que Justinien établit à Palmyre (Malal., Bonn p. 426, 3); un autre à Martyropolis d'Arménie (*ibid.*, p. 427, 17), un à Bosphoros de Chersonnèse (*ibid.*, p. 432, 1—3) etc. . .

2) Par exemple, Proc., *Bell. Goth.* III, 39 (p. 447): Germanos au moment de partir pour l'Italie, *τῶν καὶ ἐκ κατελέγων ἱμηνῶν, οἳ ἐστὶ τῆς Θερμῆς ἰδούρου, ... ἐντέλειε.*

3) Et peut-être pour Alexandrie: cf. Jean de Nikiou, trad. Zotenberg, p. 631: Ptolémée, préfet des barbares.

4) Nov. 108, 3. Mommsen (*loc. cit.*, p. 217, note 3) voit dans ce passage une preuve que le renseignement de Procope est erroné, et que de son temps l'expression de *γοιδεσῆται* désignait encore parfois les anciens *fœderati* romains. Mais il n'y a rien dans le texte qui oblige à traduire ainsi en contredisant Procope. Au contraire, le duc de Palestine ne saurait guère avoir sous ses ordres, au même titre que les *στρατιῶται*, des «alliés» (ici, des Arabes), puisque ceux-ci gardaient leurs chefs indigènes. Le mot *γοιδεσῆται* me semble bien avoir, dans cette Novelle, le sens nouveau que nous avons défini.

et leurs unités sont réparties de manière fixe et permanente sur toute la surface de l'empire.

2<sup>e</sup> Les *φοιδεσπῆται* sont recrutés parmi les Barbares de toute race qui désirent prendre du service dans les rangs byzantins. Ils n'entrent pas dans les cadres réguliers, mais forment des compagnies d'élite qu'on envoie tour à tour sur toutes les frontières, selon les besoins des grandes expéditions de chaque règne.

Enfin, on comprend aisément comment ces mercenaires spéciaux finirent par hériter de cette antique dénomination de *fœderati*. Jadis, le mot servait à désigner les contingents fournis en vertu d'un *fœdus* par certains peuples barbares. Au V<sup>e</sup> siècle, par extension, on commença à l'appliquer aussi à des formations nouvelles, à ces autres Barbares qui venaient, individuellement et de leur propre mouvement, offrir leur service au peuple romain (c'est cet état de la question que montre le texte d'Olympiodore). Mais ce double emploi de la même locution prêtait à la confusion<sup>1)</sup>; et c'est pourquoi, au temps de Procope, on réservait le terme de *φοιδεσπῆται* à cette seconde catégorie d'auxiliaires, difficiles à définir clairement d'un seul mot, tandis que pour la première on se servait d'une expression qui n'était au reste qu'une simple traduction de la précédente: οἱ σύμμαχοι, les «Alliés».

Le Caire, décembre 1910.

Jean Maspero.

1) Ainsi, au V<sup>e</sup> siècle, on trouve encore quelques exemples du mot *φοιδεσπῆται* employé dans le sens ancien: ἐπὶ Ζήνωνος πρεσβυεὺς ἦλθεν ἐκ Θράκης τὰς ἐπισκευάσας Γότθων, οἷς δὲ καὶ φοιδεσπῆτας οἱ Ῥωμαῖοι καλοῦσιν (Malchos [Bonn], p. 237).



## The date of the Avar surprise.

### A Chronological Study.

The date of the Avar surprise is the cardinal point upon which hinges the whole chronology of the campaigns of Heraclius against Persia during the years 620—626 A. D. Earlier historians for the most part followed the account of Theophanes and assigned the barbarian assault on Constantinople to the year 619 A. D. (so e. g. Muralt: *Essai de Chronographie byzantine* p. 275. Clinton *Fasti Romani* II p. 165), but in 1894 Gerland published his dissertation "Die persischen Feldzüge des Kaisers Herakleios" (B. Z. III pp. 330—373) in which he argued that it was entirely uncritical to disregard the evidence of the Paschal Chronicle which reported the event as happening on Sunday June 5, 623 in which year June 5. did actually fall on a Sunday. Such accuracy in a contemporary source could not, he contended, be due to mere chance, while there was no justification for accepting the conjecture of Petau (ad Nicephorum p. 108 and p. 109 ad. Bonn), namely to amend *Δευτέρα* τ in the Paschal Chronicle (ad ann. 623) to *Δευτέρα* γ, thus giving us Sunday 3 June (619), which would enable us to reconcile this account with that of Theophanes. Gerland's argumentation would appear critically to be very strong: the Paschal Chronicle is a contemporary source<sup>1)</sup> and the writer had no end to serve in placing the Avar surprise in one year rather than another: Theophanes is compiling his *Chronographia* at least at second hand in the eighth century and is arranging his material, which was probably not given him under precise year-dates<sup>2)</sup>, in a consciously annalistic framework. Indeed Gerland's

1) Despite Pernice's doubts (Angelo Pernice: *L'imperatore Eraclio. Saggio di Storia Bizantina. Pubblicazioni del R. Istituto di Studi superiori pratici e di Perfezionamento in Firenze. Sezione di Filosofia e Filologia. Firenze 1905. p. XIV*) there seems no reason to treat the superscription of the Chronicle as the addition of a late copyist, or to think that the work extended beyond the 20th year of the reign of Heraclius = 630 A. D. cf. G. Mercati: *A Study of the Paschal Chronicle. Journal of Theological Studies* VII (1905—6) pp. 397. 412.

2) cf. his use of the poems of George of Pisidia. Gerland's critical position is most strongly brought out in a review of Pernice's book B. Z. XV (1905) pp. 301—307.

position appeared so unassailable that the present writer in 1901 in an unpublished essay<sup>1)</sup> attempted the Procrustean task of fitting the history of the reign into this schema, thus placing the Chagan's treachery in 623 and the departure of Heraclius on his second campaign against Persia in 624. Continuous study of all the available material has resulted in the conviction that this is impossible; the aim of the present paper is to prove

- I. That Gerland's date for the Avar surprise — 623 A. D. — is impossible.
- II. That Petau's emendation of the Paschal Chronicle is unjustifiable.
- III. That the suggestion<sup>2)</sup> that there was an Avar attack on the capital on June 5, 623 which was confused by the writer of the Paschal Chronicle with the earlier treachery of 619 runs counter to our authorities. And finally
- IV. to offer a solution of the difficulty, and to suggest that the true date is in fact 617 A. D.

I. First then to prove that Gerland's arguments for the date 623, other than that derived from the account of the Paschal Chronicle itself, are unconvincing and that Heraclius must have started on his second campaign in 623. To consider Gerland's arguments seriatim:—

(1). Thomas the Presbyter writes<sup>3)</sup> (quoting the Latin translation) as follows:

*Anno 934 (= 623) ingressi sunt Sclavi Cretam aliasque insulas et ibi comprehensi sunt beati e Quennesre e quibus circiter viginti viri interfecti sunt.*

*Anno 934 ingressi sunt Persae Rhodum: ibi strategum comprehenderunt et deduxerant captivos insulae in Persidem. Et eo anno processit imperator Heraclius e sede sua: deduxit exercitum ingentem et descendit in dicionem Persarum: vastavit regionem et multos captivos abduxit.*

Gerland argues (op. cit. pp. 335—6) that there must be an error in the text, for otherwise Thomas would have written for the second "anno 934" *eodem anno* (or rather the corresponding Syriac expression) and that accordingly for the second 934 we should read 935 = 624 A. D. But it may be urged in answer: (a) it is doubtful whether this is a valid argument in the case of an annalistic work: the more natural

1) The Emperor Heraclius. The Lothian Prize Essay 1901.

2) cf. E. H. R. XXI (1906) p. 142.

3) *Scriptores Syri, Series III Tomus IV: Chronica Minora, Versio p. 113 in Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Paris 1903.*

conclusion would appear to be that the writer was here compiling his account from two different sources: and (b) there is no entry for 933 (= 622) and the error may just as reasonably lie in the first 934 which may really stand for 933.<sup>1)</sup>

Meanwhile the text of Thomas distinctly states that Heraclius started on his march into Persia in the year 623.

(2). Gerland points out that Bar Hebraeus (Hist. dyn. p. 99) and Michael Syrus (p. 224—5 Langlois) connect the capture of Rhodes and the departure of Heraclius, placing them both in the year 625. The Hist. dyn. however (p. 99) dates the capture of Jerusalem in the 5th year of Heraclius = 615, though this really happened in 614. Bar Hebraeus may therefore in this case also be a year too late in his reckoning and should rather be quoted as an authority for assigning the Emperor's departure on his second campaign to the year 624, thus agreeing with the Paschal Chronicle. But Gerland failed to notice that there is independent support for the date 625 as being the year of the Persian capture of Rhodes, and this too apart from any connection with the movements of the Emperor. Such independent support is found in the chronicle of Agapius of Hierapolis of which (although the text is not yet published) a Russian translation by Baron Rosen appeared so long ago as 1884.<sup>2)</sup> The fact is that there are two traditions on the subject, one dating the capture to 625 and the other to 621—2; both are recorded by Agapius of Hierapolis (cf. Rosen, op. cit. p. 68 note) — the 625 tradition is represented by Bar Hebraeus, while the original text of Michael, published by Chabot since the date of Gerland's paper, adopts the earlier year. Thus in Chabot's French translation (Michael Syrus Bk XI. c. 3. apud init. Tome II Fasc. III p. 408) we read „En la première année de Mohammed le Persan Sahrharâz s'empara d'Ancyre: puis il s'empara de Rhodes“ i. e. in 621—2, with which cf. Agapius: Rosen p. 68 under the same year. There is then no reason to think that Bar Hebraeus meant 624 when he wrote 625, and the only conclusion which we may justifiably draw from his chronology is that he was mistaken in the date of Heraclius' departure: we cannot deduce any argument from his account which would favour the year 624 rather than the year 623.

(3). But the point on which Gerland lays most stress is that the narratives given by Theophanes and the Paschal Chronicle respectively of the opening stages of the Emperor's second campaign are totally

1) This has already been noticed by Pernice; op. cit. p. 311.

2) Baron B. Rosen: Zametki o Lyetopisi Agapiya Manbidzhskago. Zhurnal Ministerstva Narodnago Prosveshcheniya Chast 281. February 1884. pp. 47—75.

irreconcilable, while that of Theophanes is inherently impossible. The two accounts may be thus represented in tabular form:

*Theophanes*: 306, 19 sqq. (ed. de Boor).

15 March: Heraclius leaves Cp. and marches *κατὰ τάχος εἰς Ἀρμενίαν*.

20 April: The Emperor *εἰσέβαλεν εἰς τὴν Περσίδα*.

Theoph. further states that on receipt of Chosroes' defiance ὁ βασιλεὺς ἀναλαβὼν τὸ στέφανον εὐθὺς ἐν τῇ ἐνδοτέρᾳ Περσίδι ἐχώρησεν and there occurred a θαῦμα of falling dew which took place ἐν τῇ θερυνῇ τροπῇ 307, 21 i. e. about June 21.

*Chron. Pasch.* ann. 624.

25 March: Festival of the Annunciation. Heraclius leaves Cp. and celebrates Easter at Nicomedia (Easter = 15 April in 624.)

μετὰ τὴν ἑορτὴν he goes *εἰς τὰ ἐκτελικὰ μέλη*.

Gerland objects that if — as Theophanes tells us — Heraclius started from the capital on 15 March it was quite impossible for him to have advanced through Armenia, and to have crossed the Persian frontier (*εἰσέβαλεν εἰς τὴν Περσίδα*) by April 20, considering that an imperial courier who left Ganzaca on April 8. 628 only reached Constantinople on May 15. 628, while if we accept the proposed emendation of the text of Theophanes (as we should do in the view of the present writer) and read  $\bar{\kappa}\epsilon$  for  $\bar{\lambda}\epsilon$  — i. e. if Heraclius only started for Asia on March 25 — the difficulty is but intensified. It must be frankly confessed that if this is the true translation of the words *εἰσέβαλεν εἰς τὴν Περσίδα* the whole account of Theophanes is simply incredible.

But it so happens that we have a precisely similar phrase, only in the present tense, in Theoph. 304, 21 *εἰς τὴν Περσίδα εἰσβάλλει* and without being conscious of this similarity the present writer argued some years ago in an article in the E. H. R.<sup>1)</sup> that these words could not be taken to imply an invasion of Persia by Heraclius — his first campaign did not carry him so far. This is indeed proved by Theophanes himself who says a few lines later 304, 25 of Sarbar φοβηθεὶς μὴ διὰ τῆς Ἀρμενίας εἰς τὴν Περσίδα ὁ βασιλεὺς εἰσβάλων ταύτην παράξῃ κτλ. — i. e. the fear of the Emperor's striking for Persia through Armenia has clearly not yet been realised; in fact the words *εἰς τὴν Περσίδα εἰσβάλλει* = "the Emperor strikes for Persia". So here *εἰσέβαλεν εἰς τὴν Περσίδα* is to be translated "the Emperor started on his march for the invasion of Persia".

In 623 Easter Sunday fell on March 27 but in 624 on April 15.

1) The First Campaign of Heraclius against Persia EHR XIX (1904) pp. 494 — 702.

If therefore the Paschal Chronicle is right in assigning the Emperor's departure to the year 624, Heraclius left the capital on March 25 in order to keep Easter at Nicomedia on April 15; this extraordinary interval of time appears to need some explanation. If however we conclude that the Paschal Chronicle is in reality describing the events of 623 and if we read  $\alpha\bar{\varsigma}$  for  $\bar{\iota}\varsigma$  in Theophanes there is no contradiction between the two authors, but all fits in admirably. The Emperor leaves Constantinople on March 25. 623 in order to keep Easter on March 27. 623 and *μετὰ τὴν ἑορτὴν* (Pasch. Chron.) on April 20 (Theoph.) he started on his second campaign against Persia.

(4). But the question naturally arises: why this delay in Nicomedia? This is explained for us by Sebeos. The Armenian historian states that a letter was sent to Heraclius by Chosroes in the latter's 34th regnal year<sup>1)</sup> (*Histoire d'Héraclius par l'Évêque Sebéos traduite de l'Arménien . . par Frédéric Macler, Paris 1904, p. 79*). But this dating in Sebeos (as is clear from the opening words of c. XXIV. p. 64 and as has been shown at length by Owsepian: *Die Entstehungsgeschichte des Monothelismus nach ihren Quellen geprüft und dargestellt, Leipzig 1897, pp. 24—25*) = 622 June — 623 June: i. e. the successes of the Romans in 622 cause Chosroes to attempt "a game of bluff". The letter was received very early in 623, for Heraclius was able to make his preparations before Easter — March 27 — in that year.<sup>2)</sup> Now Theophanes does not mention this letter of Chosroes but he does tell us the content of the Emperor's reply: he wrote that the Persian monarch must *ἢ τὴν ἐιρήνην ἀσπείσασθαι ἢ ἑαυτὸν εἰς τὴν Περσίδα σὺν τῷ ἑαυτοῦ στρατῷ εἰσβαλεῖν* 306, 23. He then awaits the answer of Chosroes, but meanwhile moves to Asia in order to be ready to carry his threats into immediate execution and, as we have seen, celebrates Easter at Nicomedia. Directly he receives the news that Chosroes is unrepentant and that undisturbed by the Roman victories of 622 still considers the threats of Heraclius as idle menaces, *ὁ βασιλεὺς ἀναλαβὼν τὸ σπράτευμα εὐθὺς ἐν τῇ ἐνδοτέρᾳ Περσίδι ἐχώρησε*, and has already reached Persian territory at the time of the summer solstice, or, as Theoph. says in an anticipatory phrase, he marched *κατὰ τάχος εἰς Ἀρμενίαν*, where as we see from George of Pisidia the Emperor's capture of Dovin and other towns created a profound impression. We can thus satisfactorily answer the question with which this paragraph

1) The fact that the text of the letter as given by Sebeos is a free composition of the author and contains O. T. reminiscences is for our present purpose immaterial.

2) Sebeos p. 80.

opened: the Emperor was awaiting at Nicomedia the answer of Chosroes — this received, his plans were already matured and he forthwith advanced against the enemy. In a word, if rightly translated and explained, the accounts of the Paschal Chronicle and of Theophanes mutually confirm each other and point to the year 623 as the date for the beginning of the Persian campaign.<sup>1)</sup>

Having now considered Gerland's arguments<sup>2)</sup> we may attempt to prove that it is *impossible* to adopt the date 624 for the Emperor's departure from the capital.

(5). The chronology of Theophanes for the years 623—626 is as follows:

- 623. The Emperor winters among the Caucasian tribes.
- 624. The Emperor winters on Lake Van.
- 625. The Emperor marches into Asia Minor and winters in the Pontic district.
- 626. The siege of Cp. by Avars and Slavs: Heraclius enters into communication with the Chazars.

Obviously however if the campaign only begins in 624, we have here a winter too many, and Gerland strikes out the winter of 625: the Emperor's march to the W. takes place according to his chronology in 626 spring, and Heraclius marches north to the Pontic district in summer 626 and does not winter there before the siege of the capital. The words of Theophanes in regard to the winter quarters of 625 are these: *ὁ δὲ βασιλεὺς* (after the victory on the Sarus) *ἐπισηνάξας τὸν ἑαυτοῦ λαὸν εἰς Σεβαστείαν τὴν πόλιν ὤρμησεν καὶ περὶ τὸν Ἄλυν ποταμὸν ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ διέτριβεν ὅλον τὸν χειμῶνα* i. e. he chose τὸ Πόντιον κλίμα for his army to rest in as he had done in the winter of 622—3. This account of Theophanes is confirmed by the Armenian historians: Sebeos writes (p. 83) "Quant à Héradius il prit le butin de leur (the Persian) armée, revint en grand triomphe et arriva dans la région de Césarée, tandis que Šahr Varaz le suivit promptement (this is a somewhat awkward reference to the pursuit of the Emperor by Šahrbarāz from Lake Van to the Sarus). Mais comme l'armée était fatiguée il prit le parti de mettre plusieurs cantons entre [elle et l'ennemi], pour la laisser se reposer et se refaire; les troupes

1) It should further be noticed that Sebeos (p. 81 top) knows that the campaign was not begun until after Easter; the fact that the Armenian author thinks that the Emperor kept the festival in Cp. is unimportant, for Sebeos is by no means well informed as to the details of events which took place in the west.

2) For his interpretation (op. cit. p. 336) of Geo. Pis. de Exp. Pers. 111. 811. See below § VIII.

allèrent dans les régions des Asiatiques, s'y répandirent et y prirent leurs quartiers." Heraclius subsequently returns to Armenia and the campaign which terminated the war is recounted. With this compare Stephen of Taron II c. 116 who states that Heraclius marched by Caesarea to Apamea. If we abandon the chronology of Theophanes we must also neglect the independent Armenian account and this seems a hazardous proceeding.

(6). Gerland is inclined to place the battle on the Sarus in April 626 and then Heraclius must immediately have marched north, for the capital had received reinforcements from him before the end of June. Gerland's view thus tends to make the S. W. March of the Emperor appear a somewhat purposeless excursion and Anderson's emendation<sup>1</sup>) of the text of Theophanes in the same way takes Heraclius N. again almost immediately. But we may well ask ourselves — what was the Emperor's object and could it have been attained by such a flying visit?

(a). It may at least be suggested that Heraclius was making a serious effort to restore Roman influence in the West. Rhodes (though the precise date is as we have seen doubtful) was at some time between 621 and 625 overrun by the Persians and it may well have been that the invaders who had no navy of their own had commanded Roman shipping in Tarsus (captured in 613<sup>2</sup>)) and other ports and had impressed Roman seamen. If the effective hold of the Persians on this coast-line were permitted to continue it might become a menace to the Roman power on the islands of the Aegean, which were already harassed by the Slavs.<sup>3</sup>) Theophanes is thus in all probability right in bringing Heraclius to Adana, and we should not correct his text, as has been suggested by Anderson l. c., to Adana.

(b). Further at this time we first hear of a Roman mint which was opened in Cyprus and of which we have coins dated 626 and 627.<sup>4</sup>) We can hardly avoid connecting this with the Emperor's activity in the west i. e. according to Theophanes in the year 625.

1) J. G. C. Anderson: The Road-System of Eastern Asia Minor with the Evidence of Byzantine Campaigns. J. H. S. XVII (1897) pp. 22—44 at pp. 33—34.

2) This chronology the present writer hopes to consider in a critical account of the campaigns of Heraclius which will shortly appear in the United Service Magazine.

3) On this cf. I. D. Shishmanov's (Bulgarian) study: Slavyanski Selischa v Krit i na drugite gr'tski ostrovi. B'lgarski Pregled. God. IV. Kn. III. June 1897. pp. 62—98.

4) See W. Wroth: Catalogue of the Imperial Byzantine Coins in the British Museum I (London 1903) Introduction p. XXVII.



(c). With these plans of Heraclius we may also associate the fact that at some date almost certainly before 626 and undoubtedly after the first Persian campaign in 622 the Emperor wrote to the bishop Arcadius of Cyprus a letter in the form of an edict against Paul the One-Eyed (See Owsepian: *op. cit.* pp. 43—45.) Now Paul was an Armenian of Theodosiopolis and it is not clear why the Emperor should have sent this edict to Cyprus. All attempts to connect Paul with the island have failed: there is absolutely no evidence for this (cf. Owsepian *op. cit.* p. 56). But we do know from John of Ephesus (*Translation of Schönfelder* p. 182) that there were Monophysite communities in Cyprus. The suggestion therefore naturally arises that in 625 the Emperor was making every effort to establish Roman influence in the islands by conciliating Monophysite feeling and holding out hopes of a religious reunion. The destination of the edict which was previously a riddle is thus easily explained. If Heraclius were in fact pursuing some such projects as these he would have needed time for their execution. This is allowed for by the chronology of Theophanes: there is no place for such activity in the scheme of Gerland.

(7). But this is not all. After the Persian defeat on the Sarus Theophanes 315, 2 tells us that Chosroes

*νέαν ἐποιήσατο στρατείαν στρατεύσας ξένους τε καὶ πολίτας καὶ οἰκέτας, ἐκ παντὸς γένους ἐκλογὴν ποιοῦμενος· καὶ ταύτην τὴν ἐκλογὴν τῷ Σάν παραδούς στρατηγῷ ἄλλας τε ὡς χιλιάδας ἐκ τῆς φάλαγγος τοῦ Σαρβάρου ἐπιλογὴν λαβὼν τοῦτω συνῆψε καὶ ἐνόμασε χρυσολόγῃς· καὶ τούτους ἀπέστειλε κατὰ τοῦ βασιλέως. τὸν δὲ Σαρβάρου σὺν τῷ λοιπῷ αὐτοῦ στρατῷ κατὰ Κιόπλεως ἀπέστειλεν ὥπως τοὺς ἐκ δύσεως Θύννους οὓς Ἄβάρους καλοῦσιν Βουλγάρους τε καὶ Σκλάβους καὶ Γηπαίδαις συμφωνήσας κατὰ τῆς πόλεως χωρήσωσι καὶ ταύτην πολιορκήσωσιν.*

The news therefore of the defeat on the Sarus must have reached Chosroes, troops must have been withdrawn from Sahrbaráz's army and a new force formed: with the remainder of his men Sahrbaráz then received orders to march to Chalcedon, where he had already been many days encamped before the arrival of the Avars (with whom he was to co-operate) at the end of June 626. But according to Gerland the battle on the Sarus took place at the earliest in April 626. This chronology is frankly impossible and Gerland's attempt to defend it<sup>1)</sup> is in the view of the present writer quite unconvincing.

(8). We have next to consider the evidence of George of Pisidia.

1) cf. B. Z. XV (1906) p. 304sq.

The most important passage for our present purpose is Heraclius II 66—97. On a careful reading of these verses as a whole it will be found that the interpretation adopted by editors and historians is untenable. The reader is immediately struck by the extraordinary comparison of the Virgin to a Gorgon (l. 91); the editor boldly states: "at Gorgon hic non est monstrum sed imago Virginis Marinae cuius ope Heraclius iam antea tyrannum Phocam devicerat"; when however we find that but a few lines before (ll. 80—81) the same figure is used for the Persian foe, amazement gives place to the conviction that this cannot have been the poet's meaning. All we need to render the passage consistent and historically of high value is to amend l. 94 and read

l. 90. καὶ πολλὰς τὸ τόξον ἐνταῦθα θέλων  
βαλεῖν τε τὴν Χάρυβδιν, εἰς τὴν Γοργόνα  
τὴν πετροποιδὸν τῶν θεατῶν εἰκόνα  
στραφεῖς ἐπέσχες τὴν βολὴν ἡπειρμένην.

l. 94. καὶ δὴ κατ' ἐντῆς ἀντιβάλλοντας (instead of ἀντιβάλλοντες) βέλος  
ἀνθεῖλλον ὅμας οἱ φιλόπαρες λύκοι.

We thus get as a history of the early years of the reign of Heraclius:

vv. 66 sqq. settlement of internal disorders.

71 sqq. difficulties from the ravages of the Slavs both on land and sea. This is the only confirmation known to the present writer from our Greek sources of the account of the Slav raids given in the *Miracula S. Demetrii* which Pernice has shewn<sup>1)</sup> are to be assigned to the first decade of the reign.

79—94 operations against Persia. cf. the sea victory of the Romans over the Persians (Sebeos p. 79) (in 616 A. D.).

v. 95. A raid on the capital by the northern peoples — οἱ φιλόπαρες λύκοι (which = in the view of the present writer the Avar surprise) and on this follows the first campaign against Persia in the year 622.

Gerland sees in the Avar surprise an explanation of the return of Heraclius to Constantinople in the winter of 622, but it is to be noted that while in none of our authorities is there any hint of *two* treaties concluded with the Chagan of the western peoples, but the only treaty mentioned is that which followed the Avar surprise, it is the rise of

1) A. Pernice: *Sulla Data del Libro II dei Miracula S. Demetrii Martyris*. Bessarione. Ser. II. Vol. II. Fasc. 65. Anno VI (1902) pp. 181—187.

fresh troubles with these tribes which recalls the Emperor De Exp. Pers. III 313 *καὶ τῶν προετίδων κινουμένων* — thus implying a previous settlement — and this even though with Gerland we do not refer vv. 311—312 (as the present writer following Pernice would do) to the threatened breach of this particular treaty.

Thus the poems of George of Pisidia can at least be reconciled with a date prior to 621 for the Avar surprise, but it may be suggested that we can go further. There can hardly be any doubt that the theory of the *μυστικὴ θεωρία* celebrated by Heraclius at the close of the war in 629<sup>1)</sup> was the child of the pious fancy of George of Pisidia — after six years' work in the Persian campaign the Emperor, like God at the Creation, enters into the Sabbath of his rest. There was no campaigning after the early months of 628 and in this year peace was concluded: which then were the six years of these unbroken campaigns? They must be 623 to 628 and to support this contention we have the much disputed verses Bell. Avar. 250—251.

ἤδη γὰρ εἴχε τρεῖς ἔτων περιδρομούς  
καταστρατηγῶν τῆς ἀθέτου Ἡρακλίδος.

i. e. in 626 the Emperor had already been absent three years 623—625.<sup>2)</sup> The present writer believes that the mystic view of the six years of continuous warfare followed by the year of Sabbatic rest (= 629) compels us to adopt this interpretation of these lines and shews that for George of Pisidia Heraclius set forth on his second campaign in 623 and that therefore the Avar surprise did not take place in that year.

(9). Lastly Gerland has failed to consider the evidence afforded by the "History of the Albanians" written by Moses of Kagankaitak. It is regrettable that no one has yet subjected this work to a rigorous critical scrutiny; Agop Manandian in his Jena dissertation — *Beiträge zur albanischen Geschichte* —<sup>3)</sup> has taken the first steps towards this study, but he does not assist us with regard to the section with which

1) Theophanes 527, 24. The chronology of the years 628—630 has only been confused by V. Bolotov's lengthy essay *K istorii Imperatora Irakliya. Viz. Vrem. XIV* (1907) [St. Petersburg 1908] pp. 68—124. Bolotov has been followed by N. Marr in *Tekstui i Razniskaniya po Armyano-gruzinskoi Philologii IX* (St. Petersburg 1909) p. 6. The present writer hopes shortly to publish in the E. H. R. a special study of the chronology of these years.

2) cf. Pernice: *L'imperatore Eracleo*, p. 311. We must not adopt Hilberg's emendation *τετραετη περίδρομος* — the campaign of 622 is not included in the calculation. cf. Isidor Hilberg: *Textkritische Beiträge zu Georgios Pisides*, *Wiener Studien IX* (1887) pp. 207-222.

3) Leipzig 1897, where a useful bibliography will be found.

we are immediately concerned. The present writer being unfortunately ignorant of Armenian has been forced to rely upon Patkanian's Russian translation. The source used by the Xth century historian for this period was it may reasonably be assumed composed by a contemporary of the events recorded<sup>1)</sup>, and at the outset it may be noted that in the perplexing matter of the regnal years of Chosroes the basis of calculation adopted by Sebeos is not followed. This is proved from the fact that "the luckless year, the year of the death of Chosroes" is given as his 38th regnal year (p. 104) which therefore = June 627 — June 628 so that we gain a fixed starting point for our chronology. But as soon as we proceed to an analysis of this part of the History of the Albanians we find that Moses (or some intermediate compiler) has transposed and thrown into disorder his original source: this can be shewn by a very brief summary of his full and interesting narrative.

After sketching the history of the early years of the reign of Heraclius the author relates on pp. 103—4 that a force of Chazars had carried out a successful pillaging raid on Persian territory and secured much booty. Chosroes writes to these tribesmen, threatening to withdraw Sahrbarâz, Sahîn and Krtakarîn from the west in order to punish the marauders. The letter which is of considerable length is quoted in extenso and its result was that the Chazars desisted from further pillage and "returned by way of the same gates" presumably as those by which they had come, of which there has been no previous mention. The historian then proceeds in effect as follows: When the great prince (knyaz-vladuiko) Djebuchagan of whom we spoke above heard of the vast booty which had been won, he was inflamed with a desire to secure these prizes for himself and in the 38th year of Chosroes [= as we have seen 627—628] he led a strong force in person, captured Partav and put to flight the governor Gashak whom Chosroes had sent with the express purpose of fortifying and defending that city. [It is to be noted that in the history of Moses as it now stands the name of Djebuchgan has not, so far as the present writer can discover, previously occurred]. The author then recounts the siege of Tiflis and after the delightful incident of the pumpkin, while we are still in the 38th regnal year of Chosroes, we suddenly begin a new chapter (c. XII. p. 110) with the words "After this in the 36th year of the reign of Chosroes" (= June 625 — June 626) the Emperor Heraclius seeking allies sent Andreas to the Chazars to raise forces to undermine the Caucasian mountains leading to the N. E. and to open

1) cf. e. g. p. 104 s. f. (Patkanian).

the gates of Chog (= Derbend). The lieutenant of the great prince of the North whose name was Djebuchagan [now introduced as though mentioned for the first time] welcomed the proposals of Andreas and a force of 1000 men burst through the gates of Dzor (= Chog = Derbend), fell upon the unsuspecting garrisons on the Kur and ranged pillaging through Iberia and Eger<sup>1</sup>), subsequently taking ship and visiting the Emperor Heraclius, when vows of friendship were interchanged and a free-pass was given them for their return through Roman territory. The reader is then transported to the end of the 37th year of the reign of Chosroes when on p. 110 he learns of the expedition of Djebuchagan's nephew who from his exalted position is called Shad (presumably = the modern "Shah"?). He ravages Albania and Atropatana and then encamps on the Araxes, having captured vast plunder. As ally of Heraclius he writes a letter to Chosroes demanding in his own name and in that of the Emperor the restoration of those towns which Persia had wrested from Rome and threatening to attack Chosroes in person if the answer were unfavourable (p. 111). After the return of the envoy bearing the reply of Chosroes in which Shad was offered great wealth if he would abandon his ally (p. 112) Moses proceeds to narrate the march of Heraclius against Ctesiphon and the termination of the war with Persia.

From this brief sketch we can now attempt to reconstruct the true sequence of events as they were related in the original source from which Moses has drawn his information. The key to this reconstruction lies in the fact that Sahrbarâz and Sahin (we have no other mention of the Persian general whom Moses calls Krtakarin) were at this time *both in the west only in the summer of 626* and it was in this summer that Sahin was defeated by Theodore brother of Heraclius and subsequently died of mortification. The letter of Chosroes (given on pp. 103—4) was therefore written in the early summer of 626 before news of Sahin's disaster had reached Ctesiphon. But the mission of Andreas and the raid of the 1000 tribesmen through the gates of Derbend took place in the 36th regnal year of Chosroes = June 625 — June 626. And we thus understand the reference to the return "through the same gates" i. e. the gates of Dzor or Derbend. The Chazars then took no further action during the year 626. In fact the whole account of the raid of the Chazars and the letter of Chosroes (on pp. 103—4) with which our analysis opened down to "chrez tye zhe vrata" ("through the same gates"), on pp. 104 med. really

1) cf. N. Adonts: *Armeniya v epochu Yustiniana*. St. Petersburg 1908, pp. 26—7.

follows the visit of the Chazars to Heraclius narrated in c. XII. This point once established, for the rest reconstruction is simple: after the words just quoted from p. 104 med. we should proceed with the account of the expedition of Shad (p. 110—112 top). Then follows the section from the middle of p. 104 beginning with the words "Kogda zhe knyaz-veluiko" ("when the great prince" etc.) down to the end of c. XI p. 110 (= Djebuchagan's expedition and siege of Tiflis) on which probably ensued p. 112 paragraph 1 (= the Emperor's march on Ctesiphon).

The following therefore in summary form is a statement of the chronological results which we have won from this examination:

(a). Heraclius despatches Andreas on a mission to the Chazars late in 625 or so early in 626 that before the Court of Ctesiphon had learned of the defeat of Sahin by Theodore in the summer of 626 (1) the Chazars 1000 strong have captured Derbend, ravaged Iberia and Eger and taken ship to the Emperor (who was probably at Trebizond) and (2) news of this foray has reached Chosroes and he has had time to despatch a letter threatening to withdraw Sahrbaráz and Sahin from the west to punish the marauders.

The Chazars on receipt of this letter retire by way of Derbend and take no further action in 626.

(b). Early summer of 627 — before the end of June — Expedition of Sad.

(c). After June 627 but before Heraclius started on his march to Ctesiphon in autumn 627 raid of Djebuchagan and siege of Tiflis.<sup>1)</sup>

For our present purpose the point of importance is: Heraclius was opening up negotiations with the Chazars probably late in 625, at any rate very early in 626, and this would obviously be easier of accomplishment if he was already, as Theophanes says he was, in the N. of Asia Minor, and not still engaged with Sahrbaráz on the Sarus.

The first part of this paper is now complete: it has been sought to prove that our authorities refuse to be fitted into any scheme of chronology which places the Avar surprise in 623 and the Emperor's second campaign against Persia in 624.

II. Petau's emendation of the date June 5th given by the Paschal Chronicle to June 3 is unjustifiable.

On this point there is a piece of evidence the bearing of which on the present discussion has not previously been duly appreciated. A. Dmitrievsky in his important work *Opisanie Liturgicheskikh Rukopisei khranyashchikh v Bibliotekakh pravoslavnago Vostoka* (Kiev 1895)

<sup>1)</sup> cf. J. Marquart: *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge*. Leipzig 1903. pp. 401—2 (notes).

has published a Typikon of Constantinople dating from the IX—X centuries. In this Typikon under June 5th among other celebrations for that day we read<sup>1)</sup>:

καὶ ἡ ἑλευσις τῶν βαρβάρων καὶ λιτὴ ἐν τῷ Κάμπῳ.<sup>2)</sup> Ἐσπέρας εἰς τὴν παραμονὴν ἀναφέρομεν τῷ πατριάρχῃ καὶ εἰς τὸν ὁρθρον ἀπὸ τοῦ πρώτου ἀντιφώνου εἰσερχόμεθα ἕσω. καὶ κατέρχεται ὁ πατριάρχης καὶ εἰσερχεται διὰ τῆς πλαγίας εἰς τὸ θυσιαστήριον καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ψαλλομένου ἀντιφώνου γίνεται εὐχὴ τοῦ Τρισαγίου καὶ ἄρχονται οἱ ψάλλαι ἐν τῷ ἄμβωνι τροπάριον ἥχος πλ. δ' Ἀννυνοῦμέν σε Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὅτι εἰσήκουσας τῆς τεκνοῦσός σε παρθένου μητρὸς καὶ διεφύλαξας πόλιν εἰς ὃν καταφεύγουσαν κατὰ τὸ μέγα σου ἔλεος. καὶ εἰς τὸν φόρον δοξάζουσι καὶ ὁ διάκονος τὸ μέγα Κύριε ἐλέησον καὶ πάλιν ἄρχονται οἱ ψάλλαι τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ εἰς τὴν Χρυσίαν Πόρταν δοξάζουσι κτλ. [the whole service is given at length]. Αἰε εἰδέναι ὅτι ὁ πατριάρχης ἀναγινώσκει καὶ γίνεται ἡ τάξις ὡς προεγγράπται καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου κηρύσσει ὁ διάκονος Πρὸς-χωμεν. Γνωρίζομεν τῇ ὑμετέρᾳ ἀγάπῃ ὅτι κατὰ τὴν προλαβοῦσαν συνήθειαν συντρέχοντες ἀπερχόμεθα ἐν τῷ προφητεῖᾳ τοῦ Προδρόμου τῷ ὄντι πλησίον τοῦ Ἐβδόμου τὴν θείαν λειτουργίαν ἐκείτῃ ἐπιτελοῦντες πάντες συνδράμωμεν [The service follows at much length]. Dmitrievsky gives many *variae lectiones* of other MSS. which the student will consult for himself: for the sake of brevity the present writer must content himself with quoting the Incipit of two Jerusalem MSS. (Jer. Patr. Bibl. MSS. nos. 53 and 285) *Μνήμη* (sic) ἐπιτελοῦμεν τοῦ κάμπου τῆς μετὰ φιλανθρωπίας ἐκσυγχώσεως ἡμῶν φοβεράς ἀνάγκης ἐν τῇ τῶν βαρβάρων ἐπιδρομῇ δι' ἣν ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ὁ Θεὸς ἡμῶν.

But before we can proceed to note one or two features of this extract from the Constantinopolitan Typikon we must determine our position in regard to the account of the rediscovery of the Virgin's robe in a chest in the church of the Theotokos in Blachernae, of which the most convenient text is that of Kh. M. Loparev in *Viz. Vrem.* II (1895) pp. 592 sqq. Loparev refers this homily to the attack of the Russians on Constantinople in 842 A. D., but in the view of the present writer V. Vasil'evsky has proved that this contention is untenable, and that the work refers to the Avar surprise. Vasil'evsky points out that while in the case of the homily on the Virgin's robe (a) the leader of the assailants is at the head of many peoples and himself invited the Em-

1) vol. I p. 78.

2) = of course the Hebdomon: a common place for public thanksgivings. cf. the service after the earthquake in 446, Nilles: *Manuale utriusque ecclesiae* etc. under date Sept. 26.



peror to conclude terms of peace, (b) the Emperor himself is present in the capital and goes in person to the church of the Theotokos, and (c) the Robe is taken from the church at Blachernae to St. Sophia lest it should fall into the enemies' hands — the inhabitants rescue it, it does not rescue them — in the account of Photius of the Russian assault (a) the leader of the barbarians is at the head of a single despised people, his approach is sudden and unexpected, while there is no question of negotiations, (b) the Emperor was absent on a campaign at the time and (c) the Robe was carried round the walls to protect the city. Further in the account of the finding of the Virgin's robe the church of the Theotokos is still unprotected: the wall built in 627 is not yet erected and therefore we must date the work before 626. The author is indeed Theodore presbyter and Syncellus who also composed the homily on the Avar siege of 626.<sup>1)</sup>

Adopting this conclusion we may compare Theodore's narrative with the extract from the Dmitrievsky Typikon. With the memorial service at the Golden Gate cf. Hom. § 3. When the barbarian was ravaging without the walls the Emperor *ἔλιπεν τὰ βασιλεία καὶ χαμένης ἐν ἰδιώτου διατόμενος σχήματι ἐν τῇ ναφί τῆς Θεοτόκου ὡς Ἱερουσαλὴμ ὀνομάζεται* ἔνδον δὲ τῆς πόλεως κεῖται ἦν Χρυσὴν καλοῦσιν ἀπὸ τοῦ πράγματος *ὅσα ἦν δυνατόν ἐπόνει* where he was joined by the Patriarch. God heard the prayers of king and people and intervened. Is the memorial service in memory of this scene? Further with the hymn *Ἀνυμνοῦμέν σε κτλ.* cf. Hom. § 18 — a prayer to the Virgin to protect the city from every barbarian foe, it being shewn *ἐμφανῶς* *ὅτι τῇ σῇ ἡ πόλις δυνάμει τειγίζεται* *ὅσαι δὲ ψυχαὶ τε καὶ πόλεις ὑπὸ βαρβάρων ἤδη κειράτηνται ἀναδέεσαι τάντας καὶ ἐξαγρόασον ὡς πάντα ἰσχύουσα.*

Though the points of contact are slight, on the whole there can scarcely be any doubt that this service of the Typikon preserved the memory of the city's escape from the Avars. There is one other point: we are not told in Theodore's homily on what day the newly found Virgin's robe was restored to the *ἁγία σόρος*, but we do learn from him that after the vigil in the church of St. Laurence and the service at Blachernae the Patriarch (§ 16) *κλειτὴν τε αὐτὴν ἑορτῶν ἑορτὴν ὄρισε γίνεσθαι ταῖς λοιπαῖς ἡμέραις ταῖς ἐν Βλαχέρναις τελομέναις τῇ Θεοτόκῃ ἑορταῖς τε καὶ πανηγύρεσιν.* His direction was carried into effect: the service at dawn in the church of St. Laurence and the rites in the *ἁγία σόρος* duly appear in Dmitrievsky's Typikon (IX—X century).

1) V. Vasil'evsky: *Avaroi a ne Russkie. Theodor a ne Georgy. Zamyechaniya na stat'yu Kb. M. Lopareva. Viz. Vrem. III (1896) pp. 83—95.*

under the date July 2 with the heading *περὶ τῆς Ἑσθῆτος τῆς Παναγίας Θεοτόκου τῆς ἀποκειμένης ἐν Βλαχέρναις* (op. cit. pp. 85—86). We have thereby gained the date for the restoration of the Virgin's robe.

It would thus appear that it is impossible to reject the date June 5th given us for the Avar surprise by the Paschal Chronicle.

III. It has been suggested that there was an Avar attack upon Constantinople on June 5. 623 which was confused by the writer of the Paschal Chronicle with the earlier treachery of 619.

It is true that this solution would in itself appear highly improbable: the compiler of the Paschal Chronicle was not only a contemporary, but it is reasonable to infer that he lived in the capital, since in its last two decades the chronicle is almost solely concerned with events directly connected with Constantinople, and e. g. on the Persian campaigns of Heraclius only reports the contents of one of the Emperor's despatches to the citizens. Such a priori reasoning however is insufficient. It is proposed to shew as shortly as possible that there is no place for such a second Avar attack in the year 623: in this connection we must consider the homily of Theodore on the siege of Constantinople in 626.

This homily, as Sternbach has suggested (*Analecta Avarica*, *Rozprawy Akademii Umiejętności*: wyd. filol. Ser. II T. XV p. 334. Krakow. 1900), was probably composed for the first service commemorating the rescue of the city i. e. for August 7. 627: it is not only undoubtedly contemporary, but is extremely well-informed. It gives by way of introduction a sketch of the earlier relations between the Avars and the Empire. The author had read George of Pisidia, but even in his prefatory matter is more detailed than the poet. The Avars, fugitives from the Turks (cf. *Bell. Avar.* 16), had been assisted, as suppliants, by the Empire; when their aged leader died (cf. *ibid.* 74 sqq.) he was succeeded by his eldest son in whose lifetime an aggressive policy was resumed (cf. *ibid.* 87): he in his turn gave place to his younger brother (omitted in *Bell. Avar.*). Growing in power, the Avars gradually enslaved the surrounding peoples and it was under their third Chagan that plans against the capital were first formed. Heraclius did everything possible to avert the danger, but all to no purpose. Not every library possesses the dissertations of the Academy of Letters of Cracow, and as Sternbach has here published the only satisfactory text of this homily it may be well to quote the actual words of Theodore (p. 301, 30):

*Τίς γὰρ οὐκ οἶδεν τὴν ὑπ' ἐκείνου πολυμηθεῖσαν πρὸ τούτων τῶν ἐτῶν ἀπάνθρωπον ἔφοδον ὅτε βασιλεὺς μὲν ὁ πρῶτος καὶ ἄνακτος κατὰ*

τινες συνθήκας ἐξελέλυθε τοῦτον ἐν τοῖς Μακροῖς δεξιωσόμενος τεύχεσι<sup>1)</sup> πᾶσαν ἀκολουθεῖν κελεύσας φιλοφροσύνης ἐπένοιαν δι' ἧς ἀνήμερον θῆρα μεταβαλεῖν καὶ τιθασσεῦσαι ἢ ἐλπίς ὑπετίθετο<sup>2)</sup>; τίς δὲ ἀρνοεῖ τὴν ἐπιβουλὴν καὶ τὸν δόλον τοῦ ὄψεως καὶ ὅσον ψυχῶν πληθὸς ἐξ ἀδοκῆτον κακίας αἰχμάλωτον ἤρπασεν, ἀνδράσι τε ἅμα γυναῖκας γέροντάς τε καὶ νῆπια ἀριθμὸν ὑπερβαίνοντας εἰς τὴν αὐτοῦ γῆν δεσμίους ἀπήγαγεν<sup>3)</sup>; οὐ μέγρι δὲ τοῦτου τῆς κακίας αὐτοῦ τὴν κίνησιν ὤρισεν ἀλλὰ καὶ ταύτην ἠπέλλει καταστρέφειν τὴν ἐν πόλεσι βασιλεύουσάν<sup>4)</sup> εἰ μὴ πάντων τῶν ἐν αὐτῇ χρημάτων τε καὶ πραγμάτων τὴν ἡμίσειαν μοῖραν κομίσαιτο. καὶ τὴν μὲν τότε κίνησιν πᾶσαν λέγειν οὐκ εὐκαιροῦν· ἀλλ' ἔφηεν ὅλος χρηματὰ τε καὶ πράγματα ὅσα καὶ τὰς Βοιάρειο χεῖρας ἐνέπλησαν καὶ τὴν ἀμύνητα μετέβαλον ἂν τοῦ Φελαρίδος.<sup>5)</sup> ἀλλ' οὐχὶ καὶ τὴν βδέλλαν ταύτην ἐκόρεσαν, μείζονος δὲ καὶ πλείονος ἐπιστίας ὑπέκκαυμα τῷ κοινῷ ἢ τῶν χρημάτων ἐπίδοσις γένοιτο. ταῦτα μὲν γὰρ ἐπὶ σπονδαῖς θῆθεν εἰρηναῖς ἐκομίσατο καὶ ὅροις πατέροις διὰ τῶν παρ' αὐτῷ λογάδων τὰ τῶν σπονδῶν ἐπιστάσαστο· ἀλλ' οὐδὲ ὅρκος ὁ πάτριος, οὐ χρημάτων τοσούτων ἐπίδοσις, οὐ βασιλικὸν τρόπον διάθεσις, οὐ βασιλέως τοσούτου σοφία καὶ φρόνησις τὴν ἐκείνου κακίαν ἀλλάξει δυνήται.

There can at least be no doubt as to the reference here: it is clearly to the Avar surprise and the subsequent treaty. Theodore then gives in detail the preparations against Persia: Heraclius entrusts his children and the city to the Virgin and Bonus and even purports to make the Chagan guardian of his sons (Theodore 302, 13 sqq. 33 sqq.). The whole passage is closely parallel to the account of George in the Exp. Pers. though in places more explicit. But directly the Chagan heard of the Emperor's departure from the city (spring 622) he began to mature his plans for an assault on Constantinople both by land and sea and of these an elaborate description is given (ibid. 302, 17 sqq.). (No wonder that Heraclius returned in the winter of 622—3 to give directions for the defence of his capital.) The activity of Bonus and Sergius is then portrayed at length by Theodore (cf. 303, 39 sqq.) and

1) This passage should be added to the texts cited by J. B. Bury, *The Imperial Administrative System in the Ninth Century*. The British Academy. Supplementary Papers I (London 1911) pp. 67—68 on the local circumscription *Τὰ Μακρὰ Τεύχη*.

2) cf. Theophanes 301, 28.

3) cf. Niceph. 146 ed. de Boor.

4) cf. Geo. Pis. Bell. Avar. 65, where we should read with Sternbach op. cit. p. 242:

σπονδὴν μὲν εἶχον πᾶσαν ἐξῆραι πόλιν  
πρώτην δὲ τὴν Ἀντιόχειαν ὡς πρώτην πόλιν.

And see parallels in Sternbach.

5) cf. Niceph. p. 17, 16.

the prayers of the Emperor's children and of all classes amongst the citizens. Then the alliance of the Chagan with Persia is related and at last the storm bursts and the daily incidents of the Avar siege culminating in the complete repulse of the barbarians are recounted.

Here we have a full contemporary chronological history of the relations between Rome and the Avars from the first contact of the barbarians with the Empire down to 626: in this details are given of both assaults on Constantinople *and there is no place for any other attack on the capital than those already known to us, while the Avar surprise and the ensuing treaty are dated prior to the first campaign against Persia in 622.*<sup>1)</sup>

Our consideration of the evidence is now complete: the only possible conclusion would appear to be that the Emperor started on his second campaign in April 623 and that the Avar surprise took place on June 5. in some year prior to 622.

IV. It only remains to suggest a solution of the question: How came the Paschal Chronicle to give the perfectly accurate synchronism of Sunday June 5. 623 for the date of the Avar surprise?

Now the Chronicle as we have it is imperfect: its entries for 629 and for 630 (its closing years) are lost, while Vasil'evsky first pointed out in 1896<sup>2)</sup> what should have been obvious to any careful student that there is a long lacuna probably covering some whole leaves between the words<sup>3)</sup> *καὶ παρῶσα πρὸς τοὺς . . .* and *ἐκόντισαν καὶ κατέσφαξαν* in the account of the Avar siege of 626. But not only are there lacunae but it would seem, actual misplacements in our existing text.<sup>4)</sup> There may thus well be some confusion in that part of the Chronicle with which we are at present concerned. If one counts the number of lines occupied by the narration of the Avar surprise in the text of the Bonn edition one finds that they amount to 24, and if a similar calculation be made for the Chronicle entries, from the beginning of the year 618 to the end of the first entry under the year 623 (i. e. down to the words *τῆς βασιλείας Ἡρακλείου Νέου Κωνσταντίνου ἔτος α'*) the number of lines in the same text is 23 or allowing for a wider space for the entry of the 350th Olympiad 24 lines i. e. that these two sections occupy the same space in the printed text. But the 24 lines of the Bonn text on the Avar surprise take 30 lines

1) cf. I (VIII) supra for the account of George of Pisidia.

2) Vasil'evsky op. cit.: Viz. Vrem. III p. 91. note <sup>1</sup>.

3) 1014 C in med. (Migne). This was subsequently noted, apparently independently, by Mercati.

4) On the whole subject see G. Mercati op. cit.

of Migne's text with one word over, and were it not for certain typographical peculiarities in Migne's text of the above-mentioned 618—623 section which make comparison impossible, this section being of the same length as the Avar surprise section would also have occupied some 30 lines. But Mercati has shewn<sup>1)</sup> that the lacuna at p. 160, 13 (Migne) occupied  $29\frac{1}{2}$  lines while the lacuna at p. 167, 13 similarly represented 28 lines and since these two lacunae no longer come at the end of a leaf in our Vatican MS. but in the middle of a page he concludes that some 28 to 30 lines of Migne's text are equivalent to one leaf of the archetype from which our Vatican MS. was copied. Adopting this line of argument the present writer would suggest that each of the above sections (a) the Avar surprise relation and (b) the entries for the years 618 to 623 (first entry) were respectively written on a single leaf of the archetype and that these two consecutive leaves of the archetype were simply transposed before that archetype was copied by the scribe who wrote our Vatican MS.

The restored text will therefore read as follows:

end of leaf 1 of archetype:

[617] καὶ ἀπὸ αβ' καὶ αὐτῆς τοῦ Ἰανουαρίου μηνὸς γράφεται τῆς βασιλείας Ἡρακλείου Νέου Κωνσταντίνου ἔτος ε'.

leaf 2 of archetype:

τοῦτο τῷ ἐνιαυτῷ μηνὶ Δαϊσίῳ κατὰ Ρωμαίους Ἰουνίου ε' ἡμέρα πρώτη κτλ. containing precisely the account of the Avar surprise:

leaf 3 of archetype: years 618—623 first entry.

i. e. the Avar surprise took place on Sunday June 5. 617 which gives us a perfectly accurate dating, while Heraclius can then start for his second Persian campaign in the year 623 A. D.

London.

Norman H. Baynes.

1) op. cit. p. 411.

## Die Kapitulation von Konstantinopel im Jahre 1453.

Nach den Angaben der abendländischen und türkischen Geschichtsschreiber und anderer Berichterstatter, die zum Teil die von ihnen geschilderten Begebenheiten als Augenzeugen miterlebt haben, ist Konstantinopel Dienstag, den 29. Mai 1453, von den Osmanen mit stürmender Hand genommen worden.

Aber offiziell ist nachträglich festgestellt und aktenmäßig gemacht worden, daß die Stadt vielmehr auf Grund einer förmlichen Kapitulation vom Sultan Mehemed II. besetzt worden ist.

In der Chronik des griechischen Patriarchats von Konstantinopel (*Ἡστορικὴ Κωνσταντινουπόλεως Ἱστορία*) von 1454—1578, welche Manuel Malaxos für Martin Crusius in neugriechischer Sprache abgefaßt und letzterer in der *Turcograecia* S. 105 ff. veröffentlicht hat, findet sich folgende Erzählung (S. 156—163):

Als Jeremias zum drittenmal Patriarch war, hatten die türkischen Schriftgelehrten (*οἱ γραμματικοὶ καὶ σοφοὶ τῶν Τούρκων*) aus ihren Büchern festgestellt, daß Konstantinopel vom Sultan Mehemed „mit dem Schwerte“ (*ἀπὸ σπαθίου*) eingenommen worden war; daraufhin hatten sie ein Fetwa eingeholt, des Inhalts, daß in den befestigten Städten, die mit Sturm genommen, kein griechischer Gottesdienst geduldet werden dürfe, sondern vielmehr alle Kirchen zerstört werden müßten. Auf Grund dieses Fetwas, das sie zunächst geheim hielten, und eines Firmans (*ὑπομνήμας*) des Sultans beabsichtigten sie eines Tages über das Patriarchat und die übrigen Kirchen in der Stadt herzufallen und sie zu zerstören. Zum Glück erfuhr jedoch ein Archonte, Xenakis, durch den ihm befreundeten Kaziasker von dem Anschläge und verständigte sofort den Patriarchen. Beide begaben sich ohne Verzug zum Großvezir (*πρώτος βεζίρης*), Tulhipascha, mit dem Xenakis ebenfalls gute Beziehungen unterhielt. Dieser riet dem Patriarchen: er solle am folgenden Tage im Diwan erscheinen und erklären, daß der Kaiser Konstantin, nachdem ein Teil der Mauern zerstört worden, die Stadt freiwillig dem Sultan Mehemed übergeben habe.

Zu der Sitzung des Diwans waren Türken, Griechen, Armenier, Juden und Angehörige aller Nationen zusammengeströmt; die Menschen-

menge füllte den Vorhof des Seraï und den Platz vor dem Tore bis zur Aja Sofia. Der Patriarch war von Xenakis und einem andern Archonten, Demetrios Kantakuzenos, begleitet.

Der Pascha redete den Patriarchen wie folgt an: Patriarch, es ist ein Fetwa und ein Befehl des Sultans ergangen, daß Ihr Griechen weder hier in Konstantinopel noch in den anderen festen Städten des Sultans, die die anderen Sultane, seine Vorfäter, mit ihrem Schwerte erobert haben, Kirchen haben dürft. Sage also deinen Priestern, wenn sie in den Kirchen eigene Gewänder haben oder Schriften oder sonst etwas, so sollen sie sie fortschaffen und die Kirchen schließen: denn wir wollen mit ihnen verfahren, wie das Fetwa und der Befehl des Sultans es vorschreiben.

Der Patriarch erwiderte so, wie ihm der Pascha aufgegeben, worauf der Pascha ihn fragte, ob er die Richtigkeit seiner Angabe durch die Aussagen von mohammedanischen Zeugen aus dem Lager des Eroberers beweisen könne? Auf die bejahende Antwort des Patriarchen hob der Pascha die Sitzung auf und bestellte den Patriarchen auf den folgenden Tag. An diesem Tage eröffnete der Pascha dem Patriarchen, daß er dem Sultan Vortrag gehalten und der Sultan befohlen habe, die Zeugen anzuhören. Der Patriarch erbat sich eine Frist von zwanzig Tagen, um die Zeugen, die in Adrianopel wohnten, zur Stelle zu schaffen. Sobald sie eingetroffen waren, führte er sie dem Pascha vor, der ihnen zuordnete, sie sollten ohne Furcht so aussagen, wie der Patriarch ihnen aufgegeben hatte. Am folgenden Tage wurden sie durch einen Tschausch dem Diwan vorgeführt. Die versammelten Paschen staunten nicht wenig über den Anblick: „ihre Bärte waren weiß wie frisch gefallener Schnee, ihre Augen tränten und waren gerötet wie rohes Fleisch, und ihre Hände und Füße zitterten vom hohen Alter.“

Auf Befragen gaben sie über ihre Personalien an, der eine, daß er Mustafa und sein Vater Junus, der andere, daß er Piri und sein Vater Rustem hieß, sowie daß seit der Belagerung 84 Jahre verflossen und sie damals beide 18 Jahre alt gewesen, jetzt aber 102 Jahre alt seien; sowie endlich, daß sie damals als *nevetdschi* (*воетѣдѣс*, d. i. t. *نوبتی*) im Heere des Sultans gedient hätten.

Zur Sache selber machten sie folgende Aussage:

Nachdem Sultan Mehemed sein Lager vor Konstantinopel aufgeschlagen, wartete er mit dem Beginn der eigentlichen Belagerung bis

1) Damit sind kaum Janitscharen gemeint, wie Malaxos das Wort glossiert, sondern wohl Angehörige der Militärmusik (*mehterhane*), welche täglich mehrere Male zu bestimmten Stunden vor dem Zelte des Sultans zu spielen hatten (*نوبت چالاق*, *nevet tschalmak*).



zum Eintreffen der Flotte aus dem Schwarzen Meere. Sobald diese eingelaufen war, sandte er dem Kaiser Botschaft: er solle die Stadt freiwillig übergeben; in diesem Falle würde er ihn wie seinen Bruder behandeln und die Herrschaft mit ihm teilen, oder, wenn er die Ruhe vorzöge, ihm Städte und andere Einnahmen überweisen, damit er und seine Archonten ohne Sorgen leben könnten. Der Kaiser habe dies Anerbieten zurückgewiesen und der Sturm auf die Stadt habe begonnen. Da habe der Kaiser die Nutzlosigkeit des Widerstandes eingesehen und Verhandlungen mit dem Sultan angeknüpft, die zur Übergabe der Stadt führten. Der Sultan habe darüber folgende Urkunde ausgestellt:

„Ich, Sultan Mehemed, verspreche mit dieser Urkunde dem Kaiser von Konstantinopel, Konstantin Paläologos, und seinen Archonten, daß ich ihnen gewähren werde, was sie billigerweise verlangen werden, damit sie sorgenlos, wie es sich für Archonten schickt, leben können, im Besitze von Ruhestätten (*ἀναπαύσεις*), ihrer Sklaven und Sklavinnen. Das übrige Volk aber soll frei bleiben von allen drückenden Auflagen, und ich werde ihnen nicht ihre Kinder wogehmen, um sie zu Janitscharen zu machen<sup>1)</sup>, weder ich noch meine Nachfolger; vielmehr soll dieses Wort unverbrüchlich gehalten werden.“

Daraufhin sei der Kaiser im Lager des Sultans erschienen und habe die Schlüssel der Stadt übergeben.

Nachdem der Pascha diese Zeugenaussagen angehört, hielt er dem Sultan Vortrag, und der Sultan befahl, daß der Patriarch nicht wieder wegen der Kirehen belästigt werden sollte, so lange die Welt besteht. Der Patriarch ließ sich diesen Befehl schriftlich ausfertigen und hinterlegte die Urkunde im *συνενοβλάδιον* des Patriarchats.

Soweit der mit ebenso großer Anschaulichkeit wie Sachkunde geschriebene Bericht des Malaxos.

Dieselbe Geschichte findet sich mit einigen Abweichungen in Kantemirs Geschichte des Osmanischen Reiches (Hamburg 1745) S. 144 ff. Zunächst erzählt dieser Autor im Texte, daß der Kaiser und die Bevölkerung nach 50tägiger Belagerung und, da jede Aussicht auf Entsatz geschwunden war, dem Sultan die Übergabe der Stadt angetragen hätten. Der Sultan versprach den Unterhändlern des Kaisers, „den Einwohnern das Leben und ihre Güter zu lassen und die Freyheit zu geben, zu ziehen, wohin sie wollten.“ Die Gesandten nahmen diese Bedingungen an und kehrten in die Stadt zurück; infolge eines Mißverständnisses aber brachen die Griechen den Waffenstillstand und Mehemed II be-

1) Damit ist die Janitscharenpresse, *t. deveşirme, παιδαγωγεία*, gemeint.

fahl ergrimmt den allgemeinen Sturm. Auf der Seite der Landmauern wurde der Angriff abgeschlagen, dagegen gelang es den Türken vom Goldenen Horn aus<sup>1)</sup> in die Stadt einzudringen. Der Kaiser fiel bei diesem Sturme, die übrigen aber stellten den Kampf ein und erinnerten den Sultan an die abgeschlossene Kapitulation. Der Sultan, der anscheinend von den Vorgängen an der Hafenseite keine Kunde hatte, befahl darauf mit dem Stürmen einzuhalten „und solchergestalt bekommt er den andern Teil der Stadt durch Übergabe.“ Am folgenden Tage erließ er „in Gegenwart der Griechen, die wegen ihrer Religion und ihres Lebens in Ängsten waren, folgende Verordnung: 'Ich habe euch, sagte er, in unserm gemachten Vergleiche versprochen, daß alle Kirchen und Klöster unangetastet gelassen werden und eurer Religion kein Abbruch geschehen sollte. Weil ich aber die Stadt halb durch Gewalt und halb durch Übergabe einkommen habe: so halte ich es für recht und befehle also hiermit, daß die geistlichen Gebäude und Kirchen, die in demjenigen Teile stehen, den ich erobert habe, in Dschami verwandelt, die übrigen aber den Christen völlig gelassen werden sollen.' Solchergestalt wurden von Akseraj bis nach St. Sophia alle Kirchen zu Djami gemacht: von dem Tempel Sulu Manastir aber bis an Edrene Kapu verblieben sie alle den Griechen.“

In einer langen Anmerkung hierzu (S. 149 ff.) verteidigt Kantemir diese Erzählung gegenüber den abweichenden Berichten der abendländischen Geschichtschreiber mit zwei Gründen:

Der erste Grund ist „das gleichlautende Zeugnis aller, auch der angesehensten Geschichtschreiber unter den Türken.“

Das ist unrichtig, bzw. maßlos übertrieben.

Unter den mir handschriftlich oder gedruckt vorliegenden türkischen Quellen (Aschikpaschazadé, die alten von Leunclavius übersetzten anonymen Chroniken, Ali, Scadeddin und deren Ausschreiber) kennt keine einzige diese Geschichte.

Als zweiten und noch stärkeren Grund führt Kantemir den Umstand an, daß die Griechen bis auf Selim I (1512—1520) in dem übergebenen Teile der Stadt ihre Kirchen in ruhigem Besitze behalten hätten. Hierfür beruft er sich „auf einen angesehenen und gleichlebenden [d. h. mit Selim I gleichzeitigen] Geschichtschreiber der Türken, Ali Efendi, von Philippopol gebürtig, der das Amt eines Chassiné Kjatibi oder Sekretärs der Schatzkammer unter dem berühmten Ferhad

1) S. 143 erwähnt Kantemir genauer, daß die Türken durch das Tor des Fanar „einen großen Teil der Stadt erobert und dadurch den übrigen Teil gezwungen hätten, sich zu ergeben.“

Pascha, Defterdar oder Oberschatzmeister Sultan Selims I, verwaltet hat.“<sup>1)</sup>

Eines Tages, so berichtet diese Quelle, kam Sultan Selim I auf den Gedanken, die unterworfenen Christen und Juden mit Gewalt zum Islam zu bekehren. Nachdem der Scheich ül Islam im Prinzip zugestimmt, befahl der Sultan dem Großvezier sämtliche Kirchen in Moscheen zu verwandeln und den Christen den öffentlichen Gottesdienst zu verbieten. Aber der Großvezier und der Scheich ül Islam, die beide diese Maßregel mißbilligten, verständigten unter der Hand den Patriarchen, wie er die Ausführung hindern könnte. Ganz ebenso wie bei Malaxos, kam es zu einer Verhandlung vor dem Divan in Adrianopel, wobei der Defterdar als Sachwalter des Sultans auftrat. Der Patriarch hielt folgenden Vortrag: Eure Majestät lasse sich benachrichtigen, daß unsere Vorfahren die eine Hälfte der Stadt Konstantinopel an Muhämmed Fatih auf folgende Bedingungen übergaben haben: erstlich, daß die Kirchen der Christen nicht in Dschami verwandelt werden sollten; zum andern, daß die Eben, Leichenbegängnisse und anderen Gebräuche des christlichen Gottesdienstes, öffentlich und mit den gewöhnlichen Feierlichkeiten, ohne einige Hinderniß oder Beeinträchtigung verrichtet werden sollten; daß das Osterfest in völliger Freyheit gefeiert und zu dem Ende das Thor Phenar drey Tage lang für die Christen offen gelassen werden sollte, damit dieselben von den Vorstädten herein kommen und den nächtlichen Gottesdienst in der Patriarchalkirche mit abwarten könnten. Unter diesen Bedingungen (sage ich) haben wir die Stadt eurer Majestät Großvater übergeben, durch Überreichung der Schlüssel in goldenen Schalen, und sind durch das gegebene Wort desselben bis auf den heutigen Tag in dem Besitze unserer Kirchen bestätigt und von zweenen ihrer Vorfahren gegen alle Gewalt heilig

1) Bisher (v. Hammer, Osm. Gesch. I S. XXXVIII; Flügel, Die arabischen, persischen u. türkischen Handschriften der Hofbibl. zu Wien II S. 242) hat man angenommen, daß hiermit der Historiker Ali Efendi gemeint sei, dessen Werk *Künh ül ahbâr* handschriftlich erhalten und teilweise gedruckt ist. Wenn die glaubhaft klingenden Angaben Kantemirs über den Lebenslauf seines Gewährmannes richtig sind, kann dies nicht zutreffen. Denn der Verf. des *Künh ül ahbâr* war aus Gallipoli gebürtig und lebte zu Ende des XVI. Jahrh. (1542—1599, siehe v. Hammer, Osm. Dichtkunst 3 S. 116). Der von Kantemir erwähnte Defterdar Ferhad Pascha, unter dem Ali aus Philippopel seine Karriere gemacht hatte, hat tatsächlich unter Selim I zu Anfang des XVI. Jahrh. gelebt; im J. 1518 avancierte er zum Beglerbeg von Rumelien (v. Hammer, Osm. Gesch. 2, 527). Kantemir fand die von ihm benutzte Handschrift bei einem Griechen in Philippopel; sie kam schließlich in den Besitze des Pfortendragomans Johannes Marrokordatos (S. 158 A.). Das Werk, das Kantemir nur an dieser einen Stelle anführt, und sein Autor sind, soviel ich weiß, sonst gänzlich unbekannt.

geschützt worden“ usw. Gegen den zweiten Teil des Befehls, die gewaltsame Bekehrung der Christen zum Islam, wendete der Patriarch ein, daß nach dem Koran niemand, der sich der Kopfsteuer unterwirft, zur Annahme des Islam gezwungen werden dürfe.

Da der Mufti den zweiten Punkt sofort zugeben mußte, so erübrigte nur der Beweis für die erste Behauptung von der Kapitulation. Die darüber aufgesetzte Urkunde war, wie der Patriarch angab, bei einer Feuersbrunst verbrannt, dagegen hatte er drei alte Janitscharen zur Stelle, welche alle „beynahe hundert Jahre alt waren“ und bezeugten, daß sie bei der Eroberung von Konstantinopel zugegen gewesen und gesehen, wie die vornehmsten Griechen aus der Stadt gekommen und dem Sultan die Schlüssel in goldenen Schalen überbracht, „dabey auch die Verwilligung der drey vorerwähnten Bedingungen begehret und erhalten hätten.“

Der Sultan, der der Verhandlung beiwohnte, erklärte hierauf, daß er nunmehr den Christen die freie Religionübung zugestehen wollte, dagegen befahl er, daß alle aus Stein gebauten Kirchen in Moscheen zu verwandeln seien, mit der Vergünstigung, daß die Griechen an deren Stelle hölzerne bauen und die verfallenen Kirchen wieder ausbessern dürften. Die erste Kirche, die infolgedessen den Griechen weggenommen wurde, war die Patriarchatskirche (Pammakaristos); binnen kurzem hatten die übrigen Kirchen dasselbe Schicksal.<sup>1)</sup>

Es war nötig, die beiden Berichte über die Verhandlung vor dem Diwan, den der Patriarchatschronik des Malaxos und die von Kantemir überlieferte Erzählung des Ali von Philippopol, in extenso mitzuteilen, um den unbefangenen Leser zu überzeugen, daß beide unabhängig voneinander sind und sich auf zwei verschiedene Vorfälle beziehen.

Nach Malaxos fand die Gerichtsverhandlung unter dem dritten Patriarchat des Jeremias von Sofia und unter dem Großvezierat des Lutfi Pascha<sup>2)</sup> in Konstantinopel statt. Manuel Gedeon (*Περὶ αἱρετικῶν Ἱεροσολ. Πνευμ.* 505) setzt das dritte Patriarchat des Jeremias von 1537 bis 1545 an. Die Angabe, daß damals 84 Jahre seit der Eroberung verfloßen waren, führt, wenn man Sonnenjahre zugrunde legt, auf das Jahr 1537; andererseits steht fest, daß Lutfi Pascha erst am 13. Juli

1) Das ist unrichtig; die Pammakaristos ist erst bedeutend später, unter Murad III im J. 1587, in eine Moschee verwandelt worden; ebenso einige andere byzantinische Kirchen. Der gleich anzuführende Ipsilanti hat diesen Irrtum bemerkt und, soweit sein Wissen reichte, zu berichtigen versucht.

2) Τοῦ Λουφῆ πασῆ bei Malaxos, was nicht zu korrigieren ist. Auch der sog. Chronograph (Dorotheos von Monemvasia) schreibt den Namen so bei anderer Gelegenheit (S. 487 der Ausgabe Venedig 1618).

1539 Großvezier geworden ist; er bekleidete dieses Amt bis zum 9. Mai 1541.<sup>1)</sup> Jedenfalls regierte damals Suleiman I (1520—1566). Die Quelle des Kantemir dagegen verlegt die Begebenheit unter Selim I, den Vorgänger Suleimans I, und nach Adrianopel; dementsprechend waren die drei Zeugen noch nicht („beynahe“) hundert Jahre alt, während sie bei Malaxos, der nur zwei Zeugen kennt, 102 Jahre alt sind.

Unter Soliman I handelte es sich lediglich darum, den Christen die ihnen bei der Eroberung belassenen alten Kirchen wegzunehmen, bei Kantemir ist dies nur Mittel zum Zweck, indem nach ihm der Sultan Selim beabsichtigte, sämtliche Nichtmohammedaner mit Gewalt zum Islam zu bekehren. Nach Malaxos wurde in der Verhandlung festgestellt, daß die ganze Stadt friedlich übergeben worden war, sowie, daß der Eroberer den Griechen Befreiung von drückenden Auflagen und von der Janitscharenaushebung zugesichert hatte; nach Kantemir dagegen hatte der Patriarch in der Verhandlung nur teilweise Kapitulation sowie das Zugeständnis des ungestörten Besitzes der Kirchen, der öffentlichen Religionsübung und einiger anderer darauf bezüglichen Freiheiten behauptet.<sup>2)</sup> Ebenso ist der Ausgang der Verhandlung in beiden Quellen verschieden.

Ich halte es daher schon aus diesem Grunde für ausgeschlossen, daß Kantemir die Überlieferung der Patriarchatschronik seiner Erzählung zugrunde gelegt hat. Überhaupt scheint er die Turcograecia bzw. die Chronik des Malaxos gar nicht gekannt zu haben, wenigstens findet sich bei ihm nicht die geringste Spur einer Benutzung dieses Werkes; noch viel weniger dürfen wir so etwas für seinen Gewährsmann, den Ali aus Philippopoli, vermuten. Dagegen hat ein bedeutend späterer Autor, Ipsilanti (lebte Ende des 18. Jahrh.), in dem Teile seines Geschichtswerkes, welches unter dem Titel *Tà metὰ τὴν ἑλευσιν* im J. 1870 in Konstantinopel gedruckt worden ist, die Geschichte von der Gerichtsverhandlung S. 50 f. unter dem J. 1519 nach Kantemir, und S. 62 unter dem J. 1532 nach der Turcograecia ganz kurz. v. Hammer hat auch Notiz davon genommen und gibt die Geschichte in seiner Osmanischen Geschichte 2, 539 ff. ausführlich im Anschluß an Kantemir. Den Bericht der Turcograecia hält er für ein Duplikat und verwirft

1) Der Nachweis für diese beiden Daten ist in der ZDMG. LXV S. 600 gegeben worden.

2) Die Befreiung von der Janitscharenpresse findet sich ganz ebenso in der Kapitulationsurkunde von Galata (v. Hammer, Osm. Gesch. 1, 676). Das Privilegium für die Osterfeier kennen auch Gerlach in seinem Türkischen Tag-Buch S. 489, wofür die Griechen nach ihm „von dem Sultan Mehamet einen sondern Freyheits-Brieff“ hatten, sowie Dallaway (Constantinople, Ancient and Modern, London 1797) S. 98 f.; auf letztere Stelle komme ich weiter unten zurück.

die spätere Ansetzung unter Soliman I., weil er diesem Sultan eine solche fanatische Maßregel, wie die gewaltsame Bekehrung der Christen nicht zutraut (S. 702) — eine Erwägung, die, wie wir später sehen werden, gar nicht am Platze ist.

Die meisten Leser werden geneigt sein, bei der Unsicherheit der Überlieferung die ganze Geschichte von der Gerichtsverhandlung in das Reich der Fabel zu verweisen.

Aber die Verhandlung hat tatsächlich stattgefunden.

Nach dem islamischen Staatsrechte gehören die Gotteshäuser in einer mit Sturm (عنة) eroberten Stadt den Mohammedanern; wird die Stadt freiwillig übergeben, so verbleiben sie unter gewissen Bedingungen den Unterworfenen. Bei der Erörterung dieser Frage und anderer, betreffend die Ausbesserung und den Neubau von Kirchen auf mohammedanischem Gebiete, findet sich in zwei Sammlungen von staatlichen Gesetzen (qânûn), in der Miscellanhandschrift Nr. 260 der Berliner Bibliothek und in einer Handschrift in meinem Besitze, folgende Entscheidung des berühmten Rechtsgelehrten Ebussudd Efendi aus der Zeit Solimans I:

„Frage: Hat der verewigte Sultan Mehemed Konstantinopel und die umliegenden Dörfer mit Sturm erobert? Antwort: Soweit bekannt, mit Sturm. Aber der Umstand, daß die Kirchen belassen worden sind, deutet darauf hin, daß die Stadt auf friedlichem Wege in Besitz genommen ist. Im Jahre 945 [der Hidjra = 30. Mai 1538 — 18. Mai 1539] ist die Sache untersucht worden. Es fanden sich zwei Personen, von denen die eine 130, die andere 117 Jahre alt war, und welche vor dem Untersuchungsbeamten (müfettiſch) aussagten: 'Die Juden und Christen hatten sich unter der Hand mit dem Sultan Mehemed verständigt, daß sie dem Kaiser von Byzanz (tekfir) nicht helfen würden, dafür sollte der Sultan sie in ihrem Zustande belassen und sie nicht zu Gefangenen (Sklaven) machen. Auf solche Weise ist die Einnahme erfolgt.' Auf Grund dieses Zeugnisses sind die alten Kirchen belassen worden.“

Die Authentizität dieser Urkunde steht außer Frage; sie wird bestätigt durch eine andere Urkunde, die in einem sog. *Inschâ* (Formularbuch) der orientalischen Akademie zu Wien erhalten ist, und deren Inhalt v. Hammer im 9. Bande seiner Osmanischen Geschichte S. 488 unter Nr. 1952 wie folgt angibt:

„Ferman v. J. 1108 (1696) zu Gunsten der Juden und Wiederherstellung ihrer durch das Feuer zerstörten Synagoge. Ihr ältestes Privilegium von S. Mehemed II denselben erteilt, weil sie vor der Er-

oberung sich verpflichtet, dem Kaiser nicht zu helfen, wofür ihnen freie Religionsübung zugesagt worden, worüber der Mufti Fenari Fetwa ertheilte; als im Jahre 945 (1538) sie behelliget worden, bezeugten zwey Moslimen, der eine 117, der andere 115 Jahre alt, die obige Verhandlung zur Zeit der Eroberung Constantinopel's, und die Sultane Suleiman und Selim erneuerten das Zugeständniß S. Mohammed's II., nach dem Fetwa des Mufti Fenari und Ebussund, sodann der Mufti Tschewisade und Bostansade, und anderer im selben Sinne, wodurch ihnen erlaubt ward, in ihren Häusern ohne Bild und Altar ihren Gottesdienst zu verrichten; ohne geringste Neuerung; die Befehle Sultan Ahmed's I, Osman's II und Murad's IV, vom J. 1034 (1624) wurden erneuert.“

Dieses Exzerpt ergibt, daß auch nach der kontradiktorischen Verhandlung unter Soliman I im J. 945 die Kapitulationsfrage wiederholt angeregt worden ist und daß man sich — da Zeugenaussagen nicht mehr zu beschaffen waren — bei der früheren Entscheidung und den Fetwas der Scheichulislame beruhigt hat, die jene Entscheidung bestätigten. Weitere Versuche mit Hilfe dieses Exzerptes den Sachverhalt aufzuhellen, sind vergeblich; hierzu wäre die Einsicht des Originals erforderlich.<sup>1)</sup>

Wenn nun die Verhandlung, auf die sich das Fetwa des Ebussund bezieht, im J. 945 H. und, wie Malaxos berichtet, in Konstantinopel in Anwesenheit des Sultans stattgefunden hat, so können wir den Zeitpunkt noch etwas genauer bestimmen. Aus den Angaben der Chronik bei Leunclavius, *Histor. Musulm.* S. 781, wissen wir, daß der Sultan im ganzen kaum  $2\frac{1}{2}$  Monate des J. 945 H. in Konstantinopel zugebracht hat, nämlich den Monat Moharrem und die erste Hälfte Safer zu Beginn des Jahres (30. Mai bis 14. Juli 1538) und den Monat Zil-

1) Die von v. Hammer genannten Scheichulislame (Ebussund und Angehörige der Familien Fenarizadé, Tschivizadé und Bostanzadé) bekleideten diese Würde während der Regierungen Suleiman I (926—974 H.), Selim II (974—982), Murad III (982—1002) und Mehemed III (1002—1012) und zwar:

Tschivizadé Muhjeddin	von 2. Schavval 946 bis Redscheb 948,
Fenarizadé Muhjeddin	„ Scharval 948—952,
Ebussund	von 952—982,
Tschivizadé Mehemed	„ 989—995,
Bostanzadé Mehemed	„ 997—1000,
derselbe	„ 1001—1006.

Unter Selim I und den Sultanen nach Mehemed III kommen diese Namen nicht vor. Sie sind bei v. Hammer offenbar in chronologischer Ordnung aufgeführt, und ich glaube daher, daß dieser Autor mit Selim den zweiten Sultan dieses Namens, und mit Tschivizadé den zweiten Mufti dieses Namens, welcher unter Murad III von 989—995 H. amtierte, gemeint hat.



hidsché zu Ende des Jahres (20. April bis 18. Mai 1539). Am 17. Safer brach er zum Feldzug gegen die Moldau auf, kehrte im Rebi I. nach Adrianopel zurück, und blieb dort, bis er in den letzten Tagen des Zilkadé nach der Hauptstadt zurückkehrte.

Die Begebenheit fällt also entweder in die ersten sechs oder in die letzten vier Wochen des J. 945 (Juni/Juli 1538 bzw. April/Mai 1539). Dann hat sich die Patriarchatschronik in zwei Punkten geirrt: erstens waren damals nicht 84, sondern 85 bzw. 86 Jahre seit der Eroberung verlossen und zweitens war Lutfi Pascha damals nicht Großvezier, sondern zweiter Vezier, kann also nicht die Verhandlung geleitet haben, sondern war höchstens (ebenso wie der Kaziasker) unter der Hand den Griechen behilflich.

Es fragt sich nun, ob wir neben dieser Verhandlung die von Kantemir unter Selim I. erzählte Verhandlung als historisch gelten lassen sollen? Trotzdem bisher eine anderweitige Bestätigung aussteht, glaube ich die Frage bejahen zu dürfen, nur glaube ich nicht, daß Selim I. ernstlich daran gedacht hat, die Christen zu vertilgen oder gewaltsam zum Islam zu bekehren.

Dieser Sultan galt für christenfreundlich und die Überlieferung der Griechischen Kirche behauptet sogar, daß er wiederholt den Griechen Beweise seiner Gunst gegeben habe.<sup>1)</sup> Umgekehrt soll sein Nachfolger, Soliman I., im Anfang seiner Regierung auf Anstiftung seines jüdischen Arztes einen allgemeinen Christenmord beabsichtigt haben (Chronograph S. 435) und Ibrahim Pascha, sein Günstling und Großvezier, drohte im J. 1543 dem Gesandten Ferdinands I., daß sein Herr alle christlichen Kirchen in seinem Reiche zerstören wollte (v. Góvay, Urkunden und Aktenstücke usw. 6. Heft S. 4). Andererseits wissen Gerlach (Tagebuch S. 61) und Rauwolf (Reisebeschr. usw. S. 70 der Ausgabe 1582) zu berichten, daß Soliman I., als ihm der Großvezier vorschlug, sämtliche Nichtmohammedaner zu vertilgen, dieses Ansinnen zurückwies.

Diese Nachrichten sind nicht zu kontrollieren und müssen mit großer Vorsicht aufgenommen werden. Und wenn man die beiden Begebenheiten, mit denen wir uns beschäftigen, bei Licht besieht, so ergibt sich, daß sie eher gegen als für die fanatischen Gesinnungen der

1) Corneille de Schepper, *Missions Diplomatiques* S. 181 f.; der sog. Chronograph S. 430: *εἰς τοὺς Χριστιανούς ἦτον καλὸς καὶ ἀναίετος πολλὰς Ἐκκλησίας, ὁποῦ ἐκλείετο ὁ πατέρας τῶν, καὶ ἔδωκεν καὶ ὁσιώδην καὶ ἑταίαν εὐταίᾳ.* Die freundlichen Beziehungen dieses Sultans zum Athos und zu den Sinaimönchen haben Stoff zu einer förmlichen Legende geliefert; ebenso wohlwollend behandelte er den Patriarchen von Jerusalem (Chytraeus *Oratio de statu ecclesiarum* etc. S. 24, Spandugino, *Commentari* S. 187 f. der Ausgabe vom J. 1561).

beiden Sultane Zeugnis ablegen: denn wer möchte im Ernst glauben, daß der Sultan und seine Würdenträger noch keine 100 Jahre nach der Eroberung die einstudierte Erzählung der beiden Veteranen von der Kapitulation für bare Münze genommen haben? Vielmehr ist es klar, daß sie die nun einmal in Konstantinopel wie auch anderwärts — z. B. in Salonik — geduldete Ausnahme von den Grundsätzen des moslemischen Rechts in einer Form legalisieren wollten, die den status quo sicherte; das wurde am einfachsten und sichersten durch die kontradiktorische Verhandlung vor der höchsten Instanz des Staatsrats (Divan) erreicht, und die Entscheidung fiel nur scheinbar gegen den Sultan aus.

Nun ist es merkwürdig, daß die Fiktion von der Kapitulation Konstantinopels, wie sie in den beiden Gerichtsverhandlungen unter Selim I und Suleiman I aufgestellt worden ist, nachträglich auch in die Geschichtschreibung eingedrungen ist, zwar nicht im Abendlande, wo man Kantemirs Erzählung nicht weiter beachtet hat, wohl aber bei den Osmanen selber.

Durch den verstorbenen Hussein Riza Pascha<sup>1)</sup> wurde ich vor Jahren auf folgende Stelle des Historikers Hussein Hezarfenn (schrieb in der zweiten Hälfte des 17. Jahrh.) aufmerksam gemacht:

„Während der Belagerung von Konstantinopel wurden einige hundert Schiffe über das Land gezogen und ins Goldene Horn geschafft; während diese das Tor des Fanars bestürmten, richtete das übrige Heer seine Angriffe auf das Adrianopler Tor und auf das Tor Egrikapu. Schließlich, nach 51 Tagen, Dienstag, den 2. Djemazi I, wurde die Stadt von zwei Seiten eingenommen, von der Seeseite mit Sturm, von der Landseite beim Adrianopler Tor durch friedliche Übereinkunft. Die Stürmenden trafen am Akserai Bazar zusammen. Daher kommt es, daß die Kirchen bei Sulu Manastir den Christen belassen wurden, während die von Aksarai bis zur Aja Sofia in Moscheen verwandelt wurden.“

Diese Angabe stimmt auffällig zu der von Kantemir im Texte gegebenen Erzählung; Kantemir, der sonst sich an Seadeddin hält, folgt hier einer Quelle, die er nicht nennt: ich vermute, es ist Hezarfenn.

Aber, wenn ich mich nicht täusche, lassen sich noch ältere Spuren dieser Version nachweisen.

Münedschimbaschi 3, 369 erzählt, wie die Türken bei dem letzten entscheidenden Sturm durch die Bresche bei Topkapu (auf der

1) Eine der kenntnisreichsten und feinsinnigsten Persönlichkeiten der letzten Generation; seine kostbare Handschriftensammlung, die in einem eigenen Gebäude auf der Höhe von Rumeli Hisar aufgestellt ist, gehört zu den wenigen Sammlungen dieser Art, die sich hier noch in Privatbesitz befinden.

Landseite) eindringen und ihre Fahnen auf den Mauern und Türmen aufpflanzen. „Auf diese Weise, fährt er fort, wurde Stambul von der Landseite im Sturm eingenommen.“ Dann, zum Schluß und außerhalb des eigentlichen Zusammenhanges, fügt er hinzu: „Das Tor an der Seeseite, durch welches einer der alten Bege, der subaschi (Stadtvoigt) von Brussa, Dschubbé Ali beg, mit istiman (Kapitulation) in die Stadt einzog, ist nach ihm Dschub-bali Kapussi (Tor des Dschubbé Ali, noch heute ebenso) benannt worden.“

Evlja Tschelebi (Mitte des 17. Jahrh.) I 2, 159 der englischen Übersetzung, in der Aufzählung der verschiedenen Abteilungen Fischer unter Nr. 202: The fishermen, who fish with the nets called karátia — ten fishermen, descended from the Greeks, who opened the gate of Petri to Mohammed II. are even now free of all kind of duties, and give no tithe to the Inspector of fisheries.“

Hiermit ist die schon oben erwähnte Angabe bei Dallaway zu verbinden; er schreibt:

„whilst the brave Constantine was defending the gate of St. Romanos, as a forlorn hope, others of the besieged, either from cowardice or despair, made terms with the conquerors, and opened the gate of the Phenâr for their admission. From that circumstance they obtained from Mohammèd II the neighbouring quarter, with certain immunities etc.“<sup>1)</sup>

Endlich dürfen wir nun auch wohl annehmen, daß die oben angeführte Angabe bei Stefan Gerlach mit der Überlieferung von der Kapitulation des Fanartores in Zusammenhang steht.

Wir haben also neben der Legende von der Kapitulation der ganzen Stadt (wie sie nach Malaxos und Ebussuûd in der Verhandlung unter Soliman I vorgebracht wurde) eine zweite, welche mit den historischen Berichten vermittelnd behauptet, daß teilweise Kapitulation, teilweise Erstürmung stattgefunden hat (so Kantemir, Ali Efendi von Philippopol und Hezarfenn nebst mehr oder minder deutlichen Spuren bei Munedschimbaschi, Evlija, Dallaway und Gerlach).<sup>2)</sup>

1) Anfänglich glaubte ich, daß Dallaways Angabe auf Kantemir zurückginge, dessen Buch damals in großem Ansehen stand (die erste Ausgabe erschien in London im J. 1734 in englischer Übersetzung aus dem lateinischen Originalmanuskript des Autors). Aber Kantemir sagt ausdrücklich, daß das Fanartor erstürmt worden sei.

2) Diese letztgenannten Autoren weichen insofern von der anderen Überlieferung ab, als sie die Kapitulation nach einem Tore der Seeseite (Tor von Djubbali oder Tor des Petriion bzw. des Panar) und die Erstürmung nach der Landseite (bei Topkapu) verlegen: es liegt also hier eine Abzweigung der Legende vor.

Vermutlich geht diese Version der Legende auf die unter Selim I geführte Verhandlung zurück.

Wir sind nun weiter noch in der Lage, das Motiv dieser Legende nachzuweisen.

Als die Araber im J. 635 Damaskus eroberten, beließen sie einen Teil der Kirchen den Christen; dies ging so weit, daß die eine Hälfte der großen Johanneskirche dem christlichen Gottesdienste geweiht blieb, während die andere Hälfte in eine Moschee verwandelt wurde; der Eingang war gemeinschaftlich.

Diese Tatsache wurde damit erklärt, daß die Stadt gleichzeitig durch Kapitulation und mit Sturm eingenommen worden war. Dem Anführer der Araber, Chälid ben Valid, war von dem Bischof, mit dem er schon vorher Verhandlungen angeknüpft hatte, heimlich ein Tor der Stadt geöffnet worden, nachdem er sich verpflichtet, gegen Zahlung der Kopfsteuer Leben und Eigentum der Bevölkerung zu schonen und ihr die Kirchen zu belassen; während er dort einzog, drang eine andere Abteilung der Belagerer durch ein anderes Tor ein. Beide Kolonnen trafen im Innern der Stadt beim „*maksilat*“<sup>1)</sup> zusammen.

Da die Christen die westliche und die Mohammedaner die östliche Hälfte der Johanneskirche inne hatten, so folgerte man daraus, daß die westliche Hälfte der Stadt freiwillig übergeben worden war und daß die beiden Sturmkolonnen sich gerade in der Mitte der Johanneskirche getroffen hatten.

Diese Geschichte findet sich mit vielen Varianten bei den ältesten arabischen Historikern, deren Berichte de Goeje in seinem *Mémoire sur la conquête de la Syrie* (Leyden 1900) S. 82—103 zusammengestellt hat; man vergleiche ferner Makrizi, *Histoire des Sultans Mamlouks de l'Égypte* II, 1 S. 622 ff., Ibn Batoutah *Voyages* I, 198 f. Ihre Ähnlichkeit mit der Legende von der teilweisen Kapitulation von Konstantinopel springt in die Augen und ist gewiß nicht zufällig; sie hat offenbar als Muster gedient. Im übrigen ist sie vermutlich ebensowenig historisch, was schon der nüchterne Wakidi (s. de Goeje a. a. O. S. 98) gemerkt hat. Bezeichnend ist die Rolle, die der griechischen Geistlichkeit dabei zugeschrieben wird; das findet sich ebenso in der Legende von der Übergabe von Salonik an Murad II und sonst.

1) Dies von den arabischen Historikern nicht verstandene, bisher unerklärte Wort ist sicher das griechische *ἀμαξήλατος* (scil. *ὁδός*) „die große Fahrstraße“, und ich glaube, daß diese auch in der in Damaskus nahe bei der großen Moschee gefundenen Inschrift Lebas-Waddington 1870 gemeint ist (*Ἐν τῶν περὶ Ἀντωνίου τὸν . . . ἱεροτευκτῶν τὸ γέμαξ ἀπὸ τοῦ . . . τῆς ἀμαξήλατον εἰσόδου ἐστὶ μ[ελέστη]* . . . ἐν τῶν τοῦ κυρίου διός . . .).

Wir sind hiermit am Ende der Untersuchung angelangt; ich möchte indes anhangsweise noch erörtern, was in den Berichten der Zeitgenossen der Eroberung über Kapitulationsverhandlungen zwischen dem Kaiser und dem Sultan überliefert wird, da die bezüglichlichen Angaben bisher wenig beachtet und nicht richtig gewürdigt worden sind.

Nach Kritobulos I 26 richtete der Sultan Mehemed vor Beginn der Belagerung an die Einwohner der Stadt die Aufforderung ihm die Stadt unter gewissen Bedingungen, nämlich gegen Zusage des Lebens und Eigentums, zu übergeben; den Gesandten des Sultans wurde erwidert: man sei bereit auf anderer Grundlage Frieden zu schließen, die Stadt zu übergeben aber sei unmöglich.

Der Sultan selber schreibt an den Scherifen von Mekka in seinem Berichte über die Eroberung bei Feridun I, 232 f.: „der Kampf dauerte an zwei Monate, nachdem die Griechen es abgelehnt hatten, die Kopfsteuer zu zahlen“ (d. h. sich freiwillig zu unterwerfen).<sup>1)</sup>

Seadeddin I, 421 behauptet, der Kaiser habe dem Sultan angeboten, er wolle ihm alle festen Plätze mit Ausnahme von Konstantinopel ausliefern und ihm Tribut wie die anderen Vasallen zahlen, aber zur Antwort erhalten: er habe zwischen dem Islam oder dem Schwerte zu wählen; ebenso Solakzade 194, der Seadeddin ausschreibt, aber hinzufügt, daß der Sultan erwidert habe: der Kaiser solle die Stadt übergeben, dann stünde es ihm frei abzuziehen, wohin er wolle.

Dukas 279 f. und Chalkokondyles 390 f. stimmen hinsichtlich des Inhalts der Verhandlungen mit Kritobulos überein, verlegen sie aber an den Schluß der Belagerung vor dem letzten Sturm. Chalkokondyles gibt noch an, daß der Sultan seinen Schwager Ismail beg, Sohn des unabhängigen Fürsten von Kastamuni, als Parlamentär in die Stadt gesandt habe und daß die abschlägige Antwort der Belagerten von einem Abgesandten des Kaisers, ohne offiziellen Charakter, überbracht worden sei.

Ganz kurz sagt darüber Leonardo von Chios (S. 583 der Ausgabe in den Monumenta Hungariae Historica v. XXI 1<sup>re</sup> partie), die Türken hätten zum Schein Friedensverhandlungen angeknüpft und einen Parlamentär abgesandt; was die Kundschafter über die Einzelheiten gemeldet, habe sich allerdings als falsch erwiesen. *Percunctatus*, fügt er hinzu, *ex more esse intellexi, ut antequam certamen generale committant, hostes optione pacis petendos, ne ea praetermissa Deum non propitium sed iratum in tanto Marte sentirent.*

1) Die Authentizität dieser und anderer auf die Eroberung Konstantinopels bezüglichlicher Sendschreiben des Sultans ist gelegentlich bezweifelt worden; die für die Unechtheit vorgebrachten Gründe sind indes nicht stichhaltig.

Damit hat dieser Autor das Richtige getroffen.

Denn nach dem Befehl des Propheten:

قبل السيف تكليف الاسلام

d. h. erst die Aufforderung zum Islam, dann das Schwert, was es Sitte, vor dem entscheidenden Waffengange dem Gegner eine Art Ultimatum zuzustellen, in welchem er zur Unterwerfung aufgefordert wurde.

Von mehreren Aufforderungen dieser Art ist der Wortlaut mehr oder minder genau überliefert; das älteste mir bekannte Beispiel ist die Botschaft Timurlenks an die Rhodiser Ritter, die das Schloß von Smyrna gegen ihn hielten (bei Scherefeddin); aus den Zeiten der Türkenkriege das Ultimatum an die Besatzung von Erlau (im J. 1596) bei Hadschi Kalfa, Fezlike 1, 78 = Naïma 1, 79, an die Besatzung von Neutra (1668) bei Evlija 6, 354, Neuhäusel (gleiches Jahr) bei Rycant-Knolles 142 und Wien (1683) ebenda 290 (vgl. v. Hammer, OG. 6, 399). Von dieser letzteren Urkunde — wohl der letzten dieser Art, die in der osmanischen Kriegskanzlei ausgefertigt worden ist — gebe ich hier eine Übersetzung nach dem von mir eingesehenen Original (unter Weglassung der an den Befehlshaber, die Besatzung, die Vornehmen und die Einwohnerschaft von Wien gerichteten Anrede und einer unwesentlichen Phrase im Anfang):

„Hiermit sei Euch kund, daß wir . . . mit dem siegreichen Heere vor diese Festung gerückt sind, um die Stadt Bécs (Wien) zu erobern und das Wort Gottes zu erhöhen. Dieweil aber das Gesetz des Propheten vorschreibt, daß dem Schwerte die Aufforderung zur Annahme des Islam vorausgehen soll, so fordern wir Euch hiermit auf: Werdet Muslims, so seid Ihr gerettet. Wenn Ihr dies nicht wollt, aber die Festung ohne Kampf überliefert, so wird darin nach dem Befehle Gottes verfahren: Groß und Klein, Reich und Arm sollen keinen Schaden leiden: Ihr werdet Sicherheit und Frieden haben; wer fortziehen will, dem wird kein Zwang angetan und sein Hab und Gut wird nicht angerührt; er wird mit Weib und Kind unter sicherer Bedeckung dorthin, wohin er ziehen will, geleitet; wer in der Stadt verbleiben will, wird mit Hab und Gut geschützt und kann wie bisher in Ruhe leben. Wenn Ihr dagegen Widerstand leistet, so werden wir mit Gottes Hilfe und mit der Macht des Padischah die Festung erobern und dann wird kein Pardon gegeben werden; bei Gott dem Einigen, der Himmel und Erde geschaffen, Ihr werdet alle niedergemacht, Euer Hab und Gut der Plünderung preisgegeben und Euere Kinder in die Sklaverei verkauft werden. Wohl denen, die der göttlichen Leitung folgen.“

Kritobulos a. a. O. gibt nur den ersten Teil der Formel (el sov-

λοινοτο παραδόντες αὐτῷ τὴν τε πόλιν καὶ ἑαυτοὺς μετὰ συμβάσεων καὶ ὅρκων πιστῶν καθήσθαι σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις καὶ τοῖς ὑπάρχουσι πᾶσι σὺς καὶ κακῶν ἀπαθείς, ἀπολαύοντες τῶν ἰδίων εἰρημικῶς)<sup>1)</sup>; bei Dukas a. a. O. redet der Bote des Sultans den Kaiser so an: τί λέγεις; βούλει καταλελεῖν τὴν πόλιν καὶ ἀπελθεῖν ἔνθα καὶ βούλει μετὰ καὶ τῶν σὺν ἀρχόντων καὶ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῖς, καταλιπὼν τὸν δῆμον ἀξήμιον εἶναι καὶ παρ' ἡμῶν καὶ παρὰ σοῦ, ἢ ἀντιστῆναι, καὶ σὺν τῇ ξυῇ καὶ τὰ ὑπάρχοντα ἀπολέσεις, σὺ τε καὶ οἱ μετὰ σου, ὁ δὲ δῆμος αἰχμαλωτισθεὶς παρὰ τῶν Τούρκων διασπαρῶσιν ἐν πάσῃ τῇ γῇ. Chalkokondyles läßt den Ismaïl beg u. a. folgendes sagen: ἦν δὲ μὴ τοῦτο γένηται ὑμῖν (d. h. im Falle die Belagerten die Übergabe ablehnten), ἡ πόλις ἐξανδραποδιούται, καὶ ὑμᾶς πωσσοῦει βασιλεὺς διαφθερεῖ καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας ἐξανδραποδιούμεθα καὶ συμφορὰ κατασχεθήσεσθε ἀνημέστω. Dem Boten des Kaisers eröffnete der Sultan: die Einwohner hätten 100000 Goldstücke jährliche Abgabe (d. i. Kopfsteuer) zu zahlen: εἰ δὲ μὴ τοῦτο οἴοι τε ὥσι ποιῆσαι, οἴχεσθαι ἀπολιπόντας τὴν πόλιν ἀποφερομένους τὰ σφέτερα αὐτῶν, ἕκαστος ὅποι ἂν βούλοιο ἀπελθεῖν. In diesen verschiedenen Überlieferungen stecken die Bruchstücke der vollständigen Formel eingekleidet in Reden der Unterhändler und des Sultans.

Obwohl sonst immer nur eine einmalige Aufforderung zur Kapitulation ergeht, vor dem Beginn der Belagerung, so scheint dies bei Konstantinopel zweimal, das erstemal in den Tagen der Einschließung in Übereinstimmung mit der Regel, und ein zweitesmal vor dem letzten entscheidenden Sturm geschehen zu sein.

Vielleicht hatte man zur Zeit Solimans I noch Kenntniss von diesen Vorgängen; die beiden Veteranen bezeugten nach Malaxos u. a., daß, bevor die Kapitulation stattfand, der Sultan an den Kaiser eine vergebliche Aufforderung zur Übergabe gerichtet hatte; sie erging angeblich im Moment, als die Einschließung vollendet, aber mit dem Bestürmen der Mauern noch nicht begonnen war.

Konstantinopel.

J. H. Mordtmann.

1) Wörtlich ebenso die Kapitulationsaufforderung an Novobrodo bei demselben Autor II c. 8.



## Γρηγόριοι Μητροπολίται Κορίνθου.

Τὰ ἐνταῦθα περὶ Γρηγορίων λεγόμενα θεωρητέα μόνον ὡς συμπληρώματα τῶν παρὰ Le Quien ἐν Oriens Christianus κειμένων. Τρεῖς, ὡς γνωστόν, ὁ Le Quien ἀναγράφει ἐπισκόπους Κορίνθου ὑπὸ τὸ ὄνομα Γρηγόριος καὶ τοὺς τρεῖς ἐν τῷ 17<sup>ῳ</sup> αἰῶνι ἐκμάσαντας· τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVI Gregorius I (anno 1642)<sup>1)</sup>, τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVIII Gregorius I Terribilis<sup>2)</sup> καὶ τὸν ὑπ' ἀριθ. XLII Gregorius II Notarus.<sup>3)</sup> Ἀάθος δὲ τυπογραφικὸν πρέπει νὰ θεωρηθῇ παρ' αὐτῷ ὅτι ἐνῶ τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVI θεωρεῖ ὡς I, τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVIII φέρει πάλιν ὡς I δέον ὡς II καὶ τὸν ὑπ' ἀριθ. XLII φέρει ὡς II δέον ὡς III. Δὲν πρέπει δ' ἐκ τούτου νὰ νομισθῇ ὅτι τυχὸν ὁ Le Quien ταῦτιζαι τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVI πρὸς τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVIII, διότι ἔπρεπεν ἐν τῇ αὐτῇ περιπτώσει μῆτε ὑπ' ἑλλόν ἀριθ. αὐξοντα νὰ καταχωρισθῇ ὁ Gregorius Terribilis καὶ νὰ πεδιδόετο τὸ cognomentum Terribilis καὶ τῷ ὑπ' ἀριθ. XXXVI, ὅπερ δὲν συμβαίνει. Ἐπὶ τῶν τριῶν τούτων ἔχω νὰ κάμω τὰς ἐξῆς παρασημειώσεις.

Ἐν Μεσαρίᾳ τῆς Ἁνδρου τῇ μεσαιωνικῇ ταύτῃ πρωτεύουσῃ τῆς νήσου, ὡς πιθανώτατα εἰκάζεται<sup>4)</sup>, ἑκατὸν περίπου βήματα πρὸς βορρᾶν τοῦ βυζαντιανοῦ ναυθρίου τοῦ ἀρχαγγέλου Μιχαήλ (ἔτους 1157) ἰδρύθη τῷ ρϛλδ' = 1734 ὑπὸ τοῦ ἐπισκόπου Ἁνδρου Διονυσίου Κατῆρ<sup>5)</sup>, ὅστις ἦτο ἄνα καὶ Ἁνδριος, ὁ ναὸς τοῦ Ἁγίου Νικολάου, νῦν ἐνοριακὸς ναὸς τῆς κακοπόλεως Μεσαρίας. Ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ τούτου ἀνευρέθη τῷ 1908 ὑπὸ τοῦ αἰδεσιματάτου ἱερέως Ἀρ. Μπληξιώτου τὸ κατωτέρα δημοσιευόμενον ἐν φωτογραφικῷ ἀπεικασματι ἐπίθημα ἀρχιερατικοῦ ὁμοφροῦν ὑπερ παραλαβὸν κατέθηκεν ἑκτοτε ἐν τῇ ἀρχαιολογικῇ συλλογῇ Ἁνδρου. Τὸ ἐπίθημα τοῦτο σχήματος παραλληλογράμμου εἶνε ἐκ σιρικοῦ πορφυροῦ ὑψ. 0,06<sup>μ</sup> πλάτ. 0,28<sup>μ</sup> πλαισιούμενον ὑπὸ χρυσοκεντήτου ταινίας πλάτ. 0,005<sup>μ</sup>, φέρει δὲ εἰς δύο στίχους χρυσοκέντητον τὴν ἐξῆς ἐπιγραφὴν:

1) Oriens Christianus σελ. 166.

2) Διόδοι σελ. 168.

3) Δότ. σελ. 107 καὶ 168.

4) Μίλλερ-Δάμπου, Ἱστορία τῆς Θρακικοκρατίας ἐν Ἑλλάδι τόμ. Α'. σελ. 43. Ἐν Ἀθήναις 1910.

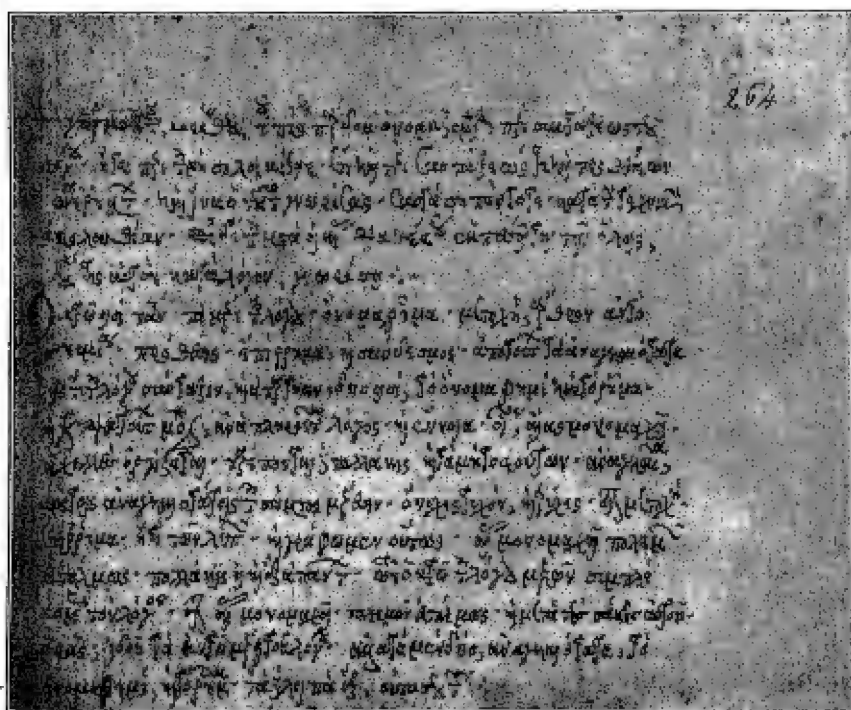
5) Ἐν „Παρθενῶ“ ἔτ. 1881: Ἀρχαιολογίματα Ἁνδρου ἐπὶ Ἱσκ. Δραγάτην.

Byzant. Zeitschrift XXI 1 u. 2.

† Τὸ παρὸν ὁμοφόριον ὑπάρχει ἐμὸν τοῦ ταπεινῶν μητροπολίτου Κορίνθου Γρηγορίου



Εἶπε πρόδηλον ὅτι τὸ ὁλοσηρικὸν τοῦτο ἐπίθημα ἦτό ποτε ἐπερραμένον ἐπὶ τοῦ ἀρχιερατικοῦ ὁμοφोरίου τοῦ Γρηγορίου, ὅπερ ὅμως ἐντιθέτως ἦτο ἐξ ἐρέας πεποιημένον ὥς μανθάνομεν ἐκ τῶν γραπτῶν πηγῶν. Οὕτω κατὰ Ἰσίδωρον<sup>1)</sup> τὸν Πηλουσιώτην „τὸ τοῦ ἐπισκόπου ὁμοφόριον



ἐξ ἐρέας ὅν ἀλλ' οὐ λίνου τὴν τοῦ προβάτου δορὰν σημαίνει, ὅπερ πλαυηθὲν ξητήσας ὁ κύριος ἐπὶ τῶν οἰκείων ὤμων ἀνέλαβε. ὁ δὲ Du Cange ἐν Γλωσσαρίῳ σημειοῦται περὶ τούτου: humerale ornamentum non Archiepiscopis modo sed et omnibus episcopis Graecis peculiare longa scilicet fascia collum primo involvens, deinde a collo per medium dorsum et pectus longe infra genua descendens, crucibus intexta.

1) Ἐπιστολῶν Βιβλ. I ἀριθ. 135.

Καί τὸ μὲν ὁμοφύριον ἐκείνο τοῦ Γρηγορίου κατατεθέν ποτε ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ τοῦ Ἀγ. Νικολάου δὲν περιεσώθη μέχρις ἡμῶν· ἀλλὰ πῶς εὑρέθη ἐν Κορίνθῳ κατατεθειμένον ἐν Ἀνδρῶ; Βεβαίως μετὰ θάνατον τοῦ Μητροπολίτου Κορίνθου Γρηγορίου τὸ ὁμοφύριον περιελθὼν εἰς τὴν κατοχὴν τῶν συγγενῶν του θὰ ἀφιερῶθη ὑπ' αὐτῶν ἐν ὑστέροις χρόνοις εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἀγ. Νικολάου, ἀφ' οὗ φαίνεται ἐκτὸς ἀμφιβολίας ὅτι τὸ ὁμοφύριον δὲν ἔπαυσε ποτὲ νάνηκεν τῇ οἰκογενείᾳ τοῦ Γρηγορίου<sup>1)</sup> ἥτοι ἐνταῦθα δύναται νὰ χωρήσῃ ἡ ὑπόθεσις ὅτι ὁ Μητροπολίτης Κορίνθου Γρηγόριος ἦτο Ἀνδρῖος καὶ διή ἐν Μεσαρίᾳ. Ἀλλ' εἰς τίνα τῶν τριῶν παρὰ Le Quien Γρηγορίων ἀνήκει τὸ ὁμοφύριον ἥτοι πρὸς τίνα τῶν τριῶν δεόν νὰ ταῦτισθῇ ὁ Ἀνδρῖος Γρηγόριος;

Ἐπιστολὴ τις παρὰ Σάθρα<sup>2)</sup>, ἔτους 1695, „ἀπὸ Ἀνατολικοῦ“ ὑπὸ Ἀναστασίου τοῦ Γορδίου ἀπευθυνομένη „τῷ Κορίνθῳ Γρηγορίῳ“ διδάσκει ὅτι ὁ μετὰ τὸ ἔτος 1672<sup>3)</sup> ἀκμάσας τελευταῖος τῶν Γρηγορίων Μητροπολίτης Κορίνθου Γρηγόριος Νοταρᾶς εἶνα ὁ πρὸς ὃν ἀπευθύνεται ἡ ἐπιστολὴ τοῦ Γορδίου· ἄρα ὁ παρὰ Le Quien ὑπ' ἀριθ. XLII ἀναγεγραμμένος Gregorius Notaras πρέπει νὰ ταχθῇ περὶ τὸ ἔτος 1695. Ἐπειδὴ δὲ τοῦ λόγου ὅντος περὶ Κορίνθου τὸ οἰκογενειακὸν ὄνομα Νοταρᾶς ὑπενθυμίζει ἡμᾶς τὴν ἐν Κορίνθῳ περιφανῇ οἰκογένειαν τῶν Νοταρᾶδων, εἰς ἣν ἀνήκουσιν οἱ ὀνομαστοὶ κληρικοὶ Δοσίθεος Νοταρᾶς (1641—1707)<sup>4)</sup>, Χρύσανθος Νοταρᾶς († 1731)<sup>5)</sup>, Μανδρίος Νοταρᾶς (1751—1805)<sup>6)</sup> ὁ κατὰ Καϊσάριον Δαπόντεν „Κορίνθου καὶ Κορίνθιος“<sup>7)</sup>, καθίσταται βέβαιον ὅτι ὁ Μητροπολίτης Κορίνθου Γρηγόριος Νοταρᾶς ἦτο καὶ Κορίνθιος. Ὡστε ἐξαιρουμένου τούτου, ὁ ἐξ Ἀνδρῶν Μητροπολίτης Κορίνθου Γρηγόριος δεόν νὰ ταῦτισθῇ πρὸς ἓνα τῶν δύο ἄλλων Γρηγορίων ἢ τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVI (ἔτους 1642) ἢ τὸν ὑπ' ἀριθ. XXXVIII Gregorium Terribilem· ἀφ' οὗ καὶ ἡ ἀνωτέρω ἐπιγραφὴ τοῦ ἐπιθήματος δὲν δύναται νὰ ἀναχθῇ εἰς χρόνους ἀρχαιότερους τοῦ 16<sup>ου</sup>—17<sup>ου</sup> αἰῶνος.

Πλὴν ὅμως τῶν τριῶν τούτων Γρηγορίων καὶ ἕτερος ὑπὸ τὸ αὐτὸ ὄνομα ἐξημερίσθη Μητροπολίτης Κορίνθου (τὸν 12<sup>ον</sup> αἰῶνα), ὃν ὁ Le Quien ὑπ' ἀριθ. XXVII ἀναγράφει οὕτω: Georgius II alias Gregorius.<sup>8)</sup>

1) Διότι ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει δὲν θὰ διαφυλάττετο ὑπὸ τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ τὸ ἐπίθημα τοῦ ὁμοφύριου. Ἄν δ' ἔποτεθῇ ὅτι ἐξ ἀγορᾶς εἶχε περιέλθει τὸ ὁμοφύριον τοῦ Κορίνθου εἰς Ἀνδρῖαν ἐπίσκοπον δὲν ἐξηγητῶν ἡ διατήρησις τοῦ ἐπιθήματος.

2) Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη τόμ. 3 σελ. 500.

3) Le Quien, Oriens christianus σελ. 167.

4) Κ. Σάθρα, Νεοελληνικὴ Φιλολογία σελ. 379.

5) Διόδοτι σελ. 401.

6) Διόδοτι σελ. 586.

7) Παρὰ Σάθρα, Μεσαιων. Βιβλιοθ. τόμ. 3 σελ. 109.

8) Oriens Christianus σελ. 164.

Περὶ τοῦ ἀληθοῦς ὀνόματος τούτου καὶ τῶν ἔργων του ὡς γραμματικοῦ διέλαβεν, ὡς γνωστὸν, ἤδη τῷ 1766 μετὰ πολλῆς ἐπιστάσεως ὁ Gish. Koen<sup>1)</sup> ἀποδείξας ὅτι ὁ ἡμέτερος γραμματικὸς ἐκαλεῖτο Γρηγόριος, ἠκολούθησαν δὲ τὴν γνώμην ταύτην πάντες οἱ μεταγενέστεροι φιλόλογοι μέχρι καὶ τοῦ Krumbacher.<sup>2)</sup> Ἀπὸ μόνου κώδικος<sup>3)</sup> διέσωσαν ἡμῖν τὸ οἰκογενειακὸν ὄνομα τοῦ γραμματικοῦ Γρηγορίου, ὃν ὁ τῆς ἐν Παρισίοις Ἑθνικῆς Βιβλιοθήκης ὑπ' ἀριθ. grec 2669 περιέχει τὸ "περὶ συντάξεως τοῦ λόγου" πῶγμα τοῦ Γρηγορίου ἀρχόμενον: † γεώργιου μητροπολίτου κορινθίου τοῦ πρότερον πάρθου ὀνομαζομένου, περὶ συντάξεως τοῦ λόγου.<sup>4)</sup> Τὸ οἰκογενειακὸν τοῦτο ὄνομα Πάρδος δίδει ἡμῖν ἀφορμὴν πρὸς ἔρευναν τῆς καταγωγῆς τοῦ Γρηγορίου. Κύριον ὄνομα ἀνδρὸς Πάρδος ἔχουμεν ἐξ ἐπιγραφῶν τοῦ C. I. G. B' 3284, A' 9151 α β, ἐπίσης Πάρδαλις ἐξ ἐπιγραφῆς Μακεδονικῆς παρὰ Duchesne-Bayet<sup>5)</sup>; οὐδεμία δ' ἀμφιβολία ὅτι τὸ ὄνομα τοῦτο ἀπεδόθη εἰς τοὺς ἀνθρώπους ἐκ τοῦ ὁμωνύμου ζῴου.<sup>6)</sup> Παρδολεὼν δὲ ὄνομα εὐρίσκομεν ἐν βυζαντιακῇ σφραγίδι 11—12 αἰῶνος παρὰ Schlumberger.<sup>7)</sup> Οἰκογενειακὸν δὲ ὄνομα καταστὰν τὸ Πάρδος ἀπαντῶμεν τὸ πρῶτον τὸν 11<sup>ον</sup> αἰῶνα· παρὰ Κεδρηνῷ II, 548, 9 ἀναγινώσκουμεν τάδε: '[ὁ Μανιάκης] τὸν μὲν πεμφθέντα διάδοχον αὐτοῦ (ἦν δὲ ὁ πρωτοσπαθάριος Πάρδος, ἀνὴρ Βυζάντιος καὶ δι' ἄλλο μὲν οὐδὲν ἀγαθόν, ὅτι δὲ γνώριμος ἦν τῷ βασιλεῖ, τηλικαύτης χώρας ἄρχειν πεμφθείς) ἀναίρει . . .' Κατὰ τὸν 13<sup>ον</sup> αἰῶνα εὐρίσκομεν οἰκογένειαν Πάρδου ἐγκατεστημένην ἐν Μικρᾷ Ἀσίᾳ παρὰ τὴν Σμύρνην, ὡς ἐκ τοῦ πολυτιμοτάτου κώδικος τῆς μονῆς τῆς Παναγίας τῆς Λέμβου τοῦ ἐκδομένου ἐν τόμ. A' τῶν Acta et Diplomata ed. Miklosich-Müller μαρτυρούμεν. Οὕτως ἐν τέλει

1) Ἐν τῇ ἐκδόσει Γρηγορίου Κορινθίου περὶ διαλέκτων, ἐν Λειψίᾳ 1811 praefatio I—XXXIX.

2) Geschichte der byzant. Literatur<sup>1</sup> σελ. 588.

3) Koen ἐνθ' ἀνωτ. praefatio XII.

4) Ἰδε ἀνωτ. φωτογραφίαν τῆς σελ. 364 τοῦ ἐν λόγῳ κώδικος λίαν εὐμενῶς ἀποσταλείσαν ἡμῖν ὑπὸ τοῦ κ. Omont.

5) Mémoire sur une Mission au Mont Athos, ἐν Παρισίοις 1876, σελ. 123.

6) Ἐν σχέσει πρὸς τὴν διακροφὴν ζῴων πάρδων ἐν Βυζαντίᾳ ἀναγινώσκουμεν παρὰ Κεδρηῷ de offic. σελ. 108, 11 Βόννης τὰ ἑξῆς: „Iarcton δὲ καὶ τοῦτο, ὡς οἱ παρδόβαλλοι, ὁπηγίκα φέρουσι τοὺς πάρδους, ἱππῶνται εἰσέρχονται εἰς τὸ παλάτιον καὶ ἱππῶσαι ὁμοίως ἐξέρχονται“. Αὐτόθι δὲ σελ. 383 σημειοῦται ὁ Goar „alia lectio παρδοβάλλοι, qui pardos curant: feras enim ad ostentationem vel delectationem principes enutrient . . .“ Ὁμοίότης, φαίνεται, οἰαθήκεται πρὸς τὸ ζῶον πάρδον ἦρται ὅπως ἀνομοσθῇ τις Πάρδος (πρβλ. H. Moritz, Die Zunamen bei den byzantinischen Historikern und Chronisten, Teil II σ. 16). εὐκρίως δύναται τις καὶ ἐννοήσῃ διατὶ παρὰ Miklosich-Müller, Acta et Diplomata τόμ. 4 σελ. 229 ὀνομάζεται τις Νικόλιος ὁ Παρδοπεραγωγόμενος [ἐν, 1293 μ. Χρ.].

7) Sigillographie σελ. 697.

τοῦ ἐν σελ. 171 καταχωριζομένου „πρατηρίου ἐγγράφου τοῦ μοναχοῦ Νεοφύτου χάριν τοῦ εἰς τὸν Πύργον χωραφίου αὐτοῦ“ ἀναγινώσκουμεν „σὶγνα μαρτύρων Νικολάου τοῦ Σπακούλλη . . . Εὐσταθίου τοῦ Πάρδου“, φέρει δὲ τὸ ἔγγραφο τοῦτο χρονολογίαν μηνὸς Μαρτίου τοῦ 1275· αὐτόθι σελ. 201 μεταξὺ τῶν μαρτύρων ἐν ἐγγράφῳ τοῦ ἔτους 1250 „Ἰωάννης ὁ Πάρδος καὶ Κυριακὸς ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ“. Ὑπῆρχεν ἄρα γε σχέδις τις μεταξὺ τῶν δύο οἰκῶν Πάρδου τοῦ Βυζαντιτικοῦ καὶ τοῦ Μικρασιατικοῦ; Πιθανωτάτην ἐνταῦθα θεωροῦμεν τὴν γνώμην τοῦ Γ. Ζολώτα<sup>1)</sup> περὶ ἐποικισμού ἀρχοντικῶν γενῶν ἐκ Κων/πόλεως καὶ ἀλλαχόθεν τοῦ Βυζαντιτικοῦ κράτους μετὰ τὴν ὑπὸ τῶν Λατίνων ἄλωσιν τῆς βασιλευούσης (1204 μ. Χρ.) εἰς τὸ περὶ τὴν Νίκαιαν νεόκητον κέντρον· κατὰ ταύτην οἱ Πάρδοι τῆς Μ. Ἀσίας ἀνήκουσι τῷ αὐτῷ γένει τῶν Βυζαντινῶν Πάρδων τοῦ 11<sup>ου</sup> αἰῶνος. Μετὰ τὰ ἀνωτέρω, ὡς νομίζομεν, πιθανώτατον γίνεται, ὅτι ὁ γραμματικὸς καὶ Μητροπολίτης Κορίνθου Γρηγόριος Πάρδος (τοῦ 12<sup>ου</sup> αἰῶνος) ἦτο Βυζάντιος.

Ἐν Ἀνδρῶν τῇ 25 Ὀκτωβρίου 1910.

Ι. Κ. Βογιατζίδης.

1) Ἐν Ἀθηνῶν τόμ. ΚΒ', ἐν Ἀθήναις 1910, σελ. 161—3.

## ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΑΙ ΕΠΙΓΡΑΦΑΙ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ.

### Α'. Ἐκδρομή εἰς Νέαν Ἀγχιάλον.

Τῇ 15 Ἰουλίου 1910 ἐξέδρομον εἰς Νέαν Ἀγχιάλον πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν ἐκεῖ ἀρχαιοτήτων. Παρατήρησα δὲ διὰ αἱ πολλαὶ καὶ διάφοροι κατακεείμεναι σποράδην ἀρχαιότητες ἐν τῇ πόλει, ἐξαχθεῖσαι κατὰ τὴν οἰκοδομὴν τῶν οἰκίων τῆς νέας ταύτης πόλεως καὶ μετὰ ταῦτα ὑπὸ τῶν κατοίκων, ἐξέλιπον ἤδη, ἅλλαι μὲν μετενεχθεῖσαι ὑπὸ τοῦ κ. ἐφόρου τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ ἀρχαιοτήτων εἰς Βῶλον, ἅλλαι δὲ ἀφαιρεθεῖσαι ὑπὸ τῶν κατοίκων καὶ χρησιμοποιηθεῖσαι εἰς ἰδιωτικὰς αὐτῶν οἰκίας. Οὐχ ἥττον ὅμως καὶ νῦν σποράδην κεῖνται ὀλίγαι ἐξ αὐτῶν, ἃς φωτογραφήσας μέλλω δημοσιεῦσαι βραδύτερον ἐν εὐθέτω χρόνῳ. Πρὶν ἢ ὅμως προῶ εἰς τὴν δημοσίευσιν τῶν ὀλίγων ὑπ' ἐμοῦ παρατηρηθεῖσων ἐκεῖ ἐπιγραφῶν τῶν χριστιανικῶν χρόνων, μετὰ λύπης παρατηρῶ ὅτι δὲν ἠδυνήθην ἵνα συλλέξω ταύτας καὶ μεταφέρω εἰς τὸ μουσεῖον Ἀλμυροῦ πρὸς διάσωσιν, διότι, ὡς ἔμαθον, ὁ κ. ἐφορος τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ ἀρχαιοτήτων ἔδωκεν ἐντολὴν εἰς τοὺς κατοίκους νὰ μεταφέρωσιν αὐτὰς εἰς Βῶλον. Οὕτω λοιπὸν αἱ ἐκαστοτε ἀνεκαλυπτόμεναι ἀρχαιότητες, ἀφιέμεναι εἰς τὴν διάκρισιν τῶν ἀνευρισκόντων αὐτὰς ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὑφίστανται δευτέραν καὶ τελείαν καταστροφὴν.

Κατὰ τὸ βραχὺ λοιπὸν τῆς ἐν Νέᾳ Ἀγχιάλῳ διαμονῆς ἡμῶν διάστημα ἠδυνήθην ἐν σπουδῇ καὶ φόβῳ νὰ ἀνιγράψω τὰς ὧδε δημοσιευομένας ὑπ' ἀριθ. 1—6 ἐπιγραφάς.

### Β'. Χριστιανικοὶ τάφοι Φθιωτίδων Θηβῶν — Βορ. Ἀλμυροῦ.

Ἐν τοῖς ἐρείπιοις τῆς μεγάλης ταύτης ὡμαιοχριστιανικῆς πόλεως Θηβῶν Ἀλμυροῦ εἰσρηγνται τάφοι χριστιανικοὶ τῶν πρώτων αἰώνων τοῦ εἰδους τῶν καμαρωτῶν<sup>1)</sup>, ἐν οἷς κατέρχεται τις διὰ 5—6 βαθμί-

1) Καμαρωτοὶ τάφοι εἶναι γνωστοὶ καὶ κατὰ τὴν ἱστορικὴν ἐποχὴν. Ὁ κ. Ἀρβανιτόπουλος, ἐφορος τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ ἀρχαιοτήτων, ἀνέσκαψεν ἐν Θεσσαλίᾳ ἓνα τοιοῦτον σεσλημένον (ἰδὲ Ἑφημερίς Ἀρχαιολογικῆς ἑταιρείας τοῦ 1909 σελ. 27—44). — Ἐσχάτως ἐκομίσθησαν δύο χριστιανικοὶ πῆλιμοι ἐκ τῶν τάφων τούτων εἰς Ἀλμυρὸν λόγχοι.

δων. Πολλοὺς τοιοῦτους τάφους ἠνέφωξαν οἱ ἐργάται ἀπὸ τοῦ 1907 καὶ ἐξῆς ἀνασκάπτουτες πρὸς ἀνόρουξιν θεμελίων τῶν οἰκιῶν τῆς νέας πόλεως Νέας Ἀρχιᾶλου, πρὸς οἰκοδομήν τοῦ μεγαλοπρεποῦς δημοτικοῦ σχολείου καὶ πρὸς καλλιέργειαν τῶν ἀγρῶν ὑπὸ τῶν κατοίκων. Εὐρήνεται δὲ εἰς βέθος 0<sup>μ</sup>,50 ἀπὸ τῆς ἐπιφανείας τῆς γῆς. Ἀπαντες δὲ οἱ ἀνακαλυφθέντες καὶ ἀνασκαφέντες οὗτοι τάφοι ἐσυλήθησαν ὑπὸ τῶν ἐργατῶν, οὕτως ὥστε οὐδὲν κτερίσμα ἐξ αὐτῶν εἶναι γνωστόν· μόνον δὲ ἐν χαλκοῦν ἐνώπιον ὑπεδείχθη ἡμῖν μετὰ τοῦ κ. Γ. Λαμπάκη, διατρέβουσιν ἐν Νέᾳ Ἀρχιᾷ πρὸς μελέτην τῶν χριστιανικῶν μνημείων ὑπὸ τινος ἐργάτου, ὅπερ ἀγορασθὲν ὑφ' ἡμῶν κατετέθη εἰς τὸ μουσεῖον Ἀλμυροῦ. Ἐβεβαίωσεν δ' ἡμᾶς ὅτι οὐδὲν εἶδον, πλὴν ὅστιδ'· ἀλλὰ τίς δύναται νὰ πιστεῦσῃ αὐτοῖς, ἀφοῦ οἱ τάφοι ἀνασκάφησαν οὐχὶ πρὸς ἔρευναν, ἀλλὰ δι' ἄλλας ἀνάγκας;

Ἀλλὰχοῦ, ἰδίως ἐν τῇ κορυφῇ λόφου θναυτὶ τῆς ἀκροπόλεως τῆς Πυρέσου, κεύεται ἀνοικτοὶ ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν τάφοι, ὧν τινες ἀνάγονται εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν δισώμων-τρισώμων (bissomus, trissomus), ἦτοι παραλλήλως κείμενοι δύο ἢ τρεῖς κατὰ σειρὰν τάφοι πρὸς ὑποδοχὴν δύο ἢ τριῶν νεκρῶν καμαρωτοί.

#### Γ'. Ἐπιγραφαὶ χριστιανικαί.

Ἐπιγραφάς τῶν πρώτων χριστιανικῶν χρόνων ἐν Ἑλλάδι ἐδημοσίευσαν, ὡς ἡμῖν γνωστόν, διάφοροι ἐν τῷ Corp. Insc. Graec. τόμ. IV' καὶ ὑπ' ἄλλων δὲ σκοπῶν ἐν διαφόροις ἀρχαιολ. περιοδικοῖς καὶ βιβλίοις ἐδημοσιεύθησαν. Ἰδίαν δὲ συλλογὴν χριστιανικῶν ἐπιγραφῶν ἐδημοσίευσαν ὁ κ. Κων. Ζησιίου (Σύμμικτα σ. 13, 88, 101) καὶ ὁ κ. Κ. Μ. Κωνσταντινόπουλος ἐξ Ἀττικῆς (ἐν Ἀρμονίᾳ τόμ. Α' σ. 19—37 μετὰ τισσάρων πινάκων). Ἐπίσης δ' ὁ κ. Γ. Λαμπάκης ἐν τοῖς Δελτίοις τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας Ἀθηνῶν καὶ ἐν τῷ συγγράμματι αὐτοῦ Mémoire sur les antiquités Chrétiennes, Athènes 1902). — Ἐκ δὲ Θεσσαλίας ἐπιγραφὰς τοιαύτας ἐδημοσίευσαν ὁ κ. Kern καὶ ἄλλοι ἐν τῷ Corpus Inscript. Graec. IX 2, Inser. Thessaliae No. 659, 661, 890, 991 κτλ. Ἐπίσης δ' ἐν τοῖς Δελτίοις τῆς φιλαρχαίου Ἑταιρείας „Ὁφθρνος“ (τάχ. Β' σ. 21 ἀρ. 20 καὶ 21 καὶ 39, Γ' σ. 7 ἀρ. 16, δύο ἐπιγρ. Δ' σ. 8 ἀρ. 16. σ. 35 ἀρ. 1, 2, Ε' σ. 41 ἀρ. 1, 2, ΣΤ' σ. 19 ἀρ. 17. σ. 27 ἀρ. 39, 40, 41. σ. 30 ἀρ. 2).

Πολλὰς καὶ καλὰς σχετικῶς ἐπιγραφὰς ἐπιτυμβίους τῶν τῆς πρώτων χριστιανικῶν αἰώνων ἔδωκαν τὰ εἰρεῖα τῶν δύο Μεσαιωνικῶν Ἀλμυρῶν, κειμένων ἐπὶ τῆς δυτικῆς ἀκτῆς τοῦ Παρασιτικοῦ κόλπου (Ν. Ί. Γιαννουπόπουλος, Οἱ δύο μεσαιωνικοὶ Ἀλμυροὶ καὶ ὁ νῦν, ἀνατύπωσις ἐκ τοῦ Η' τόμου τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ „Παρθενόου“, Ἀθῆν. 1905). Ἐν ταῖς ἐπιγραφαῖς ταύταις γεγραμμέναις ἢ ἐπὶ λεπτῶν



κυανῶν ἢ φαιῶν πλακῶν ἢ ἐπὶ σπονδύλων κινῶν ἐκ λευκοῦ μαρμάρου, ἢ ἐπὶ μέλανος λίθου τραχέιου, ἀναγινώσκονται βραχεῖαι ἀναγραφαὶ τῶν κατακειμένων ἐν τοῖς τάφοις νεκρῶν ἐχρονολόγητοι, ἐγκεκαταγμέναι βαθέως, κοσμούμεναι δ' ἐνίοτε διὰ σταυρῶν ἢ συμβόλων ἄλλων καὶ ἔχουσαι ποικίλα καὶ παρὰ τὴν ὀρθογραφίαν ἁμαρτήματα, μαρτυροῦντα ἐναργῶς τὴν κατὰ τοὺς πρώτους αἰῶνας τοῦ χριστιανισμοῦ κατάστασιν τῆς παιδείας ἐν Ἑλλάδι. Ὡς πρὸς δὲ τὴν χρονολόγησιν αὐτῶν πιστεύομεν ὅτι ἔρχονται ἀπὸ τῆς Γ' μ. Χ. ἐκατονταετηρίδος καὶ φθά-  
νουνσι μέχρι τῆς Ζ'.

Α'. Ἐπιγραφαὶ Βορείου Μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ.

1. Ἐν τῇ οἰκίᾳ Κωνστ. Δασκαλοπούλου ἐπὶ τοῦ τοίχου δεξιὰ τῷ εἰσιόντι ἐντετειχίσται πλάξ ἐκ λευκοῦ λίθου μήκους 0,22 × πλάτους 0,17 × πάχους 0,07 περιέχουσα ἐπίγραφην ἀποκηρυγμένην ἑνωθεν καὶ κάτωθεν (ὕψος γραμ. ποικίλλον 0,04—0,02).

. Ι Ρ Η Ν Η C Δ Ι Δ Κ Ο Ν Ο Υ Κ Α Ι Ζ Ω Η C Τ Η C Δ Ο Υ Λ Η . Ω Ο Υ Η Ν Κ .	[Κοιμητήριον; Ε]ἰρήνης δια- κόνου καὶ Ζωῆ- ς τῆς δούλη- ς] μου, ἦν Κ[ύριος] [παρελάβετο].
--	--

Συνεπιληρώσαμεν δὲ τὴν ἀρχὴν τῆς ἐπιγραφῆς διὰ τῆς λέξεως κοιμητήριον, ἢ οἰκητήριον ἢ μνημόριον, αἵτινες τότε ἦσαν εὐχρηστοί, προτιμήσαντες τὴν πρώτην (παράβ. κ. Μ. Κωνσταντοπούλου, *Ἀνέκδ. ἐπιγρ. χριστ. χρόνων*, ἐν Ἀρμονίᾳ τόμ. Α' σ. 21 ἀριθ. 1. 22, 3. 23, 4. 24, 7. 25, 9, 10. 30, 20. 31, 22, 23. 32, 25, 26. 33, 28, 31. *Μνημόριον* 34, 32. — Γ. Λαμπάκη ἐν *Δελτίῳ χριστιαν. Ἀρχαιολ. Ἑταιρείας*, τόμ. Α' σελ. 67. Νίκου Βέη ἐν *Αρχ. Ἐφημ.* 1911 σ. 97—107).

Ἐν τῇ προκειμένῃ ἐπιγραφῇ ἀναφέρεται ἡ Εἰρήνῃ ἔχουσα τὸν ἐκκλησιαστικὸν βαθμὸν διάκονος, κατὰ τὸ ἔθος τῶν πρώτων χριστιανικῶν αἰώνων· χρονολογοῦμεν δὲ συνεπῶς τὴν ἐπίγραφην μέχρι τοῦ Α' μ. Χρ. αἰῶνος, ὅτε φαίνεται ἤκμαζον ἐν τῇ ἀρχηγόνῳ τότε ἐκκλησίᾳ τὰ τάγματα τῶν διακονισσῶν ἢ διακόνων γυναικῶν. Εἶχον δὲ καθήκοντα αὐταὶ νὰ ὑπηρετῶσι τοὺς πρεσβυτέρους ἐν τῇ τελέσει τῆς θείας λατρείας, νὰ χρίωσι τὰς νεοφωτιστοὺς γυναικας ἐν τῷ βαπτίσματι δι' ἐλαίου, νὰ τελεῶσιν ἐν τῷ βαπτιστηρίῳ τὰς τριπλᾶς αὐτῶν καταδύσεις, ἀποχωροῦντος τοῦ πρεσβυτέρου καὶ ἐκφωνοῦντος μακρόθεν τὰ ῥητά: βαπτίζεται ἡ δούλη τοῦ Θεοῦ κτλ. Τῶν διακονισσῶν λοιπὸν ἔργα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἦσαν: ἡ φροντίς περὶ τῶν ἐνδεῶν, ξένων, ὁρφανῶν καὶ τῶν ἐν τῇ φυλακῇ κατήχησις γυναικῶν, ἀπαγορευομένης τῆς εἰσόδου ἀνδρῶν εἰς τὴν γυναικωνίτην παρουσία κατὰ τὸ βάπτισμα τῶν

γυναικῶν· κατὰδυσιν αὐτῶν εἰς τὴν κολυμβήθραν· χοίσις τοῦ σώματος διὰ τοῦ ἐλαίου· ἐπένδυσιν τῶν λευκῶν ἐνδυμάτων· τήρησις τῆς τάξεως καὶ τῆς καθαριότητος ἐν τῇ γυναικωνίτιδι καὶ μεταφορὰ τῆς θείας μεταλήψεως εἰς τὰς οἰκίας ἀσθενῶν γυναικῶν. Ταχέως ὅμως ἤρχισεν ἡ ἀντίδροσις κατὰ τῆς ὑπηρεσίας τῶν γυναικῶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, διότι συχνάκις αὐταὶ ὑπερέβαινον τὰ ὅρια τῆς δικαιοδοσίας αὐτῶν. Ἡ δυσπιστία πρὸς τὴν γυναικείαν διακονίαν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπισημάνθη καὶ ἐκ τοῦ ὅτι εἰς πολλὰς ἀφάσεις ἡ γυνὴ ἔλαβεν ἱερατικά δικαιώματα· εἰς τὴν ἀφῆσιν τοῦ γυναικικοῦ Μάρκου γυναικὲς ἀπήγγελλον τὰς εὐχὰς τῆς θείας εὐχαριστίας καὶ μετέδιδον εἰς τοὺς πιστοὺς τὸν οἶνον· εἰς τὴν ἀφῆσιν τοῦ Μαρκιῶνος αἱ γυναῖκες ἐδίδασκον, ἐξώρμιζον καὶ ἐβάπτιζον· εἰς τὸν Μοντανισμόν ὡς συναρχηγοὶ τῆς κινήσεως παρὰ τῷ Μοντανῷ ἴσταντο αἱ προφήτιδες Πρόσκυλλα καὶ Μαξιμίλλα. Ἐπίσης δὲ συντελέσεν εἰς τὴν βαθμιαίαν κατάρπτωσιν καὶ τέλος ἐκλείψιν τῆς γυναικείας ταύτης διακονίας ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ ἡ γενίκευσις τοῦ νηριοβαπτισμοῦ.

Ἐκκλησιαστικαὶ δ' ἐπιγραφαὶ μνημονεύουσιν κληρικῶν εἶναι σπάνιαι. Γνωστὴ δὲ τοῖς πᾶσιν εἶναι ἡ ὑπὸ τοῦ *κ. Λαμπάκη* δημοσιευθεῖσα ἐπιγραφὴ τῆς κατακόμβης τῆς Μήλου τοῦ πρεσβυτέρου Μήλωνος. Ἐν αὐτῇ ἀναφέρεται μετὰ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἡ διάκονος Ἀγαλλίασις. Ἐπίσης δ' ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ *κ. Λαμπάκη* δημοσιεύεται ἐπιτύμβιος χριστιανικὴ ἐπιγραφὴ τοῦ ἐπισκόπου Ἰλασίου καὶ ἑτέρου τοῦ πρεσβυτέρου Ἀυρηλίου Εὐδελπίστου, τοῦ Μακαρθινίου.<sup>1)</sup>

2. Ἐν τῇ αὐτῇ οἰκίᾳ. Στήλη ἐκ σπονδυλίου κίονος ἐκ λευκοῦ μαρμάρου λειανθεῖσα πρὸς τὸ ἄνω μέρος καὶ ἀποκεκρουσμένη οὕσα κατὰ τὸ ἄνω μέρος· ἐφ' οὗ ἐπιτυμβία ἐπιγραφὴ τῶν πρώτων χριστιανικῶν κίωνων. Ἡ στήλη ἔχει ὕψος 0<sup>μ</sup>,72, πᾶχος 0<sup>μ</sup>,22, πλ. 0<sup>μ</sup>,27· γραμμάτων ὕψος μὲν 0<sup>μ</sup>,04, ποικιλία δὲ μεγεθῶν 0<sup>μ</sup>,025· τὸ δὲ Ο ἔχει διάμετρον 0<sup>μ</sup>,015. Ἐσώθη δὲ τὸ τέλος τῆς ἐπιγραφῆς:

ΛΕΤΕΜΟ  
ΥΤΕΘΗΝΕ

[οὐδενὶ ἔξεστι]

μετ' ἐμο-

ῶ τεθῆναι (= τεθῆναι).

3. Ἐν τῇ οἰκίᾳ Μιχαὴλ Ἀφεντούλη, σιδηροουργοῦ, πλησίον τοῦ δημοτικοῦ σχολείου. Πλάξ ἐνεπίγραφος ἔχουσα μῆκος μὲν 0<sup>μ</sup>,23, πλάτος δὲ 0<sup>μ</sup>,13, πᾶχος δὲ 0<sup>μ</sup>,09 καὶ οὕσα ἐντεταχισμένη. Ἡ πλάξ εἶναι ἀποκεκρουσμένη ἀριστερὰ καὶ κάτωθεν:

1) Παράβ. Bull. de Corresp. Hellénique 1891, 411, 24. Ν. Βέν ἐν Αρχ. Ἐφ. 1911, 104, 37: ἐπιγρ. ἐξ Ὄρεος περὶ πρεσβυτέρου. Γ. Λαμπάκης ἐν Δελφίς χριστιαν. Αρχαιολ. Ἐταιρείας τοῦχ. Α' σελ. 67—68.

Ψ Δ	† Δ-
Ι Ο Δ	ι ο δ-
Ω Ρ Ο Υ	ώρου
Ε Π Λ	Ἐπα-
Φ Ρ Ο	φρο-
	δίτου.

4. Γραφεῖον τῶν μηχανικῶν, πλῆσιον τοῦ σχολείου. — Πλάξ πρα-  
σινόφαιος λαπτή ἔχουσα μῆκος μὲν 0",38, πλάτος δὲ 0",35 καὶ πάχος  
0",15, εὐρεθεῖσα ἐν τινι καμαρωτῷ τάφῳ:

+ ΚΥΜΗΤΗΡΙΟΝ ΔΗ	† Κυμητήριον δη-
ΑΦΕΡΟΤΑ ΕΝΘΕ Α	αφέρο(ν)τα Ἐνθηφα-
ΝΗΒΥΡΕΩΣ ΕΝΘΑ	νῆ Βυρσέως ἐνθά-
ΔΕ ΚΑΤΑΚΙΝΤΑΙ ΧΡΥ	δε κατὰκινται Χρυ-
Σ ΛΟΓΟΝΟΣ ΑΦΡΟ	σόγονος καὶ Ἄφρο-
ΔΗΧΗΔ + ΠΡΩΤΟΣ	δησῆα: † πρῶτος
ΔΕ ΚΑΤΑΚΗΤΕ ΕΝ	δε κατὰκήτε ἐν-
Θ ΑΔΕΟΔΗΑΚΩΝ	θάδε ὁ δηάκων
ΗΩΑΝΝΗΣ Ο ΕΥΝ	Ἡωάννης ὁ συν-
ΤΩ ΓΙΩΑΝΝΩ +	[γ]ε[ν]ῆ[ε] αὐτῶν †.

Ἐν τῇ προκειμένη ἐπιτυμβίῳ ἐπιγραφῇ μανθάνομεν ὅτι ἐν ἐνὶ καὶ  
τῷ αὐτῷ κοιμητηρίῳ ἦσαν τὰ σώματα τῶν Ἐπιφάνους Βυρσέως, Χρυσό-  
γόνου καὶ Ἀφροδισίας καὶ τοῦ συγγενοῦς αὐτῶν διακόνου Ἰωάννου.  
Ἐπομένως αὕτη εἶναι ἡ δευτέρα μνημονεύουσα κληρικοῦ, τοῦ διακόνου  
Ἰωάννου.

Ὡς πρὸς δὲ τὴν λέξιν διαφέροντα, ἀντὶ διαφέρον, ὥς ἐν ἄλ-  
λοις ἐπιγραφαῖς τῶν πρώτων χριστιανικῶν αἰώνων, παράβαλε τὴν ἐν  
τῷ μουσεῖῳ Ἀλμυροῦ ἀποκειμένην ἐπιγραφὴν, κομισθεῖσαν δὲ ἐκ Τσεγ-  
γελίου, ἐνθα κεῖνται τὰ ἐρελπια τοῦ νοτίου μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ, δη-  
μοσιευθεῖσαν δὲ τὸ τρίτον ἐν τῷ Δελτίῳ τῆς Φιλαρχαίου ἐταιρείας  
„Οἶκος“ (τεύχος Γ' σελ. 16).<sup>1)</sup>

Ἐπιφάνης εὑρίσκει ἐν χριστιανικῇ ἐπιγραφῇ (CIG, III, 3451). Ἐξ  
Αναγουνθῆ τῆς Φρυγίας ἐπιγραφὴ Ἐπιφάνου ἐν γενικῇ (παράβ. Νίκου  
Βέη, Ἀρχ. Ἐφημ. 1911, 100).

Ὁ τύπος διδάκων κεῖται συνηθέστατα ἀντὶ τοῦ διάκονος (παράβ.  
BCH, 1898, 555, 58: „Ἐνθάδε κατὰκίτε Παύλος δηάκων †.“ Ἐπίσης  
ἐν BCH, 1900, 88 ἀρ. 222. — Κοραῆ, Ἀτακτα, Α', Παρίσιος 1828,  
ἀρ. 52).

1) Ἴδὲ κατωτέρω δημοσιευομένην πανομοιότυπὸς ὑπ' ἀρ. 13.

5. Ἐν τῷ προαύλῳ τοῦ δημοτικοῦ σχολείου· πλάξ ἐκ λίθου ἑγχωρίου μετ' ἐπιγραφῆς (0<sup>α</sup>,70 μῆκ. × 0<sup>α</sup>,20 πλάτος):

†  
ΜΗΜΙΩΝΙΟΝ      Μ(ν)ημῶριον

Κάτωθι τὰ γράμματα εἶναι ἐγκεκαραγμένα δι' ἀκίδος καὶ ἐπομένως δυσανάγνωστα.

6. Ἐν τῇ οἰκίᾳ Περιζέωνος Κανάρη· πλάξ ἐκ λίθου φαιοῦ ἔχουσα μῆκος μὲν 0<sup>α</sup>,25, ὕψος δὲ 0<sup>α</sup>,18 καὶ πᾶχος 0<sup>α</sup>,05.



Μνημῶν Ἰο[ύ-  
δα καὶ Ἀστερίας.

Ἡ ἐπιτύμβιος αὕτη ἐπιγραφὴ εἶναι ἡ δευτέρα ἐκ τῶν ἐν τοῖς ἑρμείοις τῶν δύο μεσαιωνικῶν Ἀλμυρῶν εὐρεθεισῶν δύο ἐπιγραφῶν, ἐν αἷς ἀναγράφονται ὀνόματα Ἰουδαϊκὰ. Τοιούτων δ' ἡ πρώτη εὐρεθεῖσα ἐν τοῖς ἑρμείοις τοῦ νοτίου μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ (Τσεγγέλι) ἐκομίσθη εἰς Ἀλμυρὸν καὶ ἀπύκειται ἐν τῷ μουσείῳ Ἀλμυροῦ ἐκδοθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἀθανασίου Σαυριδάκη ἐν τῷ Δελτίῳ τῆς ἐν Ἀλμυρῷ Φιλαρχαίου Ἐταιρείας „Ὁθρυος“ (τεύχος Δ' σελ. 37 ἀριθ. 2), ἀλλὰ μὴ ἐννοηθεῖσα ὑπ' αὐτοῦ ὅτι εἶναι ἑβραϊκῇ. Καὶ ἐν ἐκείνῃ, ὥς καὶ ἐν ταύτῃ παρίσταται ἡ ἐπτάρωτος λυχνία· ἐν ἐκείνῃ μὲν ὁπισθεν ἀπαραλλάκτως σχεδόν, ἐνταῦθα δὲ κάτωθι τῆς ἐπιγραφῆς, πλὴν ἐν ἐκείνῃ φέρεται καὶ ἐπιγραφὴ Ι — Κ (= εἰκὼν) ΕΝΟΡΩΝ[τος] ΘΕΟΥ· ἀγνοοῦμεν δὲ ἔαν καὶ ἐν ταύτῃ ἐφέρετο κάτωθεν ὁμοίᾳ τις ἡ ἄλλη ἐπιγραφὴ, ἅτε τοῦ λίθου ὅντος ἀποκεκρουσμένου (Ἰδὲ κατωτέρω ἀρ. 15).

Ἐκ ταύτης δὲ διδασκόμεθα ὅτι ἐν τοῖς δυσὶν Ἀλμυροῖς ἀρχαιότατα ὑπῆρχον Ἑβραῖοι ἐνιδρυμένοι ἐμπορίας χάριν· ἐνταῦθα δ' οἱ Ἑβραῖοι ἦσαν ἐκ τῶν Ἑλληνιζόντων, δηλαδὴ ἐξ ἐκείνων τῶν Ἑβραίων, οἵτινες ἐνσωτέριζον, χρώμενοι γλώσσῃ ἑλληνικῇ καὶ ὀνόμασιν ἑλληνικοῖς ἢ ῥωμαϊκοῖς. Ἐκ τῆς γραφῆς δὲ κατανοοῦμεν τὸν χρόνον τῶν ἐπιγραφῶν τούτων, ὅστις δὲν δύναται νὰ ᾖ μεταγενέστερος τοῦ 5' μ. Χ αἰῶνος.

Καὶ εἶναι μὲν ἀληθὲς ὅτι ὁ Βενιαμὴν Τουδέλας εὖρος περιηγούμενος τὴν Ἀνατολὴν κατὰ τὸν ΙΒ' (1173) αἰῶνα πρὸς ἐξακριβώσιν τοῦ ἑβραϊκοῦ πληθυσμοῦ, τετρακοσίας οἰκογενεῖας ἑβραϊκὰς οἰκούσας ἐν ἀμφοτέροις τοῖς Ἀλμυροῖς ἐμπορίας χάριν, ὧν ἐπισημότεροι ἦσαν ὁ Σύλοκ, ὁ Ἰωσήφ καὶ ὁ Σολομῶν<sup>1)</sup> ἀλλ' ἐκ τῶν ἐπιγραφῶν τούτων ἐξ-

1) Ν. Ί. Γιαννόπουλος, Φθιστικὰ, σελ. 15. — Τοῦ αὐτοῦ, Οἱ δύο Μεσαιωνικοὶ Ἀλμυροὶ καὶ ὁ νῦν, ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ Η' τόμου τῆς Ἐπετηρίδος τοῦ

ἀγεται ὅτι ἀρχαιότατα ἤδη οἱ Ἑβραῖοι ἦσαν ἐνταῦθα ἐνιδρυμένοι, ὥς ὅς ἀπ' αὐτῶν που τῶν ρωμαϊκῶν χρόνων διότι γνωρίζομεν ἐκ τοῦ Ἀποστόλου Παύλου ὅτι ἐν Ὑπάτῃ κατὰ τοὺς ρωμαϊκοὺς χρόνους ἦσαν πολυάριθμοι Ἑβραῖοι· ἐκεῖ δὲ εὗρομεν τῷ 1897 καὶ ἑβραϊκὰς τινας ἐπιγραφάς. Ἀγνοοῦμεν ὅμως ἀπὸ πότε κυρίως φέρεται τὸ κοινὸν ὄνομα Ἀλμυρός ἀμφοτέρων τῶν παραλλίων πόλεων τῆς δυτικῆς ἀκτῆς τοῦ Παρασιτικοῦ κόλπου, τῶν διαδεξαμένων τὰς ἀρχαίας Ἄλουν καὶ Πύρασον. Ἡ πιθανωτέρα γνώμη μοι φαίνεται ὅτι εἶναι ἡ ἐξῆς: ὅτι δηλὰ θὴ μετὰ τὴν καταστροφὴν τῆς Πύρασου, ἣν ἀναφέρει ὁ Στράβων ὡς κατεσκαμμένην, συνωλεσθήσαν οἱ κάτοικοι τῶν ὑπερκαιμένων Φθιωτίδων Θηβῶν ἐμπορίας χάριν ἐν τῇ ἐξόχῳς εὐλιμένῳ ταύτῃ πόλει. Ἐκτοτε δὲ θὰ ἐγκατεστάθησαν κατὰ τὸν 4 αἰῶνα μ. Χ. καὶ ἐξῆς Ἰουδαῖοι ἐν αὐτῇ καλουμένῃ ὥς ὅς Θήβαις ἔτι· διὸ καὶ αἱ ἐν τῷ μυνσίῳ Ἀλμυροῦ ἀποκαίμεναι ὅσαι πλίνθοι, εὐρεθεῖσαι ἐν τοῖς ἐρείπιοις τούτοις μετ' ἐπιγραφῆς ΕΚΚΛ[ησίας] ΟΗΒ[ων]<sup>1)</sup>, ἀναγρόμεναι δ' εἰς τὸν Ε'—ΣΤ' μ. Χ. αἰῶνα, ὡς ἐκ τῆς γραφῆς καὶ τοῦ βραχυγραφικοῦ σημείου S διακεκομμένης λέξεως (ὁμοίως ὡς ἐν τῇ πλίνθῳ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει νεοῦ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, χρονολογηθεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Δαμπάκη κατὰ τὸν Ε' μ. Χ. αἰῶνα<sup>2)</sup>) ἐξάγεται, διδάσκουσιν ὅτι ἡ πόλις αὕτη μέχρι τῶν χρόνων τοῦ Ἰουστινιανοῦ θὰ ἐκαλεῖτο Θήβαι· εἰς αὐτὴν δὲ καὶ τὸν Ἰουστινιανὸν ἀποδοτέον τὸ τεῖχος, ὅπερ κατεστράφη τῷ 1907 πρὸς οἰκοδομήν τῶν οἰκίσκων τῆς Νέας Ἀγχιάλου, καὶ τὸ ὅποτον ἀναφέρει ὁ Προκόπιος καλὸν τὴν πόλιν ἀριστα ὡχυρωμένην.<sup>3)</sup> Ἄς εὐχρηθῶμεν δὲ μετὰ τοῦ καθηγητοῦ τῆς Ἱστορίας ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ κ. Σπυρίδωνος Π. Λάμπρου, ὅπως συλλεχθῇ καὶ ἄλλο ἐπιγραφικὸν ὕλικόν Ἰουδαϊκὸν ἐπιγραφῶν, ἵνα σὺν τῷ χρόνῳ γνωσθῇ καλλίτερον ἡ ἱστορία τοῦ ἑβραϊκοῦ πληθυσμοῦ ἐν ταῖς ἐλληνικαῖς χώραις.<sup>4)</sup>

Ὁ Lolling ἐν Athen. Mitteil. VIII<sup>5)</sup> δημοσιεύει ἐκ Λαρίσης ἑβραϊκὴν ἐπιγραφὴν γεγραμμένην διὰ γραμμάτων ὁμοίων τοῖς τῆς ἡμετέρας, ἔχουσαν δὲ ὅδε: „Κλεούπα | Κοῖντα | γυνὴ δὲ | Ἰούδα“. Ἐν δὲ CIG, IX, 2, 985—990 ὁ κ. Kern παρατίθησιν ἱκανὰς ἑβραϊκὰς ἐπιγραφὰς ἐκ Λαρίσης τῶν ἐλληνιστῶν Ἰουδαίων, ὧν μία „Μαρία Ἰούδα, γυνὴ δὲ Λεοντίσκου“. Ἐκ δὲ τῶν λέξεων „τῷ λαφ χαίρειν“, ἐν ἀντιθέσει πρὸς

φιλολογικὸς συλλόγος „Παρνασσός“, Ἀθήναι 1904, σελ. 3. — I. Βουρσέλα, Φθιωτίς, σελ. 266, Ἀθήναι 1907. — Karl Hopf, Enzyklop. Reech u. Gruber, VI, 163. — Ἐπιστῆσις Παρνασσός, σ' σελ. 248, 2, 3.

1) Ἀστερίου, Δελτίον Φιλολογικῆς Ἑταιρείας „Ὁθρυος“ σελ. 30, 2.

2) Γ. Δαμπάκη, Antiquités Chrétienness, σελ. 15 σχ. 15.

3) Προκόπιος περὶ κτισμάτων Ἰουστινιανοῦ. Ν. Γ. Παρνασσόπουλος, Φθιωτικά, σελ. 30.

4) Σ. Π. Λάμπρου, Λόγοι ἐκ Βορρᾶ, Ἀθήναι, 1909. 5) Σελ. 118, ἐρ. 27.

τὰς τῶν ἔθνικων ἡθρως χρηστὲ χαίρει“, ἐξάγεται ὅτι αὐταὶ εἶναι ἀρχαιότεραι τοῦ Ε' μ. Χ. αἰῶνος.

7. Ἐν Ἀν-κατσελί, χωρίον καίμενον ἐν τοῖς ἑρειπίοις τῶν Φθιωτῶν Θεβῶν καὶ ἀπέχοντι τοῦ Ἀλμυροῦ 18 χιλιόμετρα. Πλάξ ἐκ λευκοῦ μαρμάρου ἔχουσα μῆκος μὲν 0<sup>α</sup>,40, πλάτος δὲ 0<sup>α</sup>,20 κατὰ τὴν κορυφὴν καὶ 0<sup>α</sup>,15 κατὰ τὴν βάσιν. Ἡ πλάξ εἶναι ἀποκεκρουσμένη δεξιᾷ καὶ κάτωθεν:



✕ ✕  
Σαββατιο[υ]  
μνημ(ε)ν[ον]  
οικ[ητήριου].

Ἐν τῇ προκειμένῃ ἐπιγραφῇ δύο τινὰ μανθάνομεν. α') Τὸ ὄνομα Σαββάτιος, τὸ ὁποῖον εἶναι γνωστὸν καὶ ἐξ ἄλλων ἐπιγραφῶν χριστιανικῶν τῶν πρώτων αἰώνων. β') Ὅτι ἐνταῦθα ὑπάρχουσιν ἀμφότεραι αἱ λέξεις αἱ τὸ αὐτὸ πρᾶγμα δηλοῦσαι, ἦτοι: μνημεῖον, οἰκητήριον.

Σαββατίς, ὄνομα κύριον γυναικὸς εὑρεταὶ καὶ ἐν ἐπιγρ. χριστ. δημοσιευθείσαις ὑπὸ Κ. Ζησίου.<sup>1)</sup> Ἐπίσης Σαββατίου Χερικέος, ἐν ἐπιγραφῇ ἐκ Χαλκίδος (Ν. Βέη, Ἀρχ. Ἐφ. 1911, 105, 38).

8. Καραμπᾶς, χωρίον καίμενον μεταξὺ Φθιωτῶν Θεβῶν καὶ Πυράσου. Αἶθος ὑπογλυφικῶν εὑρεθείς ἐν τοῖς πέριξ ἀγροῖς, ἀποκεκρουσμένος καθ' ὅλας αὐτοῦ τὰς πλευρὰς (μῆκ. 0<sup>α</sup>,15 × πλ. 0<sup>α</sup>,12 × πᾶχ. 0<sup>α</sup>,03. ὕψ. γρ. 0<sup>α</sup>,04).



μνημ(ε)ν[ον]  
ἐνταυ[τά]  
Ματο[υ]

Ἄδηλον ἂν ἡ προκειμένη ἐπιγραφὴ εἶναι ἐπιθυμία ἢ δηλωτικὴ χρονολογίας οἰκοδομῆς ἐκκλησίας τινός.



9. Ἐρείπια βορείου μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ (Πυράσου), ἐν Νέᾳ Ἀγχιάλῳ. Πλάξ ἐκ λευκοῦ μαρμάρου ἀποκεκρουσμένη ἐξ ὧν τῶν πλευρῶν, μῆκους 0<sup>α</sup>,18 × πλάτους 0<sup>α</sup>,16 × πᾶχ. 0<sup>α</sup>,05.

Τὰ λοιπὰ εἶναι ἐξηλειπημένα ἐκ τοῦ χρόνου.

1) Κ. Ζησίον ἐν Ἀρμονίᾳ τόμ. Α' σελ. 27 ἀριθ. 15, πίν. Γ' ἀριθ. 20. Παράβαλε καὶ σαββατίξω ἐν ἐπιγράμματι Βασιλείου τοῦ Βουλγαροκτόνου (Σκαρλ. Βυζαντίου, Κωνσταντινούπολις, τόμ. Α' σελ. 361).

10. *Αὐτόθι*. Ἐπὶ λίθου μέλανος ἀποκεκρουσμένου κατὰ τὴν βάσιν καὶ δεξιὰ (μῆκ. 0<sup>μ</sup>,40 × πλ. 0<sup>μ</sup>,27 × πᾶχ. 0<sup>μ</sup>,07):



Μνη-  
μ(ε)λιον  
ἔδωκε-  
βίω  
5 παρὰ Ἀ-  
ρμυρὰ  
ἀποθα-  
νόντο[s].

Ἡ προκειμένη χριστιανικὴ ἐπιγραφὴ ἐδημοσιεύθη τὸ πρῶτον διὰ κοινῶν στοιχείων καὶ οὐχὶ πανομοιότητως ἐν τῷ Bulletin de Correspondance Hellénique τῆς ἐν Ἀθήναις Γαλλικῆς Σχολῆς (τόμ. XIII σ. 405 ἀριθ. 23). μεθ' ὃ τὸ δεύτερον ὑφ' ἡμῶν ἐν τῷ Δελτίῳ τῆς Φιλαρχειῶν Ἑταιρείας „Ὁδρουσ“ (τεῦχ. Β' σελ. 24 ἀρ. 23). Εἶναι δὲ ἡ παρῶσα ἔκδοσις ἡ πιστωτέρα πασῶν τῶν προηγουμένων. Διὰ δὲ τῆς ἐν στίχῳ 5—6 λέξεως Ἀρμυρὰ μανθάνομεν α') Τὸ ὄνομα τῶν δύο ὁμωνύμων πόλεων τῶν ἐκτεινομένων κατὰ μῆκος τῆς δυτικῆς ἀκτῆς τοῦ Παγασιτικοῦ κόλπου καὶ β') τὴν δημόδην προφορὰν αὐτῶν ὡς καὶ νῦν Ἀρμυρὰ (τὰ Ἀρμυρὰ οὐδενίποτε, ὡς τὰ Φέρσαλα, τὰ Ἰωάννινα, τὰ Τρίκαλα) καὶ διὰ τροπῆς τοῦ ὕψους συμφώνον λ εἰς ρ, ἀντὶ Ἀλμυρὸς, Ἀλμυρὰ.<sup>1)</sup>

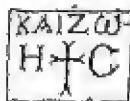
11. *Αὐτόθι*. Ἐπὶ λίθου λευκοῦ ἀποκεκρουσμένου ἄνωθεν καὶ δεξιὰ ἐπιτυμβία ἐπιγραφὴ τῶν πρώτων χριστιανικῶν αἰώνων: Τὰ γράμματα εἶναι λίαν βαθύως ἐγκτεταγμένα (μῆκ. 0<sup>μ</sup>,30 × πλ. 0<sup>μ</sup>,16 × πᾶχ. 0<sup>μ</sup>,15):



Ἐν[θάδε] [κατὰ]  
κ(ε)ι(α)ι<sup>2)</sup> Ε[ν . . .]  
τίωχι; . . . . .  
Ζωσίμ[ου].

Ὁ τρίτος στίχος εἶναι ὁ μᾶλλον δυσνόητος.

12. *Ἀνετσειλ*. Ἐπὶ λίθου λευκοῦ ἀποκεκρουσμένου ἄνωθεν, ἐπιτυμβία ἐπιγραφὴ ἧς διεσώθη τὸ κάτω μέρος (μῆκ. 0<sup>μ</sup>,50 × πλάτ. 0<sup>μ</sup>,12 × πᾶχ. 0<sup>μ</sup>,10. ὑψ. γρ. 0<sup>μ</sup>,04):



καὶ Ζω-  
ῆ † s

1) Παράβλ. Ν. Ί. Γιαννοπούλου, Μολυβδόβουλλα ἐν Byzantinische Zeitschrift 1908, τόμ. XVII σελ. 132—140. 2) Παράβλ. Κ. Ζησίον, Ἐπιγρ. ἐπι-τόμ. χριστ. ἐν Ἀρμονίᾳ Α' σ. 29 ἀρ. 17, πίν. Γ', ἀρ. 14.



Ε'. Ἐπιγραφαὶ Νοτίου Μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ.

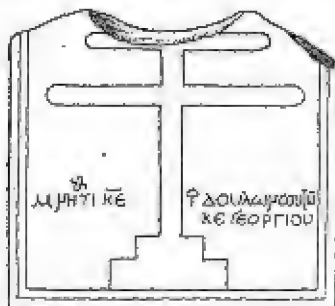
13. Τσεγγελί. Χωρίον ἀπέχον 45 λεπτά τῆς ὥρας πρὸς Ν. τοῦ νῦν Ἀλμυροῦ, καὶ κείμενον ἐπὶ τῆς Δ. ἀκτῆς τοῦ Παγασιτικοῦ κόλπου. Ἐπὶ στήλης ἐκ λευκοῦ μαρμάρου εὐρεθείσης ἐν τῷ ναῷ τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου (μῆκος 0<sup>μ</sup>,48 × πλάτος 0<sup>μ</sup>,14 × πᾶχ. 0<sup>μ</sup>,10 × ὕψος γραμ. 0<sup>μ</sup>,05):



†.  
Μνη-  
μ(ε)ιον  
διαφέ-  
ροντ-  
ε α Ἰωά-  
ννου  
Κωτρ-  
[ώ]βι.

Παρατηρητέον ὅτι ἡ λέξις διαφέροντα ἐτέθη ἀνὰ τῆς λέξεως δια-  
φέρον = ἀνῆκον.<sup>1)</sup>

14. Αὐτόθι. Πλάξ καλίστουσα τὴν ἄγλιαν Τράπεζαν τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγ. Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου ἐκ λευκοφαίου μαρμάρου.

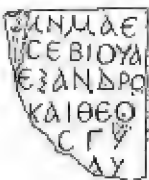
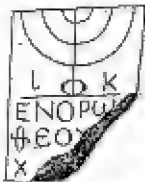


Μνή(σ)θ(η)τι Κ(ύρι)ς τ(ῶν)  
δούλων σου Ἰω(άννου) κ(αί)  
Γε(ω)ργίου.

Ἡ ἐπιγραφή καὶ ἡ παράστασις τοῦ διπλοῦ σταυροῦ δὲν φαίνεται ἀρχαιοντέρα τοῦ ΙΑ' αἰῶνος.

15. Αὐτόθι. Πλάξ ἐκ σχιστολίθου πρασινοφαίου, ἀποκεκρουσμένη κάτωθι καὶ δεξιτερᾷ (μῆκ. 0<sup>μ</sup>,32 × πλ. 0<sup>μ</sup>,24 × πᾶχ. 0<sup>μ</sup>,07):

1) Ἐν Bull. de Corresp. Hellén. XIV, 242, 7 καθὼς ἐδημοσιεύθη ὁ 8<sup>ος</sup> στίχος ΔΙΑΣΕ.

Ὅψις Α'.	Ὅψις Β'.	Α'.	Β'.
		[Μ]νήμα Ε- [ύ]σεβιον Α'- [λ]εξανδρο- [υ] καὶ Θεο- [δώρα]ς γυ- [ναικὸς] αὐ- [τοῦ].	[ε]λ-κ[ών]  'Ενορῶ[ντος] Θεοῦ . . . . χ . . . . .

Τὴν προκειμένην ἐπιγραφὴν ἠρμήνευσεν ὁ κ. Ἀθανάσιος Σπυριδάκης ἐν τῷ Δελτίῳ τῆς Φιλαρχαίου Ἑταιρείας „Ὅθωνος“ (τεύχος Α' σελ. 38) ὁρθῶς ἐννοήσας τὴν ἐπὶ τῆς ὁπισθίας ὕψους τῆς πλακὸς παραστάσιν τῆς ἐπιταφίου λυχνίας, συμβολιζούσης ἐνταῦθα τοὺς ἐπὶ ὀφθαλμοὺς τοῦ Κυρίου, πανθ' ὁρῶντος καὶ ἐκάστῳ κατὰ τὸ ἔργα αὐτοῦ ἀποδιδόντος (Ζαχαρ. δ' 10).<sup>1)</sup>

Ἄλλ' ὁ κ. Ἀθ. Σπυριδάκης εἰκότως δὲν ἠδυνήθη νὰ διακρίνῃ ὅτι ἡ ἐπιγραφὴ αὕτη εἶναι Ἰουδαϊκὴ, ἀπατηθεῖς εἰς τοῦτο ἕκ τε τῶν ἐλλήνικων γραμμάτων καὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἀναφερομένων ὀνομάτων. Ἐρχεται λοιπὸν ἡ δευτέρα ἀνακαλυφθεῖσα ἐν τοῖς ἔρεπλοις τοῦ Βορείου Μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ (Πυράσου-N. Ἀγχιάλος νῦν), ἣν ἀνωτέρω δημοσιεύομεν (ὅπ' ἀριθ. 6), ἣτις ἐξηγεῖ καὶ ταύτην. Ἀνήκει λοιπὸν καὶ αὕτη εἰς κοιμητήριον Ἰουδαϊκῆς οἰκογενείας, ἐκ τῶν ἐλληνιζόντων Ἰουδαίων, ὄντων ἐγκατεστημένων ἐν ἀμφοτέροις τοῖς Ἀλμυροῖς ἀπὸ τῶν πρώτων ἤδη χριστιανικῶν αἰώνων, ὡς τεμαριζόμεθα ἕκ τε τῆς γραφῆς καὶ τῆς συμβολικῆς παραστάσεως τῆς ἐπιταφίου λυχνίας. Φρονοῦμεν ὅμως ἕκ τῆς γραφῆς τοῦ Θ ἐν τῇ Β' ὄψει, ὅτι δὲν εἶναι ἀρχαιότερα τοῦ Ζ' μ. Χ. αἰῶνος.

Προσέτι δὲ σημειούμεθα ὅτι ὁ Ἀλέξανδρος Ρ. Παργαβῆς ἀναφέρει ὅτι ἐπὶ χριστιανικῶν ἰδίως τάφων ἀπαντᾷσι πολλάκις πλὴν τῶν ἐπιταφίων καὶ τινὰ γνωμικά, ἀπόρροιαί ἐξ ἰδεῶν τοῦ νέου θρησκευματος.<sup>2)</sup> Ὅπως ἐν τινὶ τῆς Λαρίσης ἐπιτυμβία ἐπιγραφῇ ἐκδοδεῖσθαι ὑπὸ τοῦ κ. Ὅθωνος Kern ἀναφέρεται „...βίος ἄγγε[λ]ος ἀναπλήπτος παῦσι βουλομένο[υ] διορύττιν Θερίνου τ[ύμ]βον ἐξέωθ[έν]τος πρεσβ[υτέρου]...“<sup>3)</sup> Ἐπίσης ἐν τῇ κατακόμβῃ τῆς Μήλου τοῦ πρεσβυτέρου Μήλωνος φέρονται τὰ ἑξῆς: „Ἐν Κυρίῳ. Οἱ πρεσβύτεροι οἱ πάσης μνήμης ἄξιοι Ἀσκληπιοὶ καὶ Ἐλπίδων καὶ Ἀσκληπιοὶ δέ-τες“<sup>4)</sup> καὶ Ἀγαλ[α]ίαςις [δ]ιάκονος καὶ Εὐτυχία παρθενεύσασα

1) Περὶ τῆς ἐπιταφίου λυχνίας ἐν Ἰουδαϊκῇ ἐπιγραφῇ Ρόμης ἰδὲ Garrucci, Cimiterio ebreo de vigna Randanini καὶ Ν. Βέη ἐν Ἀρχ. Ἐφ. 1911, σ. 105.

2) Α. Ρ. Παργαβῆ, Ἀρχαιολογ. τόμ. 12' σ. 334.

3) Otto Kern, Inscriptiones Thessalicae 1900, σελ. 9 στήλ. III, 5.

4) Ὁ μὲν Kern (ἐνθ' ἀνωτέρω) γράφει Ἀσκληπιοὶ [ό]σ[ο]τ[ο]ς, δὲ δὲ Γ. Λαμπάκης „Ἀσκληπιοὶ δέτες (= δευτέρους).“

καὶ Κλαυδιανὴ παρθενεύσασα καὶ Εὐτυχία ἡ ταύτων μήτηρ ἐνθα κείμεναι· καὶ ἐπὶ γέμει τὸ θεῖον τοῦτο ἐνορκίξω ὑμᾶς τὸν ὧδε ἐφεστῶτα ἄγγελον μὴ τις ποτε τολμήσῃ) ἐνθάδε τινα καταθέσθαι. Ἰησοῦ Χρυστὲ βοήθει τῷ γράψαντι πανοικί.<sup>1)</sup> Πρὸς τοῦτοις παρατιθέμεθα ὑστέραν ἐπιτυμβίαν ἐπιγραφὴν εὑρεθείσαν ἐν τῷ χωρίῳ Μαυροματί τοῦ δήμου Ἰθώμης τοῦ νομοῦ Μεσσηνίας, δημοσιευθείσαν ὑπὸ Νίκου Βέη ἐν τῷ Δελτίῳ τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας Ἀθηνῶν, ἐχούσαν οὕτω:

„+ A + Ω + πορευόμεαι εἰς Ἱερουσαλήμ | διακονῶν τοῖς ἀγίοις | + Ἐνθάδε κατάκειται ὁ τὴν μακαρίαν | μνήμην Ἀντρίας ἐχέσας ἐτη β'.<sup>2)</sup>“

Κατὰ ταῦτα δὲ ὁ φύλαξ ἄγγελος τῶν τάφων ἐλήφθη ἐκ τῶν χωρίων τῶν Εὐαγγελίων κατὰ Ματθαῖον (ΚΗ', 2) καὶ κατὰ Ἰωάννην (Κ', 12): οἱ δὲ δύο πρῶτοι στίχοι τῆς τελευταίας ἐπιγραφῆς ἀπαντῶσιν ἐν τῇ πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολῇ τοῦ Ἀποστόλου Παύλου (ΙΓ', 25).<sup>3)</sup> Οὕτω λοιπὸν πλὴν τῶν ἐπιτυμβίων Χριστιανικῶν καὶ ἐν Ἰουδαίαις ἐπιγραφαῖς ἐγράφοντο ὅμοιαι ἐκ τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, ὡς ἐν τῇ προκειμένῃ. Ἡ δὲ διόρθωσις τοῦ κ. Ν. Βέη (Μεχ. Ἐφ. 1911, 105) εἰς Ἀλεξανδρ[έως] ἀγνοῦμεν ποῦ στηρίζεται.

#### ΣΤ'. Ἐπιγραφαὶ περὶ τὸν Ἀλμυρόν.

16. Καρταγατῆ, ἀπέρχον 1 ὄραν καὶ 30' τῆς ὥρας ἀπὸ Ἀλμυροῦ. Ἐπὶ λίθου ἀνήκοντος εἰς ἡμιμόνιον μεσοθυρίου χριστιανικοῦ ναοῦ (μῆκ. 0<sup>α</sup>,45 × πλ. 0<sup>α</sup>,25 × πέρ. 0<sup>α</sup>,17. γραμ. ποιικίλλον 0<sup>α</sup>,02—0<sup>α</sup>,06):

ἐν μεταγραφῇ:

Ζὲ ἡ πίσ-  
της τῶν  
χριστια-  
νῶν

†

ἐν ὁρθογραφίᾳ:

Ζῆ ἡ πίσ-  
τις τῶν  
Χριστια-  
νῶν. †



1) Παρὰ Kern ὡς ἄνω, καὶ Λαμπάκη, Mémoire etc.

2) Δελτίον Ἱστορ. καὶ Ἐθνολ. Ἑταιρείας, τ. ε' σελ. 300 ἀντιφ. ΣΠΙ.

3) Παρεβ. C. I. G. No. 9178. — Παναρέτου Κωνσταντινίδου, Ἀθηνῶν, Χριστιανικαὶ ἀνέκδοτοι ἐπιγραφαὶ ἐν Παρθασσῷ τ. ε' (1882) σ. 84 ἀριθ. 11. — Κ. Μ. Κωνσταντοπούλου ἐν Ἀρμονίᾳ Α' σ. 36 ἀριθ. 37 καὶ 38. Ἡ δοξαλία δέ, καθ' ἣν τὰ ἐν τῇ σηκίᾳ ἡλικίᾳ θνήσκοντα παῖδια καθίστανται ἔργλοι Κυρίου ἐν τῇ ἄνω Ἱερουσαλὴμ προσήλθεν ἀπὸ τῶν πρῶτων χριστιανικῶν αἰώνων. — Παραθέσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ διακονῶν τοῖς ἀγίοις.

Ἡ προκειμένη ἐπιγραφή εὑρέθη ἐν τοῖς πέριξ ἀγροῖς τοῦ χωρίου Καρετζαταγλί, ἔνθα πολλοὶ τῶν ἀρχαιολόγων εἰκάζουσιν ὅτι ἔκειτο ἡ ἀρχαία πόλις Ἰωνος καὶ ὁ παρ' αὐτὴν περίφημος ναὸς τῆς Ἰωνίας Ἀθηνᾶς. Ὅπως πρὸς τοῖς ἑλληνικοῖς καὶ βυζαντινὰ ἐρεῖλια εὗρηται αὐτοῦ που καὶ πλὴν τῆςδε τῆς ἐπιγραφῆς καὶ γλυπτὰ τινα, ἀνήκοντα εἰς διαζώματα τόξων βυζαντινοῦ τινος ναοῦ ἐνταῦθα που κειμένου.<sup>1)</sup>

Ἡ προκειμένη λοιπὸν ἐπιγραφή ἡρμηνεύθη ὑπὸ τοῦ κ. Ἀθαν. Σπυριδιάνου, ὡς ἔχομεν αὐτὴν ἐν τῇ μεταγραφῇ, ἥτοι: Ζῇ ἡ πίστις τῶν Χριστιανῶν, κατὰ τὴν Γραφικὴν ῥῆσιν: „Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος ὁ Θεός“ (Ἰεζεκιήλ ιδ', 16, 18 καὶ 20. κ', 31 καὶ 33 καὶ ἀλλαχοῦ).<sup>2)</sup> Χρονολογεῖ δὲ ταύτην οὗτος κατὰ τὸ ἔτος 842, ὅτε ἀνεστηλώθησαν αἱ εἰκόνες ὑπὸ τῆς αὐτοκρατορίας Θεοδώρου ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ. Ἡμεῖς ὅμως θεωροῦμεν αὐτὴν ὡς ἀρχαιότεραν τοῦ 842 ἔτους, ἥτοι ἀναγομένην εἰς τὸν ΣΤ'—Ζ' αἰῶνα δι' ἐπιγραφικῶς λόγους. Ἀλλως τε δὲ τὸ περιληπτικὸν ὄνομα Χριστιανῶν ὅν ἀντίκειται ἐνταῦθα εἰς τοὺς εἰκονομάχους, καθ' ὃν δῆθεν ἡ Ἐκκλησία ἀναβοᾷ τὴν γραφικὴν ῥῆσιν τοῦ Ἰεζεκιήλ, ἀλλ' εἰς τοὺς ἐθνικοὺς, οἵτινες ἀπὸ τοῦ ε' ἤδη αἰῶνος εἶχον ἐκλίπει σχεδόν. Ἰσως δὲ τότε τὸ θρησκευτικὸν κέντρον τῶν Θεσσαλῶν, ὁ περίφημος ναὸς τῆς Ἰωνίας Ἀθηνᾶς, θὰ εἶχε τελείως καταστραφῇ ὑπὸ τῶν Χριστιανῶν, ἀνεγρᾶφη δ' ἐπὶ τοῦ μεσοθυρίου ὑπ' αὐτῶν ἡ νίκη αὐτῇ τοῦ Χριστιανισμοῦ κατὰ τοῦ Ἑθνισμοῦ. Διότι ἄλλως θὰ ἀνεγράφετο: Ζῇ ἡ πίστις τῶν Ὁρθοδόξων, ἀφοῦ μάλιστα καὶ ἡ Ἐκκλησία ἡμῶν τὴν Κυριακὴν τῆς ἀναστηλώσεως τῶν εἰκόνων ὑπὸ τῆς Θεοδώρου καλεῖ Κυριακὴν τῆς Ὁρθοδοξίας.

17. Ἀγία Μαρίνα. Ἐρεῖλια βυζαντιανοῦ ναοῦ παρὰ τὴν δυτικὴν ἀκτὴν τοῦ Παράσιτικου κόλπου καὶ ἐγγὺς τῷ παρακειμένῳ δάσει, Λόγγῳ καλουμένῳ. Αἶθος λευκὸς ἀποκακροσμένος ἀριστερὰ καὶ κάτωθεν, ἔχων δὲ μῆκος μὲν 0<sup>μ</sup>,25, πλάτος δὲ 0<sup>μ</sup>,265, πάχος δὲ 0<sup>μ</sup>,07, ὕψος δὲ γραμμάτων 0<sup>μ</sup>,02:

[μνημ]όριον Ῥουφίνου

[καὶ] Μαρίας.<sup>3)</sup>

+



1) Ν. Γ. Γιωνοπούλου, Ἡ φθιωτ. πόλις Ἰωνος ἐν Bull. de Corr. Hell. σ. 473—476. — Wace, ἐν Annual of the British School Ath. XIV 197. — Vollgraf, ibid. p. 224—225. κλπ. — Τσοπάντας, Διμήνιον καὶ Σέσζλον, σ. 11.

2) Δελτίον τῆς ἐν Ἀμυρῷ Φιλολογίας Ἑταιρείας „Ὁφθαλμὸς“ τευχ. Δ' σελ. 36.

3) Ἡρμονία τ. Δ' σελ. 26, ἀρ. 9, σελ. 25 ἀρ. 10, σελ. 84 ἀρ. 32, ἐνθα δημοσιεύονται Ἀνέκδοτοι ἐπιγραφαὶ ἐπιτόμβῃσι Χριστιανικῶν χρόνων ὑπὸ Κ. Μ. Κωνσταντοπούλου.

Τὰ γράμματα εἶναι κανονικά καὶ βαθύως ἐγκεχαραγμένα, ὁ δὲ ἄνωθεν σταυρὸς εἶναι ἀνάγλυπτος, ἐν ᾧ τὰ φυλλώματα εἶναι ἐγκεχα-  
ραγμένα.

Τὸ ὄνομα Ῥουφῖνος εἶναι ῥωμαϊκόν, τὸ δὲ ὄνομα Μαρία Χρι-  
στιανικόν. Ἐπομένως πρόδηλον εἶναι ὅτι ἡ ἡμετέρα ἐπιγραφή συμ-  
πίπτει κατὰ τοὺς τέσσαρας πρώτους χριστιανικοὺς αἰῶνας.

Κάτωθεν δὲ ἡ ἐν εἰδει Υ κεραία εἶναι λείψανον ἐτέρου σταυροῦ  
ἐγκεχαραγμένου βαθύως.

18. *Αὐτόθι.* Τεμάχιον λίθου λευκοῦ ἀποκεκρουσμένου κατ' ὅλας  
αὐτοῦ τὰς πλευρὰς. Ἄνωθεν σφίζεται ἡ κάτω κεραία ἀναγλύπτου σταυ-  
ροῦ (ὕψος 0<sup>μ</sup>,13 × πλάτ. 0<sup>μ</sup>,06 × πάχ. 0<sup>μ</sup>,07):



... ΙΟΥ ...  
... ΟΝ ...  
... ..

19. *Ἐν Ἀλμυρῷ.* Ἐν τινι οἰκίᾳ λίθος ἐξαχθεὶς ὑπὸ τινος κτί-  
στου· οὗτος εἶναι ἀποξέσμα καὶ ἀποτελεῖ γείσσον ἐξέχον ἐν τῷ μέσῳ  
τοῦ ὁποίου ἡ ἐπιγραφή βαθύως ἐγκεχαραγμένη βαίνει· ὁ λίθος εἶναι  
ἀποκεκρουσμένος κατ' ὅλας τὰς πλευρὰς αὐτοῦ. ἔχει δὲ νῦν σφζόμενον  
μῆκος μὲν 0<sup>μ</sup>,10, πλάτος δὲ 0<sup>μ</sup>,10, πάχος δὲ 0<sup>μ</sup>,045 καὶ ὕψος γραμ.  
0<sup>μ</sup>,042.



[Κ]τήτο[ρος τοῦ δεινός].

Ἡ ἐπιγραφή φαίνεται οὕσα τῶν μετὰ τὸν Η' μ. Χ. αἰῶνα χρόνων.

Ζ'. Ἐπιγραφαὶ ἐκ τῆς ἑλλης Θεσσαλίας.

20. *Ἐν τῷ γυμνασίῳ Βόλου.* Ἐπὶ στήλης λίθου γλαυκοφαίου  
ἐχούσης μῆκος μὲν 0<sup>μ</sup>,50 περίπου, πλάτος δὲ 0<sup>μ</sup>,15 περίπου καὶ πάχος  
0<sup>μ</sup>,10 καὶ ἀποκεκρουσμένης ἄνωθεν, δεξιὰ καὶ κάτωθεν, ἀναγινώσκεται  
ἡ ἐξῆς ἐπιτύμβια ἐπιγραφή:

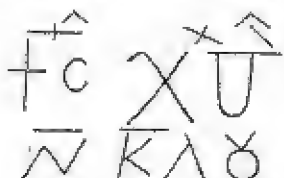
ΑΥΡΗ	Ἀδρη[λιος]
ΣΤΟΝ	.. γονο ..
ΕΠΙΓΟΝ	Ἐπιγόν[ου]
ΟΠΡΕΣΒ	ὁ πρεσβ[ύ]-
ΤΕΡΔ	ὁ τερος

Ἡ προκειμένη ἐπιτύμβιος ἐπιγραφή ἀνάγεται εἰς τὸν Ε' ἢ ΣΤ' τὸ  
πολὺ αἰῶνα μ. Χ. μνημονεύουσα τοῦ πρεσβυτέρου Ἀδρηλίου ἢ Ἀδρηλιανοῦ.

Ἐν τῷ 2. στίχῳ τὸ σημεῖον S εἶναι βραχυγραφικὸν δηλοῦν τὴν συγκειομένην λέξιν· ἡ δὲ λέξις ΓΟΝC (= -γονο-), ἔνεκεν τῆς φθορᾶς τοῦ λίθου δὲν δύναται νὰ συμπληρωθῇ.

Ἐν τῷ 3. στίχῳ ΕΠΙΓΟΝ συνεπληρώσαμεν Ἐπιγόν[ου], ὄνομα Ἰσως τοῦ πατρὸς τοῦ Ἀδῆρ[λίον ἢ -λιανοῦ] κατὰ τὸ ὄνομα Χρυσγόνου (Παράβ. ἐπιγρ. ἐξ Ὁρεοῦ ἐν BCH, 1891, σ. 411, 24, μνημονεύουσιν πρεσβυτέρου), μετὰ δὲ βραχυγραφικοῦ σημείου, οἷον ΠΡΕΖ ἐκ Συρίας ἐν Byz. Zeitschrift, 1905, 28, 15, καὶ ἐκ Τυρίας ΠΡΕΙΣΒΖ ἐν BCH, 1902, 216, 5.

21. Τσιώτι. Ἐν τῷ ὄρει Ἀγ. Ἡλίας ἐν θέσει Μαυρομμάτι κεῖται ἐπὶ βράχου ἐπιγραφὴ μεγάλῃς γράμμασιν ἐγκεχαρμηγμένη βαθέως.


 Ἰησοῦς Χριστὸς  
 Ν(Ι)κ(Ο)λ(Α)ου.

Ἡ προκειμένη ἐπιγραφὴ εἶναι ἡ δευτέρα γνωστὴ ἡμῖν βυζαντικὴ καὶ βράχου ἐπιγραφὴ ἐν Θεσσαλίᾳ, πρώτης οὔσης τῆς ἐν Μετεώροις, ἐν ᾗ χρονολογία τις καὶ τὸ ὄνομα μοναχοῦ τινος Ἰερεμίου ἀναγράφεται.<sup>1)</sup>

Ἐν πρώτοις ὁ πρώτος σταυρὸς εἶναι I μετὰ τοῦ C ἀποτελὼν τὸ βραχυγραφικὸν σύμπλεγμα τοῦ ὀνόματος Ἰ(ησοῦ)ς. Εἴτα τὸ ὄνομα Χς ἀποτελεῖ τὸ ὄνομα Χ(ριστό)ς. Παρατηρητέον δὲ ὅτι τὸ ὄνομα Ἰησοῦς Χριστὸς φέρει καὶ τὰ βραχυγραφικὰ σημεῖα ἄνωθεν + × ∧. Ἐπίσης δὲ παρατηρητέον ὅτι τὸ τελικὸν σ τοῦ δευτέρου ὀνόματος Χριστὸς διαφέρει τοῦ πρώτου, ὅντος μηνοειδοῦς, ἐνῶ τούτο εἶναι κεκλεισμένον ἄνωθεν μετὰ προεκβεβλημένης δεξιᾶ ὀριζοντίου, προσελθὼν ἐκ τῆς ἐπισεσομένης γραφῆς. Συνεπῶς ἀντιβάλλοντες τὴν ἐπιγραφὴν πρὸς χειρόγραφα τοῦ Θ'—I' αἰῶνος, φρουοῦμεν ὅτι ἡ προκειμένη ἐπιγραφὴ δὲν δύναται νὰ ᾖ ἀρχαιότερα τοῦ I' αἰῶνος.

Ὡς πρὸς δὲ τὸ ὄνομα Νικολάου, νομίζομεν ὅτι ὁρθῶς συνεπληρώσαμεν αὐτό, διότι τὰ ἄνωθεν τῶν Ν καὶ Κ γραμμῖδια δηλοῦσι συλλαβὰς ΝΙ καὶ ΚΟ.

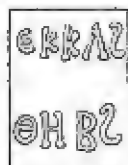
1) Π. Ἀραβαντινοῦ, Χρονολογικὰ τῆς Ἡπείρου, τόμ. Β' σελ. 106 ἐν I. Μετεώρα σψ', ἸΕΡΕΜΙΑΣ. — Ν. Ἱ. Γιαννοπούλου, „Θεσσαλικά Προελληνικά καὶ ἐπιγραφικά“, Ἀθήν. 1908, σ. 7 σημ. 4

## Η'. Πλίνθοι ὁπταὶ ἐνσφράγιστοι.

Ἐν τῇ συλλογῇ τῶν χριστιανικῶν ἀρχαιοτήτων τοῦ μουσείου Ἀλμυροῦ κεῖνται πλίνθοι τινὲς ὁπταὶ ἢ ἀρτιαὶ ἢ ἐν τεμαχίοις. Τούτων μία περιεγράφη ὑπὸ τοῦ πρῶην γραμματέως τῆς Φιλαρχαίου Ἐταιρείας „Ὁδρου“ κ. Ἀσπερίου ἐν τῷ Δελτίῳ αὐτῆς (τεῦχος 5', σελ. 31 ἀρ. 2), αἱ δὲ λοιπαὶ εἶσιν ἀνέκδοτοι.

Ἡμεῖς δ' οἱ ἀνευρόντες ἔπαντα ταῦτα τὰ τεμάχια ἐν τοῖς ἐρειπίοις τοῦ βορείου Μεσαιωνικοῦ Ἀλμυροῦ δικαιοῦμεθα, φρονοῦμεν, νὰ δημοσιεύσωμεν ταύτας ὡδε:

22. Νέα Ἀρχιἄλος (Πύρασος, Βόρ. Μεσ. Ἀλμυρός). Πλίνθος ὁπτή, σχήματος ὀρθογωνίου μήκους 0",34, πλάτους 0",26, πάχ. 0",06, ὑψ. γρ. 0",06:



Ἐκκλ[ησίας]

Θηβ[ῶν] (ἐννοητέα: πλίνθος),

Τὸ σημεῖον 2 εἶναι βραχυγραφικὸν ἀπαντῶν ἐπὶ συντεταγμένῳ λέξεων ἐν βυζαντιναῖς νομίμασι καὶ πλίνθοις. Οὕτως ἐν κεράμῳ τῆς Μεγάλης ἐν Κων/πόλει Ἐκκλησίας εὕρηται σφραγὶς μετ' ἐπιγραφῆς τῆς αὐτῆς γραφῆς, ἧς καὶ ἡ ἡμετέρα καὶ τοῦ αὐτοῦ βραχυγραφικοῦ σημείου 2 ἔχουσα: ΜΕΓΣ ΕΚΚΛΣ = Μεγ[άλης] Ἐκκλ[ησίας] (κέραμος).<sup>1)</sup>

Καὶ ἐπειδὴ ἡ πλίνθος εὕρεθη ἐν Νέῃ Ἀρχιἄλῳ παρὰ τοὺς πρόποδας τῶν ὑπερκειμένων λόφων, ἔνθα πρὶν διήρχετο ἡ ἐκ Καραμπασιῶν εἰς Βῶλον ὁδός, ἔπεται ὅτι αὐτόθι ἔκειτο κατὰ τοὺς πρώτους χριστιανικοὺς αἰῶνας ναὸς τις χριστιανικὸς περικαλλής, ἔχων ἐνσφραγίστους πλίνθους, ὥς ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει ναὸς τῆς ἁγίας Σοφίας, ὃν πιθανώτατα σύγχρονος ἐκείνῳ.

Ἐξ ἄλλου γίνεταί τι ὅτι τότε ἡ πόλις αὕτη ἐκαλεῖτο Φθιώτιδες Θῆβαι, συνοικισθεῖσα μετὰ τὴν καταστροφὴν τῆς Πυράσου, ἧς μνημονεύει ὁ Στράβων ὡς κατεσκαμμένης, σφδρμένου μόνου τοῦ Ἀθημηρίου ἱεροῦ· ὁ δὲ Ἀλβιος ἀναφέρει αὐτὴν ὡς maritimum emporium, ὁ δὲ Προκόπιος (περὶ κτισμ. Ἰουστιν.) ὡς πόλιν ἑριστα ὠχυρωμένην. Ἐπομένως τὸ Ἰουστινιάνειον τείχος εἶναι ἐκεῖνο, ὅπερ ὁ πρῶην ἐργολήπτης τῆς ἀνεγέρσεως τῶν οἰκιῶν τῆς Νέας Ἀρχιἄλου Καραῖσκος ἐξηφάνισε μέχρι θεμελίων (ιδεὲ ἀνωτ. ὑπ' ἀρ. 6 ἐπιγρ.).

23. Αὐτόθι. Τεμάχιον πλίνθου ὁπτῆς, ἀποκεκρουσμένης κατὰ τὸ

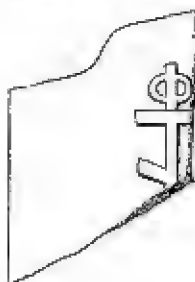
1) Ἰδεὲ Γ. Δαυπάκη, Χρ. ἀρχαιολογία Μονῆς Δαφνίου σ. 87, καὶ Mémoire sur les Antiquités Chrétiennes de la Grèce σ. 16 κτλ.



ἤμισυ (ὕψος 0<sup>α</sup>,20, πλ. 0<sup>α</sup>,26, πᾶχ. 0<sup>α</sup>,04 μονογρ. ὕψος 0<sup>α</sup>,12 × πλ. 0<sup>α</sup>,095).



Α'

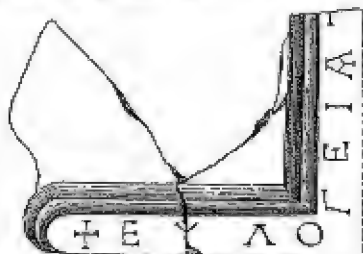


Β'

Τὸ δεύτερον τεμάχιον ἔχει ὕψ. 0<sup>α</sup>,16, πλ. 0<sup>α</sup>,12 καὶ πᾶχος 0<sup>α</sup>,04. Φαίνεται δὲ ὅτι τὸ αὐτὸ μονόγραμμα κεῖται πλὴν δὲ ἑτέρας σφραγίδος, διότι καὶ τὸ σύμπλεκμα εἶναι παχύτερον καὶ ὑπερθεῖν ἀντὶ δ ὡς ἐν τῷ Α' κεῖται Φ, ἐν ᾗ θέσει ἐν τῷ Α' κεῖται δ.

Ἐκ τῶν ἄνω ἐπιγραφῶν αἱ μὲν ὑπ' ἀριθ. 1, 2, 3, 4, 5 καὶ 6 κεῖνται ἐν Νέᾳ Ἀγχιάλῳ (Πύρασος, Βορείω Μισ. Ἀλμυρῷ), αἱ δὲ ὑπ' ἀριθ. 7—19 καὶ 22—23 κεῖνται ἐν τῷ Μουσείῳ Ἀλμυροῦ, αἱ δὲ ὑπ' ἀριθ. 20 ἐν τῷ Μουσείῳ νῦν Βόλου καὶ 21 ἐπὶ τῶν βράχων τοῦ ὄρους Ἄγ. Ἠλίας παρὰ τὸ χωρίον Τσιῶτι τοῦ δήμου Φαρκαδόνος.<sup>1)</sup>

24. Νέα Ἀγχιάλος (Πύρασος, εἰτα Θῆβαι, εἰτα βόρειος μεσαιωνικὸς Ἀλμυρὸς). — Πλάξ ἐκ λευκοφαιῶν λίθου ἀποκεκρουσμένη ἀριστερὰ καὶ ἐκσθεῖν καὶ σχηματίζουσα πλαίσιον (corniche) κατὰ τὴν δεξιάν γωνίαν, ἔχουσα δὲ μήκος μὲν 0<sup>α</sup>,46, πλάτος δὲ 0<sup>α</sup>,40, πᾶχος δὲ 0<sup>α</sup>,033, φέρει τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην:



† Εὐλογία τ . . .

ἢ

† Εὐλόγεια τ . . .

Ἡ πλάξ ἀνήκει εἰς Χριστιανικὸν ναόν.

Ἡ συλλαβὴ ΓΕΙ τῆς λέξεως Εὐλογία ἀγνοοῦμεν ἐὰν κατὰ λᾶθος ὀρθογραφικῶν ἐγγράφῃ οὕτω, ἀντὶ τοῦ ὀρθοῦ ΕΥΛΟΓΙΑ, ἢ εἶναι λέξις γένους οὐδατέρου, οἷον [τὰ] Εὐλόγεια τ . . .

1) Ἐκ τῶν ἐνωτέρω δημοσιευομένων ἐπιγραφῶν αἱ ὑπ' ἀριθ. 3 καὶ 6 ἐνεργεῖα τοῦ κ. Ἀρβανιτοπούλου καὶ διαταγῇ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας μετενέχθησαν ἐσχάτως εἰς Ἀλμυρὸν, ἡ δὲ ὑπ' ἀριθ. 4 μετενέχθη εἰς Βόλον πρὸ πολλοῦ, αἱ δὲ λοιπαὶ μένουσι κατὰ τόπον.

Ἀγνοοῦμεν ἐπίσης εἰς ποῖον ἀρχιεπισκοπικὸν μέλος ἀνήκει.

Ὡς δ' ἐκ τοῦ εἶδους τῆς γραφῆς ἐξάγεται, νομίζομεν ὅτι δὲν εἶναι νεώτερον τοῦ ΣΤ' ἢ Ε' μ. Χ. αἰῶνος.

Ταύτης, οὗσης τεθραυσμένης εἰς δύο τεμάρια, τὸ ἐν εὗρωμεν ἡμεῖς, τὸ δ' ἕτερον ὁ θεολόγος κ. Κ. Προΐκος ἐν τινι οἰκίᾳ ἐν Νέᾳ Ἀγχιάλῳ, ἐν ἀρχαιολογικῇ ἡμῶν ἐκδρομῇ. Ἐκομίσθη εἰς τὸ ἐν Ἀλμυρᾷ μουσεῖον.

25. Γαβριάνη. Χωρίον τοῦ δήμου Πτελεατῶν τῆς ἀνατολικῆς Φθιώτιδος, ἐπὶ τῆς Ὀθρυος. — Ἐνταῦθα κεῖται βυζαντιανὸς ναὸς τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου, ἑνθμοῦ βασιλικῆς, μονόκογχος. Ἡ κόγχη αὐτοῦ ἔχει διπλὴν θυρίδα πρὸς Α, σχηματιζομένην ἐκ δύο λευκῶν λίθων μετὰ γλυφῶν καὶ χωριζομένην ὑπὸ κιονίσκου μετὰ κιονοκράνου ἐν σχήματι λύρας, συνεχομένου αὐτοῦ. Ὑπερθεὶν δὲ τῆς διδύμου ταύτης θυρίδος ἐντετεῖχισται πλάξ τετραγώνος ἐκ λευκοῦ μαρμάρου, ἀποκακρουσμένη κατὰ τὰς τρεῖς γωνίας, φέρουσα δ' εὐμεγέθη σταυρὸν ἐν ἀναγλύφῳ, ἐνθεν δὲ καὶ ἐνθεν αὐτοῦ ἐπιγραφὴν:



ὦ Χ(ριστ)ὲ μακάρισον Κα...  
τὴν σὺν δούλῳ καὶ κατὰτάξ[ον αὐ]-  
τὴν ἐν σοι — νῆς τῷ[ν]  
δικαίων. — Ὁ βουλι-  
θὺς τὸν — στ(αν)ρὸν ἐ-  
πάρε νὰ — ἔχι τὴν  
ἀράν τῷ(ν) — ἀρίω(ν) π(ατ)ρ(ων).  
Μ(η)ν(ος) Μαρτίου[ν] — πγ λν(δικτι-  
ῶνος) ᾧ.

Ἡ ἐν εἰδει προσευχῆς ἐπιθυμία αὕτη ἐπιγραφὴ τῶν χριστιανικῶν χρόνων δύνата νὰ θεωρηθῇ ὡς μία ἐξ ἐκείνων, αἵτινες λίαν συχνῶς ἀπαντῶσιν ἀπὸ τῶν πρώτων χριστιανικῶν αἰώνων μέχρι τοῦ ΙΕ' αἰῶνος.<sup>1)</sup> Οὕτως ἐν ἐπιγραφῇ ἐκ Γαλατίας ἀναγράφεται ὁλόκληρον σχεδὸν τροπάριον τῆς νεκρωσίμου ἀκολουθίας: „† Ἀνάπαυσον, σῶτερ, τὴν [δούλην σου] Ἰωάννου, [παρορὸν τὰ πλιμελή] ματα, τὰ ἐν γνώσει καὶ ἐν ἀγνοίᾳ αὐτῆς, φιλόανθρωπε“.<sup>2)</sup>

Καὶ ὁ ἔφορος δὲ τῶν ἐν Θεσσαλίᾳ ἀρχαιοτήτων κ. Η. Καστριώτης ἐν Δελτίῳ Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας (τεῦχος Β', 1894, σ. 83) ἐδημοσίευσεν χριστιανικὴν ἐπιγραφὴν ἔχουσαν τὴν ἀρχὴν ἐκ τροπαρίου τῆς νεκρωσίμου ἀκολουθίας κατὰ τι παρῃλλαγμένην: „Ἀδελφοί μου πνευματικοί [μὴ μου ἐπιλάττεσθε, | ὅταν προσεύχεσθε, | βλέποντές μου τάφον, | μέμνησθε τῆς ἀγάπης | καὶ ἰε(τεύ)τε Χριστόν, | ὅπως

1) Otto Kern, Inscriptioes Thessalicae, Rostock, 1900, p. 9. — CIG, IX, 2, 991.

2) Bull. de Corresp. 1883, 22, 10. — Νίκου Βέη, Νέαι ἀναγνώσεις κλ., ἐν Δελχ. Ἐφημ. 1911, 93, 7.

κ(α)τασταθῶ | μετὰ τῶν δικαίων· μηνὶ Δεκεμβρίῳ λ' ἡμέρᾳ β', ἰνδικ-  
τιῶνος ιε', ἐπὶ ἔτους ςψε' (= 1196 μ. Χ.).<sup>1)</sup> Κατὰ ταῦτα δὲ καὶ ἡ  
ἡμετέρα ἐπιγραφὴ δὲν δύναται νὰ ᾔναι νεωτέρα τοῦ ΙΔ' αἰῶνος, οὔτε  
ἀρχαιότερα τοῦ ΙΔ' αἰῶνος.

Καὶ ἐνταῦθα πολλὰ καὶ παχυλὰ ὀρθογραφικὰ ἀμαρτήματα ὑπάρ-  
χουσιν: τιν = τήν· σιν = σήν· δούλιν = δούλην· [αὐ-]τιν = αὐτήν·  
σκυνὲς = σκηναῖς· βουλιθὲς = βουληθεῖς· ἐπάρε = ἐπᾶραι· νὰ ἔχι =  
νὰ ἔχη.

Τὸ βραχυγραφικὸν σημεῖον τοῦ καὶ προῆλθεν ἐκ διπλασιασμοῦ  
ἐτέρου βραχυγραφικοῦ σημείου S ἀρχαιότερον.<sup>2)</sup>

Μακάρισον = ἀνάπανσον. Ἡ λέξις ἐλήφθη ἐκ τῶν Μακαρισμῶν  
τῶν ἀναγινωσκομένων ἐν ταῖς νεκρωσίμοις ἀκολουθίαις. Μένει δ' ἔτι  
καὶ νῦν ἐν χρήσει παρὰ τῷ λαῷ: ὁ δεῖνα ἐμακαρίσθη = ἀπέθανεν.  
Ἐπίσης δ' ἐκ τῆς λέξεως ἀνάπανσον ὁ λαὸς ἀνόμασε τὸν ἄρτον, ὃν  
διανέμουσιν εἰς τὰ κόλλυβα.

Ἐν Ἀλμυρῷ, τῇ ε' Νοεμβρίου, αἈΔ'.

Νικόλαος Ἰω. Γιαννόπουλος.

1) Παράβ. καὶ Νίκου Βέη, ἐν Ἀρχ. Ἐφ. 1911, 98, 1. — Ἐν ἑτέρᾳ ἐπιγραφῇ  
δημοσιευθείσῃ ἐν Bull. de Corr. Hell. 1883, 22, 10 καὶ ἀναγομένη εἰς τὸν ΙΔ'  
αἰῶνα ἡ λέξις μηνός εὔρηται μονογραμματικῶς Μ.

2) Παράβ. Νίκου Βέη, ἐν Ἀρχ. Ἐφ. 1911, 109, ἀρ. 31 καὶ 107, ἀρ. 60.

✠

Ἐπὶ τοῦ *jus primae noctis* παρὰ Βυζαντινοῖς;

Εἶναι γνωστόν, ὅτι κατὰ τοὺς μέσους αἰῶνας ἐν Σκωτίᾳ καὶ ἐν τισὶ τῶν χωρῶν τῆς Γαλλίας, ἐν Οὐγγαρίᾳ, Ἰταλίας δὲ σκοπεδικῶς καὶ ἐν Γερμανίᾳ (εἰ καὶ ἀμφισβητεῖται τὸ πρᾶγμα ἐν σχέσει πρὸς τοὺς Γερμανοὺς) οἱ δεσπόται ἐξήσκουν ἐπὶ τῶν νυμφῶν τῶν ἐν τοῖς κτήμασιν αὐτῶν προσκαθημένων τὸ καλούμενον *jus primae noctis*.<sup>1)</sup> Ὁ Zachariae von Lingenthal ἀναφερόμενος εἰς χωρίον χρυσοβοῦλλου τινός, ὅπερ ἐν ἔτει 1331 ἐξέδωκεν Ἀνδρόνικος Β' ὁ Παλαιολόγος ὑπὲρ τῆς μονῆς τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου τῆς Πάτμου, καὶ ὅπερ χωρίον ἔχει ὡς ἐξῆς: „ἐτι δὲ οἱ ἐν αὐτοῖς [= τοῖς κτήμασι τῆς μονῆς Πάτμου] πάροικοι καὶ προσκαθήμενοι ἀνώτεροι πάσης ἡστινολογίας ἀδικίας καὶ περιφρονήσεως καὶ κατατριβῆς, ὡσαύτως καὶ ἀπὸ τῶν ἀπαιτουμένων ἐκεῖσε τοπικῶς συνήθων ἀπαιτήσεων τοῦ τε νεφελίου τῆς σιταρχίας, τοῦ ἀέρος, τοῦ ἀβιωτικίου, τῆς παρθενοφθορίας, τοῦ ξενοτέλους λεγομένου, τοῦ μηνιατικοῦ, τοῦ ἀλατοτέλους, τοῦ ξευγαρτικίου καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων δημοσιακῶν ζητημάτων καὶ ἀπαιτημάτων“<sup>2)</sup>, ἀναφερόμενος λέγει ὁ προμνημονευθεὶς νομοδιδάσκαλος εἰς τὸ χωρίον τοῦτο ἡμῶν τὸ ἐν αὐτῷ κείμενον παρθενοφθορία = *jus primae noctis*.<sup>3)</sup> Ἐν ἔτος

1) Περὶ τοῦ *jus primae noctis* καθ' ὅσον ἰδὲ: Alb. Herm. Post, Grundriß der ethnologischen Jurisprudenz. Oldenburg und Leipzig 1894. Τόμ. Α' σ. 26, 1 κ. ἐ. — K. Schmidt, *Jus primae noctis*. Eine geschichtliche Untersuchung. Freiburg i. B. 1881. — F. Liebrecht, Zur Volkskunde. Alte und neue Aufsätze. Heilbronn 1879, σ. 416 κ. ἐ. — K. Schmidt, Der Streit über das *jus primae noctis* ἐν τῇ Zeitschrift für Ethnologie, τόμ. 16' (1884) σ. 51 κ. ἐ. — Ploß-Bartels, Das Weib. Ἐκδόσις Ζ'. Τόμ. Α', σ. 533 κ. ἐ. — Alfr. Reich ἐν τῷ Globus, τόμ. 117' (1903) σ. 134. — L. R. Farnell, The evolution of religion ἐν τῷ Crown, Theol. Library, τόμ. 1B' (1905) σ. 94. — Πρὸς Eugen Fehrle, Die kultische Keuschheit im Altertum (Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten, herausg. von R. Wünsch und L. Deubner. VI. Band). Gießen 1910, σ. 41 κ. ἐ.

2) Miklosisch-Müller, Acta et Diplomata. Τόμ. 5' σ. 253 κ. ἐ. καὶ 435 κ. ἐ. — Πρὸς καὶ Zachariae a Lingenthal, Novellae constitutiones imperatorum post Justinianum (*Jus graeco-romanum* III) σ. 694.

3) Zachariae von Lingenthal, Geschichte des griechisch-römischen Rechts. Ἐκδ. Β'. Ἐν Βερολίῳ 1877, σ. 247.

ἤδη πρὸ τοῦ Zachariae von Lingenthal ὁ Λέων Heuzey ἐξέδωκε γράμμα τοῦ ἐν Θεσσαλίᾳ χωροδυσπότου Μιχαήλ Γαβριηλοπούλου, δι' οὗ γράμματος ἀπολελυμένου ἐν ἔτει 1342 οἱ κάτοικοι τοῦ ἐν Θεσσαλίᾳ καὶ δὴ παρὰ τὴν Ἰθώμην κάστρου τοῦ Φαναρίου ἀπαλλάσσονται διαφόρων φόρων καὶ τιμῶνται διὰ διαφορῶν προνομίων. Ἐν τῷ γράμματι τοῦτῳ ἀναγινώσκουμεν: „κατέχῃ ἐξ αὐτῶν [= τῶν Φαναριτῶν, τῶν κατοίκων τοῦ Φαναρίου] ἡ ἀνθεντία μου τὴν ὀφειλομένην αὐτῶν στρατιωτικὴν δουλείαν, καὶ τὸ κομμέρκιον, φόνον, παρθενοφθορίαν καὶ πενταμηριαν“, ὁ δ' ἐκδότης Heuzey ἠρμήνευσε τὸ ἐν αὐτῷ καίμενον παρθενοφθορία = un impôt sur les mariages.<sup>1)</sup>

Τὴν λέξιν παρθενοφθορία παραλαβὼν ἐν τῇ συλλογῇ τῶν ἀθησαυρίστων λέξεων ὁ Στέφανος Κουμανούδης ἐκ χρυσοβούλλου τοῦ κράλη τῆς Σερβίας Σταφάνου Dušan Uroš Α' ἐσημείωσε περὶ ταύτης τὰκόλουθα „... Ὡς δικαίωμα ἀπαιτητὸν παρ' ἀρχόντων τινῶν φαίνεται ἐκεῖ [= ἐν τῷ χρυσοβούλλῳ] ἡ παρθεν. καὶ ἀπολύονται αὐτοῦ οἱ κάτοικοι τῶν πτημάτων μονῆς τινος ἐν Μακεδονίᾳ, ὅπερ ὅμως δὲν ἀναφέρεται ἐν πολλοῖς ἄλλοις περὶ τῆς αὐτῆς μονῆς ἐκδοθεῖσι χρυσοβούλλοις τῶν τοῦ Βυζαντίου αὐτοκρατόρων Παλαιολόγων.“<sup>2)</sup> Καὶ τὸ μὲν χρυσόβουλλον, ὅθεν παρῆλαβε τὴν λέξιν ὁ Στέφανος Κουμανούδης, ἀπελύθη κατὰ τὸ ἔτος 1345 καὶ ἀναφέρεται εἰς τὰς μονὰς τοῦ Προδρόμου (ὅν ἡ μὲν ἔκειτο ἐντὸς τῆς πόλεως Σερρών, ἡ δὲ κατὰ τὸ ὄρος τοῦ Μενουκιῶς), ὡς ὁ προμνη-

1) L. Heuzey - H. Daumet, Mission archéologique de Macédoine 1876, σ. 455 κ. ἑ. — Ἐνταῦθα τὸ γράμμα τοῦ Μιχαήλ Γαβριηλοπούλου ἐκδίδεται ὡς τοῦ ἔτους 1295. Ἐπίσης ὡς τοῦ αὐτοῦ ἔτους ἐκδίδεται καὶ ἐν Miklosich-Müller, Acta et Diplomata, τόμ. Ε' (Ἐν Βιέννῃ 1887) σ. 260—1 καὶ κατὰ μέρος ὑπὸ K. N. Σάθα, Μνημεῖα Ἑλληνικῆς Ἱστορίας. Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au Moyen Age, τόμ. IV (Ἐν Παρισίοις 1892) σ. XLII καὶ ὑπὸ Στ. Π. Δάμπρου ἐν „Νέῳ Ἑλληνορμηνίῳ“ τόμ. Δ' (1907) σ. 15 καὶ τόμ. Ε' (1909) σ. 242 κ. ἑ. Ἀλλὰ πράγματι τὸ περὶ οὗ τοῦ λόγου γράμμα τοῦ Μιχαήλ Γαβριηλοπούλου εἶναι τοῦ ἔτους 1342, καθ' ὃ ἀνωτέρω σημειώσαμεν. Τοῦτο παρατήρησεν ἤδη ὁ ἀρχιμανθρίτης Ἀντωνίνος, Hrs Pymazin. Ἐν Πιερρονπόλει 1886, σ. 399 κ. ἑ. — Περί. [P. Marc], Plan eines Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit. Ἐν Μονάχῳ 1908, σ. 41. Τὴν ἀρθρότητα τῆς παρατηρήσεως ἐξηγεῖται καὶ ἐγὼ αὐτὰς, εὐτυχῶς νάνεισθαι τὸ πρὸ πολλοῦ λανθάνον γράμμα τοῦτο ἐν τῷ ἄρχαιῳ τοῦ Μεταῶρου καὶ ἀντίγραφον πιστὸν καὶ φωτογραφίαν τοῦτου καὶ ἴδω. (Περί. Νίκου Α. Βέη, Ἐκθεσις παλαιολογαφικῶν καὶ τεχνικῶν ἐρευνῶν ἐν ταῖς μοναῖς τῶν Μεταῶρων κατὰ τὰ ἔτη 1908 καὶ 1909. Ἐν Ἀθήναις 1910, σ. 61.) Κατὰ τὸ ἡμέτερον ἀπόγραφον παρήχθη τὸ ἀνωτέρω ἀπόσπασμα τοῦ γράμματος μὴ τηρήσας δ' ὅμως καὶ τὰς ἀνορθογραφίας αὐτοῦ.

2) Σταφάνου Κουμανούδης, Συνογραφή λέξεων ἀθησαυρίστων ἐν ταῖς Ἑλληνικοῖς λεξικοῖς. Ἐν Ἀθήναις 1883, σ. 260. — Ἐπίσης ἡ λέξις παρθενοφθορία κείτται καὶ παρὰ Στ. Κουμανούδῃ, Συνογραφή νέων λέξεων ὑπὸ τῶν λογίων πλαστοποιῶν ἀπὸ τῆς Ἀλώσεως μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων. (Ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ Μαγασλῇ). Τόμ. Ε'. Ἐν Ἀθήναις 1900, σ. 784. Ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ συνογραφῇ ἡ λέξις εἰληπτοῖται ἐκ διαφορῶν μάλιστα λεξικῶν τῶν μετὰ τὸ ἔτος 1796 χρόνων.

μονευθεὶς κρᾶλης Στέφανος καταλαβὼν τὴν περὶ τὰς Σέρρας χώραν ἐπροστάτευσεν καὶ ἐπροέκτισε.<sup>1)</sup> Ἡ δὲ παρατήρησις τοῦ Κομνηνούδη, ὅτι τὸ περθενοφθορία δὲν ἀναφέρεται ἐν πολλοῖς ἄλλοις περὶ τῶν προμνημονευθεῖσων μονῶν ἐκδοθεῖσι χρυσοβούλλοις, εἶναι ἀληθές.

Μετὰ ταῦτα ὁ καθηγητὴς Σπυρίδων Λάμπρος ἐπραγματεύθη ἐν ἰδίᾳ διατριβῇ περὶ τοῦ δικαιώματος τῆς πρώτης νυκτὸς παρὰ Βυζαντινοῖς, ὑποστηρίξας τὴν ὑπαρξίν τουτοῦ καὶ παρὰ τοῖς μεσοχρονίοις Ἑλλησιν.<sup>2)</sup> Ὁ κ. Λάμπρος ὑποστήριξεν, ὅτι ποτὲ καὶ ὁ Zachariae von Lingenthal, ὅτι δηλὰ δὴ περθενοφθορία = jus primae noctis. Ἐσημείωσε δέ, ἔνθεν εἰδικῆς ζητήσεως, τρία μόνον χωρία, ἐν οἷς ἀπαντᾷ ἢ προμνημονευθεῖσα λέξις περθενοφθορία, ἦτοι τὰ τρία προσεσημειωμένα χωρία ὑπὸ τοῦ Zachariae von Lingenthal, τοῦ Heuzey, τοῦ Στεφάνου Κομνηνούδη. Ἀλλὰ καὶ εἰς ἕτερον χωρίον ἐσημειώθη ὁ Λάμπρος ὑποστηρίξων τὴν ὑπαρξίν τοῦ δικαιώματος τῆς πρώτης νυκτὸς παρὰ Βυζαντινοῖς, ἦτοι εἰς χωρίον τοῦ γνωστοῦ ἀντιρρητικοῦ θεολόγου τοῦ ΙΔ'-ΙΕ' αἰῶνος Ἰωσήφ Βρυεννίου.<sup>3)</sup> Οὗτος ἐν τῷ λόγῳ αὐτοῦ τῷ φέροντι τίτλῳ „Τίνες αἰτίαι τῶν κατ' ἡμᾶς λυπηρῶν“ καλεῖται πλείστας κακίας, προλήψεις, ἔθιμα τῶν συγχρόνων αὐτῷ ὀρθοδόξων λέγων πρὸς τοῖς ἄλλοις: „... ὅτι γυμνοὶ ὥς ἐγεννηθήσαν οὐ μόνον ἄνδρες, ἀλλὰ καὶ τὸ τῶν γυναικῶν γῶλον καθεύδειν οὐκ ἐπαισχύνονται· ὅτι τὰς θυγατέρας αὐτῶν ἀνέμβους παιδοφθορίᾳ παραδιδόα-

1) Ἰδὲ Κ. Ν. Σάθα, Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη. Τόμ. Α', σ. 234 κ. ἑ. — Παρβ. Miklosich-Müller, Acta et Diplomata. Τόμ. Ε', σ. 111 κ. ἑ. — Παρβ. Χριστοφόρου [Δημητριάδου] Ἱεροδιδασκάλου καὶ ἡγουμένου, Προσκυνητάριον τῆς ἐν Μακεδονίᾳ παρὰ τῇ πόλει Σερρῶν σλαβοσλαβονικῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. Ἐν Λειψίᾳ [γράφει: Θεσσαλονίκη] 1904, σ. 96.

2) Σπ. Η. Λάμπρος, „Τὸ δικαίωμα τῆς πρώτης νυκτὸς παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς.“ Ἐν τῷ „Νέφ' Ἑλληνομνήμωνι“ Τόμ. Δ' (1907) σ. 14—19.

3) Περὶ Ἰωσήφ Βρυεννίου ἰδὲ σημειωμένην τὴν σχετικὴν βιβλιογραφίαν παρὰ Ἄθαν. Παπαδοπούλου Κεραμεῖ, Varia Graeca Sacra. Ἐν Περουπόλει 1909, σ. XXXIX. Εἰς ταύτην πρόσθετος καὶ τὸ τοῦ Philipp Meyer, Joseph Bryennios als Theolog. Ein Beitrag zur Kenntnis der griechischen Theologie im fünfzehnten Jahrhundert. Ἐν τῇ Theologische Studien und Kritiken τοῦ 1906 σ. 282—319. — Ὁ Μ. Treu ἐν Byz. Zechr. τόμ. Δ' (1892) σ. 15 δὲν θεωρεῖ πιθανὴν τὴν γένεσιν τοῦ Ἀνδρονίκου Δημητριοπούλου (Ὁρθόδοξος Ἑλλὰς κλ. σ. 90), κατ' ἣν ὁ Ἰωσήφ Βρυέννιος ἐπέθανε μετὰ τῶν ἔσων 1431—1438. Τὴν αὐτὴν χρονολογίαν θεωρεῖ ἐφαρμόζοντα καὶ ὁ Α. Ehrhard ἐν Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur<sup>2</sup> σ. 114 (Παρβ. καὶ ἑλληνικὴν μετάφρασιν ὑπὸ Γ. Σωτηριάδου, τόμ. Α', σ. 223). — Πλὴν, κατ' ἣν ἐλέγχεται ἐκ τῆς δημοσιευθείσης ἐπὶ Ἀθ. Παπαδοπούλου Κεραμεῖος (ἐνθ' ἂν. σ. 295 κ. ἑ.) διαθήκης τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου, οὗτος ἐπέθανε πάντως μετὰ τὴν δ' Ἰουνίου τοῦ 528 ΚΘ (= 1421). (Περὶ τῆς διαθήκης τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου ἰδὲ καὶ τὰ ἥδη πρότερον ὑπὸ Ε. Βουήσημα σημειωθέντα ἐν Εἰρ. Ἀστωπίου, Ἀττικὸν Ἡμερολόγιον τοῦ ἔτους 1892, Ἐν Ἀθήναις 1891, σ. 356.)

σιν· ὅτι στολαῖς ἀνδρικοῖς τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ἐνδύουσιν...<sup>1)</sup> Τὸ ὅτι τὰς θυγατέρας αὐτῶν ἀνήβους παιδοφθορίᾳ παραδιδόασιν ἐνόμισεν ὁ Ἀάμπρος ὅτι εἶναι θηλωτικὸν ὥς καὶ τὸ παρθενοφθορίᾳ τῆς ὑπάρξεως τοῦ δικαιώματος τῆς πρώτης νυκτὸς παρὰ Βυζαντινοῖς. Ἀλλὰ προφανῶς τοιαύτην ἐρμηνείαν ἀποδίδων εἰς τὸ προειρημένον χωρίον τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου ὁ καθηγητὴς μου κ. Ἀάμπρος, προφανῶς λέγω, παρερμηνεύει αὐτό. Διότι διὰ τοῦτου ὁ Ἰωσήφ Βρυέννιος κα-  
 νίζει ἀπλῶς τοὺς συγχρόνους αὐτοῦ ὁρθοδόξους, διότι παρὰ τοὺς κανό-  
 νας τῆς τε ἐκκλησίας καὶ τῆς πολιτείας ἐντύφονον τὰς θυγατέρας αὐτῶν  
 πρὸ τῆς ἐφηβότητος, ἥτις διὰ μὲν τὰ ἔθρενα παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς  
 καὶ τοῖς ἑπειτα Ἑλλήσιν ἀρχεται μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ δεκάτου  
 καὶ τετάρτου ἔτους, διὰ δὲ τὰ θῆλαι μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ δω-  
 δεκάτου.<sup>2)</sup>

Πλὴν παρὰ τὰ κείμενα τῶν νόμων παρὰ Βυζαντινοῖς καὶ τοῖς Ἑλ-  
 λῆσι τῆς Τουρκοκρατίας οἱ γάμοι τῶν ἀνῆβων δὲν ἦσαν σπάνιον τι,  
 ὥς ἐλέγχεται ἐκ τῶν πηγῶν.<sup>3)</sup> Τὰ δὲ βυζαντινὰ νομικὰ συντάγματα  
 ἀναγράφουν ἰδίως διατάξεις σχετικὰς πρὸς τοὺς γάμους τῶν ἀνῆβων.<sup>4)</sup> Ἐν  
 δὲ ταῖς διαφόροις διατυπώσεις τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξοῦ,  
 ὅστις Νομοκάνων ὑπῆρξε τὸ κατ' ἐξοχὴν νομικὸν βιβλίον καθ' ὃ τὰ ἐπι-  
 σκοπικὰ δικαστήρια ἀπέδιδον τὸ δίκαιον ἐπὶ Τουρκοκρατίας ἐν Ἑλλάδι<sup>5)</sup>,

1) Ἐκδόσις τῶν λόγων τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου ἐπὶ Ἐγγεῖλον Βουλάρεως. Τόμ. Γ'.  
 Ἐν Λειψίᾳ 1784, σ. 484.

2) Περὶ τῆς ἡλικίας πρὸς νόμιμον γάμον ὑπάρχει διαφωνία τις, φαινομενικῇ  
 τοσάχιστα, ἐν ταῖς πηγαῖς. Ἴδτε τὰ σχετικὰ πρὸς τοῦτο λεγόμενα ὑπὸ J. Zhissh-  
 man, Das Eherecht der orientalischen Kirche. Ἐν Βιέννῃ 1864, σ. 201 κ. ἑ. —  
 Giannino Ferrari, Diritto matrimoniale secondo le Novelle di Leone il Filosofo.  
 Ἐν τῇ Byz. Zeitschr., τόμ. ΙΗ' (1909) σ. 170 κ. ἑ. (ἰδίως). — Κλ. κλ.

3) Περὶ. K. N. Σάθα, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη. Τόμ. Ε'. Ἐν Βενετίᾳ-Παρι-  
 σίῳ 1876, σ. 204. — Miklosich-Müller, Acta et Diplomata, τόμ. Ε', σ. 488. —  
 Pitra, Analecta Sacra . . . , τόμ. Ζ', σ. 517 κ. ἑ. — Νίκου Α. Βέη, Ἐκφρασις κώ-  
 δικος τῆς μητροπόλεως Μονεμβασίας καὶ Καλαμάτας [Ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ (5') τόμου  
 τοῦ] Δείτιου τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἐταιρείας τῆς Ἑλλάδος]. Ἀθήνησι  
 1903, σ. 197, ἀριθ. 30. — Κλ. κλ.

4) B. N. Μπενέσεβιτς, Εἰδήσεις περὶ τῶν ἐν τῷ Βασιλειῶν καὶ τῇ Δούρῃ  
 τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ Ἀδανίτου ἐβρισκαμένων ἑλληνικῶν κανονικῶν χειρογράφων  
 (Παρέστημε ἅπ' ἀριθ. 2 τοῦ ΙΑ' τόμου τῶν „Βυζαντινῶν Χρονικῶν“ τῆς Περου-  
 πόλεως). Ἐν Πετροπόλει 1903, σ. 82. — Κλ. κλ.

5) Περὶ. Zachariae von Lingenthal, Die Handbücher des geistlichen  
 Rechts aus den Zeiten des untergehenden byzantinischen Reiches und der türkischen  
 Herrschaft. Ἐν τοῖς Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St. Péters-  
 bourg, VII<sup>e</sup> série, tom. XXVIII, no. 7, 1881, σ. 1—45. — Σ. Α. Σιδερίδου, Περὶ  
 τινος ἀντιγράφου τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξοῦ. Ἐν τῷ περιοδικῷ τοῦ  
 Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου Κωνσταντινῆς, τόμ. Α' (1905—7), σ. 182—205 (ἐνθα  
 passim καὶ σχετικὴ διεξοδικὴ βιβλιογραφία περὶ Μανουὴλ Μαλαξοῦ καὶ τοῦ Νομο-  
 κανόνος αὐτοῦ). — Κλ. κλ.



ἀναγράφεται ἴδιον κεφάλαιον „περὶ ἀνήθου γάμου...“<sup>1)</sup> Ἐπίσης ἐν τοῖς διαφόροις διατυπώσεις τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξοῦ ἀπαντᾷ ἴδιον κεφάλαιον: „Περὶ παιδοφθορίας θηλυκοῦ“<sup>2)</sup>, ἔνθα τὸ παιδοφθορία σημαίνει τὸν βιασμὸν ἀνήθου θήλειως, ἐν ᾧ παρ' Ἰωσήφ τῷ Βρυεννίῳ κεῖται τοῦτο ἐν διαφορᾷ σημασίᾳ.<sup>3)</sup> Ὅπως-δήποτε τὸ προπαρετεθὲν χωρίον τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου οὐδὲν περὶ τῆς ὑπάρξεως τοῦ δικαιώματος τῆς πρώτης νυκτὸς παρὰ Βυζαντινοὺς ἐμφανίζει, ὡς ἠθέλησε νὰ ἐξαγάγῃ ἐξ αὐτοῦ καὶ νὰ ὑποστηρίξῃ ὁ καθηγητὴς Σπυρίδων Λάμπρος.<sup>4)</sup>

Ἄλλ' οὐδὲ τὸ παρθενοφθορία δηλοῖ τὸ *jus primaе noctis* παρὰ Βυζαντινοὺς, καθ' ἃ ἡρμήνευσαν τὴν λέξιν ὁ τε Zachariae von Lingenthal καὶ ὁ Λάμπρος. Καίτοι ὁ Λάμπρος ἀνομολογεῖ, ὅτι ἐν τοῖς ὅπ' αὐτοῦ σημειωθεῖσι χωρίοις, ἐξαιρέσει ἐκείνου τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου, ἐν τοῖς λοιποῖς χωρίοις ἡ παρθενοφθορία εἶναι ἀπλὸς φόρος τῶν παροίκων ἐπὶ τῷ γάμῳ τῶν θυγατέρων. Ἐπάγεται δὲ τὰ ἐξῆς κατὰ λέξιν ὁ Λάμπρος „διὰ τοῦτο δὲν εἶναι ἔμπορον πῶς εὐρίσκωμεν γινόμενην μνείαν αὐτῆς ἰδίως παρὰ παροίκους προσκατημένους εἰς κτήματα μοναστηρίων. Ἐντεῦθεν γίνεται δῆλον, ὅτι κατὰ τὸν δέκατον τρίτον αἰῶνα τελευτῶντα καὶ τὸν δέκατον τέταρτον, εἰς ὃν ἀναφέρονται εἰ ἐσφαλαῖς περὶ τῆς παρθενοφθορίας ἐκ τῶν χρυσοβούλλων μαρτυραίαι<sup>5)</sup>, αὕτη εἶχε παντελῶς ἐκπέσει τῶν ἀρχαίων δικαιωμάτων, περιορισθεῖσα εἰς γαμικὸν τέλος ἀποτινόμενον ὑπὸ τῶν παροίκων.“<sup>6)</sup> Κατὰ ταῦτα ὁ κ. Λάμπρος δίδει εἰς τὴν παρθενοφθορίαν καὶ τὴν ἐξήγησιν ἐκείνην, ἣν ἤδη πρότερον εἶχε δώσει εἰς αὐτὴν ὁ Henzey ἐρμηνεύσας τὸν ὅρον τοῦτον, ὡς προϊέμενον, „un impôt sur les mariages.“<sup>7)</sup> Ἀλλὰ πρὶν προ-

1) Ε. Α. Σιδερίδης ἐνθ' ἀνωτέρω σ. 199. — Τὸ αὐτὸ κεφάλαιον καὶ ἐν χειρογράφοις τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξοῦ ἐναποκειμένοις ἐν Μετεώροις, Μεγάλῳ Σπηλαίῳ, κλ. κλ.

2) Ε. Α. Σιδερίδης ἐνθ' ἀνωτέρω σ. 200. — Τὸ αὐτὸ ἐπίσης κεφάλαιον καὶ ἐν χειρογράφοις τοῦ Νομοκάνονος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξοῦ ἐναποκειμένοις ἐν Μετεώροις, Μεγάλῳ Σπηλαίῳ, κλ. κλ.

3) Ἰδὲ τὸ παιδοφθορία καταγεγραμμένον καὶ ἐν τῷ Μεγάλῳ Λεξικῷ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης (κατὰ Liddell καὶ Scott) τοῦ Ἀλέξη Κομνηναντιδίου, τόμ. Γ', σ. 400—7.

4) Τὰ ἀνάγκη τοῦ νεοελληνικοῦ λαοῦ, καθ' ἃ παρουσκίζονται ὁ θεσπότης [= ὁ ἀρχιερεὺς] πρῶτος ἀπολαύων τῶν χαρίτων τῆς νόμφης πρὸ τοῦ γαμβροῦ, καὶ ἔτινα ἀνάγκη προσάγει ἐπὶ πᾶσι ὁ Σπυρίδων Λάμπρος πρὸς ἀπόδειξιν τῆς ὑπάρξεως τοῦ δικαιώματος τῆς πρώτης νυκτὸς παρὰ Βυζαντινοὺς, οὐδὲν δεικνύουσι περὶ τούτου, ἀλλὰ ὅντα περιπαλήματα τοῦ ἱερατείου.

5) Ταῦτα κατὰ τὸν καθηγητὴν Σπ. Λάμπρον· ἡ πραγματικὴ δ' ὁμοῦ χρονολογικὴ ἀναγωγή τῶν χωρίων, ἐν οἷς κεῖται τὸ παρθενοφθορία, ἀναγράφεται ὅπ' ἡμῶν ἀνωτέρω, σ. 181.

6) Σπ. Π. Λάμπρον, Νέος Ἑλληνομνημόν. Τόμ. Δ' (1907) σ. 18—19.

7) Ἰδὲ ἀνωτέρω σ. 170.

βῶμεν εἰς τὴν πραγματικὴν ἐρμηνείαν τοῦ ὅρου παρθενοφθορία ἀνάγκη νὰ σημειώσωμεν πάντα τὰ εἰς ἡμᾶς γνωστά (ὑπὸ Zachariae von Lingenthal καὶ Ἀδάμρου μὴ σημειωθέντα) χωρία, ἐν οἷς ἀπαντᾷ ἡ λέξις αὕτη. Ἐπιτραπητέω δὲ ἡμῖν καὶ παράσχωμεν τὰ χωρία ταῦτα κατὰ σειρὰν χρονολογικὴν τῶν κειμένων, ἀποσπῶντες ἐξ αὐτῶν μεγάλα πολλὰκις ἀποσπάσματα, καθ' ὅσον ἡ σειρὰ τῶν συμφορομένων ὁδηγεῖ ἡμᾶς ἀσφαλῶς εἰς τὴν ἐρμηνείαν τῆς περὶ ἧς ὁ λόγος λέξεως. Εἶναι δὲ τὰ χωρία ἡμῶν, ἐν οἷς κεῖται ἡ παρθενοφθορία, τὰδε:

Ἐν χρυσοβούλλῳ, ὅπερ ὁ αὐτοκράτωρ Ἀνδρόνικος ὁ Παλαιολόγος ὁ προσβύτερος ἐξέδωκεν ἐν ἔτει 1311 ὑπὲρ τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς τοῦ Ἀγίου Παντελεήμονος τῆς ἐπικεκλημένης τῶν Ῥώσων, ἀναγινώσκουμεν περὶ τινῶν μετοχιῶν καὶ ἄλλων κτημάτων ταύτης τὰδε: „... οὐδεὶς τῶν τὰ δημόσια διενεργούντων ἐν τῇ τοιαύτῃ χώρῃ ἢ τῶν λοιπῶν ἀπάντων, ἐπάξει εἰς τὰ τοιαῦτα κτήματα αὐτῆς, κατατριβὴν καὶ ἐπήρειαν, ἢ χεῖρα πλεονέκτην καὶ ἔρπαγα, ἢ ἐτέραν οἷαν θητινα ἐπίθουσιν καὶ καταδυναστείαν, καὶ ἀπαίτησιν. ἀλλὰ διατηρηθήσεται ταῦτα πάντα καὶ μενοῦσιν ἀνενόχλητα παντελῶς καὶ ἀδιάσειστα ἀπὸ πάσης καὶ παντοίας ἐπηρείας καὶ συζητήσεως, τῆς κατὰ χώραν ἐπερχομένης. ἄνευ μόνου τῶν καθολικῶς τεταγμένων, τεισάρων τούτων κεφαλαίων, ἡγουν, φονικοῦ, παρθενοφθορίας, εὐρέσεως θησανροῦ, καὶ ἁλωνιατικοῦ, ἥτοι σιταρχίας. ταῦτα γὰρ ὀφείλουσιν ἀπαραιτήτως ἀπαιτεῖσθαι ἐξ αὐτῶν, ὥσπερ καὶ ἀπὸ τῶν λοιπῶν πάντων κτημάτων. ἔκτος δὲ τῶν τεισάρων τούτων κεφαλαίων, ὀφείλουσι διατηρεῖσθαι τὰ ῥηθέντα κτήματα τῆς αὐτῆς σεβασμίας μονῆς, καὶ φυλάσσεσθαι ἀνενόχλητα τὸ παράπαν καὶ ἀδιάσειστα καὶ ἀνεπειρέαστα, ὡς καὶ ἀνωτέρω εἴρηται...“<sup>1)</sup>

Ἐν ἐτέρῳ χρυσοβούλλῳ τοῦ αὐτοῦ Ἀνδρόνικου Β' τοῦ Παλαιολόγου — δι' οὗ χρυσοβούλλου ἐν ἔτει 1327 κατὰ παράκλησιν τοῦ ἐψηλοτάτου βασιλέως τῶν Βουλγάρων Μιχαὴλ τοῦ Ἀσάνη ὀρίζονται τὰ κατὰ τὰ δίκαια τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς τοῦ Ἀγ. Γεωργίου τοῦ Ζωγράφου ἐπὶ τινῶν μετοχιῶν καὶ κτημάτων αὐτῆς ἐν Μακεδονίᾳ — ἀναγινώσκουμεν: „... ἐπεὶ γὰρ οἱ τοιοῦτοι πάροικοι τοῦ εἰρημένου χωρίου τῆς Πρεβίστιης εἰσὶ καὶ τῶν δηλωθέντων μετοχιῶν καὶ ὀρίζει ἡ βασιλεία μου ἵνα διδῶνται ὑπὲρ τῶν ζευγαρίων αὐτῶν εἰς τὸ κεφάλαιον τῆς σιταρχίας ὑπέρπυρα, ὅσα δὴ καὶ διέκρινε καὶ ὥρισεν, οὐδὲν ὀφείλει τις τῶν κατὰ καιροὺς ἐνοχοποιουμένων

1) Acta, praesertim Graeca, Rossici in monte Athos monasterii. — АКТЫ РУССКАГО НА СВЯТОМЪ АΘОНѢ МОНАСТЫРЯ СВ. ВЕЛИКОМУЧЕННИКА И ЦѢЛТЕЛЯ ПАНТЕЛЕИМОНА. Ἐν Κιέβῳ 1873, σ. 106.

εἰς τὸ τοιοῦτον κεφάλαιον ἐνοχλεῖν αὐτοῖς χάριν τούτου· ὡσαύτως οὐδὲ ἵνα ἔχῃ ἐπ' ἀδείας ὁ δημόσιος εἰσέρχεσθαι εἰς τὰ δηλωθέντα καὶ ἀπαιτεῖν τὸ τυχὼν χάριν τοῦ κεφαλαίου τοῦ φόρου καὶ τῆς παρθενοφθορίας, καὶ καὶ ἀνέκαθεν καὶ ἐξ ἀρχῆς ἐν τεταγμένον καὶ ἀπαιτοῦνται τὰ εἰρημένα κεφάλαια ἀπὸ πάντων καὶ τῶν βασιλικῶν κτημάτων καὶ τῶν ἀρχοντικῶν, ἐτι δὲ καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ μοναστηριακῶν καὶ καθολικῶς εἰπεῖν ἀπὸ πάντων τούτων καὶ τῶν λοιπῶν διὰ καίδουσιν καὶ ἀναστολὴν τῶν ἐργαζομένων ταῦτα...<sup>1)</sup>

Ἐν χρυσοβούλλῳ τοῦ αὐτοκράτορος Ἀνδρονίκου Γ' τοῦ Παλαιολόγου, — ὅπερ ἐν ἔτει 1328 ἐξέδωκεν οὗτος ὑπὲρ τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει προμνημονευθείσης μονῆς τοῦ Ζωγράφου, δι' οὗ χρυσοβούλλου ἐπιβεβαιούνται τὰ δίκαια τῆς μονῆς ταύτης ἐπὶ τινῶν μετοχῶν καὶ κτημάτων αὐτῆς κειμένων ἐν Μακεδονίᾳ — ἀναγινώσκουμεν: „... ὅθεν καὶ τῇ τοῦ παρόντος χρυσοβούλλου λόγου τῆς βασιλείας μου ἰσχύϊ καὶ δυνάμει καθέξει πάντα τὰ διαληφθέντα κτήματα καὶ μετόχια ἢ εἰρημένην σεβασμίᾳ μονῇ μετὰ πάσης τῆς νομῆς καὶ περιοχῆς αὐτῶν καὶ τῶν γενησομένων ἐν αὐτοῖς παρὰ τῶν ἐν αὐτῇ μοναχῶν βελτιωμάτων, κατὰ τὰς περιλήψεις καὶ δυνάμεις τῶν προσόντων αὐτῇ χρυσοβούλλων τοῦ αὐθέντου μου τοῦ βασιλέως τοῦ πάππου μου· διατηρηθήσονται δὲ πάντα ταῦτα τὰ κτήματα καὶ μετόχια ἀνενόχλητα καθόλου καὶ ἀδιάσειστα καὶ ἀνεπηρέαστα ἀπὸ τῶν ἄλλων δημοσιακῶν κεφαλαίων καὶ ἀπαιτημάτων, ἡγουν τῆς ὀρικῆς, τῆς καστροπολιτικῆς, τοῦ φόρου, τῆς παρθενοφθορίας, τοῦ ἐννομίου τοῦ εἰς τὰς πλανητὰς καὶ εἰς τὸν κάμπου, τοῦ χαράγματος, τοῦ μιτάτου τῶν κατὰ καιροὺς εὐρίσκομένων κεφαλᾶδων ἐκεῖσε, ἐτι δὲ τοῦ μιτάτου τοῦ θεοφρουρήτου φοσσάτου καὶ τοῦ εἰς αὐτὰ πεσέματος αὐτοῦ, τοῦ εἰς τὸν πόρον τοῦ Μαρμαρίου ποριατικοῦ καὶ τῶν ξύων αὐτῶν, καὶ τῆς ἀπὸ συκοφαντίας καὶ διαβολῆς διὰ τὴν ἀναζήτησιν καὶ συστολὴν τοῦ ἄλλοτρίου ἡλατος ξημίας καὶ ἐπιθέσεως, οὐδενὸς οὔτε τῶν εὐρίσκομένων κατὰ καιροὺς καθολικῶς ἢ μερικῶς ἢ τῶν τὰ δημόσια διενεργούντων ἐν τοῖς τόποις, ἐν οἷς εὐρίσκονται τὰ τοιαῦτα κτήματα καὶ μετόχια, τολμήσοντες διενόχλησαι ὅπως τοὺς εἰρημένους μοναχοὺς ἐπὶ τῇ κατοχῇ αὐτῶν καὶ νομῇ, ἀλλὰ οὐδὲ τῶν ἀπογραφομένων κατὰ καιροὺς ἐν αὐτοῖς ἔξοντος ἁδειαν εἰσέρχε-

1) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos. IV). Παράρτημα ἐπ' ἀριθμὸν 1 τοῦ II' τόμου τῶν „Βυζαντινῶν Χρονικῶν“ τῆς Παιτρικῆς. Ἐν Παιτρικῇ 1907, σ. 59—60, στίχ. 54—65.

σθαι καὶ ποιεῖν ἀναθεώρησιν εἰς αὐτὰ τὰ κτήματα καὶ μετόχια ἢ ὧς ἀποσπᾶσαι τὸ τυχὸν ἐξ αὐτῶν...<sup>1)</sup>

Ἐν πρακτικῷ τοῦ πρωτοκυνηγοῦ Ἰωάννου Βατάτζη, τοῦ ἔτους 1333(;) <sup>2)</sup>, ἀφορῶντι εἰς τὰς ἐπὶ τοῦ Στρυμμόνος ἰδιοκτησίας τοῦ Χάντακος καὶ τοῦ Νησίου δεδομένας δι' ἐνὸς αὐτοκρατορικοῦ χρυσοβούλλου εἰς τὸν ἐπαρχὸν Μιχαὴλ Μονομάχον, ἀναγινώσκομεν: „... ὑπὲρ τοῦ ξευραρατικίου τῶν ἀναγεγραμμένων παροίκων ὑπέρπυρα ἐννέα ἡμισυ· ὑπὲρ τοῦ κανισκίου, τῆς χοιροδεκατίας καὶ τοῦ ἄερος αὐτῶν, ἔνεν τῶν τριῶν κεφαλαίων φύνου, παρθενοφθορίας καὶ εὐρέσεως θησαυροῦ, ὑπέρπυρα δύο...“<sup>3)</sup>

Ἐν σιγίλλῳ, ὑπερ ἱερέχης τις Ἰωάσαφ ἐξέδωκε „κατὰ μῆνα Σεπτεμβρίου τῆς τρίτης ἡνδικτιῶνος“ ἐπὶ ἔτους πιθανώτατα 1335, ὑπὲρ τῆς μονῆς τοῦ Ἀγίου Ὄρους τῆς ἐπ' ὀνόματι μὲν τοῦ Σωτήρος Χριστοῦ τιμωμένης, τοῦ Ἐσφιγμένου δ' ἐκικελημένης, ἀναγινώσκομεν: „... κατὰ γούν τὴν περιλήψιν τοῦ θείου καὶ προσκυνητοῦ χρυσοβούλλου λόγου [τοῦ κραταίου καὶ ἁγίου αὐθέντου καὶ βασιλέως<sup>4)</sup>] ἐντέλλομαι καὶ αὐτὸς διατηρεῖσθαι πάντα τὰ κτήματα τῆς τοιαύτης τοῦ Ἐσφιγμένου μονῆς τὰ διακεῖμενα ἐν τῷ κατεπανηγίῳ Πεντίνης καὶ ἐν τῷ κατεπανηγίῳ Κασανδρείας ἀνωτέρῳ πάσης ἐπηρείας δημοσιακῆς καὶ ζητήσεως τινος ἐπερχομένης κατὰ καιροῦς, ἔνεν μέντοι τῶν τριῶν κεφαλαίων, τοῦ τε φονικοῦ δηλαδὴ, τῆς εὐρέσεως τοῦ θησαυροῦ καὶ τῆς παρθενοφθορίας...“<sup>5)</sup>

Ἐν χρυσοβούλλῳ τοῦ αὐτοκράτορος Ἰωάννου Ε' τοῦ Παλαιολόγου, ἐκδοθέντι ἐν ἔτει 1342, δι' οὗ οὗτος κατὰ παράκλησιν τοῦ βασιλέως τῶν Βουλγάρων Ἰωάννου Ἀλεξάνδρου κυροῖ ἐκ νέου πάντα τὰ δίκαια τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου ἐν σχέσει πρὸς τὸ περὶ τὸν Στρυμωνα χωρίον ὃ Χάνταξ, ἀναγινώσκομεν: „... ἔτι τὲ διορίζεται ἡ βασιλεία μου διὰ τοῦ παρόντος χρυσοβούλλου λόγου αὐτῆς ἵνα διατηρεῖται τὸ εἰρημένον χωρίον ὃ Χάνταξ, ἀλλὰ δὴ καὶ (τὰ)

1) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos. IV) σ. 63—64, σελ. 57—77.

2) Τὸ πρακτικὸν τοῦτο διεσώθη μέχρι ἡμῶν ἐν ἀντιγράφῳ, ὅπερ ἀντιβληθὲν εὐρέθῃ κατὰ πάντα ἐξισάξον τῷ πρωτοτύπῳ, καθ' ὃ βεβαίον ὃ ἀπογραφόμενος ἐπίσκοπος Ἐκοντίου καὶ Σκιαθοῦ Θεόδουλος.

3) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos. IV) σ. 71, σελ. 88—91.

4) Δὲν δύναμαι μετ' ἀσφαλείας νὰ ὀρίσω τὸν αὐτοκράτορα τοῦτον, περὶ οὗ πρόκειται ἐν τῷ γράμματι.

5) Louis Petit et W. Regel, Actes d'Esphigmenon (Actes de l'Athos. III). Παράρτημα ἐπ' ἀριθ. 1 τοῦ IB' τόμου τῶν „Βυζαντινῶν Χρονικῶν“ τῆς Πατρονολογίας. Ἐν Πετροπόλει 1906, σ. 26, σελ. 9—16.

ἕτερα ἅπαντα χωρία καὶ ξευρελατία καὶ κτήματα τῆς εἰρημέ-  
νης σεβασμίας μονῆς ἀνευόχλητα καὶ ἀδιάσειστα ἀπάτητά τε  
καὶ ἀνώτερα ἀπὸ πασῶν τῶν κατὰ χώραν ἐπερχομένων ἐπη-  
ρειῶν τε καὶ δόσεων, ἥγουν φόνου, παρθενοφθορίας, τοῦ μερι-  
κοῦ ἀέρος καὶ εὐρέσεως θησαυροῦ, τοῦ κεφαλαίου τῆς σιταρ-  
χίας, τῆς ὀρικῆς, τῆς καστροκτισίας, τοῦ χαράγματος, τοῦ  
ἐννομίου τῶν προβάτων καὶ ἐτέρων ζώων αὐτῆς, τοῦ μελισ-  
σοεννομίου, τῆς χοιροδεκατίας, τοῦ μητάτου τοῦ θεοφρουρή-  
του φουσσάτου καὶ [εἰς] τοῦ εἰς τὰ τοιαῦτα πεσίματος αὐτῶν, τοῦ  
ξύλαχύρου, τῆς ἀγκαρίας καὶ ψωμοζημίας, καὶ μὴν τῆς ἐξετά-  
σεως τοῦ ἀλλοτρίου ἑλλας<sup>1)</sup> ὡσαύτως καὶ τῶν ξευγαρίων τῶν  
ἐκ τῶν κτημάτων τῆς αὐτῆς μονῆς κατακαμνόντων εἰς ἐτέρων  
χωρῶν γῆν μηδ' ὅλως ἔχει τις ἄδειαν ἀπαιτεῖν ξευγαριάκιον  
ἐξ αὐτῶν εἰ μὴ ἡ ῥηθεῖσα μονή· καὶ ἀπὸ πασῶν ἑλλων δόσεων  
καὶ συζητήσεων τῶν τε νῦν ἐνεργουμένων καὶ εἰς τὸ μετέ-  
πειτα ἐπινοηθησομένων καὶ οὐδὲν εὐρήσῃσι ποτὲ διενόχλη-  
σιν ἢ διασεισμὸν τινὰ οὔτε παρὰ τῶν κατὰ καιροὺς ἐκείσε  
κεφαλαιουμένων ἀρχόντων τῆς βασιλείας μου οὔτε παρὰ  
τῶν τὰ δημόσια διενεργούντων οὔτε μὴν παρ' ἐτέρου τινὸς  
τῶν ἀπάντων καθ' οἷονδῆτινα τρόπον...<sup>2)</sup>

Ἐν ἐτέρῳ χρυσοβούλλῳ τοῦ ἔτους 1342, ὅπου ἐξέδωκεν ὁ αὐτὸς  
αὐτοκράτωρ Ἰωάννης Ε' ὁ Παλαιολόγος ὑπὲρ τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς Ζω-  
γράφου ἐπιβεβαιῶν τὰ δίκαια ταύτης δι' ὅλας τὰς ἰδιοκτησίας καὶ τὰ  
μετόχια αὐτῆς, ὅσα ἐπὶ τοῦ Στρέμμονος κείμενα ἐδώρησαντο ταύτῃ  
αὐτὸς τε καὶ οἱ προκατοχοὶ τούτου βασιλεῖς, ἀναγινώσκοντες: „... δια-  
τηρηθήσονται ῥὲ ταῦτα πάντα ἀνευόχλητα καθόλου καὶ ἀδιά-  
σειστα καὶ ἀνεπηρέαστα ἐκ πάντων τῶν δημοσιακῶν κεφα-  
λαίων καὶ ἀπαιτημάτων, ἥγουν τῆς σιταρχίας, τῆς ὀρικῆς, τῆς  
καστροκτισίας, τοῦ φόνου, τῆς παρθενοφθορίας, διαμένωσι δὲ  
ἀνώτεροι τοῦ ἐννομίου παντός, τοῦ εἰς τὰς πλανηγὰς, τοῦ εἰς  
τὸν κάμπον, τοῦ χαράγματος, τοῦ μιτάτου τῶν κατὰ καιροὺς  
εὐρισκομένων κεφαλᾶδων ἐκείσε, ἐτι τὲ καὶ τοῦ μιτάτου τοῦ  
θεοφρουρήτου φουσσάτου καὶ εἰς τὰ αὐτὰ πεσῆματα αὐτῶν,  
τοῦ ξύλαχύρου καὶ πάσης καστροκτισίας, τοῦ μὴ ἔχειν ἄδειαν  
τολμῆσαι τις ἐκβαλεῖν τινὰ ἀπὸ τῶν τοιούτων χωρίων τῆς τοι-  
αύτης μονῆς, μήτε βίγλαν πεζὸν ἢ καβαλλάρην ὡσαύτως δια-  
μένωσιν ἀνώτεροι τοῦ εἰς τὸν πόρον τοῦ Μαρμαρίου πορια-  
τικοῦ καὶ τῶν ζώων αὐτῶν, τοῦ ἐτέρου πόρου τοῦ μέστου  
ποριατικοῦ καὶ τῶν ζώων αὐτῶν καὶ τῆς ἀπὸ συκοφαντίας

1) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos, IV) σ. 75, στλ. 40—59.

Byzant. Zeitschrift XXI 1 u. 2.

καὶ διαβολῆς διὰ τὴν ἀναζήτησιν καὶ διαβολὴν τοῦ ἄλλοτρίου ἄλλοτος ζημίας καὶ ἐπιθέσεως καὶ τοῦ ἀνεμποδίστως ἐπαίρειν ἄλμην...<sup>1)</sup>

Ἐν τούτῳ δὲ χρυσοβούλλῳ, ἐκδοθέντι κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος, 1342, ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ αὐτοκράτορος Ἰωάννου Ε' τοῦ Παλαιολόγου ὑπὲρ τῆς προειρημένης Ἀγιορειτικῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου, ἀνεγινώσκουμεν: „... διατηρηθῇ-  
σονται δὲ ταῦτα πάντα τὰ [προειρημένα] κτήματα καὶ μετόχια ἀνενόχλητα καθόλου καὶ ἀδιάσειστα καὶ ἀνεπηρέεστα ἐκ πάν-  
των τῶν δημοσιακῶν κεφαλαίων καὶ ἀπαιτημάτων, ἥγουν τῆς σιταρχείας, τῆς ὀρικῆς, τῆς καστροκτισίας, τοῦ φόνου, τῆς παρ-  
θενοφθορίας, τῆς συγκροτήσεως, τοῦ μὴ ἔχειν τις ἄδειαν ἐκβάλλ-  
ειν ἀπὸ τῶν χωρίων αὐτῶν βίγλαν, ἥγουν τοῦ Σωτηρίχου καὶ  
τὴν Πρέβηστιαν καὶ τοῦ Χάντακος, οὔτε πεξὸν οὔτε καβαλάρην,  
τοῦ ἐννομίου τοῦ εἰς τὰς πλανηγὰς καὶ εἰς τὸν κάμπου, τοῦ  
χεράγγματος, τοῦ μιτάτου τῶν κατὰ καιροὺς εὐρισκομένων κε-  
φαλᾶδων ἐκείσε, ἔτι δὲ καὶ τοῦ μιτάτου τοῦ θεοφρουρήτου  
φοσσάτου καὶ εἰς αὐτὰ πεσῆματος αὐτοῦ, καὶ περὶ τοῦ ξυλαχύ-  
ρου καὶ περὶ καστροκτισίας πάσης τοῦ μὴ ἔχειν ἄδειαν τις  
τολμῆσαι ἐκβαλεῖν ἀπὸ τῶν χωρίων τῆς αὐτῆς μονῆς, τοῦ Σω-  
τηρίχου καὶ τῆς Πρέβηστιας καὶ τοῦ Χάντακος, τοῦ εἰς τον  
πόρον τοῦ Μαρμαρίου ποταμικοῦ καὶ τῶν ξύλων αὐτῶν καὶ  
ἐτέρου πόρου τοῦ μέστου ποταμικοῦ καὶ τῶν ξύλων αὐτῶν, καὶ  
τῆς ἀπὸ συνοφαντίας καὶ διαβολῆς διὰ τὴν ἀναζήτησιν καὶ  
διαβολὴν τοῦ ἄλλοτρίου ἄλλοτος ζημίας καὶ ἐπιθέσεως καὶ τοῦ  
ἀνεμποδίστως ἐπαίρειν ἄλμην...<sup>2)</sup>

Ἐν χρυσοβούλλῳ τοῦ ἔτους 1346, ὅπερ ὁ Στέφανος Dušan Угос А' ἐξέδωκεν ὑπὲρ τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου, ἀνεγινώσκουμεν τὰκόλουθα: „... διορίζεται ἔτι ἡ βασιλεία μου ἵνα διατηρῇται  
τὸ εἰρημένον χωρίον ὁ Χάντακος, ἀλλὰ δὴ καὶ τὰ ἕτερα ἅπαντα  
χωρία καὶ ξευρηλατεῖα καὶ κτήματα τῆς εἰρημένης σεβασμίας  
μονῆς, ἀνενόχλητα καὶ ἀδιάσειστα, ἀπάτητα καὶ ἀνώτερα ἀπὸ  
πασῶν τῶν κατὰ χώραν ἐπερχομένων ἐπηρειῶν τε καὶ θύσεων,  
ἥγουν τοῦ φόνου, τῆς παρθενοφθορίας, τοῦ μερικοῦ ἀέρος, ἔτι  
τε τοῦ κεφαλαίου τῆς σιταρχείας, τῆς ὀρικῆς, τῆς καστροκτι-  
σίας, τοῦ κεφαλαίου τοῦ χεράγγματος, τοῦ ἐννομίου τῶν προ-  
βάτων καὶ χοίρων αὐτῶν, τοῦ μελισσοενομίου, τῆς χοιρο-  
δεκατίας, τοῦ μιτάτου τοῦ ξυλαχύρου, τῆς ἀργαρείας τῆς ψω-

1) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos. IV) σ. 78, στίχ. 65—78.

2) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos. IV) σ. 81—82, στίχ. 74—89.



μοιχημίας, καὶ μὴν τῆς ἐξετάσεως τοῦ ἀλλοτρίου ἕλατος καὶ ἀπὸ πασῶν ἄλλων δόσεων καὶ συζητήσεων, τῶν τε νῦν ἐνεργουμένων καὶ τῶν εἰς τὸ μετέπειτα ἐπινοηθησομένων...<sup>1)</sup>

Ἐν χρυσοβούλλῳ, ὅπερ ἐξέδωκεν ὁ αὐτὸς βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Σερβίας καὶ Ῥωμανίας Στεφάνος Dušan ὑπὲρ τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς Ἰβήρων, ἐν μηνὶ Ἀπριλίῳ τοῦ 1346, ἀναγινώσκουμεν: „... ὀφείλουσι συντηρηθῆναι ἀπὸ γε τοῦ νῦν καὶ εἰς τὸ ἐξῆς τὰ ἐμπεριειλημμένα πάντα κτήματα καὶ μετόχια ἀνώτερα οὐ μόνον τῶν ἄλλων δημοσιακῶν κεφαλαίων καὶ ἀπαιτήσεων καὶ δόσεων, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ ξευγαρευτιτίου, τῆς ὀρεινῆς καὶ καστροκτησίας, τοῦ ἐννομίου τῶν ζώων αὐτῶν, τῶν προβάτων, χοίρων καὶ μελισσῶν, τοῦ ἀέρος, τοῦ ξυλαχύρου, τοῦ μιττάτου, καὶ πάντων τῶν ἀπαιτουμένων καὶ διδομένων ἐτέρων δημοσιακῶν κεφαλαίων, καὶ αὐτοῦ τοῦ ἀβιωτικίου, ... τε τοῦ φόνου, τῆς παρθеноφθορίας, τῆς εὐρέσεως τοῦ θησαυροῦ καὶ αὐτῆς τῆς ἀπογραφικῆς ἀναθεωρήσεως, καὶ πάσης ἐτέρας κατατριβῆς καὶ ἐπηρείας...<sup>2)</sup>

Ἐν χρυσοβούλλῳ τοῦ αὐτοῦ βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Σερβίας καὶ Ῥωμανίας [= Ἑλλάδος] Στεφάνου Dušan, ὅπερ καθ' ἃ φαίνεται ἀπελύθη ἐν ἔτει 1347 ὑπὲρ τῆς προμνημονευθείσης μονῆς τοῦ Ἐσφιγμένου, ἀναγινώσκουμεν: „... συντηρηθῆσονται δὲ καὶ οἱ ἐν τοῖς κτήμασι τούτοις καὶ μετοχοῖς [τῆς μονῆς Ἐσφιγμένου] κατοικοῦντες κέροιχοι καὶ προσκαθήμενοι μετὰ καὶ τῶν νεωστὶ εὐεργετηθέντων ἐτέρων παροίκων τῶν εὐρισκομένων εἰς τὴν Πορταρίαν, ὧν ἐκράτει ὁ Ἀναταυλᾶς ἐκεῖνος, ἀνώτεροι τῆς ἀπαιτήσεως τοῦ κεφαλαίου τοῦ ξευγαρευτιτίου, τῆς ὀρεινῆς καὶ καστρακτησίας, τοῦ ἐννομίου τῶν ζώων αὐτῶν, τῶν προβάτων, χοίρων καὶ μελισσῶν, τοῦ ἀέρος καὶ πάντων τῶν ἀπαιτημένων καὶ διδομένων ἐτέρων δημοσιακῶν κεφαλαίων (ἡγουν φόνου), παρθеноφθορίας καὶ εὐρέσεως θησαυροῦ, ἔτι τε τῆς ἀπογραφικῆς ἀναθεωρήσεως καὶ πάσης ἐτέρας (κατατριβῆς καὶ ἐπηρείας)...<sup>3)</sup>

Ἐν γράμματι τοῦ στρατοπεδάρχου Παλαιολόγου Φραντζῆ, ἐκδομένου μηνὶ νοεμβρίῳ Ἰνδικτιῶνος ιγ' [= 1374:] ὑπὲρ τῆς μονῆς τοῦ

1) W. Regel, E. Kurtz et B. Korabiev, Actes de Zographou (Actes de l'Athos. IV) σ. 39, σελ. 37—47.

2) ТИМОФЕЯ ФЛОРИНСКАГО, АВОНОСКІЕ АКТЫ И ФОТОГРАФИЧЕСКІЕ СНИМКИ СЪ НИХЪ ВЪ СОБРАНИЯХЪ П. Н. СЕВАСТИАНОВА. Ἐν Πετροπόλει 1880, σ. 93—94.

3) Louis Petit et W. Regel, Actes d'Esphigméon (Actes de l'Athos. III) σ. 32, σελ. 46—55.



Εσφιγμένον, ἀναγινώσκουмен: „+ Ἐπει ἡ περὶ τὸ Ἄγιον Ὅρος δια-  
κειμένη . . . μονή . . . Ἐσφιγμένον ἐτάχθη εὐρίσκεισθαι καὶ  
καταλογίσεσθαι καὶ εἶναι αὐτὴν ὡς ἰδικήν μου, ἐνεφάνισέ  
μοι δὲ . . . χρυσόβουλλον, διοριζόμενον ὅπως διατηρῶνται καὶ  
διαμένωσι τὰ ὑπ' αὐτὴν κτήματα, . . . ἀνευόχλητα παντάπασι  
καὶ ἀδιάσειστα ἀπὸ τῶν βουλομένων ἐπιτίθεσθαι καὶ κατατρί-  
βειν καὶ ἀδικεῖν αὐτὰ καθ' οἷονδῆτινα τρόπον, οὔτε ἀπογρα-  
φεὺς ἔχει ἔδειαν ὥστε βαλεῖν πόδα ἐπ' αὐτοῖς, ἀλλ' οὐδέ τις  
ἄλλος τῶν τὰ δημόσια ἐνεργούντων ἔξει καὶ αὐτὸς ὅλως  
ἔδειαν ἐπάξει τι κακωτικὸν καὶ ἐπιζημίον καὶ ἐπισφαλὲς ἐπὶ  
τοῖς αὐτοῖς κτήμασιν, ἄνευ μέντοι τοῦ κεφαλαίου τῆς σιταρ-  
κείας καὶ τῶν τριῶν κεφαλαίων, τοῦ φόνου, τῆς παρθενοφθο-  
ρίας καὶ τῆς εὐρέσεως θησαυροῦ. Κατὰ τοῦν τὴν περίληψιν  
τοῦ προσόντος αὐτῇ . . . χρυσοβούλλου ἤδη παραδηλῶ καὶ αὐτὸς  
ἀπὸ τῆς πρὸς ἐμὲ ἐλεημοσύνης τοῦ . . . αὐθέντου καὶ βασιλέως  
διατηρεῖσθαι καὶ διαμένειν τὰ διαληφθέντα κτήματα ἀνώτερα  
καὶ ἀκαταξήτητα καὶ παντελῶς ἀνεπηρέαστα καὶ ἀδιάσειστα  
ἀπὸ τῶν βουλομένων ἐπιτίθεσθαι καὶ ἀδικεῖν αὐτὰ κατὰ τινα  
ἔδικον καὶ παράλογον καὶ ἀσυνήθη τρόπον, καὶ οὔτε ἀπογρα-  
φεὺς εὐρεθῇ ἀνερευνῶν καὶ μετασκαλεύων τι ἐπὶ τοῦτοις οὔτε  
ἑτερός τις τῶν δημοσίων, ἄνευ μέντοι καὶ μόνου τοῦ κεφα-  
λαίου τῆς σιταρκείας, ὡς εἰρηται, καὶ τῶν τριῶν κεφαλαίων,  
τοῦ φόνου δηλαδὴ, τῆς παρθενοφθορίας καὶ τῆς τοῦ θησαυροῦ  
εὐρέσεως . . .“<sup>1)</sup>

Ἐν γράμματι τῆς προειρημένης μονῆς Ἐσφιγμένον, ὑπερ δυστυχῶς  
παρεδόθη μέχρι ἡμῶν λίαν διεφθαρμένον, ὡς ἔξεστί δ' εἰκάσαι ἀνακτίον  
πάντως εἰς τὸν ΙΔ' αἰῶνα, ἀναγινώσκουмен τάδε: „... ὑπὲρ χοιροπρο-  
βάτον ὑπέρπυρα δεκαπέντε παρὰ κερατίων γ' ὑπὲρ χοιροδεκα-  
τίας καὶ μελισσοεννομίου ὑπέρπυρα πέντε ἡμισυ. ὑπὲρ ἀέρος  
ἄνευ μέντοι φονικοῦ, παρθενοφθορίας καὶ θησαυροῦ ὑπέρπυρα  
ὀκτώ· καὶ ὑπὲρ τοῦ μιστρίου τῆς καστροκτισίας νόμισμα ἓν  
ἡμισυ . . .“ Τὸ γράμμα ἀναγράφει τὰ διάφορα δόματα, ἅτινα ὑπε-  
χρεοῦντο πάροικοι τινες τῆς μονῆς Ἐσφιγμένον νὰ παρέχωσιν ἐτησίως  
αὐτῇ.<sup>2)</sup>

Αὐτὰ εἶναι τὰ ὑπ' ἐμοῦ συνειλεγμένα χωρία<sup>3)</sup>, ἐν οἷς κείται ἡ

1) Louis Petit et W. Regel, Actes d'Esphigmenon (Actes de l'Athos. III)  
σ. 40—41, στίχ. 1—22.

2) Louis Petit et W. Regel, Actes d'Esphigmenon (Actes de l'Athos. III)  
σ. XIV.

3) Εἰς τὰ χωρία ταῦτα προσοχτέον καὶ τὸ κείμενον ἐν χρυσοβούλλῳ τοῦ ἔτους  
1326 ἐκδοθέντος ὑπὸ τοῦ Ἀνδρονίκου Γ' Παλαιολόγου ὑπὲρ τῆς μονῆς τοῦ Ἄγ.

λέξις παρθενοφθορία. Ἐξετάζοντες χρονολογικῶς τὰ χωρία ταῦτα — ὡς καὶ τάλλα ἐν οἷς ἀπειτῇ ἢ περὶ ἧς ὁ λόγος λέξις — βλέπομεν, ὅτι πάντα κεῖνται ἐν γράμμασι τοῦ ΙΔ' αἰῶνος, καὶ δὴ τῶν μετὰ τὸ 1306 χρόνων, ἐκδεδομένοις οὐχὶ μόνον ὑπὸ Βυζαντινῶν, ἀλλὰ καὶ ὑπὸ Σέρβων ἀρχόντων. Ἐπίσης βλέπομεν, ὅτι τὸ παρθενοφθορία κεῖται μεταξὺ διαφορῶν ἄλλων δημοσιακῶν ἀπαιτήσεων, τελῶν, καὶ προστίμων, ὧν οἱ ἑκαστοχοῦ ἀναγραφόμενοι πάροικοι ἀπαλλάσσονται εἴτε ὁριστῶς ὑπόκεινται εἰς καταβολήν. Καὶ ἐκ πρώτης μὲν ὕψεως ἡδυνετό τις νὰ εἰκόσῃ ὅτι παρθενοφθορία εἶναι γαμικός τις φόρος καταβαλλόμενος τῷ δημοσίῳ ἐπὶ τῇ φθορᾷ τῆς παρθενείας, καθ' ἣ καὶ ἡ προγαμιαία καλουμένη δωρεὰ κατὰ τι νομικὸν Βυζαντινὸν κείμενον<sup>1)</sup> χαρακτηρίζεται ὡς ὑπόβολον, ὅπερ „μέλλει ἔχειν ἡ κόρη διὰ τὴν φθορὰν τῆς παρθενείας.“ Ἀλλὰ προσεκτικωτέρῃ ἐξέτασις τοῦ ὅρου παρθενοφθορία ἄγει εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι σημαίνει ἁπλῶς τὸ ἔγκλημα τῆς φθορᾶς παρθένου (stuprum) ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν μοιχείαν καὶ τὴν φθορὰν χήρας καὶ τὴν ἀσέλγειαν, ἥτοι τὴν παρὰ φύσιν ἐπὶ ἡρόενος πρᾶξιν. Διότι κατὰ τὸ κείμενον τῶν Βασιλικῶν „Λέγεται μὲν μοιχεία καὶ ἡ πρὸς παρθένον ἢ χήραν φθορά. κυρίως δὲ μοιχεία μὲν ἐστὶν ἡ τῆς ὑπάνδρου, φθορὰ δὲ τῆς παρθένου καὶ χήρας“<sup>2)</sup> καὶ ἄλλαχού: „Μοιχεία εἰς ὑπάνδρον ἀμαρτάνεται, φθορὰ δὲ πρὸς χήραν ἢ παῖδα ἢ παρθένον.“<sup>3)</sup> Καὶ αὕτη μὲν εἶναι ἡ κυριο-

Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου ἐν Πάτμῳ: „... διατηρῶνται τὰ προσόντα πάντα τῇ τοιαύτῃ σεβασμῇ μονῇ... ἐνῶστερ... καὶ ἀπὸ τῶν ἀπαιτουμένων ἐκείσε συνήθων ἀπαιτήσεων, τοῦ τε κεφαλαίου τῆς σιταρίας, τοῦ τέλους τῆς παρθενοφθορίας, τοῦ βασιλικοῦ τέλους λεγομένου, τοῦ μηνιατικοῦ, τοῦ ἀλατοτέλους, τοῦ λευγαρετικίου καὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιοῦτων δημοσιακῶν ἢ τῶν ἄλλων ἀπαιτημάτων.“ Miklosich-Müller, Acta et Diplomata. Τόμ. V, σ. 249. — Τὸ χωρίον τοῦτο ἐπεδήλωσε καὶ ὁ Zachariae von Lingenthal, Geschichte des griechisch-römischen Rechts. Dritte Ausgabe. Berlin 1892, σ. 346.

1) Prochiron Legum pubblicato secondo il codice Vaticano Greco 845 a cura di F. Brandileone e V. Puntoni (Istituto storico Italiano. Fonti per la Storia d'Italia). Ἐν Πόρῳ 1895, σ. 9.

2) Βασιλικά. Βιβλ. Μ', τίτλ. ΑΖ, γ' (Ἐκδ. Heimbach. Τόμ. Ε'. Ἐν Λειψίᾳ 1850, σ. 719).

3) Βασιλικά. Βιβλ. Μ', τίτλ. ΑΖ, ιε' (Ἐκδ. Heimbach ἔκθ. ἐν. σ. 737). — Πρβλ. καὶ Zachariae a Lingenthal, Jus Graeco-romanum, μέρος V, Synopsis Basilicorum, σ. 502: „Λέγεται μὲν μοιχεία καὶ ἡ πρὸς παρθένον ἢ χήραν φθορὰ καὶ κυρίως μὲν μοιχεία ἐστὶ ἡ τῆς ὑπάνδρου, φθορὰ δὲ τῆς παρθένου ἢ χήρας“ (πρβλ. καὶ σ. 595, 189). — Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Jus Graeco-rom. μέρος VI, Prochiron auctum, σ. 352: „Λέγεται μὲν μοιχεία καὶ ἡ πρὸς παρθένον καὶ χήραν φθορὰ. κυρίως δὲ μοιχεία ἡ τῆς ὑπάνδρου ἐστὶν. φθορὰ δὲ τῆς παρθένου καὶ τῆς χήρας.“ — Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Jus Graeco-rom., μέρος VII, Epitoma legum, σ. 198, „Κυρίως δὲ ἐστὶ μοιχεία ἡ τῆς ὑπάνδρου, στροπύτων

λεξία τῆς λέξεως παρθενοφθορία (= φθορά παρθένου), ἀλλὰ κατὰ παράλειψιν τῆς λέξεως τέλος<sup>1)</sup>, κεφάλαιον, ἐννόμιον, ξημία (ἢ ἑλλου τινὸς τοιοῦτον) σημαίνει ὁ περὶ οὗ ὁ λόγος ὕψος καὶ τὸ χρηματικὸν πρῶστιμον τὸ εἰσπραττέμενον ὑπὸ τοῦ Δημοσίου παρὰ τῶν περιπεσόντων εἰς τὸ ἔγκλημα τῆς παρθενοφθορίας = φθορᾶς παρθένου. Αἱ τοιαῦται ἐννοιαὶ τῆς λέξεως παρθενοφθορία ἐλέγχονται τελείως ἀναντιρρόητοι ἐξ ὧσων κεῖνται ἐν τῷ προπαρατιθέντι ἤδη καὶ ἀνωτέρῳ χωρίῳ τοῦ χρυσοβοῦλλου ἐκείνου, ὅπερ ὁ Ἀνδρόνικος Β' Παλαιολόγος ἐξέδωκεν ἐν ἔτει 1327 ὑπὲρ τῆς Ἀγιορειτικῆς μονῆς τοῦ Ζωγράφου, καὶ ἐν ᾧ ἀναγινώσκονται τάδε: „...ὥσανύτως οὐδὲ ἵνα ἐχῇ ἐπ' ἀδείας ὁ δημόσιος εἰσέρχεσθαι εἰς τὰ δηλωθέντα καὶ ἀπαιτεῖν τὸ τυχὸν χάριν τοῦ κεφαλαίου τοῦ φόνου καὶ τῆς παρθενοφθορίας, κἂν καὶ ἀνέκαθεν καὶ ἐξ ἀρχῆς ἐνι τεταγμένον καὶ ἀπαιτοῦνται τὰ εἰρημμένα κεφάλαια ἀπὸ πάντων καὶ τῶν βασιλικῶν κτημάτων καὶ τῶν ἀρχοντικῶν, ἔτι δὲ καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ μοναστηριακῶν καὶ καθολικῶς εἰπεῖν ἀπὸ πάντων τούτων καὶ τῶν λοιπῶν διὰ παιδεύσιν καὶ ἀναστολῇ τῶν ἐργαζομένων ταῦτα...“ Παιδεύσις = τιμωρία, κολασμός. Ἦδη ἐν τῇ Παλαιᾷ Διαθήκῃ<sup>2)</sup> τὸ παιδεύω = κολάζω, τιμωρῶ. Παροιμιώδης δὲ παρὰ τῷ Ἑλληνικῷ λαῷ ἔχει καταστῆ τὸ τοῦ Παύλου: παιδεύετε [= κολάζετε, τιμωρεῖτε] τοὺς ἀτάκτους, ἵνα μὴ ὑπερβαίνωνται (πρὸς Κορινθίους, κεφ. ΙΒ', 7). Καὶ τῶν ἐν τῷ δημῳδαί τῶν Ἑλλήνων λόγῳ πολλοχρὸς παιδεύομαι = τιμωροῦμαι, κολάζομαι, ὥς ἐν τῷ σχολικῷ ἔσματι<sup>3)</sup>:

Ἄρξον χεῖρ μου καθαρά,  
γράψον γράμματα καλά,  
μὴ δαρθῆς καὶ παιδευθῆς  
καὶ στὸ φάλαγγα βαλθῆς.<sup>3)</sup>

δὲ τῆς παρθένου καὶ χήρας.“ — Περὶ τοῦ αὐτοῦ, Jus Graeco-rom., μέρος II Synopsis Minor σ. 157: „Μοιχεῖα λέγεται μὲν καταχρηστικῶς καὶ ἡ τῆς παρθένου καὶ τῆς χήρας φθορά, κενρίως δὲ ἡ τῆς ὑπᾶνδρου. ἔπει γοῦν καταχρηστικῶς καὶ ἡ τῆς χήρας φθορά μοιχεῖα καλεῖται...“ — Καὶ εἰς ἄλλα βυζαντινὰ νομικὰ κείμενα ἐκ τῶν ἀπορρέοντων ἐκ τῶν Βασιλικῶν καὶ ἐνταῦθα καὶ κτωτέρῳ ἡδυνάτοις καὶ παραπέμψῃ. Ἀλλὰ παραλείπω τοῦτο διὰ τὴν φύσιν τῶν παραπομπῶν. Τὸ δὲ φθορά περὶ ἀνδρὸς λεγόμενον κεῖται καὶ ἐν Βασιλικαῖς βιβλ. Μ', τίτλ. ΑΖ', 1 (Ἐκδ. Heimbach, τόμ. Β', σ. 736). Περὶ καὶ Synopsis Basilicarum (Ἐκδ. Zachariae a Lingenthal, σ. 665, 2) καὶ Prochiron auctum (Ἐκδ. τοῦ αὐτοῦ σ. 362, 124) κλ.

1) Ἰδὲ ἀνωτέρω σ. 180—181 ἐν ὁποσημείωσιν 3.

2) Περὶ, Ὁσηέ Γ', 12; κλ. κλ.

3) Ἰδὲ Ν. Ἀδάσκαρι, Ἡ Ἀδάστα καὶ τὰ μνημεῖα τῆς. Μέρος Α'. Ἐν Πύργῳ [Ἡλίας 1902], σ. 53. — Διεσφόρους παραλλαγὰς τοῦ ἔσματος τούτου, κατ' ἐξοχὴν ἐκχρήσται ἐπὶ Τουρκοκρατίας, ἐσημείωσά ἐκ μαθηματικῶν, κειμένων ἐν ταῖς συλλογαῖς τῶν χειρογράφων Μουσέων, Μεγάλου Σπηλαίου, κλ. κλ.

Καὶ τὸ παιδεία = τιμωρία, κολασμὸς ἐν τοῖς βυζαντινοῖς κειμέν-  
οις καὶ ἐν τῇ νεωτέρᾳ ἑλληνικῇ πολλοῦ.

Ἐρευνητέον ἥδη ἂν ἐν ταῖς βυζαντιναῖς νομοθεσιακαῖς διατάξεσι  
— ταῖς ἀκριφῶς νομοθεσιακαῖς — μνημονεύεται τέλος παρθενο-  
φθορίας, ἥτοι κατὰ τὰ προειρημένα χρηματικὸν πρόστιμον ἀποτινόμε-  
νον μὲν πρὸς τὸ Δημόσιον, εἰς τοὺς περιπεσόντας δὲ εἰς τὸ ἔργλημα  
τῆς παρθενοφθορίας ἐπιβαλλόμενον; Ὁ Ἰούλιος καλούμενος νόμος  
„τοὺς . . . χωρὶς βίας παρθένον ἢ χήραν αἰσχροσυγγήσαντας, εὐ-  
ὕπολῃτους μὲν οὖτας εἰς τὸ ἡμισυ τῆς οὐσίας δημεύει, τοὺς  
εὐτελεῖς δὲ σωματικῶς σωφρονίζει καὶ ἐξορίζει.“<sup>1)</sup> Ἐπειτα ἔχομεν  
τὴν ὑπ' ἀριθμὸν ΑΕ' νεαρὰν διάταξιν τοῦ βασιλέως Λέοντος τοῦ Σο-  
φοῦ (μεταρρυθμιστικὴν ἐν μέρει ἐτέρας νεαρῆς τοῦ Βασιλείου Α') „περὶ  
ἀρπαγῆς καὶ βίας γυναικὸς“, νεαρὰν „τιμωροῦσαν τὸν μετὰ ἀρπα-  
γῆς βιασάμενον κόρην μὴ μόνον διὰ δημεύσεως, ἀλλὰ καὶ διὰ  
σωματικῆς ποινῆς.“<sup>2)</sup> Ἐπειτα ὁ φθείρας διακόνισσας ἢ παρθένον  
ἱερὰν ὑπεύθυνος ἦτο τῷ ἔξφει, τὴν δὲ οὐσίαν αὐτοῦ ἐλάμβανε  
τὸ δημόσιον.<sup>3)</sup> Περὶ δὲ τοῦ ἐπιτρόπου τοῦ φθείραντος τὴν ὑπ' αὐτοῦ  
ἐπιτροπευομένην ἀναγινώσκουμεν ἐν τῷ βιβλίῳ LX, τίτλῳ NZ' τῶν Βασιλι-  
κῶν: „Ἐὰν ὁ ἐπιτροπος τὴν παρ' αὐτοῦ ἐπιτροπευομένην κόρην  
φθείρῃ, περιορίζεται, καὶ πᾶσα ἡ οὐσία αὐτοῦ δημεύεται, εἰ  
καὶ τὰ μάλιστα ἐκείνην τὴν τιμωρίαν ὀφείλει ὑπενεγκεῖν, ἢν-  
τινα τῷ ἀρπάσαντι οἱ νόμοι ἐπιτιθέασιν.“<sup>4)</sup> καίτοι διὰ τῆς ΑΔ'  
νεαρῆς διατάξεως τοῦ Λέοντος Σοφοῦ „τὸ προσφέρεσθαι τῷ δημο-  
σίῳ τὴν ὑπαρξίν τοῦ φθορέως“ ἀπεθεσπίσθη κλειυσθέντος „ἐκεῖ  
ταύτην ἀπιέναι, οὗ τὴν ἀδικίαν καὶ τὸ δυστύχημα ὁ τῆς ὑπάρ-  
ξεως κύριος κατεβάλετο.“<sup>5)</sup> Πλὴν χρηματικὸν πρόστιμον ὁπωσδή-  
ποτε ἐπέβαλεν εἰς τὸν φθείραντα γυναῖκα καὶ δὴ παρθένον, εἴτε  
ἄκουσαν εἴτε ἰκοῦσαν, ἢ νεαρὰ διάταξις, ἣν τῷ 1306 ὁ πατριάρχης  
Κωνσταντινουπόλεως Ἀθανάσιος ὁ Α' μετὰ τῆς περὶ αὐτὸν συνόδου

1) Ταῦτα ἔχουσι ληφθῇ κατὰ λέξιν ἐκ τοῦ λεγομένου Synopsi Basilicorum  
(Zachariae a Lingenthal, Jus Gr.-rom., μέρος V) σ. 118. — Περὶ Inst. IV, 18, 4.  
— Κλ. κλ.

2) Ταῦτα ἔχουσι ληφθῇ κατὰ λέξιν ἐκ τοῦ λεγομένου Prochiron auctum  
(Zachariae a Lingenthal, Jus Gr.-rom., μέρος VI) σ. 349. Τὸ κείμενον τῆς  
νεαρῆς ΑΕ' τοῦ Λέοντος Σοφοῦ ἴδὲ παρὰ Zachariae a Lingenthal, Novellae  
Constitutiones (Jus Gr.-rom., μέρος III) σ. 122 κ. ε.

3) Prochiron auctum (Zachariae a Lingenthal, Jus Gr.-rom., μέρος VI)  
σ. 349. — Περὶ Φωτίου, Νομοκάνων, τίτλ. Θ', κεφ. Α' (Ῥάλλη καὶ Ποτλῆ, Σύν-  
ταγμα τῶν δόλων καὶ ἱερῶν κανόνων . . . Τόμ. Α', σ. 214 κ. ε).

4) Ἐκδόσις Heimbach, τόμ. Ε', σ. 898. — Περὶ Synopsi Minor (Zachariae  
a Lingenthal, Jus Gr.-rom., μέρος II) σ. 91. — Περὶ Prochiron auctum  
(Zachariae a Lingenthal, Jus Gr.-rom., μέρος VI), σ. 353. — Κλ. κλ.

5) Zachariae a Lingenthal, Novellae Constitutiones, σ. 120—121.

ὑπέβαλεν εἰς τὸν αὐτοκράτορα Ἀνδρόνικον τὸν Παλαιολόγον „περὶ τινῶν κεφαλαίων νομίμων“, στερεῶν γενομένων καὶ καθιερωθέντων ὑπὸ τοῦ προμνημονευθέντος αὐτοκράτορος. Ἐν τῇ νεαρᾷ ταύτῃ διατάξει ἀναγινώσκομεν: „Καὶ ἵνα προκηρυχθῇ καὶ στερεωθῇ, γυναικα μὴ ἐπιθρήπτειν αὐτῆς τὴν τιμὴν καὶ μᾶλλον παρθένον τῷ βουλομένῳ. ἀλλ' εἰ βιάσεται τις ἐν ἐρημίᾳ αὐτῇ, ἐκδικεῖσθαι καθὰ τοῖς νόμοις δοκεῖ· εἰ δὲ ἐκδῶ ἑαυτὴν ἀβιάστως, ζουρᾷ καὶ πομπῇ σωφρονίζεσθαι. καὶ μηδὲ τῷ φθορεῖ κατ' ἡμῶν προσῇ τὸ ἄξήμιον, ἀλλὰ καὶ μάλα ἀποπλήρουν τῷ δημοσίῳ τὸ ἔννομον· εἰ δὲ μὴ ἔχη, καὶ πάλιν τὸ ἔννομον.“<sup>1)</sup> Ἀκριβῶς δὲ εἰς τὰ καθιερωθέντα διὰ τῆς νεαρᾶς ταύτης διατάξεως, τῷ 1306, ἀναφέρονται προφανῶς τὰ περὶ παρθενοφθορίας κείμενα ἐν τοῖς ἀναγεγραμμένοις ἀνωτέρῳ χρυσοβούλλοις καὶ ἄλλοις γράμμασι, ἅτινα πάντα, ὡς ἤδη καὶ ἀνωτέρω παρατηρήσαμεν, ἀπελύθησαν μετὰ τὸ ἔτος 1306. Παρατηρητέον πρὸς τοῦτοις, ὅτι ἐν τοῖς αὐτοῖς χρυσοβούλλοις καὶ τοῖς ἄλλοις γράμμασι τὸ παρθενοφθορία συνάπτεται μάλιστα μεθ' ἑτέρου κεφαλαίου τοῦ λεγομένου τοῦ φόνου εἴτε φονικοῦ, ὅπερ ἦτο πρόστιμον χρηματικὸν πρὸς τῇ ἄλλῃ ποινῇ ἐπιβαλλόμενον εἰς τοὺς φονεῖς, ὑπὲρ τοῦ δημοσίου δὲ πραττόμενον. Ἐν τῇ προμνημονευθείσῃ νεαρᾷ διατάξει τοῦ ἔτους 1306 ἀναγινώσκομεν περὶ τῶν χρηματικῶν ποινῶν τῶν φονέων τὰκόλουθα μεταφράσθαι ἐν μέρει τῶν πρότερον κρατούντων<sup>2)</sup>: „Ἴνα καὶ ὁ φόνος ἄλους τιμωρῇται ἐν νόμῳ εἰς ἑαυτὸν, ἀλλὰ μὴ δημιύηται παντελῶς τῶν τέκνων μὴ συνειδότην μεριζομένης αὐτοῦ τῆς οὐσίας κατὰ ψυχὴν, ἐξ ἧς καὶ διδόνθω καὶ τῷ παθόντι τὸν φόνον μία μερίς, μόνην δὲ τοῦ φονέως προσκληροῦσθαι τῷ δημοσίῳ. ποῖον γὰρ δίκαιον μηδὲν λαμβάνειν τὸν φονευθέντα, καὶ μάλιστα εἰ ἐπὶ πενίᾳ καὶ γυναικὶ καὶ παισὶν ἀπεβίωσεν;“<sup>3)</sup> Τὴν ἀπαλλαγὴν τῶν ἐν τοῖς προκειμένοις χρυσοβούλλοις καὶ ἄλλοις γράμμασιν ἀπὸ τοῦ φονικοῦ ἔννοῦ ὡς ἐξῆς: γενομένου φόνου τινὸς ἡ περιουσία τοῦ φονέως ἔδει κατὰ τὴν προειρημένην νεαρὰν τοῦ ἔτους 1306 νὰ μερισθῇ προσήκοντως εἰς μέρη, ἐξ ὧν ἡ μὲν τοῦ φονέως προσήκοντο τῷ δημοσίῳ καὶ ταῦτα μὲν ἴσχυον γενικῶς, ἀλλὰ προκειμένου περὶ τῶν

1) Ἀπόθ. σ. 630, γ' (ἴδ' καὶ τὰ ἐν ταῖς ὁποσημιώσεσι τῶν σ. 628—629 λεγόμενα περὶ τοῦ κειμένου καθ' ὅσον τῆς διατάξεως ταύτης). — Ἰδὲ ἑτέραν διὰτύπωσιν τῆς αὐτῆς νεαρᾶς προτάξεως παρὰ Ἑλλάκη-Ποτλῇ, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων... Τόμ. Ε', σ. 121—126 (ἐν ὑπόμ. τῆς σ. 121 γενικὰ τινα περὶ τοῦ κειμένου καθ' ὅσον τῆς διατάξεως).

2) Προβλ. Zachariae von Lingenthal, Geschichte des griechisch-römischen Rechts. Dritte Ausgabe, σ. 345 κ. ἑ.

3) Zachariae a Lingenthal, Novellae Constitutiones, σ. 631 σ'. — Προβλ. καὶ Ἑλλάκη-Ποτλῇ, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων. Τόμ. Ε', σ. 124—126.

ἀπὸ ἀλλοτρίων τοῦ φονικοῦ ἢ μερὶς τοῦ φονέως δὲν προσεκλήρουτο τῷ δημοσίῳ, ἀλλὰ περιήρχετο βεβαίως εἰς τοὺς νομίμους αὐτοῦ κληρονόμους, καθ' ὅσον ὁ φόνος θανάτῳ ἐτιμωρεῖτο.<sup>1)</sup>

Αὐτὰ περὶ τοῦ ὅρου παρθενοφθορία, ὅρου ἀσχέτου πρὸς τὸ jus primae noctis. Ὑπὸ σημειώσιν ὅτι καὶ αὐτὸς ὁ Zachariae von Lingenthal, ὁ ἐρμηνεύσας ποτὲ τὸ παρθενοφθορία = jus primae noctis, μετεδίδεχθη γράφων ἐν τῇ γ' ἐκδόσει τῆς ἐξόχου αὐτοῦ Geschichte des griechisch-römischen Rechts σ. 345: „Bemerkt mag noch werden, daß wir in Verordnungen des 13. und 14. Jahrhunderts einer wegen παρθενοφθορία an den Fiskus zu leistenden Geldstrafe begognen“<sup>2)</sup>, ὑποστηρίζων δηλαδὴ ὅτι καὶ ἡμεῖς ἀνατέρω ἀναντιρρήτως, νομίζω, ἀναπτύξμεν ἐπὶ τῇ βάσει ἄλλως τε νέων πηγῶν. Πλὴν ὀφείλω νάντιπαρκατηρήσω πρὸς ταῦτα τοῦ Zachariae von Lingenthal ὅτι ὡς τὸ πρόστιμον παρθενοφθορίας δι' αὐτοῦ τούτου τοῦ ὅρου μόνον κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα μνημονεύεται. Τὸ ὅτι δὲ ἀπαλλάσσονται πρόστιμων ὁρισμένοι καὶ προνομιοῦχοι οὕτως εἰπεῖν τοῦ κράτους ὑπήκοοι οὐδένα δέον νὰ ἐκπλήξῃ. Τοιαῦτα παράχορδα καὶ ἔνισα τὸ ποινικὸν τῶν Βυζαντινῶν Δίκαιον καὶ δὴ κατὰ τοὺς τελευταίους αἰῶνες οὐχὶ σπανίως παρουσιάζει. Ἐπίσης οὐδένα πρέπει νὰ ἐκπλήξῃ, ὅτι τὸ πρόστιμον τῆς παρθενοφθορίας εὐρίσκομεν καὶ ἐν ἐγγράφοις Σέρβων ἀρχόντων. Διότι οἱ Σέρβοι καὶ ἅπαντες δὴ οἱ Σλάβοι ὑπέστησαν, ὡς γνωστὸν, τὰ μέγιστα τὴν ἐπίδρασιν τοῦ Βυζαντιανοῦ Δικαίου.<sup>3)</sup> Ἰδίᾳ δὲ ὁ κράλης τῶν Σέρβων Στέφανος Dušan Δ' καταλαβὼν μεγάλα τμήματα τῶν ἐλληνικῶν χωρῶν διετήρησεν, ὡς ἐλέγχεται, τὰ προϋπάρχοντα Βυζαντιὰ φορολογικὰ καθεστῶτα καὶ μετήνεγκεν αὐτὰ εἰς Σερβίαν σὺν τῷ λοιπῷ, ὡς ἔπος εἰπεῖν, βυζαντιανῷ πολιτισμῷ.<sup>4)</sup>

Κατὰ ταῦτα οὐδὲν μαρτυρεῖ τὴν ὑπαρξίν τοῦ δικαιώματος τῆς πρῶ-

1) Κατὰ ταῦτα λένονται καὶ αἱ ἀπορίαι τοῦ Fr. Miklosich, Die Blutrache bei den Slaven [S.A. aus dem 36. Bande der Denkschriften der philos.-historischen Klasse der k. Akademie der Wiss. (von Wien)]. Ἐν Βιέννῃ 1887, σ. 28.

2) Πρβλ. Miklosich-Müller, Acta et Diplomata, τόμ. 5' σ. 436. — Πρβλ. καὶ H. Monnier, Études de Droit Byzantin. I. Ἐπιβολή. Ἐν τῇ Nouvelle Revue Historique de Droit Français et Étranger, τόμ. 15' (1892), σ. 511, ἔπος 4.

3) Πρβλ. τὴν σχετικὴν βιβλιογραφίαν παρὰ Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur<sup>2)</sup>, σ. 510 κ. ἄ.

4) Πρβλ. τὰ παρὰ Γρηγορέ (ἐκδ. Βόννης, τόμ. Β', σ. 747) περὶ τοῦ Στεφάνου Dušan Δ': „τὴν τε βάρβαρον θλαίαν ἐς τὰ Ῥωμαίων ἡμεῖς ἐξῆλθον καὶ καλύπτει καὶ πάσαις στολαῖς διασήμους... περιφανῶς ἐχρήσατό τε καὶ χρῆται γὰρ μέχρι καὶ ἐς ἐμὲ...“ — Σημειώσαντες ὅτι οὕτω ὁ Τ. Φλωρίνσκι (Памятники законодательства князя Степана Душана царя Сербии и Греков, ἐν Κιέβῳ 1888) οὕτω ὁ Β. Ν. Βασιλέφσκι (Материалы для изучения истории византийского государства ἐν τῷ Δελτίῳ τοῦ Ῥωσικοῦ Ἐκπαιδευτικοῦ τῆς Παιδείας, τόμ. 2В' [1879] καὶ 2Г' [1880]) παρέχουσιν ἰδίαν τινὰ ἐρμηνείαν τοῦ ὅρου παρθενοφθορία.



της νυκτός παρὰ Βυζαντινοίς. Ἡ γνώμη περὶ ὑπάρξεως τοῦ νομίμου τούτου παρ' ἑαίνουσι ἀπεδείχθη ἀπότοκος παρερμηνείας τῶν πηγῶν. Τὸ Βυζάντιον, ὡς γνωστόν, διεσύρθη καὶ ἐδυσφημίσθη ἐκ τε προκαλήσεων καὶ κακῶν ἐκδογῶν τῶν καθ' ἑαυτον. Καίρω δὲ πολὺν, διότι διὰ τῆς καταλλήλου ἐρμηνείας τῶν πηγῶν θυνάμεθα πλέον νάκαλέσωμεν ἐκ τοῦ Βυζαντιανοῦ πολιτισμοῦ ἐν βάρβαρον καθεστώς, ὡς τὸ jus primae noctis, ἀδίκως καὶ παρὰ τὰ προσαγόμενα μαρτύρια προσγραφέν εἰς αὐτόν.

Ἀθήνησι.

Νίκος Α. Βέης.

### Φυλακτήρια ὁ φύλλα?

V. Gardthausen Griech. Palaeographie<sup>3</sup> I 160 sg. consacra un paragrafo a certi φύ<sup>λα</sup> (φυλακτήρια) di una nota finale nel cod. Barb. V 17 (ora Vat. Barb. gr. 521) e li spiega come Sp. P. Lambros spiegò φύλακες (B. Z. VI 566 agg.), cioè per quei segnetti sporgenti di pergamena, che il legatore fissava al principio delle parti di un volume affinché le si trovassero più facilmente.

E termine e spiegazione non reggono. La nota † αὐτ(η) ἡ βιβλο(ς) ἐχ(ει) φύ<sup>λα</sup> [così] τριακόσια ὀγδοή(κον)τα καὶ ἑξ † non può intendersi di 386 segnetti sporgenti — un eccesso inutile, anzi imbarazzantissimo pur in un codice straordinario, di 700 o 800 e più fogli —, ma deve intendersi di 386 fogli<sup>1</sup>), φύλ(λα), quanti realmente ne ebbe il ms. Barb., e li ha ancora, se non si contano i sei fogli estranei, di un codice in unciale, aggiunti al principio e si computi il f. bianco coniugato del f. 389, ora tagliato via, oppure l'altro f. bianco senza numero dopo il f. 391.

Il paragrafo va soppresso e la nota Barb., correttamente letta, è da trasportarsi nel paragr. seguente circa le somme o computi dei fogli, che trovansi in fine a vari codici.

Roma.

Giovanni Mercati.

1) Così suppone lo stesso Gardth. nella prima ed., p. 62. — Sul cod. Barb. v. Gregory Textkritik d. N. T. I 185 n° 392; H. von Soden, Die Schriften d. N. T. I 262.



## Byzantina Siciliae.<sup>1)</sup>

### IV. Incensieri e candelieri in bronzo.

Mentre l'esposizione bizantina di Grottaferrata non riusciva a produrre un solo piccolo esemplare di incensiere in bronzo, il Museo di Siracusa ha la fortuna di possederne sette esemplari, tre dei quali scritti. Due di essi furono da me pubblicati in questa stessa rivista (a. 1896 pag. 587; a. 1898 pag. 29) e provenivano da Palazzolo Acreide e da Grammichele; un terzo esemplare anepigrafo fu trovato nella necropoli cristiano-bizantina dei Grotticelli in Siracusa.<sup>2)</sup> Aggiungo ora ai precedenti altri quattro nuovi pezzi:

1. Esemplare liscio, della forma consueta, munito di tre peducci e di altrettante orecchiette al labbro, a cui sono agganciate tre catenelle a maglie, le quali mettono capo superiormente ad una cappelletta in forma di stella munita di gancio di sospensione (fig. 1).<sup>3)</sup> E l'esemplare più completo che si conosca. Altezza massima cm 30. Provenienza Catania, e precisamente dalla contrada sul mare denominata Playa di Catania, dove esisteva nell'alto medioevo un abitato cristiano-bizantino, non per anco esplorato, da cui provengano dei bellissimi bronzi da me pubblicati.<sup>4)</sup>

2. Altro esemplare (fig. 2), il cui basinetto è identico agli altri da me editi in questa rivista; il peduccio conico è decorato a punta di una linea spezzata, mentre due altre fasce decorano il piccolo recipiente; quella mediana con giragli d'ellera a foglie e grappolletti, la superiore adorna della seguente iscrizione precisa:

+ΘΘΕΟΠΡΑΕΧΑΜΕΝΟCΤΟΘΘΥΜΗΜΑΤΟΥΑΓΓΗΟΥ

Le catenelle di sospensione erano qui formate da sei verghette cilindriche modinate, con occhielli alle teste di congiunzione fra l'una e l'altra. Proviene da Palazzolo Acreide, da cui derivano già due dei precedenti esemplari scritti, e molto materiale cristiano-bizantino; e con tutta probabilità dalla contrada denominata S. Lio (= S. Leo?; = S. Elia?), ricca di sepolcri tardi e bizantini, non ancora esplorata, e che al Museo

1) Cfr. *Byz. Zeitschrift* XIX (1910) p. 462 segg.

2) *Notizie degli Scavi di antichità* 1898 pag. 350.

3) Identica cappelletta di sospensione si asserva nel *polycandelon* di argento del Museo Britannico, Dalton, *Catalogue* pag. 85 Fig. a.

4) *Nuovo Bollettino di archeologia cristiana*. a. 1903 p. 146 sq.

di Siracusa ha già fornito parecchie fibbie da cintura in bronzo, una cappelletta di incensiere (come quella del n. 1) ed un bell' orecchino in

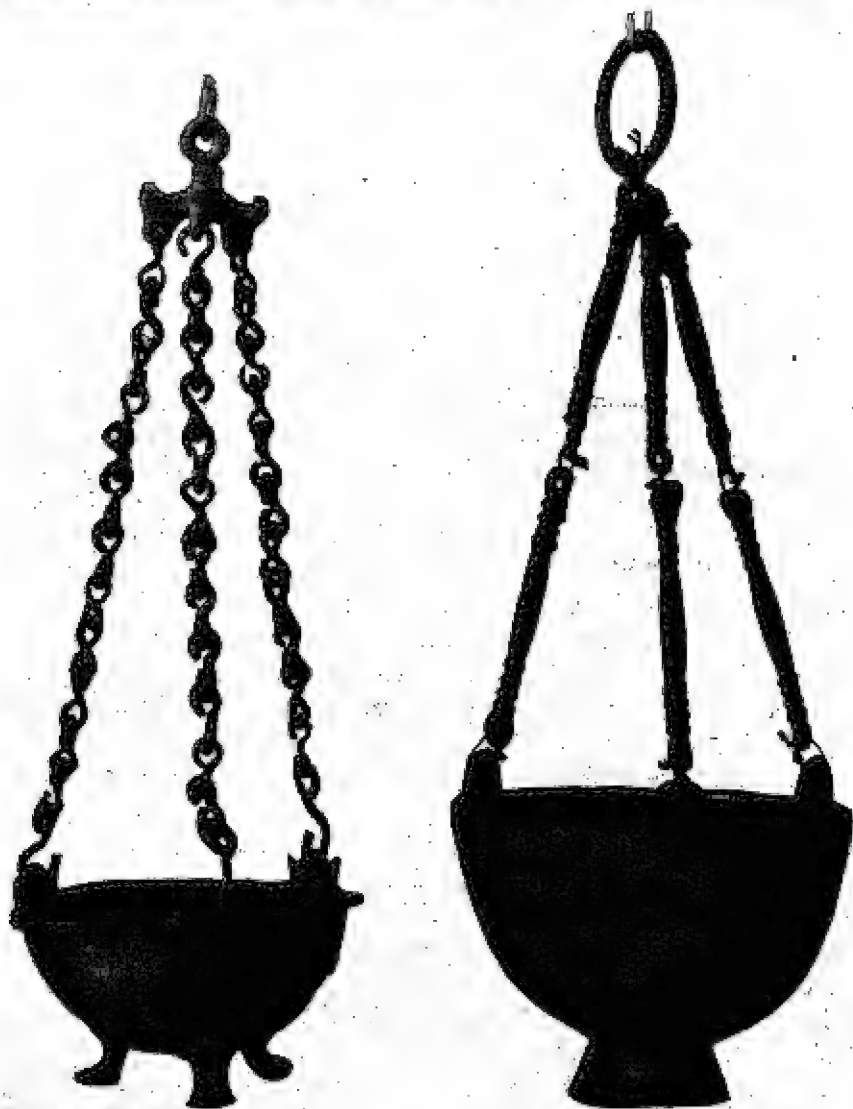


Fig. 1. — Fig. 2.

bronzo ad occhi e grappoletti (cf. *B. Z.* 1910 pag. 464 Fig. 3), che ripete il tipo di quelli d'oro.<sup>1)</sup>

1) Il gruppo di S. Lio o S. Elia è stato a lungo studiato dal Führer, i cui risultati sono esposti nell' opera: Führer-Schultze, *Die altchristlichen Grabstätten Siziliens* (Berlin 1907) pag. 165—172.

A questi esemplari del Museo di Siracusa conviene altresì aggiungere uno da me recentemente scoperto tra i piccoli bronzi del Museo Biscari di Catania, colla seguente lunga iscrizione, che gira attorno al labbro:

† ΘΘΕΩΠΡΟCΔΕΧΑΜΕΝΟCΤΩΘΥΜΗΑΜΑ (continua)  
 ΤΟΥΑΓΗΟΥΖΑΧΑΡΗΑΠΡΟΑΕΙΞΕΤΗΝ  
 (sic)

La interpretazione da me data dei precedenti esemplari scritti è in parte errata; la formola rituale del nuovo incensiere è la replica quasi esatta di quella contenuta nei tre altri esemplari scritti della Sicilia, che sin qui conosciamo.<sup>1)</sup> Nel nostro l'incisore ha errato nel tracciare la settima lettera, che doveva essere un Δ anzichè un Α; così manca in fine il nome del santo, soppresso per angustia di spazio. Per cui la lezione, sciolta dalla abbreviatura iniziale, e integrata della parte finale mancante, è la seguente:

Ὁ θεός· ὁ προ(σ)δεξάμενος τὸ θυμίαμα τοῦ ἁγίου [Ζαχαρίου πρόσδεξαι τοῦτο]

O Signore, che degni accogliere l'incenso di S. [Zaccaria, accogli anche questo (il mio)].

La mia inesatta interpretazione dei precedenti incensieri ora stata rettificata dal Papageorgiu in questa *B. Z.* 1899 pag. 102—106, e poi dal Petrides (*Ibidem* 1904 pag. 480—481). Non c'è dubbio che tutti contengano una formola abbreviata e ridotta della εὐχή τοῦ θυμιάματος delle eulogie bizantine, formola che si richiama ad un noto passo di S. Luca (I. 9), secondo il quale l'annunzio della nascita di Giovanni avviene appunto nell'istante in cui S. Zaccaria, il turiferario per eccellenza, incensava. La così detta liturgia di Giacomo, in uso a Gerusalemme, prescriveva la formola ὁ θεός ὁ προσδεξάμενος Ἄβελ τὰ δῶρα, Νῶε καὶ Ἀβραάμ τὴν θυσίαν, Ἀαρὼν καὶ Ζαχαρίον τὸ θυμίαμα, πρόσδεξαι καὶ ἐκ χειρὸς ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν τὸ θυμίαμα τοῦτο. Hans Graeven ha assai opportunamente citato questo passo (*B. Z.* 1901 pag. 4—5) a proposito di un avorio bizantino del South-Kensington Museum, del sec. VIII—IX, dove è rappresentata la Vergine fra S. Giovanni e S. Zaccaria, che regge la acerba ed un turibolo a calotta, che per forma, catenelle e dimensioni è identico ai nostri.

Invece nella liturgia di S. Pietro, osserva il Petrides (*loc. cit.*), la quale è uno strano miscuglio della messa romana e bizantina in uso presso gli Italo-Greci, l'orazione ha un tenore alquanto diverso<sup>2)</sup>,

1) L' unica variante degli esemplari *B. Z.* 1896 pag. 668 e *B. Z.* 1898 pag. 29 sta nella sigla ΠΟΤ precedente il nome Zaccaria, che allora non compresi, e va risolta in προ(σ)τήν. 2) *Bibliotheca veterum patrum*, Paris 1624 vol. I pag. 116.

e cioè: Ὁ θεός, ὁ ἅγιος . . . . ., ὡς προσεδέξω τὸ θυμίαμα τοῦ Ζαχαρίου, οὕτω καὶ ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν πρόσδεξαι τὸ θυμίαμα τοῦτο εἰς ὁσμὴν εὐωδίας.

Come la formola emana da una fonte comune, S. Luca, leggermente variata, abbreviata ed adattata forse alla liturgia di regioni diverse, così comune e costante è la forma dell' incensiere, che taluno vorrebbe derivare da un centro comune (Costantinopoli?), mentre per altri sono di fabbriche diverse; il Petrides ricorda anche opportunamente un incensiere colle catenelle da un fresco del sec. VI—VII di una chiesa di Tessalonica (*B. Z.* 1892 pag. 482).

Fissata per tal modo la formola e la sua interpretazione nell' epigrafe, occupiamoci ora alquanto della forma tipica, e certo rituale dell' incensiere.

Nelle precedenti mie due note ho citato esempi di incensieri simili, desunti da figurazioni bizantine. La piccolezza e la relativa frequenza di codesti incensieri mi pare ne escluda l' uso rituale nelle grandi cerimonie ecclesiastiche<sup>1)</sup>, anzi se non fosse la voce *θυμίαμα* che ne precisa l' uso, si spiegherebbero meglio per lampaducce pendule. Attesa la loro piccolezza, e la mancanza di coperchio che impediva di agitarli, essi dovevano servire per l' uso domestico od ecclesiastico, tenendoli fissi, davanti alle sacre immagini, o per incensare la casa, conforme l' uso tuttora vigente in Grecia. Ma credo altresì che venissero appesi sopra i sepolcri, senza di che non si spiegherebbe la provenienza della maggior parte degli esemplari siciliani da necropoli. Ed infatti un incensiere pendente da catenelle è recato dalle pie donne al sepolcro del Salvatore, secondo vedesi in uno degli eulogia di Monza<sup>2)</sup>; e dell' uso di accendere incensi ed aromi sopra i sepolcri, già nelle catacombe, ho avuto evidenti prove dai miei scavi in S. Giovanni di Siracusa<sup>3)</sup>, dove in un cubicolo intatto sitrovò copioso avanzo di incenso carbonizzato in un vaso, posto al piede di un sepolcro insigne.

Per convincersi che i nostri piccoli incensieri non venivano adibiti ai grandi riti, oltre che dalle ragioni dette in precedenza, io lo arguisco dal paragone col turibolo di Crikvina in Dalmazia<sup>4)</sup>, grande più del doppio, il quale coll' esemplare di Mannheim<sup>5)</sup>, rappresenta i due unici

1) Molto materiale dai primi tempi al sec. XV è stato raccolto dal Rohault de Fleury, *La messe* vol. V tav. 415—426.

2) Garrucci, *Storia dell' arte cristiana* tav. 434, 1.

3) *Römische Quartalschrift* 1896 tav. III pag. 48.

4) Buliò in *Nuovo Bullettino Archeol. Crist.* 1908 pag. 197 e segg.; ed in *Bullettino di archeol. e storia dalmata* 1907 tav. XIII pag. 107 e seg.

5) Kraus, *Real-Encyclop. der christl. Altertümer* pag. 976 fig. 530.

pezzi del V—VI secolo che si conoscano, ed il cui uso cerimoniale è comprovato dalla sua scoperta dentro i ruderi di una basilica dei dintorni di Salona.

Altri esemplari di origine orientale sono stati divulgati dallo Strzygowski<sup>1)</sup>, dal Pelka<sup>2)</sup> e dal Dalton<sup>3)</sup>; certo è che gli esemplari siciliani costituiscono un gruppo particolare per forma, dimensioni, decorazione e formola rituale onde vanno accompagnati; gruppo che allude ad una comune origine, che non oso dire se sia da cercarsi in Sicilia od in Oriente, e ad un determinato uso domestico e sepolcrale. Quanto all'età io propendo a collocarli fra il VI e l'VIII secolo.

3. Altro esemplare completamente liscio (fig. 3), diam. mm. 85, alt. mm. 48, prov. da Terravecchia di Grammichele in prov. di Catania (Inedito. Museo di Siracusa).

4. Altro consimile, liscio, ma di minori dimensioni (alt. mm. 34,

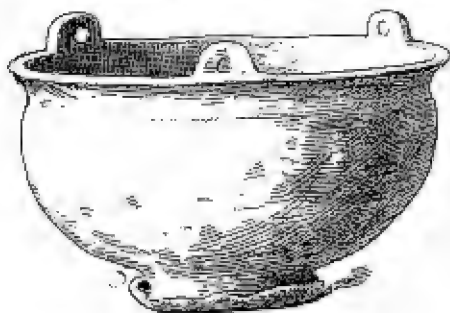


fig. 3.

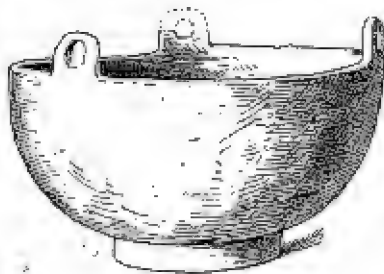


fig. 4.

diam. mm. 69), rinvenuto nel sobborgo di S. Lucia a Siracusa, a m. 3 di prof. in mezzo a tracce di incendio (Inedito. Museo di Siracusa; fig. 4).

Riassumendo pertanto, noi conosciamo sin quì otto esemplari siciliani di codesti piccoli incensieri, le cui provenienze restano così fissate: Siracusa 2, Palazzolo 2, Grammichele 2, Catania 1, Incerto 1.

Pitture parietali di camere etrusche, scoperte avvenute in Pompei, nonche alcuni passi della letteratura classica<sup>4)</sup> dimostrano come gli antichi ben per tempo, oltre delle lampade ad olio e dei relativi

1) *Koptische Kunst* n. 9108 parecchi esemplari; ed altri 19 in *B. Z.* 1907 pag. 744, che l'A. ritiene siccome ricordi portati dai luoghi santi dai pellegrini.

2) *Ein syro-palästinisches Rauchgefäß* nelle *Mitteilungen d. germ. National-museums* (Nürnberg 1906 pag. 108).

3) Dalton, *Catalogue of early christian Antiquities of the British Museum* pag. 107 n. 540.

4) Raccolti dal Kraus, *Real-Encykl. der christl. Altertümer* II pag. 294.

gambi, possedessero anche candelieri e candele di cera o di sevo; chiamate queste *candelae*, *funiculi*, *sebaceae*, a seconda della materia, e quelli *candelabra*, *ceripolaria*, *sebaccaria*, *funalia* etc. Candela e candeliere entrano fin dai primi secoli a far parte degli elementi del culto cristiano, al posto ed accanto alle lampade; ed essi durano attraverso lunghi secoli fino a noi, ed assunsero forme artistiche dalle più semplici alle più sontuose. Ma il vero candeliere cristiano non trae origine dal *candelabrum* classico, quanto piuttosto da un umile liechruco o reggi-lampade della bassa romanità e dell'alto medioevo, di cui possediamo molteplici esemplari. A documentare questo mio asserto produco alla fig. 5 uno dei due reggi-lampada gemelli in bronzo, rinvenuti molti anni addietro presso Catania, con un gruppo di boccali e di lampade in bronzo,

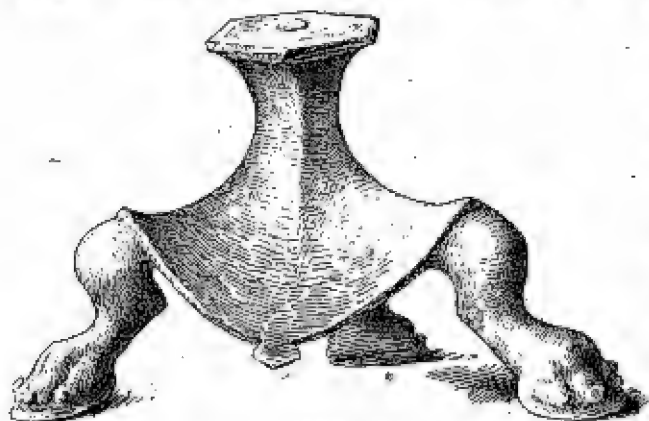


fig. 5.

alcune delle quali crucesegnate ed appartenenti al sec. V, ma forse anche al VI se non anche al VII.<sup>1)</sup> Prendo le mosse da questi due tripodetti reggi-lampada catanesi, nei quali manca il chiodo per infiggervi la corrispondente lucerna, at-

teso lo schema tradizionale di un triplice piede beluino, derivato dall'arte classica, e di una membrana, simile a quella dei palmipedi, tesa fra l'uno e l'altro. Ove si collochi accanto a codesti reggi-lampade il piccolo candeliere in bronzo, alto cm. 12, reso a fig. 6, e rinvenuto negli scavi attorno alle fondazioni del palazzo medioevale Bellomo in Siracusa, si vedrà tosto l'intimo nesso formale e stilistico fra i due gruppi di oggetti. Che quest'ultimo non sia più un reggi-lampada, ma un vero candeliere, lo si arguisce dal tondino o piattello sotto il chiodo, per raccogliere la cera squagliata. A prima impressione fu giudicato da me e da altri per normanno codesto pezzo; ma poi un più attento esame della struttura del suo piede mi ha fatto ritenere, esso possa convenire anche all'età bizantina ed in tale giudizio

1) Ho pubblicato questo gruppo di bronzi nel *Nuovo Bullettino di Arch. cristiana* a. VIII pag. 147 e segg.; essi furono rinvenuti in contrada Zia Lisa fra i ruderi di un edificio, che potrebbe anche essere stata una chiesetta.

sono anche sorretto da un gruppetto di bronzi liturgici di Kyrenia in Cipro (boccali e lucerne quasi eguali e quelli di Catania), in mezzo ai quali si nota anche un piccolo candeliero, colla stessa base tripoda, colla stessa membrana, colla stessa fuseruola nel gambo. Tali oggetti fatti conoscere dal Dalton<sup>1)</sup> furono giudicati bizantini, ma non posteriori al sec. VI. Al gruppo di Kyrenia, che pare facesse parte di un ricco tesoro di vasellame sacro, si devono aggiungere altri esemplari, che presentano le più grandi analogie col nostro siracusano; uno di Lampsaco, in argento, rinvenuto assieme ad altri vasetti dello stesso metallo, e riferibile ai secoli VI—VII<sup>2)</sup>; e due altri di bronzo, forse egiziani.<sup>3)</sup> Da tali raffronti consegue che il piccolo candeliero di Siracusa non solo è bizantino, ma di tipo se non anche di fabbrica orientale.

A dimostrare poi il cammino percorso nella sua ascendente evoluzione da codesto arredo, propongo alla fig. 7 un altro candeliero in bronzo fuso, alto cm. 17 $\frac{1}{2}$ , lavorato a trafori nella base e nel pomo, ed ora nel R. Museo di Siracusa. Esso non è certamente bizantino, ma di arte romanica, come lo attestano i giragli, gli intrecci, le figure animali nascenti dai fregi ed impostate sulle coste del piede. Può quindi essere normanno, ma in ogni caso non scende sotto il periodo svevo; e potrei citare esemplari consimili del settentrione d'Italia e del centro d'Europa, anche per il fascio delle colonnine a spira.

Incensieri e candelieri ci hanno portato sul tema degli arredi sacri, di cui le chiese bizantine della Sicilia ed in particolare quelle della capitale Siracusa, erano a dovizia fornite, con vasellami d'oro e d'argento di abbagliante ricchezza e di sfarzo tutto orientale. Dello splendore dei corredi sacri delle chiese in codesti tempi ci fanno fede le descrizioni punto ampollose, anzi quasi inventariali contenute nel *Liber pontificalis* della chiesa di Roma ed in quello della chiesa di Ravenna.

1) *A second silver treasure from Cyprus* pag. 23.—24 fig. 17 (In *Archaeologia*, vol. LX. 1906). 2) Dalton, *Catalogue etc.* tav. XXII, 376 pag. 81.

3) Idem, *Ibidem* tav. XXVI n. 495—496.

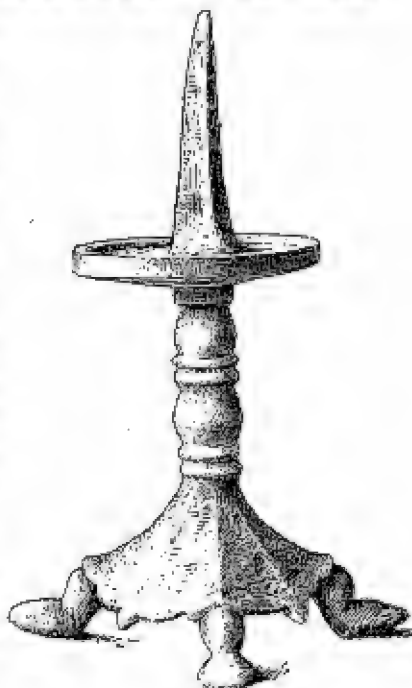


fig. 6.



Una parte di codeste grandi oreficerie ed argenterie era confezionata in Italia, ma una parte, prova ne sieno le reliquie superstiti, erano orientali, cioè bizantine, perchè si era attratti dallo sforzo abbagliante delle



fig. 7.

industrie orientali, di gran moda. Si aggiungano i singolari tesori, di sontuoso contenuto, scoperti a Cipro ed altrove. Per la Sicilia, ed in particolare per Siracusa, giova ricordare come dopo il famoso assedio dell' 878 gli Arabi fecero bottino nel tesoro della cattedrale di 5000 libbre di vasi sacri in metallo prezioso.<sup>1)</sup> Dove questo insigne tesoro sia andato disperso è oggimai inutile indagare, urtandosi contro difficoltà insormontabili. Un cumulo si ingente di cose preziose, pazientemente adunate lungo parecchi secoli, era dovuto in parte all' arte indigena in parte a quella dell' oriente per commissione di vescovi e di devoti, o per dono di principi e di basileis. L' industria locale delle grandi oreficerie

ci viene assicurata da una fonte dianzi negletta, e felicemente esumata da B. Pace, nel suo eccellente volume sulla Sicilia gotica e bizantina.<sup>2)</sup> Ma all' industria orientale si dovrà fare del paro larga parte, sia per le condizioni politiche ed artistiche del tempo, come per

1) Amari, *Storia dei Musulmani in Sicilia* vol. I pag. 408. La fonte è il contemporaneo monaco Teodosio, nella sua *Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία τῆς ἀρχαίας Συρακούσας*, di cui ora possediamo una nuova edizione commentata di C. O. Zuretti (*Centenario di Michele Amari* vol. I pag. 184 e segg.).

2) Pace, *I Barbari ed i Bizantini in Sicilia* (Palermo 1911), pag. 108.

3) Alla fine del sec. XI Scolario Saba, per dotare riccamente il nuovo mo-

specialmente sacra<sup>1)</sup>, che allora pervadeva tutto l'occidente, e dal quale meno che mai poteva sottrarsi la Sicilia bizantina.

Gli scarsi e miseri frammenti da me qui presentati, e pur faticosamente raccolti, non sono che insignificanti briciole scampate al naufragio generale di quel colossale tesoro di arte sacra, smembrato e distrutto, dapprima ed anzi tutto per opera degli Arabi, e poi anche, in parte assai minore, per la stolta mania novatrice dei secoli successivi alla dominazione araba e normanna, e per l'incuria del clero.

#### V. Bicchiere-misura in rame, siglato. Vasetto.

Alla fig. 8 vedersi riprodotto un bicchiere cilindrico di spessa lamina di rame, munito di tre peducci, decorato di tre fasce di linee incise e nell'orlo superiore di quattro lettere e sigle, che affiancano un monogramma cruciforme. La patina è nera; le dimensioni danno mm. 104 in alt. per 75 di diametro. La provenienza indicata dal venditore è: S. Agata Battiati presso Catania.



fig. 8.

Questo vaso è certamente un pezzo raro e singolare; se esso sia stato di uso domestico o di uso sacro per i *ministeria* non torna facile a dire; il monogramma cruciforme ad esso apposto sembrerebbe una consecrazione religiosa, ed esso ci può portare sino al sec. IV fine od al V, sebbene io lo ritenga assolutamente posteriore. Ma le sigle parmi alludano invece a capacità del recipiente, onde io inclinerei a crederlo una misura di capacità. I deboli mezzi librari di cui dispongo, e la scarsa

naistero di S. Salvatore presso Messina, fa un viaggio in Grecia, e ne riporta, assieme a codici preziosi riccamente rilegati, „paramenti sacri di seta ed oro, calici e patene dorate, turiboli d'argento ecc.“ (Fr. Lo Parco, *Scolario Saba, bibliofilo italiota, vissuto tra XI e XII secolo, e la biblioteca di S. Salvatore presso Messina. In Memorie d. R. Accademia Archeol., Lettere e B. Arti di Napoli*, 1909 pag. 231, dove sono citate le fonti). Ed altri arredi sacri bizantini vennero dai Normanni rubati in Grecia al tempo della spedizione di Giorgio Antiocheno (1147) e portati in Sicilia (Garufi, *I capitoli di S. Maria di Naxos* in *Bullettino Ist. Storico Ital.* n. 31 (1910) pag. 86).

1) Sull'arte dell'orafa e dell'argenteria nell'oriente bizantino si consultino il Michel-Millet, *Histoire de l'art depuis les premiers temps chrétiens* vol. I pag. 273 e segg., ed assai più ampiamente il Diehl, *Manuel d'art byzantin* pag. 287 e 635.

conoscenza della suppelletile vascolare bizantina mi obbligano a procedere con riserbo; senza innoltarmi nell'astrusa ricerca metrologica (rappresenta forse la *hemina* pari ad  $\frac{1}{4}$  di litro), che lascio ad altri di me più dotto e competente, bastandomi di aver dato del vaso un ottimo disegno, ed una esatta descrizione. Non meno degno di pubblicazione ritengo l'alto vasetto, la cui esatta immagine vedesi alla



fig. 3.

fig. 9. È una ampolla dell'altezza massima di mm. 139, tirata non in lamina, ma tutta fusa di un pezzo, con pareti molto spesse e quindi assai pesante. Il corpo ne è globare, lungo ed esile il collo, aguzzo il beccuccio, sagomato il manico con pomello al vertice. Mi sembra che il pezzo, più che di uso pratico, forse il finimento superiore di un coperchio od altro, e ciò perchè esso manca di fondo, e la base mostra tracce di saldatura.

Trovato nel sotto suolo di una casa in Via Cavour a Siracusa, in mezzo a tracce di incendio e di ruine, che sembrano bizantine, anche per la presenza di un titolo di tale epoca, che pubblico nei capitoli seguenti.

Sebbene la forma sia ancora, in certo modo, quella classica della cenochoe, tuttavia il modo speciale di sagomarla, i fregi del manico, la somiglianza con am-

polle vitree del sec. VI e V mi fanno pensare ai tempi bizantini. Con questo esemplare si rannoda un altro in tutto consimile, ma più grande e più ricco, con alveoli per smalti o paste nel manico, rinvenuto anni addietro pure nelle fondazioni di una casa in Siracusa, e sparito nel commercio antiquario prima che io avessi potuto prenderne, se non altro, il disegno. E con ambedue va raffrontato un esemplare molto consimile del Museo Britannico, proveniente da un monastero copto (Dalton, *Catalogue* n. 539 pag. 107).

## VI. Croce pendula in bronzo.

È un esemplare, come si suol dire, di forma patentata, le cui braccia sono formate da due robuste lamine inchiodate al centro ed appeso ad un lungo gancio. Lung. totale cm. 28. (fig. 10.)

Proviene dalla Grotta dei Santi presso Castelluccio, nelle montagne di Noto; la quale grotta è decorata di immagini di Santi, sicuramente posteriori al mille, che alla loro volta ricoprono intonachi più antichi, degni di essere accuratamente studiati.

Mi risparmio la citazione dei copiosissimi esempi di croci metalliche pendule, per lo più in bronzo, ma talvolta anche in argento ed oro, applicate a sepolcri, ad arcate di chiese, ad altari, a corone, a lampadari etc., dai tempi paleocristiani, attraverso i bizantini, fino a quelli normanni. Era il segnacolo della redenzione, che trionfava ovunque, e che, unico, fu risparmiato anche dagli Iconoclasti.

## VII. I fermagli di cintura.

Una delle forme più ovvie dei piccoli oggetti di corredo personale, che rinviensi in Sicilia dentro sepolcri dell'alto medioevo o sporadica, è quella dei fermagli di cintura in bronzo. Essi constano di una fibbia ad ardiglione con appendice quadra, rettangolare, triangolare, semielittica, qualche volta cruciforme, decorata a graffito, a cesello, a punzone, a traforo, di rappresentanze lineari, vegetali, animali (reali o fantastiche), e solo in casi eccezionali, umane. È questo, ripeto, uno dei pezzi di arredo personale più ovvio in tutte le contrade dell'isola; e non pertanto mai sono stati argomento di pubblicazione i numerosi esemplari dei Musei di Palermo e di Siracusa. La loro determinazione cronologica ed artistica offre qualche difficoltà, per il fatto che quasi tutti codesti bronzetti derivano da scoperte casuali e da saccheggi, e ben pochi da scavi sistematici.

Io non conosco il risultato di esplorazioni metodiche fatte in cimiteri gotici e bizantini della Sicilia occidentale; per la opposta regione la mia esperienza di 23 anni mi ha dato i risultati che qui espongo.

Il fermaglio ad appendice o staffa decorata manca nei cimiteri sotterranei, ossia nelle vere catacombe, ma si trova invece in quelli allo scoperto, o „sub divo“, che in tesi generale vanno considerati come continuazione cronologica delle catacombe. Per ora soltanto i Grotticelli di Siracusa e S. Mauro Sotto presso Caltagirone sono le uniche necropoli allo scoperto esplorate con metodo, le quali ci abbiano for-



fig. 10.

nito codesto materiale; gotico-bizantina una, bizantina l'altra. È per questa, e per altre ragioni, mio convincimento che tali bronzi sieno venuti in voga nel VI secolo, e che abbiano durato dal fine della dominazione gotica, lungo tutta la bizantina e forse anche durante quella araba, almeno presso la popolazione cristiana. Ma poichè anche sotto i Goti il fondo della gente siciliana, specialmente nella parte orientale continuò a rimanere greco, ed influenzato da Bisanzio, non credo di andare errato designando, con determinazione lata, siccome bizantini questi bronzi, come del resto, per una parte di essi, emerge dai monogrammi greci, che li accompagnano. Se in altre regioni d'Italia forme consimili ma non identiche appariscono e vengono attribuite a Goti e Langobardi, ciò denota che anche codeste genti attingevano ad una fonte orientale comune. Ed infatti dei fermagli e dei capi di cintura in argento con monogrammi latini, rinvenuti a Castel Trosino<sup>1)</sup>, i primi si ripetono quasi identici in Sicilia, ove mancano invece i secondi; ma abbiamo a C. Trosino le fibbie ad appendice ageminata, di cui per ora non vi ha traccia nell'estremo mezzogiorno. Ai fermagli da cintura hanno dedicato molte pagine anche il Lindenschmidt<sup>2)</sup> e l'Hampel<sup>3)</sup>; scorrendola, ed esaminando le copiose figure che le corredano, si vede che nell'epoca così detta barbarica tale foggia era diffusissima presso popolazioni germaniche ed anche non germaniche. Ma la fibbia barbarica ha per lo più la staffa stretta ed allungata, con trafori ed intagli; mentre la forma bizantina caratteristica della Sicilia, pur essendo affine alle precedenti, se ne differenzia e manca così nel settentrione d'Italia come nell'Europa centrale. Ed in ogni caso, chi ponga mente alle svariatissima origine e composizione delle milizie mercenarie bizantine, troverà l'argomento per giustificare la presenza anche di qualche tipo apparso in codeste regioni.

I nostri fermagli pertanto, se hanno dei punti di contatto coll'industria gotica e longobarda del continente, in quanto questa è emanazione più o meno pura dell'Oriente, hanno poi, sotto altri riguardi formali ed ornamentali, un proprio carattere che io chiamerei isolano. Ed è appunto per ciò che conviene una buona volta farli conoscere, per iniziare la costituzione di gruppi topografici con fisionomia propria, che valga a distinguerli da quelli di altre regioni.

A meglio orizzontarci, comincio la descrizione da due piccoli gruppi di materiale, provenienti da sepolcreti da me se non esplorati almeno visitati.

1) Mengarelli, *La necropoli barbarica di Castel Trosino presso Ascoli Piceno* (Monum. Antichi del Lincei vol. II) fig. 55, 71, 136, 202 ec.

2) *Die Alterthümer der meroving. Zeit* pag. 358—381.

3) *Alterthümer des frühen Mittelalters in Ungarn* vol. I pag. 280—303.

Nella contrada Gufara sotto il M. Lauro presso Buscemi visitai nel 1897 un gruppo di sepolcri siculi violati nell' antichità cristiana e trasformati in sepolcri a fossa con arcosolio; in quel sito notai anche una piccola catacomba. Da esplorazioni tumultuarie eseguite dai montanari del luogo ebbi quattro fermagli ad ardiglione, due dei quali muniti ancora della loro staffa decorata ad occhi di dado punzonati e legati da giragli; il terzo ha per appendice una croce con uccello, palma ed un monogramma corrispondente a quello degli anelli bizantini (cfr. *B. Z.* 1910 pag. 471); se ne veggano le riproduzioni alla fig. 11. Io attribuisco questo gruppo sepolcrale e quanto contiene ai sec. V—VI.



fig. 11.

Alle falde di M. Renna nella valle del Tellaro presso Noto visitai nel 1900 un' altra piccola necropoli rurale a fosse, che pure era stata frugata; ed ebbi dai violatori sei fermagli incompleti, a fibbia; due hanno ancora le loro staffe decorate con occhi di dado e giragli, analoghi a quelli di M. Gufara e di tant' altre località; un terzo invece ha l' appendice triangolare lavorata a giorno, con dischetto terminale, munito di monogramma, analogo a quello degli anelli (cf. fig. 12). Il sepolcretto di M. Renna deve essere sincrono a quello di Gufara.



fig. 12.

Stabiliti questi caposaldi cronologici, cerchiamo ora di distribuire a seconda dei tipi e della decorazione i quasi cento esemplari posseduti dal Museo di Siracusa.

A) La classe di gran lunga più numerosa, e che io ritengo veramente bizantina, è quella *ad appendice semielittica*. In questi la decorazione a bulino, a cesello ed a punzone, consta per lo più di occhi di dado allineati ed uniti da rette tangenziali o da curve. Oltre gli esemplari già prodotti aggiungo tre bei saggi a fig. 13; le provenienze sono per lo più incerte; accertate quelle di Melilli, Grammichele e Belvedere.

Manca completamente la decorazione fitomorfa e floreale, mentre è molto diffusa quella zoomorfa, ottenuta per lo più a graffito forte nei

contorni e tenue nei particolari interni, a punzone negli occhi, e talvolta anche a cesello.

Dico subito che le figure animali, sieno quadrupedi od uccelli, ripetono in proporzioni ingrandite quelle degli anelli in bronzo ed argento; e se quelli, come credo di aver provato (*B. Z.* 1910 pag. 471/72), sono bizantini, non diversi devono essere i fermagli zoomorfi.



fig. 10.

Alla fig. 14 ho raccolti quattro esemplari con animali fantastici con bocca aperta foggiate a becco di un uccello; le prov. sicure sono Pantalica, Grammichele (parecchi), Vizzini; tutti gli altri sono siciliani di località incerta.

Animali mostruosi con muso a becco, talora retrospicienti, si hanno anche su fibbie a grande appendice triangolare, della Francia e sulle

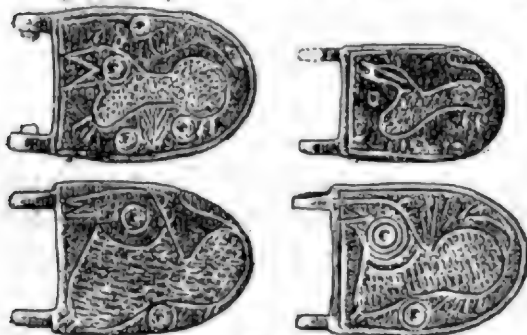


fig. 14.

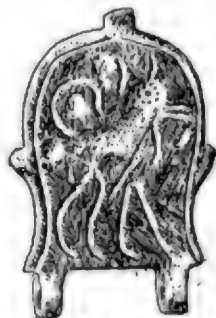


fig. 15.

staffe di grandi fermagli ageminati dell' Ungheria<sup>1)</sup>; in taluni casi possono essere degenerazioni del motivo classico del leone retrospiciente, ancora abbastanza conservato negli esemplari ungheresi.

Unico è il fermaglio di Noto (fig. 15) con un quadrupede a lunghe gambe, di determinazione dubbia, lavorato a cesello. Ed unica del paro la rappresentanza ornitologica che ci viene esibita dall' esemplare fig. 16, replica esatta ma ingrandita della colombe(?) degli anelli digitali.

1) Barrière-Flavy, *Les sépultures barbares du Midi et de l' Ouest de la France* tav. XII 2; Hampel, *O. c.* pag. 179. — Sul vasto e complesso problema della decorazione ad animali più o meno fantastici veggasi l' opera esauriente del Salin, *Die altgerman. Thierornamentik. Typologische Studien über germanische Metallgegenstände aus dem IV.-IX. Jahrh.* (Berlin 1904).



Una tecnica più complessa, applicata a questa stessa forma è quella del vero intaglio, ottenendo forti rilievi, ad imitare forse le forme in oro sbalzate.

Quattro esemplari (fig. 17; prov. Cava Ispica, Comiso, Siracusa, loc. incerta) ripetono con lieve variante di dettagli la figura di un leone

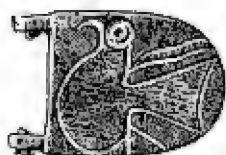


fig. 16.



fig. 17.

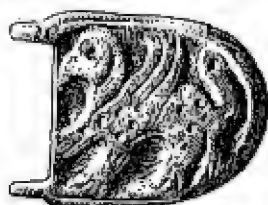


fig. 18.

sdraiato. Nuovo ed unico è il griffone alato (fig. 18), in un capo di fermaglio de Belvedere; un altro molto brutto ha un leone accosciato retrospiciente ed un terzo del paro assai rozzo un uccello a cui davanti una palma.

Ma una vera eccezione e per le dimensioni (l. mm. 98) e per il soggetto è il magnifico esemplare fig. 19, prov. da Adernò, sulla cui staffa è espressa ad alto rilievo, dentro un contorno a perlatura, la intera figura della Vergine seduta di prospetto col Bambino; lavoro di cesello che per bontà e correttezza supera di gran lunga tutto quanto la serie dei fermagli ci ha dato. Gli illustratori del tipo artistico della Madonna nella sua evoluzione dalle forme paleocristiane fino alle più elevate espressioni della pittura del rinascimento hanno completamente negletto i prodotti della piccola arte cristiana dei primi secoli, tutti assorbiti nello studio delle pitture, dei mosaici, degli avori etc.<sup>1)</sup> Ma anche i prodotti della piccola arte, i quali, assieme alle monete, rispecchiano i tipi costituiti nelle arti maggiori, sono degni di studio. La nostra Madonna è velata, e per il suo schema corrisponde



fig. 19.

1) Così il Venturi nelle varie edizioni della sua *Madonna*; così il Muñoz, *Iconografia della Madonna* (Firenze 1905). Conosco, solo per la reconione fattane dallo Strzygowski (*B. Z.* 1909 pag. 281—282), lo scritto di Geza Supka, *Die Pannagia auf den byz. Münzen*, che fissa dieci tipi della Vergine sulle monete bizantine.

al tipo della Hodegetria, reggente il divino infante nelle braccia; essa è certo, appunto perchè velata, di origine orientale, emanante da uno dei tre grandi centri del culto bizantino di Maria, cioè da Atene, Costantinopoli o dal M. Athos. Estranea alla Blacherniotissa, che regge il medaglione di Cristo e che appare solo con Alessio Comneno, noi vediamo nei

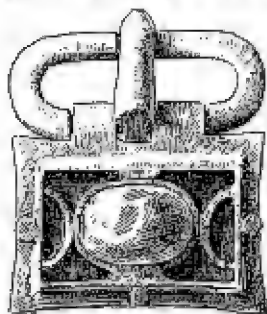


fig. 20.



fig. 21.

della seconda rinascita bizantina. Ma il nostro bronzetto è più prossimo alle forme paleocristiane, che non alle bizantine tarda. Se non che alla movenza che si ravvisa in quelle prime composizioni è già suben-

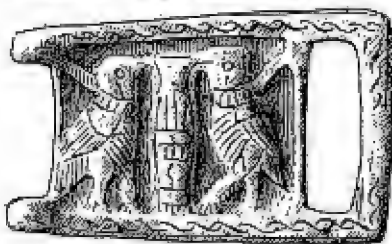
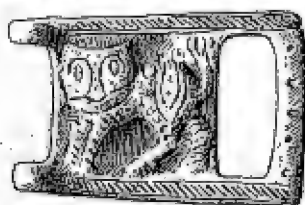


fig. 22.

trato l'irrigidimento ieratico dell'arte bizantina dopo Giustiniano. A dir breve, parmi che qui si abbia una forma derivata dai tipi classici (bassorilievi ed affreschi del sec. IV—VI) coll'adorazione dei Magi e la Vergine velata in cattedra, col bambino in grembo o sulla spalla, simile alle divinità eucrotrofe dei Greci. Se non che l'isolamento da altri personaggi reca già, come nella serie delle così dette immagini di S. Luca, tutta l'impronta della durezza e della immobilità bizantina.

B) Le forme ad *appendice rettangolare* sono rarissime. L'esemplare

fig. 20, ad alveoli nei quali l'„email cloissonné“ è supplito in parte da vetri, conserva tracce di dorature a fuoco, e per quanto provenga dal noto centro bizantino di Maccari o Cittadella presso Noto (cfr. B. Z. 1899 pag. 613 o segg.), potrebbe anche essere prebizantino. Un altro piccolo

1) Attese l'estrema rarità delle rappresentanze religiose sui fermagli, il nostro trova solo riscontro in uno rettangolare col nome *Ursus* e Daniele nella fossa dei leoni di provenienza svizzera (Lindenschmidt o. l. c.).

esemplare di Grammichele (fig. 21) consta di una lamella ripiegata, per addentare da un lato il capo della correggia di cuoio, dall'altro la fibbia; esso è decorato a sbalzo di un motivo a fogliami chiusi in due pseudetti. Due altri esemplari (fig. 22), prov. da Siracusa e da Taormina, presentano in rilievo un gatto arroncigliato, ed un soggetto oscuro di due uccelli affiancati ad un pilastro con vaso che essi beccano; corruzione di un notissimo motivo cristiano.

C) Dei fermaglietti ad appendice cru-

ciforme, tutti piccoli all'infuori dell'esemplare di Buscemi (fig. 11) e di S. Mauro (*B. Z.* 1910 pag. 72), ne ha dato alcuni la necropoli dei Grotticelli (*Notizie* 1896 pag. 345), ed altri provengono da Palazzolo e da Siracusa.

D) Un'altra piccola serie è munita di *appendice cuoriforme* od a pelta, con intagli profondi che rendono motivi floreali stilizzati e solo in uno un piccolo leone sormontato da stella. Le provenienze danno: Siracusa (Buffaloro), Vizzini, Belvedere, Canicattini (Alfano). Se ne veggano i tipi alla fig. 23.

E) Vengono per ultimo gli esemplari *ad appendice triangolare traforata*, desinente quasi sempre in un tondino con incuso un nome monogrammatico. Agli esemplari già da me editi delle necropoli di S. Mauro e di Cotomino (*B. Z.* 1910 p. 72) ne aggiungo qui uno bellissimo di Taormina (fig. 24) e qualche altro di Siracusa, o di località indeterminate.

F) Infine racchiudo in quest'ultima classe una mezza dozzina di forme speciali, con saggi riprodotti a fig. 25, e di provenienze diverse.

È la prima volta che si pubblica un complesso abbastanza ragguardevole di codesti modestissimi oggettini pertinenti ai corredi della persona; sono tutti siciliani, ma molto altro materiale analogo giace inedito nel Museo di Palermo, e nulla affatto poi noi conosciamo di quello dell'Italia meridionale, della Grecia e delle regioni orientale,

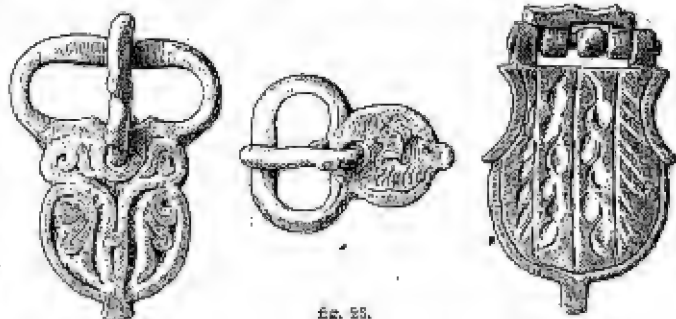


fig. 23.



fig. 24.

sulle quali si stendeva l'imperio di Bisanzio. In tanta incertezza di dati, non sarebbe a meravigliare, che qualcuna di codeste forme possa essere anche prebizantina; e mi piace ripetere qui il dubbio e la riserva, già espressa in altre parti di questo mio scritto, perchè non possederemo capisaldi cronologici sicuri, sino a tanto non si accresciuto, e di molto, il numero delle necropoli così gotiche come bizantine della Sicilia, esplorate con metodo severo e preciso. Oggi invece piuttosto che di intere necropoli noi conosciamo il contenuto solo di pochi e

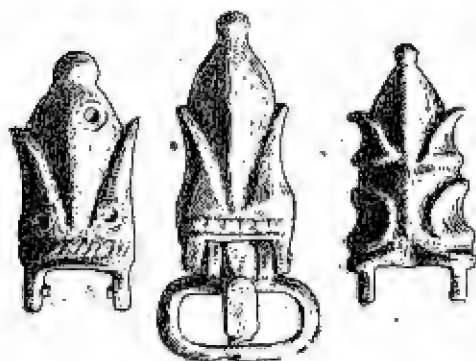


fig. 26.

poveri gruppetti sepolcrali, o di qualche tomba sporadica. Aggiungasi la pregiudiziale molto sconcertante, che se in Sicilia esistono e si conoscono vasti sepolcreti che stanno fra il V ed il IX sec., essi sono stati tutti radicalmente saccheggianti nei passati secoli, forse perchè erano molto in vista e si riconobbe che contenevano piccole oreficerie, alle quali si diede una caccia spietata. Tanto più

quindi dovrà essere oculata e paziente l'opera dell'archeologo, diretta a ricomporre da infiniti frammenti dispersi anche questo lato della industria bizantina.

#### VIII. Pesi in bronzo ed in vetro. Pendaglietti in vetro.

Non pochi Musei possiedono belle serie di piccoli pesi in bronzo, più di rado in vetro, del basso impero e dell'epoca bizantina; ma quelli convenientemente pubblicati sono pochi e dispersi in una quantità di scritti, per lo più di difficile accesso. A parte la materia metrologica arida ed astrusa, questo difetto di buone pubblicazioni sintetiche costituisce una non lieve difficoltà per lo studio anche di questa partita del materiale spicciolo bizantino.

Il Museo di Siracusa, per quanto di nuova formazione, è riuscito a formare due modeste serie di pesi vitrei ed enei, fin qui rimasti inediti, e che parvemi utile divulgare in questa serie di note bizantine.

A) *Pesi di bronzo.* I Bizantini continuarono ed in parte copiarono le piccole forme ponderali dei Greci e dei Romani, consistenti in tavolette quadrate, ordinariamente di piombo, munite di emblemi, leggende e sigle numeriche. All'epoca romana, copiando dai grandi pesi in pietra, vennero in voga anche piccoli pesi globulari con teste spianate, ma

questa forma ebbe poca diffusione presso i Bizantini, che di gran lunga preferirono quella a tavoletta, accompagnata da sigle, monogrammi e leggende, da simboli e più di rado da figurazioni, sempre graffite e sovente completate da tarsie argentee, che imprimevano talvolta a questi modesti oggetti il carattere di piccole opere d'arte.

Sono codesti i cosiddetti *exagia-ξέγρια*, ad indicare in senso ristretto un sesto dell'uncia pari ad un „solidus aureus“, in senso lato un peso ufficiale di controllo.<sup>1)</sup> Ad evitare poi equivoci e pericolose confusioni, conviene ben distinguere i veri exagia, sempre muniti dei segni del valore, da talune tessere in tutto consimili per materia, forma e decorazione, ma di uso e significato essenzialmente diverso.<sup>2)</sup> E come i pagani avevan posto le misure ufficiali dello Stato sotto la protezione della divinità, così Giustiniano dispose che le misure pubbliche fossero messe in ogni città dentro una chiesa. Se, a datare da Valentiniano II, l'exagium serviva da prima e di preferenza, a controllare il peso legale del soldo d'oro, venne in seguito usato anche per stabilire la misura ufficiale di oltre piccole quantità ponderarie, come l'uncia, la libra, ed il *νόμισμα* cioè il *solidus aureus* pari ad 1/6 dell'uncia, e persino la libra. Dobbiamo al Kubitschek<sup>3)</sup> un accurato studio sulle controverse sigle, indicanti il valore degli exagia, che quasi tutte si riconducono al Γ ad indicare l'uncia, ed alla Ν ad indicare il *νόμισμα*.

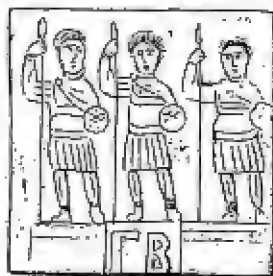


fig. 26.

Premesse queste considerazioni generali, io tenterò la descrizione e la valutazione dei 13 esemplari in bronzo del Museo di Siracusa, disponendoli nelle due serie dell'uncia e del solidus.

a) *Serie dell'uncia*. 1) Tavoletta quadrata in bronzo di mm. 28 x 28 x 5, del peso di gr. 52, avente nel diritto tre figure militari viste di faccia, coperte di corazza e clamide, ognuna reggente la lancia ed il globo. Sono disegnate a tenue graffito, e le parti nude (mani, faccie, gambe) rese in tarsia d'argento. Di sotto a quella centrale la sigla ΓΒ (unciae duae) pure in agemina argentea (fig. 26).

1) Veggansi le copiose notizie raccolte sull'argomento dal Babelon nel *Dictionnaire* di Daremberg e Saglio s. v. vol. III pag. 873 e segg. e dal Michon, *Ibidem* fasc. 39 pag. 548 e segg. A pag. 557 nota 5 è anche data una copiosa letteratura.

2) Veggasi il bell'esemplare, colla discussione della materia relativa, edito da Schlumberger: *Tessère inédite de Zenon et Odoacre* in *Recueil de Mémoires publiés par la Soc. d. Antig. de France à l'occasion de son Centenaire* (Paris 1904).

3) *Arch.-Ep. Mittheil. aus Oesterreich-Ung.* 1892 pag. 86 e segg.

I tre personaggi sono tre imperatori, meno verisimilmente tre santi guerrieri, non portando il nimbo (cfr. Dalton o. c. pag. 93 n. 447; pag. 97 n. 483); due imperatori seduti colla Vittoria veggonsi apud



fig. 27.

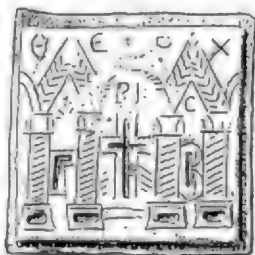


fig. 28.

Babelon, *Catal. bronz. ant. Bib. Nat.* n. 2276.

2) Idem rettangolare di mm.  $31 \times 29 \times 9$  peso gr. 76, con croce latina affiancata da ΓΓ (ὀνυχία τοῦς), il tutto entro corona spinata (fig. 27).

3) Idem di mm.  $27 \times 27 \times 8$  col fianco costolato, peso gr. 53. Edificio o portico sormontato al centro da un arco, ai lati da due cuspidi; nel vano di centro croce latina, ai lati ΓΒ, in alto lettere assai languide ed illegibili ΘΕΟΧ . . . da completare nella formola Θεὸν Χάρις (Schlumberger, *Mélanges* pag. 24). La stessa figurazione si ha in un pezzo da sei uncie Dalton n. 480. Prov. Taormina (fig. 28).



fig. 29.

4) Idem circolare, diam. mm. 36, spessore mm. 77, peso gr. 79. Grande croce latina, affiancata da Γ.Γ, il tutto in corona spigata (unciae tres). (fig. 29).

b) *Serie del solidus.* 5) Minuscola tavoletta di mm.  $15 \times 15 \times 1\frac{1}{2}$ , peso gr. 4, avente nelle due faccie ! ed N con grappoli. Il peso normale del νόμισμα-solidus sarebbe di

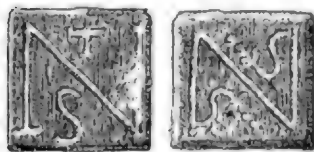


fig. 30.



fig. 31.



fig. 32.

gr. 4. 548 (Hultsch, *Metrologie*<sup>2</sup> pag. 706), quindi il nostro è un pezzo molto calante. Ma molto più deficienti sono gli esemplari Dalton 427 (gr. 3. 36) e Dalton 429—30; il peso più basso è poi dato dal nostro esemplare 6. Sul peso molto oscillante dei νομίσματα a noi pervenuti cf. anche Kubitschek, *ΑΕΜΙΝΟΥ* 1892 p. 87—88. (fig. 30).

6) Tavoletta di mm.  $16 \times 15 \times 1$ , peso gr. 3, colla segnatura  $\overline{N}\overline{A}$ , denotante *νόμισμα ἑν.* (fig. 31).

7) Idem nitida e fresca di mm.  $17 \times 17 \times 3$ , peso gr. 8. Nel fronte è debolmente ageminata l'indicazione  $\overline{S}\overline{O}\overline{L}$ , cioè un terzo dell' uncia; è quindi di peso scarso come il n. 5. (fig. 32).

8) Idem un pò irregolare di mm.  $20 \times 19 \times 2\frac{1}{2}$ , peso gr. 13.5, limata nel rovescio. Sul fronte  $\overline{N}\overline{\Gamma}$ , cioè solidi tres =  $\frac{1}{2}$  uncia, di peso abbondante. (fig. 33).

9) Idem di mm.  $23 \times 23 \times 4\frac{1}{2}$ , con qualche martellatura su ambo

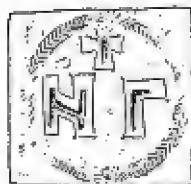


fig. 33.

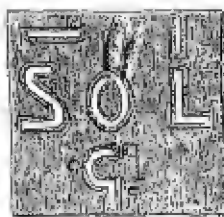


fig. 34.

le fronti; peso gr. 25.3. Segnata in ambo le fronti ad ageminatura argentea: a)  $\overline{S}\overline{O}\overline{L}$  e cioè solidi sex = uncia. b)  $\overline{P}\overline{D}\overline{M}$ , sigla misteriosa forse di magistrato. (fig. 34).

10) Idem di mm.  $28 \times 28 \times 7$ , cogli angoli abbassati e decorati di

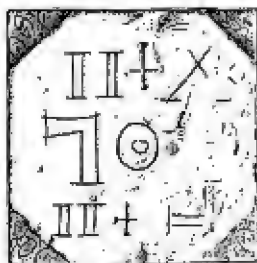


fig. 35.



fig. 36.



fig. 37.

una foglietta; peso gr. 54.3. Tutta la parte sinistra della faccia principale è stata di proposito martellata, obliterando così i segni del valore, che tornano quasi illegibili. Parmi però di poter assicurare la lezione nel modo seguente:  $\overline{\Gamma} + || // (\overline{S}) \overline{O}\overline{L} // \overline{X} + ||$ , cioè *οὐδύναρι δέο*, solidi duodecim; ed il peso risponde alle indicazioni. (fig. 35).

È interessante questo pezzo dirò così bilingue, fatto quindi per i paesi di popolazione mista.

11) Idem di mm.  $32 \times 32 \times 5$ , pesante gr. 53, avente nel dritto  $\overline{N}\overline{\Gamma}\overline{B}$ , cioè *νομισματα δώδεκα* = unciae duae. (fig. 36).



12) Idem di mm.  $30 \times 30 \times 6$ , peso gr. 53.9 recante nel dritto ad ageminatura argentea l'indicazione che vedesi nel disegno. Il nome del magistrato *Λωποθέων* è qui scritto in estenso, ma si dava più sovente in monogramma (p. e. Dalton 476). (fig. 37).

c) *Serie senza indicazione del valore.* 13) Bellissima e fresca tavoletta in bronzo di mm.  $53 \times 52 \times 11$ , pesante gr. 318, munita in ambo

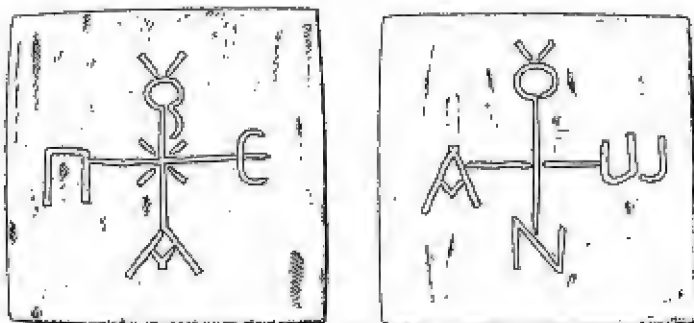


fig. 38

le faccie dei monogrammi niellati in argento che veggonsi nel disegno, e che sono di soluzione incerta; parmi sicuro l'*Ἀντωνίου*, assai dubbio un *Παύρου*. (fig. 38).

B) *Pesi monetali in vetro.* La serie or ora descritta aveva lo scopo ben determinato di servire al peso di piccoli oggetti di varia indole,



fig. 39.

ma di preferenza in oro. Ad essa si aggiunge un serie di gran lunga più ristretta di piccoli dischi in pasta vitrea, nella cui faccia è espresso in estenso od in forma monogrammatica il nome di un *ἐπαρχος* o prefetto. Essi servivano a pesare i soldi d'oro dei basileis bizantini

non che le loro suddivisioni, e d'ordinario risalgono al sec. VI.

I più recenti studi su tale materia sono dovuti allo Schlumberger (*Revue d. étud. grecques* 1895) ed al Mordtmann (*B. Z.* 1898 pag. 603 e segg.).

1) Esemplare in vetro verde chiaro, diam. mm. 20, peso gr. 1.8 con un monogramma che parmi esattamente risolvibile in *Θεοδώρου*. Cfr. lo stesso nome, diversamente foggiate in Schlumberger o. c. n. 30 (fig. 39, A).

2) Idem in vetro bleu carico, diam. mm. 18, peso gr. 5, col monogramma dato nel disegno (fig. 39, B), che si risolve in *Παύλου*. Sono

quasi identici al nostro i tre esemplari del Museo Brit. Schlumberger n. 35, Dalton n. 676—678; se non che in questo siciliano manca assolutamente la E laterale.

3) Esemplare di forma nuova ed inusitata, cioè a dischetto senza risalto marginale, in vetro verde opaco, diam. mm. 11, peso gr. 1.6, col nome in rilievo ed a ritroso Νη(=ι)νηφόρον (fig. 39, C).

C) *Pendaglietti in vetro*. Assai simili per forma ai pesi vitrei monetali, ma di uso completamente diverso, sono i pochi pendaglietti, che quì si descrivono. Sono amuleti per lo più di origine orientale, e la più ricca serie finora è stata fornita dal Dalton, *Catalogue* pag. 136 e segg.

1) Pendaglietto in forma di piccola medaglia, col suo appicagnolo, in vetro gialletto, alto mm. 23 colla figura del Pastor



fig. 40.

Bonus di prospetto, che regge sulle spalle una grande pecora, mentre due più piccole gli stanno ai dati. Fu raccolto sul collo di uno scheletro, dentro un sepolcro di bassi tempi, in contrada Coffa presso Mineo (1901). (fig. 40, A).

Garrucci esibisce due esemplari consimili della Siria (*Arte crist.* tav. 479 fig. 20—21); ed analoghi sono pure gli esemplari del Museo Brit. Dalton nn. 697—700, provenienti da Cipro e dall'Egitto.

2) Idem in vetro dello stesso colore, coll' appicagnolo asportato, diam. mm. 19; esibisce una figura di leone verso destra, sormontata da stella e luna falcata. Prov. Palazzolo Acreide (fig. 40, B).

3) Idem in vetro eguale, mancante dell' appicagnolo, diam. mm. 17, colla rappresentanza di una figura di prospetto, dalle braccia aperte, e portata in quadriga (non indicata), i cui cavalli divergono due a destra e due a sin. (fig. 40, C).

Da sepolcri tardi fra Ragusa e Chiaramonte, ed a quanto pare dal sito stesso, donde il bell' orecchino da me edito in questa *B. Z.* 1910 pag. 465, fig. 2 della tav. II.

Siracusa.

P. Orsi.

## The Great Palace.

There is an undeniable fascination in endeavouring to reconstruct the plan of the Great Palace of Constantinople from the relatively minute data which we possess in Constantine's *De Cerimoniis*, unaided by any archaeological evidence, but confined to a definite area, marked by the positions of the Hippodrome, St. Sophia, and the dip to the sea-shore. The three attempts of Labarte, Paspâtès, and Reber have failed to stand the test of criticism in fundamental points. The two latter are vitiated by radical errors. Labarte's reconstruction, the first and the most brilliant, submitted to the searching examination of Bieliaev, has been found wanting. In spite of Bieliaev's verdict that it is hopeless to attempt a plan, the failures will only inspire fresh efforts; and now we have the new reconstruction of Ebersolt.<sup>1)</sup> While I am unable to consider it successful in its main features, I wish to make it clear that I welcome it as a legitimate and useful endeavour to solve the problem. For it must be acknowledged that his plan is not only ingenious but plausible and attractive. It has a symmetry and logic, which would render it most acceptable, if we could reconcile it with the data.

The most novel feature of his reconstruction is his conception of the original Constantinian palace. This conception rests on the hypothesis that all the buildings erected by Constantine, including the Daphne, formed "un tout organique" (p. 165); that the palace resembled in its arrangement partly the palace of Diocletian at Spalato, partly that of Mschatta; whence the deductions that "le palais de Constantin devait avoir la forme d'un vaste rectangle, entouré de murs renfermant des cours qui précédaient l'habitation propre de l'empereur" (p. 167), and the Augusteus, the great hall in the Daphne, "devait se trouver dans l'axe de la porte principale, de la Chalcoé" (p. 163). On these assumptions, he makes out that the Constantinian palace lay along the side of the Hippodrome, the long axis of both the Konsistorion and

1) *Le grand palais de Constantinople et le Livre des Cérémonies*. Par J. Ebersolt. Paris 1910.

the Augusteus coinciding with the axis of the Chalkê, parallel to the axis of the Hippodrome; and he conceives this rectangular complex of buildings as extending southward to a point at about the middle of the Hippodrome. His ingenuity in attempting to arrange within this rectangle the various buildings and halls, so as to conform to the indications of the Ceremonial-book, is remarkable.

It will of course be readily admitted that the builders of Constantine were guided by the architectural ideas of the time, and that in reconstructing that Emperor's palace Ebersolt is well inspired to seek help at Spalato and Mschatta, or in the description preserved in the Acts of the apostle Thomas. The Chrysotriklinos reflects the characteristic architecture of the Justinianean period, and the buildings of Theophilus the new ideas of his epoch. So *prima facie* we must expect analogies between the palace of Constantine and that of Diocletian.

But in applying this principle, we have in the first place to remember that Constantine was limited by the extent and character of the site at his disposal, on the brow of a hill. In the second place, it cannot be affirmed with certainty that all the early buildings attributed to Constantine were actually built in his reign. Granting, however, that this attribution is probable, the assumption that they were all disposed symmetrically and formed a rectangular group is not *a priori* more probable than some other arrangement. For the Magnaura, a building of Constantine, stands quite apart from Ebersolt's rectangle; why should not some of the other buildings, included by him in his rectangular plan have likewise been unsymmetrically placed? It is evident that his "*pensée directrice*" can only be established by a strict proof that his plan closely accords with the data in the Ceremonial-Book and elsewhere.<sup>1)</sup>

### I. The Constantinian Palace.

I may first examine a few points in the internal arrangements of Ebersolt's Constantinian palace:

1. Having entered by the Chalkê, traversed the Scholai, and passed through the *γὰλαὶ πύλαι τῶν κορυνῶν*, one finds oneself (according to the plan) between the Triklinos of the Exkubitoi on the left (east) and the Triklinos of the Kandidatoi on the right (west). These two halls are symmetrically placed, both in regard to the entrance from the

1) In this article, I do not touch upon the buildings to the east of the Chrysotriklinos.

Scholai, and in regard to the Konsistorion which lies to the south. Now the descriptions in Cer. do not suggest that they were similarly placed in regard to the Scholai. It is quite true that, from the Konsistorion, the Scholai could be reached either through the Exkubita, or through the Trikl. Kand.<sup>1)</sup> But the symmetry which Ebersolt proposes renders, for instance, the route of the *προόξενσον* described in Cer. 10—13 extremely unnatural. The procession moves from the Konsistorion, through the Trikl. Kand., then (acc. to the plan, through the bronze gate of the Curtains) into the First Scholê; then (returning through the same gate — Ebersolt insists on *πάλιν*, 11,5) enters the Exkubita; whence it proceeds to the Lychnoi (on the other side of the Trikl. Kand.), and then (passing through the bronze door for the third time) into the Triklinos of the Scholai. If the buildings were situated as Ebersolt imagines, the procession would assuredly not have visited the First Scholê until all the ceremonies south of the bronze door had been completed.

Again, take the route of the Zostê Patrikia (Cer. 260). She comes to the Trikl. Kand., then to the Exkubita, and so through the Scholai. But to this passage I will return below.

2. Ebersolt is inclined to distinguish the Triklinos from the Makrôn of the Candidates. But Bieljaev has demonstrated their identity.<sup>2)</sup> The name Makrôn can only have been given, because the Hall was unusually long, as compared e. g. with the Triklinoi of the Exkubitoi and the Scholai. This is a distinct presumption against Ebersolt's symmetry of the two buildings. On his plan, the Trikl. Kand. is  $\frac{3}{4}$  inch long, that is (on his scale  $\frac{1}{1250}$ ) about 39 feet, — a room which would not be very long even in a private house.

3. On Ebersolt's plan, the Trikl. Exk. and the Trikl. Kand. are equidistant from the Kyrios (Church of the Lord), the direct route from either being through the Konsistorion. Now this is not in accordance with the evidence. In Cer. 34 the Emperor *διέρχεται διὰ τῶν ἐκσχομβίτων ἔμπροσθεν τῶν τριῶν πυλῶν τοῦ κοινοστωρίου* — *καὶ εἰσέρχεται τὴν μέσην πύλην τὴν εἰσάγουσαν πρὸς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Κυρίου*. In the briefer description *ib.* 35, — Scholai, Exkubita, Kyrios — there is no reason to suppose that the route was different. On the other hand, it is clear that the Trikl. Kand. was closely contiguous to the Kyrios. In Cer. 32 the procession proceeds from the great gate of the Trikl. Kand.<sup>3)</sup> to the narthex of the Kyrios, and as the description

1) Cp. the passages collected in Bieljaev, I. 116—7, n. 1.

2) I. 121—2.

3) Ebersolt, p. 38, n. 4, thinks, without good reason, that the great gate of the Exkub. is meant.

is detailed, the Konsistorion must have been mentioned if it had been traversed. Again, *ib.* 578, we read ἐν τῇ τρικλ. τῶν καιν. ὡς πρὸς τὸ μέγος τῆς ἐκκλ. τοῦ Κυρίου. Here one end or side of the Trikl. Kand. is defined by its relation to the Kyrios, which was therefore adjacent. On Ebersolt's theory, this description is unintelligible. The definition would have been ὡς πρὸς τὸ μέγος τοῦ Κοινοβουλίου. Again the contiguity of the Kyrios and Trikl. Kand. is confirmed by the fact that (*ib.* 11), on the occasion of great *πρόγευσα*, the clergy of the Kyrios awaited the Emperor in the Trikl. Kand., and the cross of the Kyrios was brought there and kissed by him.

4. Ebersolt's conception of the Triklinoi Kand. and Exk. and the Konsistorion as surrounded by the Tribunal is not suggested by the evidence, nor can his location of the Lychnoi, in the Tribunal to the west of the Trikl. Kand., be accepted. The Lychnoi is obviously to be identified<sup>1)</sup> with the Tholos of the Heptalychnos (to which I cannot find any reference in his pages), mentioned by the author of the *Patria* (ed. Preger p. 144) who says that the Heptalychnos is still kept *ἑσθιεν τῶν Σχολῶν*. Now a newly created Prefect of the City used (Cer. 265), having passed through the Makrôn Kand., and the Bronze Gate of the Curtains, to be received and acclaimed by the Blues at the Lychnoi and by the Greens (267) *εἰς τὰς σχολάς*. This shows that the Lychnoi would have been on the north side (assuming Ebersolt's plan) of the Bronze Gate. On the other hand, it was in the Tribunal (Cer. 12, 9, 20, 2); i. e. on the south side of the Bronze Gate. This contradiction reduces *ad impossibile* Ebersolt's theory of the position of the Bronze Gate of the Curtains, and, as a consequence confutes his location of the Triklinoi of the Exkubitors and the Candidates.

I will now examine the relations of some parts of Ebersolt's Constantinian Palace to external buildings.

1. At a point in the immediate proximity of the Church of St. Stephen in Daphne<sup>2)</sup>, the Emperor could ascend by a winding staircase (*διὰ τοῦ μυστικοῦ σκαλοῦ*) into the Kathisma of the Hippodrome. The plain inference is that the Daphne buildings were quite close to the Kathisma (so Bieliaev I 105). But in Ebersolt's reconstruction the Church of St. Stephen and the Secret Staircase are about 390 feet distant from the Kathisma, so that when the Emperor ascended the stairs he had apparently to traverse a passage 390 feet long, in order to reach the

1) Cp. Bieliaev, I. 126.

2) E. g. Cer. 304 *εἰσέρχεται εἰς τὸν ἵγιον Στάδιον καὶ ἀπὸ τῶν δούτων ἐνέρχεται κ. τ. λ.*

Kathisma. This passage is nowhere indicated in the sources, and Ebersolt himself does not mention it, though it is implied by his reconstruction. Our evidence suggests that on ascending the *kochlias* one reached the Kathisma immediately, and the necessity of assuming a long passage, more than one quarter of the whole length of the Hippodrome is a very serious objection to Ebersolt's plan.

2. More serious still are the objections which arise when we consider the relations of some of the Constantinian buildings to the Magnaura. Let us assume for a moment that Ebersolt is right in his location of the Magnaura on his plan. From Cer. 547 we learn (*a*) that from the *emboles* of the Magnaura there was a gate leading into the Trikl. Kand., and from *ib.* 571 (*β*) that there was a vault (*γομφυριόν*) leading to the Trikl. Kand. (on the side of the Magnaura, as the context shows). Further (*γ*) the Trikl. Kand. was *πλησίον τῶν ᾠρηδίων τῆς Μενεύρας*, i. e. near the steps leading up to the *ἀναδενδράδιον* of the Magnaura, *ib.* 213, and (*δ*) the route from the Magnaura to the Augusteus of Daphne is described as *Anadendradion*, Trikl. Kand., Konsistorion, Onopodion, *ib.* 584, 595. This evidence proves clearly that the Trikl. Kand. was situated quite close to the approach to the Magnaura. If we refuse to admit this inference, we must abandon attempts to discover the arrangement of the Palace; for all the conclusions which we can draw as to contiguity rest upon evidence of this kind. Now in the plan of Ebersolt the Trikl. Kand. is not very near the *Anadendradion*. For the purpose of reconciling his plan with the texts, he has to assume that "le mur de la cour où stationnaient les candidats et les exécutés devait être percé d'une porte qui donnait accès à la Magnaura" (p. 73). We may presume, though he does not say so, that he would identify this gate with (see above *a*) the gate leading to the Trikl. Kand. But his gate leads equally to the Konsistorion and to the Trikl. Exk. — in fact his Trikl. Exk. is nearer to the Magnaura than is his Trikl. Kand.; why is it then described as leading to the Trikl. Kand.?

Again the Church of the Kyrios was close to the access to the Magnaura. For it is evident from Cer. 593 that the Oaton was quite close to the Kyrios, and the Oaton was close to the access to the Magnaura. In Ebersolt's plan, the Kyrios is a good way to the south of the Oaton.

3. These difficulties are aggravated, if we correct his location of the Magnaura. It is evident that this palace lay further to the north than he places it, closer to the Augusteon, closer to St. Sophia. He says quite rightly (p. 73) that "elle devait s'élever vers le côté oriental de



la place de l'Augustéon", but his plan shows it about 150 feet e. of the s. e. corner of the Augusteon. The position assigned to it on the plan of Labarte is clearly more in accordance with the evidence. It was near St. Sophia with which it was connected by a corridor of two storeys (cp. e. g. Cer. 157) and on its right portico there was a gate into the Augusteon.<sup>1)</sup> I fail to understand why Ebersolt has moved the Magnaura to the south, except in order to diminish its distance from his Constantinian Palace.

4. We have distinct evidence that the Church of the Kyrios was close to an entrance to the Palace. (a) The Continuator of Theophanes in describing the new buildings of Theophilus starts at the Kyrios, using the expression ἀπὸ τοῦ Κυρίου εἰσεὶν (p. 139) which clearly means "entering the Palace at the Kyrios". (β) This is confirmed by Cer. 557 where five entrances to the Palace are designated: 1. ἀπὸ τὸν καβαλλάριον 2. ἀπὸ τὴν τοῦ Κυρίου ἐκκλησίαν 3. ἀπὸ τὸν ἰππόδρομον 4. ἀπὸ τὸ ῥουκανιστήριον 5. ἀπὸ τῆς Δέφυης. This entrance must have been at the s. e. corner of the Augusteon, and therefore the approximate locality of the Konsistorion and the Triklinos of the Candidates which were adjacent to the Kyrios is determined.<sup>2)</sup>

The result of these criticisms is that Ebersolt's design of the Constantinian buildings does not square with the evidence. The evidence shows that the Daphne palace was much closer to the north end of the Hippodrome, and that the Triklinos of the Candidates and the Church of the Kyrios, and therefore the Konsistorion were not south of the Scholae, but to the east (towards the place where Ebersolt puts the Magnaura).

## II. The Trikonchos and buildings of Theophilus.

In determining the position of the Trikonchos, Ebersolt has adopted the assumption of Labarte (also followed by Paspatis) that it was situated beside the Chrysotriklinos, to the west, and so built that its e.-w. axis coincided with the e.-w. axis of the Chrysotriklinos.<sup>3)</sup> According to his reconstruction, the Trikonchos group (the Trikonchos

1) Cer. 214 εἰς τὸν δεξιὸν ἑμβόλον τῆς μαναύρας, ὅς ἐστιν ἡ πύλη τοῦ Αὐγουστείου (cod. Αὐγουστέως). ὅς seems an error for οὗ = ἑτα.

2) See also Cer. 99 ἀνοίξαντες δὲ τοῦ παλατίου ἐπὶ τοῦ Κυρίου and 635, 4 διὰ τῆς ἐξόδου τῆς ἐξεροσύνης ἐπὶ τὴν τοῦ Κ. ἐκκλ. Ebersolt, p. 123 would correct the former by the latter passage.

3) For the sake of convenience, I refer to the points of the compass as if the Hippodrome were oriented n. and s. Its actual orientation is 43° e. of n. and w. of s. (see Ebersolt's plan).

itself, the Sigma, and the Phiale) connected in a direct e. w. line the Chrysotriklinos with the Diabatika at the south of the Daphne palace. Before examining the relations of the Trikonchos etc. to the Chrysotriklinos and to the Daphne, we may consider the evidence respecting the arrangement of the new buildings of Theophilus, as described in Cont. Theoph. 139 sqq.

1. The startingpoint of the description is the Church of the Kyrios: εἰς τοὺς γοῦν ἀπὸ τοῦ Κυρίου εἰσιὼν κατὰ τὸ πρόσωπον ἐπε-  
τάσας εὐρήσεις αὐτάς (sc. τὰς οἰκοδομὰς αὐτοῦ). ὁ τε γὰρ Καρανός  
κ. τ. λ. The Karianos therefore was the building nearest the Kyrios  
and must have faced it either on the east or on the south. It was  
close to the Trikonchos. I need not describe the relations of the  
Trikonchos to the Sigma and the Phiale, which have been well ex-  
plained by Ebersolt.<sup>1)</sup> All agree that the Sigma was west of the  
Trikonchos, the Phiale west of the Sigma, and that all three lay on  
the same e.-w. axis. Near the Sigma — and here Sigma is evidently  
used, as elsewhere, to include the Phiale — on the west, Theophilus  
built the Pyxites and another Triklinos; and anyone looking westward  
from the Trikonchos could see them. The Eros was evidently n. e.  
of the Sigma, and the Margaritēs e. of the Trikonchos. All these  
buildings are said to be πρὸς τὸ ἀνατολικὸν μέρος (Cont. Theoph. 144),  
which must mean towards the eastern side of the Palace precincts,  
and the general arrangement of Ebersolt may be roughly correct. There  
were other buildings of Theophilus (the Kamilas, Musikos etc.) πρὸς  
τὸν νότον, i. e. towards the southern side of the Palace precincts, but  
there is no indication that they were (as Ebersolt places them) imme-  
diately to the south of the Trikonchos and Sigma.

Now as the Karianos was evidently near the Kyrios and was ad-  
jacent (γαιῶν) to the Trikonchos, and as we have seen that the Kyrios  
was close to the Augusteon, it follows that the Trikonchos group of  
buildings was much further north than they are placed by Ebersolt.  
By "much further" I mean somewhere about 340 feet.

2. I will now consider the assumed relation of the Trikonchos to  
the Chrysotriklinos.

The progresses of the Emperor from the Chrysotriklinos to the  
Daphne are frequently described in the Ceremonies. Sometimes we  
read that he went through the Diabatika of the 40 Martyrs, the hemi-  
cycle of the Phiale, and the Apse (e. g. Cer. 180), or more briefly the

1) I do not agree with him entirely as to the arrangements of the Phiale  
(as I have pointed out in reviewing his book elsewhere).

Diab. 40 Mart., and the Apse (71); sometimes that he went through the Diabatika of the Trikonchos and the Apse (e. g. 304).

Ebersolt thinks that these descriptions designate two distinct routes. ( $\alpha$ ) According to his view (which here coincides with that of Labarte) the Diab. 40 Mart., which ran along the north side of the Chrysotriklinos and was entered from the Phylax (a room in that palace), continued westward on the north side of the Trikonchos. So the Emperor issuing from the Phylax proceeded along the Diabatika and entered the hemicycle of the Phiale from the north; then passing through the Phiale westward he reached the Apse. ( $\beta$ ) Following Labarte, Ebersolt makes the Tripeton, which he conceives as the vestibule of the Chrysotriklinos, open into the covered hall known as the Lausiakos; and he supposes that exactly opposite to the Tripeton there was a door and a staircase leading into the upper storey of the Trikonchos — which, as I have already said, he supposes to have had the same e.-w. axis as the Chrysotriklinos. He asserts therefore that the Emperor, from the western portal of the Chrysotriklinos, walked across the Lausiakos, ascended into the Trikonchos, passed through it and the adjacent Sigma, descended from the Sigma into the Phiale, and thence proceeded as in ( $\alpha$ ). He supposes that the Diabatika of the Trikonchos designates this transit, and does not mean a special passage or gallery. This meaning of *διαβατική* is possible and had already been suggested by Bieliaev. But the objections to the route itself are very serious.

In the first place, it assumes a door in the apse of the Trikonchos, which is not mentioned in the description of the doors of that hall in Cont. Theoph. Bieliaev (I 93) pointed out that there is no evidence for doors in the east of the Trikonchos. Secondly in the descriptions of the transit nothing is anywhere said of the ascent and descent which are implied. Thirdly, the Patriarch (Cer. 91) comes to the Chrysotriklinos by the Apse, the Diabatika of the Trikonchos, and descending the "staircase of the Lausiakos" he passes *μέσσω διὰ τοῦ λαυσιανοῦ* and is led into the Tripeton. These words suggest not that he crossed the width of the Lausiakos but that he walked through the length of the hall. Finally, this alleged route depends on an assumption as to the position of the Lausiakos which Ebersolt has taken, without proof from Labarte. (See below).

It is further to be noted that the alleged communication between the Lausiakos and the east end of the Trikonchos is not very clearly conceived by Ebersolt. He asserts that "en venant du Triconque on rencontrait une porte à un battant (*μονόθυρον*), puis on descendait un

escalier qui conduisait au Lausiakos". This *μονόθυρον* to which he refers is that which is called τὸ μ. τὸ ἐπὶ τὸ εἰδικόν (e. g. Cer. 175). Ebersolt does not show whether it was the door into the Trikonchos or an intermediate door. Now it is to be observed that in those descriptions of the route to or from the Chrysotriklinos, where the *μονόθυρον* and Lausiakos are mentioned, the persons who follow it are always functionaries and never (with one exception Cer. *ib.*) the Emperor himself. When the Emperor proceeds through the Diabatika of the Trikonchos, the monothyron and Lausiakos are not mentioned.

3. Whether he went by the Diabatika of the 40 Martyrs or by the assumed route through the upper storey of the Trikonchos, it is agreed that in either case the Emperor passed through the Phiale in order to reach the Daphne palace. In the numerous descriptions of this part of his progress, it is almost always mentioned that he passed through the Apse (180, 265, 304, 347, 360 etc. etc.), and it is obviously important to determine the position of the Apse in regard to the Trikonchos buildings and to the Daphne. Ebersolt places it on the west side of the Phiale, opposite to the Sigma on the east side, and conceives it as a vaulted arch through which one passed directly into the Diabatika of the Augusteus, in such a way that the e.-w. axis of the Chrysotriklinos, Trikonchos, Phiale was continued through the Apse and these diabatika. He also identifies the apse with ἡ ἀψὶς τοῦ Τρικόνχου which occurs in Cer. 174, and if it was where he places it, the name would have been natural enough.

But the Apse is mentioned in other contexts also, and what we learn there does not accord with Ebersolt's theory. From Cer. 71 we learn that it was a place in which ἅπαντες οἱ ἄρχοντες could assemble. Simeon Log. (see Theodos. Mel. 160) records that Theoktistos built οἰκήματα καὶ λουτρὸν καὶ παράδεισον ἐν τῇ νῦν Ἀψίδι καλουμένῃ. This last notice is incompatible with Ebersolt's view of the Apse. If the constructions of Theoktistos were where he suggests (near the Phiale, on the s. w.) they might be described as πλησίον τῆς Ἀψίδος but not as ἐν τῇ Ἀψίδι. Bieliaev (I. 95—6) has rightly seen that the Apse denoted a large space of ground, in which there was a vaulted building, from which the whole space was called. This building may have been a sort of passage gate, leading to the diabatika of the Augusteus; it was surmounted by the statue of Tyche and was far older than the Trikonchos buildings, with which there is no reason to suppose that it had any such close structural connexion as Ebersolt fancies.

Further, we read that Saracen ambassadors, in order to reach the

Skyla from the Augusteus, proceeded *διὰ τῶν ἐνδοθῶν διαβατικῶν τοῦ Ἀυγουστέως καὶ τῆς ἀψίδος εἰς τὸν ἱππόδρομον καὶ ἀπὸ τῶν ἐνείσας διήλθον μέχρι τῶν σκυλῶν* (Cer. 584)<sup>1)</sup> and the princess Olga followed the same route (595)<sup>2)</sup>. On Ebersolt's plan this is quite unintelligible. His Apse would require that the Saracens went into the Phiale (which is not mentioned), i. e. in the direction opposed to the place which they wished to reach; and his plan does not show how they reached the Hippodrome from the Phiale.

It is quite clear (as Bieliaev logically inferred) that the Apse was a structure in a large space of ground, also known as the Apse, which was bounded on the west by the Hippodrome, and on another side, obviously the north, by the Daphne palace, with which it communicated by *diabatika*.

Let us turn now to Ebersolt's identification of the Apse with the *ἀψὶς τοῦ Τρικόνχου*, which goes to support his theory. This expression is obviously equivalent to *τὸ ἡμικύκλιον τῆς ἀψίδος ἥρουν τοῦ Τρικόνχου* (Cer. 128); i. e. the ground-storey of the Sigma (which opened on the Phiale), as is rightly explained by Ebersolt himself (p. 114). In the context of Cer. 174, the Basileus proceeds from the *ἀψὶς τοῦ T.* to the Lausiakos, through the *μονόθυρον* of the Eidikon, precisely for example as, in the reverse direction, the functionaries proceed from the Lausiakos through the *monothyron* into the hemi-cycle of the Phiale of the Trikonchos (180). There is no reason for identifying the *ἀψὶς τοῦ T.* with the Apse.

### III. The Lausiakos, Thermastra, and Eidikon.

Ebersolt's view of the contiguity of the Trikonchos to the Chrysotriklinos, on the same e.-w. axis, and his view of the two routes from the Chrys. to the Phiale, are closely interdependent, and both depend on the assumption as to the position of the Lausiakos which he has derived from Labarte and takes for granted.

According to this assumption, the Lausiakos was oriented n.-s.; it was perpendicular to the Justinianos, which was perpendicular to the axis of the Hippodrome. On passing from the Hippodrome through the Skyla one entered the Justinianos, and having reached the eastern end of that hall one turned at right angles into the Lausiakos. A door

1) Reverse route, 588.

2) There is a transposition in the text here, which requires correction. Read: *τῆς τε ἀψίδος καὶ τῶν ἐνδοτέρων διαβατικῶν τοῦ αὐτοῦ Ἀύγ. (καὶ) τοῦ ἱπποδρόμου διήλθον*.

in the eastern side of the Lausiakos opened directly into the Tripeton, which is conceived as the vestibule of the Chrysotriklinos.

Now in regard to the position of the Justinianos, there is no doubt about its general position in regard to the Hippodrome. There was a door from it into the Skyla, and this marked its western end (Cer. 534, πρὸς τὸ δυτικὸν μέρος ἤρουν πρὸς τὰ Σκύλα, cp. 585 where τὸ ἀνατολικὸν μέρος is mentioned). It lay therefore roughly e.-w., but (as Bieliaev observes) there is no distinct proof that it was at right angles to the Hippodrome; the angle *may* have been oblique. It is also notorious (from countless passages in Cer.) that the Skyla, Justinianos, and Lausiakos formed a direct route from the Hippodrome to the Chrysotriklinos; i. e. the Lausiakos intervened between the Justinianos and the Chrysotriklinos. It seems certain that the Laus. was structurally joined to the Just. (as Labarte, Paspatis, Ebersolt assume); for the door which led from Laus. to Just. is also called the door of the Just. (Cer. 286 ἐν τῷ Λαυσιακῷ μέχρι τῆς εἰσόδου πύλης ἐν τῷ Ἰουστινιανῷ. ἐμπροσθεν δὲ τῆς αὐτῆς πύλης τοῦ Ἰουστινιανῷ). But I have not been able to find any evidence suggesting that the Laus. was at right angles to the Just.

The Chrysotriklinos was evidently at a considerable distance to the east of the Hippodrome, and Labarte's assumption involved the necessity that the joint lengths of the Skyla and the Just. should amount to this distance. Consequently he assigned to the Just. an enormous length (about 280 mètres) which provoked the satire of Bieliaev. Ebersolt, by the position which he assumes for the Chrysotriklinos, reduces this length considerably, and makes the Just. (as I calculate from his plan) about 550 feet long. This means more than a third of the length of the Hippodrome.

If we adopt Labarte's view as to the Laus., we are involved in a difficulty connected with the Thermastra which can only be evaded by unnatural hypotheses. Of the Thermastra, we know that it was used as a waiting-room for officials: Cer. 303, where some dignitaries assemble in the Apse, others in the Thermastra. Some promotions took place there, *ib.* 273. We also know that it adjoined the Lausiakos, *ib.* 340 ἡ εἰσόδουσα πύλη ἀπὸ τῆς Θ. εἰς τὸ Λ. (cp. 605). Now the following description of a ceremony occurs *ib.* 289. The Emperor sits in the Chrysotriklinos (which he reached from the Justinianos and Lausiakos by the Tripeton), waiting for the completion of preparations in the Φάλη των Ρευμάτων (which was close to the ἡλιακόν on the e. side of the Chrysotriklinos). The Patricians and other dignitaries wait meanwhile in the Lausiakos, until the master

of ceremonies gives the signal to proceed (*δίδωσι μεταστάσιμον*) to the *ἡλιακόν*. Thereupon they

*διέρχονται τῆς Θερμάστρας καὶ ἀνελθόντες τὰ γραδῆλια εἰσέρχονται διὰ τῆς διαιταρικίου πύλης, ἐλθόντες δὲ διὰ τῆς καμάρας ἐμπροσθεν τοῦ πανθέου ἐξέρχονται διὰ τοῦ μονοθύρου ἐν τῷ ἡλιακῷ.*

The *Diaitarikion* and the Pantheon were parts of the *Chrysotriklinos* palace and were on the north side. It is evident that the dignitaries took this route, simply in order to reach the *hēliakon* by a different way from that taken by the Basileus through the *Chrysotriklinos*. Now if the *Lausiakos* was situated as Ebersolt supposes, they had nothing to do but to walk from it directly into the *Diaitarikion*, which adjoined it. Why should they go into the *Thermastra* (which must, on this theory, have lain west of the *Laus.*), in order to pass through the *Laus.* again? The difficulty leads Ebersolt into an unnatural hypothesis that there was an underground communication between the *Thermastra* and the *Diaitarikion*. "Du *Lausiakos*, ils ont gagné la *Thermastra*. Pour se rendre d'ici à la niche du Panthéon, ils ont peut-être passé sous le *Lausiakos* et ont gravi un escalier qui donnait accès au *Diétarikion*. La *Thermastra* aurait donc communiqué avec le *Diétarikion* par un passage souterrain et un escalier" (p. 153, n. 6). The necessity of such a supposition condemns the reconstruction. He adds indeed another suggestion: "Les personnages ont pu suivre aussi un autre itinéraire, en passant de la *Thermastra* au Triconque pour gagner le *Diétarikion*, le Panthéon et la terrasse à l'est du *Chrysotrichinos*".

The difficulty is aggravated, on Ebersolt's plan, by the fact that he places the *Thermastra* about 280 feet to the west of the *Lausiakos*, in defiance of the evidence that the buildings adjoined each other. The expression *ἡ εἰσάγουσα πύλη* (see above) shows that the *Thermastra* was in immediate proximity to the *Laus.*; it is the same expression which is used of the immediately adjacent *Laus.* and *Just.*

Let us now consider a simpler and more natural hypothesis as to the position of the *Lausiakos*. The *Chrysotriklinos* was erected in the reign of Justin II. Let us assume, as Labarte, Paspatis, Ebersolt have assumed — but it is to be remembered that it is only an assumption —, that it was oriented in such a way that its axis was perpendicular to the axis of the Hippodrome. Now when, a century later, Justinian II built the *Lausiakos*, Justinianos, and perhaps the *Skyla*, in such a way that these buildings formed a ceremonial transit from the *Chrysa* to the Hippodrome, it is a priori probable that these buildings lay in a straight line; so that the eastern gate of the *Lausiakos* faced the por-



tals of the Chrysotriklinos.<sup>1)</sup> This is the obvious hypothesis; let us see whether it will not square with the data.

In the first place, though I will not insist on this point, it obviates the necessity of assuming that the Justinianos was of such vast length; for the total distance of the Chrys. from the Hipp. is now covered by two halls, the Just. and the Laus. In the second place, the difficulty in the interpretation of Cer. 289 disappears. The Thermastra was north of the Lausiakos (on lower ground than the Laus. and the Chrys. see *ib.* 605). The dignitaries descended into the Therm. by the door (see above) which was on the north side of the Laus., and ascended (*γυαθήλια*) from the Therm. through a door on its north-east side, from which they reached the Diatarikion.

If the Laus. was thus oriented e.-w. and stood immediately to the w. of the Chrys., it follows that the Trikonchos and Sigma were further to the north; and the Diabatika of the 40 Martyrs lay to the south, not to the north, of the Trikonchos. When the Basileus, issuing from the n. side of the Chrys. palace, went through the Diabatika to the Phiale, he entered the Hemicycle of the Sigma through τὸ πανωτὸν μονόθυρον τοῦ ἡμικυκλίου (cp. Cer. 298). This Monothyron then was on the s., not on the n., of the Hemicycle. Now the Thermastra, which communicated on its s. side with the Laus. was directly accessible, evidently on its n. side, from the Phiale (*ib.* 602 εἰσέρχοντο διὰ τῆς Θερμάστρας ἐν τῇ τοῦ Σίγματος μυστικῇ Φιάλῃ, cp. 601). It thus lay between the Laus. and the Phiale. Hence we can infer that the Trikonchos itself was situated rather n. than n. w. of the Chrys.; and that the Trikonchos group of buildings is to be put not only further north, but also further east, *in relation to the Chrys.*, than it is placed by Ebersolt.

We have still to consider the route from the Chrys. and Laus. to the Trikonchos, through "the door leading to the Eidikon". Cer. 174—5. The Basileus, from the Sigma, διέρχεται διὰ τοῦ μονοθύρου τοῦ ἐπὶ τὸν (sic) εἰδικὸν καὶ κατέρχεται τὰ βαθμῖδια τοῦ Λαυσιακοῦ. Cer. 91, the Patriarch, having come from the Apse through the Diabatika of the Trikonchos, εἰσέρχεται διὰ τοῦ μονοθύρου τοῦ εἰδικοῦ καὶ κατέρχεται τὰ βαθμῖδια καὶ μέλλοντος αὐτοῦ κατέρχεσθαι τὰ σκαλιά τοῦ

1) The Tripeton, I conceive, was not (as has been generally supposed) the vestibule of the Chrysotriklinos. The Horologion was the vestibule of the Chrys. The Tripeton was a space between the Chrys. and the eastern door of the Laus. It extended southward, for from the Tripeton one could enter directly into the Kainourgion which Basil I built on the south side of the Chrys. (Cer. 596; Ebersolt, 129).

*Λαυσιανοῦ δέχονται αὐτὸν κ. τ. λ.* Reversely, Cer. 263 the Praepositus ἐξέρχεται διὰ τοῦ Λαυσ. καὶ τῶν σκαλῶν καὶ ἐξέρχεται διὰ τοῦ μονοθύρου τοῦ ὄντος εἰς τὸ εἰδικὸν καὶ — διόδου διὰ τῶν διαβατικῶν καὶ τῆς Ἀπίδος κ. τ. λ. It is clear from these passages that the floor of the Laus. was lower than the floor of the Phiale and of the διαβατικὰ τοῦ Τρικόνχου. From the Laus. one ascended stairs in order to reach the monothyron which opened into the Diabatika. The Thermastra was lower than the Laus. The obvious inference from these data is that the Eidikon was over the Thermastra, that the stairs from the Laus. led up into the Eidikon storey, and one reached the Monothyron on its north side by a passage across that storey.

If my arguments for the relative positions of the Chrys., the Laus., the Thermastra, and the Trikonchos structures, are sound, the route, assumed by Labarte and Ebersolt, from the Chrys. to the Daphne through the eastern end of the Trikonchos disappears altogether. The *σκαλία* from the Laus., the Eidikon, and the monothyron had nothing to do with the east of the Trikonchos. This being so, there is no reason to suppose that the διαβατικὰ τοῦ Τρικόνχου merely means, as Ebersolt thinks, a transit through the Trikonchos structures. This interpretation was plausible, so long as the transit was supposed to be through the Trikonchos, the Sigma, and the Phiale. But it is not tenable when the transit is simply through the Phiale. The obvious explanation is that the Diabatika of the Trikonchos was a continuation westward of the Diabatika of the Forty Martyrs. The latter probably reached as far as the *γυνὸν μονόθυρον* into the Hemicycle, the former ran westward to the Apse.

There were thus the following routes from the Chrysotriklinos to the Daphne. 1. From the north side of the Chrys., through the Diab. of the 40 Martyrs; then either (a) straight on by the Diab. of the Trikonchos, or (b) through the *γυν. μον.* into the Hemicycle (the lower storey of the Sigma) and through the Phiale; to the Apse. 2. From the eastern portal of the Chrys., across the Tripeton, into the Laus., up stairs leading from the n. side of the Laus., across the floor over the Thermastra, through a monothyron, which opened on the Diab. of the Trikonchos; then either (a) by the Diab. or (b) by the Phiale.

#### IV. Results.

Without venturing to sketch a plan of the Palace, we can I think, from the foregoing considerations, establish the following conclusions.

The Daphné building (St. Stephen, Octagon, Koiton, Augusteus),

the Triklinos of the XIX Akkubitoi<sup>1)</sup>, and the Tribunal, were immediately south of the precincts of the Scholai (which were entered from the Augusteon through the Chalkê).

The Triklinos of the Candidates, the Konsistorion, and the Kyrios were east, not south, of the Scholai; and east (or n. e.), not north, of the Daphne.

Thus all this Constantinian part of the Palace may be said to have extended rather w. to e., than (as Ebersolt) n. to s.

In particular, the data respecting the transit from the Magnaura to the Great Palace will probably be satisfied, if we assume that on descending from the anadendradion of the Magnaura one would have the Triklinos of the Candidates on the right hand and the Kyrios, facing it, on the left; and the Konsistorion stood immediately south of the Triklinos of the Candidates.

South of the Daphne was the Apse, standing in a large open space also known as the Apse, bounded on n. by Daphne, w. by Hippodrome, s. by Justinianos, and on the s. part. of its e. side by the Thermastra.

South of the Apse and Thermastra, the Justinianos and Lausios, in a straight w.-e. line connected the Skyla and Hippodrome with the Chrysotriklinos.

North of the Chrysotriklinos (which was probably somewhat further north and further west than Ebersolt's site) was the Trikonchos; so that the Sigma and Phiale were north of the Thermastra.

The Trikonchos group being thus moved northward, the Karianos, which was n. of the Trikonchos, faced at no great distance the south side of the Church of the Kyrios, — and this corresponds to the evidence.

It follows from all this that the chief buildings of the Palace, as we might expect, did not come down the slope of the hill by the side of the Hippodrome so far as Ebersolt's reconstruction assumes. The Skyla entrance was not above the substructures of the southern part of the Hippodrome; it must have been somewhere about the centre of the eastern side. A little further north, there was another entrance to the Hippodrome from the Apse, just south of the Daphne. There

---

1) Liutprand, *Antap.* VI. 8 describes its position as *iuxta yppodromum aquilonem versus*. In attempting to reconstruct the Daphne, this notice must be combined with the fact that at St. Stephen a Koehlias communicated directly with the Kathisma. We are met by the difficulty that we are ignorant how much of the north end of the Hippodrome was occupied by the Kathisma. As to the Augusteus, I suspect that its orientation may have been e.-w.

seems no reason to assume more than these two points of communication (apart from the Kochlias) between the Palace and the Hippodrome. Ebersolt's plan marks three.

I may refer here to a document which has not been utilised by Ebersolt and which requires a careful examination. It is a description of Constantinople by Harun ibn Yahya, written towards the end of the ninth century, and translated by Marquart (*Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge*, 215 sqq.). If the author, who was taken as a captive to Cple had simply recorded what he saw himself, his information might have been more useful, but it is evident that he used previous descriptions (as Marquart saw, cp. 224), and tried to work his own observations into the older literature. Hence much confusion and vagueness, which renders it very difficult to derive new light from his account. I hope to analyse this description on another occasion. Here I will only point out that the dimensions which Harun gives for the courts, halls and corridors in the Palace are tremendously exaggerated. We are told for instance that on passing through the Mankabā-Gate<sup>1</sup>) (which seems to mean the Chalkē, though it is described as iron), one enters "in einen 200 Schritt langen und 50 Schritt breiten mit Marmor gepflasterten Korridor". Similarly the Hippodrome-Gate leads into a Korridor 100 steps long and 50 broad (If the Skyla is meant, this might be held to justify the enormous length of Labarte's Justinianos). The Sea-Gate (Marquart thinks Chatlady Kapu near Ss. Sergios and Bakchos is meant, 225) leads into a still greater corridor 300 steps long and 50 broad. This (if a step is 3 feet) would be more than  $\frac{4}{5}$  of the length of the Hippodrome.<sup>2</sup>) Such figures cannot help us in reconstructing the Palace.

Cambridge.

J. B. Bury.

1) Marquart plausibly suggests that the name is derived from the *μικροὶ ἀφῆες*.

2) A court 400 by 400 paces is also mentioned (217)

## II. Abteilung.

**Karl Krumbacher**, *Der heilige Georg in der griechischen Überlieferung*. Aus dem Nachlasse des Verfassers herausgegeben von **Albert Ehrhard**. Mit 3 Tafeln. Abhandlungen der K. Bayer. Akad. d. Wiss. Philos.-philol. und hist. Kl. XXV. Bd. 3. Abhandl. XLII, 332 S. München 1911.

Ce n'est pas sans un serrement de cœur que l'on ouvre ce livre, le dernier qui portera la signature du maître incontesté des études byzantines. Faut-il que l'hagiographie l'ait arrêté si longtemps sur la route qu'il s'était tracée et l'ait finalement empêché d'aborder ce qui devait être son œuvre maîtresse, l'édition de *Romanos*. Il est vrai que nous devrions être les derniers à nous plaindre, puis qu'enfin Krumbacher lègue à tous ceux qui s'occupent de critique hagiographique un modèle dont ils pourront s'inspirer dans leurs travaux. Peut-être même ce modèle servira-t-il à en décourager quelques-uns, et je sais que Krumbacher n'aurait pas compté pareil résultat parmi les moindres services rendus à la science. Il était d'avis que l'hagiographie était, aux yeux d'un trop grand nombre, un terrain d'expérience où l'on peut s'aventurer sans préparation et s'exercer sans fatigue aux dépens des saints, de l'histoire et de la philologie. Ceux qui voudront feuilleter son livre, perdront cette illusion.

En tête du volume, l'auteur — parfois complété par son éditeur M. Ehrhard qui a marqué ses contributions d'un astérisque — a placé une bibliographie critique du sujet, excellent procédé pour débarrasser la discussion d'une foule de questions accessoires. On regrette seulement d'y voir figurer l'analyse d'un certain nombre de publications absolument dépourvues de valeur (voir p. ex. les titres Benou, Borrelli, Caron, Clapton, Darche etc.), et dont la liste aurait pu être allongée indéfiniment, comme aussi celle des bizarreries dont les livres populaires sont souvent remplies. Vient ensuite la table des manuscrits qui ont été collationnés, analysés ou dont on a simplement tenu compte. Il y en a à peu près 120. Le corps de l'ouvrage est divisé en trois chapitres: Textes (en partie inédits); étude des textes; généalogie des textes. Un appendice est consacré à diverses questions historiques, notamment à des recherches sur les personnages ayant porté dans l'antiquité le nom de Georges. Cette note est de M. P. Maas. Un autre collaborateur est M. Ed. Kurtz, de Riga, qui a contribué à l'impression merveilleusement correcte des textes de la première partie. Plus d'une conjecture heureuse porte sa signature.

Ces textes sont répartis en cinq classes. I. Groupe que l'auteur qualifie de „*altes Volksbuch*“. Il est représenté comme suit: 1<sup>o</sup>) Le palimpseste de Vienne édité en 1858 par Detlefsen. — 2<sup>o</sup>) Le manuscrit d'Athènes 422 (*Κατ' ἐμείνον τὸν καιρὸν τῆς ἀσβεστῆρας καὶ βδελυγῆς καταγορεύσης θρηνησίας*). —

3°) Le manuscrit de Venise, Marc. II 160 (*Ερὸς Μακρυτέριος καὶ δοξολογία τοῦ ἔργου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου*). Cette pièce n'est pas reproduite intégralement. — 4°) Le manuscrit de Paris 770 (*Ἀνθή τις συγκλητικὸς ἐνόμιεν Γεώργιος ἐκ Καππαδοκίας*). — 5°) Le manuscrit de Vienne theol. graec. 123 (*Ἡ μὲν τοῦ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ προαιώνιος βασιλεία*) déjà utilisé par Veselovskij. — II. Le texte normal. 1°) La Passion *Ἡ μὲν τοῦ σωτήρος* telle qu'on la lit dans les manuscrits Vatic. 1660, Paris. 499. — 2°) La rédaction du manuscrit Paris. 1534, dont Veselovskij avait publié le commencement et la fin et qui est donnée ici par extraits. — III. Remaniements littéraires. L'auteur n'en publie intégralement qu'un seul, la Passion *Διοκλητιανοῦ τοῦ τυράννου τῶν τῆς Ῥώμης σκήπτρων ἐπειλημμένου*, qui est l'oeuvre de Théodore Daphnopate. Elle est publiée d'après le manuscrit de Paris 1529. Presqu'en même temps que cette édition il en paraissait une autre, de M. B. Latyšev, dans le *Sbornik* de la Société Pravoslavne de Palestine, t. 59, d'après deux manuscrits de Paris, 1178 et 1529. — IV. Panégyriques. 1°) Homélie d'Arcadius de Chypre, d'après le manuscrit de Paris Coislin. 146. Elle est déjà publiée dans le *Μέγας Συναξαριστής* de Dukakis. Krumbacher assimilait ces éditions peu accessibles à des manuscrits. — 2°) Le panégyrique de Théodore le questeur (*Προεβέβουσι με πρὸς εὐφημίαν τὴν γλῶτταν*) d'après le manuscrit de Lyon 625 et trois manuscrits de la Vaticane 1636, 1987, 2000. Dans ces derniers on n'a pris qu'un choix de variantes. — V. Chants ecclésiastiques. 1°) *Κοντάκιον* de Romanos (Ms. de Patmos 212). — 2°) Autre *Κοντάκιον* attribué à Romanos (Mss. de Patmos 212 et de Moscou 437). — 3°) *Κοντάκιον* anonyme (d'après ces mêmes manuscrits et un ms. de Turin. B. IV. 34). Un appendice renferme une *Διήγησις* sur la naissance irrégulière de S. Georges, d'après cinq manuscrits.

Lorsqu'en décembre 1908 (voir p. 168) Krumbacher voulut bien annoter les épreuves de la *Bibliotheca hagiographica graeca* 2<sup>e</sup> éd. article *Georgius*, il n'était nullement décidé, comme on pourra le voir d'après notre relevé, à publier tant de textes. Il n'avait pas encore eu le loisir de les étudier tous. Depuis il s'aperçut que les n<sup>os</sup> 673, 674 représentent en réalité deux pièces différentes. L'incipit de la première avec le desinit de la seconde caractérisent la Passion qu'il a publiée sous le nom de Théodore Daphnopate. Le n<sup>o</sup> 673, tel qu'il est indiqué dans la BHG., a été publié en 1880 à Hermopolis par un moine Cosmas, d'après un manuscrit de l'Athos. C'est une pièce nouvelle formée de deux lambeaux, la première partie, jusqu'à *ἐμοὶ τὸ μὲν πρῶτον καὶ τιμώτατον ὄνομα* étant empruntée à la Passion de Théodore Daphnopate, la seconde étant simplement prise dans le „texte normal“.

Dans son second chapitre, Krumbacher reprend une à une les pièces que nous venons d'énumérer, en insérant à leur place celles qu'il a jugé inutile de republier. Il les analyse une à une, fait ressortir ce qu'elles présentent de remarquable et résume ce que nous savons de la tradition manuscrite. A propos du palimpseste de Vienne il fait remarquer avec beaucoup de raison que l'argument linguistique dont on s'était servi pour le dater du V<sup>e</sup> siècle n'est pas concluant. La paléographie seule peut nous guider ici, et dans l'état de nos connaissances elle ne nous permet pas d'atteindre à une absolue précision. Les fragments de Vienne datent du V—VI<sup>e</sup> siècle.

La Passion du manuscrit de Vienne theol. gr. 123 se présente à l'analyse comme une combinaison des deux premiers groupes appelés respectivement texte

populaire et texte normal. Ce dernier est caractérisé par la tendance à faire disparaître de la version primitive tout ce qui semblerait trop choquant, et à introduire un peu de logique dans la succession des divers épisodes. Le fabuleux Dadianos roi des Perses à la tête de soixante-douze autres rois est remplacé par Dioclétien. Le manuscrit de Paris 1534 est un mélange de deux textes, dans le genre de celui de Vienne, avec cette différence que le texte normal est ici le fond. Un interpolateur a tiré divers épisodes d'une autre rédaction, qui comprenait l'histoire de la jeunesse de Georges, le martyre de sa mère Polychronia et celui de l'impératrice.

Parmi les remaniements, les plus importants à étudier sont celui de Nicéas et celui de Métaphraste. M. Ehrhard a rapporté du mont Athos la préface en *εἰσαγωγὴ* mise par Nicéas David en tête du texte *Διονη-πιανὸς ὁ Παλαιὸν αὐτοκράτωρ* (BHG.<sup>2</sup> 676). Nicéas David n'est pas distinct de Nicéas le Paphlagonien, que l'on fait généralement mourir avant 890. Un manuscrit de Thessalonique vu par M. Ehrhard renferme une Vie de S. Jean Chrysostome écrite *παρὰ τοῦ μακαρίου καὶ ἁγίου Νικήτα, δούλου Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ φιλοσόφου, ὃν καὶ ἀπέστειλε Κωνσταντῖνος τῷ βασιλεῖ προεργασθεὶς παρ' αὐτοῦ συντάξει κτλ.* Si ce témoignage est digne de foi, il en ressort que Nicéas — Nicéas David est aussi qualifié de philosophe — vivait encore en 912, car l'empereur Constantin ne peut être que le Porphyrogenète. L'œuvre de Nicéas, que nous supposons identique à BHG.<sup>2</sup> 676 — il nous manque une collation complète avec le manuscrit du mont Athos, — a pour point de départ le texte normal ou un texte apparenté; le nouveau rédacteur l'a agrémenté de quelques motifs empruntés en partie au „livre populaire“, en partie puisés dans son propre fonds. Cette pièce, diminuée de sa préface a passé dans la collection de Métaphraste (voir notre *Synopsis metaphrastica* dans BHG.<sup>2</sup> p. 290), où elle a été remplacée ensuite par une autre Passion *Ἀρετὴ τοῦ τῆς εἰδωλομανίας νεκροῦ* (BHG.<sup>2</sup> 677), un remaniement fait également d'après le texte normal et le texte de Nicéas. Nous avons attiré l'attention autrefois (*Revue des questions historiques*, juillet, 1893, p. 33—39; cf. *Analecta Bollandiana* t. XI, p. 181—182) sur la double forme de la vie de S<sup>te</sup> Théoctiste. L'une ayant pour auteur un Nicéas magistros est entrée d'abord dans le ménologe de Métaphraste telle quelle; puis elle a été remplacée par une rédaction ne différant guère de la précédente que par le prologue et certaines phrases de la fin. Krumbacher avec raison trouve dans ce double fait un argument en faveur de la thèse de ceux qui, sans preuves jusque-là identifiaient Nicéas le Paphlagonien avec Nicéas Magistros. Il signale un autre fait où se manifeste la relation de Nicéas avec Métaphraste. La Passion de S<sup>te</sup> Anastasie dans le ménologe (BHG.<sup>2</sup> 77) et le panégyrique de la sainte par Nicéas (BHG.<sup>2</sup> 78) ont un début presque identique et nullement banal: *Αἰνὰς ἡμῶν ὁ λόγος* etc. On voit que le grand romanier de Vies de saints au X<sup>e</sup> siècle n'est ni un initiateur ni un isolé. Nicéas et Théodore Daphnopate lui ouvrent la voie; et il aura des successeurs.

La Passion de S. Georges attribuée à Georges le rhéteur dans le manuscrit unique de Naples II. C. 33 (il aurait pu être cité d'après notre catalogue, *Analecta Bolland.* XXI, 381), est simplement analysée par Krumbacher. C'est encore une compilation extraite de pièces connues, mais qui a son intérêt au point de vue de la langue.

Dans la catégorie des panégyriques, l'auteur étudie — après l'homélie



vraiment insignifiante d'Arcadius — d'abord les deux *ἑκτάμια* attribués à André de Crète (BHG.<sup>2</sup> 681, 682). On n'a pas de raison spéciale de révoquer en doute que le premier des deux discours soit réellement l'œuvre de cet écrivain; il n'en est pas de même pour le second, et la question reste toujours ouverte. Sur les deux sermons de Jean d'Euchaita (BHG.<sup>2</sup> 685, 686), Krumbacher ne donne que quelques lignes. L'*ἑκτάμιον* de Georges le questeur offre par lui-même peu d'intérêt. L'auteur est inconnu d'ailleurs, mais il paraît probable qu'il écrivait au X<sup>e</sup> siècle, avant Métaphraste. Il ne faudrait pas, toutefois trop insister sur ces conclusions. Grégoire de Chypre, également auteur d'un panégyrique de S. Georges (BHG.<sup>2</sup> 683), est plus connu. Il s'est servi exclusivement du texte de Nicéas, dans lequel il a pratiqué des coupures. Cela ne l'a pas empêché de donner à sa nouvelle rédaction une étendue double de celle de son modèle.

Le panégyrique de Constantin Acropolite (*καὶ τῆς ἐν παραδόξῳ*) est simplement analysé d'après le manuscrit de Paris 976. La source de Constantin est également la Passion de Nicéas, et son talent est caractérisé par Krumbacher dans cette phrase: „Constantin exerce avec une virtuosité peu commune l'art de dire peu de chose en beaucoup de mots.“ Sous le titre de „Die Übungspredigt aus dem Collegio grieco“ l'auteur nous fait connaître encore un panégyrique rédigé vers la fin du XVI<sup>e</sup> siècle au collège grec de Rome par un condisciple de Georges Murmuris, de Jean Sozomenos et de Pierre Arkudes, plus connu sous le nom d'Arcadius. Je suis assez étonné que juste à cet endroit Krumbacher répète un propos assez irrévérencieux à l'adresse des chercheurs d'inédit. Il n'était pas de ceux-là, Dieu merci, mais cette fois tout de même il s'est laissé entraîner un peu loin, car cet exercice d'école est absolument dépourvu d'intérêt.

Dans les synaxaires S. Georges apparaît à deux dates. Au 23 avril, la notice est un résumé du texte normal; celle du 3 novembre, fête de la dédicace de la basilique de Lydda, est puisée dans la Passion de Nicéas, que suit également Denys de Phourna dans son manuel de la peinture, où il énumère les sujets à représenter.

Nous sommes habitués par les récits qui ont cours et surtout par l'iconographie de S. Georges à nous le figurer comme un chevalier terrassant le dragon, et on n'imagine guère le martyr autrement qu'en compagnie de ce terrible adversaire. C'est à ce point que tous les saints anonymes que l'on rencontre dans l'attitude d'un guerrier qui écrase un dragon, sont couramment identifiés avec S. Georges, lequel est lui même trop souvent confondu, de ce chef, avec les tueurs de dragons de la fable. Nous avons essayé de réagir contre cette fausse tendance (*Les légendes grecques des saints militaires*, p. 115) en faisant remarquer que l'épisode devenu si populaire n'est entré que fort tardivement dans la légende de S. Georges. Il y est à ce point adventice que Krumbacher a pu ne consacrer que deux pages à une Passion comprenant l'histoire du dragon et détacher de son travail tout ce qui se rapporte à cette histoire, laissant à un de ses élèves le soin d'éclaircir ce côté du sujet. La juxtaposition du volume de M. Aufhauser, *Das Drachenwunder*, à celui de Krumbacher est symbolique, et habituera à ne plus regarder comme inséparables le saint et le monstre.

Le dernier texte ayant un caractère narratif, auquel Krumbacher s'arrête, est l'histoire de la naissance irrégulière de S. Georges racontée sous diverses

formes dans plusieurs manuscrits. C'est une fantaisie assez récente se rattachant plus étroitement qu'il ne paraît d'abord au vieux récit populaire.

Enfin sous le titre de *Kirchenlieder und Akoluthien* Krumbacher étudie les hymnes dont il a publié le texte, quelques canons et certaines acolouthies en l'honneur de S. Georges. Parmi ces textes le plus important est le premier, qui est du Romanos authentique, dérivé d'une forme du vieux texte populaire dans lequel figuraient certains épisodes que nos rédactions actuelles ne renferment pas, comme l'histoire de la jeunesse de Georges, la mort de sa mère Polychronia etc., et où l'imaginaire Dadianos a déjà cédé la place à Dioclétien.

Le chapitre III n'était pas absolument terminé. Les conclusions sur la filiation des textes sont cependant assez nettement indiquées pour qu'il ne puisse y avoir aucun doute sur la pensée de l'auteur. Nous la résumons en peu de mots. Le plus ancien texte auquel nous puissions remonter, l'histoire extraordinairement fabuleuse qui est censée se passer sous le roi Dadianos, existait au V<sup>e</sup> siècle. Des grecs il passe chez les orientaux comme chez les latins. Bientôt, peut-être encore dans le courant du V<sup>e</sup> siècle, on sent le besoin de le retoucher. La correction typique consiste dans la substitution (qui entraîne quelques autres modifications) de Dioclétien à Dadianos. Cette catégorie que Krumbacher désigne sous le nom de *alte Diokletiantypus* se subdivise en deux formes principales, l'une qui comprend l'histoire de la jeunesse du saint, l'autre qui ne la connaît pas encore. Un nouveau travail de retouche constitue ce que Krumbacher appelle les *jüngere Diokletiantypen*, caractérisé par des suppressions ou des modifications portant principalement sur les éléments nettement fabuleux du récit. Cette recension, qui daterait du VII<sup>e</sup> siècle environ, se subdivise également en deux groupes, l'un plus riche en merveilleux et gardant quelque trace de l'histoire de la jeunesse du saint et de l'épisode d'Athanase le magicien, l'autre plus radicalement expurgé, et d'une allure plus logique (texte normal). La plupart des textes grecs postérieurs se laissent sans trop de difficulté ranger sous une de ces divisions. Les versions orientales reproduisent le type ancien. La tradition latine s'y rattache aussi de préférence, seulement Dioclétien y paraît souvent au lieu de Dadianos.

On sait que A. von Gutschmid a déployé beaucoup de science et d'ingéniosité pour démontrer que S. Georges n'est autre qu'un Mithra christianisé. Krumbacher se montre justement sévère pour la méthode qui mène à de pareils résultats, et les deux pages qu'il consacre à cette matière serviront à rendre plus circonspects ceux qui sont à l'affût de semblables découvertes. De même il rejette l'identification avec Georges, l'évêque d'Alexandrie.

En arrêtant ici l'analyse d'un livre si plein de choses, nous ne pouvons oublier de rendre hommage aux disciples et collaborateurs de Krumbacher, à M. Ehrhard en particulier, à qui nous devons de pouvoir profiter, après un délai relativement court, des derniers travaux qu'il a laissés. Ils se sont acquittés de leur tâche avec un dévouement et une discrétion que tout le monde appréciera.

Quant à apprécier l'œuvre elle-même, je ne sais si on s'attend à ce que nous couvrions de fleurs un livre qui se recommande autant par le nom de son auteur que par la quantité des matériaux qu'il a su y condenser. A quoi bon louer devant le public des byzantinistes le savoir, la méthode, l'abnégation scientifique de celui qui fut l'organisateur des études qui leur sont chères et qui a laissé son empreinte sur tout ce qu'il a touché. Nous l'avons toujours

respecté comme un maître et écouté avec déférence, et ce sera beaucoup si nous parvenons à suivre de loin les leçons qu'il nous donne encore dans ses dernières pages.

Il sera permis, toutefois, de nous demander dans quelle mesure ce travail si considérable répond aux exigences de l'hagiographie critique considérée dans toute l'ampleur de son objet, et si, après l'avoir lu, la curiosité scientifique est absolument satisfaite. Trois parties essentielles composent le programme d'une étude hagiographique complète: publication et classification des textes; recherche et critique des sources; histoire du culte. La première seule a été abordée par Krumbacher, et encore, avec quel soin il a circonscrit le sujet, pour s'en tenir exclusivement à la tradition grecque, ne recourant aux versions orientales et latines que lorsqu'elles éclairent la voie qu'il s'est tracée, négligeant les littératures nationales qui toutes ont produit des monuments considérables, valant bien en intérêt la plupart des pièces dérivées en ligne directe des textes primitifs. Dans ce cercle ainsi limité il a compris que de nouvelles simplifications s'imposaient, et il n'a pas attendu, pour formuler des conclusions, qu'il eût pris connaissance de tous les manuscrits humainement accessibles; il n'a pas pensé non plus que tous les textes méritassent les honneurs d'une édition critique. On ne songera pas de sitôt à reprendre les questions que Krumbacher a eu le temps de traiter à fond, et son classement des textes grecs suffira longtemps à tous les besoins. Mais à côté de son sillon, combien il en reste à tracer. Souhaitons que tous ceux qui viendront après lui aient la main aussi ferme et le coup d'œil aussi sûr.

Bruxelles.

Hippolyte Delehaye S. I.

**Joh. B. Aufhauser**, *Das Drachenwunder des heiligen Georg in der griechischen und lateinischen Überlieferung*. Byzantinisches Archiv Heft 5. XII, 255 S. mit 19 Abbildungen auf 7 Tafeln. Leipzig, B. G. Teubner 1911.

Les byzantinistes seront heureux de constater qu'aucune des oeuvres fondées par Krumbacher n'est abandonnée. Voici que le Byzantinisches Archiv vient à son tour de s'enrichir d'un nouveau fascicule. Nous le devons à M. J. B. Aufhauser, qui y étudie le miracle du dragon de S. Georges. Tout le monde sait que cette légende, dont la singulière fortune a exercé une influence considérable sur l'iconographie du saint, n'a rien de commun avec ce que nous rapporte l'antique tradition. Ce n'est que d'une façon tout à fait accidentelle et à une époque tardive qu'elle a été rattachée à la Passion du saint dans un manuscrit de l'Athos, dont M. A. publie un extrait. C'est au miracle proprement dit qu'est consacré le travail qui nous occupe.

A aucun texte hagiographique peut-être n'est échu l'honneur d'avoir été édité avec pareille ampleur et pareil déploiement d'érudition. Dans sa préface, M. A. avertit le lecteur que, s'il s'écarte de la méthode traditionnelle, c'est uniquement pour donner un échantillon des modifications infinies qu'un même texte peut subir sous la plume des scribes. Cela rassure un peu; sinon un travailleur d'un courage moins robuste que M. A. reculerait devant si rude tâche.

Pour se faire une idée nette du miracle du dragon, l'auteur l'étudie dans son cadre. Une introduction très fouillée et fort instructive est consacrée aux

miracles de S. Georges, dont nous voyons petit à petit croître le nombre. Pour les différents prodiges attribués au saint, M. A. énumère les codices où ils sont mentionnés; à cette liste, qui d'ailleurs ne prétend pas épuiser la matière, nous ajoutons quelques compléments: Le miracle 4 de la délivrance de l'enfant (p. 16) se trouve également dans la bibliothèque Chigi à Rome, cod. R. VII. 51<sup>43</sup>, s. XII (cf. *Analecta Bollandiana*, t. XVI, p. 309); la bibliothèque impériale de Vienne aussi a conservé quelques récits de miracles: le cod. Vindob. hist. 68. a. 1292 renferme la même narration de l'enfant, fol. 66 et suiv.; dans le cod. Vindob. theol. 123. s. XIII, fol. 44, elle est incomplète du commencement, mais se termine comme dans le cod. Mosq. 381. Le cod. Vindob. hist. 67. s. XIV, fol. 19 et suiv., a le miracle des boeufs de Théopiste, suivi du récit de la conversion du sarrasin, dont le début fait défaut.

Les plus anciens recueils de miracles qui nous soient conservés sont du XI<sup>e</sup> siècle; entre autres le cod. Mosq. 381, qui date de 1023. Ils ne renferment pas encore l'histoire du dragon, que l'on ne voit apparaître qu'à la fin du XII<sup>e</sup> siècle. Indice précieux pour l'origine de notre légende.

L'effort principal de M. A. a porté, comme de raison, sur le texte du miracle; il en a collationné pas moins de quarante manuscrits. Deux ou trois seulement parmi ceux qui sont connus, lui sont demeurés inaccessibles, entre autres un codex de Messine daté de 1306. Des sept textes grecs édités le premier se rapproche le plus de la forme primitive de la légende; à lui seul il est représenté par 25 codices, dont plusieurs ont été collationnés par l'auteur au cours d'un voyage à l'Athos. Parmi eux il n'y en a qu'un, le codex Angelicus 46, qui soit du XII<sup>e</sup> siècle, peut-être même du XIII<sup>e</sup>; deux ou trois sont du XIV<sup>e</sup>, les autres appartiennent au XV<sup>e</sup> et au XVI<sup>e</sup>.

Comme base de son édition M. A. a choisi le plus ancien et, en égard aux nombreuses divergences des textes, c'était sage. Tout le reste est rejeté dans l'annotation critique, qui a pris un aspect formidable, malgré les efforts de l'auteur pour la réduire, en omettant de signaler itacismes, dédoublements de consonnes etc. et en se servant de lettres capitales pour marquer les leçons communes à plusieurs manuscrits apparentés. Il est permis de se demander si le système suivi est le meilleur et s'il n'eût pas mieux valu éditer quatre ou cinq recensions de ce premier texte, une pour chaque groupe important. Dans la feuille-signet jointe au volume, et qui rend de bons services, nous voyons par ex. un groupe *F* comptant sept manuscrits, un groupe *E* en comptant neuf. Actuellement il n'y a guère moyen de se faire une idée nette des recensions secondaires. Bien certainement, l'impression n'aurait pas pris plus de place. La remarque ne porte que sur le premier texte; car ailleurs les variantes ont un aspect normal.

Tout le monde n'approuvera pas non plus M. A., lorsqu'il complète l'Angelicus au moyen d'autres manuscrits (cf. les passages entre crochets p. 60, 62, 65). Le procédé paraît quelque peu arbitraire et mieux valait respecter le texte, qui d'ailleurs, sous sa forme raccourcie, donne le plus souvent un sens satisfaisant. Là où il s'agit de combler de petites lacunes dues au mauvais état du parchemin, il n'y a rien à redire.

Un second récit du miracle, plus abrégé, est publié d'après le cod. Marc. II. 42, s. XIII—XIV; un troisième, plus développé au contraire, repose sur le cod. 39 de l'école théologique de Chalki; enfin un quatrième texte est emprunté à une Vie de S. Georges, conservée à l'Athos au monastère de Lavra, cod. 6,

182, a. 1425 et dont nous avons parlé plus haut. Suivent deux textes en grec vulgaire provenant de l'Athos et correspondant respectivement à la première et à la troisième forme de la légende. Dans deux manuscrits de l'Athos, du XIX<sup>e</sup> siècle, ce dernier récit, remis en langue littéraire, complète la série des sept textes grecs publiés.

Pour la tradition latine, les recherches de M. A. ont été moins étendues. Nous avons tout d'abord une recension tirée du cod. Monac. lat. 14473 du XII<sup>e</sup> siècle, qui ne le cède donc pas en âge à l'Angel. lui-même; puis vient celle de la Légende dorée, d'après une dizaine de manuscrits de Munich; enfin la longue narration due à Jacques de Stephanescis et conservée au Chapitre de S. Pierre à Rome, cod. 129, s. XIV. Les deux recensions précédentes en sont la source.

Les textes grecs ont été édités avec soin. P. 52, l. 3, l'auteur remplace *ἐκούσαντες* par *βαδίζοντες*; malgré cette correction, le sens n'est pas très clair. Il valait mieux laisser *ἐκούσαντες* et supposer que le scribe a omis en cet endroit une ligne entière. Si avec M. A. (p. 72) on veut voir ici une sorte de fusion des deux expressions *θαύμα ἐκούσαντες* et *εἰς θαύμα βαδίζοντες*, il était plus logique de ne pas introduire de correction et d'oser avec les manuscrits *εἰς θαύμα ἐκούσαντες*. P. 64, l. 4, au lieu de *ἤλθεν πρὸν ἡν* on attend *πρὸν ἡν*. P. 121, l. 3 au lieu de *μελούσης* il faut lire *μελλούσης*.

Le commentaire mis à la suite des textes a reçu un développement qui peut sembler excessif; il est vrai que, dans sa préface, M. A. nous prévient qu'il a en vue des lecteurs peu familiarisés avec le grec byzantin. Malgré tout, on aurait préféré ne voir relever que les particularités importantes.<sup>1)</sup> Pour les autres on se serait contenté volontiers d'un aperçu général, comme cela a été excellemment fait du reste p. 45 et suiv. Les notes destinées à éclairer les textes en grec moderne et les textes latins sont plutôt maigres et clairsemées; on ne voit pas trop la principe qui a dirigé l'auteur dans son choix.

Quelles sont les conclusions de cette laborieuse et méritoire étude? Tous les textes tant grecs que latins, nous ramènent à un récit unique, aujourd'hui disparu, qui semble avoir donné naissance aux nombreuses recensions que nous avons entre les mains. Sous l'influence de diverses causes, celles-ci ont été se modifiant sans cesse. L'époque où nous voyons apparaître notre récit n'est pas antérieure au XII<sup>e</sup> siècle; mais ce premier type ayant déjà subi des déformations, on doit reculer un peu plus haut l'époque où la légende du dragon reçoit sa nouvelle adaptation; car le fond de celle-ci, M. A. le rappelle, a été emprunté à la légende de S. Théodore. Cette conclusion trouve sa confirmation dans l'étude des monuments figurés. Avant le XII<sup>e</sup> siècle on ne reconnaît nulle part avec certitude S. Georges avec le dragon dans les différentes productions artistiques parvenues jusqu'à nous. Les excursions très intéressantes et très documentées, dans lesquels M. A. étudie ces matières, font souhaiter avec l'auteur que ce thème soit un jour l'objet d'un travail approfondi, qui a toute chance d'être rémunérateur.

Bruxelles.

G. Van de Vorst S. I.

1) Une remarque au sujet de *Θέλας*, p. 58, l. 6 et 7, n'aurait pas été inutile.

A. V. Rystenko, Die Legende vom hl. Georg und dem Drachen in der byzantinischen und slavisch-russischen Literatur (Легенда о св. Георгии и драконѣ въ византийской и славянорусской литературахъ). Odessa, Ökonom. Typographie 1909. V, 536 S. groß 8°.

Neugriechische Bearbeitung der Legende vom hl. Georg und dem Drachen (Новогреческая обработка легенды etc.). Odessa, Ökonom. Typographie 1909. 28 S.

Die Legende vom Kampf des hl. Georg mit dem Drachen und der Errettung der Königstochter, bei den verschiedensten europäischen Völkern im höchsten Grade populär, nimmt vor allem auch in der Literatur und dem Geistesleben des alten Rußland eine hervorragende Stelle ein. Es haben daher gerade russische Gelehrte, die von der Literaturgeschichte ihres Volkes ausgehen, sich mit den Problemen dieser Legende befaßt: nach Kirpičnikov<sup>1)</sup> und Veselovskij<sup>2)</sup>, die besonders die folkloristische Seite erörterten, bietet jetzt der Verfasser des vorliegenden Buchs eine Zusammenfassung des ganzen Stoffs, die durchaus nicht nur für die Slavisten von Interesse ist. Freilich bedeuten seine Behandlung der griechischen und lateinischen Legende und mehr noch seine Hypothesen über ihre Herkunft und Entstehungszeit nur in sehr beschränktem Maße einen Fortschritt der Forschung. Neben allem Verkehrten aber, wovon im Folgenden die Rede wird sein müssen, liegt in dem Buch eine Menge wertvollen Materials und eine Fülle oft feinsinniger Beobachtung verschlossen. Namentlich wird die breit angelegte, durch Heranziehung der Parallelen im Heldenepos im weitesten Sinne gefaßte Darstellung der Geschichte des Georgwunders auf russischem Boden nicht leicht überholt werden. Außerordentlich ausführliche Autoren-, Namen- und Sachregister erleichtern wesentlich die Benützung dieses sonst etwas chaotischen Buches.

Den ersten Hauptteil seines Werkes hat der Verfasser der Edition der von ihm zum ersten Mal zugezogenen Texte gewidmet; es sind folgende:

1) Griechische Texte in zwei Redaktionen:

- a. aus Paris 770 saec. 14, Marc. II 160 saec. 16 und VII 38 saec. 16,
- b. aus Marc. II 42 saec. 13—14.

2) Lateinischer Text aus Rom, Archiv. S. Petri C 129 saec. 14 aus dem Besitz des Kardinals Stofaneschi.

3) Serbischer Text aus der Sammlung Srećković saec. 13—14.

4) Russische Texte in 5 verschiedenen Redaktionen und eine weißrussische Fassung.

5) Neugriechische Bearbeitung aus Athos Panteleemon 190 saec. 19.

Dazu werden noch beigezogen die griechische Fassung aus Ambros. C 92 sup. saec. 14 ex. und die lateinische aus Monac. 14473 saec. 12, welche Veselovskij ediert hat (op. cit.).

Durch die Reichhaltigkeit des hier Gebotenen hat sich der Verfasser zweifellos sehr verdient gemacht. Andererseits hat er, was die griechische Legende betrifft, bei weitem nicht die ganze handschriftliche Überlieferung zugezogen. Daneben konstatieren wir einen geradezu verblüffenden Mangel an Akribie: eine Hs wird fortwährend falsch zitiert (Marc. VII 42 statt II 42),

1) Journal Minist. f. Volksaufklärung 201 (1879).

2) Сборник der Abteilung für russ. Sprache und Literatur der Kais. Akad. d. Wissensch. S. Petersburg Bd. 21 (1881).



die Papierhs Marc. II 160 saec. 16 wird ein Pergamentkodex saec. 14—15 genannt usw. Die Drucklegung der griechischen Texte selbst ist voll von Fehlern und editionstechnischen Unmöglichkeiten.

Die ersten 14 Kapitel des zweiten Teils handeln auf Grund eingehender, oft skrupulös wörtlicher Vergleichung aller Fassungen von der Textgeschichte. Die stets selbständig und von dem Martyrium getrennt überlieferte Legende ist im allgemeinen immer die gleiche geblieben; Umarbeitungen und die Übersetzung aus dem Griechischen ins Lateinische und Slavische verändern nur den Wortlaut oder geringe Details. Fast immer ist dem Drachenkampf und der ihm folgenden Bekehrung der erlösten Stadt die Erzählung angehängt, derzufolge Georg auf der Weiterreise dem Teufel begegnet und diesen in einen Felsen zu bannen versteht. Rystenko will in diesem Auhängsel bogumilisch-häretische Züge erkennen. — Die textgeschichtlichen Ergebnisse der Untersuchung sind im einzelnen etwa folgende:

Die griechische Legende, wie sie uns aus der Gruppe der zusammen-edierten Fassungen bekannt ist, wird als das selbstverständliche Original angesehen. Dem Urtext am nächsten steht nach Rystenko Marc. II 160, eine Hs des 16. Jahrh. (s. o.)! — Die Fassung von Marc. II 42 ist eine ganz alleinstehende und individuelle Umarbeitung dieser Originallegende.

Nichts als eine Variante zur griechischen Legende ist die serbische Fassung der Sammlung Srečković. Sie ist eine wörtliche Übersetzung eines griechischen Textes, wenn auch keine der erhaltenen Fassungen genau mit ihr übereinstimmt.

Lateinisch ist die Legende außer in dem oben erwähnten Monacensis und dem Kodex Stefaneschi auch in der Legenda Aurea des Jacobus de Voragine erhalten. Alle diese drei Fassungen sind nach Rystenko nicht unmittelbar von einander abhängig.

In russischer Sprache ist die Legende außer in den fünf von Rystenko edierten Fassungen noch in den zwei Redaktionen der Tolkovaja Paleja überliefert. In allen diesen Texten fehlt die Erzählung von der Begegnung mit dem Teufel. Die in zahlreichen Hss überlieferte erste der neu edierten Fassungen ist eine direkte Übersetzung aus dem Griechischen; einige Zusätze mögen der Phantasie des Übersetzers entstammen. Die ebenfalls gut überlieferte zweite Fassung ist eine Umarbeitung der ersten; ihr Hauptmerkmal besteht in der Hinzufügung des Wunders von dem frei über dem Altar der neu erbauten Kirche schwebenden Schild des hl. Georg. Dieser Zug, der sich in den griechischen und lateinischen Fassungen nicht findet, kehrt wieder in einer von Jagić (Arch. f. slav. Philol. 9, 1886, S. 586—92) edierten serbischen Menaeumenotiz des 16. Jahrh. Rystenko glaubt, daß dieses Schildwunder eine ursprünglich selbständige — wohl rein slavische — Erzählung war, die dann von der Legende vom Drachenkampf absorbiert wurde. — Diese zweite russische Fassung diente den beiden Redaktionen der Tolkovaja Paleja zum Muster, die keine neuen Züge hinzubringen; von ihr sind außerdem die vierte und fünfte russische Fassung, sowie die weißrussische Bearbeitung und die Notiz in dem Menaeum des hl. Dmitrij von Rostov abhängig. Sie scheint demnach die am meisten gelesene und verbreitete gewesen zu sein. — Dagegen ist die dritte Fassung eine einfache Erweiterung der ersten; sie allein findet sich in einer alten Hs der Troitzkaja Lavra saec. 14—15, während die Hss der ersten und zweiten Fassung nicht älter sind als das 16. Jahrh.



Weit ab von der Entwicklungsgeschichte der Legende und in das Gebiet freier Volkspoesie hinüber führen uns das 15. und 16. Kapitel. Sowohl das Martyrium wie der Drachenkampf des hl. Georg sind von den Dichtern der russischen „geistlichen Gesänge“, den sogenannten Kaliken, in denkbar freiester Weise behandelt worden. Für diese Sänger ist „Egorij“ kaum mehr der christliche Heilige, sondern vor allem das Urbild kriegerischen Heldentums, das sie mit allen Tugenden eines russischen Bogatyr ausstatten. Außerdem ist diesen Gesängen, vor allem denjenigen auf das Martyrium, ein häretischer Zug eigen, der Vaselevskij veranlaßte, sie mit bogumilischen Predigern in Verbindung zu bringen.

Den geistlichen Gesängen äußerst nahe stehen die profanen Heldenlieder, in denen ebenfalls das Motiv des Drachenkampfes wiederkehrt. Am engsten mit dem Georgstypus verwandt ist die aus Novgorod stammende Byline von Dobrynja Nikitič, dessen Drachenkampf in allem Wesentlichen mit dem des Georg übereinstimmt. Rystenکو stellt nun die Abhängigkeit dieser und einer Reihe anderer russischer und südslavischer Bylinen von dem Georgswunder als unzweifelhaft hin. Dies geschieht nicht ohne Einseitigkeit; unbegreiflich ist namentlich die Annahme, daß der Zug, den alle diese Bylinen gemeinsam haben, daß nämlich der Drachentöter die befreite Schöne heiratet, sekundär sei, während das Verhalten des Georg, der sich um die einmal befreite Prinzessin nicht mehr kümmert, den unverkennbaren Stempel der Ursprünglichkeit an sich trage. Diese Behauptung ist nur zu erklären aus des Verfassers vollständiger Verkennung des Märchencharakters, der auch dem Georgswunder zu Grunde liegt. Die russischen Sagen mögen, so wie sie in den Bylinen festgehalten sind, von der Gestalt des Georg beeinflusst sein; in dem Zug der Liebe des Befreiers zu dem Mädchen haben sie sicher ein altes Märchenmotiv besser erhalten, als die unter kirchlichem Einfluß entstandene christliche Legende.

Das letzte der von Rystenکو beigezogenen Heldenlieder ist das byzantinische Epos von Digenis Akritas, zu dessen vielen Heldentaten auch ein Drachenkampf gehört. Während Digenis bei seiner Geburtsin Eudoxia an einer Quelle schläft, wird diese von einem Drachen angegriffen. Dieses Motiv vom Schlaf des Helden, aus dem er von dem Mädchen geweckt werden muß, kehrt wieder in den russischen geistlichen Gesängen und in einigen neugriechischen Volksliedern, in denen der Drachensieg des hl. Georg erzählt wird. Rystenکو nimmt bei dieser Gelegenheit mittelgriechische Georgslieder an, von denen die russischen Gesänge abhängig wären. Spuren von der Existenz solcher Lieder hat man m. W. bisher noch nicht gefunden. Auf jeden Fall ist das Motiv des Schlafs des Helden durchaus nicht auf Digenis und die Georgslieder beschränkt; es ist vielmehr ein der Volksphantasie sehr nahe liegendes poetisches Mittel, das z. B. auch in der byzantinischen Legende des Theodor Stratelates zur Anwendung kommt.

Das letzte Kapitel, das von dem Ursprung unserer Legende handelt, muß als ganz verfehlt bezeichnet werden. Das vorliegende Buch ist hoffentlich die letzte wissenschaftliche Arbeit, deren Verfasser sich der einfachen Tatsache vollständig verschließt, daß, so populär der Drachenkampf des Georg im späteren Mittelalter war, kein literarisches oder künstlerisches Denkmal seine Existenz vor dem 12. Jahrh. erweist. Für Rystenکو ist es dagegen nur ein Zufall, daß wir im Gegensatz zum Drachenwunder für das höhere Alter

der Martyriumslegende des Georg Zeugen wie den Palimpsest saec. 5 und das gelasianische Dekret besitzen; ein Zufall, den er dadurch zu korrigieren sucht, daß er — in ergötzlich willkürlicher Weise — die literarische Fassung des Drachenwunders um wenigstens 400 Jahre hinaufschraubt. Indem er nämlich drei Redaktionen der griechischen Legende annimmt (die erste ohne die Begegnung mit dem Teufel) und zwischen jeder 100 Jahre verstreichen läßt, gelangt er unversehens ins 9. Jahrh. Schuld an dieser Vergewaltigung der Tatsachen ist der alte Irrtum, daß das unbestreitbar hohe Alter des Kultes des Heiligen und dasjenige aller Legenden, welche sich an seinen Namen knüpfen, untereinander identifiziert werden. — Mit Recht lehnt er gewisse Hypothesen von dem symbolischen Charakter des Drachenwunders ab; aber er verfällt dabei ins andere Extrem und sieht nun überall historische, in Syrien bodenständige Überlieferung. In Wahrheit ist aber, auch wer an der Geschichtlichkeit der Existenz eines hl. Georg festhält, trotzdem nicht berechtigt, von einer historischen Überlieferung auch nur seines soldatischen Berufes zu reden. Denn die alten kultlichen Denkmäler schweigen darüber, die literarische Martyriums-Legende aber, die ihn zum Stratelaten macht, gehört zu einer Klasse eng verwandter hagiographischer Romane, aus denen auch nicht ein Funken historischer Wahrheit gewonnen werden kann: von zwei der berühmtesten Heiligen, die nach diesem Schema zu Soldaten wurden, hat der eine, Prokopios, mit Sicherheit, der andere Demetrios, mit großer Wahrscheinlichkeit eine kirchliche Stellung bekleidet (Dobshay, *Les légendes grecques des saints militaires*, Paris 1909, S. 82ff. und S. 108). — Rystenko geht aber viel weiter; er glaubt, daß zusammen mit dem uralten menschlichen Glauben an die Existenz von Drachen ein reales Faktum in dem Leben des historischen Georg den Anstoß zur Legende gegeben hat. Es hindert ihn also moderne Zweifelsucht mit Darche an das Wunder des Drachenkampfes zu glauben; mit der Hypothese aber, daß in dem Drachen ein Soldat und in der Prinzessin eine weibliche Kriegsgefangene zu sehen sei, die der hl. Georg einmal ritterlich-galant gegen die Zudringlichkeit des ersteren beschützt hat, vollbringt Rystenko selbst ein Wunder — „rationalistischer Exegese“!

Will man wirklich weiter kommen, so muß man vor allem die bildliche Darstellung von der literarischen Legende trennen. Denn diese stimmen tatsächlich keineswegs überein: in der griechischen Legende ist Georg nicht als Reiter charakterisiert, er tötet den schon bezwungenen oder mit dem Gürtel der Prinzessin gebundenen Drachen mit dem Schwert usw., die bildliche Darstellung dagegen ist eine genaue Wiederholung des alten auf Götter, sassanidische Könige und römische Kaiser und nach ihnen auch auf christliche Heilige angewandten Motivs des triumphierenden Reiters, der über seinen Feind, der ein Mensch, ein jagdbares Tier, eine Schlange oder ein drachenähnliches hybrides Gebilde sein kann, meist mit dem kurzen Speiß oder der langen Lanze stechend hinwegreitet. Dieses Motiv wurde vor allem verbreitet durch Werke der Kleinkunst, bei denen der Gedanke des Siegs des Guten über das Böse und abergläubische Erwartungen des Besitzers unbestreitbar sind. Wenn darum auch ein mit Sicherheit dem 6. oder 7. Jahrh. angehöriges Amulett mit der Darstellung des Drachentöters zu Pferd und dem beigeschriebenen Namen des Georg gefunden würde, so wäre damit nur bewiesen, daß das Ansehen des hl. Georg zu ähnlichen Zwecken diente, wie das des Salomon und anderer

christlicher Heiliger.<sup>1)</sup> Es kann nicht genug betont werden, daß die zahlreichen Funde von Darstellungen des seinen Feind überreitenden Heiligen im Osten und speziell in Kleinasien nicht ohne weiteres auf Georg gedeutet werden dürfen; noch viel weniger aber beweisen sie die gleichzeitige Existenz seiner Drachenlegende. — Die Bekanntschaft des Künstlers mit dieser Legende konstatieren wir nur da, wo die Gestalt der Prinzessin hinzugefügt ist. Daß diese gerade auf den ältesten Darstellungen des Drachenkampfs des Georg fehlt oder nur lose in die Komposition einbezogen ist, hat A. Stegensek<sup>2)</sup> richtig beobachtet. Auf der durch Restauration entstellten Freske im Diakonikon der Georgskirche von Staro-Ladoga bei Novgorod scheint die Legende zum ersten Mal vollständig belegt zu sein; die Darstellung stammt aus dem Ende des 12. oder dem 13. Jahrh.; eine vorurteilslose Untersuchung auf ihren Stil und ihre Erhaltung an Ort und Stelle steht jedoch noch aus und wäre dringend wünschenswert.<sup>3)</sup>

Entscheidend gegen die Annahme eines altchristlich-orientalischen Ursprungs dieser Legende ist die Tatsache, daß sie im Orient entweder unbekannt oder nur spät bezeugt ist. Was speziell die „syrische Tradition“ betrifft, so haben wir an bildlichen Darstellungen nichts als eine Miniatur des 16. Jahrh. (s. Stegensek l. c., Wiederholung des alten Reitermotivs ohne Prinzessin). Die koptische Kunst kennt überhaupt den Drachenkampf des Georg nicht<sup>4)</sup>, obwohl andererseits Ägypten keinem Land an Intensität des Georgkultes nachgekommen ist. So sticht auf dem der Mamelukenepoche angehörigen Leinwandbild des Kaiser Friedrich-Museums (O. Wulff, *Altchr. Bildw.* No. 1614) Georg auf weißem Pferde reitend gegen eine wohl den heidnischen Kaiser darstellende menschliche Gestalt — nichts verrät die Bekanntschaft mit der Legende.

Die Frage, ob Fassungen in orientalischen Sprachen überliefert sind, hat Rystenکو sich gar nicht vorgelegt. Tatsächlich ist bis jetzt noch kein solcher Text ediert. Es ist möglich, daß man in jungen syrischen Hss unter den dem Martyrium angehängten Miracula das Drachenwunder findet; eine äthiopische Fassung ist in einer Tübinger Hs saec. 18 erhalten und auf späten äthio-

1) Das gilt von dem aus Smyrna stammenden Stück des Kaiser Friedr.-Mus. No. 1123 (Wulff, *Altchr. Bildw.* Taf. 56), einer Gußform saec. 6—7 mit nimbriertem Reiter über einer Zickzacklinie, die wohl nicht eine Schlange, sondern den Boden bedeuten soll, dazu Beischrift ΟΞ ΓΕΟ(?). Dalton (*Early christian antiquities* S. 112 No. 557) liest ebenfalls auf einer Gußform, auf der ein hl. Krieger über einer Schlange stehend dargestellt ist, den Namen ΓΕΩΡΓΙΟΥC; aber auch dieses Motiv ist durchaus nicht auf Georg beschränkt: vgl. die älteste erhaltene christliche Darstellung dieser Art auf der in Antinoë gefundenen Federpyxis: hl. Philotheos in militärischer Tracht über einer Schlange mit Menschenkopf, Abb. bei Cabrol, *Dict. d'archéol. chrét.* unter Calame S. 1632. Von einem Drachenkampf des hl. Philotheos ist literarisch keine Spur überliefert.

2) *Oriens Christianus* 1 (1901) S. 349.

3) Abb. s. bei Brandenburg, *Staraja Ladoga, Jubiläumsausgabe der Kais. russ. archäol. Gesellsch.*, Petersburg 1896, Tafel LXXXIII: Georg ganz nach dem alten Schema auf weiß-grauem Pferd, die Fahnenlanze in der Rechten und den Schild am linken Arm nach rechts reitend; mehr im Vordergrund vor einem kulissenartig sich einschiebenden Berg die Zarewna in weißem Gewand mit rotem Tuch um den Kopf gewickelt (national-russisch?) und Krone, den unförmlichen Drachen hinter sich herziehend. König, Königin und Volk sehen von einem die Stadt darstellenden Haus der Szene zu.

4) Amélineau, *Contes et romans de l'Égypte chrétienne*, Introd. p. LIII: La légende de S. Georges tuant le dragon est inconnue aux Coptes.

pischen Miniaturen ist Georg mehrmals als Drachentöter dargestellt, während wir ihn in der weit älteren äthiopischen Hs Berlin Ms. or. oct. 59 (Dillmann No. 73) saec. 14—15 als einfachen Reiter ohne Drachen finden. — Eine genauere Untersuchung darüber, wann zu den verschiedenen orientalischen Völkern die Legende gedungen ist<sup>1)</sup>, fehlt noch; so viel scheint mir aber jetzt schon sicher zu sein, daß an Syrien als ihre Heimat nicht ernstlich gedacht werden kann.

Diese späte und nur partielle Bekanntschaft des Orients mit der Drachenlegende des Georg ist zugleich ein sicherer Hinweis auf deren späte Entstehung. Dafür sprechen aber auch innere Gründe, die sich ergeben, sobald man diese Legende nicht mehr isoliert betrachtet, sondern ähnliche Erscheinungen bei anderen Heiligen zum Vergleich heranzieht. Vor allem kommt hier der Drachenkampf des hl. Theodor in Betracht, über den ich im nächsten Heft des „Oriens Christianus“ eine Untersuchung zu veröffentlichen hoffe. Derartige Paralleluntersuchungen werden aber alle darauf hinausführen, daß in dem, wie wir sehen, entwicklungsgeschichtlich armen, fast völlig einförmigen Georgswunder Züge zu erkennen sind, die es als eine späte Replik des weitverbreiteten Motivs des Drachenkampfs erscheinen lassen. Die Entstehung dieser in keinem Punkt originalen Replik haben wir im Einklang mit allen übrigen Indizien in die Zeit des hohen byzantinischen Mittelalters zu setzen.

Rom, Mai 1911.

W. Hengstenberg.

**Basilios Latyšev**, *Menologii anonymi byzantini saeculi X quae supersunt. Fasciculus prior, Februarium et Martium menses continens. Sumptibus Caesareae Academiae scientiarum e codice Mosquensi 376 Vlad. edidit B. L. Accedit tabula phototypica. Petropoli 1911, XI—360 S. 8°. M. 6.*

Mit Freuden begrüße ich die vollständige Publizierung der zahlreichen hagiographischen Texte, die in dem hier mehrmals von mir erwähnten Cod. Mosq. 376 enthalten sind (vgl. B. Z. XIX 541, 542 f.; XX 259, 322). Die Ausgabe dieser 59 Texte bestätigt vollauf meine früheren Ausführungen über die Eigenart des Februar- und Märzmenologiums, die ich aus der Beschreibung der Hs in dem Katalog von Vladimir erschlossen hatte (vgl. Röm. Quartalschr. 11, 1897, 113—123), insbesondere meine Vermutung, daß sämtliche Texte desselben von einem Verfasser herrühren und daß dieser Verfasser von Symeon dem Metaphrasten abhängig ist. Der allen Texten gemeinsame Schluß, in dem die jeweiligen Heiligen zum Schutze eines byzantinischen Kaisers angerufen werden, den ich B. Z. XIX 542 f. mit Basilios II (976—1025) identifiziert habe, gibt mir auch das Recht, diese Sammlung als „kaiserliches Menologium“ zu charakterisieren (B. Z. XX 259). Meine Hoffnung, daß die umfassendere Kenntnis der Texte des Cod. Mosq. noch einige deutlichere Hinweise auf Basilios II gewinnen lassen würde als die bisher publizierten Texte, deren Zahl nach Latyševs Feststellungen 14 beträgt, hat sich allerdings nicht erfüllt; es paßt aber durchaus zur Charakterisierung des Kaisers Basilios II, wenn wiederholt die Besiegung der Sarazenen (vgl. S. 18, 92, 106, 158, 197, 255, 288, 294, 300) und fremder, gesetzloser Völker (vgl. S. 35, 86, 119, 184, 240, 277)

1) M. Mayer, Über die Verwandtschaft heidnischer und christlicher Drachentöter; in Verhandlungen deutscher Philologen in Götting 1889 (Leipzig 1890) S. 341.

von den Heiligen erlitten wird und wenn 55 Mal von den Feinden des Kaisers die Rede ist.

Daß alle diese Texte von einem Verfasser herrühren, ist jetzt über jeden Zweifel erhaben. Ebenso unzweifelhaft ist die Abhängigkeit dieses Verfassers von Symeon dem Metaphrasten. Die Texte über die 7 Heiligen, die das kaiserliche Menologium mit dem metaphrastischen Februar-menologium gemeinsam hat, können nämlich jetzt miteinander verglichen werden, nachdem Delehaye, *Saints militaires*, Paris 1909, S. 168 ff. und 136 ff. die zwei metaphrastischen Theodorostexte (zum 7. u. 17. Febr.) ediert und Latyšev die 3 übrigen noch unedierten auf Parthenios (7. Febr.), Nikephoros (9. Febr.) und Blasios (11. Febr.) als Appendix seiner Ausgabe einverleibt hat (S. 303 ff.). Vergleicht man sie aber miteinander, so stellt sich mit voller Sicherheit heraus, daß die Texte des kaiserlichen Menologiums nichts anderes sind als Kürzungen der metaphrastischen. Dasselbe gilt von den zwei gemeinsamen Märztexten, von denen der zweite, auf die 40 Märtyrer (9. März) bezügliche, ebenfalls erst jetzt von Latyšev ediert wird (S. 337 ff.). Der umgekehrte Fall, daß nämlich der Metaphrast die kürzeren Texte des kaiserlichen Menologiums als Vorlagen benützt und erweitert habe, ist durch die Art und Weise, wie die kürzeren Texte zu den längeren sich verhalten, vollständig ausgeschlossen, so nahe seine Annahme auch liegt angesichts der Tatsache, daß der Verfasser des kaiserlichen Menologiums für die Herstellung von nur 9 Texten die Vorlage beim Metaphrasten finden konnte. Da er noch dazu auch für diese die erhaltenen älteren Texte hätte benutzen können, so wird man zur Annahme von besonders engen Beziehungen zwischen diesem Verfasser und dem Metaphrasten geführt.

Bevor ich diese Beziehungen näher ins Auge fasse, bemerke ich, daß Latyšev das in dem Cod. Hieros. s. Sepulcri 17 saec. 12 enthaltene Menologium für Juni, Juli und August dem Verfasser des kaiserlichen Menologiums für Februar und März zuschreibt. Er geht auf diese Hs, die ich in der Röm. Quartalschrift 11 (1897) 130—141 behandelt und deren nahe Beziehungen zu dem Cod. Mosq. 376 ich nach den von A. Papadopoulos Kerameus, *Ἱεροσολ. βιβλιοθ.* I (Petersburg 1891) 69 ff. gebotenen Anfangsworten nachgewiesen habe, nicht näher ein, erfreut uns aber mit der Mitteilung, daß er in einem zweiten Faszikel sämtliche Texte dieser Hs edieren werde (es sind deren nicht weniger als 93; je ein Text für jeden Tag der Monate Juni, Juli und August und zwei für den 16. August). Dieses Menologium habe ich inzwischen etwas näher kennen gelernt durch die Untersuchung des Codex Athous Dionys. 83, Pergam., 12. Jahrh., 242 Folien, der mit dem Cod. Hieros. s. Sepulcri 17 vollständig übereinstimmt (nur die Feste des 19. und 20. Juni sind in der Athoshs umgestellt und es fehlt hier die Vita Johannis Damasc. am Schlusse der Hs von Jerusalem, die aber nicht mehr zum Menologium gehört). Alle Texte der Athoshs haben dieselbe Anspielung auf den Kaiser, der die Textschlüsse des Cod. Mosq. charakterisiert, bis auf die zwei Texte auf die hl. Marina (17. Juli) und den hl. Aemilianos (18. Juli). Ihr Verhältnis zu den 11 Texten, die der Metaphrast für die Monate Juni, Juli und August bietet, läßt sich jetzt noch nicht feststellen, da die bisher aus dem Cod. Hieros. v. Sepulcri 17 edierten zwei Texte (auf den Märtyrer Paulos von Kaiuma z. 8. Juni und die persische Märtyrin Golindukh z. 13. Juli) keine Parallelen zum Metaphrasten und die Anfangsworte der Paralleltexte beiderseits nicht identisch sind, mit Ausnahme des Textes auf den hl. Eudokimos. Es ist mir aber nicht zweifelhaft, daß diese

Monate des kaiserlichen Menologiums in demselben Verhältnis stehen zu dem Metaphrasten wie die Monate Februar und März.

Es wäre sehr zu wünschen, daß Latyšev für seinen zweiten Faszikel die genannte Athoshs heranzöge. Der Cod. Hieros. s. Crucis 16 saec. 16 kann wohl übergangen werden, da er, wie sich aus der Beschreibung von A. Papadopoulos Kerameus, *Ἱεροσ. βιβλ.* III 39—45, ergibt, nur eine Abschrift des Cod. s. Sepulcri 17 ist. Ich füge hinzu, daß Fragmente des Menologiums für Juni, Juli und August in zwei Hss vorliegen, die ebenfalls heranzuziehen wären. Auf die eine, den Cod. Ambros. gr. 834 (B 1 inf.) a. 1240 habe ich bereits in der Röm. Quartalschr. 11, 128—130 hingewiesen. Aus dieser Hs haben die Bollandisten in dem 3., 4. und 6. Augustband der Acta SS. 8 Texte vollständig und von 2 weiteren Fragmente ediert. Die Hs ist leider unvollständig und erstreckt sich jetzt nur noch auf den 13.—31. August (mit Übergangung des 25. August). Das zweite Fragment ist in dem Cod. Vatic. gr. 1991 von Fol. 125—150 saec. 12—13 enthalten (vgl. Catalog. cod. hag. graecor. bibl. Vatic. S. 178 f.; hier wird aber der Text z. 3. Juni fälschlich als identisch mit dem Texte in dem Vatic. gr. 1667 bezeichnet und sind zwei fragmentarische Texte nicht identifiziert). Es bezieht sich auf 1.—16. Juni; es ist aber bereits verkürzt. Die Texte zum 4., 5., 9. und 10. Juni fehlten ursprünglich darin. Von dem Text z. 11. Juni fehlt jetzt der Schluß (fol. 148<sup>v</sup>). Das Folium 149 enthält ein Fragment des Textes auf den Propheten Elissaios (14. Juni) und auf dem Folium 150 steht der Schluß des Martyriums des hl. Dulas (15. Juni), wie Herr Dr. W. Hengstenberg auf meine Bitte hin konstatierte. Auf dem Fol. 150<sup>v</sup> steht endlich nur noch der Anfang des Textes auf den hl. Tychon (16. Juni). Es kann somit nicht mehr entschieden werden, ob auch die Texte zum 12. und 13. Juni ursprünglich in dieser Hs fehlten. Einzelne Texte des kaiserlichen Menologiums sind endlich in anders geartete Hss eingedrungen, wie z. B. die Vita Auxentii (14. Febr.) in den Cod. Marcian. Cl. VII 25 saec. 11 ein Panegyrikum für die Monate Dezember bis Februar, aus dem sie herausgegeben wurde (vgl. BHG<sup>3</sup> n. 201).

Die zwei soeben erwähnten Fragmente des Menologiums sind übrigens nicht bloß für die Textausgabe desselben von Wert, sondern sie vermitteln uns auch die Kenntnis der interessanten Tatsache, daß das kaiserliche Menologium seinen Charakter als solches in der Überlieferung bald verlor. Die 8 Texte aus dem Cod. Ambros. gr. 834 haben in ihrem Schlüsselpassus keine Anspielung mehr auf den Kaiser. Dasselbe gilt von dem Texte auf Justin den Märtyrer, den P. Frauchi de' Cavalieri 1902 aus dem Vatic. gr. 1991 herausgegeben hat, und scheint auch von anderen Texten dieser Hs zu gelten. Sicher ist es der Fall für den Schluß des Martyriums des hl. Dulas, während die Anspielung auf den Kaiser in dem Martyrium des hl. Theodotos (7. Juni) gewahrt ist. Der Cod. Ambros. gr. 834 lehrt das weitere, daß auch der Typus des kaiserlichen Menologiums nicht rein festgehalten wurde; dann er ersetzt die ursprünglichen Texte z. 15., 16., 29. und 31. August durch andere. Diese Tatsachen lassen sich leicht erklären, da ja das Gebet für den Kaiser eigentlich nur so lange einen Sinn hatte, als dieser lebte. Verlor man aber das Interesse an diesem Gebete, so konnten auch die Texte selbst geändert werden.

Es ist übrigens interessant wahrzunehmen, daß die Herstellung eines kaiserlichen Menologiums nicht ein vereinzelter Unternehmungen in der hochbyzantinischen Zeit blieb. Zeuge dessen ist der Codex Athous Kutlunus. 28 aus dem



12. Jahrh., der ein Menologium für Februar, März, April und Mai enthält. Die Texte auf den 1.—15., 17. und 24. Februar (die anderen Tage sind nicht vertreten) schließen ebenfalls mit Gebeten für einen ungenannten Kaiser. Die Heiligen sind aber nicht alle identisch mit denen des Cod. Mosq. 376 und selbst dort, wo sie identisch sind, stimmen die Texte nicht miteinander überein. Die Hs bietet vielmehr längere Texte und unter diesen sämtliche Februartexte des Metaphrasten. In derselben Weise sind auch die Monate März, April und Mai konstituiert, auf die aber nur 10, bzw. je 3 (für April und Mai) entfallen. Während nun aber die Februar- und Märztexte am Schlusse den Kaiser erwähnen, fehlt die Anspielung auf ihn in den April- und Maitexten. Die Athous bietet also nur für die Monate Februar und März eine Parallele zu dem Menologium des Cod. Mosquensis. Meine früher (Röm. Quartalschr. 11, 141) ausgesprochene Vermutung, es könne das Seitenstück zu ihm für die Monate April und Mai in dem Cod. Athous 1830 (= Philotheu 66) saec. 14 vorliegen, hat sich nicht erfüllt. Diese Hs ist nur ein „erweiterter Metaphrast“ für April, Mai und Juni und hat mit dem kaiserlichen Menologium nichts zu tun.<sup>1)</sup>

Die Wahrnehmung, daß beide kaiserliche Menologien in enger Beziehung mit dem Metaphrasten stehen, führt mich nun zur Frage zurück, wie diese Beziehung näher zu fassen ist. Die endgültige Antwort auf diese Frage dürfen wir von Latyšev erwarten, der in einem dritten Faszikel die Zeit des Verfassers des kaiserlichen Menologiums sowie die Quellen bestimmen wird, aus denen er schöpfte. Die Beantwortung kann auch erst nach der Publikation sämtlicher Texte für die Monate Juni, Juli und August in Angriff genommen werden. Schon jetzt darf man aber behaupten, daß die Beziehungen zwischen jenem Verfasser und dem Metaphrasten so eng sind, daß er entweder beim Metaphrasten in die Schule gegangen oder mit diesem selbst identisch sein muß. Das ergibt sich als das Resultat der Wahrnehmung, daß nicht bloß die parallelen Texte zu dem Metaphrasten Abkürzungen der metaphrastischen darstellen, sondern auch in zahlreichen anderen Texten des kaiserlichen Menologiums die Art des Metaphrasten mit Händen zu greifen ist. Zum Beweise dafür sei, da ganze Textanalysen hier nicht vorgelegt werden können, darauf hingewiesen, daß die Einleitungsworte von vielen Texten des kaiserlichen Me-

1) Bei der Korrektur kann ich hinzufügen, daß das Seitenstück für die Monate April und Mai sich endlich gefunden hat und zwar in dem Cod. Patm. 380, Pergam., saec. 14, der jetzt an der Stelle der von Sakkelon unter dieser Nummer beschriebenen Hs steht. Aus der Beschreibung dieses Menologiums für März, April und Mai, die mir Herr Dr. W. Hengstenberg freundlichst zur Verfügung stellte, erkannte ich, daß, während die Märztexte mit dem kaiserlichen Menologium nichts zu tun haben, fast alle Texte für April und Mai nicht bloß die Anspielung auf einen Kaiser in ihren Schlußgebeten enthalten, was Herrn Dr. Hengstenberg aufgefallen war, sondern daß diese Texte selbst von demselben Verfasser herrühren müssen, von dem die Texte für Februar, März, Juni, Juli und August in den oben genannten Hss (mit Ausnahme des Cod. Athous Kutlumu. 23) stammen. Das ergibt sich schon aus ihren Anfangsworten und aus ihrem Umfang. Leider sind aber die April- und Maitexte des kaiserlichen Menologiums nur mit Auswahl in die späte Hs von Patmos aufgenommen worden. Es gehören zu demselben nur die Texte zum 22., 26., 27., 28., 30. April und diejenigen zum 1., 5., 6., 9. (2 Texte), 11., 12., 15., 24., und 25. Mai. Die 6 weiteren April- und Maitexte sind anderswoher genommen; bezeichnenderweise stammen aber 3 davon aus dem Menologium des Metaphrasten. Ich werde anderen Ortes auf diese Hs näher zurückkommen.



nologiums geradezu oder nahezu identisch sind mit den Anfangsworten von Texten, die in den früheren Monaten (September bis Januar) des metaphrastischen Menologiums stehen. Man vergleiche z. B. folgende Parallelstellen:

14. Febr. Vita Auxentii: *Kal ti tōn kalōn ἔσομαι τῷ βίῳ διδοῦς* — Metaphr.  
23. Nov. Vita Amphilochii Icon.: *Kal ti tōn kalōn ἔσται τις τῇ μνήμῃ παρα-  
διδούς.*

18. Febr. Vita Agapeti: *Οὐχ οὕτως οἰδέ τε τῶν ἄλλων ἐμποιεῖν τοῖς φιλαρέτοις  
χάρειν ἅμα καὶ ἡδονὴν ὥς πολιτεία δικαίου* — Metaphr. 23. Okt. Jakobos d.  
Apostel: *Οὐχ οὕτως ἡδὺ τι τῷ φιλαρέτῳ καὶ πόρῳ μηδὲν λυμαινόμενον ὥς  
μνήμῃ δικαίου.*

22. Febr. Vita Eustathii Antioch.: *Εὐστάθιον τὸν πᾶν, τὸ μέγα κλέος τῆς οἰ-  
κουμένης* — Metaphr. 29. Aug. Johannes d. T.: *Ἰωάννην τὸ μέγα κλέος τῆς  
οἰκουμένης.*

26. Febr. Vita Porphyrii Gaz.: *Γάζα πόλις ἐστὶ τῆς Παλαιστίνης μεθόριον αὐτῆς  
καὶ τῆς Αἰγύπτου κειμένη* — Metaphr. 15. Okt. Lukianos: *Σαμόσατα πόλις  
τῆς Συρίας ἐστίν;* 30. Okt. Zenobios u. Zenobia: *Αἰγαὶ πόλις ἐστὶν ἐπὶ κόλτῳ  
μὲν τῷ Ἰονίῳ κειμένη.*

9. März. Passio der 40 Märtyrer: *Ἐλξε μὲν τὰ Ῥωμαίων σκῆπτρα Αντινῆτος* —  
Metaphr. 26. Okt. Demetrios: *Ἐλξε μὲν τὰ Ῥωμαίων σκῆπτρα Μαξιμιανός.*

13. März. Übertragung der Reliquien von Nikephoros: *Καὶ πῶς ἔν τις ἡμᾶς  
ἀπαλλάξοι μώμου καὶ μέμψεως τὸ ἱερὸν τοῦ παντέρου Νικηφόρου λείψανον  
οὕτως ἐν ὑπερορίᾳ καταλιπόντας* — Metaphr. 27. Januar. Übertragung der  
Reliquien des Johannes Chrysostomos: *Ἀλλὰ πῶς ἔν τις αἰτίας καὶ μώμων  
ἡμᾶς ἀπαλλάξοι τὸ ἱερὸν οὕτως ἐν ὑπερορίᾳ σῶμα τοῦ θείου . . .*

15. März. Martyrium des Pionios: *Μεμῆσθαι τῶν ὑπὲρ Χριστοῦ παθόντων  
εἴπερ ἄλλο τι λυσitelēs καὶ ὠφέλιμον* — Metaphr. 13. Okt. Karpos u. Genoss.:  
*Μεμῆσθαι τῶν ὑπὲρ Χριστοῦ παθόντων εἴπερ ἄλλο τι λυσitelēs καὶ ὠφέλιμον.*

1. Juni. Martyrium Justins: *Ἀντανῖνον τοῦ δυσσεβοῦς τῆς Ῥωμαϊκῆς ἀρχῆς τὰ  
σκῆπτρα διέποντος* — Metaphr. 19. Sept. Trophimos u. Genoss.: *Πρόβον τοῦ  
δυσσεβοῦς τὸ βασιλεῖον σκῆπτρον Ῥωμαίοις διέποντος;* 20. Sept. Eustathios  
u. Gen.: *Τραιανοῦ τὰ Ῥωμαίων σκῆπτρα διέποντος.* Diese Anfangsformel  
kehrt in ähnlichen Wendungen sehr oft in beiden Menologien wieder.

11. Juni. Martyr. von Bartholomaeos u. Barnabas: *Καὶ τὸ τῶν ἄλλων ἀγίων  
τοὺς βίους διεξιῖναι καὶ τὰ παλαίσματα βιωφελὲς ἅμα καὶ δίκαιον* — Metaphr.  
6. Sept. Michael d. Erzengel: *Καὶ τὸ περὶ τῶν ἄλλων ἀγίων διεξιῖναι . . . ;*

18. Dez. Bonifatios: *Καὶ τὰ τῶν ἄλλων Χριστοῦ μαρτύρων ἄθλα πολὺ τε καὶ  
μέγα τοῖς σπουδαίοις τὸ κέρδος περιποιεῖ.*

24. Juni. Rede auf die Geburt Joh. d. T.: *Ἰωάννην τὸν πᾶν τὸ μέγα κλέος τῆς  
οἰκουμένης* — Metaphr. 29. Aug. Enthauptung Joh. d. T. (vgl. oben z. 22.  
Febr.); 1. Sept. Symeon d. Stylite: *Συμεὼν τὸν πᾶν τὸ μέγα θαῦμα τῆς  
οἰκουμένης.*

13. August. Vita des Maximos Homologites: *Καὶ πῶς ἔν τῃν παρὰ τῶν φιλο-  
κάλων μέμψιν ἐκκλίνοιμεν μὴ τὸν ὁμολογητὴν . . . προσηθέντες ἐν μέσσις* —  
Metaphr. 27. Januar (vgl. oben z. 13. März).

Ansichts dieser Parallelstellen, die noch vermehrt werden könnten,  
würde es mich nicht wundern, wenn Latyšev zu dem Resultate käme, daß der  
Metaphrast selbst der Verfasser des kaiserlichen Menologiums sei. In diesem  
Falle hätten wir auch eine Erklärung für die gekürzte Gestalt des meta-  
phrastischen Menologiums vom Februar an. Auf diese Erklärung sind wir

freilich nicht angewiesen. Jene kürzere Gestalt geht wohl eher auf liturgische Verhältnisse zurück; denn sie fällt zusammen mit dem Beginn der Fastenzeit. Die Entscheidung über den Verfasser hängt wesentlich davon ab, wie einerseits die Bearbeitung der nichtmetaphrastischen Vorlagen des kaiserlichen Menologiums sich zu derjenigen der metaphrastischen verhält, andererseits wie der Metaphrast in den früheren Monaten seines Menologiums, deren Texte genau erkannt sind, seine Vorlagen behandelt hat. Außerdem sind natürlich alle jene Kriterien zu beachten, nach denen die Identität des Verfassers verschiedener Schriften erkannt werden kann.

Vorstehendes zeigt, daß die Publikation von Latyšev für die Überlieferungsgeschichte der griechischen Hagiographie von großer Bedeutung ist. Neben der Metaphrastesfrage fördert sie auch indirekt unsere Kenntnis der alten Menologien für die Monate März und Juni, von denen noch keine vollen Exemplare aufgetaucht sind. Bei der Rekonstruktion dieser beiden Menologien auf Grund der alten Jahresmenologien wird sie daher gute Dienste leisten, da sich aus diesen nicht für alle Tage der genannten Monate je ein Text gewinnen läßt.

Die Texte selbst, die sich nach der Vervollendung der Ausgabe auf 152 belaufen werden, sind freilich von geringem Wert; denn es sind lauter spätere Bearbeitungen, die von den Bollandisten für eine Reihe griechischer Heiligen des Augustmonates mit Unrecht anderen Texten vorgezogen wurden. Da sie aber auf ältere Texte zurückgehen, so können sie als Ersatz für die älteren Texte gelten, so weit diese verloren sind. Die Zahl dieser Ersatztexte ist indes viel geringer, als man es auf den ersten Blick vermutet. Für den Februarmonat können nur die Texte über den Bischof Agapetos von Synaon in Phrygien (18. Febr.), die Apostelschüler Archippos, Philemon und Apphia (21. Febr.) und den Bischof Eustathios von Antiochien (22. Febr.; von diesem steht übrigens ein kurzer Text in dem Junimenologium des Cod. Athous Philothei 8 saec. 11 fol. 46—47<sup>v</sup>) in Betracht kommen. Für alle übrigen Februarheiligen lassen sich unedirierte ältere nachweisen. Für die hl. Agatha (5. Febr.), die 1003 Märtyrer von Nikomedien (6. Febr.), Charalampes (10. Febr.), Maximos, Theodotos und Asklepiodote (19. Febr.), Leo, Bischof von Catania (20. Febr.) sind solche schon in der Biblioth. hagiogr. graeca<sup>2</sup> verzeichnet. Einen älteren Text für die Märtyrer Papias, Diodor und Klaudianos (4. Febr.) habe ich bereits in B. Z. XIX 541 angegeben; der Bischof Maruthas (28. Febr.) ist endlich in dem Februarmenologium des Cod. Hieros. s. Sepulcri 1 saec. 10, allerdings nur mit einem kurzen Text vertreten.

In dem Monat März sind nur für die vier Martyrien von Menignos (16. März), Trophimos und Thallos (21. März), Trophimos und Eukarpion (23. März), endlich von Philetos und Lydia mit ihren Kindern (27. März) noch keine älteren Paralleltexte nachgewiesen. Noch unediert, aber in der Bibl. hag. gr. notiert, ist je ein älterer Text über Paulos und Juliane (4. März) sowie über Photina (20. März). Der Märtyrer Akakios (31. März) ist endlich mit einem unvollständigen Texte vertreten in dem Cod. Bodl. Baroca. 148 saec. 15 fol. 314—315<sup>v</sup>.

Für den Monat Juni kann es sich nur um zwei Texte handeln: die Martyrien des Paulos von Kaiuma (7. Juni) und der Agrippina von Rom (23. Juni). Die Bischöfe Dorotheos v. Tyrus (6. Juni), Eusebios v. Samosata (22. Juni) und Kyrillos von Alexandrien (28. Juni) fehlen allerdings in der Bibl. hag. graeca; sie sind aber mit je einem Texte vertreten in dem Cod. Hieros. s. Se-

pulcri 6 saec. 9—10 fol. 350 (Dorotheos), fol. 347<sup>v</sup>—350 (Kyrillos) und dem Cod. Athous Philoth. 8 saec. 11 fol. 142<sup>v</sup>—145 (Eusebios), und in dem letzteren (fol. 92 ff.) ist auch der Anfang der unvollständig edierten Vita des Bischofs Tychon von Amathus erhalten (Inc. 'Ο ἅγιος πατὴρ ἡμῶν καὶ θαυματουργὸς Τύχων ὁ ἐπίσκοπος Ἀμαθοῦντος). Auch über den Märtyrer Lukillianos und seine Genossen (3. Juni) liegt ein älterer Text vor in den Codd. Vatic. 1667 saec. 10, Athous Philoth. 8 fol. 26<sup>v</sup>—28 und Athous Vatopedi 79 saec. 10 fol. 108—110<sup>v</sup>. Die Vita des hl. Sampson (27. Juni) ist sicher eine Verkürzung des metaphrastischen Textes; vielleicht ist aber das von dem Metaphrasten erwähnte Enkomion auf ihn auch noch erhalten in dem Cod. Athous Philoth. 8 fol. 197—203<sup>v</sup>.

Etwas zahlreicher sind die Julitexte, zu denen ältere Parallelen noch nicht nachgewiesen sind. Sie beziehen sich auf Theodoros, Bischof von Kyrene (5. Juli), den Märtyrer Kointos (6. Juli), die Märtyrinnen Myrope (14. Juli) und Theodosia von Kpel (19. Juli), die Märtyrer Hermolaos, Hermippos und Hermokrates (26. Juli) und den Märtyrersoldat Eustathios von Ankyra (28. Juli). Für die übrigen Juliheiligen sind ältere Texte im Drucke vorhanden bis auf sechs, von denen sich aber haliche Texte leicht nachweisen lassen. Für Panteleemon (27. Juli) und Eudokimos (30. Juli) notiert die Bibl. hag. gr. je einen solchen; für den ersteren gibt es aber deren noch mehrere. Dasselbe gilt von Kallinikos (29. Juli), wenn auch in der Bibl. nur der metaphrastische Text figuriert. Proklos und Hilarios (12. Juli) fehlen hier ganz; ein älterer Text über sie steht aber in den Codd. Hieros. s. Sepulcri 6 saec. 9—10, Athous Vatopedi 79 saec. 10 und in dem zweiten Teile des Cod. Patm. 185. Die Märtyrin Christina (24. Juli) ist aber nicht bloß in dem Cod. Messan. 29 vertreten, sondern es wurde auch jüngst ein Fragment ihrer Akten aus einem Papyrus des 5. Jahrh. veröffentlicht (vgl. Anal. Boll. XXX 458 f.). Über die hl. Maria Magdalena (22. Juli) steht endlich ein längerer Text in dem Cod. 93 saec. 16 fol. 105<sup>v</sup>—118 der Bibliothek des Grafen Leicester in Holkham.

Was endlich den Monat August betrifft, so ist eine Reihe von noch unedierten älteren Paralleltexten schon in der Biblioth. hag. graeca verzeichnet, nämlich die Texte über den Bischof Myron von Kreta (8. Aug.) und die Märtyrer Eusignios (6. Aug.), Papst Stephanus (9. Aug.), Laurentius (10. Aug.), Photios und Aniketos (12. Aug.), Markellos, Bisch. v. Apamea (14. Aug.), Diomedes (16. Aug.), Floros und Lauros (18. Aug.), Basse und ihre Söhne (20. Aug.). Ich füge hinzu, daß auch über Myron von Kyzikos (21. Aug.), den Paulusschüler Titos (25. Aug.), die Anachoreten Poimen (27. Aug.) und Moyses (28. Aug.) in dem alten Augustmenologium des Cod. Paris. 548 und Cod. Paris. Suppl. gr. 241 (für Myron, der auch in dem Cod. Paris. gr. 1491 saec. 9—10 vertreten ist) solche vorliegen. Es bleiben also nur zwei hagiographische Texte übrig, diejenigen über die Märtyrer Straton, Philippos und Eutychianos (17. Aug.) und den Patriarchen Kallinikos v. Kpel (30. Aug.). Sie sind allerdings vertreten in dem Augustmenologium des Cod. Vindob. hist. gr. 45 saec. 11, aber nur mit kurzen oder, besser gesagt, verkürzten Texten. Vielleicht ist aber die Märtyrergruppe Straton und Genossen noch zu streichen; denn über diese steht ein längerer Text in dem Cod. 54 saec. 14 fol. 111—119<sup>v</sup> des Klosters der 40 Märtyrer zu Therapnā, einem Augustmenologium, das ich nur aus der summarischen Beschreibung (ohne Incipit!) von N. Bees in der *Ἐπετηγὴ τοῦ φιλοκ. σολλ. Πατρισταῦ* 8 (1904) 133 f. kenne.

Aus dieser Übersicht läßt sich leicht ermessen, welch' große Aufgabe Lатышев sich mit der Bestimmung der Quellen des kaiserlichen Menologiums gestellt hat. Möge es ihm gelingen, sie restlos zu bewältigen!

Straßburg.

A. Ehrhard.

The Christian Topography of Cosmas Indicopleustes. Edited with geographical notes by E. O. Winstedt. Cambridge: at the University Press 1909. X u. 376 S. 8°. 12 s 6 d.

Von der *Χριστιανική τοπογραφία* des Kosmas Indikopleustes ist seit der Editio princeps des B. de Montfaucon (Collectio nova Patrum et Scriptorum graecorum, Paris 1706, II, p. 113 ff.; abgedruckt Migne Patrolog. graeca 88) keine selbständige Ausgabe mehr erschienen. Daher war es eine lohnende Aufgabe, die in mancher Hinsicht interessante und lehrreiche Schrift des „Indienfahrers“ neu herauszugeben. Montfaucon erwähnt im Prooemium seiner Ausgabe drei Handschriften, eine Wiener, die aber nur Bruchstücke enthält (vgl. Winstedt, Introduction p. 20), einen Vaticanus (Vat. Gr. 699) und einen Laurentianus (Laur. IX 28). Hiervon hat er, wie er selbst angibt<sup>1)</sup>, den Laurentianus (= L) seiner Ausgabe zugrunde gelegt („ad cuius fidem editionem nostram adornavimus“); doch hat er den Vaticanus (= V) zur Ergänzung herangezogen, freilich nicht sehr sorgfältig. So hat er nicht beachtet, daß in L zwischen f. 233 und 234 ein Blatt fehlt, und verstümt die Lücke aus V zu ergänzen, was er in anderen Fällen getan hat. Z. B. hat er Col. 249 AB die Worte *ἦδον τὸν ψαλμὸν* bis *εἰ μὴ τοῦ Δαυὶδ* offenbar aus V entnommen, um den in L infolge des Fehlens eines Blattes nach f. 139 unvollständigen Text zu ergänzen. Sonderbar ist freilich, daß er hier nicht den ganzen von V dargebotenen Text zur Ergänzung der Lücke benutzte, sondern ein umfangreiches Stück (p. 177, 27—178, 14 ed. Winstedt) wegließ. Winstedt hat aber nicht nur V und L benutzt, sondern auch die dritte bisher bekannte, vollständige Kosmashandschrift, Sinai. 1186 (= S), verglichen und für die Ausgabe verwertet. Nach seinen Untersuchungen kommt V dem Original am nächsten, während L und S auf eine revidierte Ausgabe des Werks zurückgehen. Die Handschriften mit Exzerpten aus Kosmas haben nur geringen Wert. Auf Grund der neuen Kollationen bietet Winstedt einen viel besseren Text als Montfaucon, und man wird das Werk zunächst nur in Winstedts Ausgabe benutzen dürfen. Ich kann aber die Ausgabe nicht für abschließend halten. Zunächst zweifle ich, ob sie in allen Teilen wirklich zuverlässig ist. Die Kollationen kann ich freilich nicht nachprüfen.<sup>2)</sup> Aber man beachte einmal folgende Widersprüche. S. 15 sind die Blätterverluste in V angegeben: „The following passages are now missing owing to loss of leaves:

192 C (οὕτως οὖν) — 201 A (πλήσιόν σου [sic] ἐστὶ) after f. 44, 208 C (— νεσθαί καὶ) — 212 A (ἐλασθηλόου οὕτως) after f. 47, 221 D

1) Die Angabe O. Bardenhewers, *Patrologie*<sup>3</sup> (Freiburg i. Br. 1910) S. 481 „auf Grund einer vatikanischen Handschrift des 7. Jahrhunderts“ ist falsch. Die vatic. Handschrift stammt überdies nicht aus dem 7., sondern dem 9. Jahrhundert.

2) Die inzwischen erschienene Faksimileausgabe des Vaticanus ist mir nicht zugänglich.

(ἐν ταύτῃ τῇ γῇ) — 224 C (ἐνθάδε θάνατον) after f. 54, and 381 D (πααραγραφὴ ἐπέγρα) — 384 C (καταλύεσθαι τήν) after f. 108.<sup>1</sup>

192 C aber liest man (p. 135, 3 Winstedt): *Hic deficit* V fol. 41<sup>v</sup>; 201 A steht (p. 142, 2): *Hic incipit* V fol. 47<sup>v</sup>. 208 C (p. 147, 11) steht: *In verbo episcopus* — *desinit* V fol. 46<sup>v</sup>, dazu 212 A (p. 149, 16): *πααραγραφὴ om. V, qui hic incipit* fol. 45. 221 D (p. 158, 9): *Hic desinit* V fol. 53<sup>v</sup>; dazu 224 C (p. 159, 16): *Hic incipit* V fol. 54. — Nur zu 381 D und 384 C stehen Angaben, die zu denen von S. 15 stimmen.

Ferner heißt es S. 17 von L: „It omits the summary of contents and begins with the title Ἀπὸ τῆς ἡ βίβλος Χριστιανικῆς Τοπογραφίας — ἀνομασμένη (Migne 52) in red.“ S. 35, 9 und 36, 2 aber stehen Varianten von L zum Inhaltsverzeichnis.

Ebenso steht p. 154, 27 eine Lesart aus L, obwohl zu p. 154, 25 bemerkt ist: *Hic desinit* L fol. 109<sup>v</sup> und zu 155, 11: *Hic incipit* L fol. 110.

Solche Versehen machen etwas mißtrauisch. Den ungünstigen Eindruck vermehren die zahlreichen Akzentfehler, die zum Teil nicht wie Druckfehler aussehen<sup>1</sup>), z. B. πόκιλος p. 30, νέφελος p. 83, 29, γένεσθαι p. 89, 29 App., κατελεπόν p. 93, 15, ἔξῃς p. 106, 16 App., ἐθελιῶσεν p. 129, 19, ἀνόντος p. 141, 8, ὠρισθῇ p. 147, 15, καλεσῆς p. 149, 22, οἱ (statt ὁ) p. 158, 22, παραδεδόσθαι p. 192, 21 (παραδεδόσθαι bei Migne), δύνατον p. 231, 21, βέβαιον p. 248, 4, πειλάσιν p. 279, 22, Κύρος p. 283, 28 (Κύρον p. 283, 4), πρεσβίων p. 284, 22, συνήθωμεν p. 295, 13, ἐποσχιστῶν p. 317, 25, ἐλαχιστῶν p. 331, 7. Hierher gehört auch διός p. 328, 17 statt Διός, wozu im Kommentar hätte bemerkt werden sollen, daß Kosmas von Joseph. Ant. VIII 5, 3; c. Ap. I 17 abhängig ist.

Für Herstellung des Textes hätte auch mehr geschehen können; so ist p. 79, 20 διονύσιον in Διονύσιος zu ändern; 117, 6 καὶ zu tilgen und 117, 7 ἀναστάσεως καὶ zu schreiben; 308, 21 ist ἀποδείξας . . . ἀναπέμφωμεν doch auch für Kosmas unmöglich, es ist also ἀποδείξαντες zu schreiben. Oft stört die Interpunktion den Sinn; z. B. 106, 16 setze Komma statt Punkt, ebenso 129, 29; 170, 17 kommt nach κατὰ τὸ εἰρημένον das damit eingeführte Zitat; es darf also kein Punkt stehen; 183, 22 setze Komma nach ἀντιδιαστέλλαν; 251, 7 f. hat der Herausgeber nicht erkannt, daß τοῦτο γὰρ λέγει, Ἐὰν μὴ πρῶτον ἀποθάνῃ nur Parenthese ist; darum tritt bei seiner Interpunktion der Gegensatz: πρῶτον μὲν διαλύεται, ἔπειτα . . . ἀναγλύεται nicht hervor; 299, 22 ist übersehen, daß mit καὶ οὗτος Kosmas wieder selbst zu sprechen beginnt und das Zitat aus Gregorios zu Ende ist.

Noch weniger als die Herstellung des Textes befriedigt der Nachweis der Zitate. Winstedt bietet hierin fast nirgends mehr als Montfaucon, an einzelnen Stellen sogar Falsches, wo Montfaucon das Richtige hatte (p. 63, 34 lies: Psal. 74 [75], 7; p. 126, 27: Hebr. X. 19—23). Wie abhängig der Herausgeber von seiner Vorlage war, zeigt sich besonders ungünstig p. 280. Hier fehlt, wie oben erwähnt, infolge des Blätterverlustes von L bei Montfaucon ein größeres Stück des Textes, das Winstedt aus SV ergänzte. Dabei beachtete er aber nicht, daß Kosmas in der Interpretation des Gebetes Hiskias weiterfährt; sonst hätte er p. 280, 17 f. und 21 f. die wörtlich zitierten Verse Jes.

1) Auffallend ist, daß viele von ihnen gerade da stehen, wo Winstedt von Montfaucons Text abwich.

38, 19<sup>b</sup> und 20 gewiß ebenso fett gedruckt wie vorher Jes. 36, 18 und 19<sup>a</sup>. Hier handelt es sich um wörtliche Zitate; weit zahlreicher aber sind die biblischen Anklänge und Anspielungen, die Kosmas in seinen Text verwebt. Von ihnen ist in der Ausgabe so gut wie nichts angemerkt und doch sind sie sowohl für die Beurteilung des Autors wie für die Kenntnis seines Bibeltexes wichtig genug. So hätte zitiert werden müssen: 37, 6: Jak. 1, 17; 37, 10: Ephes. 1, 17; 37, 11: Ephes. 6, 19; 41, 27: Ephes. 4, 14; 41, 30: II Tim. 3, 13; 65, 1: Hebr. 10, 20; 94, 26: Ephes. 4, 14; 97, 14: Act. 7, 22; 116, 1: Hebr. 10, 20; 117, 18 ff.: II Kor. 12, 2. 4; 127, 30: Gal. 6, 14; 155, 7: Röm. 3, 25; 200, 28: Röm. 14, 11; 200, 31: Phil. 2, 10; 206, 21: Kol. 2, 14; 217, 25: Ephes. 1, 21; 273, 6: Hebr. 9, 12; 297, 11: Phil. 3, 20; 299, 29: Act. 26, 14; 311, 9: Phil. 3, 20.

Ebenso wenig wie bei den Bibelziten hat aber der Herausgeber es als seine Aufgabe erachtet, bei den übrigen Anführungen des Autors die Fundstelle aufzuweisen. Er sagt uns weder, ob die Bruchstücke aus Hypereides und Menandros (p. 143, 26 f.) in einer Fragmentsammlung zu finden sind, noch gibt er bei irgend einem der zahlreichen patristischen Zitate aus Athanasios, Gregorios von Nazianz, Theophilos, Severianos u. a. eine Andeutung, ob sich die zitierten Stücke in den erhaltenen Werken der betr. Autoren finden oder ob sie aus verlorenen stammen. Dementsprechend erhalten wir zwar einen (nach dem oben gesagten sehr unvollständigen) *Index of biblical quotations*; für die Zitate aus anderen Autoren sind wir aber auf den *Index of personal names in the text* angewiesen. Kurz in vielen Stücken, die wir heutzutage von einer wissenschaftlichen Ausgabe verlangen, läßt uns der Herausgeber im Stich. Auch die Benutzung hat er uns erschwert. In der Einleitung und in den meisten Registern werden wir auf die Kolumnen der Migneschen Ausgabe verwiesen, deren Ziffern Winstedt an den innern Rand seiner Ausgabe gesetzt hat. Infolge dessen braucht man zum Auffinden einer Stelle oft fünfmal so lange, als wenn er nach Seiten und Zeilen seiner Ausgabe zitiert hätte. Die Seiten Montfaucons, nach denen man früher oft zitierte, hat Winstedt überhaupt nicht notiert; ältere Zitate kann man also bei ihm nicht auffinden. Ein sprachlicher Index, der bei der oft sehr eigenartigen Sprache des Kosmas recht erwünscht gewesen wäre, fehlt ganz.

Diese schweren Mängel werden dadurch nicht wettgemacht, daß Winstedt in seinen Anmerkungen die geographischen Abschnitte des Autors gut erlättert und viel interessantes Material aus entlegener Literatur beibringt. Eine wissenschaftliche Ausgabe darf nicht nur ein Interesse befriedigen, sondern muß allen dienen. Bei Winstedts Ausgabe ist das nicht der Fall; darum kann sie nicht als abschließend angesehen werden.

Daß die äußere Ausstattung und die Reproduktion der Proben aus dem Bilderschmuck der Handschriften vorzüglich ist, braucht bei einer Ausgabe der Cambridger Universitätsdruckerei kaum erwähnt zu werden.

Würzburg.

Otto Stählin.

**ЮЛІАНЪ КУЛАКОВСКІЙ. ИСТОРИЯ ВІЗАНТІИ.** (Julien Kulakovskii. Histoire byzantine.) Tome I (395—518) avec 2 cartes, un plan de Constantinople et le profil de ses murailles. — Kiev, Kulijenko, 1910, 4<sup>o</sup>, XVI—536 pages. Prix: 3 roubles.



Dans une revue des études d'histoire byzantine écrite en 1901 Ch. Diehl écrivait: «Il n'existe point à proprement parler, d'histoire générale de l'empire byzantin, j'entends une histoire vraiment scientifique et qui soit au courant des travaux récents; et aussi bien à l'heure actuelle, cette histoire est-elle peut-être impossible encore à écrire» (Revue de Synthèse historique 1901, p. 196). Malgré le magnifique essor pris depuis dix ans par les études byzantines, nul n'avait essayé encore de combler cette lacune. D'un commun accord les byzantinistes de tous les pays semblaient attendre pour aborder cette œuvre, l'achèvement de quelques-unes des entreprises importantes dont le vaste programme fut tracé en 1892 dans le second fascicule de cette revue. (Byz. Zeit. I, 185 et suiv.) On ne possède encore aujourd'hui ni le Corpus des diplômes impériaux, ni la nouvelle Byzantine, dont la constitution exige la revision critique de tous les textes historiques, ni les recueils d'inscriptions ou de monuments qui doivent former la base d'une histoire scientifique de l'empire byzantin. Tous ces travaux sont en bonne voie; cependant de longues années se passeront encore avant que l'enquête minutieuse entreprise dans toute l'Europe ait pu donner des résultats. Il n'était donc pas inutile de tenter, avec les seules ressources dont on dispose aujourd'hui, d'écrire une histoire de l'empire byzantin et il faut féliciter Julien Kulakovskii, professeur à l'Université de St Vladimir de Kiev, d'avoir osé entreprendre cette œuvre vraiment colossale.

L'auteur était connu jusqu'ici surtout par des travaux sur l'histoire romaine, qu'il était chargé d'enseigner à l'Université de Kiev. En 1890 il prit part aux fouilles organisées par la Commission Impériale Archéologique sur le littoral de la mer Noire et découvrit à Kertch une sépulture chrétienne datée de 491. Il fut amené ainsi à étudier les textes byzantins relatifs aux «Taurinis» et aux populations de la mer Noire, et en particulier le manuscrit des *Strategica* de Nicéphore conservé à la bibliothèque synodale de Moscou. Il collabora aux revues byzantines, *Vizant. Vrem.* et *Byzant. Zeit.* (voy. B. Z. XI, 547). En 1906 il accepta de faire un cours d'histoire byzantine à l'Université de Kiev et conçut de suite le plan d'une histoire générale de l'empire byzantin. En deux ans il étudia dans ses cours l'histoire de l'empire jusqu'à la restauration de l'empire d'Occident (800) et c'est ce cours révisé et muni d'un appareil scientifique dont il a commencé la publication par un premier volume, qui se termine à la mort d'Anastase (518).

Dans son introduction Kulakovskii a exposé les préoccupations qui poussent les savants russes à étudier le passé byzantin. Ce passé fait pour eux partie intégrante de leur histoire nationale et ils croient qu'au moment où leur régime politique traverse une période critique, il y a pour eux un avantage certain à se rattacher à l'hellénisme qui fut par l'intermédiaire de Byzance le principe de leur culture et qui peut seul aujourd'hui les mettre en communion d'idées avec l'Europe occidentale. Ce point de vue est acceptable à condition qu'il ne soit pas exclusif: le rôle historique de l'empire byzantin est en effet beaucoup plus complexe et la principale critique que l'on puisse adresser à Kulakovskii, c'est de ne l'avoir pas toujours montré avec une ampleur suffisante.

Il suffit de parcourir la bibliographie qui précède ce premier volume pour voir que l'auteur est en général bien informé des travaux récents sur l'histoire byzantine. On regrette cependant, et ce regret augmente à la lecture de l'ouvrage, qu'il se soit borné aux sources purement historiographiques. Il ne cite ni la collection des diplômes de Miklosich et Müller (qui ne pouvait lui servir pour



ce volume, mais qui a un grand intérêt pour les suivants), ni le travail préliminaire au *Corpus Diplomatum* rédigé par P. Marc (Königliche Bayerische Akad. d. Wiss. München 1903). Il ne tient aucun compte des nombreuses découvertes accomplies dans le domaine papyrologique: aucune collection de papyrus ne figure dans sa bibliographie, pas plus que dans ses références et il se prive ainsi d'une source capitale pour l'étude des institutions. Il ne s'est pas davantage inquiété des inscriptions et des bulles de plomb; enfin il n'a fait aucune part à l'archéologie. En un mot Kulakovskii n'a fait appel que d'une manière trop restreinte aux sciences auxiliaires de l'histoire: il n'a vu son sujet qu'à travers les sources historiographiques que l'on a pourtant un si grand intérêt à rapprocher des témoignages plus vivants que les découvertes archéologiques ont fait reparaitre au jour.

Dans la liste même des ouvrages qu'il dresse, on peut signaler quelques lacunes importantes: P. XI, L'histoire du Bas-Empire de Lebeau est citée d'après l'édition de 1764; on sait quelles améliorations S<sup>t</sup> Martin et Brosset ont apportées à ce livre mal fait, mais toujours utile, en y ajoutant des extraits de documents arméniens (édition de Paris. 1824. 1836, 21 vol. 8<sup>o</sup>). De même à propos de Gibbon, Kulakovskii ne cite pas l'édition de Bury (London 1896—1900, 7 vol. 8<sup>o</sup>). — P. XIII, lire Martroye au lieu de Mortroye. — Parmi les ouvrages qui auraient pu encore figurer utilement dans cette bibliographie, nous citerons: *Hesseling*, Essai sur la civilisation byzantine. Paris 1907. — *Jorga*, The byzantine empire. London 1909. — *Holmes*, The age of Justinian (t. I London 1905, étude sur le règne d'Anastase). — *Audollent*, Carthage romaine. Paris 1901. — *Chapot*, La frontière de l'Euphrate de Pompée à la conquête Arabe. Paris 1907 (important par l'histoire des relations avec la Perse et de l'organisation militaire). — *Heisenberg*, Grabeskirche und Apostelkirche. Leipzig 1908. — *Ebersolt*, Le grand palais impérial de Constantinople. Paris 1910. (Voy. dans cet ouvrage la restitution du palais de Constantin, habité par les empereurs sans grand changement jusqu'à Justinien.)

Le chapitre d'introduction (p. 1—15) est une preuve du point de vue un peu trop étroit auquel s'est placé l'auteur. Il résume à grands traits l'histoire de l'empire romain en montrant comment il s'est formé par l'extension de la cité romaine pour recevoir son organisation définitive sous Dioclétien et Constantin, puis pour se diviser en deux empires, celui d'Occident détruit par les barbares et celui d'Orient, qui a vécu jusqu'en 1453. Byzance est l'héritière légitime de Rome et la Russie se rattache aux traditions byzantines. Cette manière de rendre compte des événements nous paraît un peu trop «romaniste». Byzance n'a pas seulement hérité de l'empire romain, mais aussi des monarchies hellénistiques que cet empire a englobées sans jamais parvenir à se les assimiler. La division du monde romain en deux domaines de culture apparaît déjà sous Auguste dont la chancellerie comprend deux sections: *ab epistulis latinis*, *ab epistulis graecis*. L'empire d'Orient, composé de la réunion des monarchies des Ptolémées, des Séleucides, des Attalides etc. ... a manifesté pendant les trois premiers siècles de notre ère une extraordinaire vitalité. Pour qu'il pût vivre de sa vie propre il lui fallait une capitale et ce fut l'idée de génie de Constantin de la lui donner en fondant une nouvelle Rome sur le Bosphore. Cette création est l'événement essentiel qui détermine le cours entier de l'histoire byzantine. Or c'est à peine si Kulakovskii la mentionne en quelques lignes (p. 5), alors qu'il eût dû insister sur les avantages que sa situation

géographique donnait à la nouvelle capitale. Ce n'est pas trop demander, semble-t-il, à un historien de l'empire byzantin que de commencer son travail par une description vivante et complète de Constantinople. L'utilité de ce chapitre paraît bien plus évidente que celle de la longue description des institutions impériales du IV<sup>e</sup> siècle, faite surtout d'après des sources occidentales et qui intéresse autant l'ancienne Rome que la nouvelle.

C'est pour la même raison, semble-t-il, que Kulakovskii n'a montré que d'une manière incomplète le rôle historique de l'empire byzantin. Il n'a pas mis en lumière le côté dramatique de cette lutte millénaire pendant laquelle, des Goths aux Turcs, les remparts de Byzance ont résisté aux assauts des barbares. Le terme de «Romania» usité dès le VI<sup>e</sup> siècle (Voy. Brunschmid, *Eine griechische Ziegelinschrift aus Sirmium*. Vienne 1893) représente aux yeux des empereurs et de leurs sujets le dépôt d'une culture supérieure qu'ils ont le devoir sacré de défendre contre toutes les barbaries. L'histoire de Byzance ressemble donc à celle d'une ville perpétuellement assiégée et les différentes périodes en sont naturellement marquées par les alternatives de succès et de revers qui, tantôt permettent à l'empire d'étendre au loin ses conquêtes, tantôt en réduisent l'étendue aux limites même de la capitale. Kulakovskii n'a pas essayé, comme l'a fait Jorga (op. cit.) de découvrir les principaux moments de cette lutte gigantesque. On ne voit même pas dans ce premier volume quelles seront les grandes divisions de l'ouvrage; en se contentant d'étudier l'un après l'autre chaque règne impérial, il s'est exposé au reproche d'avoir fait une série de monographies plutôt qu'une véritable histoire du développement de l'empire byzantin.

On nous pardonnera d'avoir insisté sur ces critiques qui n'enlèvent rien d'ailleurs aux qualités d'érudition solide que l'on remarque dans ce livre. Nous avouons que la tâche était malaisée et qu'un seul homme à peine à suffire aux exigences d'un pareil sujet: ces exigences n'en sont pas moins inéluctables et elles résultent des progrès mêmes de l'érudition byzantine dans ce dernier demi-siècle: une histoire scientifique de l'empire byzantin ne peut être conçue que comme la somme de ces résultats.

Ces réserves faites, nous reconnaissons volontiers que Kulakovskii a tiré tout le parti possible des sources exclusivement historiographiques qu'il a employées. Chacun de ses chapitres forme une monographie intéressante et bien composée, dans laquelle, tout en respectant l'ordre chronologique, il a su grouper les faits du même ordre de manière à présenter des tableaux d'ensemble (lutte contre les barbares, questions religieuses, organisation financière etc...). Il faudrait, pour donner une idée complète du livre, examiner chacun de ces chapitres. Nous nous contenterons de signaler les points les plus intéressants en discutant quelques-unes des conclusions de l'auteur.

L'introduction sur l'organisation politique de l'empire romain au IV<sup>e</sup> siècle (L'empereur. — La cour et l'administration centrale. — L'administration civile. — Système fiscal. — Administration des capitales. — Jeux et factions de l'Hippodrome. — Armée. — Les classes. — Le christianisme. — Les Goths et l'empire), aurait pu être rattachée plus exclusivement à l'histoire de l'Orient. La méconnaissance des origines hellénistiques de l'empire entraîne l'auteur à des affirmations inexactes. Il écrit, p. 24: «Les contemporains d'Auguste ne le regardent pas comme un monarque et n'ont jamais traduit le mot *imperator* par le terme grec βασιλεύς. C'est ce qui explique que les mots de *ποσάβη* et

de βασιλεὺς aient été réservés aux dynastes hellénistiques d'Orient qui précisément ne pouvaient par leur pouvoir et leurs forces être comparés à l'empereur romain. » C'est là une conclusion imprudente qui peut être ruinée d'un jour à l'autre par la découverte d'un papyrus ou d'une inscription. On ne connaît, il est vrai, aucun texte qui qualifie Auguste de βασιλεὺς, mais ce titre est donné à ses successeurs immédiats (Voy. Bréhier, *L'origine des titres impériaux à Byzance*. Byzant. Zeit. XV, 161—178). Sur une inscription (C. I. G. 4923), Auguste est qualifié de *δισπότης Ἐδωμάτων τε καὶ Ἀσίδας* et le serment de l'inscription de Veir-Kenpu (voy. Cumont, *Rev. Ét. Grecques* 1901, p. 26), prouve suffisamment qu'en Orient Auguste était bien un monarque, successeur légitime des Attalides et des Séleucides. Ces textes si curieux relient les institutions byzantines aux lointaines traditions des temps hellénistiques; dans une étude sur les origines de ces institutions, il était nécessaire d'en tenir compte.

A propos de l'Hippodrome (p. 68) à côté de l'ouvrage de Wunsch (*Sethianische Tafeln*. Leipzig 1902), il fallait citer le recueil plus complet d'Audollent (*Defixionum tabellae*. Paris 1904) qui jette un jour si curieux sur les mœurs du Cirque. Dans l'étude sur l'hippodrome de Constantinople (p. 70—74) on s'étonne de ne pas trouver une description de la place actuelle de l'Atmeidan et des restes que l'on voit encore derrière l'ancienne caserne des Janissaires.

Dans l'étude sur le règne d'Arcadius, les premiers chapitres sont consacrés aux tentatives des Goths pour s'emparer de Constantinople: l'auteur insiste avec raison sur l'importance décisive de la chute de Gathas qui marque l'échec définitif des chefs barbares, élevés dans les grades de la milice, pour arriver à l'empire (p. 169). Il faut ajouter que quelques-uns d'entre eux y parvinrent plus tard, mais seulement après avoir reçu les principes de la culture hellénique. — Sur les traités entre les Romains et les Perses pour la défense des passes du Caucase voy. Güterbock, *Byzanz und Persien*, Berlin 1906. — Un des épisodes les plus curieux de cette époque est la lutte des partis à la cour d'Arcadius au sujet de la politique à l'égard des barbares. Kulakovskii a tiré des détails intéressants et inconnus aux sources historiques de l'ouvrage allégorique de Synesius, de *Providentia*. — Enfin aux témoignages sur le règne d'Arcadius il faut ajouter les restes de la basilique construite par lui au tombeau de S<sup>t</sup> Ménas dans le désert de Nitrie et retrouvés par l'expédition allemande (Kaufmann, *Der Monastempel*. Frankfurt 1909 p. 30.).

Une des questions les plus obscures qui se posent au début du règne de Théodose II est celle de la tutelle du jeune empereur qu'Arcadius aurait confiée dans son testament au roi de Persie Isdegerd. Le témoignage de Procope (B. P. 1, 2) a été rejeté par la plupart des historiens et en dernier lieu par Sauerbrei (*König Jazdegerd, der Vormund des byzant. Kais. Theod.* Gotha 1905). Kulakovskii reprenant les arguments développés ici même par Haury (*Byz. Zeit.* XV, 292) trouve vraisemblables le témoignage de Procope et même celui de Theophanes qui emploie sans doute d'après une source perdue le terme archaïque de «*carator*». Ses conclusions paraissent très vraisemblables. Sur les ambassades d'Anthemius et de Marutha évêque de Mésopotamie auprès de Isdegerd, il aurait pu trouver dans Labourt (*Le christianisme et l'empire perse*. Paris 1904) des détails précieux qui auraient pu encore fortifier sa thèse (en particulier sur l'édit de tolérance religieuse de Isdegerd en 410, preuve de ses bonnes dispositions à l'égard des Romains).

Les événements importants du règne de Théodose II (réformes intérieures,

séparation d'avec l'Occident, habileté de la diplomatie à l'égard des Huns, luttes théologiques) sont bien étudiés. Il eût fallu insister sur l'importance de la reconstruction des murs de Constantinople, qui en firent une ville imprenable. Cedrenus et Zonaras disent qu'en 447 le préfet Cyrus reconstruisit le mur en 60 jours et Kulakovskiï, trouvant le fait invraisemblable, conclut que ces chroniqueurs ont confondu les travaux de Cyrus avec une reconstruction postérieure. Mais une inscription latine en l'honneur de Cyrus, encore en place aujourd'hui à Mevlevi Hané Kapu, atteste formellement que l'ouvrage fut accompli «gemino non mense peracto». (C. I. L. III, 1, 794.)

L'importance du couronnement de Marcien par le patriarche a été bien mise en lumière d'après l'article de Sickel (Byz. Zeit. VI, 511—517). Les études sur Marcien, Léon, Zénon et Anastase forment des chapitres intéressants et nouveaux dans quelques parties. Kulakovskiï a insisté avec raison sur l'importance de l'œuvre réparatrice et défensive d'Anastase et il a consacré (p. 496—508) un chapitre excellent à son administration financière et aux questions parfois un peu obscures qui s'y rattachent: suppression des agents de dénonciation, (*delatores*) et de la vénalité des charges, réforme de la justice, établissement d'un budget, défense de lever l'impôt en nature, abolition du chrysargyre qui pesait d'un poids si lourd sur l'industrie. (L'auteur adopte pour cette mesure la date de 498 donnée par Josué le Stylite; un texte de Zosime, élucidé par Mommsen, Byz. Zeit. XII, 533 indique cependant l'année 501). Une autre mesure sur la portée de laquelle il est permis d'hésiter est celle qui mit fin à la solidarité fiscale des curiales et créa des fonctionnaires, *vindices*, pour la levée de l'impôt: Evagrius et Jean Lydos ont été frappés surtout des inconvénients de cette réforme pour l'autonomie des municipes; Kulakovskiï est au contraire plus disposé à croire le témoignage du panégyrique de Priscien qui signale comme un bienfait l'allégement de la responsabilité des curies et il semble bien que cette conclusion soit la plus raisonnable.

On voit par ces exemples que l'auteur a réussi à ordonner dans une synthèse intéressante les événements si complexes de l'histoire byzantine du V<sup>e</sup> siècle. Pour faire de ce livre l'ouvrage vraiment scientifique que doit être une histoire de l'empire byzantin il lui suffira de compléter ses recherches à l'aide des résultats de la papyrologie et de l'archéologie; tel qu'il est ce premier volume, composé après une étude critique des sources historiographiques, n'en rendra pas moins de grands services à l'érudition.

Olermont-Ferrand.

Louis Bréhier.

**Ludo Moritz Hartmann**, Geschichte Italiens im Mittelalter. III. Band, 2. Hälfte: Die Anarchie [Allgemeine Staatengeschichte, I. Abteilung, Geschichte der europäischen Staaten, 32. Werk], Gotha, Dr. A. Perthes, 1911. IX u. 290 S. 8°. 8 M. (mit einem Namen- und Sachregister für die 1. und 2. Hälfte des III. Bandes von O. Nemeček).

Die 1. Hälfte des III. Bandes wurde in dieser Zeitschrift Bd. XVIII S. 571—574 besprochen. Die nunmehr vorliegende 2. Hälfte behandelt die Geschichte Italiens vom Tode Kaiser Ludwigs II (876) bis zur Krönung Kaiser Ottos I (962), wie der Verf. (Bd. III 1 S. 301) sich ausdrückt, „nahezu 100 Jahre der Desorganisation und Anarchie“. Der Desorganisation des Westreiches entspricht allerdings eine Neuorganisation des Ostreiches, die, mit

Basileios I anhebend, unter der sog. makedonischen Dynastie in die Erscheinung tritt. Auch für Italien hat diese Neugestaltung des byzantinischen Staates ihre große Bedeutung. Nach den langjährigen Verlusten auf Sizilien kommt es zu einer Einigung des Papsttums, der Byzantiner und der lokalen italienischen Gewalten gegen die Sarazenen am Garigliano und in den Nachbargebieten, dann zu jener großartigen Ausdehnung der byzantinischen Herrschaft in Süditalien, die, mit der Eroberung Bari (Dez. 875) beginnend, mit der Einrichtung der neuen Themata Longibardia und Kalabria endet. Mit diesen kriegerischen Verwicklungen verschlingen sich die kirchenpolitischen Streitigkeiten zwischen Byzanz und dem päpstlichen Stuhle, die mit den photianisch-ignatianischen Wirren und den Ansprüchen Roms auf Bulgarien in Verbindung stehen. Schließlich knüpfen sich Beziehungen zu der im Norden Italiens emporstrebenden Zentralgewalt des Königs Hugo, wodurch dann das Verhältnis zu Rom von neuem ungünstig beeinflusst werden mußte (S. 220, 228, 231, 237). Alle diese Dinge hat der Verf. im I., II., III. und VI. Kapitel klar und übersichtlich geschildert, wobei er sich in der Hauptsache auf das Werk von Jules Gay, *L'Italie méridionale et l'empire byzantin*, Paris 1904, stützt. Das soll nicht heißen, daß neben Gay die Forschung Hartmanns auf diesen Gebieten — sie interessieren uns in dieser Zeitschrift in erster Linie — keinen selbständigen Wert besitze. Was der Verf. z. B. S. 142—146 über die Einrichtung der neuen Themata in Süditalien vorbringt, verdient neben Gay S. 167 ff. eingehende Beachtung und zeigt, daß er auf diesem seinem verwaltungstechnischen Spezialgebiet auch neben einem so gründlichen Forscher wie Gay Neues zu sagen imstande ist. Der überragende Einfluß Gays zeigt sich vielmehr darin, daß Hartmann die übrige, z. T. allerdings auf Gay fußende Forschung außer acht gelassen hat. Wie ich schon in der Besprechung der 1. Hälfte des III. Bandes (*Byz. Ztschr.* XVIII 573—574) betonte, würde für diese byzantinisch-sarazenischen Dinge eine Mitbenutzung des Buches von Vasiljev, *Byzanz und die Araber* (diesmal Bd. II, St. Petersburg 1902) wünschenswert gewesen sei. Nun steht der Verf. vielleicht auf dem Standpunkt, daß man von dem Geschichtsschreiber Italiens die Beachtung russisch geschriebener Literatur nicht verlangen dürfe. Allein in unserem Falle hätte er doch wenigstens die auf den Resultaten Vasiljevs aufgebaute französische Darstellung von A. Vogt, *Basile I<sup>er</sup>*, Paris 1908, heranziehen können. Ich verweise z. B. auf die Angaben Hartmanns (S. 44, Anm. 1) über das Datum der Einnahme von Bari, die auf Gay S. 110, Anm. 3 beruhen, — wobei aber Hartmann in seiner Unternehmung bezeichnender Weise wieder über Gay hinausführt — und bitte damit die ausführlicheren Quellenangaben bei Vasiljev S. 58, Anm. 1 zu vergleichen, wozu dann noch die allerdings irrigen Angaben Vogts S. 329, Anm. 1 kämen, ferner auf die Schilderung des ersten Auftretens des Nikephoros Phokas in Italien bei Hartmann S. 141 — Gay S. 133—134, die wir bei Vasiljev S. 98—99 und Vogt S. 336—337 wiederfinden. Weniger in Betracht kommen für die oben zitierten Angaben Hartmanns über die innere Verwaltung (S. 142—146) die entsprechenden Notizen Vogts S. 190, sowie für Hartmann S. 149—150 (Kämpfe der Byzantiner mit den süditalienischen Machthabern während der ersten Regierungsjahre Kaiser Leons VI) die von Vasiljev S. 130—131 gegebenen Mitteilungen, aus dem Grunde, weil Vogts knappe Notizen an der betreffenden Stelle durchaus auf Gay beruhen, Vasiljev aber diese Dinge, weil sie mit seinem Thema „Byzanz

und die Araber<sup>1)</sup> nicht direkt in Verbindung stehen, nur nebensächlich behandelt hat. Ich habe schon in der mehrfach genannten Besprechung (Byz. Ztschr. XVIII 574) betont, daß die Vernachlässigung des russischen Buches für die Darstellung Hartmanns keine direkt schädlichen Folgen gehabt zu haben scheint, dort, weil die arabischen Quellen Vasiljev's unserem Verf. auch bei Amari und sonst vorlagen, hier, weil eben Gay schon so vorzüglich vorgearbeitet hat. Diesen Eindruck habe ich wenigstens bei Durchsicht der oben zitierten Stellen gewonnen, und den gleichen Eindruck empfinde ich aus einer Vergleichung der Schilderung Hartmanns von den griechisch-sarazenischen Kämpfen auf Sizilien (S. 154 ff.) mit den entsprechenden Abschnitten bei Vasiljev. Immerhin glaube ich gerade an dieser Stelle eine Vernachlässigung der russischen Literatur betonen zu müssen, wobei ich mich mit den Intentionen des verstorbenen K. Krumbacher und der jetzigen Herausgeber der Zeitschrift in Übereinstimmung weiß.

Homburg v. d. Höhe.

E. Gerland.

Walter Lenel, Venezianisch-Istrische Studien. [Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg, 9. Heft] Straßburg 1911. Karl J. Trübner. Mit drei Tafeln in Lichtdruck. XIV u. 197 S. 8°. 10,50 M.

F. C. Hodgson hat uns vor kurzem den 2. Band seiner venetianischen Geschichte (Venice in the 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> centuries, London, George Allen and Sons, 1910, sh. 10/6 d net) beschert, in dem wir dieselbe klare, gefällige Darstellung, leider aber auch denselben Eklektizismus bei Benutzung der Quellen und modernen Literatur wie im 1. Bde. wiederfinden (cf. W. Lenel, Hist. Ztschr. 107 [1911] S. 420—421).<sup>1)</sup>

Heinrich Kretschmayr hat sich neuerdings mit bedeutendem Erfolge anderen Problemen zugewandt, so daß man anfängt, für den 2. Bd. seiner wohlfundierten und wohlabgerundeten „Geschichte von Venedig“ Sorge zu empfinden. Walter Lenel endlich hat uns nach langjähriger Pause die oben genannten zwei Studien beschert, die, in ihrer Art trefflich gelungen, dennoch — und vielleicht gerade deshalb — den Wunsch nach mehr nicht ersticken können. Es handelt sich um Untersuchungen 1. über den Rechtsstreit zwischen Grado und Aquileja, 2. über den Gegensatz des deutschen und des italienischen Elements in der mittelalterlichen Geschichte Istriens.

Die erste Abhandlung knüpft an eine Arbeit von Wilhelm Meyer (aus Speyer) über die Spaltung des Patriarchats Aquileja (Abhandl. der Göttinger Ges. d. Wiss. N. F. II 6 [1898]) an, führt aber in Zielen und Resultaten über diese Arbeit weit hinaus. Sie beginnt mit einer Untersuchung über das alte Erzbistum Aquileja und wendet sich dann zu der durch die dogmatischen Streitigkeiten (unter Justinian) und die politischen Verhältnisse (Einbruch der Langobarden, a. 568) bedingten Spaltung (um 607, cf. S. 4 und 7) der ursprünglich einheitlichen Diözese in die des fränkischen Aquileja und des byzantinischen Grado, unter welcher letzterem Venedig und Istrien standen (S. 10—11 und S. 14). Das 3. Kapitel beleuchtet den Rechtszu-

1) Der Bd. weist diesmal auch eine Reihe nach Auswahl und Ausführung gleich vorzüglicher Illustrationen auf. Darf ich in der klaren und übersichtlichen Skizze der Lagunen neben dem Plan von Venedig (auf der 1. Tafel) eine Berücksichtigung meiner Bitte in der Besprechung des 1. Bdes. (Deutsche Literaturzeitung 1902, Nr. 21, Sp. 1325) erkennen?



stand nach der Spaltung: Grado galt bis zum Ausbruch des Rechtsstreites (in den zwanziger Jahren des 9. Jahrh., cf. S. 16) als der eigentliche Erbe des angeblich von dem Apostel Markus und dem hl. Hermagoras in Aquileja selbst gegründeten Bistums, Aquileja — Sitz in Cormons, später in Cividale (S. 5) — als eine in erster Linie der Muttergottes und dem Apostelfürsten Petrus geweihte, anfangs ketzerische Neugründung, die sich erst später mit dem gesamten Langobardenreiche dem Papsttum anschloß (S. 5—6). Das ändert sich (4. Kapitel), als die Franken Istrien eroberten. Aquileja sucht seine Stellung zu verstärken und sich als Rechtsnachfolgerin der alten Markusdiözese hinzustellen. Tatsächlich gelingt es dem Patriarchen Maxentius auf der Synode von Mantua vom J. 827 seine Anschauung durchzudrücken, Istrien an sich zu reißen und selbst Grado als Suffraganbistum in Anspruch zu nehmen. Die Leichtigkeit dieses Sieges ist überraschend, allein der Verf. hat sie (S. 18) mit keinem Worte zu erklären versucht. Doch fahren wir mit der Inhaltsangabe fort.

Die Bedrohung der Selbständigkeit Grados, die, wie ich betone, von kirchlicher Seite ausging, mußte in den Lagunen Gegenmaßregeln hervorgerufen. War doch die politische Selbständigkeit des venetianischen Gemeinwesens erst vor kurzer Zeit durch den Vertrag Karls d. Gr. mit dem byzantinischen Reich (a. 812) gewährleistet worden (S. 14). So erscheint die Übertragung der Gebeine des hl. Markus von Alexandria an den Sitz der venetianischen Zentralregierung (a. 828) als ein bewußter Gegenschlag, der die venetianische Kirche als Rechtsnachfolgerin der apostolischen Gründung erweisen und so die kirchliche Selbständigkeit der Lagunen garantieren sollte (S. 21 und 98). Nun hatte man freilich die Überreste des Evangelisten nach Rialto und nicht nach Grado gebracht. Auch durch das Emporstreben der Dogenmacht verwickelte sich das Problem. Vorläufig war jedoch gerade die Verstärkung der Dogenmacht der Behauptung der kirchlichen Unabhängigkeit günstig. Peter IV Candiano wußte im Zusammenhang mit seinen ehrgeizigen politischen Plänen die Wiederauerkennung der Selbständigkeit Grados auf einer römischen Synode (a. 967/8) zu erringen. Peter II Orseolo hat sogar gleichzeitig mit der Ausdehnung der Macht des venetianischen Staates an der Adria die Unterwerfung Istriens unter Grado von den Päpsten Silvester II und Sergius IV wiedererlangt. Allein nunmehr begannen die Verfassungsstreitigkeiten, das Zurückdrängen der Dogenmacht durch die Aristokratie, auf die politische und kirchliche Machtentfaltung des venetianischen Gemeinwesens ungünstig einzuwirken: 1027 geht auf einer römischen Synode unter dem beherrschenden Einfluß des deutschen Königs Konrads II durch eine Bestätigung der Mantuaner Bestimmungen sogar die Selbständigkeit Grados zum zweiten Male verloren. Erst als nach Beendigung der inneren Streitigkeiten der Staat politisch wiedererstarkt war, vermochte man im J. 1053 von Leo IX eine Konstitution zu erlangen, in der die Ansprüche des Gradenser Stuhles auf Istrien gebilligt — wenn auch nicht durchgesetzt — die kirchliche Selbständigkeit aber garantiert wurde.

Diese historisch-politischen Resultate seiner Studie hat uns der Verf. im 8. und 9. Kapitel (ausführlicher in der Hist. Ztschr. Bd. 104 [1910] S. 237—277) vorgelegt. Dazwischen geschoben hat er im 6. und 7. Kapitel eine ausgedehnte und minutiöse Untersuchung über die Geschichte der Gradenser (älteren und jüngeren) Theorie, d. h. jenor publizistischen Geschichtsfälschung,



die als Stütze der venetianischen Forderungen auf kirchliche Selbständigkeit, bzw. auf die Herrschaft über Istrien dienen sollte. Hier werden wir zunächst über die Zeugnisse und Quellen, sodann über die Hilfsmittel und eigentümliche Ausgestaltung dieser Theorie, schließlich über ihren Einfluß auf die venetianische Geschichtschreibung sachkundig und ausgiebig unterrichtet. Dabei fallen für die Quellenkunde die merkwürdigsten Resultate ab. Es gerät eigentlich alles ins Schwanken, aber wir können nicht leugnen — der Verf. weiß seine Behauptungen durch paläographische Beweise zu stützen (vgl. die 3 Lichtdrucktafeln nach Cod. Vat. Urbinae 440) — daß seine Darlegungen überzeugend sind und daß der zukünftige Geschichtschreiber der älteren venetianischen Geschichte sich mit ihnen aufs ernsthafteste wird auseinandersetzen müssen.

Ich wende mich zur zweiten Untersuchung. Es handelt sich in dieser um die späteren Schicksale des Patriarchats von Aquileja, vor allem um dessen Beziehungen zu Istrien. Auch hier verbinden sich historische Probleme allgemeiner Natur mit den lokalen. Zwischen dem fränkisch-deutschen Reiche einerseits und der venetianischen Macht andererseits steht der Patriarchenstaat. Anfangs (bis zum 11. Jahrh.) im Bunde mit der damals noch starken deutschen Reichsgewalt, dann teils in kluger Nachgiebigkeit, teils im schroffsten Gegensatz zu den Forderungen der emporstrebenden italienischen Kommunen in Friaul und Istrien weiß das Patriarchat selbst in diesen späteren, schwächeren Zeiten unter tüchtigen Kirchenfürsten (der aus der Reichsgeschichte wohlbekannte Wolfger sowie Berthold von Andechs) Ansehen und Machtstellung zu behaupten. Erst am Ende des 13. Jahrh. kommt der dauernde Niedergang. Die Ausbildung der habsburgischen Territorialmacht im Norden, das Aufsteigen der venetianischen Adelsrepublik im Süden hat der politischen Bedeutung der Patriarchen von Aquileja endgültig eine Grenze gesetzt.

Die zweite Untersuchung hängt mit den Zielen dieser Zeitschrift weniger eng zusammen. „Denn schon am Ende des 8. Jahrh. ging Istrien dem byzantinischen Reiche dauernd verloren, und seine Zukunft beruhte fortan neben seinen alten Beziehungen zu Italien auf der staatsrechtlichen Abhängigkeit vom abendländischen Imperium“ (Lenel S. 117). Man wird es daher begreiflich finden, wenn an dieser Stelle auf die an sich gleich bedeutenden Resultate dieser zweiten Studie nur in aller Kürze verwiesen wurde. Dagegen sei es mir erlaubt, auf die erste Abhandlung noch einmal kritisch zurückzugreifen.

Ich betonte schon oben, daß mir die Leichtigkeit, mit der Patriarch Maxentius auf der Mantuaner Synode vom J. 827 seinen Sieg davontrug, nach irgend einer Begründung zu verlangen scheint, daß aber der Verf. nach einer solchen Begründung zu suchen unterlassen hat. Es wäre nun möglich, daß wir sie in den damaligen dogmatischen Streitigkeiten erkennen dürften. Es handelt sich um den sog. Bildersturm. Das Papsttum war entschieden bilderfreundlich und stand damit im schärfsten Gegensatz zur byzantinischen Regierung, während andererseits die fränkische Regierung einen vermittelnden Standpunkt zu bevorzugen schien. Ich lasse es dahingestellt, ob dieser vermittelnden Richtung etwa auch Patriarch Fortunat von Grado angehörte; auf jeden Fall stand er damals im Dienste der byzantinisch-fränkischen Beziehungen (cf. L. M. Hartmann, *Geschichte Italiens im Mittelalter*, Bd. III, 1. Hälfte, S. 61, 108, 119). Was Wunder, daß sein Gegner Maxentius von Aquileja bei der Kurie freundliche Unterstützung fand und daß man ihm gern Istrien

unterwarf, um es den bilderfeindlichen byzantinischen Kaisern zu entziehen! Was Wunder ferner, wenn es ihm leicht wurde, jenen Erzbischof Kandidian als ketzerisch zu brandmarken, den die byzantinische Regierung zu Beginn des 7. Jahrh. der Diözese Aquileja aufgedrängt hatte, wodurch ja die Spaltung der Kirchenprovinz erst veranlaßt worden war. Ebenso wenig ist es auffallend, wenn die Verteidigung der Gradenser diesen Vorwürfen gegenüber lahm ausfiel und wenn sie nicht wagten ihrerseits auf die sog. anfängliche Ketzerei der Patriarchen von Aquileja hinzuweisen. Denn diese ganze Angelegenheit war ja wegen der schließlichen Stellungnahme des Papstes Vigilius für die Kurie höchst bedenklich; keinesfalls aber dürfte Unkenntnis mit diesen kirchen- und dogmengeschichtlichen Dingen, wie Lenel S. 18 meint, die Gradenser zum Schweigen veranlaßt haben. Viel eher mag die richtige Empfindung dabei mitgewirkt haben, daß es inopportun sei, unter Berufung auf die schwächliche Haltung des Papsttums während des Dreikapitelstreites sich im gegenwärtigen Momente als Parteigänger der byzantinischen Regierung zu bekennen.

Es bleibt unentschieden, ob diese Vermutungen — denn um mehr handelt es sich nicht — das Richtige treffen. Auf jeden Fall aber dürfte es sich empfehlen bei Behandlung des Problems die dogmatischen Fragen nicht ganz außer Acht zu lassen. Auch an anderen Stellen ist mir aufgefallen, daß der Verf. um die theologische Seite seiner Aufgaben sich weniger bekümmert hat. In der 1. Beilage z. B., in der die Frage behandelt wird, wann der Patriarchentitel bei den Erzbischöfen von Aquileja und Grado aufgekommen sei, ist man erstaunt, daß die Konzilslisten (d. h. also Präsenzlisten, Vota und Unterschriften der in Betracht kommenden Konzilien) gar nicht befragt worden sind.<sup>1)</sup> Nun ist das freilich eine langwierige Arbeit (nur die notdürftigsten Zusammenstellungen findet man in den Indices der Konzilienausgaben, z. B. im Apparatus I der Coleti'schen Sammlung), andererseits kann es leicht sein, daß eine solche Untersuchung resultatlos verlaufen würde. Allein bei einem Forscher wie Lenel, der es versteht, selbst Seitenfragen mit dem gleichen Interesse nachzuspüren und der ein Problem möglichst restlos zu erledigen wünscht, wird man schließlich verleitet, seine Wünsche immer höher zu spannen. Doch kann ich es durchaus begreifen, wenn der Verf. von allzu großer Ausdehnung seiner Beilagen abgesehen hat.

Dagegen vermag ich es nicht zu billigen, wenn der Verf. im Eingange seiner Schrift, wo er über die Anfänge des (alten) Aquilejer Stabes und die Markuslegende handelt, mit keinem Worte das grundlegende Werk auf diesem Gebiete, R. A. Lipsius' *Apokryphe Apostelgeschichten und Apostellegenden* (Braunschweig 1883—1890) erwähnt. Was Lipsius III 346 ff. über die Aquilejer Überlieferung vorgebracht hat, würde an einigen Stellen Lenels Mitteilungen erweitert, andererseits aber auch durch Lenel (S. 1 und 12 über Paulus Diaconus als ältesten Zeugen dieser Legende; dazu Lipsius S. 350) eine Berichtigung erfahren haben. Das Buch von Lipsius würde auch an einer anderen Stelle dem Verf. gute Dienste haben leisten können. Es hat mich gewundert, daß Lenel zur Stütze seiner so einleuchtenden und für die Auffassung der ganzen Sachlage wichtigen Vermutung, die Translation der Gebeine des hl. Markus sei die Antwort auf die Beschlüsse der Mantuaner Synode

1) Auch der von Lipsius (s. unten) III 350 betonte Unterschied zwischen der Tendenz der Markuslegende und der Markusakten wäre hier zu beachten.

gewesen (S. 21; vgl. auch L. M. Hartmann, Geschichte Italiens III 1, S. 69 und Kretschmayr S. 29), sich auf Gewohnheiten des Altertums beruft (Hinweis auf Rohdes *Psyche*, so auch schon *Hist. Ztschr.* Bd. 104, S. 244), anstatt einfach auf ganz analoge Fälle, die uns aus der Kirchengeschichte bekannt sind, zu verweisen. So hat bekanntlich Kaiser Konstantin im J. 357, um die apostolische Gründung und damit die höhere hierarchische Geltung der hauptstädtischen Kirche zu erweisen, die Gebeine des Apostel Andreas nach Konstantinopel schaffen und in der Apostelkirche beisetzen lassen (cf. Lipsius I 606 f.); in ähnlicher Weise haben sich die Kyprier und die Mailänder auf den Besitz der Gebeine des „Apostels“ Barnabas (Lipsius III 270 ff.), die Armenier auf die des Apostels Bartholomaeus (Lipsius III 101) berufen, jedesmal um einen faktischen Beweis ihrer apostolischen Gründung und damit ihrer kirchlichen Unabhängigkeit zu erlangen. Das Vorgehen der Venetianer steht demnach durchaus nicht vereinzelt da, wodurch Lenels Hypothese umso glaubhafter wird.<sup>1)</sup>

Damit nehmen wir von dem Buche Abschied, das in dem bescheidenen Gewande zweier Einzelstudien auftritt, tatsächlich aber die Erforschung der älteren Geschichte Venedigs wiederum um ein gut Stück vorwärts gebracht hat. Es schließt sich damit der Kreis der früheren Studien des Verf. immer enger (ich verweise außer seiner Schrift über die Entstehung der Vorherrschaft Venedigs an der Adria, Straßburg 1897, noch auf die kleinen Abhandlungen, die er einer Besprechung des Werkes von H. Kretschmayr anschloß. *Hist. Ztschr.* Bd. 99 [1907] S. 473—514). Wird in absehbarer Zeit eine zusammenfassende Darstellung das Resultat dieser Bemühungen sein? Eine solche würde jedenfalls bei den wichtigen neuen Resultaten und der eigenartigen Auffassung des Verf. auch neben Kretschmayr ihre Bedeutung voll zu wahren vermögen.

Homburg v. d. H.

E. Gerland.

**Max Kirchner**, Die deutschen Kaiserinnen in der Zeit von Konrad I bis zum Tode Lothars von Supplinburg [Historische Studien, Heft 79]. Berlin 1910, Emil Ebering. 198 S. 8°. 5,50 M.

**Alfons Steinberger**, Kaiserin Theophano [Geschichtliche Jugend- und Volksbibliothek, 38. Band]. Regensburg 1911. Verlagsanstalt vorm. G. J. Manz. Mit 10 Illustrationen. 95 S. 8°. 1,20 M.

Obige Schriften enthalten je ein Lebensbild der Tochter Kaiser Romanos II und der berühmtesten Anastasia-Theophano, d. h. also der aus der deutschen Geschichte wohlbekannten Gemahlin Kaiser Ottos II, der deutschen Kaiserin Theophano. Keines der beiden ist jedoch nach den Quellen gearbeitet. Bei Kirchner erklärt sich das aus der Tendenz der Schrift. Sie gibt im Anschluß an die Arbeit von S. Hellmann, Die Heiraten der Karolinger (Festgabe für C. Th. v. Heigel, München 1903, S. 1 ff.) zunächst die Lebensabrisse der deutschen Königinnen von der Gemahlin Konrads I, Kunigunde, bis auf Richenza, die Gemahlin Lothars von Supplinburg und sucht sodann ihre „Stellung im Reich und im Leben ihrer Zeit“ zu ergründen (S. 3). Demnach beschäftigt sich der Hauptteil der Abhandlung mit Fragen allgemeiner Art: die politische

1) Es ist aber zu beachten, daß es sich bei Venedig nicht um Unabhängigkeit von Rom, sondern um direkte Stellung unter Rom handelt.

Seite der Heiraten, Eheschließung, Leben der Kaiserinnen, Krönungen, rechtliche Stellung, finanzielle Verhältnisse, Beamten und Gefolge, Kinder der Herrscherinnen, Ehescheidung, Tod und Begräbnis werden eingehend erörtert. Die Lebensdaten werden, was man in Hinblick auf die Absichten des Verf. als durchaus zweckentsprechend bezeichnen muß, nur im Notfalle nach den Quellen, sonst aber nach den besten modernen Darstellungen gegeben. Für die Leser dieser Zeitschrift ist daher dieser Lebensabriß der Theophano namentlich wegen der guten und, wie es scheint, vollständigen Literaturnachweise bemerkenswert.

Steinberger sucht das Leben der Kaiserin Theophano der Jugend und dem Volke nahe zu bringen. Von seinem Rechte, die Geschichte poetisch umzugestalten, hat er nur mäßigen Gebrauch gemacht. Wir erhalten ein im allgemeinen historisch ziemlich getreues Lebensbild der Kaiserin, das auch mit einigen, auf Originalen beruhenden Abbildungen geschmückt ist. Leider fehlt nur jede Fähigkeit zu scharf umrissener Charakteristik. Man kann wohl sagen, daß die wirkliche Geschichte hier romantischer und packender als das Gebilde des Dichters ist. Sowohl das Leben in der Heimat (man vgl. die einschlagenden Partien in Ch. Diehls *Figures byzantines*) als die Persönlichkeit der Kaiserin selbst, ihre Beziehungen zu ihrem Gemahl und ihrer Schwiegermutter Adelheid ließen sich poetisch wohl ganz anders herausarbeiten.

Homburg v. d. Höhe.

E. Gerland.

**Margarete Merores**, Gaeta im frühen Mittelalter (8.—12. Jahrh.). Beiträge zur Geschichte der Stadt. Gotha 1911. Fr. A. Perthes. VII u. 171 S. 8°. 3 M.

Wir verdanken die fleißige und ergebnisreiche Studie der Anregung L. M. Hartmanns<sup>1)</sup>, und wir müssen dafür umso dankbarer sein, als die Quellenverhältnisse hier nicht günstig liegen. Denn bei dem völligen Fehlen einer lokalen Geschichtsschreibung sah sich die Verf. fast ausschließlich auf urkundliche Notizen beschränkt, die sich ihr in erster Linie im Cod. Cajetanus boten. Mit diesem Mosaik ist es ihr gelungen, ein anschauliches Bild der Entwicklung des Dukates und der Stadt Gaeta zu entwerfen, das an dieser Stelle umso mehr Beachtung verdient, als wir ja dabei die typische Loslösung eines ursprünglich byzantinischen Gemeinwesens aus dem Reichsverband und seinen Übergang in neue politische Verhältnisse verfolgen können. Gaeta, infolge der Angriffe der Langobarden, später der Sarazenen an die Stelle des weniger sicher gelegenen Formi getreten, unterstand dem Dux von Neapel, war aber im Süden seit dem Anfang des 9. Jahrh. vom neapolitanischen Gebiet durch einen langobardischen Landstreifen getrennt. Der römische Stuhl besaß bei Gaeta ausgedehnte Besitzungen, und so waren anfangs drei Mächte für die politische Entwicklung des gaetanischen Gebietes ausschlaggebend: Byzanz, die Langobarden und der Papst, wozu später noch die Sarazenen traten. Seit der Mitte des 9. Jahrh. beginnt eine einheimische Familie, mit byzantinischen Beamtentiteln geschmückt und gestützt auf ihren reichen Grundbesitz, zu dem schließlich auch noch die *Patrimonia Petri* kamen, die Herrschaft an sich zu

1) Die Schrift ergänzt an den verschiedensten Stellen den oben besprochenen Band der „Geschichte Italiens im Mittelalter“.

reißen. Die Abhängigkeit von Byzanz, zunächst dem Namen nach aufrecht erhalten, verschwindet schließlich ganz. Allein die Verminderung der dukalen Macht (seit Beginn des 10. Jahrh.), begünstigt durch das Emporkommen der Aristokratie, die sich z. T. aus jüngeren Söhnen der dukalen Familie rekrutierte, durch die Gründung lokaler Zentren innerhalb der Landschaft, der sog. Comitate, sowie durch das Emporblühen der Handelstätigkeit in der Hauptstadt selbst, macht allmählich der Selbständigkeit Gaetas ein Ende und stärkt vor allem den langobardischen Einfluß. 1032/33 nahm Pandulf von Capua die Stadt ein und beraubte die Herzogsfamilie der Herrschaft. Um diese Zeit begannen aber bereits die Normannen in Süditalien eine bedeutende Rolle zu spielen. Gaeta war nun 100 Jahre lang ein Streitobjekt zwischen langobardischen Fürsten, den Normannen und einheimischen Gewalthabern, wobei auch das Kloster Monte Cassino oft entscheidend eingriff. Erst in den dreißiger Jahren des 12. Jahrh. nahm König Roger II Gaeta nebst Capua in direkten Besitz. Damit endet die Selbständigkeit Gaetas völlig, und die Geschichte der Stadt geht nun in die des Normannenstaates über.

Soweit die äußeren Geschehnisse des gaetanischen Gemeinwesens, die uns im I. Abschnitt geschildert werden. Die weiteren Abschnitte behandeln die innere Geschichte von Stadt und Land, und zwar der II. Abschnitt den Dux und seine Vorrechte, der III. Abschnitt die Stadt Gaeta (Bewohner, Handel, Stadtverfassung), der IV. die Bewohner des offenen Landes und die Entstehung der Comitate. Alles in allem eine Arbeit, die eine empfindliche Lücke schließt und gerade von Seiten der byzantinischen Historiker die größte Beachtung verdient.

Homburg v. d. Höhe.

E. Gerland.

James of Edessa, *The Hymns of Severus of Antioch and others. Syriac version edited and translated by E. W. Brooks.* — *Patrologia orientalis*, t. VI, f. 1; t. VII, f. 5. — Paris, Firmin-Didot et C<sup>ie</sup> (1910 et 1911). Prix: 10 fr. 70 + 12 fr. 60 (pour les souscripteurs: 6 fr. 75 + 7 fr. 95).

«Voyant que les habitants d'Antioche aimaient les chants, les uns, ceux que l'on chante sur la scène, les autres, ceux des poètes de l'Église, il se montra plein de condescendance pour ce penchant. Comme un père qui balbutie avec ses enfants, il forma des chantres, composa des hymnes et les leur remit.» C'est en ces termes que l'archimandrite Jean, du couvent de Beith Aphthonia, nous fait connaître l'origine des hymnes de Sévère, dans sa biographie de ce célèbre patriarche monophysite.<sup>1)</sup> Comme on le voit, les hymnes de Sévère datent de l'époque de son patriarchat (512—518)<sup>2)</sup>, et lui ont été suggérées par l'amour des Antiochéniens pour le chant. Cet amour des Antiochéniens est bien connu. Rappelons que l'usage des psalmodies en chœur qui prit naissance dans les chrétientés syriennes voisines de la Perse, s'introduisit tout d'abord à Antioche, et que c'est d'Antioche que cet usage se répandit dans les

1) *Patrologia orientalis*, t. II, p. 244.

2) Un certain nombre d'hymnes sont datées, et leurs dates confirment le témoignage de l'archimandrite Jean. Cf. l'hymne 181 (du 22 nov. 517), l'hymne 198 (du 26 juillet 517), l'hymne 255 (du 15 juin 518), l'hymne 266 (du 7 septembre 518). D'autres hymnes peuvent être datées d'après leur sujet, par exemple, l'hymne 246 (de l'été 514), l'hymne 271 (de juin 514) etc.

autres églises grecques.<sup>1)</sup> Rappelons encore que les Antiochéniens chansonnèrent l'empereur Julien en vers anapestes dont le refrain était: «Fais-toi raser.»<sup>2)</sup> Sévère, on le sait, écrivit en grec. Du texte original de ses œuvres, il ne resta plus aujourd'hui, si l'on excepte la 77<sup>e</sup> homélie, que de misérables fragments qui nous ont été conservés, pour la plupart, dans des catènes grecques. La raison pour laquelle les œuvres de Sévère ne nous sont pas parvenues en grec est bien connue: elles furent condamnées au concile de Constantinople de 536, et Justinien en prescrivit formellement la destruction. «Nous interdisons à tout le monde, écrit-il dans sa 43<sup>e</sup> Novelle, d'avoir aucun de ses livres (de Sévère). Et de même qu'il n'est pas permis de transcrire et de posséder les livres de Nestorios, parce que les empereurs qui nous ont précédé ont décidé, dans leurs constitutions, de les assimiler aux écrits de Porphyre contre les chrétiens, de même aucun chrétien ne pourra posséder les discours ni les écrits de Sévère, mais ils seront regardés, comme profanes et contraires à l'Eglise catholique et leurs possesseurs seront tenus de les brûler s'ils ne veulent s'exposer à courir de grands risques. Nous défendons à quiconque, calligraphe ou tachygraphe ou toute autre personne, de les transcrire désormais, et nous les prévenons que la peine que nous attachons à une telle transcription sera l'amputation de la main.»<sup>3)</sup>

Maïs tandis que les Grecs diphysites brûlaient systématiquement les écrits de Sévère, les Syriens monophysites les traduisaient religieusement dans leur langue. Les hymnes de Sévère eurent au moins deux interprètes syriens, qui furent tous les deux évêques d'Édesse: Paul et Jacques. Paul traduisit les hymnes de Sévère dans l'île de Chypre, où il avait fui devant l'invasion des Perses, qui suivit le meurtre de l'empereur Maurice. Il s'ensuit que sa version date vraisemblablement des années 619—629.<sup>4)</sup> Pour garder le rythme du texte original, Paul avait nécessairement dû le traduire par endroits assez librement, et même y ajouter souvent un certain nombre de mots. Une cinquantaine d'années plus tard, en 675, Jacques d'Édesse entreprit de donner aux lecteurs de langue syriaque un décalque scrupuleusement exact du texte original des hymnes de Sévère. Il revisa la version de son prédécesseur sur les manuscrits grecs «avec beaucoup de zèle et amour du travail», écrivit à l'encre rouge les mots que Paul avait dû ajouter au texte original «à cause de la brièveté et de la concision des mots de la langue syriaque en comparaison de ceux du grec», et nota au-dessus des lignes la traduction littérale des passages que Paul avait rendus librement. Mais, là ne se borna pas l'activité de Jacques: il transcrivit encore textuellement tous les passages de l'Écriture auxquels il était fait allusion dans les hymnes.<sup>5)</sup>

La revision de Jacques nous est parvenue in-extenso dans l'add. 17, 134.

1) Dom Cabrol, *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, article 'Antioche' par H. Leclercq, col. 2429—2430.

2) P. Allard, *Julien l'Apostat*, t. III, 2<sup>e</sup> éd., Paris, 1903, p. 161.

3) Cf. *Patrologia orientalis*, t. II, p. 360.

4) Nous savons, en effet, que les évêques orientaux s'enfuirent en Égypte devant les Perses et qu'à l'arrivée des Perses en Égypte (619), beaucoup d'habitants de ce pays se réfugièrent dans l'île de Chypre. Paul aura vraisemblablement été du nombre de ces derniers. Il sera donc venu à Chypre en 619, et y sera resté jusqu'à la fin de la guerre (629).

5) Ces divers détails nous sont fournis par la note qui termine la revision de Jacques; cf. *Patrologia orientalis*, t. VII, p. 801—802.



Wright considèrerait ce manuscrit comme un autographe de Jacques et le daterait par conséquent de 675, mais les nombreuses fautes que M. Brooks y a relevées ne permettent plus de partager l'avis de Wright. Si l'add. 17, 134 n'est pas de 675, son écriture lui assigne toutefois une date très ancienne, vraisemblablement le début du VIII<sup>e</sup> siècle.

M. Brooks a édité les hymnes de Sévère d'après ce manuscrit, et il en a corrigé les fautes à l'aide de l'add. 18, 816 (du IX<sup>e</sup> siècle). L'add. 18, 816 ne présente ni lettres écrites à l'encre rouge ni corrections au-dessus des lignes, sauf pour une partie des hymnes 131 et 132. M. Brooks y voit néanmoins un manuscrit de la révision de Jacques. Nous ne comprenons pas pourquoi. Jacques n'a pas touché au texte même de la version de Paul. Sa tâche a consisté uniquement, comme il nous l'apprend lui-même, à écrire à l'encre rouge les mots ajoutés par Paul, et à traduire littéralement au-dessus des lignes les passages que Paul avait rendus librement. Jacques ne pouvait d'ailleurs guère procéder autrement. Paul n'était parvenu à garder le rythme du texte original des hymnes qu'en le paraphrasant, et toute correction apportée à la version de Paul risquait de rompre ce rythme. Il s'ensuit que le texte de la version des hymnes est uniquement l'œuvre de Paul, et que les manuscrits qui ne présentent ni mots écrits à l'encre rouge ni corrections supralinéaires peuvent parfaitement être considérés comme des manuscrits de la version de Paul.<sup>1)</sup>

L'add. 17, 134 et l'add. 18, 816 contiennent, outre les hymnes de Sévère, qui sont au nombre de 295, des hymnes de Jean bar Aphthonia, le premier archimandrite de Kennesré, d'un autre Jean qui fut aussi archimandrite de ce couvent, de Rabhoula d'Édesse, ainsi que quelques hymnes anonymes.

Jean bar Aphthonia est bien connu. Chassé, vers 531, du couvent de Saint Thomas à Séleucie (près de l'embouchure de l'Oronte), dont il était l'abbé, il alla fonder sur la rive gauche de l'Euphrate, en face d'Europos, le couvent de Kennesré. Il fut un ami de Sévère, en l'honneur duquel il composa trois hymnes (n<sup>os</sup> 191—193) et qu'il précéda de quelques mois dans la tombe (4 nov. 537).<sup>2)</sup>

La personnalité de l'autre Jean est assez énigmatique. La note qui termine la révision de Jacques dans l'add. 17, 134, lui donne simplement le titre d'archimandrite de Kennesré.<sup>3)</sup> Mais, un peu plus haut, dans la clause qui est commune à l'add. 17, 134 et à l'add. 18, 816, il reçoit en outre le surnom de Calligraphos.<sup>4)</sup> D'autre part, les en-têtes des hymnes qui appartiennent à un autre Jean que Jean bar Aphthonia, mentionnent comme auteur tantôt Jean Psaltès, archimandrite de Beith Aphthonia, tantôt l'archimandrite Jean tout court. Ces divers Jean, c'est-à-dire Jean, archimandrite de Kennesré, Jean Calligraphos, archimandrite du même couvent, Jean Psaltès, archimandrite de Beith Aphthonia et l'archimandrite Jean représentent-ils un ou plusieurs personnages? M. Brooks ne le dit pas, et c'est regrettable. Nous espérons que

1) Les quelques lignes de l'add. 18, 816 qui présentent des mots écrits à l'encre rouge et des corrections dans l'interligne (hymnes 131 et 132), sont dues à une autre main. Le scribe de ce manuscrit semble toutefois avoir emprunté quelques corrections à la révision de Jacques; cf. plus loin notre remarque à propos de la note 5 de la p. 124.

2) Cf. Nau, *Vie de Jean bar Aphthonia*, dans la *Revue de l'Orient chrétien*, 1902, p. 97 et suiv.

3) *Patrologia orientalis*, t. VII, p. 801.

4) *Ibid.* p. 799.



M. Brooks n'oubliera pas de nous donner son avis sur ce point dans la table des noms d'auteurs qui reste à paraître. Nous croyons utile de rappeler à M. Brooks que la seconde Vie de Sévère est également due à un Jean, archimandrite du couvent de Beith Aphthonia.

Quelques hymnes sont attribuées à Rabboula, évêque d'Édesse. Comme ces hymnes présentent des mots écrits à l'encre rouge et qu'elles ont par conséquent été composées en grec, M. Brooks ne voit pas très bien qu'elles puissent être l'œuvre de Rabboula, un écrivain de langue syriaque. L'observation de M. Brooks est très juste. Notons toutefois qu'une hymne dite d'Édesse a aussi été traduite du grec. Il s'ensuit, semble-t-il, que l'usage du grec devait être assez répandu à Édesse au VI<sup>e</sup>—VII<sup>e</sup> siècle pour qu'un habitant de cette ville pût être considéré comme l'auteur d'hymnes écrites dans cette langue.

Savant consciencieux, M. Brooks a édité et traduit les hymnes de Sévère avec un soin minutieux et une rare compétence. Il nous permettra toutefois de lui présenter quelques menues observations qui ne diminuent en rien la valeur de son travail.

P. 43. Les mots de la traduction: «*that he must first believe that he is*» à propos desquels M. Brooks écrit en note que «*the sentence would run better if these words were omitted*», rendent inexactement, à notre avis, le texte syriaque. Nous comprenons: «Je prie... tout ami des belles choses et de la science, qui lit ce livre — il doit avant tout avoir la foi — de ne pas considérer etc.»

P. 124, note 5. M. Brooks déclare inintelligible une correction (corr. e) de Jacques. Mais cette correction se comprend très bien, si on la rattache avec l'add. 18, 816 à ܐܬܝܬܝܢܐ. La correction de Jacques ܐܬܝܬܝܢܐ est d'ailleurs expliquée par le mot grec ἐννοήσατε que l'add. 18, 816 donne en marge.

P. 599, note 3. Une autre correction de Jacques que M. Brooks considère également comme inintelligible, devient très claire, si on lit ܐܬܝܬܝܢܐ au lieu de ܐܬܝܬܝܢܐ. L'aphel de ܐܬܝܬܝܢܐ traduira ici, une fois de plus, le grec ἐξῆν. Pour ce sens de l'aphel de ܐܬܝܬܝܢܐ, cf. par exemple la Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique (*Patrologia orientalis*, t. II, p. 17, l. 3): ܐܬܝܬܝܢܐ . . . ܐܬܝܬܝܢܐ = τὰ πνευματικά ἐξῆν.

P. 613. M. Brooks aurait pu rappeler que l'hymne sur les martyrs himyarites a été publiée et traduite, d'après l'add. 17, 134, par Schröter, dans la *Zeitschr. d. deutsch. Morg. Gesellschaft*, t. XXXI, p. 400—405.

P. 688. Dans l'en-tête de l'hymne 234, nous croyons qu'il vaut mieux traduire «après que la communion a été prise» que «*after the oblation is removed*».

P. 799. M. Brooks semble avoir ignoré que Marx a publié l'hymne *Gloria in excelsis Deo*, avec le texte grec en regard, dans son *Historia artis grammaticae apud Syros (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes*, 1889, p. 39); cf. R. Duval, *Littérature syriaque*, 3<sup>e</sup> édit., p. 318. M. Brooks aurait dû, à notre avis, reproduire également le texte original de cette hymne. Il aurait dû, de plus, comparer la version de Jacques avec le texte original; il se serait ainsi rendu compte que certains mots de la version de Jacques, qui sont écrits à l'encre rouge, auraient dû être à l'encre noire et *vice versa*, et que certaines corrections de Jacques doivent avoir été omises.

P. 202. Il n'est pas douteux que des mots aient disparu et que d'autres aient été déplacés à la l. 6 et 7. Le sens devait être: «et afin que tu saches comment sont les exemples et les témoignages des Livres saints, j'ai transcrit les paroles de l'Écriture sans changement etc.»

Les tables des auteurs des hymnes, des noms propres et des citations de l'Écriture restent à paraître; elles figureront à la fin du fascicule que M. Brooks consacrera aux lettres encore inédites de Sévère. Nous émettons le vœu que M. Brooks ajoute aux tables mentionnées un index des divers mots du texte original des hymnes, qui nous ont été conservés, soit dans le texte même de la version, soit en marge des manuscrits.<sup>1)</sup> Certains de ces mots sont fort intéressants. Nous citerons, p. ex. le mot *εὐσεβία* (p. 717), qui semble inconnu par ailleurs, et qui signifie, selon toute apparence, «procession»; cf. *εὐσεβία* dans Malalas, p. 396, 7.

Bruxelles.

M.-A. Kugener.

Die arabischen Schriften des Theodor Abū Qurra, Bischofs von Harrān (ca. 740—820). Literarhistorische Untersuchungen und Übersetzung. Von Dr. Georg Graf, Pfarrer in Obergessertshausen. [Forschungen zur Christlichen Literatur- und Dogmengeschichte. Herausgegeben von A. Ehrhard und J. P. Kirsch, X. Band, 3. 4. Heft.] Paderborn, Schöningh 1910. VIII, 336 S. 8°. 12 M. (Subskriptionspreis 10 M.).

Graf bietet in dem vorliegenden Bande eine gut lesbare deutsche Übersetzung von elf arabischen Abhandlungen (Mimars) des melchitischen Bischofs von Harrān (= Carrhae) in Mesopotamien, Theodor Abū Qurra (= Vater der Erquickung); die letzte war 1897 von J. Arendzen arabisch und lateinisch veröffentlicht worden, die übrigen 1908 und 1904 von einem melchitischen Basilianermönch im Erlöserkloster bei Saïda, Konstantin Bāsā. Nach diesen Ausgaben hat Graf übersetzt. Über die Treue der Übersetzung steht mir ein Urteil nicht zu. Der bewährte Orientalist J. Goldziher in Budapest hat sie in seiner Rezension (Deutsche Literaturzeitung Nr. 25 vom J. 1911, Sp. 1565—1567) als gut gelungen und zuverlässig bezeichnet; im Vertrauen auf dieses fachmännische Urteil darf ich mir wohl erlauben, Grafs Buch hier anzuzeigen.

Die Mimars handeln von den Hauptstücken des christlichen Glaubens, wie er zur Zeit des Verfassers von den griechischen Theologen im Kampfe gegen die Bilderfeinde als der rechte angesehen und verteidigt wurde. Sie richten sich polemisch und apologetisch gegen Muhammedaner und Juden, gegen Monophysiten und Nestorianer, gegen die Bilderfeinde. Man merkt es ihnen an, daß der Verfasser auf muhammedanischem Gebiete schreibt; denn er spricht, wenn auch unmißverständlich, so doch sehr vorsichtig von den Anhängern des Propheten und ihren Glaubensvorstellungen. Offener und schärfer redet er gegen die Juden und die christlichen Sekten. Mit außerordentlich gewandter und schlagfertiger Dialektik legt er ihnen ihre Irrtümer und das ausschließliche Recht seiner dogmatischen Überzeugung dar. Wenn auch die Mimars ursprüng-

<sup>1)</sup> A ces mots qui devraient être reproduits avec leur transcription ou leur équivalent syriaques, on pourrait joindre ceux dont la restitution est certaine et présente un certain intérêt, p. ex. p. 595: *ܠܥܝܢܐ* = *καταβάλετε* 'payer'.

lich arabisch geschrieben sind, so zeigen sie doch, daß der Verfasser durch die Schule der griechischen Theologen gegangen ist. Er ist Scholastiker. Auch Graf bezeichnet ihn so (S. 67: Scholastiker im besten Sinne). Schon hieraus wird ersichtlich, daß er mit Johannes von Damaskus zusammenzustellen ist. Wenn sich auch nicht nachweisen läßt, daß er in direkter Verbindung mit ihm gestanden hat, so läßt doch schon sein Aufenthalt im Sabaskloster auf irgend welche Beziehung zu jenem schließen und seine dogmatischen Abhandlungen beweisen sie. Auch in der Frage nach dem Ausgange des heiligen Geistes und nach dem Bilderkult unterscheidet er sich nicht von ihm. Doch ist ihm Johannes in der systematischen Vorarbeitung des Stoffes überlegen. Ich habe nicht finden können, daß Abû Qurra für die christliche Dogmatik einen Fortschritt über ihn hinaus bedeutete. Ist diese Beobachtung richtig, so besteht der Wert seiner Abhandlungen vornehmlich darin, daß sie in arabischer Sprache geschrieben sind. Für den Stand des melchitischen Christentums unter arabischer Herrschaft sind sie also von Bedeutung; sie sind um so bedeutender, als die Schriftstellerei Abû Qurras keine rechte Nachfolge gefunden hat (Graf S. 86. 87). Wenn man sich vergegenwärtigt, daß Nestorianer und Monophysiten unter arabischer Herrschaft eine sehr reiche Literatur gehabt haben, so darf man wohl die Frage aufwerfen, warum dies bei den Melchiten anders gewesen ist.

Aber nicht bloß in der Wiedergabe von bisher fast unzugänglichen Schriften besteht der Wert des vorliegenden Buches; Graf hat auch zum ersten Male über das Leben des Autors Licht verbreiten können. Der Name Theodor Abukara war aus griechischen Schriften bekannt (Migne, *Patrologia Graeca*, 97, 1461—1609; 94, 1595—1597); aber man wußte mit ihm und mit der beigegebenen Bezeichnung *ἐπίσκοπος (ἐπὶ) Κασίου* nicht so recht etwas anzufangen; es stand nicht einmal fest, in welcher Zeit er gelebt habe. Jetzt hat Graf aus der Überschrift der vierten unter seinen griechischen Schriften mit Sicherheit festgestellt, daß er ein Zeitgenosse des Patriarchen Thomas von Jerusalem war (Patriarch von ca. 807—821), und daß er eine Zeitlang im Sabaskloster bei Jerusalem gelebt haben müsse. Damit sind zusammenzunehmen einige Notizen in zwei Briefen eines Zeitgenossen Abû Qurras, des Jakobiten Abû Râita, und der Bericht der Chronik Michaels des Syrsers über Theodorikus Puggûla (ed. J. B. Chabot, III, 1; p. 495—497). Wenn dieser Bericht auch tendenziös ist, so scheint mir doch kein Zweifel daran, daß er von Abû Qurra handelt. (Nur möchte ich die von Graf verworfenen Züge dieses Berichts nicht so ohne weiteres als jeder Grundlage entbehrend ansehen). Aus der Kombination dieser und Berücksichtigung anderer Notizen ergibt sich, daß Abû Qurra in Edessa geboren, im Sabaskloster gebildet war und Bischof von Harrân wurde; daß er seine Schriftstellerei vor 787 begann und eine umfangreiche Tätigkeit zur Verteidigung seines Glaubens ausübte; daß seine Lebenszeit ca. 740—820 zu setzen ist.

Außer diesen überzeugenden Darlegungen enthält Grafs Einleitung 1. den Nachweis, daß die von ihm übersetzten Schriften ursprünglich arabisch geschrieben sind; 2. eine Skizze der Theologie dieser Schriften, in der ich die Abhängigkeit von Kyrill von Alexandrien und Abû Qurras Ausführungen über die Geltung der allgemeinen Konzilien schärfer herausgearbeitet haben möchte; 3. die Charakterisierung ihrer schriftstellerischen Eigenart; 4. die Besprechung der unter Theodor Abukaras Namen überlieferten griechischen Schriften und ihres Verhältnisses zu den arabischen; 5. die Besprechung der Abû Qurra mit

Unrecht beigelegten Disputationen vor dem Kalifen al-Na'mûn und vor einem Wesir; 6. Angaben über seine Erwähnung in der späteren theologischen Literatur. Die Mehrzahl der griechischen Schriften stammt gewiß von ihm her, wenn es sich auch nicht entscheiden läßt, ob sie Übersetzungen oder Originale sind. Ganz sicher läßt sich über sie noch nicht urteilen, da unsere Kenntnis der handschriftlichen Überlieferung bisher gering und auch noch nicht alles, was den Namen Abukara trägt, publiziert ist. Graf weist darauf hin, wie mancherlei für die griechischen Schriften noch zu tun ist; auch drei noch ungedruckte arabische Mimars hat er entdeckt, (S. 533) und verspricht, sie herausgeben zu wollen. Er wird uns hierdurch zu Dank verpflichten, wie er es durch die vorliegende inhalts- und ergebnisreiche Arbeit getan hat.

Es ist mir aufgefallen, daß der sprachliche Ausdruck an einigen Stellen zu wünschen übrig läßt. Da ich nicht einsehe, warum unsere wissenschaftlichen Arbeiten sich nicht durch Reinheit der Sprache auszeichnen sollen, glaube ich diese Bemerkung nicht unterdrücken zu sollen: S. VIII, Z. 3 v. u. seinen statt ihren; S. 43, Z. 4 v. u. über sie stand statt über ihr stand; S. 92, 9 bittete statt bat; S. 171, Z. 15/16 umfänge statt umfange oder umfinge; S. 187, Z. 14 er statt ihn; S. 215, Z. 22 gebärt statt gebiert; S. 253, Z. 7 wann statt wenn; S. 310, Z. 13 v. u. das Zehn statt die Zehn; S. 110, Z. 13 v. u. Verstickten statt Ersticken; S. 28, Z. 8 v. u. „sanktionell“ ist kein Wort; S. 44, Z. 2 v. u. vorwürfiger Gegenstand; S. 83, Z. 4 und S. 86, Z. 15 v. u. anbetrachts; S. 239, Z. 4 antwortlich; S. 49, Z. 15 v. u. trägt „die Veranlassung“; und endlich das böse diesbezüglich S. 274, Z. 21 v. u. u. S. 316, Z. 4 v. u. lies Thomsen statt Thompson.

Kiel.

G. Ficker.

### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Karl Dieterich in Leipzig (K. D.), Albert Ehrhard in Straßburg (A. E.), Aug. Heisenberg in München (A. H.), P. Jakovenko in Dorpat (P. J.), P. Maas in Berlin (P. Ma.), P. Marc in München (P. Mc.), J. Strzygowski in Wien (J. S.), R. Vári in Budapest (R. V.) und Carl Weyman in München (C. W.) bearbeitet. Zur Erreichung möglicher Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitten wir dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für uns bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet uns stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerken wir, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes angeordnet sind. Der Bericht ist bis zum 1. Januar 1912 geführt. Die Redaktion.

#### 1. Literatur und Sagen.

##### A. Gelehrte Literatur.

Albrecht Dieterich, Kleine Schriften. Mit einem Bildnis und zwei Tafeln. Leipzig und Berlin 1911. XLII, 546 S. 8°. 12 M. Die von R. Wünsch besorgte und durch ein Vorwort (darin das Verzeichnis der Rezensionen Dieterichs und seiner kleineren Beiträge zu Pauly-Wissowa), sowie eine (aus dem Jahresbericht für Altertumswissenschaft abgedruckte) Biographie des so vorzeitig abberufenen Forschers eingeleitete Sammlung enthält den Wiederabdruck der Aufsätze über ABC-Denkmalen und über die Religion des Mithras, der Miscelle über die Zeichen XMF, des Nekrologs auf Usener und macht uns zum erstenmale mit den großartigen (zuletzt Hamburg 1908) gehaltenen Vorträgen über den Untergang der antiken Religion bekannt. C. W.

W. Kopp, Geschichte der griechischen Literatur. Achte Auflage von Otto Kohl. Berlin, Julius Springer 1911. VIII, 304 S. klein 8°. 3,60 M., geb. 4,10 M. — Die rasche Aufeinanderfolge neuer Auflagen (vgl. B. Z. XVIII 240) beweist deutlich die Beliebtheit und Brauchbarkeit des Handbüchleins, und wir können vom Standpunkt der spätgriechischen und byzantinischen Studien aus, die hier sorgfältig und verhältnismäßig eingehend berücksichtigt sind, diesen Erfolg nur freudig begrüßen. P. Ma.

G. B. Grundy, *The Greek Anthology*. The Quarterly Review Nr. 428, July 1911, 28—42. Eine mit Übersetzungsproben ausgestattete Skizze auf Grund der Publikationen von H. Welleseley, G. Burges, J. A. Symonds usw. G. W.

Henricus Heimannsfeld, *De Helladii Chrestomathia quaestiones selectae*. Bonner Dissertation 1911. 91 S. Diese erste Monographie, die dem Helladios (Phot. bibl. 279) zuteil wird, liefert, außer einer recht gut orientierenden, teilweise auch Neues bringenden Übersicht über die einschlägigen Fragen, auch einige tiefer eindringende Beiträge zur Quellenfrage. Diese beschränken sich auf die Berührungspunkte zwischen Helladios und den Attizisten, vor allem Phrynichos, der für die entsprechenden Partien als Quelle angesprochen wird; wichtiger als das Resultat ist die dankenswerte Zusammenstellung der meisten attizistischen und einiger verwandten Glossen mit der weit zerstreuten Parallelüberlieferung (p. 54—86), wobei für Phrynichos Praep. soph. die damals noch nicht publizierte Ausgabe von de Borries, für das *Etymologicum Genuinum* handschriftliche Notizen Reitzensteins verwendet werden konnten. Die übrigen grammatischen und die historischen und mythologischen Nachrichten sind noch nicht auf ihre Quelle untersucht. Leider fehlt auch ein alphabetischer Index der behandelten Glossen.

Merkwürdig wenig interessiert sich Verf. für die Textgestaltung des Helladios. Die Hauptfrage, wieweit Photios beim Ausschreiben umgearbeitet hat, berührt er nur nebenbei (p. 18); die zahlreichen erhaltenen Trimeter druckt er wie Prosa, während doch nur sie den Wortlaut des Helladios garantieren. Hier war auszugehen von dem einzigen Vers, den wir im Original und in der Bearbeitung des Photios kennen, dem von Förster, *Hermes* 14, 469 bei Suidas s. v. *Ἐπιδας* und im *Etymol. Magn.* 376, 21 erkannten Fragment *ἐπιδας δὲ καὶ δοῦλος ἦσεν* (*Ἐπιδας*<sup>1</sup>), wo Photios p. 530 a 34 aus *ἐπιδας δὲ* gemacht hat *δὲ ἐπιδας* und unmittelbar vorher zu *τῆς Ἀραπίδας* interpoliert hat *πόλις δ' αὖτε Ὀπιδας* (falsch). Ferner muß doch bei den eingestreuten Hexametern (p. 530 a 4. 532 a 34. b 10. 533 b 20) und Prosazitaten (532 a 19. 533 a 34) erwogen werden, ob nicht auch hier Photios interpoliert; ich vermute das; 531 b 2 hat Helladios den Homer (τ 228) iambisiert. — p. 15<sup>3</sup> rechnet Verf. mit der Möglichkeit, daß Photios schon ältere Auszüge ausschreibt. Die Überschrift (*ἀνεγνώσθη ἐκ τῆς . . .*) fordert das nicht, und auch sonst weist nichts darauf; dagegen aber spricht vieles, so der übrige Inhalt des *τῶτος* (s. u.) und die an die *Chrestomathie* angehängte Vita, der Photios die Titel der anderen Schriften des Helladios entnimmt (darunter ein *Enkomion* auf die Peme, das die mythologischen Handbücher übersehen haben). — Übrigens wäre es wünschenswert, daß der nächste, der sich mit Helladios abgibt, die, wie es scheint einzige hier in Betracht kommende Photioshs, den Marc. 451 (Martinis M), einsieht.

Einleuchtend ist der p. 6 aus den Papyri geführte Nachweis, daß der Titel der *Chrestomathie* *Ἑλλάδιον Ἑρμαννίου* zu deuten sei: *Helladii, filii Hermanni*. Dagegen ist dem Verf. bei der Bestimmung des Sammelcodex, in dem Photios den Helladios las, ein schlimmer Irrtum widerfahren: der *δοῦς Μαν-*

1) Die gefälschten Autornamen Hipponax und Aristoteles erklären sich aus der Lesung *Ἐπιδας* (choliamb.) und der Verwandtschaft des Aristoteles mit Hermias. Es ist eine byzantinische Vorlage anzusetzen, in der der Vers anonym stand. Das ist alles merkwürdig.



*ἐλαος* p. 536 a 18 ist nicht der Kaiser, sondern irgend ein Militär um 480 n. Chr. Die Hs enthielt nur ägyptische Jambographen des 4. und 5. Jahrh. (zu Andronikos aus Hermupolis vgl. Seeck in Pauly-Wissowa) und wird nicht viel jünger gewesen sein. — In der Liste der von Helladios zitierten Autoren (p. 28) ist Polemon zu streichen. Daß Libanios den Helladios ausschreibe (p. 14), geht aus der von Förster Lib. IV 172 beigebrachten Stelle nicht sicher hervor. P. Ms.

**Joh. Geffcken**, Der römische Kaiser Julianus. Preussische Jahrbücher 146 (1911) 1—22. Ein Versuch, 'dieser Persönlichkeit in ihrer großen Vielseitigkeit, dem Theologen und Philosophen, dem Feldherrn und Regenten, dem Schriftsteller innerhalb einer an trefflichen Autoren überaus reichen Zeit gerecht zu werden'. C. W.

**J. Misson**, Quelques notes sur les discours de Libanios. Musée Belge 15 (1911) 331—337. Zur Ausgabe von Foerster. P. Ms.

**H. Markowski**, De Libanio Socratis defensore (vgl. B. Z. XX 281) und **K. Meiser**, Zu den Deklamationen des Libanios über Sokrates. Münchner Sitzungsberichte 1910 Nr. 6, 26 S. — Besprochen von **J. Mesk**, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 37, Sp. 1161—1165. P. Ms.

**Angelo Tacccone**, Il libro I<sup>o</sup> delle Postomeriche di Quinto Smirneo. Argomento e versione. Aosta, Gius. Marguerrotaz 1910. 41 S. gr. 8<sup>o</sup>. Besprochen von **Eduard Wolf**, Wochenschr. f. klass. Philol. 28 (1911) Nr. 32 Sp. 873 f. C. W.

**Karl Praechter**, Ein unbeachtetes Fragment aus Hierokles' *Philosophes*. Berliner philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 48 Sp. 1515 f. Aus den *Philosophes* des Hierokles steht ein bisher überschenes Zitat bei Aineias von Gaza; dadurch wird ein neuer terminus ante quem für Hierokles geschaffen. A. H.

**Albert Haack**, Welche griechische Autoren der klassischen Zeit kennt und benutzt Synesios von Cyrene? Friedland i. M. 1911. 66 S. 4<sup>o</sup>. Wissenschaftl. Beilage zum Jahresbericht des städtischen Gymnasiums für 1910/11. Aus eigener Lektüre kennt Synesios Homer, Hesiod, Archilochos, Pindar, Aristophanes, Thukydides u. a., aus zweiter Hand z. B. Theognis, Stesichoros, Menander und die vorsokratischen Philosophen. Nach der Notiz von **K. Lilbeck**, Theologische Revue 10 (1911) Nr. 17 Sp. 525. Vgl. die ausführliche Besprechung von **Johannes Dräseke**, Wochenschrift für klassische Philologie 29 (1912) Nr. 5 Sp. 124—129. C. W.

**Aloysius Castiglioni**, Collectanea graeca. Pisa, Mariotti 1911. XVI, 303 S. groß 8<sup>o</sup>. 12 Lire. — Diese stattliche Sammlung von feinsinnigen und kenntnisreichen kritischen Bemerkungen zu verschiedenen griechischen Autoren ist eine verbesserte und vermehrte Neuherausgabe der unter dem gleichen Titel in den Studi it. di Filologia class. erschienenen Artikelserie; uns interessieren vor allem (S. 249—274) die neu hinzugekommenen kritischen Beiträge zu den Dionysiaka des Nonnos nach der Ausgabe von **Ludwich** (vgl. zuletzt B. Z. XX 548). P. Ms.

**Maximilianus Haack**, De hymnorum Orphicorum aetate. Breslau, M. u. H. Marcus 1911. 63 S. 8<sup>o</sup>. 2,40 M. Breslauer philologische Abhandlungen H. 43. Betrachtet die Hymnen als das Werk eines nach Proklos und Nonnos, also am Ende des 5. Jahrh. dichtenden Verfassers. Anders **A. Dieterich**



in seiner jetzt in den Kleinen Schriften S. 69 ff. wieder abgedruckten Marburger Habilitationsschrift.

C. W.

**Rud. Asmus**, Das Leben des Philosophen Isidoros von Damaskios aus Damaskos, wiederhergestellt, übersetzt und erklärt von R. A. (Philosophische Bibliothek, Bd. 125). Leipzig, Felix Meiner 1911. XVI, 224 S. klein 8°. 7,50 M. — Das Buch, das die minutiösen Untersuchungen des Verf. in unserer Zeitschrift XVIII 424 ff. und XIX 265 ff. der philosophie- und kulturgeschichtlichen Verwertung zugänglich macht, soll näher besprochen werden.

P. Ma.

**P. Corssen**, In Damascii Platonici de orbe lacteo disputationem a Joanne Philopono relatum animadversiones. Rheinisches Museum 66 (1911) 493—499. Interpretiert und emendiert den schwierigen Passus des Damaskios über die Milchstraße in der arg verderbten Überlieferung des Philoponos (in Meteora ed. Hayduck).

P. Ma.

**Georgius Pietsch**, De Choricio Patrocli declamationis auctore (vgl. B. Z. XX 548). Ablehnend besprochen von **Paul Maas**, Wochenschrift für klass. Philol. 28 (1911) Nr. 46 Sp. 1253—1258; zustimmend besprochen von **H. Markowski**, Berliner Phil. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 41/2, Sp. 1276—1281.

P. Ma.

**U. von Wilamowitz-Moellendorf**, Über die Wespen des Aristophanes. Sitz.-Ber. der K. Preuß. Akad. d. Wiss. philos.-hist. Klasse 1911 S. 480—491; 504—535. Handelt S. 504 f. auch von den Bemühungen einiger byzantinischen Gelehrten um den Text der Tragiker, insbesondere von der Bedeutung des Übergangs zur Minuskel.

A. H.

**P. Becker**, De Photio et Aretha lexicorum scriptoribus (vgl. B. Z. XX 550). Skeptisch besprochen von **L. Cohn**, Berliner Phil. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 47, Sp. 1457—1460.

P. Ma.

**E. Martini**, Textgeschichte der Bibliothek des Photios (vgl. B. Z. XX 548 f.) besprochen von **N. Festa**, La Cultura 30 (1911) 698 f.

P. Ma.

**Excerpta historica Constantini Porphyrogeniti** Vol. II. **Excerpta de virtutibus et vitiis. Pars I. rec. Büttner-Wobst** (vgl. B. Z. XVII 493 ff.). **Pars II. rec. Roos** (vgl. B. Z. XX 283). — Ausführlich besprochen von **Leopold Cohn**, Götting. gelehrte Anzeigen 173 (1911) 625—634.

A. H.

**Ed. Al. De Stefani**, Etymologicum Gudianum I (vgl. B. Z. XX 204) besprochen von **St. Witkowski**, Deutsche Literaturzeitung 32 (1911) Nr. 34, Sp. 2140—2142.

P. Ma.

**S. Bases**, *Εἰς Πέλλου Βούργης* 2 (1911) 225—230. Bringt eine Reihe von guten Verbesserungen zu Papadopoulos-Kerameus' Ausgabe von Psellos' Rede über den rhetorischen Charakter des Gregor von Nazianz; sie sind freilich durch die gleichzeitige neue Ausgabe von A. Mayer (B. Z. XX 27—100) überholt worden.

A. H.

**Josephus Groeger**, Quaestiones Eustathianae. De codicibus Strabonis Herodoti Arriani ab Eustathio in commentario ad Dionysii periegesin usurpatis. Breslauer Diss. Trebnitziae 1911. 88 S. 8°. In einer methodisch angelegten und sorgfältig durchgeführten Untersuchung stellt G. fest, welchen Platz die von Eustathios benützte Handschrift in der Überlieferung jedesmal des Strabo, Herodot und Arrian einnimmt und wie

Eustathios in seinem Kommentar mit seiner Vorlage umgegangen ist. Trotzdem ist das Ergebnis für die Textgeschichte der antiken Autoren und für unsere Kenntnis der Persönlichkeit des Erzbischofs gering, und man wird es bedauern, daß so viel Fleiß an eine Aufgabe verwendet ist, die gegenüber der Fülle von Problemen, die sonst des Eustathios Persönlichkeit bietet, von ver-schwindender Bedeutung ist.

A. H.

**Anton Baumstark**, Die christlichen Literaturen des Orients. Bd. I: Einleitung. 1. Das christlich-aramäische und das koptische Schrifttum. Bd. II: 2. Das christlich-arabische und das äthiopische Schrifttum. 3. Das christliche Schrifttum der Armenier und Georgier. [Sammlung Götschen Nr. 527 und 528.] Leipzig, Götschen 1911. 134 + 116 S. kl. 8°. Je 80 A. — Die Bändchen geben nicht nur eine vorzügliche Einführung in die orientalischen Literaturen, von denen so viele Fäden nach Byzanz herüberlaufen, sondern auch einen fesselnden Überblick über die kulturellen Probleme des vorderen Orients, die für den Byzantinisten erst recht wichtig sind. Für den Kunsthistoriker dieser Gebiete sind sie besonders ergiebig, weil der Autor selbst intensiv auf kunsthistorischem Felde arbeitet.

P. Me.

**Max Manitius**, Zu Aynard von St. Evre. Münchener Museum für Philologie des Mittelalters 1 (1911) 65—79. Aynard, um die Mitte des 10. Jahrh. Klosterlehrer zu St. Evre in Toul, ist der Verfasser eines im codex Metensis 500 a. XI erhaltenen Glossars, für das er 'neben ausführlichen lateinischen Wörterbüchern auch ein griechisch-lateinisches Glossar benutzt' haben muß. 'Denn die Zahl der lateinisch erklärten griechischen Wörter ist sehr groß und es ist unzweifelhaft, daß Aynard etwas Griechisch verstand.' C. W.

**Martin Grabmann**, Die Geschichte der scholastischen Methode nach den gedruckten und ungedruckten Quellen bearbeitet von —. 2. Band: Die scholastische Methode im 12. und beginnenden 13. Jahrh. Freiburg i. B., Herder 1911. XIV, 586 S. 8°. 9 M. In diesem zweiten Bande (vgl. über den ersten B. Z. XIX 225), der in seinem allgemeinen Teil die allgemeinen Faktoren und Gesichtspunkte in der Entwicklung der scholastischen Methode des 12. und beginnenden 13. Jahrh., in seinem speziellen Teil diese Entwicklung selbst behandelt, interessieren uns die Mitteilungen über die Übersetzungen aus dem Griechischen in das Lateinische S. 72 ff. (vgl. bes. S. 93 f. über Johannes Burgundio von Pisa als Übersetzer des dritten Teiles der *Πηγή γνώσεως* des Johannes von Damaskos).

C. W.

#### B. Volksliteratur, Sagen, Folklore.

**P. Wendland**, De fabellis antiquis earumque ad christianos propagatione. Programm der Universität Göttingen (Ad praemiorum renovationem, 14. junii a. 1911). Göttingen, Wilh. Fr. Kaestner, 30 S. — Wird besprochen werden.

P. Me.

**Ausfeld-Kroll**, Der griechische Alexanderroman (vgl. B. Z. XVII 569). Besprochen von W. Heraeus, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 36, Sp. 1123—1127.

P. Me.

**Fr. Pfister**, Zur Geschichte der Alexandertradition und des Alexanderromans. Wochenschrift für klassische Philologie 28 (1911) Nr. 42 Sp. 1152—59. — Nach A. Ausfelds Tode scheint in Fr. Pfister ein neuer Pionier in dem immer noch so pfadlosen Gestrüpp der 'Alexandermythologie', wie man es nennen könnte, zu erstehen. Nachdem er bereits in der Sammlung

vulgärlateinischer Texte mehrere lateinische Stücke zum Alexanderroman ediert hat, gibt er in der vorliegenden kleinen Abhandlung eine Art Programm der Alexandermuthenforschung auf Grund einer Genealogie der Alexandertradition, indem er zunächst das Material nach methodischen Gesichtspunkten gruppiert und neue aussichtsreiche Perspektiven öffnet in ein reiches Forschungsgebiet der vergleichenden Literatur- und Sagen Geschichte. Möge in der Bibliographie, die Pf. vorbereitet, auch der byzantinisch-slavische Osten zu seinem gebührenden Rechte kommen, der in der vorliegenden Skizze etwas stiefmütterlich behandelt ist.

K. D.

Fr. Pfister, Die *Ὀδοποιία ἀπὸ Ἑδῆς τοῦ παραδείσου* und die Legende von Alexanders Zug nach dem Paradies. Rhein. Mus. 66 (1911) 458—471. Sucht die Quelle nachzuweisen für das in die Dresdner Hs des kürzlich von Klotz (vgl. B. Z. XX 340f.) veröffentlichten *Ὀδοποιον* eingesprengte Stück über Alexanders Zug in das Land der Seligen und stellt mittels Heranziehung des entsprechenden Abschnittes aus Ps.-Kallisthenes (II 23—44), des Reiseberichtes des Joseph Gorionides, des *Commonitorium Palladii* und der „Christlichen Topographie“ des Alexandriner Kosmas fest, daß alle diese Texte einer und derselben Sphäre angehören und daß auch der neu entdeckte, wenn er auch nicht auf Autopsie beruht, doch ein interessantes Glied bildet „in der Entwicklungsreihe, die mit der völligen Erschließung Indiens durch Alexander d. Gr. beginnt und über den Alexanderroman zu dem in Indien missionierenden Christentum und zu den indischen Missionslegenden führt“. Den Schluß bildet eine Kollation der inzwischen von G. Mercati in der Vaticana gefundenen dritten Hs.

K. D.

F. Nau, Ahigar et les Papyrus d'Éléphantine. Revue biblique N. S. 9 (1912) 68—79. Die in den Papyri von Elephantine erhaltenen aramäischen Fragmente der Achikargeschichte gehören zu einer mehr populären, von den sonstigen orientalischen Fassungen gänzlich unabhängigen Form der Erzählung. Vgl. dazu jetzt Eduard Meyer, Der Papyrusfund von Elephantine, Leipzig, Hinrichs 1912, 102—128.

C. W.

Fr. X. Drexl, Achmets Traumbuch (vgl. B. Z. XIX 201). Besprochen von K. Dieterich, Berliner Phil. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 47, Sp. 1460—1462, der auf einen die Persönlichkeit Achmets behandelnden Aufsatz von M. Steinschneider, ZDMG 17, 227 hinweist.

P. Mc.

Max Förster, Beiträge zur mittelalterlichen Volkskunde V. Archiv für das Stud. der neueren Sprachen u. Literaturen 127 (1911) 31—84. Fortsetzung der zuletzt B. Z. XX 290 notierten Arbeit. F. hat früher darauf hingewiesen, daß die gesamte abendländische Traumbuchliteratur auf ein spätgriechisches Prosatraumbuch, das *Ὀνειροκριτικὸν βιβλίον τοῦ προφήτου Δανιὴλ πρὸς τὸν βασιλέα Νεβουχοδονόσορ* (vgl. B. Z. XIX 201), zurückgeht. In der vorliegenden Arbeit behandelt er zwei mittelenglische Traumbücher, eines in Versen und eines in Prosa, die beide durch Vermittlung des Lateinischen (Gruppe der Wiener Handschrift Nr. 271) auf das griechische *Onειροκριτικόν* zurückgehen.

A. H.

J. Psichari, Cassia et la pomme d'or (vgl. B. Z. XX 652). Besprochen von F. Hirsch, Wochenschrift f. klass. Philol. 28 (1911) Nr. 46, Sp. 1260—1262, der P. zugibt, daß die Antwort der Kassia in der Erzählung von der Brautschau einen Tadel der bilderfeindlichen Kirchenpolitik des Kaisers enthält, aber die Zweifel an der Glaubwürdigkeit bestreitet. Gleichwohl wird

P. recht behalten. Denn auch die älteste Überlieferung liegt mehr als hundert Jahre hinter der Zeit des Theophilos, und die Notiz in den *Patria*, in der H. wieder eine gewichtige Stütze erblickt, ist eher ein Beweis vom Gegenteil. Denn wenn der Verfasser mit den Worten (p. 276, 18 ff. ed. Preger): ἡ δὲ μὲν τὰ Ἰουσίας ἐκτίσθη παρὰ Ἰουσίας τῆς μοναχῆς, εὐπρεπεύς καὶ εὐλαβοῦς καὶ σεβασμίας πυναικός, ὥρατος τῷ εἶδει von der Frau eine Charakteristik gibt und sogar fortführt τῆς τε καυδὸς καὶ σέλιους παρηγάσης ἐν τοῖς χρόνοις Θεοφίλου καὶ Μιχαὴλ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, so hätte er zum Lobe ihrer Schönheit gewiß auch hinzugefügt ὥστε βασιλέως σύζυγος ἀξία ἰδόναι γενέσθαι. Denn wer etwas von Kassia wußte, mußte auch von ihrer Brautschau wissen. Einer Aufklärung bedarf allerdings noch die Frage, warum gerade Kassia zur Trägerin dieser dem Theophilos und den Ikonoklasten feindlichen Überlieferung gemacht worden ist.

A. H.

A. Bockhoff und S. Singer, Heinrichs von Neustadt Apollonius von Tyrland (vgl. B. Z. XX 553). Den angeblichen verlorenen byzantinischen Roman bezweifelt auch *H(olmsteins)*, *Λογογραφία* 3 (1911) 334—336.

A. H.

Johannes E. Kalitsunakis, Lesenotizen zu einem mittelgriechischen Text. Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen 14 (Berlin 1911) Abt. II: Westasiatische Studien, S. 211—217. — K. trägt einige gute Beobachtungen und Emdationen zu dem Gedichte *Περὶ τῆς ξενικίας* (ed. Wagner, *Carmina graeca* S. 203—220) vor. Meines Erachtens müßten allerartigen Arbeiten auf neuer Kollation der Handschrift beruhen. Denn Sathas, der erste Herausgeber, war viel zu flüchtig, und Wagner war zwar ein trefflicher Gräzist, konnte aber keine Handschriften lesen. Jedesmal, wenn ich den schönen Cod. Vind. theol. gr. 244 mit seinen Ausgaben verglichen habe, ergaben sich eine Reihe von Fehlern. Übrigens besitzen wir noch eine zweite Hs dieses Gedichtes, Athen. 701, die bisher niemand verwertet hat. Das Gedicht stellt noch eine Reihe von literarischen Fragen, besonders wichtig scheinen mir seine Beziehungen zu dem *Ἀλφάβητος κατανευστικός καὶ ψυχροπότης περὶ τοῦ παραλοῦ νόμου τούτου*. Hier herrscht ganz enge Verwandtschaft, die sich auf weite Strecken beider Gedichte erstreckt, aber im einzelnen erst festgestellt werden muß, vgl. z. B. v. 458 unserer Dichtung mit v. 49 des Alphabets. Auch die Komposition des Gedichtes *Περὶ τῆς ξενικίας* ist noch unklar. K. stellt die Ansicht auf, es sei nicht einheitlich, sondern bestehe aus mehreren Liedern desselben Inhalts und wahrscheinlich auch desselben Autors. Das ist wohl möglich, bedarf aber noch des Beweises im einzelnen. Jedenfalls sehe ich weder v. 74/75, noch 102/103 (so statt des Druckfehlers 101/102 auf S. 218) deutliche Einschnitte. Als Heimat des Vfs gilt Kreta, doch hebt K. einige Merkmale hervor, die dem heutigen kretischen Dialekt fehlen; umgekehrt sind *ὁρός μου*, *ἐκροννά* keine Charakteristika des kretischen Dialekts, sondern in vielen Gegenden Griechenlands heimisch. Zahlreiche Anklänge begegnen in der neugriechischen Volksdichtung. So wird v. 486 vom *θάνατος* gesagt, daß er im Hades *ἐντὶ νάτω ποτίζει τοὺς* (die Toten) *τῆς πλάνας τὸ φαρμάκι*. K. zweifelt an der Richtigkeit der Worte und notiert den auf Kreta üblichen Ausdruck *μὲν ποτίζει τῆς σφάνας τὸ φαρμάκι*. Aber in einem modernen *Meirologi* (vgl. B. Schmidt, *Griech. Märchen, Sagen und Volkslieder* Nr. 15, *darnach Thumbs Handbuch* S. 205) heißt es ebenfalls von dem Toten *καὶ πίνω τ' ὀρεσιπλάγχο τῇ πλάνας τὸ φαρμάκι*. — Manche leichte

Besserungen K.'s werden Beifall finden, ich notiere im folgenden, wo ich abweichender Meinung bin oder den Text sonst nicht in Ordnung finde. v. 30 ff. ist von dem Fremdling die Rede, der des Nachts vor Sorgen keine Ruhe findet: καὶ ὅταν πρὸς τὴν βαθεῖαν αὐτῆν, κοινὰ νύ ξημερώσῃ, ἐκ τὸν πολὺν του τὸν θαρμὺν καὶ ἀπὸ τὸν λογισμὸν του ὀλίγον ἀγαλλιᾶται καὶ παίρνει τον ὁ θῆνος, καὶ ἀνιερτῆται ὁ 'λεωνός, θῆουσον τί ἐβλέπει. K. verwirft mit Recht ἀγαλλιᾶται und schlägt ἀγαλιᾶται vor, eine nicht belegte Verbalbildung zu ἀγάλη ἀγάλια 'langsam, ruhig', in der Bedeutung 'sich beruhigen'. Das wäre denkbar. Einfacher erscheint es mir ἀγκαλιᾶται zu schreiben, 'wenn der Schlaf ihn umfaßt und hinnimmt'. — v. 49 schreib τήνε διαβάζουσιν st. τὴν ἐδιαβάζουσιν. — v. 93 of ἄγγελοι διατρέχουσιν νύ πάρον τὴν ψυχὴν του, καὶ τὴν ψυχὴν του παίρνουσιν, καὶ ὁ ξένος ἀπομένει χωρὶς κανέναν ἐδιδὼν διὰ νύ τὸν κερδέση. Sathas vermutete κερτήση, Wagner wollte κηδεύση oder τόνε θάψη. K. weist die Vermutung, daß κερδίω (κερδαίω) hier die Bedeutung von κληρονομῶ 'beerben' haben könnte, mit Recht selbst zurück und möchte mit Wagner κηδεύση schreiben. Das liegt sehr nahe, aber das Verbum κερδαίω, κερδίω ist in der Dichtung beliebt, vgl. v. 256, 469, im Alphabet S. 244 v. 46, 88. An allen diesen Stellen bedeutet es ein verlaßtes 'gewinnen' = 'bekommen'. So auch in Vers 95: Der Leib des Fremdlings, der gestorben ist, bleibt übrig, ohne daß er einen Angehörigen gewinnen, d. h. finden kann (sc. der ihn bestattet). Das paßt auch zum folgenden. Ich nehme gleich v. 256 f. hinzu: ἄν τῷξενα ὁ 'λεωνός, ἡ ξενικὰ με θὲ κερδέση καὶ ν' ἀποθάτω ἄτυχος σὲ ξένα πικραμένος. Der erste Vers ist korrupt, wie auch K. wieder betont, ohne ihn zu emendieren; ich schlage vor ἄν τῷξενα νύ με θέλῃ ἡ ξενικὰ κερδέση, 'wenn ich wüßte, daß die Fremde mich bekommen würde'. — v. 243 ff. führt der Dichter aus, das Wasser, das er trinken wolle, könne er nicht genießen, ἀλλὰ νιστὶα γίνεται, καί με σὺν καρμὶν, ἐβγαίνει φλόγα, καί με πλῆ. K. will statt des angeblich sinn- und verständnislosen νιστὶα vielmehr ἀλλ' ἐνοστὶα schreiben, 'Geschmacklosigkeit, Unschmackhaftigkeit'. Ich bin überrascht, daß ein Grieche das doch nicht gar seltene mittel- und neugriechische Wort νιστὶα = 'Feuer' verkennen kann (ἐστὶα : ἰστὶα : στὶα : νιστὶα, vgl. Hatzidakis' Einleitung S. 155, 324, 51, wo unsere Stelle schon verzeichnet ist). — v. 326 καὶ ἀπὸ του τὰ ἐπλήρωσαν τὰ λόγια ἐοῦτο beanstandet K., ohne zu verbessern. Nun ist ἐπλήρωσαν Verbesserung Wagners; Sathas schrieb, was K. falsch darstellt, nach der Hs ἐπλήρωσα. Mit Wagners leichter Änderung ist aber auch alles Nötige getan, 'nachdem sie diese Worte vollgemacht, d. h. beendet hatten'; ähnlich v. 371 καὶ τὸ χαρτὶ γὰρ ἔγραψα καὶ ἐπεπλήρωσά το (ἀπεπλήρωσα?). — v. 354 f. τὰ μέλη μου ἐτρώμαζεν, ὁ νοῦς μου περιστρέφον, ἡ γλῶσσά μου ἐκόντευεν, ὁ νοῦς μου ἐβαθύνθη. K. schlägt ἐβαρύνθη vor, aber der Fehler steckt offenbar im zweiten νοῦς, dessen Wiederholung unmöglich ist. ἐβαθύνθη heißt 'wurde ausgehöhlt, hohl', aber τὸ οὗς μου ἐβ. befriedigt auch nicht recht, obwohl es nicht geschmackloser wäre als ἡ γλῶσσά μου ἐκόντευεν und zum folgenden τὰ χέρια μου ἐτρώμαζεν passen würde. — v. 359 sagt der Dichter, er suche ein mitleidiges Vöglein, um einen Brief an seine Mutter zu besorgen: θεέ μου, τὸ [παῖδον] γληγορώτερον ποικτικὸν πουλάκιον, νά δώσῃ τὸ πουλάκιον μου 'στῆς μένας μου τὰ χέρια. Sathas und Wagner wollten Bikelas folgend ποῖδον streichen, aber es ist durch v. 377 gesichert, wo die Vögel untereinander fragen: ποῖδον μας ἔν γληγορώτερον. Es stört übrigens ποῖδον nur dann, wenn man im Anfang θεέ μου oder θεί μου schreibt; da aber

in der Hs nur  $\epsilon \mu\omicron\nu$  steht, so wird der Vers  $\pi\epsilon \mu\omicron\nu, \pi\omicron\iota\omicron\nu \rho\lambda\eta\gamma\omicron\sigma\acute{\alpha}\tau\epsilon\rho\omicron\nu \kappa\lambda.$  zu schreiben sein: 'sag mir, welcher Vogel am schnellsten ist'. — Mit Unrecht beanstandet K. v. 523  $\mu\alpha\nu\tau\iota\sigma\alpha, \tau\omicron \kappa\epsilon\phi\acute{\alpha}\lambda\iota \mu\omicron\nu \nu\lambda\omega\sigma\acute{\alpha} \sigma\omicron\nu 's \tau\acute{\alpha} \chi\epsilon\rho\iota\alpha$  und schlägt  $\nu\acute{\alpha} 's\tau\epsilon\alpha$  vor. In der mittelalterlichen Vulgärsprache haben  $\sigma\acute{\alpha}\nu\omega$  ( $\sigma\acute{\omega}\zeta\omega$ ) und  $\delta\iota\omega\sigma\acute{\omega}\zeta\omega$  beide Bedeutungen, 'hingelangen' und 'hinbringen'; Beispiele bei Du Cange u. a. — Vgl. die Besprechung von Phaidon Koukoules, *Λογογραφία* 3 (1911) 339—342, der für einige Stellen schon die Athener Hs eingesehen hat.

A. H.

J. K. Zerbos, *Καλύμνιον ᾄσμα περὶ τοῦ θανάτου τοῦ Διγενῆ*. *Λογογραφία* 2 (1910) 179 f. Gibt den Text im heutigen Dialekt von Kalymnos.

A. H.

Nikos A. Bees, *Νεοελληνικά δημόδη ᾄσματα ἐκ χειρογράφων κωδίκων*. S. A. aus *Παναθήναια* 1910 und 1911, 10 S. Meist aus Hss der Metoraklöster stammen die vulgärgriechischen Lieder, die B. hier veröffentlicht; zur Ausfüllung leeren Raumes und zur Übung der Feder waren sie im 16., 17. und 18. Jahrh. dort auf den Rand oder auf Schutzblätter geschrieben worden. Es sind bekannte Themata, 'H καὶ ἡ μέννα, τὸ ἐκατόλογα τῆς ἀγάπης, *Ἀστὺγα* τῆς ἀγάπης u. a., und es verdient lebhaften Dank, daß der Herausgeber zu fast allen zahlreiche schon gedruckt vorliegende Parallelen namentlich aus der neugriechischen Volkspoesie nachgewiesen hat. Die interessanteste hat er sich freilich entgehen lassen: zu den von ihm s. g. *ἐκατόλογα* τῆς ἀγάπης die Zahlennovelle in den s. g. Rhodischen Liebesliedern. Die Einleitung ist ganz anders, aber von v. 12 an stimmt das Gedicht mit Wagners Ausgabe Nr. 83 v. 48 zusammen, wenn auch nicht immer im Wortlaut, sondern stark abgekürzt. Aber manchmal kann man doch von dort her Lücken der Handschrift heilen, so v. 24:  $\delta\upsilon\delta \kappa\alpha\rho\delta\iota\zeta \epsilon\upsilon\alpha\rho\alpha\nu\epsilon\varsigma$  (καὶ  $\delta\upsilon\delta \delta\alpha\mu\acute{\alpha}\tau\iota\alpha \theta\lambda\iota\beta\epsilon\iota\varsigma$ ) oder v. 46  $\kappa\alpha\iota \mu\iota\acute{\alpha} \eta\tau\alpha\nu \chi\rho\upsilon\sigma\sigma\alpha\pi\tau\epsilon\rho\omicron\upsilon\gamma\eta$  (nicht  $\chi\rho\upsilon\sigma\sigma\alpha\pi\tau\epsilon\rho\omicron\upsilon\delta\eta$ ) (καὶ 'γὰ λέγα 'τὶ ἐὸν 'σαι;'). In der Regel sind die Antworten auf zwei Verse reduziert, die verbindenden Gedichte, die erst das Ganze zur Novelle machen, fehlen durchaus. Der viel erwähnte Anfang des Rätsels 6 lautet:  $\xi\epsilon\iota \chi\rho\acute{\omicron}\nu\omicron\upsilon\varsigma$  [αὐ ἐν]  $\xi\sigma\tau\epsilon\alpha \sigma\tau\eta \theta\acute{\epsilon}\mu\alpha \sigma\omicron\nu \gamma\acute{\alpha} \sigma\acute{\epsilon}\nu\alpha$ . Über die Gestaltung des Textes wäre wieder viel zu sagen; ich halte es für unbedingt notwendig alles aus dem Apparat zu entfernen, was nur für das Auge, nicht aber auch für das Gehör eine Variante bildet, im Text aber so weit als irgend möglich der historischen Orthographie zu folgen, da wir sonst dem Verständnis ganz unnötige Schwierigkeiten schaffen. Hiergegen wird noch viel gefehlt. Z. B. verstand keiner der Griechen, denen ich die Worte vorlegte, v. 4 des ersten Gedichtes:  $\kappa\alpha\iota \kappa\eta\delta\acute{\iota}\rho\epsilon\nu \tau\eta \mu\alpha\nu\tau\iota\sigma\tau\alpha \tau\omicron\nu$ , die meisten wollten  $\kappa\alpha\iota \eta\theta\acute{\iota}\rho\epsilon\nu$  schreiben; es steckt aber natürlich  $\kappa\alpha\iota 'κ\epsilon\iota 'ῥ\epsilon\nu$  (d. i.  $\kappa\alpha\iota \acute{\epsilon}\kappa\epsilon\iota \eta\theta\acute{\iota}\rho\epsilon\nu$ ) darin.

A. H.

P. N. Papageorgiou, *Δημόδη Ἑλληνικά*. *Ἐν Θεσσαλονίκῃ* 1911. 14 S. — Anknüpfend an die von St. Dragumis in der *Ἀθηνα* XXIII 73—87 gegebenen Emendationen zu Schmitts Ausgabe der Chronik von Morea, glaubt P. diese Emendationen in vier Punkten abermals emendieren zu können, und zwar zu v. 7053, wo Dragumis  $\acute{\alpha}\nu\alpha\gamma\gamma\alpha\mu\acute{\iota}\delta\alpha\sigma\iota\nu$  statt  $\acute{\alpha}\nu\alpha\gamma\alpha\mu\acute{\iota}\delta\alpha\sigma\iota\nu$ , P. dagegen  $\acute{\alpha}\nu\alpha\gamma\alpha\mu\mu\acute{\iota}\delta\alpha\sigma\iota\nu$  liest; ferner zu v. 758 f., wo Dragumis statt des unverständlichen  $\kappa\alpha\theta\eta\kappa\alpha\tau\alpha\lambda\acute{\iota}\zeta\omicron\nu\upsilon$  vorschlug:  $\sigma\acute{\alpha} \kappa\acute{\alpha}\theta\eta\mu\alpha \kappa\alpha\theta\acute{\iota}\zeta\omicron\nu\upsilon$ , das P. wieder in  $\tau\acute{\alpha} \kappa\acute{\alpha}\theta\eta\mu\alpha \tau\alpha\lambda\acute{\iota}\zeta\omicron\nu\upsilon$  verbessert; endlich zu v. 6058, wo Schmitt  $\iota\acute{\sigma}\mu\omicron\upsilon\gamma\alpha$ , Dr.  $\iota\acute{\sigma}\phi\omicron\phi\omicron\gamma\alpha$ , P.  $\iota\acute{\sigma}\phi\omicron\mu\omicron\gamma\alpha$  liest. — An zweiter Stelle bespricht P. noch zwei mazedonische Wörter, nämlich  $\kappa\upsilon\nu\acute{\omicron}\sigma\tau\omicron\mu\omicron$  und  $\acute{\alpha}\nu\omicron\lambda\gamma\alpha\tau\omicron$ , von denen das letztere seiner



homerischen Herkunft (= ἀνήγατο, hom. νηγάτος) beraubt wird, während *κυνόστομο* (Bezeichnung eines Maßes) in seiner verdächtigen Altortümlichkeit seltsamerweise unbeanstandet gelassen wird, obwohl doch die für Thera belagte Form *ἀκυνόστομο* den Weg weisen sollte. K. D.

N. G. Polites, *Ἡ Γοργόνα τῆς Ἀττάλειας*. *Λογογραφία* 3 (1911) 172—180. Bringt neue moderne Varianten zu der Überlieferung von der Gorgo von Attaleia, deren mittelalterliche Tradition P. zuletzt *Παραδόσεις* II S. 1197 ff. behandelt hatte. A. H.

N. G. Polites, *Μαρινὰ τείλεται πρὸς πρόκλησιν ὀνείρων περὶ γέμον*. *Λογογραφία* 3 (1911) 1—50. P. beschränkt seine interessanten Untersuchungen leider auf das Neugriechische und zieht nur gelegentlich (S. 34 ff.) altgriechische Parallelen heran; es wäre lohnend, dem Problem im mittelalterlichen griechischen Folklore nachzugehen, das Material ist reichlich vorhanden. A. H.

## C. Schönliterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

Otto Harnack, *Irene*. Tragödie in 5 Akten. Stuttgart und Berlin, J. G. Cotta 1911. 110 S. Geh. 2 M. Die mächtige Gestalt der Kaiserin Irene, ihre Beziehungen zum Westreiche Karls des Großen, die Wiederherstellung der Orthodoxie, ihre Heerrsucht und Grausamkeit, die Blendung ihres Sohnes Konstantin und ihre Absetzung durch den Logotheten Nikephoros haben viele moderne Schriftsteller zu literarischer Darstellung gereizt (vgl. z. B. B. Z. 10 (1910) 665; 16 (1907) 680 f.); das erste deutsche Irenedrama erschien 1752 anonym in Nürnberg. Diesen Stoff hat auch Harnack behandelt; inwieweit mit künstlerischem Erfolge, ist hier nicht der Platz zu untersuchen. Jedenfalls aber wollen wir anmerken, daß er von dem Rechte des Dichters, sich um den historischen Verlauf der Ereignisse nicht zu kümmern, sehr weitgehenden Gebrauch macht, und daß ein Motiv, das z. B. einer dem Gegenstande nach verwandten Novelle von Hermann Lingg Überschrift und Hauptinhalt gibt, nirgends auch nur beiläufig von H. angeschlagen wird: der Bilderstreit; und doch ließen sich gerade aus den aufwühlenden religiösen Kämpfen der Zeit die einleuchtendsten Erklärungen für die einzelnen Momente der Handlung gewinnen, mag man sie nun in einem Falle als Vorwand, im anderen als inneren Beweggrund verwerten, oder als beides zugleich gelten lassen.

Cyriel Davidsohn.

## 2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengegeschichte.

### A. Handschriften- und Bücherkunde.

V. Gardthausen, *Griechische Paläographie*<sup>3</sup> I (vgl. B. Z. XX 555). Vgl. einstweilen die Anzeige von H. Rabe, *Berliner Phil. Wochenschrift* 31 (1911) Nr. 48, Sp. 1909 f. und von Wilh. Weinberger, *Zentralblatt für Bibliotheksw.* 28 (1911) 558 f. — Vgl. auch Mercati o. S. 186. P. Mc.

Franchi de' Cavalieri et Johannes Lietzmann, *Specimina codicum Graecorum Vaticanorum* (vgl. B. Z. XX 555). Besprochen von Joseph Sickenberger, *Theologische Revue* 10 (1911) Nr. 14/16 Sp. 431—433. — Zu meinen Ausführungen B. Z. XX 292 bemerke ich, daß Taf. 32, die von den Herausgebern anfangs in das Ende des 12. Jahrh. datiert und dementsprechend eingereicht worden ist, vielleicht doch mit Recht von ihnen später auf das



Jahr 1282 datiert wurde, wenn die auf Taf. 44 wiedergegebene Datierung mit dem Texte der Taf. 32 gleichzeitig ist. Jedenfalls haben sie darin recht, daß diese Datierung selbst aus dem Jahre 1282 stammt. A. H.

Nikos A. Bees, Was ist die sogenannte  $\delta\acute{\epsilon}\xi\epsilon\nu\gamma\chi\omicron\varsigma$ -Schrift? Rhein. Museum N. F. 66 (1911) 636—640. Bringt aus Cod. 16 (a. 1566) der Christlichen Archäologischen Gesellschaft in Athen eine neue Parallele zu der von Lampros früher erwähnten Subscriptio:  $\tau\acute{o}$   $\gamma\rho\alpha\mu\mu\alpha$   $\kappa\acute{\alpha}\theta\omega\varsigma$   $\omega\varsigma$   $\epsilon\delta\acute{\epsilon}\rho\iota\chi\omicron\nu$   $\sigma\tau\epsilon\omicron\gamma\gamma\eta\lambda\epsilon\iota$  d. i.  $\delta\acute{\epsilon}\xi\epsilon\nu\gamma\chi\omicron\sigma\tau\epsilon\omicron\gamma\gamma\eta\lambda\epsilon$ . Der allgemeine Gebrauch beweist, daß die Ausdrücke hier metaphorisch zu verstehen sind, etwa gleichbedeutend mit 'schön und sorgfältig'. Die spezielle Bedeutung dagegen liegt in einem Urteil des Psellos vom Jahre 1049 vor:  $\delta\omicron\sigma\tau\epsilon\omicron\gamma$   $\gamma\acute{\alpha}\rho$   $\alpha\iota$   $\tau\omicron\nu$   $\delta\acute{\epsilon}\xi\epsilon\nu\gamma\chi\omicron\nu$   $\eta$   $\sigma\tau\epsilon\omicron\gamma\gamma\eta\lambda\omicron\nu$   $\chi\alpha\sigma\alpha\kappa\tau\eta\theta\alpha$   $\epsilon\kappa\tau\eta\delta\epsilon\nu\sigma\acute{\alpha}\mu\epsilon\nu\omicron\iota$   $\kappa\tau\lambda$ . Mit Recht erblickt B. in dieser Stelle eine Bestätigung von Wilckens Ansicht, daß mit  $\delta\acute{\epsilon}$   $\chi$  die spitzzulaufende Majuskelschrift gemeint sei. A. H.

Th. Reinach, Une ligne de musique byzantine. Revue d'archéologie IV 18 (1911) 282—289. In einer Aristophaneshandschrift des 15. Jahrh. sah Walker über den ersten Versen der berühmten Parodos aus den Wolken (v. 275 f.) einige griechische Buchstaben in roter Farbe. Er interpretierte sie (Oxford and Cambridge Review 1911 S. 113 f.) als Noten antiker Instrumentalmusik. Diese Ansicht widerlegt R. ohne Mühe, stellt aber seinerseits die These auf, die Zeichen wären in der Tat Noten, hinzugefügt von einem müßigen Schreiber, der zu den berühmten Versen eine byzantinische Melodie aus Spielerei hinzugefügt und dabei das Guidonianische Notensystem durch die byzantinischen Buchstaben ersetzt habe. Ich habe die stärksten Zweifel, daß es sich hier überhaupt um musikalische Noten handle, möchte aber ohne Einsicht in die Hs keine Meinung aussprechen. Sicher aber bin ich darin, daß das von Walker als Digamma, von R. vielleicht auch als ein kapriziöses Beta gedeutete Zeichen nichts anderes als ein Stigma ist; an dieser Tatsache allein scheitert auch R.'s Erklärungsversuch. A. H.

L. Mitteis und U. Wilcken, Grundzüge und Chrestomathie der Papyrskunde. I. Band: Historischer Teil von Ulrich Wilcken. Erste Hälfte: Grundzüge, LXXII, 437 S.; zweite Hälfte: Chrestomathie, VII, 579 S. II. Band: Juristischer Teil von Ludwig Mitteis. Erste Hälfte: Grundzüge, XVIII, 298 S.; zweite Hälfte: Chrestomathie, VI, 430 S. 8°. B. G. Teubner, Leipzig-Berlin, 1912. 40 M. Wird besprochen. A. H.

Jean Maspero, Papyrus grecs d'époque byzantine I, 1 (vgl. B. Z. XX 361). Besprochen von A. Jacob, Revue des études grecques 24 (1911) 212—213. A. H.

Jean Maspero, Papyrus grecs d'époque byzantine. Tome II, 1. fasc. [Catalogue général des Antiquités égypt. du Musée du Caire, vol. 54, Nos 67125—67150]. Le Caire, Institut français 1911. 84 S. 2<sup>o</sup> mit 7 Tafeln. — Diese Fortsetzung der prächtigen Publikation wird im nächsten Heft besprochen werden. P. Mc.

Franz Hohnmann, Zur Chronologie der Papyrusurkunden (Römische Kaiserzeit). Berlin, Siemenroth 1911. 2 Bl., 82 S. 8°. 2,50 M. Wird besprochen werden. P. Mc.

Karl von Holzinger, Die Aristophaneshandschriften der Wiener Hofbibliothek I. Sitzungsber. der Wiener Akademie, Phil.-hist. Kl. 167

(1911) Abh. 4, 122 S. — Ungewöhnlich minutiöse Beschreibung von vier spätem Hss, die Stücke von Aristophanes enthalten: Vind. phil. 219 (s. 1337). 163 (s. XIV). 269 (s. XV), theol. gr. 95 (s. XV). Die mitüberlieferten ziemlich wertlosen byzantinischen Texte hat Verf. mit staunenswerthem Eifer bestimmt und kommentiert. Dabei kommen auch einige Inedita ans Licht; es sind durchgängig sehr späte Produkte. Die miserablen Jamben S. 101 können nicht von dem Virtuosen Manuel Philes stammen. In dem Rätsel auf die Fledermaus S. 107 sind politische Verse abzusetzen (Z. 3 fehlt das *καί*, das in Z. 5 zu viel ist). Die Notizen über Apostelreisen S. 112 haben mit dem Kontakion des Romanos, das die Entsendung auf Grund der Evangelien schildert, nichts zu tun; dagegen hätten sie um Heisenbergs willen (Grabes- und Apostelkirche II 155 ff.) ausgeschrieben werden sollen. — Die beiden Zwölfsilber S. 9 unten sind von Johannes Mauropus, Migne 120, 1156 Nr. 42. Die S. 95 f. als unediert behandelten Orakelverse sind schon oft gedruckt: Buresch, Klaros; B. Z. XI 392; Passio s. Artemii (Spicileg. Roman. IV 376) cap. 46. — Wir bitten, wenn einmal jemand daran geht, die übrigen 30 000 griechischen Hss dem Wunsch des Verfassers (S. 2) entsprechend „aufzuarbeiten“, um etwas größere Knappheit.

P. Ms.

Ed. Gollob, Die griechische Literatur in den Hss der Rossiana in Wien. I. Teil. Wiener Sitzungsberichte 164, 3. Abh. Wien, Hölder 1910, 116 S. 8°. 2,10 M. — Dieser neue Hss-Katalog (vgl. Gardthausen in B. Z. XIX 177 f., wo übrigens der Name des ersten Katalogisators V. de Vorst zu schreiben gewesen, statt V. de Velde) ist mit wertvollen Bemerkungen besprochen von H. Rabe, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 36, Sp. 1127—1132.

P. Mc.

Nikos A. Bees, *Ἐκθεσίς παλατιουργικῶν καὶ τεχνικῶν βιβλιοθηκῶν ἐν ταῖς μοναῖς τῶν Μετεώρων κατὰ τὰ ἔτη 1908 καὶ 1909*. Athen 1910. 68 S. 8°. Im Jahre 1908 weilte B. mehrere Monate in den Meteoraklöstern, dann wieder ebenso lange im Jahre 1909. Seine Studien galten vor allem den reichen Schätzen der Klöster an Handschriften, während Adamantion, der im Jahre 1909 die Meteoraklöster aufsuchte, in erster Linie den Denkmälern der Architektur und Malerei sein Interesse widmete (vgl. die folgende Notiz). Einen ersten Bericht hatte B. bereits im Jahre 1909 in der *Βύβλος* I 191—332 erstattet (vgl. B. Z. XIX 686), jetzt gibt er eine ausführliche Übersicht über den reichen Inhalt der Klosterbibliotheken. Es ist seinem rastlosen Eifer und Spürsinn gelungen aus allen Ecken und Winkeln der Klöster vergessene Codices aufzutreiben, so daß er im ganzen nicht weniger als 1124 Handschriften notieren konnte, während seine Vorgänger über 800 nicht wesentlich hinaus kamen. Im Auftrage der *Βυβλιολογικῆ Ἐταιρείᾳ* in Athen bereitet B. einen wissenschaftlichen Katalog derselben vor, einstweilen läßt er uns das Material überblicken. Die meisten Hss stammen aus nachbyzantinischer Zeit. Die älteste vom Jahre 861/2 enthält Homilien des Chrysostomos; 7 Hss sind im zehnten Jahrhundert geschrieben, 23 im elften, 35 im zwölften, 26 im dreizehnten, 99 im vierzehnten, 131 im fünfzehnten Jahrhundert. Zahlreiche Schreiber werden genannt, viele Codices sind genau datiert, einige mit Miniaturen geschmückt, viele mit Initialen. Die Masse der Handschriften enthält theologische Schriften, nur wenige antike Texte; auch profane byzantinische Werke sind selten vertreten, wichtig können einige vulgargriechische Texte werden. B. muß ungeheuer fleißig gewesen sein, um alle die

von ihm genannten Handschriften in verhältnismäßig so kurzer Zeit abzuschreiben; hoffentlich übereilt er die Herausgabe nicht. Die erste jetzt notwendige Aufgabe bleibt die Anfertigung eines Kataloges, nicht die rasche Vorlage von *Inedita*. Zu ihrer Bewältigung ist die allmähliche Arbeit vieler Gelehrter notwendig, den Katalog aber wird man von B. erwarten. Es wäre schade, wenn an dem kostbaren Schatz, der jetzt in den Meteoraklöstern erschlossen ist, Raubbau getrieben würde, aber auch ein Monopol gibt es in der Wissenschaft nicht.

A. H.

**Adamantios Adamantion**, *Ἐργαταὶ ἐν Μετεώροις, ἐκθεαὶς ἱστορικῆς καὶ τεχνικῆς ἐρεῦνης. Πρακτικὰ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἐταιρείας τοῦ ἔτους 1909 (Ἐν Ἀθήναις 1910)* S. 211—273. — A., der im Auftrage der griechischen Staatsregierung vom Mai bis August 1909 in den Meteoraklöstern Studion machte, veröffentlicht hier das Ergebnis seiner Reise. Nach einer kurzen Übersicht über die bisherigen Forschungen in den Klöstern, die Reiseberichte von Henzy und besonders Porphyrij Uspenskij, zuletzt von Spyr. Lampros (vgl. B. Z. XV 444), entwirft A. eine lebensvolle Schilderung von den Denkmälern, die in ihrer Gesamtheit in der Tat ein kostbares Museum von byzantinischer Kunst und Wissenschaft aus den letzten zwei Jahrhunderten des Reiches bilden. A. beschreibt eingehend die architektonischen Monumente, die Wandmalereien, aber auch die Schätze der Kleinkunst, und erwähnt kürzer die Handschriften und die Urkunden. Den letzteren hatten auch frühere Forscher bereits ihre Aufmerksamkeit zugewendet, besonders Uspenskij, zuletzt Bees, auf die Denkmäler der Architektur und der Malerei aber weist erst A. jetzt nachdrücklich hin. Vielleicht können sie an Grobtheit sich nicht mit den gewaltigen Monumenten von Mistra vergleichen, aber es muß der lebhafteste Wunsch aller Byzantinisten sein, daß A. bald eine mit Plänen und Illustrationen ausgestattete Monographie über diese untergehende byzantinische Klosterwelt vorlegen könnte. Am erfolgreichsten würde das geschehen, wenn sich A. mit Bees in die Untersuchung der Meteora in der Weise teilte, daß A. die Denkmäler der Kunst, Bees die Fonds der Handschriften und Urkunden bearbeitete. Daß noch manche Schwierigkeiten überwunden werden müssen, ehe dieses wünschenswerte Ziel zu erreichen wäre, kann man aus der Besprechung erfahren, die M. Gondas der Schrift von A. in der *Βυζαντις* 2 (1911) 235—246 gewidmet hat.

A. H.

**Nikos A. Bees**, *Στεφινὰ καὶ βυζαντινὰ γράμματα Μετεώρων. Βυζαντις* 2 (1911) 1—100. B. veröffentlicht hier 24 Urkunden aus dem Meteorakloster τῆς Μεταμορφώσεως, das vorzugsweise den Namen *Μετέωρον* trägt. Sie stammen aus der Zeit von 1358—1422/3 und sind teils von weltlichen und geistlichen Fürsten, teils von einfachen Klosterleuten ausgestellt. Zum Teil hatte Porphyrij Uspenskij sie schon entdeckt und abgeschrieben, aber seine Ausgabe einiger Stücke wimmelt von Lücken und Mißverständnissen. B. gibt leider auch nur eine provisorische Ausgabe. Zwar orientieren seine Noten über die ersten Fragen, aber ein dringend notwendiger Kommentar ist erst für später in Aussicht gestellt. So hat alles noch einen provisorischen Charakter, und das reiche Material, das für die innere Geschichte Thessaliens im 14./15. Jahrh. hier geboten wird, kann noch nicht zur Wirkung kommen. Es ist sehr zu bedauern, daß B. sich nicht hat entschließen können, jetzt schon wenigstens einen lesbaren Text zu bieten. Statt dessen druckt er die Urkunden genau so ab, wie sie überliefert sind, mit allen graphischen Eigentümlichkeiten und

mit allen orthographischen Fehlern, falschen Akzenten und Interpunktionen, und es ist inkonsequent, wenn er die Eigennamen durch große Buchstaben kenntlich macht. Z. B. steht S. 30, 6 ff.: *τὸν κατὰ δ' ἀντιθέσμον(ά)χης ἐλάττωσ, ἢ μάλιν, υπὲρ ἀνάξιος, Ναιώφυτος, τούτης ἀνίης εἰς νοῦν λαβὼν, κ(α) τῆς ἀσάτου κ(α) φρενοβλαβοῦς οἰμῆσβιῶ(α)ίτης· εἰ μάλιν υπὲρ, πολέιαμ<sup>α</sup>ρτίου, κ(α) ἀπισφαλοῦς· νείδιτιος, ἡβουλήθην· κὰν ἐν το γίρει usw.* Philologen, die der vulgargriechischen Aussprache nicht kundig sind und mit den Augen lesen, werden nicht sofort verstehen, daß folgendes dort steht: *τοῖνον κατὰ δ' ἐν ἐρομονάχοις ἐλάττωσ ἢ μᾶλλον εἰπεῖν ἀνάξιος Νεόφυτος τούτης ἐννοίας εἰς νοῦν λαβὼν καὶ τῆς ἀσάτου καὶ φρενοβλαβοῦς ἐμῆς βιωτῆς ἢ μᾶλλον εἰπεῖν πολυκαρτήτου καὶ ἐπισφαλοῦς νεότητος ἡβουλήθην κὰν ἐν τῷ γίρει usw.* Wenn wir einmal so weit sein werden, mit dem Druck des Urkundencorpus zu beginnen, so würde von allen diesen „Lesarten“ nicht eine einzige im Apparat Aufnahme finden mit Ausnahme von *οἰμῆσβιῶ(α)ίτης*. Denn wenn es richtig gelesen ist, was ich für *ai* bezweifle, so könnte man *οἰμῆς* nur als *ἐμῆς*, d. h. als nordgriechische Form st. *ἐμῆς* verstehen, die Urkunde aber ist im übrigen wie die anderen alle in der Schriftsprache geschrieben. B.s Publikation kann also nur ein Provisorium sein; dankenswert daran sind die zahlreichen Faksimiles, obwohl sie technisch nicht befriedigen. A. H.

**Jos. Sickenberger**, Editionstechnisches und Paläographisches. Theologische Revue 10 (1911) Nr. 14/15, Sp. 425—433. Die lehrreiche Besprechung von Stählin's Editionstechnik (vgl. B. Z. XX 297), von C. R. Gregory's Vorschlägen für eine kritische Ausgabe des griechischen Neuen Testaments (Leipzig, Hinrichs 1911. IV, 52 S.) und Franchi de' Cavalieri — Lietzmann, Specimina codd. gr. Vat. (vgl. oben S. 277) schließt in warmen Gedenkworten an K. Krumbacher mit einem Hinweis auf seine paläographischen Verdienste und den leider unausgeführten Plan einer Entstehungsgeschichte der griechischen Minuskel. P. Mc. \*

**A. Baumstark**, Die liturgischen Hss des jakobitischen Markusklosters in Jerusalem. Oriens christianus N. S. 1 (1911) 108—116. 1) Biblisches (Psalter, Lektionar, Evangeliar); 2) Maßbücher (mit Einschluß der Diakonika). C. W.

**F. Nau**, Notices des manuscrits syriaques, éthiopiens et mandéens, entrés à la bibliothèque nationale de Paris depuis l'édition des catalogues. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 271—323. Ergänzung der Kataloge von Chabot, Griveau und Delaporte. C. W.

**L. Delaporte**, Catalogue sommaire des manuscrits coptes de la bibliothèque nationale. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 5 (1910) 85—96; 133—156; 392—397; t. 6 (1911) 85—99; 155—160; 239—248. 1. Bible. 2. Lectionnaires. 3. Liturgika. 4. Theotokien. C. W.

**Ad. Hebbelynek**, Les manuscrits coptes-sahidiques du 'Monastère blanc'. Recherches sur les fragments complémentaires de la collection Borgia. Le Muséon N. S. 12 (1911) 91—154. Beschreibt zunächst die alttestamentlichen Fragmente des von Shenute gegründeten, nicht weit von den Ruinen von Atripe gelegenen Klosters. C. W.

**O. Wardrop**, Georgian Manuscripts at the Iberian monastery on Mount Athos. The Journal of Theological Studies 12 (1911) 593—607. Übersetzung des russischen Katalogs von A. A. Tsagareli, Petersburg 1886. C. W.

**Germanos Gallophylax**, *Les 'Orientalia' de la bibliothèque John Rylands. Échos d'Orient* 14 (1911) 299—302; 357—363. Knüpft an die von Griffith, Hunt und Crum bearbeiteten Papyrus- bzw. Hsskataloge der Bibliothek von Manchester an. C. W.

### B. Gelehrtengegeschichte.

**Johannes Dräseke**, *Erinnerungen an Hermann Usener*. *Wochenschrift f. klass. Philol.* 28 (1911) Nr. 39, Sp. 1067—1078. Usener war D.'s Lehrer am Joachimsthalschen Gymnasium und ist auch in späteren Lebensjahren wieder in brieflichen Verkehr mit ihm getreten. D. veröffentlicht jetzt mehrere Briefe aus den Jahren 1886 und 1887, die sich in erster Linie auf patristische Studien beziehen. Er macht aber auch wieder aufmerksam auf ein schönes Wort, das Usener schon im Jahre 1859 in seinem *Programma Alexandri Aphrodisiensis quae feruntur problem. lib. III et IV p. XII* in bezug auf byzantinische Studien prägte, indem er von ihren Gegnern sagte: „Ignorare isti videntur vetus illud, nihil in studiis tam parvum esse tamque contemptum et abiectum, unde aeternae veritatis scintilla nulla emicet.“ Und dabei hatte U. nur die trübseligste Partie der byzantinischen Literatur im Auge, die heutzutage mit Recht beinahe völlig in den Hintergrund getreten ist, seitdem Krumbacher uns das byzantinische Geistesleben in seiner Gesamtheit zu betrachten gelehrt hat. An Einzelheiten notiere ich aus D.'s Aufsatz die Vermutung, der Verfasser der beiden dem Alexander Aphr. zugeschriebenen Bücher könnte Psellos sein. Wer wagt sich an Psellos? A. H.

**J. J. S.**, Professor Karl Krumbacher. *Nekrolog* (russisch). *Cerkovnyj Vjestaik* 1910, Nr. 1. P. J.

**M. G. Popruzenko**, Vierzig Jahre wissenschaftlicher Tätigkeit des Akademikers **Theodor Ivanovič Uspenskij** (Сорокарлетіе ученой діяльності академіка Теодора Іван. Успенського). Rede, gehalten in der Sitzung der Historisch-philologischen Gesellschaft an der Kais. Neuruss. Universität (Odessa) am Jubiläumstag, 3. Nov. 1911. Odessa, Ökonomische Typographie 1912. 41 S. mit 2 Porträts des Jubilars. — Wir benutzen gerne die Gelegenheit, um auch unsererseits dem gefeierten Leiter des russischen archäologischen Instituts in Kpel unsere herzlichsten Glückwünsche und den aufrichtigsten Dank für die hohen Verdienste auszusprechen, die er sich um unsere Wissenschaft erworben hat; von der rastlosen publizistischen Tätigkeit, die Uspenskij neben seiner organisatorischen Arbeit entfaltet hat, zeugt das der Rede beigegebene, 115 Nummern umfassende Verzeichnis seiner Publikationen. P. Mc.

**J. E. Kalitsonakis**, *Παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις εἰς τοὺς ἑλληνικοὺς παύρους*. *Ἐν Ἀθήναις* 1911. 19 S. 8°. K. informiert in dieser kleinen Schrift seine Landsleute über einige wichtige Unterschiede in der Organisation der europäischen, besonders der deutschen Universitäten von jener der athenischen. Wir erwähnen die Arbeit, weil sie eine gute Übersicht über die gegenwärtige Vertretung der mittel- und neugriechischen Studien im Universitätsunterricht bietet. A. H.

### 3. Sprache, Metrik und Musik.

**Phaidon E. Koukoules**, *Παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις εἰς τοὺς ἑλληνικοὺς παύρους*. *Ἐν Ἀθήναις* 1911. 27 S. 8°. Zu mehr als 40 verschiedenen bisher verkannten oder fehlerhaft edierten Stellen aus den verschie-

densten Papyri bringt K. eine Fülle von höchst scharfsinnigen und zum großen Teil durchschlagenden Verbesserungen. Dabei zeigt sich aufs neue, mit welchem Vorteil das Neugriechische zur Erklärung der Papyrussprache verwendet werden kann. Alle Emendationen hier zu wiederholen ist unmöglich, ich weise nur auf einzelnes hin. *Πυρὸς ἔβολος* wird in der von Preisigke zu P. Straßb. 2, 10 bereits festgestellten Bedeutung 'keimfreier Weizen' gesichert durch die Glosse *βόλοι βολβοί* bei Hesych, die Schmidt in 'βολοί, ὀβολοί' änderte, und durch neugriech. *βορβί*, das die alte Bedeutung bewahrt hat. — BGU 812,3 wird *ἐν πάντων ἀρσενικῷ* gut verbessert in *ἀρσεν(οῦ)ικῷ*. — Bei Wessely, Neue Zauberpap. v. 813 ergänzt K. *θεῖς ὅπὸ τὸ προσκεφάλαιον τὸ [διπτέριον] κοιμῶ μηδὲν δοῦς ἀποβάσιν*. — Neugriech. *κοιμάω* 'blicke' führt K. auf agr. *κοιμάζω* zurück, wobei denn freilich ein sehr starker Bedeutungswandel angenommen werden muß. — Andere Beobachtungen beziehen sich auf die Wörter *ἐντυπή* (Marke einer Ware), *ἐπιτα*, *καλαμὶς*, *κατανθροπισμός*, *δίδομαι νῶτον*, *παρῶλίζω*, *πλευρισμός* u. a. A. H.

J. Psichari, *Essai sur le Grec de la Septante* (vgl. B. Z. XX 301). Anerkennend besprochen von R. Helbing, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 29, S. 895 f. P. Mc.

A. Deißmann, *Licht vom Osten*, 2. Aufl. (vgl. B. Z. XX 301). Besprochen von G. Pfeilschifter, Literarische Rundschau 38 (1912), Nr. 1, Sp. 9—12; einer vernichtenden Kritik (zusammen mit Deißmanns Paulus, Tübingen-Mohr 1911) unterzogen von Ed. Schwartz, Göttingische gelehrte Anzeigen 173 (1911) Novemberheft, S. 657 ff. P. Mc.

Ludwig Radermacher, *Neutestamentliche Grammatik*. Das Griechisch des Neuen Testaments im Zusammenhang mit der Volkssprache (Handbuch zum Neuen Testament herausg. von H. Lietzmann I 1 [18. und 20. Lieferung]). Tübingen, Mohr-Siebeck 1911. IV, 207 S. 8°. Einzelpreis 4 M. — Wird besprochen werden. Vgl. einstweilen die Besprechungen von J. H. Moulton, Deutsche Literaturzeitung 32 (1911) Nr. 47, Sp. 2983—85 (lobend); von Paul W. Schmiedel, Theolog. Literaturzeitung 36 (1911) Nr. 24, Sp. 745—747 (im wesentlichen ablehnend) und von E. Nachmanson, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 38, Sp. 1180—1194 (die erste Lieferung scharf kritisierend). P. Mc.

Jean Rouffiac, *Recherches sur les caractères du grec dans le Nouveau Testament d'après les inscriptions de Priène*. (Bibliothèque de l'école des Hautes Études, Sciences religieuses 24,2). Paris, Leroux 1911, 106 S. — Wird besprochen werden. P. Mc.

E. Preuschen, *Vollständiges Griechisch-Deutsches Handwörterbuch zu den Schriften des N. T.* (Vgl. B. Z. XIX 586). Einer scharfen und ausführlichen Kritik unterzogen von Jean Psichari, *Revue des études grecques* 24 (1911) 358—360. C. W.

Fr. Zorell, *Novi Testamenti Lexicon graecum*. Fasc. 2. 3. 4: *ab eis usque ad ἀπέλιμος*. Paris, P. Lethielleux. S. 161—646 und I—XV. — Vgl. B. Z. XX 561 f.; wird nochmals als Ganzes besprochen werden. P. Mc.

E. A. Abbott, *Johannine Vocabulary and Johannine Grammar* (vgl. B. Z. XVI 684). Ausführlich besprochen von G. C. Richards, *The Journal of Theological Studies* 12 (1911) 627—632. C. W.

Kemenes Illés Szent Pál mint nyelvújító. A pannonhalmi főpapésági



főiskola évkönyve az 1910—11-iki tanévre. Pannonhalma 1911. (Der heilige Paulus als Sprachreformer, v. E. Kemes. Jahrbuch der Ober-Abbatial-Hochschule von Pannonhalma) S. 264—279. — Ziel des Vf's ist die von Paulus gebildeten resp. die von ihm terminologisierten Wörter ihrer Bildung und ihrer Bedeutung nach zu registrieren und zu erläutern. Da ist es mir freilich nicht ganz klar, warum gleich das Erste, *ὁ σαββατισμός*, das auch bei Plutarch vorkommt, in den Bereich seiner Studie einbezogen worden ist. Wenn er S. 267 sich auf Lietzmann (Die klass. Philol. u. d. N. T.) berufend dem Bedauern Ausdruck gibt, daß die neutestamentlichen Schriftsteller in lexikographischer Hinsicht noch nicht genügend bearbeitet worden sind, so soll es wohl heißen „in monographischer Bearbeitung und lexikalischer Hinsicht“, da ja alle Wörter, die K. zitiert, in Preuschen's Handwörterbuch (Gießen 1910) gehörig verzeichnet sind. Dieses Buch scheint K. noch nicht zu kennen.

R. V.

Friedrich Rostalski, Die Gräzität der apokryphen Apostelgeschichten. Festschrift zur Jahrhundertfeier der Universität Breslau am 2. August 1911 herausg. vom schlesischen Philologenverein. Breslau, Trewendt und Granier (1911), gr. 8°, 57—69. 'Alles in allem genommen, zeigt das Griechisch der apokryphen Apostelgeschichten eine starke Vereinfachung in Stilistik und Satzbau gegenüber den klassischen Prosaerzählern.' Man darf diese Entwicklung nicht schlechthin als 'Barbarisierung' bezeichnen. O. W.

J. Compennass, Denkmäler der griechischen Volkssprache für sprachwissenschaftliche Übungen und Vorlesungen. Heft I. Bonn, P. Hanstein 1911. 69 S. 8°. 2 M. — Wird besprochen werden. A. H.

E. A. Pezopoulos, *Μηχανισμοὶ λέξεως. Βυζαντινὸς* 2 (1911) 127—136. Es ist bekannt, wie wenig unsere Lexika den wirklichen Wörternvorrat der mittelalterlichen Sprache wiedergeben. Wie weit man über Koumanoudes noch hinauskommen kann, zeigt P., der in kurzem ein Lexikon von etwa 10000 noch nicht gebuchten Wörtern herausgeben wird. In der vorliegenden Arbeit veröffentlicht er mit Quellenangabe und guten Erklärungen gegen hundert Wörter, die alle mit *θεός* (*theos*) zusammengesetzt sind. Aus Theodoros Studites stammen weitaus die meisten, freilich können wir nicht wissen, ob er auch der Erfinder derselben war. Jedenfalls bietet auch diese vorliegende kleine Sammlung eine Widerlegung der Ansicht, daß die Schriftsprache deshalb eine tote Sprache wäre, weil sie formal sich nicht mehr änderte.

A. H.

Karl Praechter, *Εὐπροσώπως*. Hermes 47 (1912) 159—160. P. weist aus Plut. de cobib. ira 1 p. 556, 29 ff. die Bedeutung 'guten Aussehens, von hohem Rang' nach, also im Adjektiv denselben Wandel wie im Substantiv *πρόσωπον*, 'Angesicht' > 'Ansehen, Rang'. Ich weise auf einen zweiten Bedeutungswandel hin, der in der alten Sprache vorgebildet, aber erst in der byzantinischen Schriftsprache durchgeführt erscheint und in den Lexika ebenfalls nicht verzeichnet ist: von einem Hofmann Monomachatos erzählt Anna Komnena I 77, 19 ed. Bonn. *τῆς φιλάτης τούτης πόλεως εὐπροσώπως ἐξελέχθη*, 'man verbannte ihn unter einem schönen Vorwand aus der geliebten Hauptstadt'; er war nämlich Präfekt von Dyrrhachium geworden. — Von dem abgeleiteten Verbum *εὐπροσώπειν*, 'von schönem Aussehen sein' und weiter 'jemandem durch ein schönes Aussehen gefallen', ist bei Stephanus eine einzige passive Form angeführt. Der byzantinische Kaiser hat dem Bulgarenzaren die Abtretung mehrerer Städte versprochen, verzögert aber die Übergabe und erklärt, er wolle



damit warten, bis dem Zaren von seiner Gemahlin, einer byzantinischen Prinzessin, ein Sohn geboren würde, damit die Übergabe ein freundlicheres Aussehen bekomme (Georg. Pachymeres I 343, 21 ed. Bonn.): *ὡς ἔν καὶ πληροῦς τοῦτο πάντως ἐκ γένους Πομαῖκοῦ εὐπροσωποῖτο καὶ ἡ ἀπόδοσις*. Nach altem Sprachgebrauch erwartete man *εὐπροσωποῖν* und nirgends ist sonst eine transitive Bedeutung des Wortes bezeugt. Daher wäre entweder *εὐπροσωποιοῖτο* zu schreiben oder man muß annehmen, daß *εὐπροσωποιοῖτο* durch Dissimilation zu *εὐπροσωποῖτο* geworden und daher an unserer Stelle *εὐπροσωποιοῖτο* zu emendieren ist. In der Tat ist *εὐπροσωποῖτο* ein Fehler, den erst Bekker in den Text hineingebracht hat, und der von da aus in den Thessaurus gekommen ist; in der alten Ausgabe von Possin steht *εὐπροσωποῖτο*, d. i. eben *εὐπροσωποιοῖτο*. Soviel ich sehe, ist *εὐπροσωποῖτο* bisher nicht belegt.

A. H.

H. Kallenberg, Zu Polyb. II 23. Ein Beitrag zur Geschichte der Präposition *ΕΙΣ*. Rheinisches Museum 66 (1911) 473—477. An der Polybiosstelle steht *ἦσαν εἰς τὸν Πάδον ποταμὸν* 'sie kamen an den Po', in der Regel sagt der Schriftsteller dafür *ἐπὶ* oder *πρὸς*. Vt. weist auf den gleichen Gebrauch bei Appian und dann bei Zosimos und Prokop hin und zeigt an mehreren Beispielen aus der Septuaginta, daß die Ausdrucksweise vulgär ist. Gerade deshalb aber will er an der Polybiosstelle Textverderbnis annehmen, 'denn der Schriftsteller war ein hochgebildeter Mann, der sich in der Sprache nicht so gehen lassen konnte'. Gewiß, nur hatte Polybios den Mut, auch in der Umgangssprache der Gebildeten seiner Zeit zu schreiben; daher halte ich den Versuch, die Abweichungen seiner Ausdrucksweise von der klassischen Literatursprache auf Rechnung der Schreiber zu setzen, für durchaus verfehlt.

A. H.

Aug. Zimmermann, Randbemerkungen zum Fasciculus II des Thessaurus-Supplements. Philologus 70 (1911) 313—315. Von den hier gemachten fünf Randbemerkungen interessiert uns lediglich die erste, die lateinische Parallelen zu den familiären Frauennamen auf -*ώ*, -*ούς*, auf *οῦ*, -*οῦς* und auf -*οῦς*, -*οῦτος* beibringt.

K. D.

Louis Ronzevalle S. J., Les emprunts tures dans le Grec vulgaire de Roumélie et spécialement d'Andrinople. Journal Asiatique X 18 (1911) 69—106; 257—336; Forts. folgt. Lexikalische Zusammenstellung nach der Ordnung des türkischen Alphabets mit Einleitung. Soll noch eingehender besprochen werden.

C. W.

A. Thumb, Handbuch der neugriechischen Volkssprache, 2. Aufl. (vgl. B. Z. XX 563) und Karl Wied, Praktisches Lehrbuch der neugriechischen Volkssprache für den Schul- und Selbstunterricht. 4. Aufl., Wien u. Leipzig, Hartleben (1911?). VIII, 183 S. 8°. 2 M. Die Kunst der Polyglottie, 11. Teil. — Besprochen von Schwatlo, Wochenschrift für klassische Philologie 29 (1912) Nr. 2, Sp. 44—48.

C. W.

G. N. Chatzidakis, *Φιλολογικὰ ἔργα*. Ἐν Ἀθήναις 1911. 51 S. Unter diesem Titel sind vier Abhandlungen vereinigt, die gleichzeitig in der *Ἐπετηρὶς τοῦ πανεπιστημίου* 1911/12 erschienen sind. I. *Περὶ τῆς Ποντικῆς διαλέκτου καὶ ἰδιῶν περὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἀναλογικῶν σχηματισμῶν* (S. 1—35). Ch. behandelt den Wortschatz des Pontischen, der ähnlich wie das Zakonische eine Reihe von Merkmalen der altgriechischen und mittelalterlichen Sprache bewahrt hat, und stellt den gleichen altertümlichen Charakter in der

Wortbildung und den Flexionen fest. Besonders eingehend werden die analogischen Neuerungen in der Nominalflexion dargelegt. II. *Περὶ τοῦ ἐπύμου τῆς λέξεως «Φιλιατρὰς»* (S. 36—42). Ch. führt diesen Ortsnamen auf ein als nomen proprium gebrauchtes *φιλιατρός* zurück und erläutert die Verschiebung des Tones (*φιλιατρός*: *Φιλιατρός*), des Genus (τοῦ *Φιλιατροῦ*: τὸ *\*Φιλιατρόν*) und des Numerus (*\*τὸ Φιλιατρόν*: τὰ *Φιλιατρά*). III. *Ἀνομοιωσις ἐν τῇ νῆϊ ἑλληνικῇ* (S. 43—45). In einigen Gegenden Griechenlands gilt das Gesetz, daß der Halbvokal *ι* verschwindet, wenn in der darauffolgenden Silbe infolge der Flexion wieder *ι* entsteht, z. B. *βόιδα*, aber *βόδια*. IV. *Θουανδιδεῖα* (S. 46—51). A. H.

M. Vasmer, Kritisches und Antikritisches zur neueren slavischen Etymologie III. *Revue slavistique* 4 (1911) 151—189. — Fortsetzung der B. Z. XX 304 f. angezeigten Bemerkungen zu Bernekers etymologischem Wörterbuch der slavischen Sprachen, sechste Lieferung (S. 401—480). Für die Kulturbeziehungen zwischen Byzanz und den Slaven und ihren sprachlichen Niederschlag scheint auch in dem vorliegenden Teil nicht viel abzufallen. Zu notieren wäre vor allem der Hinweis auf die Spielformen des mgr. *καμηλαῦνα* in der russischen Gannersprache (S. 157), auf die italienischen Bezeichnungen von Windnamen, die ich, abweichend von Vasmer, der direkten italienischen Einfluß annimmt (S. 160), auf griechische Vermittlung zurückführe, ferner auf das schwankende Urteil über die Herkunft von *ρπερ* (S. 176), das V. erst aus dem Griechischen herleitete, dann aber, veranlaßt durch den Umstand, daß die griechische Volkssprache seit der Römerzeit für 'græcus' den Ausdruck *ῥωμαῖος* = *ῥωμῆος* gebraucht, lieber lateinischen Ursprung annimmt. Aber gerade die russischen Griechen bezeichnen sich, wie V. wohl kaum unbekannt ist, noch heute viel häufiger als *Ῥῶμαιοι* denn als *Ῥωμαῖοι*. Sollte nicht also doch auch hier wenigstens eine griechische Vermittlung anzunehmen sein? — Endlich sei noch erwähnt als Zeugnis der griechischen Einflüsse im Fischereiwesen das kroat. *jastog* (S. 181), das durch Vermittlung des Dalmatinischen auf gr. *ῥακός* zurückgeht. K. D.

Andreas Skias, *Περὶ διασώσεως τοῦ δίγαννα ἐν τινὶ νεοελληνικῇ λέξει*. *Ἐπετηρὶς τοῦ Ἑθνικοῦ Πανεπιστημίου* 1911, S. 217—224. Im Anschluß an Hatzidakis' Nachweis eines petrefakten Digamma in mehreren Ortsnamen des Peloponnes wagt sich ein neuer derartiger Versuch ans Licht, wie es häufig geschieht, wenn eine früher in den Bann der Unwissenschaftlichkeit getane Ansicht an einer bestimmten Stelle eine Durchbrechung erfährt. Es liegt dann die Versuchung nahe, das Löchelchen zu erweitern und nach neuen derartigen Kostbarkeiten die Hand hinauszustrecken. Und diesmal gilt es, mit dem Digamma Meerestiefen zu durchziehen — an einer Fischreue, *βελός* im westlichen Peloponnes geheissen, soll es haften. Sprachwissenschaftlich wird alles aufgeboten, um das Digamma zu retten, und der Verf. wirft seine Netze weit auszuwerfen. Trotzdem gleicht seine Beweisführung den Fäden jener Spinne, die mit *ὀκός* bezeichnet wurde und die bereits ohne Digamma spann. Gerade der Umstand, daß das Wort in den wenigen Zeugnissen der Spätzeit immer *ὀκός* lautet, macht skeptisch, und es empfiehlt sich wohl, nach analogischen Einflüssen zu forschen und das Prinzip „Wörter und Sachen“ auf den vorliegenden Fall anzuwenden. Vielleicht nimmt sich ein Kenner der Fischgeräte wie H. Schuchardt einmal der Sache an; denn das letzte Wort scheint mir hier noch keinesfalls gesprochen. K. D.

**D. M. Sarros**, *Τὰ ὀνόματα τῶν μὲνῶν. Λογογραφία* 2 (1911) 698 — 699. Bringt aus verschiedenen Teilen Griechenlands neue Beiträge zu der bekannten Arbeit von Mpountouras (vgl. zuletzt B. Z. XX 565). A. H.

**Leonidas Palaskas**, *Γαλλοελληνικὸν λεξικὸν τῶν ναυτικῶν ὅρων καὶ τῶν ὅρων τῶν συναφῶν ἐπιστημῶν, ἐκδ. ὑπὸ Michael Goudas*. Athen 1898—1908. 710 S. 8°. Soll besprochen werden. A. H.

**August Heisenberg**, Die jüngste Entwicklung der Sprachfrage in Griechenland (vgl. B. Z. XX 564). Besprochen von J. Psichari, *Revue des études grecques* 24 (1911) 351—352. Ich hatte den Verlauf des Sprachkampfes in der letzten Zeit als Beobachter geschildert. Die Objektivität meiner Darstellung bestreitet P. nicht, da er aber ganz richtig empfunden hat, daß ich in der Sache selbst nicht ganz seine Anschauungen teile, so verirrt er sich zu Taktlosigkeiten, auf die ich nicht erwidern möchte. A. H.

**Manolis Triandaphyllidis**, Die Sprachfrage in Griechenland. Süd-deutsche Monatshefte 9 (Januar 1912) 522—537. Für ein größeres Publikum entwirft T. ein Bild der Kämpfe um die Schriftsprache seit der Mitte des 18. Jahrhunderts und behandelt ähnlich, wie ich es in der Internationalen Wochenschrift (vgl. B. Z. XX 564) getan habe, die Ereignisse des letzten Jahres. Mit Entschiedenheit stellt sich T. auf den Standpunkt der Vulgaristen. A. H.

**F. Nau**, Un exemple de la prononciation occidentale du Syriaque au VI<sup>e</sup> siècle. *Journal Asiatique* X 17 (1911) 185 f. Zur Vita Symeon des Narren von Leontios von Neapolis, *Acta SS.* Juli I 148. P. M.

**Schwab**, Un cantique de liturgie juive en langue grecque. *Revue des Études grecques* 24 (1911) 152—167. Veröffentlicht mit Pernots Unterstützung nach einer Handschrift aus Chalkis und einem Oxoniensis den Text der in vulgargriechischer Sprache mit hebräischen Buchstaben geschriebenen Lieder, die im 18. Jahrh. von jüdischen Gemeinden in Griechenland gesungen zu werden pflegten. Das eine Manuskript zeigt Eigentümlichkeiten des nordgriechischen Dialekts, das andere weist nach den jonischen Inseln. A. H.

**Tewfik Ahsan und E. A. Radspieler**, Türkisch-Arabisch-Deutsches Wörterbuch [Die Kunst der Polyglottia 102]. Wien-Leipzig. Hartleben o. J. 184 S. 12°. geb. M. 2. — Nachdem bisher nur umfangreiche und kostspielige türkisch-deutsche Wörterbücher zur Verfügung standen, wird dieses in der bekannten Sammlung erschienene Hilfsbüchlein auch vielen aus unserem Kreise sehr willkommen sein; die getroffene Auswahl aus türkischen, arabischen und persischen Wörtern soll genügen, um z. B. eine türkische Zeitung von Anfang bis zu Ende lesen und verstehen zu können; neben der Originalschreibung der Lemmata steht jeweils die Transskription. P. M.

**Henry B. Dewing**, Hiatus in the accentual clausulae of Byzantine Greek Prose. *American Journal of Philology* 32 (1911) 188—204. Statistiken über Hiat, Elision, Aphaerese und Krasis in den Klauseln einiger frühbyzantinischer Schriftsteller. Ich kann nichts damit anfangen, da Verf. folgendes unterlassen hat: 1. Zu fragen, welche Elisionen usw. in der byzantinischen Zeit überhaupt noch möglich sind, speziell in der Prosa. Verf. operiert ruhig mit Verbindungen wie ἡ δὲ Σπαρτιάτης ἀπαύσεται ὁδῶν, ἐνδιδόναι δαίματα, ὑμῶντες (Ε)μεδδῶντες (!), die soweit ich sehe gar nicht vorkommen; von der Strenge, mit der Nonnos, Georgios Pisides, auch Romanos selbst die leichteren Elisionen ausschließen, sagt er nichts. 2. Zu unterscheiden

zwischen leichten und schweren Hiaten. Hiäte nach Prokliticiis z. B. werden von vielen zugelassen, die Verbindungen wie ἐκ πέσων ἐπέσσο streng meiden. 3. Die Hiäte usw. außerhalb der Klauseln heranzuziehen. 4. Auszugehen von solchen Autoren, die nicht, wie die behandelten, eine recht laxe Klauseltechnik zeigen, sondern von solchen, die gewisse Intervalle ausnahmslos meiden. Woher will Vorf. z. B. wissen, daß Johannes Eleemon ἐκδιδόναι θαλάσσια geschrieben habe, wenn das dreisilbige Intervall (ἐκδιδόναι τε θαλάσσια) bei ihm durchschnittlich auf 25 Klauseln einmal vorkommt? — Einiges zur Sache habe ich oben S. 52<sup>2</sup> und Wochenschr. f. klass. Philol. 1911, 1255<sup>1</sup>, 1257<sup>1</sup> bemerkt. Ich wiederhole: mechanisches Zählen ist unnütz. P. Ms.

#### 4. Theologie.

##### A. Literatur (mit Anschluß von B und C).

Enchiridion patristicum. Locos ss. patrum, doctorum, scriptorum ecclesiasticorum in usum scholarum colligit M. J. Rouët de Journel S. J. Freiburg i. Breisgau, Herder 1911. XXIV, 888 S. 8°. 10 M. Die Sammlung bildet schon in ihrer äußeren Ausstattung ein Seitenstück zu den Enchiridien von Denzinger-Bannwart und Kirch (vgl. B. Z. XX 335 f.). Sie enthält 2389 (im allgemeinen den besten Ausgaben entnommene) Textstücke aus der griechischen, lateinischen und orientalischen Vaterliteratur von der Didache bis auf den Damaszener in chronologischer Anordnung. Die griechischen sind von einer lateinischen Übersetzung begleitet, die orientalischen nur in lateinischer Übersetzung wiedergegeben. Das Buch will nicht in die Lektüre der altchristlichen Autoren als solcher einführen, sondern den Studierenden eine Sammlung patristischer Belege für die verschiedenen loci der Dogmatik an die Hand geben. Daher neben dem chronologischen, skripturistischen (Bibelzitate) und alphabetischen Index ein soweit als möglich nach der Anordnung der Summa des hl. Thomas von Aquino angelegter Index theologicus, auf den die Zahlen am inneren Seitenrande fortwährend verweisen. Vgl. meine Besprechung in der Literarischen Beilage zur Kölnischen Volkszeitung 1911 Nr. 45 vom 9. Nov.

C. W.

H. Jordan, Geschichte der altchristlichen Literatur (vgl. B. Z. XX 565). Besprochen von P(ierre) de L(abriolle), Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 1 (1911) 316 f.; von Gerhard Rauschen, Theologische Revue 10 (1911) Nr. 17 Sp. 513—515; von N. Bonwetsch, Theologisches Literaturblatt 32 (1911) Nr. 23 Sp. 535—538; von C(arl) W(eyma)n, Literarisches Centralblatt 63 (1912) Nr. 6 Sp. 202—205; von J. Lehon, Revue d'histoire ecclésiastique 13 (1912) 90—96. C. W.

Bernard Schmid O. S. B., Manuel of Patrology. Freely translated from the fifth German Edition by a Benedictine. Revised, with notes and additions for English readers by the Right Rev. Mgr. V. J. Schobel. With a preface by the Right Rev. J. A. Hedley O. S. B. Third Edition. St. Louis, Herder. 352 S. 8°. Über die 6. Auflage des deutschen Originals vgl. B. Z. XIV 325. C. W.

C. Schmidt und W. Schubart, Altchristliche Texte (vgl. B. Z. XX 362 f.). Ausführlich besprochen von R. Reitzenstein, Götting. gel. Anzeigen 179 (1911) Nr. 9 S. 537—568; von Pierre Batiffol, Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 1 (1911) 221—224. C. W.

A. Papadopoulos-Kerameus, Varia graeca sacra (vgl. B. Z. XX 306).

Zahlreiche Beiträge insbesondere zur *Σύγγραφς τῶν Σαυμάτων τοῦ ἁγίου Ἀγρε-  
του* gibt **S. B. Kougeas**, *Λογογραφία* 3 (1911) 277—319. A. H.

**Carl Wessely**, Griechische und koptische Texte theologischen Inhalts. Bd. II. Leipzig, Avenarius 1911. 191 S. 4°. Enthält u. a. Stücke aus der *Historia Lausiaca* und den *Apophthegmata Patrum*. Über Bd. I a. B. Z. XX 306. C. W.

**J. Gabrielsson**, Über die Quellen des Clemens Alexandrinus II. Teil (vgl. B. Z. XIX 210f.). Ablehnend besprochen von **Max Pohlenz**, *Theologische Literaturzeitung* 37 (1912) Nr. 4 Sp. 109—112. C. W.

*The Philocalia of Origen: a Compilation of Selected Passages from Origen's Works made by St. Gregory of Nazianzus and St. Basil of Caesarea. Translated into English by the Rev. George Lewes.* Edinburgh, T. and T. Clark 1911. XVI, 242 S. 8°. 7 s. 6 d. Besprochen von **William Metcalfe**, *Review of Theology and Philosophy* 7 (1912) 426—430. C. W.

**A. P. Orlov**, Zur Charakteristik der Christologie des Origenes (Κα χαρακριστικὴ χριστολογικὴ ὀμνησις). *Bogoslov. Vjestn.* 1909 II S. 370—394. Origenes formulierte unter dem Einfluß des Neuplatonismus als erster präzise die Probleme in den Beziehungen zwischen der göttlichen und menschlichen Substanz in Christus. P. J.

Der Scholien-Kommentar des Origenes zur Apokalypse Johannis nebst einem Stück aus Irenaeus, Lib. V, Graeco, entdeckt und herausgegeben von **Constantin Diebouniotis** und **Adolf Harnack**. Leipzig, Hinrichs 1911. 2 Bl., 88 S. 8° [Texte und Untersuchungen 38, 3]. Diebouniotis hat aus der Hs 573 s. X des Meteoronklosters 39 Scholien zur Apokalypse (bis 14, 4) abgeschrieben. 'Abgesehen von den letzten beiden Stücken, die dem großen Werk des Irenaeus entnommen sind, gehören' nach Harnacks Ansicht 'alle diese Scholien dem Origenes an', dessen Scholien-Kommentar zur Apokalypse (infolge des Ausbruchs der Christenverfolgung unter Decius unvollendet geblieben?) eines seiner letzten Werke war. Scholion Nr. 38 und 39 sind vielleicht von Origenes selbst aus Irenaeus übernommen worden. Ob der dem Kommentar zu Grunde liegende Bibeltext der des Origenes ist, muß noch in suspense bleiben, jedenfalls ist er wertvoll. S. 82 ff. Verzeichnisse der Scholien-Initien, der in den Scholien benützten Bibelstellen, der Eigennamen und Wörter. Vgl. die Harnacks Resultat stark modifizierenden Besprechungen von **G. Krüger**, *Literarisches Centralblatt* 63 (1912) Nr. 1 Sp. 1—3; von **Wohlenberg**, *Ein neu aufgefundener Kodex der Offenbarung Johannis nebst alten Erläuterungen*, *Theologisches Literaturblatt* 33 (1912) Nr. 2 Sp. 25—30 und Nr. 3 Sp. 49—57; von **Fr. Diekamp**, *Theologische Revue* 11 (1912) Nr. 2 Sp. 51—55; von **E. Klostermann**, *Theologische Literaturzeitg.* 37 (1912) Nr. 3 Sp. 73 f.; von **Otto Stählin**, *Berliner philol. Wochenschr.* 32 (1912) Nr. 5 Sp. 132—140 und die Bemerkungen von **Theod. Schermann**, *Ein Scholienkommentar des Origenes?*, *Theologische Revue* 11 (1912) Nr. 1 Sp. 29. C. W.

Origenes, Eustathius von Antiochien, Gregor von Nyssa über die Hexe von Endor herausgeg. von **Erich Klostermann**. Bonn, Marcus u. Weber 1912. 70 S. 8°. 1,60 M. [Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen Nr. 83]. Die Origeneshomilie ist nach der Ausgabe in den *Berliner christlich-byzantinischen Schriftstellern* (B. Z. X 674 f.) abgedruckt, für die beiden anderen

Stücke ist der maßgebende cod. Monac. gr. 331 s. X neu verglichen worden. Die textkritisch bedeutungslosen Varianten dieser Hs im Anhang S. 69. Als Nachtrag S. 70 einige Bemerkungen von Crönert. C. W.

**Leonardus Lütke**, *De prophetarum minorum locis ab Origene laudatis*. Leipzig, Druck von Noske (Borna) 1911. 92 S. 8°. Graifswalder Diss. d. philos. Fak. Resultate: 1) Origenes zitiert öfter frei; 2) einige Zitate sind nach dem N. T. gemacht; 3) die meisten Zitate aus den kleinen Propheten bieten vorhexaplarischen Text, nur selten findet sich der hexaplarische; 4) die Lesarten des Origenes stimmen hauptsächlich mit den codd. A, Q und den Minuskeln 26, 40, 49, 106, 198, 223; 62, 86, 117; nur selten nähern sie sich dem cod. B. S. 87 ff. Verzeichnis der zitierten Prophetenstellen nach der biblischen Reihenfolge; S. 91 f. Verzeichnis der die Prophetenzitate enthaltenden Origenesstellen. C. W.

**August Merk S. J.**, *Die sogenannten Tractatus Origenis und die neuesten Erörterungen über ihren Verfasser*. Zeitschrift für katholische Theologie 35 (1911) 775—783. 'Vollständig überwunden' sind nach des Verf.'s Ansicht die Bedenken gegen Gregor von Elvira als Verfasser der Predigten noch nicht. Manches scheint auf eine frühere Zeit zu deuten, so die Art und Weise, wie vom Martyrium die Rede ist, und das Schweigen über Arius und seine Lehre. Dennoch neigt Merk 'wegen der Berührungen mit den Origeneshomilien (Rufin) und Gaudentius dazu', die tractatus 'in der Form dem 5. Jahrhundert zuzuweisen', hält 'es aber nicht für ausgeschlossen, daß in der Tat ältere Quellen benützt worden sind'. Das Letztere ist nicht nur 'nicht ausgeschlossen', sondern längst erwiesen! C. W.

**D. A. Wilmart**, *Un manuscrit du Tractatus du faux Origène espagnol sur l'arche de Noe*. Revue Bénédictine 29 (1912) 47—59. Die von Wilmart aus dem Apokalypsekommentar des Beatus ausgehobene und dem Gregor von Elvira zugeschriebene Homilie steht als tractatus Adamantianensis im cod. 22 der Kathedrale von Leon. C. W.

Hippolyts Schrift über die Segnungen Jakobs von **C. Diobouniotis** und **N. Beis**. Hippolyts Danielkommentar in Handschrift Nr. 573 des Meteoronklosters von Constantin Diobouniotis. Mit Vorwort von **G. N. Bonwetsch**. Leipzig, Hinrichs 1911. IV, 80 S. 8°. M 2,50. [Texte und Untersuchungen III. Reihe, 8. Bd., Heft 1]. In der nämlichen Hs, die uns den von Diobouniotis und Harnack bearbeitete Scholienkommentar zur Apokalypse aufbewahrt hat, ist, wie schon A. Berendts, Texte u. Untersuch. N. T. XI 3 (1904) 72 erkannt hat, das griechische Original der von Bonwetsch verdutschten georgischen Übersetzung der Schrift des Hippolytos *Εἰς τὰς σὺλoγίσεις τοῦ Ἰανὼβ* (in der Hs irrig dem Irenäus zugewiesen) erhalten geblieben, und man kann jetzt konstatieren, daß der georgische Übersetzer, der seinerseits nach einer armenischen Vorlage gearbeitet hat, oft stark vom Urtext abgeirrt ist. Außerdem enthält der Kodex mehrere bisher im griechischen Texte unbekannte Stücke des Danielkommentars. C. W.

**W. Lüdtk**, *Mitteilungen*. Theologische Literaturzeitung 36 (1911) Nr. 18 Sp. 572 f. Über die von den Mechitharisten Venedig 1904 gedruckte anonyme armenische Chronik, die uns den armenischen Hippolytos vermittelt und auf einen dem Original des ersten liber generationis ang verwandten Text zurückgeht. C. W.

**Adolf Harnack**, *Kritik des Neuen Testaments von einem grie-*



chischen Philosophen des 3. Jahrhunderts [die im Apocriticus des Macarius Magnes enthaltene Streitschrift]. Leipzig, Hinrichs 1911. IV, 150 S. 8°. 5 *M.* Texte und Untersuchungen 37, 4. Der griechische Philosoph, dessen Quaestiones Makarios Magnes in seinem Apokritikos (vgl. B. Z. XVII 248 f.) zu lösen sucht, ist der bekannte Christengegner Porphyrios. Makarios hat aber nicht dessen großes Werk gegen die Christen vor sich gehabt, sondern eine aus diesem (vielleicht in der letzten Zeit vor Konstantin) angefertigte kürzere Streitschrift exzerpiert. S. 92 ff. Text der Quaestiones mit kritischem und biblischem Apparat und nebenstehender deutscher Übersetzung; S. 145 ff. Stellen-, Eigennamen- und Wortregister. Vgl. die (mancherlei Einwendungen enthaltende) Besprechung von G. Krüger, Deutsche Literaturzeitung 33 (1912) Nr. 2 Sp. 83—86 und die (besonders auf den Bibeltext des Philosophen eingehende) von Heinrich Vogels, Theologische Revue 11 (1912) Nr. 1 Sp. 17—20. C. W.

Eusebius' Werke. V. Band: Die Chronik des Eusebius, aus dem Armenischen übersetzt, mit textkritischem Kommentar. Herausgeg. von Josef Karst. Leipzig, Hinrichs 1911. LVI, 320 S. gr. 8°. 15 *M.* Die griech. christl. Schriftsteller 20. Bd. Wird besprochen werden. Vgl. einstweilen die Anzeige von G. Krüger, Lit. Centralbl. 63 (1912) Nr. 2 Sp. 63 f. C. W.

Eusèbe, Histoire ecclésiastique livres V—VIII, texte grec et traduction française par E. Grapin, Paris, Picard 1911. 5 Fr. Besprochen von Pierre de Labriolle, Revue critique N. S. 72 (1911) Nr. 35, 169—171 und Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 1 (1911) 301 f. (mit Detailbemerkungen zu den über den Montanismus handelnden capp. 16—18 des 5. Buches). Über die erste Hälfte der Ausgabe s. B. Z. XV 371. C. W.

Ivar A. Heikel, Kritische Beiträge zu den Constantinschriften des Eusebius (Eusebius Werke Band I). Leipzig, Hinrichs 1911. 2 Bl. 100 S. 8°. 3,50 *M.* Texte und Untersuchungen III. Reihe, Bd. 6 H. 4. Ein Supplement zu der 1902 erschienenen Ausgabe (vgl. B. Z. XI 612 ff.). 1. Die Rede an die heilige Versammlung. Zur Interpretation und Echtheitsfrage. Die Rede ist griechisches Original, rührt weder direkt noch indirekt von Constantin her und ist eine schlechte Schularbeit. 2. Welchen Wert hat die Handschrift N (Marcianus 340) in der Vita und in der Oratio? Einige Worte über MBAlVFHL. 'N ist ein im höchsten Grade irreleitender Führer', der keine alte Tradition aufbewahrt hat, 'die nicht durch die übrigen Hss bekannt wäre'. 3. Textkritische Beiträge zu der Vita und der Oratio. Neue Kollationen der Handschrift V (Vaticanus 149). 4. Die Komposition der Laus Constantini. Was ergibt sich aus der Theophanie für den Text der Laus? 'So wie die Cap. XI—XVIII (der Laus) jetzt vorliegen, schließen sie sich an die Cap. I—X unmittelbar an und sind als eine selbständige Schrift nicht denkbar'. Die Theophanie gibt uns öfters die Entscheidung an die Hand, ob in der Laus H, d. h. Paris. 1431 oder N (s. o.) die ursprüngliche Lesart bewahrt hat und 'ist auch sonst ein gutes Hilfsmittel bei der Feststellung des Textes'. 5. Die Kapitelindices. Sprachliche Gründe machen es wahrscheinlich, daß sie nicht von Eusebios selbst herrühren. S. 73 lies Rhode statt Rhode. C. W.

Chr. Nikolaus Makres, *Ἡ θεία καὶ σημεῖα Εὐσεβίου τοῦ Πατριάρχου διὰ τὴν ιστοριογραφίαν τῆς ἐκκλησίας*. Athen, Druck von Sakellarios 1911. i, 74 S. 8°. Diese Rede, mit der Verf. sein Lehramt an der Athener Universität angetreten hat, gibt eine wohlwollende Beurteilung des



'Vaters der Kirchengeschichte'. Leider kennt der Verf. weder die neue Ausgabe der Kirchengeschichte von Schwartz noch dessen Artikel bei Pauly-Wissowa. C. W.

**N. P. Kudrjavzev**, Eustathios von Antiocheia (Εὐσταθίου Ἀντιοχείου). Bogosl. Vjesta. 1910 I 453—465; II 59—77, 426—439; III 66—78. Eine Biographie des Eustathios und Versuch durch eine Analyse seiner Werke die Beziehung zu der antiochenischen Schule zu bestimmen. P. J.

**E. Schwartz**, Zur Geschichte des Athanasius. VIII IX. Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philol.-hist. Kl. 1911 Nr. 4, 367—426; 469—522. Fortsetzung der Untersuchungen, deren erste Serie (Nachr. 1904 u. 1905) in der B. Z. XV 330 f. besprochen wurde. C. W.

**Georgius Ludwig**, Athanasii epistula ad Epictetum ed. G. L. Jenae 1911. 64 S. 8°. Veranstalet auf Grund zahlreicher Hss eine kritische Ausgabe des Briefes und untersucht die griechischen wie die lateinischen Testimonia. L. nimmt an, daß bereits zur Zeit des Athanasios zwei Ausgaben des Briefes in Umlauf gewesen wären. A. H.

**Bódiss Jusztfi**, Nagy Szent Vazulnak buzditó szózata az ifjakhoz, miként olvashatják haszonnal a pogány görög irodalmat. A pannonhalmi főapátsági főiskola évkönyve az 1910—11. évi tanévr. Pannonhalmi 1911. (Basileios des Großen Mahnworte an die Jugend, wie sie aus der Lektüre der heidnisch-griechischen Literatur Nutzen ziehen könne, v. J. Bódiss. Jahrbuch der Ober-Abbatial-Hochschule v. Pannonhalmi). S. 237—263. — Diese Übersetzung der bekannten Schrift des Basileios πρὸς τοὺς νέους ist die erste in ungarischer Gewandung. Sie ist mit einer Einleitung versehen, in der allerdings mehr das Verhältnis zu den aktuellen Fragen des klass. Unterrichtes, und nicht — wie bei Bach — die historische Bedeutung der Schrift eines breiteren auseinandergesetzt wird. Auch ist sie mit knappen Anmerkungen ausgestattet, in denen aber eine etwas weit-schweifige Zitierungsmethode zur Anwendung kommt. B. hält den Versuch derer, die in der Homilie die Nachahmung einer kynisch-stoischen Diatribe sehen (vgl. B. Z. XVIII 637 u. f.), für vorfehlt, und neigt der Ansicht zu, daß die Schrift eine Ummodellung der Plutarchischen Πρὸς τοὺς νέους ποιημάτων ἐκδοὺς betitelten sei, natürlich in christlicher Richtung und Sinne: die Studie Fr. Morgan Padelford's scheint er so wenig zu kennen, wie Büttner. Was die Übersetzung anbelangt, so behauptet B., daß er keine Paraphrase, sondern eine streng getreue Übersetzung biete, eine Behauptung, die ich mit nichten gelten lasse. Denn schon der Anfang ist nicht vielversprechend: Πολλὰ μὲ τὰ παρακαλοῦντά ἐστι συμβουλευσάα ὑμῖν, ὦ παῖδες, ἃ βέλτεστα εἶναι κολῶναι καὶ ἀσπάζεσθαι ὑμῖν ἐλογμένοις πεπλάτευσται. τό τε γὰρ ἡλικίας αἰῶνος ἔχειν καὶ τὸ διὰ πολλῶν ἡδὴ γεγυμνάσθαι πραγμάτων καὶ μὴν καὶ τὸ τῆς πάντα παιδεύσεως ἐπ' ἔμφω μεταβολῆς ἰκανῶς μετασχεῖν ἐμπειρὸν μὲ εἶναι τῶν ἀνθρωπίνων πεποιθέν, ὥστε τοῖς ἔγωγε καθίσταμένους τὸν βίον ἔχειν ὥσπερ ὁδῶν τὴν ἀσφαλιστάτην ὑποδείκνυναι: τῇ τε παρὰ τῆς φύσεως ἀκμαιοῦντι εὐδότης μετὰ τοὺς γονεάς ὑμῖν τυγχάνω κ. τ. λ. „Kinder! Unzählige Gründe habe ich, die mich dazu bewegen, Euch solchen Rat zu erteilen, den ich teils selbst für gut erachte, teils von dem ich meine, daß er Euch zu großem Nutzen gereichen wird, wenn Ihr ihn befolgen werdet. In der Tat schon das von mir erreichte Alter, desgleichen die große Erfahrung, der ich genugsam teilhaftig geworden bin, d. h. jene Schule

von Wechselfällen in allerlei erlernenswerten Dingen, haben mich in menschlichen Sachen so sehr erfahren gemacht, daß ich denen, die in die Welt hinaustreten (s. Bach!), den allersichersten Weg anzuweisen imstande bin. Ein weiterer Grund ist's, daß ich in Folge eines natürlichen Bandes Euern Eltern so nahestehe (statt: Euern Eltern zunächst rangiere) etc.“ Eigentümlich berührt uns somit der fromme Senfzer: „was käme gelegentlich alles zu Tage, wenn der Staat nicht die Freiheit des akademischen Unterrichtes, nein, nur dessen Gewissenhaftigkeit (pontosag = Akribie) und Niveau überprüfen würde.“

R. V.

A. Dirking, S. Basilii Magni de divitiis et paupertate sententiae (vgl. B. Z. XX 567f.). Besprochen von Paul Koetschau, Theologische Literaturzeitung 36 (1911) Nr. 24 Sp. 748.

C. W.

J. Trunk, De Basilio Magno sermonis Attici imitatore. Wiss. Beilage zum Jahresb. des K. Gymnasiums Ehingen a. D. über die Schuljahre 1907/8 und 1910/11. Stuttgart 1911. 70 S. 4°. T. behandelt in höchst sorgfältiger Weise die Syntax des Substantivs, Adjektivs, Pronomens und Verbums. Es ergibt sich, daß Basileios durchaus nach dem Muster der Autoren der zweiten Sophistik verfährt, also nach attischer Reinheit strebt, aber sich von Vulgarismen doch nicht ganz frei machen kann. Mit Recht hebt T. hervor, daß durch eine so eindringende Prüfung, wie er sie anstellt, ein brauchbares Instrument für die Echtheitskritik gewonnen wird; es ist nur zu wünschen, daß er selbst es anwende auf die unter Basileios' Namen überlieferten zweifelhaften Werke, die er einstweilen von seiner Untersuchung ausgeschlossen hat. — Vgl. auch die Besprechung von J. Dräseke, Wochenschr. für klass. Philol. 28 (1911) Nr. 37, Sp. 1003—1005.

A. H.

Joannes Sajdak, Nazianzena II. Eos 16 (1910) 87—93. 1) Die von Angelo Mai aus der Doctrina Patrum de incarnatione Verbi edierten 38 Jambis nach *Ἀπολυπλιον* sind mit Ausnahme des ersten und des letzten Verses = Gregor Naz. de vita sua v. 612—651. Es ist Sajdak entgangen, daß Fr. Dickamp diese Identifizierung schon in seiner Ausgabe der Doctrina Patrum (Münster 1907) S. 216 vorgenommen hat. 2) Die von E. Dronke, De Niceta Davide et Zonara interpretibus carminum S. Gregorii Naz. (Ooblenz 1829) S. 12f. publizierten Anecdota Gregorii waren schon längst gedruckt, das erste von Muratori (1776), das zweite von Bilius (1611). 3) Carm. I 1 n. 37 u. 38 von Gregor sind = Carm. I 1 n. 36 v. 32 u. a. sowie II 1 n. 22 v. 1. 4) N. 288 der Orphica rec. E. Abel (Leipzig-Prag 1885) ist = Gregor. Naz. carm. II 1 n. 13 v. 53.

A. E.

Joannes Sajdak, De Gregorio Nazianzeno posteriorum rhetorum grammaticorum lexicographorum fonte, pars I. Eos 16 (1910) 94—99. Nachweis der Stellen aus Schriften Gregors v. Naz., die in der *Συναγωγή λέξεων* des Cod. Paris. 345 (ed. L. Bachmann, Anecd. gr. I 218, 337, 349), in dem anonymen Traktat *Περὶ αἰσίων* des Cod. Paris. Suppl. gr. 122 (ed. L. Bachmann a. a. O. II 316) und in dem Lexikon des Cod. Coisl. 345 (ed. Imm. Bekker, Anecd. gr. I 134 ff.) herangezogen werden.

A. E.

Tyrannii Rufini opera pars I: Orationum Gregorii Nazianzeni novem interpretatio ed. A. Engelbrecht (vgl. B. Z. XX 308f.). Lehrreich besprochen von Th. Sinko, Berliner Philologische Wochenschrift 31 (1911) Nr. 43, Sp. 1337—1341 (mit wichtigen Bemerkungen über das Verhältnis

der Übersetzung zum Original). Vgl. auch Wochenschrift für klass. Philol. 28 (1911) Nr. 13, Sp. 351 f. C. W.

**Michael Bauer**, Asterios, Bischof von Amaseia. Sein Leben und seine Werke. Würzburg, Druck von Staudenraus 1911. 84 S. 8°. Inauguraldiss. der philos. Fakultät. Die Arbeit beginnt gleich der (nicht mehr berücksichtigten) von M. Schmid (B. Z. XX 569) mit Erörterungen über die Lebenszeit des Autors, wendet sich dann aber zu Erhebungen über seine Studien und seine Wertschätzung in der Folgezeit und — von S. 39 an — zur Inventarisierung seines literarischen Nachlasses, wobei auch auf die hsl. Überlieferung eingegangen wird. Eine Untersuchung der Psalmenhomilien wird einer späteren Arbeit vorbehalten. S. 81 ff. Verzeichnis der besprochenen Asterioshss und der benutzten Literatur. C. W.

**G. Bardy**, Didyme l'Aveugle (vgl. B. Z. XX 309). Ausführlich besprochen von F. Lauchert, Theologische Revue 10 (1911) Nr. 16, Sp. 481—484. C. W.

**Karl Holl**, Die handschriftliche Überlieferung des Epiphanius (vgl. B. Z. XX 309). Einleitung über die früheren Ausgaben (Lateinisch von Cornarius bei Oporinus in Basel 1543, griechisch ebenda 1544; griechisch und lateinisch von Petavius, Paris 1622; griechisch von Oehler 1859—61 und W. Dindorf 1859—1862). I. Die Gruppe der älteren Hss (Vaticanus 503; Genuensis 4; Marcianus 125; Urbinas 17/18 und Vindobonensis suppl. gr. 91). II. Die Gruppe der jüngeren Hss (Rehdingeranus 240, Angelicus 94 und die Parisini 833—835; der Jenensis und die Laurentiani VI 12 und LIX 21). III. Der Zusammenhang zwischen der älteren und der jüngeren Gruppe. Für die Textkritik besitzen nur der Vaticanus, in dem sich ein ganzes Stück Textgeschichte spiegelt, und der Marcianus selbständige Bedeutung. Der Genuensis und  $\psi$ , d. h. der Archetypus des Urbinas und des Laurent. VI 12 kommen nur in Betracht, wo VM fehlen oder lückenhaft sind. Im Anhang wird die Unechtheit der Anakephalaiosis, d. h. des ganz eng an den Wortlaut des Panarion sich anschließenden Auszugs aus dem großen Werk bzw. der Zusammenstellung der im Panarion selbst vorliegenden *ἐνανεπαλαίωσις* nachgewiesen. S. 7 (erster Brief des Petavius) lies Z. 9 'si quis' für 'si quia', S. 8 (zweiter Brief) Z. 11 v. unten 'tute' für 'trite'. C. W.

**U. v. Wilamowitz-Moellendorff**, Ein Stück aus dem Ancoratus des Epiphanius. Sitzungsber. der Berliner Akademie 38 (1911) 759—772. Erste kritische Edition der Heidenpolemik p. 106—109 Pet., auf Grund von K. Holls Material (der eine Gesamtausgabe vorbereitet), mit eindringendem Kommentar, besonders zur Quellenfrage. Die Partie war bis jetzt fast völlig vernachlässigt. Wil. zeigt, daß sie trotz ihrer erschreckenden literarischen und sprachlichen Form eine Menge wichtigen Materials zur antiken Mythologie birgt. Vieles läßt sich auf erhaltene oder rekonstruierbare Quellen zurückführen, für manches bleibt Epiphanius einziger Zeuge. Sehr hübsch ist z. B. der Nachweis, daß der ganz unsinnige Gebrauch von *ἐκκεκληται τῆς ἀληθείας* (106 P, § 103) und von *ἀππογενής* (107 P, § 104) auf dem Mißverständnis zweier Stellen bei Clemens Alexandrinus (Protr. 2 S. 11, 14 St. 12, 20 St.) beruht, aus dem er noch mehreres wörtlich entlehnt. Ob nicht das rätselhafte kretische *ἄρος λεγόμενον Ἀάσιον*, wo Zeus begraben sein soll (108 P, § 106), einfach der Ida (*ἰδη: λάσιον ἄρος*) war? — Fälschungen jedoch und selbständige Deutungen traue ich dem Epiphanius nicht zu. Die

Apophthegmen des Diagoras und Herakleitos (106 P, § 103. 104) hat er nicht aus Clemens (der sie schlechter erzählt als er selbst), sondern aus einer Sammlung, die auch Clemens benutzt, und die mit der bei Buresch, Klaros 118f. (Nr. 69. 70) publizierten sehr nah verwandt ist; zur Diagorasanekdote sind noch die von Sternbach zum Vatikanischen Gnomologium Nr. 276 (Wiener Studien X 236) gesammelten Parallelen zu vergleichen, die teilweise ähnlich wie Clemens (Wil S. 762<sup>2</sup>) jambischen Rhythmus vertauschen. Daß der Stier der Pasiphae Zeus ist (108 P, § 105), brauchte Epiphanius nicht zu erfinden (vgl. Türk bei Roscher s. v.); die euhemeristischen Ausdeutungen der Metamorphosen stammen wörtlich aus derselben Quelle, die Lactantius div. inst. 1 cap. 11 und Fulgentius Mit. 1 cap. 20 benutzen. Und so wird er wohl überall nur abschreiben; hätte er wenigstens das ordentlich gekannt! P. Ms.

Karl Holl, Epiphanius und der 'vorchristliche Jesuskult'. Theologische Literaturzeitung 36 (1911) Nr. 22, Sp. 700f. Über die 'in dem gegenwärtigen Streit über einen vorchristlichen Jesuskult eine gewisse Rolle' spielende Stelle haer. 29, 5f. Es heißt dem Autor 'die Worte im Mund herumdrehen, wenn man aus ihm herausliest, die Nasaräer hatten zwar keine geschichtliche, wohl aber eine gewissermaßen vordedeutende Beziehung zu Christus gehabt'.

C. W.

V. Ermoui, Saint Jean Chrysostome. Paris, Tralin 1911. 191 S. 12°. Die erst nach dem Tode des Verfassers erschienene Monographie bildet einen Bestandteil der Sammlung 'La Pensée de l'œuvre sociale du christianisme. Études et documents'. Vgl. die Besprechung von Paul Allard, Revue des questions historiques 91 (1912) 285f.

C. W.

Niccolò Marini, Le macchie apparenti nel grande luminare della chiesa greca S. Giovanni Crisostomo. Roma, Tipografia del Cav. V. Salvucci 1910. 70 S. Buchausgabe der B. Z. XIX 602; XX 310 notierten Artikelserie in dem Bessarione. Sucht 'contro antichi e nuovi censori' nachzuweisen, daß Johannes Chrysostomos nichts gegen das Dogma von der Erbsünde noch gegen die Prärogativen der hl. Jungfrau gelehrt habe, und daß er die Ansicht von der Erlaubtheit des Lügens, wenn es zugunsten eines anderen geschehe, nicht vertrat. Die Studie wäre nützlicher, wenn sie methodischer geführt wäre und weniger Zitate aus Schriftstellern des 16. und 17. Jahrh. enthielte. Die Behauptung, daß die Rede des Joh. Chrys. an Neugebtaufte, auf die sich Julian von Eclanum stützte, um ihn zum Anhänger des Pelagius in bezug auf die Erbsünde zu stempeln, verloren sei, war nicht mehr richtig, als der Verfasser sein „saggio critico“ schrieb, da sie von S. Haidacher nachgewiesen worden war (vgl. B. Z. XIII 618); sie ist jetzt ganz unrichtig, nachdem A. Papadopoulos-Kerameus sie im Urtexte publiziert hat (vgl. B. Z. XX 260).

A. E.

Des hl. Johannes Chrysostomus Homilien über das Evangelium des heiligen Matthäus. Neubearbeitet und herausgegeben von Max Herzog zu Sachsen. II. Band. Regensburg, Manz 1911. IV, 621 S. 8°. 6 M. Fortsetzung und Schluß des B. Z. XX 310 kurz charakterisierten Werkes. C. W.

Renardus Goebel, De Joannis Chrysostomi et Libanii orationibus quae sunt de seditione Antiochenis. Göttingen, Druck von Dieterich 1910. 2 Bl. 56 S. 8°. Inaug.-Diss. (phil. Fak.). 1) Quae orationes de seditione conscriptae sint. 21 (19) Reden des Johannes Chrysostomus De statuis ad populum Antiochenum, 4 Reden des Libanius (19—22), nach denen des Chrysostomus verfaßt. 2) De Ioannis homiliarum editione. Sie wurden

von notarii nachgeschrieben und konnten daher bald, nachdem sie gehalten worden, von jedermann gelesen werden. 3) Qui usus fuerit Ioanni cum Libanio. Johannes war Schüler des Libanios, hat aber später keinen Verkehr mit ihm unterhalten (der durch Isidor von Pelusium erhaltene Brief des Libanios an Johannes ist nach G. an einen andern Träger dieses Namens gerichtet) und in der Schrift über den hl. Babylon die Monodie seines ehemaligen Lehrers über den Apollotempel zu Daphne, ohne ihn zu nennen, heftig bekämpft. Es hängt dieses Verhalten mit der ganzen (nicht durchweg gleichen, aber im wesentlichen ablehnenden) Stellung des Chrysostomus zur heidnischen Bildung zusammen. 4) Orationes utriusque oratoris comparantur. Die Rede, die Chrysostomus in seiner 21. Homilie den als Gesandten nach Kpel abgereisten Bischof Flavian von Antiochia vor dem Kaiser Theodosius halten läßt, ist ein Produkt des Chrysostomus. Diese Rede hat Libanios für seine 19., in der er gleichfalls vor dem Kaiser zu stehen und dessen Verzeihung für die Antiochener anzuflehen fingiert, ausgiebig benutzt. Ein Vergleich der beiden Gesandtschaftsreden sowie des *μεσοβερνικὸς πρὸς Ἰουλιανόν* des Libanios (or. XV) mit den für diese Gattung geltenden Vorschriften der rhetorischen Theorie zeigt, daß der christliche Prediger der letzteren viel freier gegenübersteht, als der heidnische Redner. Außer der 21. hat Libanios auch die 3. und 17. (vielleicht auch die 2., 12. und 13.) Homilie des Chrysostomus für seine Zwecke verwertet. 5) Cur Libanios Ioannem imitatus sit. Die Eifersucht trieb ihn, sich mit dem Manne zu messen, 'qui optimus olim discipulus mox praeceptore relicto artem et auctoritatem sophistarum Graecorum quam maxime oppugnabat'. Unser Urteil muß aber dahin lauten, 'apud christianos tunc fuisse non solum vim orationis, sed etiam actionis, apud sophistam nihil nisi facundiam'. Appendix. De Ioannis ad populum Antiochenum homiliarum ordine. Polemik gegen Rauschen, Jahrbh. d. christl. Kirche unter Theodosius dem Gr. S. 512 ff. (vgl. B. Z. VI 462 f.). S. dazu jetzt Rauschen in der Berliner philol. Wochenschr. 1911, Nr. 30, Sp. 923 ff. C. W.

Paul Galtier, Saint Jean Chrysostome et la confession. Recherches de science religieuse 1 (1910) 209—240; 313—350. Gegen die Ansicht von Turmel, Rauschen usw., daß Chrysostomos die Ohrenbeichte nicht erwähne.

C. W.

Martin Jugie, Sévérien de Gabala et le symbole Athanasien. Echos d'Orient 14 (1911) 193—204. Die griechische Quelle oder doch eine der griechischen Quellen des trinitarischen Teiles des symbolum 'Quicumque' liegt in der ersten der von J. B. Aucher Venedig 1837 in lateinischer Übersetzung aus dem Armenischen edierten Homilien des Severianos von Gabala vor. Severianos selbst als den Redaktor dieser Partie des Symbols zu betrachten, geht nicht an, da das Athanasianum lateinisch und für Lateiner abgefaßt ist. Möglicherweise sollte es zur Widerlegung des gleichfalls 'sous forme de constitution dogmatique obligatoire' abgefaßten Symbols des Theodor von Mopsvestia dienen.

C. W.

La didascalie Éthiopienne traduite en Français par J. Françon. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 161—166; 266—270. Ergänzt die Ausgabe von Platt (London 1834) durch Übersetzung der Kapp. 22—43. Wahrscheinlich liegt dem Äthiopischen ein koptisches Original zugrunde. C. W.

E. Schwartz, Über die pseudoapostolischen Kirchenordnungen (vgl. B. Z. XX 307). Ausführlich besprochen von Hermann Jordan, Theolo-

gisches Literaturblatt 32 (1911) Nr. 21, Sp. 492—496, der 'folgende Entstehungsgeschichte vertreten zu müssen' glaubt: 1. Hippolyts *ἀποστολικὴ παράδοσις* im Anfang des 3. Jahrh. entstanden, als Zusammenfassung und Fortbildung schon vorhandener Bestimmungen. 2. Fortbildung dieser *παράδοσις* im 3. und 4. Jahrh. unter Beibehaltung des Namens des Hippolyt. 3. Apostolische Konstitutionen als einheitliches Werk um 400. 4. Epitome. 5. Gegenwärtiger Text der ägyptischen Kirchenordnung zurückgehend auf die Apostolischen Konstitutionen und auf Hippolyt bzw. die Fortführung seiner *ἀποστολικὴ παράδοσις*. C. W.

Ludwig, Aus der altchristlichen Literatur (Taufsymbol, Firmungsformular und Predigtmuster aus dem Testamentum Domini). Theologisch-praktische Monatsschrift 21 (1911) 642—646. Teilt die betr. Stellen teils in der lateinischen Übersetzung Rahmanis, teils in deutscher Übertragung mit. C. W.

Th. Lefort, Note sur le texte copte des constitutions apostoliques. Le Muséon N. S. 12 (1911) 23 f. Das von Maspero, *Fragments coptes* IV, 1886 edierte sahidische Blatt bildet jetzt fol. 7 im Pariser fonds copte vol. 129<sup>13</sup>. Der Text ist von Maspero im wesentlichen richtig wiedergegeben worden. C. W.

Adolf Rücker, Die Lukas-Homilien des hl. Cyrill von Alexandrien. Ein Beitrag zur Geschichte der Exegese. Breslau, Goerlich und Cohn (Sprick) 1911. 2 Bl., 102 S. 8<sup>o</sup>. 3,20 M. Inaug.-Diss. der kathol.-theol. Fakultät. 1. Vorbemerkungen (über die bisherigen Arbeiten); 2. Überlieferung der Homilien ('griechisch — mit Ausnahme von 3 einzeln überlieferten, vollständigen Homilien — nur in Kommentaren und Katenen, syrisch neben Katenenscholien auch vollständig in Homiliensammlungen; die jedenfalls noch im 6. oder 7. Jahrh. entstandene und vor allem liturgischen Zwecken dienende syrische Übersetzung ist, nicht allein qualitativ, sondern auch quantitativ eine durchaus zuverlässige Wiedergabe der verlorenen Homilien'); 3. Zusammenstellung des echten Textes der Lukas-Homilien (d. h. derjenigen Stücke der bei Migne P. Gr. LXXII nachgedruckten Sammlung A. Mais, 'die nach Ausweis der syrischen Übersetzung Anspruch auf Echtheit machen' mit Bemerkungen, hauptsächlich über die Einschübe); 4. Entstehungsverhältnisse (Zeit: 'nach Ausbruch der nestorianischen Kämpfe, vielleicht erst nach Veröffentlichung der Anathematismen'; Form: bisweilen Übergang von der Homilie zur thematischen Predigt; reichliche Anwendung rhetorischen Schmuckes); 5. der Schrifttext in den Homilien (Cyrill benutzte für das N. T., 'wie ja von vornherein anzunehmen, einen alexandrinischen Text' und zog 'von den verschiedenen Repräsentanten dieser Textfamilie [H bei v. Soden] vor allen' Sinaiticus mit seinen 'Trabanten und unter dessen Korrektoren wieder' den dritten vor. Es finden sich bei ihm ferner viele Paralleleinwirkungen und Lesarten der *Korvñ* [d. h. des *textus receptus*]); 6. der exegetische Gehalt der Homilien (die Lukas-Homilien zeigen 'gegenüber dem Jo(hannes)-Kommentar eine deutliche Abkehr von der allegorisierenden Methode', wofür außer der Nötigung, 'im Kampfe mit den Häresien sich einer natürlicheren Schrifterklärung' zu bedienen, 'wohl noch Beziehungen' Cyrills 'zur antiochenischen Schule, die auch in Ägypten Vertreter hatte, z. B. Isidor von Pelusion', maßgebend waren). Der Anhang S. 87 ff. enthält den syrischen Text und die deutsche Übersetzung der bisher mit Ausnahme eines kurzen Scholions in einer Hs des Britischen



Museums unbekannten Lukas-Homilien Cyrills aus cod. Sachau 220 s. VIII—IX. S. 102 Verzeichnis der in Abschnitt 5 und 6 erwähnten Schriftstellen. C. W.

**A. Struckmann**, Die Eucharistielehre des hl. Cyrill von Alexandrien (vgl. B. Z. XX 571). Besprochen von **August Naegle**, Literarische Rundschau 37 (1911) Nr. 2, Sp. 446—448. C. W.

**F. Nau**, Nestorius d'après les sources orientales. Paris, Bloud 1911. 60 S. 12<sup>e</sup>. 0,60 Fr. Besprochen von **M. Jugie**, Échos d'Orient 14 (1911) 367. C. W.

**F. Nau**, Saint Cyrille et Nestorius. Contribution à l'histoire des origines des schismes Monophysite et Nestorien. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 5 (1910) 365—391; t. 6 (1911) 1—54. Der Aufsatz ist dem Verfasser aus den für seine Übersetzung des 'Buchs des Heraklides' (B. Z. XX 571) gemachten Vorarbeiten erwachsen. Er beschränkt sich darauf, 'à juxtaposer ce que les protagonistes s'attribuaient mutuellement et ce qu'ils enseignaient en réalité'. C. W.

**F. Nau**, Note sur un dialogue de Cyrille avec Nestorius. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 5 (1910) 442 f. Über ein im cod. Par. gr. 1295 erhaltenes Werkchen. 'Ce sont des résumés assez peu fidèles des fragments de Nestorius lus à Éphèse, auxquels on oppose une réponse de saint Cyrille'. C. W.

**F. Nau**, Traduction des lettres de Nestorius à Saint Cyrille et à Saint Célestin et des douze anathématismes de Cyrille. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 176—199. Französische Übersetzung mit erläuternden Anmerkungen. C. W.

**Martin Jugie**, L'épiscopat de Nestorius. Échos d'Orient 14 (1911) 257—268. Ausschnitt aus einem demnächst erscheinenden Buche über Nestorius. C. W.

**F. Nau**, Nestorius; **J. F. Bethune-Baker**, Nestorius and his teaching; **L. Fendt**, Die Christologie des Nestorius (vgl. B. Z. XX 571; 310). Ausführlich besprochen von **J. Lebon**, Revue d'histoire ecclésiastique 12 (1911) 513—524; von **W. Koch**, Theologische Quartalschrift 94 (1912) 138—141. C. W.

**P. Bedjan**, Nestorius. Le livre d'Héraclide de Damas. Paris u. Leipzig, Harrassowitz 1910. XL, 634 S.; **F. Nau**, Nestorius (vgl. B. Z. XX 571). Besprochen von **P. Peeters**, Anal. Boll. 30 (1911) 356—360; Die von Bedjan besorgte Ausgabe des syrischen Textes beruht auf einer neuen Kopie der Hs dieser Selbstapologie des Nestorius, die 1889 in der Bibliothek des nestorianischen Patriarchen in Koñanes in Kurdistan gefunden wurde. Der französischen Übersetzung macht P. den Vorwurf, daß sie nicht mit jener außerordentlichen Sorgfalt und Genauigkeit in der Wiedergabe nicht einmal der historischen Teile angefertigt wurde, die eine so wichtige Schrift erforderte. Zum Beweis dafür gibt er eine neue lateinische Übersetzung einer Stelle aus dem Syrischen, die allerdings viel klarer ist als der „französische“ Text Nau's. Das erweckt keine guten Aussichten für diejenigen, die sich mit dem polemisch-dogmatischen Teile beschäftigen werden. Peeters macht noch dazu darauf aufmerksam, daß der syrische Text selbst im Detail wenig geeignet erscheint, als eine treue Wiedergabe des Originals betrachtet zu werden. Trotzdem ist es sehr zu begrüßen, daß wir endlich dieses wichtige Dokument ganz übersetzt besitzen. Jetzt erst kann die Untersuchung über den eigentlichen Charakter



der Christologie des Nestorios beginnen. Die B. Z. wird wohl noch öfter über den Gang der Untersuchung und ihre Resultate zu berichten haben. — Vgl. auch den Artikel von E. W. Brooks o. S. 94 ff. A. E.

Theodoret, Kirchengeschichte herausg. von L. Parmentier (vgl. B. Z. XX 571 f.). Ausführlich besprochen von Paul Lejay, *Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes* 2 (1912) 66—70. C. W.

N. N. Glubokovskij, Die historische Stellung und persönliche Bedeutung des Bischofs Theodoret von Kyros (russisch). Petersburg 1911. 30 S. 8°. 50 Kop. Besprochen von M. Jugie, *Échos d'Orient* 14 (1911) 320. C. W.

Emil Große-Brauckmann, Der Psaltertext bei Theodoret. Nachrichten v. d. kgl. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen, Philol.-hist. Kl. 1911, 336—365 [= Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens der kgl. Gesellsch. d. Wissensch. zu Gött. H. 3]. Theodorets Psaltertext ist im allgemeinen ebenso wie der des Theodor und Chrysostomus der Vulgärtext, daneben finden sich aber nicht wenige B-Lesarten und eine Anzahl Sonderlesarten. C. W.

Ezéchiel Montmasson, L'homme créé à l'image de Dieu d'après Théodoret de Cyr et Procope de Gaza. *Échos d'Orient* 14 (1911) 334—339. Über die Auslegung von Gen. 1, 26 f.; 2, 18; 21—23 bei diesen zwei Autoren. C. W.

Petrus Ferhat, Der Jobprolog des Julianos von Halikarnassos in einer armenischen Bearbeitung. *Oriens christianus Neue Serie* 1 (1911) 26—31. Veröffentlicht die armenische Bearbeitung samt dem griechischen (nach cod. Paris. gr. 454) und lateinischen Text, womit zugleich der Nachweis erbracht wird, daß die Zweifel hinfällig sind, die Freuchen an der Identität des Julianos mit dem Verfasser des fälschlich unter Origenes' Namen überlieferten Kommentars geäußert hatte. A. H.

Des heiligen Dionysius Areopagita angebliche Schriften über die beiden Hierarchien. Aus dem Griechischen übersetzt von Josef Stiglismayr S. I. — Des heiligen Gregorius Thaumaturgus ausgewählte Schriften. Aus dem Griechischen übersetzt von Hermann Bourier O. S. B. — Des heiligen Methodius von Olympus Gastmahl oder die Jungfräulichkeit. Aus dem Griechischen übersetzt und mit Erläuterungen versehen von L. Fendt. Kempten und München, Kösel 1911. XXVIII, 210; VIII, 60; X, 128 S. 8°. 3,50 M. [Bibliothek der Kirchenväter. Eine Auswahl patristischer Werke in deutscher Übersetzung. Herausgegeben von O. Bardenhewer, Th. Schermann, K. Weyman]. — Die Kösel'sche Verlagsbuchhandlung hat in Verbindung mit den als Herausgebern genannten Gelehrten eine Neubearbeitung der bewährten und beliebten Kemptener Kirchenväterbibliothek unternommen. In dem dem ersten Bande (Augustinus) vorangeschickten, von Bardenhewer verfaßten Vorwort wird betont, daß 'die neue Auflage insofern das Programm der früheren' übernimmt, 'als auch sie das Beste und praktisch Brauchbarste aus der patristischen Literatur in treuer und doch lesbarer deutscher Übersetzung einem weiteren Interessentenkreise zugänglich machen will. Zugleich aber will sie eine völlig neu bearbeitete Auflage sein. Die Auswahl des Materials soll einer durchgreifenden Revision unterzogen, manche entbehrlich erscheinenden Schriften ausgeschaltet, andere, zum Teil auch erst in den letzten Jahrzehnten neu entdeckte Schriften eingefügt, die syrischen Kirchenväter in umfassenderem Maße herangezogen, aus der altarmenischen Literatur, welche

in der früheren Auflage keine Berücksichtigung gefunden, wenigstens einige der schönsten Perlen aufgenommen werden. Außerdem sollen, wie sich von selbst versteht, sämtliche aus der früheren Auflage beibehaltene Übersetzungen auf Grund der neuesten und zuverlässigsten Ausgaben der Originaltexte nachgeprüft werden. Eine Reihe von Gelehrten, darunter Männer von bedeutendem wissenschaftlichen Rufe, haben sich zur Mitarbeit bereit erklärt und die Verlagsbuchhandlung, die leider im Juli 1911 durch den jähen Tod des hochverdienten Mitinhabers der Firma Kösel, Dr. Paul Huber, von einem überaus harten Schläge getroffen wurde, hat für eine 'schmucke und würdige Gewandung der neuen Auflage' Sorge getragen. Der oben verzeichnete Band dürfte besonders durch seinen ersten Teil auch in den Kreisen der Byzantinisten wohlwollendes Interesse für das Unternehmen zu erwecken geeignet sein. Stiglmayr, bekanntlich ein trefflicher Kenner des Areopagiten, hat sich in seiner Übersetzung der himmlischen und der kirchlichen Hierarchie mit Erfolg bemüht, 'die beiden Klippen eines allzu mechanischen Anschlusses an das Original und einer unnötig freien Abweichung von demselben' zu 'vermeiden' und in der Einleitung in instruktiver Weise über Bestand, Geschichte, Überlieferung, Quellen, Stil und Verfasser der Areopagitika gehandelt. Auch Bouriers Bearbeitung der Dankrede an Origenes, der Glaubenserklärung und der sog. Epistula canonica Gregors des Wundertüters und Fendts Verdeutschung des Symposion des Methodios sind verdienstliche Leistungen. O. W.

Heinrich Bruders S. J., Die hl. Kirche und die Areopagitika. Zeitschrift für katholische Theologie 35 (1911) 767—775. Ein ernstes, hoffentlich nicht ungehört verhallendes Mahnwort an die Adresse des Kapuziners P. Leonissa, der unentwegt die Echtheit der Areopagitischen Schriften verteidigt und bei deren Leugnern Einfluß des rationalistischen Zeitgeistes wittert, sowie der Redaktion des Jahrbuchs für Philosophie und spekulative Theologie, das 'durch jahrelange Aufnahme (zuletzt 1911, 486—495) solcher Darlegungen ohne jeden Redaktionsvermerk in seinem Ansehen schwer geschädigt' wird oder vielmehr schon geschädigt wurde. O. W.

*Πέτρος Ν. Παπαγεωργίου, Περί τῆς Ἀναθίστου ἀκολουθίας καὶ τοῦ κειμένου αὐτῆς.* Feuilleton zur *Néa Hétéra* (Triest), 1911, 4./17. Juni, 11./24. Juni, 2./15. Juli, 25./8. (sic) Juli. Der cod. 28 des Klosters τῶν Βλαταίων in Saloniki, nach Verf. saec. X (sicher nicht jünger?), enthält den Akathistos mit der zugehörigen Akoluthie. Verf. publiziert die Kollation, die gegenüber Pitras Apparat nichts Neues bringt, und eine Notiz von späterer Hand (nach Verf. saec. XIII), die folgendermaßen lautet: † αὐτοὶ οἱ θεῖοι οἱ καὶ οὐκ εἰσιν ὡς τινες λέγουσιν Σεργίου τοῦ τημιναῖα τὸν θρόνον κα[σμοῦντος] Κωνσταντινουπόλεως, ἀλλὰ τοῦ θελοῦ Πρωμα[νοῦ οὗ ἡ ἐπιτέλεις ὁ] μελλωδός (sic). δῆλον δὲ τοῦτο ἀπὸ τῶν ἰσορρηθέντων . . . . . (es folgen zwei unleserliche Zeilen). Was schon mehrere moderne Forscher vermutet haben, und ich aus literarischen wie stilistischen Gründen gesichert zu haben glaube, daß der Akathistos in die Zeit des Romanos, wahrscheinlich ihm selbst gehöre (zuletzt B. Z. XIX 306, XX 312), erhält nun eine neue Stütze, deren Wert ich freilich nicht hoch anschlage. Gesetzt, der Akathistos sei, wie fast alle Kontakia, die keinen Autornamen in der Akrostichis tragen, anonym bis ins 13. Jahrh. überliefert worden (und dies ist in allen Kontakienhas der Fall), so boten sich für jene, die ein so berühmtes Lied einem berühmten Autor zuschreiben wollten, nur zwei Namen: der des Kontakiendichters κατ' ἐξοχὴν und der des

Kirchenfürsten, unter dem der Legende nach (s. o. *τηνισαύρα*) das Fest des Akathistos eingeführt wurde. Wenn also in späten Hss die Namen des Romanos und des Sergios auftauchen, so müssen wir beide bis auf weiteres als Konjekturen ansehen. Das hindert mich nicht zu bedauern, daß jene *ιστορηθέντα*, auf die der Besitzer der neuvergleichenen Hs anspielt, unleserlich sind, und zu hoffen, daß eine der zahllosen noch unverwerteten Akathistos-Hss eine vollständige Notiz über diese Tradition bringe. P. Ms.

F. Nau, L'histoire ecclésiastique de Bar Hadbešabba 'Arbaia et une controverse de Théodore de Mopsueste avec les Macédoniens. *Revue de l'Orient chrétien* II 6 (1911) 234—238. Mitteilungen aus Kapp. 19 bis 32 des von Ebedjesu erwähnten, Ende des sechsten Jahrhunderts verfaßten und in cod. Or. 6714 des Britischen Museums erhaltenen profan- (nicht kirchen-) geschichtlichen Werkes. Der vollständige Text soll in der *Patrologia orientalis* veröffentlicht werden. C. W.

J. Bilz, Die Trinitätslehre des hl. Johannes von Damaskus (vgl. B. Z. XIX 606). Ausführlich besprochen von J. de Ghellinck S. J., *Revue d'histoire ecclésiastique* 12 (1911) 727—730. C. W.

Jacob Wickert, Die *Panoplia dogmatica* des Euthymios Zigabenos. Untersuchung ihrer Anlage und ihrer Quellen, ihres Inhaltes und ihrer Bedeutung. *Oriens christianus* 8 (s. a.) 278—388. Die *Panoplia* ist zwar eine Kompilation, aber wichtig für die Kenntnis des Sektenwesens und des gelehrten theologischen Betriebes in Byzanz. C. W.

<Aurelio Palmieri> La lettera del filosofo bizantino Teoriano sui punti controversi tra Greci e Latini. *Bessarione* III 8 (Anno XV, 1910/11) 273—280. Ausgabe des Textes nach cod. Vatic. gr. 1451 saec. XVI; ein Kommentar zu dem interessanten lateinerfreundlichen Schriftstück wird in Aussicht gestellt. P. Ms.

Sophronios Metropolit von Leontopolis, *Ὁ οἰκουµενικὸς πατριάρχης Κάλιστος ὡς ἐκκλησιαστικὸς ῥήτωρ*. *Εκκλ. Φάρος* A' 8 (1911) 112—137. Ediert aus cod. Wien theol. gr. 279 drei Homilien des Kallistos (vgl. GBL<sup>2</sup> 175<sup>4</sup>) *Eis tēn zoīmēsan*, *Eis tēn apokatēn tēs kephalēs tou Prothorion* und *Eis tēn thrasēn tou staurou*. P. Ms.

Gr. Papamichael, *Ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς* (vgl. B. Z. XX 591). Vgl. einstweilen die Besprechungen von N. Bonwetsch, *Theolog. Literaturblatt* 32 (1911) Nr. 24, 561—563, und von Chrys. A. Papadopoulos, *Εκκλ. Φάρος* A' 8 (1911) 70—80. P. Ms.

*Corpus scriptorum christianorum orientalium. Script. Syri* S. II t. XCIII; S. III t. IV; *Script. Arab.* S. III t. I; *Script. Aeth.* S. I t. XXXXI; S. II t. V, XVII, XXII, XXIII. Ausführlich besprochen von A. Baumstark, *Oriens christianus* N. S. 1 (1911) 137—142. C. W.

Alois Hudal, Zur Christologie bei Aphrahates Syrus. Eine dogmengeschichtliche Studie. *Theologie und Glaube* 3 (1911) 477—487. Sie geht vom historischen Christus aus, ist durchaus orthodox und vom griechischen Wesen unbeeinflusst und kehrt ihre polemische Spitze gegen Bardesanes. C. W.

W. M. Romaine Newbold, Bardaisan and the Odes of Solomon. *Journal of Biblical Literature* 30 (1911) 161—204. Es spricht keine Erwägung von vornherein gegen Bardesanes' Verfasserschaft, und mehrere Oden lassen sich leicht im Lichte seiner Anschauungen erklären. Aber es muß erst

untersucht werden, ob alle unter dem gleichen Gesichtspunkte betrachtet werden können. C. W.

**R. A. Aytoun**, *The Mysteries of Baptism by Moses bar Kepha compared with the odes of Salomon. The Expositor* 1911, October, 338—358. Der Vergleich der Oden mit der auf den alten syrischen Ritualien fußenden Auslegung des Taufritus von Moses bar Kepha (c. 813—903) bestätigt die Ansicht von Bernard, daß die Oden 'a collection of hymns packed with allusions to Baptism' seien. C. W.

**Margaret Dunlop Gibson**, *The commentaries of Isho 'dad of Merv bishop of Hadatha (c. 850 A. D.). 3 Bde., Cambridge at The University Press* 1911 [= *Horae Semiticae* V—VII]. — Die Besprechung von **Ed. Nestle**, *Berliner Phil. Wochenschrift* 31 (1911) Nr. 44 Sp. 1378 f. weist auf das interessante griechische Lehnwörtermaterial dieser syrischen Texte hin. P. Mo.

**Saint Grégoire de Naregh**, *Discorso panegirico alla Beatissima Vergine Maria, tradotto in lingua italiana dai Padri della Congregazione Mechitarista. Venedig, S. Lazaro* 1904. 56 S. 4<sup>o</sup>. 1 Fr. Besprochen von **M. Jugie**, *Échos d'Orient* 14 (1911) 245, nach dessen Ansicht diese armenische Predigt des 10. Jahrh., 'rappelle par le fond et la forme les meilleurs homélies mariales des Byzantins'. C. W.

**Graf**, Ein bisher unbekanntes Werk des Patriarchen Eutychius von Alexandrien (876—940) mit Zeugnissen über die Heiligtümer Palästinas. Görresgesellschaft zur Pflege der Wissenschaft im katholischen Deutschland. Jahresbericht für das Jahr 1911 (Köln, Bachem, 1912) 30 S. In Hss von Jerusalem und Beirut hat sich ein arabisches theologisches Originalwerk erhalten, als dessen Verfasser Graf den durch sein Annalenwerk bekannten Eutychius (Sa'id ibn Batrig) ermitteln konnte. Das theologische Werk ist vor den Annalen abgefaßt worden und enthält in seinem ersten, umfangreichsten und bedeutendsten Teile, dem 'Buch des Beweises', wichtige Zeugnisse für die 'Kirchen in und um Jerusalem und im übrigen Palästina, welche nach Auffassung des Autors als 'Spuren Christi' auf Erden für sein gottmenschliches Leben Zeugnis geben'. C. W.

**O. von Lemm**, *Koptische Miscellen CI—CV. Bulletin de l'Acad. Imp. des Sciences de St. Pétersbourg* 1911, S. 927—940 (vgl. zuletzt B. Z. XX 579). Handelt u. a. über die griechischen Lehnwörter *χαλκισθα* und *κόπος*. A. H.

*Coptic Homilies* ed. **E. A. Wallis-Budge** (Vgl. B. Z. XX 268 f.). Besprochen von **Carl Schmidt**, *Theologische Literaturzeitung* 37 (1912) Nr. 3, S. 76—78 (die Ausgabe muß noch einmal gemacht werden). C. W.

**Th. Lefort**, *Homélie inédite du pape Libère sur le jeûne. Le Muséon* N. S. 12 (1911) 1—22 mit einer Tafel. Koptische Bruchstücke im cod. Paris. copt. 131<sup>2</sup>, wohl vor der Mitte des 5. Jahrh. aus dem Griechischen (vielleicht direkt aus dem Lateinischen) übersetzt. An der Echtheit dürfte nicht zu zweifeln sein. C. W.

**Sylvain Grébaud**, *Littérature Éthiopienne Pseudo-Clémentine. Texte et traduction du traité: 'La seconde venue du Christ et la résurrection des morts'. Revue de l'Orient chrétien* 2. Série t. 5 (1910) 425—439. Schluß der zuletzt B. Z. XX 316 erwähnten Publikation. C. W.

**Sylvain Grébaud**, *Littérature Éthiopienne Pseudo-Clémentine. III. Traduction du Qalémentos. Revue de l'Orient chrétien* 2. Série t. 6

(1911) 72—84; 167—175; 225—233. Unter Qalâmentos (äthiopisch = Klemens) versteht man eine sieben Bücher umfassende Kompilation aus älteren Schriften (z. B. den pseudoklementinischen Rekognitionen, der Schatzhöhle, dem Testament Adams und vielleicht der Petrusapokalypse), deren arabische Vorlage nach Dillmann von einem in Ägypten zwischen 750—760 schreibenden Christen herrührt. C. W.

Sylvain Grébaut, Traduction de la version Éthiopienne d'une homélie de Juvénal, évêque de Jérusalem. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 5 (1910) 440 f. Übersetzung des in Dillmanns Chrestomathia aethiopica 100—102 edierten Textes. C. W.

### B. Apokryphen.

M. Eimer, Das apokryphe Buch Henoch und Byrons Mysterien. Englische Studien 44 (1911) 18—31. 'Wir haben festzustellen, daß von den beim Vergleich mit Henoch in Frage kommenden Hinweisen in Heaven and Earth mancherlei Allgemeines war, und daß Byron, als er das Werk zu planen begann, dazu durch das Interesse an dem wohlbekannten Stoff geführt wurde. Vorlagen sind möglicherweise Syncellus (der mehrere Stücke aus Henoch zitiert) und Bruce (Travels to discover the Sources of the Nile, 1790 und 1805) gewesen. Sehr wahrscheinlich aber ist es, daß die Kenntnis des ganzen Textes, wie Laurence ihn 1821 veröffentlichte, nicht nur Heaven and Earth, sondern schon die Gestaltung des Cain beeinflußt hat'. C. W.

Th. Schermann, Propheten- und Apostellegenden. — Prophe-tarum vitae fabulosae etc. ed. Th. Schermann (vgl. B. Z. XVII 601 f.). Besprochen von von Dobschütz, Theologische Literaturzeitung 36 (1911) Nr. 17 Sp. 519—521. C. W.

Alfred Schmidtke, Neue Fragmente und Untersuchungen zu den judenchristlichen Evangelien. Ein Beitrag zur Literatur und Geschichte der Judenchristen. Leipzig, Hinrichs 1911. VIII, 302 S. 8°. 10 M. Texte und Untersuchungen III. Reihe, 7. Bd., H. 1. Für unser Studienggebiet kommen in Betracht Abschnitt 3) 'Die aramäische Matthäusbearbeitung der Nazareer im Urteil und Gebrauch der griechischen Väter' (von späteren Eusebios, Apollinarios von Laodicea, Epiphanius), 4) 'Das Hebräerevangelium (nicht identisch mit dem aramäischen Matthäus) bei den griechischen Vätern bis Euseb' und 5) 'Epiphanius über das Hebräerevangelium und seine Leser' (bezieht wohl mit Recht den Titel  $\kappa\alpha\theta'$   $\epsilon\beta\beta\alpha\iota\omicron\upsilon\varsigma$  auf das Sonderevangelium der Ebionäer, verzeichnet aber 'das Bild der Ebionäer in den wichtigsten und meisten Zügen nach elkesaitischen Quellen und anderen irrigen Kombinationen'). S. 70 ff. wird der Versuch gemacht, als Verfasser der die aramäische Bearbeitung der Nazareer reichlich verwertenden Matthäusauslegung, die von Epiphanius und Hieronymus benutzt und in den Scholien zu der Evangelienausgabe Zion (Entstehungszeit 370—500, 'ursprünglicher Geltungsbereich und Verlagsort' im Patriarchat Antiochia) exzerpiert wurde, den Apollinarios von Laodicea zu erweisen. Vgl. die ausführliche Besprechung von E. Amann, im Bulletin d'ancienne litt. et d'archéol. chrét. 2 (1912) 47—56. C. W.

É. Amann, Le protévangile de Jacques et ses remaniements latins (vgl. B. Z. XX 518 f.) besprochen von H. Delchaye, Anal. Boll. 30 (1911) 113 f. Das Protevangelium, das der Verf. mit den früheren Autoren

um die Wende des 4. zum 5. Jahrh. seine jetzige Gestalt empfangen läßt, müsse wohl in dieser Gestalt noch weiter heruntersetzt werden. A. E.

**Paul Peeters**, Histoire de Joseph le Charpentier (vgl. B. Z. XX 579). Ausführlich besprochen von F. Nau, Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 324—332. C. W.

**Sylvain Grébaud**, Aperçu sur les miracles de Notre-Seigneur. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 255—265. Über eine in den Hss 168 und 226 des Katalogs von d'Abbadie erhaltene apokryphe äthiopische Kompilation. C. W.

**Duensing**, Mitteilungen. Theologische Literaturzeitung 36 (1911) Nr. 20 Sp. 637. Weist auf eine zweite Hs hin, welche die syrische Übersetzung der Kindheits Erzählung des Thomas enthält und von D. der Göttinger Universitätsbibliothek geschenkt worden ist. C. W.

**J. Flamion**, Les actes apocryphes de Pierre. Revue d'histoire ecclésiastique 12 (1911) 437—450. Schluß der zuletzt B. Z. XX 580 erwähnten Aufsatzserie. C. W.

**C. Erbes**, Ursprung und Umfang der Petrusakten. Zeitschrift für Kirchengeschichte 32 (1911) 353—377; 497—529. I. 2. Die Geschichten von Eubula und Petri Tochter und ihr Schanplatz. II. Literarische Verhältnisse und Beziehungen. Fortsetzung und Schluß des B. Z. XX 580 erwähnten Aufsatzes. Die Petrusakten sind in Rom zur Zeit des Kaisers Caracalla und des Papstes Callistos entstanden. 'Sie berühren nicht nur damalige Streitfragen, sondern bewahren auch Kunde von Personen und Örtlichkeiten der ältesten Geschichte und Legende'. Sie benutzen eine alte (zwischen 170—190 abgefaßte) Schrift über Simon magus und seine siegreiche Bekämpfung durch die Apostel Petrus und Paulus und sind ihrerseits in den drei ersten Büchern der pseudoklementinischen Rekognitionen als Quelle benutzt worden. C. W.

**J. Flamion**, Les actes apocryphes de l'apôtre André. Les actes d'André et de Mathias, de Pierre et d'André et les textes apparentés. Löwen, Bureau du Recueil; Paris, Picard et Fils; Brüssel, Dewit 1911. XVI, 330 S. 8°. 6 Fr. [Université de Louvain, Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie. Fasc. 33.] — Wird besprochen werden. P. Mc.

**S. Reinach**, Thékla. Annales du Musée Guimet t. 35. Conférences faites au Musée Guimet par MM. Émile Guimet, Henri Cordier etc. Paris, Leroux 1910, 8°, S. 103—140. Keiner der erhaltenen Berichte über Thekla ist ursprünglich, aber der Kern der Theklageschichte repräsentiert nicht nur das älteste christliche Apokryph, sondern, wenn man von den Paulusbriefen absieht, die älteste christliche Schrift überhaupt. C. W.

**P. Bihlmeyer**, Un texte non interpolé de l'Apocalypse de Thomas. Revue Bénédictine 28 (1911) 270—283. Cod. lat. Mon. 4563 s. XI—XII enthält die nicht interpolierte Fassung der Thomasapokalypse. Die letztere hat verschiedene Umarbeitungen erlebt und war bei den Priscillianisten bekannt. Vielleicht war ihr Original griechisch und entstammte gnostisch-manichäischen Kreisen. C. W.

**W. Lüdtkke**, Beiträge zu slavischen Apokryphen. Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 31 (1911) 218—235. 1. Zu Achikar; 2. Apokalypse des Baruch; 3. zur Ascensio Isaiae; 4. zu Daniel; 5. zum sogen. Index (der 60 kanonischen Bücher des Athanasios). C. W.



J. Krackovskij, Ein Wunder des Erzengels Michael in Palastina. *Al-Machriq* 12 (1909) 449—456. Besprochen von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 111 f. „Il est trop visible que cette historiette, d'ailleurs dépourvue de toute portée morale, se passe dans un monde imaginaire et qu'elle est tout simplement une variation du thème popularisé par la légende du page de St. Elisabeth“ (S. 112). Notiert um zu verhüten, daß man hier eine byzantinische Legende in arabischer Übersetzung suche. A. E.

Johannes Frey, Der slavische Josephusbericht über die urchristliche Geschichte nebst seinen Parallelen kritisch untersucht. Dorpat (Leipzig, Deichert) 1908. IV, 281 S. gr. 8<sup>o</sup>. 5 M. Ausführlich und ablehnend besprochen von Alfons Steumann, *Theologische Revue* 10 (1911) Nr. 17 Sp. 510—513. Wir haben 'es im großen und ganzen mit einem apokryphen Machwerk zu tun'. C. W.

#### C. Hagiographie.

Le R. P. Charles de Smedt. *Anal. Boll.* 30 (1911) S. I—X zu Beginn des Fasz. II—III. Nekrolog des hervorragenden Forschers (geb. d. 6. April 1831, gest. d. 5. März 1911), der von 1882 an die Direktion der *Acta Sanctorum* in der Hand hatte und den Arbeiten der Bollandisten den Geist strengster Wissenschaftlichkeit einflößte, der ihnen die Anerkennung der ganzen wissenschaftlichen Welt eingetragen hat. Ihm gebührt das Verdienst, die Hagiographie zum Range einer Disziplin der kirchenhistorischen Wissenschaft erhoben zu haben. Er gab den Impuls zur Schaffung der hagiographischen Hilfsmittel, die allen unentbehrlich geworden sind, die sich mit der Geschichte des Heiligenkultes wissenschaftlich beschäftigen: die Verzeichnisse der gedruckten hagiographischen Texte in griechischer, lateinischer und in den orientalischen Sprachen, die zahlreichen Kataloge der lateinischen und griechischen hagiographischen Hss, endlich die *Analecta Bollandiana*, die sich zum Hauptorgan der hagiographischen Studien entwickelt haben. Die Fortsetzung der *Acta Sanctorum* selbst nahm infolgedessen ein langsames Tempo an; als Ersatz für das schnellere Erscheinen der Oktoberbände zeichnet aber die drei unter de Smedts Leitung erschienenen ersten Novemberbände nebst dem Propylaeum ein wissenschaftlicher Wert aus, der keinem von den früheren zahlreichen Bänden der *Acta* zukommt. Damit ist das Hauptverdienst von de Smedt ausgesprochen. Er hat wie in der Theorie (vgl. s. *Principes de la critique historique*) so auch in der Praxis den Grundsatz verfochten, daß die Regeln der historischen Kritik ebenso berechtigt sind bei der Untersuchung der hagiographischen Denkmäler als bei der Feststellung des Wertes irgend eines anderen historischen Dokumentes der Vergangenheit. Höchst lehrreich ist in dieser Beziehung eine vergleichende Übersicht über die *Acta Sanctorum* von ihrem i. J. 1643 erschienenen ersten Bande bis zu dem sechsundsechzigsten, der vor einigen Monaten herauskam (mit 1910 als Erscheinungsdatum). Sie spiegeln den Gang der historischen Forschungsmethode in den drei letzten Jahrhunderten getreu wieder und zeugen von den großen Schwierigkeiten, die überwunden werden mußten, bis die historische Kritik jene Sicherheit und Festigkeit erreichte, die sie in der Gegenwart besitzt. Mehr als einmal sahen sich daher auch die jüngsten, in der Schule von de Smedt gebildeten Bollandisten in die Notwendigkeit versetzt, Texte preiszugeben, die ihre Vorgänger als historische Dokumente ersten Ranges eingeschätzt hatten. Das ist nicht mehr zu fürchten in bezug auf die



drei ersten Novemberbände. De Smedt hat sich mit ihrer Publikation ein 'monumentum aere perennius' gesetzt! A. E.

**Max von Wulf**, Über Heilige und Heiligenverehrung in den ersten christlichen Jahrhunderten. Ein religionsgeschichtlicher Versuch. Leipzig, Eckardt 1910. VIII, 577 S. 8°. 6 M. Nach der Besprechung von **P(aul) L(ejay)** im Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 1 (1911) 312 f. 'un ouvrage de vulgarisation'. C. W.

**H. Günter**, Die christliche Legende des Abendlandes. Heidelberg, Winter 1910. VIII, 246 S. 8°. M 6,40. Religionswissenschaftliche Bibliothek Bd. 2. Mit spezieller Berücksichtigung der Beziehungen zur jüdischen Literatur ausführlich besprochen von **Bernard Heller**, Revue des Études Juives 62 (1911) 311—318. C. W.

**Karl Ranoschek** (Ranoszek) S. J., Harnack i Geffcken w kwestyi aktów męczeńskich. Przegląd Powszechny 112 (Krakau, Novemberheft 1911) S. 191—211 (poln.). — Handelt im Anschluß an die Polemik zwischen Harnack und Geffcken (vgl. B. Z. XIX 610—613 und XX 318) von der Authentizität der Märtyrerakten. P. Mc.

**Hans Lietzmann**, Die drei ältesten Martyrologien. 2. Aufl. Bonn, Marcus u. Weber 1911. 18 S. 8°. Kleine Texte Nr. 2. Mit Namenverzeichnis und einigen Verbesserungen zum syrischen Martyrologium. Vgl. B. Z. XIX 594. C. W.

**Pio Franchi de' Cavalieri**, Note agiografiche (vgl. B. Z. XIX 538—541), besprochen von **H. Delchaye**, Anal. Boll. 30 (1911) 321—323. Im allgemeinen zustimmend, jedoch mit einigen Reserven, u. a. in bezug auf die Quellen des Martyriums S. Theodori Tironis. A. E.

**Willy Hengstenberg**, Das griechische Januar-Menologium (vgl. B. Z. XIX 613 f.) ist besprochen von **Van de Vorst**, Anal. Boll. 30 (1911) 323—325. Einige seiner kritischen Bemerkungen decken sich inhaltlich mit den meinigen. Der Fall mit dem alten Martyrium des Neophytos, dessen spätere Einfügung in das metaphrastische Januarimenologium H. auf Grund des Codex Mosq. 375 annahm, ist indes anders zu erklären, als V. d. Vorst es hier tut. Es gehört einfach zu den Zusätzen, die in späterer Zeit in dem metaphrastischen Menologium für die ursprünglich darin nicht vertretenen Tage gemacht wurden. Neophytos (21. Januar) ist übrigens nicht bloß in der genannten Moskauer Hs vertreten, sondern auch in anderen, z. B. in dem Cahirensis 33 saec. 12, Lesbiensis *μονὴ τοῦ Αιμωῆτος* 24 saec. 12—13 und in mehreren Hss des Athos: Dochiariu 68 saec. 16 (hier außerhalb der Tagesfolge), Lawra Ω 151 a. 1755, Pantokrator. 83 saec. 14. In anderen metaphrastischen Hss ist die Vita des Maximus Confessor z. 21. Januar eingeschoben. Interessant ist die von V. d. Vorst S. 324 Anm. gegebene Interpretation der Ausdrücke „ménologes complets“ im Gegensatz zu „ménologes fragmentaires“, die Delchaye gebraucht hat. Diese Ausdrücke seien rein technisch und ohne jeden Belang für die Frage nach dem Ursprung der Menologien. Diese Interpretation ist etwas überraschend; sie ist aber sehr nützlich! A. E.

**K. Kekelidze**, Symeon Metaphrastes (vgl. B. Z. XX 321 f.). Vgl. die Bemerkungen von **Chrys. A. Papadopoulos**, *Εκκλ. Φάρος* 8 (1911) 149—153. P. Mc.

**B. A. Pančenko**, Wo wurde das Sirmond'sche Synaxar redigiert? (Гдѣ былъ редактированъ Сирмондовъ Синаксаръ?). Izvestija Russk.

Archeol. Instit. zu Kpel XIV (1909) S. 86—96. — Der Herausgeber des Synax. Sirmondi, H. Delehay, meinte, daß es im XI. Jahrh. ad usum der Brüder des Klosters τοῦ Βαθυγενέως in Bithynien verfaßt wurde. P. korrigiert teilweise diese Behauptung: er ist dagegen, daß das Kloster τοῦ Βαθυγενέως in Bithynien zu suchen sei, gibt aber gerne zu, daß das Synaxarion für Brüder eines Klosters dieses Namens verfaßt wurde. P.'s Meinung nach bringt H. D. für seine Lokalisierung fast keine Beweise vor, sondern vermutet bloß, daß das Kloster in der Nähe von Kpel sich befinden mußte, da es sonst unerklärlich wäre, wie sein Synaxar zur Basis des kpolitanischen werden konnte. Auf Bithynien als Landschaft für das Kloster τοῦ Βαθυγενέως weist, ohne weitere Argumente zu bringen, Evangelides, ein moderner Grieche, und H. D. stützt sich auf ihn. P. meint, daß man auf Grund von Angaben im Synaxar die Lage des Klosters bestimmen könne. Der dritte Hegumenos des Klosters, Ignatios, ist, wie seine Vita erzählt, auf dem Wege von Kpel nach dem Kloster gestorben und wurde in der Stadt Amorion in Phrygien begraben. Das Kloster muß also noch weiter im inneren Kleinasien gelegen haben. Ferner stammten alle drei Äbte und Ökonomen des Klosters aus Kappadokien und Lykaonien, nicht aus Bithynien oder Phrygien. Der Weg von Kpel durch Amorion führt ebenfalls nach Kappadokien. Das alles weist darauf, daß man das Kloster τοῦ Βαθυγενέως in Kappadokien zu suchen habe. Nun existieren in Kappadokien Reste von vielen und reichen Klöstern und gerade im Tal Soanly-dere (sehr möglich = Σόανδος) eine Klosterruine, in der datierte Inschriften und Fresken gefunden wurden; P. will den Anfang einer so lesen: ΕΓΘΑΘΥCTPVKO-COABAC = ἐν τῷ τοῦ βαθέως γενέως ὀββῆς. Auch P. betrachtet es noch nicht als sicher, daß das Kloster τοῦ Βαθυγενέως im Tal Soanlydere lag, aber das unterliegt für ihn keinem Zweifel, daß es in Kappadokien zu suchen ist. Wenn dem so ist und das Synaxar in Kappadokien redigiert wurde, wie ist dann zu erklären, daß es dem kpolitanischen zu Grunde gelegt wurde? P. erklärt das damit, daß das Kloster τοῦ Βαθυγενέως in Kappadokien im XI. Jahrh. etwa zerstört wurde, und seine Mönche einen Platz unweit von Kpel zur Ansiedelung bekommen hätten, und das neue Kloster ebenfalls τοῦ Βαθυγενέως benannt worden wäre. Die Schriftsteller des XI. und der späteren Jahrh. kennen ein solches Kloster mit einer Kirche zu Ehren des hl. Theodoros: es lag in Rigion, jetzt Kuçuk-Çekmedsche; die älteren Quellen kennen bloß die Kirche des hl. Theodoros in Rigion, ohne sie τοῦ Βαθυγενέως zu nennen. P. J.

B. A. Pančenko (vgl. die vorstehende Notiz) ist besprochen von Van de Vorst, Anal. Boll. 30 (1911) 325—327, der mehrere Bedenken geltend macht: Die Lesung der Inschrift von Karabas-Kilisise in Kappadokien, in der Pančenko einen Abt τοῦ βαθέως γενέως reden läßt, sei nichts weniger als sicher, die Verlegung des Klosters nach Kappadokien somit sehr schwach begründet. Es habe auch gar keine Wahrscheinlichkeit für sich, daß das Synaxarion des Ganzen in einem von Kpel so weit entfernten Kloster redigiert wurde. V. de V. weist bei dieser Gelegenheit nochmals darauf hin, daß der Codex Sirmondi nur aus praktischen Gründen der Ausgabe des Synaxars der Kirche von Kpel zugrunde gelegt wurde. Das erinnert daran, daß die Frage nach der Entstehung und der ältesten Entwicklung des griechischen Synaxars noch immer nicht vollständig kargelegt ist. A. E.

H. Delehay, Anal. Boll. 30 (1911) 458 f. bespricht zwei Papyrusfragmente hagiographischen Inhaltes. Das eine (ed. von L. Pammelli in

Omaggio della società italiana per la ricerca dei papiri greci in Egitto al quarto convegno dei classicisti tenuto in Firenze del XVIII al XX aprile del MCMXI, Firenze 1911) bezieht sich auf die Märtyrin Christine, von der noch keine Passio gedruckt ist. Das 25 Zeilen umfassende Fragment stammt aus dem 5. Jahrh. Bei dem offenbar unhistorischen Charakter dieser Legende (vgl. einstweilen die Synaxarotiz z. 24. Juli) ist das hohe Alter dieses Überlieferungszeugen sehr lehrreich. Das zweite Fragment ist die Nr. 10 des B. Z. XX 555 ff. bereits besprochenen ersten Bandes des Catalogue of the greek papyri in the John Rylands Library von A. S. Hunt (1911). Der Märtyrer, auf den es sich bezieht, ist leider nicht genannt. Delehaye, dem der Herausgeber das Fragment vorgelegt hatte, hält es für möglich, daß es zu einer Passio des hl. Lukianos gehöre. Da das Fragment wenigstens ein nicht alltägliches Detail enthält, — der Märtyrer erwähnt nämlich, daß er zwanzig Tage Hunger und Durst gelitten habe —, so sei dieses Detail hier gebucht. Vielleicht stößt ein „Märtyrerliebender“ Leser dieser Zeitschrift auf dasselbe Detail in einer der gedruckten Märtyrerlegenden! A. E.

II. Delehaye macht in den Anal. Boll. 30 (1911) 334—339 aufmerksam auf eine Reihe jüngst publizierter Inschriften, die sich auf Märtyrer beziehen. Die griechischen Märtyrer, um die es sich handelt, sind Kerikos, Trophimos, Theodoros von Euchaita, Prokopios und Johannes. A. E.

Paul-V. Charland O. P., Madame Sainte Anne et son culte au moyen âge. t. I. Paris, Picard 1911. 348 S. 8°. 8 Fr. — Wird besprochen; vgl. einstweilen S. Vailhé, Échos d'Orient 14 (1911) 248 f. C. W.

Bernhard Sepp, Das Martyrium Polycarpi. Vortrag gehalten in der Versammlung des Verbandes der akademischen Piusvereine Deutschlands bei Gelegenheit des Augsburger Katholikentages am 23. August 1910. Regensburg, Druck von Straub (München) 1911. 48 S. 8°. — Im Hauptteil seiner Arbeit polemisiert der Verf. (m. E. mit Recht) gegen H. Müllers (vgl. B. Z. XVIII 265) Versuch, das Leiden Christi als 'Typus und Vorbild des Leidens Polycarpi' — nicht bloß in den tragenden Gedanken, sondern auch in mancherlei Details' zu erweisen und zeigt, 'daß weder Inhalt noch Form des Smyrnerbriefes uns ein Recht geben, die Authentizität desselben zu bestreiten'. Im Anhang S. 31 ff. beschäftigt er sich 1) mit dem armenischen Text des martyrium Polycarpi, den er (im Gegensatz zu Müller; vgl. B. Z. XIX 222) als ein Exzerpt aus Eusebios betrachtet, 2) mit den von Kleopas entdeckten Bruchstücken einer griechischen Hs. s. XVII des martyrium Polycarpi (vgl. B. Z. XVIII 265; nach Sepps Ansicht 'für die Textkritik ganz bedeutungslos'), 3) mit dem armenischen Text der Afralegende, dem er eine viel höhere Bedeutung beimißt als Bigelmair (vgl. B. Z. XX 322), 4) mit den lateinischen Rezensionen der Afralegende (polemische Randbemerkungen zu Bigelmairs Schrift). Zu S. 17 sei bemerkt, daß für die Lesart 'ὁ τῆς Ἀφραῆς διδασκαλός' im Mart. Pol. 12 neuerdings R. Reitzenstein in den Gött. Gel. Anz. 1911 Nr. 9, 538 f. eingetreten ist. C. W.

Giov. Batt. di S. Lorenzo, Saint Polycarpe et son tombeau sur le Pagus. Notice historique sur la ville de Smyrne avec 32 illustrations hors texte. Konstantinopel, Löffler 1911. 3,50 L. Besprochen von Anonymus, La Civiltà cattolica 63 (1912) vol. 1, 197—201. C. W.

Theod. Nissen, S. Abercii Vita (Bibliotheca script. gr. et rom. Teubneriana). Leipzig 1912. XXIV, 154 S. 3,20 M. — Wird besprochen. P. Mc.

Ch. Van de Vorst, *Saint Phocas*, *Anal. Boll.* 30 (1911) 252—295. Wie H. Delehayne vor kurzem (vgl. B. Z. XX 320f.) den Versuch gemacht hat, vier Träger des Namens Barbaros auf einen zu reduzieren, so verfährt d. Verf. hier die These, daß die drei Märtyrer Namens Phokas in Wirklichkeit nur als eine einzige Person zu betrachten sind. Die drei Namensvettern, um die es sich handelt, sind 1. Phokas, ein Gärtner bei Sinope, 2. Phokas, Bischof von Sinope zur Zeit Trajans und 3. Phokas, ein Märtyrer in Antiochien. Das Problem ihres gegenseitigen Verhältnisses war zuletzt durch den Bollandisten Cuypers, *Acta* 88 2. Juliband (1723) 629 ff. untersucht worden, der daran erinnerte, daß Baronius den 1. mit dem 3., Tillemont die zwei ersten identifiziert habe, und sich dafür entschied, daß sie alle drei von einander zu unterscheiden seien. Van de Vorst kombiniert nun die Ansichten von Baronius und Tillemont und führt den 2. und 3. auf Phokas den Gärtner zurück. Ich glaube, daß er damit das Richtige getroffen hat. An der Identität der beiden Märtyrer von Sinope ist nicht zu zweifeln, trotzdem die hagiographischen Texte, die von ihnen berichten, ihrem Wortlaute nach sogar auf drei Personen sich zu beziehen scheinen. Der nachweisbar älteste dieser Texte ist die schon längst bekannte Lobrede des Bischofs Asterios von Amasea aus dem Ende des 4. Jahrh., dessen Andeutungen über die weite Verbreitung des Kultus des Gärtners von Sinope Van de Vorst durch eine Reihe von Nachrichten bestätigen konnte (S. 255—259). Ein zweiter Text, in dem der Gärtner zum Bischof von Sinope avanciert ist, wurde von Cuypers a. a. O. publiziert aus einem vormetaphrastischen Vierteljahresmenologium (cod. Vatic. 797 saec. 11). Er ist m. W. nur noch in drei ähnlichen Hss erhalten: den codd. Hieros. Sabbait. 26 saec. 11 (Fragm. eines Septembermenologiums), Mosq. 367 saec. 11 (Fragm. wahrscheinlich eines Vierteljahresmenologiums), Chalki, Theolog. Schule, cod. τῆς ἁγίας τοῦ ἔτους 100 saec. 11 (Jahresmenologium; hier ist der Schluß des Textes verschieden von dem Druck). Eine vierte Hs, der cod. Vatic. Barber. III 37 saec. 12, ist eine nichtmenologische Sammlung hagiographischer Texte. Aus dieser hat Van de Vorst einen dritten Phokastext gewonnen, den er hier ediert (S. 272—279). Er stellt ein weiteres Stadium in der Bildung der Phokaslegende dar; denn er ist im wesentlichen eine Jugendgeschichte des Märtyrers Phokas, von seiner Geburt im pontischen Heraklea bis zu seinem zwanzigsten Lebensjahre, in dem eine Taube ihm sein nahes Martyrium in der Kirche ankündigt. Dieselbe Jugendgeschichte ist in einer Hs des Museums Meermann-Westreenen im Haag fragmentarisch erhalten. Diesen Fragmenten nach zu schließen, die Van de Vorst ebenfalls mitteilt (S. 279—284), ist diese Rezension im ganzen besser als die des Barberinischen Codex der Vaticana. Ich glaube aber nicht, daß sie eine Erweiterung darstellt; die ganz erhaltene Rezension scheint vielmehr eine verkürzende Bearbeitung der fragmentarisch erhaltenen zu sein. Ob beide Rezensionen wieder auf einem früheren Texte beruhen, sei dahingestellt. In der Haager Hs folgte wahrscheinlich, wie in dem Barberinus, der vorhin an zweiter Stelle erwähnte Text, da beide auch im Barberinus zusammen stehen und die Jugendgeschichte von selbst einen Text verlangt, in dem das Martyrium des Phokas geschildert wird; gerade auf die Schilderung der Gefangennahme, des Verbörs und des üblichen Begleitwerkes beschränkt sich aber der zweite Text. Dieser ist indes sicher früheren Datums und unabhängig von der Jugendgeschichte; denn er will von einem Augenzeugen verfaßt sein. Daß er keinen historischen Quellenwert besitzt, hat Van

de Vorst gegen Conybeare, der einen historischen Kern in demselben annahm, zur Genüge bewiesen. Daß die Jugendgeschichte auf reiner Erfindung beruht und nur die Verehrung des Märtyrers Phokas besonders durch Schiffslente voraussetzt, die durch Asterios bezeugt ist, versteht sich bei der Analogie mit anderen Jugendgeschichten von selbst. Die vorhin erwähnte Haager Hs ist noch insofern sehr interessant, als sie das ausführlichste Fragment des alten Septembermenologiums darstellt, von dem leider kein vollständiges Exemplar bisher gefunden wurde, wie ich in meiner Überlieferungsgeschichte der griechischen Märtyrer- und Heiligenlegenden zeigen werde.

Van de Vorst hat einen vierten griechischen Phokastext übersehen. Er steht in dem Cod. Hieros. s. Sepulcri 17 saec. 12 (z. 23. Juli) und gehört zu dem 'kaiserlichen' Menologium, von dem ich B. Z. XIX 541, 542 f. gesprochen habe und dessen Publizierung V. Latyšev (s. oben S. 239 ff.) jüngst begonnen hat. Die von A. Papadopoulos Keramios (Ἰερόσ. βιβλ. I 73) mitgeteilten Anfangsworte: *Ἐπίκεινται τοῦ βωβιλλῆος* lassen bereits erkennen, daß dieser Text auf dem zweiten beruht, da nur in diesem der Kaiser Trajan erwähnt wird. Er lehrt uns somit nichts Neues. Dasselbe gilt von den zwei späteren Enkomien, die Andreas Libadenos, Chartophylax in Trapezunt, und der Patriarch Philotheos von Kpel im 14. Jahrh. verfaßten. Das erste, von dem Van de Vorst den zweiten Teil nach dem Autograph des Andreas (Cod. Monac. gr. 525) mitteilt (S. 284—289), beruht auf der Lobrede des Asterios und auf der Synaxarnotiz z. 22. Sept., die selbst wieder von dem zweiten und dritten Text abhängt. Von dem zweiten, das auf den zweiten Text, aber wahrscheinlich nur mittelbar zurückgeht, gibt er nur eine kurze Inhaltsangabe (S. 265 f.). Beide bestätigen — und darin liegt ihr eigentlicher Wert — die These von dem einzigen Phokas. Wenn aber V. de V. der Meinung ist, daß die soeben erwähnte Synaxarnotiz z. 22. Sept. (Synax. eccl. Cpl. S. 69 f.) die Existenz eines verschollenen Phokastextes beweist, in der der zweite und der dritte Text zu einer einheitlichen Biographie verarbeitet wurden, so scheint mir der einzige Satz, in dem die Tatsache des Martyriums des hl. Phokas unter Trajan ausgesprochen wird, nicht die genügende Grundlage zu bieten für eine solche Annahme, zumal wenn man sieht, daß eine zweite Synaxarnotiz zum 22. Juli (a. a. O. S. 835 f.) ein Resumé aus dem zweiten Text ist. Die zwei Synaxarnotizen erklären sich besser, wenn man annimmt, daß sie auf den zwei getrennten Texten (dem dritten und dem zweiten) beruhen. Eher wäre ich geneigt, aus dem Vorhandensein einer dritten Synaxarnotiz zum 6. Juli (a. a. O. S. 802 f.), die von einer Wundertat des hl. Phokas (nach seinem Tode) berichtet, den Schluß zu ziehen, daß es eine Sammlung von *Θεῦματα τοῦ ἁγίου Φωκά* gab, von der hier noch ein Überrest vorliegt. Die Überlieferungsverhältnisse der griechischen Phokastexte, wie sie im Vorstehenden skizziert wurden, beweisen, daß die Glanzperiode des Kultus des hl. Phokas schon vorüber war, als die uns jetzt noch erhaltenen hagiographischen Sammlungen veranstaltet wurden; denn in den allermeisten vormetaphrastischen Menologien figuriert er nicht mehr. Der Metaphrast hat ihn wieder zu Ehren gebracht, indem er ihn in sein Septembermenologium aufnahm, und es gereicht Symeon dem Metaphrasten selbst zur Ehre, daß er die erwähnten späteren Texte übergibt und einfach die Lobrede des Asterios (unter Weglassung der ersten Sätze) seiner Sammlung einverleibt.

Einen letzten Phokastext hat P. Peeters beigezeichnet, die lateinische Übersetzung der armenischen Vita des hl. Bischofs Phokas (S. 290—295). Sie

ist größtenteils von dem dritten griechischen Text abhängig, hat aber auch eigenes Gut, besonders gegen den Schluß, der Phokas nur als Bischof kennt. Nach Peeters wäre der armenische Text selbst die Übersetzung aus einem syrischen, der aber bisher nicht aufgetaucht ist.

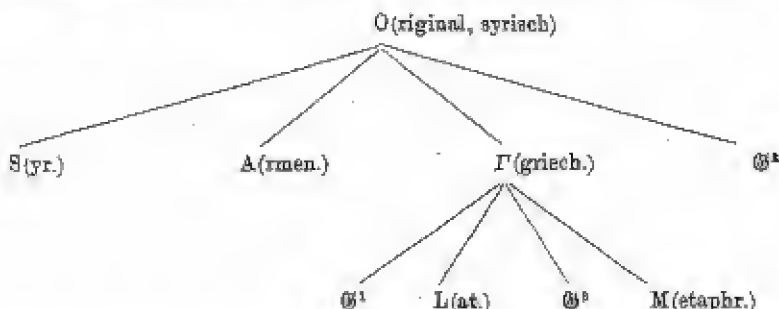
Was nun den dritten Träger des Namens Phokas, den Märtyrer in Antiochien, angeht, so möchte ich entschiedener als V. de V. für seine Identität mit Phokas dem Gärtner von Sinope eintreten. Von dem antiochenischen Märtyrer besitzen wir keine hagiographischen Texte. Eine kurze Notiz des Martyrologium Hieron. z. 5. März: *Antiochiae passio sancti Focae* und einige Angaben von Gregor von Tours, *De gloria martyrum* cap. 99, bilden die Quellen für die späteren lateinischen Martyrologien über diesen Märtyrer, von dem die griechischen Quellen nichts wissen, mit Ausnahme einer noch unedierten Homilie des bekannten Patriarchen Severos von Antiochien, die sich mit der Translation von Reliquien der Märtyrer Prokopios und Phokas beschäftigt. Es ist bei der anderweitig bezeugten Verehrung des Phokas von Sinope in Syrien wohl anzunehmen, daß es sich hier um Reliquien des Gärtners von Sinope handelt, nicht um einen autochthonen Märtyrer von Antiochien. In diesem Zusammenhange sei auch auf die Lobrede des Johannes Chrysostomos auf einen Phokas hingewiesen, die bei Anlaß der Ankunft von Reliquien eines Märtyrers Phokas vom Postos nach Kpel gehalten wurde. Sie wurde bisher auf den Bischof Phokas gedeutet. V. de Vorst macht aber darauf aufmerksam, daß die beiden Lobreden von Asterios und Johannes Chrysostomos zeitlich einander sehr nahe liegen und sagt mit Recht: „Ce serait, pour le moins, une coïncidence bien étrange qu'à la même époque deux saints de la même région et portant le même nom aient acquis à la fois la même célébrité“ (S. 260). Da nun Gregor von Tours nur von der erfolgreichen Verehrung eines Märtyrers Phokas in Syrien spricht, da der einzige lateinische Text über einen Phokas in dem *Sanctuarium des Mombritius* aus dem zweiten griechischen Phokastext stammt, so bleibt für den Märtyrer von Antiochien nur die lakonische Notiz des Martyrol. Hieron. übrig. Das ist zu wenig! A. E.

Die Akten der Edessenischen Bekenner Gurjas, Samonas und Abibos aus dem Nachlaß von **Oscar von Gebhardt** herausgegeben von **Ernst von Dobschütz**. Leipzig, Hinrichs 1911 (= *Texte und Untersuchungen zur Gesch. der altchr. Lit.* her. von A. Harnack und C. Schmidt 37. Band, Heft 2) LXVIII und 264 S. — Nunmehr sind also die Märtyrer von Edessa dem Stand der modernen Hagiographie entsprechend behandelt. Eine syrische, eine armenische, drei griechische und eine lateinische Rezension ihres Martyriums, das griechische Wunder, die Metaphrastische Bearbeitung der beiden Akten, das Enkomion von Arethas, dem Bischof von Kaisareia, und sechs griechische Menaeentexte sind unter-, neben- und hintereinander mit raffinierter Technik und peinlicher Sorgfalt kritisch ediert. Nur bei dem syrischen und dem armenischen Text, die schon im Original publiziert waren, hat sich der Herausgeber mit einer Übersetzung begnügt. Die Einleitung gibt alles Nötige zur Recensio, zur Feststellung der Verwandtschaftsverhältnisse, zur literarischen und historischen Würdigung der Akten, und was sich noch aus den ziemlich spärlichen und verstreuten übrigen Quellen über die Heiligen und ihren Kult zusammentragen ließ. Auch an Indices ist nicht gespart. Wenn die AASS zum 15. Nov. kommen, werden sie nicht viel Neues über die drei Edessenier sagen können. — Die Sammlung des Materials zu den Texten war durch



v. Gebhardt nahezu vollendet; Edition und Erschließung ist durchaus das Werk des Herausgebers, der schon im Interesse der Zitierenden ruhig seinen Namen allein vor das Ganze hätte setzen können; er hat eine schwierige und keineswegs dankbare Arbeit mit bewunderungswürdiger Entsagung in vorbildlicher Weise zu Ende geführt.

Die Überlieferung des Martyriums ist ungewöhnlich kompliziert. Ein Stemma möge das illustrieren:



Ich habe die Siglen des Verf. beibehalten ( $\Theta^{1,2,3}$  sind die drei griechischen Fassungen der Akten), nur die für die Zwischenstufe  $\Gamma$  und für das Original hinzugefügt; es geht nicht an, diese verlorenen Fassungen mit denselben Siglen zu bezeichnen wie ihre Hauptvertreter ( $S$  für  $O$ ,  $\Theta^1$  für  $\Gamma$ ). Die vier Fassungen  $SA\Theta^1$  (vielmehr  $\Gamma$ )  $\Theta^2$  sind nun S. 1—99 sehr übersichtlich so ediert, daß auf dem oberen Teil der Doppelseite eine deutsche Übersetzung von  $S$ , links unten  $\Theta^1$ , rechts unten  $\Theta^2$  abgedruckt wird. In dem Apparat zu  $S$  werden die Varianten von  $A\Theta^1\Theta^2$  verzeichnet. Es ergibt sich, daß  $\Gamma$  (viele Hss) und  $\Theta^2$  (2 Hss italienischen Ursprungs) selbständige Übersetzungen von  $O$  sind, eine in der griechischen Hagiographie sehr merkwürdige Erscheinung; schon das Nebeneinander dieser zwei inhaltlich oft Satz für Satz, sprachlich nur in ein paar Worten übereinstimmenden Redaktionen, würde zur Ansetzung eines fremdsprachlichen Originals zwingen. Auf die Rekonstruktion des Originals ist leider prinzipiell, wie es scheint, verzichtet worden. Sie wäre ganz einfach gewesen: es hätten nur in die Übersetzung von  $S$  die Verbesserungen, die sich aus dem Konsens zweier anderer Fassungen ergeben, konsequent eingefügt zu werden brauchen (S. 2. 36, 5. 57, 2), wie dies in den meisten Fällen (12, 7. 13, 6. 20, 3. 31, 7) schon geschehen ist; und die zahlreichen Interpolationen von  $S$  hätten im Apparat das Grab gefunden, das sie verdienen.

Sowohl  $\Gamma$  wie  $\Theta^2$  sind sprachlich interessant. Die Syntax ist ganz un-griechisch, von den syrischen Wörtern des Originals sind aber nur solche aufgenommen, die entweder vom Lateinischen oder Griechischen ins Syrische (z. B. *pacula* 60, 6. 17, nachzutragen S. XIII), oder schon vorher vom Semitischen ins Griechische gekommen waren, wie *zápos* (so  $\Gamma$ , gaba  $S$ , s. zu 32, 3). Sehr komisch ist zu sehen, wie das lateinische *catricula* (Rost) auf dem Umweg über Syrien (*tartekla*) und den griechischen Orient (*katikla*  $\Theta^1$ ,  $\Gamma$  hier nicht rekonstruierbar) als *catricha* in den Okzident zurückkehrt (zu 17, 1). Das in beiden griechischen Fassungen und in  $S$  überlieferte  $\pi\alpha\pi(\alpha)\alpha$  in einer Anrede an Samonas (45, 2) heißt offenbar, wie sonst oft, „Alter“, nicht „Ge-



pappel“, was weder im Syrischen noch im Griechischen zu belegen ist. Zu notieren ist noch *ῥάδιον* 54, 12 (G<sup>1</sup>: *ῥάδιος* S!), *ρεασπῆς* 16, 19 (G<sup>1</sup>), ein rätselhaftes Marterwerkzeug.

Hinter der Ausgabe von SA G<sup>1</sup> G<sup>2</sup> werden noch die drei übrigen Zeugen für Γ, nämlich G<sup>3</sup> M und L vollständig abgedruckt (110—148. 200—209). Hier hätten Proben genügt; denn was diese Dokumente für die Rekonstruktion von Γ ergeben, war schon im Apparat zu G<sup>1</sup> verwertet, was sie aber Eigenes bringen, ist ganz unnütz. An Beweisen dafür, daß alte Akten später überarbeitet werden, haben wir jetzt wirklich genug; stilistisch oder kultur-historisch bieten jene Varianten nichts von Belang. Sehr willkommen dagegen ist die rhetorische Bearbeitung der Akten durch Arethas (S. 210—222), durch die viele diesen bedeutenden Mann zum ersten Mal als Redner kennen lernen werden.<sup>1)</sup> Er spricht ganz eigentümlich geschraubt, woran seine klassische Bildung Schuld sein mag. Über seine Klauselrhythmik hätte ein Wort gesagt werden müssen; sie folgt der am meisten verbreiteten Regel (Intervalle von 2. 4. 6 Silben). Dem Text ist v. Gebhardts Abschrift des Mosq. 302 = 441 Vlad. zu Grunde gelegt; es sei daran erinnert, daß Photographien des Originals im Besitz von Compersaß sind (B. Z. XVI 703<sup>1</sup>).

Daß die Akten durchaus gefälscht sind, hat Noeldeke (Festschr. z. 46. Versamml. deutscher Philol. [nicht „Straßburger Festschrift“] 1901, 13) erwiesen, nachdem schon Heisenberg (B. Z. IX 581) und Riedel (GGA 1900, 506) an Einzelheiten Anstoß genommen hatten. Ihr Wert liegt in ihrem hohen Alter — sie werden schon im 5. Jahrh. von Jakob von Sarug vorausgesetzt, und auch die griechischen Fassungen dürften kaum später entstanden sein — und ihren interessanten Überlieferungsverhältnissen. Literarisch sind sie ganz minderwertig. Der Patrikios Markianos, für den am Schluß des Martyriums einer Hs von G<sup>2</sup> (S. 99, 21) gebetet wird, ist höchstwahrscheinlich jener, der a. 573 gegen die Perser kämpfte (vgl. besonders Johannes von Ephesos 6, 2—4), sicher nicht der Gegner des Kaisers Zenon (Verf. S. XXX).

Ganz anders steht es um das Wunder (S. 148—199), das nur in einer griechischen Fassung und durch den Metaphrasten bekannt ist (über eine inzwischen nachgewiesene syrische Fassung vgl. Nachtrag). Es ist eine glänzende Entdeckung des Herausgebers (S. L), daß dieses Wunder ein antikes Novellenmotiv kaum verändert wiedergibt, die Geschichte von dem durch einen verheirateten Mann in der Fremde gefreiten und als Sklavin heimgebrachten Mädchen, das dann unter der Eifersucht der legitimen Gattin zu leiden hat (Jole, Andromache, Cassandra). Die Geschichte ist gut erzählt, und wir werden es ihrem Verfasser gewiß nicht übel nehmen, wenn er seinen eigentlichen Zweck, die wunderbare Rettung des Mädchens durch die drei Heiligen, hinter allerhand romanhaften Einzelzügen viel zu stark zurücktreten läßt; gerade hierdurch verrät er, daß er mit literarisch bereits geformtem Stoff arbeitet. In welchem Milieu mag wohl diese Umformung vor sich gegangen sein? — S. 152, 5 ist *μετάτον* (metatum, *καταγωγή*) Metaphr. vgl. Sophocles) verkannt.

Nachtrag. Die Besprechung von W. Lüdtkc, Berl. phil. Woch. 31 (1911) 1591—1598 bietet außer einzelnen Korrekturen den Nachweis zweier

1) Seine Grabrede auf den Patriarchen Euthymios ist von Papadopoulos-Kerameus, *Monumenta graeca et latina* I, Petersburg 1899 gedruckt; doch fehlt die Publikation in der Berliner kgl. Bibliothek.

in der Edition übersehener Quellen, einer slavischen Übersetzung von Martyrium und Wunder in den Menaeen des Bischofs Makarij (dieselben fehlen, wie es scheint, auf der Berliner kgl. Bibliothek) und einer syrischen Fassung des Wunders, die Nau, *Revue de l'Orient chrétien* 1910, 54. 64 ff. 173 ff. aus einer Pariser Hs publiziert und übersetzt hat; auf eine Londoner syrische Hs des Wunders weist auch von Dobschütz in einem Nachtrag (S. 264) hin. Bei der ungewöhnlichen literarischen Bedeutung des Wunders ist eine vollständige Vergleichung der neuen Quellen nötig. Nau, der die griechische Fassung aus Pariser Hss kannte, und Lüdtke halten den syrischen Text für original; aber ihre Argumentation überzeugt nicht, da sie von den zahllosen tiefgreifenden Varianten nur einige heranziehen; wie leicht das irreführt, kann man daraus sehen, daß zwei von Nau (p. 65) dem Griechen vorgeworfene Irrtümer sich durch die kritische Ausgabe als Korruptelen der von Nau verglichenen Hs erledigen (150, 6. 186, 16 *Γόρθοι* B). Mit demselben Recht könnte man die Variante 174, 2 *Σύρα* Griech.: *étrangère* Syr. für die Originalität des Griechen verwenden. Vorerst traue ich eine so gut aufgebaute Erzählung keinem Syrer zu.

P. Ms.

Karl Maria Kaufmann, Die Menasstadt (vgl. B. Z. XX 600—602), besprochen von H. Delehaye, *Anal. Boll.* 30 (1911) 119—122: Hält es für wahrscheinlich, daß die Pilger in den Menasampullen nicht ausschließlich Wasser aus der Zisterne in der Badebasilika mitnahmen, sondern manchmal auch Öl aus den Lampen über der Menasgruft. Daß der Ritus der Inkubation auch in der Menasbasilika geübt wurde, werde durch das Wunder von der stummen Frau und dem Gichtbrüchigen in der Wundersammlung (vgl. B. Z. X 343 f.), auf das sich K. beruft, nicht bewiesen; denn dieses ursprünglich heidnische Mirakel sei „*précisément une des ces histoires qui ne s'est passée nulle part, parcequ'elle s'est passée partout*“ (S. 121). Daß Athanasios d. Gr. zur Zeit seines Exiles in Trier den Kult des Menas in Germanien eingeführt habe, hält D. mit Recht für eine grundlose Hypothese.

A. E.

M. Huber, Die Wanderlegende von den Siebenschläfern (vgl. B. Z. XX 322). Ausführlich besprochen von K. Lübeck, *Theologische Revue* 10 (1911) Nr. 12 Sp. 369—372; vgl. auch Hippolyte Delehaye, *Deutsche Literaturzeitung* 33 (1912) Nr. 1 Sp. 27—29.

C. W.

Besprochen von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 118 f., der die staunenswerte Gelehrsamkeit des Verf. anerkennt, aber an seiner Darstellungsmethode Anstoß nimmt und seine Hauptthese von dem lateinischen (nicht griechischen noch syrischen) Urtexte der Legende verwirft: „*Cette thèse n'est pas seulement inattendue, elle est paradoxale et elle ne l'est pas à demi*“ (S. 119).

A. E.

Joh. Compennass, Noch einmal zur Legende des hl. Karterios (vgl. B. Z. XIX 223). Besprochen von Van de Vorst, *Anal. Boll.* 30 (1911) 123, der Compennass' Annahme, daß einer Stelle der Legende die Inschrift eines früheren heidnischen Heiligtums zu Grunde liege, in das Gebiet „*de la fantaisie pure*“ verweist.

A. E.

H. Delehaye, L'aqueduc de S. Socrate à Zénonopolis. *Anal. Boll.* 30 (1911) 316—320. Publiziert eine in Kpel angekaufte und jetzt im archäologischen Museum von Braunsberg befindliche griechische Inschrift aus dem Jahre 488, die besagt, daß der Bischof Firmianos von Zenonopolis einen Aquädukt erbaute und dem Märtyrer Sokrates weihte. Die griechische Hagiographie kennt zwei Märtyrer dieses Namens, die in den Akten des hl. Theodoros von

Perge in Pamphylien, bezw. in denen der hl. Theodote von Ankyra genannt werden. Derselbe Name kehrt zweimal in dem Martyrol. Hieron. zurück mit topographischen Angaben, die sicher falsch sind (zum 17. Sept. „in Britannia“ und zum 17. Oktober „in Mauritania“). Die Inschrift von Zenonopolis bildet nun einen sicheren Beweis für die historische Existenz eines Märtyrers Sokrates. Ob aber einer von den in den genannten Märtyrerlegenden oder beide mit dem Märtyrer von Zenonopolis identisch sind, wie D. es für wahrscheinlich hält, läßt sich offenbar nicht mit Sicherheit behaupten, zumal es auch nicht feststeht, welche von den drei Städten, die den Namen Zenonopolis trugen, die ägyptische, die lykische oder die isaurische in der Inschrift gemeint ist. Die ägyptische schließt D. aus auf Grund der Behauptung der Verkäufer der Inschrift, daß sie aus Kleinasien stamme. Von den beiden kleinasiatischen Städten sei mit Rücksicht auf die Passio des hl. Theodoros in dem benachbarten Pamphylien an Zenonopolis in Isaurien zu denken.

A. E.

D. Serruys, La patrie de S. Socrate. Anal. Boll. 30 (1911) 442—443. Ergänzt bezw. berichtigt die Resultate von H. Delehaye (vgl. vorstehende Notiz): Die topographischen Angaben des Martyrol. Hieron. seien entstanden aus: in Abrettania = *Ἀβρεττανή* oder *Ἀβρεττηνή*, einer Region von Mysien mit Ankyra als Hauptstadt. Damit ist zugleich die Identifizierung des Märtyrers Sokrates mit dem in der Passio der hl. Theodote naheliegt, da diese ihn in Ankyra sterben läßt, wobei aber angenommen werden muß, daß der Verfasser der Passio Theodotae Ankyra in Abrettane mit dem bekannteren Ankyra in Galatien verwechselte. Darnach wäre die Stadt Zenonopolis in Abrettane zu suchen, nicht in Isaurien; darauf deute auch der Name des am Schlusse der Inschrift genannten *ὁδῶντος Ἀδελφῶν Πρυμνησσοῦς*, denn Prymnessos sei eine Stadt Phrygiens und Phrygien grenze an die Abrettane. Es verschlage nichts, daß infolgedessen eine vierte Zenonopolis angenommen werden müsse; denn die Namen von Städten, die nach einem Kaiser benannt worden waren, hätten oft gewechselt. So geistreich diese Ausführungen auch seien, zur Sicherheit, daß der Märtyrer Sokrates der Inschrift mit dem gleichnamigen Märtyrer in der Passio Theodotae identisch ist, führen sie nicht! A. E.

Hippolyte Delehaye, Les saints d'Aboukir. Anal. Boll. 30 (1911) 448—450. Verteidigt die Translation der Reliquien des hl. Kyros und Johannes von Alexandrien nach Menothi (= Abukir) unter dem Patriarchen Kyrillos von Alex. gegen L. Duchesne, Le sanctuaire d'Aboukir, Bulletin de la société archéologique d'Alexandrie Nr. 12 (1910) 3—14, der sie unter Petros Mongos (482—490) oder einen seiner unmittelbaren Nachfolger verlegte auf Grund einer Notiz in der Vita des Severos von Antiochien von Zacharias v. Gaza über das Fortleben des heidnischen Kultus in Menuthi am Ende des 5. Jahrh. Er glaubt in einer Stelle der Vita Aedesii von Eunapios († nach 414) eine Anspielung auf jene Translation erblicken zu können und folgert daraus zugleich, daß sie in den Anfang des Episkopates des Kyrillos, also in die ersten Jahre des 5. Jahrh., anzusetzen ist.

A. E.

R. Eisler, Weltenmantel und Himmelszelt (vgl. B. Z. XX 349), besprochen von H. Delehaye, Anal. Boll. 30 (1911) 470—474: lehnt insbesondere die Behauptung ab, daß der Kult der Märtyrerin Agathe von Catania in Sizilien mit dem der Göttin Kore innerlich zusammenhänge.

A. E.

R. Conzard, Sainte Hélène (vgl. B. Z. XX 581) ablehnend besprochen von Van de Vorst, Anal. Boll. 30 (1911) 480.

A. E.

**E. De Stoop**, *Vie d'Alexandre l'Acémète*. Texte grec et traduction latine. *Patrologia Orientalis*, T. VI fasc. 5 [1911] 645—706. Die im Titel genannte lateinische Übersetzung ist von J. Bollandus in dem 1. Januarband der *Acta SS.* i. J. 1643 publiziert worden auf Grund desselben Cod. Paris. gr. 1452 saec. 11, aus dem wir nun endlich den Originaltext dieser interessanten Biographie des Begründers des Akometentums erhalten. Inhaltlich lernen wir durch diese Publikation nichts wesentlich Neues; doch verdient hervorgehoben zu werden, daß der Herausgeber des griechischen Textes die zahlreichen Lücken der Übersetzung des Bollandus dadurch ausfüllen konnte, daß er die von diesem übergangenen, fast ganz ausgelöschten Stellen der Hs hinzufügte und durch die Herstellung der richtigen Aufeinanderfolge der ersten Folien zeigte, daß der Text der Biographie in der Pariser Hs lückenlos erhalten ist. Das ist um so wichtiger, als dieses Februarmonologium der einzige Überlieferungszeuge der Biographie des Alexandros ist. Die Einleitung zur Ausgabe (S. 645—657) dringt nicht tief genug in die chronologischen und topographischen Fragen ein, die mit dem Texte zusammenhängen. Auch die Abfassungszeit der Biographie muß noch näher untersucht werden. Vgl. m. ausführlichere Anzeige im *Oriens christianus*, Neue Serie I (1911) S. 330—332. A. E.

**Albert Poncelet**, *La vie latine de S. Grégoire le thaumaturge*. *Recherches d'histoire religieuse* I (1910) 132—160. 567—569. Nach der Selbstanzeige des Verf. in *Anal. Boll.* 30 (1911) 477f. stammt diese lateinische Vita aus den ersten Jahren des 5. Jahrh. und beruht auf dem Gregor von Nyssa zugeschriebenen *Enkomion* auf Gregor d. Thaumaturgen, wie das auch für die syrische und armenische Vita desselben gilt. Die beiden letzten Texte haben aber sehr fabelhafte Züge hinzugefügt. A. E.

**H. Lietzmann**, *Byzantinische Legenden* (vgl. B. Z. XX 580f.). Mit wertvollen kritischen Beiträgen besprochen von P. Maas, *Berliner Phil. Wochenschrift* 31 (1911) Nr. 37, Sp. 1155—1159; „ein paar Schönheitsfehler“ berichtet Karl Holl in seiner Besprechung in den *Preußischen Jahrbüchern* 1911, S. 155—158. A. H.

**Paul Peeters**, *S. Romain le néomartyr* († 1. Mai 780) d'après un document géorgien, *Anal. Boll.* 30 (1911) 393—427. Gibt eine lateinische Übersetzung der georgischen *Passio* des Neomärtyrers Romanos, die von Chachanov in den *Trudy* des Institutes Lazarev (s. u. S. 321) S. 25—46 aus dem Codex 57 saec. 10 des Klosters Iwiron auf dem Athos und zu gleicher Zeit in russischer Übersetzung von K. Kekelidze in den *Trudy* der geistlichen Akademie von Kiev (s. u. S. 321) nach einer anderen lückenhaften Hs aus Tiflis publiziert wurde. Die Einleitung stellt den historischen Charakter und hervorragenden Quellenwert dieses Textes dar, dem wir die Kenntnis von dem Heldentod eines griechischen Mönches verdanken, von dem die byzantinische Hagiographie nichts weiß. Um das Jahr 730 in Galatien geboren, trat er in das Kloster Tomantion ein (= τὸ Μαντινέον oder Μαντινέον nach der Synaxar-notiz über die Gründerin dieses Doppelklosters, die hl. Anthusa, die dadurch eine willkommene Bestätigung findet) und wurde auf einer Reise, die er im Auftrage der hl. Anthusa unternahm, von Sarazenen 771 gefangen genommen, die ihn nach Bagdad schleppten, der kurz vorher erbauten Residenz des Kalifen Abu Gafar. Nach 9 Jahren schweren Kerkers ließ ihn dessen Nachfolger, der Kalif Mohammad al-Mahdi in Raqqa enthaupen, weil er das Christentum nicht abschwören wollte. Peeters läßt seine *Passio* bald nach seinem Tode, wohl

noch vor 787 entstehen, und zwar in arabischer Sprache, aus der sie ins Georgische übersetzt wurde. In der Überschrift der beiden georgischen Hss wird der hl. Stephanos von Damaskos, einer der Väter des Sabasklosters in Pallastina, genannt. P. hält es für das Wahrscheinlichste, daß dieser Stephanos nicht mit dem Stephanos Sabbaites zu identifizieren ist, der die Passio der 20 Martyres Sabbaitae vom Jahre 797 schrieb, sondern mit dem Heiligen desselben Namens, der ein Neffe des hl. Johannes von Damaskos war und 794 starb. A. E.

Sara Murray, *A Study of the Life of Andreas, The Fool for the Sake of Christ*. Münchener Dissertation. Borna, Noske 1910. 135 S. und 1 Tafel. — Es ist nicht gar viel, was diese Dissertation Neues bringt. Man findet es in dem Kapitel über die Hss der Vita des Andreas Salos. Dort werden § 100—112 des Textes nach einem von Ehrhard entdeckten Fragment eines Uncialkodex (A), des Monac. 443 (s. X—XI), abgedruckt und dazu im Apparat die Varianten von 5 Hss s. XII—XIV mitgeteilt; der bisher bekannte Text beruhte auf mangelhafter Kollation zweier Hss (od. Janning AASS Mai VI Anh., Migne 111, 621). Hinter der Edition stellt Verfasserin fest, daß ihre Hss ABCDEF in zwei Klassen zerfallen, daß C aus beiden Klassen kontaminiert ist (auch F, füge ich hinzu), und daß F eine freie Redaktion darstellt. Also



Diese Fragen hätten aber vor der Edition behandelt werden sollen; denn ihr Resultat ist doch, daß es nicht angeht, alle Lesungen von A in den Text zu setzen. Freilich ist der Verfasserin auch nicht klar geworden, daß über Varianten innerhalb einer Klasse zuerst die andere Klasse entscheidet. So sucht sie die Inferiorität von B gegenüber A an zwei Fällen zu demonstrieren (p. 108), von denen der eine unbrauchbar ist, weil die Stelle in Δ fehlt (92, 5), der andere, weil dieselbe Variante innerhalb der Klasse Δ auftritt (87, 6). Auch für die Behauptung (p. 111), Δ gebe einen 'more elaborated text' als Γ, ist der Beweis nicht geführt. Vielmehr sind sowohl die einzelnen Hss (außer F), wie ihre beiden Archetypi, in der Hauptsache untereinander gleichwertig, so daß die Entscheidung von Fall zu Fall getroffen werden muß.

Die hagiographischen und literarischen Fragen behandelt die erste Hälfte der Dissertation eingehend, ohne jedoch über den früheren Stand der Forschung merklich hinauszukommen. Der Widerspruch, der darin liegt, daß der Autor, der sich Nikephoros, Presbyter an der Sophienkirche in Kpel nennt, einerseits den Heiligen und sich selbst im 5. Jahrh. leben läßt (§ 245), andererseits viel spätere Ereignisse, wenn auch nur vorsteckt, voraussetzt (zu dem Bilderdienst war besonders auf § 190 und 191 hinzuweisen), wird nicht gelöst durch die Vermutung, Nikephoros habe durch die Behauptung seiner Autopsie die Erzählung 'more picturesque' machen wollen (p. 26). Was würden die Freunde des Nikephoros zu dieser Mystifikation gesagt haben? Vielmehr ist offenbar die Vita samt dem Autorenvermerk Phantasieprodukt, entstanden ums Jahr 1000, zu

welchem Zweck? mit welchen literarischen Mitteln? Das bleibt noch offen. Daß die Vita des Symeon Salos von Leontios, die ebenfalls voll Schwindel ist, zu den Quellen gehört, hat schon H. Gelzer erkannt, und führt Verfasserin näher aus (p. 54 ff.). Unerforscht sind noch die ausgedehnten eschatologischen Parteen; in dem Scheusal von Kaiserin, das § 219 f. geschildert ist, die bilderfreundliche Irene wiedererkennen zu wollen (p. 31), war ein arger Mißgriff.

Der Abschnitt über die in der Vita erwähnten Bauten von Kpel (p. 27 — 30) leidet sehr darunter, daß Verfasserin die kritischen Ausgaben der Quellen, vor allem Pregers Script. Orig. Cpol., nicht heranzieht. So ist ihr der schönste terminus post quem entgangen. Die § 71 sq. im Mittelpunkt der Erzählung stehende Theotokoskirche am Forum ist von Basileios I. gebaut; sein Enkel sagt dazu ausdrücklich, daß vorher dort keine Kirche war (Theophan. cont. V 93, p. 339, 1—7; SOC 225, 11). Daß Du Cange, dem Verfasserin folgt, ein höheres Alter der Kirche für möglich erklärte, geschah auf Grund von Theophanes a. 6305, wo aber der kritische Text (p. 503, 27 de Boor) *Θέρον* statt *Θόρον* ergeben hat. Da nun der Autor der Vita die Fiktion aufrecht zu erhalten sucht, daß die Ereignisse ins 5. Jahrh. gehören — charakteristisch dafür die von der Verfasserin hübsch kommentierte Prophezeiung über den Bau der Apostelkirche in cap. 97 —, so muß er ziemlich lange nach Basileios, also frühestens im 10. Jahrh. gelebt haben. Übrigens ist die betreffende Episode nah verwandt mit der von Delebaye, AA SS Novemb. Propyl. zum 8. Sept. p. 27 edierten Serie von Wundern, von denen eines in derselben Kirche geschehen sein soll.

Als terminus ante quam verwendet Verfasserin die Zeit, in die sie das Fragment des Münchener Uncialrodox (eine Probe auf der Tafel) verlegt, das 10. Jahrh. Diese Datierung beruht aber auf dem Vergleich dreier anderer undatiertter Hss (p. 81 f.); ich sehe keinen Grund das 11. Jahrh. auszuschließen. — Eine Papierhs der Vita war a. 1201 Eigentum des Klosters Patmos (Diehl, B. Z. I 524 oben).

Das Sprachliche bleibt leider unberücksichtigt. Hier ist an Gelzers Forschungen (Index zu Leontios, Leben Johannes des Barmh.) anzuschließen. Interessant ist neben zahlreichen Vulgarismen z. B. das dreimalige *ἀς* c. ind. aor. = *ἀφ' ἧς* c. inf. aor., das jetzt in sämtlichen Hss auftaucht (p. 88, 3 f.); Janning hatte es stillschweigend entfernt (§ 102). Zu der seltsamen Redensart *ὁ καὶ σὺν ἑαυτῶν* (§ 3 Ende, § 78 Ende), notierte ich mir Schol. Lucian. ed. Rahe p. 192 *σὺν* = *ἀπὸ*. Die kritische Ausgabe, die Compernaß in Aussicht gestellt hat (Röm. Quartalschr. 1908, 54), wird also auch der Sprachforschung nützlich sein.

In der Einleitung gibt Verfasserin eine Liste der übrigen heiligen Narren des griechischen Mittelalters. Drei von ihren sieben Nummern sind auszuscheiden: weder Serapion bei Palladios, Hist. Laus. cap. 83 (37 Butler), noch der Bessarion ebenda cap. 116 (fehlt bei Butler) benehmen sich verrückt; und der bei Euaḡrios Scholastikos 4, 35 erwähnte Thomas wird nur von dem späten Verfasser einer Kapitelüberschrift, die in der besten Hs anders lautet (Bidez and Parmentier p. 152 *ας*), zum Simulanten des Wahnsinns gemacht; Grund ist ein Mißverständnis des Textes, das jeder, der die Stelle aufmerksam liest, durchschauen wird. Der Liste hinzuzufügen ist der *σαλός* bei Johannes Moschos Prat. Spir. cap. 111 (Migne Bd. 87), und eine für die spätere Zeit



wichtige Notiz aus dem *Παράλειξις* des Nikon von Raithu (um 1060), die Cotelerius zu dieser Stelle ausschreibt. Auch der von Leontios, Leben Johannes des Barnh. cap. 36 behandelte Vitalius entfernt sich seinem Benehmen nach nicht weit von dieser Gesellschaft. — Woher weiß Verfasserin, daß die bei Paladios cap. 41 (Butler 34) erwähnte Verrückte Isidora hieß? P. Ms.

W. Weyh, Die syrische Kosmas- und Damian-Legende (vgl. B. Z. XIX 615 f.). Besprochen von H. Delahaye, Anal. Boll. 30 (1911) 122, der W. darin beistimmt, daß die in das 5.—6. Jahrh. zurückreichende Überlieferung des syrischen Textes keinen Beweis dafür bildet, daß dieser Urtext der Legende ist. Wie P. Maas a. a. O., hält er die Anzweiflung der Angabe des Malalas über Kyrrhos als Kultort der beiden Heiligen für unberechtigt, zumal Malalas durch Theodoret von Kyrrhos bestätigt wird. A. E.

Paul Peeters, Une invention des SS. Valère, Vincent et Eulalie dans la Peloponèse. Anal. Boll. 30 (1911) 296—306. Aus demselben Codex Paris. arab. 276 saec. 13, aus dem P. früher (vgl. B. Z. XVI 358, wo aber Paulos von Monembasia fälschlich in das 9. Jahrh. datiert wird) den Bericht des Paulos von Monembasia über ein Wunder der hl. Kyros und Johannes in seiner Bischofsstadt aus Licht gezogen hatte, publiziert er nun einen zweiten Bericht desselben Paulos über die wunderbare Ankunft von zwei Sarkophagen aus Barcelona via maris vor der Eroberung Kretas durch die Muselmänner, also vor 824, in einem an der Meeresküste gelegenen „castrum, quod Bubalorum dicebatur“, und die Beisetzung der darin befindlichen Gebeine der im Titel genannten Heiligen und der Dienerinnen der hl. Eulalia in der Anastasiakirche von Monembasia durch den Bischof Niketas zur Zeit der Kaiser Leo und Alexander (886—911). Das Interesse, das diese Erzählung bietet, liegt in der Tatsache, daß die Einwohner von Monembasia im 10. Jahrh. im Besitze der Reliquien der berühmtesten Märtyrer Spaniens zu sein glaubten. Die Nachricht von der Verwüstung der spanischen Heiligtümer durch die arabischen Horden am Ende des 8. Jahrh. muß somit bis nach Griechenland gedrungen sein. — Ich kann leider nicht feststellen, ob diese Erzählung griechisch erhalten ist. Von den *διηγήσεις περί ἐναγέτων ἁγίων τε καὶ γυναικῶν* des Paulos liegen nur einige Auszüge im Drucke vor (vgl. m. Notiz in Krumphachers GBL<sup>3</sup> S. 199) und die Hss, in denen sie vorliegen, sind noch nicht alle untersucht. In dem Cod. Paris. Suppl. gr. 265 saec. 14 steht diese Erzählung nicht. A. E.

A. Dmitrievskij, Ein officium zu Ehren des byzantinischen Kaisers Nikephoros Phokas (Служба въ честь Византийскаго императора Никифора Фока). Serta Borysthénica, Sbornik zu Ehren von J. A. Kulakovskij. Kiev 1911, S. 96—110 (russisch). D. veröffentlicht aus einer inzwischen verbrannten Hs im Simopetrakloster einige in der Ausgabe von Petit (B. Z. XIII 398—420) fehlende Stichera der Akoluthie auf Nikephoros Phokas und macht es wahrscheinlich, daß ein Mönch der Athoslaura der Verfasser war. P. J.

P. N. Papageorgiou, Νέον χειρόγραφον τοῦ βίου τοῦ ὁσίου Δαυὶδ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ. Βυζαντις 2 (1911) 231—234. Aus einer auf dem Athos gefundenen Hs teilt P. eine Reihe von neuen Lesarten zu der Ausgabe der Vita Davids von Valentin Rose mit (vgl. B. Z. II 287 ff.). A. H.

S. Pétrides †, Le Néo-Martyr Michel Mauroicidès et son office. Echos d'Orient 14 (1911) 333 f. Das Offizium auf diesen Martyrer (der



Türkenzeit; nicht zu verwechseln mit Michael Maurudes, † am 10. März 1544) steht im cod. Paris. gr. 1295 und ist von Johannes Moschos, Professor in Korfu, † um 1494, verfaßt.

C. W.

**J. B. Aufhäuser**, Eine apokalyptische Vision des hl. Georg. *Byzant. 2* (1911) 137—142. Gibt einstweilen aus Cod. Paris. gr. 1164 den Text und stellt eine Untersuchung über das nähere Verhältnis desselben zu andern Rezensionen der Legende für später in Aussicht.

A. H.

**Paul Peeters**, Pour l'histoire du synaxaire arménien. *Anal. Boll.* 30 (1911) 5—26. Aus Anlaß der neuen Ausgabe des armenischen Synaxars die G. Bayan unter Mitwirkung des Prinzen Max von Sachsen in der *Patrologia orientalis* V 3 u. VI 2 begonnen hat, gibt d. V. lehrreiche Aufschlüsse über die Geschichte desselben. Es ergibt sich aus der Untersuchung, die der Herausgeber eigentlich hätte machen müssen, daß die neue Ausgabe: *Le synaxaire arménien de Ter Israël* wohl mit Unrecht diesen Titel führt: „Pour nous, jusqu'à nouvel ordre, Ter Israël est un pseudonyme, un personnage fictif, mis en avant pour revendiquer pour l'Arménie orientale le grand recueil officiel d'hagiographie liturgique“ (S. 19 f.). Noch belastender für den Herausgeber ist der Nachweis, daß er von allen guten Geistern der Textkritik verlassen wurde, indem er seine Ausgabe auf eine einzige Hs basierte, den cod. Paris. arm. 180, und in den Text derselben die Zusätze der offiziellen Ausgabe des armenischen Synaxars aufnahm, die 1834 in Konstantinopel erschien. Er muß sich auch von Peeters sagen lassen, daß seine beiden Quellen eine „latinisierte“ Gestalt des armenischen Synaxars darstellen, die unter dem König Osin (1308—1320) aus politischen Annäherungsgründen an das Abendland entstand und deshalb mit dem 1. Januar beginnt, während der Anfang des politischen sowie des kirchlichen Jahrs der Armenier unserem 11. August entspricht, daß das Synaxar des Kirakos nicht im 15. Jahrh., sondern i. J. 1269 verfaßt wurde, daß endlich das Synaxar des Gregorios von Chlath oder Gregorios Dserents († 1426) das wegwerfende Urteil nicht verdient, das er über dasselbe fällt, sondern die nationale Hagiographie der Armenier viel mehr berücksichtigt als das latinisierte Synaxar des „Ter Israël“. Erst nach der Publikation dieses Artikels erhielt Peeters Kenntnis von der Arbeit von V. N. Benešević über die armenische Synaxarnotiz über die berühmten Märtyrer von Kiev, Romanos und David (vgl. die folgende Notiz). Hier werden die Resultate einer unedierten Studie von N. Adontz über die Geschichte des armenischen Synaxars mitgeteilt, die noch klarer als die Kritik von Peeters selbst beweisen, daß G. Bayan ohne genügende Vorbereitung an die neue Ausgabe des armenischen Synaxars herangetroten ist. Peeters (*Anal. Boll.* 30, 1911, 375 f.) ladet ihn daher mit Recht dazu ein, zu jenen Resultaten Stellung zu nehmen.

A. E.

**V. N. Benešević**, Ein armenischer Prolog über die Heiligen Boris und Glëb (Արարւնքի պատգոյն օ ք. Բորիսն ու Գլէօն). *Izvestija der Sektion für Russ. Sprache und Literatur der Kais. Akademie der Wiss.* XIV (Petersburg 1909) 201—236. — Vgl. die Besprechung von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 374—376: Im Gegensatz zu B. glaubt P. nicht, daß die Notiz in den verschiedenen Rezensionen des armenischen Synaxars auf einer griechischen Passio der Märtyrer Boris und Glëb (= Romanos und David) beruht. Ihre Quelle könnte auch eher eine armenische Passio gewesen sein. Auf jeden Fall ist weder ein ausführlicher Text noch eine Synaxarnotiz über die beiden Märtyrer bekannt. P. nimmt sodann auch Stellung zu den neuen Ausführungen

von Benešević über die Geschichte des armenischen Synaxars (vgl. die vorige Notiz).

A. E.

F. Nau et L. Leroy, Les légendes syriaques d'Aaron de Sarug, de Maxime et Domèce, d'Abraham maître de Barsoma et de l'empereur Maurice (syriaque et français). Les miracles de saint Ptolémée (arabe et français). *Patrologia orientalis* V [1910] 693—808. Besprochen von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 453—454: Der erste Text will von Paulus, dem Schüler des Aaron von Sarug verfaßt sein: „cette attribution est un premier mensonge, suivi de beaucoup d'autres“. Die Vita des Abraham will auch von einem Schüler desselben, Namens Stephanos verfaßt sein; aber das meiste darin „fait douter que le susdit Étienne, s'il a réellement existé ait jamais connu Mār Abraham“. Der Kaiser Maurikios verdankt seine Stellung als Heiliger in der nestorianischen Kirche dem Interesse, das Khosrau II für ihn hatte.

A. E.

A. S. Chachanov, Materialien zur grusinischen Hagiologie auf grund von Hss des X. Jahrhunderts (*Материалы по грузинской агиологии по рукописям X века*). *Trudy po vostočkovvedeniju* des Lazarevtschen Instituts in Moskau, Fasz. 31 (1910) XXVII, 80 S. — Nach der Besprechung von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 455—458, enthält die Sammlung außer der Passio des Neomärtyrers Romanos (vgl. o. S. 316) noch 10 hagiographische Texte, die sämtlich aus dem Armenischen übersetzt sind, und eine Passio des hl. Theodoros. Letztere ist sehr wahrscheinlich ebenfalls aus dem Armenischen übersetzt und beruht in letzter Linie auf den griechischen Texten über Theodoros Stratelates und Theodoros Teron, die miteinander vermischt sind, wohl nur um die Heldentaten beider auf eine Person zu vereinigen, nicht weil der Verfasser sich gegen die Verdoppelung des Theodoros hätte richten wollen, die der Herausgeber noch festhält (vgl. die folgende Notiz).

A. E.

A. S. Chachanov, Das Leben des hl. Theodor Stratilates und Tiro in der grusinischen Übersetzung (*Жизнь св. Теодора Стратилата и Тирона въ грузинскомъ переводе*). *Bogosl. Vjestn.* 1910 III S. 324—332. — Ch. analysiert den Inhalt der von ihm anderenorts (vgl. die vorausgehende Notiz) herausgegebenen Vita und zeigt, daß die Episoden aus dem Leben der beiden Theodoroi, des Stratilates und des Tiro, im grusinischen Texte durcheinander gestellt werden. Ch. läßt die Frage über die Beziehungen der grusinischen Redaktion zur griechischen offen. Die Ausgabe beruht auf einer grusinischen Hs saec. X aus dem Ibererkloster am Athos.

P. J.

Prot. Korn. Kekelidze, Ein neu entdecktes hagiologisches Denkmal aus der Zeit des Bildersturmes (Das Leben Romanos' des Neuen) [*Новооткрытый агиологический памятник иконоборческой эпохи*]. *Trudy* der geistl. Akademie von Kiev 1910, II S. 201—238. — Sachliche Einleitung und russische Übersetzung der Vita nach der grusinischen Hs s. X in der Bibliothek des kirchlich-archeol. Museums zu Tiflis Nr. 95 (eine lateinische Übersetzung s. o. S. 316 bei Peeters).

P. J.

K. Conti Rossini, Vita sanctorum indigenarum I. Acta sancti Abakerazum. II. Acta sancti Takla Hawaryat. *Corpus scriptor. christianor. oriental. Scriptores aethiopici*, Series altera XXIV (1910) 135 S. Text, 120 S. Übersetzung. Besprochen von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 451—453. Der erste Text ist ein „portrait sans art, mais vivant et presque tout à fait raisonnable“ des Hauptes der sog. Stephaniten, einer äthiopischen Sekte

aus dem 15. Jahrh., die von einem Abba Istifanos gegründet wurde und an deren Spitze Abakerazun stand († 1471). Der zweite ist ein Erbauungsstück ohne jeden historischen Wert. A. E.

D. Dogmatik. Liturgik usw.

*Enchiridion symbolorum, definitionum et declarationum de rebus fidei et morum auctore Henrico Denzinger. Editio undecima, emendata et aucta, quam paravit Clemens Bannwart S. J. Freiburg i. B., Herder 1911. XXVIII, 656 S. 8<sup>o</sup>. 5 M.* Gegenüber der 10. Auflage von 1908 (vgl. B. Z. XVIII 648 f.) um 28 S. vermehrt. C. W.

J. Adamov, Die Christologie der westlichen Schriftsteller vor und zur Zeit des Nestorianischen Streites (Христологія западнихъ писателей накануне и въ эпоху несторіанскихъ споровъ). Trudy der geistl. Akad. von Kiev 1911 I S. 30—62. Es besteht ein tiefer Unterschied zwischen den westlichen Schriftstellern und der Schule von Antiochia in der Lehre von Christus. Die Opposition des Papstes Coelestinus gegen Nestorius hatte keine persönlichen Motive, ist vielmehr als Streit der verschiedenen Richtungen zu betrachten. P. J.

C. H. Becker, Christliche Polemik und islamische Dogmenbildung. Zeitschrift für Assyriologie 26 (1912) H. 1—3 (= Festschrift für Ignaz Goldziher, herausgeg. von C. Bezold I. Teil) S. 174—195. Der Verf. berücksichtigt in diesem Aufsatz nur die beiden ältesten Apologeten des Christentums gegenüber dem Islam, Johannes von Damaskos und Theodor Abu Qurra. Doch läßt sich schon aus ihnen der Beweis führen, daß die Bedeutung der christlichen Polemik für die islamische Dogmenbildung eine sehr erhebliche war. Sie zeigt sich besonders in den Erörterungen des Qorāns über das Problem der Willensfreiheit, über das Erschaffen- oder Nichterschaffen sein des Qorān (λόγος), über die Eigenschaften Gottes und über die Bilderverehrung. C. W.

Aurelio Palmieri O. S. A., Nomenclator literarius theologiae orthodoxae Russicae ac Graeciae recentioris. Vol. I. Fasc. 1 Aaron-Azarias. Prag, Academia Velehradensis 1910. 158 S. gr. 8<sup>o</sup>. Opera Acad. Velehrad. t. III. Besprochen von N. Bonwetsch, Theologisches Literaturblatt 32 (1911) Nr. 25, Sp. 577 f. C. W.

M. Jugie, Théologie 'orthodoxe' et théologie catholique à propos d'un livre récent. Échos d'Orient 14 (1911) 323—332. Auf Grund des Werkes von Palmieri (B. Z. XX 588). C. W.

Aur. Palmieri, Le divergenze dottrinarie disciplinari e liturgiche tra le due Chiese di Oriente e di Occidente. Bessarione III 8 (Anno XV, 1910/11) 297—311. Vgl. B. Z. XX 589; behandelt III. Epoca della presa di Opoli da parte dei Latini. P. Mo.

Alois Bukowsky S. J., Die Genugtuung für die Sünde nach der Auffassung der russischen Orthodoxie. Ein Beitrag zur Würdigung der Lehrunterschiede zwischen der morgenländisch-orthodoxen und der römisch-katholischen Kirche. Paderborn, F. Schöningh 1911. VIII, 212 S. 8<sup>o</sup>. 6 M. [Forschungen zur christlichen Literatur- und Dogmengeschichte Bd. XI, H. 1.] Besprochen von N. Bonwetsch, Deutsche Literaturzeitung 32 (1911) Nr. 48, Sp. 3021—3023. C. W.

Johann Peter Bock S. J., Die Brotbitte des Vaterunsers. Pader-

born, Bonifacius-Druckerei 1911. XVI, 339 S. gr. 8°. 5 M. Der eigentliche Wert der Arbeit liegt nach der ausführlichen und im wesentlichen ablehnenden Besprechung von **Theod. Schermann**, *Theologische Revue* 10 (1911) Nr. 19, Sp. 575—579 in der Zusammenstellung der Väterexegesen des Vaterunsers vom ausgehenden zweiten Jahrhundert ab. C. W.

**K. Six S. J.**, Das Aposteldekret (Act 15, 28. 29). Seine Entstehung und Geltung in den ersten vier Jahrhunderten (Preisschrift). Innsbruck, Rauch (Pustet) 1912. XX, 166 S. 8°. [Veröffentlichungen des biblisch-patristischen Seminars zu Innsbruck 5.] Wir notieren den 2. Teil des 4. Abschnittes 'Die Geltung des Aposteldekrets im vierten Jahrhundert', woselbst 1. von den Zeugnissen bis auf Chrysostomos, 2. vom Aposteldekret bei Chrysostomos die Rede ist. C. W.

**Fr. Jos. Dölger**, Die christliche Taufe und das antike Mysterienwesen. Görresgesellschaft zur Pflege der Wissenschaft im katholischen Deutschland. Jahresbericht für das Jahr 1911. Köln, Bachem, 1912, 29 f. Das Fazit des Vortrags, der in breiterer Ausführung in den Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums erscheinen soll, ist, 'daß die oft allzu kühnen religionsgeschichtlichen Hypothesen nichts weniger als geschichtlich begründete Sätze sind, daß der christliche Gedanke schon vom rein geschichtlichen Standpunkt aus viel mehr in seiner Originalität gewürdigt werden muß und daß manche Bräuche viel leichter aus der allgemeinen Kultur als durch das Mysterienwesen verständlich werden'. C. W.

**E. Schwartz**, Bußstufen und Katechumenatenklassen. Straßburg, Trübner 1911. 2 Bl., 62 S. gr. 8°. Schriften der wissenschaftl. Gesellsch. in Straßburg 7. Heft. Notiz folgt. C. W.

**Willems**, Die ältesten Meßliturgien. *Pastor bonus* 24 (1911) 65—70. Über den von Puniet veröffentlichten und besonders von Th. Schermann (vgl. B. Z. XX 324) ausführlich behandelten Text. C. W.

**J. N. W. B. Robertson**, The divine and sacred Liturgies of our Fathers among the Saints John Chrysostom and Basil the Great, edited with an english Translation. London, D. Nutt 1886. VIII, 223 S. 8°. Nach der Besprechung von **Paul Bacel**, *Échos d'Orient* 14 (1911) 376 ein sehr selten gewordenes, vielleicht schon gänzlich vergriffenes Buch. C. W.

**A. A. Dmitrievskij**, Älteste Patriarchaltypika: des hl. Grabes zu Jerusalem und der Großen Kirche zu Konstantinopel (Древнѣйшіе патріаршіе Типикони: Святотроубскій Іерусалимскій и великой Константинопольской церкви). Kritisch-bibliographische Untersuchung. Kiev 1909. 347 + XV S. — Uns nur bekannt aus der ausführlichen Rezension von **J. Sokolov**, *Journal des (russ.) Minist. der Volksaufkl.* 1911 August, S. 300—332. P. J.

**D. Pierre de Puniet O. S. B.**, Les paroles de la consécration et leur valeur traditionnelle. *Revue d'histoire ecclésiastique* 13 (1912) 34—72. Handelt 1. über die Verhandlungen auf dem Konzil zu Florenz, 2. über das Zeugnis des Johannes Chrysostomos (in der ersten Homilie über den Verrat des Judas), 3. über die Erklärung des Chrysostomos-Zeugnisses durch Severos von Antiochia, 4. über die urkirchlichen Traditionen. Chrysostomos und Severos bezeugen die alt-traditionelle Auffassung, daß der konsekrierende Priester an Christi Stelle steht und durch das Wiederholen seiner (Christi) Worte die Verwandlung der Opforgaben bewirkt. C. W.

**F. Varaine**, *L'épiclese eucharistique*, Lyon 1910. Anerkennend besprochen von **P(ierre) B(atiffol)**, *Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes* 1 (1911) 313—315. C. W.

**Anton Baumstark**, *Der Cherubhymnus und seine Parallelen*, eine Gattung frühchristlicher Meßgesänge des Morgenlandes. „*Gottesminne*“ 6 (1911/12) 10—22. Verf. stellt die *χερουβικά* der griechischen Messe mit verwandten Stücken der armenischen und der syrischen Liturgie zusammen. Die Darstellung ist populär, die Texte werden nur in Übersetzung und ohne Quellenangabe mitgeteilt. Verf. liebt es, die Laien früher von seinen Entdeckungen zu benachrichtigen als die Fachgenossen (die „*Gottesminne*“ ist eine erbauliche Monatsschrift); so wird er sich nicht wundern, wenn man mit der Verwertung jener Resultate zurückhält, bis die wissenschaftliche Darstellung vorliegt. In dieser werden dann hoffentlich Behauptungen, wie diese: Justin II, „ein Dichter auf dem Fürstenthron“, werde von Kedrenos (I 684, 24) als der Urheber des Hymnus *Ὁ ἅ ἡγερούβη* bezeichnet, wegbrechen. Auch daß der Patriarch Eutychios von Kpel diesen Hymnus meint, wenn er die Worte *τὸν βασιλέα τῆς δόξης* zitiert (Migne 86, 2400), ist höchst unwahrscheinlich; gerade diese Worte fehlen in jenem Hymnus, stehen dagegen in einem andern, wie Baumstark selbst konstatiert hat (B. Z. 19, 535 f.). — Da Verf. sich von seinen Übersetzungen einen Eindruck auf das poetische Empfinden seiner Leser verspricht, möchte ich ihm raten, nicht gar zu wörtlich zu verdeutschen:

„Die, der Cherubim Abbild geheimnisvoll,  
Der lebendigmachenden Dreieit  
Des Dreimalheiligen Hymnus singen,  
Laßt ab uns legen jede Lebenssorge . . .“

Das ergibt zwar, ins Griechische übersetzt, wirklich den Anfang des Cherubikons, aber Deutsch ist es nicht, geschweige denn Poesie; poetisch aber, oder, wenigstens etwas, rhythmisiert ist das Original (alle Kola proparoxytonisch). Mit derselben Formlosigkeit gibt Verfasser das Kommunionlied *Τὸ ὁ δέσπρον σου* wieder, das im Original mit drei gleichen Achtsilbern anhebt, denen vier gleiche Siebensilber folgen. Ich sage nicht, daß man das Silbe für Silbe nachbilden soll; im Gegenteil, unser Empfinden fordert noch stärkere Bindung der Rede. Jedenfalls aber verdient an diesen beiden Texten auch die Form Beachtung; durch sie unterscheiden sie sich von der Masse der prosaischen frühchristlichen Liturgien und verdienen sie, neben die gleichzeitige und die strophische Kirchenpoesie des 6. Jahrh. gestellt zu werden (Lietzmanns „*Kleine Texte*“ 52/53 S. 10). P. Ms.

**Adolf Dunkel O. M.**, *Der sakramentale Segen bei den heutigen unierten Griechen und Syrern*. Theologie und Glaube 3 (1911) 822—829. In etwas veränderter Form von den Lateinern entlehnt. C. W.

**K. A. Henri Kellner**, *L'année ecclésiastique et les fêtes des saints dans leur évolution historique* (*Épiphany*). Traduit sur la dernière édition allemande par le R. P. Jacques Bund. Paris, Letbielleux (1910). XIX, 556 S. 8°. Die Übersetzung ist auf Grund der zweiten Auflage des deutschen Originals (vgl. B. Z. XVI 361) gefertigt und läßt nach den Bemerkungen von H. D(olehayo), *Anall. Bolland.* 30 (1911) 463 f. mitunter die nötige Exaktheit im Detail vermissen. C. W.

**Anton Baumstark**, Griechische und syrische Weihnachtspoese bis zur Mitte des 8. Jahrhs. Gottesminne 6 (1911/12) 244—263. Ein anziehender, mit zahlreichen Übersetzungsproben ausgestatteter Überblick über die syrischen und griechischen Lieder auf das Weihnachtsfest, vom Papyrus Rainer (saec. 3/4) über Ephrem, Greger von Nazianz und den Epiphanyhymnus zu Romanos und endlich zu den Kanones von Kosmas und Johannes von Damaskos, der auch hier das Ende der selbständigen Entwicklung darstellt.

A. H.

**D. P. de Puniet**, Formulaire grec de l'Épiphanie dans une traduction latine ancienne. Revue Bénédictine 29 (1912) 29—46. Im cod. Par. lat. 820 s. XI steht eine lateinische Übersetzung des Textes der großen Wasserweihe, wie sie in der griechischen Kirche am Feste der Erscheinung des Herrn noch heute üblich ist. Sie hat eine ältere lateinische Übertragung zur Voraussetzung, die bestimmt war 'à l'usage de quelque communauté italo-grecque parlant latin, désireuse d'adopter, ou peut-être de conserver, certaines particularités du rit byzantin'. Das griechische Original muß dem Texte der Eukhologien von Grotta Ferrata s. X und XI nahe gestanden sein.

C. W.

**S. Salaville**, Tessarakoste: Carême ou Ascension? Échos d'Orient 14 (1911) 355—357. Ergänzungen zu dem Artikel in den Échos 13 (1910) 65 ff. (B. Z. XIX 625).

C. W.

**Anonymus**, La Pentecôte à Antioche au IV<sup>e</sup> siècle. Questions liturgiques 1 (1911) Nr. 6, 333—336. Übersetzung des Eingangs einer etwa 385 am Pfingstfeste zu Antiochia gehaltenen Predigt des Johannes Chrysostomos.

C. W.

**H. Leclercq**, Prière à la vierge Marie sur un ostrakon de Louqsor. Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 2 (1912) 3—32. Schildert anknüpfend an ein jetzt in Straßburg befindliches und bereits von Reitzenstein und anderen Gelehrten behandeltes Ostrakon aus Luxor mit dem 'englischen Gruß' und einem Gebete an Maria sowie an eine zweite von Naville entdeckte Scherbe mit ähnlicher Inschrift die allmähliche Erweiterung des 'Ave Maria' in Orient und Occident.

C. W.

**Clemens Blume S. J.**, Ursprung des Ambrosianischen Lobgesanges. Stimmen aus Maria-Laach 81 (1911) 274—287; 401—414; 487—503. Auch die griechischen Übersetzungen des Te Deum (vgl. B. Z. XX 325) sprechen dafür, daß der erste ältere Teil des 'Hymnus' nur durch die zehn ersten Verse des jetzigen Bestandes gebildet wurde. Das Te Deum ist 'ein abendländisches Produkt, ein lateinisches Originallied, nicht eine Übersetzung aus dem Griechischen (wie das Gloria in excelsis)'.

C. W.

**Anton Baumstark**, Festbrevier und Kirchenjahr der syrischen Jakobiten (vgl. B. Z. XX 263 ff.). Besprochen von Prinz Max Herzog zu Sachsen, Römische Quartalschrift 25 (1911) 26—31. Es werden in einer Reihe von Einzelheiten gegen B. Einwände erhoben, in einem Hauptpunkte aber möchte ich mich entschieden auf B.s Seite stellen, in der Bezeichnung der byzantinischen Kirche als nationaler Reichskirche ohne universalen Charakter. Prinz Max bestreitet das; die byzantinische Kirche sei sich auch im Mittelalter stets ihrer universellen Aufgabe bewußt gewesen. Aber der Hinweis, daß die orientalischen Völker von sich aus und gegen den Willen der byzantinischen Kirche sich von ihr losgerissen hätten, genügt nicht gegenüber der entscheidenden Tatsache, daß mit dem 6. Konzil die Reichskirche sich be-



wußt isoliert. Und wenn sie die Bulgaren und Russen, ebenso die Serben sich angegliedert hat, so war damit stets gleichzeitig das Streben nach politischer Einigung verbunden. An eine kirchliche Oberhoheit ohne politische konnte ein byzantinischer Patriarch, dessen Stellung aufs engste mit dem Kaiserhofe verbunden war, nicht denken; universal war die oströmische Kirche nur, soweit es die Kaisergewalt zu sein beanspruchte. A. H.

**Pierre Batiffol**, *Histoire du Bréviaire Romain*. Troisième édition refondue. Paris, Picard et Fils (V. Lecoffre) 1911. X, 449 S. 8°. 3,50 Fr. Ausführlich besprochen von A. Baumstark, *Theologische Revue* 10 (1911) Nr. 18, Sp. 554—557, der eine reichlichere Berücksichtigung des Orients gewünscht hätte. C. W.

**Ignazio Guidi**, *Due antiche preghiere nel Rituale abissino dei Defonti*. Pubblicate dal professore J. G. Oriens christianus N. S. 1 (1911) 20—25. Das abessinische Rituale enthält auch in seinem nur aus dem Koptisch-Arabischen übersetzten Teile wertvolle Stücke, so z. B. die beiden Gebete, die Guidi nach der römischen Ausgabe des Rituale von 1908 und einer Hs der Tübinger Universitätsbibliothek im äthiopischen Texte mitteilt, ins Lateinische übersetzt und mit den entsprechenden Gebeten des Sacramentarium des Serapion und des griechischen Euchologion zusammenstellt. C. W.

**Franz Cument**, *L'origine de la Formule grecque d'abjuration imposée aux Musulmans*. *Revue de l'histoire des religions* 64 (1911) 143—150. Die Formel ist in der zweiten Hälfte des 7. Jahrh. bald nach der Begründung der arabischen Herrschaft in Syrien entstanden und zwar mit Benutzung einer auch vom Damaszener in seiner Schrift gegen die Häresien verwerteten Widerlegung der Lehren der Sarazenen. Der Verfasser dieses verlorenen Dokumentes war imstande, den Koran im Original zu lesen, hielt aber die Religion Mahomets nur für 'une simple réforme de la vieille idolâtrie des Arabes ou, comme il disait, des Ismaélites'. C. W.

**L. Arnaud**, *A propos de la cuiller liturgique chez les Grecs*. *Échos d'Orient* 14 (1911) 209—211. Der Ritus, sich eines kleinen Löffels bei der Ausspendung der Kommunion unter der Gestalt des Weines zu bedienen, ist altertümlich, aber vom hygienischen Standpunkt aus sehr bedenklich. Die griechische Presse hat sich in jüngster Zeit wiederholt mit der Sache beschäftigt. C. W.

**Albert Schönfelder**, *Die Prozessionen der Lateiner in Jerusalem zur Zeit der Kreuzzüge*. *Historisches Jahrbuch* 82 (1911) 578—597. Der cod. ms. I. Qu. 176 s. XIV der Universitätsbibliothek in Breslau, die erweiterte Abschrift einer zwischen 1157—1187 in Jerusalem geschriebenen Hs, 'enthält die Anweisungen, nach welchen die Lateiner zu Jerusalem im 12. Jahrh. und später die Kreuzherren zu Prag ihren gesamten feierlichen Gottesdienst abhielten'. Schönfelder hebt aus diesen Aufzeichnungen die auf die zahlreichen Prozessionen in Jerusalem bezüglichen liturgischen Bestimmungen heraus. 'Die große Zahl der Prozessionen lehrt uns, daß die abendländischen Kreuzfahrer, welche die hl. Stadt zur Zeit des lateinischen Königtums besuchten, an den hl. Orten nicht bloß stattliche Kirchen und Klöster, sondern auch einen äußerst feierlichen, wohlgeragolten lateinischen Gottesdienst vorfanden', die Schilderung dieser Prozessionen aber 'ist deshalb von besonderer Wichtigkeit, weil einige derselben von den Kreuzfahrern, die an ihnen in Jerusalem teilnahmen, in das Abendland verpflanzt wurden und hier noch heute üblich sind'. C. W.



## E. Vermischtes, Literaturberichte.

**Ferdinand Cavallera**, *Revue d'ancienne littérature chrétienne*, Bulletin de littérature ecclésiastique 1911, Juli 334—347. Literaturbericht.

C. W.

**Sévérien Salaville**, Bulletin de liturgie et d'archéologie chrétiennes. Échos d'Orient 14 (1911) 220—230. Literaturbericht.

C. W.

**Baumstark**, Arbeiten zur Literaturgeschichte, Kirchengeschichte und Liturgie des christlichen Orients. IV. Literarische Rundschau 37 (1911) Nr. 8, Sp. 386—388. Vgl. B. Z. XX 585. Über Engdahls Beiträge zur Kenntnis der byzantinischen Liturgie (vgl. B. Z. XIX 543 ff., ungünstig beurteilt) und Baumstarks eigene Publikation über Festbrevier und Kirchenjahr der syrischen Jakobiten (vgl. B. Z. XX 263 ff.).

C. W.

## 5. Geschichte.

## A. Äußere Geschichte.

The Cambridge medieval history planned by J. B. Bury, edited by H. M. Gwatkin-J. P. Whitney. Vol. I. The Christian Roman Empire and the Foundation of the Teutonic Kingdoms. Cambridge, University Press 1911. XXIV, 754 S. 8° mit einer Mappe von 14 Karten. — Das Werk ist in der Weise angelegt, daß die einzelnen Abschnitte von Spezialisten bearbeitet sind, so z. B. Kap. 1 Konstantin und seine Stadt und 5 Arianismus von Gwatkin, 6 Die Organisation der Kirche von Turner, 16 Die östlichen Provinzen von Arkadios bis Anastasios von Brooks, 18 Mönchtum von Butler, 21 Alte christliche Kunst von Lethaby. — Wird besprochen werden.

C. W.

**Julian Kulakovskij**, Geschichte von Byzanz I (vgl. oben S. 248 ff.). Zahlreiche Einwände erhebt A. A. Vasiljev, *Нормы труда по истории Византии* I. (S. A. aus Journal des (russ.) Minist. für Volksaufklärung 1911). Dagegen wendet sich in ausführlicher Erwiderung J. Kulakovskij, Journal etc. 1911 (Band 35) S. 377—388.

A. H.

**Julian Kulakovskij**, Geschichte von Byzanz (russ.) II. Band (518—602). X, 512 S. Mit 4 Karten, 3 Illustrationen im Text und 1 Tabelle. Wird besprochen.

A. H.

**E. Merten**, Zum Perserkrieg der byz. Kaiser Justinos II und Tiberios II (vgl. B. Z. XX 585). Wird besprochen; vgl. einstweilen J. Dräseke, *Wochenschrift für klass. Phil.* 29 (1912) Nr. 1, Sp. 16—18. P. Me.

**A. Vogt**, Basile I (vgl. B. Z. XX 330). Besprochen von L. M., *Nouvelle revue historique de droit français et étranger* 35 (1911) 463—465; von E. Gerland, *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung* 32 (1911) 654 f.

C. W.

**Wilhelm M. Peitz** S. J., Das Originalregister Gregors VII im vatikanischen Archiv (Reg. Vat. 2) nebst Beiträgen zur Kenntnis der Originalregister Innozenz' III und Honorius' III (Reg. Vat. 4—11). 345 S. mit 8 Lichtdrucktafeln. Wien 1911. Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil. hist. Klasse. 165. Bd., 5. Abhandlung. — Für die byzantinische Geschichte sind in dieser Arbeit wichtig: die Ereignisse von 1083/4, sowie die Beziehungen Herzog Roberts erscheinen chronologisch und pragmatisch in vielen Punkten in neuem Lichte. Die *Δακτύλος*

der Anna Komnena gewinnt an Zuverlässigkeit; die Anstöße in ihrer Darstellung behoben sich durch den Umstand, daß ein normannischer und ein griechischer Bericht, beide in ihrem Bereich durchaus zuverlässig, von der Komnena mit einander verquickt werden (vgl. S. 233, Anm. 1). Das in dem Titel des Buches angegebene Resultat, die Originalität des Registers Gregors VII., hält Referent für sicher erwiesen; es ergeben sich daraus wichtige paläographische Folgerungen. H. Bruders S. J.

Ferd. Chalandon, Jean II Comnène (1118—1143) et Manuel I Comnène (1143—1180) [Les Comnène. Études sur l'empire byzantin au XI<sup>e</sup> et au XII<sup>e</sup> siècles. II]. Paris, Picard 1912. LXIII, 709 S. 20 Fr. — Wird besprochen. P. Mc.

J. Laurent, Byzance et les Turcs Seldjoudides en Asie Mineure. *Buğaviz* 2 (1911) 101—126. Zeigt, daß in den vor dem Jahre 1081 zwischen Byzantinern und Seldschuken abgeschlossenen Verträgen nirgends von einer Landabtretung die Rede ist und den Türken nur Geld gezahlt wurde, worin übrigens, wie ich L. gegenüber betonen möchte, die byzantinische Regierung nie eine Preisgabe von Souveränität erblickt hat. Es war das die alte aus der spätrömischen Kaiserzeit überkommene Praxis. Wertvolle Nachrichten über die von L. behandelte Epoche dürfen wir aus der im British Museum aufbewahrten, arabisch geschriebenen „Chronik des Seldschukischen Reiches“ erwarten, deren Publikation durch K. Süßheim bevorsteht. A. H.

Stephanos N. Dragoumes, Ἐπανόρθωσις τοῦ διαγράμματος τῆς πρώτης ἐκ Νινωῦ στρωπέρας τοῦ Ἑλλήνος ἀντρογράφου Θεοδώρου τοῦ Β'. *Buğaviz* 2 (1911) 201—215. D. verfolgt an der Hand der Schilderung des Akropolites und der übrigen zeitgenössischen Quellen den genauen Weg, den das kaiserliche Heer auf seinem Feldzug gegen die Bulgaren 1255/6 einschlug, und identifiziert mit Hilfe der österreichischen Generalstabskarte eine Reihe von Akropolites genannter Ortschaften. A. H.

A. J. Sobolevskij, Aeneas Silvius und Kurbskij (Энеа Силвио и Курбский).<sup>2</sup> Serta Borysthenica, Sbornik zu Ehren von J. A. Kulakovskij, Kiev 1911, S. 1—17 (russisch). Der V. beweist, daß die Erzählung des russischen Chronographen über die Eroberung von Kpel die mangelhafte Übersetzung eines lateinischen Originals von Enea Silvio ist. S. meint, daß der Übersetzer kein anderer war als der Fürst Kurbskij, ein bekannter russischer Schriftsteller des 16. Jahrh. Kurbskij kannte die lateinische Sprache sehr ungenügend, trotzdem hat er viele Übersetzungen von lateinischen Autoren, sogar von Ciceros Reden, hinterlassen. P. J.

F. Larrivaz S. J., Note bibliographique. Deux dates pour une même édition. *Échos d'Orient* 14 (1911) 286 f. Über die „Histoire nouvelle des anciens ducs et autres souverains de l'Archipel“ des Jesuiten Robert Saulger (1637—1709), deren Titelblätter teils die Jahreszahl 1698 (Paris, Michallet), teils 1699 (Paris, Anisson) aufweisen. C. W.

C. Jireček, Geschichte der Serben I (vgl. B. Z. XX 586). Besprochen von William Miller, *The English Historical Review* 26 (1911) 761 f.; von J. Nagy, *Literarisches Zentralblatt* 63 (1912) Nr. 5, Sp. 151—153. C. W.

Georg Pfeilschifter, Theoderich der Große (vgl. B. Z. XX 328 f.). Besprochen von E. W. Brooks, *The English Historical Review* 26 (1911) 560—561. A. H.

Giacinto Romano, Le dominazione barbariche in Italia (395—

1024). Mailand, Vallardi 1910. XVIII, 808 S. 8°. Collezione storica Vallardi. Besprochen von **Giuseppe Brizzolara**, Archivio storico Italiano V 48 (1911) 401—404. C. W.

**Biagio Pace**, I barbari e i Bizantini in Sicilia. Studi sulla storia dell' isola dal sec. V al IX. Palermo, Tipogr. Boccione del Povero 1911. X, 156 S. groß 8° (S. A. aus Archivio Stor. Sic. 35/36). — Wird besprochen. P. Mc.

**F. Chalandon**, Histoire de la domination Normande (vgl. B. Z. XX 586). Besprochen von **Margarete Meropes**, Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 32 (1911) 516—520. C. W.

**Willy Cohn**, Die Geschichte der normannisch-sizilischen Flotte (vgl. B. Z. XX 526 f.). Ausführlich besprochen von **Roberto Palmarecchi**, Archivio storico Italiano V 48 (1911) 420—425. C. W.

**Charles H. Haskins**, England and Sicily in the twelfth century. The English Historical Review 26 (1911) 433—447; 641—665. Streift gelegentlich auch den Einfluß der byzantinischen Verwaltung auf die normannische, speziell im Gerichts- und Steuerwesen, behandelt aber vornehmlich den gegenseitigen Einfluß normannischer Institutionen in Italien und in England. Ich möchte hinzufügen, daß die nahe Verwandtschaft des nordischen und des italischen Normannenstaates den Byzantinern des 12. Jahrh. sehr geläufig war; im Belisariad wird das von Roger II eroberte Corfu geradezu *Ἐγγύτητα* genannt. A. H.

**Enrico Besta**, La Sardegna medioevale. Vol. I: Le vicende politiche dal 450 al 1326. Vol. II: Le istituzioni politiche, economiche, giuridiche, sociali. Palermo, Reber 1908/9. XII, 287; VII, 322 S. 8°. Ausführlich besprochen von **Ugo Guido Mondolfo**, Archivio storico Italiano V 48 (1911) 404—416. C. W.

**F. C. Hodgson**, Venice in the thirteenth and fourteenth centuries. A sketch of venetian history from the conquest of Constantinople to the accession of Michele Steno, a. D. 1204—1400. London, Allen 1910. 664 S. 8°. 10 sh., 6 d. — Vgl. die Besprechung von **E. Casanova**, Rivista storica Italiana 28 (1911) 311—313. C. W.

#### B. Innere Geschichte.

**F. W. Bussell**, The roman empire (vgl. B. Z. XX 587). Ablehnend besprochen von **E. Gerland**, Literarisches Zentralblatt 62 (1911) Nr. 41, Sp. 1302. C. W.

**M. Rostowzew**, Studien zur Geschichte des römischen Kolonates (vgl. B. Z. XX 519 ff.). Besprochen von **W. S. Ferguson**, Classical Philology 6 (1911) 355—358. A. H.

**Pierre Jouguet**, La vie municipale dans l'Égypte romaine. Paris, Fontemoing 1911. XLII, 494 S. 8°. Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome fasc. 104. — Beschränkt sich im wesentlichen auf die drei ersten Jahrhunderte unserer Zeitrechnung. Vgl. die Besprechung von **Jean Maspero**, Revue critique N. S. 72 (1911) Nr. 44, 343—345, aus der wir die Bemerkung herausheben: 'puisque'il a jugé nécessaire une introduction de soixante-dix pages consacrée à la cité ptolémaïque, il est certain qu'une étude de la fin de l'époque romaine et des temps byzantins lui aurait fourni d'aussi utiles indications sur le sens et les tendances de l'évolution municipale'. C. W.

**Gerhard Plaumann**, Ptolemais in Oberägypten, ein Beitrag zur Geschichte des Hellenismus in Ägypten. Leipzig, Quelle und Meyer 1910. XII, 137 S. 8°. [Leipziger Historische Abhandlungen Bd. 18.] Besprochen von **G. Maspero**, *Revue critique* N. S. 72 (1911) Nr. 36, 184f.; von **F. Zucker**, *Literarisches Zentralblatt* 62 (1911) Nr. 43, Sp. 1367—1369. C. W.

**Albert Herrmann**, Die alten Seidenstraßen zwischen China und Syrien I. Mit einer Karte. [Quellen und Forschungen zur alten Geschichte und Geographie herausg. von W. Sieglin, Heft 21]. Berlin, Weidmann 1910. VIII, 130 S. 8°. Vf. behandelt in diesem ersten Teil seiner Arbeit die Straßen in Zentralasien auf Grund chinesischer Quellen, die Fortsetzung soll auf West- und Südasien ausgedehnt werden auf Grund der Angaben des Maximus von Tyros bzw. des Ptolemaios. Wir äußerten den Wunsch aussprechen, daß der Vf. nicht vor der Schwelle der byzantinischen Zeit Halt machen möchte.

A. H.

**Ernst Mayer**, *Schola-skola*. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsg. Germ. Abt. 32 (1911) 316—319. Will *schola* als Bezeichnung der Edelgarden, die am Kaiserhofe und in der Reichspräfektur seit Konstantin sich finden, von *schola* als Klublokal der collegia und als Klubverband der Gewerbetreibenden trennen und das Wort nur in der letzteren Bedeutung von *σχολή*, in der Bedeutung als Bezeichnung der Edelgarden aber aus dem germanischen (Angelsächsisch und Altsächsisch) *skola* 'Truppe, Schar' ableiten, das auf nordisch *skjol*, friesisch *skule* 'Versteck, Schutz' zurückgehe. Das Wort wäre also mit den Germanentruppen von den Römern übernommen worden und bei ihnen mit dem ursprünglich griechischen *σχολή* zusammengetroffen. Die Entscheidung müssen die Germanisten geben.

A. H.

**J. B. Bury**, The *Ἀπληκτα* of Asia Minor. *Buğavtı* 2 (1911) 216—224. Im Leipziger Codex des Zeremonienbuches stehen an der Spitze drei Traktate über Reisen und Märsche der Kaiser, die Reiske als Appendix dem ersten Buche angehängt hat (S. 444—508 ed. Bonn). B. stellt fest, daß der wichtige Anfang dieses aus der Zeit vor Basilio I stammenden Stückes schlecht überliefert ist, und untersucht in Fortsetzung der Studien von Ramsay und Galzer die Themenverfassung von Kleinasien.

A. H.

**J. B. Bury**, The imperial administrative system in the ninth century, with a revised text of the *kletorologion* of Philotheos. The British Academy, Supplemental papers I. London 1911, 179 S. 8°. — Die Geschichte der byzantinischen Verwaltung ist noch nicht geschrieben; sobald man über das 6. Jahrh. hinausgeht, kommt man ins Ungewisse. So vorzüglich die sichersten Quellen wie die *Notitia dignitatum*, der Codex Theodosianus und das Corpus uns über das 5. und 6. Jahrh. unterrichten, so völlig fehlt es an authentischen Nachrichten aus der folgenden Zeit. Erst im 9. Jahrh. wird es besser, mit dem Zeremonienbuch erhalten wir dann wieder ausführliche Informationen. Dieses große Sammelwerk in seine Bestandteile zu zerlegen ist allmählich gelungen, Bury gebührt daran das wesentlichste Verdienst. Er zieht jetzt aus seinen früheren quellenkritischen Studien die Folgerungen, indem er eines der wichtigsten Stücke für sich betrachtet, das unter der Regierung Leons VI im Jahre 899 verfaßte *Κλητορολόγιον* des Philotheos. Das Wort bezeichnet die Liste, nach welcher der *ἀρχισυνεργός* — dieses Amt bekleidete Philotheos — zur kaiserlichen Tafel einlud; es ist also eine Art Rangliste. Eine Rangliste im eigentlichen Sinne ist das durch Us-

penskij in der Izvjestija des Russischen Archäologischen Instituts 3 (1898) 109 ff. veröffentlichte *Τακτικόν*, das, wie B. jetzt zeigt, zwischen 842 und 856 verfaßt ist. Das Werk des Philotheos war gedruckt in der Bonner Ausgabe S. 702—791 als Buch II Kapitel 52 und 53 des Zeremonienbuches; ein Fragment entdeckte Uspenskij in einer Handschrift in Jerusalem zugleich mit dem eben genannten *τακτικόν*. Die separate Überlieferung beweist die ursprüngliche Selbständigkeit des Traktates, einzelne Abweichungen von der Fassung in der Leipziger Hs verraten zugleich eine jüngere Bearbeitung.

B. gibt auf Grund der wundervollen Leipziger Hs, die weder Reiske noch Bekker recht zu würdigen wußten, und des Jerusalemer Fragments eine neue Ausgabe des Philotheos, die mit einem Schlage schon durch ihre äußere Gestaltung den Charakter des Werkes zur Anschauung bringt, teils Liste, nach offiziellen älteren und gleichzeitigen Quellen bearbeitet, teils Darstellung. Den größten Teil des Buches füllt ein Kommentar, den mit so glänzender Gelehrsamkeit heutzutage niemand schreiben konnte als B. allein. Ich hebe hier nur das Gesamtergebnis hervor: Gegenüber der durch Diokletian begründeten und bis auf Justinian festgehaltenen straffen, auf Unterordnung beruhenden Organisation, nach der die höchste Gewalt auf wenig mehr als zwanzig Beamte verteilt war, die dem Kaiser unmittelbar verantwortlich, ihrerseits aber den andern Beamten gegenüber durchaus Vorgesetzte waren, finden wir jetzt am Ende des 9. Jahrh. mehr als sechzig Würdenträger, die voneinander unabhängig und nur dem Kaiser unterstellt sind; und das, obwohl die Grenzen des Reiches erheblich enger geworden waren. Wie sich im einzelnen dieser Zustand herausgebildet hat, bleibt noch zu untersuchen; daß der Umschwung vor allem im 7. Jahrh. erfolgte, wie B. will, wird man gern annehmen. Überblickt man die Geschichte des 11. Jahrh., so kann auch nicht zweifelhaft sein, daß die Zeit Konstantins VII Porphyrogennetos keinen Abschluß dieser Entwicklung bezeichnet, sondern trotz so gewaltiger Persönlichkeiten wie Nikephoros Phokas, Johannes Tzimiskes und Basileios II die Teilung der höchsten Gewalt immer weiter schreitet. Die absolute Monarchie des byzantinischen Reiches ist in Wahrheit oft genug die Oligarchie des Hofadels gewesen, der scheinbar in hierarchischer Unabbarkeit thronende Kaiser gar nicht selten nur der primus inter pares. — Vgl. die Besprechung von E. W. Brooks, *English Historical Review* 26 (1911) 766—768. A. H.

J. Dräseke, Aus dem Byzanz des 11. Jahrh. Neue Jahrbücher 27 (1911) 561—576. Unter diesem etwas allgemeinen Titel gibt der um die Popularisierung der byzantinischen Studien verdiente Verf. eine Darstellung der geistigen und kirchenpolitischen Kämpfe des 11. Jahrh., deren Mittelpunkt Johannes Mauropus, Michael Psellos und Michael Kerullarios bildeten, unter Heranziehung zahlreicher Zeugnisse aus ihren Schriften, von denen Auszüge in Übersetzung mitgeteilt werden. Kritik im einzelnen zu üben wäre solchen nicht für Fachleute bestimmten, nur zur Erregung des sachlichen Interesses dienenden Skizzen gegenüber nicht angebracht. Nur das sei bemerkt, daß das Gesamtbild gar zu sehr unter dem Gesichtswinkel des Tendenz- und Sensationsmenschen Psellos gesehen ist, der eine schärfere Kritik verdiente. K. D.

S. Papadimitriu, Cirsusparteien und Dämonen im 12. Jahrhundert (Πάρτιι υποδρομας και δαιμονες εν XII столетии). Serta Borysthonica, Sbornik zu Ehren von J. A. Kulakovskij, Kiev 1911, S. 89—95 (russisch). P. zeigt zuerst, daß die beiden von Lampros im Neos Hellenismos II 385 ff.

(vgl. B. Z. XV 709) herausgegebenen anonymen Hymnen an den Kaiser Johannes Komnenos vielmehr von Theodoros Prodromos verfaßt sind und bereits bei Mai, Nova patrum bibliotheca VI 2 p. 399 und darnach bei Migne, Patr. gr. 133 col. 1387 ff. gedruckt stehen. Er selbst veröffentlicht aus Cod. Vindob. suppl. 8935 ein Gedicht von 105 Trimetern über die Circusparteien, das den Titel führt: *Στίχοι ἑκαβόι τοῦ λογοθέτου τοῦ δρόμου πρὸς τινα τῶν ἐν ἀγορῇ οἰκούντων ἀξιώσαντα αὐτὸν δηλώσαι πῶς ἐν τῇ πόλει ὁ ἱππικὸς ἀγὼν γέγονε προεδρεύοντος Μιχαὴλ τοῦ Ἀριστοδομαίτου*. Aus den Eingangsversen ergibt sich, daß es im 25. — nicht 35., wie irrtümlich gedruckt ist — Regierungsjahre des Kaisers Manuel Komnenos verfaßt wurde, d. h. 1168. Es enthält einen wertvollen neuen Beleg für die Tatsache, daß in der Komnenenzeit wieder alle vier Parteien im Hippodrom wetteiferten. Das Gedicht ist nicht gut überliefert, manches hat Caroteli schon zur Verbesserung getan, aber es bedarf noch der Emendation; so wie es hier mitgeteilt ist, scheint es mir übrigens auch am Schlusse unvollständig zu sein. In der Autorfrage begnügt sich P. mit der Feststellung, daß Theodoros Prodromos, von dem die Wiener Hs mehrere Arbeiten enthält, nicht in Frage kommen kann. Leider reichen unsere Mittel nicht aus um zu bestimmen, wer im Jahre 1168 *λογοθέτης τοῦ δρόμου* war. Aber ich möchte doch hinweisen auf Johannes Kamateros, der im Jahre 1159 diese Würde bekleidete; an ihm hebt Niketas Akominatos, der p. 145—151 ed. Bonn. mancherlei wenig erbauliche Dinge von ihm zu berichten weiß, doch seine rhetorische Gewandtheit rühmend hervorhebt. Das würde ebenso gut zu unserem Autor passen, wie die von Akominatos gescholtene Weltfreundlichkeit. Er war übrigens nicht identisch mit Johannes Kamateros, dem Astrologen und späteren Erzbischof von Bulgarien, mit dem er im Index der Bonner Ausgabe zusammengebracht ist. Beachtung verdient in diesem Zusammenhang die von Lampros *Νέος Ἑλληνομυθίμων* 5 (1908) 3—18 edierte *Ἐκπασις τῶν ἑυλοκονταγῶν*, die Schilderung eines Turniers, an dem Kaiser Manuel teilnahm. Leider lehrt das Stück sehr wenig über die Einzelheiten des Kampfspiels, und die von Krumbacher GBL<sup>3</sup> S. 870 außerdem noch genannte Schilderung eines Turniers im Cod. Vatic. Pal. gr. 426 stellte sich, als ich mir die Photographie kommen ließ, als Teil einer neuen Version des Romans von Imberios und Margarona heraus; mein lieber Schüler Hugo Schreiner wird in Kürze Näheres darüber mitteilen. A. H.

P. N. Ardašev, Der französische bailli und seine römischen und byzantinischen Vorgänger (Φρανκισκὴ Bailli u ero pnmekie u byzantinickie predk). Serta Borysthenica, Sbornik zu Ehren von J. A. Kulakovskij, Kiev 1911, S. 343—358 (russisch). Der Vf. leitet den Titel des französischen Beamten von dem lateinischen *baivulus* (griech. βαλουλος) her und stellt sich die Bedeutungsentwicklung so vor: 1. *baivulus* = Lastträger; 2. *b.* = Hirte; 3. *baivula* = Amme; 4. *b.* = Erzieher; 5. *magnus baivulus* = Hofmeister; 6. *bailo* = venez. Vertreter; 7. südfranzös. *bayle* und 8. nordfranzös. *bailli* = Verwalter eines Gutes; 9. Königlicher *bailli* = Provinzialverwalter und Richter. P. J.

Antonios Ch. Chatzes, *Οἱ Παοῦλ, Πάλλ, Πάλαι* (vgl. B. Z. XIX 634). Zahlreiche Beiträge gibt N. Bees, *Βυζαντίς* 2 (1911) 250—255. A. H.

Stephanos A. Xanthoudides, *Οἱ Ἐβραῖοι ἐν Κρήτῃ ἐπὶ Ἐνετοκρατίας. Κρητικὴ Στοιὰ* 2 (1909) 209—224. A. H.

E. Mayer, Italienische Verfassungsgeschichte (vgl. B. Z. XX 333). Besprochen von A. Barnoly, *Rev. crit. N. S.* 72 (1911) Nr. 46, 383—385. C. W.



## O. Religionsgeschichte. Kirchengeschichte. Mönchtum.

**R. Reitzenstein**, Die hellenistischen Mysterienreligionen (vgl. B. Z. XIX 636 f.). Sehr skeptisch besprochen von **O. Gruppe**, Berliner Phil. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 30, Sp. 930—937. P. M.

**Carl Maria Kaufmann**, Menas und Horus-Harpokrates im Lichte der Ausgrabungen in der Menasstadt. Oriens christianus Neue Serie 1 (1911) 88—102. Verwirft nach eingehender Untersuchung besonders der Menasampullen die von Wiedemann aufgestellte These, daß Menas der christliche Erbe des heidnischen Gottes Horus-Harpokrates sei. A. H.

**J. Dölger**, IXΘΥC I (vgl. B. Z. XX 514 ff. 588). Besprochen von **J. P. Kirsch**, Römische Quartalschrift 25 (1911) 40—43; **P. de Funiat**, Revue de l'histoire ecclésiastique 12 (1911) 509—511; **A. Wikkenhauser**, Der Katholik 1911, 8. Heft, 98—107. A. H.

Handbuch der Kirchengeschichte für Studierende in Verbindung mit Gerhard Ficker, Heinrich Hermelink, Erwin Preuschen, Horst Stephan herausgeg. von **Gustav Krüger**. I. Teil: Das Altertum. Bearbeitet von **Erwin Preuschen** und **Gustav Krüger**. Tübingen, Mohr (Siebeck) 1911. XVI, 296 S. 8°. 5 M. Der uns näher berührende Teil des Bandes (§ 25—49 Zweiter Zeitraum: Die Reichskirche. Vom Ausgang des 3. bis zum Anfang des 8. Jahrh.) ist von **G. Krüger** bearbeitet, der dabei für einzelne Paragraphen von **P. Glane** (37 Gottesdienst und 40 Germanen und Kelten [Wulfila]), **G. Stuhlfauth** (34, 10; 42, 7; 46, 17 bildende Kunst), **M. Schian** (34, 6 Kunsteprosä) und **M. L. Strack** (25 Kultur und Religion) unterstützt wurde. Auf Byzanz, die byzantinische Kirche und die dogmatischen Wirren von den Anfängen des monophysitischen Streites bis zur sechsten ökumenischen Synode und ihren Nachspielen entfallen die §§ 41—43. Auf engem Raume ist eine Überfülle von Material zusammengedrängt und geschickt gegliedert und in der Genauigkeit der Literaturangaben dürfte auch hochgespannten bibliographischen Anforderungen genügt worden sein. — Soll noch eingehender besprochen werden. C. W.

**F. X. Funk**, Lehrbuch der Kirchengeschichte. 6., vielfach verbesserte und vermehrte Auflage. Herausgegeben von **K. Bihlmeyer**. Paderborn, Schöningh 1911. XVIII, 863 S. gr. 8° mit einer Karte. 11 M. [Wissenschaftliche Handbibliothek I. Reihe 16.] Historische Objektivität, klare Übersichtlichkeit und Zuverlässigkeit in den positiven Angaben haben Funks Lehrbuch von jeher ausgezeichnet. Was man bisher vermissen konnte, etwas Wärme in der Darstellung, wird es allmählig unter der Hand des neuen Bearbeiters erhalten. C. W.

**S. M. Deutsch**, Lehrbuch der Kirchengeschichte. Bonn, Marcus u. Weber 1909. XVI, 800 S. 8°. [Sammlung theologischer Lehrbücher, 5. Teil.] Gibt in einem Bande 'eine vollständige Darstellung des Verlaufes der Geschichte der Kirche', kann daher nicht auf alle Einzelheiten genauer eingehen und muß die Quellen- und Literaturangaben möglichst einschränken. C. W.

**Pierre Batifol**, Primitive Catholicism. London, Longmans, Green and Co 1911. XXVIII, 424 S. 8°. 12 s. 6 d. Englische Übersetzung des Buches 'L'Église naissante et le catholicisme' (B. Z. XIX 211), das bereits in 4., durchgesehener und vermehrter Auflage vorliegt und auch schon ins Deutsche übertragen worden ist (B. Z. XX 336). — Vgl. die Besprechung von **J. Armitage Robinson**, The Guardian vom 29. Dez. 1911. C. W.



**Henry Melvill Gwatkin**, *Early Church History to a. d. 313*. In two volumes. London, Macmillan and Co. 1909. XII, 310 und VI, 376 S. gr. 8°. 17 s. Kurz besprochen von **D. Hennecke**, *Theologische Literaturzeitung* 36 (1911) Nr. 22, Sp. 699 f. C. W.

**Albert Ehrhard**, *Das Christentum im römischen Reiche bis Konstantin, seine äußere Lage und innere Entwicklung*. Rede, gehalten am Stiftungsfest der Kaiser Wilhelms-Universität Straßburg. Straßburg, Heitz 1911. 52 S. gr. 8°. 1,20 M. Rektoratsreden der Universität Straßburg 1911. — Besprochen von **Ad. Jülicher**, *Theologische Literaturzeitung* 36 (1911) Nr. 26, Sp. 811 f. C. W.

**Adolf Harnack**, *Greek and christian piety at the end of the third century*. *The Hibbert Journal* 10 (1911) 165—182. Nicht nur in Lehre, Gottesdienst und Disziplin, sondern auch auf dem Gebiete des inneren Lebens, d. h. der Frömmigkeit fand eine Annäherung zwischen den christlich-griechischen Theologen und den neuplatonischen Philosophen statt. C. W.

**Anonymus**, *Il XVI Centenario della pace Costantiniana*. *La Civiltà cattolica* Anno 63 (1912) vol. 1, 5—21. Eine durch Seitenblicke auf Ereignisse der jüngsten Vergangenheit gewürzte Jubiläumsbetrachtung. C. W.

**Valerian Sesau**, *Kirche und Staat im römisch-byzantinischen Reiche seit Konstantin d. Gr. und bis zum Falle Kpels*. I. Band: die Religionspolitik der christlich-römischen Kaiser von Konstantin d. Gr. bis Theodosius d. Gr. (313—380). Czernowitz, Bukowinaer Vereinsdruckerei 1911. XV, 360 S. 8°. — Wird besprochen. P. Mc.

**Chrys. A. Papadopoulos**, *Ἀλεξανδρινὰ σημειώματα. Ἐκκλ. Θέρος Δ' 8* (1911) 64—69. Über die Bischöfe Eusebios saec. V oder VI und Achillas a. 311—313 von Alexandria. P. Mc.

**Siméon Vailhé**, *Les Philopones d'Oxyrhynque au IV<sup>e</sup> siècle*. *Échos d'Orient* 14 (1911) 277 f. Die *φιλόπονοι*, eine zwischen Priestern und Laien stehende Kategorie, über die Petrides in den Echos IV und VII gehandelt hat, werden bereits in einem 312 geschriebenen Briefe des Patriarchen Petros Martyr von Alexandria erwähnt. C. W.

**Alfred Leonhard Feder S. J.**, *Studien zu Hilarius von Poitiers*. II. Bischofsnamen und Bischofssitze bei Hilarius. Kritische Untersuchungen zur kirchlichen Prosopographie und Topographie des 4. Jahrh. Wien, Komm. bei Holder 1911. 1 Bl., 134 S. 8°. [Sitzungsberichte der k. Akad. d. Wissensch. in Wien. Philos.-Hist. Kl. Bd. 166, Abhandl. 5.] Enthält gleich dem ersten Teile der Studien (B. Z. XIX 636) wichtige Beiträge zur orientalischen Kirchengeschichte. Vgl. z. B. S. 58 ff. über das Verzeichnis der in Sardika anwesenden Bischöfe bei Athanasios apol. c. Arianos 50, S. 70 ff. über die Teilnehmer an der orientalischen Synode von Sardika (343/44) usw. C. W.

**Pierre Batiffol**, *Les présents de Saint Cyrille à la cour de Constantinople*. *Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes* 1 (1911) 247—264. Kyrillos von Alexandria hat nach seiner Absetzung durch die zu Johannes von Antiochia haltenden orientalischen Bischöfe (26. Juni 431) von Alexandria aus durch Geld und Geschenke den kaiserlichen Hof von Kpel sich geneigt zu machen gesucht. Das Verzeichnis der Geldsummen (1 081 542 Fr.), der Geschenke (Strauße, große Toppiche, Kissen usw.) und der Empfänger der ersteren verdanken wir dem cod. (lat.) Casinensis 2 s. XII, in welchem es dem zum Synodicon adversus tragoediam Irenaei (Migne gr. LXXXIV) gehörenden

Briefe des Epiphanius, des Archidiacons und Synkellos des Kyrillos, an Bischof Maximianus von Kpel, den Nachfolger des Nestorios, beigegeben ist. Batiffol erläutert das kulturgeschichtlich sehr interessante, zuletzt bei F. Nau, *Le livre d'Héraclide* S. 368 ff. abgedruckte Dokument durch einen lehrreichen Kommentar. S. 263 f. einige Bemerkungen über die unechte Homilie XI (Enkomion der Gottesmutter) des Kyrillos, in der gegen Nestorios der Vorwurf erhoben wird, am kaiserlichen Hof mit Bestechungen gegen Kyrillos gearbeitet zu haben. Diesen Vorwurf hätte sich der echte Kyrillos sicher auszusprechen gehütet.

C. W.

*Documenta ad origines monophysitarum illustrandas*, edidit J. B. Chabot. Paris, Imprimerie nationale; Paris, Poussielgue und Leipzig, Harrassowitz 1908. 352 S. 8°. Corp. script. christ. orient. Script. Syri. Textus 2<sup>o</sup> sér. t. 37. — Besprochen von J. Forget, *Revue d'histoire ecclésiastique* 12 (1911) 724—727.

C. W.

Maurice M. Hasett, *Church and State VII. The Monophysite Controversy*. The American Catholic Quarterly. 36 (1911) 590—610. Mit vereinzelten Quellennotizen, ohne Literaturangaben.

C. W.

Charle Josef Hefele, *Histoire des conciles d'après les documents originaux*. Nouvelle traduction française faite sur la deuxième édition Allemande. . . par Dom H. Leclercq. T. IV 2. partie. Paris, Letouzey et Ané 1911. 2 Bl., S. 613—1458. 8°. Vgl. B. Z. XX 335. Für uns sind besonders die Abschnitte S. 799—811 'Conciles à Rome et à Constantinople en 963' und S. 1076—1107 'Le pape Léon IX et Michel Cérulaire' von Wichtigkeit.

C. W.

Carl Mirbt, *Quellen zur Geschichte des Papsttums und des römischen Katholizismus*. Dritte verbesserte und vermehrte Auflage. Tübingen, Mohr 1911. XXIV. 515 S. gr. 8°. Unterscheidet sich von der zweiten Auflage 'durch die Aufnahme zahlreicher neuer Nummern und durch die Ausscheidung einzelner entbehrlicher Stücke'. Zu den Papstlisten einige Bemerkungen von E. Nestle in der *Zeitschr. f. Kirchengesch.* 32 (1911) 596—598.

C. W.

P. de Labriolle, *Une esquisse de l'histoire du mot 'Papa'*. Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 1 (1911) 215—220. Vom sechsten Jahrhundert an läßt sich die Spezialisierung dieses Titels auf den Bischof von Rom 'à l'état de tendance' konstatieren. Aber noch auf dem sechsten Konzil von Kpel (680) erscheint der 'papa Alexandriae' neben dem 'papa antiquae Romae'. Über den byz. Gebrauch S. 220 Anm. 3.

C. W.

Giovanni Biasiotti, *Le diaconie cardinalizie e la diaconia „S. Viti in Macello"*. Roma, Tip. Italiana coop. di pubblicità 1911. 47 S. 8°. — Berührt unsere Studien nicht direkt, aber lädt ein zur Untersuchung der orientalischen Beziehungen und Parallelen in der Frage der großen Diakonate. P. Mc.

Athanasios Ch. Mpountouras, *Περὶ τῆς ἐπωνυμίας 'Πατριάρχης' τοῦ μητροπολίτου Θεσσαλονίκης*. *Μεμβρονικὸν Ἡμερολόγιον τοῦ ἔτους* 1912, S. 149—153. Vf. nimmt an, daß dem Metropolit von Thessalonike die Würde eines Patriarchen und der Titel *πατριάρχης* vom Papst verliehen worden sei in der Zeit des lebhaftesten Streites zwischen Rom und Byzanz um die kirchliche Gewalt in Illyrien. Die Frage verdiente eine neuerliche methodische Untersuchung an einem weniger abgelegenen Orte und vor einem anderen Forum als dem der Leser der *Hemerologia*.

A. H.

**Demetrios Spyridonos**, *Περὶ τῆς οὐσίας καὶ τοῦ περιεχομένου τῆς εἰκονομαχίας*. Έκκλ. Φόρος Δ' 8 (1911) 434—468. P. Mc.

**Chrys. Loparev**, 'Ο ἅγιος Ἀθανάσιος ὁ β' (vgl. B. Z. XX 590), besprochen von H. Delehaye, Anal. Boll. 30 (1911) 370—372, der die Behauptung, daß dieser Athanasios II als Patriarch von Alexandrien (813—826?) sich aus einer Stelle der Vita des hl. Paulos vom Berge Latros gewinnen lasse, schlagend widerlegt: „Le savant auteur nous permettra de lui dire que, même à la lumière de ses ingénieuses hypothèses, nous ne parvenons à distinguer dans le portrait esquissé par le biographe, aucune trace de mitre ou de croûse, et que partout l'Athanase en question nous apparaît revêtu de la simple robe de moine“ (S. 370f.). — In einer kurzen Bemerkung rechtfertigt D. seine Datierung der Vita des hl. Paulos († 956) etwa zwanzig Jahre nach dessen Tod gegen E. von Dobschütz (Christusbilder S. 217\*), der ein späteres Datum vorgeschlagen hatte, und stellt fest, daß die falsche Lesung von Scholz, Nov. Testam. graeco II, 466 Ἀθανάσιος ἐν τῷ Ἀέτζω nicht in Ἀθανάσιον zu korrigieren sei, wie er es früher getan, da die von Scholz selbst benutzte Hs, der cod. Coisl. 199, Ἀθανάσιον ἐν τῷ Ἀέτζω bietet. A. E.

**H. Ficker**, Erlasse des Alexios Studites (vgl. B. Z. XX 590f.). Mit lehrreichen Hinweisen auf die kirchengeschichtliche Bedeutung der Urkunden besprochen von Joh. Dräseke, Wochenschr. f. klass. Phil. 29 (1912) Nr. 6, Sp. 153—156. P. Mc.

**Louis Bréhier**, L'église et l'Orient au moyen âge. Les croisades. 3<sup>e</sup> éd. (Bibliothèque de l'enseignement de l'histoire ecclésiastique). Paris, Gabalda 1911. XVI, 383 S. 12<sup>e</sup>. 3,50 fr. — Über die 1. Auflage vgl. B. Z. XVI 618 ff.; in der neuen ist vor allem die Bibliographie ergänzt. P. Mc.

**Johannes Dräseke**, Zur Beurteilung des Hesychastenstreites, Neue kirchliche Zeitschrift 22 (1911) 638—52. Überblick über die Forschung seit Gibbon. S. 641 bemerkt Verf. sehr richtig, daß die Menge des unedierten Materials zur Vorsicht mahnen sollte. — Wer einmal die Schrift des Kaisers Johannes Kantakuzenos gegen Barlaam und Akindynos edieren will, sei hiermit auf eine Hs, die zurzeit der Antiquar Jacques Rosenthal in München besitzt, aufmerksam gemacht. Für die Vorgeschichte der Hesychastenbewegung sind vor allem die Hymnen des Symeon Mystikos zu studieren, deren Ausgabe die Assumptionisten vorbereiten; Proben bei K. Holl, Enthusiasmus und Bußgewalt im griechischen Mönchtum. P. Ms.

**Sophrone Pétridès**, Documents sur la rupture de l'union de Florence. Échos d'Orient 14 (1911) 204—207. Aus cod. 1295 des Fonds grec der Pariser Nationalbibliothek: 1) Apologie der Bischöfe und des sonstigen Klerus in Sachen des Konzils von Florenz, gerichtet an Kaiser Johannes VIII Palaiologos, bereits ediert von Dositheos von Jerusalem hinter der Ἀντίρρησις des Nektarios, Jassi 1682; 2) Auszug aus einer Ansprache der hl. Synode bzw. ihres Präsidenten Makarios von Nikomedien an den Kaiser; 3) Brief des Hieronymemon (Theodoros Agallianos) an Bischof Pachomios von Amasea. Nr. 2 und 3 werden im griechischen Wortlaut und in französischer Übersetzung mitgeteilt. C. W.

**M. Ormanian**, L'église arménienne (vgl. B. Z. XX 331). Besprochen von E. Gerland, Literarisches Zentralblatt 62 (1911) Nr. 34, Sp. 1073—1075. C. W.

**M. Tamarati**, L'église géorgienne (vgl. B. Z. XX 592), ablehnend

besprochen von **Paul Peeters**, *Anal. Boll.* 30 (1911) 106—108: „L'histoire ancienne du christianisme en Géorgie est encore à écrire. Parmi les nombreuses qualités nécessaires à ce travail, il faut compter en premier lieu une confiance robuste dans l'art d'exploiter des documents tardifs, incomplets et contradictoires. Le R. P. Tamarati la possède avec une plénitude qui dépasse peut-être la mesure nécessaire et suffisante“ (S. 106). *Intelligenti franca!* A. E.

**Nerses Akinian**, *Kyrion*, Katholikos der Iberer. Geschichte der armenisch-iberischen Beziehungen im 7. Jahrh. (Tiflis?) 1910, XXVII u. 316 S. 12<sup>o</sup> (arm.). — Wird besprochen; vgl. einstweilen die sehr anerkennende Besprechung von **P. Peeters**, *Anal. Boll.* 30 (1911) 108 f. Der Urheber des Schismas zwischen den Armeniern und den Iberern im 7. Jahrh. stand mit Gregor I in Korrespondenz und führte letztere zur chalkedonensischen Christologie zurück. Peeters führt seinen Erfolg, den A. als schwer erklärlich bezeichnet, darauf zurück, daß der Einfluß des Konzils von Chalkedon selbst in Armenien am Ende des 6. Jahrh. noch mächtiger war als gewöhnlich angenommen wird. A. E.

**S. Šestakov**, Über die Anfänge des Christentums in Cherson (*О началі христіанства на Херсоні*). Serta Borysthénica, Sbornik zu Ehren von J. A. Kulakovskij, Kiev 1911, S. 183—208 (russisch). Im Gegensatz zu J. Franko neigt der V. dazu, in der Legende über die ersten Verkündiger des Christentums in Cherson den Widerhall der Wirklichkeit zu hören. P. J.

**Fr. Suopek**, Konstantinus-Cyrillus und Methodius, die Slavenapostel. Ein Wort zur Abwehr für die Freunde historischer Wahrheit. Kremsier, Academia Velehradensis 1911. III, 471 S. gr. 8<sup>o</sup>. 10 Kr. *Operum academiae Velehradensis tom. II*. Ausführlich besprochen von **A. Brückner**, *Göttingische Gelehrte Anzeigen* 174 (1911) Nr. 10, 593—609; von **Alois Krüß** *S. L.*, *Zeitschrift für katholische Theologie* 36 (1912) 140—146. C. W.

**August Naegle**, Die Anfänge des Christentums in Böhmen. Historisches Jahrbuch 32 (1911) 239—273; 477—510. 'Es ist gegenüber der offenbar tendenziösen Legendenbildung von Bořivoj's (des Böhmenherzogs) Taufe durch Methodius (zuerst und allein bezeugt durch die Chronik des „durch und durch slavisch gesinnten“ Prager Annalisten Cosmas, † 1125) vielmehr die Meldung der dem zehnten Jahrhundert angehörenden Wenzelsbiographien von Gumpold und „Crescente fide“ festzuhalten, die auch durch die bekannte Bemerkung der Fuldaer Annalen zum Jahre 895 ihre indirekte Bestätigung erhält, daß der erste Christ gewordene Böhmenherzog nicht Bořivoj, sondern der mit Deutschland in Freundschaft verbundene Spitigniew gewesen.' C. W.

**Sévérien Salaville**, Un manuscrit chrétien en dialecte Ture, le codex Cumanus. *Échos d'Orient* 14 (1911) 278—286. Der im J. 1303 in der Sprache der Romanen, eines damals in Ungarn und Südrußland hausenden Stammes türkischer Abkunft geschriebene Codex (jetzt in Venedig) ist vielleicht 'une sorte de manuel pratique du missionnaire, spécialement adapté aux besoins de son ministère en pays coman, et une sorte de „méthode“ pour se familiariser peu à peu avec la langue des populations à évangéliser' und bezeugt jedenfalls 'une chrétienté importante de rite latin et de langue turque, bien établie au début du XIV<sup>e</sup> siècle'. Vgl. im nämlichen Bande der *Échos* S. 314 das Referat über die Arbeiten von W. Bang. C. W.

**K. Lübeck**, Die orthodoxe serbische Kirche in Dalmatien. Historisch-politische Blätter 148 (1911) 561—578. Überblick über Entstehung und Schicksale der orthodoxen Kirchengemeinschaft Dalmatiens und kurze Schilderung ihrer gegenwärtigen Organisation. G. W.

**Manuel Gedeon**, *Ἡ πρόσφατος τοῦ πατρὸς ἡμῶν ἐκκλησιαστικοῦ ζητήματος*. Konstantinopel, Patriarchaldruckerei 1910. 91 S. 8°. Ablehnend besprochen von F. Cayré, *Échos d'Orient* 14 (1911) 378. C. W.

**E. Mombert**, Le Monachisme avant saint Benoît. Les moines d'Orient. Revue liturgique et bénédictine 2. Série 1 (1911) Nr. 8, 385—396. Populär gehaltene Charakteristik. G. W.

**Hieromonachos Anatolios**, Übersicht über die Geschichte des syrischen Mönchtums bis gegen die Mitte des VI. Jahrh. (Историческій очеркъ сирійскаго монашества до половины VI вѣка). Kiev 1911. 1 + XVI + 299 S. P. J.

**Karl Voigt**, Die königlichen Eigenklöster im Langobardenreiche. Gotha, Perthes 1908. IV, 174 S. 8°. Besprochen von A. Solmi, *Archivio storico Italiano* S. V t. 48 (1911) 416—420. C. W.

#### D. Chronologie. Vermischtes.

**Conférences de Saint-Étienne. Études palestiniennes et orientales.** Paris, Lecoq 1909—1911. 2 Bde. X, 322 und 310 S. 16°. Enthält u. a. Vorträge des Dominikaners Abel über Marcus Diaconus und über die Einnahme Jerusalems durch die Araber (nach der Notiz in der *Civiltà cattolica* Anno 62, 1911, vol. 4, 598 f.). C. W.

#### 6. Geographic. Topographie. Ethnographie.

**Karl Dieterich**, Byzantinische Quellen zur Länder- und Völkerkunde (5.—15. Jahrh.). I. Teil: Allgemeines und das Gebiet der alten Kulturvölker. XLII, 140 S.; II. Teil: Das Gebiet der neueren Wandervölker. VII, 198 S. 8° [Quellen und Forschungen zur Erd- und Kulturkunde herausg. von R. Stübe, Band 5]. Leipzig, Otto Wigand 1912. — Wir freuen uns schon im Voraus auf das noch unter der Presse befindliche Werk hinweisen zu können, das sich nach der Vorrede zur Aufgabe stellt, „das reichhaltige geographische und ethnographische Material, das sich in der historischen Literatur der Byzantiner eingesprengt findet, herauszulösen und in deutscher Übertragung allgemein zugänglich zu machen“; die allein bisher mit vorliegende „Einleitung“ gibt eine lehrreiche Übersicht und Würdigung der byzantinischen Quellen unter dem speziellen Gesichtspunkte des Buches. Das sehr verdienstliche Unternehmen Dieterichs bedeutet eine neue Etappe auf dem Weg der Nutzbarmachung der byzantinischen Forschung für die weiteren Kreise der Kulturhistoriker, und die Verbreiterung des Resonanzbodens für unsere Studien wird hoffentlich anregend auf diese selbst zurückwirken. Eine Besprechung wird folgen. P. Mo.

**George Coedès**, Textes d'auteurs grecs et latins relatifs à l'Extrême-Orient depuis le IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle, recueillis et traduits par G. Coedès [Documents hist. et géogr. relatifs à l'Indochine, publ. par Cordier et Finot, tome I]. Paris, Leroux 1910. XXXI, 183 S. mit

6 Karten. Besprochen von **Gabriel Ferrand**, *Journal Asiatique* X 17 (1911) 167 f. mit einer Bemerkung zum Text des Theophylaktos ed. De Boor.

P. Ma.

**Eb. Nestle**, Zu den Onomastica. Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 32 (1912) 17—21. Zeigt anknüpfend an einige Bemerkungen Heinrichs in seinen Griech.-byz. Gesprächsbüchern (vgl. B. Z. XX 569), daß eine Arbeit über die Etymologien der (griechischen und lateinischen) Onomastika ein wissenschaftliches Bedürfnis ist.

O. W.

**Gebhard Kresser**, 'Praecedam vos in Galilaeam' in den Berichten der Palästina-Pilger. Theologische Quartalschrift 93 (1911) 505—524. Eine Reihe von Texten 1. aus der Zeit vor den Kreuzzügen, 2. aus der Zeit der Kreuzzüge und nach denselben sowie mehrere indirekte Zeugnisse legen die Annahme nahe, daß unter dem vom Herrn in seiner Vorhersagung Matth. 26, 32 und Marc. 14, 28 genannten Galiläa 'nicht die Provinz, sondern eine ihr gleich benannte Bergspitze über dem Tale Josaphat, rechts vom Ölberg' zu verstehen ist.

O. W.

**Anton Baumstark**, Das Alter der Peregrinatio Aetheriae. Oriens christianus Neue Serie 1 (1911) 32—76. Bringt zu den von Deconinck (vgl. B. Z. XX 340) und Weigand (vgl. B. Z. XX 1 ff.) gegen Meisters These vorgebrachten Argumenten noch eine Reihe von anderen Beweisen, insbesondere aus der Baugeschichte der palästinensischen Heiligtümer und der Ordnung des Kirchenjahres im Orient. Damit ist die vielbehandelte Quellenschrift wohl definitiv wieder dem 4. Jahrh. gewonnen.

A. H.

**Binar Löfstedt**, Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae. Untersuchungen zur Geschichte der lateinischen Sprache. Uppsala, Almqvist und Wiksell; Leipzig, Haupt in Komm., 1911. 2 Bl., 360 S. 8°. 10 M. [Arbeten utgifna med understöd af Vilhelm Ekmans Universitetsfond, Uppsala 9.] Die Bedeutung der Arbeit liegt ganz und gar auf dem lateinischen Gebiete. Eine Ausgabe des Textes hat der Verf. nicht beigelegt und in der chronologischen Frage beobachtet er, obgleich nach seiner Ansicht 'Meisters Annahme nicht nur in bezug auf das sachliche, sondern auch auf das sprachliche Milieu am besten paßt', eine vorsichtige Zurückhaltung, die durch neuere Forschungen (vgl. die vorige Notiz) vollkommen gerechtfertigt worden ist.

C. W.

**Zach. García**, Egeria ou Aetheria. Anal. Boll. 30 (1911) 444—447. Hält aus textkritischen und historisch-grammatikalischen Erwägungen gegen Dom Wilmart, *Revue bénédictine* 28 (1911) 68—75 daran fest, daß die berühmte Verfasserin der Peregrinatio (vgl. B. Z. XX 1 ff.) nicht Egeria, sondern Aetheria hieß. Egeria lasse sich sehr gut von Aetheria ableiten, nicht aber umgekehrt Aetheria aus Egeria.

A. E.

**D. A. Wilmart**, Encore Egeria. *Revue Bénédictine* 29 (1912) 91—96. Verteidigt in einem Briefe an García (vgl. die vorige Notiz) 'Egeria' als den richtigen Namen der Pilgerin.

C. W.

**P. Viand**, Nazareth et ses deux églises de l'Annonciation et de Saint-Joseph (vgl. B. Z. XX 340), besprochen von P. Peeters, *Anal. Boll.* 30 (1911) 465 f.: Die Ausgrabungen haben die Erbauung von zwei Kirchen durch die Kreuzfahrer erwiesen. Der Teil des Buches, der über die frühere Zeit handelt, müsse aber wesentlich verbessert werden.

A. E.

**F.-M. Abel**, Τὸ Ἑρμᾶρον. Oriens christianus Neue Serie 1 (1911) 77



—82. Handelt über spätrömische Relaisstationen dieses Namens, insbesondere über die neun Meilen von Jerusalem entfernt liegende Station Kariathiarim.

A. H.

**Joh. Sölch**, *Modrene, Modroi und Gallus (Nebst Bemerkungen über die Nordgrenze von Phrygia Epiktetos und die Lage der bithynischen Bistümer)*. *Klio* 11 (1911) 393—414. — Die sehr umsichtig geführte Untersuchung geht aus von der viel umstrittenen Lage des von den Römern *Gallus* genannten Nebenflusses des Sangarios. Im Gegensatz zur herrschenden, von Ramsay vertretenen Gleichsetzung mit dem südlicheren linksseitigen Nebenfluß Göktische-su identifiziert Sölch den Gallus in überzeugender Weise mit dem rechtsseitigen, ungefähr auf der Höhe von Nikomedeia in den Sangarios einmündenden Mudurnu-tschai und identifiziert Modroi am Gallus mit dem wichtigen Knotenpunkt Modrene-Mudurnu (Mudurlu). Im Verlauf der Argumentation versucht der Verf. die Nordgrenze von Phrygia Epiktetos in früh-römischer Zeit nördlich vom Sangarios zu ziehen und schließt mit einer uns speziell interessierenden Untersuchung der Bischofsitze in den Diözesen Nikaia und Nikomedeia und verlegt in die letztere an den Unterlauf des Gallus-Mudurnu in die alte Landschaft Tarsia das Bistum Gallos (Lophoi, Kadosia), das vielleicht dem *Γαλλιά* des Ptolemaios gleichzusetzen ist.

P. Mc.

**Aimilia G. Zolota**, *Δύο τοπογραφικά σημεία ἐκ τῆς περιφέρειας τοῦ Λοιππράνδου*. *Βυζαντινὰ* 2 (1911) 169—200. Die Verfasserin behandelt ausführlich die Lage des Toros Karea, durch das Luitprand, der Gesandte Kaiser Ottos, seinen Einzug in die Stadt hielt, und identifiziert es mit dem Tore Karea bei der Akakioskirche am Hafen (Sindan-kapou). Den verödeten Palast, in dem Luitprand wohnte, sucht die Verf. in Eski-Serafi.

A. H.

**H. Blümner**, *Karte von Griechenland zur Zeit des Pausanias sowie in der Gegenwart*. Geograph. Kartenverlag Bern u. Leipzig (1911). 12 S. schmal 8° und eine Karte im Maßstab 1:500 000. 3,20 M. — Diese durch Farbendruck sehr übersichtliche Karte von Mittelgriechenland und dem Peloponnes, die ursprünglich als Beigabe zur Pausaniasausgabe von Hitzig-Blümner gedacht war, gibt die Ortsnamen des Pausanias neben den modernen; uns interessiert, was zwischen diesen beiden Polen liegt, und zur Rekonstruktion dieses Mittelalters kann die neue Karte die vorzüglichsten Dienste leisten. Die Benutzung wird durch ein Ortsregister erleichtert.

P. Mc.

**Gust. Fougères**, *Grèce [Collection des Guides-Joanne]*. 2° édition. Paris, Hachette 1911. 54, LXXXVI, 520 pp. avec 27 cartes, 56 plans, 30 illustrations et 1 tableau. 15 fr. — Nach der Besprechung von F. Hiller von Gaertringen, *Berliner Philol. Wochenschrift* 31 (1911) Nr. 41/2 Sp. 1297—1299, berücksichtigt dieses französische Reisehandbuch getreu den Traditionen der École d'Athènes in bemerkenswerter Weise die mittelalterlichen Denkmäler und bringt eine Karte des byzantinischen Hellas.

P. Mc.

**Nikol. K. Alexopoulos**, *Ἀναδιὰ σύμμετρα*. Athen 1911. 56 S. 8°. — Beschreibt nach der Anzeige von F. Hiller v. Gaertringen, *Berliner Philol. Wochenschrift* 31 (1911) Nr. 37, Sp. 1166 auch allerlei byzantinische Kirchen und Klöster.

P. Mc.

**F. W. Hasluck**, *The latin monuments of Chios. The annual of the British School at Athens* 16 (1909/10) 137—184. Mit drei Tafeln. Beschreibt das Kastell von Chios und zahlreiche Reste von Skulpturen mit Inschriften aus der Zeit der zweiten genuesischen Herrschaft (1346—1566).

A. H.



## 7. Kunstgeschichte.

## A. Allgemeines. Quellen. Varia.

**Orazio Marucchi**, Handbuch der christlichen Archäologie. Deutsch bearbeitet von P. Fridolin Segmüller O. S. B. Einsiedeln, Benzinger u. Co. 1912. 400 S. 8°. 10 M. Mit 300 Abbildungen im Text. 'Die deutsche Bearbeitung sucht', wie es in der buchhändlerischen Ankündigung heißt, 'Zweck und Eigenart des Werkes zu wahren, nur daß auf nordische Verhältnisse und Altertümer mehr und eingehender hingewiesen wird'. C. W.

**P. Sisto Seaglia**, Manuale di Archeologia cristiana. Con numerose illustrazioni inserite nel testo e due tavole in tricromia. Rom, Ferrari 1911. LXIV, 468 S. 8°. 5 L. Besprochen von **Anonymus**, Stimmen aus Maria-Laach 81 (1911) 341f. C. W.

**L. v. Sybel**, Christliche Antike. II. Band: Plastik, Architektur und Malerei. Marburg, Elwert 1909. VIII, 341 S. mit Titelbild, 3 Farbtafeln und 99 Textbildern. — Besprochen von **Josef Strzygowski**, Historische Zeitschrift 107 (1911) 580—584; von **E. Hennecke**, Theologische Literaturzeitung 37 (1912) Nr. 2, Sp. 39—42. Die Besprechung des 1. Bandes durch **Carl Aldenhoven** in der Nation 1907 Nr. 36 (vom 30. März) ist jetzt wieder abgedruckt worden in Aldenhovens Gesammelten Aufsätzen, herausgeg. von A. Lindner (Leipzig, Klinkhardt und Biermann 1911) S. 363—370. C. W.

**P. Syxtus O. C. R.**, Notiones archaeologiae christianae disciplinae theologicis coordinatae. Vol. II pars 3. Rom, Desclée 1911. 476 S. 8°. 6 L. Kurz besprochen von **Anonymus**, La Civiltà cattolica Anno 63 (1912) vol. 1, 89. C. W.

**H. Achelis**, Altchristliche Kunst. Die römischen Katakomben Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 12 (1911) 296—320. Die römischen Katakomben zeigen uns zwar nur die sepulkrale Kunst der Christen, aber 'gerade an den Gräbern' sind 'charakteristische Äußerungen christlichen Inhalts zu erwarten', und wenn wir es auch bedauern, 'daß uns von den Basiliken und den Wohnhäusern der vorkonstantinischen Kirche nichts, oder fast nichts erhalten ist, so besitzen wir doch in den Katakomben die ersten Versuche der Christen, ihren Glauben und ihr Hoffen in den künstlerischen Formen ihrer Zeit wiederzugeben'. C. W.

**O. Wulff**, Ein Gang durch die Geschichte der altchristlichen Kunst mit ihren neuen Pfadfindern. Zur Kritik und Ergänzung der Forschungen J. Strzygowskis und L. v. Sybels. Repertorium f. Kunstwiss. XXXIV (1911) 281—314. Der Aufsatz betrifft die vorbyz. Zeit. Wulff schließt sich im wesentlichen mir an, nur legt er mit Ainalov größeres Gewicht auf Alexandria. Doch betont er, wie ich, den Einfluß der jüdischen Kunst. Die ersten christlichen Bildideen mit ihrer rein symbolischen Auffassung seien der semitischen Volksseele entwachsen und knüpften an altorientalische Schemata an. Deshalb solle der synkretistisch-antike Einschlag und wachsende Anteil des griechischen Elementes nicht unterschätzt werden. Die altchristliche Kunst ist kein römisches Gewächs. Selbst in Alexandria habe der Orient umbildend auf die Frühkunst gewirkt. J. S.

**O. M. Dalton**, Byzantine art and archaeology. Oxford, Clarendon Press 1911. XX, 727 S. mit 457 Abb. 8°. Geb. 38 sh. — Wird besprochen. P. Mo.

**Ch. Diehl**, Manuel d'art byzantin (vgl. B. Z. XX 595 f.). Ausführlich besprochen von **O. Wulff**, Literarisches Zentralblatt 62 (1911) Nr. 34, Sp. 1091—1097; von **F. Hirsch**, Mitteilungen aus der historischen Literatur 40 (1912) 60—65. O. W.

**Ezéchiél Montmasson**, Vestiges Byzantins dans l'art Musulman. Echos d'Orient 14 (1911) 232—235. Auf Grund des Manuel d'art Musulman von **H. Saladin** und **G. Migeon**. O. W.

#### B. Einzelne Orte und Zeitabschnitte.

**H. C. Butler**, Umm idj-Djinnâl. Part. 3, Section A (Southern Syria), Div. II (Ancient architecture in Syria) der Publications of the Princeton University Archaeological Expeditions to Syria in 1904—1905 and 1909. Leyden, Brill 1911. S. 149—213, Abb. 130—197 und 2 Karten. Das erste Heft der südsyrischen Abteilung hatte die Ammonitis, das zweite den südlichen Hauran behandelt. Das dritte bringt nun eine einzige Stadt, das alte Thantia, wie man annehmen kann. Damit ist ein sehr wesentlicher Beitrag zur Kenntnis der Kultur dieser Gebiete geliefert. Das Stadtbild als Ganzes interessiert uns heute auch künstlerisch sehr viel mehr als das einzelne Bauwerk. Die Aufnahme besorgte **F. A. Norris**. Es fehlt ganz die Regelmäßigkeit des Lagers, die Mauern halten sich ganz ungleich an die im allgemeinen rechteckige Grundgestalt. Sie passen sich einzelnen Baugruppen an und die Tore liegen ganz ohne Regel, offenbar den alten Flurwegen entsprechend. Es ist zu allen Zeiten vom 1.—7. Jahrh. an ihnen, dem Aquädukt und den Zisternen gebaut worden, und es lassen sich in diesem christlich-arabischen Zentrum aus dem Ende des 6. Jahrh. alle Stufen der aufeinanderfolgenden Zivilisationen, der nabatäischen, römischen und christlichen, verfolgen. Der Stil der Gebäude entspricht nur im allgemeinen dem des südlichen Hauran, es fehlt z. B. ganz die typische dreischiffige Basilika mit Querjochen. Dafür kommt öfter der Typus vor, den Butler „Hallenkirche“ nennt, der einschiffige Saal. Wir würden so lieber den hier ebenfalls nachweisbaren Typus nennen, wo drei Schiffe mit Bogen in der Längsrichtung auf Pfeilern, einmal — islamisch fast — auch auf Säulen nebeneinander laufen mit hohen Seitenmauern, über denen ein gemeinsames flaches Steindach liegt. Daneben die Pfeilerbasilika mit Holzdach im Mittelschiff wie in der Antiochener Region, entweder die Seitenschiffe überragend, oder mit ihnen in der gleichen Ebene. Die Häuser sind leicht größer als sonst, Ornament ist mager verwendet. Ein Tor ist datiert in die Zeit des Commodus (176—180), der wichtigste Profanbau, den Butler Prätorium nennt, 371. Von Bedeutung ist darin ein tonnengewölbter Kreuzraum, der die Mittelachse mit einem davor liegenden Hofe teilt. Wir haben darin eine Parallele zu dem leider zerstörten Prätorium von Phäna (Mismiyeh). Im Süden der Stadt liegt ein kleines Lager mit Turm und Kirche, datiert 412.

**B.** zählte im ganzen 15 Kirchen in allen Teilen der Stadt. Er fand unter ihnen auch die älteste datierte Kirche, die wir überhaupt besitzen. **B.** hätte nur die Geburtskirche in Bethlehem ausnehmen müssen. Es ist die Kirche des Julianos vom J. 345. Sie ist eine „Hallenkirche“, ein einschiffiger Saal also, wie er auch in Mesopotamien üblich ist (vgl. Amida S. 230 f.), nur nicht tonnengewölbt, sondern syrisch mit Querbogen und Steinbalken eingedeckt. Ich meine mit der Datierung dieser Julianoskirche ist die lächerliche Opposition gegen meine Datierung des Kirchentypus im Tur Abdin-Gebiete

niedergeschlagen. Sehr interessant ist dann noch die Doppelkirche, in der ein solcher Saalbau erscheint neben einer älteren richtigen Hallenkirche (allerdings mit Holzdach über dem sehr breiten Mittelschiff, Steinbalken über den Seitengängen). Sie hat drei sehr breite Bogenspannungen, aber nicht wie sonst in christlicher Zeit auf Pfeilern, sondern auf Säulen, eine Bauart, die später vom Islam allgemein in Anwendung gebracht wurde.

Die sehr zahlreich aufgenommenen Häuser und Gräber stammen aus allen Jahrhunderten, die ältesten mit nabatäischen Inschriften vor der Mitte des 2. Jahrh. Die Typen sind allgemein reich und interessant. Beachtenswert ist der Ornamentschmuck einzelner Gräber. J. S.

v. Berchem-Strzygowski, *Amida* (vgl. B. Z. XX 599). Ausführlich besprochen von C. H. Becker, *Der Islam* 2 (1911) 385—399; von Anton Reichel, *Memnon* IV 48—50. C. W.

Conrad Preußner, *Nordmesopotamische Baudenkmäler altchristlicher und islamischer Zeit*. 17. wiss. Veröffentlichung der deutschen Orient-Gesellschaft. Leipzig, Hinrichs. 1911. 71 S. kl. fol. mit 1 Kartenskizze und 225 Abb. auf 82 Tafeln und im Text. — Die wertvolle Publikation stammt von einem Architekten, der nach zweijähriger Grabungstätigkeit in Assur einen Urlaub nach Deutschland antrat und den Tigris herauf durch den Tur Abdin nach Djabekr und zurück über Harran und Edessa nach Aleppo ging, also ziemlich genau das Gebiet durchreiste, das ich eben in meinem *Amida* behandelte. Seine Aufnahmen bieten daher, vorurteilsfrei und anspruchslos vorgebracht, eine sehr willkommene Ergänzung meiner Publikation.

Zunächst wird sehr ausführlich die Kirche von Chidr Eliäs, die älter als ihr dem 12. Jahrh. angehöriger Schmuck ist, besprochen. Ein tonnengewölbter Hallenbau mit Kuppelquerschiff, dazu vier Trompenkuppeln ringsum. Auffallend ist die häufige Anbringung des Reiterheiligen. Auch die andern Kirchen der Umgebung von Mosul vertreten den Typus der Hallenkirche mit Tonnen auf Pfeilern. Im Tur Abdin besucht Pr. die Kirche des Klosters Mar Gabriel und bringt wertvolle Nachrichten über den Abendmahlstisch und die Mosaiken. Sonst wurde in der Gegend, deren Zentrum Midyât ist, nur noch Dêr Jakûb in Salâh aufgenommen, das auch schon in meinem *Amida* ausführlich behandelt ist. Wir danken Pr. genauere Aufnahmen der reich ornamentierten Tür des Sanktuariums und die sehr eigenartig bodenständige Gewölbekonstruktion.

Es folgt nun der interessanteste, bisher nicht bekannte Baudenkmälerteil der Reise. So Nisibin. Pr. mußte blutenden Herzens Zeuge sein, wie man mit roher Gewalt ein ornamentiertes byzantinisches Kapitell zerschlug! Wie mag das wohl ausgesehen haben? Hat es Pr. nicht noch rasch photographiert? Die Aufnahme des Dêr Mar Jakûb zeigt eine im Innern zerstörte Kirche, daneben rechts ein Grab, eine von innen und außen überschwänglich reich ornamentierte Steinarchitektur. Noch ist die Krypta mit einem Sarkophag da. Ausgrabungen wären vielversprechend. — In Dara ging Pr., durch Prokop angeregt, den Mauern, Zisternen und Gräbern nach, ohne direkt Byzantinisches zu finden. Höchst interessant ist eine Grabfassade mit einem Relief, das m. E. die Anastasis darstellt.

Dêr ez-Zafarân bei Mardin ist vom höchsten Interesse architektonisch wie dekorativ. Es bietet eine ganze Anzahl von Voraussetzungen für das Verständnis der christlichen Architektur in Byzanz sowohl wie in Ägypten und läßt den ganzen Formenreichtum der hellenistischen Kunst dieser Gegenden ahnen.

— In Mardin wurde Pr. am Arbeiten verhindert, er spricht von der Burg als in ihrer Konstruktion sehr erinnernd an die byz. Bauweise in Dara. — Aus Djarbekr und Wiranschehr bringt der Band nichts wesentlich Neues. Man sieht S. 58, daß Pr. einheimische Kapitellformen byz. nennt. Wichtig wie in Dara sind auch in Urfa die Felsgrüber wegen der Arkosolien, die mit Bezug auf Rom genau aufgenommen zu werden verdienen. Der letzte Teil der Reise verlief sehr rasch und bringt dem Byzantinisten nichts von Bedeutung. J. S.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen, Wanderungen durch Syrien.** Vortrag gehalten im Verein für Erdkunde in Dresden. Dresdner Anzeiger 23. April 1911. Die Reise ging von Damaskus über Baalbek nach Hama, dessen große Moschee aus einer Kirche des 6./6. Jahrh. herstammen soll, die Ornamentik eines Nebenraumes weise sogar ins 4. Jahrh. zurück. Eine sehr alte Kirche öffnet im Innern zwei Kuppelhallen, im Äußern ist nur ein Kuppeldach sichtbar. Es folgt nun eine Tour über el Barah, Serdschilla, Ruweha nach Aleppo und zurück über Kala'at Siman. J. S.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen, Harab-es-Schems.** Römische Quartalschrift 25 (1911) 72—79 mit 8 Abb. Die zwischen Aleppo und Kalaat-Siman (vgl. die folgende Notiz) gelegene Ruinenstätte mit gut erhaltenen Resten einer großen dreischiffigen Kirche etwa aus dem 6. Jahrh. und einiger unscheinbarer Privathäuser ist bemerkenswert als Typus der syrischen Kleinstadt, die im Gegensatz etwa zu dem nach Antiochia gravitierenden Kalaat-Siman fernab von den großen Kulturwegen lag; am deutlichsten zeigt sich das in der rohen Ornamentik. Das Vorkommen heidnischer Reliefs auf einem Türsturz und andererseits den vollkommenen Mangel an Christusmonogrammen deutet der Prinz auf eine verhältnismäßig lange Fortdauer des Heidentums und vermutet in Harab-es-Schems — „Sonnenhöhle“ eine heidnische Kultstätte des Sonnengottes. P. Mc.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen, Deir-Siman in Syrien.** Römische Quartalschrift 25 (1911) 160—164 mit 6 Abb. Deir-Siman ist das Trümmersfeld am Fuße des Berges, auf dem Kalaat-Siman, das berühmte Kloster des Symeon Stylites, sich erhebt. In der ausgedehnten Klosteranlage sind noch die Reste eines profanen zweigeschossigen Gebäudes erkennbar, das der Prinz für ein Xenodochion halten möchte, außerdem besonders gut eine einschiffige Kirche mit Narthex und Apsis, Prothesis und Diakonikon; bis auf das Dach steht die ganze Kirche noch aufrecht, der Prinz möchte sie in das 6. Jahrh. setzen. A. H.

**Edmund Weigand, Die Geburtskirche von Bethlehem.** Eine Untersuchung zur christlichen Antike [Studien über christl. Denkmäler herausg. v. J. Ficker 11]. Leipzig, Dieterich 1911. XII, 89 S. mit IV Tafeln. Es ist eine frisch zfassende Hand, die dieses Heft als Dissertation geschrieben hat. Ich hätte dem Autor noch einen Kunsthistoriker an die Seite gewünscht, dann wäre die Arbeit vor dem Druck etwas mehr vertieft worden. Die ganze Untersuchung stellt sich dar als eine sehr erwünschte Ergänzung zu der B. Z. XX 599 angezeigten englischen Monographie. W. studiert zuerst genau die Quellen zur Geschichte der Geburtskirche: Eusebios, den Pilger von Bordeaux, Aetheria, Hieronymus, die Anekdote des Eutychios, Sophronios, Adamnan, einen Armenier des 7. Jahrh. und Willibald von Eichstätt (785). Warum der anonyme *Bios* von Konstantin und Helena (aus etwa der gleichen Zeit) nicht ebenso sein eigenes Kapitel bekommen hat, verstehe ich eigentlich nicht. Er

ist sogar wertvoller als die anderen Berichte. Sind ihnen ganz interessante und für die Identifizierung des heutigen Baues mit der Schöpfung Konstantins wichtige Angaben zu entnehmen, so gewinnt doch dieser *Bíos* dadurch, daß er die Kirche *δομικὴν σταυροειδῆ οἰκοδομησάμεν* nennt, eine sehr große Bedeutung. Hier zum ersten Mal zeigt sich die drastische Fertigkeit W.'s seine Lehrer und Vorgänger bei den Ohren zu fassen. Heisenberg, Strzygowski, Dehio, Essenwein: es wirkt fast komisch, mit welcher Frische er uns alle ohne viel Federlesens anspricht. Z. B. *σταυροειδής* muß nicht, wie Gregor von Nazianz das Wort gebraucht, auf einen Kuppelbau gehen, es kann nach dem *Bíos* und der Geburtskirche ebenso gut für eine Basilika angewendet werden. Darüber wird noch anläßlich der neugefundenen kreuzförmigen Basilika in Salona zu reden sein.

In der archäologischen Untersuchung wird sehr gut immer wieder mein Standpunkt der führenden Rolle des Ostens betont und manches treffende Wort bezüglich der Bedeutung der Basilika und ihrer einzelnen Bestandteile gesagt; man hat aber dabei um so mehr den Eindruck: schade daß der Autor nicht kräftiger kunsthistorisch geschult ist. Nur so vermag er den Narthex dem Querschiff gleichzustellen, um auf diesem Wege eine Analogie der Querschiffsrundung aus konstantinischer Zeit zu bekommen. Der Kern des Buches betrifft wie bei Harvey den Nachweis, daß die Geburtskirche konstantinisch ist, Justinian ausgeschaltet werden muß. Dann aber komme ich Unglücklicher an die Reihe, der ich immer wieder auf die Bedeutung dieser Tatsache hingewiesen habe. Auch da stellt W. sich nicht zunächst schlicht an meine Seite, sondern sucht sofort einen Angriffspunkt. Habe ich nicht schon auf die *cellae trichorae* von Rom hingewiesen (Jahrb. d. preuß. Kunstsamml. 1904 S. 287)? Durch die inzwischen 1908 von Marucchi gelieferte Arbeit über die sog. Soteris-Cella ist die Sache freilich greifbarer geworden. Aber W. hätte nun nicht bei Heranziehung der von mir 1904 (nur im Hinblick auf Mschatta) geschriebenen Stelle bei der Scheidung zweier Typen, der holzgedeckten trichoren Basilika und des trichoren Kuppelbaues stehen bleiben, sondern gleich weiter nach dem Ursprung beider fragen sollen. Er wäre dann darauf gekommen, daß für den ersteren Typus die im Orient heimische kreuzförmige Katakombe und ihr späterer oberirdischer Ersatz in Betracht kommen; bezeichnend dafür ist ja auch, daß die Apsiden alle drei die gleiche Spannung haben. Die Bethlehemkirche ist eine jener freien schönen Lösungen, wobei zwei Entwicklungsreihen in eine Einheit gebracht sind, die Basilika nämlich mit der Gruftkapelle. Warum ist es „völlig unrichtig“, die ausspringenden Ecken von Mschatta und der Geburtskirche zu vergleichen? Glaubt W., daß der Trikonchos gerade die eine einspringende Ecke wie in Mschatta haben muß und die drei- bzw. fünfseitige Halle davor keinen Einfluß übt? W. schlägt wie ein Füllen um sich, das man zum ersten Male freiläßt. Vielleicht beginnt er mit der Zeit darüber nachzudenken, daß junge Kräfte, die sich ernst mit dem Orient beschäftigen, die pfadfindenden Arbeiten ihrer Vorgänger nicht mehr als notwendig herunterreißen sollten, weil sie sonst Wasser auf die Mühlen derer fließen lassen, die die Beschäftigung mit den bahnbrechenden Problemen des Orients dreist ablehnen.

Was die Säulen und im besonderen die Kapitelle anbelangt, so hätte W. auch wieder Reisen nicht sparen sollen, um sich genauer zu orientieren. Er hätte sich dann (vgl. meinen Aufsatz „Felsendom und Aksamoschee“, Der Islam II 79 f.) schon entscheiden können, ob die Kapitelle einheimisch, d. h. mehr

hellenistisch oder syrisch oder endlich byzantinisch sind. Bezeichnend für das Bodenständige der Kapitelle von Jerusalem ist die Wirkung des Blattwerkes wie von drei Reihen Akanthus übereinander und die scharfe Linie, in der die Doppelvoluten davon abgegrenzt sind. — Wie stellt sich W. die ursprüngliche Überdachung des Chores vor? J. S.

**R. W. Schultz**, *The Church of the Nativity at Bethlehem* (vgl. B. Z. XX 599). Ausführlich besprochen von **R. de Lasteyrie**, *Journal des Savants* N. S. 9 (1911) Okt. 433—438. C. W.

**Léon Cré**, *La basilique héléniennne de l'Éléona retrouvée avec la grotte où Notre Seigneur instruisait ses disciples au Mont des Oliviers*. *Orions christianus Neue Serie* 1 (1911) 119—134. Schon B. Z. XX 600 wurde auf den ausführlichen Bericht hingewiesen, den H. Vincent in der *Revue biblique* über die von den Pères Blancs unternommene Ausgrabung der Ölbergshasilika erstattet hatte; ihm gegenüber will der Aufsatz von C. nur eine orientierende Übersicht sein. A. H.

**M. L. Delaporte**, *Rapport sur une mission scientifique à Charfé (Liban)*. *Nouv. Archives des missions scient.* XVII (1908) 24—50 mit 4 Tafeln. In den von der Expedition aufgenommenen Bibliothekschätzen findet sich beim jakobitischen Bischof von Homs ein altes syrisches Evangeliar, von dessen Kanones eine der Tafeln eine Probe bringt. Es sind die typischen Arkaden mit Hufeisenbogen. Vögel für sich am Architravende oder unten auf Pflanzen sitzend, einmal rechts ein fischender nackter Mann. J. S.

**E. Lalajan**, Die berühmten Klöster von Waspuragan. I. Das Kloster des hl. Kreuzes in Achthamar (Wan). *Ethnograph. Zeitschr.* „Azgagrakan Handess“ (Tiflis 1910) Nr. 2, XX, S. 197—212 (armen.). Mit 6 Taf., 1 Plan und 1 Abb. im Text. — Die Kirche des hl. Kreuzes ist 915—921 von König Gagik Artzruni gebaut. Der Architekt heißt Mannel. Der Glockenturm und andere Nebenbauten sind im 19. Jahrh. zugebaut. Die Kirche hat im Grundriß die Form eines gleicharmigen Kreuzes mit auf allen vier Seiten vorspringenden Apsiden, von denen die an der Nord- und Südseite polygonal, die an der Ost- und Westseite viereckig gebildet sind; die beiden letzteren haben in der Außenmauer je zwei einwärts gehende Nischen mit Halbsäulen versehen, die die Apsiden andeuten. Die Apsis an der Ostseite ist, da sie auf beiden Seiten von Kapellen flankiert ist, bedeutend breiter.

Im Innern fehlen die freistehenden Pfeiler. Die Kuppel ruht auf hohen Spitzbogen. Die Stützen sind nicht symmetrisch verteilt; die Seitenwände der Ostapsis, die breiter ist als die übrigen, sind verkürzt, und an ihrer Stelle sind die östlichen Seitenwände der Nord- und Süd-Apsiden verstärkt und verlängert worden, doch nicht genug, um die Symmetrie zu wahren. Vielleicht ist das durch die Absicht, dem Altar mehr Raum zu schaffen, bedingt. Von außen, zwischen den Seitenwänden der Apsiden, steigen vorspringend polygonale Türme bis zur Höhe der Apsiden auf und stützen zusammen mit diesen die Kuppel. Im Innern entsprechen ihnen große halbkreisförmige Nischen. Der Tambour, ziemlich hoch, ist wie auch die nicht besonders steile, pyramidale Kuppel, sechszehnseitig. In der Südapsis der Kirche ist ein oberer Stock gebaut für den König und seine Familie. Er ist gewölbt und hat vorne eine geländerartige, einen Meter hohe Wand mit fünf schmalen, abgerundeten Öffnungen, die mit Granatapfelzweigen umrahmt als Tierkopfkonsolen verziert sind. Die Wände sind mit Malereien versehen.



Von außen ist die Kirche reich mit Reliefs geschmückt, die Adam und Eva im Paradies, den König im Garten, Tiere und Pflanzen in regelmäßigen Streifen oder zerstreut darstellen. Diese Reliefs sind zusammenzustellen mit denen der Sophienkirche in Trapezunt, abgebildet bei Texier-Pullan und den zahlreichen Beispielen von Kirchen im Gebiete von Wladimir in Rußland, wovon Kondakov, Памятники древн. Искусства в Иерусалиме 182 (1899) Beispiele veröffentlicht hat. Vgl. dazu mein Kleinasien S. 238. J. S. (Lissizian).

**K. M. Kaufmann**, Die Menasstadt (vgl. B. Z. XX 600 und o. S. 314). Ausführlich besprochen von **A. Baumstark**, Römische Quartalschrift 25 (1911) 31—40; wichtig ist besonders der Hinweis auf die Angaben über das Heiligtum bei Severus von Aschmunain ed. Evetts S. 376 = Patrol. or. V 1 S. 122. — Vgl. auch **Andreas Huppertz**, Die Menasstadt in der libyschen Wüste. Ihre Wiederherstellung und Ausgrabung durch Msgr. Dr. Carl Maria Kaufmann. Der Katholik 1911, 12, 401—409. A. H.

**Will. Holden Hutten**, Constantinople. The story of the old Capital of the Empire. Illustrated by Sydney Cooper (The mediaeval town series). London, J. M. Dent & Sons 1909. XVI, 343 S. 12<sup>o</sup>. 2,50 fr. — Das uns erst jetzt zugewandene Buch soll nachträglich besprochen werden. P. Mc.

**Jean Ebersolt**, Rapport sommaire sur une mission à Constantinople (1910). Nouvelles Archives des missions scientifiques, Nouv. série 3 (1911) 1—17 mit 14 Tafeln. — Dieser vorläufige Bericht über den zweiten Studienaufenthalt Ebersolts in Kpel (über den ersten vgl. B. Z. XIX 238) eröffnet den Einblick in eine vielseitige und vielversprechende Tätigkeit. Aus den Arbeiten im K. Ottomanischen Museum sind inzwischen schon zwei Publikationen hervorgegangen, der Catalogue des poteries und Le Trésor de Stamboul (vgl. unten S. 361); im vorliegenden rapport wird über die von Ebersolt vorgenommene Inventarisierung der etwa 800 Stück umfassenden Sammlung byzantinischer Bleibullen im Ottom. Museum berichtet, die allerersten Ranges zu sein scheint und u. a. für die Erforschung des byz. Beamten- und Titelwesens wertvolles Material liefert. Weiter wird über die Aufnahme der folgenden Kirchen berichtet: Irenenkirche, Pantokrator (Zetrek-Djami), Panachrantos (Fénari-Yessa-Djami) und die kleineren Monastir-Djami bei Topkapu, Nikolaoskapelle bei Bogdan-Seraß, Cheik-Suleiman-Djami bei der Zetrek-Djami, Sandjakdar-Djami und Ahmed-Pascha-Djami; die methodische Aufnahme der kpolitanischen Kirchen, auch solcher zweiten Ranges ist sehr zu begrüßen, nachdem über den Problemen der Weltgeschichte der Kunst die Erforschung des Innenlebens der byzantinischen Kunst etwas vernachlässigt worden war. Zum Schluß berichtet Ebersolt über Reste byzantinischer Profanhäuser und Architekturplastiken, deren Aufnahme um so dankenswerter ist, als sie im modernen Kpel einem raschen Verfall anheimgegeben sind. Der ganze Bericht ist ein schönes Zeugnis der französischen Schule und Tradition, die in Exaktheit und Methodik der Arbeit und in der Verbindung literarischer, historischer und topographischer mit archäologischer Forschung für unsere Studien heute schon etwas Ähnliches bedeutet wie das „Institut für Österreichische Geschichtsforschung“ für die Kunstgeschichte des abendländischen Mittelalters. P. Mc.

**J. Ebersolt**, Le grand palais de Ople (vgl. B. Z. XX 602) und Sainte Sophie de Ople (vgl. B. Z. XX 346). Wertvolle Beiträge zu dem ungemein verwickelten Problem der Topographie des Kaiserpalastes gibt in seiner Be-



sprechung J. B. Bury, The Classical Review 25 (1911) 175—177 und in dem Aufsatz oben S. 210 ff. A. H.

E. M. Antoniadis, *Ἐνφρασεις τῆς Ἀγίας Σοφίας* (vgl. B. Z. XIX 648 ff.). Ausführlich besprochen von My, Revue critique N. S. 71 (1911) Nr. 11, 203—206; von Th. Schmit, Journal des (russ.) Ministeriums f. Volksaufkl. 34 (1911) 293—300. C. W.

Adamantios Adamantiou, *Ἔργασται εἰς Μυστράν. Πρακτικά τῆς ἐν Ἀθῆναις ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας τοῦ ἔτους 1908* (Athen 1909) 118—144. A. berichtet über die von ihm auch im Jahre 1908 geleiteten Restaurationsarbeiten an zahlreichen Kirchen und Klöstern sowie am Palast in Mystra (vgl. über die früheren Arbeiten B. Z. XVII 636 und XVIII 665). A. H.

G. Millet, *Monuments byz. de Mistra* (vgl. B. Z. XIX 651 f.), besprochen von Th. Schmit, Journal des (russ.) Minist. f. Volksaufklärung 33 (1911) S. 249—259. A. H.

Ad. Struck †, Mistra (vgl. B. Z. XX 593). Besprochen von E. Gerland, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 27, Sp. 846—848. — Die Notierung dieser sehr anerkennenden Besprechung gibt uns die Gelegenheit, unserer schmerzlichen Trauer über den am 14. Sept. 1911 erfolgten allzufrühen Tod von Adolf Struck Ausdruck zu geben, der in schon so erfolgreicher und vielversprechender Weise die Interessen der byzantinischen Archäologie im Deutschen Institut in Athen vertreten hat; vgl. den schönen Nachruf von G. Karo, Athenische Mitteilungen 36 (1911) S. III—V (Verzeichnis der Schriften von Struck S. VI f.). P. Me.

Nikeph. G. Kypraios, *Τὰ Πάτρια ἤτοι ἱστορικὴ συλλογὴ περὶ τῆς νήσου Πάφου*. Syros 1911, 152 S. 8°. Berücksichtigt nach der Anzeige von F. Hiller von Gaertringen, Berliner Philol. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 49, Sp. 1542 f. auch die byzantinische Zeit. Wir freuen uns bei dieser Gelegenheit auf die bevorstehende Publikation eines Münchener Architekten, M. Bühlmann, über die alte Kirche der Katapoliane hinweisen zu können. P. Me.

W. de Grunewald, *Sainte Marie Antique* (vgl. B. Z. XX 529). Ausführlich besprochen von Th. Schmit, *Вестник* 5 (1911) Nr. 20, S. 495—498 (russ.); von H. Delehay, *Analecta Boll.* 30 (1911) 466—469. A. H.

H. Thiersch, *Neue Arbeiten über Dalmatien*. Zeitschrift f. Architekturgesch. IV, 243—253. Zusammenfassende Besprechung der neuen Publikationen von Niemann, Kowalezyk, Ivković und Monneret de Villard. J. S.

Ernest Hébrard, *Le palais de Dioclétien à Spalato*. Notice de Jacques Zeiller. Paris, Massin 1911. 65 S. 8°, mit zahlreichen Abb. — Der Pensionnaire der franz. Akademie in Rom, Architekt Hébrard, führte in den Jahren 1907—10 Untersuchungen und Grabungen zur Feststellung des heutigen Zustandes des Diokletianspalastes aus und bereitet jetzt mit dem Professor in Fribourg J. Zeiller eine umfassende Monographie des Palastes vor, für die das vorliegende Heft ein Vorläufer ist, bestimmt den Besuchern der römischen Mostra archeologica als Führer zu dienen. H. hat dort eine Rekonstruktion des Palastes ausgestellt. Schon dieses Heft zeigt in seinen Abbildungen, welche Schätze in Spalato für den Kunsthistoriker zu sehen sind und wie sehr zu bedauern die amtliche österreichische Publikation ist, die jede Heranziehung der Photographie ausschloß. Erst durch Hébrard wird der dem Original Fernstehende in die Lage versetzt werden, über den Palast stillkritisch arbeiten zu können. Die Publikation soll noch im Laufe dieses Jahres er-

scheinen. — Es berührt etwas sonderbar, daß Zeiller meine Arbeit über Spalato in den „Studien zu Kunst und Gesch., Friedrich Schneider gewidmet“ nicht kennt. Auch „Amida“ wäre jetzt zu berücksichtigen. J. S.

**Jacques Zeiller**, Les monuments chrétiens du palais de Dioclétien à Spalato. Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 1 (1911) 201—213. Die Kathedrale ist das alte Mausoleum des Diokletian. Wann die Umwandlung des letzteren in eine christliche Kirche erfolgt ist, wissen wir nicht. Die Umwandlung des gleichfalls ursprünglich einen Bestandteil des Palastes des Christenverfolgers bildenden Tempels in ein Baptisterium ist durch eine Inschrift auf das Jahr 1393 festgelegt. C. W.

**Will. Gerber**, Untersuchungen und Rekonstruktionen an altchristlichen Kultbauten in Salona. Dresdner Doktor-dissertation hrg. vom österreichischen archäol. Institut. Wien 1911. 71 S. Kl. fol. mit 4 Tafeln und 158 Textillustrationen. — Durch Gurlitt veranlaßt ging G. 1908 nach Salona und erhielt die Erlaubnis, den Gebäudekomplex in der NW-Ecke der Stadtmauern, die Basilica episcopalis urbana mit dem Baptisterium genau untersuchen und vermessen zu dürfen. Als Resultat legt er jetzt einen überraschend reichen Fundbericht vor. In der 2. Hälfte des 3. Jahrh. läßt sich ein mit Apsis versehenes Kultgebäude nachweisen, das zweifellos während der diokletianischen Christenverfolgung zerstört wurde. Gleich nach dem Mailänder Edikte wurde eine größere Anlage (Basilica I) „nach Art der Konstantinischen Basiliken“ mit einem nachweisbaren Baptisterium begonnen, welches Anfang des 5. Jahrh. durch eine größere fünfschiffige Anlage (Basilica episcopalis urbana) ersetzt wurde. Gegen Mitte des 6. Jahrh. wurde auf den Trümmern des ersten Konstantinischen Kultgebäudes und der Basilica I neben der Basilica urbana ein großer Memorialbau, die Kreuzschiffbasilika, errichtet. Die Doppelanlage wurde zugleich mit der gesamten Stadt Anfang des 7. Jahrh. zerstört. — Uns interessiert natürlich im Zusammenhang mit der Geburtskirche in Bethlehern und der Apostelkirche Konstantins in Kpel die kreuzförmige Basilika. Wenn bei G. auch in dem vorliegenden Heft auf Grund der altchristlichen Kunst Roms und der Adria flott rekonstruiert wird, so daß man zum Schluß nicht mehr weiß, was eigentlich tatsächlich vorliegt, scheint doch der kreuzförmige Bau zweifellos. Wir warten die Gesamtpublikation ab. J. S.

**Rudolf Egger**, Teurnia, St. Peter im Holz. Jahreshefte des öster. arch. Instituts XIII (1910) 161—176 mit 10 Abb. — In Kärnten wurde ca.  $\frac{3}{4}$  Stunden Donau aufwärts von Spital an der Stätte des alten Teurnia eine altchristliche Kirche von interessantem Grundriß ausgegraben. Eine 9,25 m breite und 22,17 m lange einschiffige Halle, in deren Ostteil hinter nur 3,50 m breite Querschiffansätze eine Apsis in gestelztem Rundbogen frei eingebaut ist. Seitlich hinter den Querarmen zwei halbrund abschließende Kapellen, im Süden mit 12 schachbrettartig angeordneten Mosaiken, deren Tier- und Pflanzen-darstellungen an Thiers (B. Z. XX 605) erinnern. Eine Inschrift mit dem Namen Ursus weist auf das Jahr 400 ca., die Kirche dürfte um 600 zerstört sein. J. S.

#### C. Ikonographie. Symbolik. Technik.

**R. Weißhäupl**, Pantheistische Denkmäler. I. Isis Panthea. Jahreshefte d. öster. arch. Inst. XIII (1910) S. 176—199 mit zahlreichen Abb. Die Zusammenstellung hat auch für den Byzantinisten Bedeutung. J. S.

**A. Baumstark**, Die Myrophoren in der Kunst des christlichen Orients. Kölnische Volkszeitung vom 16. IV. 1911 Nr. 324. B. sucht besonders den antiochenischen Einschlag in der ältesten Ikonographie der Frauen am Grabe und dann die Umwandlung durch den historisch-realistischen Geist der ostsyrischen Hinterlandkunst herauszuarbeiten. J. S.

**W. de Grüneisen**, Le Portrait, traditions hellénistiques et influences orientales. Études comparatives, Walter Modes 1911. VIII, 172 S. 4<sup>o</sup> mit 127 Photogravüren im Text und 8 Tafeln. Dem Hauptwerke Grüneisens über S. Maria antiqua (B. Z. XX 529) folgen eine Reihe von Monographien, deren erste hier vorliegt. Die römische Kirche gibt zu dieser Publikation mehr den äußeren Anlaß, als daß sie noch weiter selbst Gegenstand der Untersuchung bliebe. Ikonographische Themen, wie die Darstellung des Himmels, der Kreuzigung, der thronenden Maria usw. sollen folgen. Im vorliegenden Bande wird das hellenistische Porträt in seiner Nachwirkung verfolgt. J. S.

**Gabriel Millet**, Portraits Byzantins. Revue de l'art chrétien 61 (1911) 445—451. M. zeigt, wie außerordentlich weit verbreitet die Kunst des Porträts bei den Byzantinern war. Nicht nur am Kaiserhofe, wofür es ja aus allen Zeiten so viele Beispiele gibt, daß M. keines zu nennen brauchte, sondern bis in die Kreise der einfachen Privatleute horab war es Sitte, mit den Porträts der Angehörigen das Haus zu schmücken, besonders auch das Grab. M. bringt hierfür eine Reihe von Belegen aus der Literatur, man kann aber außerdem darauf hinweisen, daß in so vielen Grabchriften der Verstorbenen selbst mit dem Leser spricht; er stand eben im Bilde vor ihm. Eine bemerkenswerte Eigentümlichkeit vieler Byzantiner war es, sich zweimal nebeneinander auf der gleichen Fläche porträtieren zu lassen, einmal in weltlicher Tracht, daneben im Sterbekleid; M. erörtert eingehend das Doppelporträt des Paläologen Theodoros I unter den Fresken in Mistra. Zugleich zeigt er, und das ist das kunsthistorisch Bedeutsame an dieser feinen Untersuchung, daß in diesen Porträts der jüngeren byzantinischen Zeit die besten Traditionen der hellenistischen Malerei lebendig sind und von den Zeitgenossen, bewußt empfunden werden, so viel man auch als rhetorische Phrase in Abzug bringen muß. A. H.

**N. P. Kondakov**, Ikonographie der Mutter Gottes. Die Beziehungen der griechischen und russischen Heiligenbildermalerei zur italienischen Malerei der Frührenaissance (Иконография Богоматери. Связи греческой и русской иконографии с итальянской живописью). St. Petersburg 1911. 216 S. gr. 8<sup>o</sup> mit 147 Abbild. im Text. Das neue Buch von Kondakov stellt eigentlich nur „eine kurze, einleitende Übersicht der historischen Beziehungen der russischen Ikonographie der Mutter Gottes zur griechischen Heiligenbildermalerei und der Malerei der italienischen Renaissance dar“, wobei eine vollkommene Untersuchung aller dieser Teile und ihrer Beziehungen zueinander in einem Gesamtwerke über die Ikonographie der Mutter Gottes später erfolgen soll.

In der Einleitung wird zunächst ganz kurz geschildert, wie die Kunst, die gleichzeitig mit dem Christentum aus Byzanz nach Rußland, nach der alten Residenz Kiev, herübergekommen war, in allen ihren Äußerungen, von den Mosaiken angefangen, bis zu den Miniaturen und dem émail cloisonné, nur ein Zweig der griechischen und ein Teil der griechisch-orientalischen Kunst gewesen ist.

Als aber mit dem Beginn des XIII. Jahrh. ein Wendepunkt in der Geschichte des politischen und kulturellen Vorherrschens von Byzanz im griechischen Osten eingetreten war, und somit auch ein Ende seiner künstlerischen Absonderung, da setzte die orientalistisch-christliche Kunst in den slavischen Ländern des Balkans, sowohl, wie in anderen slavischen Gebieten, die von dem Eindringen der Mongolen verschont geblieben waren, ihre Weiterentwicklung fort.

Rußland war in früheren Zeiten mit den Balkanstaaten, namentlich mit Bulgarien und dann mit Serbien, dessen politischer und kultureller Aufschwung im XIII. und XIV. Jahrh. von einer hohen und weitverzeigten Kunstblüte begleitet war, viel enger, als mit Byzanz verknüpft.

Es ist eine allgemeine Ansicht, die russische Heiligenbildermalerei, sei eine direkte Erbin der griechischen<sup>1)</sup>. Zwar wurde von jeher schon darauf hingewiesen, daß verschiedene Einflüsse vom Westen her in der russ. Heiligenbildermalerei besonders seit dem XVI. Jahrh., als die frühere griechische Ikonenmalerei zu sinken begann, zu konstatieren seien. Doch hat sich noch niemand bisher ernstlich mit diesen Fragen befaßt, und es ist heute endlich an der Zeit, sie genau kritisch nachzuprüfen und festzustellen, wo und was für ein Material über die Geschichte dieser Ikonenmalerei heute noch vorhanden ist, und auf welchen Wegen, und wo und wann zuerst dasselbe nach Rußland eingeführt wurde.

Bei näherer Untersuchung dieser Frage, die sich für die historische Untersuchung der Ikonographie der Mutter Gottes als notwendig ergab, stellte Kond. fest, daß diejenige griechische Heiligenbildermalerei, deren sich die altrussische als eines Vorbildes bediente, an und für sich schon zu einem großen Teil von den Balkanslaven, besonders den Serben, wie auch von den Italienern, in der lokalen griechischen Ikonenmalerei unter dem Einfluß der Frührenaissance umgestaltet worden war. Diese lokalen griechischen Ikonenwerkstätten stellten ursprünglich ihrer Herkunft und ihrem inneren Charakter nach, auf italienischem und serbischen Boden einen Seitenzweig derselben byzantinischen Kunsttätigkeit dar, die sich in der 2. Hälfte des XIII. Jahrh., in der Zeit der lateinischen Herrschaft, abgesondert hatte. Die Hauptmeister dieser Schulen dürften gewiß, ebenso wie später, in der italienisch-kretischen Schule, Griechen gewesen sein, und sie werden auch wahrscheinlich diejenigen sein, die den ganzen byzantinischen ikonographischen Zyklus nach Nord-Italien verpflanzt haben, mit seinen Typen, Pausen und Schabloneen. Ebenso dürften aber diese großen Werkstätten, wahrscheinlich schon bei Beginn ihrer Tätigkeit auf dem neuen Boden, sich auch viele damals in Italien geläufige künstlerische Strömungen ihrerseits zu eigen gemacht haben. Diese selbständige Entwicklung der griechischen Ikonenmalerei auf italien. Boden im XV. Jahrh. ist überdies keine Einzelerscheinung geblieben, sondern Hand in Hand damit arbeitete die zeitgenössische italienische Malerei ebenfalls an der Weiterbildung der byzantinischen

1) D. A. Rovinsky, Eine Übersicht der Ikonenmalerei in Rußland bis zum Ende des XVII. Jahrh. 1908. Das Buch enthält eine Aufzählung der Abweichungen der russ. Ikonenmalerei von der griechischen und schließt mit den Worten: die byzant. Heiligenbildermalerei stellte in Rußland kein ausschließliches Vorbild dar, sondern hatte ihre eigene Entwicklung unter dem Einflusse der abendländ. Malerei, hauptsächlich der italienischen, die in ihren älteren Äußerungen an die byzant. Schule so nahe herankommt.

Tradition. Und so ist es in jeder Beziehung wahr, was Charles Diehl in seinem „Manuel d'art byzantin“ nicht nur von Cimabue und Duccio, sondern auch von Giotto gesagt hat, „daß er bei all seiner schöpferischen Eigenart, doch nur ein genialer Byzantiner gewesen sei“.

Die italienischen Künstler des Mittelalters haben die Heiligenbildermalerei viel unterstützt, und der künstlerische Aufschwung, der sich in der damaligen Wandmalerei in Italien vollzog, wird gewiß auch da irgendwie eingewirkt haben. So ist ziemlich sicher anzunehmen, daß der seinerzeit so berühmte Pietro Cavallini, der seit 1291 große Aufträge in Rom auszuführen hatte, ebenfalls eine Werkstatt für Heiligenbilder besessen haben muß, — und es ist nur als ein Anfangsstadium historisch-kritischer Analyse zu betrachten, daß diesem Meister bisher nur 2 hölzerne Flügelaltäre zugeschrieben werden. Cavallini war stark von den Griechen beeinflusst gewesen, und hat ihnen seinerseits auch viel Neues zugeführt.

Cimabue ist ebenfalls noch ein ganz byzantinisierender Künstler, doch stellen seine Arbeiten schon eine künstlerische Vervollkommnung der byzantinischen Vorbilder im rein italienischen Sinne dar. — Dasselbe gilt auch von Duccio. Mit diesen zwei großen Namen, die an sich zwei bestimmte künstlerische Individualitäten darstellen, ist der Überlieferung nach die Tätigkeit der großen griechischen Heiligenbilderwerkstätten eng verknüpft. — In diese Zeit<sup>1)</sup> fällt auch das Auftreten des großen Altarbildes der Mutter Gottes, denn eine solche Darstellung auf Holz ist für Byzanz nicht bekannt. Vielleicht, meint K., ist dieses hölzerne Altarbild in Italien zuerst durch den gotischen Stil in der Architektur bedingt gewesen.

Von den beiden Namen Cimabue und Duccio ausgehend, die zu Ende des XIII. und zu Beginn des XIV. Jahrh. einen grundlegenden Wendepunkt in der italienischen Malerei bedeuten, — versucht Kondakov an einem Beispiele des Themas der Geburt Christi die Verarbeitung der byzantinischen Ikonographie durch die italienische Kunst der damaligen Zeit zu illustrieren. Drei Werke führt er an, die sich zeitlich ganz nahe stehen und das gleiche Sujet in monumentaler Weise zum Ausdruck bringen. Das rein byzantinische Mosaik in Sta Maria del Ammiraglio in Palermo (Abb. 3, aus dem Jahre 1173), das im allgemeinen mit dem das gleiche Thema behandelndem Mosaik der Capella Palatina in Palermo und dem Mosaik des Klosters Daphni<sup>2)</sup> zusammenfällt. Es handelt sich dabei weniger um die Einzelfiguren, als um die Art der Komposition, um die Darstellung der Grotte oder des Felsens, wo das Ganze sich abspielt. Tatsächlich findet man dieselbe Komposition fast gleichzeitig bei italienischen Meistern: in einem Mosaik von Cavallini oder seinen Schülern in Sta Maria in Trastevere (Abb. 4) und in den Fresken der Oberkirche des hl. Franziscus in Assisi (Abb. 5), die Cimabue oder ebenfalls Cavallini zugeschrieben werden. Nur finden wir bei den Italienern statt des eckigen, trocknen byzantinischen Schemas mit seinen harten, fast hölzernen Konturen, eine neue, viel reichere künstlerische Form, die Linien sind viel weicher, runder, der Gesamteindruck lebendiger. Der byzantinische Typus des Felsens ist im Mosaik noch beibehalten,

1) 2. Hälfte des XIII. Jahrh. Andere Hinweise auf solche Altarbilder, die angeblich dem XI. Jahrhundert angehören, wie z. B. die wundertätige Madonna in Monte Vergine bei Avellino, beruhen nach Kondakov auf einem chronologischen Irrtum.

2) G. Millet, Le monastère de Daphni.

die Freske aber hat ihn schon viel mehr umgestaltet, und deutet, namentlich in seinem oberen Teil, jenen Hügel an, dem man bei solchen Darstellungen später so häufig in der italienisch-kretischen Kunst begegnet, und dann — in der russischen.<sup>1)</sup>

Von irgend einem eigentlichen Kampf der italienischen Kunst mit der byzantinischen Schablone, von dem die Kunsthistoriker häufig erzählen, ist zu der Zeit kaum etwas zu merken. Aber natürlicherweise begann die Heiligenbildermalerei, die später sich selbst überlassen wurde, und keine direkte Förderung mehr von seiten der Maler erhielt, namentlich in Florenz, zurückzustehen. So rissen bald die Sieneser Meister, die ohnehin durch Duccio für die Heiligenbildermalerei eine ganze Reihe von anziehenden neuen Typen empfangen hatten, die Oberhand an sich, und brachten es bald dahin, daß die Florentiner Nachfolger Giotto's sie nachzuahmen begannen. Gerade auf dem Sieneser Boden sind die verschiedenen Typen der „geführten“ Mutter Gottes entstanden, wo das Kind die Mutter bald zärtlich umarmt, bald seine Wange an die übrige drückt, ihre Hand an sich zieht usw.

Bei der Untersuchung der russischen Heiligenbilder, auf denen dieses Motiv sehr häufig ist, muß man daher am meisten an Sieneser Vorbilder anknüpfen. (Die spätere Sieneser Kunst, die von Duccio ausging, der noch byzant. Originalen folgte, ist von diesem Weg abgewichen und hat mit Hilfe von Florentiner Meistern eine neue rein italienische Kunst angestrebt.)

Die Entstehungsgeschichte einer ganzen Reihe von Typen in der griechisch-orientalischen Ikonographie kann nur im engsten Anschluß an die abendländischen Kunstdenkmäler erklärt werden. So findet man z. B. einerseits eine Analogie zur Wladimirschischen Muttergottes in Grusien, andererseits — an der Johanneskirche in Ragna, in einem Freskengemälde, das dem 12. Jahrh. angehört. Es ist außer Zweifel, daß Süditalien im 12. Jahrh. sich vollkommen im Besitze der Griechen und des griechischen Ostens befand, und daß dieses griechische Übergewicht für die folgende Entwicklung der Kunst in Italien ausschlaggebend gewesen ist.

Die byzantinische Ikonographie der Mutter Gottes weist, nach Kondakov, im ganzen 7 Grundtypen auf. — An 1. Stelle steht der Typus des Odogotria in seinen verschiedensten Auffassungen (die Mutter Gottes stehend oder sitzend, mit dem Kinde auf dem linken Arm, oder mit dem Kinde auf dem rechten Arm usw.). 2) Ein Typus, der der altchristlichen, wie der romanischen Kunst gemeinsam ist, ist die Mutter Gottes, die das Kind vor sich auf den Knien hält, und in Rußland unter dem Namen der „Petschorschen“ bekannt ist. 3) Der bekannte Typus der „Orans“. 4) Die große Panagia — die Orantin mit dem Medaillon des Kindes oder dem Kinde selbst bis zur Brust der Mutter. 5) Die Mutter Gottes von Dejesu. 6) Die Mutter Gottes, die ohne Kind auf dem Throne sitzt und die Hände vor sich ausgestreckt hält (der Typus der himmlischen Fürbitlerin) und endlich 7) ein Typus, der vorläufig der Nikänische genannt sei nach dem dortigen Mosaik, oder der „Nicoapulische“, nach dem wundertätigen Bilde in Venedig, und die Mutter Gottes stehend, mit beiden Händen das Kind vor sich haltend, darstellt.

Diese Typen erschöpfen die Ikonographie der Mutter Gottes in allen

\* 1) K. meint, daß die Vorlagen dieser Fresken und Mosaiken durch den Austausch der Werkstätten dahin gekommen seien.



Monumentaldarstellungen der byzantinischen Kunst, wiederholen sich aber auch dann in den Miniaturen und sogar auf Münzen. Natürlich sind daraus später noch verschiedene Variationen entstanden, vielleicht werden auch noch welche neue, bisher unbekannte, entdeckt werden. — Schlumberger zählt in seiner „Sigillographie de l'empire byzantin“ ebenfalls nur 7 oder 8 Typen der Mutter Gottes auf, und zwar die gleichen, wie oben.

Alle diese Typen sind in den Bestand der italienisch-kretischen Heiligenbildermalerei übergegangen, durch diese zweifellos in die italienische Kunst, und von da aus, verarbeitet, und mit nordischen Elementen bereichert, die ganz neue Themen wieder wachriefen, kehrten sie in die griechische Heiligenbildermalerei zurück. Neu sind die Darstellungen der Madonna mit dem Stieglitz, der Madonna, die das Kind nährt, oder der „Rührung“ („Eleusa“ in der griech.-ital. Kunst, oder „Gnädige“), die in Rußland besonders häufig vorkommt, und die in Italien nachweisbaren Analogien, wie die am Athos zu erklären. Es folgen unzählige Typen und Beispiele russischer Heiligenbilder, zu denen fast immer abendländische Pendants vorgeführt worden, die diese Behauptung immer bestätigen.

Im XV. Jahrh. sollen manche halb-italienische, halb-griechische Vorbilder direkt nach Rußland importiert worden sein, und manche Exemplare, wie z. B. das aus der Sammlung des Pater Nossow in Moskau (Abb. 62), sind noch bis heute erhalten.

Zur Erläuterung des Begriffes der italienisch-kretischen (oder griechisch-italienischen) Schule, der erst vor kurzer Zeit ernstlich in die Kunstgeschichte eingeführt worden ist, führt K. Folgendes an. Obgleich man in der Literatur schon seit 25 Jahren von einer „kretischen“ Schule spricht, seitdem die Wandmalereien auf dem Berge Athos näher bekannt geworden sind, so wird doch die historische Bedeutung dieser Schule damit nicht erschöpft, sondern sie konzentriert sich hauptsächlich in der Heiligenbildermalerei auf Holz. Letztere erreicht scheinbar ihren künstlerisch-technischen Höhepunkt, wie ihre allgemeine Verbreitung gerade zur Zeit des Verfalls in Byzanz. Wenn die russischen Heiligenbildermaler den Charakter ihrer alten Vorlagen erklären wollen, und sie „griechisch“ nennen, so verstehen sie darunter nicht die ältesten byzantinischen Originale, die den übrigen nur verwandt sind, aber nicht gleich kommen, sondern gerade diese späte Serie von Arbeiten der griechischen Maler unter italienischem Einflusse. Aber diese Heiligenbilder der kretischen Schule sind noch nicht speziell gesammelt. Es gibt heute 5 größere Sammlungen, die diese Schule mehr oder weniger vertreten, im Vatikanischen Museum in Rom, in der Kiever geistlichen Akademie, bei N. P. Lichatschew in Petersburg, in Venedig und in der Kirche des Katharinenklosters auf dem Berge Sinai. Aber das Material, außer dem von Lichatschew, ist noch nicht publiziert, nicht einmal einzeln. Und die große Verbreitung dieser Art von Bildern von Italien bis zum Sinai und Ägypten einschließlich, läßt doch eine ganze Reihe bisher unbekannter Abzweigungen der italienisch-kretischen Schule vermuten.

Die ital.-kretischen Heiligenbilder dürften auf 2-fachem Wege nach Rußland gekommen sein, auf westlichem über Galitsch, und südöstlichem — durch die Hüfen des Schwarzen Meeres, bevor die für den Handelsverkehr geschlossen wurden. Aber der Hauptzweig dieser Schule, der die Bilder nach Rußland sandte, wie eine Exportware, waren die slavischen Werkstätten des Balkans und die des Berges Athos.

J. S. (Halle).



**Th. Xanthopoulos**, *L'image de la vierge de Péramos. Échos d'Orient* 14 (1911) 217—220. Ergänzungen zu dem Aufsatz von Bousquet in den *Échos* VI (1908) 401 ff. X. macht u. a. auf eine die Verehrung des Bildes bezeugende Stelle des Geschichtsschreibers Johannes Kantakuzenos II 5 aufmerksam.  
C. W.

**Alexandre Masseron**, *La Galerie des rois mages. Le Correspondant* N. S. 210 (1912) 111—135. Über die Darstellungen der drei Könige in der Kunst (1. die drei Könige; 2. ihre Reise; 3. ihre Anbetung an der Krippe; 4. ihre Heimkehr).  
C. W.

**Petrus Bienkowski**, *De prototypo quodam romano adorationis magorum. Bos XVII* (1911), 1 p. 45—56. Mit 4 Tafeln. Der Verf. wendet sich gegen Kehrler (die hl. drei Könige, vgl. B. Z. XVIII 666), der den Magier in persischem Kostüm mit Mithraspriestern zusammenbrachte. Er veröffentlicht eine Basis der Villa Borghese, auf der man ähnliche Priestardarstellungen aus dem 1. nachchristl. Jahrhundert findet, die den Magiern in Kostüm und der Art der Geschenkarbringung mit bedeckten Händen entsprechen. Auch die Victoria neben ihnen möchte er nicht ohne Einfluß auf die Gestaltung des Bildtypus der Anbetung lassen. Von Interesse ist die Heranziehung einer auf Tiridates in Rom bezüglichen Stelle des Dio Cassius LXIII c. 1—7. J. S.

**Adamantios Adamantion**, *Αἱ παραδόσεις ἐν τῇ Χριστιανικῇ εἰκονογραφίᾳ. Ἀγγελος πῆμα. Μῆκος γ. Λαογραφικόν. Λαογραφία* 3 (1911) 51—147. Fortsetzung der zuletzt B. Z. XX 603f. angezeigten Arbeit; wir warten mit einem Referat bis zum Abschluß der Untersuchung. A. H.

**Roger E. Fry**, *The Growth of Dramatic Idea in Mediaeval Art. Felix Ravenna I* (1911) 72—75. „It was probably in Rome itself that for the first time in history of art the conception of Dramatic design began to be exploited.“ Beweis: Die Himmelfahrt in S. Clemente. Der Autor gehe doch einmal auf die syrische Vorlage und die Kraft ihres dramatischen Ausdruckes zurück.  
J. S.

#### D. Architektur.

**R. Lemaire**, *L'origine de la basilique latine. Bruxelles, Vromant u. Co.* 140 S. 8<sup>o</sup> mit 79 Abb. Der Verf. studiert die Frage des Ursprungs der Basilika in dem engen, alten Rahmen Roms. Er geht wieder einmal aus von dem Privathause, in dem die Christen der vorkonstantinischen Zeit zusammenkamen und sucht daraus neuerdings den Typus der Basilika herzuleiten.  
J. S.

**A. Heisenberg**, *Grabeskirche und Apostelkirche* (vgl. B. Z. XX 350). Besprochen von N. Festa, *La Cultura* 30 (1911) Nr. 19/20, Sp. 688—690.  
P. Mc.

**Adamantios Adamantion**, *Ἀγνωστὰ ἀριστοτεχνήματα ἐν Ἑλλάδι. Οἱ βυζαντινοὶ ναοὶ τῆς Ἀφῆς. Παράς* 22, Nr. 6247 und 6248 vom 16. und 17. Mai 1911. Skizziert die Bedeutung der Kirchen von Arta, die Zeugnis ablegen von dem Wiedererwachen der kirchlichen Baukunst in Epiros im 13. Jahrh. Hoffentlich gibt A. bald an zugänglicherer Stelle eine gründliche Beschreibung und kunstgeschichtliche Würdigung der in architektonischer Beziehung sehr beachtenswerten Kirchen.  
A. H.

## E. Plastik.

**Margarete Bieber**, Die Medaillons am Konstantinsbogen. Mitteilungen des Kais. Deutschen Archäol. Instituts. Römische Abteil. 26 (1911) 214—237. Macht die Entstehung der Medaillons in hadrianischer Zeit wahrscheinlich und nimmt an, daß Konstantin den überarbeiteten Kopf des Philippus Arabs verschont habe. A. H.

**Jean Ebersolt**, A propos du relief de Porphyrios. Revue archéologique IV 18 (1911) 76—85. Die Säule mit den Reliefs zu Ehren des Wagenlenkers Porphyrios, die im Atrium von H. Irene in Konstantinopel steht, ist nach den Inschriften von Kaibel und Mordtmann in das Ende des 5. Jahrh. datiert worden. E. zeigt in eingehender Analyse, daß in die gleiche Zeit auch der stilistische Charakter der Skulpturen weist. A. H.

**II. Dütschke**, Ravennatische Studien (vgl. B. Z. XX 596). Besprochen von **Joseph Strzygowski**, Göttingische gelehrte Anzeigen 173 (1911) Nr. 11, 701—704. C. W.

**Louis Bréhier**, Etudes sur l'histoire de la sculpture byzantine. Nouvelles Archives des Missions scientifiques, Nouv. série fasc 3 (Paris 1911) p. 19—109 mit XXIII Tafeln. Auch separat Paris, Impr. Nationale 1911, 92 S. — Bréhier unternahm unter dem frischen Eindruck meiner Arbeiten eine Reise nach Kpel, Brussa, Hellas, Ravenna und Venedig. Er sah den tiefgreifenden Unterschied der sog. byzantinischen und der antiken Plastik, ihre auf Flächenverkleidung gerichtete, im Überspinnen „horizontaler“ Flächen sich auslebende Tendenz, und erklärt diesen Umschwung wörtlich: il ne suffit pas non plus, pour expliquer cette évolution, d'invoquer une décadence artistique; nous verrons au contraire dans la sculpture byzantine des spécimens de techniques qui supposent un art très savant et une habileté consommée. Il n'y a pas eu en réalité régression mais transformation sous l'influence de l'Orient. Après avoir modifié l'art hellénistique à son image l'art oriental s'est imposé à tout l'empire romain; le courant d'orientalisme, si intense dans tous les domaines au V<sup>e</sup> siècle, a submergé la tradition hellénistique et la sculpture a subi la même fortune que les autres arts. Die islamische Kunst ist „son domaine propre“, die byz. mußte einen Ausgleich mit dem Hellenismus finden, und selbst das Abendland hat der Orient beeinflußt.

Es ist bezeichnend: während in Deutschland und Österreich geradezu systematisch gegen mich gehetzt und jeder unreife Anfänger gehört wird, geht man in Frankreich, England und Amerika arbeitend in meinen Bahnen vorwärts. Was ist das jetzt wieder für eine treffliche, schlagende Arbeit von Bréhier! Er sichtet sein Beobachtungsmaterial nach technischen Gruppen. I. Ronde bosse et demi-relief: Die bekannten, von mir publizierten Porphyrieliefs in Venedig usw., der Obelisk in Kpel, das Christusrelief in Berlin u. dgl. Dann die Tierkapitelle, deren Voraussetzung B. im alten Oriente sucht. Der Hellenismus trägt das Motiv sowohl nach Byzanz wie nach dem Abendlande. II. Sculpture au trépan. Die Anwendung des Bohrers statt des Meißels schafft geradezu einen neuen Stil. Kleinasiatische Sarkophag, das theodosianische Kapitell. Die Absicht geht darauf, das hellenistische Ornament farbig in der Art des orientalischen erscheinen zu lassen. III. Sculpture-broderie: Stickerei-Nachahmungen, wobei auch der Grund gemustert sein kann. Das zweistreifige Bandornament, zuerst auf dem Adler von Sirpourla ca. 3000 v. Chr. nachweisbar, stamme daher. Mschatta sei das beste Beispiel, die Negation der natura-

listischen Kunst sei da Gesetz. Die Adlerkapitelle der Vorhalle von S. Marco u. a., bes. die Löwenplatte von der Akropolis mit kufischem Schriftornament seien treffliche Beispiele. Zu letzterer möchte ich bemerken, daß in Korinth und Theben tatsächlich ähnliche Arbeiten gemacht worden sein müssen; ein direkter Beleg dieser Art ist der Krönungsmantel der Wiener Schatzkammer, 1133 in Palermo gefertigt (Nachtrag zu meinem Amida S. 371). B. führt nun einige Beispiele für das Bandornament, auch auf Kapitellen des Abendlandes an. IV. Sculpture à jour. Das Muster erscheint hell auf durchbrochenem Grunde. B. übersieht, daß die Voraussetzung dieser Technik vornehmlich die orientalischen Stuckornamente sind. Leider sind die Belege verschwunden und müssen erst durch Ausgrabungen, wie jetzt in Samarra beschafft werden. Typus der Transenna, Dekoration der Sophia, Kämpferkapitell mit persischem Schmuck. Letztere Gruppe sehr ausführlich behandelt, Proben auch aus dem Abendlande. V. Sculpture en méplat. Das bekannte sehr flache Relief zurückgehend auf assyrische und sassanidische Übung. Es findet sich an Kapitellen, Schranken, Ambonen, Ciborien im Orient wie im Abendlande. Zahlreiche Beispiele. Wiederaufleben mit dem Bildersturm. Profandarstellungen und religiöse Reliefs. Hier kommen Dinge zur Sprache, die einer Korrektur bedürfen. Taf. XXI, 2 stellt nicht das Abendmahl dar. XXII, 1 hat nichts zu tun mit XXII, 2. Das Fragment 1 stammt vielmehr von Naxos (*Ἐφημερίς* dgg. 1890) und ist das interessanteste Beispiel hellenistisch-christlicher Frühkunst. Das andere Relief (B. Z. IV, 602 f.) gehört auch nach dem heutigen Stand der Wissenschaft der griechischen Kunst unter dem Einfluß des Abendlandes an. Es handelt sich um szenische Reliefs an dem Profil eines Rundbogens. VI. Sculpture champlée. Die Kontouren sind im flach ausgehobenen Grunde stehen gelassen und dieser dann mit einer farbigen Masse ausgefüllt. Beispiele aus dem V., dann aber bes. aus dem X. Jahrh. Ich würde immer als Hauptbeispiel die kufischen Schriftfriese von Hosios Lukas und besonders das Äußere der Kuppel der dortigen Marienkirche anführen. VII. Gravure sur pierre. Die Zeichnung in Stein gegraben. Die Gruppe hätte sehr an Bedeutung gewonnen, wenn die farbige Füllung der Linien (Türen von S. Paolo fuori usw.) dazu genommen worden wäre.

Ich stehe nicht mehr allein: die byz. Kunst wäre — heißt es p. 85 paradox — ohne den hellenistischen Einschlag nur ein Zweig der islamischen. Was sonst die Natur für die Entwicklung der Kunst bedeutet, das war für Byzanz der Orient. J. 8.

## F. Malerei.

Διονυσίου τοῦ ἐκ Φουρνᾶ Ἐρμηνεία τῆς Ζωγραφικῆς τέχνης, καὶ αἱ κύρια αὐτῆς ἀνέκδοτοι πηγαί, ἐκδιδόμενη μετὰ προλόγου νῦν τὸ πρῶτον πλήρη κατὰ τὸ πρωτότυπον αὐτῆς κείμενον ἐπὶ Α. Παπαδοπούλου-Κεραμέως, δασκάλου τῆς Ἀντ. Πωδ. Ἀρχαιολ. Ἑταιρείας. Ἐν Περραιφίᾳ. 1909 (vgl. B. Z. XX 344). — Seit langer Zeit schon ist der Wunsch zum Ausdruck gebracht worden, einen reinen Text der berühmten und unschätzbaren kunstgeschichtlichen Quelle, des Malerbuches vom Berg Athos zu erhalten, besonders wegen der bekannten Geschichte des Verfälschers Simonides. Spuren davon finden sich auch in der Ausgabe von Didron-Duraud. Darum mußte eine Bearbeitung verlangt werden, welche die immerhin vielen Handschriften verglich und berücksichtigte.

Das hat im Auftrag der Kaiserl. russ. archäol. Gesellschaft Papadopoulos-Kerameus übernommen. Leider hat er nicht alle Handschriften benutzt, vielmehr wie er selbst schreibt (S. 18') „ἡ παρῶσα πρώτη γνησία ἔκδοσις ἐγένετο ἐπὶ τῇ βάσει ἐνὸς μόνου κώδικος, τοῦ προμνημονευθέντος καὶ προχείρου μοι χειρογράφου τέως μὲν Mordtmann-Tschelitschow, νῦν δὲ ἡμετέρου“. Obschon dieser Kodex καθαρώς καὶ φιλονεικῶς (auch S. 18') geschrieben ist, hätten doch die 4 dem Verfasser bekannten Hss (S. 7'—8') und besonders der Kodex der athenischen Bibliothek gründlich benutzt werden sollen.

Über das Alter des Buches, das mit der Lebenszeit des Verfassers und seinem angeblichen Lehrer, dem berühmten Panselinos, eng verbunden ist, gibt Papad. im Vorwort dieser neuen Ausgabe seine Meinung auf das „λεξιπικὸν σημεῖωμα“ (S. 1) gegründet ab. Dionysios aus Phurna blühte in der ersten Hälfte des 18. Jahrh. (er hat, nach Uspenski, das Buch zw. 1701—1733 geschrieben) und Panselinos lebte im 16. Jahrh. (von dem Leben des Panselinos gibt der Herausgeber einige Nachrichten S. 13'—14'). Über beide Personen ist nicht viel zu sagen. Panselinos wurde bald eine mythische Gestalt, „ἀντιπρόσωπος τῆς ἀκμῆς τῆς βυζαντινῆς τέχνης“ im 14. Jahrh., bald für einen Maler des 11. oder des 13. Jahrh. gehalten, — und Dionysios hat entweder um 1458 nach Didron (dessen Datum Papad. als „τοῦ Σιμωνίδου κατασκευάσμα“ bezeichnet S. 1) oder zw. 1500—1630 nach Brockhaus das Buch geschrieben. Papadopoulos versichert, daß seine Ausgabe mit seinen Bemerkungen „ἐπαναφέρουσι τὴν Ἐμπνεύσαν, εἰς ὃ σημεῖον ἀρμόζει χρονικῶς τὰ τετῆ“ (S. 17'). Obschon wir dem großen Fleiß des Herausgebers das immerhin vollständige Malerbuch verdanken, dürfen wir doch sagen, daß die Frage noch nicht gelöst ist. Allerdings ist damit eine andere Frage verbunden, die Pap. nicht berührt hat: Ob das Buch „nicht aus Materialien zusammengesetzt ist, die aus Italien stammen und der Kunst der Renaissance, selbst der Spätrenaissance, entlehnt sind“, wie Kraus u. a. annehmen, oder im Gegenteil: müssen wir eine reine spätbyzantinische Renaissance annehmen, wie auch auf literarischem und politischem Gebiet?

Deswegen ist es höchst interessant, daß Papad. die Quellen des Malerbuches in Vergleich stellt (Πηγαι τῆς Ἐμπνεύσεως in 5 Παρατηρήματα S. 237—301). Die Meinung des Herausgebers, die sehr passend und natürlich scheint, ist, daß der Verfasser des Malerb. „ἔχει μὲν ἀνεξαργησίαν ἀπὸ παντὸς ἑτέρου συγγραφέως (nur vom ersten Abschnitt — der τεχνολογία — nimmt Papad. an, daß er eine ἀντιγραφὴ 2 παλαιότερων κειμένων λευτικῶς ἰδίᾳ μετεσκευασμένων καὶ εἰς ἓν συντηνωμένων)“ sei, ἀλλὰ καὶ die übrigen 5 Abschnitte ἐξαργωνται ἐξ ἄλλων τινῶν κειμένων, τοῦ Διονυσίου ἀρυσθέντος τὰς οὐσιώδεις ὁδηγίας“ (S. 26'). Auch verschiedene andere Nachrichten über Malerei hat Dion. verändert. Als zweite Quelle bezeichnet Pap. wieder sehr richtig die Studien des Verfassers selbst auf Fresken, Miniaturen u. a., d. h. die eigene Erfahrung, und endlich die ungeschriebene Tradition (S. 26').

Gerade hier aber entsteht die große Frage: wie sind diese Quellen zu datieren? Papad. gibt nur das Datum des Kodex 214 der Jerusalem Bibliothek „διὰ χειρὸς Δανιὴλ ἔτει 1674“ (S. 18').

Aber ist auch die Abschrift der Quellen erfolgt „ἐπὶ τῇ βάσει καθαρῶν παλαιῶν ἀντιγράφων“? Papad. selbst schreibt: „δυστυχῶς δὲν εἶχον αὐτῶν παρόχειρα ταιαῖα, καὶ οὕτως ἠγκρίσθην εἰς τὸ . . . ἀντίγραφον ἔτει 1850 ἐν Ἱεροσολόμοις γενόμενον διὰ τὸν . . . Οὐσπένσκην“ (S. 14').

Nur eine Vergleichung aller Hss, die der *Ἐκφρασις* als Quellen dienen, mit den Hss des Textes des Malerbuches selbst, der Vergleich ferner des Sprachcharakters der Quellen untereinander und dann mit dem Texte, kann uns das erwünschte Resultat für das große Werk des Berges Athos geben.

J. S. (Sotirion).

A. Anissimoff, La restauration des peintures murales à l'église de St. Théodore Stratilates à Novgorod. Печерская (печерскъ) церковь Θεοδωρα Στρατιλάτα πρὸς Νόβγορον. S. A. aus der Zeitschrift „Staryje Gody“, St. Petersburg, 1911. 9 Seiten. 8°. 8 Abbild. In der Kirche des Theodor Stratilates in Novgorod, die im Jahre 1360 erbaut wurde, und an sich einen Mustertypus der Kirchenbaukunst der damaligen nordrussischen Republik darstellt, wird seit dem Sommer 1910 an der Aufdeckung ihrer im vorigen Jahrhundert übertünchten Fresken gearbeitet. Diese Fresken bedeckten die Wände von oben bis unten, sogar die Nischen. Außer der üblichen Darstellung des segnenden Christus-Pantokrator in der Kuppel, den 4 Erzengeln, Evangelisten, die alle sehr schlecht erhalten sind, verdienen am meisten genannt zu werden 3 Reihen von Zyklen, die die Wände der Apsis umgeben, die aber ebenfalls schwer zu erkennen sind und hauptsächlich ikonographische Bedeutung haben. In der obersten Reihe war die Passion Christi dargestellt, in der mittleren die symmetrische Anordnung des Abendmahls (Eucharistie) und in der untersten zwei Prozessionen von Heiligen mit Rollen in den Händen, die rhythmisch aufeinander zusehreiten. Die Kompositionen und den Stil der Einzeldarstellungen kann man kaum beurteilen. Zu den am besten erhaltenen Teilen gehört die nach byzantinischer Tradition auf den Ostpfählen dargestellte Verkündigung, Christus in der Hölle und eine Unzahl von Märtyrerverfiguren. An der Aufdeckung der Fresken wird noch fortgearbeitet. Vielleicht werden noch die vielen russischen und griechischen Inschriften und Graffiti, die genau entziffert werden müssen, einige Aufklärung des Ganzen bringen, das jetzt schon durch den deutlich spürbaren Rhythmus einen gewissen einheitlichen Eindruck macht, und die erfahrene Hand eines nicht unbedeutenden Künstlers verrät.

Anissimoff spricht nicht von der Datierung dieser Bilder. Eine der Abbildungen zeigt den Engel der Verkündigung. Er ist so ausdrucksvoll und lieblich, daß bezüglich seiner Datierung dieselben Schwierigkeiten entstehen, wie bei dem Hauptfresko in S. Maria antiqua in Rom: auch dort können einzelne Engelköpfe kaum dem Mittelalter angehören, d. h. sie müssen entweder hellenistisch oder wie wohl auch in Novgorod sehr jung sein. J. S. (Halle.)

Podlacha, Abendländische Einflüsse in den Wandmalereien der griech.-orient. Kirchen in der Bukowina I. Zeitschrift für Christliche Kunst 24, 7. — Wird zusammen mit einigen anschließenden Publikationen des Verf. besprochen werden. J. S.

Rudolf Beer, Bemerkungen über den ältesten Handschriftenbestand des Klosters Bobbio. Anzeiger der phil.-hist. Kl. d. K. Ak. d. Wiss. in Wien 1911 Nr. XI, S. 1—29. B. sucht die Frage nach der Provenienz des viele kostbare Stücke umfassenden, vorkolumbanischen Bestandes der Klosterbibliothek von Bobbio zu beantworten. Sie fallen ohne Ausnahme in die zweite Hälfte des 5. und in das 6. Jahrh. B. weist nun auf die Analogien, die zwischen ihnen und den Manuscripten obwalten, die Cassiodor in Vivarium gesammelt hat. Da er nach dem Vorbilde der damals erblühenden Schule von Nisibis vorging (vgl. dazu m. Schicksale des Hellenismus, N. Jahrbücher f. d.

klass. Altertum XV, 29), interessiert die Sache auch unseren Kreis. Im Einzelnen wird S. 23 einigen Bemerkungen über den Vind. 847 Beachtung zu schenken sein. J. S.

**Mesropiter Movsessian**, Armenische Miniaturen des Königs Leo III u. s. f. Ethnographische Zeitschrift „Azgagrakan Handess“ 1910, S. 5—33 mit 3 Tafeln (armen.). Der Verf. beschreibt seine auf das Studium der arm. Handschriften gerichtete Reise und geht dann auf die im Titel genannte Gruppe näher ein. Er bildet 5 Darstellungen des Königs und seiner Familie ab. Sie finden sich 1. in einem Evangeliar in Nachschewan, 2.—5. in Evangeliiaren zu Jerusalem. Sie stammen alle aus der Zeit zwischen 1260—72. Die ersten vier Bilder sind von Thoros Roslin, das letzte von Sargis Pitsük d. ält. gemalt. Die sehr wertvolle Zusammenstellung gibt einen ausgezeichneten Einblick in Auffassung und Kostüm der armenischen Kunst im 13. Jahrh. J. S.

**D. W. Ainaloff**, Die Miniaturen der „Sage“ von den heiligen Boris und Gljeb aus dem Silvesterbuche. (Миниатюры „сказания“ о святых Борисѣ и Глѣбѣ Сильвестровскаго сборника). St. Petersburg, Druckerei der Kais. Akad. der Wissenschaften 1911. 128 Seiten, 41 Tafeln. Das Buch behandelt die bekannten Miniaturen, die den Text der Sage von den heiligen Märtyrern Boris und Gljeb im Silvesterbuche schmücken. Pogodin, Prochorow, Ssesniewsky, Lichatschew und Graf Uwaroff haben zu verschiedenen Zeiten einzelne Blätter daraus schon früher publiziert und bekannt gemacht. Jedoch geschah dies zumeist, weil sie dieselben als Material für ihre Spezialarbeiten herangezogen, und nicht um ihrer selbst willen.

Diese Miniaturen erregen hauptsächlich dadurch das Interesse des Forschers, daß sie den Text einer uralten „Sage“ schmücken, und in der Reihe vieler verwandter Illustrationen das älteste und künstlerisch wertvollste Denkmal darstellen. Der dazugehörige Text wurde früher ins 14. Jahrh. gesetzt, doch wiesen Nikolski, Schachmatoff u. a. auf Grund von Vergleichen mit älteren Chronisten und anderen Handschriften, die den gleichen Stoff behandeln, nach, daß dieser Text auf ein viel älteres, wahrscheinlich aus dem 12. Jahrh. stammendes, und später verloren gegangenes Original zurückgeht. Durch diese Feststellung und eine genaue, sorgfältige stilistische Analyse jeder einzelnen dieser Miniaturen und textliche Untersuchung der Stellen in der Handschrift, auf die sie Bezug nehmen, und denen sie häufig garnicht entsprechen, ist es Ainaloff in seinem Buche gelungen nachzuweisen, daß viele dieser Miniaturen manchem älteren Text viel mehr entsprechen, als dem des Silvesterbuches, und daß somit die Wahrscheinlichkeit besteht, sie ebenfalls auf eine viel ältere Vorlage zurückführen zu müssen, die auch aus dem 12. Jahrh. gestammt haben dürfte. J. S. (Halle).

**N. P. Lichatschew**, Die Wanderungen des heil. Apostels und Evangelisten Johannes. Nach illustrierten Handschriften des 15. und 16. Jahrh. (Хождение св. Апостола и Евангелиста Иоанна Вовочаюна). St. Petersburg, Druckerei von M. A. Alexandroff 1911. 35 S. 8° und 181 Tafeln (russ.). Es handelt sich um die Publikation zweier Handschriften. Die eine, im Besitze des Autors, aus dem 15. Jahrh. stammend, wird ungekürzt herausgegeben und bildet einen Teil jenes Sammelbandes, aus dem „die Kais. Gesellschaft der Liebhaber alter Schriften“ das „Leben der rechtschaffenen fürstlichen Märtyrer Boris und Gljeb“ bereits veröffentlicht hat. Die 2. Hs, die übrigens, wie aus einer Eintragung auf der 3. Seite hervorgeht, aus dem



Besitze der Schwester Peters des Großen, der Zarewna Natalie, stammt, konnte ihres großen Umfanges wegen nicht vollständig herausgegeben werden, und Lichatschew wählte daraus 83 Miniaturen (auf 82 Tafeln), die eine genügende Vorstellung vom Ganzen zu geben imstande sind. Diese Hs bildet den 1. Teil eines berühmten Sammelwerkes, das in der Bibliothek der Kais. Akad. der Wiss. in Petersburg unter der Chiffre 84. 3. 5 aufbewahrt wird. Die erstklassige Bedeutung dieses Denkmals ist unbestritten. Über die Datierung herrschen einige Zweifel. Der bekannte Paläograph A. J. Sobolevskij setzt diese Hs ins 17. Jahrh., Lichatschew hält sie für älter.

Beide Hss sind voneinander ganz unabhängig. Die Hs des 15. Jahrh. trägt im allgemeinen den Charakter der gleichzeitigen Ikonenmalerei, erinnert jedoch in manchen Zügen an italienische Motive. Die Hs der Akad. d. Wiss. gehört einer anderen Kunstrichtung an, trägt mehr russischen Charakter und gehört zu jenen seltenen Denkmälern, deren Gesamttypus die Kunst einer denkwürdigen Epoche des Moskauer Reiches vor Augen führt. J. S. (Halle).

#### G. Kleinkunst (Elfenbein, Email usw.).

**Jean Ebersolt**, *Le trésor de Stûmâ au musée de Constantinople. Revue archéologique* IV 18 (1911) 407—419. In Stuma im Distrikt von Aleppo wurden die vier aus Silber gearbeiteten und z. T. vergoldeten Stücke gefunden, die im Jahre 1908 in das Museum von Konstantinopel kamen. Es sind ein liturgischer Fächer (*ḡardîon* oder *flabellum*) und drei Patenen. Der Rand des ersteren stellt Pfauenfedern dar, mit Recht erinnert E. an das im Ceremonienbuch II 533 genannte *ḡardîon taḡvortrîḡav ḡardîon*; die Mitte nimmt ein *ḡenḡrîḡvov* ein, zu dessen Seiten man je zwei ineinander laufende Räder sieht, aus denen Flammen emporsteigen. Es ist der Wagen der Cherubim, auf dem z. B. in der übermalten Miniatur des Rabulaschodex Christus gen Himmel fährt. Auf dem Stiel des Fächers sind verschiedene Marken eingestempelt, deren Deutung nicht sicher ist. Die Patenen tragen am Rande Votivinschriften mit dem Namen des Stifters. Zwei sind mit einem Kreuz geschmückt, von denen das eine das Votivkreuz auf dem Golgathafelsen in der Grabeskirche nachahmt; auf der dritten sieht man die Darstellung der ersten Eucharistie, Christus als Priester am Altare unter einem Ciborium in doppelter Gestalt, rechts das Brot, links den Wein ansteilend. Mit Recht hebt E. in seiner sehr exakten Analyse die ikonographische Bedeutung des Fundes hervor. Er sieht die Beziehungen zum Codex Rossanensis und zu den jüngeren byzantinischen Darstellungen besonders im Chludovpsalter und weist darauf hin, wie bedeutsam es ist, daß wir jetzt diesen ikonographischen Typus mit Sicherheit in den Anfang des 7. Jahrh. datieren können; denn in dieser Zeit sind nach einer Reihe von anderen durch E. gut dargelegten Merkmalen diese Stücke entstanden, nicht lange vor der arabischen Eroberung. Es ist schade, daß E. mein Buch über die Apostelkirche nicht gekannt hat, wo ich S. 175—181 ausführlich über diesen ikonographischen Typus gehandelt habe. Dann hätte er den ganz anders gearteten Typus der Rabulasminiatur nicht mit dieser Darstellung in Verbindung gebracht und hätte nicht ohne weiteres diesen Typus für syrisch erklärt; denn ein halbes Jahrhundert früher, in der ersten Zeit des Kaisers Justinus II, stellte Eulalios so in der Apostelkirche von Byzanz die erste Kommunion dar. Mir scheint der wertvolle Fund nur eine neue Bestätigung meiner Ansicht, daß sich seit dem 6. Jahrh. Palästina vom östlichen syrischen

Hinterlande getrennt hat und unter den Einfluß der byzantinischen Reichskunst gekommen ist. Ich habe nie bestritten — das möchte ich gegen Baumstarks Ausführungen im Oriens christianus N. S. I 366 bemerken —, daß im 4. und 5. Jahrh. die ikonographischen Typen in ihren Grundzügen im hellenistischen Syrien geschaffen wurden und auf das stärkste die byzantinische Malerei beeinflußt haben; nur hat sich im 6. Jahrh. das Verhältnis umgekehrt. Die Vervollendung der Typen, wie sie die Folgezeit und das Mittelalter hindurch die byzantinische Kunst beherrschen, erfolgt in Byzanz, und diese Reichskunst dominiert im Ausgang des 6. und im 7. Jahrh. auch im vorderen Syrien, während das mesopotamische Hinterland auf seinen alten eigenen Wegen weiter geht. Diese Patene im Museum von Konstantinopel ist ein ebenso starker Beweis wie die Ampullen von Monza. A. H.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen**, Kunstschatze im Sinaiskloster (Mit 5 Abbildungen). Zeitschrift für christliche Kunst 24 (1911) 299—304. Der Prinz schließt mit diesem Aufsatz die Reihe seiner Arbeiten über Kunstschatze auf dem Sinai (vgl. B. Z. XX 609 f.). An Werken der Goldschmiedekunst fand sich im Schatz des Klosters u. a. noch eine Kirche aus dem 18. Jahrh.; ein ähnliches Stück befindet sich in der griechischen Sakristei der Grabeskirche in Jerusalem. Aus dem 15./16. Jahrh. stammen ein paar Stauchen mit dem Bilde der Verkündigung; ikonographisch gehört die Stückerlei in den Orient, die Umrahmung weist auf abendländische Vorbilder. Derselben Zeit gehören einige schlecht erhaltene Ikone an, außerdem bewahrt das Kloster vortreffliche Holzschnitzereien arabischer Arbeit. A. H.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen**, Tabernakel in einigen griechischen Kirchen Palästinas und Syriens. Zeitschrift für christliche Kunst 24 (1911) 303—308. Die Tabernakel, wohl nicht älter als das 17. Jahrh., sind teilweise mit Ikonen geziert. Kunsthistorisch ohne Bedeutung, sind sie doch wegen ihrer Seltenheit in den orthodoxen Kirchen des Orients von Interesse für die Liturgik. A. H.

**J. Strzygowski**, Der algerische Danielkamm. Oriens christianus Neue Serie 1 (1911) 83—87. Der fragmentarische Kamm stammt aus den Ruinen von Hipporegius. Auf der einen Seite ist Daniel in der Grube dargestellt, auf der anderen ein Würdenträger mit einem Krieger und einer dritten Person, die S. für Christus halten möchte; die Deutung bleibt unsicher. S. glaubt, daß der Kamm dem kleinasiatischen oder syrischen Kunstkreise entstammt, und setzt ihn zwischen das 4. bis 6. Jahrh. A. H.

**Anton de Waal**, Ein byzantinisches Encolpium in St. Peter. Römische Quartalschrift 25 (1911) 86—88. Das Kreuz in der Mitte hat an den vier Enden runde Scheibchen, die auf der Vorder- und Rückseite Inschriften tragen. Es sind je zwei jambische Trimeter, was wohl erwähnt zu werden verdient, besonders da sich ein Fehler darin findet: *Χρυσον μεν εσω Χρυσον ενδε σπονδης* steht vielleicht so da, aber in der Vorlage des Emaillieurs hieß es natürlich *ενδον δε*. In der Inschrift auf der Rückseite ist die Form *λεωθεωσιν* st. *λερωσιν* beachtenswert. Eine Datierung ist unmöglich, Meister des Namens Johannes mag es gar viele gegeben haben. A. H.

**Fritz Witte**, Ein in Köln gefundener eucharistischer Löffel in der Sammlung „Schnütgen“. Römische Quartalschrift 25 (1911) 19—25. Weist das Stück in vorkonstantinische Zeit und nimmt Entstehung in Köln unter syrisch-griechischem Einfluß an. A. H.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen** macht aufmerksam auf zwei Werke byzantinischer Kleinkunst. 1. Tournai, Dom. Kreuz von etwa 600 aus Edelsteinen, Gold und Perlen. Erinert sehr an das Kreuz des Kaisers Justinian in Rom. Ein Email ornamental, von etwa 1000, auf der Rückseite in der Mitte. 2. Namur, Couvent de N. D. Kreuz, Gold und Email 11. Jahrh. Sehr feine Brustbilder in Email. Gehört zum Schatz des alten Klosters von Oignies.

J. S.

**N. V. Pokrovskij**, Die Jerusalem oder Zion der geistlichen Schatzkammer in Novgorod. (Иерусалимъ или Сионъ Свѣтской казны въ Новгородѣ). St. Petersburg, Synodaldruckerei 1911 [Sonderabdruck aus dem „Vjestnik Archeologii“, Bd. XX], 70 Seiten, 21 Abb. (russ.). In diesem Werke handelt es sich um zwei alte Denkmäler der Novgoroder Blütezeit, um sogenannte Jerusalem oder Zion, die sich in der Schatzkammer des Sophiendoms zu Novgorod befinden. Diese Jerusalem sehen ganz wie Modelle von Rundkirchen aus und sind ungefähr 0,74 m hoch, während ihr Umfang ca. 1 m ausmacht. An dem größeren von beiden und auch besser erhaltenen wird die Kuppel von 6 glatten silbernen Stülchen getragen, zwischen denen an 6 silbernen Doppeltüren die 12 durch Inschriften bezeichneten Apostel angebracht sind. Das 2. Exemplar, etwas kleiner, ist im selben Stil gehalten, nur einfacher in der Ausführung, ohne Figureschmuck, und dürfte wohl das ältere sein. Pokrovskij nimmt an, daß diese Zion gleichzeitig mit der Erbauung des ersten Domes sich in Novgorod eingefunden haben. Diese Hypothese wird durch eine Stelle der Hypatius-Chronik vom J. 1117 unterstützt, wo erzählt wird, daß der Polotsker Fürst Wseslaw Briatschisslawitsch die Stadt Novgorod bestürmt hatte, und von da (aus dem Sophiendom) ein „Jerusalem“ nebst anderen kostbaren Kirchengewerten mit sich als Kriegsbeute nahm. Wahrscheinlich war es das erste Jerusalem des Novgoroder Doms, das mit ihm zugleich, vielleicht im 11. Jahrh., gearbeitet wurde. Dieser Verlust wurde sicherlich ersetzt, und wenn das ungefähr im 11.—12. Jahrh. geschehen ist, so ist es nach P. eben dasselbe Stück, von dem die Rede ist. Mit Sicherheit datiert er die beiden Jerusalem ins 12.—13. Jahrh., und weil sie ihm verloren gegangene Denkmäler zu ersetzen scheinen, deren Tradition stets hoch gehalten wurde, spricht er die Vermutung aus, daß sie wahrscheinlich in den Hauptformen dieselben wiederholen. — In der bisherigen Literatur sind die beiden Denkmäler kaum bekannt. In den „Antiquités russes“ von Tolstoj und Kondakov sind sie überhaupt nicht erwähnt. Geschichtsquellen über ihre Provenienz fehlen ebenfalls vollkommen, und so versucht Pokrovskij auf dem Wege des stilkritischen Vergleichs den Spuren etwas näher zu kommen. Der Reliquienbehälter im Aachener Münster stellt für ihn ein ebensolches „Jerusalem“ dar, das erst in späterer Zeit seine heutige Verwendung erhalten hat. Dieser „Zion“, meint er, sei vermutlich während der Kreuzzüge aus dem Orient mitgebracht worden, und dürfte kaum vor dem 10.—11. Jahrh. entstanden sein. Mit Persien, wie Kaentzeler (Ein griech. Reliquienbehälter im Aachener Münster, Zeitschr. für Christl. Archäologie, Leipzig 1859, S. 130—133) annahm auf Grund des darin enthaltenen alten Pergamentstreifens mit der Inschrift: Caput be Anastasi m . . . y, die er auf den Märtyrer Anastasios, der im 7. Jahrh. in Persien zur Zeit des Chosroes den Tod erlitten hat, zurückführte, hat nach der Ansicht von P. dieses Denkmal nichts zu tun. Viel eher ist es in einer späteren Zeit in Jerusalem oder Antiochia gefertigt. Schlumberger

(L'inscription du reliquaire byzantin en forme d'église du trésor d'Aix-la-Chapelle. Eugène Piot, *Monum. et mémoires*, t. XII, p. 202 sq.) setzt das Reliquiar auf Grund seiner Inschrift zwischen die Jahre 969—1089.

Außer diesen angeführten Jerusalemen existieren noch zwei ähnliche in Moskau, im Dom Mariä Himmelfahrt, die Daten aus dem Ende des 15. Jahrh., tragen, und einen gemischten romanisch-russischen Charakter aufweisen. Wahrscheinlich sind sie von den zur damaligen Zeit in Moskau ansässigen Italienern ausgeführt. Damit sind alle erhaltenen Denkmäler dieser Art erschöpft. Der Erzbischof Antonius von Novgorod, der bekannte Pilger aus dem Anfange des 13. Jahrh., erzählt in seiner Reisebeschreibung von einem leuchtenden „Jerusalem“, das während der Liturgie im Sophiendom zu Konstantinopel herumgetragen wurde. Pokrovskij selbst hat in den Wandmalereien auf dem Athos, in Vatopedi, einmal ein „Jerusalem“ feststellen können. An der Kathedrale von Reims, auf einer Komposition, die Didron (*Manuel d'iconographie* p. 231) als die Liturgie bezeichnet, hält einer der Engel, die die Attribute der himmlischen und irdischen Macht tragen, ein Schwert und einen idealen Tempel — das Emblem der Kirche — der scheinbar wiederum ein Jerusalem ist, das während der Liturgie in Konstantinopel und in Rußland ebenfalls zu figurieren hatte. — Die eigentliche Verwendung dieser Zione, ihr Zweck bleibt ungeklärt. Ihren Ursprung versucht Pokrovskij aus dem Zusammenhang mit ihrem Namen abzuleiten.

Die Bezeichnung „Jerusalem“ oder „Zion“ wird in altchristlichen Schriften hauptsächlich als ein Synonym entweder für die Stadt Jerusalem selbst, oder für den Tempel Salomonis oder die Grabeskirche verwendet. So ist es sicher, daß diese Jerusalemen mit den genannten Synonymen in engem Zusammenhang stehen müssen. Die Bezeichnung „Jerusalem“ für diese Gegenstände ist älter als „Zion“. Basilios bezeichnet mit dem Namen „das neue Jerusalem“ die Grabeskirche in Jerusalem. Es ist anzunehmen, daß das Grab Christi vorbildlich gewesen sei.

Die Jerusalemen von Novgorod weisen in ihren Grundformen den architektonischen Typus dieses Baues auf. Ihre eigentliche Verwendung läßt sich aber mit Gewißheit nicht feststellen. Höchstwahrscheinlich sollten sie an ganz besonders hohen Feiertagen in den frühen Zeiten des Christentums als sichtbare Symbole des Bundes mit der Mutter aller Kirchen in Jerusalem in den Kathedralen beim versammelten Volke an das Gefühl der Zusammengehörigkeit mit derselben in irgend einer Weise appellieren. Später, als die Kenntnis ihrer ursprünglichen Bestimmung sich verwischt hatte, wendete man sie als Prunkstücke bei großen kirchlichen Zeremonien in der Liturgie an, und zwar an solchen Orten meistens, die zur gegebenen Zeit sowohl die politische, als auch kirchliche Vorherrschaft besessen haben. — Vgl. dazu auch die B. Z. XX 609 notierten, vom Herzog Johann Georg von Sachsen veröffentlichten Kirchenmodelle.

J. S. (Halle).

J. Museen. Zeitschriften. Bibliographisches.

Oskar Wulff, *Altchristliche und mittelalterliche byzantinische und italienische Bildwerke* [in den K. Museen zu Berlin] (vgl. B. Z. XX 612). Ausführlich besprochen von F. J. Dölger, *Römische Quartalschrift* 25 (1911) 91—99.

A. H.

J. Ebersolt, *Musées Impériaux Ottomans. Catalogue des pote-*

ries byzantines et anatoliennes du Musée de Constantinople. Ople 1910. 40 S. 56 Fig. A. H.

**M. Rostowzeff**, Aus den Museen der südslavischen Metropolen. Sonderabdruck aus dem Journal des (Russ.) Ministeriums für Volksaufklärung, Neue Serie XXXIV, 1911. 12 Seiten. Der Autor, ein klassischer Archäologe, von einer Reise nach dem Balkan zurückgekehrt, berichtet von einer sehr intensiven Tätigkeit auf dem Balkan, die sich hauptsächlich auf eine wissenschaftliche Untersuchung der vorhandenen Kunstdenkmäler richtet.

In Bukarest seien besonders die griechisch-römischen Denkmäler der Städte um das Schwarze Meer herum interessant, dazu der reiche Schatz von Petreossa und das Mausoleum Adamaklissi. Am planmäßigsten wird in Bulgarien gearbeitet. Auf einem kürzlich stattgefundenen Kongreß ist dort die Vereinigung sämtlicher bulgarischen archäologischen Gesellschaften zustande gekommen, und die unlängst erschienenen ersten Nummern ihres „Bulletin de la Société archéologique bulgare“ (vgl. die Referate in der B. Z. XX 369 f. und u. S. 375) spricht deutlich von den ersten Absichten der Teilnehmer. In Serbien geht es ebenfalls recht lebhaft zu, und die schon lange dort erscheinende Zeitschrift „Starinar“ hat in letzter Zeit einen vollkommen wissenschaftlichen Charakter erhalten. J. S. (Halle).

**Th. Schmit**, Neue Strömungen in der archäologischen Wissenschaft auf dem Balkan (Новыя вѣянія въ археологическоѣ наукѣ на Балканскомъ полуостровѣ). Journal des (russ.) Ministeriums für Volksaufklärung XXXIV, 1911, 29 Seiten. — Diese Abhandlung gibt zunächst eine kurze Übersicht über den bisherigen Stand der Dinge auf dem Balkan. Obgleich seine Bewohner, selbst die Türken, bis zu einem gewissen Grade in kultureller und künstlerischer Beziehung direkte Nachfolger und Erben von Byzanz sind, machte sich bis in die letzte Zeit kaum das Bestreben bemerkbar, diese Erbschaft anzuerkennen und dem Mittelalter in irgend einer Weise näher zu kommen. In Griechenland und in der Türkei wird sorgfältig alles gesammelt und aufbewahrt, was die geringste Beziehung zur Antike hat, alles Byzantinische dagegen ist seinem Schicksal überlassen. In Serbien und Bulgarien kann man Ähnliches beobachten. Dieser Zustand ist wahrscheinlich zu meist aus den politischen Verhältnissen heraus zu erklären. Nun scheinen sich aber neue Strömungen geltend zu machen. In Paris ist vor einiger Zeit ein Buch in französischer Sprache erschienen, das von einem Türken Djelal Essad verfaßt ist (Constantinople. — De Byzance à Stamboul. Traduit du turc par l'auteur. Préface de M. Charles Diehl, Paris. H. Laurens 1909), und das in seinem 1. Teil die Topographie und die byzantinischen Denkmäler des mittelalterlichen Konstantinopel vor seiner Eroberung durch die Türken behandelt, im 2. Teil von den türkischen, bisher noch unpublizierten Denkmälern in Stambul erzählt. Das Buch ist nicht in allen seinen Teilen gleich wertvoll, zeigt oft deutlich kompilatorischen Charakter, ist aber trotzdem interessant und für die Zeit bezeichnend. — Ebenfalls von einem Türken Mehmed-zia ist in Konstantinopel eine Abhandlung über die Kachrje-Djami erschienen, welche zwar gänzlich auf Charles Diehl basiert, kaum etwas Selbständiges bringt, ebenfalls aber für gewisse neue Strömungen charakteristisch ist, da es doch auf türkische Leser reflektiert. Außer Privatpersonen sind natürlich Museumsdirektoren noch viel mehr damit beschäftigt, alles Byzantinische zu sammeln, was nur in den Hauptmuseen untergebracht werden kann. Der Saal der altchrist-

lichen Denkmäler im kais. ottom. Museum beginnt recht eng zu werden. Der Inspektor der Altertümer, der französische Gelehrte G. Mendel, hat einen Katalog der Skulpturen des Museums zusammengestellt, in den auch die im christlichen Saal untergebrachten Gegenstände mit einbezogen sind. Dieser Katalog ist reich illustriert und mit einem Literaturverzeichnis, welches die einzelnen Denkmäler betrifft, versehen. — Es kommt jetzt sogar manchmal vor — was früher nie der Fall war — daß manche Mosaiken oder Fresken, die irgendwo an einer Kirche entdeckt werden, nicht sofort verdeckt oder überfüncht, sondern tatsächlich stehen gelassen werden. Das ist in der Kirche des hl. Demetrios von Salonik geschehen, dank den Bemühungen des Direktors des russischen Archäol. Inst. in Konstantinopel. Dasselbe Institut hat auch die Erlaubnis erwirkt, die ersten Ausgrabungen in Konstantinopel in der Imr-Achor-Djami (dem byz. Stadionkloster) veranstalten zu dürfen. — In Serbien hat das Studium der mittelalterlichen Denkmäler allerdings schon viel früher begonnen. Das Werk von Kanitz, „Serbiens byzantinische Monumente“ ist schon vor 50 Jahren erschienen. Aber die Arbeiten gingen langsam vor sich. In späterer Zeit befaßte sich W. W. Stasoff mit den Ornamenten der serbischen Miniaturen, P. P. Pokryschkin hat eine Reihe von Photographien und Grundrissen serbischer Kirchen herausgegeben, J. Strzygowski und V. Jagić „Die Miniaturen des serbischen Psalters der K. Hof- und Staatsbibliothek in München nach einer Belgrader Kopie ergänzt usw.“ (1906). Zur selben Zeit ist auch die eingegangene Zeitschrift „Starinar“ wieder neu auferstanden, und wird auf streng wissenschaftlicher Basis von tüchtigen Mitarbeitern weiter fortgeführt. — In Bulgarien ist bisher eifriger gearbeitet worden als in Serbien, es gibt aber immer noch sehr viel zu wünschen. Es folgt eine Aufzählung von Namen und Werken, die mit der Erforschung des Mittelalters in Bulgarien zu tun hatten, die aber noch lange nicht alle Fragen erschöpften, weil es sich da, viel mehr als wo anders, um Denkmäler aus allen Epochen des Mittelalters handelt, von dem Sophiendom angefangen, der der Hauptstadt den Namen gab. Die Geschichte der hl. Sophia ist noch nicht erforscht. Die bisherige Annahme, daß sie aus dem XIV. Jahrh. stamme, ist durch die neuesten Forschungen unhaltbar gemacht, weil es sich herausgestellt hat, daß sie aus der Zeit der Metropole des IV.—VII. Jahrh. stamme. Zu derselben Annahme sind auch J. Strzygowski (Die christliche Kunst in einigen Museen des Balkan, Österr.-Rundschau III, p. 164) und Laurent gelangt. Die Restaurationsarbeiten an dem Dom stehen auf dem Programm, und es bleibt abzuwarten, zu was für Resultaten man dabei gelangen wird.

Die hl. Sophia ist kein vereinzeltes Beispiel eines erstklassigen altchristlichen Baues in Bulgarien. In der bulgarischen Metropole befindet sich noch — nicht ohne Zubauten — eine Rotunde des hl. Georg, die Schmit für die älteste Kirche Bulgariens hält, aus einer Zeit, wo der Übergang der Rotunde in ein Oktogon noch nicht vollzogen war. S. spricht die Vermutung aus, ob der Bau nicht noch aus der heidnischen Zeit stamme, und erst später in einen christlichen Tempel umgewandelt sei. — Eine Publikation über dieses Denkmal soll demnächst erscheinen. Noch auf ein 3. Denkmal macht Schmit aufmerksam, auf die sogen. Tschervena-Tscherkwa — die rote Kirche (mit Bezug auf den roten Ziegel, aus dem sie erbaut ist). Es ist ein Zentralkuppelbau, der an die armenischen Kirchen in Etschmiadsin und Ani erinnert, und sehr verdient, näher untersucht zu werden. — Die Zahl der zu untersuchenden



Denkmäler könnte ad libitum vermehrt werden. Es ist zu wünschen, daß die Bulgarische Archäologische Gesellschaft, die große Aufgaben auf sich genommen hat, sich ihrer auch als vollkommen gewachsen zeigen möge.

Dieser Bericht des durch langjährige Arbeiten in Bulgarien vorzüglich bewanderten Sekretärs des Kpeler russ. arch. Instituts ist wohl nur der Vorläufer größerer Arbeiten, die Schmit in bulgarischem Auftrage durchführt.

J. S. (Halle).

J. Toutain, La section des sciences religieuses de l'école pratique des Hautes études de 1886 à 1911, son histoire, son œuvre. Paris 1911. Ich weise besonders auf S. 83 ff. und 82 ff. hin, wo die unter G. Millets ausgezeichnete Leitung stehende Abteilung Christianisme byzantin et Archéologie chrétienne behandelt ist (vgl. B. Z. XIII 669). A. H.

G. Lampakis teilt in Ergänzung der Notiz in B. Z. XX 612 über die 2000 Photographien umfassende Sammlung der Christl. Archäol. Gesellschaft in Athen mit, daß Abzüge sehr wohl verkäuflich sind (1 fr. für eine Photographie 13/18, bei größeren Bestellungen Ermäßigungen). Wir machen unsere Leser gerne darauf aufmerksam; man wende sich an: Dr. G. Lambakis, Directeur du Musée de la Société d'Archéologie chrétienne, 17 rue Charitos, Athènes.

P. Mc.

Répertoire d'art et d'archéologie. Première année 1910. Index alphabétique p. 173—227. Paris 1911. Der B. Z. XX 613 ausgesprochene Wunsch nach einem genauen Index am Schlusse des Jahrganges ist inzwischen bereits erfüllt worden. Viel Systematik ist mit Recht nicht getrieben, in alphabetischer Reihenfolge findet man hier zusammen die Namen von modernen Forschern, Kunststätten, Denkmälern, Künstlern, Heiligen usw., von denen in Arbeiten des Jahrganges die Rede war; besonders dankenswert sind daneben einige große Gruppen wie Archéologie antique, Architecture, Arts décoratifs u. a., in denen jedesmal Byzanz seinen besonderen Platz hat. So verdient das Répertoire, ein Werk staunenswerten Fleißes, die lebhafteste Bewunderung und den herzlichsten Dank.

A. H.

Répertoire d'art et d'archéologie. Deuxième année 1911, premier-deuxième-troisième trimestre S. 1—240 (vgl. die vorhergehende Notiz). Das Répertoire ist im zweiten Jahrgang noch reichhaltiger geworden.

A. H.

G. Stuhlfañth, Kirchliche Kunst. Theologischer Jahresbericht XXIX 1909 (Lpz. 1911) VII. Abt., S. 407—582. Wie immer wertvoll als Ergänzung unserer eigenen Bibliographie, vor allem wegen der systematischen Anordnung.

J. S.

O. Wulff, Altchristliche und mittelalterliche byzant. und ital. Bildwerke (s. o. S. 364), K. M. Kaufmann, Die Menasstadt (s. o. S. 347) und andere kunstgeschichtliche Literatur. Ausführlich besprochen von A. Baumstark, Oriens christianus N. S. 1 (1911) 145—163.

O. W.

O. Wulff, Joseph Strzygowski, Kunstchronik 23 (1911/12) Nr. 20/21, Sp. 311—313. J. Strzygowski hat am 7. März d. J. sein fünfzigstes Lebensjahr beschlossen und konnte gleichzeitig auf sein fünfzigstes Lehrsemester zurückblicken. Dem warm gehaltenen Glückwunsch von O. Wulff, der in feinsinniger Abwägung der Bedeutung Strzygowski's als Bahnbrecher und Führer gerecht wird, schließen auch wir uns von Herzen an im Bewußtsein dessen, was die Byzantinistik und im besonderen die Byzantinische Zeitschrift ihrem verehrten Mitarbeiter verdankt.

P. Mc.

## S. Numismatik.

**Comte Jean Tolstoï**, Monnaies byzantines (Грѣѣ Н. И. Толстоѣ, Византийскія Монеты). Livr. I, Les monnaies d'Arcadius, d'Eudoxie, de Théodose II, d'Eudocie, de Marcien et de Pulcherie. St. Petersburg 1912. X, 112 S. und 7 Tafeln. 4°. (Text russisch.) — Das monumentale Werk, das in unserer Zeitschrift eingehend besprochen werden soll, ist auf 8—12 ähnliche Lieferungen berechnet, von denen jährlich 2—3 erscheinen sollen; für Subskribenten, die sich im Ausland an die Firma Adolf Heß Nachf., Frankfurt a. M., Mainzer Landstraße 49, wenden können, ist der Preis der ersten 3 Lieferungen auf je 6,50 *M.*, der folgenden auf 5,50 *M.*, der letzten auf 2,20 *M.* festgesetzt; die einzelne Lieferung kostet separat 8,70 *M.* P. Mc.

**N. Lichatschev**, Некоторые старѣйшіе типы печати византийскихъ императоровъ (Einige ältere Typen von Siegeln byzantinischer Kaiser). S.-A. aus Нумизматическій Сборникъ I. Moskau 1911. 48 S. Wird besprochen. A. H.

**Nikos A. Bees**, *Ἀναγνώσεις καὶ κατατάξεις βυζαντινῶν μολυβδοβούλλων* (ἀνακρίσεις δευτέρα). S. A. aus dem Journal internat. d'archéologie numismatique 14 (1911). B. gibt hier die Fortsetzung der B. Z. XVIII 685 notierten Studien. Die dort festgestellten Vorzüge haben sich noch vertieft. Eine ungemein reiche Anzahl von besseren Lesungen legt er vor zu Bleibullen, die zumeist von Schlumberger publiziert waren. Dazu diesmal noch mehr als sonst ein tiefes Eindringen in die historische Überlieferung bei Schriftstellern wie in Urkunden, sorgfältigste Beobachtung der numismatischen Technik und der sprachlichen Fragen, alles in allem: das Beste nicht nur, was ich von B. gelesen habe, sondern auch für sich genommen die Leistung eines ungemein scharfsinnigen und vor keinen Schwierigkeiten zurückschreckenden Kopfes. A. H.

**Gust. Schlumberger**, Un „boulloirion“ byzantin ou appareil à fabriquer les sceaux de plomb de l'époque byzantine. Comptes rendus de l'Académie des Inscrip. et Belles-L. 1911, S. 411—417. Die Verehrer von Schlumbergers Lebenswerk werden die Freude verstehen und teilen, die er empfunden haben mag, als ihm der hier publizierte glückliche Fund des französischen Konsuls in Brussa überbracht wurde; das Instrument zur Prägung der byz. Bleibullen, das bisher erschlossen werden mußte, liegt damit wenigstens in Einem Exemplare vor und zwar genau in der Gestalt und Form, die Schlumberger vermutet und erschlossen hatte: eine große eiserne Zange mit Armen, in deren breiten Innenflächen die beiden Siegelbilder und die Rinne für die Schnur eingegraben sind; sogar der Hammer lag noch daneben, mit dem die Zange über dem zwischengelegten Bleistück zusammengeschlagen wurde. Die außerordentliche Seltenheit dieser Bullotirien erklärt sich hinreichend daraus, daß sie nach dem Tode des Inhabers nicht nur überflüssig waren, sondern, um Urkundenfälschungen vorzubeugen, vermutlich auch vernichtet wurden. Der Inhaber unseres Bullotirions war ein Sebastos etwa des 12. Jahrh., der Name (ΚΩΣΙC) ist leider nicht sicher zu lesen. P. Mc.

**Aleksa Ivić**, Стари српски печати и грбови. Прилог српској ефратистици и херамици (Altserbische Siegel und Wappen. Ein Beitrag zur serbischen Sphragistik und Heraldik). Bücher der jerbischen Matica Nr. 40. Neusatz 1910. 42 S. 8° und XVII Tafeln mit 94 Siegelbildern. 1,50 Kr. (serb.) — Vgl. die eingehende und eine Fülle von Beobachtungen

bringende Besprechung von C. Jireček, Archiv für slav. Philologie 33 (1911) 286—293. In einigen Siegelbildern (vor allem bei Radoslav a. 1234 und Stephan Dušan) ist der byzantinische Typus unverkennbar, die Mehrzahl der Siegel aber ist abendländischen Stils; von dortber dringt auch die Heraldik nach Serbien.  
P. Mc.

### 9. Epigraphik.

Lüdtke-Nissen, Die Grabschrift des Aberkios (vgl. B. Z. XX 614). Vgl. einstweilen die vor allem die slavischen Rezensionen behandelnde Besprechung von A. Semenov, Berliner Phil. Wochenschrift 31 (1911) Nr. 49, Sp. 1533—1535.  
P. Mc.

M.-R. Saviuac, O. P., Nouvelle inscription grecque de Madaba. Revue biblique N. S. 8 (1911) 437—440. Aus dem Jahre 804 auf einen (uns bereits anderweitig bekannten) Priester Leontios, der sich um die dortigen Kirchenbauten verdient gemacht hat.  
O. W.

J. Germer-Durand, Inscription byzantine de Scythopolis. Échos d'Orient 14 (1911) 207 f. Neue Lesung und Erklärung der bereits in den Échos 5 (1901) 75 und von Abel in der Revue biblique von 1911 (vgl. B. Z. XX 613 f.) publizierten Inschrift.  
C. W.

Siméon Vailhé, Une inscription byzantine de Jéricho. Échos d'Orient 14 (1911) 231 f. Identifiziert den Kyriakos der von Abel (vgl. B. Z. XX 613 f.) publizierten Inschrift vermutungsweise mit dem Priester und Hügumen der Turm-Laura im Tale von Jericho, der wiederholt in den Akten des Konzils von Kpel vom J. 536 erwähnt wird.  
O. W.

J. G. C. Anderson, Franz Cumont, Henry Grégoire, Studia Pontica III. Recueil des inscriptions grecques et latines du Pont et de l'Arménie. Fasc. I, 1910, 255 S. — Dies ist eine sehr wertvolle Publikation. Sie gibt nicht nur, was der Titel verspricht, eine Sammlung der, d. h. aller bekannten und von den Editoren neugefundenen Inschriften des nordöstlichen Kleinasien, sondern sie erläutert sie auch in mustergültiger Weise. Wenn sich Prolegomena, Karten und Indices, die dem Schlußheft beigegeben werden sollen, auf der Höhe der Einleitungen und des Kommentars halten, so wird dies Werk für die Epigraphik und historische Geographie jener Provinzen grundlegend werden. Die byzantinische Periode, in die etwa die Hälfte des Materials gehört, wird mit derselben Liebe und Sorgfalt behandelt wie die antike; hier wie dort werden fast alle Stücke erst im Faksimile (Zeichnung, Abklatsch, Photographie) mitgeteilt, meist auf Grund von Autopsie eines der Herausgeber, dann transkribiert und besprochen. Es ist schön, daß die drei Forscher ihre Arbeitsgebiete nicht eifersüchtig getrennt haben, sondern sich durch Beiträge zu demselben Material gegenseitig ergänzen, wobei besonders Grégoires philologischer Scharfsinn hervorsteht.

Man hätte den Verfassern zum Dank für ihren Eifer ein interessanteres Material gewünscht. Wenigstens fand ich unter den vielen byzantinischen Inschriften nur eine von besonderer Bedeutung, Nr. 101, zuletzt bei Pétridis Échos d'Orient IV (1900) 278. Der revidierte Text lautet nach Korrektur der Orthographie:

† Ὁ τοῦ Χ(ριστοῦ) ἀθλητῆς καὶ τῶν ἐπουρανίων πολι-  
της Θεόδωρος ὁ τοῦδε τοῦ παλίσματος ἄρχος,  
ἀναστάσιον πείθει τὸν εὐσεβῆ τροπικοῦργον

ἰδρῶσαι<sup>1</sup> θρόνον ἰερῶν μυστηρίων ἐπώνυμον<sup>1</sup>.  
 Ὡς οὐτε λαχὼν Μάμας ὁ παθαρῶτατος μύστης  
 'κινεῖ μὲν δὲ τοῖς θεοτεύτοις ἔσμασιν' τὴν  
 γλῶττιαν πληρῶν 'τῆς πνευματικῆς χορείας τόν-  
 δε τὸν τόπον'. ἔλκει δὲ φιλοφροσύνη σοῦ αὐτοῦ ἔσαν  
 (Der Rest fehlt).

Also Anastasios I hat in Amassia (Fundort) eine Theodoruskirche gegründet, die einem Priester oder Bischof Mamas unterstellt wurde. Die oben durch die eingerahmten Partien zeigen, daß die Vorlage des Verfassers der Inschrift jambisch war (4 ἰδρῶσαι in jener Zeit gewöhnlich). Grégoire hat dies übersehen und sich durch die erste Zeile (Ὡ — πόλτης), die sich als „Akzent-Hexameter“ lesen läßt, verführen lassen, auch in Z. 3. 5. 7 (πληρῶν — τόπον) solche Monstra einzusetzen. Ich meine, also wir eine neue Metrik einführen, warten wir, bis sich eine solche Form einmal etwas reiner präsentiert.

Hingewiesen sei noch auf die kritische Ausgabe der Korrespondenz zwischen Abgar und Christus, zu Nr. 211, wo die Varianten Nr. 226 nachzutragen sind. Die Stücke waren von den Herausgebern schon früher publiziert. Hübsch ist Nr. 13 (saec. V) † Σοι μέγαρ Προόρου | ἀνέθουσαν αὐτὸν | Εὐ-  
 γράφιος, ἀποκαρῆν πάντων ὁδονησῶν τὸν πρὸς <σ> | τέφρον εὐράμενος τεταί(?). — Vgl. die Besprechung von Hiller von Gaertringen, Berl. Phil. Wochen-  
 schrift 31 (1911) Nr. 36, Sp. 1135—1137. P. Ma.

Nik. A. Bees, Πεντήκοντα χριστιανικῶν καὶ βυζαντιανῶν ἐπι-  
 γραφῶν νέαι ἀναγνώσεις. Ἀρχαιολογικὴ ἐφημερίς 3 (1911) 97—107.  
 Zunächst eine Äußerlichkeit: auf dem Umschlag des Separatabzuges, den ich der Freundlichkeit des Verfassers verdanke, lautet der Titel *Εἰς χριστιανικὰς καὶ βυζαντιανὰς ἐπιγραφάς*; es ist zu befürchten, daß hierdurch Verwirrung entsteht, und es muß der oft ausgesprochene Wunsch wiederholt werden, daß Separatabzüge ohne Ausnahme den gleichen Titel erhalten wie die Originalaufsätze in den Zeitschriften. — B. verbessert zumeist mit Glück und großem Scharfsinn eine Anzahl von falschen Lesungen bekannter Inschriften. Gleich die erste vom Jahre 1196 ist von besonderem Interesse durch die Erwähnung eines ἀρχιμανδρίτης ἐπὶ τοῦ Ὁλέμπου ἔτους, also eines Vorstehers mehrerer Klöster: B. bringt noch zwei andere Beispiele für dieses in der kirchlichen Organisation bisher wenig beachtete Amt, einen ἀρχιμανδρίτης τῶν ἐν Ἀθήναις μοναστηρίων und einen ἀρχιμανδρίτης τῶν κατὰ Πελαγονίαν ἱερῶν φροντιστηρίων, beide aus dem Ende des 12. Jahrh. Hier ist die Kompetenz des Archimandriten auf einen geographisch bestimmten Kreis von Klöstern beschränkt; um so mehr Beachtung verdient daher die Notiz in der Autobiographie des Nikephoros Blemmydes, daß Kaiser Theodoros II ihn zum Archimandriten über sämtliche Klöster des Reiches habe ernennen wollen (S. 88, 23): πρὸς δὲ τὸ παῶν πνευματικῶν τῆσδε τῆς βίης ἐπιμελείας ἀρχεῖν μανθῶν . . . ἀνθελόμεθα. A. H.

K. G. Zesion, Ἐπιγραφαὶ χριστιανικῶν χρόνων τῆς Ἑλλάδος. Βυζαντινός 2 (1911) 162—168. Publiziert einige Inschriften aus dem Museum in Mystra. Vgl. zuletzt B. Z. XX 356. A. H.

P. N. Papageorgiu, Drei griechische Inschriften von Saloniki. Berliner Philol. Wochenschr. 31 (1911) Nr. 38, Sp. 1205 f. Auf der zweiten erscheint ein Μελέτιος μόναχος Σκουταριώτης ὁ ἐπὶ τῶν ἀναμνήσεων α. 1359,

auf der dritten ein Kastrophylax und Quästor Joannes Cheimastos derselben Zeit.

P. Mc.

**S. Eitrem**, Eine christliche Inschrift aus Chios. [Christiania Videnskabs-Selskabs Forhandlingar for 1910, Nr. 2.] Christiania, Jacob Dybwad 1910. 11 S. mit 1 Tafel. — Die dem 18. Jahrh. angehörige, in Kristiania aufbewahrte Inschriftplatte bringt 4 Gedichte mit der Bitte um Rettung aus verschiedenen Nöten; der Herausgeber gibt lediglich eine wort- und fehlergetrene Abschrift des Textes und einen etwas willkürlichen Kommentar, aber die Inschrift scheint ein weiteres Interesse auch nicht zu verdienen.

F. Mc.

**F. W. Hasluck**, A french inscription at Adalia. The annual of the British School at Athens 16 (1909/10) 185—186. Veröffentlicht als Nachtrag zu seiner früheren Arbeit über französische Reste in Adalia (vgl. B. Z. XX 346) eine französische Inschrift, die im Jahre 1361 von Peter I zur Erinnerung an die Eroberung von Attaleia errichtet wurde.

A. H.

**J. Gottwald**, Une inscription latine à Galata de 1418. Échos d'Orient 14 (1911) 270—272. Bezieht sich auf einen Mauerbau unter einem Podestà aus dem bekannten genuesischen Geschlechte der Doria.

C. W.

## 10. Fachwissenschaften.

### A. Jurisprudenz.

**Leopold Wenger**, Eine Schenkung auf den Todesfall. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte 32 (1911) Rom. Abt. S. 325—337. Über den Inhalt der byzantinischen Papyri, welche die Münchener Hof- und Staatsbibliothek erworben hat, veröffentlichte W. bereits früher eine allgemeine Übersicht (vgl. B. Z. XX 616). In der vorliegenden Arbeit gibt er den Text des als Inv. Nr. 108 katalogisierten Papyrus mit einem juristischen Kommentar. Es ist eine Vertragsklärung, wonach eine Frau Aurelia Maria eine andere Person zum πιστικός erwählt und ihr eine Reihe von Objekten für den Fall ihres Todes zum Geschenk macht. Der Anfang bietet Schwierigkeiten. In der ersten Zeile ist nur der Rest von ein paar Buchstaben erhalten; W. schreibt άλλος, ich glaube ziemlich sicher μᾶλλον δὲ καὶ καὶ καὶ . . . zu lesen, aber das hilft nicht weiter. In den Worten Z. 4 ἔδοξεν ἐμοὶ ἐκασθαι σε ὡς πιστικόν θανάμενον eine Frau als die angeredete Person zu erblicken, weil die Partizipien θανταύσης καὶ ἐπιμελουμένης μου καὶ ἐν οὐδενὶ πόνοτι λύπησάσης μὲ vorausgehen, ist nicht notwendig; die Form πιστικόν, mehr aber noch θανάμενον weist mit Sicherheit auf einen Mann. Daher ist weder mit W. an eine Tochter, noch, wie Mitteis wollte, an eine Nichte der Aurelia Maria zu denken. Mehrfach wird der Vater der beschenkten Person als lebend und der Aurelia Maria sehr nahe stehend genannt; da sie aber Witwe ist (Z. 39), der Vater des Beschenkten also nicht ihr Gatte sein kann, auch als solcher nicht bezeichnet wird, so liegt es am nächsten, in dem Beschenkten einen Sohn ihres Bruders zu erblicken. Dazu paßt am besten auch der Gegensatz in Z. 2: hier las W. μέχρι τῆς θανάτου νιού μου γνησίου καὶ πιστικοῦ . . . Ich glaube dahinter die Reste von τυχάνοντος ἀναπαύσεως καὶ zu erkennen, ἀναπαύσεως vermutete auch schon Ferrari; an die Stelle des eigenen Sohnes wird also durch diese Urkunde der Neffe als πιστικός gesetzt. Das Ganze ist ein ἀποχάρισμα, eine Schenkung, wie Z. 33 und 37 deutlich ergeben. In Z. 6/7 las W. εἰς ταύτην ἐλήλυθα τὴν ὁμολογίαν τούτους ἔχουσαν . . . χρησίμως und dachte, da das Wort

Schenkung bedeuten müsse, an *συγχαρήσεως* oder *καταχαρήσεως* oder *ἀποχαρήσεως*. Ich glaube sicher *τῆς παραχωρήσεως* zu lesen, also Cession. Zu den übrigen Lesungen von W. kann ich nur wenig nachtragen. Z. 8 fehlt der Schluß. Das von W. vermutete [ἐκουσία] καὶ ἀμετανοήτῳ γνώμῃ κτλ. ist möglich, aber bedenklich, da in diesen in mehreren der Münchener Papyri sich wiederholenden Formeln stets nur je ein Adjektiv mit je einem Substantiv verbunden ist, also vielleicht [ῥεθῶ σκόπῳ]. Z. 9 ist die Schlußergänzung ἀμ[ελήτῳ] λογισμῷ sprachlich unmöglich, das Wort ἀμέλητος kommt in diesen Formeln nicht vor. In Pap. 98 steht ἀμετατρέπτῳ λογισμῷ, Pap. 101 ἀναλλοιώτῳ λογισμῷ, Pap. 104 ἀμετατρέπτῳ λογισμῷ, also ist auch hier etwa ἀμ[ετατρέπτῳ] λογισμῷ zu schreiben. Z. 22 lese ich ἐπιτελεῖν τὰ περὶ αὐτῶν st. τῶ, ebenda ἀκωλύτως st. ἀκολύτως. Z. 23 ist τὰ nicht in τὰς zu ändern, sondern τὰ δσίας μου προσφορᾶς st. προσφορὰς zu schreiben. Z. 31 lese ich st. δημολ[ογῶ] vielmehr διὰ δόλου, zu verbinden mit dem vorhergehenden παρασάλευσαι. Z. 32 παραβάσεων st. παραβάσεως. Z. 33 ἐμμένειν αὐτῷ st. αὐτό. Z. 37 steht in der Tat ἔχουσιν καὶ πεπεισμένην im Papyrus, aber es ist ein Schreibfehler st. ἐκοῦσαν. Z. 39 ist χηρὲς οὐσα kaum in χηρα οὐσα zu verbessern, vielmehr in χηρενουσα. Ein paar andere Kleinigkeiten übergehe ich; auf die zahlreichen paläographischen und sprachlichen Besonderheiten dieser und der übrigen Urkunden komme ich in der Ausgabe zurück, die W. und ich gemeinsam vorbereiten. Nur hinsichtlich des bis jetzt nicht präzisiert erklärten πιστικός will ich noch erinnern an eine treffliche Arbeit von Pantschenko, Βασιλικὸς πιστικός, in den Izvestija des Russ. Archäol. Instituts in Kpel 7 (1901) 40—55, und auf zwei Stellen bei Leontios von Neapolis hinweisen in der Vita des Johannes Eleemon S. 55, 4 und 60, 18, wo Gelzer πιστικός als 'Glaubiger' erklärt, während es beidemale den 'Schiffsführer' bezeichnet.

A. H.

Leopold Wenger, Eidesformeln aus arabischer Zeit. Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte 32 (1911) Rom. Abt. S. 361—362. Die von Crum im 4. Bd. der Greek Papyri in the British Museum herausgegebenen koptischen Texte lehren, daß in arabischer Zeit die Christen bei Gott dem Allmächtigen, aber auch wie früher bei der weltlichen, jetzt also nichtchristlichen Obrigkeit den Eid leisteten.

A. H.

V. Aptowitzer, The influence of Jewish law on the development of jurisprudence in the Christian Orient. The Jewish Quarterly Review N. S. 1 (1910) 208—222. Zusammenfassung der früheren Untersuchungen des Verfs. (vgl. B. Z. XX 358) über die jüdischen Quellen des syrischen und armenischen Rechtes.

C. W.

K. M. Rhallès, Περί τοῦ τῆς ἐπισκοπῆς προβιβασμοῦ κατὰ τὸ δόγμα τῆς ὁρθοδόξου ἀνατολικῆς ἐκκλησίας. Βυζαντινὰ 2 (1911) 143—161. Handelt über die Erhebung eines Bistums zum Erzbistum oder zur Metropolis und deren kirchenrechtliche Vorbedingungen und Wirkungen.

A. H.

B. Mathematik. Astronomie. Naturkunde. Medizin. Kriegswissenschaft usw.

Edmund Hoppe, Mathematik und Astronomie im klassischen Altertum. Heidelberg, Winter 1911. XII, 444 S. 8°. 6 M. [Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaft herausgeg. von J. Geffcken.] Bespricht im letzten Abschnitt unter der Überschrift 'Die Kommentatoren' Theon, Hypatia, Proklos, Eutokios usw.

C. W.



**Thomas L. Heath**, *Diophantus of Alexandria. A study in the history of Greek Algebra*. Cambridge, University Press (London, C. F. Clay) 1910. VII, 387 S. 8°. 12 sh 6 d. — Nach der Besprechung von **K. Bopp**, *Deutsche Literaturzeitung* 32 (1911) Nr. 31, Sp. 1977—1980 wird auch die Überlieferungsgeschichte und die byzantinische Tradition im Anschluß an **P. Tannary** (*B. Z.* V 376) behandelt. P. Me.

**Carl Bezold u. Franz Boll**, *Reflexe astrologischer Keilinschriften bei griechischen Schriftstellern*. Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse 1911, Abh. 7. 54 S. Der Vergleich assyrischer astrologischer Texte des 7. Jahrh. v. Chr. mit den griechisch-römischen Texten, die vor allem **Johannes Lydos** vermittelt, ergibt zahlreiche Beweise für die „längst postulierte“ Abhängigkeit dieser von jenen. P. Ms.

**Joannes Maderi**, *Quaestiones criticae et grammaticae ad Gynaecia Mustionis pertinentes*. Gießen, Druck von Kindt 1911. Inaug.-Diss. 88 S. 8°. Wird erwähnt wegen der gelegentlichen Bemerkungen über die von **C. Wolf**, *Harmonia Gynaeciorum*, Basel 1566, aus dem Nachlasse des Züricher Arztes **Gesner** herausgegebene Schrift *Μοσχίωνος περί γυναικείων παθόντων*. Es ist eine byzantinische Übersetzung der etwa im 6. Jahrh. von **Mustio** (**Muscio**) verfaßten lateinischen **Soranusbearbeitung**, angefertigt nach einer dem sehr guten *codex Bruxellensis* ganz ähnlichen Hs, aber trotzdem ohne Bedeutung für die Textkritik des Lateiners. Der Name **Moschion** ist nur eine Zurechtmachung von **Mustio** (**Muscio**) und hat nichts mit dem zufällig einmal bei **Soranus** zitierten **Moschion** zu tun. C. W.

**Skeuos Zerbos**, *Ὁ Παῦλος Νικαῖος καὶ τὸ τέλος ἀνέκδοτον ἔργον αὐτοῦ*. S. A. aus *Ἱατρικῇ πρόσδος*, *Μέγας τοῦ* 1903, ἀρ. 5/6. 15 S. P. Me.

**J.-A. Decourdemanche**, *Note sur les poids médicaux arabes*. *Journal asiatique* X 16 (1910) 483—498. Die Studie legt den Zusammenhang der arabischen medizinischen Gewichte mit dem attischen und römischen System dar. Obwohl sie daher in das byzantinische Gebiet nicht unmittelbar eingreift, wird sie doch durch die übersichtliche Darlegung der arabischen Gewichte in sprachlicher wie wirtschaftsgeschichtlicher Hinsicht für uns eine wertvolle Vorarbeit. A. H.

## 11. Bibliographische Kollektivnotizen.

### Νέος Ἑλληνομνήμων.

*Τριμηνιαῖον περιοδικὸν σύγγραμμα*, ἐκδιδ. ὑπὸ **Σπυρ. Π. Δάμπρου**. Τόμος VII (1910) τεύχος Α' S. 353—519 (ausgegeben Athen 1911). Vgl. zuletzt *B. Z.* XX 622 f.

1. *Τοῦ Θεολογίου ὡς ἐκ προσώπου τῶν καλουμένων τζύρων* (S. 353—359). Der kleine Text, den L. hier aus *Wien phil. gr. 225 saec. XII* herausgibt, gehört zur Gruppe der mittelgriechischen Fischbücher; doch ist er hochsprachlich geschrieben und, wie die Hs beweist, älter als die bisher bekannten vulgärgriechischen Texte, mit denen er übrigens auch mehr nur im Genre, als im Detail des Inhalts zusammentrifft. Die literarhistorische Untersuchung, auf die sich L. gar nicht einläßt (zitiert er doch nur den **Porikologos** und nicht einmal **Krumbachers** „Fischbuch“, *Münchener Sitzungsberichte* 1903 III), wäre eine dankbare Aufgabe.

— 2. *Ἱστορικὸν περὶ τῶν ἐλληνικῶν χωρῶν καὶ ἐκκλησιῶν* (S. 360—371). Der aus *cod. Monac. lat. 18298* herausgegebene lateinische Text ist,

was L. entgangen ist, bereits von V. Rose, Verzeichnis der lat. Hss zu Berlin II 3 S. 1343—6 aus Berol. theol. fol. 60 herausgegeben (vgl. B. Z. XIX 235 s. v. Lehmann).

3. *Οι γελοιοποιοὶ τῶν Βυζαντινῶν αυτοκρατόρων* (S. 372—398). Auch die uns so abendländisch-mittelalterlich anmutende Erscheinung der Hofnarren hat in Byzanz ihr Analogon; freilich vermochte selbst Lampros' Spürsinn und enorme Quellenkenntnis im weiten Umkreis der byzantinischen Geschichte nur einige ganz wenige solcher Hofnarren nachzuweisen und diese paar drängen sich auffallenderweise in der Mitte des 9. und dann wieder gegen Ende des 12. Jahrh. zusammen, so daß die Annahme zufälligen fremden Zuzugs nahe liegt. Bemerkenswert sind die ungrischen Namen wie *Δευδαίς*, *Ζαντζαίτης*, *Καλιβάρης*.

4. *Ἡ ἐν Πάμῃ ἐκθεσις τῶν εἰκόνων αὐτοκρατόρων τοῦ Βυζαντίου* (S. 399—434). Griechische Übersetzung des B. Z. XX 603 angezeigten Kataloges.

5. *Περὶ τῶν τέφων τοῦ Κοραΐ* (S. 435—442).

6. *Διστάσια τετραστίχα ἐκ κώδικος τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρεῖ μονῆς Βατοπεδίου* (S. 443—463). Ediert eine Sammlung von 59 Tetrasticha aus Batopedi 13 saec. XV, die sich am nächsten mit der in Berlin gr. 46 berührt (vgl. B. Z. XX 368 no. 3).

7. *Κεχροναῖκὰ ἔγγραφα ἀνέκδοτα* (S. 464—468) aus nachbyzantinischer Zeit.

8. *Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς ἐν Ἀθήναις Βιβλιοθήκης τῆς Ἰστορ. καὶ Ἑθνολ. ἐταιρείας* (S. 469—483); vgl. zuletzt B. Z. XX 623. Darunter Hss aus dem Besitz von E. Legrand, z. B. cod. 125 „Lexiques de l'argot parlé par les Καταφυγανοὶ et les boulangers du Zogari“.

9. *Σύμμικτα: Στίχοι εἰς εἰκόνα τοῦ Ἰσακίου Ἀγγέλου* (S. 484) aus Vatic. Barb. gr. 74. — *Ἀξιόματα τῆς βυζαντινῆς ἀδελφῆς* (S. 484 f.): Liste aus cod. Vatic. gr. 162. — *Παράφυλλα* (S. 485) als byzant. Terminus für Schutzblätter laut verschiedener Eintragungen. — *Ὁ Ἰωάννης Καναβοῦτζης ἦτο Φωκαεὺς* (S. 485) nach dem Zeugnis des Ciriaco von Ancona. — *Ἀθηναῖοι βιβλιογράφοι καὶ πηγήτορες κωδίκων* (S. 486): Nachträge. — *Διορθώσεις εἰς ἔγγραφο ἐκ Βελαγράδων* (S. 486 f.) zu der B. Z. IV 392 notierten Publikation von A. Alexudès; das dort erwähnte Hssverzeichnis gehört ins Jahr 1400. — *Σεργίντε Δευζινιάω* (S. 487): der NE VI 105 f. (vgl. B. Z. XIX 251) erwähnte Brief steht auch in Moskau Syn. 207 (Vlad. 250). — *Δύο Ἕλληνες ζωγράφοι πρὸ τῆς ἐλώσεως* (S. 487 f.): Nachtrag zu NE VI 210 (vgl. B. Z. XIX 687). — *Χωρικὸς, χωριάτης, χωρικογράφος ὁ ἀμαθὴς βιβλιογράφος* (S. 488): Bescheidenheitsausdrücke. — *Εὐρόπουλος, οὐχὶ Εὐρόπουλος* (S. 488) bei Konstantopulos, Journal intern. numism. III 188 no. 57. — *Πουφεῖς-Οarbon* (S. 489—493): Beitrag von Ph. Koukoulos zu NE VI 328; VII 92 (vgl. B. Z. XIX 689; XX 369). — *Ὁ θάνατος τοῦ Δαυὶδ Κομνηνοῦ* (S. 494 f.): Bemerkungen von Papadopoulos-Kerameus zu NE VII 86 (vgl. B. Z. XX 369).

10. In den *Εἰδήσεις* interessiert uns S. 498 f. die Ausschreibung eines von Herrn Demetrios Zampakos Pascha in Kpel gestifteten Preises; das Thema für die zum 31. Dez. 1912 einzuliefernde Arbeit lautet: *Αἱ μέγαι τῆς δυναστείας τῶν Κομνηνῶν διοικητικαὶ διαρθεῖς τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους καὶ αἱ κυριώτεραι αὐτῶν πόλεις μετὰ τῶν ἀντιστοιχῶν εἰς αὐτὰς σημερινῶν ὀνομάτων*.

P. Mo.

## Bulletin de la Société archéologique Bulgare.

Извѣстия на Българското археологическо дружество 2. Band (1911) 1. Heft. S. 1—174 (vgl. B. Z. XX 369f.). Auch der zweite Band der von der Bulgar. archäol. Gesellschaft herausgegebenen Zeitschrift bringt in seinem vorliegenden ersten Heft wieder eine Fülle interessanter Arbeiten in der vorzüglichsten Ausstattung; ich erwähne die zu unserem Studienggebiet gehörenden und teils wie früher die Titel in der französischen Übersetzung mit: J. Ivanow, Anneaux vieux bulgares et byzantins (S. 1—14). J. publiziert zehn bisher unbekannte Siegelringe mit altslavischen oder griechischen Inschriften. Sie gehörten zumeist hohen bulgarischen Hofbeamten. Die Inschrift des an neunter Stelle behandelten Ringes lese ich nicht *ΑΘΑΝΑ-CLΑΠΑΡΗΓΟΡΙΑ*, sondern nach der Abb. pl. I 7 *ΑΘΑΝΑCΙΑΠΑΡΗΓΟΡΙΑ*, *Ἀθανασία παρηγορί*, d. i. *παρηγορεῖ*. Man kann dabei mit J. an einen Verlobungs- oder Ehering denken, vielleicht aber treffen wir den Gedanken richtiger mit der Annahme, daß der Ring bei einem Abschied für lange Zeit überreicht wurde. — P. Moutaftchiew, Antiquités chrétiennes du XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles (S. 15—45). Es handelt sich um zwei Epigonatien und ein Antimension im Nationalmuseum zu Sofia. Das erste, durch eine slavische Inschrift ins Jahr 1636 datiert, zeigt die Auferstehung Christi im spätbyzantinischen Stil, das zweite Epigonatien gehörte dem Bischof Gerasimos von Herakleia und ist auf 1727 datiert. In dem Bilde der Verklärung, das man darauf erblickt, will M. Einfluß italienischer Renaissance erblicken in dem Streben nach Lebendigkeit des Ausdrucks und in der Gestalt der Aureola. Beides aber ist schon echt byzantinisch, ich darf dafür auf meine Grabeskirche und Apostelkirche II 182 ff. verweisen. Das Antimension stammt aus dem Jahre 1727, es trägt ausführliche griechische und slavische Inschriften. Ich lese übrigens: *Θυσιαστήριον θεῶν καὶ ἱερὸν καθίσταθαι καὶ ἁγιαθῆναι*, d. h. *καθίσταθαι*, nicht *καθίστασθαι*, ferner *τοῦ ἁγίου καὶ ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος*, ferner *μωϋσῆτος* (mit *ι* und diesem Akzept) *καὶ θαυματουργοῦ*. Die Auflösung von *Κ(ω) = κ(ω)ς* in der mittleren Inschrift scheitert schon am Kasus, das Ganze lautet *ἐν τῇ παρηγορίᾳ τοῦ παραγορέοντος ἀρχιεπισκόπου τῆς Πάσης Ἰουστινιανῆς Ἀρχιδὼν Κ(ω) κὼς Ἰακώβ*. In der von Gelzer, Der Patriarchat von Achrida S. 176 ff., mitgeteilten offiziellen Terminologie findet sich hinter *Ἀρχιδὼν* fast regelmäßig *καὶ τῶν λοιπῶν* oder *καὶ πῶς Βουλγαρίας*, aber weder das eine noch das andere kann ich aus *Κ(ω)* herauslesen. Auch die Deutung der vier Eckbuchstaben *ΑΚΒΑ* auf *Ἀδάμ κενὸν* ist gewiß nicht richtig, es gehören *ΑΒ* und *ΚΑ* zusammen, aber ich gestehe, keine annehmbare Deutung gefunden zu haben. — G. Kazarow, Nouveaux monuments de Mithra en Bulgarie (S. 46—69). — B. Filow, La forteresse de Hissar-Bania et sa basilique (S. 99—146). Die Festungsanlage, 42 km nördlich von Philippopol an der zur Donau führenden Römerstraße, stammt aus Justinians Zeit, die dreischiffige Basilika in ihr aus dem 4./5. Jahrh. Sie hat nichts gemein mit den östlichen Basiliken in Kleinasien und Syrien, zeigt dagegen zahlreiche Analogien zu dem hellenistischen Typus des Westens.

A. H.

## 12. Mitteilungen und Notizen.

## Das Corpus der griechischen Urkunden.

(Vgl. zuletzt B. Z. XIX 690.)

Die Arbeiten am Urkundencorpus nehmen langsam ihren Fortgang. Im letzten Jahre waren die Bemühungen wesentlich auf das Zusammentragen des Materials gerichtet, vor allem für die Kaiserurkunden. Mit lebhaftestem Danke erwähne ich zunächst, daß die K. Russische Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg den hochherzigen Entschluß gefaßt hat, der Zentralstelle in München die in ihrem Besitz befindlichen Photographien von Athosurkunden zur Verfügung zu stellen. Sobald dieselben für die von der K. Russischen Akademie begonnene Ausgabe nicht mehr notwendig sind, sollen sie nach München verliehen werden; kürzlich ist bereits die erste Sendung eingetroffen. Die von Herrn H. Jantsch (vgl. B. Z. XX 372) geführte Expedition nach dem Athos brachte gegen 150 Photographien mit, freilich nicht lauter neues Material, doch werden manche Stücke gute Dienste leisten können: Im Oktober und November arbeitete Herr Dr. Paul Marc, begleitet von Herrn Dr. W. Hengstenberg, mit dem photographischen Apparat auf der Insel Patmos. Es verdient die höchste Anerkennung, daß die hochverehrten Mönche des Klosters vom Hl. Johannes mit der größten Liberalität alle Schätze ihres wundervollen Archivs und ihrer herrlichen Bibliothek zur Verfügung stellten. Infolge eines bedauerlichen Mißgeschickes konnten nicht alle Früchte der sechswöchentlichen Arbeit geerntet werden, immerhin aber ist unsere Photographiensammlung doch um mehr als 200 Stück bereichert worden und es besteht Hoffnung, daß der Gedanke einer Faksimileausgabe von Urkunden in absehbarer Zeit verwirklicht werden kann.

Im übrigen war die Arbeit auf die Anfertigung von Repertorien und Regesten der Kaiserurkunden gerichtet. Die Akademien von Wien und München haben auch im letzten Jahr dem Urkundencorpus finanzielle Unterstützung gegeben; zum Mitglied der akademischen Kommission für die Herausgabe der Urkunden ist seit Januar 1912 der Unterzeichnete gewählt worden. A. H.

## Orions christianus.

Nach Überwindung mancher Schwierigkeiten erscheint die zuletzt in Stocken geratene Zeitschrift von nun an im Auftrage der Görresgesellschaft; es beginnt eine neue Serie, von der das erste Heft vorliegt, doch soll als Abschluß der ersten noch ein 8. Band herauskommen. Die Redaktion hat wieder Herr Dr. A. Baumstark übernommen. Das Programm bleibt das alte, doch sollen christliche Archäologie und Kunstgeschichte noch mehr als bisher berücksichtigt und besonderes Gewicht auf reichhaltige Literaturberichte gelegt werden. Über die Arbeiten des ersten Heftes ist oben gesondert berichtet worden. A. H.

## Archiv für Kulturgeschichte.

Das bekannte, von Georg Steinhäuser herausgegebene Archiv für Kulturgeschichte ist mit dem 8. Bande (1910) in den Verlag von B. G. Teubner übergegangen und gleichzeitig innerlich umgestaltet worden. Unter den für die II. Abteilung vorgesehenen zusammenfassenden Berichten steht zwar sla-

vische und islamitische Kulturgeschichte, aber die byzantinische fehlt. Ich halte das für eine erhebliche Lücke. Soll Byzanz aber unter der Rubrik „Fortleben der Antike im Mittelalter und Neuzeit“ mitbegriffen werden, so wäre damit schon ein Urteil über das innerste Wesen der byzantinischen Kultur ausgesprochen, dessen Richtigkeit vielen Gelehrten zweifelhaft erscheint und auch nach meiner Meinung wenigstens nicht Voraussetzung sein sollte. Auf jeden Fall würden wir es begrüßen, wenn das Studium der byzantinischen Kultur im Archiv seine verdiente Beachtung fände.

A. H.

#### Orientalische wissenschaftliche Station der Görresgesellschaft in Jerusalem.

Im Jahre 1909 ist von der Görresgesellschaft eine wissenschaftliche Station zur Erforschung des alten wie des christlichen Orients ins Leben gerufen worden. Einen ersten Bericht über die Tätigkeit des Instituts in den Jahren 1909 und 1910 veröffentlicht soeben J. P. Kirsch im *Oriens christianus* Neue Serie 1 (1911) 116—119.

A. H.

#### Vorlesungen über das byzantinische Konstantinopel

wurden in diesem Winter (vom 6. Dez. 1911 — 20. März 1912) an der Universität zu Clermont-Ferrand von unserem Mitarbeiter Louis Bréhier abgehalten (vgl. B. Z. XVIII 707).

A. H.

A. Baumstark, Literaturbericht. *Oriens christianus* N. S. 1 (1911) 163—189. 1. Sprachwissenschaft; 2. Orts- und Völkerkunde, Kulturgeschichte, Folklore; 3. Geschichte; 4. Dogma, Legende, Kultus und Disziplin; 5. die Literaturen; 6. die Denkmäler; 7. Geschichte der orientalischen Studien.

O. W.

#### Klassische und mittel- und neugriechische Philologie.

Herr Aug. Heisenberg hob in seiner im vorigen Bande dieser Zeitschrift (S. 360) erschienenen Besprechung über meinen Aufsatz „Karl Krumbacher und die griechische Philologie“ (*Neue Jahrbücher f. d. klass. Alt.* 27 [1911] 377—382) hervor, daß auch er stets den Grundgedanken, die Verbindung der mittel- und neugriechischen mit der klassischen Philologie, verfochten habe. Indem ich diese Erklärung mit Freude zur Kenntnis nehme, will ich zugleich die Bemerkung nicht unterlassen, daß ich mit alldem, was Herr Heisenberg bei dieser Gelegenheit über die notwendige Trennung der mittel- und neugriechischen Philologie von der klassischen, sowie über die notwendige Verbindung der byzantinischen und neugriechischen Philologie in der Praxis des Hochschulunterrichts und über das Wesen der Philologie überhaupt sagt, vollständig einverstanden bin. Denn ich verfechte ja nur theoretisch die Verbindung der mittel- und neugriechischen mit der klassischen Philologie, bin aber durchaus nicht der Meinung, daß dieses ganze große Wissensgebiet auch in der Praxis des Hochschulunterrichts einen Lehrstuhl haben müsse. Es ist zwar wahr, daß ich als Professor der klassischen Philologie mit der Verpflichtung auch mittel- und neugriechische Philologie vorzutragen fungiere, dies ist aber nur ein Notbehelf und Übergangstadium. Es ist auch meine Überzeugung, daß einerseits klassische (altgriechische und lateinische), andererseits mittel-

und neugriechische (und -lateinische) Philologie getrennte Lehrstühle haben müssen, sowie auch, daß byzantinische und neugriechische Philologie so sehr aufeinander angewiesen sind, daß sie gerade im Hochschulunterricht nicht getrennt werden können, mithin Lehrstühle nicht bloß für byzantinische oder gar für neugriechische, sondern für mittel- und neugriechische Philologie errichtet werden müssen. Philologie fasse auch ich im weitesten Sinne als die allseitige Erforschung eines Volkes auf und meine, daß sie sich nicht nur über eine gewisse Epoche, sondern über den ganzen Lebenslauf eines Volkes erstrecken müsse; darin liegt meiner Meinung nach die Berechtigung einer das ganze Griechentum von den ältesten Zeiten bis zum heutigen Tage umfassenden gesamtgriechischen Philologie. Die sich auf das Altertum beschränkende klassische Philologie ist nicht sowohl eine philologische als vielmehr eine kulturhistorische Konzeption. Mittel- und neulateinische Literatur ist zwar nicht national, jedoch, denke ich, kann auch sie mit der lateinischen Philologie des Altertums vereinigt eine gesamtlateinische Philologie bilden, denn Mittel- und Neulateinisch ist wesentlich nichts anderes als der Reflex des auf Westeuropa ausgeübten immensen Einflusses des römischen Altertums. Und nun tue ich auch den letzten Schritt in meiner möglichst knapp gefaßten Ausführung und sage: das Griechentum und Römertum verriechte seine weltumspannende Kulturmission so sehr Arm in Arm, daß man mit vollem Rechte auch von der größeren Einheit einer griechisch-lateinischen Philologie sprechen darf.

Budapest.

Wilhelm Pecz.

### Zweite Orientreise zur Photographie von Handschriften.

(Mai bis September 1912.)

Heinrich Jantsch, der Leiter der Deutschen Athosexpedition 1911, unternimmt in Gemeinschaft mit zwei Gelehrten Ende Mai eine zweite Expedition zur Erforschung and photographischen Aufnahme aller gewünschten Handschriften nach Ägypten (Kairo, Bibliothèque Khédiviale, Patriarchatsbibliothek usw.), nach dem Sinai, Jerusalem, den Inseln Patmos, Lesbos, Chalki und nach Konstantinopel (einschließlich der „Bibliothek des Alten Serails“).

Photographische Aufnahmen erfolgen in Weiß-Schwarz Photographie auf Bromsilberpapier 18/24 cm. Die Preise betragen für Kairo, Chalki, Konstantinopel 1 M. Für die übrigen Plätze je nach Lage bis 20% Zuschlag.

Mitteilungen werden erbeten bis Mitte Mai an Heinrich Jantsch, Delitzsch bei Leipzig, Nordplatz; ab 20. Mai direkt per Adresse Kaiserl. Deutsches Generalkonsulat Kairo. Für Chalki und Konstantinopel bis Ende Juli per Adresse Kaiserl. Deutsche Botschaft Konstantinopel-Therapia.

A. H.

### Neue Antiquariats- und Verlagskataloge.

Jos. Baer, Frankfurt a. M., Hochstr. 6: Kat. 597, Auctores graeci (sehr reich, auch an Raritäten). — Ernst Carlebach, Heidelberg: Kat. 325—327, Bibliotheca theologica I—III. — Gust. Fock, Leipzig, Schloßgasse 7—9: Kat. 403—404, Theologie; Kat. 406, Sprachwissenschaft; Kat. 408, Klassische Philologie II (u. a. die Bibliotheken Puchsteins und des Numismatikers P. Lambros). — Otto Harrassowitz, Leipzig, Querstr. 14: Kat. 347—348;



Klassische Philologie I. II (Bibliotheken Gilbert und Jeep), 1912. — Joseph Jolowicz, Posen, Alter Markt 4: Kat. 167, Klass. Philologie; Kat. 167, Geschichte und Hilfswiss.; Kat. 179, Slavica (u. a. Bibliothek Nehring). — Erm. Loescher & Co., Rom, 307 Corso Umberto I: Nuovi acquisti, Bull. N. 5; Bibliografia artistica, 1911. — Simmel & Co., Leipzig, Roßstr. 18: Kat. 232, Klass. Philologie II; Kat. 236, Ägyptologie, 1912. — Süddeutsches Antiquariat, München, Galeriestr. 20: Kat. 143, Klass. Philologie II (Altertumskunde) 1912. P. Me.

### Theodor Preger †.

Die byzantinischen Studien haben wieder einen schweren Verlust zu beklagen, am 18. Dez. 1911 starb in München Theodor Preger. Mit ihm ist in jungen Jahren — er war geboren in München am 24. Mai 1866 — einer der hervorragendsten Forscher auf unserem Gebiete dahingegangen, die Byzantinische Zeitschrift verliert in ihm einen ihrer treuesten Freunde.

Preger war ausgegangen von der klassischen Philologie, Wilhelm Christ und Rudolf Schöll waren seine Lehrer gewesen, seine ersten Arbeiten lagen auf diesem Gebiete. Mit besonderer Vorliebe wandte er sich der Epigraphik zu und konnte im Jahre 1891 als reife Frucht dieser Studien die *Inscriptiones graecae metricae* vorlegen. Die Vorarbeiten hatten ihn zu vielfacher Beschäftigung mit den byzantinischen Schriftstellern geführt. Als gleichzeitig Karl Krumbacher, mit dem Preger freundschaftlich verbunden war, seine Geschichte der byzantinischen Literatur erscheinen ließ und die Byzantinische Zeitschrift ins Leben rief, wandten sich Pregers Interessen immer stärker dem byzantinischen Studiengebiete zu. Neue starke Anregungen brachte eine archäologische Studienreise nach Italien und Griechenland. Sie rief mehrere Arbeiten über altgriechische Kunstwerke und Inschriften hervor, umfangreiche Studien in den italienischen Bibliotheken erhöhten die Vertrautheit mit griechischer Paläographie und Handschriftenkunde, gleichzeitig fand Preger auf dieser Reise das große Ziel, dem fortan seine Lebensarbeit gewidmet war: Erforschung der Topographie von Konstantinopel.

Mit einzelnen Problemen derselben hatte sich Preger aus Anlaß der *Inscriptiones* schon seit langem beschäftigt. Er griff jetzt die Arbeit im ganzen so an, wie es unter den gegenwärtigen Verhältnissen einem europäischen Gelehrten allein möglich ist, mit der Bearbeitung der umfangreichen topographischen Literatur. So hatte auch Du Cange einst gearbeitet. An den Namen des Kodianos knüpfte sich das literarische Problem, das Preger zuerst in hingebender Arbeit glänzend löste. Nach jahrelangen mühsamen Vorarbeiten, die eine nach der anderen die literarischen Fragen zur Entscheidung brachten, konnte er dann im Jahre 1901 den ersten Teil, 1907 die Gesamtausgabe der *Scriptores rerum Constantinopolitanarum* herausbringen, ein Werk hingebenden Fleißes und tief eindringender Gelehrsamkeit, das für immer die Grundlage aller topographischen Forschung über Konstantinopel bleiben wird. Um diese große Aufgabe konzentrierten sich allmählich immer mehr die Arbeiten Pregers, deren Liste ich hier folgen lasse; dabei übergehe ich die Untersuchungen auf dem Gebiete der klassischen Philologie und Archäologie, als deren letzte im Jahre 1896 der Aufsatz „Inscription mit Erwähnung der *Evangelii*“, *Athenische Mitteil.* XXI 95 f., erschien.

- 1891: *Inscriptiones graecae metricae ex scriptoribus praeter anthologiam collectae*. Lipsiae 1891.
- 1892: *Der Chronist Julios Polydeukes*. B. Z. I 50—54.
- 1895: *Chronicum Georgii Codini*. B. Z. IV 515—518. — Beiträge zur Textgeschichte der *Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως*. Progr. München Maximil.-Gymn.
- 1898: *Anonymi Byzantini Παράστασις σύντομοι χρονικά*, edidit Th. P. Progr. München Maximil.-Gymn. — Die angebliche Chronik des hl. Kyrillos und Georgios Pisides. B. Z. VII 129—133.
- 1899: Zu den spätgriechischen Inschriften Siciliens. B. Z. VIII 107—110. — Inschriften aus Konstantinopel. B. Z. VIII 485—489. — Griechische Inschriften (= Kapitel XVIII S 303—311 in R. Oberhummer und H. Zimmerer, *Durch Syrien und Kleinasien*).
- 1901: *Scriptores originum Constantinopolitanarum I*. Lipsiae. — Die Erzählung vom Bau der Hagia Sophia. B. Z. X 455—476. — Das Gründungsdatum von Konstantinopel. *Hermes* XXXVI 336—342. — Konstantinos-Helios. *Hermes* XXXVI 457—469.
- 1902: Die Chronik vom Jahre 1570 („Dorotheos“ von Monembasia und Manuel Malaxos). B. Z. XI 4—15. — Noch einmal das Gründungsdatum von Konstantinopel. *Hermes* XXXVII 316—318.
- 1904: Die Überlieferung der *Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως*. B. Z. XIII 370—388.
- 1905: Studien zur Topographie Konstantinopels I. II. B. Z. XIV 272—280.
- 1907: *Scriptores rerum Constantinopolitanarum fasc. II*. Lipsiae.
- 1910: Studien zur Topographie Konstantinopels III. B. Z. XIX 450—461.

Neben diesen ganz selbständigen Leistungen ging eine umfangreiche und außerordentlich wertvolle kritische Tätigkeit einher. Auch sie lag vorwiegend auf dem Gebiete der historischen und topographischen Literatur, aber gelegentlich wie in den handschriftlichen Nachträgen zum „Vulgärgriechischen Weiberspiegel“ B. Z. 15 (1906) 507—508 griff sie auch in das Nachbargebiet der Vulgarsprache über, mit der Preger durch seine epigraphischen und handschriftlichen Studien vertraut geworden war.

Große Aufgaben hatte sich Preger in den letzten Lebensjahren noch gestellt. Nach dem Tode seines Freundes W. Fritz übernahm er im Jahre 1907 von der Bayerischen Akademie den Auftrag, die Arbeiten am Synesios fortzusetzen mit dem Ziele einer kritischen Ausgabe der Briefe. Doch schon hinderte ihn Krankheit die Arbeit so rasch zu fördern, wie er gewünscht hätte, vor allem aber ein zweites großes Werk, die Anfertigung eines neuen Katalogs der griechischen Handschriften in der Münchener Hof- und Staatsbibliothek. Mit bewundernswerter Hingabe widmete er sich der Arbeit, die seinen Neigungen entgegenkam wie keine zweite, im fortwährenden Kampfe mit der Krankheit führte er sie durch, so daß er nach einem Zeitraum von noch nicht zwei Jahren bereits gegen 250 Handschriften genau beschrieben hatte; da machte der Tod seiner Arbeit ein Ende.

Zahlreiche Vorarbeiten zur Topographie von Konstantinopel fanden sich in Pregers Nachlaß. Seine Witwe hat die Freundlichkeit gehabt sie dem Mittel- und neugriechischen Seminar der Universität München zu überweisen, wo sie den Mitforschern zur Verfügung stehen. Möge Pregers Lebensarbeit auch über den Tod hinaus noch Segen stiften!

A. H.

## I. Abteilung.

### Suidas und die Konstantinsche Exzerptsammlung.

#### I.

Die nachstehenden Ausführungen sind in ihren Grundzügen bereits vor 30 Jahren fertiggestellt. Sie bildeten einen Teil einer die sämtlichen die große historische Exzerpten-Sammlung des Kaisers Konstantinos Porphyrogennetos betreffenden Probleme behandelnden Untersuchung, die durch eine von der bayerischen Akademie der Wissenschaften ausgeschriebene Preisaufgabe der Zographos-Stiftung veranlaßt war. Obgleich meiner Abhandlung der Preis zugesprochen wurde (vgl. Sitzungsber. d. phil.-hist. Klasse d. k. b. Akademie d. W. Jahrg. 1883, S. 88), sah ich damals von einer sofortigen Veröffentlichung ab. Ich hatte mich im wesentlichen auf die Verwertung der damals durch den Druck bekannt gemachten Stücke der Enzyklopädie stützen müssen; aber diese Veröffentlichungen beschränkten sich meistens auf die Exzerpte aus verlorenen Schriften und genügten vielfach auch nicht den Ansprüchen auf wissenschaftliche Genauigkeit. Ich war mir deshalb völlig bewußt, daß meine Resultate auf ungenügender Grundlage ruhten und erst einer Sicherung durch eine neue und vollständige Durchforschung der handschriftlichen Überlieferung bedurften, um sich für eine öffentliche Mitteilung zu eignen. Schon damals beschäftigte mich der Plan einer Ausgabe der gesamten Reste der Enzyklopädie, und ich begann mit der Sammlung des Materials. Mancherlei hindernde Umstände vereitelten die Ausführung meiner Absicht, und ich konnte zunächst nur vereinzelte Bruchstücke meiner Arbeit, zu welchen mein Material ausreichende Begründung bot, in Zeitschriften veröffentlichen. Nachdem nunmehr die von mir geplante Ausgabe durch das Zusammenwirken mehrerer Gelehrten zur Ausführung gebracht ist, ist die Zeit für die Veröffentlichung weiterer Untersuchungen über die großzügige Sammlung des Kaisers gekommen. Ich lege hier zunächst einen Versuch vor festzustellen, was sich aus dem Lexikon des Suidas zur Erweiterung unserer Kenntnis dieser Sammlung gewinnen läßt.

Daß dieser Lexikograph einen Teil seiner historisch und der unzähligen Zitate aus den Werken griechischer, welche er seinen Glossen als Beispiele beigelegt hat, sowie nicht aus älteren glossographischen Werken, Scholiensammlungen, wie er übernommen hat, nicht direkt aus der Lektüre jener Werke gezogen hat, sondern einigen Bänden der Konstantinschen Sammlung verdankt, ist bereits vor mehreren hundert Jahren festgestellt, sobald uns Reste dieser Sammlung bekannt geworden waren. Gerade bei den beiden ersten Entdeckungen der Art, bei den Titeln *περί ἀρετῆς καὶ κακίας* und *περί πρέβεων*, ergab sich zweifellos, daß sie auch dem Suidas bekannt gewesen und in reichem Maße von ihm ausgebeutet seien. Die Vermutung, daß ihm auch andere Bände zur Verfügung gestanden und in ähnlicher Weise von ihm benutzt seien, lag nahe und wurde vielfach ausgesprochen, vermutungsweise auch einzelne Titel genannt, die verwertet sein könnten. Daneben erhob sich die für die Kenntnis der Sammlung wie für die Beurteilung der ganzen Tätigkeit des Lexikographen gleich wichtige Frage, ob er seine gesamte historische Weisheit nur einigen Bänden der Enzyklopädie verdankt, oder ob er daneben auch für alle oder wenigstens einige der exzerpierten Schriftsteller die originalen Werke selbst las, oder ob ihm noch andere ähnliche Sammlungen zu Gebote standen. Das Resultat älterer Äußerungen und seiner eigenen Untersuchungen faßt Bernhardt, welcher durch seine langjährige Beschäftigung mit dem Lexikon am ehesten in der Lage war, ein durch weite Übersicht über das ganze Material wohlbegründetes Urteil über die Quellen desselben zu haben, in folgende Worte (Suidas praef. p. LX) zusammen: *De principibus antiquae historiae non indiligenter ille . . . Herodotum Thucydidem Xenophontem percurrit. Quorum Herodotum<sup>1)</sup> etsi suis oculis nec tantum e scholiis et lexicis rhetoricis cognovit, item ut Thucydidem<sup>2)</sup>, unde magna vis Thucydidiarum glossarum fluxit, verba tamen saepe negliger et oblitterata dialecto describit; Xenophontis autem Anabasin dilexit, ad Cyropaediam minus attendit, reliquis libris leviter defunctus est . . . Impensissime vero historicos post Alexandrum Magnum perlegit et decerpit, quorum insignes flores per vasta collectanea Constantini Porphyrogeneti sparsos invenerat. Ac prae ceteris eum tituli de legationibus, de virtutibus et vitiis, tertius sententiarum oblectarunt; nam de reliquis non satis tuto iudicare licet, quamquam et ipse sub*

1) Ebenso l. l. p. XLIV: Suidas . . . qui Herodotum ipse lectitarit et frequenter in usum vocet.

2) Vgl. l. l. p. XLIX: Horum (i. e. scholiorum) dum Thucydidem assidue lectitat numerum non exiguum Suidas decerpit.

... *ἀπὸς* ad caput *περὶ ἐκκεφάλων* ablegat et nuper demum eorum exemplorum fontem recuperavimus, titulum poliorceticum a C. Müllero protractum. His igitur horreis et tabulariis historiarum maximam partem Polybii Diodori Nicolai Damasceni Dionysii Halicarnassensis Josephi Appiani Dionis Cassii Eunapii Prisci Malehi Menandri Protectoris et minorum quorundam auctorum, quorum agmen claudit Johannes Antiochenus, Suidas rettulit acceptam. Aber bald darauf fügt Bernhardy hinzu: Iam in tanta historicorum familia fuerunt quos lexicographus non solum ex Constantini eclogis, sed suis etiam laboribus cognitos haberet ac proprio iudicio decerperet. Horum principatum tenet Polybius, quem assidue tractavit, unde tot fragmenta redundarunt, manifestis illa vel incertis notis deprehensa. Nicolai Damasceni, Diodori, Dionysii si forte locos prodit solus, eorum notitiam opinor ex eclogis esse haustam ... Eadem observatio cadit in aliquamultos Appiani locos et Dionis Cassii ... Sed Josephum melioribus libris usus et Arrianum non indiligenter legit. Quo magis miramur Plutarchum ab eo vix in transcurso proferri, quamvis auctor Geticorum ignobilis Crito subinde commemoretur. Deinde historicos, qui rerum Byzantinarum initia tradiderant, saepenumero laudat privatis studiis exploratos, praesertim Procopium ... Agathiam et Theophylactum Simocattam.

Wir befinden uns also durchaus auf schwankendem Boden. Zu den von jeher als Quelle des Suidas bezeichneten beiden Titeln der Enzyklopädie kommt der später aufgefundene de sententiis und der sogenannte Titel *περὶ συγγραμμάτων*, dessen Zugehörigkeit zur Sammlung sehr zweifelhaft ist. Betreffs der übrigen von den Gelehrten vermutungsweise als von Suidas benutzt bezeichneten wird nur ein kurzes non liquet ausgesprochen. Von der weitaus größten Anzahl der Autoren urteilt Bernhardy, daß Suidas neben den Exzerpten auch die Werke im ganzen Umfang zu Rate gezogen, von einigen, daß er sie nur in den Auszügen zur Hand gehabt habe, aber über die Gründe dieser Scheidung wird uns ebenso wenig etwas gesagt, wie über die Merkmale, an denen man etwa die aus der einen oder der anderen Kategorie geflossenen Zitate erkennen könne.

Seitdem ist nur wenig geschehen, um diese Fragen ernstlich und wirklich wissenschaftlich zu fördern. Eine das gesamte Material umfassende Untersuchung ist nicht erschienen. Es fehlt nicht an kurzen apodiktischen Behauptungen, daß Suidas überhaupt oder daß er aus einzelnen Schriftstellern seine Zitate nur Konstantinschen Exzerpten entnommen habe, gelegentlich auch für das Gegenteil, aber die einzigen mir bekannten Versuche solche Angaben wissenschaftlich zu begründen

sind mein Aufsatz über Georgios Monachos als Quelle d. Hermes Bd. XXI S. 1 ff. und die Dissertation von Heinr. K. Xenophontis anabaseos apud Suidam reliquiis Halis 1908, m. widersprechenden Resultat, daß ersterer die ausschließliche Benutzung der Exzerptsammlung, letztere die ausschließliche Verwertung des Werkes selbst zu erweisen sucht. Zahlreich sind auch die Hinweise auf verlorene Titel der Sammlung als Quelle des Suidas, aber auch hierbei hat man sich durchaus auf das Raten beschränkt, zum Teil auf Grund ganz falscher Voraussetzungen über die Art der Enzyklopädie. So darf es nicht Wunder nehmen, daß Krumbacher GBL<sup>2</sup> S. 567 bei der Zusammenfassung der bisherigen Resultate sich ebenso unbestimmt ausdrücken mußte wie Bernhardy: „daß Suidas einen großen Teil der Werke nicht im Original, sondern durch Vermittlung der verschiedenen Sammlungen des Konstantin Porphyrogenetos kennen lernte. Solchen Ursprung hat wohl das Meiste aus Polybios, Diodor, Dionysios von Halikarnaß, Nikolaos von Damaskos, Eusebios und den kleinen Historikern wie Priskos, Malchos, Menander Protektor; endlich aus Johannes Antiochenos und wohl auch aus Joseph, Dio Cassius und Appian.“ Diese Dinge gehören eben zu denjenigen Fragen über die Komposition des Lexikons, bei denen „nicht einmal jener relative Grad von Sicherheit, bei dem man sich in solchen Dingen zu beruhigen pflegt, wirklich erreicht worden ist“ (Krumbacher l. l. p. 564).

Somit weist der um die Konstantinschen Sammlungen hoch verdiente Büttner-Wobst (B. Z. 15 S. 119) mit Recht energisch darauf hin, daß, um in der Kenntnis der verlorenen Teile dieser Sammlung vorwärts zu kommen 'alle historischen Glossen des Suidas zusammengestellt und nach ihrer Zugehörigkeit zu den einzelnen Titeln geschieden und auch darauf hin untersucht werden, ob sie in einem Zusammenhange mit den von Konstantin Gelehrten epitomierten Autorentexten stehen', gerade das, was ich schon vor 30 Jahren in unvollkommener Weise getan hatte. Freilich fürchte ich, daß der Gelehrte, wenn er die Veröffentlichung meiner Untersuchungen erlebt hätte, seine Erwartungen nicht völlig erfüllt gesehen hätte. Denn wenn er hinzufügt, wir würden, „von anderem abgesehen, nicht nur über die Zahl der in dem Konstantinschen Sammelwerke benutzten Schriftsteller genauer unterrichtet werden, sondern es könnten sich durch Kombinationen auch noch weitere Titel derselben finden lassen“, so ist das erstere zwar richtig, bringt aber ein ganz anderes Resultat als B-W in seinen Ausführungen S. 96 f. und S. 119 über die Menge der von den Exzerptoren benutzten Schriftsteller zu erwarten scheint, neue Titel der Sammlung aber habe ich auf diesem Wege nicht mit Sicherheit er-



sehen auch keine Möglichkeit, durch die Untersuchung des Suidas darin erheblich weiter zu kommen. Eine Erweiterung unserer Kenntnis der Enzyklopädie nach dieser Richtung scheint mir, beiläufig bemerkt, am ehesten auf dem Wege möglich, daß man auf das genaueste die Stellen beobachtet, wo sich in den erhaltenen Exzerpten beim Vergleich mit den Originalen Lücken oder stark epitomirte Texte feststellen lassen; denn in solchen Fällen dürfen wir mit Sicherheit annehmen, daß der Exzerptor auf andere Abteilungen des Gesamtwerks Rücksicht nahm. So fehlen z. B. in den *Exec. de legg. gentium* p. 495 = Prokop. Pers. II, 2 die beiden Sentenzen p. 153, 1—5 und 19—20 ed. Haury, ebenso in den *Exec. de legg. Rom.* p. 119 = Prokop. bell. Goth. IV, 24 die drei Sentenzen p. 619, 21—22, p. 620, 17—22, p. 621, 6—7 gewiß nicht unabsichtlich, sondern wir dürfen nach vielen ähnlichen Beispielen mit Sicherheit sagen, daß sie auf den verlorenen Blättern der *Exc. de sent.* vor p. 36 und hinter p. 54 ed. Boisservain gestanden haben. Im *Exc. de legg. gentium* p. 492, 19 = Prokop. Pers. I, 12 p. 56, 10 lautet der verkürzte Anfang in Verhältnis zum vollständigen Text:

## Exec.

Ὅτι ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς ἐπέ-  
στelle τοῖς Ἰβηροῖ τὰ νόμιμα τῆς  
αὐτοῦ πολιτείας τηρεῖν. διὸ Γουρ-  
γένης κτλ.

## Prokop.

Τότε δὲ αὐτοὺς ἤθελε Καβάδης ἐς  
τὰ νόμιμα τῆς αὐτοῦ δόξης βιά-  
ζεσθαι. καὶ αὐτῶν τῷ βασιλεὶ Γουρ-  
γένῃ ἐπέστelle τὰ τε ἄλλα ποιεῖν  
ἢ Πέρσαι νομίζουσι καὶ τοὺς νε-  
κροὺς τῇ γῇ ὡς ἥμισυα κρύπτειν,  
ἀλλ' ὅρνοις τε ῥιπτεῖν καὶ κνέιν  
ἅπαντας. διὸ δὴ Γουργένης κτλ.

Ich möchte glauben, daß wir die Worte über die Begräbnisgebräuche der Perser in dem verlorenen Titel *περὶ ἔθνων* (vgl. B. Z. Bd. 15, S. 110) gefunden haben würden. Im *Exc. de legg. gent.* p. 484, 4 aus Theophylact. Sim. IV, 12 f. fehlen die Worte p. 173, 11 ed. de Boor: *παῦλον γὰρ τὸ φῶλον τὸ Περσικόν, καὶ βίος αὐτῷ δόλος καὶ τῆρος καὶ κόμπος ἀνέκαθεν*. Ich zweifle nicht daran, daß sie für den Titel *περὶ ἔθνων* (B. Z. ebenda) bestimmt waren. Ebenso wohl Proc. Pers. II, 8, 6 p. 184, 24 Haury die Worte über den *δῆμος τῶν Ἀντιοχείων*: *εἰσὶ γὰρ οὐ κατεσπονδασμένοι, ἀλλὰ γελοίοις τε καὶ ἀταξίᾳ ἱκανῶς ἔχονται*, welche *Exec. de leg. Rom.* p. 99, 3 übergangen sind. Besonders für die Titel *περὶ δημηγοριῶν* und *περὶ ἐπιστολῶν* würde sich erheblicher Gewinn auf diesem Wege ergeben. Aus der Summe derartiger Beobachtungen würden sich nicht nur sichere Anhaltspunkte für manche Abteilungen gewinnen lassen, deren Titel uns genannt

werden, deren Bedeutung aber oft unklar bleibt, sondern vielmehr Einsicht in einige von denen — es sind mindestens 29 —, die wir nicht einmal dem Titel nach kennen.

Wenden wir uns nun zu unserer Aufgabe, zu der Untersuchung, in welchem Umfang und in welcher Art Suidas die Konstantinschen Sammlungen für sein Lexikon ausgenutzt hat, so müssen wir, um uns über die Möglichkeit eines sicheren Resultats und den zu seiner Erreichung einzuschlagenden Weg klar zu werden, zunächst das Verhältnis des Suidas zu den uns erhaltenen Resten der Enzyklopädie feststellen. Allgemein anerkannt ist, wie aus dem oben Gesagten hervorgeht, die ausgiebige Benutzung der beiden Titel *περὶ ἀρετῆς καὶ κακίας* und *περὶ ποσειδεων*. Für die erstere Sammlung liegt der zwingende Beweis darin, daß viele der historisch-biographischen Artikel des Lexikons nicht nur ganz genau mit solchen des Konstantinschen Titels im Umfang übereinstimmen, sondern daß sich auch dieselben Umarbeitungen am Anfang und am Ende, dieselben Auslassungen und Kürzungen im Verlauf der Artikel zeigen, die sich die Exzerptoren erlaubt haben. Für die den byzantinischen Autoren entnommenen Biographica des Lexikons läßt sich zwar dieser Beweis nicht führen, weil bekanntlich der zweite Band der EV<sup>1)</sup>, in dem die Historiker aus der späteren römisch-byzantinischen Kaiserzeit exzerpiert waren<sup>2)</sup>, verloren ist, aber die absolute Gleichartigkeit dieser Artikel mit den anderen hat zu dem allgemein anerkannten Schlusse geführt, daß der Lexikograph diesen Band in Händen hatte und ebenso ausgiebig verwertete wie den ersteren. Da nun gleichzeitig auch von den kürzeren Zitaten, die als Belegstellen für grammatische und lexikalische Beobachtungen angeführt werden, eine besonders große Anzahl in solche Abschnitte der historischen Werke fallen, welche sich in EV vorfinden, und auch diese hin und wieder mit dem umgearbeiteten Tenor der Exzerpte mehr übereinstimmen als mit dem Wortlaut der Originale, so hat man daraus mit Recht den Schluß gezogen, daß solche Belegstellen aus der Lektüre von EV und nicht aus der der Werke selbst geflossen sind. Allerdings erweist sich die Benutzung als sehr ungleichmäßig. Freilich ist von den uns in den EV erhaltenen Schriftstellern außer Thukydides<sup>3)</sup>

1) Der Kürze halber zitiere ich künftig die erhaltenen Bände der Enzyklopädie mit EV (Excerpta de virtutibus), EL resp. ELr und ELg (Excerpta de legationibus Romanorum resp. gentium), ES (Exc. de sententiis), EI (Exc. de insidiis).

2) Ich darf wohl annehmen, daß meine Ausführungen über die Zusammenstellung der Autoren der EV im Hermes XX S. 328 jetzt allgemein als richtig anerkannt sind. S. bes. Excerpta de sententiis ed. Boisservain praef. p. VIII.

3) Vgl. Excerpta de virtutibus Tom. 2 ed. Roos praef. p. IX f.

bergangen, aber bereits Boissevain (Dio Cassius Tom. III) hervorgehoben, daß die umfangreichen Exzerpte aus Dio Cassius erst vom Kaiser Claudius ab benutzt sind. Auch Diodor ist auffallend wenig vertreten. Diese Ungleichmäßigkeit läßt sich, glaube ich, auf zwei Gründe zurückführen. Einerseits scheint es mir, daß Suidas den Anstoß zur Aufnahme solcher historisch-biographischer Artikel durch die zahllosen Artikel literar-historischen Inhalts empfing, die er aus anderer Quelle in sein Lexikon aufgenommen hatte, daß er zu diesen gleichsam ein Pendant geben wollte. Deshalb konnte er aber nur solche Stücke brauchen, die sich mit einzelnen Personen beschäftigten, während EV in großem Umfang auch gute oder schlechte Handlungen von Staaten, Gemeinden, Korporationen berücksichtigt, und unter jenen Stücken wieder vorwiegend solche, die allgemeine Charakteristiken boten, während jene Sammlung mit Vorliebe einzelne Daten registriert, in denen sich ein guter oder schlechter Charakter offenbart. Es ist ferner begreiflich, daß Suidas in erster Linie allgemeiner interessante Persönlichkeiten berücksichtigte, Kaiser und Könige, und unter diesen wieder ganz besonders die Kaiser von Rom und Byzanz, ferner biblische Figuren, berühmte Kriegshelden und Staatsmänner, deren Gedächtnis auch in jener späten Zeit noch lebendig war, unter den Privatleuten zur Ergänzung seiner literarischen Quellen die Schriftsteller (so Timaios nach Polybios, die Selbstbiographien des Nikolaos von Damaskos, Menander u. a.). Begründet diese Stoffwahl schon die Unterschiede in der Verwertung der einzelnen Autoren, erklärt z. B. warum der größte Teil der Dio-Exzerpte unberücksichtigt blieb, so kommt gerade für Diodor und Dio noch ein Anderes hinzu. Wenn man die Einzelzitate aus den Historikern bei Suidas im ganzen überblickt, so ergibt sich ein so starker Unterschied in der Häufigkeit der Benutzung, daß man nicht umhin kann anzunehmen, daß der Lexikograph von persönlicher Vorliebe für einzelne Schriftsteller geleitet war. Es sind dies vor allem außer den drei Klassikern Polybios und von den Byzantinern Prokop, Agathias, Menander, Simokattes, Georgios Monachos, während die Autoren der dazwischen liegenden Zeit außer Dio und Diodor besonders Dionys von Halikarnaß und Josephos, im Verhältnis zum Umfang ihrer Werke, stark zurücktreten. Die Annahme, daß diese Erscheinung darauf zurückzuführen sei, daß ihm weniger umfangreiche Stücke dieser Werke zur Verfügung gestanden haben, wird gerade durch die Verhältnisse in EV widerlegt.

Bei den EL fehlte für Suidas die Veranlassung, umfangreichere Stücke in sein Lexikon aufzunehmen, und somit fällt als Beweis für die Benutzung dieser Sammlung das Hauptargument, welches man bei

EV ins Feld führen konnte, der gleiche Umfang, die gleichen Fassungen und Veränderungen der Stücke, fort. Bernhardt und seine Vorgänger stützten sich, soviel ich sehe, bei der Annahme einer Benutzung der EL lediglich auf die Beobachtung, daß sehr viele der kleineren Zitate gerade aus den dort exzerpierten Abschnitten entnommen sind, ja sich an einzelnen Stellen so häufen, daß wir beinahe Satz für Satz im Lexikon wiedergegeben finden. Die große Wahrscheinlichkeit dieser Annahme läßt sich aber auch zur Gewißheit erheben. Krascheninnikov in seiner Ausgabe der *Anecdota des Prokop* praef. p. LIII<sup>1)</sup> hat auf eine Stelle hingewiesen, in der ein Zitat des Suidas nicht den Wortlaut von Prokop B. Goth. II, 28, 7 p. 276, 16 ed. Haury wiedergibt, sondern die umgearbeitete Fassung am Anfang von ELr (S. 108, 21), in der der Exzerptor ein Paar Worte eingeschoben hat, die die vorhergehende Erzählung kurz resumieren.

Prokop	ELr	Suid. v. προσποιεῖται
γινόντες δὲ οἱ Φράγγων ἄρχοντες τὰ ποιοῦμενα προσποιεῖσθαι τε τὴν Ἰταλίαν ἐθέλοντες πρὸς βίαις παρὰ τὸν Οὐίντιν πέμπουσι ξυμμαχίας ὑπόσχεσιν προτεινόμενοι.	Οἱ γινόντες οἱ Φράγγων ἄρχοντες τὰ ποιοῦμενα ὡς Βελισάριον εὐτυχελν προσποιεῖσθαι τε τὴν Ἰταλίαν ἐθέλοντες πρὸς βίαις κτλ.	γινόντες οἱ Φράγγοι ὡς Βελισάριος εὐτυχελ καὶ προσποιεῖσθαι τὴν Ἰταλίαν ἐθέλοντες περὶ συμμαχίας βουλευόνται.

Zugleich allerdings ein vortreffliches Beispiel für die vielbeklagte Tatsache, daß Suidas bisweilen sehr frei mit seinen Texten umspringt, um einen abgerundeten Satz zu gewinnen. Aber auch an andern Stellen kann man die gleiche Beobachtung machen, daß dem Lexikographen die Sammlung der EL vorgelegen haben müsse. So ist z. B. das Exzerpt ELr Nr. 5 S. 94ff. aus Prokop Pers. II, 3 fin. sqq. p. 162, 2—p. 171, 22 ed. H. aus lauter kleinen Splittern der Erzählung zusammengesetzt. In den Rahmen dieser Erzählung fallen 6 Zitate des Suidas, und diese stehen sämtlich in dem im Exzerpt vereinten Stückchen, keins ist den andern Teilen entnommen. Und noch mehr. Zwei dieser Zitate entsprechen genau der vom Exzerptor vorgenommenen Umarbeitung. S. 162, 4 sind die Worte Prokops *ἐς πάντας ἐξήνεγκεν ὃ τε Οὐίντιν ἐγραψεν καὶ ὅσα οἱ Ἀρμένιοι εἶπον* umgewandelt in *ἐξή-*

1) Allerdings vermag ich mich der daran geknüpften Behauptung, daß vel solo hoc exemplo (!) quam certissime (!) demonstratur, daß Suidas nur die *eclogae Constantinianae* gehabt habe und nicht auch Prokops *libri de bellis* daneben gelesen haben könne, nicht anzuschließen. Mit solcher Methode kann man freilich jede wissenschaftliche Frage im Handumdrehen lösen.

περὶ τούτων, und ebenso stehen sie bei Suidas v. καθαρῶς. Später springt das Exzerpt von S. 162, 15 auf S. 164, 23 über und ändert zur Anknüpfung die Worte Prokops: *ἦντα Κοσρόου πολεμῆσειοντος Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἤσθετο* in *Κοσρόου δὲ πολεμῆσειοντος ὡς ἤσθετο Ἰουστινιανὸς* und genau in dieser Form finden wir sie bei Suidas v. *πολεμῆσειοντος*. In ELr Nr. 24 p. 117sq. aus Prokop bell. Goth. IV, 18, 14ff. sind die Worte p. 582, 9 ed. H. *ἀλλ' ἐναντὸς ταῖς ξυνθήκαις ἐτι ἐλέλειπτο* ausgelassen, so daß man dort liest: *ἐπεὶ οὕτω ὁ τῆς μάχης ἐνιστήκει καιρὸς πείθουσιν αὐτοὺς καταθεῖν μεταξὺ τὴν βασιλείῳ γῆν*. Ebenso steht es im Zitat bei Suidas v. *καταθεῖν*, dessen Quelle von Haury erkannt ist, während es bisher vermutungsweise dem Menander zugeschrieben wurde. Prokop Bell. Pers. I, 2, 11 p. 9, 10 Haury sind die Worte *ἐπῆλθεν μὲν ἐς Ῥωμαίων τὴν γῆν Οὐαραράνης ὁ Περσῶν βασιλεὺς στρατῷ μεγάλῳ, ἔδρασεν δὲ οὐδὲν ἔχαρι* in ELr Nr. 1 p. 90, 9 umgeändert in: *Ὅτι Οὐαραράνης ὁ Περσῶν βασιλεὺς ἐπῆλθεν ἐς Ῥωμαίων γῆν, οὐδὲν δὲ ἔδρασεν ἔχαρι*, und dementsprechend lesen wir bei Suidas v. *ἔχαρι*: *ὁ Περσῶν βασιλεὺς εἰσῆλθεν εἰς τὴν Ῥωμαίων γῆν, οὐδὲν δὲ ἔδρασεν ἔχαρι*.

Ist es somit zweifellos, daß Suidas die EL ausnutzte, so können wir auf der anderen Seite feststellen, daß er es noch mehr als bei EV nur in einer Anlesung getan hat. Während er einzelne Reihen stark ausbeutet, hier z. B. auch Diodor und Dio Cassius, fehlen andere gänzlich, und nicht nur solche, deren ursprüngliche oder durch Verluste in unserer Handschrift<sup>1)</sup> hervorgerufene Kürze diesen Umstand leichter erklärlich machen würde, wie Josephos, Zosimos, Sokrates, Agathias u. a., sondern auch gerade sehr umfangreiche und aus solchen Autoren entnommene, welche sonst Suidas besonders bevorzugt. Aus den langen

1) Zu diesen würde ich Dionys von Halikarnaß zählen müssen, da aus dem erhaltenen Stück kein Zitat nachweisbar ist, doch glaube ich später die Benutzung eines verlorenen Exzerpts nachweisen zu können. Auch die Exzerpte aus Johannes Antiochenus, von denen nur der Anfang des ersten, des Berichts über die Beschimpfung des römischen Gesandten Postumius in Tarant (ELr p. 6), erhalten ist, sind wohl, wie ich erst nach dem Erscheinen meiner Ausgabe bemerkt habe, benutzt, und auf sie die Glossen v. *τῆβεντος* und v. *λύματα* zu beziehen. Berichte über jene Gesandtschaft hat der Exzerptor nicht weniger als viermal aufgenommen, außer aus Johannes auch aus Dionysios (ELr p. 13), aus Appian (ELr p. 69) und aus Dio (ELr p. 82), aber nur bei Johannes wird die Toga des Gesandten mit dem Ausdruck *τῆβεντος* bezeichnet. Vielleicht gehört dazu auch das Zitat v. *ἀνάπαιστοι ῥασφαί τε παιγνιώδεις εἰς τοῦτο καὶ ἀνάπαιστοι ἤδοντο κατὰ Ῥωμαίων* verglichen mit den Worten des Dio Frg. 39, 5 p. 114 Boiss. ELr p. 82, 22: *ἐς δὲ δὴ τοὺς Ῥωμαίους πολλὰ καὶ ἀσελῆ ἀνάπαιστα ἐν θυμῷ τοῦ τε κρέτους καὶ τῆς βαδίσσεως ἔδόντων*.

Exzerptreihen aus Polybios und Appian sind bisher nur je ein nachgewiesen, das aus EL entnommen sein könnte, und auch unter den Zitaten aus Polybios L. I—XVIII finden sich keine solchen, die den am Beginn in unseren Handschriften der ELg fehlenden Exzerpten aus diesen Büchern entnommen sein müßten. Während von den Byzantinern Menander und Simokattes ganz außerordentlich stark ausgenutzt sind, ist es mir nicht gelungen, auch nur ein einziges Zitat zu ermitteln, welches den Exzerpten aus Priskos und Malchos entnommen wäre. Und, was das Seltsamste, während von den Exzerpten aus Prokop die ELr eine große Anzahl von Zitaten geliefert haben, stammt nicht ein einziges aus ELg. Was jene beiden Zitate aus Polybios und Appian betrifft — sonderbarerweise beide gerade aus dem letzten Exzerpt der Reihen der ELg entnommen — so ist es nicht einmal ganz sicher, daß die EL ihre Quelle sind, für das Polybios-Zitat sogar das Gegenteil weit wahrscheinlicher. Dieses Zitat v. *ῥοθῆς δὲ* aus Lib. 36, 6 (4) findet sich ELg p. 363, 17 mit der Abweichung, daß Suidas *προσαγγελθέντων* für *προσπειρωτότων* bietet. Das wäre bei der Sorglosigkeit des Suidas in der Wiedergabe seiner Vorlagen an sich unwesentlich, wenn nicht hinzukäme (s. Polybios ed. Büttner-Wobst Vol. IV p. 443 not.), daß der ganze Schluß jenes Exzerpts nachweislich nur eine kurze Epitome des Originaltextes bildet, dieser also offenbar im vollen Wortlaut in einem andern Bande der Enzyklopädie stand, ferner daß ein weiteres Polybios-Zitat des Suidas v. *βαστάσας* aus der dem Schluß des Exzerpts unmittelbar folgenden Erzählung stammen muß. Endlich ist noch zu bemerken, daß dem Zitat v. *ῥοθῆς δὲ* der Name des Polybios hinzugefügt ist, während, wie ich unten nachweisen werde, eine Nennung des Autornamens bei den zahlreichen aus EL entnommenen Zitaten nur ganz vereinzelt vorkommt. Somit erscheint es viel wahrscheinlicher, daß Suidas die Zitate v. *ῥοθῆς δὲ* und v. *βαστάσας* gemeinsam auf einem anderen Wege erhalten habe, als daß er gerade nur das eine v. *ῥοθῆς δὲ* aus der EL-Reihe gewählt habe, die er sonst vollständig verschmäht hat. Für das Zitat aus Appian Maced. 17 v. *συνήδουαι* (ELg S. 568, 6) sind wir allerdings nicht in der Lage eine Herkunft aus anderer Quelle zu beweisen oder wahrscheinlich zu machen. Da die Macedonica Appians uns verloren sind, wissen wir nichts über das dem EL vorhergehende Stück, und die Tatsache, daß auch in diesem Zitat der Name des Autors genannt ist, genügt für sich allein natürlich nicht, um eine Entscheidung zu treffen.

Was den Lexikographen veranlaßte, so ausgedehnte Abschnitte der

1) Suidas v. *Ἀντίβας* aus Polyb. III, 15 zähle ich nicht mit. Der Artikel ist nicht aus ELr p. 21, 19 ff. entnommen, sondern sicher aus EV Tom. II p. 91, 21.



ent zu verwerten, ist mit Sicherheit nicht festzustellen. Auszuschließen ist die Annahme, daß das ihm zur Verfügung stehende Exemplar dieses Titels lückenhaft war, denn sie würde nicht erklären, warum immer die ganzen Serien der Schriftsteller fehlen. Am wahrscheinlichsten scheint mir die Annahme, daß EL der letzte unter den Bänden der Sammlung war, den Suidas zur Hand nahm, und daß er diejenigen Schriftsteller übergang, von denen er schon eine hinreichend große Anzahl von Beispielen gegeben zu haben glaubte.

Den beiden von altersher als Quellen des Lexikons betrachteten Bänden der Enzyklopädie fügt Bernhardt als dritten die *Excerpta de sententiis* hinzu. Als Resultat einer näheren Untersuchung hat sich mir jedoch ergeben, daß vereinzelte Übereinstimmungen fälschlicherweise zu dieser Annahme geführt haben. Die Beobachtung, daß auf die meisten und zum Teil sehr umfangreiche Exzerptreihen der ES kein einziges Zitat im Lexikon sich zurückführen läßt, kann nach dem eben Gesagten nicht zur Stütze dieser Behauptung gemacht werden. Sehr befremdlich ist es aber, daß während bei EV und EL aus den von Suidas berücksichtigten Autoren eine überaus große Anzahl von Zitaten entnommen ist, die Gesamtzahl aller möglicherweise auf ES zurückgehender Belegstellen so gering ist, daß es sich wahrlich nicht der Mühe gelohnt hätte, einen so voluminösen Band durchzulesen, um so geringen Ertrags wegen. Dazu kommt aber, daß bei mindestens der Hälfte dieser wenigen Fälle sich mit größerer oder geringerer Sicherheit nachweisen läßt, daß sie aus anderer Quelle stammen. Gehen wir die Autoren in der Reihenfolge der Boissevainischen Ausgabe durch, so findet sich kein Zitat aus den Exzerpten aus Xenophon. Aus Agathias könnten nur aus Exc. Nr. 7 (ed. B. p. 12, 25) die Glossen v. *ἀμφιγνοστ' ἀμφιβέλλει*. *Ἀγαθίας* καὶ ὅτιν δὴ ἐνεκα τοῦτο δράσειεν ἀμφιγνοσούντων und v. *βασιμολόχος* gl. 2. *Ἀγαθίας* οὐ γὰρ σύνηδες ὁ Ναρσῆς ἔμοιγε ἔφη βασιμολόχους τε καὶ γλίσχευς ἐλπίσιν ἐγκαλλωπίζεσθαι genommen sein, aber bei der ersten spricht der Umstand dagegen, daß auch im Original Lib. I, 13 p. 42, 3 ed. Bonn τοῦτο steht, welches im Exzerpt fehlt. Dazu kommt, daß gerade aus der zusammenhängenden Erzählung des Agathias I, 12 und 13, von der das Exzerpt nur den Schluß bildet, eine große Anzahl weiterer Zitate bei Suidas zu finden sind. Ebenso sicher erscheint es mir, daß das einzige Zitat, welches aus Menander (Nr. 11 p. 20, 9) entnommen sein könnte, aus anderer Quelle stammt. Es lautet v. *ἐμβριδὲς καὶ Πέτρος ὁ ῥήτωρ καὶ μέγιστος ἐμβριδὴς τε ἦν καὶ ἀνάλωτος ἐν τῷ ῥητορεύειν καταμαλάξει φρονήματα βαρβαρικά*. Daß Petros ῥήτωρ καὶ μέγιστος war, wird in ES gar nicht erwähnt. Zieht man dazu die Glosse v. *Πέτρος ὁ ῥήτωρ, ὁ καὶ μέγιστος, ἱστο-*

ρικός, πρεσβευτής ὡς Χασρόην σταλείς μάλα ἐμβριθής το  
 λωτος ἐν τῷ ῥητορεύειν τῷ καταμαλάξει φρονήματα βαρβαρικά σιλήσει τε  
 καὶ ὀγκώδη, unter Berücksichtigung des oben erwähnten Umstandes, daß  
 Suidas aus EV gerne das auszog, was zur Ergänzung seiner literar-  
 historischen Quelle dienen konnte, so glaube ich allgemeine Beistim-  
 mung zu finden, wenn ich annehme, daß Suidas diese Stücke dem ver-  
 lorenen Bande der EV entnahm. Ganz sicher ergibt sich, daß das einzige  
 Zitat, welches aus den ES aus Theophylaktos Simokattes stammen  
 könnte, einer andern Quelle entnommen ist, wenn man die verschiedenen  
 Fassungen nebeneinander stellt:

ES p. 30, 21 ff.	Theophyl II, 7, 6.	Suid. v. αὐτοματιζουσι.
Ὅτι αὐτοματιζουσι δύο ἀδελφοὶ τὸ γένος, ἀδελ- φοὶ τὴν προαίρεσιν. ἐπεὶ δ' ἠτύμωλυσαν καὶ τῆς τοῦ στρατηγοῦ μεθ' Ἰλαρίας θίας ἤξίωοντο, τὰ τῆς εὐνοίας λοιπὸν ἦν αὐτοῖς περισπούδα- στα. τοίνυν ἐπεὶ ἐν τοῖς πολλοῖς τῆς πράξεως ὁ λόγος ἐστὶ πρεσβύτερος, εὐγνώμοσι πρῶτόν τι- σιν ὁμιλήμασι τὸν στρα- τηγὸν ὥσπερ ἐπέβαινον, καὶ ταῦτα δὴ ἐκεῖνα τὰ τῆς εὐνοίας ῥήματα ἦν· εἰ βούλοιο, στρατηγέ, Ῥωμαίους τὴν Ἀρξανηνὴν ἐπικτήσασθαι, χώρους τινας ἡμεῖς ὑποδεί- ξομεν οὐχ ἥμιστά σε σύλους διὰ τὸ ἔρμα τοῦ ὀχυρώματος. δειμασθαι φρούρια ὁ τῆς εὐβουλίας ἐγκέλνεται τρόπος.	Τῇ δ' ἐπιούσῃ ἐνδρες αὐ- τοματιζουσι δύο ἀδελ- φοὶ τὸ γένος, ἀδελφοὶ τὴν προαίρεσιν. καὶ τῷ μὲν ἐν ὄνομα Μαρου- θᾶς, τῷ δ' ἐτέρῳ Ἰώβιος. ἄμφω δὲ ἦσθην ἡγε- μόνε τῆς Ἀρξανηνῆς. ἐπεὶ δ' ἠτύμωλυσαν κτλ. wie ES.	αὐτοματιζουσι δύο τι- νές (ἀδελφῶ δὲ ἦσθην καὶ γένος καὶ προαίρε- σιν) καὶ χώρους τινας ἀσύλους ὑποδεικνύουσι διὰ τὸ ἔρμα τοῦ ὀχυρώ- ματος. Suidas v. ἔρμα gl. 2 ἀσύλους εἶναι τοὺς χώ- ρους διὰ τὸ ἔρμα τοῦ ὀχυρώματος.

Während also das Exzerpt mit der üblichen Änderung des Anfangs und Auslassung kleiner für den Titel unnötiger Sätze den Wortlaut des Autors gibt, verknüpft die Glosse des Suidas nicht nur zwei weit auseinanderliegende Sätze, sondern bringt auch den zweiten Satz, der im Original als persönliche Äußerung eines Mannes ausgedrückt ist, in die Form eines historischen Berichts. Der Sachverhalt wird sofort auch hier dadurch klar, daß eine Menge anderer Zitate des Suidas aus der vorhergehenden Erzählung stammen. Diese hatte er offenbar in einem andern Bande der Enzyklopädie vor sich, in dem sie ganz aufgenommen war, aber, wie so oft, unter Epitomierung der Stücke, die für einen andern Titel bestimmt waren.

In ES aus Prokop und Arrian finden sich unter den bisher bekannten Zitaten des Suidas keine, aus Appian wiederum nur eins, *δαιδαιμονία*, welches ähnlichen Wortlaut hat, aber sicher nicht aus dieser Quelle stammt. Die Glosse lautet: *ὅτι δαιδαιμονία ἡ ἄκαιρος παρρησία. ὁ Πύρρος γὰρ σὺλῶν τὰ χρήματα τῆς Περσεφόνης ἐπισκώψας ἔφη· ἡ ἄκαιρος θυσία δαιδαιμονία ἐστίν, καὶ τὸ συλλέγει πλοῦτον ἄπονον εὐβουλία*. Da ES p. 66, 7 nur sagt *σὺλῶν τὰ λεγὰ*, ohne den Namen der Persephone zu erwähnen, deren Name aber aus dem parallelen Appian-Exzerpt in EV (Tom. II p. 221, 1) als richtig gesichert ist, so ist eine Entlehnung aus ES ausgeschlossen. Von Roos (l. l.) wie von den früheren Herausgebern ist daher EV als Quelle angenommen. Aber auch dies ist mir sehr zweifelhaft. Wenn wir den Wortlaut von EV: *ὡμῶς δ' αὐτοὺς (i. e. τοὺς Λοκροὺς) καὶ πικρῶς κτείνων τε καὶ σὺλῶν ὁ Πύρρος οὐδὲ τῶν ἀναθημάτων τῆς Περσεφόνης ἀπέσχετο ἐπισκώψας τὴν ἄκαιρον εὐσέβειαν εἶναι δαιδαιμονίαν, τὸ δὲ συλλέγει πλοῦτον ἄπονον εὐβουλίας* mit dem Zitat des Suidas vergleichen, so ergibt sich ein derartiger Unterschied im Ausdruck und in der Form (direkte Rede statt der in beiden Exzerpten für Appian bezeugten indirekten beim Ausspruch des Pyrrhos), wie er selbst bei den Umarbeitungen des Lexikographen sonst schwerlich vorkommen dürfte. Auffällig ist auch die Art, wie die Erzählung mit *γὰρ* an die vorhergehende lexikalische Notiz angeknüpft ist, die ihrerseits wieder ungewöhnlicher Weise mit *ὅτι*, wie ein besonderes Exzerpt, eingeleitet wird, wie der vorhergehende Satz auch: *ὅτι ἡ εὐσέβεια μέση τυγχάνει ἀσεβείας καὶ δαιδαιμονίας* und vor diesem wieder ein längeres Zitat aus Damaskios: *ὅτι Μουληπιόδοτος κτλ.* Mir scheint demnach die obige Stelle aus einer ganz andersartigen Exzerptreihe entnommen zu sein, und das Zitat nicht aus Appian, sondern aus einer parallelen oder einer Nacherzählung zu stammen. Sollte nicht auch hier eine der zahllosen Stellen vorliegen, an denen das Buch Aelians *περὶ πρηνείας* zu Rate gezogen ist? Der Verlauf der Erzählung würde vortrefflich dazu passen. Keine Zitate des Suidas sind bisher ermittelt aus den umfangreichen Exzerpten in ES aus Dexippos, Petros Patrikios, Diodor und Dio Cassius, denn das einzige, welches aus dem letzteren entnommen sein könnte, Suidas v. *ὡς ἐπίπεν* (= ES p. 445, 18), stammt, wie der Vergleich mit Bachm. An. I p. 422, 24 ff. zeigt, aus einer lexikographischen Quelle.

Es bleiben noch zwei Schriftsteller, bei denen die Anzahl der möglicherweise aus ES entlehnten Zitate eine etwas größere ist, Eunapios und Polybios, beide Lieblingsautoren des Lexikographen, aber auch hier läßt sich an manchen Stellen beweisen, an anderen wahrscheinlich machen, daß die Entlehnung auf anderem Wege erfolgt sei. Von den Zitaten

aus Eunapios stammt sicher nicht aus ES p. 95, 17 Suidas v. *νοῦντα*, weil nur der Schluß in ES steht. Die Form, in der Suidas das Zitat einführt: *Εὐνάπιος φησὶ περὶ Εὐτροπίου τοῦ εὐνούχου* läßt darauf schließen, daß wir es mit einem Zitat aus EV zu tun haben. Daß in diese Sammlung umfangreiche Exzerpte über den genannten Eunuchen aufgenommen waren, ergibt sich aus Suid. v. *Εὐτρόπιος*, wo der Lexikograph den Artikel schließt: *καὶ πολλὸν καταχέει διασυρμὸν ὁ ἱστορικὸς τουτοῦ τοῦ εὐνούχου τοῦ βίου αὐτοῦ ἐπάξιον*. Ebenso aus EV ist zweifellos Suidas v. *Μαρκιανὸς* 2 geflossen, da die einleitenden Worte *οὗτος συνῆν Μουσωνίῳ ἐκ Παμφυλίας* aus ES p. 85, 13 ff. nicht zu entnehmen waren. Daraus ergibt sich, daß mit Unrecht Müller Frg. Hist. Graec. Tom IV p. 33 und Boissevain das ES in zwei Teile zerrissen haben, und ersterer sogar den ebenfalls aus EV stammenden Artikel des Suidas v. *Μουσώνιος* dazwischen geschoben hat. Anders liegen die Verhältnisse bei Suidas v. *Ἰουλιανὸς* gl. 3, wo der Lexikograph einen Orakelspruch auf das Ende des Kaisers mitteilt, abgesehen von kleinen Abweichungen, wie sie bei den Zitaten des Suidas häufig sind, in Übereinstimmung mit ES p. 82, 20. Hier scheint die Herkunft aus ES um so mehr gesichert, als Suidas zur Einleitung seines Artikels dieselben Worte gebraucht: *περὶ τῆς τελευταίας Ἰουλιανοῦ τοῦ παραβάτου τοῦ ἀθέου*, welche in der Handschrift der ES am Rande stehen. Trotzdem halte ich dies nicht für so beweiskräftig, daß wir deshalb, gegenüber der überwältigenden Kraft der entgegenstehenden Momente, gezwungen wären, die Verwertung von ES anzunehmen. Es ist doch nicht ausgeschlossen, daß der Exzerptor diese Notiz bereits am Rande seines Exemplars des Eunapios vorfand, und daß er sie ebenso in einem anderen Bande der Sammlung, etwa EV, in den in anderm Zusammenhang das Orakel Aufnahme gefunden hatte, beischrieb. Wahrscheinlicher erscheint mir jedoch, daß der Artikel überhaupt nicht aus der Enzyklopädie entnommen ist. Im Lexikon wird eine so große Anzahl von *χρησμοὶ* mitgeteilt (vgl. den Index Bernhardys Vol. IV Sp. 2018 v. *χρησμός*), daß es scheint, als ob Suidas hierfür aus einer andersartigen Sammlung als Quelle schöpfte. Dieser Quelle möchte ich aber den Artikel *Ἰουλιανὸς* um so mehr zuweisen, als darin anschließend ein zweites Orakel auf den Kaiser mitgeteilt wird. Es bleiben nur noch 3 (resp. 2) Zitate des Eunapios, die aus ES genommen sein könnten, v. *δοτράκου περιστροφῇ* = ES p. 77, 6 und v. v. *δράμα* und *ἐπεισόδιον* = ES p. 85, 29, über welche sich eine Entscheidung nicht treffen läßt, da wir den näheren Zusammenhang nicht kennen, in dem sie bei Eunapios standen.

Auf die 120 Seiten, die die ES aus Polybios in der Ausgabe ein-

Suidas nur 11 Stellen in 15 Zitaten, die ihnen entnommen sein könnten, und auch hier läßt sich wieder für die gute Hälfte der geringen Anzahl eine andere Quelle nachweisen. Zunächst für einige, welche sowohl in EV wie in ES aufgenommen sind. Bei den Zitaten v. *εἰ μὴ ταχέως* (ES p. 220, 17 und EV p. 210, 23) und v. *Σκόπας* (ES p. 166, 20 ff. und EV p. 136, 6 ff.), die in erheblich abweichender Form in den Sammlungen vorkommen, ist aus dem Wortlaut des Suidas ohne weiteres ersichtlich, daß sie aus EV und nicht aus ES stammen. Das Zitat v. *χοῆμα* gl. 2 = Polyb. IX, 22, 6 entspricht zwar im Umfange genau dem ES Nr. 56 p. 137, 27 ff., aber das gleiche Stück steht in größerem Zusammenhang auch EV Nr. 30 p. 114, 21 ff., und die an sich wahrscheinliche Annahme, daß Suidas auch hier seine bekannte Quelle benutzt habe, wird dadurch bestätigt, daß ein in ES eingeschobenes *γύεται* bei ihm und EV fehlt. Die identischen Zitate *δίκης ὀφθαλμὸς* und *ἔστι τις δίκης* finden sich ganz gleichlautend ES p. 180, 16 und EV p. 171, 1, aber auch hier spricht für EV als Quelle der Umstand, daß eine Reihe anderer Zitate aus der unmittelbar vorhergehenden und folgenden Erzählung des Polybios XXIII, 10 entnommen sind, welche in EV Aufnahme gefunden hat, nicht in ES. Somit dürfen wir das Gleiche wohl auch für Suidas v. *Πόπλιος* gl. 3 (ES p. 139, 17 ff., EV p. 121, 1 ff.) annehmen, wo sich keine für die eine oder die andere Sammlung entscheidenden Gründe angeben lassen.<sup>1)</sup> Auch das Zitat aus Polyb. IV, 29 bei Suidas v. *ῥαδιουργὸς* kann nicht aus ES p. 125, 21 sein, da es am Schlusse einige Worte mehr hat als dies Exzerpt. Da eine ganze Reihe von Zitaten dem weiteren Verlauf der Erzählung des Polybios entnommen sind, so lag dem Suidas offenbar eine andere Exzerptenreihe als Quelle für alle diese vor. Aus dem letzteren Grunde zweifle ich auch durchaus nicht daran, daß das Zitat v. *ἐνδέχῃ* nicht aus ES p. 139, 10 genommen ist, obgleich es wörtlich übereinstimmt, da aus der vorhergehenden und mit dem Exzerpt im engsten Zusammenhang stehenden Erzählung des Polybios X, 18, 2 weitere Zitate stammen.

Zweifelhaft müssen drei Fälle bleiben, da uns hier andere Hilfsmittel zur Entscheidung nicht zu Gebote stehen. Der Polybianische

1) Freilich fehlt EV p. 121, 4 ein *ἔρασμον*, allein dies für das Verständnis unentbehrliche Wort ist offenbar irrigerweise weggefallen, entweder durch einen Fehler des Schreibers der Handschrift oder durch ein Druckversehen in der Ausgabe, was mir wahrscheinlicher erscheint. Denn während der Herausgeber sonst sorgfältig selbst die kleinsten Abweichungen von ES, den *Excerpta antiqua* und Suidas anmerkt, schweigt er hier über das Fehlen von *ἔρασμον*, welches bei allen dreien steht.

Satz Suid. v. *ἐσθυσμῆν* kommt ES S. 142, 16 vor, das v. *καθικόμενοι* und v. *παρὰ πόδας* finden wir ES p. 171, 7 ff<sup>1)</sup>, die Zitate v. *δυσποτυμότερον* und v. *ἐπὶ πόδες* in ES Nr. 144 p. 200, 22 ff. Bis zuletzt habe ich den einzigen noch übrigen Fall aufgespart wegen der verwickelten Verhältnisse, die bei ihm obwalten. In den Glossen v. *Φίλιππος ὁ Μακεδὼν* und v. *νήπιος* zitiert Suidas aus einem ungenannten Autor einen Ausspruch dieses Königs. Die Stellen sind von den Herausgebern auf Polybios XXIII, 10, 10 bezogen. Dieser Bericht des Polybios ist sowohl in EV Nr. 81 p. 171 wie auch in ES Nr. 106 p. 180 erhalten, in letzteren aber, wo es nur auf die richtige Wiedergabe der *γνώμη* ankam, hat der Exzerptor die Begleitumstände, wie gewöhnlich, in ganz epitomierter Form mit eigenen Worten ausgeführt, während EV den Wortlaut des Originals wiedergeben, wie die Nebeneinanderstellung klar zeigt:

ES

Ὅτι Φίλιππος ὁ Μακεδόνων βασιλεὺς πολλοὺς τῶν Μακεδόνων ἀνελὼν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτῶν ἐπανεῖλεν, ὥς φασὶ τὸν στίχον τοῦτον εἰπῶν· νήπιος ὥς πατέρα κτείνας υἱοὺς καταλείπει.

EV

(Φίλιππος) ἔγραψε τοῖς ἐπὶ τῶν πόλεων διατεταγμένοις ἀναζητήσασιν τοὺς υἱοὺς καὶ τὰς θυγατέρας τῶν ἐπ' αὐτοῦ Μακεδόνων ἀνηρημένων, εἰς φυλακὴν ἀποθέσθαι, μάλιστα μὲν φέρον ἐπὶ τοὺς περὶ Ἀθηνῶν καὶ Πύργου καὶ Σάμον καὶ τοὺς μετὰ τούτων ἀπολομένους· ἡμεῖς δὲ τούτοις συμπεριέλαβεν καὶ τοὺς ἄλλους πάντας, ὅσοι κατὰ βασιλικὸν πρόσταγμα τοῦ ἡγετῆρος ἐστερήθησαν, ἐπιφθεγγόμενος, ὥς φασὶ, τὸν στίχον τοῦτον· νήπιος ὥς πατέρα κτείνας υἱοὺς καταλείπει.

Aber auch bei den beiden Glossen des Suidas liegen die Verhältnisse eigentümlich.

Suid. v. *Φίλιππος* gl. 4

Φίλιππος ὁ Μακεδὼν πολλοὺς τοῦ ἡγετῆρος ἐστερήσας καὶ τοὺς υἱοὺς ὥστερον συμπεριέλαβεν, ἐπιφθεγγόμενος τὸν στίχον τοῦτον· νήπιος ὥς πατέρα κτείνας υἱοὺς καταλείπει.

Suid. v. *νήπιος*

Φίλιππος ὁ Μακεδὼν πολλοὺς ἀνελὼν ὥστερον ἐφθέγγετο τοῦτον τὸν στίχον· νήπιος ὥς πατέρα κτείνας υἱοὺς καταλείπει.

Die Glosse v. *Φίλιππος* ist offenbar auch eine Epitome des Poly-

1) Dazu gehört offenbar das letzte Zitat v. *ἐσθίσαι*. Vgl. ES p. 171, 15. Es war von Dindorf trotz der Nennung des Polybios diesem abgesprochen mit Zustimmung von Büttner-Wobst (s. Polybios ed. B. W. T. IV p. 613). Daß das Richtige bisher nicht erkannt ist, erklärt sich dadurch, daß Suidas *ἐπιφθεγγόμενος* in *ἐπιφθεγγόμενος* verderbt hat, resp. es so in seiner Quelle vorfand.



biographischen Berichts, aber sicher nicht die der ES, da sie viel mehr Charakteristisches vom Wortlaut des Polybios (τοῦ ξῆν ἐστέρησε, συμπεριέλαβε, ἐπιφθεγγόμενος) erhalten hat als diese. Eher könnte man bei der Glosse νῆπιος an die Benutzung der ES denken, da sie auffälligerweise in den Worten πολλοὺς ἀνελὼν übereinstimmen. Aber die Annahme wird wiederum unmöglich dadurch, daß das εἰπὼν der ES ersetzt ist durch ὅστερον ἐφθέγγετο, und dieser Ausdruck kann von dem Text jener Glosse Φίλιππος nicht unabhängig sein, da das Wort ὅστερον auch dort vorkommt, und dort nicht aus Polybios entnommen, sondern vom Epitomator willkürlich gewählt ist. Die Glosse νῆπιος ist also zweifellos eine Epitome der Epitome in v. Φίλιππος, in der Suidas zufällig mit ES in dem Ausdruck πολλοὺς ἀνελὼν zusammengetroffen ist. Falls also Suidas seine Zitate, selbst epitomierend, aus Polybios übernommen hat, benutzte er auch hier EV. Mir ist es allerdings viel wahrscheinlicher, besonders auch der Form τοὺς νίεας wegen, daß Suidas die Worte eines Schriftstellers wörtlich wiedergab, der dem Polybios epitomatorisch nacherzählte.

Noch auf einen auffallenden Umstand möchte ich aufmerksam machen. Aus dem 12. Buche des Polybios, in dem dieser sich mit seinem Vorgänger Timaios auseinandersetzt, haben wir sowohl in ES Nr. 73 ff. p. 143, 18 ff. wie in EV Nr. 39 ff. p. 125, 22 ff. ausgedehnte Bruchstücke. Während aus den letzteren zahlreiche längere und kürzere Zitate bei Suidas zu finden sind, wie aus den Anmerkungen der Rooschen Ausgabe ersichtlich ist, findet sich dagegen nicht ein einziges Zitat aus den entsprechenden Abschnitten der gnomischen Exzerpte.

Die Excerpta de insidiis hat Bernhardt unter den Quellen des Suidas nicht genannt; sie wurden erst kurz vor Abschluß der Ausgabe bekannt. Dennoch muß natürlich auch diese Möglichkeit erwogen werden, um so mehr, da u. a. Büttner-Wobst für eine Benutzung dieses Titels durch Suidas eingetreten ist. Aber auch hier wird unsere Betrachtung aus den gleichen Gründen und unter denselben Begleiterscheinungen zu einem negativen Resultat kommen. Allerdings ist uns ja nur ein geringer Teil der ursprünglichen Sammlung erhalten, aber bei 4 unter den 6 Autoren, deren Reste gerettet sind, Nikolaos von Damaskos, Georgios Monachos, Diodor und Dionys von Halikarnaß ist kein Zitat im Lexikon nachweisbar, das diesen Exzerpten entnommen sein könnte, und auch wenn man die Zitate des Suidas aus den andern Schriftstellern, welche in den übrigen erhaltenen Bänden der Enzyklopädie ausgebeutet sind, durchmustert, trifft man sie nie in Erzählungen an, in denen von ἐπιβουλαί die Rede ist. Und jenen vier können wir als fünften noch Malalas zugesellen, denn der einzige Artikel des Suidas,

welcher dieser Exzerptreihe entnommen sein könnte, v. Σεβηρος gl. 4 verglichen mit EI p. 158, 10 ff., ist sicher auf anderem Wege in das Lexikon gekommen. Nicht nur, daß der Artikel des Suidas nur einen stark epitomierten Text gibt und sich durch den Beginn mit *ὅτι* als besonderes Exzerpt kund tut, trotz der starken Verkürzung steht er dem originalen Text des Malalas näher als EI. Der Ausdruck Mal. p. 293, 12: *οἱ δῆμοι τῆς αὐτῆς Ἀλεξανδρείων μεγάλης πόλεως* steht in der Mitte zwischen Suidas *ὁ τῶν Ἀλεξανδρείων δῆμος* und EI p. 158, 14 *οἱ δῆμοι τῆς Ἀλεξανδρείας*, aber der Lexikograph wäre aus sich doch schwerlich auf *τῶν Ἀλεξανδρείων* gekommen, wenn er jenes *τῆς Ἀλεξανδρείας* vor sich hatte, und noch beweiskräftiger ist der Schluß: *καὶ δεξιόμενος τὸ ἔτοιμον τῆς ἀπολογίας συνεχώρησεν αὐτοῖς* entsprechend Mal. p. 293, 14 *καὶ . . . συνεχώρησεν αὐτοῖς τὸ πταῖσμα*, während EI etwas umwandelnd sagt: *καὶ δεξ. τ. ἔτ. τῆς ἀπολογίας αὐτῶν συνεχώρησε τὸ πταῖσμα*. Darauf daß bei Suidas der Name des Thronprätendenten Niger dreimal im Genitiv mit *Νίγρου* abgewandelt wird, dagegen bei Malalas und EI übereinstimmend *Νίγρος*, will ich kein besonderes Gewicht legen, da Suidas diese Form dem Artikel Σεβηρος gl. 1 entnommen haben kann.

So bleibt nur der sechste unter den in EI erhaltenen Autoren übrig, aus dessen Exzerpten Suidas einige — im Verhältnis zum Umfang derselben wenige — Stücke entlehnt haben könnte, Johannes von Antiochia, derjenige unter den byzantinischen Schriftstellern, dessen wirklichen Besitzstand festzustellen so unendliche Mühe macht, teils weil sein Name auf mehrere Autoren paßt, teils weil er seine Quellen meistens mit so rührender Treue kopiert, daß man bei Fragmenten immer in Zweifel gerät, ob sie ihm oder dem Werke seines Vorbildes angehören, teils endlich, weil er wie kein anderer in der späteren Literatur ausgeschrieben, umgearbeitet, exzerpiert worden ist. Aber auch von diesen wenigen Fällen möglicher Benutzung lassen sich noch einige mit Wahrscheinlichkeit ausscheiden.

Der Artikel des Suidas v. *μεσοβασιλεὺς* stimmt von den Worten *ἐνιαυτὸν ὅλον* ab wörtlich mit EI p. 61, 9—12 überein, die wenigen einleitenden Worte könnten sehr wohl von Suidas aus dem Vorhergehenden zurechtgemacht sein. Trotzdem glaube ich einen anderen Zusammenhang beweisen zu können, indem ich zwei weitere anonyme Artikel des Lexikons herbeiziehe, welche ebenfalls auf Grund der Ähnlichkeit mit Stellen in EI der Chronik des Antiocheners zugewiesen sind, bei denen sich aber ergibt, daß sie nicht durch Vermittlung von EI dem Suidas zugekommen sind, weil die lexikalische Überlieferung mehr gibt als die Konstantinsche in dieser Abteilung bewahrt

hat.<sup>1)</sup> Bei Suidas v. *δικτάτωρ* wird der Anlaß zur erstmaligen Einsetzung eines Diktators, der Versuch der Latiner unter Führung des Mamilius die Tarquinier nach Rom zurückzuführen, in fast wörtlicher Übereinstimmung mit EI S. 63, 13 ff. erzählt. Daran ist jedoch im Suidasartikel eine weitere Bemerkung geknüpft über die Stellung und die Amtsbefugnisse des Diktators und den Gebrauch, den Caesar und Augustus von dieser Würde später gemacht haben. Daß diese von Suidas nicht aus anderer Quelle beigefügt ist, sondern ebenfalls dem Johannes gehört, ergibt sich aus dem von Müller Frg. Hist. Graec. T. IV p. 556 gemachten Vergleich mit Eutrop und daraus, daß wenigstens die ersten Worte des Zusatzes sich auch in den *Excerpta Planudea* finden (vgl. Boissevain Dio Tom. I Praef. p. CXV). Ganz besonders ist aber der Artikel v. *ὑπατοί* gl. 2 zu berücksichtigen. Die Erzählung des Antiochenus von der Vertreibung des Tarquinius Superbus wird in ES p. 62, 17 mit den Worten geschlossen: *ἐντεῦθεν ἐρέοντο β' κοινοῦλοι οὗς οἱ Ἕλληνες ὑπάτους διὰ τὴν ὑπεροχὴν ἐκάλεσαν*, der Artikel des Suidas dagegen bringt nach wenigen Worten über diesen Anlaß einen längeren Absatz über die Einrichtung des Konsulats, welcher schließt *τούτῳ οὖν δὴ τῷ τρόπῳ τῆς πολιτείας φερούσης τυραννίδος βαρύντητα καὶ δημοκρατίας ἀκολασίαν, προχειρίζεται πρώτους στρατηγούς αὐτοκράτορας ἄνδρας δύο κοινοῦλους αὐτοὺς ὀνομάσασα οἷα δὴ προβούλους καὶ προηγόρους τινας* οὗς Ἕλληνες μετὰ ταῦτα διὰ τὴν ὑπεροχὴν τῆς ἐξουσίας ὑπάτους προσηγορέεσσι. Bei dieser wörtlichen Übereinstimmung kann um so weniger ein Zweifel sein, daß der Artikel der Chronik des Johannes entnommen sei, als auch hier die Angaben über die Einrichtung des Konsulats eine erweiternde Paraphrase von Eutrop I, 8 bilden. (Vgl. Müller a. a. O. S. 554.) Ziehen wir nun in Betracht, daß von diesen drei Artikeln des Suidas, die darin ein gemeinsames Band haben, daß alle über römische Magistrate handeln, zwei zwar Berührungspunkte mit EI haben, aber nicht daraus genommen sein können, so wird der Schluß berechtigt erscheinen, daß auch der dritte v. *μεσοβασιλεὺς* trotz seiner wörtlichen Übereinstimmung mit EI mit jenen beiden zusammen auf anderm Wege in das Lexikon gekommen sei. Büttner-Wobst (EV Tom. I p. 203 not.) macht darauf aufmerksam, daß auch Suid. v. *ὑπατοί* 3 aus Johannes stamme, aber nicht, aus EV entnommen sein könne. Auch er vermutet daher, daß Suidas den Titel *περὶ πολιτικῶν διοικήσεως* benutzt habe.

Wörtliche Übereinstimmung findet sich auch zwischen EI p. 63, 1—3

1) Kurz hierüber Patzig, B. Z. Bd. 6 S. 353, der sie dem Titel *περὶ πολιτικῶν διοικήσεως* zuteilt.

und den Schlußworten des letzten Artikels des Suidas über Alexander den Großen, während in dem vorhergehenden Abschnitt das EV Nr. 11 p. 168, 24 ff. mitten unter anderen Berichten über den König steht. Es ist somit höchst wahrscheinlich, daß beide Artikel, deren jeder mit *ὅτι* beginnend sich als geschlossenes Exzerpt darstellt, im Zusammenhang ganz aus Johannes stammen, aber durch andere Vermittlung dem Lexikographen zugekommen sind. Zwei weitere Glosse sind, soviel ich sehe, bisher noch nicht als Eigentum des Johannes erkannt. Die Glosse *ἀνάδρασις, ἢ ἐπαρόδρασις τὰ χρήματα δάσαν ἐπέσχοντο τριῶν ἡμερῶν ἀπύσαντες ἀνάδρασις* ist bisher auf Herodian VII, 4, 3<sup>1)</sup> bezogen, das Zitat steht aber wörtlich genau bei Herodians Abschreiber Johannes Antiochenus EI p. 103, 16, während jener statt *δάσαν* sagt *ἀντὶ δάσαν*. Das bisher noch nicht identifizierte Zitat v. *ἀπαντῶν* steht gleich darauf p. 103, 21 in einer Stelle, die den Bericht Herodians stark epitomiert wiedergibt. Da dieses Stück der Erzählung von einer List handelt, so kann es sehr wohl in dem Titel *περὶ στρατηγημάτων* noch einmal in vollem Wortlaut exzerpiert worden sein, den Suidas, wie ich nachweisen werde, überaus stark für seine Zitate ausgenutzt hat. Auch bei dem Artikel *Ὀνογία*, der wortgetreu mit Johannes EI p. 124, 23—26 übereinstimmt, scheint sich mir eine plausible Erklärung für eine anderweitige Herkunft zu ergeben. Das Exzerpt fällt in einen Abschnitt der Chronik, in dem der Verfasser, so weit wir nach den Resten urteilen können, als Hauptquelle das Geschichtswerk des Priskos vor sich hatte. Wie sklavisch er dabei die Worte seines Autors oftmals beibehielt, ersieht man, wenn man die Anfänge von Priskos Frg. 27 p. 103 Mü. und Joh. Ant. Frg. 203 p. 616 Mü., das Ende von Priskos Frg. 29 p. 104 Mü. mit dem Anfang von Joh. Ant. Frg. 204 p. 616 Mü. vergleicht, vor allen Dingen aber auch Joh. Ant. Frg. 194 p. 612 aus EV mit Suidas v. *Θεοδόσιος* 3. Denn daß dieser nicht eine Variante von jenem aus einem andern Titel der Enzyklopädie sein kann, sondern daß Niebuhr ihn mit vollem Recht dem Priskos zugeschrieben hat, und daß er in dem verlorenen zweiten Bande der EV gestanden haben muß, ist für einen Kenner aller einschlagenden Verhältnisse zweifellos. Somit halte ich es für wahrscheinlich, daß auch der Artikel v. *Ὀνογία* in diesem Bande unter den Exzerpten aus Priskos stand.

Endlich sind noch zu erwähnen das verstümmelt mitten im Satze abbrechende Schlußstück des Artikels *Λουκιανὸς*, wortgetreu aus zwei Sätzen von EI Nr. 44 p. 82, 3—5 + 15—18 zusammengesetzt, ohne daß ich hier eine plausible Vermutung über eine anderweitige Herkunft aus-

1) S. Bernhardt Praef. p. LXXIII.

ansprechen wüßte, und die Glosse v. δηλάνωρ = EI p. 141, 1, welche Patzig a. a. O. dem Titel *περὶ ἐκφράσεως* zuweist.

Bleiben somit in bezug auf das Verhältnis des Suidas zu den EI aus Johannes von Antiochia einige nicht mit voller Sicherheit aufgeklärte Punkte übrig, so trage ich trotzdem nicht das geringste Bedenken zu behaupten, daß der Lexikograph den Titel *περὶ ἐπιβουλῶν* nicht für sein Werk verwertete, nicht nur wegen der Geringfügigkeit der möglichen Beziehungen, sondern auch gerade weil die einzigen Zweifel sich auf diese Chronik beschränken, zu der, wie zu ähnlichen Machwerken späterer Zeit, Suidas umfangreiche Beziehungen hatte, die nichts mit der Konstantinschen Sammlung zu tun haben, wie ich in andern Zusammenhang am Schlusse meiner Untersuchungen nachweisen werde.<sup>1)</sup>

Hier muß ich noch eine Vermutung Büttner-Wobsts in Betracht ziehen, die zu meiner oben aufgestellten Behauptung, daß auch bei den Zitaten des Suidas aus den übrigen Autoren nichts auf eine Benutzung der uns verlorenen Teile der EI schließen lasse, in Widerspruch steht. B.-W. sagt in seiner Ausgabe der EV Tom. I p. 61 in einer Anmerkung zu den Auszügen aus Josephos: p. 61, 31 *παῖς οὗτος* — 62, 15 *δὲ Σολομῶντι*: Suid. v. Ἀδερ. Hanc glossam e titulo de insidiis a Suida, haustam verisimile est. Ich würde diese Behauptung mit einem einzigen Worte abmachen, wenn sie nicht von einem so genauen Kenner der Exzerptsammlung ausginge. Freilich um so unbegreiflicher ist sie. Diese Glosse v. Ἀδερ stimmt nämlich, wie sich aus den von B.-W. angeführten Varianten ergibt, bis auf geringe Kleinigkeiten mit dem Text von EV Josephos Nr. 26 genau überein. Daß Suidas bei der Wiedergabe seiner Artikel aus dieser Sammlung recht frei verfuhr, hat B.-W. praef. p. XXIX selbst ausgeführt, und gegenüber vielen andern Fällen sind hier die Unterschiede völlig nichtssagend. Dagegen findet sich hier eine Erscheinung, welche man sonst mit Recht als zwingendes Argument betrachtet, daß Suidas die EV als Quelle vor sich hatte: die Übereinstimmung des Lexikographen mit dem Exzerptor an solchen Stellen,

1) Ich befinde mich damit im stärksten Widerspruch zu Patzig, B. Z. 6 S. 352, welcher, nach einer neuen Durchsicht des Materials zu der Überzeugung gekommen ist, daß Suidas sämtliche Glossen, die auf Johannes Antiochenus zurückgehen, nur durch Vermittlung Konstantinscher Titel erhalten hat, und eine Reihe solcher Titel als benutzt nennt. Wie wenig eingehend er jedoch diese Frage studiert hat, beweist die seltsame Behauptung, daß die Benutzung des Titels *περὶ ἀνδραγαθημάτων* durch Suidas außer Frage stehe, weil ein Verweis-Zitat auf diesen Titel (EV Tom. II p. 120, 6) sich sicher auf Suidas v. Πόπλιος gl. 2 beziehe. Das Richtige steht bei Büttner-Wobst, B. Z. 15, S. 109.

welche dieser absichtlich seinem Zwecke entsprechend umgearbeitet und verkürzt hat. Man vergleiche die Schlußworte mit dem Original:

EV.	Suid.	Josephos A. I. 8, 200 (8. VIII. 6)
<p>Ἄδερρος ἦκεν εἰς τὴν Ἰδουμαίαν, ὃς τῆς Συρίας βασιλεύσας κατέτρεχε τὴν τῶν Ἰσραηλιτῶν χώραν· ἐπιτίθεται δὲ Σολομῶνι καὶ τῶν ὁμοφύλων τις Ἰεροβοάμος υἱὸς Ναβαταίου.</p> <p>Ζήτει ἐν τῷ περὶ ἐπιβουλῆς.</p>	<p>ὁ Ἄδερρος ἦκεν εἰς τὴν Ἰδουμαίαν, ὃς τῆς Συρίας βασιλεύσας κατέτρεχε τὴν τῶν Ἰσραηλιτῶν χώραν, ἐπιτίθεται δὲ Σολομῶνι.</p>	<p>ὁ Ἄδερρος ἦκεν εἰς τὴν Ἰδουμαίαν. καὶ μὴ δυναθεὶς αὐτὴν ἀποστεῖσαι τοῦ Σολομῶνος (κατέχετο γὰρ φρουραὶς πολλαῖς, καὶ οὐκ ἦν ἐλεύθερος δι' αὐτὰς οὐδ' ἐπ' ἀδείας ὁ νεωτερισμὸς) ἔκρας ἐκείθεν εἰς τὴν Συρίαν ἀφίκετο. συμβαλὼν δ' ἐκεῖ τινὶ Παζάρῳ μὲν τοῦνομα,</p>

τὸν δὲ τῆς Σωφηνῆς ἀποδεδρακῶτι βασιλεῖ Ἀδράζαρον δεσπότην ὄντα, καὶ ληστεύοντι τὴν χώραν, εἰς φιλλίαν αὐτῷ συνάψας ἔχοντι περὶ αὐτὸν στίφος ληστρικὸν ἀναβαίνει, καὶ κατασχὼν τὴν ἐκεῖ Συρίαν βασιλεὺς αὐτῆς ἀποδείκνυται, καὶ κατατρέχων τὴν τῶν Ἰσραηλιτῶν γῆν ἐποίει κακῶς καὶ διήρπαξε Σολομῶνος ἔτι ζῶντος. καὶ ταῦτα μὲν ἐν τοῦ Ἀδέρου συνέβαινε πάσχειν τοὺς Ἑβραίους. ἐπιτίθεται δὲ Σολομῶνι καὶ τῶν ὁμοφύλων τις Ἰεροβοάμος υἱὸς Ναβαταίου.

Man sieht aus dieser Zusammenstellung sofort, daß bei der Annahme, daß der Artikel des Suidas aus EI entnommen wäre, man dem Exzerptor zwei unglaubliche Dinge zutrauen müßte, nämlich daß er gerade die für den Titel etwa in Betracht kommenden Ereignisse ausgeschlossen und für den Rest genau dieselben epitomierenden Worte gefunden habe wie in EV. Wir müssen also dem „wahrscheinlich“ Büttner-Wobsts ein „unmöglich“ entgegensetzen. Der Artikel des Suidas ist sicher aus EV entnommen. Das: Ζήτει ἐν τῷ περὶ ἐπιβουλῆς am Schlusse des Exzerpts περὶ ἀρετῆς bezieht sich, wie alle diese Notizen, nicht auf das Vorhergehende, sondern auf das unmittelbar Folgende. In EI würde man also unter den Exzerpten aus Josephos den Bericht über den Aufstand des Jeroboam gelesen haben, und aus diesem findet sich bei Suidas nicht ein einziges Zitat.

Bernhardy a. a. O. fährt dann fort: nuper demum novum exemplorum fontem recuperavimus titulum poliorceticum a C. Müllero protractum, und verweist für diese Annahme auf Suidas v. ἐφεστῶρις (in Dexippos frg. 23 bei Müller Frg. Hist. Gr. T. III p. 682) und v. ὑστερίξιν (bei Dionys. Hal. XX cp. 3). Bedürfte diese Angabe an sich schon



einer näheren Prüfung, so wird dies um so notwendiger, als wir nach landläufiger Ansicht (vgl. Krumbacher GBL<sup>2</sup> S. 260. Wachsmuth, Einleitung p. 74) in dieser Exzerptreihe einen Rest der *περὶ στρατηγημάτων* betitelten Abteilung der Konstantinschen Enzyklopädie besitzen, die ich, wie gesagt, als eine Hauptquelle für die Historikerzitate des Suidas zu erweisen hoffe. Dies zwingt mich jene Ansicht gründlicher zu beleuchten und teils unter näherer Begründung von bereits früher flüchtig geäußerten Zweifeln<sup>1)</sup>, teils unter Beibringung neuer Belege nachzuweisen, daß jener *titulus poliorceticus* mit der historischen Enzyklopädie des Kaisers absolut nichts zu tun hat.

Die von Minoides Minas nach Paris gebrachte Athoshandschrift Par. Suppl. Grec Nr. 607, genau beschrieben in der *Poliorecétique des Grecs* von C. Wescher, Paris 1867 S. XV ff.<sup>2)</sup>, verbindet in einem Einband des 16.—17. Jahrhunderts Reste von Handschriften sehr verschiedenen Alters. Eins dieser Stücke, fol. 16—103 bildete, wie eine Folierung mit den griechischen Zahlzeichen α'—πζ' zeigt, damals eine Einheit, war aber seinerseits auch eine Zusammenfassung von Resten dreier von verschiedenen gleichzeitigen Händen geschriebener Handschriften, die in dem zerrütteten Zustand, in dem sie vorgefunden waren, zusammengefaßt wurden. Fol. 88—103, zusammenhängende Quaternionen, deren Text am Ende verstümmelt abschließt, und die beiden einzelnen Blätter fol. 16 und fol. 17, welche ursprünglich dem nächsten auf fol. 103 folgenden Quaternio angehörten, enthalten die fraglichen Exzerpte, Reste einer Handschrift des 10—12. Jahrh.<sup>3)</sup>, von deren ursprünglichem Umfang wir natürlich nichts wissen können. Erhalten sind folgende Exzerpte: *Ἐκ τῆς Διονυσίου Ἱστορίας βι. ἡ Πύρρον καὶ Πρωμάων ὑπέρτων Πολλίου Δελίου καὶ Πολλίου Σουλπικίου*. Beschreibung der Schlacht bei Asculum. Zwei Stücke *ἐκ τῶν Πολυαίνου στρατηγημάτων*. 13 Beschreibungen von Belagerungen, davon 3 aus Dexippos, 2 aus Priskos, 2 aus Arrian, 2 aus Polybios, 1 aus Thukydides, 2 aus einem Historiker Eusebios, 1 aus Josephos. Jede dieser Beschreibungen hat ihre besondere Überschrift in der Form: *ἐκ τῶν Δεξιππου πολιορκία Μαρκιανουπόλεως*, bei einem Exzerpt aus Polybios und einem aus Eusebios ist, wie oben bei Dionys von Halikarnaß, die Zahl des Buches, dem es entstammt, angegeben. Am obern Rande des ersten Blattes stand eine zweizeilige Überschrift, von der die obere Zeile beim Binden ab-

1) S. bes. Ernst Schulze. *De excerptis Constantinianis quaestiones criticae*. Diss. Bonn 1886 p. 3.

2) Dazu Ergänzungen in *Fragmenta hist. Graec.* T. V p. VII sqq. von Carl Müller.

3) Die sehr verschiedenen Urteile über das Alter der Handschrift s. bei Müller a. a. O. S. VIII.

geschnitten ist, so daß nur die Worte *διαφόρων πόλεων* übrig geblieben sind, die man auf verschiedene Weise ergänzen kann. Sie sind indessen völlig bedeutungslos, da sie nach Angabe von Müller von derselben Hand geschrieben sind, welche an andern Stellen am Rande die verwirrte Ordnung der Blätter richtig zu stellen suchte, also nicht original. Somit ist vielmehr anzunehmen, daß auch am Anfang ein Stück der Handschrift mit ähnlichen Exzerpten verloren gegangen ist.

Aber nicht diese von Minas lange Zeit versteckt gehaltene Handschrift, sondern eine von ihm gemachte Abschrift (Par. Suppl. Grec Nr. 485), die nur einen Teil dieser Exzerpte enthielt unter dem Titel *πολιορκίαι διαφόρων πόλεων*, und daneben die von Minas in einem amtlichen Bericht gegebene Beschreibung des Originals und beigelegte Schriftproben waren für die erste Wertung des Fundes durch Carl Müller in seiner Ausgabe hinter dem 2. Bande der Didotschen Josephosausgabe 1847 maßgebend. Ein von Minas gebrauchter Ausdruck: *sans parler des stratégies et des sièges* brachte Müller zu der Vermutung, daß jener Titel der Abschrift *πολιορκίαι διαφόρων πόλεων* nur der Spezialtitel der zweiten Abteilung sei, und Minas in der Originalhandschrift einen allgemeinen Titel *περὶ στρατηγῶν* gefunden habe. Unglücklicherweise war in der Maischen Ausgabe der ES in der *veterum scriptorum nova collectio* p. 370 durch einen Lesefehler aus dem Verweisungszzitat auf den Konstantinischen Titel *περὶ στρατηγημάτων* ein Titel *περὶ στρατηγίας* geworden, und indem Müller diesen, den er mit „de arte imperatoria“ übersetzt, mit seinen Exzerpten *περὶ στρατηγῶν* kombinierte, kam er zu dem Schlusse: *Neque ullus dubito, quin fragmenta nostra e Constantinianis illis eclogis περὶ στρατηγίας promanaverint*. Ja nach der Ähnlichkeit der Schriftproben mit den Schriftzügen des Turonensis der EV und des Vaticanus der ES stellt er die Vermutung auf, daß sie gemeinsam mit diesen zum „exemplar, quod sibi Constantinus Porphyrogenitus exarari iusserit“ gehört hätten. Zum Schluß allerdings macht er darauf aufmerksam, daß die Überschriften der Exzerpte durchaus von der Eigenart der uns erhaltenen Reste der Enzyklopädie abwichen. Auch im 3. Bande der *Fragmenta historicorum Graecorum*, in dem er die Exzerpte aus Dexippos und Eusebios von neuem veröffentlichte, blieb er bei seiner Ansicht, nur daß er an Stelle der *Eclogae περὶ στρατηγίας*, weil mittlerweile durch Th. Heyse Polybii excerpta gnomica Berolini 1846 p. 24 Mais Irrtum korrigiert worden war, den Titel *περὶ στρατηγημάτων* nennt, ohne sich bewußt zu werden, daß, wenn man jenen allenfalls auf sämtliche Exzerpte des Athous anwenden konnte, dieser höchstens für die drei ersten passend war.

Auf so schwankendem Grunde ist die Annahme von der Zugehörig-

keit dieser Exzerpte zur Konstantinschen Sammlung und speziell zum Titel *περὶ στρατηγημάτων* aufgebaut. Es scheint unbeachtet geblieben zu sein, daß Müller selbst durch die Bekanntschaft mit der Originalhandschrift und gründliches Studium der einschlägigen Fragen dazu geführt ist, eine Reihe wichtiger Gegengründe gegen seine erste Ansicht geltend zu machen und sie durch eine ganz neue Kombination zu ersetzen. In dieser Untersuchung (Fragmenta Hist. Graec. Tom. V p. XII sqq.) macht er darauf aufmerksam, daß einem anonymen theoretischen Traktat *ὅπως καὶ τὸν τῆς πολιορκουμένης πόλεως στρατηγὸν πρὸς τὴν πολιορκίαν ἀντιτάττεσθαι* (herausgegeben in den *Mathematici veteres* ed. Thevenot p. 317 ff. und p. 361 ff.) ebenfalls aus historischen Schriften gezogene praktische Beispiele beigelegt seien, von denen einige sich unter den *πολιορκίαι* des Athous wiederfinden; und da diese parallelen Texte gemeinsame starke Abweichungen, Auslassungen und Abänderungen, gegenüber den Originalen aufweisen, so schließt Müller mit Recht daraus, daß sie in einer größeren Sammlung ihre gemeinsame Quelle gehabt haben müssen. Da jene Abweichungen im Athous noch größer sind als in der andern Schrift, so muß dieser Sammler antiquiorum excerptorum excerptor negligens sein. Dann fährt er fort: Ceterum fontem ex quo tum Anonymus tum noster scripta sua petiverint in collectaneis Constantinianis agnoscere mihi videor. Etenim Constantinum Porphyrogenitum, qui et ipse quaedam de re tactica elaboraverat, antiquiora de bellis scripta et horum illustrandorum causa ex more antiquo excerpta historica colligenda curasse recte haud dubie a viris doctis statuitur, quamquam disertum eius rei testimonium desidero. Aber nicht einen Band der historischen Enzyklopädie meint hier Müller mit dem Ausdruck *Collectanea Constantiniana*, sondern, und auch dies mit der nötigen Reserve — die man noch mehr betonen wird, seit man erkannt hat, daß die dem Porphyrogenneten zugeschriebene Taktik vielmehr von Konstantin VIII verfaßt ist (vgl. Krumbacher, *Byz. Lit.*<sup>2</sup> S. 258) — eine davon unabhängige Sammlung, die die theoretischen Werke der Taktiker zusammenstellte und mit historischen Beispielen illustrierte. Und er macht diese Meinung noch deutlicher, indem er auf die gleichartige Sammlung der *Geponici* hinweist, in der, wie im Athous, singulis narrationibus nomen scriptoris praefigitur, dum alia est in quinquaginta tribus eclogarum historicarum titulis.

Lassen wir diese Müllersche Kombination, die mit der Annahme von zum Teil sehr seltsamen Zusammenhängen mit den übrigen Stücken der Athos-Handschrift operiert, auf sich beruhen und fragen, in welchem Verhältnis jene als gemeinsame Quelle der beiden Exzerptreihen festgestellte Sammlung militärischer Auszüge zur Konstantinschen Enzyklo-

pädie stehen könne, so dürfen wir von vornherein sagen, daß sie keinesfalls in dem Sinne als Reste eines Konstantinschen Titels bezeichnet werden könne, wie etwa die Fragmente *περὶ ἐπιβουλῶν*. Daß es einen Titel, der zugleich Schlachtbeschreibungen, Kriegslisten und Beschreibungen von Belagerungen umfaßte, gegeben habe, können wir nach unserer heutigen Kenntnis der Sammlung mit Sicherheit in Abrede stellen. Aber auch die Annahme, daß wir Fragmente verschiedener Titel in jenem Sinne hätten, ist abzuweisen. Gewiß ist es möglich, ja wahrscheinlich, daß in einer der 53 *ὑποθέσεις* Beschreibungen von Belagerungen gesammelt waren, obgleich uns zufällig ein Titel *περὶ πολιορκιῶν* nicht genannt wird. Aber diese Abteilung würde nach Analogie der uns erhaltenen aus jedem Schriftsteller den gesamten Stoff zusammengestellt haben, und wir können somit unmöglich annehmen, daß sich in ihr z. B. die Exzerpte aus Polybios auf die beiden Stücke im Athous beschränkt haben könnten. Die einzig mögliche Beziehung zur Enzyklopädie wäre also die, daß der Sammler der militärischen Exzerpte sich seine Aufgabe dadurch erleichtert hätte, daß er nicht die Originalwerke durchsah, sondern mehrere Bände der Enzyklopädie, die seinen Zwecken auf halbem Wege entgegenkamen. Aber angesichts der Tatsache, daß es zu allen Zeiten Leute gegeben hat, die für persönliche Zwecke oder zu allgemeinem Nutzen nach sachlichen Gesichtspunkten ausgewählte Exzerptreihen angelegt haben, wäre eine solche Beziehung doch nur wahrscheinlich oder gar beweisbar, wenn die Art unserer Exzerpte sich der Eigenart der Konstantinschen aufs engste anschlosse. Das Gegenteil ist der Fall. Müller hat wiederholt auf die durchaus abweichende Art der Überschriften aufmerksam gemacht, in der vor jedem einzelnen Exzerpt der Name des Autors wiederholt und mit einer Ausnahme der Hauptinhalt kurz angegeben wird. Ferner: nicht ein einziges der Exzerpte beginnt mit dem in der Konstantinschen Sammlung traditionellen *ὅτι*. Dreimal wird neben dem Autornamen auch die Buchzahl seines Werkes genannt, was in den uns erhaltenen Teilen der Enzyklopädie verhältnismäßig recht selten geschieht.<sup>1)</sup>

1) Aus diesen Gründen stehe ich auch der von R. Vári in der B. Z. 17, S. 75 geäußerten Ansicht, daß einige im Ambrosianus gr. 139 (früher B. 39 sup.) erhaltene, aus Xenophon (8), Josephos (4), Herodian (6) und einem Anonymus (1) ausgezogene *δημηγορίαι* mit Sicherheit als Reste des Konstantinschen Titels *περὶ δημηγοριῶν* anzusprechen seien, skeptisch gegenüber. Abgesehen davon, daß der Name des Autors nur einmal am Anfang jeder Reihe genannt wird, sind die Verhältnisse denen des titulus poliorceticus durchaus ähnlich. Jedes einzelne Exzerpt hat seine besondere Überschrift mit zum Teil ausführlicher Angabe der Veranlassung der Rede, z. B. *δημηγορία Σεροφῶντος πρὸς τοὺς Κέρον συμμάχους Ἑλλήνας μετὰ τὴν ἐκείνου ἐν τῷ πρὸς βασιλέα μεταξέβην τὸν αὐτοῦ ἡδελφὸν (πολέμῳ?) ἀναλίσσειν*

Die auf verschiedene Art erklärte Erscheinung, daß den beiden Exzerpten aus Polyaen die Ordinalzahlen  $\alpha\epsilon'$  und  $\kappa\zeta'$  vorgesetzt sind, würde mit der Art der Konstantinschen Exzerpte vollends nicht in Einklang zu bringen sein. Ein weiteres Bedenken ergibt sich mir aus dem, wie es scheint, bisher nicht genügend beachteten Umstand, daß in den drei ersten Exzerpten nicht drei beliebige Kämpfe zusammengestellt, sondern daß sie nach einem bestimmten engen Gesichtspunkt ausgewählt sind, den der Sammler selbst uns verrät. Zwischen diesen Exzerpten und den *πολιορκίαι* stehen zwei metrische Bemerkungen, von denen die erste uns mitteilt: *ἐντεῦθεν ἐπὶ τὰς πολιορκίας καὶ τὰς ἐκ τῶν ἑνδον παρασκευάς . . . ὁ λόγος ἔρχεται*, also auf den Inhalt der folgenden Exzerpte hinweist, die zweite folgendermaßen lautet:

*Τρομέηνν δεδάηκας ἀμετροβίον ἐλεφάντων  
ἰνδοφόρους κρατεροὺς οὐ τρομέεις πολέμους.*

Diese Zeilen zielen nun offenbar auf jene drei Exzerpte. Denn die beiden Stücke aus Polyaen behandeln die Rolle der Elefanten im Kampfe Alexanders gegen Poros und eine List der belagerten Megarenser gegen die Elefanten des Königs Antigonos, und auch im ersten Stück, der Schlacht bei Asculum, spielen diese Tiere eine ausschlaggebende Rolle. Wäre es also bewiesen, daß die Exzerpte des Athous der Konstantinschen Enzyklopädie entnommen wären, so könnte man vielleicht daraus den interessanten Schluß ziehen, daß in einer der 53 *ὑποθέσεις* solche Elefantenkämpfe gesammelt seien. An sich ist dies aber nicht gerade wahrscheinlich. Denn da die Elefanten in der Kriegsgeschichte nur kurze Zeit von Bedeutung waren, wäre der größte Teil der den Ex-

*ἀπὲναι βουλομένων* (*ὅπως* codex) *εἰς τὰς ἐκείνην*. Bei zwei Exzerpten aus Xenophon findet sich Angabe von Schrift und Buchzahl. Aus der Überschrift der Exzerpte aus Herodian: *δημηγορίαι ἐκ τῆς Ἡρωδιανῆς ἱστορίας ὅσαι πρὸς ἀνδρίαν παρακαλοῦσι πρὸς τὸ χεῖραίμων συντηρημέναι* erfahren wir, daß die Texte auch hier nur in epitomierter Form gegeben waren. Daß den älteren Reden eine Rede des Kaisers Konstantin selbst beigefügt war, spricht eher gegen als für die Entnahme aus der *ὑπόθεσις* der Enzyklopädie, denn nirgends in den uns erhaltenen Resten findet sich eine Spur davon, daß der Kaiser die Auszüge bis auf seine Zeit hinabgeführt habe. Georgios Monachos ist der jüngste der exzerpierten Schriftsteller. Und der Umstand, daß die jüngste Kaiserbiographie des Suidas die des Kaisers Theophilos (= EV Nr. 38 aus Georgios) ist, läßt den Schluß zu, daß der Kaiser auch in dem verlorenen byzantinischen Bande der EV nicht den Ehrgeiz gezeigt habe, sich und seine Vorgänger durch Berichte aus zeitgenössischen Historikern oder gar aus eigenen Werken (Vita Basilii) zu verherrlichen. Somit fehlt einstweilen jeder Beweis für den Zusammenhang dieser *δημηγορίαι* mit dem Titel *περὶ δημογοριῶν*, und wenn er auf andern Wege erbracht werden könnte, würde er uns wenig nützen, da die Texte jedenfalls derartig umgewandelt sind, daß wir für die Eigenart der Enzyklopädie aus ihnen nichts lernen könnten.

zerptoren zu Gebote stehenden Autoren für einen solchen Titel unverwendbar gewesen.

Das bisher Gesagte läßt nun zwar die Herleitung der Exzerpte des Athous aus der Enzyklopädie als unbewiesen und unwahrscheinlich erscheinen, es genügt aber nicht, die Unmöglichkeit der Annahme zu beweisen. Diesen Beweis scheinen mir aber zwei weitere Beobachtungen zu liefern. Das erste Stück des Athous bringt, wie gesagt, den Bericht des Dionys von Halikarnas über die Schlacht von Asculum, und zwar von der ausführlichen Schilderung der Aufstellung der beiderseitigen Truppen den Verlauf der Ereignisse bis zum Ende ohne jede Lücke. Nun kennen wir gerade, abgesehen von dem Titel *περὶ στρατηγημάτων*, nicht weniger als drei oder vier Titel von Abteilungen, die sich mit den kriegerischen Ereignissen beschäftigen, nämlich *περὶ συμβολῆς πολέμου*, *περὶ νίκης*, *περὶ ἥττης*, *περὶ ἀνακλήσεως ἥττης*, aus denen sich ergibt, daß die Schlachtenberichte von den Exzerptoren zerhackt und nach den einzelnen Phasen des Verlaufs auf verschiedene Abteilungen verteilt wurden. Es ist demnach nicht anzunehmen, daß irgend ein Schlachtenbericht wie der obige des Dionysios so lückenlos in einer Abteilung der Enzyklopädie gestanden habe.

Zur Darlegung meines zweiten Grundes muß ich näher auf eine Frage eingehen, die für die Beurteilung der Konstantinschen Sammlung von grundlegender Bedeutung ist, die aber bisher mehr gefühlsmäßig mit allgemeinen Worten berührt, als mit eingehender Erwägung der uns vorliegenden Tatsachen geprüft ist: Die Frage nach dem Umfang der den Exzerptoren zur Verfügung stehenden Literatur. Einer der Hauptgründe, die zu der Annahme engster Beziehungen des Athos-Kodex zur Konstantinschen Enzyklopädie führten und ihr allgemeine Verbreitung verschafften, ist offenbar der gewesen, daß von den neun in jenen benutzten Autoren sieben auch in dieser vertreten sind. Aber daß sich zwei von ihnen unter dem uns bekannten Material des Kaisers nicht vorfinden, veranlaßte schon Ernst Schultze a. a. O. S. 3 zu einem allerdings sehr vorsichtig geäußerten Zweifel: *Dubitatioes adauget, quod scriptores admissi sunt ei, quorum in reliquis partibus (operis Constantiniani) mentio facta non est; quamquam in eis eligendis virorum doctorum, quibus singulae magni operis particulae erant concinnandae, studium et voluntas varietatis poterat causa existere.* Diesem Zweifel stimme ich nicht nur bei, sondern die erwähnte Tatsache ist für mich eins der stärksten Argumente gegen die Zugehörigkeit der Athos-Exzerpte zu der großen Sammlung. Es wäre sicher eine gewagte Behauptung, daß uns aus den verhältnismäßig geringen Trümmern, die uns der Zufall gerettet hat, das gesamte Material der Exzerptoren bekannt geworden sei,



in geringem Maße läßt sich sogar das Gegenteil erweisen, und das Vorkommen der Kirchengeschichte des Sokrates nur in EL, der Babylo-niaca des Jamblichos nur in ES mahnt gewiß zur Vorsicht. Auch das ist natürlich nicht zu leugnen, daß manche Autoren ihrer Eigenart nach für einzelne Titel reichen Stoff liefern konnten, für die andere ganz versagten. Ein Schriftsteller, der kein besonderes Interesse für diplomatische Verhandlungen hatte, konnte in den *Excerpta περί πρέσβων* nicht zu Worte kommen, ein anderer, der es nicht liebte, seinen Helden wohlstilisierte Reden in den Mund zu legen, war für den Titel *περί δυνάμεων* nicht zu verwerten usw. Aber ebenso gewagt erscheint mir die Annahme, daß der Umfang des Materials den uns bekannten ganz erheblich überschritten habe. Ganz besonders zu betonen ist es, daß uns ein günstiger Zufall in den Exzerpten de virtutibus und de sententiis gerade zwei Abteilungen erhalten hat, für deren Eigenart sich in jedem historischen Werke reicher Stoff finden mußte, und bei denen wir daher am wenigsten Grund zu der Annahme haben, daß nur einige wenige unter den zur Auswahl bestimmten Autoren wirklich zu Rate gezogen seien. Denn da nach dem in der Vorrede ausgesprochenen Programm des Kaisers der gesamte Bestand der von ihm zusammengebrachten Literatur auf die 53 Titel verteilt werden sollte, so ist nicht ersichtlich, wo die Exzerptoren mit dem für EV und ES passenden Stoff aus den in diesen Sammlungen nicht berücksichtigten Werken bleiben sollten. Ein weiterer glücklicher Zufall hat uns durch die der Vorrede beigelegte Autorenliste in den Stand gesetzt, zweifelfrei zu wissen, welche Werke universalhistorischen Inhalts und aus der vor-byzantinischen Literaturepoche im ersten Bande der EV verwendet sind. Wenn wir nun in den übrigen erhaltenen Resten der Enzyklopädie abschließend dieselben Autoren verwendet finden wie in dieser Sammlung, bei der wir, wie ich nochmals hervorhebe, weitgehendste Berücksichtigung des gesamten Materials erwarten dürfen, wenn wir wenigstens für die ELg nach der erhaltenen Autorenliste mit Sicherheit sagen können, daß keine andern Werke für diese *ἐκδόσεις* exzerpiert waren, so können wir, wenn wir die 14 Autoren der Liste des ersten Bandes der EV auch nicht als *numerus clausus* betrachten wollen, doch wohl schließen, daß Werke ähnlichen Charakters und aus der gleichen Literaturepoche nur in bescheidenstem Umfange können zu Rate gezogen sein. Weniger klar liegen die Verhältnisse für die Schriftsteller der spätrömischen und byzantinischen Periode, da uns der zweite Band der EV verloren ist, doch können wir ihn einigermaßen aus Suidas rekonstruieren, der ihn offenbar ebenso eifrig benutzte wie den ersten Band. Dabei ergibt sich allerdings die Verwertung einiger Werke, die uns in

den erhaltenen Resten nicht begegnen, aber weniger und wenig umfangreicher, wie des Geschichtswerks des Candidus, der *ἱστορία σύντομος* des Patriarchen Nikephoros, vielleicht Herodians und Aelians *περί προνοίας*. Wenn wir uns nun der obigen Feststellung erinnern, daß Suidas von den im ersten Bande der EV exzerpierten Schriftstellern nur Thukydides beiseite ließ, dürfen wir da annehmen, daß er beim zweiten Bande wesentlich anders verfuhr, und daß er gerade solche Autoren von der Benutzung ausschloß, die auch in den uns erhaltenen Bänden nicht vorkommen? Dies Zeugnis des Suidas wird um so beredter, wenn sich aus dem Endresultat meiner Untersuchung ergeben wird, daß dem Lexikographen mit geringen Ausnahmen alle seine Historikerzitate, soweit er sie nicht in älteren lexikographischen Werken, Scholien u. dgl. vorfand, durch Vermittlung der Enzyklopädie zugekommen sind. Denn wenn diese Zitate aus verlorenen Titeln ebenfalls nicht über den uns bisher bekannt gewordenen Bestand aus profangeschichtlichen<sup>1)</sup> Werken hinausgehen, so dürfen wir daraus den Schluß ziehen, daß damit der Umfang der den Exzerptoren zur Verfügung stehenden Bibliothek im wesentlichen festgestellt ist.

Eine starke Benutzung verllorener Abteilungen der Enzyklopädie durch Suidas nimmt auch Büttner-Wobst an, wie aus gelegentlichen Äußerungen hervorgeht, in denen er Artikel des Lexikons vermutungsweise verschiedenen Konstantinschen Titeln zuweist. Trotzdem kommt er, ohne die eben besprochene Tatsache zu würdigen, zu einem dem meinigen gerade entgegengesetzten Standpunkt, indem er B. Z. 15 S. 119 schreibt: „Weit wichtiger als die Rekonstruktion der Reihenfolge der Titel ist die Erwägung, daß für Sektionen wie *περί ἐπιστολῶν*, *περί κυνηγίας*, *περί παραδόξων*, *περί στρατηγημάτων*, *περί ἐκκλησιαστικῶν* noch ganz andere Autoren herangezogen sein müssen, als diejenigen, welche wir oben zusammengestellt haben“ (d. h. die aus den erhaltenen Titeln bekannten 27 oder 28, die a. a. O. S. 96 aufgeführt sind). Leider fehlt jede, auch die leiseste, Andeutung, an welche andere Autoren Büttner-Wobst denkt. Die Auswahl der genannten Titel ist nicht gerade glücklich. Für die *στρατηγήματα* — in dem von B.-W. S. 115 nach meinem Vorgange näher festgestellten Sinne — war jedenfalls auch in jenen 27 Autoren überreicher Stoff vorhanden, auch für die Abteilung der *παράδοξα* konnte es daran nicht fehlen. Dürftig wäre allerdings der Stoff für *περί κυνηγίας* und auch für *περί ἐπιστολῶν*,

1) Ich sage ausdrücklich „profangeschichtlich“, denn daß zu der Abteilung *περί ἐκκλησιαστικῶν*, für die die Hoiden nur geringe Beisteuer liefern konnten, kirchengeschichtliche Werke beigezogen waren, ist selbstverständlich.

aber welche „ganz anderen Autoren“ unter den Historikern hätten für diese Gesichtspunkte umfangreiche Beiträge liefern können?

Ich glaube, daß zwei uns auch sonst begegnende unklare Vorstellungen auf diese Behauptung Büttner-Wobsts eingewirkt haben. Die eine derselben spricht er a. a. O. S. 97 offen aus: die Hypothese, daß alle *ὑποθέσεις* einen annähernd gleichen Umfang gehabt hätten. Nachdem er den Umfang der EV auf vier Bände der Teubnerschen Textausgaben berechnet hat, führt er fort: „Nehmen wir nun an, daß jeder Titel einen ähnlichen Umfang hatte, so würde die gesamte historische Enzyklopädie Konstantins  $53 \times 4 = 212$  Bänden Teubnerschen Formats entsprechen.“ Da das Erhaltene in etwa sechs Bände unterzubringen wäre, so besäßen wir den 35. Teil des Ganzen. „Sind nun unsere Zahlen auch hypothetischen Ursprungs, so ist doch das eine klar, wie wenig Anspruch auf Vollständigkeit unser Autorenverzeichnis machen kann.“ Allerdings erhalten wir dann die beruhigende Versicherung, daß es verkehrt wäre, zu mutmaßen, daß dem 35fachen Umfang entsprechend auch statt der uns bekannten 27 Schriftsteller deren  $35 \times 27$  ausgezogen wären. Leider äußert sich Büttner-Wobst auch hier wieder gar nicht darüber, was ihn zu dieser Hypothese bewogen hat, welche Veranlassung, welchen Zweck er bei den Exzerptoren voraussetzt, um eine so eigentümliche Anordnung wie die äußerliche Gleichheit im Umfang der Titel zu treffen. Etwas Ähnliches scheint aber auch Boisservain vorzuschweben, wenn er *Excerpta de sententiis praef. p. XVII*, nachdem er den erhaltenen Bestand nach Ausfüllung der sicheren Lücken auf 344 Blätter berechnet hat, fortfährt: *Quod si comparaveris cum codice Peiresciano, qui secundum rationes Büttneri Wobstii circiter 365—370 folia habuisse putandus est, vix probabile ducas Vaticanum codicem olim multo auctiorem fuisse.* Falls ich aus dem Fehlen jeglicher gegen teiligen Äußerung<sup>1)</sup> in Boisservains Vorrede mit Recht schließe, daß er in dem vollständigen Vaticanus die ganze *ὑπόθεσις περὶ προπαιδευτικῆς* enthalten glaubt, so beruht allerdings die Vergleichung der beiden Gelehrten auf ganz verschiedener Grundlage. Büttner-Wobst geht konsequenter Weise, wie gesagt, von dem gleichen Umfange der *ὑποθέσεις* aus und zieht dementsprechend für EV beide Bände, also etwa den doppelten Bestand des heutigen Umfangs, in Rechnung, nach seiner

1) Allerdings ist mir aufgefallen, daß Boisservain weder bei seiner Berechnung des Umfangs der Handschrift noch bei der Erörterung der ursprünglichen Reihenfolge der Schriftsteller auch nur mit einem Worte die Tatsache berücksichtigt, daß nach einem Verweis-Zitat EI S. 110, 11 auch aus der Chronik des Johannes Antiochenus Exzerpte in ES vorhanden gewesen sein müssen, von denen sich im jetzigen Bestande keine Spur findet.

Hypothese würde also auch der Titel *de sententiis* mindestens doppelt so umfangreich sein wie der gerettete Teil, und er würde also auch hier einen zweiten Band annehmen müssen. Boissevain dagegen würde den ungefähren Umfang einer ganzen *ὑπόθεσις* nach dem einer halben berechnet haben, er würde also, wenn er die gleiche Multiplikation wie B.-W. machte, nur auf die halbe Anzahl Teubnerscher Bände kommen, die dieser für den ganzen Umfang der Enzyklopädie herausgerechnet hat.

Man sieht schon aus diesen Widersprüchen, wie „hypothetisch“ die ganze Sache ist, und wie unmöglich es ist, darauf so weitgehende Schlüsse zu bauen, wie B.-W. es tut. Ich meinerseits vermag keinen halbwegs vernünftigen Grund einzusehen, der den init der Hauptleitung des Unternehmens betrauten Gelehrten zu einer so äußerlichen Ausgleichung des Umfangs der Titel hätte bestimmen können. Im Gegenteil scheint sich mir gerade aus der Menge der Gesichtspunkte für die einzelnen Abteilungen und deren Auswahl zu ergeben, daß ihm die Absicht solchen Schematisierens ganz fern gelegen haben muß. Denn selbst bei oberflächlichster Kenntnis seines Materials mußte es ihm doch klar sein, daß z. B. die Anzahl der von Historikern mitgeteilten Briefe im Verhältnis zu den von fast allen mit Vorliebe eingelegten Reden sehr gering sei, und daß es daher, wenn er für jede dieser Kategorien eine besondere *ὑπόθεσις* bestimmte, materiell unmöglich sein würde, beiden den gleichen äußeren Umfang zu geben. Doch ist es nicht nötig, uns bei so allgemeinen Betrachtungen lange aufzuhalten, die uns erhaltenen Reste geben — wenigstens nach unserer handschriftlichen Überlieferung — eine ganz zuverlässige Auskunft. In der Vorrede zu den *legationes Romanorum* heißt es ausdrücklich: *ὅν κεφαλαιωδῶν ὑποθέσεων ἢ προκειμένη αὐτῇ καὶ ἐπιγραφομένη περὶ πράξεων Ῥωμαίων πρὸς ἑθνικοὺς τυγχάνει οὕσα ἐβδόμη ἐκ τῶν εἰκοστί.* Wenn B.-W. also bei seiner Hypothese den gleichen Umfang der *ὑπόθεσις* zugrunde legt, durfte er nicht, wie er es übrigens auch sonst in seinem Aufsatz, z. B. S. 94 und S. 118 tut, die *legationes* einheitlich als *ὑπόθεσις* berechnen und mit dem Bestand von EV vergleichen, sondern jede Abteilung gesondert. Nun kennen wir aber den Inhalt der *legationes Romanorum* genau aus der vorangestellten Autorenliste und wissen daraus, daß die Überlieferung nur eine Lücke hat, die die Exzerpte aus Johannes Antiochenus und die Anfänge der Exzerpte aus Dionys von Halikarnaß enthielt. Mögen wir nun auch dieser Lücke wegen den 227 Seiten meiner Ausgabe eine beträchtliche Anzahl hinzurechnen, die Summe wird immer verschwindend klein bleiben gegenüber den ca. 1500 Seiten, die die ganze *ὑπόθεσις περὶ ἀρετῆς καὶ κακίας* gefüllt haben würde. Die *ὑπόθεσις* waren also an Umfang offenbar ebenso

verschieden wie die Teubnerschen Bände, mit denen B.-W. ebenfalls rechnet, als ob sie eine äußerlich gleichförmige Einrichtung wären.

Eine andere völlig unbewiesene Vorstellung von der Konstantinschen Enzyklopädie ist die, daß nicht lediglich historische, sondern auch andersartige dem jeweiligen Gesichtspunkt einer *ὑπόθεσις* nahestehende Werke in ihr Verwendung gefunden hätten. Am charakteristischsten spricht sich diese Idee wohl in der Ansicht aus, daß eine von Köchly in zwei Züricher Universitätsprogrammen 1855–56 unter dem Titel *Anonymi Byzantini rhetorica militaris* herausgegebene Schrift, die „nicht eine Sammlung von Reden aus alten Autoren ist, sondern eine militärische Rhetorik, d. h. eine mit kleinen Beispielen aus ungenannten Quellen untermischte schulmäßige Anweisung zur Abfassung von Feldherrnreden, den Konstantinschen Titel *περὶ δημηγοριῶν* vorstellt oder wenigstens mit ihm in näherem Zusammenhang steht“ (Krumbacher GBL<sup>2</sup> S. 260). Ob Büttner-Wobst jene Vorstellung geteilt habe, ist aus seinen Ausführungen nicht ersichtlich, doch scheint es mir nach dem eigentümlichen Ausdruck, daß für die Sammlung „noch ganz andere Autoren“ herangezogen sein müßten, als die nach unserm Wissen tatsächlich verwerteten, daß ihm wohl etwas Ähnliches vorgeschwebt haben möge. Aber wir haben in dem, was wir tatsächlich von der Enzyklopädie wissen, nicht den geringsten Anhaltspunkt für die Annahme, daß sie etwas anderes gewesen sei als eine zur Bequemlichkeit der besonderen Interessenten nach sachlichen Gesichtspunkten zusammengestellte Sammlung von Ausschnitten aus der historischen Literatur, dazu bestimmt, die Lektüre der Fachliteratur durch Beibringung tatsächlicher Beispiele zu beleben und ergötzlicher oder lehrreicher zu machen. In der Vorrede des Kaisers ist nur von der *ἱστορία* die Rede. Über die *ἐν' ἀπειρόν τε καὶ ἀμήχανον τῆς ἱστορίας εὐρουμένη συμπλοκῇ* klagt er, und daß daher die *προαίρεσις τῶν ἀνθρώπων ἡραυμότερον διάκειται πρὸς τὴν τῶν φθασάντων γενέσθαι κατάληψιν, ὥς ἐν ταῦθ' ἐν ἀδηλίᾳ συσκιάζεσθαι τὴν τῆς ἱστορίας ἑρμηνείαν*, und seine 53 *ὑποθέσεις* erklärt er dazu bestimmt, *ἐν αἷς καὶ ὑπ' αἷς ἅπαντα ἱστορικῇ μεγαλοφυλίᾳ συγκαλείται*.

Und diesen Äußerungen Konstantins über Anlaß und Zweck seiner Sammlung entspricht der Befund in den uns erhaltenen Resten durchaus. Nirgends findet sich eine Spur von allgemeineren oder den Gegenstand des Titels theoretisch behandelnden Werken — daß der pseudo-historische Liebesroman des Jamblichos den historischen Werken zugerechnet ist, wird niemand als Gegenbeweis vorführen wollen (s. auch Leop. Cohn in Gött. gel. Anz. 1909 S. 670) — keine philosophisch-ethischen Traktate sind in *περὶ ἀρετῆς*, kein diplomatisches Handbuch

in *περὶ προέσεων*, keine allgemeine Gnomensammlung in *περὶ γνώμων* verwertet. Dementsprechend halte ich es mit Vári B. Z. 17 S. 75 f. für völlig ausgeschlossen, daß jene militärische Rhetorik in irgend einer Beziehung zum Titel *περὶ δεικνυομένων* stehen könne, oder daß in dem Titel *περὶ ἐπιστολῶν* Auszüge aus Briefen etwa berühmter Philosophen oder gar aus Sammlungen rhetorischer Musterbeispiele zu finden gewesen, oder in dem Titel *περὶ κυνηγίας* Exzerpte aus theoretischen kynagetischen Schriften.

Spricht somit die größte Wahrscheinlichkeit dafür, daß den Exzerptoren kein erheblich größeres Material zur Verfügung stand, als das, welches wir aus den Resten der Sammlung kennen lernen, so wird man mit der Zuweisung historischer Exzerptreihen zur Enzyklopädie doppelt vorsichtig sein müssen, wenn Schriftsteller darin verwertet sind, die dort nicht vorkommen, falls nicht sonstige Gründe eine solche Zuweisung dringend empfehlen. Da dies bei den Exzerpten des Athous, wie wir oben sahen, keineswegs der Fall ist, so müssen wir sorgfältig prüfen, ob wir die *στρατηγηματα* Polyaens und das Geschichtswerk des Eusebios den Quellen der Konstantinschen Sammlung zuzählen dürfen. Der Annahme, daß Polyaen benutzt sei, steht an sich nichts entgegen, ebensowenig wäre es bei der Eigenart seines Werkes auffällig, wenn es für die uns erhaltenen Titel keine Verwendung gefunden hätte. Sicher aber müßten Exzerpte aus Polyaen einen hervorragenden Teil des Titels *περὶ στρατηγημάτων* gebildet haben. Wenn nun gerade dieser Titel eine Hauptquelle für die Zitate des Suidas gebildet hat, und trotzdem nicht eine Spur von Polyaen im Lexikon zu finden ist, so scheint es mir mehr als wahrscheinlich, daß eben Polyaen von den Exzerptoren gar nicht verwendet ist. Man könnte einwenden, daß Suidas ja auch von den Gesandtschaftsexzerpten einen beträchtlichen Teil unberücksichtigt gelassen hat, und damit das Fehlen Polyaens rechtfertigen, aber erstens finden sich auf den Titel *περὶ στρατηγημάτων* zurückzuführende Zitate aus sämtlichen andern von den Exzerptoren verwerteten Autoren, und zweitens wäre es doch doppelt sonderbar, daß Suidas gerade diesen Autor übergangen haben sollte, da ihm die andern ihm vorliegenden Bände der Sammlung keine Gelegenheit boten, Belegstellen aus ihm anzuführen. Anders liegen die Verhältnisse bei Eusebios. Nach Angabe des Kirchenhistorikers Euagrios V, 24 umfaßte sein Werk die Zeit von Octavian bis zum Tode des Carus, und im Athous wird uns ein neuntes Buch zitiert. Ein so umfangreiches Werk hätte doch voraussichtlich Stoff für viele Titel geboten. Trotzdem finden wir es nicht nur nicht in unsern Fragmenten der Sammlung, sondern auch nicht bei Suidas, bei dem sich auch anonyme Zitate durch den jonischen Dialekt, in dem



Eusebios schrieb, verraten würden. Dazu kommt Folgendes. Die Werke der 27 nachweislich von den Exzerptoren benutzten Autoren sind uns in 19 Fällen ganz oder in erheblichen Resten erhalten, von den übrigen acht haben wir aus andern Fragmenten oder aus den literarischen Biographien im Suidas oder aus der Bibliothek des Photios Spuren ihres Fortlebens in der späteren Literatur. Die Geschichte des Eusebios ist dagegen bereits Jahrhunderte vor dem Porphyrogenneten völlig verschollen und offenbar nie zu weiterer Verbreitung gelangt, was bei seiner dialektischen Sprache leicht erklärlich. Die einzige Kunde von dem Werke gab uns vor Auffindung der Athous-Exzerpte die erwähnte Notiz des ca. a. 600 schreibenden Euagrios; es ist aber sehr zweifelhaft, ob dieser das Buch selbst gesehen hat und nicht die im zitierten Kapitel enthaltene Übersicht über die ältere historische Literatur der Vorrede der Chronographie seines um ein Jahrhundert älteren Landsmannes Eustathios entnahm, von dem er sagt: *ἀπερὶ ἁπάντων Εὐσταθίου τῷ Εὐαγρίῳ ἐκτέμνηται πάνδημα*.

Während also nichts angeführt werden kann, was den Zusammenhang der gemeinsamen Quelle der Exzerpte des Athous und der anonymen militärischen Schrift mit der Konstantinischen Sammlung beweisen oder auch nur wahrscheinlich machen könnte, haben wir eine Menge Gegengründe gegen diese Annahme beigebracht, deren Summe wohl genügt, um es zu rechtfertigen, daß wir jene Exzerptreihen aus unserer weiteren Betrachtung der Enzyklopädie ausschalten. Viel eher scheint mir wegen der Verwertung des früh verschollenen Geschichtswerks des Eusebios die Vermutung statthaft, daß die Entstehung jener Reihen auf eine viel ältere Zeit zurückgeht.

Fassen wir das Resultat der bisherigen Untersuchung zusammen, so hat sich ergeben, daß Suidas von den uns in größerer oder geringerer Vollständigkeit erhaltenen Titeln der Enzyklopädie nur die Sammlungen *περὶ ἀρετῆς* und *περὶ πρὸς ὁσίων* benutzt hat, aber auch diese ungleichmäßig, und namentlich in den Legationes unter Beiseitelassung geschlossener Reihen aus einer ganzen Anzahl von Schriftstellern. Damit haben wir das Fundament gewonnen, um über die eine Seite der uns beschäftigenden Fragen mit größerer Sicherheit als bisher zu urteilen, und nunmehr mit wissenschaftlicher Begründung den Satz aufzustellen, daß Suidas seine Zitate aus der größeren Anzahl der Historiker ausschließlich durch Vermittlung der Konstantinischen Exzerpte, nicht aus eigener Lektüre der Originalwerke oder durch Benutzung anderer Exzerptreihen überkommen hat. Denn wenn wir z. B. annehmen wollten, er habe neben jenen Exzerpten auch das Werk des Polybios selbst gelesen und während dieser Lektüre Belegstellen für

sein Lexikon ausgewählt, so bliebe es völlig unerklärlich, daß er auch auf diesem Wege kein Zitat aus den umfangreichen Stücken getroffen haben sollte, die in die Sammlungen der EL und ES Aufnahme gefunden haben. Das Gleiche gilt für alle Autoren, die in diesen Titeln in ähnlich starker Weise vertreten sind, ohne daß die dortigen Auszüge von seiten des Suidas Beachtung gefunden haben. Fraglich und daher auf anderm Wege zu erweisen bleibt das Verhältnis für solche Schriftsteller, die in diesen Titeln nur wenig zu Worte kommen, also vor allem Dingen für die drei Klassiker der alten Geschichte.

Bevor ich mich nun der Betrachtung der Verhältnisse bei den einzelnen im Lexikon verwendeten Historikern zuwende und zu ermitteln versuche, welche weiteren Bände der Enzyklopädie dem Suidas vorgelegen haben, muß ich noch eine Erscheinung besprechen, welche für die Frage nach den direkten Quellen der Historikerzitate des Suidas von erheblichem Interesse ist: daß nämlich einer unverhältnismäßig großen Menge solcher Zitate ein falscher Autornamen beigelegt ist. Ein Teil derselben ist bereits längst den Herausgebern des Lexikons aufgefallen, andere sind später von anderen Gelehrten bemerkt, einige kann ich selbst beisteuern. Diese Erscheinung ist um so auffälliger, als bei Zitaten aus anderen Schriftstellern eine solche Verwechslung sehr selten ist und meistens entweder nachweislich auf ältere Quellen des Lexikographen zurückgeht oder nur scheinbar ist. Wenn z. B. in der Glosse v. ἄξιος λαβεῖν ein Vers aus Euripides' Medea unter dem Namen des Sophokles zitiert ist, so findet sich das Gleiche auch in der Συναγωγή (Bachmann An. I, 107, 15, Bekker An. p. 412, 18). Die Stelle v. ἀνῶθεν ἐκ τόπου ἢ χρόνου. Βάβριος· τί τοὺς ἀνῶθεν προμωτάτους οἰωνοὺς ἰσορροπεύει κτλ. erklären die Herausgeber ohne Zweifel mit Recht so, daß Suidas die Worte ἀνῶθεν — Βάβριος in einer lexikalischen Quelle fand und die Verse aus Sophokles' Elektra ohne Namensnennung dazu schrieb, ohne zu beachten, daß er damit ein Mißverständnis anrichten könne. Wenn v. χάρα bei einem Homerverse der Name des Polybios steht, so ist eine plausible Erklärung dafür die, daß Suidas eine Stelle des Polybios vor sich hatte, in der dieser, wie nicht selten, Homerverse ohne Nennung des Dichters anführte, den Suidas nicht ohne weiteres erkennen konnte. Aber mit solchen Erklärungsversuchen kommen wir bei den Historikerzitaten nicht weit, denn keine der hier vorkommenden Verwechslungen läßt sich in den lexikalischen Quellen und Parallelquellen nachweisen, und die Annahme, daß der falsche Name zu einer lexikalischen Glosse gehöre, der Suidas ein anonymes Zitat beigelegt habe, läßt sich doch überhaupt mit Wahrscheinlichkeit nur bei den Namen solcher Historiker verwenden, die

von den alten Lexikographen als Muster des richtigen Sprachgebrauchs studiert und zitiert wurden: Herodot, Thukydides, Xenophon, und eine Anzahl von Glossen, auf die dies zutrifft, sind deshalb auch von den Herausgebern des Suidas nicht als Verwechslungen betrachtet worden. Solche finden sich eben fast ausnahmslos bei den Autoren der jüngeren und jüngsten Generation. Andere Anskunftsmittel, welche zur Erklärung vorgeschlagen sind, genügen wohl für einzelne Fälle, lassen sich aber nicht verallgemeinern. Wenn in den Handschriften des Suidas v. *Ἰσίδωρος* ein Zitat unter dem Namen des Arrian erscheint, welches v. *Ἰσός* richtig dem Appian zugeschrieben wird, so liegt wohl sicher ein Abschreiberfehler vor; aber die gleiche Erklärung läßt sich doch nur bei sehr ähnlichen Namen, etwa noch Appian und Aelian, Priskos und Prokopios, allenfalls Polybios und Plutarch verwenden, aber nicht wenn Malchos für Xenophon, Polybios für Johannes Antiochenus genannt wird. Nach einem andern Vorschlage (s. v. *ἐμαρτύρον* Bernhardy Tom. I Sp. 262, 1 not.) hätten wir anzunehmen, daß in solchen Fällen das zu dem Namen gehörige Zitat durch Nachlässigkeit des Schreibers ausgefallen, und so ein weiteres darauf folgendes anonymes Zitat an diesen Namen herangerückt wäre. So druckt z. B. Bekker v. *ἑσλητής*, wo ein Zitat aus Polybios VIII, 11 hinter dem Namen Aelians steht: *Ἀλιανός . . . τοιγαροῦν οὐ μόνον κτλ.* Aber Bekker selbst hat dies Verfahren an den meisten andern Stellen nicht wiederholt. Einen andern Vorschlag macht Bernhardy zu der Glosse *φυλάξαντες* (Tom. II, 2 col. 1568, 12 not.), wo Arrian für Appian genannt ist. Er glaubt, der Name Arrians sei irrig aus der folgenden Glosse *φυλάττης* in jene übertragen. Hier wäre diese Auskunft annehmbar, weil in der Glosse *φυλάττης* ein anonymes Zitat steht, welches aus Arrians Parthica entnommen sein könnte, aber ähnliche Verhältnisse finden sich bei den übrigen Verwechslungen nicht. Eben sowenig verallgemeinern ließe sich die von Moritz Müller in Jahns Jahrb. 103, Jg. 1871 S. 419 für einen Fall vorgeschlagene und bisweilen ja wohl mögliche Hypothese, daß ein jüngerer Schriftsteller einen älteren wörtlich kopiert hätte. Aber freilich gerade für den von Müller behandelten Fall, wo eine echt theophylaktisch zopfige Stelle des Simokattes (Lib. V, 15) aus Polybios abgeschrieben sein müßte, wirkt der Vorschlag geradezu grotesk. Sollen wir also annehmen, daß Suidas wenigstens den größten Teil dieser Verwechslungen aus reiner Nachlässigkeit selbst verschuldet habe? In einem Falle können wir ihn freilich auf frischer Tat ertappen. Er zitiert in der Glosse *ἡλώσσαι* Worte des Kaisers Julianus als herodotisch. Die Erklärung hierfür gibt die Glosse *Ἡρόδοτος*, wo ein umfangreicheres Stück aus Julian ausgeschrieben ist mit

den einleitenden Worten: *περὶ Ἡροδότου λέγει ὁ παραβάτης ἐν ἐπιστολῇ*, und aus diesem stammt jener Satz v. *ζηλώσαι*. Aber die Menge und Sonderbarkeit der Verwechslungen läßt doch die Annahme nicht zu, daß wir einer solchen Nachlässigkeit, zumal sie sich sonst, wie gesagt, bei Suidas nicht zeigt, einen weiten Einfluß bei Erklärung der Unstimmigkeiten einräumen dürfen.

Völlig klar wird die Sachlage, wenn wir von den einzelnen Fällen absehen und sie sämtlich übersichtlich in einer Liste zusammenstellen. Mit Sicherheit sind folgende falsche Zitate nachzuweisen:

Polybios v. *ἀνάστασις* steht Appian Pun. 106.

„ v. *αὐτόρκεια* steht Dionys. Hal. V, 12.

„ v. *ἀλή*

„ v. *ἐπίπνοια* } stehen Theophylakt. Sim. V, 5.

„ v. *στέρω* steht Joh. Antioch. Frg. 77 Mü.

„ v. *γεφυρίζων* vgl. Plutarch Sulla op. 13.<sup>1)</sup>

Eunapios v. *εἰσφορήσασθαι*

„ v. *διάμετρος*<sup>2)</sup> } stehen Theoph. Sim. II, 6.

„ v. *εἰσπομπή*

Aelian v. *ἐκπαθής* } stehen Polyb. VIII, 9 BW (11 Hu.).

„ v. *ἀθλητής*

Malchos v. *ἀμαξιτόν* steht Xenophon Anab. I, 2, 21.

„ v. *ὑπολαβὼν* steht Xenoph. Anab. I, 1, 7.

Herodot v. *ὀμαιχύλα* steht Thukydides I, 18.<sup>3)</sup>

Menander v. *περιπέττουσι* steht Theoph. Sim. II, 9.

Aber damit ist die Anzahl der Fälle keineswegs erschöpft, denn da uns ein großer Teil des von Suidas verwerteten Materials nicht mehr zu Gebote steht, können wir mehrfach nur feststellen, daß Zitate in den Werken des zitierten Autors nicht vorkommen, aber nicht mehr nachweisen, wo sie wirklich zu finden sind, vielfach fehlt uns überhaupt die Möglichkeit über die Richtigkeit des genannten Namens zu urteilen. Daß das Zitat v. *ἐπίκωμος* nicht dem von Suidas genannten Prokop angehöre, hat schon Küster gesehen, und es wird unter der Annahme, daß der Name aus Priskos verderbt sei, diesem Autor zu-

1) Da Suidas den Plutarch nicht benutzt hat, muß ihm das Zitat durch Vermittlung von Dio Cassius oder Johannes Antiochenus zugegangen sein, in deren Werken eine Lücke in den Exemplaren der Exzerptoren bekanntlich aus Plutarchs Sulla ergänzt war.

2) Ist also in den Fragmenten des Eunap, wo es als Nr. 100 steht, zu streichen.

3) Diese Stelle habe ich hier angeführt und nicht angenommen, daß der Name des Herodot dem Suidas mit einer lexikalischen Glosse zugekommen und das Zitat aus Thukydides von ihm anonym beigelegt sei, weil die gleiche Glosse auch in der *Συναγωγὴ* und im Lexikon des Photios ohne den Namen Herodots steht.

gewiesen, was natürlich zweifelhaft bleiben muß. Aber auch zwei weitere als prokopisch zitierte Stellen wären sicher längst verifiziert, wenn sie in dessen Werken zu finden wären, in den Glossen v. *ἐπὶ πλεον* und v. *παροδούμενος* (anonym wiederholt v. *μουσομανία*). Nicht mit gleicher Sicherheit wage ich mich über die bisher in den Werken noch nicht ermittelten Prokop-Zitate in den Glossen v. *ἀρχαίων* und *γράφειν ἐς τάχος* (anonym auch v. *ἀρχαία*) zu äußern. Aber ganz sicher nicht in der *Historia* des Simokattes finden sich die ihm v. *παπαλῦσαι* zugeschriebenen Worte, und von einer Benutzung der sonstigen Werke dieses Autors findet sich im *Lexikon* keine Spur. Sehr zweifelhaft ist mir, daß in der Glosse v. *ἐπισπρόμεναι* mit Recht Agathias zitiert ist. An allen vier Stellen, in denen Agathias das Wort gebraucht — eine davon findet sich v. *ἐπισπρόμεται* anonym wörtlich zitiert — weicht der von Suidas gegebene Text vom Original so stark ab, daß, selbst wenn man die Willkürlichkeiten der Zitierweise des Suidas in Betracht zieht, ein Irrtum im Autornamen das weitaus Wahrscheinlichere ist. Zweifelhaft müssen manche andere Fälle bleiben. So ist es mir keineswegs sicher, daß, wie die Herausgeber annehmen, ein in der Glosse v. *ἐυστόν* dem Arrian zugeschriebener Satz aus Dexippos frg. 24 Frgm. H. Gr. Tom. III p. 682 ed. Müller genommen sei. Das Zitat ist keineswegs so schlagend gleich, daß man nicht annehmen könnte, Dexippos habe in seiner Schilderung eine ähnliche des Arrian vor Augen gehabt und nachgeahmt. Ein Zitat aus Polybios v. *ἀκουσθήσιον* zieht Büttner-Wobst (Polybii hist. ed. B.-W. Tom. IV p. 523) aus sprachlichen Gründen in Zweifel. Ein Appian-Zitat in der Glosse v. *οἶ* verwertet Hercher (Aeliani opp. T. II p. 202 Frg. 41) zur Vervollständigung einer Mosaik, die aus vielen andern Aelian-Zitaten zusammengesetzt ist. Es fügt sich auch tatsächlich gut in den Zusammenhang, aber das genügt doch wohl nicht, um die Annahme sicher zu stellen.

Betrachten wir nun die Liste der Fälle, in denen es uns möglich ist, die richtige Stelle des irrtümlichen Zitats nachzuweisen, so ergibt sich auf den ersten Blick die überraschende Tatsache, daß nicht nur mehrfach die gleichen Autorennamen verwechselt sind, sondern daß sich diese Verwechslung in mehreren Fällen innerhalb eines ganz beschränkten Stückes ihrer Werke vollzieht. Diese Beobachtung müssen wir zugrunde legen, wenn wir nach einer Ursache all dieser Irrtümer forschen, nur eine solche Erklärung kann befriedigen, welche erkennen läßt, wie Suidas an diesen Stellen dazu kommen konnte, wirklich zu glauben, daß er nicht Xenophon, nicht Polybios, nicht Theophylakt lese, sondern Malchos, Aelian, Eunap usw. Unmöglich können ihm solche Gedanken kommen, wenn er die originalen Werke las und der

Reihe nach beim Lesen ihnen seine Zitate entnahm. Er müßte ja geradezu an Halluzinationen gelitten haben, wenn er plötzlich mitten in der Lektüre von Polybios VIII, 11 geglaubt hätte, Aelian vor sich zu haben, oder während einer Strecke des ersten Buches der Anabasis des Xenophon den Malchos, um sich gleich darauf wieder bewußt zu werden, daß er Polybios oder Xenophon lese. Freilich auch bei Benutzung von Exzerptmassen, welche eingerichtet waren wie die Konstantinsche Sammlung, bleibt das Rätsel dasselbe. Wenn die Schriftsteller in langen, gesonderten Exzerptreihen aufeinander folgen, deren jede durch ausdrückliche Überschriften und Unterschriften ihrem rechtmäßigen Urheber gesichert war, so sind die Verwechslungen in einzelnen kurzen Abschnitten ebenso unerklärlich wie bei Benutzung der ganzen Werke. Dagegen würde man zu einer vollständig befriedigenden Erklärung gelangen durch die Annahme, Suidas habe ein historisches Florilegium benutzt, in welchem in bunter Reihe Stücke aus den verschiedensten Autoren einander ablösten, deren Namen etwa am Rande oder über dem jedesmaligen Exzerpt genannt waren. Es ist klar, daß jedesmal, wenn in der von Suidas benutzten Handschrift durch Nachlässigkeit des Abschreibers der Name des Autors ausgelassen war, der Lexikograph glauben mußte, daß das Weitere noch dem zuletzt genannten Autor angehöre, und, da ihm sicher kein kritisches Hilfsmittel zu Gebote stand, die Erzeugnisse der verschiedensten Schriftsteller zu erkennen, daß er dementsprechend den Namen dieses Autors seinen Zitaten beifügte.

So vortrefflich diese Annahme alle Schwierigkeiten zu lösen scheint, so hat sie doch zwei schwache Punkte. Der eine liegt an der Stelle, an der dreimal Eunap statt Simokattes erwähnt wird. Die Zitate stehen unmittelbar hintereinander auf S. 79, 19—22 meiner Ausgabe. Außerdem finden sich aber auf dem kurzen Raum S. 79, 11—80, 12 weitere 10 Zitate, und da dies Stück seinem Umfange nach fast genau einer Erzählung vom Heldentode eines verwundeten Kriegers entspricht, so ist doch wohl anzunehmen, daß diese den Inhalt des Exzerpts bildete. Von diesen 10 Zitaten sind neun anonym, aber eins v. *ἑσπερίῃ* S. 79, 17, also unmittelbar vor den falschen Eunap-Zitaten, trägt richtig den Namen des Simokattes. Dadurch ist wieder die gleiche Schwierigkeit geschaffen. Las Suidas an der Spitze des Exzerpts den Namen des Simokattes, wie konnte er dann plötzlich auf den des Eunapios verfallen, fehlte er, so daß Suidas das Exzerpt mit einem etwa vorhergehenden des Eunapios verbinden konnte, woher nahm er dann an einer Stelle den richtigen Namen? Wir kämen da zu der unwahrscheinlichen Annahme, daß Suidas dieselbe Geschichte in zwei verschiedenen Quellen gelesen habe.



Eine zweite sehr beachtenswerte Erscheinung ist folgende. Das fälschlich auf Polybios geschriebene Zitat aus Appian Pun. 106 findet sich in einem Stück, welches EV Vol. II S. 229 exzerpiert ist, und aus dieser Quelle hat es Suid. v. *Μεσανάσσης*. Aus der gleichen Erzählung stammt das anonyme Zitat v. *ἀνεβολεύς*. Das angeblich polybianische Zitat v. *στρόφη* steht ebenfalls in einer Erzählung, die in EV aus Johannes Antiochenus (Vol. I S. 175, 27 ff.) aufgenommen und aus diesen von Suidas v. *Πομπήτος* wiederholt ist. Aber auch die Stelle des Polybios, aus der die pseudoaelianischen Zitate v. *ἐκπαθής* und v. *ἀθλητής* entnommen sind, steht in größerem Zusammenhange EV Vol. II S. 109, 2 ff., und wenn auch Suidas keinen umfangreicheren biographischen Artikel daraus entnommen hat, so finden sich doch aus der Umgebung jener beiden Zitate acht weitere anonyme Einzelzitate, so daß wir, wenn nicht die Namensverwechslung Bedenken erregte, mit Sicherheit sagen würden, daß Suidas hier aus den EV geschöpft habe. Wir müßten also für diese drei Fälle feststellen, daß das angenommene historische Florilegium drei Stücke aus drei verschiedenen Autoren enthielt, die gerade auch in einer andern Hauptquelle des Suidas aufgenommen waren. Und zu diesen sicheren Fällen kommen nun noch mehrere, in denen der Charakter der Erzählung so durchaus zu dem Gesichtspunkt der EV paßt, daß man sie, wenn nicht die Namensverwechslungen vorlägen, ohne jedes Bedenken den uns verlorenen Stücken der EV zuzählen würde. Ganz besonders ist dies der Fall bei dem Zitat v. *αὐτάρκεια* aus Dionys. Hal. V, 12, das in dem biographischen Artikel v. *Πόπλιος Ουαλέριος* wiederkehrt. Dieser lautet: *Πόπλιος Ουαλέριος ὁ συνύπατος Βρούτου ἄξιος μὲν πολλῶν καὶ ἄλλων ἐπιτηδευμάτων χάριν ἐκτινέσθαι τε καὶ θαυμάζεσθαι, μάλιστα δὲ τῆς αὐτάρκειας τοῦ βίου, ἣ φιλοσοφία τις αὐτοδιδασκτος ἐγένετο περὶ αὐτόν, ἣν ἐν πολλοῖς ἐπέδειξετο πράγμασι.* Ich glaube, daß jeder der Annahme zustimmen wird, daß wir dies Stück in dem verlorenen Anfang der Exzerpte de virtutibus gefunden haben würden, den Suidas nachweislich besaß (v. Roos. EV Vol. II p. 73 Anm.). Auch die oben behandelte Erzählung des Simokattes paßt durchaus in den Rahmen der EV, und nicht weniger die andere Lib. V, 5, welche lautet: *Θεὸς ἐκπαινοῖας τινὸς τὸ Ῥωμαίων ἐπεπλήρωτο ἄθροισμα, τὴν τε προθυμίαν ἀνανταγωνιστῶ σθένει φραζόμενοι ἐπ' αὐτὴν πονοῦν τὴν τελεσιουργὸν κατεβαλκχέοντο πρᾶξιν χαρεῖν σώφρονι μανίᾳ τιλ ἐς συμπλοκὴν ἑξοιστρούμενοι. οἶδε γὰρ καὶ λόγων ἀλήθ' θανάτου καταφρονεῖν.* Weniger deutlich ist der Zusammenhang, in den das Zitat v. *ἐπίκωμος* gehört, bei dem Prokop an Stelle eines andern Autors genannt ist, dessen Werk wir nicht mehr besitzen. Es lautet: *ἐπίκωμος ὕβριστης, συγχαιρὼν ταῦτα δὲ ἀχρεῖα τυγχάνειν ἔδοξεν ὡς περιττὸς*

ἐπίκωμος. ὁ Προκόπιος φησὶ περὶ Θεοδοσίου τοῦ βασιλέως. Nach diesem letzteren Beisatze jedoch scheint es, daß Suidas, wie in vielen Fällen ähnlicher Zitierweise, das Zitat einer Charakteristik des Kaisers Theodosios entnahm; bekanntlich verdankt aber der Lexikograph seine biographischen Artikel über die römischen Kaiser ganz vorwiegend dem Titel περὶ ἀρετῆς.

Diese Beobachtung führt uns doch wieder auf die Konstantinschen Exzerpte zurück und legt uns nahe, uns nach einer Lösung umzusehen, die es begreiflich macht, wie Suidas trotz der Einrichtung dieser Sammlung derartige Irrtümer begehen konnte. Eine solche Lösung ergibt die Betrachtung einiger Eigentümlichkeiten in der Überlieferung der uns erhaltenen Reste. Ich sehe davon ab, daß der Peirescianus in größter Verwirrung der einzelnen Lagen und Blätter in die Hände seines Käufers kam<sup>1)</sup>, noch mehr natürlich von dem verwirrten Zustand, in den die Blätter des Vaticanus de sententiis durch die gewaltsame Zerreißung des früheren Bestandes geraten sind. Wichtiger für unsern Zweck sind kleinere Verschiebungen in den Handschriften. Das Fragment des Polybios am Schluß meiner Ausgabe der Excerpta de insidiis steht ohne jedes sichtbare äußere Erkennungszeichen unter den Exzerpten aus Dionys von Halikarnaß hinter S. 213, 21. Ein sorgsamer Leser mußte freilich durch den plötzlichen Wechsel der Erzählung auf die Unordnung aufmerksam werden, aber daß das störende Stück aus einem andern Autor stamme und aus welchem, war nur bei großer Gelehrsamkeit oder nach einem eingehenderen Studium erkennbar, gewiß aber nicht für einen Mann vom Schlage des Suidas. Dieser würde ohne Zweifel die Zitate aus diesem Abschnitt mit dem Namen des Dionysios bezeichnet haben. Ebenso haben sich in den ELg die beiden ersten Exzerpte aus Simokattes hinter das 20. Exzerpt aus Menander verirrt, und diese Unordnung war um so schwerer festzustellen, als es sich hier um abgerundete Auszüge, nicht um Fragmente von solchen handelt. Auch hier würde zweifellos der Name des Menander von Suidas als Gewährsmann genannt sein. Etwas anders liegen die Verhältnisse bei einer Stelle der EV. Bekanntlich zeigen die beiden letzten Exzerpte aus der *ιστορία* des Nikolaos von Damaskos (Nr. 30 und 31 p. 349 sqq. ed. Büttner-Wobst) wörtliche Übereinstimmung mit den entsprechenden Berichten des Dionysios von Halikarnass. Es wäre zwecklos hier auf die lebhaft ventilirte Frage einzugehen, ob die beiden Stücke sich aus den Auszügen aus Dionys hierher verirrt haben, oder

1) Vgl. darüber die Mittheilungen aus den Briefen des Peirescius in den Excerpta de virtutibus ed. Büttner-Wobst Vol. I praef. p. XI u. XXIV f.

ob Nikolaos das Werk seines Zeitgenossen schamlos geplündert habe<sup>1)</sup>; jedenfalls würden wir, wenn ein Zitat aus diesem Abschnitt des Dionysios den Namen des Nikolaos trüge, den Eindruck haben, daß Suidas sich einer Verwechslung schuldig gemacht habe. Auf gleiche Weise würden sich nun die auf Exzerpte de virtutibus bezüglichen Irrtümer des Suidas leichter erklären, wenn wir annehmen, daß das dem Lexikographen zur Verfügung stehende Exemplar dieser Sammlung aus dem Bande gerissen und im Laufe der Zeit in Unordnung geraten war, so daß einzelne Blätter an falscher Stelle eingelegt waren. So würde auch in einwandfreier Weise die oben berührte Schwierigkeit sich lösen, daß an der Stelle Theophylakt II, 6 zuerst richtig dieser Autor, später Eunap genannt wird. Das unter die Auszüge aus Eunap verschlagene Blatt begann mitten in der Erzählung, deren Anfang am Schlusse eines Blattes stehend an der richtigen Stelle verblieben war.

Die schwache Seite dieser Annahme liegt darin, daß sie nicht alle Verwechslungen erklärt. Sicher nicht in den EV standen die beiden Stellen aus Xenophon, die Stelle aus Thukydides und die Stelle aus Dio resp. Antiochenus; bei Theophylakt II, 9 hat die Erzählung durchaus nicht den Charakter, der ihre Aufnahme in diesen Titel rechtfertigen würde. Wenn also im übrigen der Nachweis gelingt, daß Suidas alle seine selbständigen Zitate aus diesen Autoren nur der Konstantinschen Enzyklopädie entnommen habe, so müßten wir eine ähnliche Unordnung auch noch bei einem zweiten der von ihm benutzten Titel voraussetzen. Daß eine solche Annahme nicht ins Bereich der Unmöglichkeiten gehört, sieht man daraus, daß tatsächlich in den Handschriften der drei uns erhaltenen Titel Ähnliches vorgekommen ist. Doch würde ich es selbstverständlich mit Freude begrüßen, wenn jemand eine andere Erklärung fände, welche alle Fälle einwandfrei aus einem Gesichtspunkt zu begreifen lehrte.

Wenn meine Erklärung der Verwechslungen wenigstens für diejenigen Stellen Beifall findet, welche in die EV fallen, so würde daraus eine nicht unwichtige Folgerung zu ziehen sein. Da zwei Zitate aus einem solchen Polybios-Exzerpt den Namen des Aelian tragen, so müssen wir annehmen, daß in dem verlorenen zweiten Bande der EV auch dieser Autor seinen Platz hatte, und daß Suidas zu seinen zahllosen Zitaten aus der verlorenen Schrift *περί ηρωοτας* nicht durch Lektüre des Originals, sondern durch Vermittlung der Konstantinschen Enzyklopädie kam. Wir hätten damit ein Seitenstück zu dem historischen Roman des Jamblichos in ES. Denn nach den erhaltenen Resten zu

1) Vgl. die ausführliche Erörterung von Büttner-Wobst B. Z. 15 S. 100 ff.

urteilen, muß die Schrift Aelians weniger eine theoretische Abhandlung über die göttliche Vorsehung als eine historische Anekdotensammlung von Beispielen ihrer praktischen Wirksamkeit gewesen sein, und die philosophische Deduktion kann daneben nur geringen Raum eingenommen haben. Erzählungen ganz ähnlichen Charakters von dem strafenden oder belohnenden Einschreiten der Götter finden sich besonders in den EV aus Nikolaos von Damaskos und Diodor, aber auch sonst, z. B. Polybios Nr. 81 S. 170 ff., Appian Nr. 8 S. 220 f., Dionys. Nr. 10 S. 82 f. u. a. Das Buch Aelians mit seiner Fülle ähnlicher Erzählungen mußte den Exzerptoren um so bequemer sein, als sie hier die passenden Stücke nicht erst aus umfangreichen Werken mannigfachsten Inhalts zusammensuchen mußten, wie bei den meisten andern Autoren.

Marburg i. H.

C. de Boor.

## Falsche Konjekturen Bernhardys zu Suidas.

### I.

Der einen Ausschnitt aus Damaskios' Leben des Isidoros enthaltende erste Artikel *Ἡραϊσκος* beginnt: *Ὅτι τὴν μὲν φύσιν θεοειδέστερος ἦν Ἡραϊσκος, ὁ δὲ τὴν Αἰγυπτίων σοφίαν δαημονέστερος, ὁ Ἀσκληπιάδης, ἅτε τοσοῦτον χρόνον οὗτος μὲν τῇ Αἰγυπτίων προσδιωρίζων, ἐκείνος δὲ ἀποδημῶν. ὁ δ' ἕτερος ὅμως τῆς τοῦ ἑτέρου κατὰ πολὺ ἐλάττωτο φύσεως ἢ ἐπιστήμης. ὁ μὲν δὲ Ἡραϊσκος ἀντοφνῆς ἐρένετο διαγνώσαν τῶν τε ζώντων καὶ τῶν μὴ ζώντων ἱερῶν ἀγαλμάτων κτλ.* (folgen Beweise für die wunderbare natürliche Beanlage des H.). Gegen den Schluß des Artikels (p. 874, 8 ff. Bernh.) heißt es: *ὁ δὲ Ἀσκληπιάδης ἐπὶ πλείον ἐν τοῖς Αἰγυπτίοις βιβλίοις ἀναγραφείς ἀπειρίστερος ἦν ἀμφὶ θεολογίαν τὴν πατριῶν ἀρχάς τε αὐτῆς καὶ μέσα διεισκαμμένος καὶ τὴν ἀπειρίαν ἀτεχνῶς τῶν ἐσχάτων περάτων πολυπραγμονήσας, ὥς ἐξεστὶν εἰδέναι σαφῶς ἀπὸ τε τῶν ὕμνων ὧν συγγέγραφεν εἰς τοὺς Αἰγυπτίων θεοὺς καὶ ἀπὸ τῆς πραγματείας ἣν ὤρησε γράφειν περιέχουσαν τῶν θεολογιῶν ἐκαστῶν τὴν συμφωνίαν. καὶ συγγραφὴν δὲ ἔγραψεν Αἰγυπτίων ὀγκυλίων πράγματα περιέχουσαν οὐκ ἐλαττόνων ἐτῶν ἢ τριῶν μυριάδων ἀλλὰ πλείονων ὀλλογρ. ὁ δὲ Ἡραϊσκος οὐ μόνον ἀγαθὸς ἦν καὶ ἥπιος, ἀλλ' εἶχε τι καὶ πρὸς τὴν ποιηρίαν θυμούμενον<sup>1)</sup> κτλ.* Also: *Heraiskos* war an *φύσις*, *Asklepiades* an *ἐπιστήμῃ* überlegen. Das ist der den ganzen Artikel beherrschende Grundgedanke. Aber — nur das kann der Sinn des gesperrt gedruckten Satzes sein — die Inferiorität des A. hinsichtlich der *φύσις* war weit größer, als die des H. hinsichtlich der *ἐπιστήμῃ*.<sup>2)</sup> Anzumerken ist in dem Satze nur zweierlei. Erstlich die Auslassung des *μᾶλλον* (vor *ἐλάττωτο*), die einem weit verbreiteten Brauche entspricht<sup>3)</sup>, und

1) So, nicht *θυμούμενος*, war jedenfalls die ursprüngliche Lesung. Vgl. auch die Anmerkung Bernhardys, der aber im folgenden nicht hätte vor *παρεμβαλῶν* haltmachen, sondern auch dieses in *παρεμβαλῶν* verbessern sollen.

2) Dazu stimmt, daß bei Damasc. dubit. et sol. I p. 324 Ruelle, wo es sich um wissenschaftliche Lehren der beiden handelt, kein qualitativer Unterschied hervortritt.

3) Der Gebrauch beschränkt sich keineswegs auf die von Kühner-Gerth § 540 Anm. 2 berücksichtigten Fälle. Vgl. die Beispiele bei Lambertus Bos, *Ellipses Graecae*

zweitens die Beziehung des *ἑτέρου* (und ebenso des *ἐτέρου*) auf verschiedene Personen, die hervortritt, sobald man den Satz vervollständigt: *ὁ δ' ἑτερος* (= Asklepiades) *ὅμως τῆς τοῦ ἐτέρου* (= Heraiskos) *κατὰ πολὺ μᾶλλον ἐλείπετο φύσεως ἢ ὁ ἑτερος* (= Heraiskos) *τῆς τοῦ ἐτέρου* (= Asklepiades) *ἐπιστήμης*.<sup>1)</sup> Die Überlieferung deshalb zu beanstanden wäre sehr voreilig. Die gedrängte Kürze hat nun aber Bernhardy dazu geführt, die Stelle gründlich mißzuverstehen und infolgedessen die handschriftliche Lesung im Texte zu ändern. Seine Übersetzung<sup>2)</sup> lautet: *alter tamen sodali longe erat inferior ingenio vel scientia* — wie sinnwidrig, bedarf nach dem oben Gesagten keines Wortes. Im Texte schreibt er für *ἐτέρου*: *ἐταίρου* und bemerkt im Apparat, nachdem er *τῆς τοῦ ἐτέρου* bzw. *τοῦ ἐτέρου* als Lesung der maßgebenden Hss bezeichnet hat: *Unde promptum fuit elicere, quod posuimus, τῆς τοῦ ἐταίρου. Sed ἑτερος abiciendum videtur* — beides, sowohl die Änderung von *ἐτέρου* in *ἐταίρου* wie die Verwerfung von *ἑτερος*, da Bernhardy das obwaltende Reziprozitätsverhältnis nicht verstand. Die von Bernhardy zu p. 872, 2 vorgeschlagene Ersetzung von *Ἀσκληπιάδης* durch *Ἀσκληπιόδοτος* (nach Suid. s. *ἀδαήμενος*) widerspricht dem, was B. selbst zur Glosse *ἀδαήμενος* und zu unserem Artikel p. 872, 5 und 874, 15 richtig bemerkt. Die Unterscheidung eines älteren und eines jüngeren Asklepiades bei Damaskios (zu p. 872, 5) beruht nur auf Vergewaltigung von Damasc. dub. et sol. I p. 324, 3 ff. Ru.

## II.

In dem Artikel *Παμπρέπιος* p. 35 Bernh. wird, ebenfalls nach Damaskios' Leben des Isidoros, berichtet, daß die Athener Pampreprios als Lehrer der Grammatik anstellten, und alsdann fortgefahren: *Ὁ δὲ φιλότιμος ὦν καὶ οὐδενὸς ἐθέλων δεύτερος φαίνεσθαι ἀμιλλώμενος ἦν πρὸς ἅπαντας πλὴν Πρόκλου μόνου καὶ τῶν ἄλλων φιλοσόφων. τῆς δὲ οὐχ οἷός τε ἦν οὐδὲ ἕπτεσθαι τῆς σοφίας. περὶ δ' οὖν τὴν ἑλλην προπαι-*

p. 769 ff. ed. Schaefer, K. Krumbacher, Sitzungsber. d. Bayer. Akad., philos.-philol. und hist. Kl. 1896 S. 624. Auf beider Bemerkungen werde ich aufmerksam durch C. Weyman, Byz. Z. 6 (1897) S. 460. Weitere Beispiele Aristaeae epist. § 322; Callinici vit. S. Hypat. p. 70, 12. 28.

1) Die Härte hätte sich leicht vermeiden lassen durch folgende Formulierung: *ὁ δ' ἑτερος ὅμως τῆς τοῦ ἐτέρου κατὰ πολὺ ἐλείπετο φύσεως ἢ ὑπερεῖχεν ἐπιστήμης* (vgl. *Περὶ ὕψους* 35: *Αὐσίας . . . πλείον ἐστι τοῖς ἁμαρτήμασιν περιττεύει ἢ ταῖς ἀρεταῖς λείπεται*).

2) Bernhardy hat die von Küster verbesserte Übersetzung des Aem. Portus umgearbeitet und trägt für ihre jetzige Gestalt die Verantwortung (vgl. tom. I p. XXIII). Daß er die in Frage kommende Stelle revidiert hat, geht daraus hervor, daß seine Lesung *ἐταίρου* für *ἐτέρου* im lateinischen *sodali* zum Ausdruck kommt.



δαίαν οὕτω διεπονείτο καὶ ἐς τοσοῦτον διεγυμνάζετο ὁ Παμπρόπιος, ὥστε ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ λογικώτατος εἶναι ἔδοξε καὶ πολυμαθέστατος τῶν αὐτόθι παιδείας μετεληχότων, Πλουτάρχου τε τοῦ Ἱερίου ἀνδρὸς Ἀθηναίου καὶ Ἀλεξανδρέως Ἐρμείου τοῦ ἑήτορος, ἐν τῷ κλίῳ ὑπερβαλεῖν ἐκπονδάει τῆς πολυμαθείας.<sup>1)</sup> Bernhardy setzt hinter μόνου und φιλοσόφων einen Stern und bemerkt im Apparat nach Verzeichnung der Lesung μόνου Πρόκλου: Continua καὶ τῶν ἄλλων φιλοσόφων cum superioribus male cohaerere satis intelligitur . . . . Iam illa τῆς δὲ . . . ἀπτεσθαι τῆς σοφίας misera sunt frustra sententiae dissipatae cuius argumentum e sequentibus licet divinare. Nunc indicia lacunae posuimus. Nun ist richtig, daß Πρόκλου μόνου καὶ τῶν ἄλλων φιλοσόφων logisch ungereimt ist. Aber psychologisch erklärt sich diese Ausdrucksweise sehr wohl aus der dominierenden Stellung des Proklos unter den gleichzeitigen athenischen Philosophen, der zufolge die anderen gewissermaßen nur anhangsweise erwähnt werden: an Proklos allein wagte sich P. nicht heran, auch nicht an die anderen Philosophen. Am wenigsten ist zu verstehen, weshalb die Worte τῆς δὲ . . . σοφίας misera frustra sententiae dissipatae sein sollen. Allerdings wird man für τῆς zu setzen haben ταύτης. Dann ist aber alles in Ordnung. P. rivalisierte also nicht mit Proklos und den anderen Philosophen und war überhaupt zur Philosophie nicht befähigt<sup>2)</sup>, aber auf dem Gebiete der προπαι-

1) Eine Ergänzung bietet Phot. p. 346 b 23 ff. (aus Damaskios): ὁ Παμπρόπιος ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ λογικώτατος εἶναι ἔδοξε καὶ πολυμαθέστατος· οὕτω διεπονείτο περὶ τὴν ἑλλην προπαιδείαν, δόξην ποιητικὴν τε καὶ γραμματικὴν σοφίαν παιδεύουσα.

2) Anders der erste Teil des Suidas-Artikels nach Malchos (vgl. Bernhardys Anmerkung): περὶ τῆς πόλεως γραμματικῆς αἰσθεῖς συχνὰ τε ἐκπαίδευεν ἑνὴ καὶ ἐπαίδευσθαι ὁμοῦ δὲ αἱ σοφώτερα ὅσα τῷ μεγάλῳ Πρόκλῳ. Man wird es für wohl möglich halten, daß Pampreprios wirklich unter Proklos Philosophie studierte — daß er für einen Philosophen galt, zeigt das p. 34, 10 ff. Erzählte — wenn man bedenkt, wie hart Damaskios auch sonst urteilt und wie er eifersüchtig darüber wacht, daß Leute, die keine Metaphysiker im Sinne des Iamblich, Syrian und Proklos gewesen sind, als Philosophen gerühmt werden. Nicht einmal Aristoteles und Chrysippos entsprechen seinen Anforderungen, und unter den Neueren wird von Hierokles, Hermeias, Dominos, Hypatia betont, daß sie die volle Höhe der Philosophie (im Unterschied von Polymathie und Spezialwissenschaften) nicht erreicht haben. Vgl. Phot. p. 337 b 27 ff. B. § 36 W.: (nach Erwähnung von Porphyrios, Iamblich, Syrian und Proklos): τοὺς μέντοι θνητὰ καὶ ἀνθρώπινα φιλοπονοῦμένους ἢ συνίετας ὁξέως ἢ φιλομαθεῖς εἶναι βουλομένους σίδην μέγα ἀντίαν εἰς τὴν θεωρητικὴν καὶ μεγάλην σοφίαν. τῶν γὰρ παλαιῶν Ἀριστοτέλη καὶ Χρύσιππον <οὐ μόνον> εὐφροσύναν γενομένους, ἀλλὰ καὶ φιλομαθεστάτους γενοτάς· ἐπὶ δὲ καὶ φιλοπόνους οὐκ ἀναβῆναι ὅμως τὴν δὴν ἀνάβασιν. τῶν δὲ νεωτέρων Ἱεροκλέα τε καὶ εἴ τις ὁμοίος σίδην μὲν ἠλείποντας εἰς τὴν ἀνθρωπίνην παρασκευὴν, τῶν δὲ μακροτέρων νοσημάτων πολλαχθὶ πολλῶν ἑνδεῖς γενομένους. P. 341 a 11 ff. § 74 W.: Hermeias war kein γυναικὸς ζητητῆς ἀληθείας . . . τὸ αὐτοκίνητον οὐ προσήμει

δεῖα<sup>1)</sup> entfaltet er sein ehrgeiziges Streben mit dem Erfolge, daß er den wegen ihrer Polymathie angesehenen Männern Plutarch und Hermeias den Rang ablief.

Nun wird doppelt klar, wie übereilt es ist, wenn Bernhardt den *Πλούταρχος Ἱερίου*, nur weil er sonst nicht bekannt ist, ohne weiteres durch den berühmten *Πλούταρχος Νεστορίου*, den Vorgänger des Syrian und des Proklos in der Leitung der platonischen Schule Athens, ersetzen will.<sup>2)</sup> Dieser Plutarch ist Philosoph und Theurg. Polymathie und hervorragende Beschäftigung mit den propädeutischen Fächern werden ihm nicht nachgerühmt. Wäre er hier genannt, so enthielte die Stelle einen scharfen Widerspruch gegen die vorangehende Angabe, daß Pamprepios mit den Philosophen nicht konkurrierte und überhaupt für Philosophie nicht beanlagt war. Dazu kommt eine chronologische Schwierigkeit. Der Sohn des Nestorios starb nach Marinos' Leb. d. Prokl. 12, als Proklos ungefähr 22 Jahre alt war. Der Plutarch des Suidas aber muß, das geht aus dem Zusammenhange klar hervor, mit dem auf der Höhe seines Ruhmes stehenden Proklos gleichzeitig gelebt haben. Noch viel entscheidender aber widerspricht die Chronologie des Pamprepios der Annahme Bernhardts. Pamprepios hat nicht nur noch beim Aufstande des Markianos in Zenons fünftem Regierungsjahre<sup>3)</sup> (478/9) nach Suid. p. 33,5 f. als energischer Berater des Illus eine Rolle gespielt, sondern nach Eustathios p. 359, 26 ff. Dind., Theophan. p. 129, 29 ff. de Boor auch die Erhebung des Leontios im Juni des zehnten Regierungsjahres (484) miterlebt — nach dem Malalasexzerpt Hermes 6 (1872) S. 372 ernannte ihn Leontios bei der Verteilung der Ämter zum Magistratos — und war an den Ereignissen der folgenden vier Jahre aktiv beteiligt. Setzen wir selbst den unwahrscheinlichen Fall, daß Pamprepios bei der Erhebung des Leontios und seiner eigenen Er-

τῇ πολυμαθείᾳ. Suid. s. *Δομνῖνος* p. 1432, 11: ἐν μὲν τοῖς μαθήμασιν ἰσάνους ἀνὴρ, ἐν δὲ τοῖς ἄλλοις φιλοσοφίᾳσιν ἐπιπολαϊότερος. Phot. p. 340 b 13 ff. § 184 W.: δ' Ἰσίδωρος πολλὴ διαφέρειν ἦν τῆς Πλατῶν, οὗ μόνον οἷα γυναικὸς ἀνὴρ, ἀλλὰ καὶ οἷα γεωμετρικῆς τῇ ὄντι φιλόσοφος.

1) Τὴν ἑλλην προπαιδείαν, d. h. die ἑλλή παιδεία, die (im Verhältnisse zur Philosophie) nur προπαιδεία ist. Ebenso Suid. s. *Χουλημιόδοτος* p. 792, 17 ff.: φιλοσοφοῦντα . . . καὶ τῇ ἑλλή προπαιδείᾳ πεπονημένον.

2) Zu Ἱερίου bemerkt er im Apparat: „Mira depravatio: nam reponendum Νεστορίου“. Bekker, der keinen Apparat gibt, hat Bernhardts Bemerkung für wichtig genug gehalten, um sie im Texte zu berücksichtigen; er fügt hinter Ἱερίου ein: „(an Νεστορίου)“. „Plutarchos (und) Hierios“ übersetzt R. Asmus, Das Leben d. Philos. Isid. von Damaskios aus Dam., Leipzig 1911 (Philos. Bibl. Bd. 126) S. 103, der die ganze Stelle sehr frei umgestaltet.

3) Vgl. Theophan. p. 126, 30 de Boor.

nennung zum Magistros schon 75 Jahre alt gewesen sei, so fällt seine Geburt 409, er war also beim Tode des Plutarch (431/2) 22 oder 23 Jahre alt, so daß nicht anzunehmen ist, er habe den Ruhm des großen Schulhauptes verdunkelt. Endlich ist es völlig ausgeschlossen, daß Damaskios von dem gefeierten Leiter der Akademie, wie wenn es sich um einen neu einzuführenden Unbekannten handelte, als von Plutarch, dem Sohne des Nestorios, einem Manne aus Athen gesprochen haben sollte. Auch für ihn, wie für Marinos, ist er „der große Plutarch“ (Suid. s. *Hylas* p. 811, 9 f.). Den „heiligen Pl.“ nennt er ihn dabit. et sol. II p. 292, 9 Ru. Suid. s. v. *Ὀδυσσεύς* ist von ihm einfach als τῷ φιλοσόφῳ *Πλουτάρχῳ* die Rede. Die Herkunftsbezeichnung fügt Damaskios bei Suid. s. *Δουμνίος* p. 1432, 20 hinzu<sup>1)</sup>, wo es auf die athenische Abstammung des Plutarch im Gegensatze zu der syrischen des Domninos ankommt. Aber auch hier heißt es: „Plutarch der Athener“, und nicht „Plutarch, ein Mann aus Athen“.

Ein Plutarch, Sohn des Hierios, ist, wenn er auch sonst nicht genannt wird, doch leicht zu erschließen. Der bei Phot. bibl. cod. 242 p. 342 a 16 B. § 88 W. erwähnte Hierios war Sohn des Plutarch, ohne Zweifel, da von Plutarch schlechthin die Rede ist, des „Großen“, was auch mit seiner Zeit stimmt, da Hierios unter Proklos studierte. Ein Sohn von ihm wird nach dem Großvater Plutarch geheißt haben. Chronologisch fügt sich alles aufs beste. Proklos war vielleicht schon 438 im Amte des Diadochos<sup>2)</sup> und sicher wirkte er als Lehrer noch wenige Jahre vor seinem ins Jahr 485 fallenden Tode. Seine Wirksamkeit dauerte so lange, daß ihn drei Generationen als Lehrer sehen konnten. Archiadas, der Enkel des Diadochen Plutarch (Mar. v. Procl. 12, vgl. 17), war Mitschüler und Schüler des Proklos (Mar. 17). Dessen Tochter Asklepiogeneia heiratete Theagenes (Mar. 29). Dieser hatte, wie sich mit guten Gründen annehmen läßt, den Proklosschüler (Mar. 26 g. E.) Hegias zum Sohne (vgl. Suid. s. *Hylas* a. E.: ἐνὶν γὰρ τι τῷ *Hylas* καὶ τῆς *Θεαγένους* *ψευδόπρογονος* φύσεως, nach Marin. 26 g. E. war er vornehmer Abkunft; auf Verwandtschaft mit dem großen Plutarch deutet Suid. s. *Hylas* Anf.; ein Sohn des Hegias hieß Archiadas nach Suid. s. *Εὐπειθίας*, Phot. p. 349 a 24 [Damasc. § 222 W.])<sup>3)</sup> Wenn also hier Großvater und Enkel Proklos zum Lehrer hatten, so steht nichts im Wege, daß Hierios (nach Damask. bei Phot.

1) Ob hier übrigens wirklich der athenische Diadochos gemeint ist, läßt sich nicht mit Sicherheit ausmachen. Die Wahrscheinlichkeit spricht dafür.

2) Vgl. Zeller, Philos. d. Gr. III 2<sup>4</sup> S. 819, Anm. 4 zu S. 818.

3) Vgl. über diese Verwandtschaftsverhältnisse auch Zeller, Philos. d. Gr. III 2<sup>4</sup> S. 899 Anm. 5.

p. 342 a 16 ff. B. § 88 W.) Proklos' Schüler war<sup>1)</sup> und sein Sohn Plutarch noch gleichzeitig mit Proklos in Athen lebte und wirkte. Verlegen wir sein Wirken, wie es der Wahrscheinlichkeit entspricht, in die späteren Jahre des Proklos, so konnte Pampreprios immer noch zu gleicher Zeit mit ihm in Athen anwesend sein. Nach Suid. s. v. 31, 18 hat Pampreprios lange Jahre in Athen unterrichtet. Erst unter Zenon (474—491) ist er in Byzanz nachweisbar. Der Grund seines Scheidens aus Athen war nach Suid. p. 31, 20 der Konflikt mit einem gewissen Theagenes. Schon Bernhardt dachte dabei an den von Suid. s. *Θεαγένης* besprochenen einflußreichen athenischen Archonten und römischen Senator, denselben, der soeben als Vater des Hegias erwähnt wurde. Ein mächtiger Mann muß es gewesen sein<sup>2)</sup>, und daß er den *γραμμάτων διδάσκαλος* brüskierte, stimmt ganz zu der hochfahrenden Art, die Suid s. *Θεαγ.* beschrieben ist und die auch eine Trübung des Verhältnisses zum Neuplatoniker Marinos herbeiführte. Wer Möglichkeiten ausspinnen will, mag sich vorstellen, daß bei dem Zerwürfnis zwischen Theagenes und Pampreprios eben die von Damaskios bei Suidas berichtete Rivalität des Pampreprios mit Plutarch, einem Verwandten des Theagenes, eine Rolle spielte.

Halle a. S.

Karl Praechter.

1) Und zwar gehörte er als Sohn des Plutarch wohl der älteren Schülergeneration an.

2) Suid. p. 31, 20 f.: *διαβολῆς δὲ ἀπὸ πρὸς Θεαγέτην τινὲ τῶν ἐκεῖ γενομένων συστάσης*. Bernhardt will *γενομένων* in *ἐλλογίμων* verbessern, Bekker schreibt *δυναμένων*. Ich vermute *δυνατῶν γενομένων*.

## Il Lessico ai Canoni giambici di Giovanni Damasceno secondo un ms. romano.

Le medesime *Λέξεις* dei Canoni giambici del Damasceno e, in piccola parte, dei Canoni di Cosma Gerosolimitano, che ci sono state conservate nel *C*(oisliniano) 345 (saec. X), nel *L*(aurenziano) 57, 26 (sec. XIV) e per alcune lettere nel *B*(arrociano) 50 (sec. X—XI), e di cui ebbi già ad occuparmi in questa medesima rivista (1907 XVI 57 sgg.), occorrono anche in un codice romano della Biblioteca Angelica e precisamente nel cod. gr. 7 (B. 5. 11). Cf Franchi de' Cavalieri e Mucio, *Index codd. gr. Bibl. Ang.* p. 36 sg. Il ms. (*A*), che è del sec. XIV e contiene il Lessico sotto il titolo di *Λέξεις καὶ ἐρμηνείαι τῶν ἱαμβικῶν κανόνων* nei ff 249<sup>r</sup>—251<sup>r</sup>, non ha più stretta parentela con *BC* che con *L*: ora s'accosta a quelli, ora a questo; ha omissioni ed aggiunte sue proprie. Omesse affatto, oltre a quelle che sono peculiarità esclusive di *C*, cioè le intestazioni *Ἀρχὴ τοῦ Α*, *Ἀρχὴ τοῦ Β* ecc., la nota τὸ δὲ *Ψ* ἐν χρήσει οὐχ ἐθρῆται e la sottoscrizione finale, sono le glosse 59, 6 *Ἀὐθις* 59, 8 *Ἀρρήτως* e 62, 20 *Ἰεθμός*; proprie di *A* sono invece le glosse: *Ἀπορεῖ* (Cosmas Jerosol. Can. 3, 195 p. 172 Christ-Paranikas)· ἀδημονεῖ ἀγωνιᾷ. | *Ἠπιόων* (Jo. Dam. Can. iamb. 2 acr.)· ἡπίων πρᾶσιον. | *Μερόπων* (ib. 1 acr.)· ἀνθρώπων. | *Περίκλυτον* (ib. 2, 41)· πολυτελεῖ πλούσιον. | *Παμμεδέοντος* (ib. 2 acr.)· παμβασιλέως. Così *A* ha, di fronte alle 222 di *BC* e alle 174 di *L*, 235 glosse, che sarebbero 236 se l'amanaense non avesse confuse in una le due *Ἀγναυλοῦντας* e *Ἀστροπολοῦντας* omettendo per omeoteleuto le parole (p. 59, 10 sg.) ἐν ἀγροῖς οἰκοῦντας. *Ἀστροπολοῦντας* e scrivendo *ἀστεροκοποῦντας* per *ἀστεροποποῦντας*.

L'ordine delle glosse è quello di *C* con non molte divergenze, e sarà brevemente indicato riferendomi alle pagine e righe del testo del Lessico quale fu da me dato nel citato volume XVI di questa rivista (le parentesi [] indicano che la gl. è omessa in *A*; le parentesi <>, che al posto è inserita una gl. propria di *A*): p. 58, 5—7 | 59, 1. 3. 5. [6.] 2. 4. 15. 7. [8.] 9—14. 16—28. 30. 29. 31. 32 | 60, 1—3. <*Ἀπορεῖ*> 10. 4—9. 11—31 | 61, 1—6. 8. 9. 7. 11—19. 26. 20. 27. 21. 28. 22—25.

29—35 | 62, 1. 2. 5. 4. 7. <Ἡσιόων> 8—18. [20.] 22—32 | 63, 2—20. <Μερόπων> 22. 21. 23—34 | 64, 2—9. 13—16. 18. <Περικλιντον> 17. 19—32. 11. 12. 33. 34 | 65, 1—4 <Παυμεδέοντος> 6—33 | 66, 2—30. Così neanche *A* aiuta a risalire all'ordine dell'archetipo. S' intende che, prima di formare un lessico, tutte queste glosse erano illustrazioni interlineari e marginali accompagnanti il testo dei Canonî. Glosse come Ἰόν non lasciano dubbio al riguardo. Questa è del resto la storia comune di tutti, si può dire, i lessici antichi.

Nelle glosse che ha in comune con *BOL*, il cod. *A* presenta sue particolari varianti omissioni ed aggiunte: notevoli le ultime per i lumi che danno sia riguardo all'originaria ampiezza del Lessico, sia riguardo ai suoi rapporti cogli Epimerismi ai Canonî giambici, sia riguardo alle fonti dell'Etimologico Gradiano. Varianti omissioni ed aggiunte comunico qui appresso, contrassegnandole col chiuderle rispettivamente in parentesi tonde ( ) quadre [ ] e acute < >; ometto poche minuzie insignificanti e tutto quello che mi fosse occorso di notare già innanzi: p. 59, 2 Ἄνα <ἄναξ> βασιλεὺς | 5 Ἀχλὺς <ἀεροςία> | 9 καλλίωνος [βελτίονα] | 16 μεν(άλα) πολ(ά) [ἐπισηματικῶς δέ] | 22 ἀμαρ(ήματος) [αἰσχύνης, οὐκιδισμού] | 23 <ἦ καὶ διὰ τοῦ ὁ ἔστι δ' ὅτε καὶ διὰ τοῦ ἰ ἐνρίσκειται οἰονεὶ ἱεραῖον> | 25 Ἀριστί(ας) ἀγιοσύ(ας) | 29 Ἀντλημα <ἀντλητήριον> ὕδ(ατος) <πλήρες> | 32 σκοτεινῶν tras. dopo ἥλιον || 60, 1 <ἀνεκκουμένη> βαρ(υνο)μένη | 2 Ἀπεχθον(ύ)ς μιση(ούς) | 3 εὐθείαν <ὁδόν> | 7 <λίαν> ἀρκο(όντος) | 10 [Α]φ(ευτεύ)ς (οὔ)ς | 11 ἄ <ὁ πατρακουστής Ἰησοῦς θελονότι> παρὰ τοῦ πατρὸς (ἤκουσεν) <ἔφη> | 18 στρήριγμα[τε] | 21 βροτο(σώ)ων βροσιῶν [λόφων] | 25 ἄρχ(οντα) <τόν> | 30 Δορ(υ)κτῆτους <δὲ> μετὰ δόρατος κτηθέντας <δόρον γὰρ ἡ αἰχμή τουτέστι τὸ ξίφος> || 61, 1 ἐκβάλλ(αι) | 3 [συστροφῆς δίναις γὰρ] τ(αῖς) κοιλώμα(σι) | 6 [ὀρῶντες] | 9 ἀνάθετον <ἀντὶ τοῦ ἔργον (L. ἃ γὰρ) τὸ δυς μόριον> = EGud. | 14 μίσους <ἐνθεν καὶ ἐχθρός> | 18 [νόσον]· ἐξιώμενον [νόσον] <παρὰ τὸ ἀκύνω ἦμα καὶ κατὰ τὸν παρατατικὸν ἰωνικῶς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἤρξατο στοιχείου> = EGud. | 19 ἐξώρησεν <παρὰ τὸ ὀρῶ ἦμα τὸ σημαῖνον τὸ ὀρῶ> = EGud. | 21 παῖς <μέγας ἰδῶμα δὲ αἰθλίδος (L. Αἰολίδος)> = EGud. | 25 ἡρεθισμένου <ἐν καιοῖς παρὰ τὸ οἰστρῶ ἦμα τὸ σημαῖνον τὸ ἐρεθίζω ἐνθεν καὶ οἰστρός> = EGud. | 26 [λόφων] ἐξερήμαν [ὀρέων] <ἰωνικῶς γὰρ ὥσπερ αὐτῶν αὐτίων· εἰ δὲ διὰ τῆς αἰ διφθόγγου γράφεις τὸ μῦ ἔσται κτητικόν> = EGud. | 27 Ἐκριξ(ώ)ν ἀπο[ρ]ριζὼν τὴν ἀμαρτίαν <καταβάλλων ἐπισηματικῶς δέ> = EGud. | 35 μέλει[ν] <παρὰ τὴν ἐνδυνος εὐθείαν> = EGud. || 62, 2 (ἀ)γαγών | 7 Ἡγνιστρωμέν(η) ἡγρευμέν(η) [κεκρατημένοι] || 11 ἡδύνεται <τέρπεται> | 16 οἰκοδομηθ(εῖς) | 18 [ῥπα] θελ(ας) [φανήν] <ἀληθινῶς> | 22 ἡδύ(ν) | 25 [ᾧ ἀναγνώσκων]



<δὲ> μὴ τὸν τοῦ ὄψεως ὡς ὑπολάβοις [εἰρησθαι] ἰόν, ἀλλὰ τὸ (ἐν)  
 <τῷ κανόνι> τῆς Ν <εἰρημένον αὐτοθεσπότης ἰόν· τουτέστι τὸ ἔριον>  
 πνεῦμα [ἐρχόμενον], <ἵνα ἡ μετοχή> = EGud. || 63, 2 τόπους <ἐκ τοῦτον  
 καὶ τὸ κεκευθμένον· ἵνα ἡ παρὰ μετοχὴν> = EGud. | 4 κατακλ(ύ)σας  
 <ἀπὸ τοῦ εἰργω εἰργνω· ἔστι δὲ καὶ τὸ καμβάλων> | 8 Κεκρύφει[ς]  
 ἐκουφ(εν) <ἵνα ἡ ἐκ μέσον ὑπερσυντελλικὸν παρὰ τὸ κρύπτω> = EGud. |  
 9 [καί] | 12 ἀθλίως <πονηρῶς>· λυπρῶς δὲ <ὡς ἐν τισιν εἶρον κεῖται>  
 ἀντὶ τοῦ λυπηρῶς [κεῖται] = EGud. | 16 παρακεκλημένον <παράκλητον> |  
 20 Μολεῖ[ν]· ἔρχε(τ)αι | 34 Ἐύμπαν(τ)ο(ς)· το(ῦ) σύμπαν(τ)ο(ς) || 64, 3  
 χρ(υσόν) | 4 [ἀθλίως] | 5 (κ)λάνον <ἐκπτωτον> | 7 μόνου <ἐνθεν καὶ  
 φιλοῦται> ἐπὶ δὲ τοῦ ἀναφορικῶς δασύνεται | 12 Πήματα· (ἀμαρτή-  
 ματα) | 20 παρὰ πατρός· <ἀντὶ τῆς παρὰ γὰρ ἡ πρὸς> = EGud. | 22  
 πολ(λά) ῥέουσι | 23 ἐπιμ(έλεια) προ(νοία). <ἰστέον δὲ καὶ τοῦτο διὰ  
 τῆς οἱ διωθόργου γραφείσθαι ὅτε καὶ προπαροξύνεται· νῦν δὲ ἐπεὶ  
 παροξύνεται διὰ τοῦ ι γράφεται> | 26 παρικαλεῖ[ται], ἡ νῦν τιμάζεται,  
 δοξάζεται | 29 [πάν] ἔχουσιν <ἀέγγυσον> πάμπλουτον | 30 πρῶτον  
 <πάλαι> | 31 [πληροῖς] | 33 δεσμ(ά) | 34 Πατρ(όθεν ὁ) ἐξίμορφον (\* =  
 ras. di 1 lett.) || 65, 3 <ἡ> κολακ(ε)ῖων | 6 ἰσχ(ύ)θινάμ(ει) | 7 ὁθα-  
 σι[ν] | 9 Πήγ(α)υσι [γῆρυν]· ῥήσσει (ῥῆσει) | 10 (καλόν) εὐχερές |  
 11 Πυπτικ(ῶ)ν καθαρτικ(ῶ)ν | 21 οἰκοῦσι[ν] | 23 [τιμῇ] | 24 Συ-  
 ν(υ)νάζων· (συγκαθεζόμενος) | 26 [ὑπάρχει] | 28 [τρεις] <τριτοί> |  
 30 ἠκουημένους <παρὰ τὸ θῆγον (sic) τὸ σημαῖνον τὸ ἀκονῶ> || 66, 5  
 ποιῶν <ἐργάζεσθαι> | 6 συγκοπὴν <τοῦ α, ὡς φησι Διογενιανός> =  
 EGud. | 8 [φυλῆς ἡ] | 14 θλῆν <κατὰ ἀντιστοιχίαν τοῦ θ εἰς τὸ φ διὰ  
 τὴν ἀκροστιχίδα· εἰ δὲ θωρικῶς ὑπολάβοις φλῆν ἔσται ἀντὶ τοῦ φλο-  
 γίσαι> = EGud. | 23 Χαυτῷ <ἀντὶ τοῦ> καὶ ἐαυτῷ [καί] κατὰ ἀποβολὴν  
 τοῦ ι τοῦ καὶ συνδέσμον καὶ κρέσσει τοῦ α καὶ ι εἰς τὴν> αὐ <διωθό-  
 γον γίνεται καὶ τῶ> καὶ (ἐπεὶ δασύνεται τὸ α διὰ τὴν αὐτοπαθῆ ἀνω-  
 νυμῶν, ἐτράπη) τὸ α εἰς <τὸ> χ <καὶ γέρονε χαυτῶ> = EGud. | 28  
 [σημαίνει καί] (ἡ) γέννησι(ς) | 30 τὸ πν(έον) παρὰ <τῷ>.

Resta così confermata l'ipotesi a cui il confronto con l'EGud.  
 mi aveva già condotto (Byz. Zeitschr. vol. c. p. 67), cioè che nella sua  
 forma originaria il Lessico fosse più pieno di quello che m'era dato  
 ricostruirlo allora: appunto le glosse alle quali allora mi richiamavo  
 (61, 27 Ἐυριζον; 62, 25 Ἰόν; 63, 12 Ἀνγρῶς; 64, 20 Πρὸς πατρός; 66, 6  
 Ἰδεν; 66, 23 Χαυτῷ) vi appaiono ora nella stessa più ampia redazione  
 che hanno nell'EGud. Solo due (Πέδας e Σέλας) fra quelle da me  
 allora considerate hanno anche in Δ la forma ridotta in cui le leg-  
 giamo in BCL.

Ero inoltre venuto (l. c. p. 68) alla conclusione che nel Lessico  
 ai Canonî avessimo o un estratto dagli Epimerismi ai Canonî o quello

d'una loro fonte. Ora che conosciamo *A* possiamo scartare senz'altro la prima alternativa: nell'acquistare completezza le glosse del Lessico non acquistano anche somiglianza alle corrispondenti degli Epimerismi. Un esempio:

Lex. Can. (Byz. Zeitschr. l. c.) 61, 18: Ἐξακεύμενον ἐξιώμενον παρὰ τὸ ἀνέω ῥῆμα. καὶ κατὰ τὸν παρατατικὸν ἰωνικῶς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἠρξάτο στοιχείου. ~ Epim. Can. (Cramer An. Ox. II) 343, 28: Ἀκεύμενον μετοχή· ἔστι τὸ θέμα ἀκῶ, τὸ θεραπεύω, καὶ ἀκέομαι· ἡ μετοχὴ ἀκέομενος, καὶ κρᾶσει δωρικῇ τοῦ εἰ καὶ ὁ εἰς τὴν εὐ δίφθογγον, ὡς ἐρέβεος ἐρέβους, ἀκεύμενος· ἔστι δὲ καὶ βαρύτονον ἀκῶ, ἐξ οὗ καὶ ἐκτάσει τοῦ εἰ εἰς ἡ γίνεταί ἀκῶ. — 347, 29 Ἀκεύμενον καὶ Ἐξακεύμενον ἐξιώμενον παρὰ τὸ ἀκῆ, ὃ σημαίνει τὴν θεραπείαν.

Si confrontino anche Lex. 59, 16 Ἀπλητα (nella genuina lez. di *L*) ~ Ep. 343, 1; Lex. 61, 25 Ἐξοιστρημένον ~ Ep. 367, 19. 368, 12; Lex. 32, 2 Κενθμῶνας ~ Ep. 332, 33; Lex. 63, 12 Ἀνγρῶς ~ Ep. 385, 13; Lex. 64, 23 Προμηθίς ~ Ep. 402, 27. Accordo c'è una volta sola (Lex. 62, 20 Ἰσθμός ~ Ep. 379, 19); troppo poco per contrabbilanciare le ripetute discordanze: la glossa risale certo ad una fonte comune.

A pag. 52 sgg. della già ricordata ricerca dimostrai che i compilatori dell'EGud. si servirono largamente degli Epimerismi ai Canoni, citandoli qualche volta espressamente e bene spesso indicandoli con le sigle  $\text{K}$   $\text{E}$   $\text{N}$ . Ora, col sussidio di *A*, vediamo chiaramente che fonte dell'EGud. è anche il Lessico. Mentre prima fra queste due opere trovavamo completo accordo sola una volta (gl. Ὄς ῥῆμα) e altre cinque volte solo parziale (gl. Ἐκρίζον, Ἴόν, Ἀνγρῶς, Ὅδευ, Χαυτῶ), adesso, invece, la concordanza è perfetta in quindici glosse, cioè nelle sei già ricordate e nelle seguenti: Ἐξακεύμενον, Ἐξάγουσαν, Ἐξοιστρημένον, Ἐξ ἐρημαίων, Ἐνδύουσαν, Κενθμῶνας, Κενρύφει, Πρὸς πατρός, Φλάν; e parziale in Ἐὺς πάς, che nell'EGud. è più ampia. Lasciando da parte la glossa Ἀνγρῶς, che conosciamo solo dagli apografi del cod. Barb. (*d*), in questa parte mutilo, tutte le altre, meno Ὅδευ e Χαυτῶ, non appaiono nel testo principale dell'EGud., ma fra le aggiunte marginali. Cosicché nella prima stesura dell'EGud. il Lessico o fu adoperato assai di rado o piuttosto non fu adoperato affatto, e le poche glosse che entrarono a far parte di quello vi giunsero per il tramite di altra fonte. Questo almeno par certo per la gl. Χαυτῶ, che ha di 1<sup>a</sup> m. la sigla  $\bar{\Gamma}$  e che quindi parrebbe copiata direttamente dall'Ortografia di Giorgio Cherobosco. Dico: pare e parrebbe, perchè da una parte nell'Ortografia, quale l'abbiamo, la glossa non c'è, e dall'altra nulla ci assicura che di 1<sup>a</sup> m. fosse la sigla anche nella bozza del testo principale del Barberino. La medesima gl. Χαυτῶ ha, ma di 2<sup>a</sup> m.,

anche la sigla  $\overline{N}$ , segno che gli Epimerismi presentavano anch' essi una glossa di identico lemma, se non anche di ugual contenuto (cf. l. c. p. 55). Anche la gl.  $\overline{\Gamma\acute{o}\nu}$  è contrassegnata dalla sigla  $\overline{N}$ , ma di 1<sup>a</sup> m.; la gl. si leggeva dunque negli Epim., ai quali però, dato il suo carattere puramente esegetico, non apparteneva certo in origine: vi sarà comunque passata dal Lessico. A tutte le altre quattordici glosse non è premessa, nè di 1<sup>a</sup> nè di 2<sup>a</sup> m., veruna sigla.

P. S. Quanto fu sopra esposto era già scritto e mandato per la pubblicazione alla Direzione di questa rivista, allorchè m'imbattetti in due mss. che rivelano finalmente l'ignoto compilatore del Lessico: il Laur. gr. 57, 42 sec. XII ff. 169<sup>v</sup>—173<sup>v</sup> (Bandini II 418 agg.) e il Vallicell. gr. 71 (E 37) sec. XIV (n. 1317) ff. 66<sup>r</sup>—68<sup>r</sup> (Martini p. 118 agg.).<sup>1)</sup> Entrambi recano in principio una dedicatoria, abbreviata nel Vall., completa nel Laur., da cui perciò la trascrivo correggendo tacitamente, spesso con l'aiuto del Vall., gli errori e le sviste dell' amanuense e chiudendo fra [ ] ciò che il Vall. omette: Θεοδόσιος μοναχὸς ὁ γραμματικὸς Ἰωάννη τῷ Θεοφιλεστάτῳ πρεσβυτέρῳ καὶ ἐν Χριστῷ ἀδελφῷ περὶ τῶν ἐν τοῖς κανόσι τῶν ἁγίων ἑρμηνειῶν + ἀποστολικῆς τοῦ κανόνος τῶν Χριστογόνων διὰ στοιχειωμάτων + (segue l'acrostichide Εὐαγγελίου μέλει ecc. [e la relativa parafrasi]) [ἀποστολικῆς τοῦ κανόνος τῶν ἁγίων διὰ στοιχειωμάτων + (segue l'acrost. Σήμερον ἀρχαῖται ecc. e la sua parafr.) ἀποστολικῆς τοῦ κανόνος τῆς  $\overline{N}$  (segue l'acrost. Θεολογικὸς λόγος ecc. e la parafr.)]. Qui comincia il lessico (Inc. [ἔσχη τοῦ αὐτοχρήστου] Ἀπεργαῖς μὴ ἔχοντας ecc. Des. τὸ πνεῦμα ἡγῶν τὸ πνεῦμα παρὰ Διογενιανῶν) chiuso dalla clausola τέλος τῶν συντάξεων e da questa dichiarazione: ταῦτά σοι, ὁ φίλος, ἔκταλαι ποιηθέντα μοι μετὰ καὶ ὧν ἐπηρώτησας ἐκπέστεila· ἐνδείκναι γὰρ ἦν τὰς μὲν τῶν ἀποστολικῶν λέξεις εἰδέναι σε, τὰς δὲ ἐπ' ὧν αἱ ἀποστολικαὶ τῶν τροπαρίων λέξεις ἀρροεῖν ἐξε τοῖσιν ταῦτας μνηστῆν ἐμῶν καμάτων. [Χριστέ, δίδου πούδου πολυαίβων ἀρωγὴν]. Per l'età non ben definita di Teodosio (Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> p. 133. 695), già noto quale esegeta del Damasceno (ibid. p. 879 sg.), il termine ante quem (sec. XI) è ora determinato dal cod. C (sec. X). I due nuovi mss. presentano le stesse aggiunte e omissioni di A, salvo che non aggiungono p. 59, 5 ἀρεσκία, ib. 29 πλήρες, p. 63, 16 παράκλησαν; non omettono p. 59, 6 Αἰθίς· πάλιν, ib. 10 sg. ἐν ἀγρῷ οἰνοῦντες. Ἀστροπολοῦντες (sic); hanno nuove glosse: Ἀρεθὴν <1, 42 o 2, 4>· παντελής | Ἐκὼν δέ <1, 3>· βουλόμενος [δέ] | Ἐφρασσκον <3, 87>· ἀπελάμβανον, ἔλεγον | Θεόφρυτος <3, 131>· ἐκ θεοῦ προοῦσα ἡ προσερχομένη | Κόκλα <3, 48>· ἀμαρτήματα | Κάτεισι <3, 57>· κατέρχεται | Νείμας <3, 16>· ἀποστελλας | Σύμφωνον <3, 81>· ὅμοιον; e alcuni ampliamenti, fra cui notevole p. 64, 17 Περσὶ· παρὶ. <πρωτὸς δὲ ἐστὶ τὸ> ἐκ προγονάδους ὕλης ἀναπτόμενον πῶρ> = EGud. 488, 43 Sturz. (Firenze settembre 1912).

Roma.

Ed. Luigi De Stefani.

1) Anm. der Redaktion. Auf dieselbe hat uns auch Dr. Paul Maas hingewiesen, als er gelegentlich der Korrektur seines nachfolgenden Artikels in den vorstehenden noch vor Anfügung dieses Nachtrags Einblick erhielt.

## Literarisches zu der Vita Euthymii.

ed. C. de Boor, Berlin 1888.

1. Das Beichtlied Ὡς ἐνώπιον. IV 19 Ὅτι δὲ τὴν ἀρρωστίαν διὰ μετανοίας τῇ τοῦ πατρὸς (des Euthymios) καλοσυμβουλίᾳ καὶ εὐχῇ ἀπετινάξατο (Leo VI), τότε καὶ τὴν ἐξομολόγησιν ἐν τῷ τῆς Θεομήτορος ναῷ τῷ ἐν Βλαχέρναις πεποιήκει, τὸ

Ὡς ἐνώπιον κύριε τοῦ φοβεροῦ  
βήματός σου ἐστὼς ὁ κατάκριτος<sup>1</sup>

εἰς ἐπήμιον πάντων ἐπάδων.

Der Text, dessen Anfang hier zitiert wird, ist von Gins. S. Mercati B. Z. XVIII 327 aus der Gebetsammlung des Mönches Thekaras (um 1300)<sup>1</sup>), die in zahllosen jungen Hss überliefert wird, kritisch ediert. Es ergibt sich jetzt, daß das Lied schon um 890 allgemein im Gebrauch war. Zudem liefert das Zitat eine sehr erwünschte Verbesserung des Thekaras-Textes, der zum Schaden des Metrums in v. 2 σου vor βήματος stellt. Das Richtige durch Konjekturen zu finden, daran ist Mercati durch die kleine Anomalie am Schluß von v. 1 gehindert worden (—υυ— statt des regelmäßigen —υυ), die er, methodisch ganz richtig, gleichzeitig entfernen wollte. Aber diese Anomalie muß man, so sehr sie in diesem Gedicht auffällt, hinnehmen, da sie in andern Liedern des gleichen Metrums (so B. Z. I. c. 314, No. 4) ganz gewöhnlich ist.

2. Anakreonten Leos VI. cap. XII 32. Der exkommunizierte Kaiser klagt in Gegenwart des Klerus über sein eheliches Mißgeschick — die Szene spielt am 6. Jan. 907, kurz vor der Absetzung des Patriarchen Nikolaos — und läßt sein Kind (den späteren Kaiser Konstantinos VII) hereinbringen, um die Geistlichen zu rühren. ἐπ' ἀγνότητι δὲ τοῦτο ὁ βασιλεὺς λαβόμενος ὡς Ἀνακρεοντείους ἔπειν διακρυγροῦν

1) Thekaras ist Zeitgenosse des Theodoulos Monachos, der mit Thomas Magistros identisch ist. Von diesem stammt eine noch ungedruckte, aber nicht uninteressante διήγησις über die Hymnen des Thekaras, die diesen meist angehängt ist (Hss bei Krumbacher GBL<sup>3</sup> 680, 2); in einer Hs saec. XIV des Antiquars Jacques Rosenthal (München) las ich Verse des Manuel Philes auf Thekaras.

προσφθέγγετο, ὥστε τοὺς ἀκούοντας εἰς οἶκτον καὶ δάκρυα χορηγεῖν ... Von den Anakreonteen des Kaisers Leon berichtet unsere wichtigste Quelle für diese Literaturgattung, der *πύναξ* zum cod. Barberin. 246 (jetzt 310), der im *Spicilegium Romanum* IV (1840) p. XXXVI publiziert, aber bisher von der Literaturgeschichte überschen worden ist. Unter den dort genannten 67 Gedichten, die leider in der Hs selbst sämtlich verloren gegangen sind<sup>1)</sup>, findet sich eines auf den Fall von Thessalonike (s. 904), eines auf den Rebellen Andronikos (um 908, vgl. de Boor, *Vita Euth.* S. 119 ff.), ferner ein *παραινετικὸς εἰς τὸν ἴδιον ἀδελφόν* — das ist der verkommene Alexander — *ἐκ τῶ Κωνσταντίνου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ*, worin er wohl den Kronprinzen redend einführte. Die Schilderung der Szene im Palast müßte man also als vorzüglich erfunden bezeichnen, wenn man nicht allen Grund hätte, sie für wahr zu halten.

3. Die Abdankungsurkunden des ök. Patriarchen Nikolaos und der hierauf bezügliche Brief des Erzbischofs Arethas von Kaisareia (XIV 7—8; XV 6—7; XX 1—5). Zur Beurteilung dieser vier Urkunden ist jüngst wertvolles Material bekannt geworden durch die Edition einer im cod. monast. *Κοσινίτης* 1 (au. 1686) — unten K — überlieferten Sammlung von Briefen und Streitschriften des Arethas (Papadopoulos-Kerameus, *Varia Graeca Sacra*, St. Petersburg. 1909, 254—272). Diese enthält als Nr. 2 die Schrift des Nikolaos, in der er gelegentlich seiner Rückberufung (Mai 912) den ök. Patriarchen Euthymios absetzt, und als Nr. 3 die als Antwort darauf verfaßte Schmähschrift des Arethas; zeitlich fallen beide Dokumente unmittelbar vor die Ereignisse, mit denen die *Vita Euthymii* nach einem Quaternionenausfall cap. XVIII wieder einsetzt.<sup>2)</sup>

Der Patriarch fügt nun den Wortlaut derselben Abdankungsurkunde (*παράτησις*) ein, die in der *Vita Euthymii* (E) XIV 7 als erste mitgeteilt wird und inzwischen auch aus dem *Monacensis* 217

1) Gedruckt ist aus andern Handschriften ein erbauliches Lied in quantitätslosen Anakreonteen: *Matranga*, *Anecd. graeca* 683 (cf. 27), *Christ-Paranika*, *Anth. Carm. Christiana*. 48.

2) Sie geben (besonders S. 267) einen interessanten Einblick in die Kämpfe während des Exils des Nikolaos. Leo VI scheint die Verbannung bald bereit zu haben, aber nun wollten die Metropolitens nicht mehr von Euthymios lassen; sie ahnten wohl, was ihnen bevorstand, wenn Nikolaos wieder zur Macht kam. In seinen Angaben über die Zeit der Abdankungsurkunde und über die Umstände, unter denen sie verlangt und ausgestellt wurde, weicht der Patriarch stark von der gegnerischen Darstellung in der *Vita Euth.* ab. — Vgl. jetzt die vortreffliche Besprechung der Ausgabe von Pap.-Ker. durch Rougeas, *Λογογραφία* 3 (1911—1912) 307 ff.

(M) ediert worden ist (Lambros, B. Z. I 553). Wie schon Lambros erkannt hat, entfernt sich der Text von E mehrfach vom Original; doch bleibt zu prüfen, ob man mit Lambros in diesen Varianten Fälschungen zu Gunsten des Euthymios sehen soll. Die Hauptstelle lautet:

ἐπειδὴ . . . περιέστην . . . , τὸν θρόνον παραιτοῦμαι, τὴν κατ' ἐμαυτὸν ἰδίαν καὶ ἀνακεχωρημένην προτιμήσας ζωὴν τῆς ἐν πράγμασιν ἀστατοῦσιν ἀναστροφῆς, μὴ τῆς θαλάσσης ἐξιστάμενος ἀρχιερωσύνης μηδὲ τοῦ ἐπιτελεῖν ὅσα ἐνεργεῖν οἶδεν ἀρχιερωσύνη, ἐν ᾧ ἂν τόπω τὴν ταπεινὴν 5 ἡμῶν παρεκλύσωμεν ζωὴν.

2 ἰδίαν M ἀστατοῦσι] de Boor: ἀναστατοῦσι K: ἀστατούσης EM | συναναστροφῆς E (in dessen Vorlage also wohl stand: ἀστατοῦσιν ἀναστροφῆς) 3 μὴ τῆς] μήτε K ἀρχ.] ἱερωσύνης E | μηδὲ — 4' ἀρχιερ. om. E 5 ζωὴν] hier schließt E; in MK folgt noch die Begründung, die aber nichts Wesentliches zufügt.

Die Weglassung von 3 μηδὲ — ἀρχ. ist ein typisches Homoioteleuton. ἱερωσύνης statt ἀρχιερωσύνης sieht allerdings böseartig aus; aber wenn hier ein Fälscher tätig war, warum hat er ein paar Zeilen später in der zweiten Abdankungsurkunde (XIV 8) die Worte τὰ δὲ τῆς ἀρχιερωσύνης καὶ τῶν ταύτης ἐνεργειῶν . . . διὰ βίου ἀναδέξομαι stehen lassen? Es wird also geratener sein, vorerst auch diese Auslassung einem Versehen zuzuschreiben. Zu notieren ist auch, daß Arethas weder in der eben erwähnten Erwiderung noch in dem späteren Brief (s. u.) an dem Wortlaut der Klausel, auf die sich Nikolaos ausdrücklich beruft, Anstoß nimmt.

Zur Kontrolle der zweiten Urkunde, die in allem Wesentlichen mit der ersten übereinstimmt, haben wir kein Material. Sehr mißtranisch dagegen müssen wir der dritten gegenüberstehen, die nach der Behauptung der Vita an die Metropolen gerichtet ist, und in der die Abdankung ohne jede Einschränkung ausgesprochen wird (XV 6—7). Es ist jedenfalls höchst auffällig, daß in dem oben erwähnten Schriftenwechsel zwischen Nikolaos und Arethas nur von einer an die Metropolen gerichteten παρατήσις die Rede ist und zwar von jener, die eben jene Einschränkung enthielt, durch die sich Nikolaos rühmt, seinen Bischöfen eine Schlinge gelegt zu haben. Andererseits kehrt die Erwähnung der drei παρατήσεις in der Vita Euthymii noch mindestens dreimal<sup>1)</sup> wieder, erstens in den beiden offenbar erfundenen Unter-

1) XVIII 5 sagt Nikolaos von den Euthymianischen Metropolen (Mai 912) περὶ ὧν γὰρ ἡ βασιλεὺς σου ἐξήτησε λιβέλλων καὶ παρατήσεων οὐτε ἀποκρίσεως περὶ τούτων ἤξισαν. De Boor p. 125. 188<sup>1</sup> bezieht dies auf die Rückforderung der von Nikolaos ausgestellten Abdankungsurkunden. Die Stelle läßt aber auch andere Deutungen zu.



redungen zwischen den beiden Patriarchen unmittelbar vor der Mißhandlung des Euthymios (XVIII 17 *σὺ σεαυτὸν ταύτης ἐξέωσας, ἀντὶ μιᾶς τρεῖς παραιτήσεις παρασχόμενος*, sagt Euthymios) und bei der Versöhnung der beiden (XXII 9), dann aber in dem XX 1—5 mitgeteilten Brief des Arethas, der kurz nach jener Gewalttat an Nikolaos gerichtet ist:

Οὐχ ὡς Εὐθύμιος ὁ πατριάρχης μεγαλόψυχος ἐγὼ καὶ καρτερικώτατος ἀδάμας τοῦ γυναικῆς φέρειν καὶ μὴ ἀντιλέγειν. γνωστὸν οὖν ἔστω σοι ὡς οὔτε ἐγὼ οὔτε ἡ σὺν ἐμοὶ ἀγία οὐσα σύνοδος οὔτε ἀρχιερεῖα οὔτε μὴν ιερεῖα σε ἔχομεν ἢ κἄν ὀνομάξομεν, οὔτε τις ἐξ ἡμῶν πώποτε σοι συλλειτουργήσομεν, ὡς πρότερον μὲν διασεύσαντα καὶ τερᾶ- 5  
ξαντα τὴν τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίαν, εἰθ' οὕτως ἐξ οἰκείων ἐγγράφων παραιτήσεις παρασχόντα, οὐχ ἅπαξ οὐδὲ δις, ἀλλὰ καὶ τρίς, αἶ παρ' ἡμῖν εἰσι φυλαττόμεναι. διὰ τί δὲ οὐκ ἡσμένισας ἐπὶ συνόδου κινήθῃναι τὰ τῶν ὑποθέσεων, εἰ μὴ ὡς ὁ Κεῖν τὸν Ἄβελ μόνον προσλαβάν ἔν τῷ πεδίῳ ἀπέκτεινας; ἔσεται πάντως ἡμᾶρ, ὅτ' ἂν πάλιν κύκνοι 10  
ἔσονται καὶ κολαιοὶ σιωπήσωσιν. πόλις γὰρ κανόνι χρησόμενος τῇ ἐκκλησίᾳ παρεισεφθάρης; ποίων δὲ ιερέων σοι συνοδικῶς προσδοπιούντων τὴν τῆς ἐκκλησίας <εἰς>ἐλευσιν; ἐπιστάμεθα γὰρ [τὴν] τῶν καπῆλων καὶ μαγειρικακῶν ὅσον τὸ χυδαῖον καὶ ἀπόκτυστον μετὰ ξύλου καὶ βοσάλων συνευδοκεῖν σοι καὶ τὴν ἐκκλησίαν ἀποκαθιστᾶν. ἔδει 15  
γάρ σε τοιοντόγυνωμον ὄντα τοιούτους ἔχειν τοὺς τε προάγοντας τοὺς τε ἀκολουθοῦντας καὶ ἐνθρονίζοντας. κατανοῶν τοίνυν ταῦτα οὐ φρίτεις καὶ δέδοικας, ὡς ληστρικῶς τῇ ἐκκλησίᾳ ἐπισηθῆσας καὶ παρὰ κανόνα ἔκριντα πράξεις; πρὸς τοῦτοις δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ιερεῖς ἀποκηρύκτους ποιεῖς, αὐτοὺς σὺ πρὸ πάντων σεαυτὸν ἀποκηρύξας, μᾶλλον δὲ διαστήσας 20  
καὶ ἀπορηγείς τοῦ τιμίου σώματος τῆς ἐκκλησίας. ὅμως τί μοι τὰ πολλὰ λέγειν; ἔσθ' ὅτε καὶ ἡμεῖς λαλήσομεν εἰς ὧτα ἀκουόντων.

3 vgl. Nikolaos bei Pap.-Ker. 259, 29 ἡ ιερὰ αὐτῇ . . . σύνοδος (dazw. um Nikolaos) 5 vgl. Arethas bei Pap.-Ker. 260, 12 σάλον καὶ κλύδωνα τῇ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ πραγματευσάμενος 7 vgl. Nikolaos bei Pap.-Ker. 258, 1 ἦν παρτε (Euthymios) κατέχειν παρατήσαν 8 f. vgl. Arethas l. c. 264, 8 οὐκ ἂν γὰρ ἀπροσίτους καθίστητε ἑαυτοὺς τοῖς ἑλέγκουσιν καὶ τοῦ λαβεῖν τε καὶ δοῦναι λόγον . . . ἰδοὺ κατενέετε, εἰ μὴ . . . 10 Homer Z 448 ἔσεται ἡμᾶρ und Greg. Naz. ep. 114 Schluß τότε ἔσονται κύκνοι, ὅταν κολαιοὶ σιωπήσωσι (dazu Sternbach, Eos XVI p. 10 des Separatabzugs) 12 vgl. Arethas l. c. 261, 12 οὐκ ἀποφθαρεῖ τοιγαροῦν 13 ff. ibid. 263, 14 ἐφ' αἷς ἐξάγκων προάγονται τὴν ιερουσύνην φορολογοῦσαι, ἄλλοι τε τοῦτοις ἐπιπεμπόμενοι μικροὶ καὶ θυράδες, μονοῦ καὶ κινάβους ἀπίζοντες 14 ibid. 263, 11 τῇ πόλει σε αὐτοὺς ἀποκαθιστᾶν 20 vgl. Nikolaos l. c. 259, 28 τιμῆς, ἧς φθάσαντες αὐτοὶ (Euthymios) ἑαυτοὺς ἀπεγυνώσαντε. 21 Arethas l. c. 264, 7 αὐτοὺς (Nikolaos) τῷ ὄντι μετὰ τῶν ἀθλίων τοῦ τιμίου σώματος (sc. τῆς ἐκκλησίας) ἀπορηγμάτων τῷ τοιούτῳ κακῷ ἐνεχόμενος (auch von Kougeas verglichen).

Ich habe durch Sperrdruck die für den Stil des Arethas charakteristischen sprichwörtlichen Redensarten hervorgehoben<sup>1)</sup>, im Apparat die Parallelen aus den beiden zweifellos echten gleichzeitigen Dokumenten ausgeschrieben. Die Beziehungen sind so zahlreich und so unverdächtig, daß an der Echtheit des Briefes der Vita kein Zweifel aufkommen kann. Fraglich bleibt nur, ob nicht hier wieder Kürzungen und Korruptelen derselben Art vorliegen, wie bei der (ersten) Abdankungsurkunde. Einige Sprünge im Gedankengang (Z. 8. 11. 19) fordern wohl eine derartige Erklärung, Z. 9 τὰ τῶν ὑποθέσεων erinnert bedenklich an die gleiche Phrase XVIII 1, wo der Autor der Vita spricht, und 21 τί μοι τὰ πολλὰ λέγειν steht wörtlich an entsprechender Stelle XXI 5. Aber die Erwähnung der drei παραιτήσεις (Z. 6) zu athetieren sehe ich keine Möglichkeit, so seltsam es bleibt, daß Arethas nicht schon in seiner ersten Schrift (s. o.) diesen Trumpf ausgespielt hat. Ich möchte mir helfen mit der Annahme, Arethas habe erst jetzt, wo er im Namen einer Synode der Euthymianischen Metropolen spricht (Z. 3) — das erste Pamphlet hat minder offiziellen Charakter — die im Besitz dieser Bischöfe befindlichen Akten zu Gesicht bekommen. Auch das Fehlen jener Verklausulierung in der dritten παραιτήσις scheint mir eher für Mangelhaftigkeit des Textes zu sprechen als für Fälschung oder beabsichtigte Verstümmelung.

Berlin.

Paul Maas.

1) Belege aus den sicher echten Schriften bietet der kritische Apparat von Papadopoulos-Kerameus s. s. O.

## Note sur le manuscrit de Psellus: Parisinus 1182.

Dans son remarquable travail sur le *πρὸς Πόθον βιβλίον* de Psellus<sup>1)</sup>, A. Mayer a esquissé un classement des recueils de Psellus, qui se trouvent aujourd'hui réunis dans le célèbre codex Paris 1182, en même temps qu'une restitution de l'ordre primitif des différents écrits qui composent chaque série. A. Mayer a eu recours dans ce but à des critères logiques, qui seraient parfaitement légitimes s'ils n'étaient prématurés.

Il est à peine besoin de constater que la description du manuscrit présentée par Sathas est très imparfaite<sup>2)</sup>; non seulement cette description pêche dans le détail mais elle méconnaît la composition du manuscrit. Un fait capital est en effet resté ignoré jusqu'à ce jour: c'est que le manuscrit, dans son état actuel, représente à peine les trois quarts du manuscrit primitif.

A l'origine en effet le manuscrit ne comportait pas de numérotation quaternionnaire, mais, — procédé rare et que je constate ici pour la première fois —, les centaines de feuillets étaient soigneusement comptées et numérotées; en effet, une main contemporaine du texte a tracé d'une large écriture les indications suivantes:

fol. 291 v<sup>o</sup>: *ἕως ὅδε φύλλον ἑκατοντὰς πρώτη.*

fol. 67 v<sup>o</sup>: *ἑτέρα δευτέρα ἑκατοντὰς.*

fol. 247 v<sup>o</sup>: *ἑτέρα ἑκατοντὰς τετάρτη.*

Le fol. 247 — fol. 400 fait partie d'une collection de lettres qui s'interrompt au fol. 257 v<sup>o</sup>, en sorte qu'on peut affirmer que, dans son état primitif, le manuscrit comportait plus de 410 feuillets au lieu des 320 qui subsistent.

D'autre part, il ressort de la place où apparaissent les indications ci-dessus que l'ordre primitif du manuscrit a été complètement bouleversé.

Peut-on du moins, à l'aide des indications que fournit le manu-

1) B. Z. XX (1911) p. 35—39.

2) *Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη*, t. V, p. 60 et suiv.

scrit, situer les nombreuses lacunes et reconnaître la composition primitive? On ne le peut malheureusement que dans une faible mesure.

Sathas a renoncé à se servir des numérotations quaternionnaires, sous prétexte qu'elles étaient trop troublées. C'est trop tôt jeter le manche après la cognée. Certes il n'y a pas moyen de restituer l'ordre primitif des cahiers, puisque le copiste ne les avait munis d'aucune marque, et les cahiers, qui diffèrent par le cadre de l'écriture, le nombre des lignes et la disposition en pleine page ou en colonnes, sont en outre d'une étendue très inégale, dont l'évaluation est rendue très malaisée par la reliure du volume. Mais on peut distinguer sans difficulté quatre espèces de numérotations des cahiers, ou du moins des feuillets qui étaient censés représenter un même cahier.<sup>1)</sup> Ces quatre notations distinctes permettent d'atteindre, sinon l'état primitif, du moins des états très anciens du manuscrit et de discerner la succession de ses mutilations et de ses bouleversements.

Voici les signes distinctifs:

1°. La main la plus ancienne note les cahiers dans la marge inférieure du dernier verso; encre pâle; parfois, lorsque ces indications étaient en désaccord avec le comptage de  $M^2$ , elles ont été grattées et corrigées.

2°.  $M^2$  note les cahiers dans la marge inférieure du premier recto; encre brunâtre et tracé négligé; entre  $M^1$  et  $M^2$ , le manuscrit semble avoir subi quelques mutilations, comme l'atteste le retard des numérotations quaternionnaires de  $M^2$  sur les numérotations de  $M^1$ .

3°.  $M^3$ , notation habituellement en retard d'une unité sur  $M^2$ , ce qui prouve qu'entre les deux étapes le manuscrit a subi une nouvelle mutilation; écriture grêle, encre noire.

4°.  $M^4$ , numérotation intermittente qui correspond à l'état actuel. Même main que celle qui a numéroté les écrits selon l'ordre actuel, qui a rappelé cette numérotation des écrits dans la marge supérieure et qui a numéroté les folios dans la marge inférieure.<sup>2)</sup>

L'histoire du codex pourra peut être s'établir dans ses détails à l'aide de ces données; ce sera aux spécialistes de cette littérature à l'entreprendre; pour nous, nous bornons pour l'instant à relever les indications qui résultent du témoignage le plus ancien ( $M^1$ ), complété,

1) Dès une époque très ancienne, les feuillets, en l'absence de reliure, s'étaient détachés les uns des autres, comme le prouve le déplacement de feuillets isolés, par ex. fol. 41, fol. 26, etc.

2) Le manuscrit porte en outre une foule d'indications à l'encre ou au crayon, qui prouvent que les philologues ou éditeurs qui l'ont utilisé au cours des XVII<sup>e</sup>—XIX<sup>e</sup> siècles l'ont traité avec bien peu de ménagements.

quand il nous arrive de pouvoir le faire avec certitude, par le témoignage concordant des numérotations postérieures.

Il n'y a aucun doute que c'est la fin du volume actuel qui en constituait autrefois le début. A cet égard, les témoignages de  $M^1$ ,  $M^2$  et  $M^3$  s'accordent. D'après ces témoignages, les cahiers: ff. 258—264 (incomplet de la fin, desinit fol. 264 v<sup>o</sup>: ... *πλεον οἶνον ὃν κενέρακα ἐμὴν θυμῷ*); 265—272; 273—280; 281—288; 289—296; 297—304; 305—312; 313—316 et 317—319 représentent les cahiers  $E'$ — $II'$  de l'état primitif; cet ordre est garanti par  $M^1$  pour les cahiers  $Z'$ ,  $H'$ ,  $\Theta'$ ,  $IA'$ .

Il faut donc admettre que depuis l'époque de  $M^1$  quatre cahiers numérotés  $A'$ — $A'$  ont disparu.

Il faut admettre en outre, qu'avant l'époque de  $M^1$ , quatre autres cahiers avaient également disparu. En effet l'*ἐνατοντὰς πρώτη* finit avec le fol. 291; or, ce folio est, d'après la notation de  $M^1$ , le troisième feuillet du quaternion  $\Theta'$ ; il en résulte que, du temps de  $M^1$ , il ne subsistait déjà que 67 feuillets de la première centaine; soit une perte de 33 feuillets (= 4 cahiers) avant l'époque de  $M^1$ .

L'*ἐνατοντὰς δευτέρα* semble avoir subi moins de mutilations. Elle commence avec le fol. 292 et se termine avec le fol. 67, ce qui donne un total de 28 (= 291—319) + 67 = 95 folios.

Mais, dans le détail, la question se complique. Envisageons d'abord la division quaternionnaire. Elle se poursuit régulièrement, de la main de  $M^1$ , jusqu'au cahier  $IA'$  = ff. 305—312. Le cahier suivant ( $IB'$ )<sup>1)</sup> = ff. 313—316 se termine par un espace blanc et le cahier ( $II'$ ) = = 317—319, dernier cahier du manuscrit dans son état actuel, ne comporte donc que 3 ff. Il n'est point incomplet, comme l'a prétendu Sathas, et se termine lui aussi par un espace blanc; mais il présente deux particularités dignes de remarque. Le nom de l'auteur, qui n'apparaît nulle part ailleurs, est rappelé en tête de ce cahier: *Τοῦ ὀνομασμένου καὶ ὑπάρχοντος τῶν φιλοσόφων κυρίου Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ* etc.; d'autre part, en marge, à côté du titre, on lit le numéro d'ordre 91, numéro qui ne correspond à aucune indication similaire dans le reste du manuscrit. Il y a donc lieu de supposer que l'*ἐκδόσεις* ... *τῆς τοῦ κυρίου ἐνσωματώσεως* a été empruntée seule à un recueil où elle portait le numéro d'ordre 91. Ce fait est à retenir, parce qu'il prouve que l'auteur de notre Corpus a puisé de-ci de-là. A ces petits cahiers ( $IB'$ ) —

1) Les numérotations entre parenthèses sont celles pour lesquelles le témoignage de  $M^1$  fait défaut.





porte à la fois le numéro  $I\Theta'$  et le numéro  $K'$  d'une main qui ressemble à  $M^1$ ; ff. 42—49 =  $KA'$ ; 50—57 =  $KB'$ ; 58—64 =  $K\Gamma'$ , quaternion mutilé dont le 5<sup>e</sup> feuillet manque<sup>1)</sup>; 65—72 =  $KA'$ . Avec le feuillet 67 finit l'*ἐκαστονὸς δευτέρα*.

En résumé, de cette seconde centaine, 93 feuillets subsistent; les 7 manquants représentent un cahier  $IA'$  qui se place entre les ff. 319 et 1, le folio perdu 31<sup>bis</sup>, un cahier  $K'$  qui se place entre les ff. 40 et 42, et le folio perdu 61<sup>bis</sup>. On voit par là que chacun des deux cahiers disparus ne pouvait compter que 2 ou 3 feuillets; mais les cahiers de 2 ou 3 feuillets ne sont point rares dans notre manuscrit et la disparition comme la mutilation des cahiers est d'autant plus aisée qu'ils sont moins épais.

La fin de l'*ἐκαστονὸς τρίτη* n'est pas indiquée dans notre manuscrit; c'est sans doute parce que le cahier qui en portait la mention a disparu. Il est facile de situer ce cahier. Il se place entre le cahier  $A\zeta' =$  ff. 152—159 et le cahier  $A\eta' =$  160—167. De cette troisième centaine, il subsiste donc 67 — 159 = 92 folios.

Voici comment se répartissent les cahiers: 65—72 =  $KA'$ ; 73—80 =  $KE'$ ; 71—80 =  $K\zeta'$ ; 89—94 =  $KZ'$ : les feuillets 5 et 6 de ce quaternion manquent, en sorte que le texte du traité intitulé *ὅτι παρηγησάτο τὴν τοῦ πρωτασκηροῦ ἀξίαν* s'interrompt au fol. 92 v° avec les mots *καὶ βραχέως δοκῶσαν* /, tandis que le texte du fol. 93, qui présente la fin de l'éloge funèbre de *Ἰωάννης Πατριάρχης*, commence avec les mots: / *ὁμῶμεν(ι) τῆς ψυχῆς ἀλλὰ ταῦτα μὲν παθήματα . . .* etc.; ff. 95—102 =  $KH'$ ; ff. 103—108 = ( $K\Theta'$ ), cahier incomplet comme le prouve la lacune après le fol. 108, où le texte du traité: *Ὅτι φιλοσοφίας μέτοχος ἡ νομικὴ ἐπιστήμη* s'interrompt avec les mots: *. . . τέσσαρσι δὲ δυνάμεσι τὴν ἐνοχλὴν διακρίνουσα ἑκαστον ὑπο* /; le cahier  $A'$  manque; les feuillets 109—111 qui commencent par les mots: *σὺ πρὸς ἡμᾶς γίνῃ μετοχετεύων ἡμῖν τὰς ἐκείθεν πηγὰς* etc., (éloge d'un empereur), constituent la fin du cahier  $AA'$ ; ff. 112—119 = ( $AB'$ ); ff. 120—127 =  $A\Gamma'$ ; ff. 128—135 =  $AA'$ ; 136—143 =  $AE'$ ; après  $AE'$  vient s'insérer un cahier  $AE'$  bis, correspondant aux ff. 144—151, qui avait été fourvoyé dès avant la numérotation de  $M^1$  et qui, de ce fait, porte indûment la marque du cahier  $MB'$ ; enfin les ff. 152—159 =  $A\zeta'$ .

1) La lacune a été repérée au XVIII<sup>e</sup> siècle, lors de la reliure du manuscrit, au moyen d'un autre manuscrit parisien; on lit fol. 61 v°: *desunt folia duo*, et, dans la marge supérieure du fol. 62: *In obitum Joannis Patricii, desunt initium*, vide cod. 3262 (le numéro a été biffé et l'on a substitué le numéro nouveau 2985), fol. 252.

D'après ce relevé, il apparaît que les 8 feuillets manquants de la 3<sup>e</sup> centaine représentent les folios 5 et 6 du quaternion *KZ'*, la fin du cahier *KΘ'*, le cahier *A'*, et le début du cahier *AA'*; il faut donc, comme précédemment, admettre que les cahiers perdus ou mutilés avaient une étendue très restreinte.

L'*ἐκατοντὰς τετάρτη* commençait sans doute, après le folio 159, avec le cahier *AZ'* disparu.<sup>1)</sup> Elle se termine avec le folio 247; il en subsiste donc 90 feuillets, étant donné qu'il y a un folio 194<sup>bis</sup> et qu'il y a lieu de restituer, après le folio 179, le folio 41 indûment enclavé dans l'*ἐκατοντὰς δευτέρα*.

La composition de cette quatrième centaine peut donc se restituer comme suit: le cahier *AZ'* manque; ff. 160—167 = *AH'*; 168—170 = *AΘ'*; 171—178 = *M'*; du cahier *MA'* il ne reste que le premier feuillet = 179 et un autre feuillet = 41; le cahier *MB'*, selon la notation de *M*<sup>1</sup>, était, nous l'avons vu, fourvoyé; il a été rétabli après le cahier *AE'*, dans la troisième centaine; ff. 180—188 (9 feuillets) = *MI''*; ff. 189—195 = *MA'*; 196—203 = *ME'*; 204—211 = *MΣ'*; 212—219 = *MZ'*, 220—227 = *MH'*; 228—235 = *MΘ'*; 236—238 = *N'*, cahier incomplet, car le texte de l'*ἀντίγραμμα πρὸς τὸν Εὐχαϊτων* s'interrompt au fol. 238 v° avec les mots ... *τὴν δὲ σὴν ἀκήρατον τῷ θεῷ* /; 239—246 = *NA'*; le fol. 247, premier folio du cahier *NB'*, est le dernier de l'*ἐκατοντὰς τετάρτη*.

Les 10 feuillets perdus de cette quatrième centaine représentent donc le cahier *AZ'*, les feuillets manquants du cahier *MA'* et la fin du cahier *N'*.

L'ordre primitif du manuscrit est méconnaissable dans son état actuel. L'ordre actuel est l'œuvre de *M*<sup>4</sup> et non de F. Combesis, comme l'a faussement prétendu Sathas. La préoccupation de *M*<sup>4</sup> s'aperçoit aisément; il s'agissait de placer en tête du manuscrit le commentaire sur le texte de l'Évangile *ἐν ἀρχῇ ἣν ὁ λόγος*. Combesis était incapable de bouleverser un manuscrit pour des considérations aussi minimes. Il a respecté l'ordre de *M*<sup>4</sup>, se contentant de dresser une table du contenu du manuscrit, qui figure encore aujourd'hui en tête du volume et qui contient au moins une heureuse rectification de l'ordre des feuillets.<sup>2)</sup>

1) C'est peut-être à ce cahier qu'appartient l'actuel fol. 32 indûment enclavé dans l'*ἐκατοντὰς δευτέρα*. Cf. supra p. 444.

2) La manière de procéder de Combesis prouve que le manuscrit était relié à son époque et c'est sans doute en vue de cette reliure ancienne qu'avait été effectué l'audacieux bouleversement de *M*<sup>4</sup>.

C'est sous Louis XV que le manuscrit a reçu une nouvelle reliure; la transposition du fol. 32 selon M<sup>1</sup> (= aujourd'hui fol. 26), proposée par Combefis, a été effectuée et les lacunes du manuscrit ont été repérées avec soin, comme l'attestent les notes marginales. Mais il ne semble pas qu'on ait pris garde à l'indication des *ἐναρτυράδες φύλλων*, qui était la clef de l'ordre ancien.

C'est d'après l'ordre ancien, restitué dans la mesure du possible, qu'il faudra se guider pour entreprendre le départ des recueils divers réunis dans le véritable Corpus Psellianum qu'est le manuscrit 1182. Pour en combler les lacunes il n'est guère d'autre moyen que de le confronter avec d'autres collections du même auteur. Mais, outre que ces collections n'abondent pas, il est à craindre que la recherche soit contrariée par l'éclecticisme et la fantaisie avec lesquels a procédé l'auteur du recueil de Paris. Il n'en est pas moins vrai que les critères paléographiques et historiques doivent avoir été appliqués intégralement, avant que l'on ait le droit de recourir à une reconstruction logique — c'est à dire hypothétique — des recueils de Psellus.

Paris.

D. Serruys.

## L'entrée de Jean de Damas dans le monde littéraire occidental.

Le «*De fide orthodoxa*,» I., „*Εκδοσις ἀκριβὴς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως*“, du Damascène n'a fait que tardivement son entrée dans le monde littéraire occidental<sup>1)</sup>; mais en revanche, elle a exercé l'activité de plusieurs traducteurs avant la fin du moyen âge, si bien qu'en regard du travail slave dû à l'exarque Jean de Bulgarie<sup>2)</sup>, dès les débuts du dixième siècle, l'occident peut mettre en ligne jusqu'à quatre traductions différentes, sans compter celle de Lefèvre d'Estaples imprimée en 1539.

Outre la traduction du juriste de Pise, Burgundio<sup>3)</sup>, faite vers l'année 1150, utilisée par Pierre Lombard, mentionnée par beaucoup de chroniqueurs et conservée en un fort grand nombre de manuscrits, Ehrhard<sup>4)</sup> signale encore la traduction du carme Panetius († 1497),

1) Avant toute traduction jusqu'ici connue, une des plus anciennes copies du *De institutione clericorum* terminé en 819 (ms. de la Bibliothèque de Vienne n° 1073, du X<sup>e</sup> siècle; cfr. R. Knoepfler, *Rabani Mauri de institutione clericorum libri tres*, dans les *Veröffentlichungen aus dem kirchenhistorischen Seminar München*, I, 5, 1900, p. XXI et 3) cite le Damascène parmi les autorités patristiques invoquées par Raban Maur. Faut-il y voir la preuve que l'auteur du *De fide orthodoxa* était déjà connu en Occident par l'abbé de Fulda au IX<sup>e</sup> siècle, ou tout au moins par le scribe du X<sup>e</sup>? ou bien, n'est-ce qu'un hasard de transcription qui aurait substitué Damascenus à la leçon Damasus fournie par la plupart des manuscrits? Chacune des deux hypothèses est vraisemblable.

2) Il a été publié par A. Popov, à Moscou, en 1878.

3) Pour la date de cette traduction, son succès, sa diffusion, etc., nous permettons de renvoyer le lecteur aux études qui ont paru dans la *Revue des Questions historiques*, t. LXXXVIII, 1910, p. 149—160 et dans le *Bulletin de Littérature ecclésiastique de Toulouse*, 1910, p. 278—285. Nous apprenons d'un des collaborateurs des savantes éditions de Quaracchi, le P. Dausend, qu'il prépare un travail: „*Zur Übersetzungsweise des Damascenus*“, qui paraîtra incessamment dans les *Wiener Studien*. L'ouvrage d'Ang. Fabroni, *Memorie istoriche di piu uomini illustri Pisani* (Pise 1790, t. I, p. 71—104) donne sur Burgundio une notice développée qui utilise les principaux travaux antérieurs.

4) Dans Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Literatur*, éd. 2. Munich 1897, p. 70.

contenue dans un manuscrit de Ferrare et faite dans la seconde moitié du quinzième siècle.<sup>1)</sup>

Nous voudrions, dans cette courte note, attirer l'attention sur deux autres traductions antérieures au milieu du treizième siècle.

L'un des traducteurs n'est autre que Robert Grossetête, qui avait eu dans les mains les lettres authentiques d'Ignace d'Antioche et traduit le Testament des douze patriarches.<sup>2)</sup> Son travail sur le texte du Damascène est mentionné par les bibliographes anglais, Bale<sup>3)</sup>, Leland<sup>4)</sup>, Pits<sup>5)</sup> et Tanner<sup>6)</sup>, sous des titres divers qui peuvent désigner soit une traduction, soit des corrections, des gloses, ou même un commentaire. Aucun d'eux malheureusement ne cite clairement ses garants. Mais des témoins mieux placés permettent d'affirmer une réelle contribution de l'évêque de Lincoln à la traduction du *De fide orthodoxa*. C'est d'abord Roger Bacon<sup>7)</sup> qui cite à plusieurs reprises Robert Grossetête comme traducteur de Jean Damascène; il ignore même le

1) Actuellement n° 492, fol. 208. Sur le carme J. B. Panetius ou Panezio, „omnium liberalium artium cultor egregius“, philosophe, littérateur, traducteur de quelques œuvres de Chrysostome, de Basile etc., conseiller du duc de Ferrare et restaurateur de la bibliothèque de son monastère, l'on peut consulter la *Bibliotheca carmelitana de Cosmas de Villiers* (Orléans 1752, t. I, p. 216) et Tiraboschi, *Storia della Letteratura italiana*, Florence 1807, t. VI, 1<sup>ère</sup> partie, p. 166—167.

2) Ligthfoot, *The Apostolic Fathers*, Londres 1889, Part II, p. II, p. 76—78.

3) Bale, *Scriptorum illustrium maioris Britanniae Catalogus*, Bale 1557—1559, p. 306 et 307.

4) Leland, *Commentarii de Scriptoribus Britannicis*, n° CCLXIX, Oxford 1709, t. II, p. 285.

5) Pits, *De illustribus Angliae Scriptoribus*, Paris 1619, p. 330.

6) Tanner, *Bibliotheca Britannico-Hibernica*, Londres 1746, p. 347. Malgré les travaux de ces bibliographes et les recherches de Barlow, Wharton et Wood au XVIII<sup>e</sup> siècle, de Luard, Stevenson et Little au XIX<sup>e</sup>, il reste encore bien des points obscurs dans la bibliographie comme dans la vie de Grossetête. Le travail de L. Baur, de Tübingue, cité plus loin, a résolu la plupart des problèmes qui concernent les œuvres philosophiques de l'évêque de Lincoln.

7) Bacon, *Opus maius*, pars tertia, édit. Bridges, Londres 1900, t. I, p. 70 et mieux t. III, p. 84; *Opus tertium*, XXI, et *Compendium studii philosophiae*, VI et VIII, édit. Brewer, dans les *Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*, t. 15, Londres 1859, p. 90—91, 434 et 474. Voici le texte du *Compendium studii philosophiae*, ch. 7: «Dormit igitur ecclesia quae nihil facit in hac parte, nec aliquid a septuaginta annis fecit, nisi quod Dominus Robertus episcopus Lincolnensis sanctae memoriae, tradidit Latinis de libris Dionysi et Damasceni et aliquibus aliis doctoribus consecratia.» (op. cit. p. 474). Le passage de l'*Opus maius*, pars III, 2 (t. III, p. 84 ou t. I p. 70 de l'édition Bridges) est moins précis.

travail antérieur de Burgundio. Jusqu'où cette affirmation peut-elle être prise au pied de la lettre? Doit-elle s'entendre d'un travail complet de traduction, ou réduire la collaboration de Grossetête à une œuvre de correction et de remaniement? Nous le verrons dans un instant.

Un contemporain de Bacon, qui vivait loin de Lincoln, mais qui avait souvent conversé avec un des meilleurs amis de Robert Grossetête, le parmesan Salimbene, apporte une attestation plus précise et plus complète. Parmi les quatre principaux amis du franciscain Hugues de Bariola ou de Montpellier, il cite l'évêque de Lincoln: «Frater Hugo solitus erat dicere quod III<sup>or</sup> habebat amicos quos specialiter diligebat. Quorum primus . . . porro tertius patris Hugonis amicus fuit Robertus Grossetesta Lincolnienis, unus de maioribus clericis de mundo. Hic secundo post Burgundionem iudicem Pisanum transtulit Damascenum et Testamenta patriarcharum XII et multos alios libros. Quartus eius amicus fuit Adam de Marisco». <sup>1)</sup> En italien du nord qu'il était, Salimbene ne pouvait ignorer, comme Bacon, l'œuvre du juriste de Pise. Par suite, son attestation puisée vraisemblablement dans ses conversations avec Hugues de Montpellier qui comptait deux anglais parmi ses intimes, est plus complète que celle de son confrère d'Oxford. Mais il n'en ressort pas nécessairement que le travail de Robert de Lincoln fût autre chose qu'une correction de la traduction déjà existante.

Un autre témoin est tout aussi ferme pour affirmer tout au moins une contribution, peut être même une traduction complète, du célèbre hellénisant de Lincoln ou de son groupe. <sup>2)</sup>

Il nous est fourni par un manuscrit d'Erfurt <sup>3)</sup>, qui faisait partie jadis de la collection d'Amplonius Ratinek et qui contient un bon texte des Sentences de Pierre Lombard enrichi de nombreuses notes marginales ou interlinéaires. Une bonne partie de celles-ci remontent à la même date que le texte lui-même, c'est à dire au milieu du treizième siècle, et proviennent même, semble-t-il, de la même main. <sup>4)</sup> C'est dans ces notes que nous trouvons les brèves indications suivantes:

Aux mots: Unde Ioannes Damascenus ait, une glose interlinéaire: C. 52, secundum Lincolniensem (fol. 56, R. 1).

1) Cronica fratris Salimbene, dans les MG.H. SS. t. XXXII, p. 233; cfr. p. 226 et 338. Le texte du Damascène cité par Salimbene est celui de Burgundio. Sur les sources de Salimbene et sur la manière dont il se renseignait dans ses conversations, l'on peut voir E. Michael, Salimbene und seine Chronik, Innsbruck 1869, et O. Holder-Egger, Zur Lebensgeschichte des Bruders Salimbene de Adam, dans le Neues Archiv t. XXXVII, 1911, p. 168—218.

2) Voir Lightfoot, op. cit. p. 77 et n. 3. 3) Ms. Amplon. 108.

4) W. Schum, Beschreibendes Verzeichnis der Amplonianischen Handschriften-Sammlung zu Erfurt, Berlin 1887, p. 368.



Aux mots: *item esse*, une glose marginale: *translatio lincolniensis et communis habet preesse* (fol. 56, R. 1).

Aux mots: *etenim*, une glose marginale: *Etenim hypostasim determinant, hoc est, diffiniunt, substantiam cum accidentibus* (fol. 56, R. 1).

Aux mots: *ut ait I. Damascenus*, une glose interlinéaire: *C. 52. secundum Lincolniensem* (fol. 66, V. 1).

Aux mots: *quod enim etc.*, une glose marginale: *in originali inassumptum, non curatum* (fol. 164, R. 1).

Quelques autres notes, dans les marges ou dans les interlignes, font remarquer les écarts entre les citations et le texte original, ou indiquent les numéros des chapitres utilisés (fol. 42, 44, 163, 164, 165, 166, 168, 170, 172, 173, 174, 175, 192).

Les rares, mais précieux indices fournis par ces notes nous font constater que la traduction dont se servait le glossateur n'était pas celle de Burgundio. Outre l'attestation formelle contenue dans les mots: *translatio lincolniensis*, elles nous présentent divers extraits, fort brefs assurément, mais où se rencontre une variante: Burgundio a comme texte: *esse* (et non: *preesse*), *etenim ypostasim determinant substantiam* (et non: *ypostasim determinant hoc est diffiniunt substantiam*), *inassumptum, non curabile* (et non: *inassumptum non curatum est*).<sup>1)</sup> Il y aurait peut être moyen de tirer aussi un indice des indications numériques des chapitres qui ne sont pas d'accord avec celles des manuscrits de Burgundio; mais ceux-ci offrent eux-mêmes tant d'écart que ce terrain est sans solidité.

La diffusion de cette traduction dans les milieux connus du glossateur est attestée par l'épithète de *communis: translatio lincolniensis et communis habet*<sup>2)</sup> *preesse*, en opposition à la leçon reproduite par Pierre Lombard. Ainsi se trouve confirmé aussi le témoignage de Roger Bacon qui ne connaît, nous l'avons dit, que la traduction de Grossetête et ignore celle de Burgundio. Toutefois, il faut l'avouer, le témoignage du manuscrit d'Erfurt ne résout pas com-

1) Ces variantes se trouvent respectivement aux chapitres 7 et 6 du livre III actuel (P. G. t. XCIV, col. 1008 C *αποστρα*; col. 1001 D, *ἀποστρα*; col. 1005 D, *ἀποστρα*; nous donnons le texte de Burgundio d'après le ms. 12014—41 de la Bibliothèque Royale de Bruxelles, fol. 131, R. 1 (où le mot *Esse*, avec lettrine, est accompagné d'une correction: *preesse*, faite après coup, interlinéaire et marginale) et le ms. 898—98 du même dépôt, fol. 30, V et 29, R.

2) Nous ne croyons pas qu'il faille traduire: «la traduction du Lincolniensis — (dénomination fréquente dans les manuscrits de l'époque pour désigner Grossetête) — et la traduction commune portent *preesse*», comme s'il s'agissait de deux traductions; en ce cas le glossateur aurait écrit *habent*.

plètement l'énigme: un travail de correction ou de paraphrase par l'évêque de Lincoln ou par son groupe peut s'accommoder avec cette attestation.<sup>1)</sup> Les titres donnés par Bale et Tanner: *Annotationes in librum Damasceni de Orthodoxa fide male e greco interpretatum*, donneraient alors l'idée exacte de l'œuvre originale. Aussi longtemps que les bibliothèques anglaises ne nous auront pas donné leur dernier mot, il n'y a rien à tirer de plus, pensons-nous, des textes de Bacon ou du glossateur anglais.

Malheureusement les papiers de Bale, utilisés pour son *Catalogus* et publiés récemment par R. Poole et M. Bateson<sup>2)</sup>, ne fournissent aucune indication complémentaire et Wharton qui se pique de ne parler que de ce qu'il a vu de ses yeux, ne cite rien de ce genre parmi les manuscrits qu'il a rencontrés à Lambeth Palace, à Westminster Abbey, ou à Cambridge à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle.<sup>3)</sup> Thomas James n'a pas été plus heureux dans les bibliothèques d'Oxford et de Cambridge, à en croire la liste des œuvres de Grossetête qu'il donne par ordre alphabétique.<sup>4)</sup> Leland<sup>5)</sup>, qui a fouillé au XVI<sup>e</sup> siècle ce qui restait du vieux fonds des manuscrits légués par Grossetête aux Franciscains d'Oxford, n'a rien indiqué, pas plus que Thomas Gascoigne au XV<sup>e</sup> siècle<sup>6)</sup>, qui

1) C'est le même système que suit Grossetête dans la traduction du *De angelica hierarchia* et du *De ecclesiastica hierarchia* de Denis l'Aréopagite: il y utilise d'anciennes versions et les corrige. Par contre le *De divinis nominibus* et le *De mystica theologia* furent traduits à neuf complètement ou peu s'en faut (L. Baur, *Das philosophische Lebenswerk des Robert Grossetête*, dans la *Dritte Vereinsschrift für 1910* de la *Görresgesellschaft*, Köln 1910, p. 64—67).

2) *Index Britanniae Scriptorum* . . . quos collegit Baleus, dans les *Anecdota Oxoniensia, Medieval and Modern series*, part X, Oxford 1903, p. 371 et suiv.

3) *Anglia sacra*, Londres 1691, t. II, p. 347 et 345—346.

4) *Ecloga Oxonio-Cantabrigiensis*, Londres 1600, p. 34—35.

5) *De Rebus Britannicis Collectanea*, edit. Hearne, Oxford 1715, t. IV, p. 60; voir aussi le récit de la visite de Leland dans Ant. Wood, *Survey of the Antiquities of the City of Oxford*, edit. by Andrew Clark, Oxford 1890, t. II, p. 381, dans les publications de l'Oxford Historical Society, t. XVII.

6) Little, *The Grey Friars in Oxford*, Oxford 1691, p. 57—59 et 138, dans les publications de l'Oxford Historical Society, t. XX. Gascoigne (1403—1458), chancelier de l'université d'Oxford en 1434 et diverses fois encore dans la suite, était plein d'admiration pour l'activité littéraire de Robert Grossetête. Grand amateur de livres et bienfaiteur des bibliothèques de Lincoln College, d'Oriel, de Balliol, etc. il se vante à diverses reprises d'avoir vu de ses yeux les œuvres de l'évêque de Lincoln, mais sans jamais parler de la traduction du Damascène: «Quae opera ego saepe vidi» (*Dictionarium Theologicum sive Veritates collectae*; ms. 117 de Lincoln College, Oxford, fol. 126, R; voir aussi

pût nous mettre sur la piste de cette œuvre. A la bibliothèque de Westminster, Leland avait été plus heureux: il y avait trouvé les *Additiones Roberti Grostest in libros Damasceni de orthodoxa fide quos sciulus quidam male e Graeco transtulerat, id quod Robertus beneficio correcti exemplaris Graeci fecit.*<sup>1)</sup> Les historiens plus récents de Grossetête<sup>2)</sup> n'ont pas poussé plus loin leurs recherches que leurs prédécesseurs ou, en tout cas, n'ont pas dépassé leurs résultats. Samuel Pegge, celui d'entre eux qui développe le plus la partie bibliographique, n'avait pas suffisamment accès, du fond de sa prébende de Louth dans le Lincolnshire, aux grands dépôts de manuscrits ou d'imprimés, pour pouvoir faire beaucoup plus que coordonner les renseignements antérieurs. Sa remarque: *the work (Annotationes in librum Damasceni) seems intended chiefly to correct the old version*<sup>3)</sup>, n'accuse pas une connaissance personnelle de l'œuvre de Grossetête.

\* \* \*

Pour l'autre traduction que nous annonçons, nous nous trouvons en meilleure posture; nous en possédons au moins deux manuscrits partiels et dès le douzième siècle nous la rencontrons utilisée par un auteur bavarois.

Malheureusement le fragment qui nous en a été conservé, assez

fol. 314, V et ms. 118, fol. 7, V; voir des extraits de cette œuvre dans J. E. Thorold Rodgers, *Locci e Libro Veritatum, Passages selected from Gascoigne's Theological Dictionary*, Oxford 1881, p. 12, etc.).

1) Op. cit. t. IV, p. 49.

2) Pegge, *The life of Robert Grosseteste, the celebrated Bishop of Lincoln*, Londres 1793; voir p. 243—291: *Catalogue of the Bishop's Works* J. Felton, *Robert Grosseteste, Bischof von Lincoln*, Fribourg 1887, chap. VI p. 71—89. Stevenson (Francis Seymour), *Robert Grosseteste, Bishop of Lincoln*, Londres 1899, passim.

3) Op. cit. p. 291; voir aussi p. 163, 345 et 346. Ces pages étaient déjà livrées à l'impression quand nous avons eu connaissance, grâce à une obligeante communication du Dr L. Baur, de Tübingue, d'un manuscrit de Pembroke College, à Cambridge, n° 20, qui contient le travail de traduction de Robert Grossetête. Une note placée en tête (fol. 1, R) et dont je dois une photographie à l'amabilité du librarian, E. H. Minns, indique clairement qu'il s'agit d'un remaniement de la traduction de Burgundio. Elle est reproduite par M. Rhodes James (*A descriptive catalogue of the western manuscripts in the library of Pembroke College, Cambridge* 1906, p. 17) et par L. Baur (*Die philosophischen Werke des Robert Grosseteste, Bischofs von Lincoln*, Münster 1912, p. 132\*, dans le volume IX récemment paru des *Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*). Le ms. 24 de Pembroke College, probablement une copie du ms. 20, nous a également conservé le travail de Grossetête sur le Damascène; nous comptons en reparler ailleurs.

notable sans doute pour nous donner une idée de sa valeur, est fort restreint en comparaison de l'œuvre totale; il ne représente pas beaucoup plus qu'un dixième de l'ensemble. Ce sont les chapitres 1—8 du livre III, d'après la division actuelle de l'œuvre. Ils ont comme titre: *Iohannis Damasceni de Incarnatione Verbi*, ou *Tractatus Iohannis Damasceni de Incarnatione Verbi*. Les deux manuscrits autrichiens qui nous ont transmis ce texte appartiennent l'un à l'abbaye bénédictine d'Admont (ms. 767), l'autre à l'abbaye cistercienne de Reun (ms. 35), en Styrie.<sup>1)</sup> Chez l'un et l'autre, le contenu est varié et de plusieurs écritures. Mais la partie qui nous intéresse remonte, dans les deux manuscrits, au début du XIII<sup>e</sup> siècle ou à la fin du XII<sup>e</sup>. L'extrait du «*De fide orthodoxa*» est copié de part et d'autre sur un même archétype, dont ils ne s'écartent que fort rarement<sup>2)</sup>; les minimales convergences réciproques, qui se rencontrent soit dans cette œuvre, soit dans celle de S. Maxime qui précède, nous autorisent à dire qu'aucun des deux manuscrits n'a été copié sur l'autre. Celui de Reun a-t-il été revu après coup sur celui d'Admont? c'est possible, mais des lacunes dans la révision et l'écriture tardive de plusieurs des corrections rendent ce point douteux.

L'exemplaire qui s'est trouvé aux mains d'Arno de Reichersberg présente un passage qui manque dans les deux manuscrits cités<sup>3)</sup>; son texte, fort apparenté aux manuscrits de Reun et d'Admont, est plus

1) Admont 767, fol. 54, V. — 70, R; Reun 35, fol. 51, V. — 62, R. Voir pour le manuscrit de Reun, *Die Handschriften-Verzeichnisse der Cistercienser Stifte*, Vienne 1891, t. I, p. 26—28 (dans les *Xenia Bernardina*, pars II). Nous présentons ici tous nos remerciements aux Bibliothécaires de Reun et d'Admont, les D<sup>rs</sup> Weiss et Fiedler, qui nous ont aimablement communiqué leurs manuscrits.

2) Ils ont l'un et l'autre omis un même passage (Reun fol. 53, R, et Admont fol. 56, V); ce sont les mots: non seminans sed per spiritum sanctum creans, οὐ σπέρματιζων, ἀλλὰ δι' ἁγίου πνεύματος, διὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος (L. III, ch. 2; P. G. XCIV, 935 B). Les mots exponctués ou annotés comme fautifs dans le manuscrit de Reun, sont généralement corrigés dans celui d'Admont. Un examen plus étendu de ces manuscrits nous a fait modifier l'appréciation que certains indices nous avaient suggérée à première vue (voir J. Dräseke, *Maximus Confessor und Johannes Scotus Erigena*, Nachtrag, dans les *Theologische Studien und Kritiken*, 1911, p. 228—229).

3) *Apologeticus contra Fomalrum*, édit. C. Weichert, Leipzig 1888, p. 131; Arno s'écarte ici de la traduction de Burgundio (ms. de Bruxelles 893—98, fol. 27, R: non seminaliter sed conditive per spiritum sanctum). Voir aussi p. 150, 164, 162 etc.; Arno a eu sous les yeux un autre texte que celui de Reun et que celui de Burgundio, car p. 150 (op. cit.) il écrit: cum acranton (ἀκραντον) i. e. incontaminata, tandis que Reun porte cum immaculata (fol. 82, V) et Burgundio: cum incontaminata (fol. 131, V).

complet et, autant qu'il est permis d'en juger, plus correct. Aucun de ces trois témoins ne donnent l'indication des chapitres. Nous n'avons pas rencontré jusqu'ici d'autres traces d'utilisation. Longtemps en Occident l'on se contente des quelque deux douzaines de textes mis en circulation par le *Magister Sententiarum*, comme le font Gandulphe de Bologne, Pierre de Poitiers, Gautier de Saint-Victor, et probablement Prévostin et Étienne Langton. Les extraits d'un manuscrit de Bâle du XII<sup>e</sup> siècle que me signale obligeamment le Dr. Grabmann, ne sont qu'une copie des transcriptions du Lombard.<sup>1)</sup>

Cette traduction, jusqu'ici inconnue, croyons-nous, n'est pas celle de Grossetête; l'âge des manuscrits s'y oppose. Car pour aussi large qu'on veuille faire l'écart des progrès calligraphiques entre l'Occident de l'Europe et les parties confinant davantage à l'Orient, il serait difficile de reculer le texte de Reun jusqu'à l'époque de l'évêque de Lincoln. De plus, les indices que nous a conservés le glossateur d'Erfurt, nous empêchent de voir dans ce nouveau texte une copie de celui de Lincoln: les manuscrits de Reun et d'Admont portent anteesse (et pas preesse) (Lincoln), propria et non ydiomata (Lincoln), etc.

La traduction est soignée, ordinairement correcte et fort intelligente; elle n'a rien de barbare à la façon de beaucoup de pièces traduites du grec<sup>2)</sup>, où l'on se contentait de rendre l'original mot pour mot. Même *Burgundio* n'échappe pas à tout reproche sous ce rapport, comme le montre un passage inintelligible dans les divers manuscrits que nous avons sous les yeux; cette comparaison permettra en même temps de juger de la supériorité du texte de Reun:

1) Ms. de la Bibliothèque de Bâle O. II, 24. Le copiste y a donné comme citations du Damascène quelques phrases du *Magister sententiarum* (derniers folios du manuscrit, non paginés). Gerhoch de Reichersberg († 1189) qui ne connaît pas, semble-t-il, les œuvres du Damascène, parle cependant d'un livre de *Sententie* (ce nom a été fréquemment donné au *De fide orthodoxa*) utilisé par Folmar de Triefenstein († 1181) et qui, à en juger par une ou deux citations, a des points de contact avec le Damascène (op. cit. III, 16; P. G. XCIV, 1088; Epist. XV de Gerhoch; PL. CXCIII, 547); mais rien ne permet d'identifier la traduction. Il faut remarquer aussi que les diverses traductions ont eu des emprunts mutuels au moins chez les copistes. C'est ainsi qu'un texte utilisé par un commentateur anonyme (ms. de Troyes 1206) sur lequel nous reviendrons ailleurs, a des variantes de lecture qui rapprochent quelques citations de Pierre Lombard du texte de Reun-Admont; par exemple, au folio 108, V. 1, 14 où *Burgundio* écrit: *primicias nostre masse*, Reun, Admont, Arno et, avec eux cette fois, P. Lombard, ont dans leur texte: *principium nostre conspersationis* (*Liber sententiarum*, III, 4). Nous tenons à remercier ici le Dr Bernoulli, Bibliothécaire, qui nous a facilité la consultation du manuscrit de Bâle.

2) Voir, par exemple J. L. Heiberg, *Eine mittelalterliche Übersetzung der Syntaxis des Ptolemaios* dans *Hermes*, t. XLV, 1910, p. 57, 59 etc.

Burgundio: Differentiam autem hypostaseon et personarum in solis tribus proprietatibus, anetio i. e. in casuali et paternali et esiaci, i. e. creabili et filiali (ou et causali) et processibili et casuali recognoscimus (Lib. III, 5; P. G. XCIV, 1001, C).<sup>1)</sup>

Reun (fol. 17, V) et Admont (fol. 63, V): Differentiam autem personarum in solis tribus proprietatibus in paternali sine causa, et cum causa in filiali, et cum causa in processiva cognoscimus.

Notre texte va même jusqu'à traduire *χαρακτηριστικὰ ἰδιώματα*, non pas par *characteristica*, i. e. designativa *idiomata* comme Burgundio, mais par *figurativa propria*.<sup>2)</sup> Cette omission des mots grecs ne s'étend pas toutefois jusqu'à la suppression de tout indice qui nous empêche de retrouver la langue de l'original; des mots comme *omoysios*, *athomus*, *alteroysiam* (*ἑτεροοῦσιον*)<sup>3)</sup> etc., même en l'absence de *hypostasia*, régulièrement remplacé par *persona*, en disent assez pour exclure tout intermédiaire, comme serait par exemple, le texte slave de Jean de Bulgarie.

Il est difficile de préciser la date de cette traduction; l'âge des deux copies d'Admont et de Reun<sup>4)</sup> nous donne un terminus ad quem qui descend jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle. Mais avant de cette date, le texte avait déjà été utilisé par un écrivain du XII<sup>e</sup> siècle, Arno de Reichersberg († 1175), qui tantôt se contente de copier les extraits du Damascène qu'il trouve chez le Lombard, tantôt puise directement dans notre traduction.<sup>5)</sup>

La patrie de nos deux manuscrits<sup>6)</sup> et l'utilisation de ce texte au sud-est de la Bavière orientent les recherches vers les régions centrales et orientales de l'Europe.

1) La même traduction se rencontre avec des variantes insignifiantes dans les manuscrits de Bruxelles 893—98, fol. 29, R et 12014—41; de Munich 19453, de Troyes 552, de Rome (Vatic. lat. 310, fol. 11, R); celui-ci a *causali*. L'on constate par les ratures et les notes interlinéaires des manuscrits combien cette phrase a gêné les copistes, outre le traducteur (p. ex. ms. d'Admont 93, fol. 100, R).

2) Ms. de Bruxelles 893—98, fol. 30, R; Reun fol. 59, R.

3) Lib. III, 6, P. G. XCIV, 1008 B; dans le ms. de Reun, fol. 60, R; Burgundio a le même mot (ms. de Bruxelles 12014, fol. 191, R 1).

4) Le scribe du manuscrit de Reun copie des pièces de Hugues de Saint-Victor et de S. Bernard. 5) Voir supra.

6) Il y a lieu toutefois de faire remarquer que, pour l'un d'eux seulement, nous sommes renseignés sur sa présence à Admont en 1370, (Voir Wichner, *Zwei Bücherverzeichnisse des XIV. Jahrhunderts in der Admonter Stiftsbibliothek*, p. 19, n. 224, dans les *Beihefte zum Centralblatt für Bibliothekswesen*, 1889, IV); pour l'autre, rien ne fixe la date de son entrée à Reun, mais la qualité du parchemin s'accommode parfaitement des usages cisterciens.



Une conjecture assez vraisemblable — qui peut s'appuyer sur les mêmes qualités de traduction — ferait croire que la traduction du Damascène remonterait à la même époque que celle des «Ekatontades» de S. Maxime le Confesseur, par laquelle débudent les manuscrits de Reun et d'Admont. La préface du traducteur placerait l'original au monastère de Pastuchum (i. e. Sainte Marie de Pasztó) en Hongrie<sup>1)</sup>, habité par les Cisterciens qui y remplacent les Bénédictins vers la fin du XII<sup>e</sup> siècle. Cerbanus, l'auteur de la traduction de S. Maxime, dédie son travail à l'archimandrite David qui dirige le Collegium Sancti Martini (S. Martinsberg au centre de la Hongrie), lequel, nous dit-il, possède une bibliothèque fournie.<sup>2)</sup> L'archi-abbé David commence son gouvernement vers 1124—37 et son nom n'apparaît plus dans les documents à partir de 1146. Il a un successeur élu, l'abbé Raphaël, en 1151.<sup>3)</sup> La traduction ne serait donc pas postérieure à 1150.

Quoi qu'il en soit de cette conjecture, cette traduction partielle du Damascène méritait, croyons-nous, d'être tirée de l'oubli; elle soustient victorieusement la comparaison avec celle de Burgundio de Pise, qui a alimenté presque tous les auteurs du moyen âge, et si elle n'était, en fin de compte, qu'une révision intelligente des sept ou huit chapitres utilisés par le Maître des Sentences<sup>4)</sup>, ce travail dénoterait chez son auteur des qualités d'helléniste bien rares au moyen âge.

Louvain

J. de Ghellinck S. I.

1) Pastuchum à l'ouest du Mont Matra, comté de Heves. Voir les noms diversement orthographiés dans Janascheck, *Origines Cistercienses*, t. I. Vienne 1877, n. CCCXCV, p. 192, 193 et mieux dans Békefi, A. Zircsi, Pilisi, Pásztói es Szent-Gothárdi Cisztercesi Apátságok Története, t. I, A Pásztói Apátság Története, 1190—1702, Buda Pesth 1902, p. 158. La mention de Pastuchum, fournie par ce manuscrit, serait peut être la plus ancienne qu'on rencontre.

2) Un catalogue de Martinsberg mentionne, en 1093, parmi ses soixante treize numéros un ouvrage: Graecum; rien ne nous permet une identification (*Codex Diplomaticus Hungariae*, Bude 1829, t. I, p. 433, reproduit par Becker, *Catalogi Bibliothecarum Antiqui*, Bonn 1836, p. 172).

3) Fúxhoffer, *Monasteriologia Regni Hungariae*, Buda Pesth 1858, t. I, p. 63—65 et 335; le nouvel éditeur, Czinar, y corrige les données fournies par l'édition de Wespem de 1803 (p. 35).

4) Il faut remarquer en effet que les chapitres du Damascène que traduisent les manuscrits de Reun et d'Admont, sont ceux-là précisément dont Pierre Lombard a tiré ses citations. L'acuité des controverses christologiques à ce moment peut avoir provoqué cette traduction nouvelle, ou cette révision, des pages de Jean de Damas. Une étude sur l'utilisation de la traduction de Grossetête ou de Burgundio par les auteurs anglais tels que Wycliffe, qui cite souvent les *Sententiae* du Damascène, paraîtra prochainement ailleurs.

## Ein byzantinischer Reflex in der Grallegende.

Mit immer größerer Bestimmtheit hat in den letzten Jahren die Forschung auf einen morgenländischen Ursprung der Grallegende hingewiesen. Auffallenderweise war es aber nicht gelungen, von einer Stelle abgesehen<sup>1)</sup>, in der byzantinischen Literatur Gegenstücke oder Parallelzüge zur Grallegende nachzuweisen. Deshalb mag der folgende Hinweis einige Beachtung verdienen, der freilich mehr Rätsel aufgibt als löst; vielleicht kann von romanistischer Seite die Frage weiter gefördert werden.

In dem französischen Prosaroman von Perceval li Gallois<sup>2)</sup>, der um 1225 angesetzt wird, kommt Gavain auf die Gralsburg. In dem Gral meint er einen Kelch zu erblicken, auf der Lanzenspitze zwei Engel mit goldenen Leuchtern. Gavain stellt keine Frage. Als die Jungfrauen zurückkehren, sieht er im Grale, dem Abendmahlskelch, die Gestalt eines Kindes und über der Lanze drei Engel. Zum drittenmal erblickt er den Gral wie auf einem Stuhle und darüber einen gekreuzigten König mit durchstochener Seite.

Im sog. Grand St. Graal<sup>3)</sup>, der wohl nicht viel später anzusetzen ist, wird erzählt, wie Joseph, der Sohn Josephs von Arimathia, die Messe zelebriert und statt des Brotes plötzlich ein Kind vor sich erblickt, dessen Körper er zu halten glaubt. Als er den Körper teilen muß, tritt sofort wieder eine Verwandlung in Brot und Wein ein. Dann erscheint noch einmal der Körper, den er verzehrt.

Schließlich wird auch in der Queste du St. Graal<sup>4)</sup> erzählt, daß Joseph den Gral mit dem Tuch bedeckte und die Messe feierte; dabei nahm das heilige Brot die Gestalt eines Kindes an. Dann verschwand Joseph und den Rittern erschien aus dem Gefäß der Erlöser, der ihnen seine Geheimnisse mitteilte.

---

1) Vgl. darüber L. E. Iselin, Der morgenländische Ursprung der Grallegende, Halle 1909, S. 6, Anm. 3. Vgl. meinen Aufsatz: Neuere Forschungen über Ursprung und Entwicklung der Grallegende: Bl. f. d. Gymnasial-Schulwesen 48 (1912) 2—13.

2) Vgl. Wolfram von Eschenbach. 1. Teil. Einleitung von H. Piper (= Deutsche Nationallit. herausg. von J. Kürschner, 5. Bd.) S. 81.

3) Vgl. ebd. S. 87; Wesselowski, Arch. f. slav. Philol. 23 (1901) 321—385.

4) Vgl. ebd. S. 99 f.

Allen diesen Romanen ist also die Vorstellung gemeinsam, daß im Grale, dem Abendmahlskeleche, in der Regel bei der Abendmahlsfeier, in der ersten Fassung bei der Gralsprozession, sich eine tatsächliche und vollständige „Transsubstantiatio“ vollzieht, sodaß wirklich der Erlöser leibhaftig sichtbar wird. Vom dogmatischen Standpunkt ist diese Vision nicht einwandfrei, die freilich als Bestätigung der kirchlichen Lehre beliebt war; diese Bedenken galten aber nicht für die ritterlichen Dichter der Gralromane. Der älteste Joseph von Arimathia-Roman von Robert von Boron (um 1100) weiß nichts von einer Erscheinung Christi, doch wird hier ein von Hebron gefangener Fisch auf dem Altar bei der Abendmahlsfeier niedergelegt, ein eigenartig altertümlicher Zug, bei dem vielleicht byzantinische Kunstwerke einwirkten.

Es ist bemerkenswert, daß fast gleichzeitig in der Legendenliteratur Englands und Schottlands das nämliche Hostienwunder sich erzählt findet<sup>1)</sup> und zwar vom hl. Hugo von Lincoln<sup>2)</sup> († 1200) und vom hl. Walthenus von Mailrose<sup>3)</sup> († 1159). Damit sind für die Grallegende zum ersten Male Zusammenhänge mit der Legendenliteratur nachgewiesen; vermutlich ist der Sachverhalt der, daß die weltlichen Dichter aus der geistlichen Literatur geschöpft haben.

Woher stammt nun die Erzählung, die mit einem Schlage so beliebt wurde, daß gleich fünf Beispiele um das Jahr 1200 nachzuweisen sind?

In der griechischen Literatur findet sich das Hostienwunder in der dem Amphilochios von Ikonion zugeschriebenen Vita des Basileios des Großen. Da die Autorschaft des Amphilochios aber sehr unsicher ist und das an die Vita angehängte Wundercorpus, in welchem das Hostienwunder steht, noch späteren Ursprungs sein kann, haben wir kein Recht das Wunder zeitlich um 370 zu fixieren, zumal es in den Reden des Gregor von Nazianz und Gregor von Nyssa nicht erzählt wird. Dem Abendland konnte es bekannt werden, als um die Mitte des 9. Jahrh. der Subdiakon Ursus die Vita mit den Wundern ins Lateinische übersetzte; ob diese Übersetzung aber Verbreitung und Wirkung fand, ist mir nicht bekannt.

1) Vgl. P. Saintyves, *Les saints successeurs des dieux* (Paris 1907) S. 137 und H. Günter, *Die christl. Legende des Abendlandes* (Heidelberg 1910) S. 169. Vgl. übrigens Ambrosius, *De virgin.* 3, 1 u. Minuc. Felix, *Octav.* 9.

2) Vita S. Hugonis Lincolnensis l. 5, c. 3: *Rerum britann. script.* 37, S. 236—242. Der Kleriker, der die Vision hat, hat Beziehungen zu Palästina. Beachte auch cap. 41.

3) *Acta SS Aug.* I S. 255, cap. 22; die Akten geschrieben zwischen 1207 und 1214.

Dagegen ist neuerdings durch J. B. Aufhausers Buch über den hl. Georg<sup>1)</sup> die Aufmerksamkeit auf ein anderes Beispiel in der byzantinischen Literatur gelenkt worden. Als sechstes Wunder Georgs findet sich eine Vision eines Sarazenen während der Eucharistie mitgeteilt: Ein Araber will die Kirche des hl. Georg entweihen; seine Kamele stürzen tot nieder. Während der Abendmahlfeier sieht er in der Hand des Priesters ein Kind, das später vom Geistlichen und von den Anwesenden genossen wird. Bei der Verteilung der Eulogien gibt er seine Empörung darüber dem Priester kund, daß man ein Kind quäle; er bekehrt sich jedoch zum Christentum und wird bei seiner Missionstätigkeit sogar zum Märtyrer.

Die Erzählung ist deutlich eine Nachbildung des von Basileios erzählten Hostienwunders; sie wird bald dem Gregorios Dekapolites († um 817) bald einem Markos zugeschrieben; die Geschichte ist gewissermaßen herrenlos, da kein Name des Priesters genannt wird. Schauplatz ist Ramleh in Palästina.

Da dieses in den Kreuzzügen eine wichtige Rolle spielte, liegt die Vermutung nahe, daß eben Kreuzfahrer dort die Geschichte vernahmen, die an eine Georgskirche geknüpft, aber nicht gebunden war. Die Erzählung wurde dann im Abendland so schnell populär, daß sie uns um 1200 rasch nacheinander fünfmal begegnet. Dann hätten wir direkten oder mindestens indirekten Einfluß einer byzantinischen Erzählung auf die Gralromane anzunehmen. Dafür spricht vor allem der Umstand, daß in den Gralromanen manches auf griechischen Ritus hinweist; im Zusammenhang damit ist auch erwähnenswert, daß Wesselowski gerade für den Grand St. Graal eine palästinisch-syrische Vorlage nachzuweisen versucht hat. Dagegen läßt sich, soviel ich sehe, nur die späte handschriftliche Bezeugung des Georgewunders geltend machen, deren Bedeutung verschieden eingeschätzt werden kann.

Für Entstehung der Legende aus bildlichen Darstellungen, wozu Saintyves nur vage Vermutungen gibt, habe ich bei Dobbert<sup>2)</sup> nichts ausfindig machen können.

München.

W. Weyh.

1) J. B. Aufhauser, Das Drachenwunder des hl. Georg in der griech. und latein. Überlieferung (= Byzant. Archiv, Heft 5). Leipzig, B. G. Teubner, 1911, S. 7f.; 20—22.

2) Das Abendmahl Christi in der bildenden Kunst; Repert. f. Kunstwissenschaft 13.—15. Band.

## Studien zur Topographie Konstantinopels, IV.<sup>1)</sup>

Ein anonymes Verzeichnis der Tore und Inschriften an den  
Mauern Konstantinopels im 16. Jahrhundert

im Cod. Vindob. hist. gr. 94.<sup>2)</sup>

Als die Türken im 16. Jahrh. immer gefährlichere Feinde des deutschen Reiches wurden, suchten die Kaiser den Frieden, soweit sie ihm mit Waffenmacht nicht gebieten konnten, durch die Unterhandlungen und Vermittlungen der Gesandten zu erhalten. Seit dem Jahre 1528<sup>3)</sup> sandte der deutsche Kaiser Botschafter zu der ottomanischen Pforte, die durch Geschenke, welche von Tributen nicht viel verschieden waren, den Frieden fast erbetteln mußten. Die Gesandten selbst, die meist mit großem adeligen Gefolge nach Konstantinopel zogen, glichen dort mehr Gefangenen als Vertretern einer Großmacht. Verschiedene Begleiter dieser Gesandtschaften, auch ein Gesandter selbst, Busbeq, haben uns über ihre Erlebnisse in der Hauptstadt der Türken Erzählungen hinterlassen, die nicht nur für die politische Geschichte, sondern auch für die Kulturgeschichte von hohem Interesse sind. Besonders kümmerten sich die humanistisch Gebildeten unter ihnen um die Nachkommen der alten Griechen; sie ließen sich Bücher abschreiben, kauften Handschriften, sammelten Inschriften. Martin Crusius, der gelehrte Tübinger Professor, hat in seiner *Turcograecia* (1584), was er nur von den Gesandtschaftspredigern St. Gerlach (1573—1578) und Salomon Schweigger (1578—1581) über Byzanz erfahren und erhalten konnte, veröffentlicht. Außerdem haben uns Gerlach und Schweigger selbst ausführliche Tagebücher ihres Aufenthaltes in Konstantinopel hinterlassen; zu gleicher Zeit war Joh. Löwenklau dort, der die Früchte seiner Studien besonders in der *Neuen Chronica Türkischer Nation*

1) S. Byz. Z. XIX (1910) 460 ff.

2) Die vorliegende Arbeit fand sich im Nachlaß Pregers. Ich übergebe sie hiermit den Fachgenossen, indem ich zugleich Herrn B. Pantchenko in Konstantinopel, der sie auf meine Bitte für den Druck vorbereitet hat, den herzlichsten Dank sage. Von Herrn Pantchenko stammen die meisten Anmerkungen und der Schluß der Einleitung hinter der Tabelle. A. H.

3) Hammer, Geschichte des osmanischen Reiches III (Pest 1828) 77, 140, 277.

(1590) niederlegte. Schon vorher hatte der Gesandte Ogier Ghisleyn de Busbeq in umfangreichen Briefen ein vortreffliches Bild der damaligen Zustände in der Türkei gegeben. In seiner Begleitung war Dernschwam und später ist auch der Künstler Melchior Lorichs hinzugekommen.<sup>1)</sup>

Für einen Mann dieses Interessenkreises ist auch die kleine Schrift geschrieben, die im Folgenden gedruckt werden soll. Sie ist uns im Cod. Vindob. hist. gr. 94 (= Kollar suppl. cod. 128) erhalten. Diese Hs ist aus verschiedenen ursprünglich selbständigen Lagen, sämtlich saeculi XVI, zusammengeheftet. F. 1—28 enthalten die Legende vom Bau der H. Sophia<sup>2)</sup>, hierauf folgt f. 29—35 unsere Schrift, dann f. 36—42 das von Förster<sup>3)</sup> aus cod. hist. gr. 98 edierte Werk über die Denkmäler Kpels; es schließt sich an f. 43—55 eine Novelle Kaiser Manuels vom April 6674 (1166); f. 56—58 *Λέοντος τοῦ σοφοῦ τάξις καθεδρῶν πατριαρχῶν und μητροπολιτῶν*, f. 59—61<sup>r</sup> *Θεοδώρου τοῦ Προδρομοῦ ὃν τε μεταληπτέον καὶ μή, ἐν ἐπιτόμῳ λόγῳ διὰ στίχων ἰάμβων* (enthält über jeden Monat 6 Verse, beginnend mit September); f. 61<sup>v</sup> und 62<sup>r</sup> endlich enthalten noch *ὕγιεινά παραγγέλματα*, inc.: *Εὐεξίας τράπεζαν εἰ θέλεις μάθε. expl. σύκοις καὶ συχνῶς καὶ σταφύλαις ἐκτρέφον.*

Die Schrift über die Tore von Konstantinopel ist, wie die Einleitung sagt, für einen Deutschen (*κύριέ μου ὁ ἐξ Ἀλεμανῶν*) geschrieben. Ob der Schreiber Johannes zugleich der Verf. ist, bleibt unsicher. Jedenfalls ist unsere Handschrift nicht das Original, wie einige Glossen (*τοὺς κυάμους*) und Interpolationen sowie Lücken zu beweisen scheinen.<sup>4)</sup>

1) Cf. Daniell, *The Life and Letters of Ogier Ghiselin de Busbecq*. I. II. London 1881. — Dernschwam, *Orientalische Reise 1553—55*, aus Handschriften im Auszuge mitgeteilt von H. Kiepert, Braunschweig 1887 (A. d. „Globus“ LII). Zimmerer, *Eine Reise nach Amasia im J. 1555*, Ludwigshafen a. Rh. 1899. Oberhummer, *Konstantinopel unter Sultan Suleiman dem Großen*, München 1902, S. 1 f. Gurlitt, *Zur Topographie Konstantinopels im XVI. Jahrh.* *Oriental. Archiv* II (1911—1912) 1—3, 51—65.

2) Cf. Preger, *Scriptores Originum Constantinopolitanarum*, fasc. I, Lipsiae 1901, p. 74—108; im Cod. Vind. ist c. 1 abweichend nacherzählt und scheint nach den Anfangsworten einer Chronik entnommen zu sein.

3) R. Foerster, *De antiquitatibus et libris manuscriptis Constantinopolitanis commentatio*, Rostochii 1877, p. 14—16.

4) Gardthausen führt in seinem Katalog der sinaitischen Handschriften unter n. 1208 einen Miscellancodex saec. XV (sic) an, der unter anderem Griechischen auch eine Schrift *De portis Cpoles nominibusque iis a Turcis impositis* enthält. Doch stammt der Codex nach Benešević aus dem 16. Jahrh. Dieses ebenfalls unedierte Verzeichnis beginnt ganz anders: f. 192 v. *Περὶ τοῦ πόδας πόρτας ἔχει τῶ νῦν καιρῷ ἡ Κωνσταντινουπόλις καὶ πῶς καλοῦνται τουρκικότερον*: — α' *Ἐν πρώτοις ἀπ' ὧδε ἐκείθεν δυοῖν μέρους εἰς τοὺς ἐπὶ τὰ γουλάδας πόρτας . . . Τῆς Συλληβρίας ἡ πόρτα: ἔξωθεν δὲ ταύτης τῆς πόρτας ἐστὶν ὁ ζαϊχανὰς ἥγουν τὸ μακελειὸν τῆς*



Unsere Schrift in das 15. Jahrh. zurückzuverlegen dürfte sich kaum empfehlen; damals scheinen keine Deutschen in Kpel gewesen zu sein. Sie paßt vielmehr in das Milieu des 16. Jahrhunderts.

Die schwierige Frage nach der Lage der Tore ist zuletzt von van Millingen behandelt<sup>1)</sup> Hier beschäftigt uns nur der Bestand im 16. Jahrhundert. Als Vergleichsmaterial bieten sich verschiedene andere Aufzählungen, nämlich 1. bei Pierre Gilles, dem französischen Reisenden mit seinen merkwürdigen Schicksalen, der vor 1550 in Kpel war<sup>2)</sup>; 2. bei Gerlach (1573—1578) in seinem Tagebuch p. 454 v. J. 1578; 3. ebenderselbe Gerlach hat eine andere Liste an M. Crusius geschickt, die von diesem in der *Turcograecia* veröffentlicht ist<sup>3)</sup>; sie ist fast identisch mit der von Sal. Schweigger in seinem Reisebericht gegeben<sup>4)</sup>; 4. Löwenklaus gibt in seiner *Neuwen Chronica türkischer Nation* (= *Pandectae historiae Turcicae*), Kap. 200<sup>5)</sup>, eine Aufzählung. Zur leichteren Übersicht stelle ich diese 4 Listen mit der des Anonymus Vindobonensis zusammen. (Siehe S. 464 u. 465.)

Die kleine Schrift enthält mehreres, was hervorzuheben ist, aber auch bedeutende Lücken und sogar manches Unzuverlässige; es scheint, daß der griechische Verfasser seinem „deutschen Herrn“ keine gute Arbeit leisten wollte oder konnte.

Was das Verzeichnis der Stadttore angeht, so ist Folgendes zu bemerken. Im Bereich des Serail ist an erster Stelle die *αὐθαινωμένη πόρτα* genannt, groß von der Meeresseite und nur dem Sultan zugänglich. Es ist zweifellos die *πύλη βασιλικῆς* (*ἰσῆα*, porta s. Demetrii), später Topkapu, im 19. Jahrh. abgebrochen. Das zweite Palasttor, nur den Palastleuten zugänglich, wird hier Tor des Bostandji-baschi genannt. Nach dem Bau des Yali-kiosk im 16. Jahrh. heißt dies Tor Yali-kapu, es ist im Jahre 1871 abgebrochen. Das war das alte Eugéniosstor, welches in den byzantinischen Texten mehrmals erwähnt ist. Ferner ist im Blachernenviertel folgende Reihe zu bemerken: *Κωννηροῦ*, auch hier

*πόλεως*: — Benešević, *Catalogus codicum manuscriptorum Graecorum qui in monasterio S. Catharinae in monte Sina asservantur* I. Codices a Porphyrio (Uspensko) descripti, Petropoli 1911, p. 518.

1) A. van Millingen, *Byzantine Constantinople*, London 1899. Vgl. Preger, *Studien zur Topographie Konstantinopels*, *Byz. Z.* XIV (1905) 272—280, auch XLX (1910) 456 ff.

2) P. Gyllii, *De Constantinopoleos Topographia*, I c. 20.

3) M. Crusii, *Turcograeciae libri VIII*, Basileae 1584, p. 51—52.

4) S. Schweigger, *Ein neue Reyßbeschreibung aus Teutschland nach Constantinopel und Jerusalem*, Nürnberg 1613, S. 104.

5) *Annales Sultanorum Othmanidarum*, Francofurti 1588, p. 409 sqq.; auch bei Migne, *Patr. Gr.* CLIX, 871 sqq.

Anon. Vind.	P. Gilles de Topogr. Opoleus lib. I. cap. XX	Leonclavins zwischen 1573 Steph. Gerlach (1573—1578, Pandectae histor. 1578), türk. Tagebuch p. 454 Turcaese. Cap. 200	Sal. Schwäigger 1578—1581, S. 104 (identisch mit der Liste Gerlachs bei M. Crusius Turcaesica p. 51)
1. ἡ ἀνδρεμένη εἰς τὸ σαρκενόν <sup>1)</sup>	11. Demetrij portus in maceone primi collis sita.	24. Thürin, beim Eck Sant Dimitri (für den Sultan)	1. die Königliche Pforte
2. τὸν πρὸς ἀντιπαραστά- σιν <sup>2)</sup>	10. Neorii porta	1. P. Norrea, vulgo huius rei porta Neorii	2. die Prächäge, jetzund die Judenpfort
3. ἀρεταὶ πόρτα (ἐβραϊστί π., auch ἐγγράφον καρησί)	9. Piscaria	2. Baluchazar Kapi (περσολαία)	3. das Fischer od. Fischmarktthor
4. π. τῶν ψαραποικίων (μακεδόνικα καρησί)	8. Seminaria	3. Gemüse; nach Gyllion Gemikapi (vel carabiorum)	4. das Wacht oder Kerkerthor
5. γρηπὶ καρησί	7. Ignaria	4. Outon Kap. (ἐβραϊστί πόρτα)	5. Das Riecht-Thor
6. ἀποδὸν καρησί (τῶν ἐβζων π.)	6. Farinaria	5. Unkabani (ἀλγερεστί λίον)	6. die kleine, von den Türken neu erbaut
7. οὐν καρησὲν καρησί	5. Jubalica	6. Tsubali Kap.	7. 57222
8. πρὸς ἀντιπαραστά- σιν <sup>3)</sup>	4. Agia	7. Hagia Kap. (ἀγίας Θεοδωσίου)	8. zur heil. Theodosie
9. ἀντιπαραστά- σιν <sup>4)</sup>	3. Phauaria	9. Diplophanarion (ein doppelt Thor)	9. zur gedoppelten Mauer
10. ἀντιπαραστά- σιν <sup>5)</sup>	2. Cynigos sive Palatina	8. Phauari porta	10. das Laternen Thor
11. τὸν φανακίον (πεντά καρησί)		10. Vulgo Graecis P. Κορυγῶν sive Kynigi, sed re- ctius p. Κορυγίων s. n. 12	11. das Jäger Thor
12. τὸν κρηγιῶν ἢ δόξα (μακεδόνικα καρησί)			12. Palatakapi

13. τῶν καλὺντων	1. Blachernae, quam hodie	11. Xyloterkes = Hagia Sophia	7. Μυρσανζικαπὶ an der Ecke
14. τῶν ἐντοφισσασθῆ	expellant Xiloportum sitam prope tertium urbanis angulum	12. Ἐγρι Kapu (= *P. Caligarea = p. Charsia) <sup>1)</sup>	6. Εἰνκαπὶ, S. Jobis porta
15. ἐντὴν κατηγῆ (στροβίλ πόρτα)	* 1. infra pedatium Constantiniani nomenclatum	13. Hadrianopolitana	5. Εγρικαπὶ
16. θύρα τῆς Ἀδριανουπόλεως (ἐντὸς κατ.)	2. Adrianopolitana	14. Top Kap. = S. Romani	4. Εδμενεκαπὶ (p. Adrian.)
17. τῶν κατηγῆ	3. supra supercilium septimi collis	15. Geni Kap. = Νέα πόρτα	3. Τοπεαπὶ (S. Romani)
18. Συλληγομένης πόρτας (Συλληγῆ κατ.)	4. Aurea (?)	16. Selymbriae porta (= χερσὶ <sup>2)</sup> und porta fontis)	2. Σελυβραε Porta
19. τῶν ἐκτὸς τοῦ πόλεως	5. Septem turrium	17. τῶν ἐντὸς τοῦ πόλεως	1. Јадиклае
20. κατὰ κατηγῆ (τῶν ἐκτὸς ἢ π.)	4. 5. Duae sunt sub septimo colle	18. Narti Kapu	
21. τῶν φρουρῶν	4. 5. Duae sunt sub septimo colle	19. Psomathionum porta (San Matthia)	
22. πρὸς κατηγῆ	3. Condeseala	20. Conteseali	
23. τὸ βλάγμε		21. Catargolimenis p.	
24. τὸ κοινοῦ κατὰ		22. ταῖς ἀποκαταστάσεσι (Tachatladi Kap.), von einigen fälschlich für neu gehalten	
25. τὸ κατὰ τοὺς κατηγῆ	3. Leonina		
26. οἱ ἀφροδῆδες (ἐν κατηγῆ)			
27. ἀγορὰ κατηγῆ	1. Storscuria	23. Achur Kap. (Stallter)	

1) Das ist die *Βασιλικὴ πόλη*, porta S. Demetrii, später Top-kapu, und keineswegs die mitten in der Stadt bei der H. Sofia stehende Babi-bumain, wie Oberhammer in Pauly-Wissowa Real-Encyclop. s. v. Constantinopolis, col. 960 angenommen hat.

2) Scheint mit der Yaly-kapu identisch zu sein, wo in einem Kiosk der Hauptintendant (Postandjibachi) die Hoflieferanten empfing; doch vgl. Grelot, Relation nouvelle d'un voyage de Constantinople, Paris 1680, p. 83 sqq.

3) Bei Crusius zwei verschiedene.

4) Nicht richtig bei Leuncl., denn Charsia = Edirnekapu.

5) Nicht richtig; cf. Leuncl. selbst l. c.

mit Balatkapu (nicht eine vermeintliche zweite βασιλική πύλη) identifiziert, ferner die Kaligaria, Aibazar (bei Leunclavius mit der Ξυλοκέρατος identifiziert) und Egri-kapu. Zwischen dem Romanostor (Topkapu) und Silivri-kapu ist das noch jetzt stehende Jeni-Mewlane-kapu ganz ausgefallen; blieb es im Anfang des 16. Jahrh. vermauert? Von der Marmaraseite ist eine Nachricht über das Daudpascha-kapu und seine griechische Inschrift sehr interessant; doch klingt die letztere, so weit unsere Kenntnisse reichen, verdüchtig.

Es ist ohne weiteres klar, daß der Verfasser nur einen kleinen Teil von Inschriften abgeschrieben hat, welche zu seiner Zeit an den Stadttoren und Türmen der Umfassungsmauer zu sehen waren. Bei dem ersten Tor, Top-kapu (ἀνθεντικῇ), liest er z. B. auf dem rechten Turm den Namen und den Titel des Kaisers Theophilos; aber Hammer im Anfang des 19. Jahrh. hat noch an demselben Tor Anfang und Ende einer größeren Inschrift Θεόφιλος . . . ἐργαίνοντας τὴν πόλιν, und auf den beiden flankierenden Türmen die identische andere Inschrift Πύργος Θεοφίλου ἐν Χριστῷ αὐτοκράτορος gelesen.<sup>1)</sup> Bei Curtis und Aristarchis finden wir mehrere Theophilosinschriften aus dem angulus S. Demetrii.<sup>2)</sup> Ferner ist die lateinische Inschrift an dem Goldenen Tor nicht erwähnt; verstand unser Grieche keine lateinischen Buchstaben oder war das Yedi-Koule, Staatsschatzkammer, damals näher nicht zu betreten? Sehen wir lieber an, was uns der Vf. geben konnte. Die Inschrift auf dem Odun-kapu μνήμη θανάτου χρησιμεύει τὸν βίον ist auch aus Gerlach bekannt. An dem Dschubali-kapu rechts hat der Vf. des Verzeichnisses πύργος ἐν Χριστῷ Θεοφίλου αὐτοκράτορος gelesen; auch diesen Teil der Umfassungsmauer hat der genannte Kaiser umgebaut, und seine Inschriften sind zahlreich.<sup>3)</sup> An der Außenseite desselben Tores (εἰς τὴν ἑξαμερεῖαν τῆς αὐτῆς πόρτας) auf einem Turme hat der Verfasser einen Marder (κουνάδι, slav. Wort куня) beobachtet, unter welchem die Wörter Ἰωάννου τοῦ Καντακουζηνού zu lesen seien, doch hatten im 19. Jahrh. die Mitglieder des griechischen Syllogos an demselben, wie es scheint, ersten Turme der Stadtmauer unter der Inschrift einen heraldischen Löwen, auf den Füßen stehend, vermerkt und die Inschrift selbst Μανουὴλ Φακρὰς τοῦ Κατακουσηνοῦ gelesen, was auch das Richtige ist. Die Monogramme auf dem Diplophanarion sind in der vorgelegten Kopie (s. S. 467) meistens unleserlich; nur die 2. und 3.

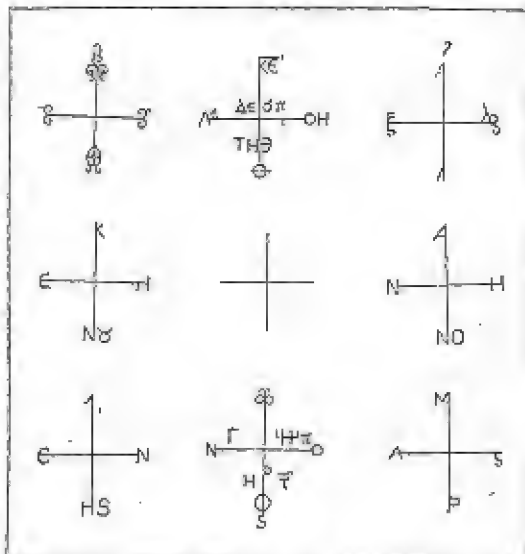
1) Von Hammer, Constantinopolis und der Bosphoros, I Pesth 1822, Appendix, NN 10, 19.

2) Ὁ ἐν ΚΠ. Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος, Αρχαιολογικὴ Ἐπιτροπὴ, Παράρτημα τοῦ 15' τόμου, ἐν ΚΠ. 1885 p. 31.

3) Curtis und Aristarchis, l. c., p. 27 sqq.

lassen sich in *Κύρις βοήθει Αέοντι δεσπότῃ* und *Ἀλεξάνδρου* entziffern.<sup>1)</sup> Die Erzählung über Michael Anemas ist nicht in den *Πάτρια* zu finden, was für die Zeitbestimmung der Hauptredaktion derselben neues Material bietet. Die Inschriften von Andronikos II Palaiologos (1285—6) und Joannes V Palaiologos v. J. 1362—3 sind, wie es scheint, singulär in der Chronologie der Verbesserungen der Stadtmauern von Konstantinopel.<sup>2)</sup> Eine Reihe von Inschriften des anderen Johannes Palaiologos, 1433—43, sind uns bekannt.<sup>3)</sup> Doch die Datierung der beiden Inschriften paßt vollkommen in die Regierungszeit der betreffenden Kaiser und ist also richtig kopiert. Aber die folgende, auf einem weiteren Turm nach Edirno-kapu befindliche Inschrift paßt mit ihrem Datum, *σϞϞϞ'* (6898 = 1384/5 n. Chr.) nicht in die Regierungszeit dieses Monarchen (1391—1425), so daß hier ein offenes Mißverständnis vorliegt, welches schwer aufzuklären ist. Diese Inschrift ist jetzt an der Mauer selbst nicht zu finden, auch van Millingen erwähnt sie nicht. Endlich sind die Worte *Βασιλεὺς πανσεβδω-*

*stehenden* Tor Daud-Pascha-kapusi aus anderer Quelle uns nicht bekannt, auch scheinen sie uns sonderbar. Wenigstens ein *ροῦ* wäre einzuschreiben. Über die Bären an der Mauer bei Tchatlady-kapu vgl. Khitrowo, *Itinéraires russes en Orient: sous la muraille au pied de la mer se trouvent des ours et des aurochs en pierre*.<sup>4)</sup> Die Theophilosinschriften von Akhur-kapu bis Top-kapu sind bekannt, doch sind sie kürzer gefaßt: *Πύργος Θεοφίλου ἐν Χριστῷ ἀντοκράτορος*.<sup>5)</sup>



1) Cf. bei van Millingen, o. c., p. 100, Monogramme an dem 9. Turm nördlich vom Tor Pigi. 2) S. Millingen, o. c. p. 103 s. 3) Ibid. p. 104—106.

4) P. 235, bei van Millingen p. 252. In den Ruinen des Klosters des hl. Theophanes am Marmarasee ist eine hohe Mauer auf der Seite des Meeres erhalten, in der die Köpfe der „*γορσοῦναι*“ im Hochrelief, mehr Bärenköpfen ähnlich, zu sehen waren.

5) Cf. Curtis und Aristarchis, l. c. 28 sqq., van Millingen, o. c., Taf. bei S. 248.

Αἱ θύραι τῆς Κωνσταντινουπόλεως.

Δεῖ γινώσκειν σε, ὃ παμφίλτατε αὐθέντη μοι, κύριε μου ὁ ἐξ Ἀλαμανδῶν, ὅτι θέλομε νὰ σοῦ εἰποῦμε τανῦν, πόσες πόρτες ἔχει ἡ Κωνσταντινούπολις τὴν σήμερον ἀνοικτὲς καὶ δουλεύουν ἐπὶ τῆς βασιλείας τῶν Ἰσλαμηλιτῶν τῶν νῦν κρατούντων ἡμῶν συγχωρήσαι θεοῦ διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, φεῦ καὶ παταί. Λοιπὸν θέλω νὰ σὲ ἀρχίσω ἀρχὴ ἀπὸ τὸ σαράγι, τὸ αὐθεντικὸ ὅπου καλοῦσι τὴν σήμερον· αὐτὸ τὸ σαράγι ἔναι ὅσον περιεχεῖ ἐξ ἀρχῆς, ὅσο ἔκτιζεν ὁ Βύζας μετὰ τὸν θάνατον Ἀλεξάνδρου, ἐπεὶ ὁ ἐν βασιλεῦσι μακάριστος καὶ εὐδοῖμος μέγας Κωνσταντῖνος ἔκτισεν τὴν πόλιν ὅλην ὡς φαίνεται τὴν σήμερον, λέγω δὴ ἀπ' αὐτοῦ τοῦ Βυζαντίου ἕως τὴν ἄκραν τῆς πόλεως. Λοιπὸν ἀπὸ τὸ αὐτὸ σαράγιον ἔρξου τὰς θύρας·

ἀρχή.

1. Πρώτη πόρτα ἔναι εἰς τὸ σαράγι ἡ αὐθεντικὴ· [8] εἰς ἐκείνην τὴν πόρταν κανεῖς δὲν σεβαίνει, μόνον ὁ μέγας αὐθέντης καὶ οἱ ὑπηρέται αὐτοῦ· καὶ φαίνεται μεγάλη τὸ μέρος τῆς θαλάσσης· καὶ ὅταν θέλῃ ὁ βασιλεὺς νὰ ἐβγῇ διὰ θαλάσσης τριήρης, ἐκ τὴν αὐτὴν πόρταν ἐβγαίνει· καὶ εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τῆς αὐτῆς θύρας ἔναι ἓνας πύργος καὶ εἰς τὴν μέσην τοῦ αὐτοῦ πύργου εἶναι γράμματα μεθῶρα μεγάλα καὶ λέγουν οὕτως·

ΘΕΟΦΙΛΟΣ ΕΝ ΧΩ Ὡ ΘΩ  
ΠΙΤΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ Κ ΑΥΣ  
ΚΡΑΩΡΡΩΜΑΙΩΝ:ε

2. Δευτέρα θύρα ἔναι ἐρχάμενος ἀπὸ τὴν μεγάλην ὅπου εἴπαμεν τοῦ αὐθεντός, καὶ λέγουν τὴν πόρταν τοῦ Μουστανζήμπασι· καὶ εἰς αὐτὴν τὴν πόρταν δὲν σεβαίνει κανεῖς, μόνον ὁ μποςτανζήμπασις με τοὺς ἐνθρώπους του καὶ οἱ ἀτζαμογλάνιδες οἱ αὐθεντικοί, ὅπου εἶναι ὑποταταγμένοι νὰ δουλεύουν τὸ αὐθεντικὸ μυστάνι.

3. Τρίτη θύρα ἔναι, ὅπου λέγουσιν τὴν σήμερον οἱ κραιττότεροι ἄνθρωποι Ὁραίας πόρταν· ἡ δὲ κοινῶς καλῶς καλεῖται τὴν σήμερον Ἑβραίας πόρτα· οἱ δὲ Ἀραβηνοὶ καλοῦσιν αὐτὴν Τζηφουτ κατησί.

4. Τετάρτη θύρα ἔναι ἡ πόρτα τῶν Φαροπουλιῶν, καὶ οἱ Ἀγαρηνοὶ λέγουσιν αὐτὴν κατὰ τὴν διάλεξιν τῆς γλώττης αὐτῶν Μπαλοῦν κατησί.

5. Πέμπτη θύρα ἔναι ἡ πόρτα, ὅπου τὴν λέγουν οἱ Τοῦρκοι Γισμὶ κατησί, διότι εἰς τῆς αὐτῆς πόρτας τὴν σάλαν ἐβγαίνουν ὅλα τὰ καράβια με τὰ φαουλὰτα καὶ φροῦτα, λέγω δὴ λεμόνια, κίτρα, νεράντζια, μήλα, κυδῶνια, κρομμύδια, σκόρδα, φοινίκια, πιστάκια, κουκία [τοὺς κινάμους], ὀρούγια, φασούλια, φακί, λαθῦρι καὶ ἄλλα φροῦτα καὶ ἐδέσ-



ματα. Καὶ τὴν μέση μερίαν τῆς αὐτῆς πόρτας εἶναι ἡ φυλακή, ὅπου βάνουν καὶ φυλακίζουν τοὺς καταδίκους.

6. Ἑκτη θύρα εἶναι, ὅπου τὴν λέγουσι οἱ Τοῦρκοι τὴν σήμερον Ὀντοὺν καπησί· ἐξελληνισμένων τῶν λόγων λέγει τῶν Ξύλων ἡ πόρτα· καὶ εἰς τὸ ἀνάφλιον τῆς αὐτῆς πόρτας ἔσω καὶ ἔξω ἔχει ἕνα στίχον· καὶ ὁ,τι λέγει ἔξω ὁ στίχος, τὸ αὐτὸ λέγει καὶ ὁ μέσος· καὶ ὅρα πῶς γράφει τὰ γράμματα τοῦ αὐτοῦ στίχου, καὶ λέγουσι οὕτω· 'μνήμη θανάτου χρησιμεύει τὸν βίον.' Καὶ τὸν αὐτὸν στίχον, ὡς εἴπαμεν ἄνωθεν, τὸν ἔχει ἔξω καὶ ἔσω ὁμοίως· λοιπὸν διὰ πλεον ξαναδιερωσήνην σου τὸν κάμνον κάτωθεν τὸν αὐτὸν στίχον διὰ ἐρυθρῶ γραμμάτων οὕτως·

### ΜΝΗΜΗ ΘΑΝΑΤΟΥ · ΧΡΙΣΤΗ

### ΜΕΥΕΙΣΤΗ ΒΙΟΝ:·

7. Ἐβδόμη θύρα εἶναι, ὅπου τὴν λέγουσι οἱ Τοῦρκοι σήμερον Οἰν καμπὴν καπησί· καὶ ἐκεῖ ἐβραίνει βίον τὸ ἄλευρον καὶ τὸ σιτάρι καὶ τὸ κριθάρι, ὅπου τρώγεται εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν.

8. Ὀγδόη πόρτα εἶναι, ὅπου τὴν λέγουσι σήμερον τουρκικῶς Νεζούμπαι καπησί· καὶ ἔσωθεν τῆς αὐτῆς πόρτας εἰς τὴν δεξιάν μερίαν εἰς τὸν πύργον τοῦ κάστρου εἶναι γράμματα καὶ λέγουσι οὕτως·

πύργος ἐν Χριστῷ Θεοφίλου αὐτοκράτορος.

Εἰς δὲ τὴν ἔξω μερίαν τῆς αὐτῆς πόρτας εἰς τὸν μεγάλον πύργον εἶναι ἅπαντα ἕνα μάρμαρον ἄσπερον μέγαλον καὶ ἔχει ἕνα κοννάδι γλυπτὸ καὶ κάτωθεν τοῦ κονναδίου εἶναι γράμματα καὶ αὐτὰ γλυπτὰ καὶ λέγουσι οὕτως·

### ΙΟΥΔΑΝ'ΟΥΣΥ ΚΑΝΑΚΟΥΣΗΝΟΥ:

9. Ἐνάτη πόρτα εἶναι τῆς ἀγίας Θεοδοσίας ἡ πόρτα· τώρα γοῦν τὴν λέγουσι οἱ Ῥωμαῖοι Ἀγίας πόρτα, οἱ δὲ Τοῦρκοι τὴν λέξιν Ἀγία καπησί.

10. Δεκάτη θύρα εἶναι τὸ Διπλοφάναρον ὀνομαζόμενον· καὶ ἀπὸ ἐκεῖ νὰ πάρῃς τὴν ἔξω μερίαν τῶν πύργων καὶ τοῦ τείχους, διὰ νὰ ὑπάγῃς εἰς τὸ φανάρι· εἰς τὸ μέσος τοῦ τείχους τοῦ Διπλοφαναρίου εἶναι γράμματα εἰς μάρμαρον ἄσπερον γλυπτὰ ὁμοιοῦσα καὶ πάνυ ὀρθὰ, καὶ ἰδέ τε καὶ κάτωθεν, ὅπου τὰ ἔχω ὁμοία ὥσάν ἐκεῖνα οὕτως.

11. Ἐνδεκάτη πόρτα εἶναι τοῦ Φανερίου ἡ πόρτα· παρὰ δὲ τῶν Τοῦρκων λέγεται τὴν σήμερον Φενέρ καπησί.

12. Δωδεκάτη πόρτα εἶναι τοῦ Κυνηγοῦ ἡ θύρα· καὶ καλεῖται ταυτὴν παρὰ τῶν Ἀγαρηνῶν Μπαλατὰ καπησί.

13. Τρισκαδεκάτη θύρα εἶναι ἡ πόρτα τῶν Καλιμαριῶν.

14. Τεσσαρεσκαδεκάτη θύρα εἶναι ἡ πόρτα τοῦ Ἀγιοβασαρί· καὶ δεξιὰ ταύτης εἶναι ἕνας πύργος, ὅπερ ἐκλήθη ἐσώτερον Ἀνεμᾶς ὁ πύργος αὐτὸς καὶ λέγεται ἔως τοῦ νῦν ἐξ αἰτίας τοιαύτης· Ὁ βασιλεὺς Ἀλέξιος ὁ Κομνηνὸς διαδεξάμενος τὰ σκήπτρα Ῥωμαίων μετὰ τὸν Βο-

ταπεινάτην Νικηφόρον πολλὰ ἄριστα καὶ κατορθώματα ἐποίησε τοῖς Ῥωμαίοις ἐν τε διὰ ξηρᾶς ἐν τε διὰ θαλάσσης· τοῦτον βασίηναντες οἱ Ῥωμαῖοι κατὰ τοῦ αὐτοκράτορος συνεστήσαντο διαβούλιον, οὗ κορυφαῖος μὲν ἦν ὁ Ἀνεμᾶς Μιχαήλ. Γνωσθέντος τοῦτο τοῦ βασιλέως, τοὺς ἀπέκτεινεν, μόνον τὸν Ἀνεμᾶν οὐκ ἀπέκτεινεν, εἰ μὴ πῆρωσις τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ κατεψήφιστο· καὶ εἰς τὸν πύργον τοῦτον φρούριον ἔθετο καὶ φύλακας εἰς αὐτὸν ἔδοτο ἕως οὗ τὴν ψυχὴν κακηγνώκως καὶ βιαῶς ἀπέρρηξεν· καὶ ἐκ τούτου τοῦ Ἀνεμᾶν ἕκτοτε ἕως τοῦ νῦν Ἀνεμᾶν ὁ πύργος καλεῖται.

15. Πεντακαιδεκάτη πόρτα ἐναι, ὅπου λέγουσιν οἱ Τοῦρκοι τῶρα Ἐργὶ καπησί, ἥτοι ἐν τῇ διαλέκτῳ τῇ ἡμετέρᾳ Στραβὴ πόρτα. Καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἀναβαίνεις παρ(επ)άνω τῆς αὐτῆς πόρτας καὶ εἰσβλέπεις ἕναν πύργον μεγάλον καὶ ἔξω ἔχει γράμματα εἰς τὴν μέσην τοῦ πύργου καὶ λέγουν οὕτως·

Ἀνδρόνικος ἐν χϞ τῷ θεῷ πιστὸς βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων ὁ παλαιολόγος ἔτους ςωηδ'· καὶ ἀπ' ἐκεῖ παραπάνω ἔρχεσθαι καὶ ἠύρισκες ἕλλον πύργον καὶ ἔχει καὶ αὐτὸς γράμματα καὶ λέγουν οὕτως·

Ἰωάννης ἐν χϞ τῷ θεῷ πιστὸς βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων ὁ παλαιολόγος ἔτους ςωα'.

Καὶ ἀπὸ ἐκεῖ πάλε παρκεῖ ἡρουν παραπάνω ἔκει ἕλλος πύργος καὶ ἔχει καὶ αὐτὸς γράμματα καὶ λέγουν οὕτως·

Μανουὴλ ἐν χϞ τῷ θεῷ πιστὸς βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων ὁ παλαιολόγος ἔτους ςωγ'.

16. Καὶ ἀπὸ τούτου πύργου αὐτοὺς εὐρίσκες τὴν θύραν τῆς Ἀδριανουπόλεως, ὃ καλεῖται παρὰ τῶν Ἰσμηλιτῶν Ἐντρεινὴ καπησί.

17. Ἑπτακαιδεκάτη θύρα ἐναι, ὅπου τὴν λέγουν Τῶπ καπησί.

18. Ὀκτωκαιδεκάτη θύρα ἐναι, ὅπου τὴν λέγουν σήμερον οἱ Ῥωμαῖοι Συλληφρίας πόρταν, οἱ δὲ Τοῦρκοι Συλληφρὶ καπησί.

19. Ἐννεακαιδεκάτη πόρτα ἐστὶ τῶν ἐπὶ τὰ ρουλάδων.

20. Εἰκοστή πόρτα ἐναι, ὅπου τὴν λέγουσιν οἱ Τοῦρκοι σήμερον Ναρλί καπησί, ἡρουν τῶν ῥοδίων ἡ πόρτα.

21. Εἰκοστή πρώτη θύρα ἐστὶ τῶν Ῥωμαθίων, ὅπου φαίνεται τὴν σήμερον.

22. Εἰκοστή δευτέρα θύρα ἐναι, ὅπου τὴν λέγουν οἱ Τοῦρκοι τὴν σήμερον Νταοὺτ καπησί· καὶ ἑξωμερὲα ἔχει γράμματα καὶ λέγουν οὕτως·

Βασιλείου μακεδῶνος.

23. Εἰκοστή τρίτη πόρτα ἐναι τοῦ Βλάχα, ὅπου λέγεται καὶ τουρ-  
νικὰ Βλάχα καπησί.

24. Εἰκοστή τετάρτη θύρα ἐναι τὸ Κοντοκάλλι, ὅπου λέγεται καὶ

τουρκικὰ οὕτως· καὶ τανῦν οἱ Τοῦρκοι ἔβαλαν εἰς τὸ ἀνώφλιον τῆς πόρτας εἰς τὴν ἐξωμερίαν ἓνα λεοντάρι γλυπτό.

25. Εἰκοστὴ πέμπτη θύρα ἔστι τὸ Κατεργολιμένα· πλὴν τὴν σήμερον δὲν διατρίβουν ἐκεῖθεν οἱ κοινοὶ ἄνθρωποι.

26. Εἰκοστὴ ἑκτη θύρα ἔστι, ὅπου λέγουσι οἱ Ἀρχοῦδες· καὶ ἀληθῶς εἰς τὰς ἡμέρας τὰς ἰδικὰς μας ὅπου ἐσώσαμεν ἦσαν ἕως τῆς πόρτας, τὴν ἐξωμερίαν τῆς πόρτας, δύο ἀρχοῦδια γλυπτά παλαιά· καὶ ἔπεσε τὸ ἓνα, τὸ δὲ ἄλλο στέκεται ἕως τὴν σήμερον· καὶ καλεῖται παρὰ τῶν Ἀγαρηνῶν ἡ αὐτὴ πόρτα Ἀῖ καπησί.

27. Εἰκοστὴ ἑβδόμη θύρα ἔστι, ὅπου λέγουσιν Ἀρχοῦ καπησί· καὶ παραπρὸς εὐρίσκεται τὸ σαρῶριον πέρα τοῦ καθολικῶν· καὶ ἐκεῖ στέκονται πύργοι πολλοὶ ἀράδια ἀράδια, καὶ τρεῖς πύργοι ἀπὸ ἐκείνους ὅλους ἔχουν γραμμὰτα μεγάλα καὶ λέγουσι οὕτως·

ΘΕΟΦΙΛΟΣ ΕΝ ΧΩ<sup>Ω</sup> Ω<sup>Ω</sup> ΘΩ<sup>Ω</sup> ΠΙ

ΤΟC ΒΑCΙΑΕΥC Κ ΑΥΤΚΡΑΥ<sup>Υ</sup>Ρ

ΡΩΜΑΙΟΟΝ· ΕΞΥC Ρ<sup>Ω</sup>ΤΜΕ<sup>Ω</sup>.

Τῷ Θεῷ χάρις καὶ τέλος. Χεῖρ Ἰωάννου.

† Th. Preger.  
(B. Pantchenko.)

Anm. Der Text der Hs wimmelt von orthographischen und grammatischen Schnitzern; die letzteren mußten selbstverständlich stehen bleiben, jene habe ich beseitigt.

## Die auf die Ungarn bezüglichen Volksnamen bei den Byzantinern.

Es ist eine allgemeine Erfahrung, daß die byzantinischen Geschichtsschreiber und Chronisten bei der Benennung der fremden, auf dem Schauplatz der Geschichte neu auftretenden Völker die Verwendung der zeitgenössischen und bei dem Volke üblichen Namen meistens verschmähen und statt dieser mit großer Vorliebe zu alten, womöglich auch bei den großen Geschichtsschreibern der klassischen Zeit (Herodotos, Thukydides, Xenophon) bezeugten Volksnamen greifen. Diese Sitte der Byzantiner kann mit Recht als eine Entartung der archaisierenden Tendenz bezeichnet werden, indem sie die an sich berechnete Nachahmung der alten Methode, Auffassung, Technik und Sprache auch auf solche Gebiete übertragen, wo die Verhältnisse schon ganz andere geworden sind und infolgedessen die Fortpflanzung der alten Tradition nur mit Schädigung der historischen Wahrheit geschehen kann. Ein interessantes Beispiel dafür gibt uns das Volk der Ungarn, welches zuerst im neunten Jahrhundert in den byzantinischen Quellen auftaucht, also in einer Zeit, da sie sich noch im uralten Sitze zwischen dem Don und Kaukasus als Nachbarn und Bundesgenossen der Chazaren aufhielten und von dort zu mehreren Raubzügen gegen Iberien und Armenien auszogen. Von dieser Zeit angefangen werden die Ungarn durch die Zeitalter der Wanderung und Landeseroberung, nachher der Gründung und Befestigung eines einheitlichen, ständigen Reiches in Pannonien, d. h. in ihrem heutigen Lande, von den Byzantinern stets berücksichtigt als ein an der unmittelbaren Grenze der Machtsphäre von Byzanz sitzendes Volk, dessen kulturelle und politische Einverleibung ein immerfort erstrebtes, aber freilich nur selten und mit sehr zweifelhaftem Erfolg erzielltes Begehren der byzantinischen Machthaber bildete. Die byzantinischen Geschichtsquellen erwähnen die Ungarn unter vielen verschiedenen Namen, in deren Verwendung nach gewissen Schriftstellern und Perioden eine bestimmte Regelmäßigkeit beobachtet werden kann. Der Verfasser dieser Zeilen hat in einer ungarisch geschriebenen Abhandlung<sup>1)</sup> alle diese Namen zusammengestellt und bezüglich der Pro-

1) A magyarokra vonatkozó népnévek a bizánczi irodánál. Értekezések a nyelvés és széptudományok köréből. XXI. kötet, 6. szám. Kiadja a Magyar Tudományok Akadémia. Budapest, 1910. Vgl. die Besprechung in BZ. Bd. XIX (1910) S. 644.

venienz, Echtheit und Bedeutung einer Prüfung unterzogen. Es sind dabei manche Ergebnisse herausgekommen, und zwar sowohl zur näheren Charakteristik des Verfahrens der byzantinischen Geschichtsschreiber bei der Benennung eines fremden Volkes, als auch bezüglich der vielumstrittenen und noch immer nicht gehörig aufgeklärten Frage über den Ursprung und die Urgeschichte der ungarischen Nation. Das gütige Entgegenkommen der Redaktion, wofür ich mich zu größtem Dank verpflichtet fühle, hat mir Gelegenheit geboten, jetzt die Hauptresultate meiner Untersuchung auch den Lesern dieser Zeitschrift bekannt zu machen. Ich tue es in der Hoffnung, daß der behandelte Gegenstand — abgesehen von den Teilen, welche speziell die ungarische Geschichte betreffen — als ein Beitrag zur Kenntnis und allgemeinen Würdigung der byzantinischen Geschichtsschreiber auch die byzantinische Philologie selbst interessieren und fördern kann. Außerdem darf ich vielleicht — indem ich jetzt meine ungarische Abhandlung den Fachgenossen aller Nationen zugänglich mache, — die weitere Sichtung und Ergänzung der gewonnenen Ergebnisse erwarten.

Vor der Untersuchung des Ursprungs und der Bedeutung der einzelnen Volksnamen halte ich für notwendig, daß ich eine kurze Übersicht über die Abwechslung der auf die Ungarn bezüglichen Volksnamen nach chronologischer Ordnung vorausschicke und so nachweise, mit welchen Namen die einzelnen Schriftsteller die Ungarn bezeichnet haben. Eine solche Zusammenstellung kann nicht ohne Belehrung sein, vor allem hinsichtlich der Fragen: wie groß ist der Raum, auf welchen die Benutzung dieses oder jenes Namens sich innerhalb der byzantinischen Literatur erstreckt, und was war die Ursache des Namenswechsels nach Schriftstellern und Zeitaltern.

#### Chronologische Übersicht über den Wechsel der Volksnamen.

Jahr- hundert	Ὀύγγροι	Ούγουι	Τούγγροι	Ηούγουι	Ματζαροι Ματζοι	Σα- ραγρο- σαρακοι
VI.	—	—	—	—	Malalas (Μαυραλ)	—
VII.	—	—	—	—	Theophylaktos Simokattes (Ματζαροι)	—
IX.	—	—	Theophanes	—	Theophanes (Μαυδυσσοι)	—
	Georgios Monachos		—	—	—	—

Jahr- hundert	Οἵτινες	Οἵτινες	Τίτλος	Ἱστορὺς	Μάρτυρ Μελέτη	Σε- βαστο- λόγοι
X.	—	—	Konstantinos Porphyro- gennetos	—	Konstantinos Porphyrogennetos	—
	—	—	Genesios	—	—	—
	—	—	Symeon Logothetes	—	—	—
	—	—	Theophanes continuatus	—	—	—
	—	—	Pseudo- Symeon	—	—	—
XI.	—	—	Leon Grammatikos	—	—	—
	Skylitzes	—	Skylitzes	—	—	—
	Kedrenos	—	Kedrenos	—	—	—
XII.	Zonaras	—	Zonaras	—	—	—
	Michael Glykas	—	—	—	—	—
	Anna Komnena	—	—	—	—	—
	Eustathios	—	—	—	—	—
	—	Joannes Kinnamos	—	Joannes Kinnamos	—	—
XIII.	Niketas Akominatos		—	Niketas Akominatos	—	—
	Georgios Akropolites	—	—	—	—	—
XIV.	—	—	—	Georgios Pachymeres	—	—
	Chronik von Morea	—	—	—	—	—
	Joannes Kantakou- zenos	—	—	Joannes Kantakou- zenos	—	—
XV.	—	—	—	Laonikos Chalkondyles	—	—
	Donkas	—	—	—	—	—
	Phrantzes	—	—	—	—	—
	—	—	—	Kritoboulos	—	—



Versuchen wir jetzt den Ursprung und die auf die Ungarn bezügliche Bedeutung der einzelnen Volksnamen nach der chronologischen Reihenfolge festzustellen.

### *Toûρχοι.*

Dieser Name war schon lange vor dem Erscheinen der Ungarn an der byzantinischen Reichsgrenze im Gebrauch und diente von der Mitte des VI. Jahrh. angefangen zur Bezeichnung mehrerer Völker verschiedenen ethnischen Charakters, ja überlebte sogar das byzantinische Reich selbst gerade durch seine glücklichen Rivalen und Zerstörer, nämlich die Osmanen. Nach einer Untersuchung der Geschichte dieses Namens läßt sich mit Sicherheit bestimmen, daß die Byzantiner mit dem Namen *Toûρχοι* während seiner fast auf ein ganzes Jahrtausend zurückgehenden Überlieferung zwei Vorstellungen unauslöschlich verbanden: 1. eine kulturelle Vorstellung, die die nomadische Lebensweise enthielt, und 2. eine geographische Vorstellung, die sich auf die Gegend des Kaukasus, d. h. noch genauer auf die Tiefebene zwischen Don und Kaukasus bezog.

In der Zeit seines ersten Auftauchens, also bei den Geschichtsschreibern des VI. Jahrh., bedeutet er zweifellos die von der Gegend des Jaxartes ausziehenden türkischen Eroberer, die sich auch die zwischen Wolga, Don und Kaukasus lebenden nomadischen Völker unterworfen haben. Dieses Volk wird in den chinesischen Annalen als Tukiue, in den von Radloff publizierten alt-türkischen Inschriften als Türk bezeichnet.<sup>1)</sup>

Die Geschichtsschreiber des VI. Jahrh. haben noch genau gewußt, daß der Mittelpunkt des Türkenreiches nicht in Europa, sondern in Asien irgendwo um das Altaigebirge (*τὸ Ἐντὲλ χροισοῦν*) lag, und daß die Türken zwischen dem Don und Kaukasus nur Ankömmlinge waren, die dort angetroffenen Völker aber einer verschiedenen Rasse angehörten. Trotzdem sehen wir, daß schon der erste Berichterstatter, der über die *Toûρχοι* ausführlicher schreibt<sup>2)</sup>, ihr Land auf das östliche Ufer des Don setzt. Wenn wir bedenken, daß die Türken an dieser Stelle in die unmittelbare Nachbarschaft der Byzantiner drangen und diesen einen empfindlichen Schlag mit der Eroberung des Kimmerischen Bosporos<sup>3)</sup> versetzten, stellt sich heraus, daß die Byzantiner bei der Bezeichnung des Landes der Türken jenen Punkt im Auge hatten, von wo ihr Reich durch die Angriffe der *Toûρχοι* am gefährlichsten bedroht war. Auf solche Weise hat die byzantinische Tradition die Türken mit dem öst-

1) S. Marquart, *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge*, S. 46.

2) Theoph. Byz. ed. Bonn. p. 484—5.

3) Menander, fr. 43, p. 69.

lich vom Don liegenden Lande verbunden. So viel ist sicher, daß Theophanes das ursprüngliche Türkenvolk nicht kannte, denn das Reich derselben ist schon ungefähr 100 Jahre vor seiner schriftstellerischen Tätigkeit gestürzt worden. Er kann den Namen *Τούρκοι* nicht in der eigentlichen ethnologischen, sondern nur in der übertragenen, d. h. geographischen und kulturellen Bedeutung gebraucht haben, indem er denselben auf die zwischen Wolga, Don und Kaukasus lebenden Nomadenvölker beschränkte. In engerem Sinne nennt er jenes Volk *Τούρκοι*, welches in der Ecke zwischen dem Don und Kaukasus hauste. Unter diesem Volke, obschon er seinen Stammnamen aus Unkenntnis nicht erwähnt, sind von der Mitte des VIII. Jahrh. an unbedingt die Magyaren zu verstehen.<sup>1)</sup> In weiterem Sinne dehnt er diesen Namen auf die zwischen der Wolga und dem Kaukasus wohnenden Chazaren aus, deren Stammname ihm schon bekannt ist und öfters ohne das Eponym *Τούρκοι* gebraucht wird. Als die Magyaren im Jahre 849 zuerst gegen Westen einen Raubzug führten und an der Linie der Donau mit den makedonischen Griechen zusammenstießen, mußten die letzteren genau wissen, daß die Magyaren aus dem Lande der Türken kamen; deswegen nennt Georgios Monachos<sup>2)</sup> sie bei dieser Gelegenheit neben anderswoher gebrachten Namen auch *Τούρκοι*.

Das hat auch Konstantinos Porphyrogennetos gewußt, wie seine geographische Einteilung *πλησίον τῆς Χαζαρίας*<sup>3)</sup> zeigt, und er konnte die Ungarn mit um so größerem Rechte *Τούρκοι* nennen, als sie auf ihn mit ihren wiederholten Einfällen in das Byzantinerreich auch in der Mitte des X. Jahrh. den Eindruck eines Nomadenvolkes gemacht haben. Er gebraucht also den Namen *Τούρκοι* in seiner von Theophanes herstammenden, d. h. geographischen und kulturellen Bedeutung. Das beweist auch der Umstand, daß die Chronographie des mit ihm verwandten Theophanes bei der Abfassung seines Werkes als Hauptquelle diente. Konstantinos ist es zu danken, daß dieser Name, der bei Georgios nur als Synonym erscheint, zur Bezeichnung der Ungarn auf die Dauer von ungefähr 200 Jahren beibehalten wurde. Von seiner Zeit angefangen werden die Ungarn nur in solchen Geschichtswerken *Τούρκοι* genannt, welche entweder er selbst schrieb oder durch andere schreiben ließ (Genesios, Symeon der Logothet, Theophanes Continuatus) oder aber spätere Chronisten mit Benutzung der so entstandenen Werke schrieben (Pseudo-Symeon, Leo Grammatikos, Skylitzes, Kedrenos, Zonaras).

1) Das erhellt aus mehreren Stellen, so z. B. p. 407, 403 ed. C. de Boor.

2) ed. Bonn. p. 848.

3) De adm. imp. ed. Bonn. cap. 38 p. 168.

Der Gebrauch des Namens *Τούρκοι* bei Theophanes hat auch in einer anderen Richtung für die Erweiterung der Bedeutung dieses Namens Anlaß gegeben. Nachdem er öfters berichtet, daß die Türken über den Kaukasus in Armenien Einfälle machen und hier Raubzüge führen, und nachdem ferner schon Konstantinos Porphyrogennetos darüber Bescheid weiß, daß ein Teil der Türken, die *Σαβαροιδόσκαλοι*, sich in Armenien angesiedelt haben, dehnten die späteren Schriftsteller diesen Namen auch auf die Völker aus, die von Armenien her die byzantinische Grenze gefährdeten, ohne Rücksicht darauf, woher sie stammten. Auf solche Weise wird der Name *Τούρκοι* auf die im XI. Jahrh. auftretenden Seldschuken, bzw. ihre Nachfolger, die Osmanen, übertragen.

Demgemäß stammt der Name *Τούρκοι* der Ungarn aus einer Zeit, als sie noch zwischen Don und Kaukasus hausten, und bedeutete im Sprachgebrauche so viel, daß die Ungarn ein nomadisches Volk waren, das sich am Anfang des IX. Jahrh. und auch vorher auf dem soeben erwähnten Gebiet aufhielt. In jener Zeit aber hatte dieser Name gar keine bestimmte ethnische Bedeutung, und so ist es nicht gestattet, wie es früher geschehen ist, daraus auf die Ungarn derartige Schlüsse zu ziehen.

### *Ούγγροι.*

Es gibt nur einen einzigen Namen der Ungarn in den byzantinischen Geschichtsquellen, der erstens nicht aus den alten Quellen, sondern aus dem Sprachgebrauche des täglichen Lebens geschöpft wurde, zweitens nicht nur bei gewissen Schriftstellern und Zeitperioden, sondern von dem ersten Auftreten der Ungarn angefangen das ganze mittel- und neugriechische Zeitalter hindurch üblich war, und drittens sich immer ausschließlich nur auf die Ungarn bezog: *Ούγγροι*. Diese Eigentümlichkeit lernen wir hochschätzen, wenn wir die bekannte Gleichgültigkeit der byzantinischen Schriftsteller gegenüber dem wahren Inhalt der Volksnamen beachten. Sie erweckt in uns die lebhafteste Aufmerksamkeit für den Ursprung dieses Namens und wir messen ihm schon von vornherein wichtige Bedeutung bei.

Was die Geschichte des Namens anbelangt, muß ich mich bei dieser Gelegenheit wegen Raum mangels auf einen knappen Auszug meiner diesbezüglichen Untersuchungen beschränken.

Im V. Jahrh. nach Chr. sind einige zwischen der Wolga und dem Don lebende, miteinander verwandte Volksstämme bekannt geworden, die unter einem gemeinsamen Namen zusammengefaßt von dem benachbarten und sie teilweise unterwerfenden hunnisch-türkischen Völker

Uguren (Ugren) genannt werden, wie es aus den gleichzeitigen historischen Quellen zu schließen ist, vgl. Ὀγῶρ bei Theoph. Simokattes (p. 259 de Boor), Οὐροῦροι bei Menander Protektor (fr. 5, 21, 43 etc.), Σαράγουροι bei Priskos (ed. Bonn. p. 158), Οὐρίγουροι und Κουτρίγουροι, oder Οὐρούγουροι und Κουτούγουροι bei Prokopios (ed. Hanry II, p. 583), Agathias (ed. Bonn. 299) und Menander (ed. Bonn. 344—45), Bittugures bei Jordanes (Getica, ed. Mommsen, c. 53, § 272). Diese Stämme, nachdem sie entweder sich während der Raubzüge auflösten oder durch fremde Stämme unterjocht wurden, hören schon am Ende des VI. Jahrh. auf selbständig aufzutreten und dementsprechend verschwindet auch ihr Name aus der literarischen Überlieferung. Allein bei den benachbarten Völkern bleibt derselbe im Gebrauch, so z. B. bei den schwarzen Bulgaren türkischer Abstammung, die zwischen dem Don und Dnjeper wohnten und mit den Uguren von altersher in enger Beziehung standen. Konstantinos Porph. erwähnt öfters das Land Schwarzbulgarien (ἡ μαιὶνη λεγομένη Βουλγαρία<sup>1)</sup>, welches sich nach seiner Beschreibung zwischen dem Dnjeper und Chazarien erstreckte. Die schwarzen Bulgaren kennt auch die russische Chronik als ein Volk, welches mit seinen Raubzügen in der Nähe von Cherson den Byzantinern gefährlich sein konnte.<sup>2)</sup> Dieselben gebrauchten diesen Namen in seiner alten Bedeutung und dehnen ihn auf die sämtlichen zwischen dem Don und der Wolga wohnenden Stämme aus. So bezeichnen sie auch die am Anfang des IX. Jahrh. über den Don setzenden und nach Westen ziehenden Ungarn mit diesem Namen, welchen in derselben Zeit ihre unmittelbaren, westlichen Nachbarn, die vom ungarischen Einfall in erster Linie bedrohten russischen Slaven, von ihnen übernehmen. Ohne die dabei eingetretene Lautveränderung näher erklären zu wollen, können wir hier einfach die Tatsache konstatieren, daß in der ersten Silbe der entlehnten Form der Nasalvokal in manchem slavischen Dialekt aufgetreten ist. Aus urspr. Ugri ist aksl. agrinъ entstanden, gerade so, wie nach Miklosich aus lat. scutella, ital. scodella, ahd. scuzzila im Alt-kirchenslavischen skandělъ, skandelъ, skandělъ geworden sind. Das so entstandene aksl. agrinъ haben dann die Griechen und die westlichen Germanen in der Form Οὔγγροι bzw. Ungri übernommen. In der griechischen Aussprache hat sich diese Form nicht mehr geändert, aber mehrfache Erweiterungen erlitt sie im Westgermanischen, wo nach einem ahd. und as. Lautgesetz (vgl. ahd. acchar, as. accar, ags. æccer, aber got. akrs, gr. ἀκρός, oder ahd. hlūtтар, ags. hlūttor, got. hlūtrs, gr. κλύζω < + κλυθίω (s. Brugmann, Grundriß I, 223) das anaptyktische

1) De adm. imp. c. 42 p. 180 ed. Bonn.

2) Nestor, cap. 27, p. 39 trad. Leger.

a sich in Ungari entfaltete. Dort ist auch Hungari nach der Analogie der Hunni mittels gelehrter Etymologie gebildet worden. Die Form Ungari (bzw. Hungari) wird in der mittel- und neulateinischen Literatur allgemein gebraucht, sie dringt manchmal in die griechische Litteratur ein (*Ούγγροι*) und dient als Grundlage der heute üblichen Namen der Ungarn bei den sämtlichen westeuropäischen Völkern.

### *Οὔννοι.*

Eunapios<sup>1)</sup> berichtet, daß die Hunnen am Ende des IV. Jahrh. den Don überschritten und die in der Umgegend von Krim wohnenden Goten sich unterworfen haben.

Von dieser Zeit fängt die große geschichtliche Bedeutung der Hunnen für Byzanz und für das ganze Europa an. Seitdem Attilas Heere sich mit ihren fürchterlichen Angriffen sowohl im Osten als im Westen bekannt machten und der Rhetor Priskos einen bis auf die feinsten Details treuen und ausführlichen Bericht von dem hunnischen Hofe mit sich brachte, prägte sich der hunnische Name so kräftig in die byzantinische Überlieferung ein, daß ein ganzes Jahrtausend vergehen mußte, bis dieser Name endlich verschwand. Fast sämtliche Nomadenvölker, die entweder am Sitze der Hunnen, d. h. zwischen dem Don und Kaukasus, oder dem Wege der Hunnen folgend, d. h. längs des Schwarzen Meeres, Angriffe gegen Byzanz führten, erhielten den Namen *Οὔννοι* als Epitheton ornans der Fürchterlichkeit. So werden bei Prokopios<sup>2)</sup> und Agathias<sup>3)</sup> die Utiguren und Kutriguren, Sabiren und Ephthaliten, bei Malalas<sup>4)</sup> die Sabiren und Avaren, bei Theophylaktos Simokattes<sup>5)</sup> die Türken und Avaren, bei Theophanes<sup>6)</sup> die Türken, Avaren und andere in der Nähe des Kimmerischen Bosporos hausenden, nicht näher bekannten Nomadenstämme, bei Anna Komnena<sup>7)</sup> die Uzen, bei Nikephoros Bryennios<sup>8)</sup> und Michael Attaleiates<sup>9)</sup> die Seldschuken, bei Nikephoros Gregoras<sup>10)</sup> die Kumanen mit dem Namen *Οὔννοι* ausgezeichnet. In der in syrischer Sprache überlieferten Chronik des Zacharias von Mytilene<sup>11)</sup> werden alle Stämme, welche in der Mitte des VI. Jahrh. nördlich vom Kaukasus wohnten, mit zusammenfassendem Namen als Hunnen bezeichnet. Diese 15 Stämme sind folgende: Bulgaren, Alanen, Unnoguren, Ogoren, Sabiren, Bulgaren (zum

1) ed. Bonn. p. 48, 52.

2) ed. Haury I 10, II 503, 538.

3) ed. Bonn. p. 299, 234, 267.

4) ed. Bonn. p. 472, 489.

5) ed. C. de Boor p. 121, 44.

6) ed. C. de Boor p. 245, 315.

7) ed. Bonn. I. p. 242.

8) ed. Bonn. p. 28.

9) ed. Bonn. p. 105.

10) ed. Bonn. I. p. 36.

11) Translated by Hamilton and Brooks, p. 327.

zweitenmal!), Khorthrigoren, Avaren, Khasaren, Dirmaren, Sarurguren, Bagarsiken, Khulasen, Abdelen, Ephthaliten. Wir sehen, daß der Name *Οὔννοι* vom VI. Jahrh. an keine bestimmte ethnische Bedeutung hatte, sondern man dehnte denselben mit einer wunderbaren Elastizität auf alle nomadischen Stämme aus, welche nach dem Wissen oder wenigstens dem Glauben der Byzantiner von Nordosten kommend ihre Reichsgrenze angegriffen haben. Auf der Wahrnehmung des hinter dem Don liegenden Wohnsitzes beruht auch die Anwendung des Namens *Οὔννοι* auf die Magyaren, den wir als dritten Namen neben *Οὐγγροι* und *Τούρκοι* zuerst bei Georgios Monachos<sup>1)</sup> finden. Wie der Sprachgebrauch des Georgios Monachos zeigt, ist die Bedeutung des Namens *Οὔννοι* in bezug auf die Ungarn mit der von *Τούρκοι* identisch, d. h. auch jener bedeutet ein solches Nomadenvolk, dessen Land einst östlich vom Don lag. Der Unterschied zwischen beiden ist nur der, daß die Überlieferung des letzteren nur bis zum VI. Jahrh., jenes aber ganz bis zum Anfang unserer Zeitrechnung sich zurückführen läßt. Jener Gebrauch zeigt also einen mehr übertriebenen Archaismus als dieser. Das Auswählen eines von beiden war eine bloße Geschmacksache ohne die geringste ethnologische Anspielung.

#### *Ματζαροι.*

Der Name, mit welchem die Magyaren sich selbst nannten und auch heute nennen, kommt bei den Byzantinern als eine zufällig unterlaufene Angabe nur sehr sporadisch vor, ohne irgend eine Verbreitung und konsequenten Gebrauch erreicht zu haben.

Der Name *Ματζαροι* wird in der besten Form bei einem Schriftsteller des 7. Jahrh., Theophylaktos Simokattes überliefert: „Οἱ δ' ἀπὸ τὸν Θεόδωρον καὶ τὸν Ἀνδρέαν τὸ Ματζάρων (φρούριον δὲ καὶ τοῦτο) τῷ χρόνῳ γενηθεὶς διαφθάραντο, οὐκ ἔπο δὲ τοῦτο τοῦ Βελουδαῖς ἐτύγγανεν ὄν.“<sup>2)</sup> Das bezieht sich auf einen Feldzug der Byzantiner gegen die Perser, dessen Führer Θεόδωρος ὁ Παβδηνός und Ἀνδρέας der sarazenische Dolmetscher waren. Bury<sup>3)</sup> setzt dieses Ereignis ganz richtig in das Jahr 587. Nach seiner Auffassung ist dieser Krieg zwischen der Stadt Amida und Arzanene, d. h. in der südwestlichen Ecke von Armenien geführt worden. Dann ist sehr wahrscheinlich, daß die von Theophylaktos erwähnte Festung (φρούριον) mit dem schon im Altertum bekannten Ort Mazara identisch ist, der Melitene gegenüber nicht weit entfernt vom linken Euphratufer gelegen ist. Darauf weist hin, daß hier das hohe Alter der Festung

1) ed. Bonn. p. 818.

2) ed. C. de Boor p. 106.

3) History of the later Roman Empire II, 108.

ausdrücklich betont wird. Sie war früher im Besitz der Matzaren (= Magyaren), ist aber später byzantinisches Eigentum geworden. Wir wissen nicht, ob der dort wohnende Magyarenstamm damals die Festung verlassen oder sich in den Dienst der neuen Eigentümer gestellt hat. Es ist auch gar nicht wichtig für das Wesen der Sache. Wichtig ist nur die Konstatierung der Tatsache, daß ein Teil der Magyaren schon vor der zweiten Hälfte des 6. Jahrh. den Kaukasus passierte und nach Süden vordrang.

Die Form *Μαγέρη* (mejeri < megyeri), die Konstantinos<sup>1)</sup> als den dritten der acht Volkstämme der Magyaren erwähnt, ist identisch mit *Ματζαροι* und soll als eine Ablautform derselben mit hellen Vokalen aufgefaßt werden. Daß diese Form bei den Magyaren tatsächlich gebräuchlich war, zeigen die bei dem Anonymus<sup>2)</sup> überlieferten Namen „Dentumoger“ und „Hetumoger“, zweitens viele magyarische Ortsnamen, wie z. B. Tóth-Megyer, Pócs-Megyer, Káposztás-Megyer.<sup>3)</sup> Diese Form hat also Konstantinos ohne Zweifel von den Magyaren übernommen.

Man pflegt mit dem magyarischen Volksnamen auch die Personennamen *Μουάγγελος* oder *Μουαγγέλης* zu identifizieren, welche bei Theophanes<sup>4)</sup> als Namen eines gewissen hunnischen Königs überliefert sind, den seine Untertanen in der Nähe des Kimmerischen Bosporos um das Jahr 520 statt seines Bruders *Γορδᾶς* zu ihrem Fürsten gewählt haben. Malalas<sup>5)</sup>, aus dessen Chronik Theophanes diese Angaben fast wörtlich übernommen hat, schreibt den Namen des älteren Bruders *Γορῶδ*, den des jüngeren *Μουγελ*. Die Form des letzteren steht schon sehr nahe dem „Moger“ (megyer) des Anonymus, nachdem die Abwechslung von *o* und *ou*, *λ* und *ρ* besonders bei fremden Eigennamen in der mittellgriechischen Sprache nicht selten vorkommt (vgl. *Ὀγῶρ* — *Ὀγῶρροι*, *Βράχοι* — *Βιάχοι*). Wenn wir aber die Identität der Namen *Μουγελ* (bzw. *Μουάγγελος*) und Magyar ohne Rückhalt anerkennen müssen, so können wir doch nicht jenen als Personifikation des Volkes oder Volksstammes, noch weniger als Ahnherrn<sup>6)</sup> desselben betrachten, sondern nur als einen Beweis dafür, daß der Volksname „Mogyer“ auch als Personennamen im Gebrauch war.

#### *Σαβαροιστράτοι.*

Wir lesen diesen Namen im 38. Kapitel des konstantinischen Werkes „*De administrando imperio*.“<sup>7)</sup> Josef Thüry<sup>8)</sup> hat zuerst er-

1) *De adm. imp.* § 40 p. 172 ed. Bonn.

2) s. Kuhn, *Relat.* I, 141, 161.

3) Dortselbst, I, p. 139.

4) ed. C. de Boor p. 165.

5) ed. Bonn. p. 431.

6) Sebestyén: *A magyar honfoglalás mondái* S. 17.

7) ed. Bonn. p. 168.

8) *Századok*, 1897. 317—327. 391—403.



kannt, daß *Σαβάρτοι* der Name jenes in Armenien eingewanderten, aber nichtarmenischen Volkes war, welches in der Mitte des 10. Jahrh. längs des Flusses Kur, auf dem zwischen Tifis und Berdah liegenden Gebiete, d. h. in der armenischen Provinz Udi wohnte, dessen Kriege mit den Arabern und Armeniern und Verheerungen auf dem umliegenden Gebiete die armenischen und arabischen Chroniken öfters erwähnen. Das Volk wird in den armenischen Quellen „Seworti“, oder „Sjaworti“, in den arabischen „Sāwārdi“, oder „Sijāwardi“ genannt.

Wie die lautliche Übereinstimmung zeigt, konnte das *Σαβάρτοι-άσφαλοι* des Konstantinos nicht aus dem Armenischen, sondern nur aus dem Arabischen stammen.

Armen. Sjaworti, bzw. Seworti ist nach Thüry aus der Zusammensetzung von zwei Wörtern, d. h. aus *sjaw* (*sew*) = schwarz und *orti* (= Sohn) entstanden und bedeutet: schwarzer Sohn.<sup>1)</sup> Ich schließe mich der Erklärung Marquarts<sup>2)</sup> in vollem Maße an, der diese Form nach der Bedeutung mit dem *Ugri černii* der russischen Chronik für identisch hält und auf solche Weise den zweiten Teil des Seworti auf die Grundform \*ogri (russ. Ugri) zurückführt. Die ursprüngliche Bedeutung der Formen Seworti, bzw. *Σαβάρτοι* ist also: schwarze Ugren; sie gehen auf eine Benennung zurück, die bei den Nachbarvölkern der Ungarn im Dongebiete allgemein üblich war und als solche auch in der russischen Literatur beibehalten wurde.

Wir haben früher darauf hingewiesen, daß griech. *Σαβάρτοι* nicht direkt aus dem Armenischen, sondern dem Arabischen stammte. Dann müssen wir auch den Ursprung des *άσφαλοι* im Arabischen suchen. Marquart<sup>3)</sup> denkt hier an das arab. *أسفل* (= *asfalū*), dessen Bedeutung: der untere, der tiefliegende sei. Demnach wären die *Σαβάρτοι-άσφαλοι* die in Armenien eingewanderten, also „untere Schwarz-Ugren“, im Gegensatze zu den oberen, d. h. den in Pannonien angesiedelten. Im Sinne dieser Erklärung hätte den Arabern die folgende Zweiteilung des Volkes Sawardi vorgeschwebt: 1. südliche (= untere) und 2. nördliche (= obere). Aber diese Erklärung paßt nur auf die Zeit, als ein Teil der Ungarn noch zwischen dem Don und Kuban, d. h. nördlich vom Kaukasus, der andere Teil wiederum in der Gegend des Kur, d. h. südlich vom Kaukasus wohnte, nämlich auf das Ende des 8. und den Anfang des 9. Jahrh. In der Mitte des 10. Jahrh., als Konstantinos schrieb, hielt sich der gegen Westen gewanderte Teil der Ungarn schon in Pannonien auf, und es wird

1) S. a. a. O.

2) S. a. a. O. S. 39.

3) A. a. O. S. 40.

schwerlich gelingen die Marquartsche Erklärung auf die wesentlich veränderten geographischen Verhältnisse dieser Zeit anzuwenden. Denn in der Mitte des 10. Jahrh. wäre nur die Unterscheidung zwischen westlichen und östlichen Ungarn leicht verständlich, kaum aber die zwischen nördlichen und südlichen. Gegen die Ansicht Marquarts erheben sich noch andere ernste Schwierigkeiten, welche die Zustimmung zu ihr rein unmöglich machen. Die Bedeutung des arab.

أَسْفَلٌ ist nämlich: niedrig.<sup>1)</sup> Wie in den meisten Sprachen, so wird auch in den semitischen dieser Begriff in zweifachem Sinne gebraucht: 1. in lokalem, 2. in übertragenem Sinne. Der lokale Sinn drückt aus, daß jemand oder etwas mit Bezug auf die Oberfläche unten, tief, niedrig ist oder liegt. So z. B. ist das Tal, die Schlucht, das Flußbett, das Grab im Verhältnis zu dem Damm, Bergrücken, der Ebene niedrig. Die Bedeutung des Wortes hat also nichts mit unserer kartographischen Einteilung zu tun (oben ist Norden, unten ist Süden), sondern bezieht sich ausschließlich auf die Höhenverhältnisse. Der übertragene Sinn drückt dasselbe nicht mit Rücksicht auf die Materie, sondern den Geist und die Seele aus. Der geistig niedrige ist der elende, niederträchtige, eventuell gedemütigte Mann. Im Namen *Σαβωτοιδάσφαλοι* kann natür-

lich das أَسْفَلٌ nur im lokalen Sinne aufgefaßt werden. Dann sagt es gerade das Gegenteil von dem, was es sagen müßte, denn die in das gebirgige Armenien eingewanderten Sawardi wohnten nicht niedriger, sondern höher als das getrennte Brudervolk, welches sich auf den Steppen zwischen Don und Kuban, bald in Atelkuzu, endlich zwischen Donau und Theiß niederließ.

Deshalb bin ich der Meinung, daß im griech. *άσφαλοι* ein anderes arabisches Wort steckt, أَسْوَدٌ (= aswadu) nämlich, dessen Bedeutung: „schwarz“ ist. Nichts hindert uns vorauszusetzen, daß die Araber, als sie den Volksnamen Seworti von den Armeniern übernahmen, sich nach der Bedeutung dieses Wortes erkundigten. Indem sie hörten, daß darin die schwarze Farbe als charakteristische Eigenschaft neben dem nichtssagenden orti (= Sohn) ausgedrückt wird, haben sie dieselbe auch mit dem eigenen Worte bezeichnet und dieses Epitheton als Erklärung zu dem übernommenen Volksnamen hinzugefügt. Arab. aswadu kommt natürlich als Zusatz zum Sawardi in der arabischen Literatur nirgends vor. Wenn die arabischen Geschichtschreiber und Geographen wußten, daß armen. Seworti den Begriff „schwarz“ ent-

1) Nach der brieflichen Mitteilung des Herrn Aladár Hornyánszky, Professors der Theologie in Pozsony.

hält, erachteten sie es gewiß für überflüssig, diesen auch in eigener Sprache auszudrücken; wenn sie es nicht wußten, konnten sie natürlich auch nichts sagen. Die in zwei Sprachen ausgedrückte tautologische Bezeichnung desselben Begriffes gehört zu jenen sprachlichen Inkonssequenzen, welche die Volkssprache bei der Übernahme fremder Wörter aufzuweisen gewohnt ist.

Die Verbindung سَاورِدِيّیْ اسْوَدُ (= Sāwardi aswadu) trägt also das Kennzeichen des volkstümlichen Ursprungs an sich und seine Entstehung ist nur in der Volkssprache begreiflich. Von arabischen Kaufleuten oder Reisenden konnte Konstantinos oder sein griechischer Gewährsmann diesen Namen hören und es ist ganz natürlich, daß der Grieche das Sāwardi, welches im Arab. Nom. Sing. masc. war, sofort als Nom. Plur. masc. (Σαβάρτοι) auffaßte und dementsprechend auch das nachfolgende aswadu in \*aswadi, bzw. mit Volksetymologie zu asfali (ἄσφαλοι) korrigierte.

Nach dieser Erklärung enthält der letzte Teil des Namens Σαβάρτοι-ἄσφαλοι nichts Neues, sondern wiederholt nur das im ersten Teile steckende Epitheton „schwarz“. Die Bedeutung des Σαβάρτοι ist aber identisch mit der von Ugri černii (= schwarze Ugren) der russischen Chronik.

#### Ηάτοιες.

Wir haben über diesen Namen wenig zu bemerken, welcher mit der Bedeutung „Ungarn“ in einer Zeit in Umlauf kommt, als die archaisierende Tendenz ihren Höhepunkt erlangt hatte und man nur den alten Klassikern glaubte. Der Name Ηάτοιες bedeutete bei Herodotos<sup>1)</sup> einen nördlich von Makedonien in der Umgegend des Strymon wohnenden Volksstamm, den die Teukrer dort ansiedelten. Später wurde dieser Name mit falscher Analogie auf die sich um die mittlere Donau aufhaltenden Ungarn übertragen. Daran sind in erster Linie nicht die Geschichtsschreiber des 13.—15. Jahrh. schuld, sondern jene Schriftsteller des ersten nachchristlichen Jahrhunderts, welche die erste mächtige Reaktion gegen die in ihrem Zeitalter aufkommende volkstümliche Richtung führten und dementsprechend auch die in den ersten Jahren des römischen Kaisertums bekannt gewordenen Pannonen illyrischen Ursprungs mit dem herodotischen Namen Ηάτοιες benannten. Das geschah auf Grund einer allzu groben Analogie des lautlichen Bestandes und der geographischen Lage. Umsonst protestierte Dio Cassius<sup>2)</sup>, ein Mann römischer Erziehung und praktischen Sinnes,

1) lib. V, cap. 13.

2) lib. 49, cap. 36.

gegen dieses Verfahren, umsonst betonte er nachdrücklich, daß die zwischen Dalmatien und dem Ister ansässigen Pannonen und die *Haioves* zwei ganz verschiedene Völker sind; seine Mahnworte wurden im stürmischen Schalle der archaisitischen Trompeten gänzlich überhört. Schon Zosimos<sup>1)</sup> schreibt im 5. Jahrh. überall *Haiovia*, wo es sich eigentlich um Pannonien handelt, und nach ihm gestehen die mehr praktisch gesinnten Schriftsteller höchstens so viel zu, daß sie die zwei Formen gemischt gebrauchen.<sup>2)</sup> Nachdem also die Bedeutung des herodotischen *Haioves* sich schon vor dem byzantinischen Zeitalter veränderte und mit dem Pannonii identisch wurde, hat sich dieser Name zur Bezeichnung der Ungarn von selbst dargeboten, als man die Vorfahren eines jeden Volkes bei Herodotos suchte. Doch drückt der Name *Haioves* mit Bezug auf die Ungarn außer der geographischen Lage noch einen anderen Umstand aus. Diesen nämlich, daß die Ungarn in jener Zeit keine Nomaden mehr, sondern ein dauerhaft ansässiges und organisiertes Volk waren. Der Name *Haioves* wurde niemals im nomadischen Sinne gebraucht und eben deshalb auch nie auf die hunnischen und awarischen Eroberer Pannoniens angewendet, die — obgleich sie ein mächtiges Reich gegründet — den nomadischen Charakter mehr oder weniger beibehalten haben. Die Erkenntnis der Ungarn als eines mit beständiger Lebensweise und Kultur ausgestatteten Volkes gab den Anstoß dazu, daß man an die Stelle ihrer alten nomadischen Namen (*Oἰῖνοι*, *Τούρκοι*) den der *Haioves* setzte.

### Conclusion.

Wir können die sämtlichen besprochenen Volksnamen ihrem Ursprunge gemäß in zwei Gruppen teilen: 1. die von den Byzantinern selbst herrührenden (*Haioves*, *Oἰῖνοι*, *Τούρκοι*), 2. die aus fremden Quellen entlehnten. In die zweite Gruppe gehören: *Oὔγγροι*, der aus slavischer, *Μαγέροι*, welcher aus ungarischer, *Σαβανοδόσφαλοι*, der aus arabischer und *Σεβόρτιοι*, welcher aus armenischer Quelle stammt. Unter diesen allen stand nur der Name *Oὔγγροι* im ständigen Gebrauche des allgemeinen Verkehrs, die übrigen kommen teils bei einem einzigen Schriftsteller, teils bei einer bestimmten Gruppe der Geschichtschreiber vor. Wir dürfen darüber nicht staunen, daß jene Volksnamen, welche von den Schriftstellern selbst herrühren, alle auf falsche Weise auf die Ungarn angewendet wurden. Bei einer Nation, die sich selbst mit einer auffallenden Konsequenz *Ρωμαῖοι* nannte und teilweise noch heute

1) ed. Mendelssohn, p. 11, 75, 100, 103.

2) s. die Indices der Ausgaben von Menander u. Prokop.

nennt, in einer Literatur, welche die jungen, auf dem Schauplatze der Geschichte neu auftretenden Völker so gerne mit dem Namen der auf derselben Stelle früher wohnenden alten Völker bezeichnete, ist das ganz natürlich. Jene drei Volksnamen gingen aus demselben literarischen Archaismus hervor, welcher die Osmanen als *Πέρσαι*, die Serben als *Τριβέλλοι*, die Bulgaren als *Μυσοί* getauft hat. Bei der Anwendung der Namen *Οὔννοι* und *Τούρκοι* auf die Ungarn ging man von der Erkenntnis aus, daß sie einst zwischen dem Don und Kaukasus wohnten und von dort aus in ihr heutiges Land wanderten. Außer diesem Umstande erinnerte noch die nomadische Lebensführung und Kampfweise der Ungarn an die Hunnen und Türken, deren Namen in der byzantinischen Literatur nicht nur auf die Ungarn, sondern auch auf die übrigen Nomadenvölker übertragen wurden, die in dem genannten Gebiete auftraten. Keiner von diesen Namen hatte einen ethnischen Inhalt; in geographischer und kultureller Beziehung deckten beide einander vollkommen, sie wichen voneinander nur in betreff des Alters ab, indem der Ursprung der *Τούρκοι* nur bis zum 6. Jahrh. n. Chr., derselbe der *Οὔννοι* ganz bis zur Geburt Christi zurück zu verfolgen war. Der Gebrauch des letzteren zeigt also einen Archaismus höheren Grades als der des ersteren. Die Benennung *Ήαῶνες* dankt ihren Ursprung einem Mißverständnis, bzw. Namensumtausch, der lange vor dem Auftreten der Ungarn auf dem Schauplatze der Geschichte begangen wurde, und wirft zugleich ein gralles Licht auf das leichtsinnige Verfahren, dem die Byzantiner bei der Bezeichnung eines Volkes huldigten. Die Ähnlichkeit des Lautbestandes war ihnen schon genug, um die Pannonen mit Außerachtlassung des ethnischen Verhältnisses und trotz des Unterschiedes der geographischen Lage als *Ήαῶνες* zu bezeichnen. Das können wir nur mit der Alleinherrschaft der altertümlichen Tradition und der unbedingten Autorität der alten Schriftsteller begründen. Der Gebrauch des Namens *Ήαῶνες* zeigt schon den höchsten (gar bis auf Herodotos zurückgehenden) Grad des Archaismus, und wir lesen diesen Namen tatsächlich bei solchen Schriftstellern, welche an dem alten Kanon am strengsten festhielten.

Besonders wertvoll sind diejenigen Volksnamen, die von fremden Völkern übernommen wurden. Die verschiedenen Variationen dieser sind auf zwei Grundformen zurückzuführen: die eine ist Ugur, bzw. schwarzer Ugur, die andere ist Magyar. Außerordentlich wichtig ist der Volksname Ugur (Ugor), denn dieser stammt zugleich aus drei verschiedenen Quellen, welche alle der unmittelbaren Nachbarschaft der zwischen dem Don und Kaukasus wohnenden Ungarn und derselben Zeit (7.—9. Jahrh.) entspringen. In dem Volksnamen schwar-

zer Ugur besitzen wir die Zeugenaussage der Nachbarvölker der Ungarn auf dem genannten Gebiete, nämlich der Alanen und der schwarzen Bulgaren. Beide Völker waren alte Ansiedler jenseits und diesseits des Magyarengbietes, beide mußten sowohl die Ugurenstämme (Uguren Utiguren, Kutriguren, Hunnuguren und Saraguren) des 5—6. Jahrh. als die zwei Jahrhunderte später auftretenden Magyaren gut kennen. Wenn sie also den Namen jener auf diese anwenden, dann müssen wir die Richtigkeit der Benennung getrost anerkennen und annehmen, daß das Gros der auswandernden Magyaren wirklich aus Uguren bestand. Auf die Frage, in welchem ethnischen und geschichtlichen Verhältnis der Name Magyar zu Ugur steht, können wir leider auf Grund der byzantinischen Quellen und überhaupt bei dem heutigen Stande der diesbezüglichen Untersuchungen keine genügende Antwort geben. Es bleibt also den zukünftigen Forschungen vorbehalten, zu entscheiden, ob die Magyaren zu den ugrischen Stämmen gehörten und sich aus ihrer Mitte emporarbeiteten, oder aber, ursprünglich getrennt, im Verlaufe der Zeit sie unterjochten und den eigenen Namen ihnen aufdrängten.

Debreczen.

Jenő Darkó.

## Vier Freskoköpfe aus dem Kreuzkloster bei Jerusalem.

Mit 4 Abbildungen auf 1 Tafel.

Westlich von Jerusalem liegt das Kreuzkloster (*Αγίου Σταυρού*, arabisch Der-el-Musalabe), dessen Kirche ganz ausgemalt ist. Über die Fresken dort hat Anton Baumstark in den Monatsheften für Kunstwissenschaft, Jahrgang 1908, einen orientierenden Aufsatz veröffentlicht. Die folgenden Zeilen wollen nicht etwas Neues über den ganzen Freskenzyklus bringen, sondern nur Aufklärung über einige Fragmente desselben.

Als ich im Herbst 1910 in Jerusalem weilte, erfuhr ich durch Dr. Karge aus Breslau, daß in dem Kloster eine Anzahl Freskoköpfe heruntergehauen und in eine Ecke geworfen worden seien. Er habe schon den vergeblichen Versuch gemacht, einen solchen zu erwerben. In dem Winkel würden sie zu Grunde gehen. Bei unserem gemeinsamen Besuche des Klosters war der Archidiakon des Patriarchats anwesend. Karge frug, ob ich einen der Köpfe bekommen könnte. Es wurde erwidert, natürlich könne ich einen auswählen. Selbstverständlich wählte ich den besten, der auch intakt in Dresden ankam. Dort erregte er das Interesse aller Künstler und Kunsthistoriker, denen ich ihn zeigte. Dadurch veranlaßt, versuchte ich es, noch weitere zu erlangen und sie dadurch vor dem Untergange zu retten. Dem Pater Franz Dunkel, Prokurator des Paulushospizes, gelang dieses mit drei weiteren nach mehrwöchentlicher Arbeit. Anfang Februar trafen sie ganz unverletzt hier ein. Außerdem sind noch vier in dem Kloster vorhanden, darunter ein Christuskopf, die aber so zerstört sind, daß man sie nicht erhalten, geschweige denn verschicken kann. Wenn ich sie hier zur Veröffentlichung bringe, so hoffe ich damit einen Beitrag zur Kenntnis byzantinischer Freskotechnik zu geben.

Um ein technisches Gutachten zu erhalten, bat ich den Geheimen Hofrat Professor Prell, der bekanntlich viel Fresko gemalt hat, die Köpfe eingehend zu besichtigen und seine Meinung darüber niederzuschreiben. Sein Gutachten lautet in der Hauptsache wie folgt:

„Die vier Fragmente sind durch Technik und malerische Behandlung höchst interessant. Wir sehen die älteste und roheste Form der Fresko-



technik nach der langen Verfallzeit, die mit der künstlerischen Höhe der antiken Wandmalerei auch jede handwerkliche Erinnerung an ihren unvergleichlichen Stucco verlor. Der Mosaiktechnik entstammend, von Griechen wieder nach Italien vorpflanzte, hat sie dort den Grund zu der langsamen Entwicklung der mittelalterlichen Wandkunst und dem späteren buon fresco der Renaissance gelegt, ohne ihren primitiven Sondercharakter je aufgegeben zu haben. Wir erkennen die Vorschriften des Malerbuches wieder bei den vorliegenden Fragmenten. Der erste grobe Unterputz (aus Kalk und gehacktem Stroh) ist nicht abgelöst worden. Die vorhandene zweite Schicht (die Malschicht), bestehend aus fettem Weißkalk und Wergfasern, ist bis zu 1 cm stark, durchaus locker, uneben und porös, wird aber durch die Wergfäden länger feucht und dauerhafter zusammengehalten. Zusatz von Sand fehlt nach den alten Regeln durchaus. Nur wiederholtes Glätten in feuchtem Zustande kann diese rohe, unebene Fläche zum Farbenauftrag geeignet machen, der seinerseits als papierdünne, hin und wieder abgeblätterte Schicht die Fläche gleichmäßig deckt. Die Farben sind ohne anderes Bindemittel als Weißkalk auf den noch feuchten Verputz aufgetragen. Die Bindung ist die des *al fresco*, bzw. der Kalkfarben. Der Auftrag ist durchaus *pastoso*; festgemischte, klar unterschiedene Töne erzielen, aus dem Dunklen heraus zum Lichte, die Modellierung. Die Fleischtöne bauen sich aus dem überlieferten Braungrün zur Fleischfarbe und den fast weißen höchsten Lichtern auf, und sind sicher und energisch verarbeitet. Die feinere Zeichnung der Gesichtsteile ist braun und schwarz, spitz gezeichnet, das Weiß der Augen stark betont, Brauen und Lippen kräftig eingesetzt, die letzteren mit Eisenrot gefärbt. Halsschmuck und Haar sind mit hellem und Dunkelocker, Gewandsäume mit frischem Rot und Hellgrün keck hingesetzt. Wenn die planmäßige, sichere Durchmodellierung noch ein Nachklang hellenistischer Malerei sein könnte, so sind die konventionelle und stereotype Bildung der sehr großen Augen, des überschnalen und langen Nasenrückens mit engen Flügeln, die maniert kecken Schatten unter Augen und Mund im übrigens reinen Oval des Gesichtes ganz typisch byzantinisch; Werke einer Kunstepoche, die unbekümmert um die Wandlungen vieler Jahrhunderte Form und Technik tausendjähriger Überlieferung unverändert festgehalten und sie im Orient bis zum heutigen Tage noch nicht aufgegeben hat.“

Diesem Gutachten habe ich eigentlich nur wenig hinzuzufügen. Der erste und schönste Kopf (siehe Abbildung 1) ist ein weiblicher. Reiches Lockenhaar, das fast die Ohren verdeckt, umgibt ihn. Die Züge zeigen den typischen byzantinischen Ausdruck. Es scheint, als ob eine Art Kranz oder Krone das Haar geschmückt hätte. Der Hals

ist kurz. Vom Gewand ist nichts erhalten, es sei denn, daß man die zwei braunen Striche als den Anfang desselben bezeichnen wollte. Der zweite Kopf (siehe Abbildung 2) ist der eines jungen Mannes. Das Haar ist ziemlich reich und etwas gelockt. Der Ausdruck des Gesichtes hat etwas Freundliches. Nur wirkt der schmale Mund überraschend. Von Bart ist nichts zu sehen, ein Beweis, daß ein junger Mann dargestellt werden sollte. Der Hals ist im Gegensatz zu dem des ersteren ziemlich lang. Vom Gewand ist auf der linken Seite ein Bruchstück erhalten. Es war anscheinend rot und mit Streifen verziert. Doch ist so wenig erhalten, daß man nicht auf den Stand dieses Jünglings schließen könnte.

Der dritte Kopf (siehe Abbildung 3) ist wiederum der einer Frau. Bei ihr ist im Gegensatz zu der ersten das Haar, um einen modernen Ausdruck zu gebrauchen, frisiert. Und zwar ist die Frisur links höher als rechts. Der höchste Punkt liegt etwas über dem rechten Auge. Die Ohren sind durch Wulste fast verdeckt. Der Hals ist schlank. Ein knapp um denselben geschlossenes Gewand ist noch in Resten deutlich erkennbar. Der vierte Kopf (siehe Abbildung 4) dürfte einen etwas älteren Mann als der zweite vorstellen, ist aber auch bartlos. Das Haar ist schlicht gelegt, der Ausdruck des Gesichtes ist ernst. Leider ist das rechte Ohr fast ganz zerstört. Vom Gewand ist hier so viel erhalten, daß man vermuten könnte, es sei ein priesterliches. Ja mir will sogar scheinen, als ob der Ansatz zu einem Omophorion zu erkennen wäre. Dann hätten wir also einen Bischof vor uns.

Die vier Köpfe sind zweifelsohne solche von Heiligen. Aus welcher Zeit stammen sie wohl? Da 1644 die Kirche neu ausgemalt worden ist, wie eine Inschrift besagt, so würde dies wohl der jüngste Termin sein. Mir wollen sie aber nach der Technik als aus mindestens dem 16. Jahrhundert stammend erscheinen. Es ist ja auch möglich, daß bei der Ausmalung im Jahre 1644 eine Anzahl älterer Fresken erhalten blieb. Professor Strzygowski, der nur den ersten Kopf sah, meint, er müßte bedeutend älter sein. Dieses ließe sich wohl nur feststellen, wenn uns mehr Vergleichsmaterial aus Palästina und Syrien erhalten wäre. Bis auf weiteres möchte ich also das 16. Jahrhundert annehmen. Ob die Fresken von iberischen oder griechischen Malern stammen, ist eine weitere Frage, die beinahe noch schwerer zu entscheiden ist.

Dresden.

Johann Georg, Herzog zu Sachsen.



Abb. 1.



Abb. 2.



Abb. 3.



Abb. 4.



## Neue Beiträge zur Kenntnis der Verehrung und Ikonographie des heiligen Spyridon.

Mit 2 Abbildungen.

Seitdem ich den Zusatz zu dem Aufsätze „Zur Ikonographie des heiligen Spyridon“ in dieser Zeitschrift veröffentlicht habe (vgl. XX 199), bin ich den Fragen noch weiter nachgegangen. Namentlich hat mir der Pater Salaville, Superior der Assumptionisten in Kadi-Köi, eine Anzahl Notizen zukommen lassen. Dieselben bringen in betreff der Ikonographie nichts Neues, wohl aber über die Schicksale der Reliquien und die Verehrung des Heiligen. Daher lohnt es sich wohl, dieselben zusammenzufassen. Diesen Bemerkungen will ich noch einiges über die Darstellungen anschließen.

Nach Nikodemos dem Synaxaristen wurden die Reliquien des Heiligen im Laufe des 7. Jahrhunderts von Cypern nach Konstantinopel übergeführt. Vermutlich geschah dies im Jahre 688, als die Cyprioten in Menge ihre Insel verließen. Die Reliquien wurden dann in einem Frauenkloster in der Nähe des Klosters des Heilands oder des Philanthropos verehrt. Dieses Frauenkloster kann nach allen Nachrichten nur das Kloster *Κεχαρισμένη* gewesen sein. So kann man es in dem Synaxar von Konstantinopel, das Delehaye veröffentlicht hat, lesen. Nach den *Exuviae sacrae Constantinopolitanae*, veröffentlicht durch den Grafen Riant, Genf 1888, wurde der Arm in der Hodegetria, das Haupt in der Kirche der Apostel und der Leib in der Hodegetria aufgehoben. Es würde nun von Wert sein, wenn man feststellen könnte, von welcher dieser Kirchen die Reliquien stammen, die man in Korfu dem Volke zur Verehrung zeigt. Freilich kann man auch einen Zweifel an der Echtheit derselben nicht unterdrücken. Ob die Reliquien in Konstantinopel im stehenden Sarge ausgestellt wurden, kann man nicht nachweisen. Besonders wurde der Heilige auch in dem Oratorium oder Apostoleion des hl. Petros, das zur Hagia Sophia gehörte, verehrt.

Am 12. Dezember wird in Konstantinopel sein Fest gefeiert. Die Korfioten begehen es in Hagios Konstantinos in Sera. Ferner wird es besonders von einer Reihe von Handwerkern gefeiert. Früher feierten

es die Goldschmiede von Galata in Hagios Georgios bei Edirne Kapu (Tor von Adrianopel). Die Fischhändler begehen es in der Kirche des Metochions vom Sinai. Dort befindet sich an der rechten Türe der Ikonostasis ein Bild des Heiligen. Es ist mir überraschend, daß er dort besonders verehrt wird, während ich im Sinaikloster selbst kein Bild gefunden habe. Mit dieser Verehrung durch die Fischhändler möchte man unwillkürlich die Verehrung durch die Fischer in Chioggia in Verbindung bringen. Die Maurer begehen das Fest in der Kapelle von Bepha-Meidan, früher in der Kirche Mariä, in Salma-Tombruk. Viele von ihnen heißen Spyridon oder nennen einen ihrer Söhne so. Auch die Schuhmacher verehrten ihn bis vor 50 Jahren in der Kirche von Odun-Kapu.

Außerdem begingen früher eine Reihe Korporationen das Fest als ihr Patronatsfest, so z. B. bis 1860 ein Wohltätigkeitsverein in Odun-Kapu, bis 1865 eine Bruderschaft von der Himmelfahrt in Pamatia und eine ähnliche in Hagia Paraskewe in Böjuk-Dere. Vor 300 Jahren war es ein großes Fest in der Patriarchatskirche, die damals eine Reliquie besaß. Diese Notizen stammen meist aus dem *Εορτολόγιον Κωνσταντινουπόλεως προσκυνητόν* von 1904 und dem *Ἀνατολικὸν Ἡμερολόγιον* von 1895. Nirgends findet sich in Konstantinopel eine Verehrung als Patron der Ölbäume. Dieses muß also etwas spezifisch Dalmatinisches sein.

Auch in anderen Orten wird der Heilige viel verehrt. Vor einigen Jahren ist eine ihm geweihte kleine Kirche in Chalki erbaut worden. In Jerusalem ist ein kleines Kloster, das den Namen nach ihm führt. Ich habe es besucht und später dort drei wertvolle Ikonen gekauft, die ich im Februarheft des Jahrgangs XXIV der Zeitschrift für christliche Kunst veröffentlicht habe. Sonst bietet das Kloster außer einem malerischen Hofe nicht viel. Auch in Aleppo fand ich Spuren der Verehrung.

Was nun die Ikonographie anbetrifft, so kann ich zunächst auf zwei Ikonen aus der Sammlung Bay in Kairo, die ich 1911 in dieser Zeitschrift veröffentlichte, verweisen. Wie mir mitgeteilt worden ist, findet man den Kopf nur selten auf Ikonen. Meistens zeichnen sich solche aber durch besondere Schönheit aus. Einen ganz vorzüglichen Kopf habe ich in der griechischen Kirche in Aleppo gefunden. Einen zweiten, freilich nicht so guten, erwarb ich vor kurzem aus dem Kunsthandel in Berlin. Bei allen diesen ist die Hirtenmütze meistens sehr deutlich und charakteristisch ausgeführt. Ähnliche Ikonen fand ich auch in dem Spyridonkloster in Jerusalem, von dem ich schon oben sprach. Dabei möchte ich darauf aufmerksam machen, daß Spyridon bei ganzen oder Halbfiguren immer mit beiden Händen dargestellt wird,

obwohl ihm die eine während der Verfolgung unter Diokletian abgehauen worden ist. Es ist also die typische Darstellung eines Bischofs, der nur durch den gespaltenen Bart und die Hirtenmütze als Spyridon charakterisiert wird.

Endlich komme ich noch einmal auf die Darstellung von Spyridon im Sarge. Wenn ich früher sie nur allein auf Ikonen behandelt habe, so kann ich jetzt solche aufführen, auf denen sie mit anderen Heiligen vereinigt ist. Sehr schön und wirklich künstlerisch wertvoll ist ein Ikon, das ich bei einem Antiquar in Kairo erworben habe (siehe Abbildung 1). Es stammt wohl von den griechischen Inseln. Der Sarg des Heiligen ist in der üblichen Weise dargestellt. Daneben steht der hl. Nikolaos in vollem bischöflichen Ornate. Die Rechte ist zum Segnen erhoben, die Linke nach unten ausgestreckt. Ein Ikon von ähnlicher Qualität sah ich bei einem anderen Antiquar in Kairo. Nur thront hier Maria an Stelle des hl. Nikolaos.



Abb. 1.

Drei weitere Ikonen habe ich im Kunsthandel in Berlin erworben. Die zwei, die ich zuerst besprechen will, zeichnen sich nicht durch besonderen künstlerischen Wert aus. Deshalb möchte ich auch auf eine photographische Wiedergabe derselben verzichten. Auf dem einen bildet der hl. Euthymios die Hauptfigur. Er ist als Mönch mit langem Barte dargestellt. In der Linken hat er ein Spruchband. Links von ihm, aber kleiner, steht der Sarg von Spyridon. An demselben fehlen die Anbauten, die sich sonst zu beiden Seiten befinden. Überraschend sind hier die roten Schuhe. Das zweite ist künstlerisch noch weniger wertvoll. Ich möchte es direkt als eine rohe Arbeit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bezeichnen. Wenn ich es hier erwähne, so geschieht es wegen der eigentümlichen Darstellung:



Maria thront in Halbfigur auf Wolken. Unten erblickt man rechts die Halbfigur der hl. Barbara, in der Rechten eine Palme, in der Linken ein Kreuz. Links steht klein und schmucklos der Sarg von Spyridon, der hier durch das Omophorion deutlich als Bischof charakterisiert ist.

Viel interessanter und wertvoller ist das dritte (siehe Abbildung 2). Oben erblickt man Mariä Verkündigung. Maria steht vor einem Palte und hat sich etwas nach rechts geneigt. Der Engel mit dem Stabe



Abb. 2.

in der Hand ist von ihr durch eine Balustrade getrennt. Beide gehen zweifellos auf italienische Vorbilder zurück. Interessant ist der architektonische Hintergrund sowohl bei Maria als beim Engel. Jedesmal ist es ein byzantinischer Bau, der gute Formen aufweist. Namentlich gilt dies von demjenigen hinter dem Engel. Man möchte die Vermutung aufstellen, daß er auf eine Kirche Palästinas zurückgeht. Sollte es die alte Kirche der Verkündigung in Nazareth sein? Für den anderen Bau ist es nicht möglich, eine ähnliche Vermutung aufzustellen. Unten steht in der Mitte Spyridons Sarg, so, daß er mit der Krönung noch zwischen Maria und dem Engel hinaufreicht. Das Gehäuse entspricht ganz dem, wie

es auf den üblichen Ikonen dargestellt ist. Rechts erblickt man die Halbfigur des hl. Nikolaos, links die des hl. Eleutherios. Das ganze Bild scheint mir aus der Zeit von etwa 1650 bis 1700 zu stammen.

Im allgemeinen ist wohl die Darstellung Spyridons im Sarge nur auf den griechischen Inseln und im adriatischen Meere zu Hause. Die vier hier genannten sind auch sicher dort entstanden. Weder in Palästina noch in Syrien findet sich diese Darstellung in einer Kirche. Aber doch hat sich diese Darstellung noch etwas weiter verbreitet. Dafür kann ich zwei Beispiele anführen. Im Herbst 1911 erwarb ich einen Kupferstich vom Berge Athos. Hier ist die Darstellung ganz in

der üblichen Weise ausgeführt. Rechts und links brennen Kerzen auf hohen Kandelabern, die den ausgesprochenen Barockstil zeigen. Spyridon ist als Patron von Korfu bezeichnet. Auffallend ist nur, daß er einen einfachen Stab mit den gekreuzten Armen hält. Das zweite ist ein modernes russisches Ikon, das ich in Jerusalem erwarb. Hier steht der auferstandene Heiland auf dem Sarge. Auf dem Baldachin erblickt man die Dreifaltigkeit. Sonst ist alles in üblicher Weise dargestellt, nur fehlt das herausgeklappte Pult.

Es scheint mir also festzu stehen, daß die Darstellung dieses Ikons auf Korfu zurückgeht. Dafür sprechen auch die typischen Barockformen. Ebenso zweifellos dünkt mir aber, daß die Art, den Sarg des Heiligen stehend aufzustellen, und ebenso in der Prozession zu tragen, nicht erst in so später Zeit entstanden sein kann. Wir können also vermuten, daß alles dieses schon in Konstantinopel, was sich, wie ich oben erwähnte, nicht nachweisen läßt, und vielleicht schon in Cypern geschah. Und damit sind wir bei der altchristlichen Zeit angelangt und nahe an die spätantike gekommen. Und Cypern liegt nicht soweit von Ägypten, wo sich mindestens in letztgenannter Zeit der stehende Sargtypus nachweisen läßt. In diesen alten Zeiten haben sich sicher Analogien dafür gefunden. Vielleicht sind auch noch andere Heilige in ähnlicher Weise verehrt worden. Interessant ist es aber, daß sich dieser Brauch hier bis in unsere Zeit erhalten hat. Nicht kommt hier in Betracht, daß im Orient ein Bischof, der in seiner Diözese starb, sitzend begraben wurde. Denn ganz bestimmt ist hier eine liegende bzw. stehende Leiche dargestellt. Ich kann nur mit dem Wunsche schließen, den mir der kürzlich verstorbene Theodor Schreiber in einem Briefe aussprach, daß es sehr nützlich wäre, dem stehenden Sarg- bzw. Mumientypus gründlich nachzugehen.

Dresden.

Johann Georg, Herzog zu Sachsen.

## Zu Heiberg, Ein griechisches Evangeliar.

(Bd. 20 S. 498 ff.)

Das Synaxar muß mit dem Evangeliar von Balaklava Nr. 1 (11. Jahrh.) des Kiever kirchlich-archäologischen Museums verglichen werden. Sergij, *Polnyj mäsjaeslov vostoka* 1<sup>2</sup> (1901) S. 109 hat den Abt Niketas τοῦ Μηδικίου nur in dieser Hs unterm 3. Februar gefunden. Beide Evangeliare haben auch unterm 6. Februar den seltenen Photios (vgl. B. Z. VIII 669). Ferner stimmen überein Hors. 10. Jan. Eustratios = Serg. 2, 1<sup>2</sup> S. 11; 31. Mai Eustathios Patriarch von Konstantinopel (1019—1025: wichtig für die Datierung der Hss!) = Serg. S. 163; 6. Juli ἀγνῆς . . . θαυμὰ τοῦ ἐν τῷ μαιναῷ = Serg. S. 203; 31. Juli Johannes der Soldat = Serg. S. 232; 23. Aug. ὁ καὶ ὁράσεως = Serg. S. 255; 28. Aug. σάβα τοῦ ἐν βενεθόλοις = Serg. S. 262. Eine russische Übersetzung des Heiligenkalenders von Bal. hat Ivanov in den *Zapiski Imp. Russkago Archeologičeskago Obščestva*, N. S. t. 1 (1886) S. 125—147, veröffentlicht. Hors. stimmt nicht wörtlich mit Bal. überein: da beide aber auf dieselbe Tradition zurückgehen, kann man den 3. Februar kaum dafür verwenden, Hors. in dem Kloster τοῦ Μηδικίου, wo es später war, zu lokalisieren. Sergij stellt (a. a. O. 1<sup>2</sup> S. 106 f. u. 119 f.) das Evangeliar Cod. Nan. 166 (Mingarelli S. 367, s. XI) und das Evangeliar der Kiever Geistlichen Akademie (s. XII), das ihr der Archimandrit Antonin aus Jerusalem gesandt hat, als nahe verwandt zusammen. Vergleicht man Bal. mit dem Synaxar des Tetraevangelions Par. 53 (ed. Jo. M. A. Scholz, *De menologiis duorum codicum graecorum commentatio*, Bonnae 1823: nach ihm im 10. Jahrh. von Daniel in Jerusalem geschrieben<sup>1</sup>), so ergibt sich, daß beide einen gemeinsamen Grundstock haben. Im April bieten sie z. B. am 9., 16., 17. Ansätze, die keine der von Delchaye in seiner Ausgabe des *Synaxarium ecclesiae Constantinopolitanae* benutzten Handschriften bezeugt. Zwei davon finden sich auch in Nan., alle drei in Ant. Das Plus, was Bal. gegen Par. aufweist, findet sich fast regelmäßig in Nan. Ant. Die vielen Patriarchen, die in Bal. genannt werden, sprechen eher für seine Herkunft aus Konstantinopel als aus Bithynien. Am 12. April haben Bal. Nan.

1) Soden, *Die Schriften des N. T.* 1, 1 (1902) S. 134 bezeichnet den Par. als 1020: „vermutlich im Abendlande geschrieben“.

Ant. den Patriarchen Sergios II aus dem Manuel-Kloster (999—1019); weitere Kalender führt Sergij 2, 1 S. 106 für ihn nicht an, in Delehayes Übersicht Col. LXXIII fehlt er nebst seinem Nachfolger Eustathios ganz. In Bal. finden wir z. B. am 31. Oktober auch die *ἐγκαίνια* der Kapelle der Gottesmutter im Patriarcheion, „wo auch das ehrwürdige Haupt unsers Vaters Aberkios ruht“ = Nan.; am 22. Dezember τὰ ἐνοίξια τῆς μεγάλης ἐκκλησίας = Nan. Hors. Sergij findet in den genannten Kalendern Einflüsse des jerusalemischen Typikons auf die konstantinopolitanische Überlieferung. Wahrscheinlich gibt es noch mehr Handschriften mit verwandten Synaxaren. Wenn es auch sehr wohl möglich ist, daß die bithynischen Schreiber Evangeliare der Großen Kirche für ihre Klöster kopierten, so werden wir doch für Hors. die Frage der Herkunft noch wohl offen lassen müssen. Sie wird auch wohl kaum allein nach dem Synaxar entschieden werden können. — Bei Heiberg muß es übrigens heißen: 28. März *φίλητρος*, 30. August *παύλιον*.

Kiel.

W. Lüdtkke.

### Eine Handschrift des Energetis-Klosters?

In seiner Anzeige von Dmitrievskijs *Труды* weist Krasnosel'cev darauf hin, daß man sich nach den genauen Angaben der Lesestücke, die das Typikon des Klosters der Theotokos Energetis in Konstantinopel bietet, das Inventar seiner Bibliothek herstellen könne. Die im Typikon angeführten Initia ergeben bei Vergleichung mit der Übersicht in der 2. Ausgabe der Bibliotheca hagiographica graeca, daß die Sammlung Symeons des Metaphrasten den Grundstock für die Lektionen an den Festen der Heiligen bildete. Ergänzend treten *Παρηγορικά* hinzu, und für den Sommer, für den der Metaphrast nur wenige Texte bietet, ein „Supplement-Menologion“, das eine auffallende Ähnlichkeit mit dem Par. 1453 hat. Das Energetis-Kloster kann diese Zusammenstellung von Texten freilich auch schon vorgefunden, oder ein anderes Kloster sie mit dem Typikon vom Energetis-Kloster übernommen haben. Vielleicht führt eine paläographische Untersuchung des Par. zu größerer Gewißheit.

Kiel

W. Lüdtkke.

## II. Abteilung.

Procli Diadochi Lycii Institutio physica, edidit et interpretatione Germanica commentarioque instruxit **Albertus Ritzenfeld**. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1912. — XVI, 78 S. 8°. 1,80 M.

Das vorliegende nicht uninteressante Schriftchen, worin Proklos klar und scharfsinnig die Lehre des Aristoteles von der Bewegung auf knappe, mathematische Formulierung gebracht hat, ist seit 1545 griechisch nicht gedruckt worden und war ziemlich vergessen; Zeller erwähnt es nur ganz kurz, und in den „Geschichten“ der Physik (sit venia verbo) wird es gar nicht berücksichtigt. Und doch hat es einen nicht geringen Wert sowohl an und für sich als namentlich geschichtlich; es ist ein gutes Beispiel für die Art, wie die Neuplatoniker aus der Schule des Syrianos den Platon durch Aristoteles zu ergänzen suchen, und zugleich für ihren Unterrichtsbetrieb; denn daß die kleine Schrift für den Unterricht bestimmt ist, besagt der Titel *στοιχειώσεως* und bestätigt die Form, die an Euklids Elemente sich anschließt. Schon aus diesen Gründen muß man dem Hsg. und seinem Lehrer Kalbfleisch (dem die Ausgabe gewidmet ist) dafür dankbar sein, daß sie das Büchlein aus der unverdienten Vergessenheit hervorgezogen haben.

Der Text ist gut überliefert; der Hgb. konnte meist einfach der ältesten der von ihm herangezogenen Hss folgen, dem Harleianus 5685 saec. XII. Da die drei älteren Ausgaben, Basel 1531, Paris 1542, Basel 1545 (so richtig S. XVI, auf der folgenden Seite unter den „Notae“ der Hs irrtümlich 1548), auf einer sekundären und schlechten Hs beruhen, hat der Text durch die Benutzung des Harleianus, der alle übrigen bisher bekannten Hss an Alter um wenigstens 200 Jahre überragt, sehr gewonnen, besonders durch Ausscheidung der Interpolationen der geringeren Hss und der Herausgeber. Die Gestaltung des Textes ist im ganzen ansprechend; höchstens kann man den grammatischen Rigorismus beanstanden, der *περίγγραψαι* überall an die Stelle des überlieferten *περίποιεσθαι* in den Text gesetzt (*περίποιεσθαι* ist im Euklidkommentar des Proklos 7 mal überliefert) und *αἰδία* mit den geringeren Hss vertrieben hat (im Harl. allein erhalten S. 54, 13; 56, 6; im Timaioskommentar des Proklos hat Diels es ruhig stehen lassen III S. 136, 6, Kroll es sogar hineinkonjiziert eb. S. 202, 27). Die sparsamen Konjekturen (z. T. von Kalbfleisch herrührend) sind meist einfach und einleuchtend (hübsch S. 40, 5–6 *ἐλν η̄ Ε* für *ἐλνς* der Hgb.), und was die älteren Ausgaben und Übersetzungen für die Emendation borgeben, ist sorgfältig registriert. Daß die französische Übersetzung von Pierre Forcadet (Paris 1565) dem Hgb. nicht zugänglich gewesen (S. XVI), ist kein Verlust; sie enthält trotz dem Titel „traduit et commenté“ nichts

als die Übersetzung; nur zu den Definitionen sind die betreffenden Stellen aus Aristoteles angegeben. Die Beweise sind sonderbar genug „Forcadel“ überschrieben, obgleich sie den griechischen Text wörtlich wiedergeben. Benutzt ist, wie zu erwarten war, eine der vorliegenden Ausgaben; so wird S. 24, 30 übersetzt: „donques  $\delta$  trapassera  $a$  en temps finy, ce qui est impossible par la 12. proposition“, S. 34, 19—23: „laquelle chose estant ainsi le mouvement de  $a$  et le mouvement de  $b$  ne sont pas contraires.“

Die eigene Übersetzung des Hgb. ist genau und verständlich; daß sie deutsch ist, ist wohl ein Entgegenkommen nicht lateinfasten Physikern gegenüber; die Wiedergabe in scholastischem Latein wäre ebenso leicht gewesen. Daß die beigegebenen Erläuterungen (S. 61—74) lateinisch geschrieben sind, ist dann eine Inkonzsequenz; die werden physikalisch und mathematisch vorgebildeten Lesern doch ebenso nötig sein wie andern.

Während also anerkannt werden muß, daß die Ausgabe für das vernachlässigte Büchlein alles leistet, was auf der gegebenen Grundlage geleistet werden konnte, so kann das leider von der Grundlage selbst nicht gesagt werden.

Außer der Haupthss Harleian. 5685 saec. XII hat der Hgb. 1 Basileensis saec. XVI und 7 Monacenses (saec. XV—XVI, nur 1 aus saec. XIV) verglichen; von 2 Laurentiani (saec. XIV, am Schluß defekt) hat er Proben gehabt; außerdem zählt er nach Katalogen 22 Hss auf.

Erstens ist diese Liste nicht vollständig; ohne viel gesucht zu haben, kann ich aus gedruckten Katalogen noch folgende hinzufügen: Ambros. 1061 saec. XVI, Palatin. Vatic. 370 saec. XV, Vallicell. 51 saec. XVI, Salamanca Univ. 1—1—9 saec. XV—XVI, Toledo Capitul. 94—23 saec. XVI, Hamburg Philos. Gr. in 4<sup>o</sup> VIII (geschr. von J. Jung). Und sollte es im alten Bestand der Vaticana keine Hs geben?

Es mag ja sein, daß die nicht untersuchten Hss sämtlich ohne Bedeutung für den Text sind, da sie fast alle Renaissancekopien sind. Aber sicher ist das gar nicht, und was der Hgb. S. IX zu seiner Beruhigung vorbringt (*reliquos vero, cum tot exarati saeculis diversis et diversis in bibliothecis repositi ex eodem archetypo repetendi sint, quicquam praebituros fuisse quod aliquanti momenti esset veri simile non est*), ist gänzlich aus der Luft gegriffen. Selbstverständlich wäre es ungereimt zu verlangen, daß alle Hss kollationiert sein sollten; im Gegenteil, für die meisten der kollationierten 7 Monacenses hätte der Hgb. sich damit begnügen können, ein paar Stellen nachzusehen, — wenn er sich vorher über die Überlieferung vorläufig orientiert hätte. Aber hier liegt ein ernstlicher Mangel in der Vorbereitung der Ausgabe vor. Es kann nicht oft genug wiederholt werden, daß, besonders wer ein Werk herausgibt, das voraussichtlich in einigen hundert Jahren nicht wieder gedruckt werden wird, die Pflicht hat, reinen Tisch zu machen und die Filiation sämtlicher Hss klarzulegen.

Das ist erstens von Bedeutung für Text und Apparat; die selbstverständlichen kleinen Verbesserungen, die jeder Renaissanceschreiber ohne weiteres vornimmt, können nur so ihrem wirklichen Urheber gegeben werden. Aber außerdem sollten wir von Ludw. Traube gelernt haben, was Überlieferungsgeschichte bedeutet. Es ist wirklich nicht ohne Interesse festzustellen, von welchen Punkten aus und auf welche Hände eine Schrift wie die vorliegende sich in der Renaissance verbreitet. Der Hgb. macht selbst (S. V) treffend darauf aufmerksam, daß die vielen Hss, Ausgaben und Übersetzungen des XV.



bis XVI. Jahrh. eine ganz andere Wertschätzung des Büchleins bezeugen, als ihm später zuteil geworden ist. Schon die Gelehrten am Normannenhof des XII. Jahrh. haben sich mit ihm abgegeben (Hermes XLVI 208 f.), und es ist gar nicht unmöglich, daß eine diesem Kreise entstammende lateinische Übersetzung einmal auftaucht. Neben Aristoteles selbst gehört Proklos zu den Autoritäten, die von den Begründern der modernen Physik bekämpft worden; ohne Zweifel bezieht es sich auf unsere Schrift, wenn Fr. Bacon (Nov. Org. I 96) ausspricht, daß Proklos und andere Neuplatoniker die Naturwissenschaft durch Mathematik verdorben hätten.

Für die Aufhellung des Hss.-Verhältnisses hat der Hgb. viel zu wenig getan. Er stellt zwar (S. XI) ein Stemma der benutzten Hss auf; da aber die meisten Hss gar nicht untersucht sind, kann das vorderhand im einzelnen keine Gewähr haben, und die Kollationsproben, die er mitteilt, genügen für eine Nachprüfung nicht. Sie ergeben aber doch genug, um seine ganze Aufstellung sehr fragwürdig erscheinen zu lassen. Ob der Vertreter der „zweiten Klasse“, Monac. N, vom Harleian. unabhängig ist, kann nach S. 6, 6 mit Grund bezweifelt werden, wo N vor  $\alpha\lambda\eta\gamma\sigma\iota\varsigma$  die sinnlosen Buchstaben  $\delta\epsilon\zeta\theta$  hat, die nach den Angaben des Hgb. durch die zufällige Anbringung der Figur im Harleian. entstanden sind; so etwas pflegt doch sonst mit Recht als Beweis der Abhängigkeit zu gelten. Für Abhängigkeit sprechen auch sehr die Stellen, wo ein Fehler in N durch ein im Harl. allein vorliegendes Kompendium erklärlich wird (S. 36, 21, 25; 38, 5), und die wenigen Stellen, wo N Besseres bietet (wie S. 8, 8; 58, 1; vgl. S. 34, 21, wo  $\tau\omega\tau\epsilon$  aufzunehmen war), sind nicht der Art, daß die Emendation dem Schreiber nicht zugetraut werden könnte, besonders da er offenbar mit vollem Verständnis interpoliert (so S. 2, 7; 4, 2, 3 mit Heranziehung des Aristoteles). Überhaupt wird mit solchen kleinen Verbesserungen durch die Abschreiber viel zu wenig gerechnet und dadurch das Verhältnis der Hss öfters verkannt. So beweisen die S. X Anm. 1 angeführten Stellen keineswegs die Selbständigkeit von Monac. N<sub>II</sub> (S. 46, 12 ist seine Lesart wohl sogar falsch; S. 14, 1 war nach  $\alpha\epsilon\delta$  eher  $\eta\tau\omicron\iota$  als  $\eta$  einzuschieben), ebensowenig wie S. IX Anm. 2 die von B (S. 44, 30 fällt fort; das in B hinzugefügte  $\alpha\epsilon\iota$  ist völlig überflüssig). Wenn man dem ziemlich törichten Schreiber von B (s. S. XII) die Emendation  $\alpha\kappa\alpha\lambda\upsilon\psi\alpha\iota$  S. 22, 15 nicht zutrauen kann, so bleibt zu untersuchen, ob seine Vorlage nicht erhalten und von einem kundigeren geschrieben ist; daß die Sache sich so verhält, wird durch die halb richtige Ergänzung S. 4, 5 wahrscheinlich, wo  $\kappa\alpha\tau\alpha$  statt  $\mu\epsilon\tau\alpha$  ein Mißverständnis des Schreibers von B sein könnte, sowie durch den Umstand, daß B zuweilen mit N<sub>II</sub> in richtigen Lesarten (S. 6, 21) übereinstimmt. Für die Abhängigkeit, wenigstens indirekt, vom Harl. sprechen Stellen wie S. 40, 13, wo B (und N) das im Harl. und Monac. M erhaltene Kompendium für  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\gamma\alpha$  als  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\upsilon$  verlesen haben, und S. 36, 23, wo dasselbe der Fall ist, und noch außerdem aus dem Kompendium für  $\epsilon\phi\epsilon\lambda\epsilon\gamma$  (nur im Harl., nicht in M) in B  $\mu\epsilon\gamma\iota\sigma\tau\epsilon\lambda\epsilon\gamma$ , in N  $\mu\epsilon\gamma\iota\sigma\tau\epsilon\lambda\epsilon\gamma$  geworden ist. Zur Auffindung der unmittelbaren Vorlage, die auch für N in Betracht käme, kann S. 40, 10 dienen, wo BN statt  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\gamma\omega\upsilon$  sinnlos  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\gamma\omega$  haben, was nur aus demselben Kompendium für  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\gamma\omega$  entstanden sein kann, das hier weder im Harl. noch in M erhalten zu sein scheint (vgl. noch S. 38, 28; 40, 7).

Die ungenügende Untersuchung der Hss hat es dem Hgb. unmöglich gemacht, die Vorlage der ed. pr. sicher zu bestimmen. Daß sie mit N eng



verwandt war, hat er erkannt (S. X); Fehler wie  $\gamma\epsilon\upsilon\epsilon\tau\omega$  S. 48, 5 (st.  $\gamma\epsilon\upsilon\epsilon\tau\omega$ ) und S. 54, 9, wo die Berichtigung der Wortstellung m. pr. in N übersehen ist, sprechen sehr dafür, daß N selbst die Vorlage ist. Da aber Grynneus mit französischen Bücherfreunden in Verbindung war, ist es sehr möglich, daß seine Vorlage in Paris (oder in Venedig, s. Euclidis opp. V S. CIV) liegt, und daß darin die Fehler von N, die in der ed. pr. vermieden sind, nach einer anderen Hs schon korrigiert waren.

Sehr zu bedauern ist es, daß es nicht festgestellt ist, ob der Defekt am Schluß der beiden Laurentiani FG und des Matrit. T in der betreffenden Hs selbst entstanden oder aus der Vorlage übernommen ist; so läßt sich das Verhältnis zwischen F und T, die an derselben Stelle abbrechen, nicht feststellen. Diese drei Hss, die ins XIV. Jahrh. gesetzt werden, also wohl jedenfalls orientalischen Ursprungs sind, hätten eine genauere Untersuchung verdient. Überhaupt wäre auf die Beschreibung der Hss mehr Rücksicht zu nehmen gewesen; eine ganze Reihe (Paris 1882, suppl. 340, Monac. 151, Mutin. 210, Salamanc., Tolet.) ist schon durch den Inhalt als zusammengehörend kenntlich. Paris, suppl. 292 enthält nur Exzerpte des Ballialdus, ohne Zweifel aus noch vorhandenen Pariser Hss.

Wie das Stemma die Konstituierung des Textes beeinflusst, mag zum Schluß an einem Beispiel erläutert werden.

Wenn N selbständigen Wort hat, ist S. 4, 26  $\pi\acute{\alpha}\nu \acute{\alpha}\rho\alpha \sigma\upsilon\nu\epsilon\gamma\epsilon\varsigma$  (MN) Überlieferung ( $\pi\acute{\alpha}\nu \acute{\alpha}\rho\alpha \tau\omicron \sigma$  der Hgb. mit Unrecht nach Harl.); wenn nicht, stehen M (dessen Selbständigkeit schon durch sein Alter — XIV. Jahrh. — wahrscheinlich ist und sicher zu sein scheint) und Harl. sich gegenüber; hier scheint M Recht zu haben, was für andere Zweifelsfälle zu beachten ist. S. 42, 22; 46, 17 stehen Harl. und N gegen M zusammen; hier hätte der Hgb., der N für den Vertreter einer zweiten Klasse hält, nicht M sondern Harl. + N folgen sollen. An beiden Stellen handelt es sich um die Bezeichnung einer Geraden durch zwei Buchstaben, und der Hgb. meint offenbar, daß diese Buchstaben, wo sie dieselbe Gerade bezeichnen, immer in derselben Reihenfolge stehen müssen, wie es jetzt der Brauch ist. Die antiken Mathematiker dachten darin anders (s. Euclidis opp. V S. XLI\*\*); also wäre S. 8, 9; 42, 20 die Lesart sämtlicher Hss, S. 46, 16; 48, 15 die des Harl. und M beizubehalten gewesen.

Beiläufig bemerke ich, daß es richtiger ist zu drucken  $\alpha\iota \mathcal{A} \Gamma$  oder  $\alpha\iota \mathcal{A}, \Gamma$  („die Geraden  $\mathcal{A}$  und  $\Gamma$ “) als  $\alpha\iota \mathcal{A} \Gamma$  ( $\frac{1}{2} \mathcal{A} \Gamma$  „die Gerade  $\mathcal{A} \Gamma$ “).

Kopenhagen.

J. E. Heiberg.

Excerpta historica iussu Imp. Constantini Prophyrogeniti confecta ed. U. Ph. Boissevain, C. de Boor, Th. Büttner-Wobst. Vol. II: Excerpta de virtutibus et vitiis. Pars II. Recensuit et praefatus est Antonius Gerardus Roos. Berolini apud Weidmannos 1910. XVI und 416 S. 8°. 15 M.

Mit der Ausgabe des zweiten Teiles der Excerpta de virtutibus et vitiis erreicht das große Werk seinen Abschluß. Als Th. Büttner-Wobst im Jahre 1905 starb, war das Material zum 1. Teil fertig bearbeitet, dagegen für die Excerpta aus Herodot, Thukydides, Xenophon, Dionys von Halikarnaß, Polybios, Appian und Cassius Dio lag erst eine Kollation des Codex Peirescianus

vor, die im Dio nicht ganz vollständig war. Roos, der als Herausgeber für Büttner-Wobst eingetreten ist, hat die Lücken der Kollation selbst ergänzt, hat ferner eine alte Abschrift, die Salmasius von Teilen des Peiresceanus genommen hatte, für die Excerpta Dionea 71—119 herangezogen und verglichen und endlich auch auf Suidas sein Augenmerk gerichtet, bei dem eine Reihe von Lemmata mit unseren Exzerpten parallel gehen. Er unterwirft das Verhältnis des Suidas zu den Exzerpten in der Vorrede S. VII f. einer besonderen Untersuchung. Schon lange steht fest, daß Suidas die Glossen *κατὰ ἀρχὴς καὶ κατὰ λέξιν* aus Dionys, Polybios, Appian und Dio dem Exzerptenwerk des Konstantinos unmittelbar verdankt; Roos zeigt, daß die Sache in den Herodotglossen genau so liegt, daß dagegen die Thukydidesglossen nicht aus den Exzerpten geschöpft sein können (der Zweifel über Thukydides v. *κατὰ λέξιν* bei Roos S. X war überflüssig). Für Xenophons Anabasis hatte bereits H. Kewes De Xenophontis anabaseos apud Suidam reliquiis (Diss. Hal. 1908) S. 5 ff. zu beweisen versucht, daß die Suidasglossen nicht aus dem Exzerptenwerk Konstantins herrühren, und es ist wohl übertrieben gewissenhaft und nach Lage der Dinge wenig wahrscheinlich, wenn ihm Roos mit Rücksicht auf eine Glosse widerspricht und behauptet, der Suidasartikel *Μένων* stamme aus Exzerpt 18 (p. 69, 14—70, 11 Roos). Daß in der Überlieferung des Suidas und des Codex Peirescianus auch da Differenzen auftreten, wo doch die Suidasglosse unzweifelhaft aus Konstantinos Porphyrogennetos geflossen ist, weiß Roos ja sehr gut; also hat Suidas oder der Schreiber des Codex Peirescianus gelegentlich aus eigener Kraft oder Dummheit den Text geändert. Daß sie auch einmal in solchen Änderungen gemeinsam gegen die Urüberlieferung gehen, obwohl sie unabhängig voneinander aus dieser schöpfen, ist doch immerhin möglich. Wer wird aus einem Zusammentreffen wie *κατάλοιποι* Peirescianus Suidas, *κατάλοιποι* codices Anab. den Schluß ziehen, Suidas habe das Exzerptenwerk und nicht die Anabasisüberlieferung benutzt? Wir wissen doch, wie häufig ein unorganisches *ε* sich in nachchristlicher Zeit eingeschlichen hat, daher *ἀφαισθαι ἀφαισθαι* etc. unablässig verwechselt werden. Läßt man die belanglosen Schreibfehler beiseite, so kommen im ganzen drei Stellen in Betracht, auf die sich Roos stützen kann. Sie sind interessant genug, um hier etwas genauer angesehen zu werden:

Exc. p. 69, 19 sq. *τὸ δὲ ἄπλοῦν καὶ τὸ ἀληθές ἐνομιλῆτο αὐτῷ ἡλίθιον εἶναι* Peirescianus Suidas: *τὸ δ' ἄπλοῦν καὶ ἀληθές τὸ αὐτὸ τῷ ἡλίθιῳ εἶναι* Anab. codex C, *τὸ δ' ἄπλοῦν τε καὶ ἡλίθιον ἐνομιλῆτο αὐτῷ ἡλίθιῳ εἶναι* Anab. codices deteriores.

Exc. p. 69, 25 *ἀλλὰ τὰ* Peirescianus Suidas: *τὰ δὲ* Anab. codices.

Exc. p. 70, 5 sq. *καὶ παρ' οἷς μὲν ἐπεχέλει παρατεῖν διαβάλλον φίλων τοὺς πρώτους τούτῳ ὥστε δεῖν κηρύσσειν* Peirescianus Suidas: *καὶ παρ' οἷς μὲν ἐπεχέλει παρατεῖν φίλῳ* (sed *γ* in ras. C) *διαβάλλον τοὺς πρώτους τούτῳ* (ita C<sup>1</sup> τούτους ceteri) *ὥστε δεῖν κηρύσσειν*. Das sind drei Stellen, die man Roos zugute rechnen darf, wenn er die Suidasglosse *Μένων* aus dem Peirescianus ableitet, und doch liegt auch hier die Sache nur dann ganz einfach, wenn man annimmt, daß antike Xenophonüberlieferung und moderne sich decken. Wie aber, wenn Suidas eine Xenophonhandschrift besaß, die etwas anders aussah als unsere Xenophonhandschriften (daß sie Einzelheiten mit der Handschrift des Konstantinos Porphyrogennetos gemein hatte, wäre doch kein so großes Wunder). Der Xenophontext des Athenaios hat auch anders ausgesehen als unsere

Xenophonüberlieferung. S. 70, 2 hat Suidas *δικαιώτην*, der Peirescianus dagegen *δικαιοσύνη*, S. 69, 27 bietet er *καί* gegen den Peirescianus; beide Varianten machen nicht den Eindruck von einfachen Verschreibungen. Der springende Punkt ist m. E. der, daß, wie auch Roos zugibt, alle übrigen Anabasi glossen bei Suidas nicht aus den Exzerpten stammen; sollte Suidas bloß um des Menon willen die Exzerpte aufgeschlagen haben? Das ist mir nicht wahrscheinlich, und darum glaube ich, daß die Methode der einfachen Variantenvergleichen in diesem Falle in die Irre führt. Es kommt gleich ein weiterer Fall hinzu, wo ich nicht folgen kann; nämlich die einzige Stelle aus der Kyropädie, die sowohl bei Suidas als in unseren Exzerpten steht, soll aus diesen entnommen sein (Roos p. XI). Ich lege sie vor:

Peirescianus (Roos p. 46, 8 ff.): *ὅτι δὲ Κύρος πατὴρ μὲν δὴ λέγεται γενέσθαι Καμβύσου Περσῶν βασιλέως (ὁ δὲ Καμβύσης οὗτος τοῦ Περσέως γένους, οἱ δὲ Περσεῖδαι ἀπὸ Περσέως κληίζονται) μητὴρ δὲ Μανδάνης· ἡ δὲ Μανδάνη αὕτη Ἀστυάγους ἦν θυγάτηρ κτλ.*

Suidas: *Κύρος ὁ βασιλεὺς πατὴρ μὲν δὴ λέγεται usw.*; alles folgende bis *Μανδάνης* wie Peirescianus. Dann *ἦν δὲ ἡ Μανδάνη Ἀστυάγους θυγάτηρ.*

Xenophon: *πατὴρ μὲν δὴ ὁ Κύρος λέγεται γενέσθαι Καμβύσου bis κληίζονται.* Dann weiter *μητὴρ δὲ ὁμολογεῖται Μανδάνης γενέσθαι· ἡ δὲ Μανδάνη αὕτη Ἀστυάγους ἦν θυγάτηρ.*

Hat der Eclogarius hier wirklich Xenophons *μητὴρ δὲ ὁμολογεῖται Μανδάνης γενέσθαι* in *μητὴρ δὲ Μανδάνης* zusammengezogen und hat Suidas dies abgeschrieben? Oder ist der kürzere Text nicht vielleicht der erste, alte, und die Lesung unserer Xenophonhandschriften eine Verwässerung? Ich weiß auf diese Frage keine sichere Antwort, aber einmal aufgeworfen, macht sie doch bedenklich, weil sie zeigt, daß die Sachlage nicht notwendig nur eine Erklärung gestattet. In einem Punkte weicht doch auch Suidas auffallend von den Exzerpten und unserer Xenophonüberlieferung ab.

Roos hat Text und Apparat wie seine Vorgänger eingerichtet; das Prinzip, Emendationen in den Text nur dann aufzunehmen, wenn es durchaus notwendig schien, ist gewahrt (S. XII *coniecturas nisi quae et certissimae et levissimae viderentur* nehme ich als Druckfehler); es galt ja nicht den Verfasser der Exzerpte zu verbessern, der gewiß manche Fehler in seiner Überlieferung bereits vorfand, sondern nur den Abschreiber des Peirescianus. Löblich ist, daß Roos sich auch über die handschriftliche Tradition der exzerptierten Autoren nach Kräften, d. h. gelegentlich über die vorliegenden Ausgaben hinaus zu unterrichten versucht hat. Gewundert hat mich, daß er S. 152, 3 die Überlieferung *τὸ λοιπὸν ἠῤῥᾱνε τὸ κατὸν ἐξ αὐτοῦ λαμβάνον τὴν ἐκδόσιν* sogar gegen die Exzerpte und die Polybioshandschriften mit *ἠῤῥᾱνε* korrigiert hat. Intransitives *αὔξω* und *αὔξαναι* ist doch in der Koine auch sonst nachweisbar (or. Sibylline; Orakel bei Lucian *Ἀλέξανδρος* 247: *Προθυμῶρον ψυχή ποτὶ μὲν φθίνει, ἔλλοτε δ' αὔξει*), und *ἠῤῥᾱνε* τὸ hätte schon den Ohren des Isokrates übel geklungen. Im übrigen sei die sorgfältige Arbeit aufs beste empfohlen.

Wien.

L. Radermacher.

C. F. G. Heinrici, Griechisch-byzantinische Gesprächsbücher und Verwandtes aus Sammelhandschriften herausgegeben und untersucht. Abhandlungen der philologisch-historischen Klasse der Königl. Sächsischen Gesell-

schaft der Wissenschaften. XXVIII. Band Nr. VIII. IV u. 98 S. Leipzig, B. G. Teubner 1911. Einzelpreis M 3. 60.

Heinrici hat in dem XXVII. Band der gleichen Abhandlungen als Nr. XXIV eine Abhandlung „Zur patristischen Aporienliteratur“ veröffentlicht, in der er zeigte, wie die Literaturgattung der Aporie in der christlichen Kirche gepflegt und weiter ausgestaltet wurde. Nahe verwandt mit den Aporiensammlungen sind die in der neuen Abhandlung besprochenen griechisch-byzantinischen Gesprächsbücher. Nicht alle in diesen Gesprächen gestellten und beantworteten Fragen können als Aporien bezeichnet werden; aber immer wieder tauchen echte Aporien in dem mannigfaltigen Gemisch dieser Gesprächsbücher auf und die regelmäßige Gegenüberstellung von Frage und Antwort weist deutlich auf die nahe Verwandtschaft beider Literaturformen hin.

Der Verfasser charakterisiert zuerst einige der bereits gedruckten Gesprächsbücher und beschreibt dann die Handschriften, denen er selbst einige bisher noch nicht veröffentlichte Sammlungen entnommen hat. Es sind das durchweg Miszellenhandschriften mit verschiedenartigem Inhalt, meist aus dem dreizehnten, vierzehnten und fünfzehnten Jahrhundert. Wertvoll ist der hier befolgte Grundsatz, in diesen Handschriften nicht nur die Zeugen für einzelne Texte zu sehen, sondern auch jede Handschrift, soweit sie von einem Schreiber herrührt, als Ganzes zu betrachten und daraus zu entnehmen, welche Interessen zu einer bestimmten Zeit im Vordergrund standen. Vielfach sind ja die Schreiber dieser Handschriften zugleich die „Sammler, Umordner, Umformer und Autoren“. Besonders charakteristisch für die Bildung und den Ideenkreis dieser Schreiber sind aber die Gesprächsbücher; inhaltlich bieten sie ja wenig Neues, aber sie sind „Zeugnisse für die Durchschnittsbildung und die geistigen und theologischen Interessen der alten Kirche“ und können dazu beitragen, „in noch recht dunkle Abschnitte der Geschichte der Schriftauslegung und Schriftausnutzung ein wenig mehr Licht zu bringen“ (Heinrici S. 19).

Sehr erfreulich ist allerdings das Bild nicht, das sie bieten. Das geistige Niveau, das sich in ihnen spiegelt, ist nicht hoch. Es ist schon bezeichnend, daß man auf eigene Gedanken eigentlich prinzipiell verzichtet. Als besonderes Lob gilt es, wenn man von der ἐξήγησις τοῦ Θεοπολάτου ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας sagt: σχεδὸν γὰρ οὐδὲν λέγει ἴδιον αὐτοῦ, ἀλλὰ πάντα εἶναι ἄλλων ἔργον καὶ μάλιστα τοῦ Χρυσοστόμου (S. 32). Es ist altes Gut, was umgeprägt, vereinfacht oder entstellt und so weiter gegeben wird. Scherz- und Rätselfragen, exegetische und dogmatische Aporien, katechismusartige Fragen über wichtige Glaubenslehren, neugieriges Forschen nach Dingen, über die jegliche Überlieferung fehlt, Blicke in Vorzeitliches und Überirdisches wechseln in bunter Reihe. Quelle ist meist die Bibel, oft in willkürlichster Auslegung; daneben geht manches auf die in den Apokryphen wuchernde Legende, einiges auch auf antike Tradition zurück. Wie beliebt diese Art von Literatur manches Jahrhundert hindurch war, zeigen nicht nur die zahlreichen griechischen Handschriften, in denen sich Reste von ihr erhalten haben, sondern auch der weitgehende Einfluß, den sie auf fremde Literaturen, auf die lateinische, syrische, slavische, romanische, irische, altenglische Literatur ausgeübt haben (vgl. S. 17 f.).

Wie bei jeder volkstümlichen Literatur, zu deren wesentlichen Eigenschaften die fortwährende Umgestaltung gehört, so ist auch hier die Frage nach den Urtypen schwierig, die Herstellung einer Urform wohl überhaupt

unmöglich. Jedenfalls müßten hier noch weit mehr Texte veröffentlicht und die Beziehungen im einzelnen genauer erforscht werden, bevor man an die Untersuchung herantreten kann, wann, wo und in welcher Form diese Fragen und Antworten zum erstenmale geprägt wurden.

Schwierig ist bei diesen vulgären Texten auch die Frage, in welcher Weise sie gedruckt werden sollen. Soll man nur eine einzelne Handschrift mit allen ihren Korruptelen und sinnlosen Entstellungen abdrucken oder soll man die Parallelüberlieferung zur Emendation herbeiziehen? Bei dem ersten Modus liegt die Gefahr nahe, daß man zufällige individuelle Fehler einer Handschrift als Überlieferung des Textes ansieht, bei dem zweiten, daß man eine Textform, die tatsächlich einmal vorhanden war, zugunsten einer andern verändert und damit das Bild der Textentwicklung verwischt. So scheint sich mir ein vermittelndes Verfahren am meisten zu empfehlen. Im Textdruck selbst würde ich isolierte Schreibfehler, Nachlässigkeiten u. dgl. verbessern, im Apparat aber auf die Parallelüberlieferung hinweisen und bei schwerer verderbten, unverständlichen Texten wenigstens den zugrunde liegenden Gedanken festzustellen suchen. Heinrich hat wohl in der Hauptsache die gleichen Grundsätze befolgt, aber, wie mir scheint, sie nicht entschieden genug durchgeführt. Isolierte Schreibfehler sind noch zahlreich im gedruckten Text stehen geblieben, vor allem aber hat er oft sinnlose Sätze abgedruckt, ohne auf die Möglichkeit einer Heilung hinzuweisen. Auch die Parallelliteratur ist nicht immer genügend berücksichtigt und zur Heilung der Verderbnisse verwendet. Ich möchte daher im folgenden einige Beiträge zur Textgestaltung geben, wobei ich mir natürlich bewußt bin, daß es stets leichter ist, Nachträge zu einer *Editio princeps* zu geben als sie selbst vollkommen zu machen.

S. 11 ist aus Laur. Appendix 5 Redi 15 die Überschrift zu Pseudophokylides abgedruckt, um zu zeigen, wie Phokylides christianisiert wird. Die Schlüßworte des mitgeteilten Stückes lauten: *Ταῦτα δίκης δόξουσιν θεοῦ βουλευόμενα φαίης Φαυκίλλιδης ἀνδρῶν ὁ σοφώτατος ἔλβια δρῶσας*. Dazu mußte doch gesagt werden, daß dies die beiden ersten Verse des Pseudophokylides sind, wo allerdings *δίκης δόξουσιν* und *φαίης* statt *φαίης* und *δρῶσας* statt *δρῶσας* steht. Man zweifelt, ob die sinnlosen Worte wirklich in der Handschrift stehen, wenn sie mit den richtigen nicht konfrontiert werden. Das Gleiche gilt von dem einige Zeilen später abgedruckten Rätsel; Heinrich verweist zwar auf Anthologia Palatina XIV 110, gibt aber die sehr wichtigen Varianten nicht an. Vgl. auch W. Schultz, Rätsel aus dem hellenischen Kulturkreise S. 26 Nr. 4.

S. 23, 27 f. ist in der Erklärung von Matth. 5, 22 der Satz *ὅστις τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν ὁμόπιστον ἔθεον καὶ εἰδωλολόγητον καὶ αἰρετικὸν καὶ ἑπίστον ἀποκαλεῖ οὗτος λέγει μαρὸν* nicht in Ordnung; man muß schreiben: [ὅστις] τὸν ἀδελφὸν . . . ἀποκαλεῖ, ὅστις λέγει μαρὸν oder nach dem Muster des folgenden Satzes: *ὅστις τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγει μαρὸν, οὗτος τὸν ὁμόπιστον . . . ἀποκαλεῖ*.

S. 24, 1 f. ist *κουφοτέρου ἐπιτιμίου ἐπὶκαίεται* in *κουφοτέρῳ ἐπιτιμῷ ὑπόκειται* zu ändern.

S. 24, 18 f. ist außer Luc. 1, 41 auch Matth. 11, 13; 13, 17; Luc. 10, 24 zu zitieren.

S. 24, 24 ff. ist die Frage behandelt, wie die drei Tage vom Tode bis zur Auferstehung Christi zu berechnen sind. Neben anderen Antworten steht hier Z. 28 f.: *ἀπ' ἧς ἡμέρας τοντέστιν τῆς ἀγίας ἐβδομάδος πρὸς δέθῃ ἐπὶ Ἰουδα*



τοῖς θεοκτόνοις Ἰουδαίοις δυνατὸν ὡς σταυρωθέντος αὐτοῦ ἀριθμεῖν τὴν τρίτην μερὸν. Auch nach der Beseitigung des sinnstörenden Kolon nach ἑβδομάδος geben die ersten Worte keinen rechten Sinn. Aber ἑβδομάδος steht, wie Heinrichi Anm. 13 mitteilt, gar nicht in der Handschrift, sondern 7. Es ist also zu lesen τῆς ἁγίας πέμπτης. So wird bekanntlich der Gründonnerstag bezeichnet.

S. 25, 10 ff. steht στερήσεως und στερηθέντος nicht, wie in der Anm. 4 gesagt ist, für στερήσεως und στερηθέντος, sondern itazistisch für στερώσεως und στερωθέντος, was zu τεχθῆναι gewiß besser paßt. Außerdem ist nicht am Schlusse κηρύσσας zu ergänzen, sondern zu schreiben: Ἰωάννου τοῦ ἐκ τοῦ παλαιωθέντος καὶ καταγρησάντος καὶ στερωθέντος τῇ ἀνηκοῇ πλήθους τῶν δεξαμένων τὸν νόμον (καὶ) τὰς περὶ Χριστοῦ προφητείας (vgl. Matth. 11, 13) προελθόντος.

S. 30, 16 sind die Worte ἀφροσύνην und φρόνησιν, die aus Prov. 9, 6 entnommen sind, nicht wie die anderen von dort stammenden Worte durch den Druck als Zitat gekennzeichnet.

S. 33, 31 ist μελλωνος wohl nicht in μεζόνως, sondern in μεζονα zu ändern.

S. 35, 1 ff. ist die Frage behandelt, wie die Engel bei Abraham und der Heiland nach der Auferstehung essen konnten. Von den Engeln heißt es, sie hätten, wie die Sonne die Feuchtigkeits aufsaugt, μηδὲν εἰς τὴν ἰδίαν φύσιν λαμβάνων, die Speisen verzehrt οὐδὲν ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν ἰδίαν φύσιν λαμβάνοντες. Dann führt der Text fort: ὁ δὲ κύριος, ὥστερ τὸ πῦρ πᾶσιν μὲν ὕλην λαμβάνων (sic) ἀποτεροῖ ἀπὲς ἐκάστῳ τὴν ἰδίαν φύσιν λαμβάνον, οὕτως καὶ κατὰ τὸν τοῦ ὑποδείγματος τρόπον ὡς οἶδεν αὐτὸς οἰκισάσεται. Der unverständliche Text wird dadurch nicht geheilt, daß man λαμβάνον vor οὕτως mit Heinrichi tilgt. Ich dachte zuerst daran Z. 5 zu schreiben ὁ δὲ κύριος ὥστερ (wie Z. 2 steht οὐ μὲν ἄγγελοι ὥστερ) und dann die Worte ὡς οἶδεν Z. 7 zu ändern in ὁ ὧς οὐδὲν. Aber Herr Kollege Heisenberg machte mich darauf aufmerksam, daß sich die Wendung ὡς οἶδεν αὐτὸς auch sonst in der byzantinischen Literatur finde, z. B. in seiner Ausgabe der Beschreibung der Apostelkirche von Mesarites (Grabeskirche und Apostelkirche II 31, 14) und die unaussprechliche, geheimnisvolle Weise bezeichne, mit der Christus waltet. Die Worte dürfen also nicht angetastet werden; es muß dann wohl etwas ausgefallen sein, denn es fehlt das Objekt und die Negation zu οἰκισάσεται (er nahm nichts in sein eigenes Wesen auf). Schwer verderbt sind auch die Worte ἀπὲς ἐκάστῳ Z. 6. Wenn man die Aussage über das Feuer mit der über die Sonne vergleicht, so kommt man zu der Vermutung, daß nach ἀποτεροῖ etwa die Worte standen: οὐδὲν ἐξ αὐτῆς εἰς τὴν ἰδίαν φύσιν λαμβάνον. Mit dieser Vermutung ist aber die Korruptel nicht erklärt.

Zu 49, 27 Ἰουδαῖοι δὲ ἐξομολόγησις (ἐρμηνεύονται) führt Heinrichi an: Lagarde, Onomastica 69, 83 Ἰουδαῖος αἰνετός. Näher kommen Stellen wie: Philolog. alleg. I 80 (I p. 59 Mangey): τοῦ μὲν οὖν ἐξομολογουμένου ὁ Ἰούδας σύμβολον. De plant. 134 (I p. 349 M.): Ἰούδας ὃς ἐρμηνεύεται κυρίῳ ἐξομολόγησις. Clem. Alex. Strom. VII 105, 4: Ἰουδαία γὰρ ἐξομολόγησις ἐρμηνεύεται.

S. 50, 3 sind die Worte ἐκ τούτου εἰς τοῦτο und 50, 7 f. die Worte πλὴν ὁ τρυφίας αὐτοῦ οὐκ ἐξαινώθη nicht als Zitate (aus Psal. 74, 9) gekennzeichnet. Die Anm. 2 gebotene Konjekture ist mir nicht einleuchtend; Z. 9 ist σνοοπισθέντες richtig; man muß nur den Punkt nicht hierher, sondern nach Ἰουδαίων setzen.

S. 50, 12 f. ist ἀποδομιμάσσειν in ἀποδομιμάσθη zu ändern.

S. 52, 5 setze Komma statt Fragezeichen nach πολλοί. Das Vorausgehende ist Nebensatz.

S. 52, 14 ist nach γαστριμαργία das Zeichen der Lücke zu setzen; denn es fehlt das dritte Stück, etwa <ὅτις γύσιν ἢ ἀσπίς>.

S. 52, 31 lies μένει statt μένη.

S. 53, 17 setze Komma nach ἐπιστευσεν.

S. 54, 13 f. schreibe νοήση — ἐπιστρέψῃ — κλαύσῃ statt νοήσει — ἐπιστρέψαι — κλαύσαι.

S. 55, 8 lies εὐρόντες δὲ αὐτό τινας — ἔδωκαν statt εὐρὼν δὲ αὐτό τινας — δέδωκεν. Auf der folgenden Zeile ist τῆς Μαρίας wohl auch nur Schreibfehler statt τῇ Μαρίας.

S. 58, 14 ist ἐκρίθην Fehler für ἐκρινεν.

S. 59, 1 ist in der Anmerkung wohl mit Unrecht als verdorben bezeichnet; denn S. 46, 29 f., worauf merkwürdiger Weise gar nicht verwiesen wird, und in mehreren der unten angegebenen Parallelen steht das Gleiche.

S. 59, 2 hätte die Korrektur der Handschrift nicht in den Text gesetzt werden dürfen; die Antwort beginnt mit εἰς τὰ Σόδομα.

S. 59, 18 ff. wird die Frage nach der Heimat des Antichrists mit Hilfe von Matth. 11, 20—23 (Wehe dir, Chorazin, Wehe dir, Bethsaida!) beantwortet. Wenn es also heißt (Z. 19 f.) γεννᾶται εἰς χώραν Ζήν, so ist das nur ein Versehen für γεννᾶται εἰς Χορὰζίν.

S. 60 sind die beiden korrespondierenden Fragen Nr. 48 und 49 nicht in Ordnung. Nr. 48 ποῖος εἶπεν ἀλήθειαν (καὶ) ἀπόλετο; ἀπόκρ. ὁ Ἰουδας ὁ εἰπὼν τοῖς Ἰουδαίοις »ὅν ἂν φιλήσω, αὐτὸς ἔσται καὶ κρατήσῃ αὐτόν« ist zu schreiben: ποῖος εἰπὼν ἀλήθειαν ἀπόλεσεν κτλ. Den Gegensatz dazu bringt Nr. 49: ποῖα εἰπὼν ψεύδους ἀπόλετο; ἀπόκρ. ἡ Παῦλ ἡ πόρνη τοῖς κατασκόποις, ὅτε παρήλθεν τοῖς Ἰσραηλίταις. Der Text ist hier so verderbt, daß der Wortlaut nicht mehr herzustellen ist; aber Heinrici führt auf einen falschen Weg, wenn er Anm. 9 zu ἀπόλετο sagt »es muß οὐκ ausgefallen sein« und die Korruptel in Zusammenhang bringt mit der Frage: τίς εἶπεν ψεύσματα καὶ ἐσώθη; Πέτρος ὁ ἀπόστολος (ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον). Dem Sinn nach lautete der ursprüngliche Text jedenfalls ähnlich wie: Ποῖα εἰποῦσα ψεύδους ἔσωσεν; ἀπόκρ. ἡ Παῦλ ἡ πόρνη τοὺς κατασκόπους, (εἰποῦσα) ὅτι παρήλθεν οἱ Ἰσραηλίται (vgl. Josua 2, 5). Ähnlich gebildet ist auch Frage Nr. 89 (S. 66): ποῖα γυνὴ ψευσαμένη ἔσωσεν τὸν ἴδιον ἄνδρα αὐτῆς;

S. 63, 2 ist vom Auffinden des heiligen Kreuzes durch Helene die Rede: εἶδεν τοῖς, πρῶτον τὸν δεσποτικὸν καὶ δευτέρου τῶν ληστῶν. Statt δευτέρου lies δύο.

S. 63, 17 ff. In der Frage: τί λέγει ἄνθρωπος ἴσται, δις ἐλάλει, τὸ δωδέκατον ἰθαύμαζεν mit der Antwort: ὁ καὶ ἴσται ἦτον ἡ ἑκτὴ ὅρα, δις ἐλάλει, ὁ Χριστὸς καὶ ἡ Σαμαρίτις (Heinrici druckt Σαμαρίτις), τὸ δωδέκατον ἰθαύμαζεν ἦσαν οἱ δώδεκα ἀπόστολοι, ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει (vgl. Joh. 4, 6. 7. 27) ist ἄνθρωπος ganz unverständlich. S. 67, 27 steht in der gleichen Frage: τὸ ἕκτον ἴσται. Aber auch dies ist wohl nicht ursprünglich, sondern ἔν. Ebenso stand wohl ursprünglich δύο für δις, δώδεκα für τὸ δωδέκατον, d. h. die Zeichen α', β', γ' wurden falsch transkribiert. S. 67, 27 ff. steht zwar richtig δώδεκα, aber in der Frage δις und in der Antwort δευτέρου statt δύο.

S. 64, 6 ist ἔζησεν nicht aus ὤζητο, sondern aus ὤζησεν verderbt, wofür Heinrici selbst Anm. 4 einen Beleg gibt.



S. 64, 9 ist von Adam gefragt: τίς μὴ γεννηθῆναι ἀπέθανεν καὶ εἰς τὸν κόλπον τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἐνάσθῃ; Nach der von Heinrici gegebenen Parallele ist man versucht zu lesen τίς μετὰ τὸ γεννηθῆναι. Ich würde aber vorziehen τίς μὴ γεννηθεῖς.

S. 64, 24 ist γλώσσας Korruptel für das aus S. 80, 16 ff. zu entnehmende ὄρα.

S. 65, 20 f. in der Geschichte vom barmherzigen Samariter: καὶ πληγὰς ἐπιδύντες ἀφέντες αὐτὸν εἰ μὴ θανεῖν τυγχάνοντες. Hier ist εἰ μὴ θανεῖν sicher Korruptel für ἡμιθανῆ. Statt τυγχάνοντες ist wahrscheinlich τυγχάνοντα, statt ἀφέντες wohl ἀφίσταν zu lesen.

S. 66, 14 lies τῷ Χερραῖω statt τῶν Χερραίων.

S. 67 Anm. 7 bezeichnet Heinrici die Erklärung des Namens Adam durch die Anfangsbuchstaben von ἀνετολή, δύσις, ἕκτος, μεσημβρία als „sinnlos“, verweist aber richtig auf Anthol. Palat. I 108. Die Deutung des Namens ist auch sonst mehrfach überliefert; vgl. Slavisches Henochbuch 30, 13; Orac. Sibyll. 3, 25 f. und die dazu von Geffcken beigebrachten Parallelen.

S. 69, 11 lies τί τὸ φάσκειν (ότις) οὐ τοῦ ἡλίου;

Zu der S. 70 abgedruckten Parabel ist außer den von Heinrici angeführten Gleichnissen auch das vom vierfachen Ackerfeld (Matth. 13, 3 ff.) zu vergleichen; vgl. besonders τὴν ἀπέρην καὶ τὸν πλοῦτον τοῦ αἰῶνος τούτου mit Matth. 13, 32. Aus diesem Vers erklärt sich auch das von Heinrici als „beziehungslos und dunkel“ bezeichnete τὴν περιστάσιν, das hier synonym mit dem von Matth. gebrauchten μέγιστα steht.

S. 76, 5 druckt Heinrici: ἀποδέχομαι δὲ σου (D δέ σου) τὰ περὶ τὰ θεῖα σπουδῆς. Statt dessen lies: ἀποδέχομαι δὲ σε τῆς περὶ τὰ θεῖα σπουδῆς. Das im folgenden Z. 9 f. mit dem unpersönlichen φησὶ eingeführte Apophthegma εἰ βούλει πολυμαθὴς γενέσθαι, ἔσο φιλόπονος καὶ φιλομαθὴς geht wohl in letzter Linie auf Isocr. 1, 18 ἐὰν ᾖς φιλομαθὴς, ἔσσι πολυμαθὴς zurück.

S. 82, 16 lies ἀνέχων statt ἀνέχειν.

S. 83, 17 wird der Text nur verständlich, wenn man προγινώσκαι ἐπιτηδείως ἔχοντας schreibt.

Zu S. 89, 8—10 vgl. Okellus Lukanus περὶ φύσεως 2, 11; Procl. in Tim. 150 E (II p. 38, 1 ff. Diehl).

Zu den S. 90 f. aus Marc. VII 38 mitgeteilten Erklärungen der Buchstaben des griechischen Alphabets und den rhetorischen Definitionen hat bereits K. Fuhr auf das Etymologicum Magnum und die Überlieferung in den Rhetorenhandschriften hingewiesen (Berl. phil. Woch. 31, 1911, 1175 f.). Ich gebe darnach die wichtigsten Verbesserungen.

S. 90, 17 ἔχει τὴν τάξιν ἐπιβεβηκὸς τὸ λοιπὸν] ἔχον τάξιν ἐπιβεβηκε τῶν λοιπῶν Et. M. Es ist mindestens ἐπιβεβηκὸς τῶν λοιπῶν zu schreiben.

S. 90, 18 f. lies mit Et. M.: δ' ἀπὸ τοῦ δέλτα τοῦ ἐξ ἀστέρων συγκαίμενον statt δ' ἀπὸ τοῦ δέλτα τὸ ἐξ ἀστέρων (wofür Heinrici ἀστέρων vorschlägt) συγκαίμενον.

S. 90, 20 lies τοῦ αἰῶνος statt τῶν αἰῶνος und ἔχον statt ἔχειν.

S. 90, 21 lies ζ' ἀπὸ τοῦ Ζήτων τοῦ Βορέου statt ζ' ἀπὸ τοῦ ζ' τοῦ Βορέου.

S. 90, 23 lies κλητικὸν statt κλητικόν und vgl. Et. M. unter ἑκατοστή p. 79, 13.

S. 90, 25 ff. Zur Definition von αἰνίγμα vgl. Walz, Rhet. Graeci VIII 733, 815; Spengel, Rhet. Graeci III 253. Ob darnach σκοτεινὸν (& καὶ) statt σκοτεινὸς zu lesen ist, ist fraglich; dagegen ist sicher (& χον) vor ἐν ταυτῷ einzuschieben und τὸ νοούμενον statt τὸ ἀνομαζόμενον zu schreiben.

Zu ὑπερβολή S. 90, 30 f. vgl. Walz 746. 814; Spengel 252.

Zu παραβολή S. 90, 32 ff. vgl. Walz 750. 816; Spengel 254; darnach andere Z. 35 das sinnlose θεότητα in ἀγαθότητα und tilge ὅτι.

Zu ἀνταπόδοσις S. 90, 36 ff. vgl. Walz 723. 816; Spengel 254.

Zu προσωποποιία S. 91, 1 ff. vgl. Walz 722. 816. Spengel 254; darnach lies πρόσωπα statt πρὸς ὅτι und ἀρμόδιος προσάπτει statt ἀρμόδιος προσάπτει.

Zu παράδειγμα S. 91, 3 ff. vgl. Walz 723. 817; Spengel 254. Hier wird προνοητικὸν nicht in ποιητικὸν oder ποιητικὸν zu ändern sein.

Zu εἰρωνεία S. 91, 7 ff. vgl. Walz 724. 817; Spengel 254; darnach verbessere ὑποκριτικὸς, das allerdings auch Walz 724 steht, in ὑποκρισιακὸς und setze darnach <δὲ> ein. Z. 8 ist ἡθῆ in εἶδη, Z. 11 ἐπιμίξεως in ἐπιμύξεως, Z. 11 f. κλοντα in κλοντα, Z. 17 ἐρ' in ἀρ' und Z. 18 λόγων wohl mit Walz 725 in λογίων zu ändern. Wahrscheinlich ist auch ἀστυασμός (Z. 8. 16) nur Schreibfehler für ἀστυασμός.

Zu σχῆμα S. 91, 19 f. vgl. Walz 725. 817; Spengel 255; daraus ist ἀπολογία statt ἀπόλογον zu entnehmen.

Zu ὑστερολόγος (besser ὑστερολογία) S. 91, 21 ff. vgl. Walz 725. 817; Spengel 255; verbessere πρωτόστερος in πρωθύστερος.

Außer diesen Bemerkungen zum Text stelle ich im folgenden noch einige andere Verbesserungen zusammen. S. 3 Anm. 4 lies 470 statt 42. S. 7 Anm. 1 ist Laur. IV 32 ins 10. Jahrh. gesetzt; die Handschrift ist aber im Jahr 1092 von Johannes Tzuzunas geschrieben; vgl. H. v. Soden, Die Schriften des Neuen Testaments I S. 219; M. Vogel und V. Gardthausen, Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance S. 201. — Der S. 10 f. beschriebene Laurentianus Appendix 6 Redi 15 trägt am Ende Schreiberunterschriften, aber nicht Ἀντώνιος Μεδιοκλαύς, wie Heinrich angibt, sondern Ἀντώνιος Μεδιοκλαύς (vgl. Studi Italiani di filologia classica I p. 219). Es ist der gleiche Schreiber, der sich sonst auch Ἀντώνιος Δαυιλῆς nennt, was ebenso „von Mailand“ (da Milan) heißt wie Μεδιοκλαύς (vgl. E. Legrand, Biographie Hellénique I S. 1 f.). In dieser Form ist er auch bei Gardthausen, Griech. Paläographie S. 314 erwähnt; eine große Anzahl von ihm geschriebener Handschriften sind bei Vogel-Gardthausen, Griech. Schreiber S. 32 ff. zusammengestellt. Die Exzerpte aus Clemens Alexandrinus, mit denen Laur. App. 5 Redi 15 beginnt, habe ich in meinen „Beiträgen zur Kenntnis der Handschriften des Clemens Alexandrinus“ S. 18 erwähnt.

S. 13 Anm. 1 ist 13, 15 zu tilgen und 67, 1 dafür zu setzen.

S. 20 ist die Blattversetzung in Marc. 539 nicht richtig angegeben statt 272 lies 280, statt 280 lies 279 (zu S. 26, 30 ist 280' am Rand zu bemerken).

S. 24 Anm. 4 und sonst noch öfter steht δέξις statt δεξιός.

S. 27, 7 lies κακοφωνίαν, S. 28, 5 κερήν, S. 49, 10 κρεαί. Zu S. 58, 8 f. vgl. S. 69, 8 f. mit Anm.; zu S. 62, 15 f. vgl. S. 24, 18 mit Anm.

S. 84 Anm. 8 ist statt 227 (der Seite in der Kyrillausgabe Auberts) zu schreiben 845 D (Seite bei Migne, wonach sonst zitiert ist). Anm. 10 ist das Zitat aus Migne durch Druckfehler entstellt: statt ὁ lies φ, statt προσωποποιήσεως lies προσωποποιήσεως und ἐμμήσω statt ἐμμήσω.

S. 89, 16 lies μετέ, S. 89, 24 αἶται, S. 90, 2 ὑστεραίων, S. 90, 7 τελευταίων.

Im Register füge S. 94 bei Madiam hinzu 67, 1; S. 95 verbessere bei ἀρῆν 60 in 61.

In den Berichtigungen S. 98 ist nicht angegeben, welches von den beiden S. 52, 14 stehenden *κατὰ φύσιν* in *ὁπὸς φύσιν* geändert werden soll; aber weder an der einen noch an der anderen Stelle wäre die Änderung richtig; vgl. oben zu dieser Stelle.

Würzburg.

Otto Stählin.

S. Abercii uita ed. Th. Nissen. Lipsiae, Bibliotheca Teubneriana, 1912, XXIV, 164 S. 3,20 M. — S. Abercii uita ed. Th. Nissen, Supplementum. Die Grabschrift des Aberkios, ihre Überlieferung und ihr Text von W. Lüdtke u. Th. Nissen. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1910. 51 S. m. 1 Tafel. 1 M.

Jusqu'en 1833 on ne connaissait guère qu'une Vie d'Abercius, c'est celle qu'on attribue généralement (quoique peut-être à tort), à Syméon Métaphraste (X<sup>e</sup> siècle?), dans les Ménées duquel elle figure. Elle fut imprimée en latin par Surius.<sup>1)</sup> Avant que ce document parût en grec<sup>2)</sup>, une autre Vie fut publiée par Boissonade.<sup>3)</sup> Enfin quelques-uns en avaient vu une troisième dans le manuscrit grec de Paris 1540. Mais ces trois écrits, malgré de notables différences de forme, n'en étaient évidemment, quant au fond, qu'un seul, qui, par son caractère légendaire, n'inspirait que peu de confiance. Il fallut que „les pierres même criassent“ pour faire vraiment croire à l'existence d'Abercius. Les trois Vies également se terminent par une épitaphe de leur héros; épitaphe très obscure (*τοῖς μὲν ἀγίοις τοῦ Χριστοῦ πορεύεσθαι καὶ ἀφάματον, τοῖς δὲ ἀνθρώποις μὴ γινώσκουσιν*, dit l'hagiographe<sup>4)</sup>), et dont l'interprétation avait été jusque là, et est encore, à vrai dire, la principale raison de s'occuper du reste. Cette épitaphe apparut à nos yeux, il y a une trentaine d'années, sur son marbre, grâce à l'éminent explorateur de l'Asie Mineure, W. M. Ramsay. Il découvrit d'abord (1881) l'épitaphe d'un certain Alexandre, copiée sur celle d'Abercius<sup>5)</sup>, puis (1888) des fragments importants de celle-ci même. Plus de doute donc, Abercius était un personnage réel, et la mystérieuse inscription méritait d'être étudiée à nouveau comme un document de premier ordre sur l'histoire religieuse des premiers siècles de notre ère. Elle le fut, et l'on vit successivement M. Ficker<sup>6)</sup> la déclarer païenne; M. Harnack<sup>7)</sup>, avec moins d'assurance et plus de vraisemblance, la considérer comme un produit du syncrétisme religieux propre à l'époque et à la région; Albrecht Dieterich<sup>8)</sup>, par une combinaison extrêmement séduisante, en faire un écho des noces du dieu Soleil d'Émèse, célébrées à Rome par Élagabal (218 à 222); tandis que Mgr Duchesne, G. B. de Rossi, Th. Zahn, F. de Cumeat, W. M. Ramsay, le R. P. Delehay et beaucoup d'autres<sup>9)</sup>, continuaient à soutenir l'interprétation „chré-

1) *De probatis sanctorum historiis*, t. V p. 1008, Cologne 1580.

2) Migne, *Patrol. gr.* CXV, p. 1212, Paris 1864; *A.A. SS. Bolland.*, octobre, IX, p. 493, Paris 1862.

3) *Anecdota graeca*, t. V, p. 462, Paris 1833.

4) Chap. 76 p. 53, 5 Nissen.

5) On peut-être sur le même formulaire, car le nom d'Abercius n'entre dans le mètre qu'une fois sur trois, au v. 17, qui est particulier à Abercius.

6) *Sitzungsberichte der k. pr. Akad. d. W. zu Berlin*, 1894 p. 87.

7) *Texte u. Untersuchungen* XII, 4 (1895), p. 1.

8) Die Grabschrift des A., Leipzig 1896.

9) *Voy. Byz. Ztschr.* VI (1897) p. 155; Zahn, *Protest. Realencykl.* II (1897) p. 315; *Dictionn. d'archéol. chrét.* p. p. le P. Cabrol I (1903) p. 86; etc.

tienne<sup>4</sup>, qui pourrait bien être la vraie. Ces brillants travaux consacrés à l'építaphe ramènent l'attention sur les écrits par lesquels on l'avait d'abord connus. On continuait généralement à penser qu'ils n'étaient qu'une broderie sur le canevas fourni par l'inscription. Mais il fallait s'en assurer, et à cet effet connaître tous les textes. Très naturellement donc plusieurs personnes<sup>1)</sup> songèrent à publier celui qui était encore inédit, contenu dans le ms. de Paris 1540. On sut<sup>2)</sup> qu'il en existait deux autres manuscrits, un à Moscou et un à Jérusalem; ce dernier fut même imprimé, trop hâtivement pour l'être utilement.<sup>3)</sup>

L'édition que j'ai le plaisir d'annoncer repose sur trois manuscrits grecs, le *P*(arisinus) gr. 1540, le *H*(ierosolymitanus) *S. Sabae* 27, et le *M*(osquensis) 379; enfin, sur une version russe *R*(ussica versio)<sup>4)</sup>, traduite en allemand par M. Lüdtke. Le manuscrit grec sur lequel cette version a été faite (*R* aussi paraît avoir été assez bon et en tout cas, étant seul représentant d'une autre branche de la même famille que *P*, *H* et *M*, c'est à lui, sauf raisons contraires<sup>5)</sup>, de trancher leurs différends.<sup>6)</sup> De plus, étant admis que la Vie attribuée à Syméon Métaphraste (*S*)<sup>7)</sup> et celle de l'anonyme publiée par Bois-

1) Entre autres le soussigné, qui, ayant pris copie du ms. de Paris depuis quelque temps, communique, en 1898, cette copie (avec par-ci, par-là, en marge, quelques corrections, pour la plupart purement orthographiques), à E. Krumbacher, qui venait de copier le ms. de son côté, et qui paraissait plus à même de terminer l'ouvrage promptement. Lui aussi en ayant été détourné, ses matériaux passèrent, si je ne me trompe, à M. P. Wendland, et de celui-ci à M. Nissen. Tout ceci pour prouver à qui de droit qu'il n'a été ni le seul ni le premier à s'occuper de cette nouvelle Vie d'Abercius.

2) Par M. Ehrhard, *Röm. Quartalschrift*, XI (1897) et VII (1898).

3) E. Batarseikh, Une nouvelle recension de la Vie d'Abercius, *Oriens Christianus*, IV (1904) p. 278. Comp. Th. Nissen, *Byz. Z.* XVII (1908) p. 70.

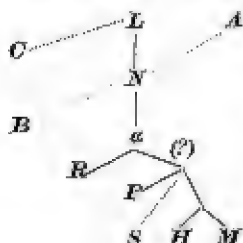
4) Ou, s'il faut en croire M. Semenov, *Berliner philol. Wochenschrift*, XXXI (1911) p. 1633, en vieux slave.

5) Souvent une double altération, dans *R* et dans *HM*, ou dans *R* et dans *P*, paraît plus probable que la leçon offerte par deux témoins contre un. Page 5, 2—4 les mots *καὶ ἀντιπρίστου* — *καὶ*, sont omis par *P* et par *R*, à cause de l'homotéleute *καὶ* — *καὶ*; 21, 5 *ἡμῶν*, interpolation de *R* et de *P* pour *ἐκ* *HM*, *αὐτοῦ* *A* (comp. p. 512 n. 3); 26, 14 *ἑλέγε*, impératif changé, pour plus de clarté, en *ἐλὲ* *S* *S* *S* par *R* et (*H*) *M*, puis *ἑλέγε* *H*; 32, 15 *μὲν* (après *αὐτοῦ*) retranché par *R* et par *HM* plus probablement qu'ajouté par *P*. Sur *αὐτῶν*, *αὐτῶν*, etc., inséré ou omis, et autres variantes indifférentes, on restera souvent dans le doute. Dans bien des cas aussi on ignore la leçon de *R*, parce que soit le grec soit la version sont grossièrement altérés, ou qu'il s'agit de minuties non perceptibles dans une traduction (M. Nissen n'aurait-il pas oublié ce dernier point plus d'une fois? Voir p. ex. p. 516 n. 1). Il ne restera alors de ressource que l'observation de la langue de l'auteur et des penchants de chaque copiste, tels que la fréquente transposition des mots chez *HM*, etc.

6) C'est ce que M. Nissen lui fait faire pour plusieurs passages, p. XI à XIV: les leçons qu'il cite de *RP* ou de *RHM* sont généralement celles qu'on doit attribuer à *α*. Mais ce n'est pas pour cela qu'il les cite. Là et ailleurs, comme p. XV, il semble oublier que c'est la rencontre de deux manuscrits, non dans les bonnes leçons, mais dans les mauvaises, qui prouve leur parenté. — Il est impossible de rassembler ici tous les passages auxquels la règle s'applique. On en trouvera à chaque page: 3, 13 *τῆς ἱερουζολιμῆς πόλεως*; *RH*, contre *M* seul, *P* manquant; 3, 14 *ὅστις καὶ σπάρδαξ* *α*. *α*. *RHM*, comp. l. 6; p. 4, 21; etc. Mais on ne saurait trop recommander la prudence dans les considérations (voir la note précédente).

7) Le ms. de *N* sur lequel *S* a été fait peut se placer entre *HM* et *P*, puisqu'il partageait avec *P* des leçons telles que 8, 21 *στυγνίσαν*, rendu 92, 27

sonade (*B*)<sup>1</sup>) ne sont que des métaphrases de la Vie jusqu'ici inédite, *N*(*isseniensis*), elles aussi peuvent être utilisées pour décider entre les variantes des manuscrits, et même pour en corriger le texte. Enfin deux documents que l'auteur de *N* a reproduits, tout ou partie, peuvent servir à établir sur certains points le texte de *N*, et, partant de là, à estimer la valeur relative de nos manuscrits. Ce



sont, d'une part, les fragments de l'inscription d'Abercius, *L*(*ateranensis lapis*), et, un peu moins sûrement, sa contrefaçon, l'épithaphe d'Alexandre, *O*(*ippus*) *A*(*lexandri*)<sup>2</sup>); ce sont, d'autre part, les *A*(*ctus*) *P*(*etri cum Simone*), qui ont été récemment publiés en latin.<sup>3</sup>) On voit que M. Nissen disposait d'un ensemble de documents qu'on peut figurer par le *stemma* ci-contre, et qui suffisait tout à fait pour établir une véritable recension du texte. Aussi sera-t-on tout déconcerté de voir M. N. tirer d'un très bon exposé des faits, d'où ressort presque tout ce qu'on vient

de lire, cette conclusion décevante (p. XIV): *Non potest igitur dubium esse...*

et 93, 25 par des périphrases très semblables; 9, 8 κατεβίβη (voir p. 513. 1), etc.; avec *HM* la grande lacune chap. 34 à 37. Il appuiera donc tantôt *HM*: 6, 18 δεικνύς (90, 24; comp. d'ailleurs 39, 10); 45, 3 ζων (115, 29; mais 21, 12 κόπας *HM* pour ζως est une interpolation très naturelle, que *S* a faite de son côté, 100, 23; de même, à cause de δ νόμος, 54, 5 εὐαγγέλιον *HM*, et *S* 122, 12); tantôt *PHM*: 7, 9 γενομένου (31, 7: avec κηδόμενον *B* pourquoi δέ?); 18, 3 κατάγγελλομαι (99, 4; comp. p. XIII; mais c'est *E* qui, l'ayant omis l. 8, où il est indispensable pour διὰ τὴν κτίσιν, le remplace ensuite, l. 6, au lieu de ἐκπεσόντος, qui est bien plus à propos entre ἀναβλέψας et ἐκείνης); tantôt il peut suggérer des corrections comme 9, 1 é. γ. (92, 25; comp. 20, 2 à π.); 40, 7 <τὸ> περιβόλαιον (112, 15); 49, 14 [μὴ] λαβεῖν (accepter de l'impératrice serait plus excusable qu'accepter des Eglises); ou des explications à opposer à des interpolations de *R*, comme à propos de 40, 14 τὰ ἐκείνη (112, 25).

1) *B* remonte à un manuscrit de *N* indépendant de *a* (voy. p. 513. 1; la seule objection que j'y vois c'est qu'il a en commun avec *P* l'interpolation κατὰ τὸν νόμον au vers 5 de l'épithaphe; il faut croire ou qu'elle a été transportée, en variante, d'un ms. sur un autre, ou que *B* et *P* ont été chacun capables de faire une si pitoyable conjecture; ni l'un ni l'autre ne se doutait que l'épithaphe fût en vers); non seulement donc il départage *RPHM*: 3, 11 ἔργον (60, 5); 5, 18 ἀσπασα (61, 22; de même *S* 89, 16); 6, 14 σὺν αὐτῷ λαοῦ (62, 8); 15, 14 εἰσέναι (65, 3 ἐν εἰσέναι); peut-être 17, 2 ὀχλούς (65, 20); 17, 4 (comp. 17; 20, 14 et 16) Θεοφύλακον (65, 25; *S* 97, 25); 18, 19 τὸ δαύματος (66, 18); 24, 6 χρημάτων κηδεύοντα (67, 24; comp. 102, 9; pourquoi l'article?); 31, 9 ἐμβλέψας (71, 15; comp. 44, 18); 35, 8 ἑταίρον τῆς πόλεως (78, 17; *S* 108, 16); ἑταίρος partout (*S* quelquefois ἑταίρος, comme *P*); 39, 10 δεικνύς (75, 18); 48, 2 μέλει (79, 27; *S* 118, 13 même sottise que *PM*); 50, 20 τὸν κοινωτὸν (80, 24; τὴν κοινωτὴν) καὶ τὸ εὐαγγέλιον; *R*; *S* bien mieux 120, 9 τὰ λατὰ τὸν ἑταίρον); 52, 18 καὶ (81, 20); 53, 1 ἀντὶ τοῦ ἐπεδεδέξαντο (81, 18); mais encore il nous suggère des corrections probables: 4, 15 ἀποδείξει (61, 1); 10, 5 καὶ ἀποδείξει — — νουνοῦσαν, à placer l. 3 avant ἐν (68, 17; autrement que faire de αὐτῷ, l. 3?); 19, 6 ἐγένετο (66, 34); 24, 12 πιστὸν εἶναι μέλλον μέντοι ἡ κλοῦσιν καὶ ἀνυπακούειν ἐκείνῳ διὰ ἡδονὴν καί., incrédule pour ne pas renoncer à sa richesse et à ses dignités; peut-être 25, 13—14 ἀλλ' οὐδὲ οὕτω καί. (68, 19; τὸ δὲ ne paraît pas tolérable); 27, 19 ἡ κοινωτὴς (69, 18, voy. p. 514. 1); 28, 11 δέσται (69, 30; comp. 26, 13 δέσμευτα variante de δυνάμεθα); 28, 23 τὸ μὴ π. — — τὸ π. (70, 5); peut-être 36, 7 ἀνεγγισσάντος (73, 39; 78, 29 ἀναγγ. comme 42, 18); 43, 14 καὶ <ἔκαστα> (77, 20; comp. 32, 5); 68, 19 οὐ (82, 3 = 122, 3 cod. D). Voir encore p. 513 n. 1).

2) Ces deux inscriptions ont été publiées bien des fois. MM. Lüdke et Nissen donnent un facsimile de la première. Il faut admettre, cela va sans dire, que l'auteur de *N* a pu faire des fautes en copiant celle d'Abercius.

3) *Acta Petri*, etc., éd. R. A. Lipsius, Lipsiae 1891, p. 46 suiv.; 53; 67 suiv.

quin versionis Russicae Graecus textus a genuina Vitae forma proxime absit. Tamen quoniam ipso illo Graeco exemplari caremus . . . . lemerarium est cum verbis Russicis Graece versis recuperatum edere uelle; facere igitur non possumus quin Parisini textum edamus is tantummodo locis emendatum, quibus aut falsum per se ipsum apparet aut rectum versionis Russicae ope restituitur.<sup>1)</sup>

Le résultat est que *P* prend dans le texte de M. Nissen presque toute la place qui devrait être partagée, à raison inégale, il est vrai (car *P* est notablement supérieur à *HM*), entre *P* et *HM*; que bon nombre de leçons (voire même des membres de phrases entières) qui sont parmi les mieux attestées<sup>2)</sup>, sont reléguées dans les notes critiques, tandis que de simples conjectures, peu nombreuses, à la vérité, ou des rétroversions de la leçon de *R*<sup>3)</sup>, tiennent le haut du pavé; enfin bien des mots indubitablement authentiques cèdent leur place, dans l'*Index uerborum*, à des mots qui ne le sont pas. Heureusement ces notes critiques, de même que tout l'ouvrage, sont faites avec soin<sup>4)</sup>; de

On doit admettre toutes les leçons de nos mss. qui s'accordent avec *A* (ses omissions exceptées), tout en tenant compte de la possibilité de fautes de traduction dans *A* et de fautes de copie dans *N*: 11, 12 ἡδὲ αὖ ἐδίδου; 13 τῷ βασιλεὶ Χρ.; etc.; 14, 12 à 14, combiner *RPHM* d'après *A*; 21, 4 lire καὶ ἐν ταῖς ταύταις ταῖς αἰσθηταῖς ὅσα κλεισθήσονται, τὰ τῆς ψυχῆς ὅσων ἀνασθήσονται; c'est une comparaison de la vue spirituelle avec l'ouïe spirituelle; 1. 7, après κλεισθήσονται il faudrait ponctuer; la vue temporelle recouvrée ne sera que temporaire, et ne servira qu'à percevoir des objets matériels.

1) Comme s'il s'agissait de choisir entre deux manuscrits! M. Nissen aurait-il cru vraiment (voy. p. XII) que *PHM* étaient issus de *R*? Ils ne le sont certainement pas. Entre autres preuves, comme la présence dans *PHM* de mots omis par *R*, en voici une qui suffit. Au chap. 10 p. 9, 5 l'auteur avait écrit: καὶ ἡ πάντα αἰσῶν (= τοῦ θήσαν) εἰς ὅσας μεταβλήθη, voy. *B* 93, 11 τὸ . . . θανάτου τοῦ θήσαν εἰς ὅσας τὴν τὸλμην μεταβάλον; εἰς ὅσας μεταβλήθη, par la chute d'une lettre et par itacisme, devint ἡδὲ αὖ μεταβλήθη, leçon de *a*; de ce nonsens *R* fit un sens ridicule, εἰς ἡδὲ αὖ μεταβλήθη; un ancêtre de *P* écrivit ἡδὲ αὖ μεταβλήθη, ce que *S* (93, 3-6) paraphrasa par τοῖτο — ἀποστόλους ἔργον τὴν μαρτίαν; enfin le modèle de *HM* se contenta d'omettre l'intelligible ἡδὲ αὖ. La présence de bonnes leçons dans *R* seul, comme 14, 12 τὸν ἀπὸ π. θανάτου, attesté par *A*; ou 25, 18 (ordre des mots); peut-être 32, 4 ἐπελάθον; etc., s'explique aussi bien par le *stemma* ci-dessus que par l'hypothèse de M. Nissen. La seule difficulté que j'aie rencontrée est la leçon μὴ παύσας (p. 26, 6) de *R* seul contre *BPHM*. Faut-il y voir une très intelligente conjecture de *R*? car avec τοῦ παύσας on ne peut sous-entendre τὸ ἀπαθεῖν, à cause de 8 οἱ μὴ παύσας αἰσῶν.

2) *P* 14, 12-14; 23, 1-3; etc.

3) Pas toujours heureuses. *P* 26, 2 μὴ ἐκδύνασθαι γὰρ θανάτου signifié: pouvant ne pas se venger, et non: ne pouvant pas se venger; la phrase 103, 24 est une erreur du métaphrasé ou une incorrection. D'ailleurs μιστὶ γὰρ θανάτου (*PH*; *M* manque) se comprend fort bien; il s'oppose à οὐδὲ γὰρ ἡδύνατο κατακτείνειν καὶ, et la phrase signifie: s'il ne fait pas le mal qu'il ne peut faire, il fait celui qu'il peut, à savoir haïr et exhiler sa haine.

4) Ce qui n'a pas empêché, naturellement, quelques fautes d'impression de s'y glisser, comme 12, 3 ducem uestrum répété; 21, 5 ἐμὸν<sup>1</sup> pour ἐμὸν; animo, à effacer; 45, 11 τὸ καὶ. pour τὸ καὶ. τὸ; souvent ε pour α; etc. Dans le texte 13, 2 σταγυλλῶν; 24, 19 et 21 ὅρα pour ὅτι; plusieurs : souscrits condamnés p. XXIV; etc. On regrettera aussi que M. Nissen, qui ne peut les ignorer, n'ait pas toujours suivi les règles d'ecdotique proposées par Krumbacher (en bien des lieux, mais surtout Abhandl. d. k. bayr. Akad. XXIV, 1907, p. 71; 122), M. Staehlin (N. Jahrb. f. d. kl. Albert. XXIII, 1909, p. 393) et plusieurs autres. Généralement il n'indique pas en note les autorités qu'il suit dans le texte, ce qui est souvent gênant pour *R*, et quelquefois (22, 13; 32, 1; 35, 12; 43, 3; etc.) il le fait. Mais surtout — et ceci est un des points sur lesquels les savants compétents semblaient être le plus d'accord — ces notes sont partout encombrées de variantes purement orthographiques



sorte que, sauf, en bien des lieux, la certitude sur la leçon de *B*, le lecteur trouve, dans les deux fascicules de MM. L. et N., tous les moyens de constituer pour son usage cette rescension qu'un excès de scrupule a interdit à M. Nissen de donner lui-même. Et sur ce fondement l'émendation ne manquera pas, espérons-le, d'accomplir elle aussi son œuvre.<sup>1)</sup>

La nouvelle Vie d'Abercius est suivie des deux anciennes, dont le texte a été revu, pour *B*, d'après le ms. Coislin 110, qui avait servi à Boissonade<sup>2)</sup>, et pour *S*, d'après huit manuscrits de Paris.<sup>3)</sup> En présence de *N*, on ne peut douter que *B* et *S* n'en soient tirés chacun directement; chacun, mais surtout *S*, omettant nombre de détails intéressants, et noyant le reste dans un flot de paroles inutiles. L'un aurait-il, en outre, connu l'autre, comme semble le prouver la ressemblance très frappante de certaines expressions?<sup>4)</sup> On ne voit pas pourquoi alors il n'y aurait pas puisé davantage, et l'on aimera mieux croire, peut-être, que ces rencontres sont fortuites.

(itacismes, etc.). Les titres courants sont une innovation très louable, mais les faire en grec était un peu risqué. Bien des lecteurs se demanderont s'ils remontent à l'auteur, ou du moins aux copistes des manuscrits. L'emploi du latin préviendrait toute erreur.

1) Qu'il soit permis de placer ici quelques conjectures, destinées à signaler des difficultés plutôt qu'à les résoudre. P. 4, 2 (τὰ) εἰδόμενα, τοῦ τοῦ ἀνθρώπου et 3, 6 τοῖς θεοῖς; 4, 15 [καὶ] ἐν (malgré 60, 23 et 61, 2, qui prouvent que la faute est antérieure à *B* aussi bien qu'à *α*; l'association grammaticale du nom de Dieu et d'un bâton paraît trop ridicule, même pour notre auteur); p. 5, 3 [πᾶσαι]; 7, 13 [καὶ]; 7, 14 τὰ καὶ (malgré 62, 19); 7, 19 (ἴσα) ἐπιβ.; 9, 11 [δοῦν] (ou [τάκων]), comp. ποθεν; 10, 4 ταλεῖας <ἀπαλλαγῶν>, comp. 63, 17; 14, 9 αὐτοῦ ὅσα, comp. 11; 14, 13 ἀμαρτίας; 20, 3—4 ἐκ τῶν διὰ τ. ἀγ. εὐ. <ἐργασιομένων> μυστ. ποιητής; 20, 13 καὶ αὐταὶ (de même 100, 15; mais 100, 23 καὶ αὐταί); 27, 15—19 ἑδονατός ἐστιν μὴ ψεύδεσθαι καὶ μᾶλλον ἀληθεύειν λέγειν, ἢ μὴ ἐπλεῖσθαι — κατὰ ἀνθρώπου, ἢ [μὴ] κοινωῆσαι (16 à 18 ἐκονεῖς négatifs, 19 à 20 affirmatifs; μὴ κοιν. contresens évident que n'a pas *B* 69, 18); 29, 7 κατὰ κατὰ κατὰ, plutôt que κακολογίας; εὐλογίας appelleraient ἀπολογίας, s'il y avait jeu de mots, mais comp. ἐκείνων et πόδων; 43, 2 δαρεῖς (77, 4 δάρεν); 45, 2 ἀπείληος (pourquoi attribuer un barbarisme à l'auteur, plutôt que la confusion courante entre futur indicatif et aoriste subjonctif?); 47, 12 ἀπαρηθῆναι (ἀναρηθῆναι, *P*, et ἀναρηθῆναι, *R* et *HM*, ne paraissent pas avoir ailleurs le sens de suspendre ou abroger).

2) Errata, conjectures, etc. P. 61, 18 ἐκπεδύσαντας; 62, 9 προσανάφαντας; 63, 14 καταδοσῶν; 63, 17 mettre la virgule après νεοκρίτους (18); 66, 4—5 fermer les guillemets après Χριστῷ, les ouvrir avant καὶ; 68, 17 [τὰ]; 69, 11 placer διὰ τὸ ἀτελεσμένον avant ou après βουλομένων (10); 70, 5 τοῦ <μὴ> ποιεῖν; 70, 9 ἐπαρτεῖν <τὸν φίλον>; 72, 1 γενικήν; 75, 9 ἀξιωμαμένων; 77, 26—27 πάντων, ὁ; 79, 9 καθ'; 79, 10 διαβαῖναι; 79, 30—80, 1 ἐνδίδωαι καὶ; 80, 10 πορρωτέρω; 81, 7 χορηγεῖσθαι; 81, 11 ἐκόντας (comp. 51, 15; 19); 81, 17 ἀπορίσαι.

3) P. 91, 2 οὐ pourrait provenir de οὐ (7, 6; négligences semblables: 104, 28 οὐκ, comp. 31, 6 πόλιν; 105, 4 βουλομένης rapporté à γυναικίαν; 105, 4 ἐκείνη, comp. 31, 9 αὐτῆς; 122, 12 ἄγων et 14 ἐπ., dans une épithète en vers, mais ce peut être aussi bien une exagération (inepte) du métaphraste; 94, 4 <τὰς ἐκείνων> ou <τὰς οὐκείας> ἐσθῆτας; 97, 1 ποιμῖον; 100, 15 αὐταί; 101, 8 ἔρα; 105, 14 αὐτὸς ἐμὲ αὐτῶν; 107, 11 συμβαλλόμενα; 109, 22 τὸ Ἄρ.; 120, 9 αἶφα; 123, 2 ἀκούσῃ, voir note 1 (sur 45, 2) on ἀκούσεται (devant τὰ!); etc. La ponctuation laisse quelque peu à désirer.

4) *B* 61, 15 μετ' ὀργῆς δικαίος ὁ δικαίος ἀνθρώπος; *S* 89, 9 ὀργὴ τε δικαίος ὁ δικαίος; *N* 20, 13 καὶ αὐταὶ ἐστερημέναι τῶν ὕψων; *B* 67, 1 τῆς ὁμοίας ἡνέχον ἀρχαῖος; *S* 100, 15 καὶ αὐταὶ πενηνταμέναι; *N* 24, 9 ἤφατο τοῖς γόνυσιν; *B* 67, 26 πρὸ τῶν ποδῶν τοῦ ὁπίου ὀπίσκειν; *S* 103, 12 τῶν ποδῶν ἤφατο τοῦ ὁπίου; *N* 33, 14 δάμενοι; *B* 75, 3 et *S* 111, 3 ἵεται γινονται; *N* 42, 13 βαρβαρίοι; *B* 76, 29 μαρτυροῦντες; *S* 114, 13 μαρτυροῦνται; *N* 44, 10 ἀδικήτας; *B* 78, 8 et *S* 115, 23 λυπηόμενος; *B* 80, 37 καὶ ἔκοντες; *S* 120, 13 καὶ ἔκοντιν.



Mais une question plus importante qui se pose à nouveau, c'est de savoir si *N* est vraiment la pièce originale, si ce ne serait pas déjà un remaniement d'un écrit plus ancien, plus populaire, qui sait? peut-être même de légendes orales. Deux choses peuvent le faire penser. C'est d'abord que *N*, surtout d'après le ms. *P*, a un assez grand nombre d'expressions vulgaires, qui jurent avec le reste, et que nos autres manuscrits, mais beaucoup plus soigneusement les deux métaphrases, remplacent par des mots et des tours d'une meilleure grâce.<sup>1)</sup> Le récit, d'autre part, offre un doublet. Deux fois, chap. 39 et 75, le saint fait sourdre des eaux par la prière. Les deux fois il est dit que, pour prier, il plia les genoux, *τὸ γόνατα ἐκλίνειν*. La première fois, ces mots sont répétés avec insistance<sup>2)</sup>; la seconde fois, dans une narration brève et sèche, l'expression est la même, et le lieu du miracle prend le nom de *Λαυριόλιθα*. N'est-il pas bien probable que c'est une seule et même légende qui a servi deux fois? Pourtant il reste bien plus probable encore que c'est l'építaphe d'Abercius qui a été le point de départ de tout le reste. Mais si de là on passa directement à une composition toute littéraire telle que *N*, faite délibérément dans l'intention de ressusciter (ou de créer) un saint local, pourquoi le clerc à qui vint cette idée a-t-il négligé tant de traits de l'építaphe qui prêtaient au développement imaginaire au moins autant que les autres? Rien du chaste berger, instituteur du saint; rien de l'instruction qu'il lui donne dans les lettres sacrées; rien de ce peuple marqué d'un sceau éclatant; rien de ces compagnons dont l'un porte le nom illustre de Paul; rien du poisson qu'une chaste vierge a pêché et qu'elle donne à manger, avec du vin; enfin même l'âge d'Abercius n'est pas indiqué d'après la pierre, là où tout autre l'aurait inventé.

On s'est appliqué davantage à découvrir les sources des matières diverses et, sinon banales, du moins tout étrangères à son sujet, que l'auteur de *N* a préférées à celles-là.<sup>3)</sup> On sont des recherches à poursuivre; les savants qui s'y livreront se féliciteront de posséder l'utile instrument que M. Nissen leur met en mains.

Maintenant, bien que cette question ne rentre qu'indirectement dans le cadre de cette Revue, quel bénéfice retire de la publication de *N* la critique du texte de l'építaphe d'Abercius? C'est ce que MM. Lüdtke et Nissen ont voulu montrer dans leur *Supplementum*. Pour parler franchement, il me semble que ce bénéfice n'est pas considérable. Non point par la faute des éditeurs, mais par la force des choses. La tradition manuscrite n'a naturellement aucune valeur pour les fragments conservés sur le marbre. Pour le reste, *B* et *S* n'ayant eu qu'à copier *N*, et non à le métaphraser, on ne pouvait guère espérer gagner beaucoup sur eux par la comparaison des manuscrits de *N*, laquelle d'ailleurs avait été déjà faite, au moins pour *P*, en ce qui concerne l'építaphe.<sup>4)</sup> Il n'y avait donc de témoin vraiment nouveau à produire que *R*,

1) P. 37, 21; 45, 8 *πότα Ν*, omis *M*, *πότα* ou *πόλη Β*, omis ou *πόλη S*; 37, 13 *νομοδογῆς Ν*, *βεβέδους Μ*, omis *B*, *θηροσιώ θεόμας S*; 39, 5 *εργάται P*, *ἰδδὲ RHM*, omis *B*, *νοσῆται S*; 46, 8 *κομφροβυλαγῆς Ν*, omis *HM*, *θεγαυαταῖς Β*, omis *S*; 45, 3 *ἀγάται Ν*, rendu par *ἐκείνας Β*, par *ἰδίαν ἰσολῆτας S*; etc.

2) P. 30, 10; 21; 46, 16.

3) Duchesne, *Rev. des Questions hist.* XXXIV (1883) p. 5; Zahn, *Forschungen z. Gesch. des neut. Kanons V* (1896); Conybeare, *Academy XLIX* (1896) p. 468; Nissen, *Zeitsch. f. d. neutest. Wissenschaft IX* (1908) p. 190 et 315; etc.

4) Voy. H. Leclercq, *Dictionnaire d'archéologie chrét.* p. p. Cabrol, I p. 71.

c'est à dire une version très littérale, il est vrai, mais faite malhabilement, sur un texte grec qui est assez loin de valoir ce qu'en pensent MM. L. et N. Pour ne le juger que sur les inscriptions, *R* présente, outre six leçons plus ou moins douteuses, l'omission de ἐν (v. 7), de θήσαι (v. 20), et d'un vers entier (22), la variante πάντας pour πάντη (v. 11), enfin des mots inintelligibles à la place de ταπεινά διο. Cela n'est pas fait pour inspirer de la confiance en *R* dans les vers que nous ne connaissons que par *NBS*. Et en effet, dans ces vers, il n'y a guère qu'une seule leçon particulière à *R* dont on pourrait se flatter de tirer un parti appréciable, c'est ἀρχην, au v. 10, au lieu de Νισίβην, car la mention de cette seule ville de Mésopotamie, à côté de ἑσρα πάντα de Syrie, est bien étrange.<sup>1)</sup> Mais Νισίβην était dans l'archétype α; il était dans un des ancêtres de α, puisque *B* aussi porte Νισίβην; enfin l'auteur de *N* lui-même a clairement attesté cette leçon de l'építaphe (p. 49, 7): ἐπεδή-  
μασιν καὶ τῇ Νισίβην πόλει καὶ πάσαις ταῖς οἰκισαῖς τὴν καλουμένην Μεσο-  
ποταμίων ὁμοίως. Si donc *R*, dans la reproduction de l'építaphe, porte autre chose que Νισίβην, ce ne peut être qu'une erreur de copiste ou une fausse conjecture.<sup>2)</sup> Il n'en faut pas moins savoir gré aux éditeurs d'avoir mis sous les yeux des lecteurs jusqu'aux moindres espérances de lumières nouvelles sur un texte si exceptionnellement intéressant.

Montpellier.

Max Bonnet.

J. Flamion, Les actes apocryphes de l'apôtre André. Les actes d'André et de Mathias, de Pierre et d'André et les textes apparentés. Louvain, Bureau du Recueil (Paris, Picard u. Bruxelles, Dewit) 1911. XVI u. 330 S. 8°. 6 Fr. (= Université de Louvain. Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie, 33<sup>e</sup> fascicule).

Eine sehr eindringende und scharfsinnige Untersuchung, die dem Verfasser und der Schule, aus der er hervorgegangen ist, alle Ehre macht! Zuerst werden die gedruckten Texte, die sich auf Andreas allein beziehen, vorgeführt und in zwei Gruppen geteilt: 1. Abendländische Texte: der bekannte Brief der Presbyter und Diakonen von Achaia, der auch in zwei griechischen Rezensionen vorliegt, aber sicher lateinischen Ursprunges ist; die Passio „Conversante et docente“ (z. T. auf einer griech. Quelle beruhend) und der Liber de miraculis b. Andreae apostoli Gregors v. Tours. 2. Byzantinische Texte: das Martyrium Andreas prius (= Bhg<sup>2</sup> n. 96, entstanden im 8. Jahrh.), das Martyr. A. alterum (Bhg 97 n. 98 in 2 Rezensionen), die sog. Narratio (Bhg 99, aus dem 9. Jahrh.), endlich drei Bearbeitungen, die des Mönches Epiphanius (Bhg 102, Anfang des 9. Jahrh.), die sog. Laudatio (Bhg 100, auf Epiphanius beruhend), endlich das metaphrastische Hypomnema (Bhg 101; beruht auf Epiphanius und der Laudatio).

Da der Verfasser bis zum Metaphrasten vordrang, hätte es sich wohl empfohlen auch die Enkomien von Ps.-Athanasios, Proklos v. Kpel, Hesychios v. Jerusalem, Arsenios v. Korkyra und Niketas Paphlagon, die gedruckt

1) *συνολίως*, proposé déjà par Lightfoot, aurait pu être trouvé par un copiste sachant scander un hexamètre; *συνολίως* (Robert) est d'ailleurs presque aussi vraisemblable. Mais est-on bien sûr de distinguer la traduction de *συνολίως* en langue slave de celle de *συνολύγως*? Voy. p. 611 n. 5).

2) C'est ce que pense aussi, pour d'autres raisons, M. Semenov, Berliner phil. Wochenschrift XXXI (1911) p. 1534.

vorliegen, kurz zu besprechen. Nach dankbarer wäre es gewesen, die unedierten Texte heranzuziehen, die ja bei dem jetzt üblichen Schwarz-Weißverfahren leicht erreicht werden könnten, z. B. die *πράξις* des Apostels Andreas in dem Cod. Vatic. gr. 866 s. 12 fol. 140<sup>r</sup>—143<sup>r</sup>, das allerdings etwas schwerer zugängliche Martyrium in dem Cod. Hieros. s. Sab. 103 s. 12 fol. 155—168, das auch in dem Cod. Sinait. 526 s. 10 fol. 121<sup>r</sup>—132<sup>r</sup> steht (Inc. *Στρατονικής ὁ τοῦ Αἰπειράτου ἀδελφὸς ἀκησάμενος καὶ σὺν τῷ μὴ σπαταρεύσθαι*). Einige hslische Nachforschungen hätten den Verfasser auch zur Erkenntnis geführt, daß die sog. Laudatio Niketas Paphlagon zum Verfasser hat und dadurch faßbarer wird, u. dgl. mehr.

Doch der Verfasser ist auch bei der Beschränkung auf das gedruckte Material dank den Arbeiten von Max Bonnet (*Acta Apost. apocr. II* 1 u. Suppl. cod. apocr. II) zu Resultaten gelangt, die weitere hslische Forschungen der Hauptsache nach m. E. bestätigen werden. Er hat sich nämlich keine geringere Aufgabe gestellt als mittels der von M. Bonnet edierten Schriftstücke bis zu der ursprünglichen (leider bis zur Stunde nicht aufgetauchten) apokryphen Andreasgeschichte vorzudringen und diese in ihrer literarischen Eigenart, ihren dogmatischen Tendenzen zu erkennen und selbst Zeit und Ort ihrer Entstehung zu bestimmen. Das ist ihm in einem Maße gelungen, das wohl verschieden eingeschätzt werden kann, wenn man nach seinem definitiven Wert fragt, dem aber ein hoher Grad innerer Geschlossenheit nicht abgesprochen werden kann.

Er schlug den methodisch einzig richtigen Weg ein, indem er zunächst durch die Vergleichung der oben erwähnten Texte versuchte die Quelle festzustellen, auf welche die verschiedenen Berichte über das Martyrium des Apostels im engeren Sinne des Wortes zurückgehen. Dabei leistete ihm das Fragment „*ex Actis Andreae*“, das Bonnet aus dem Cod. Vatic. gr. 808 herausgegeben hat, sehr gute Dienste. Von der zweifellos richtigen Voraussetzung ausgehend, daß dieses „Martyrium-Source“ den Abschluß der Andreasgeschichte bildete, wendet sich der Verfasser sodann zur Frage, ob die früheren Partien derselben sich rekonstruieren lassen. Als Fragmente aus denselben nimmt er mit Recht die inhaltlichen Zitate des Bischofs Evodius von Uxala († 424) in seiner Schrift *De fide contra Manichaeos* in Anspruch (weniger sicher ist das für das 3. Zitat). In bezug auf ihre Gesamtkomposition kommt er zu dem Resultate, daß die byzantinischen Texte versagen, während der Liber de Miraculis b. Andreae Gregors v. Tours für die Erkenntnis derselben sehr wertvoll sei. Die Rekonstruktion der alten Andreasgeschichte vor der Einkerkierung des Apostels lasse sich freilich auch unter seiner Führung nicht erreichen. In der Bestimmung ihrer Entstehungszeit entfernt sich der Verfasser von der bisherigen Meinung, indem er ihren gnostischen Charakter leugnet und ihre Abhängigkeit von dem Neuplatonismus mit beachtenswerten Gründen zu beweisen sucht. Er verlegt sie daher in die zweite Hälfte nicht des zweiten, sondern des dritten Jahrhunderts. Der wahrscheinliche Entstehungsort sei Achaia selbst, wo ja auch das Martyrium des Andreas spielt und alle Bedingungen für die Konstruktion dieser „philosophischen“ Apostelgeschichte gegeben waren.

Damit sind die Resultate der Untersuchung kurz gewürdigt. Der Weg, der dazu führte, ist sehr kompliziert und kann nicht im Einzelnen dargestellt werden. Der Verfasser hätte übrigens den Gang der Untersuchung wesentlich entlastet, wenn er die Motive der einzelnen Texte klar herausgestellt und

präzis formuliert hätte. Die Lektüre seiner Schrift ist daher nicht sehr leicht, und ich glaube, daß auch die Annahme seiner Resultate darunter leiden wird.

Wie der Untertitel es andeutet, hat der Verf. seine Untersuchung auf 5 weitere Apokryphen ausgedehnt, die *Acta Andreas et Mathiae in urbe anthropophagorum* (Bhg 109 u. 110), die *Acta Petri et Andreas* (Bhg 1489), die *Acta Thomas ad James* (Bhg 1834) und endlich die von Franko aus dem Slavischen übersetzten *Acta Petri* (Ztschr. f. die NT Wiss. 1902 S. 315 ff.). Er sucht nachzuweisen, daß diese Texte sehr nahe mit einander verwandt sind und aus einer Schule stammen. Ich halte diesen Beweis für gelungen. Noch wichtiger ist aber der Nachweis, daß diese Texte nicht, wie seit Lipsius fast allgemein angenommen wurde, katholische Überarbeitungen der alten „gnostischen“ Akten darstellen, sondern als das Werk einer zweiten Generation von Verfassern apokrypher Apostelgeschichten betrachtet werden müssen. Er sucht diese Verfasser in den ägyptischen Mönchskreisen der ersten Hälfte des 5. Jahrh. und bringt noch eine Reihe von jüngeren Apostelgeschichten, die meist in orientalischen Rezensionen vorliegen, mit diesem mönchischen Zweige der älteren apokryphen Apostelgeschichten in Verbindung. Diese These muß freilich noch näher erhärtet werden; es ist aber unleugbar, daß damit der weiteren Erforschung dieses ganzen Literaturzweiges sehr beachtenswerte Richtlinien gezogen werden. Ich erblicke ihren hauptsächlichsten Wert darin, daß sie geeignet ist, uns das zähe Fortleben der apokryphen Apostelgeschichten in der byzantinischen und den christlich-orientalischen Literaturen begreiflich zu machen. Die Träger und Pfleger dieser Literaturgattung waren in erster Linie die ganz und gar im Volkaleben stehenden und im Genusse der Produkte der Volksphantasie schwelgenden Mönche, nicht die gelehrten und steifen byzantinischen Theologen!

Straßburg.

A. Ehrhard.

**P. Michael Huber**, O. S. B., *Die Wanderlegende von den Siebenschläfern. Eine literargeschichtliche Untersuchung.* Leipzig, O. Harrassowitz 1910, XXIV, 574 u. 32 S. 8° (Beigabe z. Jahresberichte des K. Humanist. Gymnasiums Metten für die Schuljahre 1909—1911).

Diese umfangreiche Schrift empfiehlt sich der besonderen Aufmerksamkeit der Freunde der byzantinischen Hagiographie schon aus dem Grunde, weil sie den Versuch macht, eine der Legenden, die zu ihrem Bestande gehören, in ihrer ganzen Entwicklung darzustellen und ihre Entstehung klarzulegen. Sie zerfällt demgemäß in 3 Teile (Sektionen), von denen der erste die Überlieferung der Siebenschläferlegende behandelt (S. 1—127). Der Verfasser führt hier zuerst die Texte vor, die er in zwei Gruppen verteilt: 1. Kapitel, die orientalischen Texte: syrische, arabische, persische, koptische, äthiopische und armenische; 2. Kapitel, die okzidentalischen Texte: griechische und lateinische (mit den abgeleiteten Texten und „sonstigen Nachrichten“). Daran schließt er als 3. Kapitel eine „Übersicht über verschiedene Punkte“ (die Namen der Jünglinge und deren Zahl und „sonstige merkwürdige Dinge“) sowie einige Proben zur Textverglei- chung. Die 2. Sektion (S. 128—354) ist der späteren Entwicklung der Legende gewidmet und zerfällt in folgende Kapitel: 1. Verschiedene Zeugen über die Siebenschläferlegende; 2. Die Siebenschläferlegende in den Nationalliteraturen (englisch, deutsch, nordisch, französisch, italienisch,

spanisch, lateinisch); 3. Literatur über die Legende von 1475 bis 1904; 4. die Legende in der arabischen Literatur; 5. Muhammad und die Siebenschläferlegende. Die 3. Sektion (S. 355—567) ist überschrieben: Zur Entstehung der Siebenschläferlegende und behandelt nach einleitenden Bemerkungen über den Legendendichter (im allgemeinen) und seine Quellen sowie über „Orient und Okzident in den ersten christlichen Jahrhunderten“ (= 1. Kapitel), die Sage vom langen Schlaf (2. Kap.), die Siebenschläferlegende und die Bibel (3. Kap.), die Ursprache der Legende (4. Kap.) und ihren Ursprung (5. Kap.). Nach einem Schlußworte (S. 568—574), worin ein Rückblick auf den mühsamen Weg geworfen wird, „der in allen seinen Windungen und Verschlingungen zurückverfolgt werden mußte“, und die Resultate, zu denen der Verfasser gelangte, rekapituliert werden, folgen noch einmal Proben zur Textvergleichung (1\*—32\*), welche für ausgewählte Teile der Legende die Glieder der einzelnen Textgruppen im vollen Wortlaut geben, um nicht bloß ihre Stellung zu ihren eigenen Gruppen, sondern auch noch zu den Gliedern der anderen sprachlichen Textgruppen deutlicher zum Ausdruck zu bringen.

Die stupende Gelehrsamkeit, deren Früchte in der skizzierten Arbeit niedergelegt sind, verdient die höchste Achtung. Bei der Durchsicht derselben wurde ich aber immer wieder an das Sprichwort erinnert: *Qui trop embrasse, mal étreint*. Meine Bedenken richten sich vor allem auf den Aufbau der ganzen Untersuchung, wie er aus der vorstehenden Inhaltsangabe zu ersehen ist. Zunächst ist die 1. Sektion nicht scharf von der 2. getrennt. In die erste hätten nur jene Texte aufgenommen werden sollen, die durch ihre inhaltliche Übereinstimmung den alten Motivenbestand der christlichen Legende erweisen und die Zeugen ihrer Entwicklung im Rahmen des christlichen Altertums darstellen. Die arabisch-muselmännischen Texte sowie die persischen Texte u. a. waren daher auszuschließen. Tatsächlich werden ja auch die arabisch-muselmännischen erst in der 2. Sektion näher behandelt. Die Geschlossenheit der 1. Sektion wird auch dadurch gestört, daß neben den Legendentexten literarische Zeugnisse aus Kirchenschriftstellern und anderen Autoren stehen, deren richtiger Platz in dem 1. Kapitel der 2. Sektion gewesen wäre. Der Aufbau dieser Sektion befriedigt noch viel weniger als derjenige der ersten. In dem soeben erwähnten 1. Kapitel faßt der Verfasser sehr verschiedenartige Dinge zusammen, nämlich in 3 Unterabteilungen I. lateinische Chronisten, II. Liturgie, III. Kunstdenkmäler. Da die 2. Sektion die spätere Entwicklung der Siebenschläferlegende darstellen sollte, so hätte dieser Gesichtspunkt konsequent festgehalten werden sollen; die sehr willkommenen Materialien aus der Liturgie, die Notizen über das Oratorium der Heiligen in Rom und über Kirchen und Kapellen in Deutschland, die ihnen gewidmet sind, hätten daher zu einem eigenen Abschnitt vereinigt werden sollen, der den Kult der Heiligen (nicht die literarische Legende über sie) zu untersuchen gehabt hätte und zwar im Zusammenhange mit der Frage nach der Existenz der 7 Märtyrer aus der Zeit des Decius, von denen die Legende handelt. Der Verfasser wäre dabei zu dem wichtigen Resultate gekommen, daß der Kult viel zu spät einsetzt, um die historische Wirklichkeit der Helden der Legende zu verbürgen. Was sodann eine Übersicht über die Erforschung der Legende von 1475 bis 1904 in der 2. Sektion zu suchen hat, ist nicht einzusehen, zumal die S. 214—221 genannten Autoren fast alle S. 552 ff. wiederkehren. Kapitel 4 und 5 wären doch besser umgestellt worden und die Länge beider (S. 221—354!) steht in

keinem Verhältnis zu ihrem bescheidenen Ertrage für die Siebenschläferlegende, so dankenswert auch die Ausführungen über Muhammeds Verhältnis zu den Quellen seiner Legendenstoffe, über die zwei reichen Männer, die Huldigung an Adam durch die Engel, Moses und den Fisch und den Zweigehörnten in der Sure 18 des Koran an und für sich sind. Den fehlerhaften Aufbau der 3. Sektion zeigt schon der Umstand, daß das 5. Kapitel desselben „Zum Ursprung der Siebenschläferlegende“ dieselbe Überschrift trägt wie die ganze Sektion. Die Behandlung der Ursprache der Legende gehörte nicht hierher, sondern in die erste Sektion; das 4. Kapitel fällt ganz außerhalb des Zusammenhanges von Kapitel 3 und 5 der 3. Sektion.

Diese Dinge haben nicht bloß eine literarästhetische Tragweite, sondern sie beeinträchtigen auch die logische Geschlossenheit des Gedankenganges der Studie in hohem Maße und rufen das peinliche Gefühl in dem Leser hervor, daß hier nicht der Meister den Stoff, sondern der Stoff den Meister beherrsche.

Inhaltlich vermiße ich vor allem eine ausführliche Darlegung des alten Motivenbestandes der Legende nach den verschiedenen Texten. Eine Reihe dieser Motive ist allerdings im 3. Kapitel der 1. Sektion herausgestellt. Die Motivenangabe hätte sich aber nicht auf die Namen der Siebenschläfer und „sonstige merkwürdige Dinge“ (S. 96 ff.) beschränken dürfen, sondern auf alle Einzelheiten des Textes erstrecken müssen. Auf Grund derselben ließe sich auch nachprüfen, ob, wie der Verfasser ganz nebenbei bemerkt, die Legende offenkundig zwei Teile aufweist, „von denen der erste ganz gut schon früher bestanden haben mag und woran der zweite erst nachträglich angefügt wurde, allerdings wahrscheinlich mit Überarbeitung und Angleichung des ersten Teiles“ (S. 468).

Begrifflicherweise interessierte mich besonders die Darstellung der griechischen Überlieferung (S. 37—59). Hier muß nun der Verfasser bei einer so großen Reihe von Hss bemerken, daß er die darin enthaltenen Texte nicht näher kenne, daß man die Erwartung, einen umfassenden Einblick in die ganze griechische Überlieferung zu erhalten, gleich fallen lassen muß. Die griechischen Texte werden (abgesehen von dem, den Photios las) in 3 Gruppen geteilt; man möchte aber die charakteristischen Merkmale dieser Gruppen viel klarer dargestellt sehen, als dies vom Verf. geschieht. Erst viel später (S. 508 ff.) erfährt man, daß er die zweite Gruppe für älter hält als die erste: eine Frage, die für sich hätte behandelt werden müssen, die aber auch S. 527—529, wo die beiden Textgruppen nochmals miteinander verglichen werden, nicht berührt wird.

Von der dritten Gruppe, die vorläufig nur durch den cod. Paris. gr. 1559 saec. 14 vertreten ist, behauptet er, es dürfte feststehende Tatsache sein, daß sie der von Metaphrastes verfaßte Text der Siebenschläferlegende ist (S. 48, 569). Das ist aber sicher keine feststehende Tatsache. Zunächst gibt es z. Z. kein untrügliches Merkmal innerer Art, nach dem ein metaphrastischer Text sich als solcher mit Sicherheit erkennen ließe; sondern es läßt sich nur durch die Überlieferung feststellen, welche Texte der Metaphrast in seine Sammlung aufnahm, und man wird gut daran tun, nur in diesem Sinne von metaphrastischen Texten zu sprechen. Nun steht die Siebenschläferlegende nur in einem Exemplar des metaphrastischen Dezerembermenologiums, und zwar nicht zum 31. Dezember, wie H. richtigstellt, sondern als Text für den 22. Oktober. Der cod. Paris. gr. 1559 ist aber aus dem 14. Jahrh. und enthält, wie viele andere spätere metaphrastische Hss, noch zwei andere Zusätze, die mit dem Metaphrasten gar



nichts zu tun haben. Um zur Annahme berechtigt zu sein, daß der ausdrücklich auf den 22. Oktober datierte Siebenschläfertext metaphrastisch sei, müßte dieser Text als zum metaphrastischen Oktober gehörig nachgewiesen werden können. Er steht aber nicht in einem einzigen der vielen Exemplare des metaphrastischen Oktobermenologiums.

Auch in einem weiteren Punkte kann ich dem Verfasser nicht zustimmen; es ist zugleich derjenige, den er als sein eigenstes Eigentum ansprechen kann. Er tritt nämlich für das Latein als die Ursprache der Legende ein. Die Art und Weise, wie er dafür eintritt (S. 520 ff., 568) ist aber so unsicher, daß man schließlich die Wahl hat, entweder ein lateinisches oder ein griechisches Original anzunehmen oder sogar ein græco-lateinisches, das in einem und demselben Kloster und etwa auch durch denselben Verfasser entstanden wäre (S. 527.). Mit einer derartigen Stellungnahme zu einer der wichtigsten Fragen ist kein Fortschritt zu erreichen. Auf Grund sprachlicher Indizien wagt sich der Verf. nicht zu entscheiden (S. 525). Wenn er aber geltend macht, es scheine vor allem die Überlieferung der einzelnen Texte für einen lateinischen Urtypus in die Wagschale zu fallen, da der älteste Text der zweiten griechischen Gruppe erst aus dem 11. Jahrh. stammt (S. 525), so beruht diese Argumentation auf einer seltsamen Verwechslung zwischen dem Alter eines Überlieferungszeugen eines Textes und der Entstehungszeit dieses Textes selbst. Es ist auffallend, daß der Verf. noch öfters ähnlich argumentiert (z. B. S. 514). Die Hypothese von dem lateinischen Urtexte der Legende ist somit nichts weiter als eine jener Eintagshypothesen, mit denen der Verf. sich laut seinem Vorworte (S. VII) vorgenommen hatte nicht zu arbeiten.

Glücklicher argumentiert er gegen die Vertreter des syrischen Originals der Legende (Th. Nöldke, Ryssel, einen Anonymus im Bessarione und Heller); denn hier zeigt er, daß die sprachlichen Gründe, die dafür geltend gemacht wurden, nicht imstande sind, dem syrischen Texte die Priorität zu sichern. Hätte sich H. nicht von der Hypothese des lateinischen Urtextes gefangen nehmen lassen, sondern sich für das griechische Original entschieden, und wäre er der griechischen Überlieferung energisch nachgegangen, so hätte er unsere Kenntnis von der Siebenschläferlegende weit mehr gefördert, als er es jetzt getan hat. Die Heranziehung der Passio des Adrianos auf S. 516 ff. (von der auch alte lateinische Texte vorliegen), weil die Einleitung derselben fast ganz genau mit derjenigen der Siebenschläferlegende übereinstimme (in Wirklichkeit stimmt sie sehr wenig genau damit überein), das Operieren mit Stellen von Cyprian, die auffallende Anklänge an Stellen der Legende haben sollen (S. 105, 490) oder gar die verblüffende Identifizierung des Berges *Κλίον* in der Legende mit dem *mons Caelius* in Rom, nach dem jener asiatische Berg ohne Zweifel benannt sei (S. 519 f.): alle diese weiteren Eintagshypothesen können für jenen Mangel nicht entschädigen!

Sehr ausführlich behandelt der Verf. die Frage nach der Entstehung der Legende. Er schließt sich für die Lösung dieser Frage an Gaster an, der sie zuerst auf die Abimelechlegende in dem alttestamentlichen Apocryphum *Τὰ παρατεκνόμενα Ἰερουζου τοῦ προφῆτου* als auf ihre unmittelbare Quelle zurückgeführt hat (S. 407 ff.). Er behandelt auch die Sage vom langen Schlafe in der klassischen Literatur (S. 378 ff.) und läßt den Verfasser der Legende speziell von der bekannten Endymion-Sage abhängig sein; nur habe er es kaum gewagt, einzig und allein an diesen Mythos anzuknüpfen und daher zur



Abimelechlegende gegriffen (S. 384). Später erhalten wir aber eine andere Erklärung. „Wir müßten dem christlichen Verfasser der Siebenschläferlegende“, heißt es S. 563 „zu viel Gelehrsamkeit zumuten, wenn sein Werk nichts anderes wäre als nur die Umbildung eines mythologischen Motives, das ohnehin nicht allzu bekannt war“. Es sei vielmehr möglich, daß ein historisches Faktum zugrunde liege, nämlich die historische Tatsache eines Leichen- oder Reliquienfundes; ja, es mögen, vielleicht nur durch Zufall, gerade sieben Leichname z. B. in einer Höhle gefunden worden sein. Da nun die Erinnerung daran fortlebte, daß unter den verschiedensten Kaisern größere Christenverfolgungen über Kleinasien und speziell auch über die Umgebung von Ephesos hinweggezogen waren, so könne es nicht wundernehmen, daß diesen aufgefundenen Blutzügen sofort auch ihre Geschichte gegeben wurde. „Da nun aber die Geschichte den Dichter voraussichtlich ganz im Stiche ließ, so hatte derselbe keine andere Arbeit zu tun, als sich nach berühmten Mustern umzusehen, und an solchen lieferte ihm gerade die Bibel und die Apokryphen die wunderbarsten Beispiele. . . . So hat denn unser Dichter unter dem doppelten Einfluß der Geschichte Daniels und seiner Genossen sowie jener des Matthatias und seiner Söhne den ersten Teil angefertigt. Zu dem zweiten Teil fand er aber in den Reliquia verborum Baruch und zwar in dem Schlafe des Abimelech und dessen Wiedererwachen ein wunderbares Vorbild“ (S. 566 f.). Um diese Erklärung, die nicht gerade nach berühmten Mustern ersonnen ist, zu würdigen, muß man sich daran erinnern, daß H. früher der Forderung des Anonymus im Bessarione zugestimmt hatte, die Entstehung der Legende müsse örtlich von Ephesos entfernt sein (S. 467 f.), daß er die ursprüngliche Fassung derselben in der lateinischen Sprache für das Wahrscheinlichere hält und S. 468 geschrieben hat, der erste Teil habe „ganz gut“ schon früher als der zweite bestehen können. Doch auch für diese Erklärung setzt sich der Verfasser nicht allzusehr ein. Das beweisen seine letzten Worte: „Wenn es wirklich zu keiner Zeit und an keinem Orte solche Märtyrer-Jünglinge gegeben hat, so haben doch diese Jünglinge gerade auf die Legende des Dichters hin wenigstens nachträglich in der Volksanschauung Fleisch und Blut angenommen und sind Gegenstand inniger Verehrung und treue Helfer in mannigfachen Nöten selbst bei nichtchristlichen Völkern geworden“ (S. 574). Diese Einschätzung der Siebenschläfer als „nachträglicher“ Heiligen mag für die religiöse Betrachtungsweise ihre Berichtigung besitzen; mit der kritischen Untersuchung der Entstehung und Entwicklung der Siebenschläferlegende hat sie nichts zu tun.

Straßburg.

A. Ehrhard.

Corpus scriptorum christianorum orientalium. — Scriptores syri. Series tertia. Tom. VII et VIII. — Eliae metropolitae Nisibeni opus chronologicum. Pars prior, edidit et interpretatus est E. W. Brooks; pars posterior, edidit et interpretatus est J.-B. Chahot. Paris, Poussielgue; Leipzig, Harrassowitz, 1909 et 1910. Prix du texte: 45 francs; prix de la traduction: 16 francs.

L'auteur de cette chronographie, le métropolitain de Nisibe, Élie, naquit le 11 février 975 de notre ère. D'abord simple moine au couvent de Michel près de Mossoul, ensuite prêtre au couvent de Siméon sur le Tigre, il fut or-

donné évêque de Bêth Nuhadhran le 15 février 1002, et élevé à la dignité de métropolitain de Nisibe le 26 décembre 1008.

Elie composa un grand nombre d'ouvrages, les uns en syriaque, les autres en arabe. Un de ses écrits syriaques les plus importants, est la *Chronographie* qu'il acheva en l'an 1019, ap. J.-C.

La *Chronographie* d'Elie est divisée en deux parties:

La première partie comprend d'abord une série de listes: six listes des patriarches bibliques, deux listes épiscopales, celle des papes et celle des patriarches d'Alexandrie, allant l'une et l'autre jusqu'au concile de Chalcédoine, et huit listes royales. Viennent ensuite une brève histoire des «catholiques», c'est-à-dire des patriarches nestoriens, et un canon chronologique qui commence, dans l'état actuel du manuscrit, en l'an 25 ap. J.-C., pour descendre, non sans lacunes, jusqu'en l'an 1018. Ce canon donne généralement pour chaque année une notice historique, avec l'indication de la source où elle a été puisée.

La deuxième partie traite des calendriers et des âres des Syriens, des Grecs, des Égyptiens, des Arabes et des Persans. Elle se termine par une dissertation sur les fêtes des Juifs et des Chrétiens.

La *Chronographie* d'Elie ne nous est parvenue que dans un seul manuscrit: l'Add. 7, 197 du British Museum. Ce manuscrit — un grand in-folio sur parchemin de 106 feuillets — a beaucoup souffert: plusieurs feuillets ont disparu, non seulement au début et à la fin, mais encore dans l'intérieur même du manuscrit, quelques-uns sont en lambeaux, et sur d'autres, l'écriture est tellement effacée qu'elle est à peu près illisible. Chaque page est généralement divisée en deux colonnes: celle de droite contient le texte original ou syriaque de la *Chronographie*, celle de gauche en présente, mais d'une manière fort irrégulière, la version arabe. Celle-ci n'est pas l'œuvre d'un seul et même traducteur, mais de trois, voire même de quatre, qui se sont acquittés de leur tâche avec plus ou moins de soin et de bonheur. Comme l'écriture des divers traducteurs diffère, il faut nécessairement admettre qu'ils ont travaillé sur le manuscrit même qui nous a transmis la *Chronographie* d'Elie. Le texte syriaque a été écrit d'un bout à l'autre par la même main. Cette main est-elle celle d'Elie, comme on l'a parfois supposé? Nous ne le pensons pas, nous estimons plutôt qu'on aura voulu donner une édition bilingue de la *Chronographie* qu'Elie avait composée en syriaque, et que cette édition ne fut pas menée à bonne fin par suite de l'incurie et de l'incompétence de l'un des traducteurs. Voici, semble-t-il, comment la version arabe de la *Chronographie* avait été projetée. E devait traduire la première partie jusqu'au canon, ainsi que toute la seconde partie; B devait rendre le canon, moins l'indication des années que E avait aussi traduites. E s'acquitta avec soin de sa tâche; B n'étant pas à la hauteur de la sienne dut être aidé. E, A et D l'aidèrent, mais sa version resta néanmoins incomplète.<sup>1)</sup>

La *Chronographie* d'Elie doit son principal intérêt à l'indication des sources où l'auteur a puisé ses renseignements. Nous lui sommes redevables ainsi

1) D'après M. Brooks, le texte arabe E ne dépendrait pas du texte syriaque de l'Add. 7, 197. S'il en est bien ainsi, E devait déjà figurer dans l'archétype de ce manuscrit, où il aura été exécuté d'après un texte syriaque plus correct que celui qui nous est parvenu. Dans ce cas, le texte du traducteur E pourrait avoir été transcrit par le scribe du texte syriaque de l'Add. 7, 197, et A, B et D auraient simplement voulu achever l'œuvre de E.

de maints titres et extraits d'ouvrages aujourd'hui perdus en entier ou en partie. Parmi les sources d'origine grecque — Élie les aura consultées directement ou indirectement dans des versions syriaques — nous voyons figurer: la *Chronique*, l'*Histoire ecclésiastique* et le *Traité sur la Pâque* d'Eusèbe; l'*Histoire ecclésiastique* de Socrate; les *Canons chronologiques* d'Andronicus et d'Anianus — Élie nous apprend qu'Andronicus vivait à l'époque de Justinien —; les *Actes du concile de Chalcédoine*; les *Temps des Rois* et la *μηνολόγος* de Ptolémée; les *Antiquités juives* de Josèphe; la *Lettre de Constantin aux évêques*; la *Chronique* de Diodore de Tarse; le *Canon pascal* attribué à Hippolyte; le *Traité contre les Juifs* d'Eusèbe d'Émèse; le *Traité sur la Pâque* d'Épiphane etc. etc.

L'œuvre historique d'Élie a attiré depuis longtemps l'attention des syriacisants. P. de Lagarde, Land, Martin, Baethgen, Lamy en ont publié et traduit des extraits plus ou moins étendus, mais personne n'avait encore songé à l'éditer et à la traduire en entier. Trois syriacisants assumèrent presque simultanément cette lourde tâche: d'une part, un débutant, M. Delaporte; d'autre part, deux syriacisants bien connus, MM. Brooks et Chabot. M. Delaporte présenta le texte syriaque et la traduction française pour le diplôme de l'École des Hautes Études de Paris; la traduction seule fut retenue, et parut dans la *Bibliothèque de l'École* (t. 181). MM. Brooks et Chabot se partagèrent la besogne: M. Brooks édita et traduisit la première partie de la *Chronographie* d'Élie; M. Chabot, la seconde partie.

L'édition que nous devons au labeur de MM. Brooks et Chabot est vraiment digne d'éloge. Les deux éminents syriacisants n'ont épargné ni leur temps ni leur peine pour nous en donner un texte exact et correct. Ils ont restitué mainte fois la vraie leçon de passages mal lus par leurs prédécesseurs, et ils sont parvenus à déchiffrer avec une entière certitude des passages qui avaient été déclarés illisibles. MM. Brooks et Chabot ne nous ont toutefois pas donné une édition intégrale de la *Chronographie* d'Élie. Le texte arabe n'a été reproduit *in extenso* que pour l'histoire des patriarches nestoriens et pour le canon chronologique, ailleurs les éditeurs se sont bornés à indiquer les variantes arabes les plus intéressantes. En ce qui concerne le texte syriaque, M. Brooks a omis les chiffres des années quand ils n'étaient pas accompagnés d'une notice historique, ainsi que les chiffres des Olympiades, et M. Chabot n'a fait qu'indiquer deux tables qui occupent une vingtaine de feuillets dans le manuscrit et qui ne se composent que de chiffres. Le texte syriaque a toutefois été rendu en entier dans la traduction. Nous ne dirons qu'un mot de cette dernière: elle a été faite avec un soin scrupuleux et une grande compétence, et l'on peut s'y reporter en toute confiance.<sup>1)</sup>

Bruxelles.

M.-A. Kugener.

J. Cuthbert Lawson, *Modern Greek Folklore and Ancient Greek Religion. A study in survivals.* Cambridge, University Press 1910. XII, 620 S. 8°.

Der Reiz dieses Buches liegt in der Geistesfrische und wissenschaftlichen

1) Nous signalons ici, d'accord avec M. Brooks, quelques corrections à faire dans la *pars prior* du texte. P. 1, l. 19, au lieu de: „usque ad Hegiram“, lire: „usque ad A. S. 833“; p. 2, l. 3 au lieu de „tres tantum notitias“, lire: „sex notitias“; p. 76—79, les notices arabes sont de E et non de B, et p. 114, la première notice du fol. 25<sup>vo</sup> doit aussi être attribuée à E.

Ehrlichkeit des Verfassers; was er uns gibt, ist immer die Frucht eigener Beobachtung und eigener Lektüre. Im Vorwort teilt er uns mit, wie er seinen Stoff während einer zweijährigen Reise durch Griechenland (1898—1900) gesammelt hat. Die ersten Monate benutzte er, um sich die Volkssprache gehörig anzueignen, und fing dann seine Wanderung durch das Land an, überall mit Bauern und Agojaten, Schiffen und Kaffeewirten sich unterhaltend und wo möglich belauschend, was man sich schämte fremden Ohren anzuvertrauen. Dabei hat er entschieden eine große Geschicklichkeit gezeigt, um weder leichtgläubig alles anzunehmen, was man ihm bona fide erzählte, noch hyperkritisch zu verwerfen, was dem westeuropäischen Untersucher wunderlich oder gar unmöglich erscheinen mag. Eine schöne Probe dieser besonnenen Betrachtung des Unbekannten ist die Behandlung einer ihm auf Thera mitgeteilten Erzählung, nach welcher im griechischen Freiheitskrieg von einigen Pallikaren ein Mensch getötet wurde, um als Abgesandter an Sankt Nikolaos zu gehen, damit der Heilige höre, wie es mit den Griechen stehe, und ihren Schiffen zu Hilfe komme. Er ist geneigt, die Wahrhaftigkeit der Erzählung, welche ein neues Licht auf die eigentliche Bedeutung mancher Menschenopfer werfen würde, anzunehmen, aber er gesteht die Möglichkeit einer Täuschung ein mit den feinsinnigen und geistreichen Worten: „there is no one so easily deceived by a Greek as himself, and no one half so honestly.“

Die ganz auf Autopsie beruhende Methode des Verfassers ist nun leider sehr einseitig angewandt. Es hat sich gerücht, daß er vor seiner Ankunft in Griechenland sich weder mit der neugriechischen Sprache, noch mit dem mittel- und neugriechischen Folklore beschäftigt hat; im Lande selbst hat er das nicht alles nachholen können, und, was viel schlimmer, auch in den zehn Jahren, welche zwischen der Reise und der Publikation des Buches liegen, blieb ihm sehr vieles, ja das meiste der neueren Forschung unbekannt. Von der ganzen mittelgriechischen Literatur in der Volkssprache ist bei ihm kaum die Rede; einmal (S. 382, Nr. 10) führt er Georgillas' Pest von Rhodos an, aber nach Wagners Ausgabe in *Medieval Greek Texts*, und, gewissenhaft wie immer, gesteht er, daß er die Stelle nur aus einem Zitat von Bernhard Schmidt kenne. So gut wie alles, was Legrand, Lambros, Wagner und viele andere an mittelgriechischen Texten publiziert haben, ist ihm entgangen; weder Jannaris für Kreta, noch Sakellarios für Cypern (ich nenne nur zwei Beispiele) werden herangezogen, von den drei Monographien, welche 1897 und 1898 dem neugriechischen Charos gewidmet wurden, ist ihm keine bekannt geworden.

Der größte Nachteil seiner Vernachlässigung der mittelalterlichen Texte ist gewiß, daß er viel weniger als möglich war den Übergang vom altgriechischen zum neugriechischen Volksglauben historisch verfolgt hat. Gerade die Behandlung der Charosfigur liefert hierfür ein typisches Beispiel. Der Verfasser geht aus von einer sehr alten populären Vorstellung des Charon als allgemeiner Todesgott und belegt diese Annahme mit den gewöhnlichen, Schmidt entnommenen Zitaten, ohne zu bemerken, daß diese Belegstellen alle der nachklassischen Zeit angehören, während ältere Dichter und Kunstdenkmäler (auch recht volkstümliche) nur von einem Schiffer der Unterwelt erzählen. Die wichtigen Zeugnisse für die mittelalterliche Auffassung des Charos (namentlich Piktatoros' Hadesfahrt und Georgillas' Pest von Rhodos) werden mit keinem Worte erwähnt. Nicht besser geht es Lawson, wenn er ohne

Kenntnis der neugriechischen Sprachforschung sich aus Etymologisieren setzt. Er meint, *καλλιαντρεος* komme von *κένταυρος*, und um es zu beweisen (S. 211—232), nimmt er von dem Dutzend Formen, unter welchen der Begriff bekannt ist, diejenige, welche dem altgr. *κένταυρος* am nächsten steht, erklärt die ersten zwei Silben für euphemistisch und macht sich ferner die Sache leicht durch Hinweis auf Lautübergänge aus den verschiedensten Dialekten. Für den inhaltlichen Beweis verfährt er ebenso willkürlich und unhistorisch wie bei Charos: nicht bei der allgemein bekannten und verbreiteten Form der Kentauren schließt seine Erklärung sich an, sondern bei vereinzelt Abweichungen. Vorkommen oder Nichtvorkommen im Mittelalter kommt nicht in Betracht. So erinnert seine Methode manchmal an Wachsmuths „Das alte Griechenland im neuen“; allein, was in einer Arbeit vom Jahre 1864 unvermeidlich war, hätte in einer von 1910 nicht geschehen sollen.

Es ist ein wahres Glück, daß wenigstens zwei sehr wichtige Werke dem Verfasser nicht verborgen geblieben: Bernhardt Schmidts „Das Volksleben der Neugriechen“ (1871) und Politis' „*Μελέτη ἐπὶ τοῦ βίου τῶν νεοτέρων Ἑλλήνων*“ (1871). Auch Politis' „*Παραδόσεις*“ (1904) werden manchmal zitiert, aber es macht den Eindruck, daß er das schöne Buch erst zu Gesicht bekommen, als seine eigene Arbeit im wesentlichen fertig war; die reiche Literaturangabe im zweiten Teil hätte er sonst wohl verwertet. Schade ist es auch, daß die moderne Novellistik gar nicht berücksichtigt wurde: Karkavitsas' „*Ἀόγια τῆς πλώρης*“ oder dessen Roman „*ὁ Ζητιάνος*“ hätten so manchen Beitrag geliefert nicht nur für den Inhalt, sondern auch für die Entstehung des Volksglaubens, und wie könnte man besser den tiefsten Sinn der, übrigens sehr geschickt angeführten (S. 34), Inschrift C. I. G. 1525 (. . . *τὴν τῶν ἀνδρῶν ἡγήτων θεοοβῶς ἐνέτελεον*) illustrieren als durch Vergleichung mit Chatzopoulos' „*Κληματαί*“?

Ich habe dem Zweck der Byzantinischen Zeitschrift entsprechend das Buch bis jetzt betrachtet vom Standpunkt des Mittel- und Neugriechischen, und damit habe ich vielleicht dem Verfasser Unrecht getan, denn er will das Hauptgewicht seiner Arbeit auf die Erklärung altgriechischer Dinge gelegt haben. Er geht dabei von der ganz richtigen Auffassung aus, daß „the great teachers of antiquity, whose doctrines dominate ancient literature, were often more widely removed by their genius, than are the modern folk by the lapse of centuries, from the peasants of those early days“ (S. 362). Hier hat er nun manchmal, wenn auch nicht ganz Überzeugendes, doch sehr Anregendes geleistet. So scheint mir seine Erklärung des sogenannten Charongroschens (S. 109) und von Soph. Oed. Col. 1383 sehr ansprechend (S. 420); seine Auffassung von Aesch. Choeph. 287 f. dagegen macht mir die Sache nicht viel deutlicher als die landläufige, deren Willkürlichkeit er allerdings überzeugend nachweist. Bei seinen Behauptungen ist er sich wohl bewußt, daß jede mythologische Erklärung leicht zu viel zu beweisen versucht. Der Gefahr des „overstatement“ ist er dennoch oft verfallen. Die Fackeln beim Begraben sowie die Grablampen und das *ἀνολυτο κεντήλι* sollen ein survival sein der ursprünglichen Leichenverbrennung (a ceremonial form of cremation, S. 513); ist es aber nicht viel einfacher und mehr in Übereinstimmung mit über die ganze Erde verbreiteten Anschauungen, im Licht und im Feuer geisterverhöhnende Mächte zu sehen? Was über „Death conceived as a Wedding“ gesagt wird, scheint mir, obgleich im einzelnen viel Wertvolles bietend, doch

deshalb verfehlt, weil gar nicht daran gedacht wird, daß Tod- und Hochzeitseremonien notwendig eine gewisse Ähnlichkeit haben müssen, weil beide Gebräuche zu den „rites de passage“ gehören, wie der sich selbst erklärende Terminus bei Van Gennep lautet. Bei solchen Fragen zeigt es sich, daß Lawson der vergleichenden mythologischen Forschung ziemlich fremd gegenüber steht. Indessen, auf diese Seite des Buches kann hier nicht näher eingegangen werden; für den neugriechischen Teil muß m. E. das Urteil ausgesprochen werden: ein wertvoller Beitrag zur Kunde des heutigen Volksglaubens, aber durch mangelhafte Kenntnis der wissenschaftlichen Forschung den selbständig gesammelten Stoff nicht ausnützend.

Leiden.

D. G. Hasseling.

**Erich Merten**, *Zum Perserkrieg der byzantinischen Kaiser Justinos II und Tiberios II (571—579 n. Chr.). Abhandlung zum Jahresberichte des Weimarerischen Gymnasiums (Programm Nr. 976). Weimar, Druck der Hof-Buchdruckerei. 1911. 10 S. 4<sup>0</sup>.*

Merten is rightly impressed with the importance of the study of the international relations between Rome and Persia, and sees clearly what is needed for their true understanding — „eine nach Hauptgesichtspunkten angeordnete, mit kritischen Hinweisen auf die einzelnen Probleme ausgestattete Zusammenstellung der Literatur und Hilfsmittel für die ganze Periode, etwa von der Erhebung der Sāsāniden an.“<sup>1)</sup> In this Programm his aim is to study these relations during the years 571—579.

In his introduction on the literary sources for the period there is little that is new: he classes together Menander Protector, John of Epiphania, Evagrius, and Theophylact as representing the main "official" tradition, though he rightly concludes that Evagrius cannot be proved to have used Menander's work; in a class by himself he puts Theophanes of Byzantium, who in the matter of information, he considers, represents an independent version of events. For Evagrius' history he emphasizes the importance of the position of Gregory, Bishop of Antioch, standing as he did in frequent communication with the Persian city of Nisibis (cf. p. 204<sup>25</sup>. edd. Bidez and Parmentier), while in regard to the date of the Turkish embassy, he proposes to amend John of Ephesus VI 23, and by a change of a letter would read "fourth" for "seventh", thus securing chronological agreement with Menander (Müller F. H. G. IV p. 227). His summary as to the sources may be given in his own words „Für die Kriegsereignisse haben wir in der Hauptsache eine einheitliche mündliche oder brieflich gesicherte Tradition; die ausführlichste Fassung, die in den Kämpfen um Dara auf Augenzeugen beruht, liegt vor bei Joh. v. Ephesos; dieser Quelle muß Joh. v. Epiphania nahegestanden haben, aus dem dann Evagrius schöpfend in veränderter Fassung mit einigen abweichenden Zusätzen eigener Erkundung seinen Bericht gekürzt, Theophylaktos aber den Joh. v. Epiphania nur in seine Diktion umgegossen hat. Man sieht also, syrische Auffassung liegt größtenteils zugrunde.“

When the author turns to an annalistic reconstruction of the history of

1) He suggests as a first step the desirability of a monograph on Chusran I as a parallel study to Diehl's "Justinien", and further a history of the fortress of Dara.



the years 571—579 A. D. he has hardly allowed himself space for an adequate treatment of the difficulties presented by our authorities, and it is unfortunate that he should have made no use of the chronicle of Michael Syrus<sup>1)</sup>. He is not always happy in his criticism of the sources. Thus of the flight of the Roman army before Nisibis he writes „Die Begründung bei Joh. v. Eph. VI 2, das Heer habe sich, durch die schmachvolle Absetzung des Markianos demoralisiert, aufgelöst, zeigt, daß seine Informationen hier z. T. auf Wachstubeumärchen beruhen.“ But John of Ephesus is supported by Evagrius V 9 p. 205<sup>17</sup> and Michael Syrus X 8 and indeed the extraordinary conduct of Acacius would seem to have given rise to the wildest rumours — that Marcianus had fled, or that the Emperor was no more. Merten's outline for the years 572 to 575 is accurate, but no attempt has been made to point out the confusions in Evagrius' account of the Roman embassies when compared with that of Menander. It is strange that for the years 576 to 578 one finds no single reference to the detailed history given by Menander of the negotiations with Mebodes the Sannachorugas (Men. F. H. G. VI. p. 248 col. 2<sup>8</sup> = Sannachorganes Sim. p. 141<sup>19</sup>)<sup>2)</sup>, and there is considerable confusion in the statement of the order of events. The first foray of Tamchorsun is placed in 576: this should, I think, be dated to 577; Menander p. 250 col. 2<sup>11</sup> and John Eph. VI 10 p. 236 Schönfelder, Evagrius V 19 p. 214<sup>21</sup>, and Sim. p. 141<sup>21</sup> should all be referred to one and the same event. The second attack of Tamchorsun is antedated by a year to 577; the appointment of Maurice to the chief command in the East is placed in 576: this should be, it would seem, the early spring of 578. The operations described by John of Ephesus VI 16—19 are dated to 578: it can hardly be doubted that these fell in the year 580. Merten is however certainly right in placing the death of Chosroes and the accession of Hormizd in the spring of 579 (cf. Sim. p. 144<sup>7</sup> ἡγοῦ ἀρχομένου) as against Patrone and Gerland who adopt the year 578<sup>3)</sup> (on this point cf. J. B. Chabot, *Synedicon orientale ou Recueil de Synodes Nestoriens. Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale etc.* XXXVII [1902] p. 390 n. 1). Merten has done good service by once more calling attention to the importance of the relations between the Persian and Roman Empires, but he has underrated the difficulty of the task which he has here attempted.

Northwood, Middlesax.

Norman H. Baynes.

1) cf. Agapinus of Membidi. Ed. A. Vasiliev. *Patrologia Orientalis* Tome VIII. Fasc. 3. pp. 436 sqq. Merten makes no mention of Sebeos, or of the Syriac chronicle published by Land, while the Anonymus of Fourmont might have been cited for the settlement of Christians in the Island of Cyprus by the Emperor Maurice in 578 A. D. For the feeling in the capital on the question of the appeal of the Armenian Christians reference should have been made to A. Carrière: *Sur un chapitre de Grégoire de Tours relatif à l'histoire d'Orient. École pratique des hautes études. Section des Sciences historiques et philologiques. Annuaire* 1898. Paris 1897 pp. 5—23, and the author would have found much useful material in A. D'yakonov: *Ioann Ephessky i ego tserkovno-istoricheskie Trudui*. St. Petersburg 1903.

2) For other passages where the Armenian word *nakharar* appears in its Sassanid form *nukhvar* (*nakhvâr*) see A. Christensen: *D. Kgl. Danske Vidensk. Selsk. Skrifter, 7 Raekke, historisk og filosofisk afd. I. I.* p. 113. Copenhagen 1907.

3) D. M. Patrone, *Bizantini e Persiani alla fine del VI Secolo*. *Giornale della Società asiatica Italiana* XX (1907) p. 199. Gerland, *B. Z.* XVIII (1909) p. 571.

Biagio Pace, *I Barbari e i Bizantini in Sicilia. Studi sulla storia dell'isola dal sec. V al IX.* — Palermo, Tipogr. Bocccone del Povero 1911. X, 156 S. gr. 8<sup>o</sup> (S.-A. aus Archivio stor. Sic. 35—36).

Die Herrschaft der Vandalen, Goten und Byzantiner in Sizilien, die sich über 400 Jahre erstreckte, zu erforschen, hat sich Pace zur Aufgabe gemacht. Die Arbeiten auf diesem Gebiete sind nicht gerade sehr zahlreich und in die Tiefe gehend. Besonders weist der Verfasser auf eine ältere Breslauer Dissertation von Reiprich: *De Sicilia insula sub regno Ostrogothorum Italico*, hin. — Das erste Kapitel ist der Betrachtung der Schicksale Siziliens unter vandalischer und gotischer Herrschaft gewidmet. Nach einem kurzen Überblick über die Verwaltung der Provinz wendet er sich ihrer wirtschaftlichen Lage zu und weist darauf hin, daß das Bild, das man sich gewöhnlich auf Grund der Reden gegen Verres vom Zustande Siziliens macht, viel zu düster ist. Und auch Strabo kann nicht als Beweis für die Dekadenz der Insel herangezogen werden. Kurz werden sodann die Einfälle von Germanen, die vor dem Vandaleneinbruch liegen, gestreift, dem sich nunmehr der Verfasser zuwendet. Das Jahr 440 ist dasjenige, mit dem die systematischen Züge nach Sizilien beginnen. Pace betont stark die religiösen Momente dieses Eroberungszuges: den Haß der arianischen Vandalen gegen die katholischen Sizilier. Wenig erreichte die von Kaiser Theodosius II gegen die Vandalen entsandte Flotte, mehr schon die des Sreven Rikimer. Der Verfasser kommt bei der Untersuchung über die Zeit der Vandaleneinfälle zu dem Resultat, daß wir es hier nicht bloß mit Raubzügen zu tun haben, sondern daß die Idee einer vandalischen Herrschaft nicht ausgeschlossen werden kann. 476 trat dann ihr Führer die Insel an Odoaker ab, für den sie große Bedeutung zur Sicherung seines Reiches besaß. Aus dieser Zeit ist wenig über die Insel bekannt und erst mit dem Eintritt der Gotenherrschaft hören wir wieder mehr von ihren Schicksalen. Die Zurückbehaltung Lilibeums von Seiten der Vandalen verwirft der Verfasser als eine Erfindung der Gelehrten. Unter der Regentschaft Amalaswinthas erfolgte dann das Eingreifen der Oströmer in die Verhältnisse Siziliens, und hier weist Pace nach, „daß die von Belisar angeschnittene Frage wegen des Besitzes von Lilibeum nur ein diplomatischer Vorwand war, ein wichtiger Abschnitt eines grandiosen Planes von Justinian.“ Das zweite Kapitel beschäftigt sich mit den Zuständen der Insel unter vandalischer und gotischer Herrschaft. Wenig Urkunden sind aus der Zeit der Vandaleneinfälle vorhanden, jedoch läßt sich für diese Zeit ein Niedergehen der wirtschaftlichen Lage Siziliens feststellen. Unter ostgotischer Herrschaft besserten sich dann allmählich die Zustände. Verschiedene Verwaltungsbehörden lassen sich nachweisen. Sizilien bedeutet in dieser Zeit wieder viel als Getreideausfuhrland und steht in Handelsbeziehungen mit Gallien, Afrika, Vorderasien, Konstantinopel und anderen Orten. Nach Besprechung der militärischen und kirchlichen Verhältnisse unter germanischer Herrschaft schildert Pace kurz den Zustand der Künste um jene Zeit und illustriert diese Darlegung durch zwei Abbildungen aus den Katakomben. Nur wenig läßt sich über die Literatur jener Tage auf Sizilien sagen. Das Resultat dieses zweiten Kapitels wird dahin zusammengefaßt, daß auf eine Periode der Auflösung unter vandalischer Herrschaft eine Zeit relativen Wohlbefindens unter gotischer folgte, die aber zu kurz war, um irgendwelche Wirkung zu hinterlassen.

Im dritten Kapitel wendet der Verfasser sich nunmehr der Zeit der by-

zantinischen Herrschaft in Sizilien zu. Pace schildert wie Belisar von den Städten als Befreier begrüßt wurde und wie nur die nicht zahlreichen gotischen Besatzungen Widerstand leisteten. Wir greifen aus diesem Kapitel, das sonst im wesentlichen bekannte Ereignisse schildert, den Abschnitt heraus, in dem Pace sich mit der Legende des Autari beschäftigt. Paulus Diaconus erzählt, daß Autari, König der Langobarden „usque ad Regiam, extremam Italiae civitatem vicinam Siciliae, perambulasse“. Bisher nahm man fast allgemein an, daß hier eine Verwechslung von Reggio di Calabria mit Reggio di Emilia vorliege. Pace aber versucht den Nachweis, daß dieser Legende ein wirklich historischer Kern: ein Langobardeneinfall in Unteritalien zugrunde liege. Im vierten Kapitel schildert der Verfasser die secessionistischen Bewegungen unter byzantinischer Herrschaft in Sizilien. Er erwähnt die Streifzüge der Muselmänner, die Rebellion des Sergius, den Kampf der Bilderzerstörer mit ihren Gegnern. Bei der Untersuchung des Übergangs der Herrschaft in Sizilien von den Byzantinern auf die Mauren kommt Pace zu der folgenden These: Eufemius wollte mit seiner Revolte der Insel die ersehnte Autonomie geben und nahm die Hilfe der Moselmänner nur deshalb in Anspruch, weil er seine Kräfte in Einklang mit der kaiserlichen Macht bringen wollte. Im 5. Kapitel schildert Pace das byzantinische Sizilien, seine politische, administrative und juristische Verwaltung. Er weist hin auf das Erstarken des Ansehens der kaiserlichen Behörden und auf die Schöpfung der *romanzetta*. Er schildert das Völkergemisch und die eigenartige Mischsprache, die sich bildete, eine Verbindung von Latein und Griechisch. Aus dieser Zeit hat auch das heutige Sizilianisch manche Vokale behalten. Für Handelsbeziehungen unter byzantinischer Herrschaft sind nur wenig Beweise beizubringen. Pace spricht direkt von einer plötzlichen Dekadenz unter byzantinischer Herrschaft in Sizilien. Wir können nicht weiter auf Einzelheiten eingehen und verzeichnen noch, daß sich der Verfasser nunmehr vor allem der Betrachtung der kirchlichen Verhältnisse in Sizilien zuwendet.

Bei der Abfassung des 6. Kapitel, das sich mit der archäologischen Topographie von Sizilien befaßt, wird der Verfasser von einer reichen Lokalkenntnis unterstützt. Er schlägt hier den Weg ein, die wichtigsten Orte des damaligen Sizilien durchzusprechen und archäologisch Wichtiges zu vermerken. Das 7. und letzte Kapitel ist der Betrachtung der Münzen gewidmet. Er bespricht hier die in der Münze von Catania geprägten Münzen von Flavius Tiberius Maurizius, Flavius Foca und Flavius Heraklius, sowie die in der Münze von Syrakus geprägten von Konstanz II, Flavius Konstantin IV Pogonatus, Justinianus II Rhinotmeta, Tiberius V Absimarus und Flavius Leo III Isauricus. Eine Reihe von Anhängen vervollständigen das Werk. Der Verfasser hat in geschickter Weise das verstreute Material gesammelt und bearbeitet, wenn auch bei dem sehr geringen Umfang der Überlieferung manches problematisch erscheinen mag. Eine abschließende Untersuchung kann gerade für diese Zeit nicht angestrebt werden und ist auch nicht zu erreichen. Mancher Teil der Arbeit, wie die Erörterung über die Legende des Autari dürfte zu Diskussionen Anlaß geben. Jedoch ist es dankenswert, daß wir nunmehr in dem besprochenen Werke ein Buch besitzen, bei dem man sich für die germanische und byzantinische Zeit Siziliens mit Erfolg wird Rat holen können. So füllt also diese Abhandlung eine recht empfindliche Lücke brauchbar aus.

Albert Stöckle, Spättrömische und byzantinische Zünfte. Untersuchungen zum sogenannten *ἐπαγγελματῶν βιβλίον* Leos des Weisen (Klio, 9. Beiheft). Leipzig, Dieterich 1911. X, 180 S. 4<sup>o</sup>. 9 M.

Das *ἐπαγγελματῶν βιβλίον* ist die wichtigste Quelle für mittelalterliches Gewerberecht von der Römerzeit bis zum Pariser livre des métiers des Ét. Boileau; alle anderen Nachrichten übertrifft die Sammlung dadurch, daß sie auf der einen Seite überall an das ältere römische Recht anknüpft, — die ungewöhnlich oberflächlichen Ausführungen von Gehrig in Conrads Jahrbüchern III t. Bd. 28, S. 591 bringen nichts Sachliches dagegen vor —, auf der anderen Seite ist die dort geschilderte Gewerbeordnung vollständig mit dem identisch, was in den romanischen Städten des Mittelalters gilt. So ist das *ἐπαγγελματῶν βιβλίον* das Bindeglied zwischen römischem und mittelalterlichem Zunftrecht. Es ist deshalb ein sehr glücklicher Gedanke, den das angezeigte Buch verwirklicht, eine Übersicht der Aufzeichnung zu geben. Und — das sei vorweggenommen — im großen ganzen scheint mir das Vorhaben trefflich durchgeführt zu sein. Es ist mit einem erfreulichen systematischen Geschick fast alles aus dem Rechtsbuch herausgeholt und manche Abschnitte, wie z. B. der über die Strafen (S. 123—134), sind von der nützlichsten Genauigkeit.

Gerade, weil die Arbeit wohlgeraten ist, mag es aber gestattet sein, einzelne Punkte herauszuheben, in denen der Referent von dem Verfasser abweicht.

Um zunächst mit Kleinerem zu beginnen, so stimme ich im allgemeinen dem zu, was Stöckle S. 177 über die *tabularii* sagt. Unrichtig scheint mir noch jetzt (vgl. meine M. V. G. I S. 102), daß man von einem ausschließenden Gegensatz des *tabularius* u. *tabellio* ausgeht. Zuerst sind nicht alle *tabelliones* auch *tabularii*, aber die *tabularii* fallen unter den allgemeinen Begriff des *tabellio*. Denn allerdings zeigt C. J. VIII 17. 11 (wo gegen Mommsen-Krüger und Pfaff *tabellio* und *tabularius* S. 12, N. 12 das *sive non* nach *sive testibus adhibitis* nicht zu streichen ist), daß zu jeder Beurkundung *tabularii* hinzugezogen werden können und deshalb muß C. J. IV 21. 17 ja gerade auch auf die *tabularii* gehen [Stöckles (S. 19) Deutung der Stelle ist mir nicht recht verständlich; in der Forderung der *completio* durch den *tabellio*, wenn ein *tabellio* zugezogen wird, liegt an sich doch keine Spur von staatlicher Konzession, sondern nur eine Regelung der Perfektion der Urkunde] und das Gleiche gilt hier *nov. 68 (66) c. 1 pr.* (von Pfaff a. a. O. S. 34 zu Unrecht nur auf die *tabelliones* im engeren Sinne bezogen). Das Zusammenwachsen aber des freien Notariats und der *tabularii* scheint mir in der *nov. 44 (auth. 46)* ja bereits vollzogen: der gewöhnliche *tabellio* bringt hier die *γράμματα τῆς πληρώσεως* an; die Unterschrift aber steht dem *tabularius* zu. Bedenkt man, daß durch die Geschäftssteuer des *siliquaticum* eine Art von *enregistrement* in der Kaiserzeit eingeführt war und wie ich glaube in dem *χαρτανῶν* des beginnenden neunten Jahrhunderts fortlebt (Theophanes ed. de Boor S. 186, Z. 27; Kodrenus II S. 37, Z. 13), so versteht man leicht, wie die Finanzbehörde des Tabulariats mit dem freien Notariat sich verbinden konnte<sup>1)</sup>, und man sieht gleichzeitig, wie falsch die von Breslau Urkundenlehre I<sup>2</sup> S. 583 N. 3

1) Zachariae Byz. Ztschr. II S. 180 ff. hat auch späterhin einen Unterschied zwischen *ταβουλάριοι* u. *νομικοί* (*συμβολαιογράφοι*) behauptet; aber unser Edikt t. 1 § 10 § 16 spricht ebenso dagegen wie Konst. de cerem. S. 717 Z. 11 (ed. Bonn.), wo unter den *νομικοί* eben nur die *tabularii* gemeint sein können.

wiederholte Behauptung ist, daß die mittelalterliche Entwicklung nur an den Tabellionat anknüpft, nicht an die tabularii. — Dann möchte ich doch die Frage aufwerfen, ob nicht der primicerius der tabularii unseres Rechtsbuchs mit dem konstantinopolitanischen magister census (nov. 44 c. 194) wesenseius ist; die Entwicklung in Altrom, wo der magister census noch lange an der Spitze der weltlichen Notare steht, spricht dafür.

Nicht einverstanden bin ich mit dem Verfasser, wenn er S. 25 im Gegensatz zu Nicole keinen Unterschied zwischen den *μεταξομπῆται* und den *μεταξάριοι* macht. Gewiß wird man Stöckle angeben müssen, daß die Rechtslage seit der Bestimmung Justinians (Schöll-Kroll novellae S. 798) von 540—547 sich verändert hat, weil ja seitdem die Seidenzucht im byzantinischen Reich einheimisch geworden war und so der Gegensatz zwischen dem Einfuhrmonopol der Zolldirektion (*commercarii*) und dem Binnenhandel der *μεταξάριοι* in der alten Weise nicht mehr bestehen kann. Aber das folgt doch aus unserem Rechtsbuch t. 7 § 2, daß es *μεταξάριοι* gibt, die nicht ἐν ἀπογραφῇ sind, und deshalb nicht von außen nach Konstantinopel Rohseide importieren können; diejenigen aber, die importieren, sind *μεταξομπῆται* (t. 7 § 3). So ergibt sich noch immer der Gegensatz zwischen einem Rohseidenhändlerverband, der allein das Recht des Imports hat, und Lokalhändlern; nur das Mitglied des ersten Verbandes heißt wenigstens häufig *μεταξομπῆτης*, während *μεταξάριος* auf beide Klassen geht; gelegentlich freilich, wie sich bald zeigen wird, scheint noch *μεταξομπῆτης* seinem Wortsinn entsprechend, auf jeden Seidenhändler übertragen. — Die zweite Klasse steht dann neben den *καταράριοι*. Für die Stellung der letzteren Gewerbetreibenden ist t. 7 § 4 von entscheidender Bedeutung. Darin stimme ich mit Stöckle S. 27 überein, daß Nicles Auslegung nicht zutrifft. Aber auch seiner eigenen kann ich mich nicht anschließen. Deutlich ist, daß die reicheren *καταράριοι* selber auswärts einkaufen können und nicht wie die ärmeren *καταράριοι* und wie alle *μεταξάριοι*, die nicht *μεταξομπῆται* sind, nur von den *μεταξομπῆται* kaufen. Aber sie dürfen eben nur so viel einkaufen, als sie selber verarbeiten können (t. 7 § 1, § 5); für dieses Kontingent sollen sie dann auf den auswärtigen Markt nicht neben den *μεταξομπῆται* und deshalb in Konkurrenz mit ihnen auftreten, sondern sie sollen an der Einkaufskompanie der *μεταξομπῆται* bis zur Höhe ihres Kontingents teilnehmen. Das m. E. der Sinn von t. 7 § 4. Auch das ist doch sehr unwahrscheinlich, daß die *καταράριοι* die gewirnte Seide wieder an die *μεταξομπῆται* hätten zurückgeben müssen (Stöckle S. 28, Z. 31), die sie dann ihrerseits an die *βρομιάριοι* weitergegeben hätten; denn da ja dann die *μεταξομπῆται* den Preis willkürlich hätten drücken können, so müßte irgend eine Taxe dazwischen geschoben sein, gleich etwa der in t. 7 § 2; wir erfahren aber von einer solchen nichts. Darum glaube ich, daß in t. 8 § 8 *μεταξομπῆτης* einen weiteren Sinn hat; an dieser Stelle werden die *μεταξομπῆται* lediglich den von auswärts kommenden Seidenhändlern (cf. t. V) entgegengestellt; deshalb werden diesmal mit *μεταξομπῆται* alle einheimischen Seidenhändler gemeint sein, nicht nur die Importeure, wozu ja auch die *καταράριοι* gehören, sondern auch die nicht matrikulierten *μεταξάριοι*. Dann kann der Weber von jedem einheimischen Händler (mit Einschluß der *καταράριοι*) aufkaufen, wie umgekehrt nach t. 6 § 16 die einheimischen Händler auch nicht zur Ausfuhr weiter verkaufen dürfen. Wie die Seidenweber sich zu der Seidenfärberei verhalten, kann man nur für den besonderen Fall der dem Staate reservierten Purpurfärberei erkennen (t. 8 § 4);

über alle anderen Formen fehlt es an Nachrichten, und es hat hier Stöckle S. 81 f. zu sehr generalisiert.

Zu den *μυροποι* wäre vielleicht noch etwas deutlicher als es Stöckle tut (S. 86 ff.) zu betonen, daß deren Geschäft auf Gewürz- und Drogenhandel überhaupt und so auf eine Hauptform des mittelalterlichen Großhandels geht.

Daß die *λογογράφοι* des Edikts auch Schuster gewesen wären, dafür fehlt jeder Anhalt. Stöckle S. 41 ist hier nicht ganz bestimmt.

Mit Stöckle S. 77 habe ich gegen I § 23 Bedenken weniger, weil von der *ζώνη* des *ἐπαγγος* gesprochen wird — denn Const. de cer. S. 81, Z. 4 zeigt, daß die *περὶκται*, zu denen nach S. 246, Z. 7 ff., S. 264, Z. 23 der *praefectus urbis* gewöhnlich gehört, auf gepanzerten Pferden reiten, also jetzt wohl alle militärischen Rang haben — als weil mir nicht glaublich scheint, daß der ja vom Kaiser zu bestellende Präfekt als *ὁ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐπαγγος* bezeichnet wird, also mit einem Ausdruck, der eher auf einen jährlich wechselnden Vorstand geht. Jedoch dadurch, daß man — mit wenig zwingenden Gründen — die Stelle als ein Einschiebsel bezeichnet, ändert man an der sachlichen Schwierigkeit nichts, die man dann nur auf eine spätere Zeit verlegt. Mir kommt die Emendation Heisenbergs in *ἐπαγγος*, die auch durch andere Belege gestützt scheint (Stöckle S. 79, N. 5), recht wahrscheinlich vor.

Nicht verständlich ist mir die Argumentation auf S. 85. Den übrigen Nachrichten gegenüber, welche die Zünfte dem *praefectus urbis* unterstellen, begreife ich nicht, warum in Const. de cerem. S. 717, Z. 10 ff. mit den *ἐπαγγοι* und *ἡγοστάται* nicht die Zunftvorsteher gemeint sein sollen; die können in der dortigen Aufzählung mindestens ebenso gut vorkommen, wie die *ἡγοτά τῶν γυναικῶν* und gar wie die Vorsteher der einzelnen *vic* (*παρανομοί*); daß ein Teil dieser Zunftvorsteher über den *βουλευταί* steht, ist doch gar nichts Besonderes. Auch heutzutage wird ein niedriger Finanz- oder Gewerbepolizeibeamter, etwa ein Aufschlagseinnnehmer, im Rang hinter dem Kommerzienrate zurückstehen, in dessen Fabrik er Visitationen vornehmen muß.

Auch die Bemerkungen über den *legatarius* (S. 90 f.) sind nicht ganz zutreffend; vor allem ergibt t. 20 nicht, daß der *legatarius* die Fremdenpolizei hat, sondern er hat lediglich den Außenhandel zu kontrollieren, und dann kann man sich wohl denken, daß der Const. de cer. S. 719 als Untergebener des *vestiarius* genannte *legatarius* zu anderer Zeit eben dem *praefectus urbis* subordiniert war.

Der Versuch Stöckles — der soweit Zachariae folgt — das Edikt auf die Zeit des Nikephoros Phokas herabzurücken, hat mich nicht überzeugt. Der Verfasser denkt viel zu sehr an moderne, systematische Gesetzbücher.

Wichtiger als alles bisherige aber scheint mir die Frage, was man sich überhaupt als Gegenstand der Quelle denkt. Das ist deutlich und gelegentlich (S. 56 den Eintritt) auch vom Verfasser betont, daß im Gewerbe recht zwei Gebiete zu unterscheiden sind: die obrigkeitliche Sphäre, die der Präfekt beherrscht, und die autonome Sphäre des *σύνθημα*. Wie beim Eintritt nur die obrigkeitliche Seite genauer behandelt ist, so auch im Strafsystem, wo autonome Strafen, wie sie bei jeder Zunft vorausgesetzt werden müssen, gar nicht genannt sind. Weiter ergibt sich, daß eine große Anzahl der wichtigsten Gewerbe überhaupt nicht erwähnt werden; so fehlen alle Formen der Wollindustrie, das Gewerbe der Leineweber und der Händler mit einheimischen leinenen Geweben, das Gewerbe der Färber, abgesehen von den staatlichen Purpurfärbern.



Von anderen Gewerben wird lediglich ganz obenhin und gelegentlich geredet, so vor allem von der Lederindustrie (t. 14), der Holzverarbeitung und allen Formen des Baugewerbes (t. 22), wobei die Bauhandwerker zu einem Bau als eine Vereinigung auftreten, entsprechend den so oft mißverstandenen *co(m)macini* der langobardischen Quellen. Was genau geregelt ist, ist einmal das Recht der ursprünglich staatlichen Betriebe, die ja im ganzen Monopolbetriebe sind, also der Seidenhandel (t. 4—8), der sich aus dem Monopol der *comerciarii* entwickelt, dann der Leinenhandel (t. 9; dazu C. Th. X 20. 16); auch Gold- und Silberbearbeitung (t. 2, 3), die ihrerseits schon von jeher mit dem Bankiergeschäft zusammenhängt (so tit. 2 § 11 § 12), selber aber schließlich ein Nebenbetrieb der staatlichen Münzen ist (zur Monopolisierung des Juweliergewerbes auch Wilcken-Mitteis, Grundzüge der Papyrnkunde I 1, S. 257). In denselben Zusammenhang gehört dann auch das Gewerbe der öffentlichen *tabularii* (t. 1). Auf der anderen Seite stehen all die Gewerbe, welche mit der früheren Lebensmittelversorgung der römischen Staaten verbunden sind: so die Metzger (t. 15), die Schweinehändler (t. 16), die Viehkommissionäre (t. 21), die Fischer (t. 17; dazu C. Th. XIV 20), die Bäcker, die Ölhändler [dazu C. Th. XIV 24; C. I. IV 31. 37; Gebhard, Studien über das Verpflegungswesen von Rom und Konstantinopel S. 37; in dem Edikt entspricht dem Ölhändler der Wachszieher (t. 11, insbes. 11 § 1)] und lediglich eine Abzweigung aus dem Metzgergewerbe und der Wachszieherei wird die Seifensiederei sein (t. 12). Auch die *saldamarii* (*salgamarii*) des t. 13 und die *caupones* des t. 19 gehören hierher. Daraus, daß die betreffenden Gewerbezweige aus staatlichen Monopolen oder wenigstens aus staatlich im einzelnen dirigierten Betrieben herausgewachsen sind, erklärt sich dann auch, daß mehrere Händlerverbände den Einkauf für die Mitglieder korporativ vornehmen (darüber Stöckle S. 66, S. 81), so daß sie gar nichts anderes als Handelskompagnien sind. Es ist das vollständig gleichbedeutend mit dem Satze des französischen und deutschen Stadtrechts, daß jedes Mitglied der Kaufmannsgenossenschaft zu jedem Kauf, den ein anderer Genosse schließt, teilnehmen kann (meine D. fr. V. G. II S. 238 f., wo diese Zusammenhänge bereits betont sind) und nichts beweist mehr die Ableitung dieser westlichen Rechte von dem römischen Recht, als diese Gleichartigkeit, die aus Parallelentwicklung nicht erklärt werden kann. Auch sonst ist im Westen (meine it. V. G. I S. 94 ff.) der Fortbestand der staatlichen Monopolgewerbe und was dem nahe kommt zu verfolgen. Stöckle hat diese Fäden in seiner Untersuchung nicht weiter verfolgt. Deshalb gewinnt man auch kein richtiges Bild davon, wie er sich die Anwendung und Verbreitung des *collegium* (*σύντρομος*) denkt. An einem Byzantinisten sähe man es lieber, wenn er einmal mit den üblichen Redensarten (S. 59) über den unerträglichen Druck der Zwangsverbände — diese Phrasen sind so falsch, wie die andern über die angebliche Zentralisierung im byzantinischen Reich — brechen würde. Denn die Zwangsverbände bedeuten ja gar nichts anderes als den Zunftzwang, der das Handwerk der mittelalterlichen Stadt überall so groß und leistungsfähig gemacht hat und erst in dem Augenblick von der einen Partei als eine Last empfunden wurde, wo sich eine neue Großindustrie bildete.

Für die genauere Gestaltung scheint mir nun das entscheidend, was im Edikt über das Leder- und Kürschnergewerbe gesagt ist (t. 14). Nirgends ist eine Spur davon, daß das Gewerbe je ein staatliches Monopol gewesen wäre oder auch nur erheblich staatliche Reglementierung erduldet hätte. Trotzdem

gilt auch hier Zunftzwang. Nicht nur daß die *λεγοτόμοι* einen von den *μαλακηνάτομοι* getrennten Verband bilden, sondern vor allem dürfen die *λεγοτόμοι*, die *μαλακηνάτομοι*, die *βυρσοποιοί*, die *βυρσοδέψαι* nur gerade die ihnen zugewiesenen Geschäfte vornehmen, wobei innerhalb desselben Kollegs (*βυρσοποιοί* und *βυρσοδέψαι*) noch einmal Differenzierungen eintreten können. Deshalb darf man die zahlreichen von Stöckle S. 97 ff. sorgfältig zusammengestellten Verbote zweierlei Gewerbe zu betreiben oder zweierlei Zünften anzugehören, nicht als Besonderheit der alten öffentlichen Gewerbe ansehen. Sondern, wie mindestens seit der späteren Kaiserzeit die gesamte städtische Bevölkerung unterhalb der herrschenden Kurialen in Kaufleute und in Handwerker, die einem Kollegium angehören mußten, zerfällt, so hat auch das byzantinische Recht des 9. und 10. Jahrhunderts diese Rechtsform genau so beibehalten, wie das west-europäische Recht.

Noch manche andere Bemerkung legt die treffliche Arbeit Stöckles nahe, wie man ja eine Untersuchung nicht mehr loben kann, als wenn man sie allerorten als anregend empfindet. Allein ich habe wohl schon den mir zugemessenen Raum fast überschritten, und so bleibt mir nur ein abermaliger Dank gegen den Verfasser übrig.

Würzburg.

Ernst Mayer.

Valerian Šesau, Kirche und Staat im römisch-byzantinischen Reiche seit Konstantin dem Großen und bis zum Falle Konstantinopels. I. Band. Die Religionspolitik der christlich-römischen Kaiser von Konstantin d. Gr. bis Theodosius d. Gr. (313—380). Czernowitz, Bukowinaer Vereinsdruckerei 1911. XV, 360 S. 8<sup>o</sup>.

Es gibt Bücher, die von der Persönlichkeit des Verfassers nicht zu trennen sind. Andersfalls müßten sowohl ihre Vorzüge als auch ihre Mängel unverständlich sein. Zu solchen Büchern gehört Šesaus Werk: Kirche und Staat im römisch-byzantinischen Reiche seit Konstantin dem Großen und bis zum Falle Konstantinopels. Verfasser ist österreichischer Rumäne griechisch-katholischer Konfession. Nach Absolvierung der rechtgläubigen theologischen Fakultät in Czernowitz hörte er noch Vorlesungen an den katholischen Universitäten von Prag und Wien. Dann besuchte er zwecks wissenschaftlicher Vervollkommnung Griechenland und Rußland. — Auf dem Gebiete des rechtgläubigen Kirchenrechts ist Šesaus Buch eine Erscheinung, die einzig in ihrer Art dasteht. Es ist mit der größten Unparteilichkeit geschrieben und zeugt von großer Erudition. Verfasser hat die über diesen Gegenstand existierende Literatur aller europäischen Sprachen, der griechischen und russischen nicht ausgeschlossen, vollkommen ausgenutzt. — Die nächste Aufgabe seiner Forschung hat Verf. im Vorworte angedeutet: „Ich betrete demnach gleichfalls den Boden des Konkreten, indem auch ich das Verhältnis zwischen Staat und Kirche in seiner historischen Entwicklung, nach Maßgabe der jeweilig obwaltenden tatsächlichen Verhältnisse und nach dem jeweilig geltenden Staatskirchenrecht darstellen werde, wobei mich jedoch nicht so sehr die Tatsachen als solche interessieren, als vielmehr, d. i. hauptsächlich die Ursachen dieser Tatsachen, weil letztere allein den von ihnen hervorgerufenen Tatsachen den wahren — rechtlichen Charakter aufdrücken, resp. deren zufälliges, vorübergehendes Erscheinen erklären“ (VI). Soweit es sich um die Grundlagen des Verhältnisses zwischen Kirche und Staat in Byzanz handelt, hat Verf. or-

schöpfendes Material gegeben. — Abschnitt I „Konstantin d. Gr., der erste christliche Kaiser“ und Abschnitt II „Über den Bestand, den Text und den Inhalt des Mailänder Ediktes“ sind sehr wertvolle Beiträge zur rechtgläubigen theologischen Literatur. Die Gestalt des Kaisers Konstantin ist richtig bewertet und im rechten Lichte dargestellt. Konstantin erweist sich als überzeugter Christ, wobei der Anfang seiner Bekehrung (Erleuchtung) aufs Jahr 306 fixiert ist. Besonders interessant für uns ist der Anhang des Verf.: Über den Katechumenat Konstantins d. Gr., wo er ihn nachweist als „einen Katechumenat ganz besonderer Art, weil ohne die üblichen formellen Momente und nicht als ein Vorberoitungsstadium für die Taufe“ (S. 336). Im Vergleich zu Hülles Arbeit „Die Toleranzerlasse röm. Kaiser“ ist der II. Abschnitt: „Über den Bestand, den Text und den Inhalt des Mailänder Ediktes“ ein großer Schritt vorwärts. Im Gegensatz zu der bekannten Hypothese von O. Seeck beweist Verf. hier mit Evidenz, „daß an der Geschichtlichkeit des Mailänder Ediktes nicht zu rütteln ist, weil die Erlassung desselben über allen Zweifel feststeht“ (S. 167). Weniger befriedigt uns der III. Abschnitt: „Der offizielle Bestand der Parität — *Sui generis* — des Christentums mit dem Heidentum seit dem Jahre 313 und bis zum Jahre 380“, wo Verf. nachweisen will, daß in den Jahren 313—380 im römischen Kaiserreich Parität geherrscht habe. Der Grund dieser Unzufriedenheit mögen die verschiedenen Gesichtspunkte sein, aus welchen wir die Frage über das Verhältnis zwischen Staat und Kirche betrachten. Šesan ist rechtgläubiger Theologe, der auf den Universitäten zu Prag und Wien sich katholische Anschauungen über das Verhältnis der Kirche zum Staat angeeignet hat. Daher tritt er in allen diesen Fragen als Dogmatiker auf und ist bemüht, für seine Ansichten tatsächliche Beweise heranzuziehen. Diese Bemühungen bestimmen seine wissenschaftlichen Sympathien und Antipathien, die besonders schroff im Vorwort hervortreten. In einem nicht rechtgläubigen Staate lebend, möchte er die vollständige Unabhängigkeit der Kirche vom Staate begründen. Bei ihm heißt es nicht Staat und Kirche, sondern im Gegenteil Kirche und Staat. Von diesem Gesichtspunkte aus beurteilt er auch die Verhältnisse zwischen Kirche und Staat in Rußland. Šesan hat ganz richtig die über diese Frage in der russischen Wissenschaft existierenden zwei Richtungen bemerkt, und zwar auf der einen Seite die Proff. Ssuworow-Laschkarew, auf der andern Berdnikow-Sauserskij, zu welchen letzteren Šesan selbst inkliniert. Der Grund der verschiedenen Ansichten besteht darin, daß Prof. Ssuworow als strenger Jurist seine Theorie auf der Grundlage historischer und juridischer Erscheinungen und Tatsachen aufbaut, die Proff. Berdnikow und Sauserskij aber Gelehrte sind, die von über Zeit und Raum liegenden theologisch-dogmatischen Voraussetzungen ausgehen. Wie in so vielen Fragen des Jus, so auch hier, ist es meiner Meinung nach notwendig, bei Betrachtung dieser Frage die Gesichtspunkte *de lege ferenda* und *de lege lata* zu unterscheiden. Vom prinzipiellen Gesichtspunkte *de lege ferenda* ausgehend, würde ich sehr wünschen, daß die Verhältnisse zwischen Staat und Kirche so wären, wie „unser Heiland selbst aufmerksam gemacht hat, daß nämlich die Kirche und die Staatsgewalt durch göttlichen Willen berufen sind, in harmonischem Einverständnis und in gegenseitiger Unterstützung für das zeitliche und ewige Wohl der Menschen hinarbeiten, daß aber beide, Kirche und Staat, zwei voneinander wesentlich verschiedene Lebensordnungen sind, die beide einen eigenartigen Wirkungskreis haben, der sich der Beeinflussung

von Seite des anderen entzieht und besonders, daß die Kirche zur genauen Erfüllung ihrer hohen Mission auf Erden die ungeschmälerte Selbständigkeit innerhalb ihres Wirkungskreises haben muß!" (S. 25). Aber wie ist das ins Leben einzuführen, wie in der Praxis zu verwirklichen? Ich bin mit Šesán durchaus nicht einverstanden, wenn er schreibt: „Eine Harmonie auf Grund der Koordination zwischen kirchlicher und staatlicher Gewalt, die beide göttlichen Ursprungs sind und gemeinsam, in gegenseitigem Einverständnis und in gegenseitiger Unterstützung zum leiblichen Wohle, wie auch zum Seelenheil der Menschheit beizutragen haben, ist dem gr. or. Staat und auch der gr. or. Kirche eigen, schon gleich seit dem ersten freundlichen Zusammenschluß zur Zeit Konstantins d. Gr. Auch selbst die absolutesten byzantinischen Kaiser haben niemals den von Justinian in seiner VI. Novelle bloß in deklaratorischer, (nicht auch in konstitutiver) Weise als geltend anerkannten Standpunkt, daß das sacerdotium und das imperium zwar zwei selbständige Größen wären, aber erst beide vereint zum vollkommenen Wohle der Menschen hinarbeiten können, verkannt oder gar geleugnet" (S. 21—23). Besonders gewagt ist hier der Hinweis auf Nov. 6. Unter imperium versteht hier Šesán augenscheinlich den Kaiser, während Justinian hierdurch nur von einer Harmonie zwischen kirchlicher (geistlicher) und bürgerlicher Verwaltung spricht, ohne die Macht des Kaisers auch nur zu erwähnen. Die Macht des Kaisers dominiert sowohl über dem sacerdotium wie auch über dem imperium, und sie ist eben die Ursache dieser Harmonie. In der Praxis „erweckt es eine Vorstellung, wenn der Kaiser als das Haupt der Kirche bezeichnet wird" (S. 9 Anm. 1). Šesán nennt diese Verhältnisse Caesaropapismus und hat nach dem Beispiel der katholischen Theologen eine heilige Scheu vor diesem Worte, was in ihm geradezu den dogmatischen Theologen verrät. Der Jurist dagegen muß aus juristischen Erscheinungen und historischen Tatsachen eine eigene selbständige Theorie über die Verhältnisse zwischen Staat und Kirche ableiten. Das wird nun freilich keine ewige Theorie sein, nach welcher sich die Theologen sehnen, sondern eine juristische, wahr für den gegenwärtigen Zeitpunkt, eine Theorie de lege lata. Wenn wir unsere Aufmerksamkeit einer solchen zuwenden, so werden wir sehen, daß es in der russischen Kirche keinen Caesaropapismus im wahren Sinne des Wortes gibt.

Der Staat ist mit der Person des Monarchen nicht identisch. Für jeden Staatsrechtskundigen ist das jetzt Axiom. Ebenso wenig deckt sich der Begriff von der Kirche mit der Person der Bischöfe oder der Geistlichkeit überhaupt. Die gr. orientalische Kirche kennt keine Lehre, daß alle kirchliche Gewalt in ihrem ganzen Umfange dem Klerus allein zugehöre. Auf die Einladung des Papstes Pius IX., am ökumenischen Konzil teilzunehmen, antworteten die morgenländischen Patriarchen in ihrer Encyclica „πάρ' ἡμῶν οὐτε παριέρχαι, οὐτε σύνοδοι, ἐδυνήθησαν ποτε εἰσαγαγεῖν τίνα. διότι ὁ ὑπερασπιστὴς τῆς θρησκείας ἐστὶν αὐτὸ τὸ σῶμα τῆς ἐκκλησίας, ἥτοι αὐτὸς ὁ λαὸς, ὅστις ἐθέλει τὸ θρησκευμα αὐτοῦ αἰώνως ἀμετάβλητον καὶ ὁμοειδὲς τῷ τῶν πατέρων αὐτοῦ". Laien sind in unserer Kirche nur von der Ausübung der potestas ordinis ausgeschlossen. Das Recht der Ausübung des heiligen Amtes gehört nur den Bischöfen oder deren Stellvertretern. In der übrigen Machtsphäre, in Ausübung der potestas magisterii und der potestas jurisdictionis, wirken bei und neben der Geistlichkeit auch Laien. Unsere Korntschaia rezipiert den alten Grundsatz: Ὁ διδάσκων, εἰ καὶ λαϊκὸς εἴη, ἑμπειροῦς δὲ τοῦ λόγου καὶ τὸν τρώ-

τον αὐτὸς, διδάσκοντες ἔσονται γὰρ πάντες διδασκοὶ Θεοῦ (Const. apost. VIII, 32. Pitra, I, 67). Verfasser ist ja in Rußland gewesen und weiß, daß das Recht der Lehrthätigkeit bei uns in weitem Umfange den Laien zusteht. Die Professoren der geistlichen Akademien und die Lehrer der geistlichen Seminare gehören in Rußland in den meisten Fällen nicht zum Klerus. Was die potestas jurisdictionis anbelangt, so protestiert ja Šesan selbst gegen die aktive Teilnahme der Laien am russischen Kirchenkonzil nicht, im Gegenteil, er hegt große Erwartungen von solcher aktiven Teilnahme (S. 14). Wie bekannt, nehmen auch in Österreich die Laien in großem Umfange teil an der Besetzung der Kirchenämter, an der Verwaltung des Kirchengutes, an der Kontrolle usw. Die Verwirklichung eben dieser Seite der Gewalt, der potestas jurisdictionis in höchster Instanz, gehört Sr. Majestät dem Kaiser. Im gegebenen Falle verfügt der Kaiser als Repräsentant aller Laien des russischen rechtgläubigen Staates. Mit anderen Worten, dem Kaiser gehört, nur in höherem Maße, die Gewalt, welche in der urchristlichen Gemeinde die Gemeindeversammlung vertrat und verwirklichte. Der Kaiser übt bei uns keine heilige Amtshandlung in der Kirche aus, sondern verwirklicht in seiner Eigenschaft als Repräsentant aller Laien des Staates in allerhöchster Instanz die potestas jurisdictionis. Daher darf man den Kaiser nicht mit dem Papst vergleichen, dessen Bedeutung im Grunde auf potestas ordinis basiert, sondern eher mit dem Begründer oder Patron einer Eigenkirche. Šesan schreibt: „Kanonisch anerkannte die russische Kirche einen Summepiskopat des Kaisers nicht an“ (S. 11). In seiner Beweisführung beruft er sich auf einige keine wissenschaftliche Bedeutung beanspruchende Zeitschriftartikel von den wenig bekannten Gelehrten Belogostitzki und P. W. Tichomirov. Es wäre besser gewesen, wenn der Verfasser einige Quellen des russischen Kirchenrechts zu Rate gezogen hätte. Über die Stellung des rechtgläubigen Zaren in der Kirche schrieb im J. 1393 der Patriarch von Konstantinopel Antonios an den russischen Großfürsten Wassili I: Ἀλλὰ καὶ περὶ τοῦ κρατίστου καὶ ἀγίου μου αὐτοκράτορος καὶ βασιλέως ἐκούου λόγους τινὰς λαλουμένους παρὰ τῆς εὐγενείας σου, καὶ λυποῦμαι· ἐμποδίζεις γάρ, ὡς λέγουσι, τὸν μητροπολίτην ἵνα μνημονεύῃ τοῦ Θεοῦ ἀνθρώπου τοῦ βασιλέως ἐν τοῖς δικτύοις, πρῶτα γενέσθαι ποτὲ ἀδύνατον, καὶ οὐ λέγεις, οὐκ ἐκκλησίαν ἔχομεν ἡμεῖς, βασιλεὺς δὲ οὐτε ἔχομεν, οὐτε λογιζόμεθα, καὶ οὐδὲν ἔνι ταῦτα καλὸν. Ὁ βασιλεὺς ὁ ἅγιος πολλὸν τόπον ἔχει εἰς τὴν ἐκκλησίαν, οὐδὲ γὰρ ἐν καθὼς οἱ ἄλλοι ἄρχοντες καὶ ἀσθενεῖται τόπων, οὕτω καὶ ὁ βασιλεὺς, διότι ἀπ' ἀρχῆς οἱ βασιλεῖς ἐστήριξαν καὶ ἐβεβαίωσαν τὴν εὐσέβειαν εἰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην, καὶ τὰς οἰκουμένικὰς συνόδους οἱ βασιλεῖς συνήγαγον, καὶ τὰ περὶ τῶν ὁρθῶν δογμάτων καὶ τὰ περὶ τῆς πολιτείας τῶν χριστιανῶν, ἃ λέγουσιν οἱ Θεοὶ καὶ ἱεροὶ κανόνες, αὐτοὶ ἐβεβαίωσαν καὶ ἐνομοθέτησαν στέργεσθαι, καὶ πολλὰ ἡγωνίσαντο κατὰ τῶν αἱρέσεων, καὶ τὰς τῶν ἀρχιερέων πρωτοκαθεδρίας καὶ τὴν τῶν ἐπαρχιῶν αὐτῶν διαίρεσιν καὶ τὸν τῶν ἐνοριῶν μέσμων βασιλικὰν διατάξεις ἐνύπτωσαν μετὰ τῶν συνόδων, δι' ἃ καὶ μεγάλην τιμὴν καὶ τόπον ἔχουσι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ· εἰ γὰρ καὶ, συγκαρτήσαι Θεοῦ, τὰ ἔθνη περιεκύκλωσαν τὴν ἀρχὴν τοῦ βασιλέως, καὶ τὸν τόπον, ἀλλὰ μέχρι τῆς σήμερον τὴν αὐτὴν χειροτονίαν ἔχει ὁ βασιλεὺς παρὰ τῆς ἐκκλησίας καὶ τὴν αὐτὴν τάξιν καὶ τὰς αὐτὰς εὐχὰς, καὶ τῷ μεγάλῳ χρίεται μύρῳ καὶ χειροτονεῖται βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ τῶν Ῥωμαίων, πάντων δηλαδή τῶν Χριστιανῶν, καὶ ἐν παντὶ τόπῳ καὶ παρὰ πάντων πατριαρχῶν καὶ μητροπολιτῶν καὶ ἐπισκόπων μνημονεύεται τὸ ὄνομα τοῦ βασιλέως. (Acta Patriarchatus Constantinopolitani, ed. Miklosich et

Müller. t. II p. 190. Pavlov, Pamjataiki p. 271). Das geistliche Regiment befehlt den Bischöfen, den Kaiser als „allerhöchsten“ Richter anzuerkennen. Der § 6 der Statuten für die geistlichen Konsistorien bezeichnet als Quellen des Rechts die Kirchenordnung und die allerhöchsten Verordnungen. In der Urkunde über die Thronfolge vom J. 1797 wird in diesem Sinne der russische Kaiser Haupt der Kirche genannt. Dasselbe besagen die Verfassungsgesetze in §§ 4, 5, 8, 9 und besonders §§ 62—65.

Als dogmatischer Theologe und nicht als Jurist tritt Šesan auf, wenn er bemüht ist, die Verhältnisse zwischen der Kirche und dem römischen Staate als Parität darzustellen. Als Parität pflegt man das System zu bezeichnen, nach welchem der Staat zweien oder mehreren Religionen gleiche Rechte einräumt. Freilich berichtigt hier Šesan diesen Umstand dahin, daß hier eine Parität *sui generis* stattgehabt habe. Meiner Meinung nach war da überhaupt keine Parität. Vollkommen recht hat Victor Schultze, wenn er sagt: „Die Religionspolitik Konstantins ist in ihren Zielen klar und in den großen Zügen ihres Verlaufs durchsichtig. Der Gedanke einer Parität beider Religionen lag ihr fern und mußte ihr fern liegen, weil die Voraussetzung eines konfessionslosen Staates nicht davon zu lösen war. Die Idee jedoch eines konfessionslosen Staates ist dem Altertume fremd. Es stand aber außerhalb jeder Möglichkeit, das Gemeinwesen mit dem sittlich-religiösen Inhalte zweier nicht nur verschiedener, sondern aufs schärfste sich ausschließender Religionen in irgend einer geschickten Verteilung zu erfüllen. Die dieser Verurteilung üblich angehängte Einschränkung, daß seit der Niederwerfung des Licinius allerdings diese Parität zu Gunsten des Christentums sich gewandelt habe, macht einen Einschnitt, dessen Recht nicht nachweisbar ist. Denn was seit 323/24 in der Religionspolitik sich vollzieht, ist nur die vollere Verwirklichung von Gedanken und Tatsachen, die mit 312/13 anheben; der Unterschied ist nur ein quantitativer“ (RE. X, 768). Die Staatsreligion definiert Šesan folgendermaßen: „Von Staatsreligion spricht man dort, wo der Staat innerhalb seiner Reichsgrenzen nur eine Religion als die allein wahre anerkennt — nur mit dieser einen Religion in religiöser Verbindung steht — alle Staatsbürger von Rechtswegen verpflichtet, nur dieser Religion anzugehören, so daß eine Apostasie oder auch nur eine Mißachtung dieser Religion des Staates ein Staatsverbrechen ist und auch als solches bestraft wird“ (S. 46). Nur muß man nicht vergessen, daß die Geschichte reine Formen der Verhältnisse zwischen Kirche und Staat nicht kennt. Eine Staatsreligion in der Form, wie sie Šesan annimmt, hat es in Wirklichkeit niemals und nirgends gegeben. Neben der Staatsreligion waren immer Anhänger anderer Glaubensbekenntnisse da, zuerst Juden und Heiden, dann Mohammedaner und christliche Dissidenten. In der Zeit von 313—380 und auch noch später war das römische Kaiserreich in einem Übergangstadium. Staatsreligion war das Christentum; das Heidentum war im Niedergang und verlor von Jahr zu Jahr immer mehr *de facto* und *de jure* an Boden. Welche Parität konnte da statthaben, wo auf Seiten des Christentums alle Vorteile lagen, der Paganismus aber verfolgt, oder im besten Falle nur geduldet wurde? Man denke nur an den Fall mit der *ara Victoriae* und an die Gesetzesverordnungen wider die Heiden eines Konstantin, Konstantios u. a. Šesan sagt zwar: „Die Realisierung dieser Gesetze blieb weit hinter dem Wortlaut derselben zurück. Schon die öftere Wiederholung dieser, zur Vernichtung des Heidentums erlassenen Gesetze, spricht für deren Resultat-



losigkeit“ (S. 293). Aber dasselbe sehen wir ja auch nach 380, dem „Geburtsjahr der christlichen Staatskirche“ (S. 239). Der Kirchenhistoriker Sozomenos (VII, 12) bemerkt: „ὁ δὲ βασιλεὺς νομοθετῶν, ἐκέλευσε τοὺς ἐπεροδόξους μὴτε ἐκκλησιάζειν, μὴτε περὶ πίστεως διδάσκειν μὴτε ἐπισυνόπους ἢ ἄλλους χειροτονεῖν; καὶ τοὺς μὲν πόλεων καὶ ἀγρῶν ἐλευθεύσθαι, τοὺς δὲ ἐκλήρους εἶναι, καὶ πολιτείας ὁμοίας μὴ μετέχειν τοῖς ἄλλοις; καὶ χαλεπὰς τοῖς νόμοις ἐπέγραψε τιμωρίας· ἀλλ' οὐκ ἐπέφηε· οὐ γὰρ τιμωρεῖσθαι, ἀλλ' εἰς δέος καθιστῆναι τοὺς ὑπηκόους ἐπονούσας, ὥπως ὁμόφρονες αὐτῷ γένοιτο περὶ τὸ θεῖον· ἐπεὶ καὶ τοὺς ἐκοντὶ μετατιθεμένους ἐπήγει.“ Diese falsche Auffassung der Parität, auch der sui generis, läßt sich nur aus dem Gesichtspunkte des strengen Dogmatikers und Theologen erklären. Dabei auch einige nicht genügende Argumente. Auf S. 249 ff. zieht der Verfasser, um die unparteiliche Handlungsweise Konstantins gegen Heidentum und Christentum zu beweisen, als Beleg heran: die Erhaltung der Worte Pontifex maximus im kaiserlichen Titel; Inschriften und Münzen; die Erlaubnis, einen Tempel zu Ehren des Geschlechtes der Flavier zu errichten; den Bau heidnischer Kapellen; heidnische Symbole usw. Die Erhaltung des Titels Pontifex maximus beweist gar nichts. Hat sich doch bis auf den heutigen Tag im vollen Titel des Kaisers von Rußland auch der Titel „Thronfolger von Norwegen“ erhalten. Was die Symbole, Münzen u. a. anbelangt, so hat Jesen wahrscheinlich außer Acht gelassen, daß sich das alles auf die Zeit bis 323 bezieht, wie es V. Schultze nachgewiesen hat (RE. X, 768). — Übrigens sind die angedeuteten Mängel des vorliegenden Werkes, welche, meiner Meinung nach, auf den schon oben erwähnten falschen Gesichtspunkt eines streng dogmatischen Theologen zurückzuführen sind, nicht im stande, den Wert dieser prächtigen Arbeit zu schmälern, und wir wünschen ihm wohlverdienten Erfolg.

Moskau.

Paul Gidulanow.

**Le P. Cyrille Charon, Histoire des Patriarcats Melkites (Alexandrie, Antioche, Jérusalem) depuis le schisme monophysite du sixième siècle jusqu'à nos jours, avec cartes et illustrations d'après les originaux. 3 vols. Rome, Forzani et Cie., imprimeurs du sénat. In Kommission M. Bretschneider in Rom, Paul Gauthier in Paris, O. Harrassowitz in Leipzig. 1909 ff. 25 frs.**

Was mir von dem obenstehenden Werk vorliegt und zur Anzeige in dieser Zeitschrift übergeben worden, ist nur ein doppeltes Bruchstück, nämlich vom zweiten und dritten Bande je der erste Faszikel. Ich gedachte im Einverständnis mit der Redaktion mit der Besprechung zu warten, bis mir das gesamte Werk zugänglich gemacht worden wäre. Aber das Erscheinen der Ergänzungsfaszikel und des ersten Bandes scheint sich ungebührlich zu verzögern, was um so lästiger empfunden wird, als die Teile sachlich in einander übergreifen und auch im Buchhandel einzeln nicht zu haben sind. Die Umschläge melden, daß die einzelnen Faszikel «ne seront astreints à aucun ordre, pour leur apparition, que celui nécessité par les exigences typographiques». Begonnen ist der Druck mit vol. III fasc. 1, 1909: es folgte vol. II, fasc. 1, 1910 (Februar); über die Fortsetzung, die als «sous presse» für die Schlußfaszikel dieser beiden Bände bezeichnet wurde, kann ich, wie gesagt, nicht berichten; von vol. I ist bemerkt, daß er «en préparation» sei, aber in beiden Faszikeln Ende 1910 im Drucke erladigt sein werde. Nach der Ankündigung handelt es

sich um drei starke Bände, jeder etwa 600—800 Seiten. Der Gesamtpreis kann nur als sehr mäßig angesehen werden. So wird das Werk, wie ich denke, eine gute Verbreitung finden, und was bisher erschienen ist und mir vorliegt, verdient volle Anerkennung. Der Verfasser, unter dessen Mönchs-namen (?) das Werk geht, ist Galizier, wohl Rufhene, Cyrill Karalevsky. Er ist schon durch eine Anzahl früherer Werke bekannt geworden; eins davon, *Le rite byzantin dans les patriarchats melkites*, 1908, das als *«épuisé»* bezeichnet ist, hat offenbar in den ersten Kapiteln des 3. Bandes in neuer Auflage eine Stelle gefunden. Ich lasse mir angelegen sein, den Inhalt der Faszikel, die ich lesen konnte, hier mitzuteilen. Er ergibt ohne weiteres die Erkenntnis, daß wir ein sorgfältiges, völlig sachkundiges Werk erhalten haben. Ein gleich reichhaltiges Werk über die Melkiten wüßte ich nicht zu nennen. So seien alle Konfessionsforscher, zugleich aber überhaupt diejenigen, die den „arabischen“ Orient kennen lernen wollen, nachdrücklich darauf verwiesen.

Ich stelle einen Bericht über tome II, fasc. 1 voran. Dieser Halbband bricht wenigstens nicht, wie der andere, den ich nachher vorführe, mitten in einem Satze ab. Der Band als ganzer soll *«la période moderne»* der Geschichte der Melkiten, d. i. die Zeit seit 1833 schildern (mit Abschluß beim Jahre 1902, was der Verfasser in der Vorrede motiviert). Der vorliegende Faszikel ist eine Monographie von genau 400 Seiten über den Patriarchen Maximus III Mazlum. Kein Zweifel, daß dieser Mann eine bedeutende Persönlichkeit war, ein Charakter mit scharfen Schatten, aber für ein gerecht wägendes Urteil doch auch in mancher Beziehung bewundernswert. Er hat für die „katholischen“ Melkiten, d. h. denjenigen Teil der orthodoxen Großkirche in Syrien, der (seit der Mitte des 18. Jahrh.) mit Rom uniert ist, die sog. Graeco- (oder auch Romeo-) Melchitae, in einer für sie politisch günstigen Zeit durch Energie und Umsicht erreicht, was immer möglich erscheint. Sultan Mahmud II nämlich befreite diese Unierten aus der politischen bzw. zivilen Obedienz, in der seit der Eroberung von Konstantinopel alle dogmatisch orthodoxen Christen dem ökumenischen Patriarchen unterstellt gewesen, und bot ihnen damit die Gelegenheit, sich frei und nach eigenem Bedürfnis zu organisieren. Den jetzt entstehenden Aufgaben entsprach, wenn nicht allseitig, so doch nach bestimmten Richtungen, in hohem Maße der Patriarch, der ihnen in dieser Zeit beschert war. Im 1. Kapitel behandelt Charon die Jugend Mazlums, geb. in Aleppo 1779, und die Anfänge seiner priesterlichen Laufbahn bis zu seiner Erhebung auf den melkitischen Patriarchensitz in Antiochia, 1833. Getauft auf den Namen Michael, war er von Kind an zum Priester bestimmt und erscheint schon 1806 als Sekretär des Konzils von Karkass (bei Beirut), wo er als Anhänger des Germanos Adam, eines theologisch relativ hochgebildeten, in allerhand „Häresien“ verstrickten, doch aber der Absicht nach dem römischen Stuhl stets treuergebenen Mannes erscheint. Mazlum hat stets ein Maß von Eigenwillen Rom gegenüber betätigt, zugleich doch blieb auch er wie sein Meister ein entschlossener Anhänger der Union. Schon 1810 wird er zum Metropolit in seiner Vaterstadt erwählt, von der anti-adamischen Partei dort aber nicht zugelassen. So muß er sich genügen lassen, Vorsteher des 1811 vom Patriarchen neugegründeten Priesterseminars zu Ain-Traz im Libanon zu werden. Später kassiert Rom überhaupt seine Wahl, doch wird er dort, da er sich gehorsam zeigt, als Repräsentant seines Patriarchen akzeptiert und zum

Titularbischof von Abydos, bald auch zum Titularmetropoliten von Myra ernannt. Er blieb im ganzen fast 20 Jahre im Abendland, meist in Rom, eine Zeitlang, 1815—23, auch Leiter einer (in napoleonischer Zeit entstandenen) Melkitengemeinde in Marseille. Endlich 1831 gelingt es ihm, in Rom die Erlaubnis zu erhalten, mit den Jesuiten, die sich der Orientmission zuwandten und denen er als Leiter von Ain-Traz (was er immer nominell geblieben — das Seminar war nach seinem Abgang faktisch fast ganz verfallen —) versprach, wenn er nur erst wieder dabei sei, sie als Lehrer zu verwenden (von Worthalten war später keine Rede), in seine Heimatdiözese zurückzukehren. Und nun wird er gar 1833 dort zum Patriarchen von Antiochia erwählt, 1838 auch von Rom aus bestätigt; als solcher nennt er sich Maximus.

Im 2. Kapitel läßt Charon sich angelegen sein, über die Geschichte Syriens in der Zeit des Patriarchats des Maximus eingehend zu berichten. Sie war eine Zeitlang eng verknüpft mit der Ägyptens, nämlich während der Eroberung des Landes durch Ibrahim Pascha, den Adoptivsohn, späteren Nachfolger des ersten Kediven von Ägypten, Mehemed Ali; dann nach Wiederherstellung der Herrschaft des Sultans, 1841, begann eine Periode relativer Selbstregierung der Eingeborenen dort, der Christen einerseits, der Drusen andererseits, wobei doch schwerer innerer Hader nicht zu beschwören war; das Christengemetzel, das 1860 die Drusen verübten, war das Ende dieses Abschnitts syrischer Geschichte. Mazlum war während beinahe dieser ganzen Periode Patriarch. Er starb 1855. — Die ersten Jahre der Regierung Mazlums, die im 3. Kapitel behandelt werden, 1833—1841, zeigen, wie verfallen das melkitische Kirchenwesen war. M. versammelt 1835 ein Konzil zu Ain-Traz, dessen Kanones von Rom bestätigt werden, und nimmt die Reorganisation sehr energisch in die Hand. Er rekonstruiert eine Reihe von Episkopatn und etabliert eine Melkitenkirche auch in Ägypten und Tripolis. Er trifft auf nicht geringe Widerstände, zum Teil unter seinem eigenen Klerus. Aber er bleibt meist Sieger. Die Klugheit gebot ihm nach der Zurückdrängung Ibrahim Paschas aus Syrien und Palästina (auch in Jerusalem hatte M. sich einen „Vikar“ setzen können) nicht alsbald die Partei des Sultans zu ergreifen und dabei doch eben nicht einfach sich für den Kediven einzusetzen. Er war gerade in Ägypten, hielt es nun aber für zweckmäßig, nicht alsbald in seine Residenz (Damaskus) zurückzukehren, sondern vorerst „vom Schauplatz zu verschwinden“. So ging er nach Rom, besuchte auch seine alte Gemeinde in Marseille nochmal.

Auf die Dauer mußte er natürlich doch sich entscheiden und nach dem Laufe der Dinge konnte das verständigerweise nur zu gunsten des Sultans sein. Im 4. Kapitel schildert Charon nun die stufenweise in der Zeit zwischen 1831 und 1848 geschehene *émancipation civile des catholiques Melkites*. Es ist hier vieles von großem Interesse für den Konfessionsforscher. Doch möchte ich mich in kein Detail verlieren. M. ist der kluge und zähe Verfechter der Ansprüche seiner „Nation“; von 1843 bis 48 nimmt er in Konstantinopel seinen Aufenthalt. Er hat weniger mit den Türken, als mit den Orthodoxen zu kämpfen. Übrigens benutzt er seinen Aufenthalt in Konstantinopel, um auch dort eine Melkitengemeinde einzurichten und eine Kirche für sie zu weihen. — Im Jahre 1849 veranstaltete M. von neuem ein Konzil, diesmal in Jerusalem. In der langen Zeit seiner Abwesenheit von seiner Diözese hatten sich begreiflicherweise manche Unstimmigkeiten dort ergeben. Charon kann hier (im 5. Kapitel) besonders viel Neues mitteilen. Im 6. Kapitel

berichtet er über die letzten Jahre des Patriarchen. Charakteristischweise stirbt der unermüdliche Mann auf einer Reise in Alexandria. Seine letzten Bemühungen hatten dem „Vikariate“ in Ägypten gegolten und er starb in dem Augenblick, wo er hierfür alles Wesentliche durchgesetzt hatte. Es war erreicht, was ihm als Lebensziel erschienen war, die Erstreitung der vollen „Unabhängigkeit“ der Melkitenkirche vom „orthodoxen“ Patriarchat in Konstantinopel, ihre ausreichende Versorgung durch eigene, neualte Bistümer, zuletzt auch die Wiedererrichtung aller drei alten melkitischen Patriarchate, Antiochia, Jerusalem, Alexandria, die beiden letzteren freilich vorerst bloß in Form von „Bistümern“, die von dem allein wirklich mit dem alten Titel des „Patriarchats“ geschmückten Sitz von Antiochia zu besetzen seien. Die Melkitenkirche, die Maslûm zwar nicht „schuf“, aber erst ansehnlich machte, trägt ihren Namen allerdings nicht im ursprünglichen Sinne (wo sie spezifisch griechisch-kaiserlich war, also gerade mit zum ökumenischen Patriarchen hielt), sondern in der neuen, „römischen“ Fassung des Ausdrucks. Die römische Kirche hat guten Grund, den Namen Maslûm in Ehren zu halten. In einem letzten großen Kapitel, dem 7., S. 279—400, sucht Charon noch *«les institutions, les idées et les influences au temps de Mazloûm»* zusammenfassend und manches spezielle Moment nun erst, sei es überhaupt bebringend, sei es allseitig beleuchtend, zur Anschauung zu bringen. Es führt zu weit, ihm darin hier zu folgen.

Auch über den fasc. I des vol. III will ich mich nur noch kurz fassen. Der Band als solcher will die „Liturgie, Hierarchie, Statistik, Organisation und Bischofslisten“ behandeln. Die drei ersten Kapitel gelten der Liturgie und ihrer Geschichte. Das erste enthält eine gute Übersicht über die Entwicklung in der alten Zeit bis zum vollen Sieg der byzantinischen Liturgie. Ursprünglich hatten Alexandria, Antiochia, Jerusalem eigene Formen, für deren Kenntnis uns auch ausreichende Quellen flossen. Als die Orthodoxen sich dort in die schwierige Lage einer Minderheit versetzt sahen, die ihrer Fremdheit bewußt war — es handelte sich (überwiegend) um die Griechen im Lande der Kopten und Syrer (in Syrien gab es immerhin mehr „eingeborene“ Orthodoxe als in Ägypten) — und, sich zum „Kaiser“ haltend, mit bezug eben darauf jetzt den Namen der „Melkiten“ erhielt, schwand begreiflicherweise, wenn auch immerhin ziemlich langsam, das Interesse an der eigenen alten Provinzialtradition und wuchs die Nachgiebigkeit gegen Konstantinopel, mit dem man im Dogma ja immer zusammengehalten, auch in Hinsicht der kultischen Formen. In Alexandria siegte im Beginn, in Antiochia zu Ende des 13. Jahrhunderts (im letzteren Patriarchat nach einem bedeutsamen Teilsiege schon im 11.) definitiv die „kaiserliche“ Form, d. i. die von Konstantinopel. In Jerusalem hat sich am längsten die alte Liturgia Jacobi behauptet; noch heute wird sie jährlich einmal benutzt. Das 2. und 3. Kapitel bietet eine detaillierte Übersicht über die Entwicklung der liturgischen Sprache und über die gesamte kultische Praxis zumal der Gegenwart. In ersterer Hinsicht kommt zuerst in Betracht das Zurückweichen des griechischen Idioms vor dem syrischen, welches im 10. Jahrh. sich völlig durchsetzt, dann des syrischen vor dem arabischen, das zur Zeit, bzw. seit dem 17. Jahrh. allmählich herrscht. Also die alte (wesentlich) griechisch-orthodoxe Kirche in Syrien, Palästina, Ägypten ist jetzt eine arabische; im Dogma und zumal in der Liturgie mit der allgemeinen orthodoxen Kirche des Orients in Übereinstimmung geblieben, redet sie ihre

besondere Sprache, ist aber vor allem in bezug auf das oberste Regiment zur römischen übergetreten. Natürlich fehlt es nicht ganz an Besonderheiten liturgischer Art, alten und neuen. Und auch der römische Ritus hat Einfluß gewonnen. Charons Erörterung ist sehr vollständig, sie berührt alle liturgischen Bücher, berichtet über ihre Editionen usw. Der Kirchengesang wird geschildert, alle Hauptfeste werden vorgeführt; zuletzt gibt Charon auch Nachrichten über «les écrivains liturgiques melkites»: sind deren auch nur erst wenige, so sieht man doch ein sich ragendes neues geistiges Leben.

Das 4. Kapitel bringt die «histoire de la hiérarchie des patriarchats melkites», das 5. bringt eine statistische Übersicht über den Bestand der melkitischen Kirche im Vergleich mit den anderen katholischen und der orthodoxen Großkirche in den orientalischen, d. h. den jetzt arabisch redenden Gebieten. Leider bricht dieses Kapitel auf S. 304 für mich ab. Ich bedauere nicht noch Weiteres berichten zu können. —

Nachschrift. Ich bin seither in Stand gesetzt, wenigstens über den dritten Band bis zu Ende zu referieren. Fasc. 2 vol. III ist 1911 erschienen; die Vorrede, die hier für den ganzen Band dargeboten wird, datiert vom Juni. Es scheint, daß das Werk damit im Drucke abgeschlossen wurde. Der Preis ist für das ganze jetzt erhöht auf 30 francs., jeder Band (aber kein Faszikel) ist jetzt auch separat zu erhalten. Der neue Faszikel des vol. III setzt mit S. 305 ein und schließt mit S. 760. Er ist noch sehr inhaltreich und überrascht auch, wie der schon besprochene, durch seine Solidität. Es handelt sich zunächst um die Fortsetzung der Statistik. Der Verfasser ist mehrere Jahre selbst im Orient, speziell im Verkehr mit der melkitischen Kirche gewesen und hat alles versucht, um zuverlässige Zahlen zu erhalten, was im Orient ja noch besondere Schwierigkeiten hat. Er notiert für jede Eparchie, innerhalb ihrer Ort für Ort, die gegenwärtige Zahl der „Gläubigen“, der kirchlichen Gebäude, Schulen usw., zumal auch über die Mönchsgenossenschaften und Klöster gibt er Bescheid. Die Melkiten sind nicht bloß im Orient vertreten; in kleinen Kolonien finden sie sich bis nach Amerika und Australien hin. Alles im allem berechnet Charon ihre Zahl für 1907 im Orient selbst auf 145 351 (in Syrien 120 000), darüber hinaus noch einige Tausend.

Mit dem 6. Kapitel wendet Charon sich zum Kirchenrecht. Er behandelt hier zunächst die Quellen. Sie sind noch nicht gesammelt, ja größtenteils kaum gedruckt. Wenig nur bedeutet noch das „alte Recht“, d. h. die in der Theorie die Melkiten mitbefassende Reihe der Kanones, welche Konstantinopel vertritt. Dagegen kommen in Betracht die päpstlichen Dekrete, die seit der Union erlassen, die Kanones der „Nationalkonzilien“ (ihrer sind seit 1731 nicht weniger als 13, das letzte 1909 in Ain-Traz, gehalten), ferner Vereinbarungen der „Wahlsynoden“ und „Ordonnanzen“ der Patriarchen, ganz überwiegend aber einfach die „Gewohnheiten“. Auf Grund aller für ihn erreichbaren Dokumente und Berichte, besonders der „coutumes“, bietet Charon nun im 7. und 8. Kapitel in reichlichster Mitteilung „quellenmäßiger“ Beläge kurzweg ein Lehrbuch des geltenden melkitischen Kirchenrechts. Zuerst betreffs der Hierarchie, ihrer Grade, Kompetenzen, Privilegien usw. Ich lese da S. 610 mit besonderem Interesse, daß der Welthierarch je länger je mehr „freiwillig“ zum Zölibat sich entschließt. Die bloße gute Erziehung, die das Seminar der heil. Anna (in Jerusalem; es ist zurzeit das wichtigste und besuchteste, S. 651) gewährt, habe ausgereicht die Ehefrage überzuführen „à

l'état archéologique"; ein verheirateter Priester würde auch vom Volke kaum mehr ertragen, mindestens nicht „dans un centre un peu important et un peu cultivé“. Im weiteren (8. Kapitel) handelt es sich um die Gestaltung des Gemeindelebens: die Bildung der Priester, ihre religiösen Standespflichten, ihre Tracht usw.; die religiöse Jugendunterweisung (Katechismus), das Predigtwesen, die Feste, die Sakramentsverwaltung; das Verhältnis zum Staat, die Volksbildung (S. 711 kann man auf einem der zahlreichen Bilder, die dem Werke einverleibt sind, einen „Posaunenchor“ melkitischer Schüler sehen, also tout comme chez nous!), das Vermögen, die Werke der Barmherzigkeit; zuletzt wird das Mönchsleben geschildert. Auch die „situation sociale“ der Melkiten wird gekennzeichnet; in Syrien sind es meist Leute von geringem Wohlstand, Handwerker und Händler: eine Stadt, in der sie fast die ganze Bevölkerung ausmachen, ist Zable im Libanon (S. 717). In Ägypten sind sie besser situiert und hier auch unter den Staatsbeamten vertreten. Wo sie „draußen“ in der Welt erscheinen, fallen sie durch ihren Schmutz und ihre Gewinnsucht auf, Folgen ihrer Armut (die sie hinaustreibt).

Ich habe das Werk, soweit ich es kennen gelernt, gern gelesen. Es ist ja nur ein „Kirchensplitter“, von dem es handelt, aber Charon läßt auch auf manches, was überhaupt das christliche Kirchenwesen des Orients betrifft, Licht fallen. In den Échos d'Orient findet man noch Spezialuntersuchungen über die Melkiten, auf die ich hier wenigstens verweisen möchte, von Vailhé u. a. So z. B. im Jahrgang 1912 eine gründliche Studie über „l'Eglise melkite au XVIII<sup>e</sup> siècle“ (von P. Bacol).

Halle.

F. Kattenbusch.

**W. Holden Hutton**, Constantinople. The story of the old capital of the empire. Illustrated by Sydney Cooper. London, J. M. Dent & Sons. 1909, in 12°. XVI, 338 p. (Collection Mediaeval Towns). 2,50 fr.

Ce livre en l'espace de neuf ans est déjà arrivé à sa troisième édition. C'est dire le succès qu'il a obtenu dans les pays de langue anglaise et l'intérêt qu'on y porte aux choses de Byzance. Si cette nouvelle édition n'apporte pas une solution définitive à tous les problèmes, elle constitue du moins un excellent guide, où le lecteur trouve condensés les résultats des principaux travaux.

Le livre comprend une partie historique où l'auteur retrace l'histoire de la ville depuis sa fondation jusqu'à la conquête turque et de la conquête turque à nos jours. C'est la partie la plus considérable, intéressante certes, mais qui aurait gagné à être écourtée. La seconde devait, à mon sens, faire l'objet principal du livre.

Elle est consacrée à la description des monuments: églises, murailles, mosquées, turbés, fontaines, palais, colonnes, aqueducs, citernes. Il est regrettable que ces descriptions sommaires n'aient pas été mieux illustrées. Les dessins au trait et les plans ne donnent pas toujours une idée exacte des édifices. Des photographies auraient rehaussé l'intérêt de ce livre qui a contribué et contribuera encore à faire mieux connaître cette ville sur laquelle il plane encore tant de mystère.

Paris.

Jean Ebersolt.



Comte Jean Tolstoï, Monnaies byzantines. Lieferung I: Les monnaies d'Arcadius, d'Eudoxie, de Théodose II, d'Eudocie, de Marcien et de Pulchérie; Lieferung II: Les monnaies de Léon I, Véronique, Zénon, Ariadne, Basilisque, Zénonide et Anastase. St. Petersburg 1912, X + 224 S. 15 Lichtdrucktafeln. Viele Textabb. (Text russ.). Subskriptionspreis 6,50 *M* je für Lief. 1—3, die folgenden je 5,50 *M*, die letzte 2,20 *M*; das Ganze ist auf 8—12 Lieferungen berechnet. Vertrieb durch Ad. Hess Nachf., Frankfurt a. M.

Die Kenntnis der byzantinischen Münzen, die fast 50 Jahre lang keine durchgreifende Förderung erfahren hatte, ist durch den Catalogue of the imperial byzantine coins (London 1908, 2 Bände, dazu 1911: Cat. of the coins of the Vandals, Ostrogoths and Lombards and of Thessalonica, Nicaea and Trebizond) des trefflichen, inzwischen leider verstorbenen Wroth auf einen modernen Kritik und jetzigem Material entsprechenden Stand gebracht worden. Das russische Werk, über das heute zu berichten ist, hat sich ein noch weiteres Ziel gesteckt, da es nach dem Prospekt „alle dem Herausgeber bekannten Münzen von Byzanz“ umfassen soll, also in fertigem Zustande ein Corpus wäre. Tatsächlich aber bleibt es dahinter weit zurück. Denn es sind, soweit das Werk bisher vorliegt, eigentlich nur die Bestände der (allerdings sehr reichen) Sammlung des Verfassers und der kaiserlichen Ermitage zu St. Petersburg zusammengearbeitet mit Sabatiers Werk (von 1862) sowie demjenigen von Wroth, soweit sich sein Thema mit den beiden bisher erschienenen Fascikeln deckt, wozu dann einige wenige Zusätze aus den Auktionskatalogen Ponton d'Amécourt und Montagu, Friedlaenders „Münzen der Ostgoten“ und ein paar Zeitschriftenaufsätze treten. Das genügt nun aber nicht entfernt, um aus einem Sammlungskatalog ein Corpus zu machen. Dazu wäre mindestens einmal die Aufnahme wenigstens der vier großen Staatssammlungen zu Berlin, London, Paris, Wien und eine Durcharbeitung wenigstens der 5—6 großen Fachzeitschriften nötig gewesen. Wäre das geschehen, so wäre es dem Vf. z. B. nicht passiert, daß das Hauptstück der ganzen bisher von ihm abgehandelten Periode, sowohl nach der künstlerischen wie nach der historischen Seite hin betrachtet, durch Abwesenheit glänzte, nämlich der Berliner Solidus des Theodosius II mit FELICITER NVBITHS (Dressel, Zeitschr. f. Num. 21, 247 VII 15; v. Sallet-Regling, Antike Münzen 1909 S. 122; Macdonald, Coin types 1905 Taf. IX 7), daß sein Gegenstück, der ähnliche, aber in historisch bedeutsamen Einzelheiten abweichende Solidus des Marcianus in Glasgow, in der Reihe S. 96 fehlte und nur anhangsweise S. 99 unzureichend behandelt und abgebildet wird. Auch würde dann S. 16 der bedeutsame Goldmedaillon des Arcadius (Sabatier S. 100 Nr. 1) nicht unter den Tisch gefallen sein, der 1831 aus dem Pariser Kabinett gestohlen wurde, aber in Schwefelpasten erhalten ist usw. So ist also das Werk durchaus kein Corpus — seine Bedeutung ist vielmehr nur die eines Kataloges der Sammlung des Verfassers und der Ermitage, und in dieser Beschränkung heißen wir es gern als Vermehrung des Materials willkommen.

Tolstoï beginnt die Reihe der byzantinischen Münzen mit Arcadius, obwohl sich jetzt die z. B. schon von Eckhel vor 130 Jahren befolgte Methode wieder als die allein richtige eingebürgert hat, die Byzantiner mit Anastasius beginnen zu lassen; doch wollen wir darüber nicht mit ihm rechten. Die Einteilung ergibt sich aus den Regierungen der einzelnen Kaiser, denen allweil ein historischer Abriss vorangeht; in demselben wird auch die Geschichte des

Westreiches kurz skizziert, und Abbildungsmaterial aus der Prägung der westlichen Herrscher zur Illustration eingefügt (der Medaillon des Honorius S. 13 oben ist von Gold, nicht von Silber). Dann folgt das Münzverzeichnis, nach dem Metall geordnet, innerhalb des Metalles nach dem Nominal, dann nach der Aufschrift der Rs.; auf die Münzen mit des Kaisers Bild folgen mit fortlaufender Numerierung die seiner Gemahlin bzw. seiner Mitregenten. Mit jedem neuen Kaiser beginnt die Numerierung von neuem. Auf den gut ausgeführten Lichtdrucktafeln erscheinen nur die Exemplare von Tolstoj und der Erwitze, mit den Nummern des Textes; die aus der Literatur (meist Sabatier) entnommenen Abbildungen stehen im Texte. Die Gewichts- (nicht auch Größen-) angabe, die (unnütz redselige) Sammlungsangabe (bei den Stücken seiner Sammlung auch die Angabe, wo gekauft), endlich eine Preisabschätzung folgt der Beschreibung. Bei diesen Abschätzungen hat der Vf. zwar den Preisturz, den die gewöhnlicheren Stücke dieser Spätzeit in den letzten Jahren erfahren haben, berücksichtigt, und auch nicht einen Normalpreis angesetzt, sondern Spannung gelassen, aber trotzdem ist diese Abschätzung eine mißliche und nur durch die Rücksicht auf den Vertrieb des Buches bei den Händlern und Sammlern zu rechtfertigende Sache. Den regulären Münzen eines Kaisers folgen die barbarischen und sonst außerhalb des Reiches gefertigten Nachprägungen, die ein ganz besonders schwieriges Kapitel bilden (auch die Stücke Tafel 8, 2 und 11, 8 gehören wohl hierher). Zu einer Münzgeschichte ist kein Anlauf gemacht, nur hier und da Fragen der Zuteilung besprochen, wobei bes. S. 48, 81, 165, 168/9, 194 Sabatiersche Versehen oder Irrtümer berichtigt oder bekämpft werden. Dabei wird aber z. B. für die Trennung der drei Kaiserinnen des Namens Eudoxia (bzw. Eudocia) der tüchtige Aufsatz von Salis (Num. chron. 1867, 203 ff.) nicht benutzt, wo doch der Solidus der Aelia Eudoxia mit dem Chrisma auf der Rs. (Tolstoj S. 46 bei Eudoxia Arcadii) sicher richtig der Tochter des Theodosius II., Gattin des Valentinianus III gegeben wird: so erst kommt seine Aufschrift „salus orientis, felicitas occidentis“ zu ihrer hübschen Pointe! Auch wird ein arges, längst erkanntes Versehen von Sabatier anstandslos wiederholt, indem S. 33 Nr. 72 der angebliche Bronzemedallion des Arcadius aus Sabatier S. 101 Nr. 8 Taf. III 10 (Sammlungsangabe: Au[triche], d. h. Wien) übernommen wird: es ist vielmehr ein Silbermedaillon, den Sabatier richtig S. 100 Nr. 4 (= Tolstoj S. 28 Nr. 50) als solchen anführt; vgl. Kubitschek, Röm. Medaillons 1909 S. 42 Nr. 377 mit Textabbildung und Dressel, Zeitschr. f. Num. 24, 103, Anm. 4. Bei den Erklärungen der im Abschnitt stehenden münzkanzlistischen Angaben sind folgende Fehler zu verbessern: die Sigle OB im Abschnitt heißt nicht „obryzum“, sondern „obryziacus“ (Stück aus geläutertem Gold), PS nicht „prima (officina) signavit“, sondern „pusulatum“, wie vor vielen Jahren Willers, Num. Zeitschr. 30 und 31 (1898/9) so schön erkannt hat; SM (z. B. Tolstoj S. 39) heißt nicht „signavit monetam“, sondern „sacra moneta“ = kaiserliche Münzstätte, CONS (z. B. Tolstoj S. 124/5) nicht „Constantinopoli signata“, sondern einfach „Cons(antinopoli)“; auch das S in ANTS (Tolstoj S. 38 unten) heißt nicht „signata“, sondern ist die Offizialnummer = 6, wie schon der Wechsel mit B = 2 bei Nr. 99 lehrt.

O. M. Dalton, *Byzantine art and archaeology*. Oxford, Clarendon Press 1911. XX, 727 S. 8° mit 457 Abbildungen. 38 sh.

Das französische Manuel Diehl ist kaum heraus und schon folgt ihm ein auf den ersten Blick scheinbar ähnliches englisches. Was Dalton will, ist freilich bei näherem Zusehen etwas wesentlich anderes. Fürs erste läßt er die Architektur ganz beiseite. Diehl hatte gerade auf sie großes Gewicht gelegt. Dalton stellt dafür Malerei, Plastik und die Kleinkünste in den Vordergrund. Dann fallen bei ihm sofort die reichen Literaturangaben auf. Das erklärt sich nach dem Vorwort aus der Absicht, die englischen Leser ausgiebig mit den Quellen und den letzten kontinentalen Arbeiten über byz. Kunst bekannt zu machen. D. gibt überdies mehr ein nach dem Material der Objekte geordnetes Nachschlagebuch mit zwei einleitenden und zwei abschließenden Kapiteln, nicht wie Diehl eine Geschichte der byz. Kunst. Wenn Dalton bei der Bezeichnung „Byzantinisch“ bleibt, so hat er doch nicht Kpel allein, sondern die gesamte christliche Kunst des Orients „East-Christian“ im Sinn und kennt die Bedeutung der islamischen und der inner- und ostasiatischen Fragen für diesen Bereich sehr gut.

In der Einleitung charakterisiert D. die vier Epochen der byz. Kunst. Ich freue mich, daß er für die theodosianische und die Zeit des Justinian durchaus auf dem Standpunkte meines Amida steht. Im 4. Jahrh. sei Kpel durchaus eklektisch, auf diesem Boden und bei der bezeichnenden Dezentralisation könne nie ein allein ausschlaggebender Strom entstanden sein. Der Osten entscheide in Rom, wie in Byzanz: Dort nur, in Kleinasien, Syrien, Ägypten und dem mesopotamischen Persien sei eine stetige altfundierte Entwicklung zu finden. Sie gewinne dann neuerdings die Oberhand mit dem Bildersturm, als man die persische Dekoration enthusiastisch aufnahm und zurückgriff auf den alexandrinischen Hellenismus. Ich hätte gewünscht, daß D. an dieser Stelle Zeitschrift f. bild. Kunst NF XVIII, 216 und Amida 273 herangezogen hätte. Die Elfenbeinsachen von der Art des Verolirästchens u. a. gehören m. E. dem asiatischen, nicht dem alexandrinischen Hellenismus an. In der dritten Periode zeige sich neben dem orientalischen Strom ein starkes Zurückgreifen auf hellenistische Gestalten und ein Ausbau der dogmatischen Ikonographie. Mit besonderer Wärme tritt D. für die Bedeutung der Paläologenkunst ein und wendet sich insbesondere gegen die Annahme italienischer Einflüsse. Dagegen anerkennt er die Nachwirkung des Syrischen (vgl. B. Z. XX, 277/8). Eingesprengt in diesen Abschnitt beginnt S. 23 ein Intermezzo, worin die Bedeutung des Hellenismus für die Germanen einerseits und für Zentralasien andererseits hervorgehoben wird, Nordeuropa wäre ohne ihn, wie ich das so oft betonte, orientalisch geblieben. D. scheint öfter zu übersehen, daß nicht so sehr die hellenistischen Grundlagen nachzuweisen sind — die werden von den wissenschaftlichen Orthodoxen beider Lager, den Theologen wie den klass. Philologen nur zu sehr überschätzt — sondern die orientalischen Elemente. Es ist interessant zu beobachten, wie stark D. von der ungeheuren Bedeutung des Orients überzeugt ist und wie er sich das immer wiederkehrende Aufleben des Hellenismus jedesmal klar machen muß. Den Schluß des ersten Kapitels bildet S. 28 f. eine Abschätzung der Kräfte und Schwächen der byz. Kunst, wobei sehr heilsam ist, daß D. nicht nur Hellas, sondern auch Ochia kennt.

Das zweite Kapitel ergänzt das zunächst für Kpel geschaffene Bild geo-

graphisch, indem es der „byz.“ Kunst in den Provinzen nachgeht, zuerst auf dem Balkan und in Rußland, dann in der ostchristlichen Welt: Anatolien, Syrien und Palästina, Armenien und dem eigentlichen Osten, wobei D. die Grenze mit dem Pamir zieht. Weder China noch Indien kommen für die Entwicklung der byz. Kunst in Betracht. Ich freue mich, wie entschieden auch hier wieder D. auf meiner Seite steht und zu erhärten sucht, was ich in „Amida“ in Angriff nahm. Er unterschätzt nur, glaube ich, den asiatischen Hellenismus; die Dinge kommen nicht alle von Antiochia und Alexandria. In Persien hat sich der Hellenismus in der Spätzeit rascher entwickelt als im Westen und zwar in seiner alten zeichnerischen Art. Die Wendung zum Impressionismus hat dieser mittelasiatische Hellenismus überhaupt nicht mitgemacht. Er erhält sich in Osten und flutet von dort eigenartig nach dem Mittelmeere zurück. Das erkennt D. selbst deutlich auf einzelnen technischen Gebieten, wie Textilien und Glas in Ägypten. Für den Westen — Italien, Spanien, Frankreich und die britischen Inseln — stellt sich D. durchaus auf den von mir bereiteten Boden; ich hätte hier nur auf die neueste Spanien betreffende Arbeit von Haupt und meine Stellungnahme dazu aufmerksam zu machen. In diesem ganzen einleitenden Abschnitte bringt D. die Abbildungen rein schmückend, ohne jeden Zusammenhang mit dem Texte. Der Kunsthistoriker erschrickt geradezu, wenn seine besten und direktesten Quellen auf diese nebensächliche Art verwendet erscheinen.

Das dritte Kapitel behandelt die Skulptur. D. versucht in einer Einleitung die Gründe des Zurücktretens dieser Kunstgattung deutlich zu machen. Im wesentlichen sei es doch die orientalische Neigung zu farbigem Prunk, wodurch die Wendung zum Tiefedunkel (vgl. m. Mschatta) und zum Ornament zu erklären sei; die semitische Strömung gegen die menschliche Gestalt spreche mit. Interessant ist auch hier das Hereinziehen von Indien und China als Vergleichspunkten. Was an Figürlichem nachweisbar sei, gehe auf Kopten nach (im letzten Ende) hellenistischen Vorbildern zurück.

S. 121 beginnt der eigentliche Kern des Buches, eine katalogartige Zusammenstellung des bisher aufgebrachten Materials unter Angabe der Literatur und der darin geäußerten Ansichten. In diesem Überblick liegt die Kraft und eigentliche Bedeutung des Buches. D. verfolgt unsere Bewegung seit vielen Jahren auf das schärfste, man wird für das riesige Gebiet der Kleinkunst immer wieder auf sein Werk als Nachschlagebuch verweisen müssen. Das hängt mit seiner Stellung am British Museum und seinem 1901 erschienenen Katalog zusammen, an dem er ins Umfassende hinein offenbar immer weiter gearbeitet hat. D. will jetzt wirklich vollständig sein. Die Katalogteile charakterisieren sich sofort durch kleineren Druck, zahlreiche Literaturangaben und dadurch, daß die Abbildungen meist zum Text gehören.

Die Objekte der „byz. Kunst und Archäologie“ werden auch im einzelnen zuerst nach Material und Technik und erst in zweiter Linie nach Kunstkreisen geordnet vorggeführt. So steht an der Spitze des Abschnittes über die Skulptur eine Liste der nach den Zeugnissen der Literatur einst in Kpel aufgestellten Bildwerke. Es folgen die erhaltenen Freiskulpturen, dann die Sarkophage, wobei D. endlich einmal, wie ich es so oft verlangt habe, Ernst damit macht, den Orient d. i. Kleinasien und Ägypten, nicht Rom und Gallien an die Spitze zu stellen. Überall werden die Ursprungsprobleme berührt und die führende Rolle des Ostens betont. Ich hätte eine Zusammenfassung des Materials in meinem Sinne kaum besser geben können. Nur der Abschnitt über das Kapi-

tell verdiente eine eingehendere Behandlung. Aber ich selbst weiß vielleicht am besten, wie schwer das vorläufig noch ist.

Das vierte Kapitel behandelt die Elfenbein- und Specksteinschnitzereien und zwar zunächst die Abhängigkeit von Großplastik, Malerei und Textilien (zu S. 180 A. 2 wären Byz. Denkm. I zu zitieren gewesen) und wie in der dafür in Betracht kommenden frühen Zeit Syrien und Ägypten und später Kpel für die Provenienz im Vordergrund stehen. Der Katalog geht dann aus von künstlerischer Verwandtschaft, nicht wie Sybel vom Gebrauchszweck. Ich glaube nicht, daß D. dabei gut gliedert, wenn er jene Elfenbeine, die er für römisch hält, an die Spitze stellt. Die hellenistischen schlechtweg hätten besser dahin gepaßt, ihnen gegenüber die durch die Amtstracht charakterisierten, dann die christlichen. Es stört auch hier wieder etwas, daß die Abbildungen selten neben dem zugehörigen Texte erscheinen. Das durchzusetzen, gehört freilich eine eiserne Faust Verleger und Setzer gegenüber! Bezüglich des Barberinidiptychons im Louvre besteht (S. 199 A. 2) ein Mißverständnis. Der Typus ist m. E. konstantinisch, das vorliegende Exemplar selbst kann jünger sein. D. müht sich redlich ab, dem Leser eine Vorstellung der Fülle von Problemen zu geben, die bezüglich der Elfenbeine nach ihrer örtlichen und zeitlichen Einordnung und ihrem Einfluß bestehen.

Das fünfte und sechste Kapitel behandelt die Wand- und Tafelmalerei, dann erst die Mosaiken und zuletzt die Pavimente. Ob die Folge nicht besser umgekehrt ginge? D. versucht eine Charakteristik von Technik und Stil der byz. Malerei und gibt dann einen sehr ausführlichen Katalog der literarischen Berichte sowohl, wie der erhaltenen Wandmalereien in Kleinasien, Syrien, Ägypten und Italien. Dann werden die Tafelbilder aufgezählt. Bei den Mosaiken der altchristlichen Zeit, die ja vornehmlich in Italien erhalten sind, legt D. Gewicht auf den Nachweis östlicher Einflüsse, obwohl er im übrigen wiederholt die Enge des gegebenen Rahmens betont. Anregend wirkt in dieser Richtung die Angleichung der späten römischen Mosaiken von S. Prassede und S. Cecilia mit denen der Sophia von Salonik. Auf dem Gebiete der Miniaturenmalerei verhält sich D. durchaus referierend, wortvoll sind die auf die Manuskripte des British Museum bezüglichen Anmerkungen. Er scheidet zwischen religiösen und weltlichen Handschriften.

In das Feld seiner eigensten Arbeiten tritt Dalton mit der Kleinkunst ein. Der Abschnitt über Email ist besonders eingehend S. 494—553 durchgeführt. D. sucht das Ursprungsland unter Bezug auf Amida 352 in dem Gebiet zwischen Syrien, Mesopotamien und dem Norden des Kaukasus, ohne sich definitiv zu entscheiden. Seltsam ist seine auf Bock zurückgehende Annahme, daß Kronen, wie die Stephanskronen auf eine Emailwerkstätte in Rom schließen ließen. Die Vorführung sämtlicher erhaltenen Emails geschieht nach Ländern und ergänzt so Kondakoffs Aufzählung nach der Art der Objekte. Goldschmiedearbeit und Schmuck werden von D. zum ersten Male zusammenfassend behandelt: die in den letzten Jahren besonders in Cypern gemachten Funde gestalten das Bild reich und anregend. Ich kann Dalton nicht zustimmen, wenn er bei einem vergleichenden Blick auf die Erzeugnisse des Ostens und Westens letzterem eine mannigfaltigere Entwicklung zuweist. Es darf nicht übersehen werden, daß dort der Strom der Völkerwanderung einmündet und dementsprechend im Osten mit dem sassanidischen und islamischen Kreise gerechnet werden muß. Und was das von D. herangezogene Leitmotiv

des Reliquars in Kirchenform anbelangt, so haben gerade die in der letzten Zeit durch Pokrovskij zusammengestellten Zione (B. Z. XXI 363) eine Anregung gegeben, die auf einen gegenüber dem Romanischen und Gotischen nicht zu unterschätzenden Reichtum der vorbildlichen Formen hinweisen. Armenische und russische Beispiele geben davon eine Ahnung. D. bildet drei Gruppen: persönlichen Schmuck, Objekte für devotionalen oder kirchlichen Gebrauch und Prunkschüsseln. In späteren Abschnitten werden dann noch die Bronze-türen auf italienischem Boden, die Gewichte, Weibrauchbecken (Pelka hätte hier ausdrücklich Erwähnung verdient) u. dgl., dann die Ampullen, Münzen und Siegel, Gemmen und Amulette aufgeführt. Zur Keramik äußert D. Ansichten, die ich nicht teilen kann; die Bedeutung Ägyptens wird m. E. überschätzt.

Das folgende Kapitel behandelt die Textilien. D. trennt zwischen gewirkten Wollstoffen, gewebter Seide — er zieht hier auch einmal islamische Ware herein — Nadelwerk und Stoffen gefärbt in Batik-Technik. D. weist dabei auch auf den Einfluß der Stoffmuster auf andere Kunstgattungen hin. Dabei wäre gut auf Amida 365 f. zu verweisen gewesen und insbesondere auf die prinzipielle Analogie der Anordnung der Platte im Nationalmuseum in Athen mit dem normannischen Ornat von 1133/4 in der Wiener Schatzkammer.

Den Schluß des Buches bilden zwei ebenso kurze, wie wichtige Kapitel über Ikonographie und Ornamentik. Im Grunde sind die Fragen für beide die gleichen d. h. entwicklungsgeschichtliche. Bezüglich der figürlichen Darstellungen verweist D. im Anschluß an die Übernahme der griechischen nicht der römischen Gewandung darauf, daß die Bildtypen hellenistischen bzw. orientalischen Ursprunges sind. An Gesten, Bewegungsmotiven, Bildtypen und der Darstellung von Christus (ich vermisste hier die Benutzung des Artikels Allg. Zeitung 1903, 19. Januar S. 105 f. und Thürmer 1906 S. 505 ff.) und Maria wird dies belegt. Ähnlich für das Ornament. — Nicht nur die englische Leservelt, für die Daltons Buch in erster Linie bestimmt ist, auch die kontinentale wird sich an der Hand dieses, den neuesten Arbeiten über das byz. Gebiet entnommenen und ergänzten Materials einen Begriff machen können von der bereits geleisteten Arbeit und den großen Aufgaben, die hier noch zu lösen sind. Dalton hat mit der für ihn charakteristischen Gewissenhaftigkeit eine Zusammenfassung geliefert, für die ihm die Byzantinisten aufrichtigen Dank schulden. Sein Buch wird ein unentbehrliches Handbuch werden.

Wien.

Josef Strzygowski.



### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Karl Dieterich in Leipzig (K. D.), Albert Ehrhard in Straßburg (A. E.), Ang. Heisenberg in München (A. H.), P. Jakovenko in Dorpat (P. J.), P. Maas in Berlin (P. Ma.), P. Marc in München (P. Mc.), J. Strzygowski in Wien (J. S.), R. Vári in Budapest (R. V.), Carl Weyman in München (C. W.) und Friedrich Zucker in München (F. Z.) bearbeitet. Zur Erreichung möglicher Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitten wir dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für uns bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet uns stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerken wir, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes angeordnet sind. Der Bericht ist bis zum 1. Juli 1912 geführt. Die Redaktion.

#### 1. Literatur und Sagen.

##### A. Gelehrte Literatur.

Die Kultur der Gegenwart Teil I Abt. VIII. Die Griechische und Lateinische Literatur und Sprache von U. v. Wilamowitz-Moellendorf, K. Krumbacher (†), J. Wackernagel, Fr. Leo, E. Norden, F. Skutsch. Dritte stark verbesserte und vermehrte Auflage. Teubner 1912. VIII u. 582 S. 14 M. Den Byzantinisten interessiert an dieser Neuauflage (über die zweite vgl. E. v. Dobschütz B. Z. XVII 145) vor allem die Erweiterung, die v. Wilamowitz den Schlußabschnitten seines Meisterwerkes, das auch sonst in ganz neuer Form erscheint, hat zu Teil werden lassen. Der Römischen und der Oströmischen Epoche (30 v. Chr. — 529 n. Chr.) sind acht Seiten mehr gewidmet als in der ersten Auflage, und wo immer ich Einzelheiten verglich, fand ich die inzwischen erschienene Literatur verarbeitet; sogar der B. Z. XVII 307 publizierte liturgische Papyrus hat sein Plätzchen gefunden. Manche Einzelheit wird Widerspruch hervorrufen; z. B. über Methodios von Olympos, über das Verhältnis von Romanos zur Volkssprache, über die Beziehungen zwischen Libanios und Johannes Chrysostomos urteile ich anders als Wilamowitz. Aber angesichts dieser unvergleichlichen Gesamtleistung, die ja für die nachchristlichen Jahrhunderte schon durch ihr Thema Epoche gemacht hat, und hier

gerade als Ganzes wirken soll, halte ich es für unangebracht, in die Kritik von Einzelheiten einzutreten. — Krumbachers Abriß der byzantinischen Literaturgeschichte hatte ich Vollmacht zu überarbeiten. Man wird es mir nicht verargen, daß ich die persönlichste Leistung Krumbachers unangetastet ließ, und nur die Literaturübersicht durch die Nennung der wichtigsten Neuerscheinungen vermehrte. Leider ist diese Nachlese nicht sehr ergiebig ausgefallen; es scheint an lockenden literarischen Problemen zu fehlen. — Wachernagels Darstellung der griechischen Sprache scheint nicht merklich verändert worden zu sein.

P. Ms.

Das Erbe der Alten. Schriften über Wesen und Wirkung der Antike gesammelt und herausg. von O. Crusius, O. Immisch, Th. Zielinski. Leipzig, Dieterich'sche Verlagsbuchh. Th. Weicher. Heft II/III: **Wilhelm Süß**, Aristophanes und die Nachwelt. 1911. 226 S. 4 *M.* — Heft IV: **Rudolf Hirzel**, Plutarch. 1912. 211 S. 4 *M.* Die Schrift von Süß muß hier nur deswegen genannt werden, weil wohl mancher beim Anblick des Titels hofft, dort auch etwas über die Byzantiner zu finden, denen wir schließlich den Aristophanes samt Scholien danken. Das Buch übergeht jedoch die Byzantiner, vermutlich weil sie für die Kunst des Aristophanes kein Verständnis gehabt haben. Es ist aber doch ein Unrecht gegen die Vergangenheit, die Epoche, in der der Dichter nur um seines reinen Attisch willen fortlebte (bezeichnend z. B. Libanios I 85 Förster), als nicht vorhanden zu betrachten.

Hirzel widmet nach den „Christen“ (cap. IX) und nach dem „Mittelalter“ (cap. X) ein Kapitel (XI) auch den „Byzantinern“, die doch wohl auch mittelalterliche Christen waren. Tieferen Einfluß des Plutarch kann H. bei den Byzantinern nicht feststellen, und ich auch nicht. Dagegen läßt sich Hirzels Liste von vereinzelt Lebenszeichen der Plutarchischen Schriften bedeutend vermehren und auch etwas reinigen. Die *ιστὰ παράλληλα* haben mit Plutarch ebenso wenig zu tun, wie die Vita des Narren Symeon von Leontios (S. 99). Das aus Diels Doxographi 29 zitierte Wort des Paellos ist nicht sein einziges Urteil über Plutarch; vgl. B. Z. XX 55 v. 275. 396. 403. Das bewundernde Epigramm des Agathias (Anthol. 16, 331) ist jedenfalls bezeichnender als das leere Wortspiel des Theophylaktos Simokatta (Verf. S. 99). Auch eine sehr merkwürdige Parodie von Tzetzes über das Thema von Plutarchs *Ἠσγι παίδων ἀγωγῆς* gehört hierher (Chiliaden ed. Kießling 511 sqq. *Ἠσγιων ἀγωγῆς συνταγῆς τῇ πρὸν βίῳ*). Wichtiger aber als all das sind die großen Plutarchhandschriften des Mittelalters, so der von Mewaldt (Sitz. Berl. Akad. 1906) behandelte Laurentianus conv. soppr. 206 saec. X. — Mit Recht weist H. auf das selten schöne Epigramm des Johannes Maucropus, dessen Anfang nach seiner Übersetzung lautet:

Wenn jemand von den Heiden, o mein Christ,

Von der Verdammnis du erretten willst,

Den Plato und Plutarchos nimm dann aus.

Doch wird H. den zweideutigen Ausdruck im dritten Vers wohl selbst nicht billigen.

P. Ms.

Revue des comptes rendus d'ouvrages relatifs à l'antiquité classique publiée par **J. Maronzeau**. 1<sup>re</sup> année. Comptes rendus parus en 1910 (S. A. aus Revue de philologie 35 [1911]). Paris, Klincksieck 1911. 92 S. 8°. 5 frs. Dieses mit der neuen Serie der Revue de philologie ebenfalls neu und außerordentlich umfassend organisierte bibliographische Hilfs-

mittel berücksichtigt außer dem klassischen Altertum die gesamte byzantinische Zeit und wird daher auch unseren Studien wichtige Dienste leisten.

A. H.

**Hermann Usener**, Kleine Schriften. I. Band. Arbeiten zur griechischen Philosophie und Rhetorik. Grammatische und textkritische Beiträge. Leipzig und Berlin, Teubner 1912. VI, 400 S. 12 *M.* Enthält den Wiederabdruck des Aufsatzes 'Zu den Hesiodischen Scholien' (VIII) und der Besprechung von Krumbachers Studien zu den Legenden des hl. Theodosios (XXI S. 386 ff.). Daß auch in den *Lectiones Graecae* (IX), in dem *Variae lectionis specimen primum* (XVIII) und in den Grammatischen Bemerkungen (XII) mancherlei für den Byzantinisten zu holen ist, ist bei der Weite von Useners Interessenkreis und seiner schon früh in die entlegenen Gebiete der Spätzeit eingedrungenen Belassenheit von vornherein zu erwarten und im einzelnen aus den dem Bande beigegebenen Registern zu ersehen. Vgl. im übrigen die Besprechung von **Karl Praechter** in der Berliner philologischen Wochenschrift 32 (1912) Nr. 30, Sp. 934—937.

C. W.

**Theodor Gomperz**, Hellenika. Eine Auswahl philologischer und philosophiegeschichtlicher kleiner Schriften. II. Bd. Mit einer Tafel. Leipzig, Veit u. Comp. 1912. IV, 376 S. 8°. Enthält den Wiederabdruck von Gomperz' Beiträgen zu den griechischen Kriegsschriftstellern, Chorikios, Maximus Tyrius, den *Oracula Sibyllina* usw.

C. W.

**Hermann Peter**, Wahrheit und Kunst, Geschichtschreibung und Plagiat im klassischen Altertum. Leipzig, Teubner 1911. XII, 490 S. 8°. 12 *M.* Im Literaturverzeichnis ist zwar Krumbachers Geschichte der byz. Literatur angeführt, aber benutzt ist sie nicht, der Vf. macht vor der byzantinischen Zeit halt. Das ist sein Recht, aber ist schon das Urteil über Zosimos (S. 399 f.) schief, so möchte man es nicht für möglich halten, daß S. 400 f. geschrieben steht: „Die Geschichtschreibung kam im Osten in die Hände ungebildeter Mönche, die sich für kirchliche und populäre Zwecke ältere Werke abschrieben und exzerpierten und sich zwar um die Erhaltung mancher große Verdienste erworben, aber sich von gewöhnlichen Abschreibern wenig unterschieden haben“. Das trifft nicht einmal auf Malalas zu. Aber S. 459 wird das Urteil für die ganze Folgezeit wiederholt und nur Prokop ausgenommen. Grundfalsch ist der Satz, daß die byzantinischen Mönche den Klosterleuten im Abendland an Bildung bei weitem nicht gleichkamen; gerade das Gegenteil ist richtig, und der großen geschichtlichen Literatur der Byzantiner hat bis in das 14. Jahrh. hinein das Abendland nichts nur annähernd Ebenbürtiges an die Seite zu stellen. Daß man zwanzig Jahre nach Krumbachers Literaturgeschichte noch solche Trivialitäten sagen muß!

A. H.

**W. Windelband**, Geschichte der antiken Philosophie. Dritte Auflage bearbeitet von **Adolf Bonhöffer**. München, Beck 1912. X, 344 S. gr. 8°. 6 *M.* Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft, 5. Bd. 1. Abteilung, 1. Teil. Das durch originelle Auffassung ausgezeichnete Buch ist anläßlich der dritten Bearbeitung, zu der sich der Verfasser selbst infolge zu starker anderweitiger Inanspruchnahme nicht entschließen konnte, auch in den uns speziell interessierenden Schlußabschnitten (B 3 die Patristik; 4 der Neuplatonismus) wesentlich verbessert worden.

C. W.

**Friedrich Ullrich**, Entstehung und Entwicklung der Literaturgattung des Symposion. II. Teil: Das literarische Gastmahl von

Aristoteles bis Methodius und Julianus Apostata. Würzburg, Druck von Stürtz 1909. 73 S. 8°. Programm des neuen Gymn. f. 1908/9. 'Das Gastmahl des Methodius und das des Julianus waren, soweit wir wissen, die letzten symposiischen Schriften auf dem alten griechischen Boden'. Während Julian 'dem inneren Wesen des Symposion treu bleibt, vernachlässigt er die äußere Szenerie im höchsten Grade; von der reichen symposiischen Handlung ist fast gar nichts übrig geblieben. In einem ebenso krassen Gegensatz steht das Werk bezüglich der historischen Wahrheit der Szenerie zu den frühesten Symposien'. 'Methodius hat ein religiöses Symposion schreiben wollen' und deshalb trotz seiner engen Anlehnung an Plato, zu dessen Gastmahl er ein christliches Seitenstück zu liefern beabsichtigte, 'in allen Punkten, in welchen die christliche Askese dem heiteren Lebensgenuß der Hellenen widerspricht, sich in einen Gegensatz zu seinem Vorbild stellen müssen'. C. W.

Rudolf Vetschera, Zur griechischen Paränese. Sonderabdruck aus den Jahresberichten des k. k. deutschen Staatsgymnasiums in Smichow 1911 und 1912. Smichow (Prag) 1912, Im Selbstverlage. 34 S. 8°. Die Monographie beginnt mit einer Abgrenzung gegen den *προπαινετικός λόγος*, der zu einer Wissenschaft und durch sie zur *ἀρετή* anleite, und definiert die Paränese als „eine Sammlung von Vorschriften, die sich durchwegs auf die praktische Lebensführung beziehen“. Diese Definition scheint mir, wie die ganze Untersuchung, etwas zu theoretisch orientiert zu sein und den Gehalt der Paränesen zu ernst zu nehmen; die formalen Eigenschaften sind nicht Merkmale, als welche der Verfasser sie aufführt, sondern wesentliche Elemente der Paränese: die Paränese ist eine Sammlung meist kurzer Sinnsprüche, die eine bestimmte Persönlichkeit als Typus apostrophieren. Daraus erklärt sich vieles, was der Verfasser umständlich motivieren oder gar entschuldigen zu müssen glaubt: Mangel an Disposition und System, Wiederholungen, Inkohärenzen und Widersprüche, überhaupt Mangel an einem Ziel, auf das die einzelne Paränese hinführen sollte. Es braucht auch gar nicht hervorgehoben zu werden, daß die Paränese „Lebensregeln bringt, die allen passen und in den gewöhnlichsten Lebenslagen Anwendung finden können“; die einzige scheinbare Ausnahme, der Fürsten- oder Königsspiegel, bestätigt in der Typik seiner Vorschriften erst recht den literarischen und rhetorischen Charakter der Gattung, und die dabei beliebte Apostrophierung einer historischen Persönlichkeit, etwa eines Prinzen, hat lediglich die Bedeutung einer Widmung und setzt nicht im mindesten voraus, daß die Ermahnungen auf die betreffende Person zugeschnitten wurden.

Der Verfasser gibt im wesentlichen eine Übersicht über die verschiedenen Paränesen von Hesiod bis herab auf die spätbyzantinischen vulgargriechischen Texte, die als erste ihrer Art recht instruktiv ist. Als roter Faden zieht sich durch die Überlieferung die Benutzung des Isokrates und in byzantinischer Zeit des Agapet. Die bei jeder Paränese wiederkehrende Abwägung ihres pädagogischen Gehalts scheint mir an den wahren Problemen eher vorbeizuführen; denn wo überhaupt von Gehalt gesprochen werden kann, liegt er nicht in der Paränese, sondern in der einzelnen viel weiter zurückliegenden Gnome. Die Paränese muß in die gnomologische Überlieferung hineingestellt werden, und hier erheben sich dann die Probleme: unter welchen Einflüssen und in welchen Kreisen hat man Gnomen in der charakteristischen Form der Paränese zusammengestellt? Haben orientalische Einflüsse mitgewirkt und

wie ist die offenkundige Vorliebe des Mittelalters für diese Literaturgattung zu erklären? Ist die Paränese Hofmeisterliteratur und hat sie im Schulbetrieb eine Rolle gespielt? Führt von der byzantinischen Paränese, die vereinzelt wirklich praktische Verhaltensmaßregeln, aber nicht als Kern sondern eher als Fremdkörper, enthält, ein Weg zu den späteren sogenannten Haushaltungsbüchern, den slavischen Domostroj? Für diese Fragen müssen auch die in andere Literaturwerke eingestreuten und sehr charakteristischen Paränesen zusammengesucht und herangezogen werden, wie z. B. die aus dem orientalischen Achikar stammende Paränese im Äsoproman (vgl. B. Z. XIX 405 ff.) und die in der Chronistik überlieferte Rede des Kaisers Justin an den Cäsar Tiberius (vgl. u. S. 589 f. s. v. Mitzschke).

P. Mc.

**Johannes Dräseke**, *Byzantinische Hadesfahrten*. Neue Jahrbücher für das klass. Altertum 15 (1912) Bd. 29, S. 343—366. D. gibt für einen weiteren Leserkreis eine Charakteristik der Apocalypsis Anastasiae, des Timarion und von Mazaris' Hadesfahrt mit besonderer Hervorhebung des politischen und literarischen Hintergrundes.

A. H.

**Hugo Rabe**, *Rhetoren-Corpora*. Rheinisches Museum 67 (1912) 321—357. Der Archetypus der Hermogenes-Corpora V (Vat. Urb. 130, Basil. 70 u. a.) und P (Paris 1983 und 2977) gehörte dem 5. oder 6. Jahrh. an. Nur P ist von vornherein als großes Scholienkorpus angelegt. Jede der beiden Gruppen PV geht wieder auf einen Stammvater des 9. Jahrh. zurück. Maximus Planudes schuf eine 'Editio minor des P-Corpus', in die auch einiges aus Doxapatres u. a. eindrang; seine Vorlage stammte geradezu aus Paris. 1983. Das Maximos-Corpus ist die Hauptquelle der 'Rhetorica Monacensis', die durch Wiederherstellung der alten Lagenordnung des Mon. gr. 505 gewonnen wurde; deren Verfasser war ein den Hesychasten nahestehender Rhetor aus dem letzten Drittel des 14. Jahrh. — Mon. gr. 327 enthält als Kern eine verstümmelte V-Hs des 13. Jahrh.; die ist in der 1. Hälfte des 14. Jahrh. aus einer Maximos-Hs (nicht der besten Textrichtung) ergänzt. — Paris. 1741 ist um 1000 von 7 Schreibern angefertigt nach bestimmtem Plane: Rhetorensammlung unter Ausschluß des Aphthonios-Hermogenes-Kursus, erweitert um eine Peripatetiker-Sammlung.

P. Mc.

**Jesse Benedict Carter**, *The religious Life of Ancient Rome. A study in the Development of religious consciousness from the foundation of the city until the death of Gregory the Great*. London, Constable and Co 1912. IX, 270 S. 8°. 8,6 s. Enthält im 5. Kapitel eine 'Darstellung des vergeblichen Restaurationsversuches Julians' (nach dem Referat von P. Wendland, Theologische Literaturzeitg. 37 [1912] Nr. 14, Sp. 417 f.).

C. W.

**E. Vacandard**, *Julien l'Apostat et la tentative de restauration du temple de Jérusalem*. Revue du clergé français 67 (1911) 359—365. Die Naturereignisse, welche den Versuch vereitelten, brauchen nicht auf ein spezielles Eingreifen der Gottheit zurückgeführt zu werden. 'C'est plutôt la coïncidence des ces faits avec l'application des prophéties qui en peut marquer le caractère vraiment surnaturel'.

C. W.

**E. G. Sihler**, *The religion of the emperor Julian*. The Princeton theological Review 9 (1911) 606—615. Über Julians or. 4 *Εἰς τὸν βασιλῆα ἑταίρου*.

C. W.

**A. Puech**, *Julien et Tertullien*. Didaskaleion. Studi filologici di Letteratura cristiana antica 1 (1912) 48—53. Eine Stelle im Misopogon berührt

sich so nahe mit einer in Tertullians Schrift *De spectaculis*, daß sich der Gedanke aufdrängt, Julian habe die letztere, die auch griechisch kursierte, gekannt und benutzt.

C. W.

Libanii opera recensuit Richardus Foerster vol. VI (vgl. B. Z. XX 546 f.). Besprochen von Wilmer Cave Wright, *Classical Philology* 7 (1912) 94—96; von R. Asmus, *Wochenschrift f. klass. Philol.* 29 (1912) 241—248; vol. I—VI von Paul Maas, *Deutsche Literaturzeitung* 1912, Sp. 1894—98.

A. H.

V. Weichert, *Demetrii et Libanii  $\epsilon\upsilon\phi\omicron\iota\iota$   $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\omicron\lambda\iota\mu\epsilon\iota\omicron\iota$*  (vgl. B. Z. XX 547): bespr. von K. Münscher, *Deutsche Literaturztg* 1912, 991—993, der die Überlieferungsgeschichtliche Arbeit anerkennt, die Kritik und Interpretation dagegen bemängelt.

P. Mc.

H. Markowski, *De Libanio Socratis defensore* (Vgl. B. Z. XX 547). Eingehend besprochen von Rudolf Asmus, *Wochenschrift f. klass. Philol.* 29 (1912) Nr. 10, Sp. 257—261.

C. W.

J. Misson S. J., *Le sens de  $\Theta\epsilon\omicron\varsigma$  dans les discours de Libanios*. *Le Musée Belge* 16 (1912) 5—23.  $\Theta\epsilon\omicron\varsigma$  wird bei Libanios vielfach im Sinne von  $\Theta\epsilon\omicron\iota$  oder  $\Theta\epsilon\omicron\omega$   $\tau\epsilon$  gebraucht.

C. W.

N. Terzaghi, *Synesiiana* (vgl. B. Z. XX 281). Besprochen von Joh. Dräseke, *Wochenschrift für klass. Phil.* 29 (1912) 686—688.

P. Mc.

Nicola Terzaghi, *Per la prossima edizione critica degli opuscoli di Sinesio*. *Didaskaleion* 1 (1912) 11—29. Dem künftigen Herausgeber des Synesios obliegt außer der Prüfung und Klassifizierung der Hss die Beobachtung der rhythmischen Klauseln, des Sprachgebrauchs und des rhetorischen Periodenbaues.

C. W.

Nicola Terzaghi, *Le clausole ritmiche negli opuscoli di Sinesio*. *Didaskaleion* 1 (1912) 205—225 (continua). Wird nach Abschluß besprochen werden.

A. H.

A. Ludwich, *Nonni Dionysiaca* vol. I—II (vgl. B. Z. XX 548) besprochen von G. W. Pascal, *Classical Philology* 7 (1912) 129—131; vol. II von Heinr. Tiedke, *Berliner phil. Woch.* 32 (1912) Sp. 109—111.

P. Mc.

P. Friedländer, *Die Chronologie des Nonnos von Panopolis*. *Hermes* 47 (1912) 43—59. Nonnos ist undatiert. F. weist auf die bekannte Tatsache hin, daß alle Dichter, die sich bewußt ihm anschließen, alle Nonnianer dem Ende des 5. und dem Anfang des 6. Jahrh. angehören. Er zeigt aber in sehr klarer Beweisführung, daß alle Poeten in der Zeit von 400—450 sich der vornonnianischen Metrik bedienen, Kyros, Ammonios, Proklos, der griechische Claudian. Von letzterem war es bekannt, F. bringt aber eine Reihe zutreffender Beispiele, die Claudian auch im Stil als Vorgänger des Nonnos erweisen. Demnach möchte Verf. ihn zwischen 440 und 490 datieren. An der sicheren Beweisführung F.s läßt sich meines Erachtens nicht rütteln, aber der Schluß bleibt doch zweifelhaft. Die Annahme freilich, daß ein anderer als Nonnos selbst der Neuerer war, will mir auch nicht recht einleuchten. Aber es bleibt immer möglich, daß Nonnos jenen älteren Dichtern, Kyros und den anderen, Zeitgenosse war und daß es länger als ein halbes Jahrhundert gedauert hätte, ehe sein Vers und sein Stil die anerkannte Norm wurden. Denn Claudians Gedicht, von dem Nonnos stilistisch beeinflusst ist, kann ebensowohl in das letzte Jahrzehnt des 4. wie in die beiden ersten des 5. Jahrh. gehören, und so kommt es doch wieder darauf hinaus, ob man Abhängigkeit des Nonnos



von einem der anderen genannten nachweisen kann. Dafür vermag aber auch F. nur den einen Vers des Kyros zu bringen. Wenn es aber aus den von F. dargelegten Gründen auch mir ganz unwahrscheinlich ist, daß Kyros den Verseingang *Αἶθε πατὴρ μ' ἰδὲ βασιλῆα* xrl. nach den zwei gleichen Stellen bei Nonnos geschrieben hat, so läßt sich das umgekehrte Verhältnis ebenso wenig erweisen; ich halte die Vermutung von P. Maas, daß eine gemeinsame bukolische Quelle allen drei Stellen zugrunde liege, für das wahrscheinlichste. So bleibt auch jetzt noch die Möglichkeit offen, daß Nonnos in den ersten Jahrzehnten des 5. Jahrh. gedichtet hat.

A. H.

R. Asmus, Das Leben des Philosophen Isidoros (vgl. o. S. 271). bespr. von Ach. Cosattini, Riv. di filologia 40 (1912) 471—473. P. Mc.

Paul Friedländer, Johannes von Gaza und Paulus Silentiarius. Kunstbeschreibungen Justinianischer Zeit erklärt von P. F. [Sammlung wissenschaftlicher Kommentare]. Leipzig-Berlin, Teubner 1912. VI, 310 S. 8° mit 11 Abb. und 2 Tafeln. 10 M. — Wird besprochen. P. Mc.

Franz Rühl, Varia. Rheinisches Museum 67 (1912) 153—173. In unser Studienggebiet gehören die beiden letzten Kapitel. Prokop de bello Vandal. I 7 (ed. Haury p. 340 ff.) erklärt R. die Episode über Maiorianus §§ 3—14 für ein nachträgliches Einschiesel und will in § 15 *καὶ Νέπως δὲ τὴν βασιλείαν παραλαβὼν τῶν δυσμῶν* schreiben. Den Bericht über den Krieg der Vandalen gegen Kabaon (I 8, 25 f = p. 350 ed. Haury) hält R. für unhistorisch, möchte aber den Kampf selbst und die Angabe über die Taktik des maurischen Häuptlings, die im einzelnen erläutert wird, nicht geradezu in das Gebiet der Fabel verweisen.

A. H.

Jean Maspero, Un dernier poète grec d'Égypte: Dioscore, fils d'Apollôs. Revue des Ét. gr. 24 (1911) 426—481. Meist auf den Versseiten von byzantinischen Kontrakten des Fundes von Kôm Ešqaw hat M. eine Reihe von „Dichtungen“ des Dioskoros von *Ἀφροδίτης κόμη* aus der Zeit Justinians und Justins II entdeckt. Eine Probe daraus gab er B. Z. XIX 1—6, wo er gleichzeitig nachwies, daß das Berl. Klass. Texte Heft V 1, S. 177 ff. veröffentlichte Gedicht dieselbe Herkunft und denselben Verfasser hat. Einige Stücke sind in den bis jetzt vorliegenden Fassikeln der Cairener byzantinischen Urkunden erschienen, die anderen werden dort gedruckt werden; hier gibt M. eine Auswahl von Stücken, die durch Inhalt oder Erhaltung bemerkenswert sind. Die Identifikation des Verfassers der, weil Konzepte, nie mit dem Namen versehenen Gedichte ist dadurch ermöglicht, daß die Versseite eines Papyrus eine von Dioskoros, Sohn des Apollos, ausgestellte und unterschriebene Quittung und einige von derselben Hand geschriebene Gedichte enthält. M. hat in anschaulicher Darstellung die Lebensumstände des D. dargelegt und seine literarischen Produkte gewürdigt; beides, die Lebensschicksale des Mannes und seine literarische Tätigkeit sind kulturgeschichtlich von höchstem Interesse, so erfreulich das Bild ist, das in beiden uns entgegentritt. Der „Dichter“ gehört augenscheinlich einer ägyptischen Familie an und zählt als einer der *κρήτορες* von Aphrodite zu den Wohlhabenderen und zugleich zu den Gebildeteren. Seine Verse zeigen, daß er Nonnos und das Epos kennt, und auch etwas Lyrik; er hat rhetorische Ausbildung genossen, wie das seine Deklamation *δύσσημα ἀποκηρύξεως* zeigt. Aus ihr geht auch hervor, daß er juristische Vorbildung erhalten hat, noch mehr tritt das in zwei Schreiben an Justinian zutage, die vielleicht von ihm redigiert sind; und tatsächlich ist er *σκολαστικός*.

gewesen. Seine äußeren Schicksale lassen uns ahnen, wie es vielen der Wohlhabenderen unter dem Steuerdruck der byzantinischen Herrschaft und dem Willkürregiment der Beamten ergangen sein mag; seine Lebensschicksale haben freilich durch manche Besonderheiten ein eigenes Interesse. Er verläßt sein Dorf, da ihm der gewalttätige Pagarch wegen Steuerschulden Güter konfisziert hat; mit einer Abordnung von Notabeln von Aphrodito geht er nach Konstantinopel; nachdem er für kurze Zeit in die Heimat zurückgekehrt, führen ihn unbekannte Angelegenheiten nach der Pentapolis, wo er allerlei Bedrängnisse ausstehen hat; schließlich finden wir ihn in zurückgekommenen Verhältnissen in Antinoë, wo er sozusagen als Hofdichter der duces der Thobais sich betätigt, deren Freigebigkeit er wieder und wieder in Anspruch nimmt. M. erinnert daran, daß von Nonnos an eine Reihe von Ägyptern mit dichterischen Produktionen hervortritt; es muß im 4. und 5. Jahrh. ein gesteigertes literarisches Interesse in ägyptischen Kreisen geherrscht haben. Anregungen aus einer sich daher leitenden immer armseliger werdenden Tradition mögen auch diesem Manne gekommen sein. Freilich hat er nur eine sehr mangelhafte Kenntnis des Griechischen, die sich besonders in dem oft verzweifeltten Satzbau bemerkbar macht; aber er macht trotzdem Verse, meist Hexameter, manchmal Iamben, einmal hat er alte Anakreonten, die er teilweise vollständig benutzt hat, wie das bekannte *ὄταν αἶψα τὸν αἶνον*, mit Versen eigenen Fabrikates versetzt, und auf demselben Blatt stehen einige mit *χαῖρε χάρις* oder *χαῖρε δέσποτα* beginnende Zeilen, die in der Hauptsache aus unglaublichen Attributen von endloser Zusammensetzung bestehen. Die „Dichtungen“ sind fast lauter *ἐγκώμια*. Einfluß des Nonnos zeigt sich in dem freilich kläglich reduzierten Wortschatz und im Metrum in der Vorliebe für den Daktylus, der sehr häufigen Zäsur nach dem Trochäus des 3. Fußes und dem fast ständig auftretenden Akzent auf der 1. Silbe des 6. Fußes. Alle Vokale, nicht nur *α : υ*, werden willkürlich lang oder kurz gebraucht. Wie der Ausdruck nur mit dem reduzierten Wortschatze des Epos wirtschaftet, nur abgebrauchte Wendungen zusammenfügt und den Satzbau mißhandelt, wie das Metrum vergewaltigt wird, so ist der Inhalt nichts als greulichste Platttheit: die „Gedichte“ sind nach Form und Inhalt die mißgestalteten literarischen Produkte, die denkbar sind, die traurigsten Denkmäler dessen, was von „Hellenisierung“ der einheimischen Bevölkerung geblieben war.

F. Z.

Norman H. Baynes, The literary construction of the history of Theophylaktos Simokatta. *Étude*, Hommage intern. à l'Université nat. de Grèce 1912, p. 32—41. Sucht nachzuweisen, daß Euagrios und Theophylaktos Simokattes nicht gemeinsam Menander Protektor benutzt haben, daß Theophylaktos in den ersten Büchern seines Geschichtswerkes vielmehr einer anderen Quelle folgt als Euagrios und daß Theophylaktos' Vorliebe für Einstreuung anekdotenhafter Szenen Verwirrungen in der Chronologie hervorruft, die nur durch Vergleichung mit den übrigen Geschichtsquellen der Zeit beseitigt werden können. Auch für die Zeit der Ereignisse von 591/92 glaubt Verf. einen Sprung zu erkennen, der nur zu erklären sei durch Benutzung einer neuen Quelle und deren mangelhafter Verbindung mit der früheren.

K. D.

K. Praechter, Hierokles bei Theophylaktos. *Hermes* 47 (1912) 117—125. Weist zunächst nach, daß der bei Theophylaktos Simokattes, *Ἀδόλοφος περί διαφόρων φυσικῶν ἀπορημάτων* etc. p. 27 Bonn. als Quelle erwähnte Hierokles nicht der Neuplatoniker sein kann, für den man ihn noch immer

hält, weil er ganz aus der Reihe der übrigen Schriftsteller herausfällt, mit denen er gemeinsam genannt wird, daß vielmehr nur die Wahl bleibt zwischen dem Verfasser einer paradoxographischen Schrift „*Philostrophes*“ (vgl. o. S. 270) und dem Stoiker dieses Namens. Beide sind möglich. „Gleichwohl wird man sich, wenn er mit dem Verfasser der *Philostrophes* in Konkurrenz tritt, für letzteren entscheiden“ (S. 125), der „für Mirabiliensucher eher in Frage kam als der Stoiker“.  
K. D.

N. H. Baynes, Some Notes on the Historical Poems of George of Pisidia. The Classical Quarterly 6 (1912) 82—90. Eine Nachlese zu Sternbachs vortrefflichen Pisidasstudien, die leider definitiv an Stelle der erwarteten kritischen Ausgabe treten sollen. Baynes hätte seine Beiträge viel strenger sichten sollen. Exp. Pers. I 226 ἐκνοστήν hat schon Sternbach, Herakl. II 94 ἀντιβάλλοντες schon Bekker gefunden. Exp. Pers. I 143, II 141, III 364, Avar. 3, Herakl. II 205 (φάβον, cf. Hexam. 459), alles heil überliefert, wird durch die neuen Konjekturen verdorben (S. 86<sup>2</sup> ein arger metrischer Schnitzer). Herakl. I 150 ist Bekkers sichere Emendation πρὸ τῆς τῆχης übersehen, Avar. 60 die wenigstens grammatisch befriedigende Sternbachs παρ' αὐτῶν. Die Korruptel Herakl. I 11 βοῇ λαλεῖ σοι wird durch die Konjektur βοῇ nur verwischt. Wenn man dann noch von Bagatellen (ν ἐπελκ. etc., Übersetzungsfehler Quercis) und Unsicherem absieht, so bleiben aus den drei Dutzend Nummern nur drei, die der Rede wert wären, Exp. Pers. 152 ἐμὲ, 233 σωτηρίαν ἐπεὶ τὴν ἀνιστοροῦν (die Korruptel durch den Schlußakzent hervorgerufen), Herakl. II 65 γράφουσιν ἐμὲ τὴν κάτωθεν εἰκόνα. Wichtiger ist der nicht zur Sache gehörige Nachweis, daß bei Theophyl. Simokattes II 10, 6 und Johann. Epiphan. FHG IV 274 von Tur-'Abdīn die Rede ist (S. 90). Die S. 89 erbetene Auskunft über den Kult des Pferdes bei den Persern (Exp. Pers. I 24) und den Κελτικός Πῆρος als δεικνυῖς (ebenda 41) liefern die Adnotationes Quercii bei Bekker, dessen Bemerkungen Verf. wohl überhaupt nicht nachgeschlagen hat. — Zum Kult des Pferdes hat Baynes nach brieflicher Mitteilung an die Redaktion nachträglich eine Parallelstelle gefunden in den Acta m. Anastasii Persae ed. Usener p. 6 b<sup>26</sup> (vgl. auch 6 b<sup>28</sup>); auf eine Stelle bei Johannes von Nikiu ed. Zotenberg, Journ. asiat. 7. sér. 13 (1879) 304 macht B. aufmerksam in der Notiz The worship of the horse in Persia, The Classical Review 26 (1912) 50.  
P. Ma.

Chrys. A. Papadopoulos, Περὶ τῆς ἐπιστημονικῆς δράσεως τοῦ μεγάλου Φωτίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως. Athen, τυπογρ. Διαιρησιμῆ 1912. 39 S. 8<sup>o</sup>. Der für die neugebildete theologische Vereinigung „Ο. Μ. Φώτιος“ bestimmte Vortrag gibt eine allgemeine Charakteristik auf Grund ausgedehnter Literaturkenntnis, von der auch die vorgedruckte Βιβλιογραφία Zeugnis ablegt.  
P. Ma.

E. Martini, Textgeschichte der Bibliothek des Photios (vgl. B. Z. XX 548 f.). Wie Verf. der Redaktion mitteilt, beruht der B. Z. XX 549, Abs. 2 notierte Widerspruch auf einem Druckfehler: bei Verf. S. 10 ist statt A<sup>2</sup> zu lesen A<sup>3</sup>. Darans ergibt sich, daß der Ausfall der letzten beiden Quaternionen von A zwischen die Zeit der Niederschrift von B und die Zeit des Theodoros Skoutariotes (13. Jahrh.) fällt. — Vgl. die Besprechung von D. Bassi, Riv. di filol. 40 (1912) 328—330.  
P. Ma.

A. Vonach, Die Berichte des Photios über die zehn Redner

(Vgl. B. Z. XX 550). Besprochen von Josef Mesk, Zeitschrift f. d. österr. Gymn. 63 (1912) 27—30. O. W.

E. Scheer, Lycophronis Alexandra (vgl. B. Z. XX 208ff). Ausführlich bespr. von C. v. Holzinger, Berl. phil. Woch. 32 (1912), Sp. 513—524. P. Mc.

H. Alline, Sur un passage de Psellos relatif au Phèdre. Revue de philologie 35 (1911) 203—204. Emendiert zwei Stellen der von Jahn (vgl. B. Z. VIII 693) edierten *Ἐξήγησις τῆς . . . διπορίας τῶν ψυχῶν* des Psellos und weist auf den das gleiche Problem behandelnden Brief 174 (ed. Sathas, *Μετ. Βιβλ.* V 441—443) hin. P. Mc.

N. Festa, Nota sui Versiculi in vitia et virtutes. Miscellanea Ceriani (Milano 1910) S. 569—576. Neuausgabe der von Gesner unter dem Namen des Psellos edierten Distichen (vgl. GBL<sup>3</sup> 441) nach den codd. Laur. Conv. soppr. 49 und S. Marco 318; den von Krumbacher a. a. O. bevorzugten Autornamen τοῦ Πανιάτου des cod. S. Marco erklärt Festa für möglicherweise entstanden aus τοῦ πανυ(ε)ω(α)του unter Wegfall des Personennamens. P. Mc.

S. Bases, †, *Εἰς Ζώνωρα* (ἔκδοσις Dindorf 1869). *Ἀθηνᾶ* 24 (1912) 399—400. Emendationen. A. H.

C. O. Zuretti, Scolii Tzetziani alla „Nubi“ di Aristofane vv. 30—100. Miscellanea Ceriani (Milano 1910) S. 557—567. Eine neue Probe (vgl. B. Z. XVII 221) der in Aussicht gestellten Ausgabe der Aristophanes-Scholien des Tzetzes. P. Mc.

Ed. Kurtz, Die Monodien des Eustathios von Thessalonike und des Konstantinos Manasses auf den Tod des Nikephoros Komnenos (Ἑσταθίου Θεσσαλονικίτικου καὶ Κωνσταντίνου Μανασίου μονοδίῳ ἐπὶ τοῦ Νικηφόρου Κομνηνοῦ). *Viz. Vrem.* 17 (1910 [erschienen 1911]) 283—322. P. J.

P. V. Jernstedt †, Notizen zum Texte der Gefängnisverse des Michael Glykas (XII J.) [Замѣтки къ тексту тюремныхъ стиховъ Михаила Гликаса (XII в.)]. *Journal des Minist. der Volksaufkl.* N. F. 39 (Mai 1912) Abt. für klass. Philol. S. 219—232. P. J.

V. J. Barvinok, Nikephoros Blemmydes und seine Werke (Никифоръ Влеммидъ и его сочиненія). Kiev 1911. I—XXXIV—I—366 S. 8°. — Uns unzugänglich, wir bitten um Zusendung. P. Mc.

Sophronios Eustratiades, *Γερηρόριον τοῦ Κυπρίου οἰκουμένου τοῦ πατριάρχου ἐπιστολαὶ καὶ μῦθοι. Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ* 1910. XI, 2<sup>β</sup>, 233 S. *Ἀποσπασμα ἐκ τοῦ „Ἐκκλησιαστικοῦ Θάβου“ τ. α'—ε'* (vgl. B. Z. XX 285). Wird besprochen werden. A. H.

Martin Jugie, Nicolas Cabasilas, panégyriques inédits de Mathieu Cantacuzène et d'Anne Paléologine. *Извѣстія Русскаго археологическаго Института въ Константинополѣ* 15 (1911) 112—121. Aus Cod. Paris. 1213 fol. 289—292 und 301—303 veröffentlicht J. zwei Enkomien des Mystikers Nikolaos Kabasilas, beides Jugendschriften. Das erste gilt dem Matthaios Kantakouzenos, als dieser im Jahre 1354 von seinem Vater zum Mitregenten gekrönt worden war, das zweite τῇ εὐσεβιστάτῃ Αἰγοῦστῃ κυρῇ Ἀννῇ τῇ Παλαιολογίνῃ. Es läßt sich nicht sicher datieren, doch hat J. darin Recht, daß es nach 1347 anzusetzen ist, als die Kaiserin sich den Palamiten zuwendete. Ob aber noch vor 1351, bleibt unsicher. Über den Anlaß dieses zweiten Enkomion schweigt J., er folgt aber aus p. 118, 35: *ἔστι δὲ* (nämlich der Anlaß) *ἣ τε περὶ τὸν πατέρα τὸν ἐμὸν ἣ τε περὶ τὴν πατρίδα θανατοῦ*

von φιλανθρωπία. Das hier gemeinte Verdienst um das Vaterland bleibt einstweilen unklar, ließe sich aber bei einem tieferen Eingehen in die palamitischen Streitigkeiten wohl feststellen; der eigentliche Anlaß der Lobrede war die seinem Vater erwiesene Wohltat. Von ihr spricht, wie es p. 119, 3 ff. heißt, ganz Mazedonien, woraus zu folgen scheint, daß dort der Vater des Nikolaos lebte; sein Oheim wurde 1360 Erzbischof von Thessalonike, später er selbst, so daß man vermuten darf, daß dort die Familie Kabasilas zu Hause war. Bei den Historikern jener Tage und in den Briefen mehrerer Zeitgenossen werden eine Reihe von Kabasilas genannt; es wäre nützlich gewesen ihre Beziehungen festzustellen. Auch muß immer wieder verlangt werden, daß Inedita sogleich auf eine möglichst breite handschriftliche Grundlage gestellt werden. J. notiert zwar andere Hss., benutzt sie aber nicht. Übrigens ist der Text recht gut lesbar; 114, 37 ist ἐκείνων τὸν σὸν st. τὸν σὸν zu schreiben und 116, 22 τοῦ πρότερον ἀποστόλου ἐκόντος ὅντος τὰ στήθη βαπτιστός ist ἐκόντος zu schreiben und ὅντος zu streichen; aber warum das handschriftliche νίκαι in νίκαι geändert ist, weiß ich nicht. Für unvollständig kann ich das Enkomion auf die Kaiserin nicht halten, die Worte 121, 6 ταῦτα τοῖνυν εἰδὼτα, ὃ βασιλεὺς βασιλεὺς, leiten regelrecht den Schluß ein, und im Cod. Vindob. ist hinzugefügt: τέλος τῶν ἐν τῇ παρόντι βιβλίῳ τοῦ σεφωτάτου Καβασίλα ποιημάτων.

A. H.

S. Lindstam, G. Lacapeni epistulae X priores (vgl. B. Z. XX 550 f.), eingehend besprochen von E. Nachmanson, Berl. phil. Wochenschr. 32 (1912) Nr. 3, Sp. 69—80, der an dieser Vorarbeit in vielem eine scharfe Kritik übt, der in Aussicht stehenden Gesamtausgabe aber mit guten Hoffnungen entgegen sieht.

P. Mc.

Darkó Jenő, Laonikos Chalkondyles nyelvérési (E. Darkó, Über die Sprache des L. Ch.). Akadémiai Értesítő Nro 269 [1912] S. 322—334. — Der am 4. März 1912 in der ung. Akademie der Wiss. gehaltene Vortrag resumiert die bisherigen Studien Darkós über die Sprache des Chalkondyles und stellt eine zusammenfassende Untersuchung in Aussicht, über die eingehender berichtet werden wird.

R. V.

Carlo Oreste Zuretti, ITAIOEΛΛΗΝΙΚΑ. Centenario della nascita di Michele Amari I (Palermo 1910) S. 165—184. I. La espugnazione di Siracusa nell' 880. Testo greco della lettera del monaco Teodosio. Neuauflage (vgl. GBL<sup>2</sup> 252) auf Grund der einzigen Hs, Paris gr. 3032. — Contrasto fra Taranto e Otranto, ein jambisches Gedicht in der Form eines Disputes zwischen Τάραντα und Ὀτρόντα, überliefert im cod. Ambros. gr. 277 (E 26 sup.) unter dem Titel Στ(ι)χ(οι) Παμ(ήρου) τοῦ Ὀτρου(ῶν) τοῦ ἡγ(ε)νοῦ vor ἀφ' οὗ ἐγένοντο. Der Dichter gehört jedenfalls in den GBL<sup>2</sup> 768 ff. gekennzeichneten Kreis und könnte durch die leichte Korrektur Παγ(ε)λ(ου) mit dem schon bekannten Roger von Otranto (B. Z. XI 408 f.) identifiziert werden, aber die Existenz eines Robert ist ebenso möglich. — Un' iscrizione greca di Bronte (Sizilien): verbesserte Lesung von OIG IV 8723 über den Bau einer Brücke a. 1121.

P. Mc.

Johannes Dräseke, Zum Neuplatonismus Eriogenas. Zeitschrift für Kirchengeschichte 33 (1912) 73—84. Über die Quellen der Schrift De divina praedestinatione im Anschluß an M. Jaquin O. P., Revue des sciences philosophiques et théologiques I 4 (1907).

C. W.

## B. Volksliteratur, Sagen, Folklore.

**Paulus Wendland**, *De fabellis antiquis earumque ad christianos propagatione*. Göttinger Universitäts-Gelegenheitschrift 1911 (Ad praemidrum renuntiationem, 14. junii 1911). Göttingen, Wilh. Fr. Kaestner. 30 S. Dieser Aufsatz berührt die byzantinische Literatur nur hier und da. Doch sei die Schrift wegen ihres Weitblickes, ihrer Zurückhaltung und vor allem wegen der Knappheit und Klarheit der Darstellung auch den byzantinischen Hagiographen und Laographen zum Studium empfohlen. — Ein paar Nachträge: zu der eigentümlichen Form der Verführung von Asketen (p. 15) vgl. Berl. phil. Woch. 1911, Sp. 1157; zu dem Auftauchen einer heidnischen Novelle im byzantinischen Heiligenleben vgl. die oben S. 313 erwähnte Entdeckung von Dobschütz's; zu den von Plutarch, Lucian, Augustin und Gregor dem Großen (nicht dem Kappadokier) berichteten Geschichten von irrtümlich Verstorbenen (p. 26) vgl. den byzantinischen Timarion. In den von Michael Ephesios und Sophonias Comm. in Arist. V 6 p. 8, 25 und XXII 1 p. 24, 24 überlieferten Versen wird man das Metrum besser so herstellen:

*Δύο ψυχὰς ἐξήρχοντο  
καὶ μὴ πρὸς ἄλλην ἔλεγε·  
᾿ποι πορευτέον <φίλῃ μου>;*

und

*Ὁ νοῦς ὁ πρῶτος ἔχει με  
καὶ πάλιν κάτω φέρει <μέ>*

anstatt mit Wendl. durch die Schreibung *καὶ μὴ πρὸς <τὴν> ἄλλην* | *ἔλεγε* . . . politische Verse herzustellen. Sehr lehrreich ist Wendlands Hinweis auf die Geschichte der zwei Seelen bei Augustinus Civ. dei 22, 28 und Proklos in Plat. rem. publ. II 114 Kroll. — Vgl. die Bespr. von A. Hausrath, Berliner phil. Wochenschr. 32 (1912), Sp. 845f. P. Ms.

**Samuel Lee Wolff**, *The greek Romances in Elizabethan Prose Fiction*. New York, Columbia University Press 1912. 529 S. 8°. — Das uns nur aus einer Besprechung in den „Modern Language Notes“ 27 (1912) 160 f. bekannte Werk muß hier erwähnt werden, weil es in seinem ersten Kapitel eine ausführliche Analyse der Haupttypen des griechischen Romans gibt mit Rücksicht auf dessen allgemeinen Charakter, seine Übereinstimmungen und Abweichungen und mit der besonders wichtigen Hervorhebung der Rolle, die das Schicksal darin spielt, wenn es z. B. von diesem heißt (S. 126): „Allmächtig bei Achilles Tatiüs, wird es der Vorsehung untergeordnet bei Heliodor und macht bei Longus unter der beschränkenden Einwirkung des bukolischen Stoffes fast ganz dem Walten des Eros und der natürlichen Erklärung Platz.“ Oder S. 137: Diese Romane sind keine Novellen, weil „nicht die Kräfte der Persönlichkeit, sondern äußere Kräfte, Vorsehung oder Schicksal, die Erzählung in Spannung halten“. Nur in einem größtenteils verächtlichen „sich aus der Affäre ziehen in Situationen“, die vom Schicksal auferlegt sind, mache sich bisweilen eine Spur von Charakter bemerkbar (S. 138). Etwas besser kommen nur die niederen Charaktere weg, z. B. intrigante Diener, weil sie weniger verantwortlich sind und daher in den Verwicklungen unmöglicher Ereignisse nicht so störend empfunden werden (S. 149). K. D.

**Alois Rzach**, *Neue kritische Versuche zu den sibyllinischen Orakeln*. Wiener Studien 33 (1911) 233—250. C. W.



Georg Finsler, Homer in der Neuzeit von Dante bis Goethe. Italien, Frankreich, England, Deutschland. Leipzig, Taubner 1912. XIII, 530 S. gr. 8°. 12 M. Wird erwähnt wegen der Ausführungen über Diktys und Dares, die nicht zur eigentlichen Schwindelliteratur gerechnet werden, und über Tzetzes, dem eine gerechtere Würdigung zuteil wird, als er sie gewöhnlich zu finden pflegt. O. W.

J. Psichari, *Cassia et la pomme d'or* (vgl. B. Z. XX 552). Besprochen von J. E. Kalitsunakis, Berl. phil. Wochenschr. 32 (1912), Sp. 211—215; von E. Gerland, Literarisches Zentralblatt 63 (1912) 958—960. P. Mc.

P. E. Pavolini, *L'epopea bizantina di Digenes Akritas*. Atene e Roma 14 (1911) 319—332. Eine Skizze des Inhaltes und der literarischen Probleme. A. H.

Mich. Andreopuli *liber Syntipae edidit Victor Jernstedt*. Accedit exemplum codicis Mosquensis phototypicum. St. Petersburg. 1912. XVI, 200 S. Preis 2 Rbl. [= Zapiski (Mémoires) der kais. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, Hist.-philolog. Abteilung, Bd. XI, Lief. I]. Wird besprochen. P. Mc.

Steph. N. Dragoumes, *Χρονικὸν Μορέως τοπωνυμικά*. Ἀθηνᾶ 23 (1911) 396—431. Unter diesem Titel sind mehrere durch Gründlichkeit ausgezeichnete historisch-geographische Studien vereinigt, die von der Chronik von Morea ausgehen. Die erste behandelt die Schicksale der bei Tegea gelegenen fränkischen Gründung Nikli-Mouchli, eine zweite Ὀμπλὸς-Perinça, das Παροπόταμον Ἀλφείως, in der dritten werden wertvolle Untersuchungen über einzelne Orte in den Landschaften Ἀχαΐα und Ἠλις, Ὀλυμπία, Τριφυλία, Λακωνία und Κονουπία geboten. A. H.

Steph. N. Dragoumes, *Χρονικοῦ τοῦ Μορέως λέξεις*. Ἀθηνᾶ 24 (1912) 363—371. Bringt im Anschluß an die Ausgabe von John Schmitt neue Erklärungen zu ἀπάτητος, ἀπυλάτου, ἀποστάθηναν, ἀπόθωνα, βραδύ, γλωτάνω, μουρτζέω, φοβολέω, σιδερεῶ, σελίβα, σκαρλεῖτος, στανεμένος, ψηφῶ, δλόρβα, ξηχᾶ, χορτοτόπος. A. H.

Phaedon Konkonles, *Παρατηρήσεις εἰς τὰ Carmina graeca medii aevi τοῦ G. Wagner*. Λογογραφία 3 (1912) 358—381. Vf. weist mit Recht auf den hohen kulturhistorischen Wert der mittelalterlichen vulgären Dichtungen hin und erörtert übersichtlich die vielfachen Ergebnisse, die sich in dieser Beziehung aus ihnen gewinnen lassen. Dann wendet er sich zur Emendation des Textes. Eine sehr große Anzahl von Fehlern stellt er fest, denn die Wagnersche Ausgabe, so dankbar wir sein müssen, daß wir sie besitzen, wimmelt doch von Irrtümern. Es ist nicht möglich, hier die scharfsinnigen Beobachtungen K's. und die z. T. sehr glücklichen Verbesserungen zu wiederholen, ich hebe nur einiges heraus, wo ich Bedenken trage ihm zuzustimmen. In der Geschichte von Apollonios von Tyros S. 248 v. 8 will K. ἐγένετο ἀποθανῆ (st. ἀπό θανῆ) τῆς ἐαυτῆς μητέρας. Das Subst. ἀποθανῆ würde unbedenklich sein, θανῆ ist auch sonst bekannt, eine Substantivierung des Infinitivs θανεῖν nach ζῶν, aber die Hs bietet τὴν ἐαυτῆς μητέρα. Daher wird hier wohl der Infinitiv ἀποθανεῖν zu wählen sein: „es geschah, daß ihre Mutter starb“; eine weitere Änderung etwa in τὴν ἐαυτῆς ist nicht notwendig. — In derselben Erzählung S. 252 v. 113 heißt es von einem Manne in Tarsos namens Στραγαλιῆτος: κείνος εἶχε ἀγαπαιωτὴν ὄνομα Λουσιάν. Da diese Frau später v. 422 die Gattin des Str. genannt wird, schlägt K. κείνος εἶχε ἑνα μνηστὴν

ὄνομα Διονυσίου vor. Aber *ἐνα* st. *μία* scheint mir doch unmöglich trotz aller grammatischen Freiheiten, die sich sonst der Dichter erlaubt. Überliefert ist *ἐκείνος ἦεν ἀγαπίστην ὄνομα Διονυσίου*, daher würde man den Anfang lieber *ἐκείνος εἶχ'* lesen. Aber es ergeben sich noch andere Schwierigkeiten. Die Erwähnung der Frau des Str. ist hier unverständlich, es ist von ihr im folgenden nicht die Rede. Dagogen wird sie später v. 422 eingeführt, als ob sie jetzt zum erstenmal aufträte, denn von Str. heißt es da: *εἶχεν γυναῖκα καὶ αὐτὸς κούαν Διονυσίου, εἶχασιν κόρην καὶ αὐτοὶ κτλ.* Dazu kommt folgendes. Wagner hat zu *ἀναγνιστήν*, ohne es zu erklären, bereits an v. 429 erinnert, wo Str. und seine Frau versprechen, die Tochter des Apollonios aufzunehmen und *καὶ οὗς καὶ τὴν φυλάξουσιν καὶ καὶ τὴν ἀναγνίσσουσιν*. K. geht auf diese Parallele nicht ein, an der allein schon seine Emendation *ἐνα μνηστήν* scheitern muß. Überliefert ist *ἀναγνίσσουσιν*, eine durchaus richtige Form. Du Cange erwähnt s. v. *ἀναγνίσκειν* dieses Verbum und notiert die Glosse: *αὐξητική ἢ δύναμις, ὅσοι αὐξάνει καὶ ἀναγνίσκει*, und ferner *αὐξάνει, ἀναγνίσκει καὶ μεγαλυνίσκει*. Seine Übersetzung *augeri, crescere* ist falsch, das Wort bedeutet *angere*, hier 'aufziehen'. Eine sichere Ableitung vermag ich freilich nicht vorzuschlagen, für seine weite Verbreitung spricht auch das von Du Cange verzeichnete *ἀναγίστρια nutrix*; also ist hier v. 113 *ἀναγίστην*, vielmehr *ἀναγιστήν* nicht zu beanstanden. Schwierig bleibt außer der Form noch die Bedeutung. Das Wort muß doch wohl 'aufgezogen, Kind, Tochter' bedeuten, woraus aber weiter folgt, was sich schon durch andere Erwägung ergab, daß der ganze Vers 113 garnicht hierher gehört. Er scheint mir eine aus v. 422 ff. geschöpfte Randnotiz, deren Schreiber die Namen der Frau und der Tochter des Str. verwechselte; später kamen die Worte in den Text. — Ich bin auf die Stelle ausführlich eingegangen, um die Schwierigkeit der Probleme zu zeigen, die K. mit großer Energie angefaßt. Occasione data will ich selbst einiges zur Emendation der Dichtungen beisteuern. Im Apolloniosgedicht S. 249 v. 19 ff. bietet die Hs richtig — Orthographica übergehe ich — *αὐτὴ εὐθὺς ὠδύρετο, παραμυθιὲν οὐκ εἶχεν, τὴν συμφορὰν τοῦ ἑκαδὲ καὶ τὸ κακὸν τοῦ εἶδεν*. Wagner, der das Komma hinter *εἶχεν* wegließ, setzte ohne Not die Genitive; das regierende Verbum ist *ὠδύρετο* und *παραμυθιὲν οὐκ εἶχε* steht in Parenthese. — Vers 35 ist überliefert *ἐπὶ τὸ φθάσμα ἦν κρυφόν, ἄγνωστον τοῖς ἀνθρώποις*. Wagner schrieb nach Legrand *φθάσμα*, aber das trifft nicht, es muß *φτάγμα* heißen. — Vers 47 wird gedroht, dem Freien, der das Rätsel nicht löst, *καὶ μῆτ' ἔχουσιν τὸ κεφάλι του ἀπάνω 'ς τὰ προχοῖονα*. Das ist ebenso unverständlich wie Wagners Schreibart *προχοῖονα*. Den Sinn trifft Bikelas' Conjekture *τὸν προμαχῶνα*, näher aber liegt *τὸ προχώμα*, 'sie sollten seinen Kopf auf dem Wall aufpflanzen'; die Betonung statt *πρόχωμα* verlangt und rechtfertigt der Vers. — In der reimlosen Version des Belisargedichtes sind S. 306 v. 60 ff. unverständlich: *ὅμως ἐμπαροθύμησεν ὁ βασιλεὺς ἄρως του στερεὰ καὶ ἀφυρτὰ καὶ κατασφαλισμένα*. Der Herausgeber versäumte es die gereimte Version zu vergleichen, wo S. 351 v. 106 lautet: *ὅμως ἐμπαροθύμησεν ὁ βασιλεὺς ὁ μέγας* und nun sechs Verse folgen, in denen von der Langmut des Kaisers die Rede ist, der sich aber endlich doch entschließt, Belisar blenden zu lassen, v. 111: *βουλλώνουν τα αἱ μεσάζοντες καὶ ὁ βασιλεὺς ἄρως του*. Es zeigt sich also, daß in der ersten Version 5 Verse fehlen, weil die Augen des Schreibers von dem *βασιλεὺς* in III 106 sofort zu dem *βασιλεὺς* in III 111 hinüberglitten. An dieser Stelle steckt noch ein anderer

Fehler: S. 351 v. 108 schreibt Wagner ὁρῶν καὶ σεβάζουν τον 'ς τὸν ἀνεμὸν ἐκεῖνον man muß 'ς τὸν Ἀνεμᾶν lesen, 'sie führen Belisar in den Anemas-turm', das bekannte Staatsgefängnis. — S. 306 v. 63 heißt es, daß Belisar im Turme saß πάντ' ὀργισμένος, ἄτυχος, τυφλὸς καὶ βουλωμένος. Der Zorn paßt nicht in den Charakter dieses loyalen Belisar, in der gereimten Version S. 351 v. 113 steht an der entsprechenden Stelle περιωρισμένος, 'ringsum eingeschlossen'; also ist auch hier περιωρισμένος zu lesen. A. H.

G. Gentil de Vandosme et Antoine Achélis, Le siège de Malte, éd. par H. Pernot (vgl. B. Z. XX 554). Zahlreiche Beiträge zur Sprache des Werkes gibt St. Xanthoudides, *Χριστιανική Κρήνη α'* (1912) 289—311. A. H.

Otto Tacke, Eine bisher unbekannte Äsopübersetzung aus dem 15. Jahrhundert. Rheinisches Museum 67 (1912) 276—301. Publiziert aus dem cod. Rehdigeranus 60 der Breslauer Stadtbibliothek eine Sammlung von 40 Fabeln in latein. Distichen, die der Humanist Leonardo Dati etwa im J. 1428 angefertigt hat — und zwar, wie er in der Widmung selber angibt, auf Grund einer wortgetreuen Übersetzung aus dem Griechischen, die ein Freund *Pisanus* (von Tacke mit Matteo Palmieri identifiziert) ihm geliefert habe. Dieser Hinweis auf eine griechische Vorlage erweist sich nun überraschenderweise als vollkommen richtig, und es ist Tacke gelungen, aus der Reihenfolge der Fabeln und aus einzelnen Lesarten die sog. augustanische Fabelsammlung (benannt nach cod. Monac. gr. 564 aus Augsburg) als Vorlage nachzuweisen. Leider aber ist Tacke die neuere Literatur zur Äsopüberlieferung (Hausrath bei Pauly-Wiss. VI 1734 und meine Abhandlung B. Z. XIX 409 ff.) unbekannt geblieben; sonst hätte er leicht gesehen, daß die Dati-Fabeln der besten Hs der Augustana-Gruppe, dem cod. Paris. suppl. gr. 690 saec. XI (ed. Sternbach, Rozprawy do Krakauer Akademii 21 [1894] 320—402) noch viel näher stehen als dem cod. Augustanus selbst (ed. Jo. Gottl. Schneider, Vratislaviae 1812): man vergleiche Schneider no. 16 ἀπορηὺς εὐρήσεις mit Sternbach no. 3 ἀπορηὺν εὐπορήεις = Dati no. III *rationis abundes*; das von Tacke S. 301 der Pointe wegen, m. E. irrtümlich, vermißte Verbum in dem Schmerzensruf *Hui! venter!* (Dati no. XXIX) fehlt auch bei Sternbach no. 47 *Tὸ σπλάγγνα* gegenüber Schneider no. 47 *Εὐὸ τὰ σπλάγγνα*. Auch in der Reihenfolge der Fabeln folgt Dati viel enger dem Parisinus als dem Augustanus und stellt bezeichnenderweise dieselben 8 Fabeln an die Spitze, die im Augustanus erst später folgen. Daß aber auch die Auswahl der Fabeln, wie sie bei Dati vorliegt, bereits von griechischer Seite getroffen worden war, zeigt der cod. Vatic. Palat. gr. 195, dessen Fabelreihenfolge ich aus hslichen Aufzeichnungen von Prof. Hausrath kenne: den 44 ersten seiner 144 Fabeln entsprechen die 40 Dati-Fabeln mit alleiniger Umstellung von 2 und Auslassung von 4 Nummern; die Rezension des Palatinus kenne ich nicht, aber daß auch sie „augustanisch“ ist, steht nach Lage der Überlieferungsverhältnisse außer Zweifel. Der Übersetzer hat also wirklich eine griechische Vorlage von der Art des Palatinus *ad verbum* und anscheinend auch in ihrem vollen Umfang wiedergegeben; erst Dati scheint bei der ersten D-Fabel (Halm no. 117) Halt gemacht zu haben, seinen Widmungsversen an Gregorio Corraro zufolge: *Forsan et ad reliquas pergam, nisi lora retoriques, Prosequar an taceam, si sapis, ipse iubet*; und es spricht nur für Corraros Geschmack, daß er den Dati zu einer Fortsetzung nicht ermuntert zu haben scheint. Eine Schwesterhs des Palatinus

kenne ich nicht, aber ähnliche Verkürzungen der Augustana sind im 15. Jahrhundert ziemlich häufig. In diesen Kreis also, der an sich schon etwas humanistisch gefärbt ist, und nicht in den der großen Augustana, die unser ältestes und bestes Fabelcorpus darstellt, gehören die Dati-Fabeln; bei aller sachlichen und formalen Bedeutungslosigkeit sind sie überlieferungsgeschichtlich nicht ohne Interesse, werden aber auch hierin zurücktreten, wenn ihre lateinische Prosa-Vorlage irgendwo auftauchen sollte. — Zu S. 285 möchte ich bemerken, daß die Fabel Schneider no. 33 bei Halm durchaus nicht fehlt, vielmehr als Halm no. 203b ganz an ihrem Platze steht. P. Mc.

Die Sprüche des Menander aus dem Syrischen übersetzt von Friedrich Schulthess. Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 32 (1912) 199—224. Zu den im Achikarroman und in Kalila und Dimna enthaltenen Weisheitssprüchen bieten die syrischen Menandersprüche (ed. Land, Anecdota Syriaca I) manche auffallende Parallelen. Schulthess liefert eine zuverlässige Übersetzung dieser Sprüche, die notwendige Vorstufe für ihre literarische Untersuchung. C. W.

\* Orestes D. Schinas, *Παροιμίες καὶ παροιμιώδεις φράσεις συλλεγέσαι ἐν Σερραῖν τῆς Μακεδονίας. Λογογραφία* 3 (1911) 180—227. Bringt ein außerordentlich reiches, nach Schlagwörtern alphabetisch — wie in Polites' Sammlung — geordnetes Material. Die Sprichwörter stammen aus der Gegend von Serres und sind für folkloristische wie sprachliche Studien gleich wertvoll. Der knappe Kommentar enthält eine Reihe von guten Bemerkungen; Ergänzungen und Verbesserungen bringt G. N. Chatzidakis, *Συμβολὴ εἰς τὰς ἑλληνικὰς παροιμίας*, *Ἀθηνᾶ* 24 (1912) 303—307. A. H.

J. Belanidiotes, *Ὁ ἐπίσκοπος τοῦ Λαμαλά. Λογογραφία* 3 (1911) 274. Hält gegen Koukoules (vgl. B. Z. XX 554) daran fest, daß der Held des Sprichwortes nicht ein Metropolit von Naupaktos, sondern ein Bischof von Damalas war. A. H.

G. D. Sepherles, *Καὶ πάλιν ὁ ἐπίσκοπος τοῦ Λαμαλά. Λογογραφία* 3 (1911/12) 497—498. Erzählt das Märchen von dem Bischof, das heute noch (?) im Volksmunde lebendig ist. A. H.

Ivan Kasumović, *Hrvatske i Srpske narodne poslovice spram Grčkih i Rimskih poslovice i krilatice* (Die kroatischen und serbischen volkstümlichen Sprichwörter im Vergleich mit den griechischen und römischen Sprichwörtern und geflügelten Worten). „Rad“ der Südslavischen Akademie der Künste und Wiss. (Agram) Bd. 189 S. 116—276 und Bd. 191 S. 69—264. Auch separat: Zagreb, Tisak Dioničke Tiskare 1912, 161 u. 196 S. 8°. Den des Kroatischen unkundigen Lesern wird ein eingehendes Referat willkommen sein, das auf freundlichen Mitteilungen des Verf. beruht: Die Arbeit ist die Erfüllung eines von Krumbacher, Mittelgr. Sprichwörter S. 16, geäußerten Desiderates. Als Unterlage dienten griechischerseits die Oxford- und Göttinger Paroemiographen, die byzant. Sammlungen Krumbachers, Planudes und die vor allem an die Namen Cohn, Crusius, Krumbacher, Kurtz und Treu geknüpfte Spezialliteratur; die neugriechischen Sprichwörter sind nur nach Altenkirchs Abhandlung (vgl. B. Z. XVIII 247 f. und 621 f.) beigezogen. Für die römischen Sprichwörter ist natürlich Ottos Sammlung mit den Zusätzen von Szekelski, Woyman und Sonny zugrunde gelegt. Da der Verf. jedoch bemerkt hatte, daß sich bei den Serbokroaten auch einige Apophthegmen und Gnomen, die von den griechischen Paroemiographen nicht aufgenommen wur-

den, zu echten Volkssprichwörtern ausgebildet haben, so hat er auch die griechischen Apophthegmen und Gnomologien beigezogen (Stobaios, Maximos, Melissa, Menander, Publius Syrus, die von Schenkl und Sternbach in den 'Wiener Studien' veröffentlichten Sammlungen und die Komikerfragmente in Meineckes IV. Band); endlich hat er die Sprichwörtersammlungen des Erasmus von Rotterdam (Basel 1523) und P. Manutius (Venedig 1578) durchgesehen. Dieses Material wurde sorgfältig mit den zahlreichen serbokroatischen Sammlungen verglichen, und das Resultat ist, daß sich für eine große Menge serbokroatischer Sprichwörter und sprichwörtlicher Redensarten Parallelen in griechischen und römischen Sprichwörtern und Sentenzen belegen lassen, und zwar Parallelen der verschiedensten Grade: wörtliche, fast wörtliche, sachliche unter Veränderung der Form, endlich nur gedankliche; die letzteren blieben, was methodisch sehr richtig ist, mit wenigen Ausnahmen unberücksichtigt. Das Thema des Buches ist die Konstatierung des gemeinsamen Gutes, die Frage der Wanderung der Sprichwörter ist als solche nicht behandelt; doch ist kaum daran zu zweifeln, daß die Mehrzahl der griechischen Sprichwörter von den Slaven direkt übernommen wurde, während bei den römischen die gelehrte Übertragung, besonders durch Geistliche, eine größere Rolle gespielt haben dürfte; eine gelegentliche Vermittlung durch andere Völker, wie Italiener, Deutsche, Türken, bleibt noch zu untersuchen. Die Sprichwörter sind in dem Werk von Kasimović alphabetisch nach Stichwörtern geordnet und in ihren Hauptvarianten durchgezählt (975 Nummern). — Von den zwei Nachträgen weist der erste äsopische Fabeln nach, die (wohl erst auf serbokroatischem Boden) zu Sprichwörtern kondensiert wurden, der zweite bringt ohne Anspruch auf Vollständigkeit nachtragsweise Sprichwörter und geßügelte Worte, die entweder von Neuere (Deutschen, Italienern) gebildet wurden oder auf die Hl. Schrift zurückgehen.

P. Mc.

Max Foerster, Beiträge zur mittelalterlichen Volkskunde VII. Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 128 (1912) 285—308. Dem ersten Aufsatz über mittelenglische Donnerbücher entnehme ich die Mitteilung, daß die griechischen Brontologien der Pariser Handschriften demnächst im *Catalogus codicum astrologorum Graecorum* VIII 3 von P. Boudreau publiziert werden sollen; daß ein erhaltenes griechisches Donnerbuch eine direkte Übersetzung aus einem noch vorliegenden babylonischen Donnerbuch ist, haben kürzlich Bezold und Boll gezeigt (vgl. o. S. 373). F. handelt ferner über Bauernpraktiken, Kalenderversen und Wochentags-Geburtsprognosen im Mittelenglischen.

A. H.

L. Neubaur, Zur Geschichte der Sage vom ewigen Juden. Z. d. Ver. f. Volkskunde 22 (1912) 33—54. Uns interessiert in dieser Abhandlung die Heranziehung einer Legende des Johannes Moschos (bei Migne 87 III, Sp. 2878), die nur auf Malchus, bekanntlich das Urbild des Ewigen Juden, zu deuten ist, wenn er auch nicht ausdrücklich genannt ist, sowie die Auseinandersetzung mit Malchus' Handlungsweise bei Kyrill von Alexandria († 444) und besonders bei Erzbischof Theophanes Kerameus von Rossano (XII. Jhd.), welcher meint (Migne 132, 550 ff.), Malchus wollte sich nur von dem Verdachte reinigen, ein Anhänger Jesu zu sein. Übrigens hatte schon Polites *Ηεγεμόνας* 2, 789 auf eine andere Stelle bei Moschos hingewiesen (Migne 87 III, 2887), wo der Kriegsknecht als Äthiopier erscheint, und das erinnert wieder an

die äthiopische Legende, in der Pilatus als gerechter Richter erscheint (s. Marquart, Osteurop. u. ostasiat. Streifzüge S. 235). — Bei dieser Gelegenheit sei noch ein Irrtum von Polites berichtigt. Dieser meint (*Παράδοξ.* 2, 790 zu Nr. 187), der in Epirus für den ewigen Juden übliche Name 'Photo Des' sei eine Entstellung von *Κοιρανός* (Dummkopf), wie er in Kleinasien heiße. Die Sache hat jedoch einen viel tieferen kulturhistorischen Hintergrund. In Italien heißt nämlich der ewige Jude 'Buttadio' (Gottesschläger), und dies wurde in Spanien durch Volksetymologie zu 'Voto á Dios' (Gottesgelübde); vgl. Neubaur a. a. O. S. 52 f. Dieser Name muß nun, vielleicht durch spanische Juden, nach Epirus verschlagen worden sein und ist dort zu 'Photo Des' geworden. — Vgl. zu dieser Sage auch K. Dieterich, Zs. d. Ver. f. Volksk. 16, 384. K. D.

Wilhelm Weyh, Neuere Forschungen über Ursprung und Entwicklung der Grallegende. Blätter für das (bayer.) Gymnasialschulwesen 48 (1912) 1—13. Gibt eine wertvolle Literaturübersicht und tritt für syrisch-palästinensischen Ursprung der Gralerzählungen ein. A. H.

Rose Jeffries Peebles, The Legend of Longinus in Ecclesiastical Tradition and in English Literature and its connection with the Grail. Bryn Mawr, Pennsylvania 1911. 1 Bl. VI, 221 S. 8°. Bryn Mawr College Monographs, Monograph Series vol. IX. C. W.

Ath. Mpountouras, *Περὶ τοῦ μύθου τῆς Σαπφῶς*. 4 S. Athen 1912. Führt mehrere neugriechische Parallelen zur Sage vom Tode der Sappho an und setzt die Entstehung derselben in die erste christliche Zeit. A. H.

Willh. Dibelius, Zur Stoffgeschichte des Titus Andronikus. Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 46 (1912) 1—12. Kommt zu dem Ergebnis, daß Shakespeares Drama zwei historische Stoffkreise zugrunde liegen, deren einer byzantinischen, deren anderer georgischen Ursprungs ist. Jener handelt von Andronikos Komnenos (1183—85) und seinem Kampf gegen die Kaiserinmutter Maria Xene, die nebst ihrem Sohne ermordet wird. In der Gestalt ihres Geliebten sind vielleicht zwei Personen zusammengefloßen, der Protosebastos Alexios und ein gewisser Isaak Aaron. Der georgische Stoffkreis lieferte die Figur der Hauptperson, der kriegerischen Königin Thamar (Tamora), in der wahrscheinlich wieder zwei Gestalten der Geschichte verschmolzen sind, die kriegerische Liebeskönigin Thamar und die ehebrecherische Intrigantin Rousoudan. Beide Versionen haben sich dann wahrscheinlich schon in Byzanz vermischt, indem Thamar an die Stelle der Maria Xene trat. Darüber, wie und aus welchen Quellen Shakespeare der Stoff bekannt wurde, wagt der Verf. keine Vermutungen, und doch würde erst dadurch das Hypothetische zur Evidenz erhoben. K. D.

Nachtragliches zur Literatur über den Digenis Akritas-Kreis und seine west-östlichen Beziehungen. Aus der bereits stark angeschwollenen Digenis Akritas-Literatur sind noch einige wichtige Arbeiten zu nennen, die auf die Stellung dieses Liederzyklus in der vergleichenden Sagensgeschichte Licht zu werfen geeignet sind, besonders auf die Frage nach dem Ursprung und der Fernwirkung dieses Zyklus:

Jene Frage sucht zu beantworten J. Pizzi in seiner „Storia della poesia persiana“, vol. 2 (Torino 1894), Kap. 9, Abschnitt 2, § 37—41 (= S. 439—442). Es wird dort in dem größeren Zusammenhange betr. die Ähnlichkeiten und Beziehungen zwischen der persischen und der occidentalisch-mittelalterlichen Poesie auch eingegangen auf die mutmaßlichen Bindeglieder zwischen Orient



und Occident, und als ein solches sieht er den Verf. des Digenis-Romans an, für dessen auffallende Übereinstimmungen mit den persischen Romangedichten und ihren Helden, wie dem Rustem, Sohrab, Siyâvisch bei Firdusi, dem Behram bei Nizâmi, dem Mihr bei Assâr u. a. er zahlreiche einzelne Züge anführt mit dem Ergebnis, daß das ganze Kostüm und das ganze Leben im Digenis Akritas orientalisches und nicht griechisches seien; und daß die Kunst des griechischen Dichters stark nach seinen Vorbildern riecht, in der Zeichnung, im Gange der Handlung und in der Einteilung.

Andrerseits werden starke Übereinstimmungen nachgewiesen zwischen dem Digenis Akritas und der anglo-normannischen Dichtung von Boeve von Hamton in der Abhandlung von R. Zenker, Boeve-Amlethus. Das altfranzös. Epos von Boeve de Hamtone und der Ursprung der Hamletsage (= Literarhistor. Forschungen, hgg. von Schick und v. Waldberg, Heft 32 [1905]) S. 383—391. Hervorgehoben werden besonders die Parallelen in den Lebensverhältnissen der beiderseitigen Helden, in den wiederholten Kämpfen mit Löwen, in dem Motiv von der freierfeindlichen Jungfrau und dem gleichzeitigen Tode der beiden Paare. Daraus wie aus der Gemeinsamkeit des Schauplatzes (Armenien und Syrien) schließt Z. „die Quelle des Boeve von Hamton sei gewesen ein im Stile der Akritenlieder, spez. des Digenis Akritas gehaltenes mgr. Volksepos des 10. u. 11. Jahrh. . . . das durch eine altnordische Zwischenstufe . . . auf dem Wege des Handelsverkehrs über Rußland und die Ostsee nach Britannien gelangte“ (S. 387). Methodisch wichtig scheint mir auch der folgende Satz über das Verhältnis von Byzanz und Persien einerseits und dem Occident andererseits (S. 391): „Wenn ich nicht irre, erhebt sich hier ein großes Problem am Horizont der mittelalterlichen Literaturgeschichte: das Problem der Beziehungen der umfangreichen . . . epischen Literatur der Perser zu der erzählenden Poesie des Occidents . . . Literarischer Austausch zwischen Persien und dem Occident könnte wenigstens teilweise durch Byzanz vermittelt worden sein, und gesetzt, es würde sich stoffliche Beeinflussung anderer französischer Epen des Mittelalters durch orientalische Dichtungen nachweisen lassen, so würde offenbar die hier ausgesprochene Vermutung einer mittelbaren byzantinischen Quelle des Boeve von Hamton an Wahrscheinlichkeit gewinnen“.

Auch das Lied vom Sohn des Andronikos wird von Z. bei dieser Gelegenheit gestreift und seine Ähnlichkeiten mit einigen Partien des Boeve von Hamton betont (S. 386 f.), in einen großen Zusammenhang wird dieses Lied jedoch hineingestellt von B. Busse in seiner Untersuchung „Sagengeschichtliches zum Hildebrandsliede“ in den Beiträgen von Paul und Braune 26 (1900) 1—92. Hier wird im ersten Teil „Die Sage vom Kampf des Vaters und Sohnes“ (S. 7—52) zunächst unter A ein Überblick über die Verbreitung der Sage gegeben, darunter auch (Nr. 5, S. 21 ff.) über die russischen und byzantinischen Versionen, hierauf unter B (nicht C, wie im Text steht, S. 25) eine Zusammenstellung der verschiedenen Typen der Sagenbildung und eine Untersuchung über den mutmaßlichen Ausgang des alten Hildebrandsliedes. Hiervon interessiert uns besonders S. 30 ff. über die Zusammenhänge der russischen Sagsage mit dem griechischen Armourisliede und den noch hypothetischen mit dem Andronikosliede. Im übrigen nimmt B. Beeinflussung des byzantinischen Liederkreises durch den altfranzösischen an. — Jedenfalls eröffnen die drei Abhandlungen noch ein weites Feld für eine vergleichende Behandlung des Akritenzyklus.

J. C. Lawson, *Modern greek folklore and ancient greek religion* (vgl. o. S. 524 ff.): besprochen von George L. Hamilton, *American Journ. of Phil.* 33 (1912) 87—90; von Clifford H. Moore, *Classical Philology* 7 (1912) 108—111. P. Ma.

Antike Fluchttafeln. Herausgegeben und erklärt von Richard Wünsch. 2. Aufl. Bonn, Marcus und Weber 1912. 31 S. 8°. 0,70 M. [Kleine Texte Nr. 20]. Die Publikation hat in der zweiten Auflage (über die erste vgl. B. Z. XVI 678 f.) durch Vermehrung des Kommentars, nicht der aufgenommenen Texte, um einige Seiten zugenommen. C. W.

Rich. Wünsch, *Aus einem griechischen Zauberpapyrus*. Bonn, Marcus u. Weber 1911. 31 S. 0,70 M. [Kleine Texte Nr. 84.] Edition und Erläuterung eines für die Erkenntnis der ganzen Gattung besonders lehrreichen Stückes (v. 2441—2707) des bedeutendsten Zaubers-Rezeptbuches, des im 4. Jahrh. n. Chr. geschrieben, zuerst von C. Wessely 1888 herausgegebenen Papyrus der Pariser Nationalbibliothek Suppl. gr. 574. C. W.

N. G. Polites, *Ἐν κεφάλαιον νομοκάνονος περὶ ποταμῶν μαντείων καὶ δεισιδαιμονιῶν*. *Λαογραφία* 3 (1911/12) 381—389. P. weist auf eine ganz neue, bisher nicht beachtete und dabei höchst ergiebige Fundgrube mittelalterlichen Volksglaubens hin, auf diejenigen Kapitel in den kirchlichen Gesetzbüchern, welche abergläubisches Treiben unter Strafe stellen. Besonders seit dem Beginn der Türkenherrschaft ist in diese in der Vulgärsprache abgefaßten Kapitel immer neuer Stoff hineingetragen worden, weil jeder Schreiber aus seiner Erfahrung Neues beizufügen wußte. Aus dem Nomokanon des Ibererklosters auf dem Athos, cod. 734 (Lampros' Katalog II pag. 215) teilt P. nach einer von Kougeas im Jahre 1895 angefertigten Abschrift ein sprachlich wie inhaltlich außerordentlich interessantes Kapitel mit und verspricht für das nächste Heft einen Kommentar. A. H.

N. G. Polites, *Πυρομαντεία καὶ ἐμπυροσκοπία παρὰ τῷ καθ' ἡμᾶς λαῷ*. *Λαογραφία* 3 (1911/12) 345—357. Bringt zahlreiche Belege für den heute weitverbreiteten Brauch, das Knistern des Holzes in den Flammen zu deuten. Das von Lawson angeführte Zeugnis des Suidas ist nicht beweiskräftig, andere Überlieferung aber zeigt den antiken Ursprung der Sitte. Ich erwähne noch die von P. aus der heutigen Volkssprache gebrachten Belege für *κοῦβητα* in der alten Bedeutung 'Zusammenkunft' und die Ableitung des Wortes *κούρουα* (τὰ) 'Neujahrnacht' vom lateinischen *sorbum*. A. H.

N. G. Polites, *Μαγικὰ τελετὰ καὶ πρὸς πρόσλησιν μαντικῶν ὀνείρων*. Wichtige Nachträge zu der o. S. 277 notierten Studie gibt P. *Λαογραφία* 3 (1911/12) 511—512. A. H.

Bernhard Schmidt, *Neugriechische Volkskunde*. Neue Jahrbücher f. d. klass. Altertum usw. 27 (1911) 648—669. Es ist durchaus mit Freude zu begrüßen, daß einer der ältesten Kenner neugriechischen Volkstums in Deutschland Stellung nimmt zu der vom Ref. aufgestellten Hypothese von dem Alter der neugriechischen Volkssagen (vgl. N. J. 17 [1906] 81 ff.). Ref. war nämlich auf Grund des von Polites vorgelegten Sagenstoffes zu der Überzeugung gelangt, daß die wirklich volkstümlichen Sagen nicht über die hellenistische Periode hinaufreichen, daß also eine interessante Parallele zu beobachten sei zwischen Volkssprache und Volksliteratur. Gegen diese These wendet sich nun B. Schmidt, leider mit wenig vornehmen persönlichen Invektiven gegen den Ref., den Sch. offenbar im Verdacht hat, er habe gegen

ihn polemisieren wollen.<sup>1)</sup> Nun ist aber in Schmidts Werken, in dem Volksleben wie in den Sagen und Märchen, überhaupt keine Rede von solchen Resten antiker Volkstradition, die jenseits der vom Referenten angenommenen Kulturscheide lägen, vielmehr nur von den sog. niederen Gottheiten und Halgottheiten, die allein im Volksbewußtsein der späteren Zeit fortlebten, während die Kenntnis der höheren Götter und der alten Heroen keine oder nur ganz vereinzelte Spuren hinterlassen hatte. Somit ist Schmidts 'Volksleben' selbst ein Zeugnis für die Hypothese des Ref., und irreführend ist an ihm nur die Einschränkung des Titels auf das klassische Altertum; denn die meisten der von Schmidt beigebrachten Parallelen stammen ja aus nachklassischer, d. h. hellenistischer Zeit. Quod erat demonstrandum. Wenn sich nun Sch. trotzdem durch den Ref. herausgefordert glaubte und nicht nur gegen dessen These zu Felde zieht, sondern auch die abweichenden Ansichten anderer, älterer und jüngerer Fachgenossen, wie C. Wachsmuth (s. S. 654), Lipsius (s. S. 668, Anm. 1), Krumbacher (s. S. 646), de Vister (s. S. 666), M. P. Nilsson (s. S. 667) und L. Curtius (s. S. 667 f.) bekämpft, wenn er jetzt die S. 658 f. mitgeteilte Neraiden-sage als einen letzten Ausläufer der Peleus- und Thetissage ansieht und die ngr. Steinhaufen als Fluchmale jetzt erst recht mit den antiken ἔγγραφα gleichsetzt (S. 662 ff.)<sup>2)</sup>, so sind das allerdings schwerwiegende Zeugnisse dafür, daß er seine früheren Anschauungen stark rückwärts revidiert hat. Jedenfalls hat sich durch seine Polemik wenigstens von neuem die Aufmerksamkeit auf das interessante Problem gelenkt und es wäre erwünscht, daß sich noch weitere Stimmen dazu vernehmen ließen. Dabei ließe sich vielleicht an die der Schmidtschen ganz ähnliche Auffassung anknüpfen, die der Engländer Lawson in seinem Buche 'Modern greek folklore and ancient greek religion' (vgl. o. S. 524 ff.) vertritt; er hat in O. Gruppe einen Beurteiler (vgl. B. Z. XX 551) gefunden, dessen Standpunkt sich im wesentlichen mit dem des Ref. deckt, ein Beweis, daß das letzte Wort in dieser Frage noch nicht gesprochen ist. K. D.

#### C. Schönliterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

François Herezeg, Byzance. Pièce en trois actes (Bibliothèque honroise de Guillaume Huszár VII). Paris, H. Champion 1912. XXI, 143 S. 12<sup>o</sup>. — Wird besprochen. Vgl. über die ungarische Ausgabe B. Z. XIV 316 f.

P. Mc.

Theodora. Roman v. Sardou u. Botzarès. In das Ungarische übersetzt v. Riza Novelly. Budapest, Singer u. Wolfner. S. a. I 142 S. II 144 S. (Egyetemes Regénytár).

R. V.

1) Wenn B. Schmidt, um auch meine übrigen Arbeiten herunterzuziehen, auf die gehässige Kritik meiner „Studien zur Sprache und Volksüberlieferungen der südlichen Sporaden“ durch G. N. Chatzidakis (Αθήνα 20, 535 ff.) hinweist, so hätte er sich erst fragen sollen, ob dieses Urteil auch berechtigt ist. Wäre ihm die Kritik von A. Thumb bekannt geworden (Indog. Forsch. 28, Anz. S. 18 ff.), so hätte er dort auf S. 23 folgenden Satz gefunden: „Gegen das scharfe Urteil, das aber Hatzidakis auf Grund einzelner Versehen gefällt hat, möchte ich Dieterich in Schutz nehmen; denn was er als Nicht-Griechen für die Erforschung neugriechischer Dialekte getan hat, ist auf jeden Fall ein Verdienst.“

2) Sie sind viel wahrscheinlicher orientalisches; vgl. R. Hartmann im Arch. f. Religionswissensch. 15 (1912) 147 ff.

## 2. Handschriften- und Papyruskunde, Gelehrtengegeschichte.

## A. Papyruskunde.

L. Mitteis und U. Wilcken, Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde. I. Band: Historischer Teil von Ulrich Wilcken. Erste Hälfte: Grundzüge. LXXII, 437 S.; zweite Hälfte: Chrestomathia. VII, 379 S. II. Band: Juristischer Teil von Ludwig Mitteis. Erste Hälfte: Grundzüge. XVIII, 298 S.; zweite Hälfte: Chrestomathie. VI, 430 S. 8°. B. G. Teubner, Leipzig-Berlin 1912. 40 M. Das vorliegende Werk ist ein glänzender Rechenenschaftsbericht über die bisherigen Leistungen der Papyruskunde, darüber hinaus eine umfassende Übersicht über das gesamte Gebiet, über seine Aufgaben, über Methoden und Hilfsmittel der Forschung. Denn aus der Freude und der Hoffnung, in den Papyrusschätzen für immer verloren geglaubte antike Literatur wieder zu finden, hat sich infolge der riesigen Masse von Urkunden, die ans Licht kamen und Bearbeitung forderten, allmählich eine besondere Disziplin herausgebildet, deren Endziel nicht die Bereicherung unseres Wissens von der altgriechischen Literatur allein ist, sondern die Erforschung der Geschichte des durch die Ptolemäer griechisch gewordenen Ägypten. Die Geschichte dieses Landes lernen wir nicht aus den dort zufällig geretteten Stücken der Literatur kennen, sondern aus der Masse der unliterarischen Dokumente. So definiert Wilcken die Papyruskunde mit Recht als die Wissenschaft von den griechisch oder lateinisch geschriebenen Urkunden. Denn die Urkunden in orientalischen Sprachen, die im übrigen in Parallele stehen, erfordern eine gesonderte Behandlung, die sich mit der griechischen nicht ohne weiteres verbinden läßt, obwohl das Ziel der Forschung hier wie dort das gleiche ist.

Für die mittel- und neugriechische Philologie, die immer ein Zweig der gesamten griechischen Philologie bleiben muß, wenn sie sich nicht selbst verlieren will, ist kein Gebiet der Altertumswissenschaft so bedeutsam wie die Papyruskunde. Die Sprache der byzantinischen und der heutigen Griechen ist herausgewachsen aus der Sprache jener Menschen, die auch in den Papyri zu uns reden. Die innere Geschichte des byzantinischen Reiches, die wir aus Mangel an Urkunden niemals so genau werden kennen lernen wie die des mittelalterlichen Abendlandes, liegt hier für eine Provinz wenigstens und für mehrere Jahrhunderte vor unseren Augen. Und die Papyruskunde macht nicht halt an irgend einem der angeblichen Wendepunkte der alten Geschichte; wie sie mit ihrer Arbeit einsetzt da, wo die Herrschaft der Griechen beginnt, rund um 300, so stellt sie ihre Forschung erst dann ein, wenn die letzten griechisch-arabischen Bilinguen aufhören, die letzten Zeugen des erstorbenen Hellenismus, am Ende des 10. Jahrh.; daher ist denn auch in Mitteis' und Wilckens Werk prinzipiell in jedem Abschnitt die byzantinische Zeit mit der gleichen Sorgfalt berücksichtigt wie die früheren Epochen. Im folgenden beschränkt sich der Bericht naturgemäß auf das, was für unsere Studien zunächst in Betracht kommt.

Die Einleitung von Wilcken (S. XI—LXXII) behandelt die Funde und die Fundstätten, die Sammlungen und Editionen der Papyri; von höchstem allgemeinen Interesse sind die Kapitel über das Schriftwesen. Hier erörtert W. die Buchstabenformen, Unziale und Kursive, die Abkürzungen, Verschleifungen und Kontraktionen, deren Verwandtschaft er ablehnt; ich halte dem-

gegenüber mit Bürje Knüs daran fest, daß sich der Strich der nomina sacra aus der Zickzacklinie der Verschleifungen durch Stilisierung entwickelt hat. Die Schreibung  $\delta$  θεός in Lond. II S. 302, 25 ist Schreibfehler, der sich freilich nur dadurch erklärt, daß dem Schreiber bereits eine besondere Schreibung von nomina sacra geläufig war; aber damit ist nichts für den Ursprung bewiesen. In den wichtigen Kapiteln über Chronologie, ferner über das Geldwesen, ist gleichmäßig die byzantinische Zeit berücksichtigt, in der Metrologie fehlt es noch an systematischen Arbeiten für die ägyptischen Verhältnisse wie für die ganze spätere byzantinische Zeit.

Nach dieser Einleitung folgen 'Allgemeine historische Grundzüge'. Über die byzantinische Periode, die W. mit Recht von Konstantin an datiert, sind wir, was den allgemeinen Gang der Geschichte betrifft, durch zahlreiche neuere Funde orientiert worden, dazu brachte über viele Einzelheiten helles Licht die ausgezeichnete Studie von Matthias Gelzer. W. handelt über die Regierungsgewalt im allgemeinen, über Diözese und Teilprovinzen, über das schwierige Problem von Gau und Stadt, d. h. die Ersetzung der Gause durch die Stadtterritorien. Die städtische Beamtenschaft hat sich seit dem 4. Jahrh. wesentlich verändert, aber es ist noch nicht festgestellt, wie dieser Prozeß im einzelnen verlief. W. weist z. B. darauf hin, daß ἀγοράνομοι in den jüngeren Texten schwerlich begegnen dürften; in der Tat sehen wir im 6. Jahrh. in Alexandria den ἐνάνα τῆς ἀγορᾶς tätig. Für die Dorfverwaltung und für die Bevölkerungsfrage in byzantinischer Zeit liegt ein reiches Material vor, das des Bearbeiters wartet. Besonders interessant ist einerseits der Sieg, den das Griechentum gegenüber der vordringenden lateinischen Amtssprache behauptet, andererseits sein Zurückweichen später vor den Kopten. Der Bischof Abraham von Hermonthis (um 600) diktiert sein Testament zuerst koptisch; aber er kann überhaupt selbst nur noch schlecht Griechisch, denn ἐπαγόρευσα z. B.; das W. in das korrekte ἐπαγγόρευσα emendieren möchte, ist echte Vulgärform. Eine dankbare Aufgabe wäre es, an der Hand der Urkunden den allmählichen Untergang des Griechentums in der arabischen Zeit festzustellen.

Religion und Kultur im byzantinischen Ägypten (S. 131—135) bieten eben so interessante Probleme wie die Frage der Erziehung, die ihren Wendepunkt in der Beseitigung der Gymnasien findet, und die Finanzressorts (S. 161—168). Ausführlich ist das Steuerwesen in byzantinischer Zeit behandelt (S. 219—231), um so dankenswerter, weil gerade hierfür das reiche Material noch wenig ausgenützt ist. Aber auch für die Fragen der ägyptischen Bodenvirtschaft in der byzantinischen Periode sind die Papyri in ihrer Gesamtheit noch nicht durchgearbeitet worden, W. stützt sich bei den Darlegungen über die kaiserlichen Ländereien, Tempel- und Kirchenland, über die Entstehung der Latifundienwirtschaft und die Geschichte des Kolonats auf die Arbeiten von Seeck, Gelzer und Rostowzew und führt über dieselben hinaus. In der Behandlung der Liturgien nimmt W. für die byzantinische Zeit keine wesentlichen Änderungen gegenüber der Vergangenheit an. Kap. IX handelt vom Verpflegungswesen für die Beamtenschaft und das Heer, ausführlich insbesondere über die ἐμπολή, die Getreidelieferung, die nach 330 an Konstantinopel abzuführen war; der nächste Abschnitt betrifft das Post- und Transportwesen, das sich in byzantinischer Zeit prinzipiell gegen früher nicht verändert hat.

Für das Heerwesen in byzantinischer Zeit (Kap. XI) muß W. wieder den Reichtum des Materials und das Fehlen systematischer Durcharbeitung fest-

stellen; Mommsens Aufsatz (Hermes 24 (1889) 195 ff. = Hist. Schrift III 206 ff.) bildet noch immer die Grundlage unserer Kenntnisse von dem System, das W. durch Proben im einzelnen illustriert; die Polizei ändert sich auch in byzantinischer Zeit in ihren Grundzügen nicht. Den Abschluß von W.s Darlegungen bildet eine Skizze „Aus dem Volksleben“.

Im II. Bande behandelt Mitteis den „Juristischen Teil“. In dieser systematischen Darlegung des Rechts der Papyri ist naturgemäß die byzantinische Periode nicht speziell berücksichtigt worden; das Schwergewicht ruht auf der Darlegung des römischen Rechts der Kaiserzeit, das auch in der byzantinischen Periode in Geltung ist. So behandelt M. zunächst das Prozeßrecht der Ptolemäerzeit, dann den römischen Kognitionsprozeß (in Zivilsachen). In Kap. III 'Die Urkunde' ist den Urkunden der byzantinischen Zeit ein besonderer für unsere Wünsche etwas zu kurz gehaltener Abschnitt zugewiesen. Charakteristisch ist, daß jetzt alle Objektivurkunden verschwunden sind und das Cheirographon allein herrscht; es wird in der Regel durch Privatnotare hergestellt, die vor Gericht die Echtheit der Urkunde und die Wahrheit des Vorganges eidlich bekräftigen. Unter den Besonderheiten der Cheirographa dieser Zeit wird M.s Annahme, daß in der Grußformel jetzt der Adressat an erster Stelle stehe, also  $\tau\omicron\pi\ \delta\epsilon\iota\nu\ \delta\ \delta\epsilon\iota\nu\ \chi\alpha\iota\epsilon\iota\nu$  und nicht mehr  $\delta\ \delta\epsilon\iota\nu\ \tau\omicron\pi\ \delta\epsilon\iota\nu$  durch die Münchener Papyri für das Ende des 6. Jahrh. widerlegt; hier folgt der Adressat nach. Weiter erörtert M. eingehend das Grundbuch, Schuldverschreibungen und Pfandrecht, Kauf, Grundstückspacht, Eherecht, und hier ist wieder dem Eherecht der byzantinischen Papyri eine eingehendere Darstellung gewidmet. Ausführlich ist dann Erbrecht und Vormundschaft dargestellt, andere Kapitel handeln über verschiedene Rechtsgeschäfte und über Gesetze, die in den Papyrusurkunden erhalten sind.

Willeken und Mitteis wollten eine Einführung in die Papyruskunde geben. Sie haben daher jeder ihren Grundzügen in einem zweiten Teil eine ausführliche Chrestomathie hinzugefügt, welche einerseits die Belege für die Darstellung der Grundzüge, andererseits ein umfassendes Material zum selbständigen Bearbeiten in die Aufgaben der Papyrusforschung bietet. Hier ist nun eine wundervolle Sammlung vereinigt, bei Mitteis 382, bei Willeken nicht weniger als 500 Nummern. Literaturnachweise und knappe Inhaltsangabe führen bei jedem Stück vortrefflich ein. Wir dürfen uns freuen, daß auch die byzantinische Zeit hier weitgehende Berücksichtigung gefunden hat, die wichtigsten byzantinischen Urkunden sind freilich erst in allerjüngster Zeit herausgekommen und haben keine Aufnahme mehr finden können.

Ich habe mit dieser Übersicht die Bedeutung des Werkes für unsere byzantinischen Studien skizzieren wollen; es soll aber zum Schluß noch einmal gesagt sein, daß weit über den Rahmen unseres Gebietes hinaus die gesamte Papyruskunde mit diesem grundlegenden Werke nicht nur erst aus der Taufe gehoben sondern als selbständiges Glied der Altertumswissenschaft hingestellt worden ist; sie wird jetzt sicher ihren Weg gehen und wir wünschen, daß er sich recht oft mit dem der byzantinischen Philologie berühren möge. A. H.

**Franz Hohmann, Zur Chronologie der Papyrusurkunden.** (Röm. Kaiserzeit.) Berlin, Siemenroth 1911. 82 S. 8°. 2,50 M. Der erste, statistische Teil enthält eine Zusammenstellung der Datierungen der Papyrusurkunden nach Kaiserjahren, Konsulaten, Indiktionen, nach der Ära von Oxyrhynchos und der des Diokletian, im zweiten chronologischen Teil sind eine Reihe von



Fragen der ägyptischen Chronologie der Kaiserzeit erörtert. Ich muß mich an das Urteil von A. Stein in seiner Rez. im Lit. Zentralbl. 1912 Sp. 445 f. anschließen, das ich hier im einzelnen nicht zu wiederholen brauche. Mit Recht hebt St. als methodischen Fehler hervor, daß die Ostraka, die Inschriften, einschließlich der Holztäfelchen und die Münzen von der Statistik ausgeschlossen worden sind. Im chronologischen Teil scheinen mir die summarischen Ausführungen keinen rechten Nutzen zu haben; unter den Einzelerörterungen findet sich manches Beachtenswerte, wie die Beobachtung über die Urkunden mit Datierung nach der *αέρησις* des Augustus, ohne daß man die freilich nur als Vermutung vorgetragene Folgerung anzunehmen brauchte.

F. Z.

Catalogue général des antiquités égypt. du Musée du Caire. Papyrus grecs d'époque byzantine par Jean Maspero. Tome premier, deuxième fascicule (No. 67089—67124). Tome second, premier fascicule (No. 67125 bis 67150). Le Caire, Institut français 1911 Der Inhalt der beiden neu erschienenen Hefte reicht an Bedeutung keineswegs an den des 1. Heftes des 1. Bandes heran, bietet aber doch sehr viel Wertvolles und Interessantes. An dieser Stelle kann nur kurz auf eine Reihe besonders bemerkenswerter Stücke hingewiesen werden. Nr. 67089, ein Bruchstück einer Eingabe an einen unbekannten hohen Beamten, illustriert durch die Klagen über die bucellarii und über die bewaffneten Sklaven der Großgrundbesitzer in drastischer Weise die Stellung und das Auftreten der Grundherren. Nr. 67090 ist ein vom commentariensis offenbar des dux ausgestellter *λόγος*, sauf-conduit, zur Sistierung jeder richterlichen Aktion gegen einige Personen, die als Angeklagte oder auch als Zeugen vor Gericht geladen zu sein scheinen. Von den übrigen Urkunden nenne ich einige Kontrakte: eine donatio inter vivos (Nr. 67096), einen umständlichen Vertrag über einen Grundstücksverkauf (Nr. 67097), einen Ehescheidungsvertrag (*περίλυσις*, Nr. 69121). Sonst finden sich in diesem Hefte einige Eingaben, eine Reihe von Pachtverträgen, darunter mehrere, in welchen der *δημόσιος λόγος* von Aphrodito als Verpächter erscheint, einige Deklarationen von Eigentumsübertragungen von Grundstücken u. a. m. Eine ganze Anzahl der von Maspero in der Rev. Ét. gr. XXIV veröffentlichten Gedichte sind hier zusammen mit den Urkunden, auf denen sie stehen, abgedruckt; ganz besonderes Interesse verdient das in Prosa abgefaßte *διήγημα ἀποκηρύξεως*, das in dem genannten Aufsatz noch nicht ediert ist, die feierliche Erklärung der Verstoßung einer ungeratenen Tochter durch den Vater — in verschiedener Hinsicht, besonders auch juristisch, ein wichtiges Stück (Nr. 67097 verso, D). Dieses 2. Heft des 1. Bandes enthält die Indizes sowie umfangreiche Addenda et Corrigenda zu Heft 1 (sowie einige zu H. 2).

Aus dem 1. Heft des 2. Bandes hebe ich heraus: Nr. 67126, einen Darlehenskontrakt, der (wie auch Nr. 67032) in Konstantinopel ausgefertigt ist. Die beiden Schuldner haben ihre origo in Aphrodito, sind aber z. Z. in Kpel domiziliert. Die Rückerstattung soll in Alexandria an die dortige Filiale (*ἀποθήκη*) des Gläubigers, eines Bankiers, erfolgen. Von größtem Interesse sind Nr. 67138 u. 67139, zusammengefundenes und in gleicher Schrift geschrieben, Rechnungsbücher eines Verwalters des comes Ammonios; sie gewähren einen höchst wertvollen Einblick in die Vermögensverwaltung eines Großgrundbesitzers: Art der Besitzungen, Art und Umfang der Einkünfte sowie der Leistungen an den Staat treten uns entgegen. — Auf dem Verso von Nr. 67131 stehen Gedichte des Dioskoros (vgl. o. S. 558f.).

Von Besprechungen von I 1 (vgl. oben S. 278) nenne ich außer den von Maspero am Anfang der *Addenda et Corrigenda* im 2. Heft aufgezählten noch die von Ed. Cuq, *Revue de philologie* 35 (1911) 349—359; von P. M. Meyer, *Berliner Philol. Wochenschrift* 1912, Sp. 290—300 und von Wessely, *Deutsche Literaturztg.* 1912, Sp. 1391f. Ich schließe hier den Hinweis an auf den lehrreichen Aufsatz von M. Gelzer, *Altes und Neues aus der byzantinischen Verwaltungsmisère*, vornehmlich im Zeitalter Justinians. *Archiv f. Papyrusf.* V 346—377. G. zeigt in klarer Darstellung, was die Papyri in Masperos 1. Heft an Bestätigung, Berichtigung, Erweiterung unserer Kenntnis in der angegebenen Richtung bringen und welche geschichtlichen Folgerungen sich daran knüpfen.

F. Z.

Griechische Urkunden des Ägyptischen Museums zu Kairo, herausgegeben von Fr. Preisigke [Schriften der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Straßburg, 8. Heft]. Straßburg, Trübner 1911. VIII, 58 S. Die Publikation enthält den Rest des älteren Bestandes der dem Kairener Museum gehörigen Urkunden, von denen die meisten von Grenfell-Hunt in den *Fayum Towns* und in den *P. Oxy.* I—III, und von Goodspeed in den *Decennial Publications of the University of Chicago*, vol. V, veröffentlicht sind. Die Hälfte der von Pr. publizierten Stücke gehört dem 4. Jahrh. an, die übrigen, mit Ausnahme eines ptolemäischen Stückes, den ersten drei Jahrhunderten. Den Hauptbestandteilen nach umfaßt die Sammlung Urkunden, die das Liturgiewesen betreffen, und Steuerquittungen. Ich verweise auf die zahlreichen fördernden Bemerkungen von Fr. Oertel, *Berl. philol. Wochenschr.* 1912, Sp. 140 bis 146, sowie von Mitteis, *Zeitschr. d. Sav. Stfzg.* XXXII 348f.

F. Z.

Greek Papyri in the British Museum. Catalogue with texts. Vol. IV: The Aphrodito Papyri ed. by H. J. Bell, with an appendix of coptic papyri by W. E. Crum. London, Brit. Museum 1910. XLVIII, 648 S. gr. 4°. Die Texte dieser einzigartigen Publikation, die griechischen wie die koptischen, gehören einem Zeitraum von wenig über 20 Jahren an, ca. 698—722, und betreffen sämtlich dieselben Örtlichkeiten und Personen; die Londoner Papyri machen den größten Teil eines zusammengehörigen Bestandes aus, von dem kleinere Teile sich in Heidelberg (Papyri Schott-Reinhardt, publiziert von Becker), Straßburg, Kairo befinden. Es braucht zumal seit den grundlegenden Ausführungen von Becker nicht erst gesagt zu werden, wie wichtig diese sämtlich der arabischen Periode angehörenden Texte für die byzantinische Geschichte sind, nicht nur für das Fortleben der byzantinischen Verwaltungsinstitutionen, sondern auch für Rückschlüsse auf die Zeit der byzantinischen Herrschaft selbst. In einer umfangreichen Einleitung hat Bell die Grundlagen für das Verständnis der Texte gegeben und die wichtigsten Ergebnisse, die er aus ihrem Studium gewonnen hat, zusammengefaßt. Wir müssen uns hier begnügen, auf diese höchst interessanten und lehrreichen Ausführungen nachdrücklich hinzuweisen; sie beschäftigen sich mit der Stellung von Aphrodito innerhalb der Verwaltungsorganisation, mit der Verwaltungsorganisation des ganzen Reiches und Ägyptens im besonderen, mit der Steuerorganisation, über die die Urkunden am eingehendsten unterrichten, mit den persönlichen Leistungen der Untertanen, unter denen der Dienst auf der Reichsflotte die Hauptrolle spielt, endlich mit den bedeutsamen Ergebnissen für die Beurteilung des Statthalters Qurrah ben Sarik und mit der Beurteilung des Verwaltungssystems im ganzen.

Die Urkunden zerfallen in 4 Abteilungen: Schreiben des Statthalters an

den Pagarchen (jedes in griechischer und arabischer Ausfertigung auf zwei separaten Blättern), kollektive Steuerbefehle des Statthalters an die Gesamtheit der Steuerzahler von Aphrodito (arabisch und griechisch ausgefertigt auf einem Blatt), Rechnungen und Listen, „Protokolle“. Für die Diplomatik und Paläographie sind die Urkunden sehr wichtig, ich mache ausdrücklich auf den betreffenden Abschnitt in Bells Einleitung aufmerksam. Faksimiles sind dem Band nicht beigegeben, da die früher aus der Sammlung publizierten Faksimiles bei der großen Übereinstimmung in der Schrift der sich über wenige Jahrzehnte erstreckenden Dokumente als hinreichende Veranschaulichung gelten können. Die Frage der Protokolle hat Bell bei den an letzter Stelle in den griechischen Texten veröffentlichten Stücken in knapper Zusammenfassung behandelt. Endlich sei noch an seine Bemerkungen über den sprachlichen Charakter der Statthalterschreiben erinnert.

Die koptischen Texte, die zahlreicher sind als die arabischen, sind Antworten der lokalen Beamten auf Anfragen der Zentralregierung und stehen als solche einzig da; denn was sonst überhaupt an koptischen Urkunden erhalten ist, betrifft fast nur die Angelegenheiten von Privatpersonen. Die Stücke der Sammlung beziehen sich auf die Stellung von Matrosen und Arbeitern, auf das Aufsuchen und Zurückbringen von Flüchtigen, auf Steuerangelegenheiten. Die Sprache ist sädich und bietet nichts Ungewöhnliches. Kurze Anzeige mit Hervorhebung einiger wichtiger allgemeinesgeschichtlicher Ergebnisse von Wilcken, Arch. f. Papyrusf. V 451 f.; ausführliche Besprechung von Jean Maspero, Revue des études gr. 25 (1912) 215—223.

An die Publikation schließt sich an C. H. Becker, Historische Studien über das Londoner Aphroditowerk. „Der Islam“ 2 (1911) 359—371 (Forts. folgt). Auf Anregung von Becker hat Bell es übernommen, eine englische Übersetzung der Schreiben des Statthalters und eines Teiles der Rechnungen und Listen vorzulegen, um das Studium der schwierigen Texte zu erleichtern; es sind bis jetzt 3 Folgen dieser Übersetzung erschienen in „Der Islam“ II 269—283. 372—384; III 132—140. F. Z.

The Oxyrhynchus Papyri, Part. VIII. By A. S. Hunt. London, Egypt exploration Fund 1911. XIV, 314 S. und VII Taf. 4°. Dieser Band, der die Fragmente des Kerkidas, die eines Satyrdramas, die überaus wichtigen Iliascholien a. d. 1. Jahrh. v. Chr., ein Bruchstück aus Hellanikos' Ἀτλαντὶς enthält, bringt für die byzantinischen Studien nicht eben viel Wertvolles. Von den literarischen Stücken wären außer den genannten nur zu erwähnen Nr. 1073, Bruchstück der alten lateinischen Bibelübersetzung (4. Jahrh.); Nr. 1074, eines der ältesten Beispiele eines Papyruskodex, a. d. Anfang des 3. Jahrh. (Fragm. aus Exodus); 1075, Bruchstück aus Tobit II in einer der bis jetzt bekannten 3. Rezension nahestehenden Fassung; 1089, Bruchstück „heidnischer Märtyrerakten“ (die Erzählung handelt von Vorgängen in Alexandria, bei welchen der Präfekt Avillius Flaccus und der Gymnasiarch Isidoros eine Rolle spielen); Nr. 1091, ein Fragment aus einer Bakchylides-Rolle des 2. Jahrh., trägt am oberen Rand einen σλλυβος aus Pergament angeklebt mit der Aufschrift Βαρχυλίδου διθύραμβος. Unter den Urkunden ist am wichtigsten Nr. 1101 a. d. J. 367—370, die Abschrift eines Ediktes des ἑταρχος Αἰγύπτου Fl. Eutolmios Statianus, in dem das Verbot eingeschärft wird, daß sich Zivilpersonen in Rechtshändeln gegen Zivilpersonen an die praepositi wenden, die nur ein militärisches Kommando haben, statt an die Zivilbeamten. Interessant ist Nr. 1150, eine christ-

liche „Orakelfrage“, gerichtet an ὁ θεὸς τοῦ νεοκράτου ἡμῶν τοῦ ἐκτοῦ Φυλοκτήων, des Inhalts, ob jemand ins Hospital gebracht werden soll. Besprochen von **Th. Reinach**, *Rev. Ét. gr.* XXIV 486—8; Einzelbemerkungen von **Mitteis**, *Zeitschr. Sav. Stftg.* XXXII 343—5, wo z. B. zu Nr. 1101 über den Unterschied zwischen Personen von *δημοκρατῆς τύχη* und *curiales* gehandelt ist.

Part. VII (vgl. B. Z. XIX 680 f.) ist besprochen von **Wilcken**, *Arch. f. Papyrusf.* V 439—42; **Mitteis**, *Zeitschr. Sav. Stftg.* XXXI 391 f.; **Th. Reinach**, *Rev. Ét. gr.* XXIV 485—6; **K. Fr. W. Schmidt**, *Gött. Gel. Anz.* 1911, 448—60 bespricht hauptsächlich den Kallimachos; hier ist auf seine Herstellung und Erklärung mehrerer spätgriechischer Wörter und Wortformen hinzuweisen. F. Z.

Papiri Greco-Egizii pubblicati dalla R. Accademia dei Lincei sotto la direzione di D. Comparetti e G. Vitelli. Vol. II: Papiri Fiorentini letterari ed epistolari per cura di D. Comparetti, Fasc. 3: N<sup>o</sup> 170—278. Con una tavola e 47 fotografie in testo. Milano, Hoepli 1911. (Vgl. über fasc. 2 B. Z. XX 360, sowie die Verbesserungen von **Wilcken**, *Arch. f. Papyrusf.* V 437—9). Dieser 2. Teil der Korrespondenz des Heroninos bringt die Schreiben des Appianos und anderer. Inhaltlich gibt es wenig Neues von Bedeutung darin zu beobachten, aber paläographisch sind diese Dokumente der Übergangszeit sehr wichtig; manchmal hat die Schrift ganz byzantinischen Charakter, vielfach freilich bietet sie auch einen altertümlicheren Aspekt. Die ganz vorzüglichen Photographien sind ein ausgezeichnetes Hilfsmittel. Auch das Orthographische und Sprachliche ist ein schätzbares Material für die Kenntnis der Übergangszeit. Nur auf eine paläographisch interessante Tatsache möchte ich hier eingehen. Der Brief Nr. 59, der in sehr sauberer, teilweise sich der Buchschrift nähernder Kursive geschrieben ist, hat am linken Rand die Verse II. B 1—2 stehen, die mit der böhnischen Wiederholung εὐδὲν παννύχιοι auf die Nachlässigkeit des Verwalters Heroninos und seiner Leute anspielen. Diese Verse sind in reiner Buchschrift geschrieben, die vertikale Richtung hat im Gegensatz zur schräg geneigten Kursive des Briefes. Es ist interessant, hier an völlig gleichzeitig von derselben Hand geschriebener Kursive und Buchschrift die bekannte Tatsache zu konstatieren, daß Buchschrift altertümlicheren Charakter hat als gleichzeitige Kursive. F. Z.

Griechische Papyri im Museum des Oberhessischen Geschichtsvereins zu Gießen. Im Verein mit O. Eger herausgegeben und erklärt von **E. Kornemann** und **P. M. Meyer**. Band I, Heft 3 [Urkunden Nr. 58—126] 168 S. 4<sup>o</sup> mit 3 Lichtdrucktafeln und Indices. Leipzig u. Berlin, Teubner 1912. (Über Heft 1 vgl. B. Z. XIX 679 f.). Die Nr. 102 bis 126 — von Nr. 107 zu Auszüge und Beschreibungen — stammen meist aus der byzantinischen Zeit, sind aber zum großen Teil bedeutungslos und sehr geringen Umfangs. Nr. 103, der Brief eines Christen, bestätigt die Existenz christlicher Gemeinden in der großen Oase im 4. Jahrh. Zahlreich sind in diesem und den anderen Stücken bemerkenswerte sprachliche Erscheinungen, für die Meyer sorgfältige Erläuterungen und Belege bietet. Ich mache noch ausdrücklich auf die Zusätze und Berichtigungen zu den beiden ersten Heften aufmerksam, die S. 159 ff. stehen, samt einigen Nachträgen zum 3. Heft selbst. S. 159 sind die erschienenen Rezensionen der beiden ersten Hefte aufgezählt. S. 164 f. stehen von Schubart Berichtigungen des Textes der constitutio Antoniniana mit Bemerkungen zur Erklärung, dazu einige andere Bemerkungen sowie Hinweise auf die inzwischen erschienene Literatur. F. Z.

P. M. Meyer, Griech. Pap. der Hamburger Stadtbibl. 1 (vgl. B. Z. XX 362) besprochen von P. Viereck, Berl. philol. Wochenschr. 32 (1912) Sp. 226 bis 228; Einzelbemerkungen von Mitteis, Zeitschr. Sav. Stftg. XXXII 340—2.

F. Z.

Pierre Jouguet, Papyrus de Théadelphie. Paris, Fontemoing 1911. XVI, 267 S. 8° mit 2 Tafeln. Besprochen von Mitteis, Zeitschr. d. Sav. Stftg. XXXII 345—8. Die Papyrus der Théadelphie gehören zu der nunmehr sehr zahlreich, besonders imponierend durch Lond. IV vertretenen Klasse von Papyruspublikationen, die zusammengehörige Gruppen umfassen, wobei Ort, Zeit, Personen, Ämter die einigenden Elemente bilden. Die vorliegenden Texte fallen in ihren datierten Stücken in die Zeit von 280 bis 342 und gehören meist zu den Papieren eines gewissen Sakaon; teils sind es die Angelegenheiten des S. und seiner Familie betreffende Privaturkunden, teils amtliche Urkunden aus der Tätigkeit des S. als liturgischer Beamter. Im ganzen und großen bestätigen sie das, was wir über diese Zeit bereits wußten, verschaffen uns aber auch im einzelnen nicht wenig neue wertvolle Belehrung. Der Hg. hat die Wichtigkeit der ja sämtlich in die Übergangszeit zur byzantinischen Periode fallenden datierten Texte für die Geschichte der Kursive hervorgehoben und die Hoffnung ausgesprochen, daß der Katalog des Kairener Museums, dem die Sammlung gehört, mehr Tafeln bringen wird. Die Texte sind auch für die Chronologie im allgemeinen wichtig, und außerdem mache ich darauf aufmerksam, daß der Sprachforscher manches Beachtenswerte findet, besonders, aber nicht allein, in lexikalischer Beziehung. Interessant ist in dem Verhandlungsprotokoll Nr. 14 (4. Jahrh.) die zweimalige Feststellung, daß die von dem Verhandlungsleiter gefragten *ὁδοπολάους δι' ἐμπνεύσεως ἀνεγκελευγιο*. Nr. 16 (nach 307), ein Bruchstück einer Advokatenrede, ist von einziger Wichtigkeit für die Kenntnis der Zustände in den Randgebieten des Faijum um diese Zeit: es zeigt die Entvölkerung der Randdörfer auf so ziemlich der tiefsten Stufe, die trostlosen Verhältnisse der Bodenkultur und zugleich die unentrinnbaren Ansprüche des Staates selbst an die bedauernswerten letzten *γεωργοί* der einst blühenden *χωρὰι*. Die interessanten Texte von Nr. 34 waren schon von Seeck, Rh. Mus. LXII behandelt. Ähnliche Urkunden enthalten Nr. 35 und 36; aus 36 col. IV sehen wir, daß die Brotbäckereien in Alexandria mit Hilfe von Arbeitern betrieben werden, die, bezw. deren Arbeitsleistungen von den Dörfern der *χωρὰ* zu stellen sind.

F. Z.

L. Mitteis, Griechische Prozeßverhandlung, etwa a. d. 5. Jahrh. n. Chr. In der Leipziger Universitätschrift: Die juristische Fakultät verkündet die Feier des Andenkens an Bernh. Friedr. Rad. Laubn. 1912. 26 S. — Die zweite in diesem Schriftchen enthaltene Abhandlung: Lateinische Emanzipationsurkunde a. d. 3. Jahrh. n. Chr. kommt hier nicht in Betracht. Die erste gibt die Edition des der Schrift nach dem 5. Jahrh. angehörenden P. Berol. 2745 mit Kommentar. Der am Anfang verstümmelte Papyrus enthält ein griechisches Prozeßprotokoll, in dem nur nach bekannter Weise das Präskript und die die einzelnen Prozeßvorgänge einführenden Angaben lateinisch abgefaßt sind. Klagegegenstand ist die widerrechtliche Inbesitznahme eines dem Kläger durch Erbanfall zugehörenden Hauses. Das Verhandlungsprotokoll ist seinem Wesen nach ein in mündlicher Verhandlung protokollarisch gestellter Ladungsantrag (*postulatio*), bemerkenswerter Weise, indes in Übereinstimmung mit den Rechtsbüchern, mit *taxatio litis* verbunden. Die eigentliche Ladung aber ist



bedingt durch Ablehnung göttlicher Befriedigung des Klägers durch den Beklagten.

F. Z.

Koptische Rechtsurkunden des 8. Jahrhunderts aus Djême (Theben), herausgeg. u. übers. von Walter E. Crum u. G. Steindorff. 1. Bd. Texte und Indizes von W. E. Crum. Leipzig, Hinrichs 1912. IV, 470 lithographierte S. 4°. Die Djême-Papyri stammen wahrscheinlich aus den Ruinen eines verschollenen koptischen Dorfes gleichen Namens, vermutlich dicht bei Dêr-el-bahari. Zwei Drittel der Texte, deren Übersetzung und Würdigung der 2., von Steindorff besorgte Band bringen wird, sind zum erstenmal publiziert. Es sind Verkaufs- und Auseinandersetzungsurkunden, Testamente, Schenkungsurkunden und Stücke verschiedenen Inhalts. Nach Zeit (2. Hälfte des 8. Jahrh.), Provenienz und sprachlichem Charakter bilden sie eine zusammengehörige Gruppe. Ich mache auf den Index der griechischen Worte aufmerksam, die geradezu massenhaft verwendet sind.

F. Z.

C. Wessely, Griechische Texte zur Topographie Ägyptens (vgl. B. Z. XX 360). Wichtige Bemerkungen von Wilcken, Arch. f. Papyrusforschung V 449—51.

F. Z.

Die Libelli aus der Decianischen Christenverfolgung. Von Paul M. Meyer. Anhang zu den Abhandlungen der K. Preuß. Akademie der Wissenschaften 1910. 34 S. mit 2 Tafeln. Nicht weniger als 19 vollständig oder bruchstückweise erhaltene libelli hat M. aus einem Ankauf der Hamburger Stadtbibliothek veröffentlicht; sie stammen sämtlich a. d. J. 250 und sind der Opferkommission von Theadelphia eingereicht und von dieser mit dem Bestätigungsvermerk versehen. Vgl. die Anzeige von Gust. Krüger, Deutsche Litztg. 1911, Sp. 849 f.

Ich möchte hier einen Hinweis auf den anregenden und gründlichen Aufsatz von F. Blumenthal, Der ägyptische Kaiserkult. Arch. f. Papyrusf. V 317 ff. anschließen. S. 328 setzt B. auseinander, daß der lebende Kaiser vom Staate nicht zum Gott erhoben wurde, und weder in Ägypten noch in anderen Reichsteilen offiziell θεός heißt. Also gehört der lebende Kaiser nicht zu den θεοί, denen die libellatci nach dem Wortlaut der libelli geopfert haben, und keinesfalls kann ein Opfer vor der Statue des lebenden Kaisers verlangt worden sein. Es wird pro salute des Kaisers geopfert und bei seiner κόρη bezw. seinem genius geschworen, wovon freilich in den libelli nichts steht.

F. Z.

H. Ibscher, Bucheinbände aus Ägypten. Amtliche Berichte a. d. Kgl. Kunstsammlungen 33 (1911) Nr. 2, Sp. 46—52. Mit 3 Abb. Es werden zwei schöne Ledereinbände etwa a. d. 1. Hälfte des 9. Jahrh. vorgelegt und ihre Technik erörtert. Das eine Exemplar zeigt Durchbrucharbeit auf andersfarbiger Unterlage, auf welcher das Überzugsleder aufgesteppt war.

F. Z.

Phaidon J. Koukoules, Ἑλληνικὰ πάπυροι. (Ἀναρίθμωτος ἐν τῇ „Μελέτρῃ“ τοῦ Μαγρέου, τ. 3<sup>ον</sup>, 1912.) Ἐν Ἀθήναις 1912. 15 S. K. gibt in populärer Darstellung eine kurz gefaßte, aber sehr klare Übersicht über das, was die Papyri lehren: für das Privatleben, die städtischen Verhältnisse, das öffentliche Leben, für die Geschichte des Briefes, für das Zaubrerwesen, für die Sprache. Zum Schluß fordert er, daß Griechenland sich an der Ausgrabung und Erwerbung von Papyri beteiligen soll; selbstverständlich muß aber auch an der Universität Athen die Papyraskunde ihre Stätte finden.

F. Z.



## B. Handschriften- und Bücherkunde.

V. Gardthausen, Griechische Paläographie<sup>2</sup> I (vgl. o. S. 277). Ausführlich bespr. von Henri Lebègue, *Revue des études gr.* 25 (1912) 212—215; von Aug. Merk S. J., *Stimmen aus Maria-Laach* 82 (1912) 442—446. P. Mc.

Christian Johnen, *Geschichte der Stenographie. I. Band: Die Schriftkürzung und Kurzschrift im Altertum, Mittelalter und Reformationszeitalter.* Berlin, Schrey 1911. IX, 320 S. 8°. 5 M. — Darf nach der Bespr. von W. Weinberger, *Berl. phil. Woch.* 1912, 502f. „bei Beschäftigung mit antiker Kurzschrift für Philologen und Historiker unentbehrlich genannt werden“<sup>4</sup>. P. Mc.

*Exempla codicum graecorum litteris minusculis scriptorum annorumque notis instructorum.* Volumen prius: *Codices Mosquenses.* Ediderunt G. Cereteli et S. Sobolevski. Mosquae 1911. Sumptibus Instituti Archaeologici Mosquensis. Leipzig in Kommission bei O. Harrassowitz. 15 S. und 43 Tafeln. 2°. Der erste Zweck, den die Herausgeber dieses Prachtwerkes verfolgten, ut et tirones haberent, ad quae se in legendis codicibus graecis, litteris minusculis scriptis, exercerent, wird wegen der Höhe des Preises (40 M.) nicht erreicht werden; vortrefflich ist es ihnen dagegen gelungen ihre zweite Absicht zu verwirklichen, ut docti viri optimos codices annorum notis instructos, qui in bibliothecis Mosquensibus et Petropolitanis servantur, cognoscere possent. Wenigstens geben diese 43 in vorzüglichem Lichtdruck ausgeführten Tafeln ein glänzendes Bild von den Schätzen, über welche die Moskauer Synodallbibliothek verfügt. Die Herausgeber teilen Proben aus 44 datierten Hss mit, die älteste stammt aus dem Jahre 880, die jüngste vom Jahre 1399. Gelegentlich sind 2 Proben auf einer Tafel vereinigt worden, dagegen findet man aus den Codd. 231 vom Jahre 932 und 340 vom Jahre 1345 mehrere Blätter von der gleichen Hand auf je zwei Tafeln wiedergegeben. Glücklicherweise so freigebig sein darf. Ohne Ausnahme sind es kalligraphische Prachtstücke von vorzüglicher Erhaltung, die hier vorgelegt werden, oft hätte man freilich den Wunsch, daneben eine recht schlechte flüchtige Hand kennen zu lernen. Auch bietet fast jede Tafel stets eine Hand, während man gern Blätter mit Schrift von verschiedenen Händen gesehen hätte. Die Codices sind alle durch Subskriptionen datiert (mit Ausnahme von Cod. 1, Taf. III), aber es wird keine einzige wiedergegeben. Von der Entwicklung der Schrift bekommt man indessen ein vorzügliches Bild. Die Hss stammen fast alle vom Athos, die meisten sind dort auch geschrieben worden. Aber auch hier gelingt es nicht, was man gern versuchen möchte, die Tradition einer Schule zu finden: die allgemeine Entwicklungslinie verläuft auch auf dem Athos in derselben Richtung wie anderswo. Nur scheint hier, wenn die Auswahl richtig getroffen wurde, die runde volle Minuskel auch im 13. Jahrh. durchaus die Herrschaft gegenüber der Schnörkelschrift behauptet zu haben. Das stimmt zu der von mir schon seit langem beobachteten Erscheinung, daß die Schnörkelschrift vor allem in Hss anzutreffen ist, die mit Nikaia, der griechischen Hauptstadt 1204—1261, in Beziehung stehen; andererseits fällt ihre Verwendung zusammen mit der Einführung des sog. Bombyzinpapiers in den allgemeinen Gebrauch. Es ist die Frage noch nicht untersucht worden, ob zum Schreiben auf diesem Papier etwa ein neuer Kalamos verwendet wurde, der vieles erklären würde, Taf. 33 (a. 1323) zeigt übrigens auf Papier die fette

runde Minuskel der Pergamente. Drittens muß noch der Einfluß der Urkundenschrift erwogen werden, die bis zum 13. Jahrh., bis zur Eroberung von Konstantinopel; hinter den Mauern der Kaiserkanzlei ihr besonderes Dasein geführt hat; darüber wird hoffentlich bald mehr gesagt werden können.

Die Herausgeber haben in der Einleitung jeder Tafel eine kurze, aber über alles hier Notwendige orientierende Beschreibung der Handschrift hinzugefügt. Auf S. 9 sind die Worte: *Eiusdem librarii scriptum etc.* wohl nur aus Versehen in die Beschreibung von Taf. XIV gekommen, sie gehören zu Taf. XXI. Denn die Hand des Theophanes, der diese Hs und die in Taf. XII reproduzierte geschrieben hat, ist identisch mit dem Schreiber des Cod. Ottobon. gr. 422, aus dem bei Franchi de' Cavalieri und Lietzmann tab. 19 eine Seite wiedergegeben ist. Der auf Taf. XIV dagegen abgebildete Cod. Mosq. 381 ist mit so zahlreichen Abkürzungen und mit solcher Geringschätzung der Lineatur geschrieben, daß ich trotz der Gleichheit des Namens Theophanes an der Identität der Schreiber zweifle. Was endlich die Stellung der Buchstaben zur Linie anbetrifft, so lehrt diese Sammlung, daß sie zur Altersbestimmung gar kein Kriterium bietet; fast alle Tafeln vom 10.—12. Jahrh. zeigen die hängende Schrift, und die Willkür, mit der auf Taf. XIV jener Theophanes bald auf, bald unter, bald in der Zeile schreibt, beweist, daß die Linien nichts als die allgemeine Richtung der Zeile angeben sollen und für die Stellung der einzelnen Buchstaben nicht von Bedeutung sind. Also auch eine Eigentümlichkeit einer Athoschule läßt sich darin wenigstens nicht erweisen. A. H.

Franchi de' Cavalieri-Lietzmann, *Specimina codd. graec. Vat.* (vgl. o. S. 277 f.) bespr. von A. Jacob, *Revue de philologie* 35 (1911) 96 f. mit wertvollen Bemerkungen, vor allem über die Verwendung anderer Ären als der gewöhnlichen byzantinischen auch noch in späten Subskriptionen. P. Mc.

Tabulae in usum scholarum editae sub cura Johannis Lietzmann. 3. *Specimina codicum latinorum Vaticanorum colligerunt Franciscus Ehrle S. J. et Paulus Liebaert.* Bonn, Marcus und Weber 1912. XXXVI S. und 50 Tafeln. 6 M. Stellt sich den griechischen Tafeln würdig zur Seite. A. H.

*Codices Graeci et Latini photographice depicti duce Scatone de Vries.* Tomus XV: *Anthologia Palatina. Codex Palatinus et codex Parisinus phototypice editi.* Praefatus est Carolus Preisendanz. Pars I: CL S. und Tafel 1—332; pars II: Tafel 333—709. In fol. Lugduni Batavorum, A. W. Sijthoff. 1911. Mit dieser Faksimileausgabe ist wieder eine der wundervollsten und berühmtesten byzantinischen Handschriften allgemein zugänglich geworden. Die Reproduktionen verdienen das höchste Lob und reihen sich würdig den Vorgängern an. In der Vorrede zum 1. Bande — der 2. Band enthält trotz des Titels *'pars altera, qua praefatio et cod. paginae 333—709 continentur'* keine Vorrede, sondern nur die Tafeln — hat P. die Geschichte der Handschrift ausgezeichnet dargelegt. A. H.

Karl Preisendanz, *Zur griechischen Anthologie.* Marc. 481. Paris. suppl. gr. 384. Palat. 23. Beil. z. Jahresber. des Großherzogl. Gymnasiums zu Heidelberg 1910 (Progr.-Nr. 841). 33 S. 4°. Mit 2 Tafeln. Die Anthologie des Maximos Planoudes bewahrt der cod. Marc. 481. Von dieser Hs, die bisher noch keine Beschreibung gefunden hatte, gibt P. S. 1—17 eine genaue Analyse. Die Untersuchung der Quaternionen lehrt, daß die Hs einst 137 Blätter statt der heutigen 123 besaß. Der Text ist mit kompendienreichen

Minuskeln in zwei Kolonnen geschrieben; besonders interessant scheint mir, daß hier auch die Distichen, wie sonst bei den Byzantinern die jambischen Gedichte, fortlaufend von links nach rechts geschrieben sind, so daß die Hexameter auf der linken, die Pentameter auf der rechten Kolonne stehen. Die Subscriptio auf fol. 122<sup>r</sup><sup>1)</sup> lehrt, daß Planoudes selbst im Jahre 1301 diese Handschrift geschrieben hat. Freilich nimmt P. an, daß einige wenige Stücke von anderer Hand stammen, aber die beigelegten Tafeln scheinen mir eher zu widersprechen. Nach diesen Reproduktionen zu urteilen ist fol. 23<sup>v</sup> von der gleichen Hand wie fol. 24<sup>r</sup> geschrieben; die von P. bemerkten Unterschiede, z. B. die angeblich steile Richtung der Schrift des zweiten Schreibers, sind mir nicht aufgefallen, noch weniger die Unterschiede im Kompendium für τοῦ; dagegen stimmen die Buchstabenformen, z. B. die doppelte Form des τ, φ, ζ, auf beiden Seiten ebenso überein wie die Ligaturen, und nur bei β finde ich auf fol. 24<sup>r</sup> eine einzige Form angewendet (5 mal), während auf fol. 23<sup>v</sup> sich außerdem noch eine zweite findet. Aber auf Grund von zwei Seiten läßt sich die Frage nicht entscheiden, die mir noch eine weitere Behandlung zu verdienen scheint. — Die beiden anderen Kapitel von P.s Schrift bringen in Ergänzung zu der vorstehend angezeigten großen Facsimileausgabe neue Untersuchungen über den berühmten Cod. Palatinus der Anthologie und seine Geschichte; von besonderem Interesse ist der Bericht, den Zangemeister im Jahre 1874 an das badische Ministerium erstattete, als er in amtlichem Auftrag den ehemaligen Schlußteil der Anthologie, Cod. Paris suppl. gr. 384, in der Bibliothèque Nationale hatte photographieren lassen.

A. H.

G. Mercati und Eb. Nestle, Ὁξύρυγχος-Schrift. Rhein. Museum 67 (1912) 142. Nachträge und Bemerkungen zu dem o. S. 278 notierten Aufsatz von Bees.

P. Mc.

Eb. Nestle, Zur späteren Geschichte des griech. Alphabets im Abendland. Berliner philol. Wochenschrift 1912, Sp. 832. Hinweis auf cod. Monac. lat. 536 saec. XII (Petzet-Glauning, Deutsche Schrifttafeln I 18); vgl. B. Z. XX 558.

P. Mc.

Описание греческих рукописей монастыря святой Екатерины на Синае. Томъ I: Замѣчательныя рукописи въ библиотекѣ Синайскаго монастыря и Синаеджуванійскаго подворья (въ Каирѣ), описанныя архимандритомъ Порфиріемъ (Успенскимъ). Изданіе Императорской Академіи Наукъ, исполненное на завѣщаніи ей оп. Порфиріемъ средства, подъ редакціей и съ дополненіями В. Н. Бенешевича. Catalogus codicum manuscriptorum graecorum qui in monasterio Sanctae Catharinae in monte Sina asservantur. Tomus I. Codices manuscripti notabiliores bibliothecae monasterii Sinaitici eiusque metochii Cahirensis, ab archimandrita Porphyrio (Uspensio) descripti. Auctoritate Academiae Scientiarum imperialis Petropolitanae sumptibus legati Porphyriani Porphyrii descriptionem in ordinem redactam atque suppletam edidit V. Benesevič. Petropoli 1911. XXVIII, 663 S. 8°. Gardthausens Katalog der griechischen Handschriften auf dem Sinai war unvollständig, wie er selbst hervorgehoben

1) Die Subscription ist reproduziert auf einer Tafel in B. Z. XVI (1907); ich benütze die Gelegenheit, um die auffallende, von Kugéas ib. S. 608 übersehene Tatsache zu konstatieren, daß die Indiktion 17' zu dem Weltjahr 6910 (= Ind. 16') nicht stimmt.

P. Mc.

hat; sehr viele Hss waren ihm nicht gezeigt worden. Schon vorher hatte Porfirij Uspenskij, der 1845 und 1850 den Sinai besuchte, einen ausführlichen Katalog angelegt, der aber niemals gedruckt worden ist. Benešević unternahm es diesen Katalog zu bearbeiten und legt, nachdem er auf zwei Reisen die Sinaibibliothek kennen gelernt (vgl. B. Z. XVIII 713), jetzt den ersten Band vor. Die Einleitung unterrichtet über die früheren Versuche eines Katalogs, dann folgen im 1. Abschnitt die Bibelhandschriften, darunter auch jetzt noch wertvolle Stücke (Codd. 1—96). Die 2. weitaus umfangreichste Gruppe enthält liturgische Bücher (97—355), Menäen, Euchologien, Gesangbücher, Typiken, Heiligenviten. An dritter Stelle folgen Codices dogmatischen und homiletischen Inhalts (356—476), im 4. Abschnitt Kanonisches Recht (477—496). Eine weitere Gruppe (497—532) vereinigt Sammelhandschriften mannigfachen Inhalts, darunter den Cod. 517 mit der merkwürdigen *σύνοψις τῶν νόμων διὰ στίχων λαύρων καὶ πολιτικῶν* von Michael Psellos; B. teilt etwa 30 Verse daraus mit, es hätte einfacher auf die Ausgabe bei Migne hingewiesen werden können. Aber es muß hier gleich allgemein bemerkt werden, daß fast immer die bibliographischen Hinweise, auch die Angabe der Editionen, fehlen, wodurch die Benutzung des Katalogs nicht gerade erleichtert wird. Zahlreiche Briefe und Kopien von Urkunden aus byzantinischer und türkischer Zeit und darunter eine ganz unschätzbare Sammlung der Art enthalten die Nrn. 530/1. Die Gruppe Philosophie weist nur sehr wenige Stücke auf (533—538), Aristoteles, Pediasimos, Pachymeres; auch Geographie, Topographie und Geschichte (539—549) sind nicht reichlich vertreten. Ein paar vielleicht brauchbare Handschriften von Georgios Monachos und Kedren sind darunter, wichtiger (Nr. 549) eine im 18. Jahrh. von Athanasios Komnenos Ypsilanti verfaßte Weltchronik, die vor allem für die Türkenzeit reiches Material enthält; B. teilt (S. 450—514) umfassende Auszüge daraus mit. Auch andere profane Literatur, Lexikographie, Rhetorik ist spärlich vertreten (550—566), einiges wenige von Libanios, Theophylaktos Simokattes *περὶ διαφόρων φυσικῶν ἀπορημάτων*, Michael Synkellos, aber auch das „Malerbuch“ von Dionysios Phournes. Die naturkundlichen Hss sind nicht der Rede wert (567—569).

Weiter bringt B. aus Uspenskij's Nachlaß eine Reihe von bemerkenswerten Beigaben. I. (S. 503—541) den, wie es scheint, aus Cod. Sinait. 565 stammenden *Χρησμός τοῦ ἁγίου Παύλου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως*. Abschnittsweise wird der Text der Prophezeiung samt der Erklärung gegeben, die der Sinesimönch Gabriel im Jahre 1805 verfaßte. Die Deutung bezieht sich auf die Eroberung von Konstantinopel. — II. (S. 542—554) aus Cod. 508 fol. 113<sup>r</sup>—125<sup>r</sup> das *Βασικὸν νόμαμα γράμιν τὰ ἱερωνύμια τῆς ἀγριότητος μεγάλης ἐκκλησίας τῆς Ἀ' Ἰουστιανῆς καὶ πάσης Βουλγαρίας Σερβίας καὶ λοιπῶν*, die Abschrift einer umfangreichen Urkunde über die Rechte des bulgarischen Erzbistums, deren Echtheit erst noch untersucht werden muß; es ist vor allem hier auf die Arbeiten von Gelzer (Der Patriarchat von Achrida, 1902, und Der wiedergefundene Kodex des hl. Klemens, 1903) hinzuweisen. — III. (S. 555—558) folgen aus Cod. 355 fol. 180<sup>r</sup>—183<sup>r</sup> *Νυκτερόβριον τοῦ ἀγριώτατου καὶ οὐνομειμένου πατριάρχου στίχοι περὶ διατῆς εἰς τὸν πᾶντο τοῦ ἁγίου Ὁρους καὶ Ἰακυνθίου, τὸν εἰς τὸν πρῶτον τῶν μόνων τοῦ ἁγίου Ὁρους ἀποστάμενον*, leider fehlt wieder jeglicher Kommentar. — IV. (S. 559—560) aus Cod. 1605 eine Mitteilung über Inschriften im Sinaikloster. — V. (S. 561—601) aus Cod. 436 fol. 56<sup>v</sup>—62<sup>r</sup> ein Stück aus einer Schrift des Mönches

der Sinaihalbinsel Nikon (vgl. Ehrhard bei Krumphacher GBL<sup>2</sup> S. 155): τοῦ αὐτοῦ εἰς τὸν μοναχὸν κύριον Δουκᾶν περὶ εἰδήσεως τῶν λογίων καὶ δεσποτικῶν νηστειῶν καὶ ἑτέρων ὑποθέσεων ἀναγκαζόντων. ἔτι δὲ καὶ περὶ τὸ τοῦ Νηστευτοῦ λεγόμενον νομοκάνονον. — Es folgt (S. 605—651) ein für die Handschriftenkunde sehr wichtiger Abschnitt, ein Verzeichnis der jetzt in verschiedenen europäischen Bibliotheken aufbewahrten ehemaligen Sinaihandschriften; dann Listen der Schreiber mit Angabe der Zeit, endlich der datierten Codices.

Durch B.'s Arbeit wird eine der rätselhaftesten Bibliotheken der Gelehrtenwelt recht eigentlich erst erschlossen; wir sehen der Fortsetzung mit größtem Interesse entgegen. — Vgl. die Besprechungen von Gr. Papamichael, *Εκκλ. Φάρος* 8 (1911) 154—160; von F. M. Abel, *Revue biblique* N. S. 9 (1912) 294—296 mit Bemerkungen zu einzelnen biblischen Hss. A. H.

Bibliotheca universitatis Leidensis. Codices manuscripti. I. Codices Vulcaniani. VIII, 65 S. 8<sup>o</sup>. II. Codices Scaligeriani (praeter orientales). VIII, 40 S. 8<sup>o</sup>. Lugduni-Batavorum 1910. Der alte Katalog der Leidener Bibliothek von 1716 entsprach schon längst nicht mehr modernen Anforderungen. Entgegen dem sonst üblichen Prinzip, Kataloge der Handschriften nach den verschiedenen Sprachen herauszugeben, schlägt die Verwaltung der Leidener Bibliothek ein anderes Verfahren ein: sie legt ohne Rücksicht auf die Sprache Kataloge der Handschriften vor, die einst im Besitz von Buonaventura Vulcanius und Joseph Scaliger waren; bei letzterem sind die orientalischen codd. vorläufig beiseite gelassen. Das Prinzip, das in der Zusammensetzung des Handschriftenbestandes von Leiden seine Rechtfertigung findet, bietet den Vorteil, daß auf diese Weise unmittelbar ein wertvoller Beitrag zur Gelehrtengeschichte geboten werden kann. Die Beschreibungen sind knapp, die Literaturnachweise aber ausreichend; in den vorzüglichen Indices ist sozusagen alles zu finden. Die Hefte sind mit den Porträts der beiden Gelehrten geschmückt, eine kurze Biographie sagt alles Wichtige; Scaligers Testament erweckt besonderes Interesse. A. H.

Joannes Sajdak, De codicibus graecis in monte Casino. Rozpraw Wydz. filolog. Akademii Umiejętności w Krakowie 50 (1912) 1—97. Auch separat: Krakau 1912. 97 S. 8<sup>o</sup>. S., der bekanntlich die Ausgabe der Reden Gregors von Nazianz vorbereitet, beschreibt hier in der größten Ausführlichkeit sieben griechische Hss und ein Kontakion im Kloster von Montecassino, bringt aber darüber hinaus wertvolle Beiträge außer zu Gregor von Nazianz zu einer Reihe anderer Autoren, insbesondere Alexander Monachus, Dorotheos von Palästina, Johannes Philoponos, Niketas David, Johannes Zonaras und zu dem byzantinischen Florilegium „Parallela“. — Vgl. die Anzeigen von H. Rabe, *Berliner philol. Wochenschrift* 32 (1912) 586 f. und Dräseke, *Wochenschrift f. klass. Phil.* 29 (1912) 952—956. A. H.

G. Mercati, Indici di manoscritti greci del Card. N. Ridolfi. *Mélanges d'arch. et d'histoire* 30 (1910) 51—55. Weist gute vatikanische Exemplare der beiden Kataloge der Sammlung Ridolfi nach: Vat. gr. 1567 enthält den vollständigen Katalog (bisher bekannt aus Paris gr. 3074), Vat. gr. 2300 den kürzeren und älteren (von Omont publiziert aus Vallis. C 42); in letzterem sieht Mercati einen Katalog der Sammlung des J. Laskaris, die den Grundstock der Ridolfischen bildete. P. Mc.

G. Mercati, Cenni di A. del Monte e G. Lascaris sulle perdite della Biblioteca Vaticana nel sacco del 1527. Seguono alcune let-

tere del Lascaris. Miscellanea Ceriani (Milano 1910) S. 605—632. Wichtig auch für den griechischen Hss-Fonds. P. Mc.

Ch.-E. Ruelle, Palimpseste de la Bibliothèque nationale. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1909, S. 181 f. Die untere Schrift der fol. 18—34 des cod. Paris. gr. 2841 stammt aus dem 11. Jahrh.; auf fol. 25 ist der Schluß des Buches Job mit einigen bemerkenswerten Lesarten zu erkennen. P. Mc.

Nikos A. Bees, Quelques manuscrits grecs. Revue de philologie 35 (1911) 338—346. Zwei Sophokleshs in Megaspilaion, die Ethnika des Stephanos von Byzanz in Zante, ein Theodoret *Elis ta anepora tēs thelos gepōtēs*; in Andritsaina, sämtliche jung. P. Mc.

Nikos A. Bees, Glanures dans les manuscrits des Météores. Échos d'Orient 15 (1912) 257—259. 1. Notes relatives au monastère des Saints-Théodore de Kyr Mamas (aus cod. 330 s. XIV). 2. Liste des métropoles et évêchés soumis aux archevêques d'Achrida au XVII<sup>e</sup> siècle (aus cod. 110 s. XVII). 3. La famille de Jean Chomatianos (aus cod. 559 s. XIII; Randnotiz s. XIV). G. W.

Nikos A. Bees, Ὁ ἐν τῇ μονῇ Βαρλαάμ κώδιξ τῶν ἐπιστολῶν καὶ κεφαλαίων τοῦ Ἀββᾶ Νείλου τοῦ Ἀγιογράφου καὶ Μαξιμου τοῦ ὁμολογητοῦ. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 7 (1912) 32—44. Genaue Inhaltsangabe der Hs B 97 nach der alten, 165 nach Bees' Zählung. C. W.

N. A. Bees, Meteorapublikationen (vgl. B. Z. XIX 686, XX 356 und o. S. 280 f.). Mit wertvollen Nachweisen besprochen von Č. Jireček, Archiv f. Slav. Philologie 33 (1911) 587—591. Die *Ἐκθεσις παλαιογραφικῶν ἱερωνῶν* (vgl. o. S. 279 f.) ist mit einigen Hinweisen angezeigt von V. Gardthausen, Berliner phil. Woch. 32 (1912) 735 f.; die *Συμβολή* (vgl. B. Z. XIX 686) ausführlich besprochen von J. K. Bogiatzides, Ἀθηνᾶ 24 (1912) 345—362, der mehrere eigene Arbeiten über die Meteora in Aussicht stellt. P. Mc.

Karl Mraz, Die Überlieferung Lucians. S.-Ber. der Kais. Akad. der Wissensch. in Wien. Philos.-Hist. Klasse 167. Bd., 7. Abh. Wien 1911. 244 S. 8<sup>o</sup> (mit 1 Tafel). M. legt hier das Resultat jahrelanger entsagungsvoller Untersuchungen vor. Er richtete sein Augenmerk zunächst auf die Reihenfolge der Stücke in allen Handschriften und gewann auf diese Weise zwei Klassen, zu denen freilich eine große Anzahl Codices treten, die als Mischhandschriften bezeichnet werden müssen; eine Prüfung zahlreicher Lesarten bestätigt diese Einteilung. Die zwei Klassen entsprechen zwei Ausgaben, die im Beginn der byzantinischen Renaissance, also nach dem 8. Jahrh., im Umlauf waren, einer vollständigen und einer kürzeren, in der die schönsten Stücke vereinigt waren mit einigen anderen ihrem Inhalt nach für die byzantinischen Gelehrten besonders wichtigen. Textkritisch sind die beiden Klassen im ganzen gleichwertig; die I-Klasse (Vatic. 90) enthält Glossen, durch welche die richtigen Wörter verdrängt wurden, die B-Klasse (Vindob. 123) weist öfter Interpolationen auf. Scholien, bei deren Beurteilung sich M. auf die grundlegende Arbeit von Rabe stützt, standen in der B-Klasse ursprünglich nicht. Über die Richtigkeit des „Versuchs eines Stammbaums sämtlicher Lucianhandschriften“ auf der beigegebenen Karte erlaube ich mir kein Urteil. Sicherlich ist es Pflicht, auch vor der verschlungendsten Überlieferung nicht ohne tapferen Angriff die Waffen zu strecken, allein ich möchte doch bemerken, daß es mir a priori unmöglich erscheint, in dieser detaillierten Weise eines hundertfädigen Netzes.



der unendlich weiten Verbreitung von Lucianhandschriften bei den Byzantinern nachzukommen. In den Bemerkungen M.s über die Beschäftigung der griechischen Gelehrten mit Lucian ist seine gewaltige Bedeutung für die Geistesgeschichte des östlichen Mittelalters richtig charakterisiert. Wie gut sie ihn verstanden, zeigen die Nachahmungen, die M. mit unnötiger Schürfe ablehnt; es gibt noch mehr Renaissanceleistungen, die der Antike überlegen sind.

A. H.

Vári Rezső, A ciliciai Oppianus Halieutikájának kézirati hagyománya. II. (érdemleges) r. I. fele. (Rud. Vári, Die handschriftliche Überlieferung der Halieutika des Oppianus Cilix. II. [integrierenden] Teiles I. Hälfte.) Budapest, Akademie 1912. 70 S. 2 Kr. — In diesem Teile versuche ich an zahlreichen Stellen der Halieutika Lesarten auszumergen, die sich bei eingehender Untersuchung als Glossen entpuppt haben. Die Halieutika wurden nämlich in byzantinischer Zeit mit einem wahren Wust von Glossen versehen, die miteinander verglichen und mit nicht glossierten Lesarten in bezug gebracht manche genuine Lektion zu Tage fördern. Auf S. 4—30 drucke ich die Oppianglossen des mit Rb (bei Bussemaker) sehr nahe verwandten Cod. Vindob. philol. gr. 135 ab.

R. V.

D. Serruys, Fragments de Stobée. Revue de philologie 35 (1911) 315—329. In einer unscheinbaren Exzerptensammlung in Paris gr. 3012 saec. XIII/XIV (126 Fragmente aus Buch III der Eklogai des Stobaios) hat Serruys eine ausgezeichnete, von dem (dem photianischen Exemplar nahestehenden) Archetypus unserer Hss unabhängige Textquelle entdeckt; eine ähnliche Unabhängigkeit und Superiorität hatte bereits Hense für das „Gnomologium Parisinum“ Sternbachs (vgl. B. Z. III 192) angenommen. P. Mc.

D. Serruys, Ἀπὸ φωνῆς. Revue de philologie 35 (1911) 71—74. Texte mit der Bezeichnung ἀπὸ φωνῆς τινος spielen in der byzantinischen Überlieferung eine große Rolle, worüber eine Reihe von Belegen immer noch nur bei Du Cange s. v. φωνή zu finden ist. Anknüpfend an das jüngst durch Mariès bekannt gemachte Beispiel, der einen hslisch als ἀπὸ φωνῆς Ἀναστασίου bezeichneten Text für Diodor von Tarsos reklamiert hat (vgl. B. Z. XX 570), erklärt Serruys die also bezeichneten Texte für Texte in der Überarbeitung, gewissermaßen „im Munde“ eines andern; da der Terminus die Art der Überarbeitung nicht näher bezeichnet, umspannt er Paraphrasen so gut wie Exzerpte und Amplifikationen. Die Beziehung des Ausdrucks auf einen Autor zweiter Hand ist vollkommen überzeugend und erledigt die Erklärung von Du Cange, der ἀπὸ φωνῆς wörtlich als „nach Diktat“ auffaßt; denn ein Mann wie Photios kann natürlich nicht als Vorsteher eines Schreibbureaus und Diktator fremder Schriften betrachtet werden. Und doch frage ich mich, ob nicht von dem Wortsinn, wie ihn Du Cange auffaßt, wenigstens auszugehen wäre: es könnte sehr wohl im Gegensatz zur sorgfältig konzipierten und komponierten συγγραφή (für die eine Niederschrift nach Diktat jedenfalls nur ein Accidens ist) mit ἀπὸ φωνῆς eine literarische Arbeit charakterisiert werden, die wesentlich durch Diktieren zustande kommt, die gewissermaßen vom Blatt weg, d. h. von der zu überarbeitenden Vorlage aus dem Stegreif diktiert wird. Diese Arbeitsweise dürfte vor allem für Exzerpte von der Art der photianischen zutreffen, und vielleicht läßt sich sogar eine Verbindung herstellen zwischen unserm ἀπὸ φωνῆς und dem photianischen ἀνεγνώσθη ἐκ, welch letzteren Terminus eine Münchener Dissertation von Albert Hartmann dem-

nächst besprechen wird. Ein Diktat ähnlicher Art dürften auch manche „Vorlesungen“ an den byzantinischen Hochschulen gebildet haben, bei denen ein feststehender Text tradiert wurde; auf solche Vorlesungen wären wohl vor allem die anonymen technischen Schriften zurückzuführen, die ἀπὸ παντὸς eines Professors (wie des Choroiboskos) überliefert sind. Ob ἀπὸ παντὸς auf alle Arten von Überarbeitungen bezogen werden darf, was der Wortsinn allerdings gestattet, und ob nicht in der Praxis der Gebrauch dieses Terminus in irgend einer Beziehung spezialisiert oder beschränkt war, müßte auf induktivem Wege durch eine Untersuchung der einzelnen überlieferten Fälle nachgewiesen werden, und eine solche Untersuchung erscheint nötig; denn es handelt sich wirklich um ein wichtiges literarisches Problem. Serruys hat das Verdienst, es richtig erkannt und klar und scharf formuliert zu haben. Wichtige Beispiele sind z. B. die Psalmenmetaphrase ἀπὸ παντὸς Ἀπολιναρίου (ed. Ludwig, Bibl. Teubneriana 1912) und die σφύλα des Leontios von Byzanz ἀπὸ παντὸς Θεοδόρου ἑβραίου καὶ φιλοσόφου (vgl. Loofs, Leontios v. B. S. 140 ff., der hier den Terminus bereits ganz ähnlich wie Serruys interpretiert hat). P. Ma.

**Paul Mitzschke**, Stenographische Nachschrift einer griechischen Kaiserrede zu Konstantinopel im Jahre 574 n. Chr. Archiv für Stenographie 62 (1911) 64—68. Johannes von Ephesos (in der Übersetzung von Schönfelder S. 98—100) erzählt, wie der dem Irrsinn verfallene Kaiser Justin II in einem lichten Moment den Tiberios zum Caesar und Regenten bestellt und vor der Öffentlichkeit mit einer großen rührenden Rede investiert, die viele „Notare“ sogleich in Kurzschrift (*sanva* = σνεῖα) aufgenommen und dann in Schriften niedergelegt hätten. Als Zeugnis für den Gebrauch und die Bekanntheit einer Kurzschrift im 6. Jahrh. ist die Stelle willkommen und ist in dieser Beziehung auch ziemlich unabhängig von der Glaubwürdigkeit des Berichtes als solchen, der freilich verschiedene Verdachtsmomente enthält: so überrascht die einige Zeilen vorausgehende Doublette, daß Tausende von den Anwesenden sich Aufzeichnungen der rührenden kaiserlichen Worte gemacht hätten; daß Tiberios selber als ehemaliger kaiserlicher Notar bezeichnet wird, läßt ebenfalls bereits das Motiv der Notare anklingen; mißtrauisch macht auch die Erzählung von dem Engel, der dem irrsinnigen Kaiser die Rede souffliert hat (von Mitzschke sehr hübsch auf volkstümliche Ausdeutung einer Nebenfigur auf dem Doppelstandbild des Justin und Tiberios gedeutet, auf dem auch Johannes von Ephesos den Engel dargestellt fand). Mitzschke ist der interessanten Verzweigung der Überlieferung nicht nachgegangen: eine kaiserliche Rede findet sich auch bei Simokattes (ed. De Boor S. 132 f.) und Theophanes (ed. De Boor S. 248 f.) und seinen Ausschreibern erwähnt, aber ohne Notare und ohne Engel, und der Wortlaut der Rede ist hier nicht nur kürzer, sondern berührt sich auch kaum mit dem von dem Syrer gegebenen: die Rede ist im Griechischen aus kurzen Sinnsprüchen zusammengesetzt und in der typischen Form der Paränese (vgl. o. S. 555 f. s. v. Vetschera) gehalten, also ebenso rein literarisch wie etwa die antiken Feldherrenreden. Die Worte bei dem Kirchenhistoriker Euagrius (V 13) dagegen berühren sich mit denen des Johannes von Ephesos, Nikephoros Xanthopoulos (XVII 40) endlich kontaminiert die profan- und die kirchenhistorische Tradition. Für die Authentizität des syrischen Wortlauts der Rede lehnt Johannes selbst trotz der Erwähnung der notariellen Aufnahme die Verantwortung ab, indem er erklärt, das Protokoll seiner Länge wegen übergehen zu wollen; die Rede ist bei ihm offensichtlich von

seinem Standpunkt aus theologisch aufgebaut, da aber das Gnomengut gleichwohl durchschimmert, möchte ich an die Spitze der Überlieferung eine griechische Paränese setzen. Daß Justin irgendwelche Rede tatsächlich gehalten hat, braucht deshalb nicht bezweifelt zu werden; als Beleg für die Notare aber und die Verwendung der Kurzschrift genügt die Tatsache, daß der Zeitgenosse Johannes sie als möglich und glaubhaft vortragen konnte. P. Mc.

Actes de l'Athos V. Actes de Chilandar publiés par le R. P. Louis Petit et B. Korabiev. Première partie: Actes grecs publiés par L. Petit. Vizantijskij Vremennik 17, Priloženie No. 1 (St. Petersburg 1911) IV, 369 S. — Die 160 byzantinischen Stücke stellen die umfangreichste Serie von Urkunden eines Klosters dar und beanspruchen in jeder Beziehung das größte Interesse. Die Ausgabe wird noch eingehender besprochen werden, und hoffentlich liegen bis dahin auch die Indices vor, die an den Schluß der ganzen Publikation hinter die slavischen Urkunden gestellt werden mußten. P. Mc.

L. Delaporte, Catalogue sommaire des manuscrits coptes de la bibliothèque nationale. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 368—395. Vgl. o. S. 281. 5. Hymnaires. 6. Varia. 7. Sacramentaires. 8. Hagiographie. 9. Lexicographie. C. W.

Henri Hyvernat, The J. P. Morgan Collection of Coptic Manuscripts. Journal of biblical Literature 31 (1912) 54—57. 'The most complete and from the point of view of ancient Christian art and literature the most valuable collection of Coptic manuscripts as yet known.' C. W.

M. Chaine, Inventaire sommaire des manuscrits éthiopiens de Berlin acquis depuis 1878. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 7 (1912) 45—68. C. W.

Hugo Rabe, Handschriften-Photographie. Berl. Phil. Wochenschr. 32 (1912) Nr. 1, Sp. 30—32. Rabe gibt als erfahrener Praktiker der Bibliotheksphotographie eine sehr willkommene Liste der Bibliotheken und Photographen, bei denen Has-Photographien bestellt werden können; in knappster Form werden nur die Adressen der Photographen mitgeteilt und diese von vielen wohl bedauerte Beschränkung ist leider nur allzu gerechtfertigt, da die Mitteilung von Tarifen, statt die hohen Preise herabzudrücken, die verhältnismäßig niedrigeren emporzutreiben pflegt und die Mitteilung von Erfahrungen und Urteilen leicht zu lästigen Reibereien Anlaß gibt. Weitergehende Auskünfte müssen die Fachgenossen sich auf brieflichem Wege erholen und zur Vermittlung solcher Anfragen erbotet sich auch die Redaktion der B. Z., wie sie ihrerseits dankbar ist für die Mitteilung von Erfahrungen; sie wird solche Mitteilungen auch an Herrn Professor Rabe weiterleiten, der um Nachträge und Berichtigungen für eine neue Liste bittet. P. Mc.

### C. Gelehrten-geschichte.

Francesco Lo Parco, Scolario-Saba bibliofilo italiota, vissuto tra l'XI e il XII secolo e la biblioteca del monastero basiliano del SS. Salvatore di Bordonaro presso Messina. Nuovo contributo alla storia civile e religiosa dell'epoca normanna e alla conoscenza dei primordi del Risorgimento dell'antichità ellenica. Atti della R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti (Società R.) di Napoli, N. S. vol. 1 (1910) parte II, S. 207—286. Auch separat Napoli, Tipogr. Achille Cimmaruta 1909, 80 S.

Die uns erst jetzt durch freundliche Vermittlung des Herrn Em. Martini zugänglich gewordene Untersuchung soll nachträglich besprochen werden. P. Mc.

**Spyr. P. Lampros**, *Ἀγγλοποιλία* (vgl. B. Z. XX 559). Besprochen von S. Šestakov in Viz. Vrem. 17 (1910) 379—392. P. J.

**Karl Ranoscheck**, S. J. (Karol Rancszak), *Byzantynistyka i Krumbacher* (Die Byzantinistik und Krumbacher). Przegląd Powszechny Bd. 109 (Jahrg. 28 Heft 3; März 1911) 301—311; 110 (28, 4; April 1911) 60—72 (polnisch). P. Mc.

**Karl Dieterich**, Nekrolog auf Karl Krumbacher. Biographisches Jahrbuch und Deutscher Nekrolog Bd. 14 (1912) S. 136—142. A. H.

**S. Salaville**, Mgr. Louis Petit, Archevêque d'Athènes et délégué apostolique en Grèce. Échos d'Orient 15 (1912) 97—108. Beglückwünscht den 'éminent fondateur et directeur' der 'Échos' im Namen der Redaktion zu der neuen hohen Würde, schildert seinen Lebensgang und gibt ein Verzeichnis seiner Publikationen (S. 97 ein Porträt). C. W.

**Johann Legerer**, Paul Bedjan, ein chaldäischer Sprachgelehrter. Die Kultur 13 (1912) 200—208. Übersicht über die zahlreichen Publikationen dieses verdienten Forschers auf Grund seines eigenen Berichtes an die Leogesellschaft. Bedjan hat am 25. Mai 1911 sein fünfzigjähriges Priesterjubiläum gefeiert. C. W.

**Emile Legrand**, *Bibliographie albanaise. Description raisonnée des ouvrages publiés en albanais ou relatifs à l'Albanie du XV<sup>ème</sup> siècle à l'année 1900. Oeuvre posthume complétée et publiée par Henri Gûys* [É. Legrand, Oeuvres posthumes Nr. 5]. Paris, Welter und Athènes, Elefthéroudakis et Barth 1912. VIII, 228 S. 8°. 10 fr. — Der Nachlaß von Legrand scheint unerschöpft zu sein und zeigt, in welch großem Stil dieser Bibliograph gesammelt und gearbeitet hat: der Bibliographie ionienne (vgl. B. Z. XX 297 f.) folgt hier eine Bibliographie albanaise und auf dem Umschlag wird eine Bibliographie hellénique du XVIII<sup>e</sup> siècle angekündigt. Das Verzeichnis der albanesischen und auf Albanien bezüglichen Publikationen hat der Überarbeiter Gûys auf 724 Nummern gebracht, und es finden sich darunter sehr seltene und kaum bekannte Werke, z. T. aus der Bibliothek des Prinzen Aladro Kastrioti in Paris; so wird die Bibliographie auch für unsere Studien ein wertvolles Hilfsmittel bilden. Etwas vermißt habe ich eine eingehende Darlegung und Motivierung der für die Aufnahme in diese Bibliographie festgehaltenen Grundsätze; denn der Begriff „Albanien“ ist ein ziemlich weiter und speziell für die Reiseliteratur über diese Balkangebiete scheint mir eine Vollständigkeit nicht angestrebt zu sein. P. Mc.

**Huschardzan**. Festschrift aus Anlaß des 100jährigen Bestandes der Mechitharisten-Kongregation in Wien (1811—1911) und des 25. Jahrganges der philolog. Monatsschrift „Handes Amsorya“ (1887—1911) herausg. von der Mechitharisten-Kongregation unter Mitwirkung der Mitarbeiter der Monatsschrift und zahlreicher Armenisten. Wien, Druck und Verlag der Mechitharisten-Kongregation 1911. XIV, 435 S. 4<sup>o</sup> mit 67 Textabb. und 3 Tafeln. Kr. 40. — Wird besprochen werden. P. Mc.

### 3. Sprache, Metrik und Musik.

**M. Lambertiz**, Zur Ausbreitung des Supernomen oder Signum im römischen Reiche. Glotta 4 (1912) 78—143. L. setzt seine angezeich-

neten Studien über die Namengebung in der Kaiserzeit (vgl. zuletzt B. Z. XX 562) fort und verfolgt diesmal durch alle Provinzen des Imperium die Arten und die Anknüpfung des Signum. Ich weise hin auf die Ausführungen S. 91 über Namen auf -ης und S. 123 über die Klasse auf -ίας, -ας sowie auf den Exkurs über die Namen von Rennpferden S. 106—114, wo die Vermischung lateinischer und griechischer Elemente besonders merkwürdige Resultate gezeigt hat. Es wäre sehr zu wünschen, daß L. seine Studien auch auf das byzantinische Gebiet ausdehnte, wo noch alles zu tun ist. Die von L. S. 135 für Ägypten festgestellte Auknüpung durch das Verbum *χηματίζειν*, z. B. *Νικολάου τοῦ χηματίζοντος*, oder *Αλων ὁ Κάσσιος χηματίζας*, findet ihre Parallele und Fortsetzung bei Malalas, wo es z. B. 227, 7 *ἔτους κατὰ Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην χηματίζοντος μὲν* fast schon zur Kopula verblaßt ist, wie das Wort in der späteren Kunstsprache nicht selten verwendet wurde (vgl. z. B. Skoutariotes p. 290, 10 meiner Akropolisausgabe). Sehr merkwürdig ist auch bei Malal. 309, 15 die Verbindung *ἔτους ἐχηματίζοντος ἀνομάζεσθαι πρῶτον ἔτος Ἀλεξανδρείας*, wie denn die Geschichte des Wortes *χηματίζειν* noch manches Rätsel bietet. Eine Fundgrube auch für die spätere Namengebung besitzen wir jetzt in der Erzählung von den Wandern des Artemios (*Varia graeca sacra* ed. Papadopoulos-Kerameus). Da findet man z. B. 61, 30 das übliche *Γεώργιος τὸ ἐπικλην Κουτάλης* oder 51, 29 *γυναικα δυσώνυμον οὖσαν Ἰωάννην τὴν καὶ Μαρίαν* oder 68, 17 *Πολυχρόνιος ὁ καὶ Στέφανος*, aber auch solche Raritäten wie 23, 12 *Θεοφύλακτος τοῦνομα Σαυβέδου Βασίλιν* und 51, 22 *γυνή τις ὀνόματι Ἀννα ἡ τὸ ἐπικλην Τὰς ἀγάπας*, 53, 16 kurzweg *ἡ Τὰς ἀγάπας*.

A. H.

Jacob Wackernagel, Über einige antike Anredeformen. Programm der Universität Göttingen (*Ad praemiorum renuntiationem*, 6. junii a. 1912). Göttingen, 32 S. Diese Abhandlung ist auch für unseren Studienkreis wichtig, weil sie in ihrem ersten Teil die spätgriechische Ersetzung des Vokativs *ὦ θεέ* durch den Nominativ *ὁ θεός* eingehend untersucht. Diese Anredeform ist danach grundsätzlich zu trennen von den älteren Beispielen dieser Art (S. 8 f.), die nur der Anrede an Untergeordnete dient, wie auch hier und da noch in den romanischen Sprachen (s. Anm. 1 zu S. 9). Im krassen, ja bewußten Gegensatz hierzu wird in der Sept. und im N. T. *ὁ θεός* u. ähnl. als Hebraismus erklärt (S. 11 f.). Von hier aus ergab sich dann das 'deus' der latein. Bibel. — Zu beachten ist auch der vierte Teil, wo W. Nachträge gibt zu seinen „Hellenistica“, und zwar zu der Frage dialektischer Einflüsse auf die Κοινή in der Verbindung *εἰ τις ἄν* . . .

K. D.

Ernst Nachmanson, Epigraphisch-grammatische Bemerkungen. *Eranos* 11 (1912) 220—239. N. bringt aus Inschriften neue Beispiele für Gebrauch von *dativus causae* in der Kaiserzeit und für Verwechslung von *μῆμα* und *μνήμη*, dann Beispiele für *ἐνεκα* mit Akkusativ, wobei ich die Stelle aus Dukas 19, 15 ed. B. lieber beiseite lassen möchte. Sie ist zweifelhaft und der Hinweis auf die vulgäre Gräzität des Autors trifft nicht zu, weil *ἐνεκα* überhaupt nicht der mittellalterlichen Vulgärsprache angehört. Auch *ὅτινα* und *ἕνα* finden sich gelegentlich mit Akkusativ. Eine Inschrift aus Hierapolis bietet einen neuen Beleg für *ἐνεκα* st. *ἐνεκα*, eine andere *ὅτι* in der Bedeutung 'leerer Platz'.

A. H.

H. van Herwerden, *Lexicon graecum suppletorium et dialecticum* ed. 2 (vgl. B. Z. XX 561). Besprochen von Eduard Hermann, Anzeiger

für indogermanische Sprach- und Altertumskunde 29 (1912) 23—27 (mit zahlreichen Nachträgen). C. W.

**A. Deißmann**, Licht vom Osten. 2. u. 3. Aufl. (vgl. o. S. 283). Ausführlich besprochen von **Carl Erich Gleye**, Pädagogischer Anzeiger für Rußland, Jahrg. 1912 Nr. 3 (mit interessanten Detailbemerkungen). C. W.

**M. Johannessohn**, Der Gebrauch der Kasus und der Präpositionen in der Septuaginta. Teil I. Berliner Diss. 1910. Der bis jetzt (als Dissertation) erschienene 1. Teil behandelt den Gebrauch der Kasus, ausgehend von den Büchern Genesis, Exodus und einem Teil der Psalmen und mit vergleichender Berücksichtigung der vier Makkabäerbücher. Da der Verf. ebenso Semitist wie klassischer Philologe und vergleichender Sprachforscher ist, wird den angeführten griechischen Stellen stets das hebräische Original beigelegt. Eingeteilt ist die Untersuchung nach den Kasus, und zwar ist behandelt der Nominativ S. 1—7, der Vokativ S. 7—14 (besonders über die Verwendung von *ὦ*), der Genitiv S. 15—46, der Dativ S. 47—66, der Akkusativ S. 66—82. Der 2. Teil soll über den Artikel, das Possessivpronomen, über *ἐλάλειν* sowie über alle Präpositionen handeln, letztere geordnet nach der Häufigkeit ihres Vorkommens. Wir hoffen s. Z. darauf zurückzukommen. K. D.

**J. H. Moulton**, Einleitung in die Sprache des N. T. (vgl. B. Z. XX 561). Ausführlich besprochen von **Paul Lejay**, Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 2 (1912) 229 (232)—234. C. W.

**A. T. Robertson**, Grammaire du grec du Nouveau Testament, traduite sur la seconde édition par **E. Montet**. Paris, Geuthner 1911. XVI, 298 S. 8° carré. 7,50 Fr. Ausführlich und ablehnend besprochen von **Paul Lejay**, Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 2 (1912) 229—232. C. W.

**J. Rouffiac**, Recherches sur les caractères du grec dans le Nouveau Testament (vgl. o. S. 283). Besprochen von **P. Fournier**, Revue des études anciennes 14 (1912) 216 f. C. W.

**Abele Boatti**, Note grammaticali sul Nuovo Testamento. Didaskaleion 1 (1912) 75—78. Bespricht S. 76 ff. die neutestamentlichen Wendungen *εἶναι εἰς* — *ἔχειν εἰς* — *καὶ ἐγένετο* und betrachtet sie im Gegensatz zu Deißmann, Moulton und Robertson als 'Hebraismen'. C. W.

**Edgar J. Goodspeed**, The Vocabulary of Luke and Acts. Journal of Biblical Literature 31 (1912) 92—94. Statistische Beobachtungen. Während Matthäus und die Apostelgeschichte nur 845 Wörter gemeinsam haben, beträgt der gemeinschaftliche Bestand von Lukas und der Apostelgeschichte ihrer 1014. C. W.

**Fr. M.-J. Lagrange**, Le sens de Luc. I, 1, d'après les papyrus. Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 2 (1912) 96—100. Über die Bedeutungsentwicklung von *αὐτογραφεῖν* (an der Lukasstelle = vollenden). C. W.

**F. Zorell S. J.**, Novi Test. Lexicon graecum (vgl. o. S. 283). Besprochen von **Gerhard Gietmann S. J.**, Stimmen aus Maria Laach 82 (1912) 210—212 (mit Verzeichnis der Besprechungen, welche die einzelnen Lieferungen des Werkes an verschiedenen Stellen gefunden haben); fasc. 1—3 bespr. von **Ed. Nestle**, Berliner philol. Wochenschrift 32 (1912) 870—872. C. W.

**Adolf Bonhöffer**, Epiktet und das Neue Testament (Religionsge-



schichtliche Versuche und Vorarbeiten her. von Wünsch und Deubner 10). Gioßen, Töpelmann 1911. XII, 412 S. Wird notiert wegen der Vergleichen des "Wortschatzes" S. 197—281.

P. Ma.

**Fr. Rostalski**, Sprachliches zu den apokryphen Apostelgeschichten. 1. Teil: Ohne nähere Bezeichnung; 2. Teil: Die Casus obliqui in den Thomasakten (nebst textkritischen Bemerkungen). Wissensch. Beilage zum Jahresberichte des Gymnasiums Myslowitz 1909/10; 1910/11. 21 und 16 S. 4°. Die unter sich zusammenhangslosen Beiträge, die nur als Abfallspäne sachlicher Studien betrachtet sein wollen, behandeln in ihrem 1. Teil folgende vier Punkte: 1. Zur Hebraismenfrage, 2. Das Possessivpronomen und seine Surrogate, 3. Die Sprache des Cod. Vercellensis der Actus Petri cum Simone, 4. Textkritische Bemerkungen zu den griechischen Akten. Von unmittelbar sprachlichem Interesse ist also nur der 2. und 3. Teil, letzterer jedoch in erster Linie für das Stadium des vulgären Übersetzungslateins. — Fester umgrenzt ist der Inhalt des 2. Teiles, der sich lediglich mit einer bestimmten Spracherscheinung der sehr vulgären Thomasakten beschäftigt. Er gliedert sich in folgende 4 Unterabteilungen: 1. Bemerkungen zum Texte der Thomasakten; 2. Das Zahlenverhältnis der drei Casus obliqui; 3. Die Präpositionen, 4. Die Casus obliqui ohne Präpositionen. Das wichtigste Stück dieses Teiles ist das dritte, das eine Übersicht über Gebrauch und Frequenz der Präpositionen gibt, wobei besonders die vielen Ausblicke in das Neugriechische lehrreich sind.

K. D.

**Edgar J. Goodspeed**, Index apologeticus sive clavis Iustini martyris operum aliorumque apologetarum pristinorum. Leipzig, Hinrichs 1912. VIII, 300 S. 8°. 3,50 M. — Wie früher den Wortschatz der apostolischen Väter (vgl. B. Z. XVII 286), so hat Goodspeed jetzt im Verein mit vier Genossen den der Apologeten vollständig inventarisiert. Verarbeitet wurden auf Grund der besten Ausgaben und unter Beifügung der wichtigsten Hssvarianten (s. auch die Addenda S. 299 f.): 1. das durch Eusebios erhaltene Fragment des Quadratus, 2. die griechischen Fragmente der Apologie des Aristides (nach der Textgestaltung von Geffcken), 3. Justinus Martyr (Apologie, Appendix d. h. die sogen. zweite Apologie, Dialog mit Trypho), 4. Tatian, 5. die durch Eusebios aufbewahrten Fragmente Melitos, 6. die Schutzschrift des Athenagoras. Die einzelnen Kapitel der Apologien des Tatian und des Athenagoras sind zum Zwecke bequemerer Zitierung in Sektionen von je 100 Wörtern eingeteilt worden (vgl. die Tabelle S. VII).

C. W.

Denkmäler der griechischen Volkssprache für sprachwissenschaftliche Übungen und Vorlesungen. Herausgeg. von J. Compernass. Heft 1. Bonn, P. Hanstein 1911. 69 S. 2 M. Dies Heft enthält einige bekannte und einen unbekannten vulgärgriechischen Text und am Schluß ein, wie der Verf. selbst sagt, „etwas schulmäßiges“ Wörterverzeichnis. Bei den schon bekannten Texten ist die Ausgabe genannt (Bonner Corpus, Migne, Legrand), bei dem Ineditum die Hs (Mosq. 302); im übrigen steht über die Texte nichts da, nicht einmal, daß die beiden Reden des Symeon *ὁ νέος θεολόγος* nicht Original, sondern Metaphrase sind. Gewiß kann bei dem Mangel jeder brauchbaren billigen Edition mittel- und neugriechischer Vulgärliteratur auch ein so unwissenschaftlich hergestelltes Buch seine Dienste leisten; aber wir wollen hoffen, daß jenem Mangel recht bald abgeholfen wird. Wenn Thumb

die Chrestomathie und das Wörterbuch seiner jetzt etwas teuren neugriechischen Grammatik separat drucken, und wenn Hesseling und Pernot ihre Riesenausgabe der vulgärgriechischen Gedichte des Theodoros Prodromos durch eine handliche mit verkürztem Apparat und entsprechendem Index ersetzen wollten, so wäre für die Vulgarliteratur das Nötigste getan.

Das Ineditum, das Compagnass publiziert, verdiente wahrlich eine würdigere Fassung. Es ist ein dogmatisch-polemisches Antwortschreiben vom Hofe des Kaisers Romanos I an den Emir von Damaskos, überliefert unter den kleineren Schriften des Arethas, mit der Randnote: *ἰδιωτικῶς ἐξεδόθη τῇ φράσει εἰς σύνταξιν τῶν Σαρακενῶν*. Es läßt sich zurzeit noch nicht nachweisen, ob Arethas der Verfasser oder ob er nur der Redaktor dieses Schriftstückes ist, das als das älteste Denkmal bewußter vulgärer Prosa gelten muß; so etwas unter dem Nachlaß des gelehrtesten und dunkelsten Stilisten zu finden, hätte man sich nicht träumen lassen. Das Vulgäre des Stils liegt weniger in der Wortwahl als in der Syntax; am interessantesten ist aber der Versuch, auch die ganze Darstellung — Verteidigung des Christentums, Verhöhnung des Islams — auf das geistige Niveau Ungebildeter herabzuschrauben. Irgendwelchen dogmatischen Erfolg erwartete man wohl kaum von einer Polemik, die mit Argumenten folgender Art operiert (7, 26): *περὶ δὲ τοῦ ὄντος τοῦ κόσμου ἔλου κατακυριεύσατε, ἐκ τούτου μᾶλλον θρηνεῖν ὑμᾶς δεῖ καὶ οὐχὶ ἐκπαυχεῖσθαι· ἡμεῖς μὲν γὰρ ὡς υἱοὶ χάριτι ὄντες θεοῦ καὶ ἀγαπώμενοι ἐπ' αὐτοῦ διαβόμεθα;* aber man zeigte doch wenigstens, daß man auf jeden Angriff mit der Feder eine Antwort bereit hatte. Vermutlich hat der Emir über dies Schreiben gerade so gelacht, wie wir darüber lachen müssen. — 3, 4 lies *ἀνάξιον* (vgl. app. crit.). Nach 5, 27 ὑμῶν eine Lücke. — Vgl. die Besprechung von G. N. Chatzidakis, *Ἀθηνᾶ* 24 (1912) 338—342. P. Ms.

K. Wolf, Studien zur Sprache des Malalas (vgl. B. Z. XX 562). Besprochen von N. G. Hatzidakis, *Anzeiger für indogermanische Sprach- und Altertumskunde* 29 (1912) 28f. C. W.

Antónios Hepites, *Λεξικὸν ἐλληνογαλλικὸν (καὶ γαλλοελληνικὸν) τῆς λαλουμένης ἐλληνικῆς γλώσσης (ἥτοι καθαρουργίας καὶ δημώδους)*. Τόμος α', 1666 S., ἐν Ἀθήναις 1909; τόμος β', 1342 S., ἐν Ἀθήναις 1910; τόμος γ', 826 S., ἐν Ἀθήναις 1910. 4°. Während die Arbeiten für ein großes wissenschaftliches Lexikon der neugriechischen Sprache von einer mehrgliedrigen Kommission eben erst in Angriff genommen sind, legt hier ein einzelner, noch dazu kein Philologe von Beruf, sondern ein Militär, ein umfassendes griechisch-französisches Wörterbuch seiner Muttersprache vor. Damit ist schon gesagt, daß der Vf. nicht die Absicht hatte etwas zu schaffen, was mit jenem Thesaurus verglichen werden könnte. Er hat auch alles unberücksichtigt gelassen, was dort die Hauptsache sein muß, die Entstehung eines Wortes, seine Geschichte, den Wandel der Bedeutung und der Formen, die geographische und dialektologische Verbreitung. Er verfolgt den rein praktischen Zweck, ein vollständiges Verzeichnis aller Wörter zu geben, die in der neugriechischen Schrift- und Umgangssprache in Gebrauch sind, und zunächst durch die französische Übersetzung die heutige Bedeutung genau und vollständig zu erklären. So ist dieses Lexikon entstanden, in seiner Art ganz ausgezeichnet. Wir erhalten hier ein Bild der neugriechischen Sprache, wie sie sich seit etwa 150 Jahren mit der allmählich, aber bewundernswert rasch wachsenden Kultur des Volkes herausgebildet hat. Im Kern natürlich die alte

Sprache, aber gewaltig umgestaltet durch die ganze Summe von modernen Ideen, die in die neugriechische Kultur aufgenommen sind. Man muß übrigens die Objektivität des Vf.s loben; gewissenhaft ist auch verzeichnet, was aus dem Reichtum der Vulgärsprache heute in die Umgangssprache der gebildeten Kreise Aufnahme gefunden hat. Wohin die Tendenz geht, lehrt z. B., daß *πρωτόν* fehlt; aber *πρωταίω* ist doch außer *πρωταίω* verzeichnet und *πρεποῖτα* so gut wie *πρέπου*. Freilich fehlen manche vulgären Wörter, aber das sind jene, die von der Mehrzahl der Gebildeten bewußt abgelehnt, von den Gegnern zwar mit eben solcher Liebe als allein lebendig angepriesen werden. Hier wird die Zeit von selbst den Ausgleich treffen. Die Erklärungen des Verfassers bestehen nicht nur in der französischen Übersetzung. Sie werden oft ausführlich in griechischer Sprache gegeben und so wandelt sich das Wörterverzeichnis an manchen Stellen geradezu zum Konversationslexikon. Das gilt — und hier wird auch der Ausländer besonders dankbar sein — vor allem für die zahlreichen Ausdrücke aus der gesamten Technik, denen der Vf. ein ganz besonderes Interesse zugewendet zu haben scheint. Alles in allem eine gewaltige Leistung, ein Werk von der höchsten praktischen Bedeutung, das dem griechischen Volke hervorragenden Nutzen bringen wird, aber auch den Bedürfnissen der Sprachwissenschaft wesentliche Dienste leisten kann. A. H.

Francesco de Simone Brouwer, *La Grecia moderna. Raccolta di scritti neoellenici* (Studi critici e letterari, note, saggi di lingua, traduzioni, bibliografie). Serie seconda. Napoli 1912. 107 S. 8°. Das neue Heft bringt mancherlei, was auch den Byzantinisten angeht. Über die Abgrenzung der neugriechischen von der byzantinischen Literatur handelt u. a. der erste Aufsatz 'Della letteratura neoellenica e dei suoi vari periodi' (S. 3—20), der sich für das Jahr 1453 als Wendepunkt entscheidet. Die Sache liegt nicht so einfach. Der tiefe Einschnitt, den die Eroberung von Byzanz bezeichnet, ist ja nicht zu verkennen. Richtet man aber seine Blicke z. B. auf Kreta, so beginnt die Entwicklungslinie, die mit dem Erotokritos endet, doch nur mehr als ein Jahrhundert vor dem Untergange des Reiches. Allerdings könnte man mit gutem Recht diese ganze kretische Literatur noch der byzantinischen Periode zuweisen. — Der Aufsatz „Ancora intorno alla lingua“ (S. 52—58) beschäftigt sich mit meiner Arbeit über die jüngste Entwicklung der Sprachfrage. Da Vf. sie nicht selbst gelesen hat, sondern sie nur aus den Bemerkungen in der Revue des études grecques 24 (1911) 351 f. kennt, möchte ich mich nicht dazu äußern, freue mich aber über seine Behandlung der Frage. — „Un nuovo dizionario neoellenico“ (S. 64—78) bringt eine ausführliche Rezension von E. Brighenti's *Dizionario grecomoderno-italiano o italiano-grecomoderno*. — Eine dankenswerte kritische Zusammenstellung der in der letzten Zeit in Italien erschienenen Arbeiten zur neugriechischen Sprache und Literatur mit Einschluß der vulgärgriechischen Literatur der Byzantiner enthält die „Rassegna di pubblicazioni italiane“ (S. 79—92). Außerdem bringt das Heft noch eine Reihe von Kritiken, Erwiderungen (z. B. gegen B. Z. XIX 629) und bibliographischen Notizen. S.-Br. erwirbt sich ein großes Verdienst, indem er durch seine lebhafte und anschauliche Art das Interesse für die mittel- und neugriechischen Studien in Italien zu verbreiten hilft. A. H.

K. J. Amantos, *Ποικίλα γλωσσικά*. Ἀθήνα 23 (1911) 479—490. A. gibt wertvolle Beiträge zur Lexikographie des Mittलगriechischen sowie der ngr. Dialekte, besonders von Chios, und zwar behandelt er: 1. Ἐμφολες, ἐμ-

βοή, ῥύμη. 2. *Λυγδωνία*. 3. *Καταβλαττάς*. 4. Namen auf *-της*. 5. Verschiedene mittelalterliche Sprachreste auf Chios, nämlich die Wörter: *βαύλας, βορδωνάρι, γαρδούνια, κορζουρά, κακάβι, κουκουμάρι, καρούχα, παιδείω, ξάρι, ξάτο*.

K. D.

Athau. Ch. Mpountouras, *Ἀνακοινώσεις ἐν τῷ συνεδρίῳ τῶν ἀνατολιστῶν. α'. Περὶ νεοελληνικῆς γραμματικῆς καὶ διαλεκτολογίας. β'. Περὶ τοῦ τσιτακισμοῦ ἐν τῇ ἐλληνικῇ γλώσσῃ. Παράρτημα zur 'Αθήναι vom April 1912. 12 S. 4<sup>o</sup>*. Der erste Vortrag entwickelt die Gedanken des Vf.'s über die Darstellung einer Geschichte der neugriechischen Sprache, der zweite bereitet auf ein demnächst erscheinendes Buch über den *τσ-Λaut* vor.

A. H.

Basileios J. Phabes, *Γλωσσικαὶ ἐπισκέψεις ἀναφερόμεναι εἰς τὸ ἰδίωμα Ἀδλωναρίου καὶ Κονίστρων. Ἐν Ἀθήναις 1911. 94 S. 8<sup>o</sup>*. Ph., ein Schüler von Chatzidakis, bringt hier eine wertvolle Spezialstudie über den Dialekt der eubäischen Ortschaften Aulonion und Konistra. Sie gehören zum südgriechischen Sprachgebiet und sind mit der Dialektgruppe von Ägina, Megara und Athen besonders nahe verwandt (vgl. Thumb, *Ἀθήνα* 4 [1891] 105 ff.).

A. H.

L. Ronzevalle, *Les emprunts turcs dans le grec vulgaire de Roumélie et spécialement d'Andrinople. Mélanges de la faculté orientale Beyrouth 5 (1912) 571—588*. Diese Arbeit ist der Vortrag, den R. auf dem 16. Internationalen Orientalistenkongress hielt, eine Zusammenfassung der ausführlicheren im *Journal Asiatique* erschienenen Aufsätze (werden besprochen). Die Rumelioten waren schon durch die Berührung mit Slaven und Bulgaren viel stärker vorbereitet fremden Einfluß aufzunehmen als die Byzantiner von Konstantinopel. So ist die Masse des türkischen Sprachgutes — das Lexikon findet sich im *Journal Asiatique* — im Griechischen der Rumelioten außerordentlich groß, aber fast alle diese fremden Bestandteile haben griechische Umwandlung erfahren.

A. H.

Ath. Mpountouras, *Περὶ τῆς προελεύσεως τοῦ ὀνόματος 'Τσάκωνες'. S.-A. aus der *Χαρὰνγῇ*, Athen 1912. 4 S. Mp. wiederholt die alte Theorie, daß *Τσάκωνες* aus *ταῖς Ἀκῶνες* entstanden wäre, übersieht aber die Einwände, die von Thumb in seinem bekannten Aufsatz 'Die ethnographische Stellung der Zakonen' IF. 4 (1894) 195 ff. dagegen erhoben worden sind. Darauf macht energisch aufmerksam Johannes M. Loulakis, *Ἀ. Μπούτουρας καὶ ἡ λέξις 'Τσάκωνες'*. Athen 1912. 4 S.*

A. H.

G. N. Chatzidakis, *Ἀξιά-ξιά. Ἀθήνα* 24 (1912) 335—338. Will die auf Kreta gebräuchliche Wendung *ξιά σου* 'es steht bei dir' usw. auf *ἄξιά* zurückführen, eine jüngere substantivische Bildung von *ἄξιον*.

A. H.

Manolis Triantaphyllides, *Ἐνα βιβλίο γιὰ τὴ γλώσσα μας. Ἐπιστήμη καὶ ζωὴ* 1 (Athen 1912) 27 S. 8<sup>o</sup>. Ausführliches Referat über die neue Auflage von Thumbs Handbuch (vgl. o. S. 285), zugleich ein Versuch, eine wissenschaftliche Frage in der Vulgarsprache zu behandeln.

A. H.

J. Psychares, *Τὰ δοῦ ἀδέφια. Μεγάλο ἱθινὸ ἡθογραφικὸ μυθιστόρημα. Athen 1910—11. 464 S. 8<sup>o</sup>*. — *Στὸν ὄγκο τοῦ πλατῶν. Δεκαπέντε διηγήματα. Athen 1911. 283 S. 8<sup>o</sup>*.

A. H.

Alfredus Luseher, *De Prisciani studiis graecis* (Breslauer philologische Abhandlungen her. v. Richard Foerster, Heft 44). Breslau, Marcus 1912. VI, 224 S. 8 *M.* Diese unförmige Dissertation besteht größtenteils aus

breiten Zitatanküpfungen. Den wenigen Gelehrten, die sich für die Frage nach dem Verhältnis von Priscian zu seinen Quellen im einzelnen interessieren, wäre mit Verweisung auf die Drucke gedient gewesen. Zudem sind ja gerade in der neu erschienenen kritischen Ausgabe der Hauptquelle des Priscian, des Apollonios Dyskolos (die letzten Bände Herbst 1910), die Parallelen aus Priscian ausgeschrieben; Schneiders Ausgabe der Fragmente des Ap. ist dem Vorf. wie es scheint, nicht zu Gesicht gekommen. Bei der Behandlung der Mißverständnisse Priscians (p. 168 ff.) ist die Unsicherheit unseres Apollonios-textes mehrfach nicht berücksichtigt; einmal liegt der Irrtum auf Seite des Verfassers (XVII 73 p. 150, 9; zu XII 10 p. 582 vgl. Woch. klass. Phil. 1903, 65; zu XVII 20 p. 120 vgl. Uhlig). Von den Konjekturen zu Ap., die Verf. auf Grund des Prisciantextes vorschlägt, käme zur Not synt. 130, 1 Uhl. *ἐναντιότατος* (Verf. p. 95) in Betracht; aber das Verb ist bis jetzt bei Ap. nur medial bezeugt. Von den Lücken der Materialsammlung will ich nicht reden, da die Vollständigkeit, die Verf. zu erstreben scheint, zwecklos ist; in solchen Fällen kommt es überhaupt nicht darauf an, möglichst viel, sondern darauf, möglichst wenig Beispiele vorzulegen. — Vgl. die Anzeige von Gust. Landgraf, Deutsche Literaturzeitung 1912, 1251f. P. Ms.

Otto Immisch, Sprach- und stilgeschichtliche Parallelen zwischen Griechisch und Lateinisch. Neue Jahrbücher für das klass. Altertum 29 (1912) 27—49. Mit Nachdruck weist I. wieder auf den Nutzen und die Notwendigkeit vergleichender Betrachtung von Vulgärlatein und Vulgärgriechisch hin. Eine Reihe von parallelen Erscheinungen kommen zur Sprache, aus der Wortbildungslehre, Formenlehre, Syntax, auch einige wenige Fälle von sicherer Beeinflussung wie *ἡγουσα*, *οἰκουμένη* zu prophetissa, abbatisa, ducissa, aber im ganzen ist I. in der Annahme gegenseitiger Wirkung sehr zurückhaltend. Um so stärker betont er mit Recht den Parallelismus der allgemeinen Entwicklung, das Streben nach Abstraktion, die Neigung zur Diminutivbildung, die analogische Vereinfachung der Formen. Die Beispiele ließen sich natürlich leicht vermehren. Ebenso interessant wie die Parallele *ἐγκατάρατος* und *postremissimus* ist z. B. der Kampf hier zwischen *πᾶλλον* und *πλέον*, dort zwischen *magis* und *plus*, und hier setzt am Ende auch die wirkliche Beeinflussung ein von *πῶ* auf *πὸ* st. *πᾶς*. Beide Sprachen verlieren das Futur. I. hebt den Unterschied des Zieles hervor, ngr. *ὅτι γράφω*, rom. *scribere habeo*, und betont das vor der Entscheidung gebrauchte Mittel zum Ersatz des Futurs. Die Parallele wird noch deutlicher, wenn man neben *scribere habeo* die Jahrhunderte lang gebrauchte Wendung *ἔχω γράφειν* stellt; denn *ἔχω* *ἔω*, woraus heute *ἔδω* geworden, ist erst nach dem 6. Jahrh. in den Vordergrund getreten. Ob wirklich, wie I. sehr hübsch erklärt, der Evangelist Lukas, der zuerst schulmäßig *ἀπελθεὶς αὐτοῦ τὸ οὐς τὸ δεξιὸν* schrieb, dann doch aus Rührung über des Heilands Güte mit *ἐπὶ αὐτὸν τὸ ὄριον αὐτοῦ ἔτατο αὐτὸν* den herzlicheren Naturlaut der Evangelien Sprache wiederfand? Vielleicht schrieb er in einem wie im anderen Falle mit der Ausdrucksweise des gebildeten Mannes, dem *οὐς ὄριον* geläufig war, dem aber *ὄρις* schon als gelehrte Pedanterei erschien. A. H.

Friedrich Pfister, Vulgärlatein und Vulgärgriechisch. Rheinisches Museum Neue Folge 67 (1912) 195—208. Auf den gleichen Bahnen wie die lehrreichen Ausführungen von Immisch (vgl. die vorige Notiz) bewegt sich die dadurch angeregte Arbeit P.'s, hebt aber noch mehr die allgemeinen Parallelen in der Entwicklung des Vulgärlateins und des Vulgärgriechischen hervor. Schon

I. hatte darauf hingewiesen, daß sich in der jüngeren Periode beider Sprachen Elemente wiederfinden, die einer älteren Stufe angehören, aber durch die dazwischen liegende Herrschaft der klassischen Sprache zurückgedrängt waren. Freilich betont P. mit Recht, daß nicht jeder Archaismus vulgär zu sein braucht; ich möchte z. B. *ῥῆμα* st. *ὄλδα* im Martyrium des hl. Justinus für nichts als gelehrte Entlehnung halten; nicht der Stamm, aber die Flexion ist hier Beweis. Auf die zahlreichen einzelnen Beispiele für parallele Entwicklung kann hier nicht näher eingegangen werden.

A. H.

M. Vasmer, Kritisches und Antikritisches zur neueren slavischen Etymologie. III. *Revue slavistique* 4 (1911) 151—189. Zu der Notiz oben S. 286 habe ich zu bemerken: 1. Daß meine c. l. von K. Dieterich besprochene Arbeit außer den dort erwähnten für den Byzantinisten nicht wichtigen Einzelheiten doch einiges enthält, worauf ich die Aufmerksamkeit lenken möchte. Und zwar: a) Eine Zusammenstellung (*Revue Slav.* IV 163 sq.) der altgriechischen Elemente im Gemeinslavischen (gegen B. Z. XVIII 225 sq. wozu ich *Rev. Slav.* III 244 sq. schon ausführlich Stellung genommen). b) Eine Besprechung griechischen Einflusses auf die Slaven durch albanesische Vermittlung (zu B. Z. XVIII 225 sq., *Rev. Slav.* IV 178 sq.). c) Mehrere Einzelheiten, die D. übergeht, z. B. 188 über *καμυλος* u. a.

2. Kann ich mich nicht entschließen die südrussischen Windnamen aus dem Griechischen zu erklären. Denn aus ngr. *τραποντάνας* wäre doch ein russisches *traponotáno* mit seinem ungriechischen *nt* st. *nd* nicht zu erklären u. a. m. Eine griechische Entlehnung, äußerlich so leicht erkennbar wie diese, wäre mir doch kaum entgangen, da ich, wie Dieterich es weiß, mich speziell mit griechischen Elementen im Russischen beschäftigt habe (vgl. B. Z. XIX 188 sq.).

3. Bei der Frage über den slavischen Namen der Griechen spielt das von D. herangezogene *ῥῆμα* bei den russischen Griechen keine Rolle, denn es ist ein gemeinslavisches, nicht nur russisches Lehnwort, wie seine älteste Lautform *ῥῆμα* zeigt. Vgl. darüber Bernker *Et. Wb.* s. v. Die Hauptgründe, darin ein lat.-roman. Lehnwort zu sehen, sind rein slavistisch und können daher hier nicht gut auseinandergesetzt werden.

Max Vasmer.

Hierzu habe ich nur zu bemerken, daß das von Vasmer zu 2. angeführte Argument nicht stichhaltig ist; denn wie jeder gute Kenner des Ngr. weiß, erstreckt sich der Wandel von *vt* zu *nd* wie auch der von *μν* zu *mb* nur auf die lateinischen, nicht auch auf die romanischen Lehnwörter. Man spricht also nicht nur *τραποντάνας*, sondern auch z. B. *ἀντίνα*, *ἀντίλα*, *καμυτίνα*, *μύτινα* etc. Da sich Hr. Vasmer jetzt in Griechenland aufhält, wird er sich leicht davon aus dem Munde des Volkes überzeugen können.

K. Dieterich.

Moïse Schwab, Un hymne gréco-hébreu. *Journal Asiatique* 10. Série t. 19 (1912) 195—197. Bemerkungen zu dem in der *Revue des études grecques* 24 (1911) 157 ff. nach zwei Hss von Chalkis und Oxford edierten griechischen, aber in hebräischer Schrift geschriebenen Gedicht. Dasselbe ist sehr wahrscheinlich in den Anfang der Renaissancezeit zu setzen.

C. W.

Norbert Jokl, Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung. *Sitzungsberichte der k. Akademie in Wien, Phil.-hist. Kl.* 166 (Wien 1911) I. Abh., 142 S. — Vgl. die Anzeige von Kr. Sandfeld Jensen, *Deutsche Literaturztg.* 1912, 1755 f.

P. Mc.

B. Manassewitsch, Lehrbuch, die arabische Sprache durch Selbst-



unterricht schnell und leicht zu erlernen (Die Kunst der Polyglottie, 23. Teil). 4. von H. Bohatta neu bearb. Auflage. Wien und Leipzig, Hartleben o. J. VIII, 186 S. 12<sup>o</sup>. 2 M. — Bei der Bedeutung des Arabischen für unsere Studien sei auch an dieser Stelle auf das vorzügliche Handbüchlein hingewiesen, das sich nun schon durch mehrere Auflagen erprobt hat; der neue Herausgeber kommt dem praktischen Bedürfnis durch stärkere Berücksichtigung der Vulgärsprache entgegen. P. Mo.

#### 4. Theologie.

##### A. Literatur (mit Ausschluß von B und C).

**Otto Bardenhewer**, Geschichte der altkirchlichen Literatur III. Band. Das vierte Jahrhundert mit Ausschluß der Schriftsteller syrischer Zunge. Freiburg i. B., Herder 1912. X, 665 S. 8<sup>o</sup>. 12 M. Der Band enthält 'eine in ihrer Anlage und Haltung an die früheren Bände (vgl. über Bd. II. B. Z. XIII 240) sich enge anschließende Bearbeitung der griechischen und lateinischen Kirchenschriftsteller des 4. Jahrh.'. Ein die Überschrift 'Allgemeines' tragender Abschnitt orientiert über das allgemeine Gepräge des neuen Zeitraumes, die theologischen Schulen und Richtungen, die Bearbeitung der einzelnen theologischen Disziplinen und über die einzelnen Formen der literarischen Produktion in Prosa und Poesie. Dann werden die (griechisch schreibenden) Schriftsteller des Orients in drei geographischen Gruppen behandelt: 1. Alexandriner und Ägypter (Alexander von Alexandria bis Didymos); 2. Kleinasien (Markellos von Ankyra bis Amphilochios von Ikonion); 3. Antiochener und Syrer (Eustathios von Antiochia bis Johannes Chrysostomos). 'War' der Verfasser 'in den zwei ersten Bänden im wesentlichen darauf angewiesen, die bisherigen Forschungsergebnisse in einheitlichem Bilde zusammenzufassen, so war jetzt in viel reicheren Maße Gelegenheit gegeben, neue Beobachtungen einfließen zu lassen oder auch auf Fragen und Rätsel aufmerksam zu machen, deren Beantwortung weiteren Untersuchungen überlassen bleiben muß'. Der vierte Band wird eine zusammenhängende Darstellung der gesamten kirchlichen Literatur der Syrer bringen. Ausführliche Besprechung folgt. G. W.

**H. Jordau**, Geschichte der althechristlichen Literatur (vgl. o. S. 288). Besprochen von G. Krüger, Theologische Literaturzeitung 37 (1912) Nr. 6 Sp. 171—173. G. W.

**P. Glane u. A. Rahlfs**, Fragmente einer griechischen Übersetzung des samaritanischen Pentateuchs [Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens der Kgl. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, 2. Heft]. Gött. Gel. Nachr., philol.-hist. Kl. 1911, S. 167—200. 263—266. Auf einem Pergamentblatt des 5./6. Jahrh. aus dem Deuteronomium ein Stück einer griechischen Übersetzung des hebräischen Textes der Samaritaner. — In einem Nachtrag behandelt Glane ein früher von Nicole veröffentlichtes Fragment aus der Genesis der Samaritaner, das ebenfalls aus dem 6. Jahrh. stammt. Vgl. die Bespr. von L. Köhler, Berl. philol. Woch. 32 (1912) 841 f. F. Z.

**Otto Hoppmann**, Die Catene des Vatic. gr. 1802 zu den Proverbien (Catenaestudien, hrsg. von H. Lietzmann. 2). Leipzig, Hinrichs 1912. VII, 74 S. in Autographio. 10 M. — Wird zusammen mit der Dissertation desselben Verf. „De catenis in Proverbia Salomonis codd. Vat. gr. 1802 et Berol. Phil. gr. 1412 traditis“ (Jena, Pohle 1911. 38 S.) besprochen werden. P. Mo.

**K. J. Dyobouniotes**, 'Ο ὅτι ἀριθμοῦ 108 καὶ διὰ τῆς λεγόμενης Συνόδου τῆς ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. *Εκκλ. Θάρος*, ἔτος ε' (1912) τόμ. θ' 292—305. Der Cod. 108 dieser Bibliothek (vgl. das Ende dieser Notiz) ist eine Pergamenths aus der Mitte des 11. Jahrh. Die Folien 1—8 stammen aus einer anderen Hs; sie sind palimpsest mit kirchlichen Hymnen in der unteren Schrift (das Alter derselben wird nicht angegeben; die obere Schrift ist aus dem 12. Jahrh.). Die Hs selbst ist ein Panegyrikum, dessen ursprünglicher Umfang sich nicht mehr mit Sicherheit feststellen läßt, da nicht bloß Anfang und Ende fehlen, sondern auch die Quaternionen in volle Unordnung geraten sind. Es ist Dyobouniotes nicht gelungen, die ursprüngliche Reihenfolge der Texte vollständig wiederherzustellen; denn er stellt die Rede von Joh. Chrysost. *Εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς τεσσαρακοστῆς* etc. (fol. 11<sup>v</sup>) an die Spitze (des. mutil.) und läßt unmittelbar darauf die Rede des Gregorios Theologos *Εἰς τὰ φθωτα* (6. Januar) folgen. Das ist aber sicher falsch. An die Spitze der erhaltenen Texte gehört vielmehr die Rede auf das Epiphaniifest; denn von da an entspricht die Reihenfolge der Homilien dem Kirchenjahre. Mit Hilfe der Beschreibung von D. läßt sich die richtige Reihenfolge auch nicht herstellen, weil er die mutilierten Texte nicht alle angibt. So z. B. erfahren wir nicht, was Fol. 11<sup>r</sup> steht, auf dessen Rückseite die eben erwähnte Rede des Joh. Chrysost. beginnt. Alle Texte, die D. konstatiert hat, sind ediert bis auf die Joh. Chrysost. zugeschriebene Rede auf den Sonntag Allerheiligen, die er im Wortlaute mitteilt (S. 303—305 Inc. *Δεῦτε σήμερον, ἀδελφοί, τῶν ἁγίων μαρτύρων τὴν μνήμην φαιδρῶς πανηγυρίσωμεν*). An zwei Beispielen zeigt er überdies, daß der Text der Hs von dem Drucke der entsprechenden Reden und Homilien sehr stark abweicht. — Wie mir Dr. Them. Bolides freundlichst mitteilte, besitzt die griechische Synodallbibliothek nur diese Hs. Die Nr. 108 stammt aus der Zeit, als sie einer Klosterbibliothek auf Euböa zugehörte. A. E.

**Frank Eggleston Robbins**, The influence of Greek philosophy on the early commentaries on Genesis. *The American Journal of theology* 16 (1912) 218—240. 'It has become evident, that the commentators upon the creation narrative (z. B. Basileios, Gregor von Nyssa, Johannes Philoponos) were deeply and essentially indebted to the Greek philosophers' (Plato und den Stoikern). C. W.

**Aimé Puech**, Les Apologistes grecs du II<sup>e</sup> siècle de notre ère. Paris, Hachette et Cie. 1912. VIII, 344 S. 8<sup>o</sup>. 7,50 Fr. Der Verfasser beschäftigt sich, wie der Titel seines Buches besagt, nur mit den Apologeten des zweiten Jahrhunderts und auch in dem Abschnitt 'Apologies apocryphes ou anonymes' (S. 228 ff.) kommen nur diejenigen Schriften zur Sprache, die in der vorkonstantinischen Zeit entstanden sind (zu diesen rechnet Puech auch die *Irrisio* des Hermias). Wir können daher nach dem Programm unserer Zeitschrift nicht näher auf den Inhalt des allem Anschein nach sehr gründlichen Werkes eingehen und müssen uns darauf beschränken, sein Studium allen denjenigen angelegentlich zu empfehlen, die sich unter irgend welchen Gesichtspunkten mit der altchristlichen Apologetik zu beschäftigen haben. C. W.

**A. Ramsbotham**, The Commentary of Origen on the Epistle to the Romans. *The Journal of theological studies* 13 (1912) 209—224; 357—368. Die Ausgabe beruht auf dem cod. Vat. gr. 762 s. X, auf cod. Bodleian. Auct. E. II 20, auf Cramers Ausgabe der letzteren Hs im vierten

Bände seiner Katenen und auf den Mitteilungen des nämlichen Gelehrten aus cod. Monac. gr. 23 (412). Typographisch ist die Edition in der Weise eingerichtet, daß die erklärten Textworte durch Fettdruck, die sonstigen Bibelzitate durch 'Unzialschrift' hervorgehoben werden. C. W.

**J. Armitage Robinson**, *Origen's Comments on the Apocalypse*. The Journal of theological studies 13 (1912) 295—297. Emendationen zur Ausgabe von Diobouniotis-Harnack (vgl. o. S. 289). C. W.

**C. H. Turner**, The text of the newly discovered scholia of Origen on the Apocalypse. I. Scholia I—XXVII. The Journal of theological studies 13 (1912) 386—397. Textkritische Beiträge. C. W.

**Wohlenberg**, Noch einiges zu dem Scholienkommentar (des Origenes) zur Offenbarung Johannis. Theologisches Literaturblatt 33 (1912) Nr. 10, 217—220. Eine Ergänzung zu der o. S. 289 notierten Besprechung der Publikation von Diobouniotis-Harnack. Wohlenberg betrachtet eine neue Ausgabe des Kommentars als dringend notwendig. C. W.

**Bernhard Poschmann**, Die Sündenvergebung bei Origenes. Ein Beitrag zur altchristlichen Bußlehre. Braunsberg, Kommissionsverl. von Bender (H. Grinme) 1912. 66 S. 8°. 1,20 M. [Sonderabdruck aus dem Vorlesungsverzeichnis des Kgl. Lyceum Hosianum für das Sommerhalbjahr 1912.] Der Verfasser hat auf zwei Fragen zu antworten: 1. Ob es nach Origenes bei Gott überhaupt eine Verzeihung der schweren Sünden gibt, ganz abgesehen von der kirchlichen Rekonziliation, 2. ob und inwieweit auch die Kirche von den Sünden lösen kann. Nach seinen Untersuchungen lehrt der Alexandriner die Vergebbarkeit aller Sünden und bezeugt als Praxis seiner Zeit, daß alle Sünden ohne Ausnahme von der Kirche nach entsprechender Bußleistung vergeben werden. Auf diese Bußleistung, nicht auf die Lossprechung, legt er 'und mit ihm die alte Kirche überhaupt das Schwergewicht' (vgl. B. Z. XVI 687). S. 65 Stellenregister. C. W.

**C. J. J. Öhlander**, *Canones Hippolyti och besläktade skrifter*. Studier i den äldsten kyrkoordningslitteraturen. I. Lund, Halmstad, Öhlander 1911. VIII, 388 S. gr 8°. 5 kr. Sympathisiert am meisten mit der Theorie von Schwartz (vgl. o. S. 296f.), die ihm aber erst während des Druckes seiner Arbeit bekannt wurde. Vgl. die Besprechung von J. A. Heikel, Theologische Literaturzeitung 37 (1912) Nr. 10 Sp. 301 f. C. W.

**Karl Bihlmeyer**, Das Edikt des Galerius von 311 (Lactantius De mort. persec. c. 34). Theologische Quartalschrift 94 (1912) 411—427. Der Übersetzung des Ediktes bei Eusebios Kirchengesch. VIII 17, 3—10 kann nur 'subsidiäre' Bedeutung beigemessen werden. C. W.

**Alphonsus Kurtess**, *Observationum ad P. Vergilii Maronis eclogae quartae interpretationem et versionem Graecam*. Mnemosyne N. S. 40 (1912) 277—284. Resultat: 'equidem arbitror, in oratione ipsa (d. h. des Konstantin an die Versammlung der Heiligen) vestigia inveniri, e quibus satis appareat, interpretationem graecam ad ipsam Vergilii eclogam, non ad versionem Graecam pertinere'. Zum Schlusse einige textkritische Beiträge. Der Verfasser tritt somit in Gegensatz zu Heikel, der in seiner oben S. 291 notierten Schrift sich dafür ausgesprochen hat, der Kommentator habe sich an die griechische Form der Verse angeschlossen, allerdings ohne ausschließen zu wollen, daß ihm bisweilen die lateinischen Originalausdrücke vorgeschwebt haben mögen. C. W.

**L. Parmentier**, *Eunomios tachygraphe. Revue de philologie* 33 (1909) 238—245. Rechtfertigt die im Text des Theodoret vorgenommene Emendation *Εὐνομίου* statt *ἐκ νόμου* oder *νομος* (*γράμματα*) und gewinnt damit ein neues Zeugnis für den bekannten Arianerführer, der auch anderwärts als *ταχυγράφος* und *ὁμογραφεὺς* bezeichnet wird. P. Mc.

**V. P. Vinogradov**, Über literarische Denkmäler des Semiarianismus (О литературных памятниках полусарианства). *Bogoslov. Vjestnik* 1911 I 772—794, II 527—559, III 727—761. Durch eine Analyse der *ἐπιστολὴ ψευδοσυμβόλου Ἀρειανῆς*, des *ὁπομνηματισμός* und der *ὁμολογία Μελετίου* will V. beweisen, daß die sog. Semiarianer in ihren dogmatischen Ideen und ihrer Terminologie den Homousianern sehr nahe stehen, richtiger also als „Homousianer“ zu bezeichnen wären. P. J.

**Hierom. Nikaner**, Zur Frage über die Werke des Eustathios von Antiocheia (Из вопроса о творениях Евстафия Антиохийскаго). *Journal des Ministeriums der Volksaufklärung* N. F. 37 (Februar 1912) Abt. für klassische Philologie, S. 100—104. Veröffentlicht aus dem *codd. Mosq. gr.* 385 (Vlad. 28) und 19 (Vlad. 38) zwei Fragmente aus den Werken des Eustathios. Das erste *Περὶ τοῦ Μελεσιόδεα* bringt zu dem von Cavallera gedruckten Text (vgl. B. Z. XV 675) einige Varianten; das zweite *Ἐκ τοῦ εἰς τὸν Ἰωσήφ λόγον* war bis jetzt nur in einer lateinischen Übersetzung bekannt. P. J.

**Friedrich Lauchert**, *Leben des heiligen Athanasius des Großen*. Köln, Theissing 1911. VIII, 162 S. 8°. Das Erscheinen dieser Monographie über Athanasios ist schon dadurch genügend motiviert, daß 'eine umfassende Gesamtdarstellung seines Lebens und Wirkens in Deutschland katholischerseits seit Möhler und überhaupt seit Böhringer nicht mehr erschienen' ist. Das Buch rührt aber außerdem von einem Manne her, der sich bereits früher als gründlichen Kenner des Athanasios ausgewiesen hat, bekundet allenthalben ernstes Quellenstudium und fleißige Benutzung der Literatur (vgl. die Verzeichnisse S. V ff. und die Anmerkungen S. 147 ff.) und ist in ruhiger, aber warmer Sprache geschrieben. In neun Kapiteln werden behandelt 1. Die Jugendjahre des Athanasios bis zum nizänischen Konzil und sein erstes apologetisches Werk (die bisweilen mit Unrecht ihm aberkannten Traktate gegen die Heiden und von der Menschwerdung des Wortes), 2. Areios der Häresiarch und seine Verurteilung und das allgemeine Konzil von Nicäa, 3. Athanasios als Bischof von Alexandria, 4. die erste und zweite Verbannung des A. und das Konzil von Sardika, 5. die Zeit von der zweiten bis zur dritten Verbannung, 6. A. unter der Regierung Julians, die Synode von Alexandria 362 und die vierte Verbannung des Heiligen, 7. A. unter Jovian und Valens, seine fünfte Verbannung, seine letzten Lebensjahre und sein Tod, 8. A. als Theologe und Kirchenlehrer, seine Exegese und sein christlicher Charakter, 9. der Nachruhm des Heiligen und Kirchenlehrers und seine kirchliche Verehrung. Die Schilderung schließt mit den liturgischen Gesängen der griechischen Kirche am gemeinsamen Feste des Athanasios und Kyrillos (18. Januar), die nach der Übersetzung in der deutschen Ausgabe von Dom Guérangers Kirchenjahr 7 (Mainz 1878) mitgeteilt werden. Vgl. die ausführliche Besprechung von Emil Michael S. J., *Zeitschr. f. kathol. Theol.* 36 (1912) 612—617. G. W.

**Carl Flemming**, *De Macarii Aegyptii scriptis quaestiones*. Göttingen 1911. 45 S. gr. 8°. Inaug.-Diss. d. philos. Fak. Ausführlich besprochen

von Johannes Dräseke, *Wochenschrift f. klass. Philol.* 29 (1912) Nr. 13, Sp. 349—354. C. W.

Jos. Stiglmayr S. J., *Sachliches und Sprachliches bei Makarius von Ägypten*. Feldkirch, Verlag der Stella matutina; Druck von Wagner, Innsbruck 1912. 2 Bl. IV, 101 S. 8°. [Wissenschaftliche Beilage zum 21. Jahresberichte des Privatschulvereins Stella matutina in Feldkirch.] I. Zur Frage der äußeren Beglaubigung (der bei Migne Patrolog, gr. 34 abgedruckten Homilien). II. Die formale Redaktion des Homilienwerkes. III. Der materielle Inhalt des Werkes. IV. Macarius und der Semipelagianismus. 'Das Homilienwerk ist ein Konglomerat von alten und neuen Stoffen, die nur äußerlich in ein loses Ganze vereinigt worden sind. Von dem echten Macarius dem Ägypter (4. Jahrh.) mag sich manches Eigengut in den Homilien finden und dazu dürften vor allem die einfachen, frommen und herzlichen Ermahnungen gehören. Aber die Zuweisung im einzelnen ist noch nicht möglich, vielleicht für immer nur ein mutmaßliches Verfahren'. Der Redaktor, dem das Werk seine vorliegende Gestalt verdankt, ein belesener und ideal angelegter Mann, hat jedenfalls nicht in einer Wüste und nicht in Ägypten, viel eher in oder bei einer griechischen Metropole (kaiserlichen Residenz) gelebt (vgl. Stiglmayrs B. Z. XX 567 notierter Aufsatz). Was seine Zeit betrifft, so weisen mehrere Indizien ziemlich tief in die 'byzantinische Periode' hinein. 'Als äußerste Grenze möchten wir die Zeit des Konstantinos Porphyrogennetos betrachten'. C. W.

Jos. Stiglmayr S. J., *Das Mönchtum in den Homilien des Makarius von Ägypten*. Theologisch-praktische Monatsschrift 22 (1912) 262—270; 340—347. Das Bild des monastischen Lebens, das sich aus den über die Homilien verstreuten Einzelzügen ergibt, leidet, wie bei der Entstehung der Sammlung nicht anders zu erwarten ist, 'in chronologischer Hinsicht an einer gewissen Verschwommenheit'. Es tritt uns aber 'überall ein organisiertes, von Klosteroberen geleitetes Institut entgegen, das eine bestimmte Zahl von „Brüdern“ umfaßt'. C. W.

Aug. Dirking, *Tertullian und Basilius der Große*. Auch ein Beitrag zur Lehre vom Fasten. Theologie und Glaube 4 (1912) 189—201. Die Übereinstimmungen zwischen Tertullians Schrift *De ieiunio* und der ersten Homilie des hl. Basileios *Περί νηστείας* erklären sich vielleicht aus gemeinsamer Benutzung Tatians. C. W.

E. Guignet, *Saint Grégoire de Nazianze, orateur, épistolier*. Paris, Picard 1911, 8°. Besteht aus der äußerlichen Vereinigung der beiden Thesen des Verfassers: 1. Saint Grégoire de Nazianze et la rhétorique. 327 S. 2. Les procédés épistolaires de S. Grégoire de Nazianze comparés à ceux de ses contemporains. 120 S. — Wird besprochen. C. W.

L. Valentin, *Oraison funèbre de Saint Basile par Saint Grégoire de Nazianze*. Influence de la rhétorique sur l'éloquence sacrée en Orient au IV<sup>e</sup> siècle. L'Université catholique N. S. 70 (1912) 58—70; 140—167. Eine vom Verfasser, Doyen der Faculté libre des Lettres de Toulouse gehaltene 'Conférence'. 'Avec ses défauts et ses grandes qualités le panégyrique de saint Basile constitue non seulement un document historique très important, mais encore une œuvre d'une haute valeur littéraire et d'un mérite apostolique plus grand encore'. C. W.

Jan Sajdak, *Rękopisy dzieł św. Grzegorza z Nazjanzu w bibliotekach Szawajcarskich* (Über die Hss des Gregor von Nazianz in

den Schweizerischen Bibliotheken). Bos 17 (1911) 193—198. Die des Polnischen unkundigen Leser informiert in erschöpfender Weise das folgende, vom Verfasser freundlich zur Verfügung gestellte Referat: Von den schweizerischen Hss, die bei der künftigen Gregor-Ausgabe berücksichtigt werden sollen, nimmt die erste Stelle der cod. Basil. gr. A. N. I 8 s. XII—XIII ein, der 18 Reden des Gregor mit dem Kommentar des Elias von Kreta enthält. Es ist der zweite Band der Elias-Sammlung; die ganze Sammlung, d. i. 27 Reden und 2 Briefe mit Kommentar, enthält nur der cod. Vatic. gr. 1219 s. XIII, wogegen der cod. Paris. gr. 975 A s. XII, der nach der Angabe von H. Omont (*Inventaire sommaire* I p. 190) die Scholien des Elias enthalten sollte, nur die Randscholien des Euthymios Zigabenos bietet. Die Basler Hs ist auch von Wichtigkeit für die Ikonographie der beiden Gregore, des Basilios d. Gr. und Elias Oretensis. — Von den anderen Basler Hss werden besprochen der cod. A. VII. 1 s. XV mit 38 Reden, 4 Briefen und mehreren Gedichten des Gregor; cod. A. III. 12 s. XV mit 1 Rede; cod. F. VIII. 4 s. XIV—XV mit den Gedichten. — Cod. Genev. 23 s. XIV—XV und cod. Einsiedl. 683 s. XVI haben je ein Gedicht des Gregor. — Die anderen Hss enthalten Übersetzungen, Paraphrasen und Kommentare zu Gregors Werken: cod. Basil. A. III. 6 s. XIII (Paraphrase des Theodor Balsamon von *carm. I*, 1 n. 12); Bern. 449 s. XVI („*Historiae*“ zu den Reden 15. 24. 43. 39. *Historiae* zu 15. 24 sind bisher nur in der armenischen Übersetzung bekannt); Bern. 41 s. XV (Paraphr. der *Tetrasticha* durch Joannes Zonaras); Bern. 374 s. XI—XII (5 Reden in der Übersetzung des Rufin; diese Hs kannte Engelbrecht nicht); Bern. 319 s. XVI (die Erklärungen des Jean Brodeau [† 1563] zu den Reden); Sangal. 89 s. IX und 150 s. IX—X (or. 17 in der Übersetzung des Rufin). *Tetrasticha* und *Monosticha* des Gregor in lateinischer Bearbeitung finden sich in den codd. Zürich. D. 210 s. XVI und C. 94 s. XVII. — Vgl. auch das Referat in der *Wochenschrift f. klass. Philologie* 1912, 860—862. P. Mc.

Gust. Przychocki, *De Gregorii Nazianzeni epistularum codicibus Laurentianis*. Wiener Studien 33 (1911) 251—263. Quantitativ steht die *Laurenziana* auch an Hss der Gregorbriefe der *Vaticana* (vgl. B. Z. XX 568 ff.) wohl nach, aber in Qualität und Alter der Hss übertrifft sie sie, vor allem durch die großen *Corpora* in Laur. IV 14 (saec. X) und LVII 7 (saec. XI); interessant ist, daß der bekannte cod. Conv. soppr. 627 saec. XIII auch in seiner Sammlung von Gregorbriefen Doubletten enthält und zwei Redaktionen verschmolzen zu haben scheint, wie ich das für seine *Äsepte* nachgewiesen habe (vgl. B. Z. XIX 392 ff.). Gelegentlich des cod. Acq. 39 saec. XVI handelt der Verf. von der Rolle Gregors in Briefstellern von der Art des Ps.-Libanios; s. 263 „Appendix de Pseudogregorianorum codicibus“. P. Mc.

Gust. Przychocki, *De Gregorii Nazianzeni epistularum codicibus Britannicis, qui Londinii, Oxoniae, Cantabrigiae asservantur*. Rozpraw Wydz. filolog. Akademii Umiejętności w Krakowie 50 (1912) 230—246. Diese rasch aufeinanderfolgenden Berichte (vgl. die vorige Notiz) über die Anarbeitung der Bibliotheken geben ein erfreuliches Bild von dem Fortgang und der Sorgfalt der Arbeiten am Krakauer Gregorcorpus. Die hier verzeichneten Hss Englands sind nicht sehr bedeutend, mit Ausnahme des cod. Addit. 36749 saec. X, der dieselbe große Sammlung wie der gleichaltrige cod. Laur. IV 14 enthält. Ein neues Moment bringen in die Überlieferungsgeschichte



Gregors die hier zum ersten Mal herangezogenen syrischen Übersetzungen herein, deren eine, die nestorianische, vor das 7. Jahrh. fällt; durch Treue in der Übertragung und Alter der Hss werden sie zu außerordentlich wertvollen Textzeugen. Prz. hat sie freilich nur mit fremder Hilfe benutzen können; eine systematische Erforschung scheint für die neue Ausgabe unerlässlich. — Vgl. die Anzeige von Joh. Dräseke, *Wochenschrift f. klass. Philologie* 1912, 1150—1152. P. Mc.

Gustavus Przychocki, Richard Croke's search for Patristic Mass in connexion with the divorce of Catherine. De Richardi Croci (Johannis Flandrensis) studiis Nazianzenicis. The Journal of theological studies 13 (1912) 285—295. Richard Croke suchte auf den Rat des Londoner Bischofs John Stokesley in Italien nach einem Brief Gregors von Nazianz, auf den sich König Heinrich VIII für seine Scheidung von Katherina, der früheren Gattin seines Bruders, hätte berufen können. Ein solcher Brief Gregors existiert nicht, dagegen stieß Croke auf den 199. Brief des hl. Basileios, in dem sich die Stelle findet 'ὁ δὲ ἀδελφεὸς ἰδίῳ γυναικὶ λαβὼν οὐ πρότερον δεχθήσεται, πρὶν ἀποστήναι αὐτῆς'. — Vgl. die Anzeige von Joh. Dräseke, *Wochenschrift f. klass. Philologie* 1912, 1180—1183. C. W.

J. B. Aufhauser, Die Heilslehre des hl. Gregor von Nyssa (Vgl. B. Z. XIX 601). Eingehend und anerkennend besprochen von M. Jugie, *Échos d'Orient* 15 (1912) 281—284. C. W.

S. Juan Crisostomo, Homilias selectas traducidas directamente del grieco por el P. Florentino Ogara d. l. O. d. J. t. III. Madrid, Razón y Fe 1911. VIII, 744 S. 8°. 8 pes. Kurz besprochen von Anonymus, *La Civiltà cattolica* Anno 63 (1912) vol. 2, S. 339. C. W.

S. Colombo, Il prologo del *Ἐπεὶ Ἰσακὸς* di S. Giovanni Crisostomo. Didaskaleion 1 (1912) 39—47. Die im Prolog erzählte Geschichte ist eine literarische Fiktion, der erwähnte Basileios keine historische Persönlichkeit. C. W.

N. Marini, La S. eloquenza del Crisostomo e la predicazione moderna. Bessarione III 8 (anno XV, 1910/11) S. 435—439. P. Mc.

N. Marini, Il Primato di S. Pietro e de' suoi successori in S. Giovanni Crisostomo. Bessarione III 8 (anno XV, 1910/11) S. 345—371; III 9 (a. XVI, 1912) S. 1—7. Forts. folgt. P. Mc.

A. Rücker, Die Lukashomilien des Cyrill von Alexandrien (vgl. o. S. 297f.): bespr. von H. Greßmann, *Berliner phil. Wochenschr.* 1912, 423—426; von Jos. Sickenberger, *Deutsche Literaturztg.* 1912, 1110—12; von W. Frankenberg, *Gött. Gel. Anz.* 1912, S. 291—295. P. Mc.

M. Jugie, La terminologie christologique de Saint Cyrille d'Alexandria. *Échos d'Orient* 15 (1912) 12—27. Petau hat richtig geurteilt, wenn er sagte, Cyrill habe die Termini *φύσις* und *πρόσωπον* in ziemlich verschiedenen Bedeutungen angewendet. Von der 'fixité de la terminologie cyrillienne', wie sie Lebon annimmt, kann nicht die Rede sein. C. W.

Theodoret, Kirchengeschichte, herausgeg. von L. Parmentier (vgl. o. S. 299). Ausführlich besprochen von S. Colombo, *Didaskaleion* 1 (1912) 85—91. C. W.

E. Montmasson, L'homme créé à l'image de Dieu d'après Theodoret de Cyr et Procope de Gaza. *Échos d'Orient* 15 (1912) 154—162. Fortsetzung und Schluß des oben S. 299 erwähnten Aufsatzes. Man kann

die Folgerungen, die die beiden Eregeten aus Gen. 1, 26 und einigen anderen Stellen ziehen, mit gewissen Reserven annehmen. C. W.

**Georg Schoo**, Die Quellen des Kirchenhistorikers Sozomenos [Neue Studien zur Geschichte der Theologie und der Kirche, herausgeg. von N. Bonwetsch und R. Seeberg. XI.]. Berlin, Trowitzsch 1911. VII, 156 S. 8°. 5,60 M. — Wird besprochen werden. P. Mc.

**René Aigrain**, Quarante-neuf lettres de saint Isidore de Péluse, étude critique de l'ancienne version latine contenue dans deux manuscrits du concile d'Éphèse. Paris, Picard 1911. 95 S. 8°. Kritische Ausgabe der im griechischen Original erhaltenen und auch schon in der alten lateinischen Übersetzung (vom Diakon Rusticus, dem Neffen des Papstes Vigilius?) publizierten Briefe. Nach der Notiz von P(ierre) B(atiffol), Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes 2 (1912) 158. Vgl. G. Morin, Revue Bénédictine 29 (1912) 221 f. C. W.

**A. Lucot**, Palladius, Histoire lausiaque. Texte grec, introduction et traduction française. Paris, A. Picard et fils 1912. LIII, 426 S. 12°. (Collection Hœnner-Lejay). — Die Publikation ist dem Charakter der Sammlung entsprechend eine Arbeit aus zweiter Hand; der Text beruht auf dem Butlerschen. Vgl. Revue hist. 110 (1912) 339. P. Mc.

**J. E. Weis-Liebersdorf**, Διαδόχου ἐπισκόπου Φωτιῆς τῆς Ἡμετέρας τοῦ Ἰλλυρικοῦ Κεφάλαια γνωστικὰ θ' (S. Diadochi episcopi Photicensis De perfectione spirituali capita centum). Textus graeci ad fidem codd. mss. editionem criticam et quasi principem curavit J. E. W.-L. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1912. VI, 164 S. 3,20 M. — Wird besprochen werden. P. Mc.

**Ivan Demianczuk**, Βιβλιαὶ καὶ κάρται γυρητικὰ καὶ ἱερατικὰ V. i VI. σποαίτα πο Χρ. (Bibelszenen bei griechischen Schriftstellern des V. u. VI. Jahrhunderts). S.-A. aus Vorträge 1912. 4 S. Übersetzungsproben des anonymen Kontakions bei Maas, Frühbyzant. Kirchenpoesie S. 16 f. und von Basileios von Selenkeia nach Migne P. gr. 85 col. 388 ff. A. H.

**P. Maas**, Kontakion auf den hl. Theodoros unter dem Namen des Romanos. Oriens christianus N. S. 2 (1912) 48—63. Ediert aus Cod. Patm. 212/213 ein auf Romanos' Namen gefälschtes Kontakion auf den hl. Theodoros, das nach seiner hagiographischen Bedeutung von Hengstenberg (vgl. u. S. 617) behandelt wird. A. H.

**W. Schonack**, Evangelistenviten aus Kosmas Indikopleustes in einer griechischen Handschrift. Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie 54 (1912) 97—110. Die Exkurse über Markos, Lukas und Johannes im 5. Buch des Hauptwerkes des Kosmas sind in mehrere neutestamentliche Hss aufgenommen worden, auch in eine dem neutestamentlichen Seminar der Universität Berlin gehörende Evangelienhs. Der von Schonack nach der letzteren genau reproduzierte Text gehört zur nämlichen Rezension wie die beiden Kosmashss Vat. 756 und 363 und ist für die Textkritik wenig ergiebig. In den griechischen Bibelhss dienen diese Viten als biographische Einleitungen zu den Evangelien, wie in den lateinischen mehrfach die einschlägigen Abschnitte aus Hieronymus De viris illustribus. C. W.

**S. Salaville**, Le moine Alexandre de Chypre. Échos d'Orient 15 (1912) 134—137. Alexander lebte im sechsten Jahrhundert und ist der Verfasser einer Rede über die Kreuzauffindung und eines Enkomien auf den

Apostel Barnabas (Migne gr. 87). 'Ni l'un ni l'autre ne saurait revendiquer beaucoup de valeur historique'. C. W.

F. Nau, *La didascalie de Jacob*, Texte grec, original du Sargis d'Aberga (P. O. III 4). *Première assemblée*. *Patrologia orientalis* VIII fasc. 5, p. 711—780. (Paris 1912.) Dies ist die erste Hälfte eines Neudrucks der 1910 von Bonwetsch edierten „*Doctrina Jacobi*“ (vgl. B. Z. XX 573 ff.). Der Rest soll gleichzeitig mit dem entsprechenden Teil der äthiopischen Übersetzung folgen, deren erste Hälfte Grébaut (P. O. III 4) ohne Kenntnis des griechischen Originals ediert hat. Nau's Ausgabe bringt nicht die Fortschritte, die allein einen Neudruck nach so kurzer Zeit rechtfertigen würden. Sie beruht auf demselben Material, wie die *editio princeps*, die Varianten des Äthiopen sind für die Textkritik nicht verwertet, an einer Stelle, wo sie eine tiefgreifende Besserung liefern (vgl. B. Z. XX 578 zur Personenverteilung), nicht einmal erwähnt. Von einer arabischen Übersetzung, die für den Text ebenso wichtig ist wie die äthiopische, werden nur in der Einleitung zwei Proben gegeben; auch auf einen verwandten noch unedierten slavischen Text wird nur hingewiesen (725<sup>2</sup>). Die alte Athoshandschrift (Esphigm. 58) ist noch immer nicht vollständig kollationiert. [Wie mir Dr. N. A. Bees mitteilt, enthalten auch die Meteorenklöster eine Hs der Didaskalia]. Der Text selbst meidet die Druckfehler Bonwetschs, ist aber in kritischer Hinsicht viel schlechter. Die dilettantische Methode, trotz des Vorhandenseins mehrerer Überlieferungszweige möglichst immer nur einen und denselben dem Text zugrunde zu legen, verführt den Herausgeber dazu, zahlreiche evident richtige Lesungen des Florentinus zugunsten lückenhafter und unsinniger des Parisinus zu verwerfen. Gleich in der Überschrift fehlt so die sogar durch andere Überlieferungszweige gesicherte Erwähnung des Eparchen Georgios von Kartbago. S. 755, 25 wird gar aus dem vulgären Schreibfehler *ἐκλάμψει ὁ θεὸς ἐν βολῇ* (βουλῇ F Septuag.) *μετὰ δόξης* eine neue Übersetzung von Jesaias 4, 2 erschlossen ('*ἐν βολῇ se rapproche davantage du radical ܠܒܝܬ*'). S. 762, 27 *μετὰ τὸ ἀποθανεῖν καὶ χωρὶς θανάτου* (χαρισθῆναι F) *σώματος*; von derselben Art sind die auf P beruhenden Lesungen 758, 23. 777, 21. 779, 23. 780, 7. usw.; überall hatte Bonwetsch aus F das Richtige aufgenommen. Daß die Kapitel- und Seitenzahlen von Bonwetschs Text nicht angegeben werden, ist eine Rücksichtslosigkeit gegen alle, die an Hand jener Ausgabe gearbeitet haben und noch arbeiten wollen. Sehr störend sind die massenhaften Bezeichnungen des Seitenwechsels aller Hss am Rand des Textes, und irreführend ist die Verwendung der Sigle B für Bonwetschs Ausgabe, während die Hss auch mit großen Buchstaben notiert werden.

Auch die Einleitung und die spärlichen erklärenden Anmerkungen bedeuten keinen merklichen Fortschritt. Auf Nau's kühne Hypothesen über den Stammbaum der Überlieferungszweige der *Doctrina* und die Echtheit des historischen Rahmens werden wir zurückkommen, wenn das Material vollständiger vorliegt. Um die Zwangstafeln der Juden unter Herakleios zu illustrieren (p. 732), weist Nau nach, daß die Juden 'au temps de leur puissance avaient aussi abusé de la force'. Auf ihr Vorgehen in Kanaan beruft er sich nur in der Form der Parasiopese, aber die gewaltsame Beschneidung von Idumäern, Itumeern und Sklaven zieht er ernstlich heran, dazu auch eine noch unedierte antisemitische Schmähschrift aus dem 14. Jahrh. n. Chr., die ihm durch die aramäischen Papyri (5. Jahrh. v. Chr.) bestätigt zu werden scheint. — Die

Behauptung, die Juden hätten a. 610 die Patriarchen von Antiocheia ermordet, gibt Nau ohne Quellenangabe weiter, und ohne Gelzers und meine Bedenken (B. Z. XX 574) zu erwähnen. Wiederholt erscheint als einziger Zeuge für Historisches ein gewisser Lebeau (*Histoire du Bas Empire*); mehrere Autoren werden nur nach Migne zitiert, oft nur Migne ohne den Namen des Autors. S. 777 fügt Nau meiner Konjekture zu *Μανέλλου* (B. Z. XX 577) einen ganz unpassenden Beleg hinzu. S. 726 wird die Vertauschung von  $\eta$  und  $\epsilon$  in byzantinischen Hss mit der von  $\eta$  und  $\iota$  auf gleiche Stufe gestellt. Aus der ganzen Arbeit spricht eine Hast, die um so unbegreiflicher ist, als Bonwetschs Ausgabe vor der Hand vollkommen genügt. P. Ms.

G. Lampakis, *Ἡ μοναχὴ Κασσιανή, ἡ ὁρατὴ, εὐσεβεστάτη καὶ σωφρονιστὴ ὁμολογία τῆς Ἐκκλησίας (Bios, istoria, ἔργα καὶ ἀνέκδοτα τοῦ ἁγίου αὐτῆς)*. Athen, *Ἰω. Κολάρος* 1912. 160 S. 16<sup>n</sup>. Erbauliches Volksbüchlein. P. Ms.

C. R. Möller, *De Photii Petrique libris contra Manichaeos scriptis* (vgl. B. Z. XX 313f.): eingehend besprochen von E. Gerland, *Berliner phil. Wochenschr.* 32 (1912) Nr. 7, Sp. 205—208, der auf chronologische Versehen hinweist. P. Ms.

Johannes Bekkos' Widerlegung der Syllogismen des Photios, eingeleitet und übersetzt von D. Dr. Johannes Draesecke. Beilage des Jahresberichts des k. Matthias-Claudius-Gymnasiums Wandsbeck 1912. 16 S. — Fortsetzung der B. Z. XVI 692 notierten Arbeit; vgl. auch die Selbstanzeige in der Wochenschrift f. klass. Phil. 29 (1912) 1013f. P. Ms.

M. Jugie, *La vie et les oeuvres d' Euthyme Zigabène*. *Échos d'Orient* 15 (1912) 215—225. Euthymios Zigabenos ist nicht identisch mit dem Mönche des Peribleptosklosters, der die (von Ficker edierte) Streitschrift gegen die Bogomilen oder Phundagiagiten verfaßt hat, aber er scheint diese Schrift gekannt zu haben. Er war ein tüchtiger Exeget und ein überaus fleißiger Schriftsteller, dem man auch mehrfach Schriften zugeteilt hat, die irgend einem andern Euthymios zum Verfasser haben. C. W.

Sophronios Eustratiades (Metropolit von Leontopolis), *Μετὰ τὸς Γλυκὺς Εἰς τὰς ἀπορίας τῆς Θείας γραφῆς κεφάλαια. Τόμος II. Ἐν Ἀλεξανδρίᾳ ἐν τοῦ Πατριάρχου τοῦ πουργατοῦ* 1912. XVI, 496 S. 8<sup>n</sup>. — Wird besprochen (vgl. über den I. Bd. B. Z. XVII 166—172). P. Ms.

Aur. Palmieri, *La Lettera del filosofo bizantino Teoriano e un testo polemico inedito di Niceta Pectoratus*. *Bessarione* III 9 (anno XVI, 1912) S. 8—14. Publiziert aus demselben cod. Vatic. gr. 1481, aus dem er bereits den Brief des Theorianos ediert hat (vgl. B. Z. o. S. 301; nicht cod. 1451, wie Palmieri in jenem Artikel fälschlich angab), zwei kurze Abhandlungen des Niketas Stethatos *Περὶ ἀγνῶν* und *Περὶ πουργατοῦ*; die letztere ist bisher unbekannt und würde, wenn die hiesige Zuweisung an Stethatos richtig ist, die älteste griechische Polemik gegen das Purgatorium darstellen. P. Ms.

A. Palmieri und N. Festa, *Niceta di Maronea e i suoi dialoghi sulla processione dello Spirito Santo*. *Bessarione* III 9 (anno XVI, 1912) S. 80—107. 126—132. Nach einer Skizze über das Leben und die zum größten Teil noch unedierten Schriften des Niketas aus Maronea, nachmaligen Erzbischofs von Thessalonike, beginnt P. die Ausgabe seiner bisher ebenfalls nur bruchstückweise bekannt gewordenen Hauptschrift über den Aus-

gang des hl. Geistes nach dem cod. Vatic. gr. 1115, auf Grund einer Abschrift von Festa; beigegeben ist ein leider recht unvollkommenes Zink-Klischee, demzufolge die minutiöse Schrift des Kodex wohl von einer Gelehrtenhand des 14. Jahrh. stammt. Auf die Ausgabe wird nach ihrem Abschluß noch zurückzukommen sein; bedauerlich ist jedenfalls, daß die übrigen Hss neben dem Vaticanus nicht herangezogen werden und daß auf die Ausgabe des ersten λόγος, der von Hergenröther bei Migne 139, 173—201 ziemlich vollständig mitgeteilt ist, anscheinend verzichtet werden soll. So würde leider wieder nur Stückwerk geleistet.

P. Mc.

S. Pétridès †, Le moine Job. Échos d'Orient 15 (1912) 40—48. Job Meles oder Melias, Mönch im Kloster τοῦ Ἰακώβου in Kpel in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts, war ein fanatischer Gegner der Union und verfaßte 1. einen (noch unedierten) λόγος gegen die Latsiner, 2. einen (verlorenen) Brief im Namen des Patriarchen Joseph, 3. Akoluthie und Vita der hl. Theodora von Arta (öfters gedruckt). Man kann ihm auch einen Traktat über die Sakramente, einen Kommentar über die fünfzehn ersten Psalmen und ev. einige σινηγά auf das Fest Hypapante beilegen. Wenn letztere nicht von diesem Job herrühren, so sind sie eher ein Werk des Mönches Job von Jerusalem im neunten Jahrhundert als des gleichnamigen Kontroversisten im sechsten.

O. W.

Gr. Papamichael, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς (vgl. o. S. 301) besprochen von A. Palmieri, Revue d'hist. ecclés. 1911, S. 593—594.

P. Mc.

Adamantion A. Diamantopoulou, Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ εἰς Εὐθύμιον Πατριάρχην Κ'ως κανὼν. Ἑκκλησιαστικὸς Θάρος Ε' (1912) IX 124 bis 147. Verf. druckt den von Legrand, Revue des études grecques V (1892) 428 ff. publizierten Kanon aus derselben Hs, ohne Kenntnis der Erstausgabe, die doch bei Krumbacher GBL<sup>3</sup> verzeichnet ist. Legrands Text scheint bedeutend zuverlässiger, wie sich schon aus der vom Verf. übersetzten Akrostichis in den letzten beiden Troparien der 9. Ode ergibt (in der mit Εὐθύμιος beginnenden Strophe lies τέων statt πάντων und ἰδέας statt καὶ θέας). S. 133 bis 147 eine Biographie des Patriarchen Euthymios II.

P. Ms.

Aur. Palmieri, Un' opera polemica di Massimo il Greco tradotta in latino da Giorgio Krijanitch. Bessarione III 9 (anno XVI, 1912) S. 54—79. Aus dem Sammelwerk des serbo-kroatischen Missionars G. Krijanitch (saec. XVII): Bibliotheca schismaticorum universa, latine verbatim reddita a Georgio Crisano, Romae 1656, druckt Palmieri die Oratio contra Latinos des im Abendland wenig bekannten Polemikers Maximos Hagiorites saec. XVI ab.

P. Mc.

Chrys. A. Papadopoulos, Περὶ τῆς Ἑλληνικῆς ἐκκλησιαστικῆς χρονολογίας τοῦ α' αἰῶνος. Ἑκκλ. Θάρος 5 (1912) IX 410—432. 433 bis 454. Auch separat erschienen Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐν τοῦ Πατριάρχ. τυπογρ. 1912, 48 S. Allgemeine Charakteristik der um die „Chronik v. J. 1570“ gruppierten Historiographie, die auch für den kirchlich-orthodoxen und griechisch-nationalen Standpunkt von Bedeutung war.

P. Mc.

Sebastian Euringer, Die Überlieferung der arabischen Übersetzung des Diatessareons. Mit einer Textbeilage: Die Beirater Fragmente herausgegeben und übersetzt von Georg Graf. Freiburg i. B., Herder 1912. VIII, 72 S. 8°. [Biblische Studien herausg. von O. Bardenhewer, Bd. 17. Heft 2.] Die Untersuchung gelangt zu dem Resultate, daß die Angabe in der Unter-

schrift des codex Borgianus (von Ciasca neben dem cod. Vat. arab. 14 seiner Ausgabe des arabischen Diatessaron, Rom 1888, zugrunde gelegt), der berühmte nestorianische Mönch, Priester, Philosoph, Theolog, Arzt, Übersetzer und Patriarchatssekretär Abū-'l-Farag 'Abdu-'llah ibn at-Tajjib, gestorben am 31. Oktober 1043 zu Bagdad, habe das syrische Diatessaron ins Arabische übersetzt, an sich nichts Unglaubliches enthalte und auch durch die von Cheikho dagegen ins Feld geführten Beiruter Diatessaronfragmente (durch Grafs Übersetzung jetzt auch dem Nicht-Orientalisten zugänglich gemacht), speziell deren Kolophon, nicht erschüttert werde. C. W.

*Didascalia apostolorum syriaca*. Ed. Paul de Lagarde. Anastatischer Neudruck. Göttingen, Dieterich 1911. III, VII, 121 S. gr. 8°. 8 M. 'Zugrunde gelegt ist das Handexemplar Lagardes, in dem die wenigen von Frau Gibson (Hortae semit. 1/2, London 1903) nachgewiesenen Versehen durch Rahlfs verbessert waren' (E. Klostermann, Theolog. Literaturzeitg. 37 [1912] Nr. 15 Sp. 476). C. W.

Eine bisher unveröffentlichte Abhandlung Ephrāms des Syrers über die Bedrückten und Bedrängten. Mitgeteilt von B. Vandenhoff. Theologie und Glaube 4 (1912) 239—241. Ein Gedicht von 53 Strophen, die zumeist aus 4 Versen zu je 7 Silben bestehen. C. W.

A. J. Wensinck, Ephrems Hymns on Epiphany and the Odes of Solomon. The Expositor 1912, Febr., S. 108—112. Entweder sprechen Ephrām und der Dichter der Oden 'a common baptismal language' oder Ephrām zitiert die Oden. Vgl. dazu Rendel Harris, Ephrems use of the odes of Solomon, ebenda 113—119. C. W.

F. Nau, Fragments de Mar Aba, disciple de Saint Ephrem. Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 7 (1912) 69—73. Sieben exegetische Fragmente (zu alt- und neutestamentlichen Schriften) aus cod. add. 14726 und 17194 des British Museum in syrischem Text und französischer Übersetzung. C. W.

Jean Rufus, évêque de Maïouma: Plérophories c'est à dire, témoignages et révélations (contre le Concile de Chalcédoine). Version syriaque et traduction française éditées par F. Nau. Paris, Didot 1911. Patrologia orientalis VIII 1. Besprochen von E. W. Brooks, The Journal of theological studies 13 (1912) 461 f. C. W.

M.-A. Kugener et Franz Cumont, Recherches sur le Manichéisme II: Extrait de la CXXIII<sup>e</sup> homélie de Sévère d'Antioche. — III: L'inscription de Salone. Brüssel, Lamartin 1912. S. 81—177. 8°. Wird besprochen werden; über das 1. Heft der Serie vgl. B. Z. XVII 615. P. Mc.

A. P. Djakonov, Kyros von Batnān, ein syrischer Kirchenhistoriker des VII. Jahrh. (Киръ Батнакий, сирійскій церковный историкъ VII вѣка). Christianskoe Ōtenie. 1911, S. 1294—1320. 1450—1467; 1912, S. 88—117. Das Werk des Kyros ist verloren. D. macht den Versuch in der Chronik Michaels des Syrers die Stellen nachzuweisen, die seiner Meinung nach aus dem Werke des Kyros von Batnān entnommen sind. Weiterhin folgt eine Charakteristik des Schriftstellers. P. J.

M. D. Gibson, The Commentaries of Isho'dād of Merv (vgl. o. S. 302). Besprochen von F. Nau, Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 434—436; von Diettrich, Theologische Literaturzeitung 37 (1912) Nr. 7 Sp. 203—206; von W. Frankenberg, Göttingische gelehrte Anzeigen 174



(1912) Nr. 3, 143—157; von R. H. Connolly, *The Journal of theological studies* 12 (1912) 463 f. C. W.

Kitab al-'Unvan, *Histoire universelle, écrite par Agapius (Mahboub) de Menbidj, éditée et traduite en français par Alexander Vasiliev. Seconde partie (II).* Paris, Didot 1911. *Patrologia orientalis* t. VIII fasc. 3. S. 397—550. Der vorliegende Faszikel (vgl. B. Z. XX 315) bringt die Schlußpartie von Vasiljers wertvoller Ausgabe des wichtigen Quellenwerkes, für die Ausnutzung hat V. durch die zahlreichen Hinweise auf die Parallelüberlieferung eine dankenswerte Vorarbeit geliefert. Der 2. Fasz. des des 1. die vorchristliche Zeit behandelnden Teils steht noch aus. A. H.

*Histoire nestorienne (Chronique de Seert). Première partie (II).* Texte arabe publié par Mgr. Addai Scher. Traduit par Pierre Dib. Paris, Firm. Didot; Freiburg i. B., Herder. 217—344, 107—232 S. Lex. 8°. 7,50 Fr. [*Patrol. orient.* t. V fasc. 2.] Ausführlich besprochen von B. Vandenhoff, *Theologische Revue* 11 (1912) Nr. 10 Sp. 306—308. C. W.

E. A. Wallis-Budge, *Coptic biblical texts in the dialect of Upper Egypt.* British Museum 1912. LXXXVIII, 349 S. 8° mit 10 Lichtdrucktafeln. — Wird besprochen. P. Mc.

Oskar von Lemm, *Koptische Miscellen CI—CV. CVI—CVIII. CIX—CXIII. CXIV—CXX.* Bulletin de l'Acad. Imp. der Sciences de St. Pétersbourg 1911, S. 927—940. 1135—1158. 1237—1266; 1912, S. 163—180 (vgl. zuletzt B. Z. XX 579). A. H.

Sylvain Grébaud, *Traduction de la version éthiopienne d'une homélie d'Eusèbe, évêque d'Héraclée.* Revue de l'Orient chrétien 2. Série t. 6 (1911) 424 f. Der äthiopische Text steht in Dillmanns *Chrestomathia Aethiopica* 102 f. C. W.

#### B. Apokryphen.

A. Mancini, *Per la critica del 'Testamentum Job'.* Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, Classe di scienze morali, storiche e filologiche S. V vol. 20 (1911) 479—502. Beschreibung und Kollation des von James für seine Ausgabe des Apokryphs in den *Texts and Studies* V nicht benutzten cod. Messanensis S. Salv. 29. Der von Mai für seine editio princeps herangezogene, seither angeblich verschollene Vaticanus ist, wie G. Mercati, *Theol. Revue* 11 (1912) Nr. 5 Sp. 157 feststellt, die Septuaginta Vat. gr. 1238. C. W.

J. Flamion, *Les Actes apocryphes de l'Apôtre André* (vgl. oben S. 516 ff.). Ausführlich besprochen von H. Coppieters, *Revue d'histoire ecclésiastique* 13 (1912) 325—332; von Theod. Schermann, *Theologische Revue* 11 (1912) Nr. 10 Sp. 300—303. C. W.

J. Dahlmann S. I., *Die Thomas-Legende und die ältesten historischen Beziehungen des Christentums zum fernen Osten im Lichte der indischen Altertumskunde.* Freiburg i. B., Herder 1912. IV, 174 S. 8°. 3 M. [Erschien auch als 107. Ergänzungsheft zu den Stimmen aus Maria-Laach.] — Wird besprochen. P. Mc.

N. Bonwetsch, *Zur Apokalypse des Petrus.* Theologisches Literaturblatt 33 (1912) Nr. 6 Sp. 121—123. Über die Publikation Grébauds in der *Revue de l'Orient chrétien* 1910, die in Deutschland keine Beachtung gefunden hat. Vgl. B. Z. XX 317. C. W.

Sylvain Grébaud, *Littérature Éthiopienne Pseudo-Clémentine.* III. Traduction du Qalémentos (Klemens). Revue de l'Orient chrétien.

2. Série t. 7 (1912) 16—31. Fortsetzung der o. S. 302 f. notierten Publikation.

C. W.

M. R. James und J. H. A. Hart, Apocrypha, The Journal of theological studies 13 (1912) 433—438. Bericht über Arbeiten von Michel, Peeters, Flamion und Tisserant.

C. W.

### C. Hagiographie.

E. Vacandard, Origines du culte des Saints. Les Saints sont-ils les successeurs des dieux? Revue du clergé français 66 (1911) 418—438; 67 (1911) 180—195; 68 (1911) 158—181. Analogien und Ähnlichkeiten zwischen dem heidnischen Götter- und dem christlichen Heiligenkultus sind un-leugbar vorhanden, aber sie brauchen nicht notwendig 'par emprunt' erklärt zu werden.

C. W.

M. von Wulf, Über Heilige und Heiligenverehrung (vgl. o. S. 306), ablehnend besprochen von H. Delehaye, Anal. Boll. 31 (1912) 86 f., der insbesondere auf die Unrichtigkeit theoretischer Voraussetzungen und religions-philosophischer Konstruktionen des Verfassers hinweist.

A. E.

Paolo Allard, Dieci conferenze sul Martirio. Traduzione del P. Enrico Radaeli S. J. Rom, Pustet 1912. XVIII, 320 S. 8°. Besprochen von Anonymus, La Civiltà cattolica Anno 63 (1912) vol. 2, 592—599. Über das (inzwischen mehrmals neu aufgelegte) französische Original s. B. Z. XV 382.

C. W.

Karl Holl, Die schriftstellerische Form des griechischen Heiligenlebens. Neue Jahrbücher für das klass. Altert. 29 (1912) 406—427. H. sucht Mertels Ansicht, daß Athanasios in der Vita Antonii und nach ihm die folgenden Hagiographen nach plutarchisch-peripatetischem Schema gearbeitet hätten, zu widerlegen und erblickt das Vorbild der Antoniosvita in der Schilderung des vollkommenen Gnostikers bei Klamens Alexandrinus und weiter des vollkommenen Weisen. Die fortschreitende Linie, die in der Ausbildung des Ideals von Sokrates bis zur Vita Antonii führe, sei auch hinsichtlich der Darstellungsform wahrzunehmen, sie führe aufsteigend von Antisthenes über die Vita Apollonii des Philostrats zu Athanasios, dem Vollender der Gattung. — So dankenswert auch H.s Einwände sind, so glaube ich doch nicht, daß die Frage damit erledigt ist; vor allem zweifle ich an der Richtigkeit der Disposition, die H. in der Antoniosvita findet.

A. H.

A. Rystenko, Zur literarischen Geschichte der byzantinischen und slavisch-russischen Legenden. (Къ литературной исторіи легендъ византийскихъ и славянорусскихъ). Journ. des Minist. der Volksaufkl. N. F. 35 (Oktober 1911) Abt. der modernen Chronik S. 71—87. Handelt über die Geschichte des Textes: 1. des Martyriums der hl. Eirene, 2. der Vita des Hypatios von Gangra, 3. der Legende vom hl. Christophoros.

P. J.

D. Šestakov, Die antiken und internationalen Motive in griechischen Heiligenlegenden (Античные и международные мотивы въ греческихъ сказаніяхъ о святыхъ). Journ. des Minist. der Volksaufkl. N. F. 36 (November 1911) Abt. für klass. Phil. S. 497—531. Als Zusatz zu seinem Buche (Untersuchungen auf dem Gebiete der griechischen volkstümlichen Heiligenlegenden [Исследование въ области греческихъ народныхъ сказаній о святыхъ], Warschau 1910) bringt der V. noch einige Belege für antiken oder orientalischen Ursprung vieler Motive in der byzanti-

nischen Hagiographie; über das uns unzugänglich gebliebene Buch vgl. auch das Referat im *Εκκλ. Φάρος* 5 (1912) IX 245 f. P. J.

*Bibliotheca hagiogr. graeca*<sup>2</sup> (vgl. B. Z. XX 318) und *Hengstenberg*, *Januarmenologion* (vgl. o. S. 306) besprochen von D. Serruys, *Revue de philologie* 35 (1911) 107—109. P. Mc.

*Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis. Ediderunt Socii Bollandiani. Supplementi editio altera auctior.* Brüssel, Boulevard Saint-Michel 22, 1911. VIII, 356 S. 8°. *Subsidia hagiographica* 12. — Vgl. B. Z. XI 632. C. W.

H. Lietzmann, *Byzantinische Legenden* (vgl. o. S. 316): mit interessanten folkloristischen und novellistischen Hinweisen besprochen von L. Radermacher, *Ztschr. für die Österr. Gymn.* 63 (1912) 193—197. P. Mc.

M. Huber, *Wanderlegende von den Siebenschläfern* (vgl. o. S. 518 ff.): mit Reserven besprochen von H. Delchaye, *Deutsche Literaturztg* 33 (1912) Nr. 1, Sp. 27—29. P. Mc.

Louis Arnaud, *La 'Prière des sept dormants'. Le texte grec actuel et le texte primitif.* *Échos d'Orient* 15 (1912) 115—125. Es gibt drei Fassungen dieses Gebetes: 1. die im heutigen Euchologion, ein spätes Mischprodukt, in dem die Namen der Siebenschläfer durch geläufigere Heiligennamen ersetzt sind; 2. die, in der die Schläfer mit ihren Namen genannt sind (von Dmitchievskij aus einer Hs des Sinaiklosters s. XI—XII ediert); 3. die, in der die Schläfer und Abimelech (s. die apokryphen Paralipomena Jeremiae) angerufen werden. Die zweite ist die echte und älteste, die ins Euchologion aufgenommen zu werden verdient hätte. C. W.

K. Krumbacher, *Der hl. Georg in der griechischen Überlieferung* (vgl. o. S. 226—231) wird von H. Delchaye auch in den *Anal. Boll.* 31 (1912) 95—98 besprochen. Der Vergleich beider Rezensionen miteinander ist sehr interessant. In keiner von beiden — es wäre zwecklos über Einzelheiten zu rechten, aber auf diese Konstatierung kann ich nicht verzichten — wird er der von Krumbacher aufgestellten Unterscheidung zwischen dem Volksbuch und dem für kirchliche Zwecke zugerichteten Normaltext über den hl. Georg gerecht. Diese Charakterisierung bedeutet denn doch viel mehr als die Bezeichnungen „la première légende de St. Georges“ und „la seconde légende de St. Georges“, die Delchaye in seinem Buche: *Les légendes grecques des saints militaires* (Paris 1909) S. 50 ff. für beide Textgruppen angewandt hatte. Weitere ausführliche Besprechungen bringen P. Mich. Huber *O. S. B., Theologische Revue* 11 (1912) Nr. 11 Sp. 329—334; F. Hirsch, *Wochenschrift für klass. Philologie* 29 (1912) Nr. 30/31 Sp. 844—849; A. Baumstark, *Oriens christianus* N. S. 2 (1912) 148—154, der auf orientalische Materialien hinweist. A. E.

J. Kračkovskij, *Легенда о св. Георгии побѣдоносцѣ въ арабской редакціи* (Die Legende des hl. Georg nach einer arabischen Redaktion). S. A. aus *Жизнь Старина* 1910, Fasc. III, 185. — Vgl. die Besprechung von P. Peeters, *Anal. Boll.* 31 (1912) 102 f. Der Verf. vergleicht die 3 arabischen Redaktionen der Georgslegende, die anonyme, die von L. Cheikho im *Al-Machriq* 10 (1907) 414—420 publiziert wurde, und die zwei übrigen, die in den *Annalen von Tabari* (10. Jahrh.) und in der historischen Kompilation von *Tha'labi* (11. Jahrh.) enthalten sind, miteinander und gelangt zum Re-

sultat, daß sie alle drei auf Wabb ibn al-Munabbih zurückgehen und der von L. Cheikho edierte Text die ältere und reinere Form der arabisch muselmanischen Rezension darstellt, weil das Motiv der Ochsenenerweckung darin fehlt. Peeters macht dagegen mit Recht geltend, daß dieses Motiv nicht muselmanischen Ursprunges sein könnte, da es schon in sehr alten christlichen Texten vorhanden sei. Da Krumbacher sich öfters auf den arabischen Text bezieht, so füge ich auf Grund der von Delehaye (Anal. Boll. 31, 97) eingezogenen Erkundigungen hinzu, daß der von L. Cheikho edierte Text 1. nicht ein selbständiger Text ist, sondern das 25. Kapitel einer Sammlung von Erzählungen über die Propheten darstellt, 2. daß der Autor dieser Sammlung ein Muselman war, 3. daß dieser Text aus diesen Gründen nicht in die Bibliotheca hagiographica orientalis aufgenommen wurde.

A. E.

Joh. B. Aufhäuser, Das Drachenwunder des hl. Georg (vgl. oben S. 231—233) bespricht Van de Vorst auch in den Anal. Boll. 31 (1912) 98—102 zugleich mit den Arbeiten von A. V. Rystenکو (vgl. oben S. 234—239), C. St. Hulst, St. George of Cappadocia in legend and history, London 1909 und A. Beatty, The St. George or Mammars plays, Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts and Letters XV (1906) 273—324. Aufhäuser's Schrift ist ferner besprochen von E. von Dobschütz, Berliner philol. Wochenschrift 1912, Sp. 498—500.

P. M.

A. Rystenکو, Die Legende vom hl. Georg (vgl. die vorstehende Notiz). Besprochen von D. Šestakov in Journ. des Minist. der Volksaufkl. N. F. 36 (Dezember 1911) 377—384.

P. J.

Johannes Phokylides, Χρυσίππου πρεσβυτέρου Ἱεροσολύμων ἐγκώμιον εἰς τὸν ἅγιον μέγιστον Θεόδωρον ἔτι δὲ καὶ τῶν αὐτοῦ θαυμάτων μετὰ τὴν διήγησιν. *Nέα Σιών* 11 (1911) 557—578; Separatabzug mit einer Einleitung: Jerusalem 1911, 5' u. 22 S. — Der Presbyter und σπουδοφύλαξ von Jerusalem Chrysippos († 479) hat bisher geringe Beachtung gefunden (er fehlt auch in der 2. Aufl. der Patrologie von O. Bardenhever), obgleich, wie S. Vailhé (vgl. B. Z. XV 375) nachgewiesen hat, einige seiner Enkomien bereits gedruckt sind. Der Leiter der *Nέα Σιών* hat sich daher ein dankenswertes Verdienst um einen Vergessenen erworben, indem er dessen Enkomion auf den hl. Theodoros aus dem Februarmenologium von Jerusalem s. Sepulcr. 1 saec. 10 (fol. 125<sup>v</sup>—136 z. 22. Febr.) herausgab. Außer dem von Phokylides erwähnten cod. Paris. gr. 1452 s. 10 fol. 139—150 (ebenfalls einem alten Februarmenologium, in dem es aber zum 17. Febr. steht), befindet es sich auch in dem Cod. Vindob. theol. gr. 60 saec. 11 fol. 270—280<sup>v</sup> (die Folien 259—312 dieser Hs bilden das Fragm. einer nichtmenologischen Sammlung). Es stand auch in dem Cod. Taurin. 140 saec. 12 (saec. 10 exeunte), der sich auf die beiden Theodori ausschließlich bezog und 11 auf sie gehende Texte umfaßte, darunter einen dem Nikephoros Magister zugeschriebenen Text, den H. Delehaye, Saints militaires S. 17 ff., nicht erwähnt. Leider ist die Prachthsa. die fol. 1<sup>v</sup> mit einer Miniatur (das Brustbild des Theodoros Teron darstellend) geschmückt war, durch den Brand der Turiner Bibliothek bis auf ein paar elende Fragmente zerstört worden.

Als 5. Hs tritt der Codex 34 saec. 11 der Missione Urbana von Genua hinzu (der mit Cod. 35 ein Menologium von Februar bis August bildet); fol. 200—209 dieser Hs bieten ein Fragment des Enkomions, das in dem ersten der 12 Wunderberichte desselben beginnt und bis zum Schluß geht.

### III. Abteilung

Den ältesten Überlieferungszengen dieses Enkomions bildet aber wohl ein Unzialfolium saec. 9 in dem Cod. Angel. gr. 106 (D. 2. 27) mit einem Fragment des Enkomions, das S. 7, 3—7, 22 der Ausgabe von Phokylides entspricht, während ein zweites Unzialfolium ein Stück aus dem alten Martyrium Theodori Tironis (= ed. Delehaye S. 129, 18—131, 11) bietet.

Phokylides scheint den Text des Codex s. Sepulcri 1 getreu abgedruckt zu haben; denn er bringt alle seine Korrekturen und Konjekturen im Apparate. Die große Anzahl derselben (auch wenn man von rein orthographischen Korrekturen absieht) zeigt zur Genüge, daß der Text des Enkomions in der Jerusalemser Hs nicht einwandfrei überliefert ist. Das zeigt noch mehr der Vergleich mit den übrigen Textzeugen. Von dem Paris. gr. 1452 stehen mir nebst der Überschrift (in der Theodoros Teron steht) nur 10 Zeilen des Fol. 139 zur Verfügung; diese ergeben aber bereits 2 Zusätze, 2 Umstellungen und 3 Varianten, von denen übrigens eine die von dem Herausgeber vorgenommene Korrektur bestätigt. Der Text auf dem Unzialfolium der Angelica, den ich vor Jahren abgeschrieben habe, bietet zahlreiche Varianten und zwei ganz abweichend stilisierte Stellen. Ich erwähne nur, daß statt des unverständlichen Satzes: *περὶ τὴν πλῆριν ἔδειξε* (sc. Theodoros) *τὴν τὸν ἥκον χρόνον* 7, 15 f. das Unzialfolium richtig hat: *περὶ τὴν ἔδειξε* etc. Statt des widersinnigen *καὶ τῆς εἰς οὐρανὸν ἀπαράστατος ὁδοῦ* 7, 91 steht hier auch richtig: *καὶ τῆς εἰς οὐρανὸν ἀναγομένης ὁδοῦ*. Die Ausgabe kann somit nur als eine vorläufige betrachtet werden.

Das Enkomion selbst zerfällt in zwei Teile, von denen der erste sich auf das Martyrium Theodors bezieht. Die intensiv rhetorische Form, in der Chrysippos es beschreibt, beweist einmal mehr, wie früh die kirchliche Rhetorik sich der Märtyrer bemächtigte. Trotzdem ist es unrichtig, wenn H. Delehaye, *Saints militaires* S. 37 von dem Enkomion sagt: „Il a sa place dans l'histoire du culte du saint, mais ne fournit aucune version de sa légende“. Chrysippos schließt sich vielmehr ganz offenbar an das alte von Delehaye edierte Martyrium des Theodoros Teron an (a. a. O. 127 ff.) bzw. an eine ältere Rezension desselben. Das beweist die Anspielung an die Weigerung Theodors sich anageln zu lassen, an sein Gebet auf dem Scheiterhaufen sowie an die Motive Kleonikos und Eusebia (S. 7), die alle in der Gregor von Nyssa zugeschriebenen Lobrede auf Theodoros fehlen. Das beweist noch klarer eine Reihe von wörtlichen Übereinstimmungen, wie aus folgender Gegenüberstellung ersichtlich ist:

Martyr. ed. Delehaye S. 128, 15 ff.:  
 „Ὁ Θεός σου καὶ νῦν ἔχει“; ἀποκριθεὶς  
 ὁ ἄγιος Θεόδωρος εἶπεν· „Ναί, ἔχει νῦν  
 τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, δι’ οὗ τὰ πάντα  
 ἐποίησεν“.

Enkomion S. 3, 5 ff.: Ἄρα ὁ Θεός  
 σου καὶ νῦν ἔχει ὡς ἄνθρωπος; ὁ δὲ  
 πρὸς ταῦτα ἀνταπεκρίνατο, σύντομα μὲν  
 τὰ ῥήματα, πολλῆς δὲ ἡμῶς μετὰ ζωῆς:  
 „Ναί, ἔχει κατὰ ἀλήθειαν καὶ νῦν ὁ  
 ἡμῶς Θεός“ ἔχει νῦν τὸν αὐτὸν Θεὸν  
 καὶ λόγον· ἔχει νῦν τὸν δι’ οὗ τὰ πάντα  
 ἐδημιούργησε“.

S. 132, 24 f.: Ὁ ἄγιος μάγνυς μετὰ  
 πολλῆς χαρᾶς ἀπεκρίνατο: „Μετὰ τοῦ  
 Χριστοῦ μου καὶ ἡμῶν καὶ εἰμὶ καὶ  
 ἔσομαι“.

S. 6, 23 ff.: Ἐπαυσε τρόπον τινὰ καὶ  
 σιωπήσας ὑφ’ ἡδονῆς ὁ μάγνυς· „Νῦν  
 ἔδωξά μοι τὸ σπουδαζόμενον· ἐγὼ  
 μετὰ τοῦ ἡμοῦ θέλω εἶναι καὶ Χριστοῦ,  
 μᾶλλον δὲ μετ’ αὐτοῦ καὶ ἡμῶν καὶ εἰ-  
 μί, καὶ χωρισθῆναι οὐδέποτε τῆς αὐτοῦ  
 θεοπτοίας ἐνεύχουμαι.“

S. 133, 4 ff.: *πισθελς δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ σταυρωθέντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, ὡς περ ἀκούα, παρὰ Ἰουδαίων, καὶ αὐτὸς περὶ παραδοθήσεται.*

S. 7, 4 ff.: *πισθελς δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ σταυρωθέντι ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου θανάτῳ παραδίδόσθαι τῷ διὰ πυλός.*

Dieses Resultat ist nicht unwichtig; denn es führt zur Sicherheit, daß das alte Martyrium des hl. Theodor zur Zeit des Chrysippos schon vorhanden war; es bestätigt auch die These von Delehaye (a. a. O. S. 23), daß es ursprünglich den Drachenkampf Theodors nicht kannte, da das Enkomion alle seine Motive, mit Ausnahme dieses einzigen, erwähnt.

Den zweiten Teil desselben (S. 8—22) bilden 12 kurze Wunderberichte, deren rhetorische Fassung fast alle konkreten prosopographischen und geographischen Angaben vermissen läßt. Eine nähere Betrachtung derselben lohnt sich nur im Zusammenhange mit den übrigen *Θαύματα* Theodors, mit deren Untersuchung Dr. W. Hengstenberg beschäftigt ist. Ich bemerke nur, daß sie mit den Wunderberichten in dem von Delehaye, *Saints militaires* S. 183 ff. edierten Texte nicht identisch sind. Wichtiger ist die aus diesem zweiten Teile des Enkomions gewonnene Erkenntnis, daß in der 2. Hälfte des 5. Jahrh. auch bereits eine Sammlung von *Θαύματα* Theodors existierte, die Chrysippos augenscheinlich voraussetzt. Vielleicht ist in seiner einleitenden Bemerkung S. 8 f. der erste Anfang der späteren Legende des Drachenkampfes Theodors zu erblicken. — Vgl. auch den Aufsatz von W. Hengstenberg über den Drachenkampf des hl. Theodor (s. die folgende Notiz), der erst nach der Abfassung der vorstehenden Notiz erschien und auf den ich nach seiner Vervollendung zurückkommen werde.

A. E.

Willy Hengstenberg, Der Drachenkampf des heiligen Theodor. *Oriens christianus* N. S. 2 (1912) 78—106. Erster Teil einer Abhandlung, über die nach ihrem Abschluß berichtet werden soll.

A. E.

J. Toutain, La légende chrétienne de Saint Siméon Stylite et ses origines païennes. *Revue de l'histoire des religions* 65 (1912) 171—177. Betrachtet die asketische Übung, der Symeon seinen Beinamen verdankt, als ein 'survival' eines altheidnisch-syrischen von Lukian in der Schrift *De dea Syria* geschilderten Brauches.

O. W.

E. De Stoop, Vie d'Alexandre l'Acémôte (vgl. oben S. 316) besprochen von Van de Vorst, *Anal. Boll.* 31 (1912) 107 f., der die Abfassung dieser Vita in eine viel spätere Zeit als der Herausgeber (Mitte des 5. Jahrh.) verlegt.

A. E.

A. Vasiljev, Das Leben des hl. Gregentios, des himjarischen Bischofs (B. Z. XVIII 647) besprochen von P. Peeters, *Anal. Boll.* 31 (1912) 108 f. Nimmt in bezug auf die Glaubwürdigkeit dieses Textes einen „kritischeren“ Standpunkt ein als der Herausgeber und weist besonders auf die Abhängigkeit von der Passio s. Arethae hin. Die darin enthaltenen historischen Daten seien auf gute Quellen zurückzuführen, die der Verfasser benutzte. Was er aus Eigenem hinzufügt, sei „du domaine de la fantaisie“. — Eine Gesamtuntersuchung über die Vita mit den damit verbundenen *Απολόγας* mit dem Juden Erban und den *Νόμοι τῶν Ὁμολογῶν* wäre sehr erwünscht.

A. E.

E. De Stoop, Un mot sur les sources des actes d'Abraamios de Qiduna. *Musée belge* 15 (1911) 297—312. Der Verf. teilt die syrisch und griechisch vorliegende Vita des Eremiten Abraamios in drei Teile: 1. Missionierung eines heidnischen Dorfes, 2. Versuchungen durch den Teufel, 3. Be-



kehrung seiner Nichte Maria, und sucht die Quellen derselben nachzuweisen, um dadurch die Autorschaft Ephrems des Syrers definitiv auszuschließen. Quelle von 1. sei die parallele Erzählung über Abraamios von Kyrrhos bei Theodorēt, Hist. relig. c. 17; 2. sei ein locus communis der ägyptischen Einsiedlerleben; Quelle von 3. sei das Motiv von der Bekehrung einer Dirne durch einen Asketen, wie es in der koptischen Salomelegende (vgl. B. Z. XVI 354), in der griechischen Pelagia- und Taisialegende vorliege. Mit der letzteren weist der Verf. einige wörtliche Übereinstimmungen nach. Diese Stellen entnimmt er dem Vatic. Palat. gr. 364; er hätte sie bequemer in der Ausgabe der *Conversio Taisiae* von F. Nau gefunden, die seit 1908 vorliegt. Auch die metaphrastische Vita des Abraamios wird nicht erwähnt. Die Heranziehung derselben hätte sich um so mehr empfohlen, als hier das heidnische Dorf auch genannt wird, während der Verf. behauptet, sein Name stehe nur in der syrischen Rezension. Beim Metaphrasten (Migne 115, 52 A) heißt es aber nicht Qiduna, sondern *Tawla*. Der Aufsatz will nur eine Skizze sein und erschöpft das darin behandelte Thema bei weitem nicht. A. E.

E. De Stoop, *La vie de Théophane et de Pansemnê*. Musée belge 15 (1911) 313—329 hat indes durch die Ausgabe dieser neuen Behandlung des Motives der Dirnenbekehrung das Thema, von dem soeben die Rede war, gefördert. Im Unterschiede von Abraamios und Maria sind die beiden Träger desselben Motives nicht in die großen Menologien eingedrungen. Der Codex Paris. gr. 1217 m. saec. 12, aus dem der Herausgeber den Text gewann, ist eine der vielen nichtmenologisch geordneten hagiographischen Sammlungen, die offenbar für die Privatlektüre angelegt wurden und in der Regel einen stark volkstümlichen Zug aufweisen. Eine ziemlich ausführliche Notiz über die beiden „Heiligen“ steht in dem Synaxar. eccl. Cpol. ed. Delehaye S. 743 f. z. 10 Juni. Sie bestätigt die Korrektur S. 321, 21 πολυμήτεα] πολυτελή ἡμέτεα; Synaxar. ἐσθῆτα πολυτελή. Der Herausgeber hat übrigens die Vulgarismen der Hs mit Recht stehen lassen. Interessant ist der Neologismus: ἐξενάγησα γὰρ κατὰ τὴν εὐσεβίαν τῆς ἀμαρτίας (323, 10 f.). In der Einleitung zeigt der Verf., daß der neue Text sich am nächsten mit der *Conversio Taisiae*, der kopt. Salomelegende und der Vita des Abraamios berührt. Sie ist aber noch populärer gehalten als diese, da sie die Liebe der Pansemne zu dem jugendlichen schönen Theophanes zum Faktor ihrer Bekehrung macht. Die Interpretation des Textes hätte weiter geführt werden können. Ich mache besonders auf das rhythmisch aufgebaute Gebet der Pansemne aufmerksam, worin der Ausruf δέσποτα achtmal wiederkehrt (325, 16 ff.) — Vgl. die kritischen Bemerkungen zu S. 320, 4 und 12 in Berliner Philol. Wochenschr. 1912, Sp. 57. A. E.

Chr. Loparev, *Die byzantinischen Heiligenleben des VIII—IX. Jahrh.* (Византийскія Житія Святыхъ VIII—IX вѣковъ). Viz. Vrem. 17 (1910) S. 1—224. Die umfangreiche Abhandlung bildet nur den Anfang eines großen Werkes. In der Einleitung (1—43) spricht der V. über das Schema der Viten und das Persönlichkeitselement beim Hagiographen. Dann behandelt er die Heiligenleben aus dem 8.—9. Jahrh., so weit sie als historische Quellen von Bedeutung sind, und erzählt mit spärlichen kritischen und sachlichen Bemerkungen den Inhalt der sämtlichen Heiligenleben, indem er sie nach den Entstehungsorten klassifiziert. Fortsetzung folgt. P. J.

Van de Vorst, *Un panégyrique de S. Théophane le Chronographe* par S. Théodore Studite. Anal. Boll. 31 (1912) 11—23. Édité

aus dem Cod. Basil. K. V 29 m. saec. 12 fol. 106<sup>v</sup>—110<sup>v</sup> ein neues hagiographisches Dokument über den berühmten Chronographen. Es ist allerdings nicht die von dem Patriarchen Methodios von Kpel verfaßte Vita desselben, die noch immer der Veröffentlichung harret; trotzdem ist der neue Text historisch wertvoll, denn er hat einen Zeitgenossen und Freund des Theophanes zum Verfasser, den nicht weniger berühmten Theodoros Studites. Die Tatsache, daß Theodoros bei Anlaß der Übertragung der sterblichen Reste des Theophanes von der Insel Samothrake in sein Kloster τοῦ μεγάλου ὄρους um Ostern 821 oder 822 die Festrede hielt, war bisher unbekannt, weil die Biographen beider Äbte sie nicht erwähnen, und der nunmehr bekannt gewordene Text infolge eines Irrtums in dem Katalog der griechischen Hs von Basel, den H. Omont 1886 publiziert, als identisch mit dem von Krumbacher 1896 edierten Enkomion eines Theodoros Protoasekretis (den Latyſev vor kurzem wohl mit Recht mit Theodoros Daphnopates identifiziert hat) betrachtet wurde. Der Herausgeber hat die Echtheit dieses neuen Textes sichergestellt durch eine Reihe von inneren Gründen, welche die hslische Zueignung an Theodoros Studites bestätigen. Leider ist der Text (Inc. Ἰερὸν τὸ ἐθροισμα καὶ θεοσεβῆς ἡ πανήγυρις) unvollständig und besitzen wir jetzt davon wohl nur die starke Hälfte. Er bricht zufällig gerade dort ab, wo er durch die Würdigung der Stellung des Theophanes in dem mōchianischen Streite, die von derjenigen Theodors stark abwich, besonders interessant zu werden beginnt. Wie nicht anders zu erwarten, sind die historischen Daten, die das Enkomion bringt, nicht zahlreich; was es aber bringt, ist durchaus geschichtlichen Charakters und unterscheidet sich wesentlich von dem mirakelhaften Beiwerk der späteren Biographien. Die Textkonstruktion bot keine besondere Schwierigkeit, da der Text in der Basler Hs, dem kritischen Apparate nach, gut überliefert ist bis auf eine Lücke (S. 21 Z. 32), die jedoch nur einige Worte umfassen kann. Der Herausgeber hat gut daran getan, mit seiner Ausgabe nicht abzuwarten, bis er sich näher über den Theophanestext orientiert haben würde, den Lambros in dem cod. Athous 9679 saec. 17 erwähnt. Diese späte Hs (= Dionys. 145 a. 1648 und 1619) ist ein erweiterter Metaphrast für die Monate Februar bis August. Der auf Theophanes bezügliche Text fol. 185—194 (z. 12. März) ist die bekannte anonyme Vita (Inc. Ὁσπερ λευκὸν εὐανθὲς = BHG<sup>3</sup> n. 1789).

A. E.

Jez. Belandiot, *Ἀγιολογικὸν σημεῖωμα. Ἐκκλησ. Κληρὸς Ἀδριανος* 18 (1912) 40—42. Handelt nach dem Referat im *Εκκλ. Φόρος* 5 (1912) IX 246 von der im 17. Jahrh. wohl am Sinai erfolgten Verlegung des Aikathenarinfestes vom 24. auf den 25. November.

P. Mc.

The forty Martyrs of the Sinai Desert and the Story of Eulogios from a Palestinian Syriac and Arabic Palimpsest transcribed by Agnes Smith Lewis. Cambridge, University Press 1912. XIII, 53, 83 S. mit 2 Abbildungen. 7 sh. 6 d. [Horae Semiticae No. 9.] 1. Ein Bruchstück aus der Geschichte der vierzig Märtyrer der Sinaihalbinsel; 2. die Geschichte des Steinbauers Eulogios (spielt in der Zeit Justinians); 3. ein kleines Bruchstück über Vater Daniel und Anastasia Patricia, griechisch in Clugnets Bibliothèque hagiogr. orient. I. — So nach dem Bericht von Eb. Nestle, Theologisches Literaturblatt 33 (1912) Nr. 15 Sp. 341 f.

O. W.

P. Peeters, La version géorgienne de l'autobiographie de Denys l'Aréopagite. *Anal. Boll.* 31 (1912) 5—10. Im Anschluß an seinen früheren

Aufsatz über die angebliche Autobiographie des Ps.-Areopagiten (vgl. B. Z. XX 310 f.) stellt P. fest, daß die von ihm vermutete georgische Rezension dieses Textes in Wirklichkeit existiere und zwar in der georgischen Hs 57 des Klosters Iwiron auf dem Athos, die schon 1901 von N. Marr ausführlich beschrieben wurde. Der Vergleich der Überschrift und das Incipit des Textes in der erwähnten Hs mit denen von zwei armenischen Hss bestätige auch seine Vermutung, daß der armenische Text aus dem georgischen ohne Zwischenglied geflossen sei, ohne indes diese Wahrscheinlichkeit zur Sicherheit zu erheben. Bei diesem Anlaß gibt P. auch eine Analyse der verschiedenen Gruppen, auf die sich die 64 hagiographischen Texte der Hs von Iwiron verteilen. Da er bei den Übersetzungen aus dem Griechischen bemerkt, daß sich von der Passio Julians v. Emesa nur eine arabische Version erhalten habe (nebst griechischen Synaxarotizen), so sei daran erinnert, daß in dem Februarmenologium von Jerusalem, s. Sopuler, 1 saec. 10 fol. 52<sup>v</sup>—53<sup>v</sup> zum 6. Februar ein (freilich schon sehr verkürztes) Martyrium Julians von Emesa steht. A. E.

F. Nau, Deux notices relatives au Malabar et trois petits calendriers, d'après les manuscrits Bodl. or. 667 et Paris. syr. 25195 et Suppl. gr. 292. *Revue de l'Orient chrétien* 2. Série t. 7 (1912) 74—99. Ein Supplement zu Nau's im Druck befindlichen 'Martyrologes et ménologes orientaux' (Patrol. orient.). O. W.

Friedrich Wilhelm und Karl Dyroff, Die lateinischen Akten des hl. Psotius. Ein Beitrag zu den Beziehungen zwischen Ägypten und dem Abendland. Münchener Museum für Philologie des Mittelalters 1 (1912) 186—214. Außer den lateinischen Akten über den hl. Psotius, Bischof von Psoi (Ptolemais) und Martyrer unter Diokletian, die uns durch zwei vielleicht auf eine hagiographische Sammlung aus dem Merowingerreiche zurückgehende Hss (cod. Monac. lat. 4454 s. VIII—IX und cod. H. B. L. 2 [Lat.] 4<sup>o</sup>. 16 s. XII—XIII der Bibliothek des Fürsten von Öttingen-Wallerstein zu Mailingen) erhalten worden sind, existieren auch Bruchstücke koptischer Texte über diesen Heiligen, deren Übersetzung und Behandlung Dyroff für die vorliegende Publikation übernommen hat. Ob die lateinischen Akten direkt aus koptischen geflossen sind (von den erhaltenen koptischen Stücken berührt sich das auf dem Vatikanischen Blatt [Vat. copt. 140] am nächsten mit dem Latsiner) oder ob ein griechisches bzw. syrisches Mittelglied anzunehmen ist, läßt sich kaum entscheiden. Die geschichtliche Glaubwürdigkeit der Akten ist 'über alle Zweifel erhaben'. Der lateinische Text bedarf an ein paar Stellen der Verbesserung. O. W.

A. Poncelet †, Boémond et St. Léonard. *Anal. Boll.* 31 (1912) 24—44. Scharfsinnige und lehrreiche Belenchtung der Legenden, die sich in einer dreistufigen Etappe an die Gefangennahme (Mitte August 1100), die Befreiung (Mai 1103) und die Wallfahrt des ersten lateinischen Fürsten von Antiochien nach Saint-Léonard du Limousin (Anfangs 1106) knüpfen, im Lichte der geschichtlich gesicherten Zeugnisse. Der leider so früh seinen hagiographischen Studien und dem Kollegium der Neo-Bollandisten entrissene Verfasser schließt mit den Worten: „Il est instructif, et quelque peu inquietant, de mesurer la distance qui sépare ce produit purement hagiographique (gemeint ist die *S. Legende*, die den hl. Leonhard in Person Bohemund befreien läßt) des témoignages que nous a heureusement conservés l'histoire véritable“.

A. E.

## D. Dogmatik. Liturgik usw.

**J. Tixeront**, Histoire des dogmes dans l'antiquité chrétienne. III. La fin de l'âge patristique (430—800). Paris, Lecoffre 1912. 2 Bl., 584 S. 8°. [Bibliothèque de l'enseignement de l'histoire ecclésiastique.] Vgl. über Bd. II. B. Z. XIX 224. Auf die griechische Kirche entfallen Kap. 1 (Allgemeiner Überblick über die griechische Theologie von 5.—7. Jahrh.), 2 (Nestorianismus), 3 (Eutychianismus), 4 (Monophysitismus), 5 (Bemühungen um bessere Harmonisierung der Entscheidungen von Ephesos und Chalkedon), 6 (Monothelismus), 7 (die griechische Theologie des 5.—7. Jahrh. abgesehen von der Christologie), 10 (Bilderstreit) und 11 (Theologie des Johannes von Damaskos).

C. W.

**A. E. Burn und J. F. Bethune-Baker**, The Creeds. The Journal of Theological Studies 13 (1912) 438—446. Bericht über Arbeiten von Shrine, Denzinger, Smith usw.

C. W.

**William Samuel Bishop**, The Development of Trinitarian Doctrine in the Nicene and Athanasian Creeds: A Study in Theological Definition. London, Longmans, Green and Co. 1910. 3 s. 6 d. Besprochen von **Hugh Watt**, Review of Theology and Philosophy 7 (1912) 499—501.

C. W.

**Fr. Laun**, Zur russischen Dogmatik. Theologische Revue 11 (1912) Nr. 5 Sp. 137—142. Referat über Publikationen von Palmieri, De Maester und Bukowski.

C. W.

**Stephan Schiwietz**, Stammt das christliche Hauptsündenschema aus der astrologischen Planetenlehre? Theologie und Glaube 4 (1912) 374—383. Verneint die Frage und hält es für wahrscheinlicher, daß das Schema der griechischen Philosophie entlehnt sei, wozu auch die philosophische Begründung, die ihm Euaqrios und Cassian geben, besser passe.

C. W.

**Georg Hofmann**, Neuentdeckte alte Zeugnisse für Primat und Unfehlbarkeit der Bischöfe von Rom. Theologisch-praktische Monatschrift 22 (1911) 1—9. Aus den Schriften des Abū Qurra, der griechischen Predigt auf Petri Kettenfeier (Chrysostomika 278 ff.), dem Kirchenliede 'Auf die heiligen Väter' (bei Maas, Frühbyz. Kirchenpoesie I) und dem (armenisch erhaltenen) Brief des Bischofs Johannes von Jerusalem (572/3—592/3) an einen katholischen Abt der Albaner (Zeitschr. f. kathol. Theol. 1910, 218 f.).

C. W.

Griechische Liturgien übersetzt von **Remigius Storf**. Mit einer Einleitung versehen von **Theodor Schermann**. — Des Palladius von Helenopolis Leben der heiligen Väter aus dem Griechischen übersetzt von **St. Krottenthaler**. — Das Leben der hl. Melania von Gerontius aus dem Griechischen übersetzt von **St. Krottenthaler**. Kempten und München, Kösel 1912. 3 Bl., XII, 498 (= 314; VI, 130 und VI, 54) S. 8°. 3,50 M. [Bibliothek der Kirchenväter Bd. 5.] Die Liturgien (1. syrische: Const. Apost. VIII, griechische Jakobsliturgie; 2. ägyptische: Euchologion des Serapion, griechische Markosliturgie; 3. kleinasiatisch-byzantinische: griechische Chrysostomos- und Basileiosliturgie, Missa praesantificatorum) sind wiederum von dem nämlichen Gelehrten übersetzt und durch 'allgemeine Bemerkungen' im Anhang S. 295 ff. erläutert worden, der sie, wenn auch in etwas anderer Auswahl, schon für die letzte Auflage der Kirchenväterbibliothek übernommen hatte. Dagegen sind die den einzelnen Liturgien vorausgeschickten ausführlicheren Einleitungen, 'in denen eine kurze Geschichte und übersichtliche Be-

handlung der wichtigsten Fragen der orientalischen 'Messen' angestrebt wurde', von Schermann verfaßt. Krottenthaler liefert die erste deutsche Übersetzung sowohl der *Historia Lausiaca* als der *Vita Melaniae (iunioris)*. Für jene bildet Butlers treffliche Ausgabe, für diese der von den Bollandisten edierte griechische Text (vgl. B. Z. XVIII 267) die Grundlage, doch ist in den Anmerkungen zur *Vita* 'hie und da ein wenig Sondergut' der lateinischen Version mitgeteilt worden. C. W.

Theodor Schermann, Die Abendmahlsliturgie der Neophyten nach ägyptischen Quellen vom 2.—6. Jahrhundert. Zeitschrift für katholische Theologie 36 (1912) 464—488. Die Aufeinanderfolge von Taufe, Firmung und Eucharistie hatte für die Messe, an welcher die Neugebauten zum erstenmal teilnahmen, die Aufnahme gewisser Eigenheiten im Kommunionritus begründet: die Darreichung von Milch, Honig und Wasser neben dem sakramentalen Kelche. Während der Darbietung wurde ein trinitarisches Symbolum von den Liturgen (Diakonen) gesprochen. Diese Sitte, welche in der lateinischen Version der ägyptischen Kirchenordnung am ausführlichsten beschrieben wird und deren Symbolik begründet ist, scheint Klemens von Alexandria (*Paedagog* I 6, 34—35) entweder schon als liturgischen Akt zu kennen oder zu inaugurieren. Seine Ausführungen erscheinen als Kommentar zu den angegebenen Besonderheiten. Die verschiedenen orientalischen Versionen der ägyptischen Kirchenordnung zeigen insofern eine Weiterentwicklung, als das Symbolum allmählich in den einzelnen Sätzen verdrängt wird und dann nur noch ein dreifaches Amen zurückbleibt. Hand in Hand damit geht die Betonung der Formeln beim sakramentalen Genusse. Diese spätere Art ist auch im Testament unseres Herrn und in den arabischen Kanones Hippolyts wahrzunehmen. Mit dem Aufkommen der Kindertaufe und -Kommunion fiel in der koptischen Kirche die Spendung von Milch und Honig weg; die äthiopische behielt sie bei, wie die Taufritualien zeigen. C. W.

Theodor Schermann, Der Aufbau der ägyptischen Abendmahlsliturgien vom 6. Jahrhundert an. Der Katholik 1912 (Jahrgang 92, 4. Folge, 9. Bd.) 229—254. 325—354. 396—417. Unter Zugrundelegung der griechischen Markosliturgie (6. Jahrh.) wird versucht, die Ritusausbildung der ägyptisch-monophysitischen Liturgien (griechisch, koptisch, äthiopisch) bis zum 13. Jahrh. zu verfolgen, besonders die Verlegung der Gabendarbringung in den vorbereitenden Teil (*Prothesis*), der mit den Jahrhunderten durch Neubildung und Aufnahme von Gebeten zur Vorbereitung des Priesters, zur Zubereitung der hl. Gefäße und Gaben und zum Ankleiden des Liturgen bedeutend an Umfang gewann. Der Lesegottesdienst erfuhr durch Beeinflussung seitens der syrischen Liturgien (Weihrauchgebete, Aufnahme der alt- und Verneuerung der neutestamentlichen Lesungen) Erweiterungen. Der anaphorische Teil erleidet ebenfalls unter syrischem (und byzantinischem) Einfluß Umstellungen und Weiterbildungen. C. W.

Joseph Höller C. SS. R., Die Epiklese der griechisch-orientalischen Liturgien. Ein Beitrag zur Lösung der Epiklesisfrage. Wien, Mayer u. Comp. 1912. XX, 139 S. 8<sup>o</sup> 2,50 M. [Studien und Mitteilungen aus dem kirchengeschichtlichen Seminar der theologischen Fakultät der k. k. Universität in Wien.] Kap. I. Die Stellungnahme der römischen Kirche zur Epiklese der griechisch-orientalischen Liturgien (vor, auf und nach dem Florentiner Konzil). Kap. II. Irrige Deutung der Epiklese (durch Nichtkatholiken, Protestanten, Alt-

katholiken und römische Katholiken). Kap. III. Zwei Voruntersuchungen zur Bestimmung der wahren Bedeutung der Epiklese (Konsekrationsmoment im Speisesaal zu Jerusalem und in der Messe). Kap. IV. Unbefriedigende Lösungen (dogmatische, auf Grund der Kommunion- und der Intentionstheorie, Sonderansichten). Kap. V. Versuch, eine befriedigende Lösung der Epiklesisfrage (auf historischem Wege) anzubahnen. 'In den beiden uralten Liturgien, der klementinischen und der syrischen Jakobus-Liturgie wird der hl. Geist nach vollendeter Konsekration zu dem Zwecke herabgerufen, daß er zunächst das konsekrierte Brot als den Leib Christi und den konsekrierten Wein als das Blut Christi erscheinen lasse (*ἐπιφύνη*) und sodann bewirke, daß die Kommunizierenden der Kommunionfrüchte teilhaftig werden'. 'Wenn später (vom 4. Jahrh. an) das so einfache, ganz unverfängliche *ἐπιφύνη* oder *ἀναδείξω* durch stärkere, ja wesentlich veränderte Ausdrücke (wie *πρόσθε*) verdrängt wurde und Rom diesen veränderten Epiklesentext stillschweigend tolerierte, so darf daraus nicht geschlossen werden, die Kirche billige wenigstens indirekt die Ansicht jener, die Konsekration geschehe nicht durch die Worte des Herrn, sondern es müßten noch die Worte des Epiklesengebotes hinzukommen.' C. W.

M. Liscyn, Первоначальный славяно-русский типиконъ. Историко-археологическое исследование. (Das ursprüngliche slavisch-russische Typikon. Eine historisch-archäologische Untersuchung) St. Petersburg, Smirnov 1911. XV, 386 S. gr. 8°. Preis 3 Rubel. — Beilage von 44 Tafeln, 4°. Preis 2 Rubel. Wird besprochen werden. A. H.

K. S. Kekelidze, Ein Jerusalemener Kanonarium des VII. Jahrh. (grusinische Version) [Иерусалимскій канонарь VII вѣка (грузинская версия)]. Tiflis 1912, VII, 346 S. 2 Rbl. Auf Grund von zwei grusinischen Hss s. IX—X aus Dorfkirchen in Svanien gibt K. eine grusinische Version des Jerusalemener Lectionariums heraus. An den mit russischer Übersetzung versehenen Text schließen sich S. 157—294 viele Bemerkungen, in denen auch neue Texte herausgegeben werden: z. B. S. 254 die Akoluthie zum Andenken an die Zerstörung Jerusalems durch die Perser (614) und S. 191 ein Verzeichnis der Jerusalemener Bischöfe bis gegen die Mitte des 7. Jahrh. Vgl. die Besprechungen von N. Marr, Christjanskij Vostok 1 (1912) Lief. 1, 114—122; von Karabinov, Christ. Ōtanie 1912, Mai, 646—651. P. J.

J. A. Karabinov, Zur Geschichte der Jerusalemener Kirchenordnung (Къ исторіи іерусалимскаго Устава). Christianskoe Ōtanie 1912 S. 360—382. 483—494. P. J.

H. Leclercq, Trois inventaires liturgiques (IV<sup>e</sup>, VI<sup>e</sup>, VIII<sup>e</sup> siècles) en Afrique et en Égypte. Didaskaleion 1 (1912) 30—38. Das erste (lateinisch) bezieht sich auf die Kirche von Cirta und hat sich unter den Gesta apud Zenophilum (z. B. in v. Gebhardts Acta mart. S. 187 ff.) erhalten, das zweite ist ein Inventar der Kirche *ἡνὰ Πόλον κόμης Ἰβρίων* auf einem Papyrus s. V oder VI (Grenfell u. Hunt, Greek papyri S. II 1897), das dritte (koptisch) macht uns mit den Schätzen der Kirche des hl. Theodor (wahrscheinlich zu Ashmunain) bekannt und ist vom Diakon Ignatios redigiert (Papyrus aus dem 8. Jahrh.; Crum, Catalogue of the coptic mss. . . of the John Rylands Library n. 238). C. W.

E. Schwartz, Bußstufen und Katechumenatsklassen (vgl. oben S. 323). Nimmt im Gegensatz zu Funk die Existenz von Katechumenatsklassen und einen Parallelismus zwischen diesen und den Bußstufen an. Vgl.



das Reforat von Pierre Crampes, *Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes* 2 (1912) 236—238. C. W.

P. Bertrand Kurtzschid O. F. M., Das Beichtsiel in seiner geschichtlichen Entwicklung dargestellt von B. K. Freiburg i. B., Herder 1912. XVI, 188 S. 8°. 4 M. Die Ausführungen des Verfassers beziehen sich grösstenteils auf die abendländische Kirche, doch vgl. z. B. S. 20f. über die öffentliche Buße geheimer Sünden in der morgenländischen Kirche und S. 26f. über Basileios epist. 2 ad Amphiloichium Kanon 34, die erste Erwähnung einer kirchlichen Bestimmung zum Schutze des Beichtgeheimnisses. C. W.

Adhémar d'Alès, La réconciliation des lapsi au temps de Dèce. *Revue des questions historiques* 91 (1912) 337—383. Streift am Schluß die Verhältnisse im Orient, speziell in Alexandria, über die wir durch die Briefe des Dionysios von Alexandria einigermaßen unterrichtet sind. Man scheint daselbst auf die Initiative der Bekenner zu Gunsten der Gefallenen etwas mehr gegeben zu haben, als in Karthago, im übrigen band man sich ebensowenig als im Abendland an eine ausnahmslose Regel. 'Charité compatissante au pécheur, avances faites au repentir, discernement dans l'appréciation de la faute' waren hier wie dort die leitenden Gesichtspunkte. C. W.

Joseph Braun S. J., Handbuch der Paramentik. Freiburg i. B., Herder 1912. XII, 292 S. 8°. Mit 150 Abbildungen. 6,50 M. Ein Auszug aus dem grösseren Werke des Verfassers über die liturgische Gewandung im Occident und Orient (vgl. B. Z. XVII 189 ff.). C. W.

#### E. Vermischtes. Literaturberichte.

Theologischer Jahresbericht, herausgegeben von G. Krüger und M. Schian, 30. Bd. 1910 (vgl. B. Z. XX 585). IV. Abteilung: Kirchengeschichte. Leipzig 1912. S. 355—674. Für unsere Studien kommen besonders in Betracht Erwin Preuschen und Gustav Krüger, Kirchengeschichte der alten Zeit (S. 355—428); Gerhard Ficker und Heinrich Hermelink, Kirchengeschichte des Mittelalters (S. 429—536). A. H.

Adhémar d'Alès, *Bulletin d'ancienne littérature chrétienne. Études . . . de la Compagnie de Jésus* 131 (1912) 81—99. Literaturbericht. Vgl. B. Z. XIX 626. C. W.

Ferdinand Cavallera, *Bulletin de Patrologie. Études . . . de la Compagnie de Jésus* 131 (1912) 258—275. Literaturbericht. Vgl. o. S. 327. C. W.

#### 5. Geschichte.

##### A. Äußere Geschichte.

The Cambridge Medieval history. Vol. I (vgl. o. S. 327). Ausführlich besprochen von G. Mc. N. Rushforth, *The English Historical Review* 27 (1912) 538—544. A. H.

J. Kulakovskij, Geschichte von Byzanz I (vgl. oben S. 327). Besprochen von P. Bezobrazov, *Viz. Vrem.* 17 (1910) 328—335; von L. Bréhier, *Journal des Savants*, 1912 Mars, 97—108; von A. Vasiljev, *Journ. des Minist. d. Volksaufkl.* N. F. 33, Juni 1911, S. 337—351; darauf eine Antwort von Kulakovskij *ibid.* 35, Oktober 1911, S. 377—388, und eine Replik von Vasiljev *ibid.* 36, November 1911, S. 190—195. P. J.

J. B. Bury, A history of the Eastern Roman empire from the fall of Irene to the accession of Basil I. (A. D. 802—867). London, Macmillan 1912. XV, 530 S. 8°. 12 sh. — Wird besprochen. P. Mo.

Norman H. Baynes, The restoration of the cross at Jerusalem. The English Historical Review 27 (1912) 287—299. Der Gegenstand dieser Untersuchung ist eine chronologische Frage, nämlich die nach dem Jahre der Zurückgewinnung und Wiederaufrichtung des von den Persern i. J. 614 aus Jerusalem entführten Kreuzes. B. weist gegen den Russen Bolotov unter Heranziehung zweier von diesem übersehener Quellen, der Chronik des Agapios von Hierapolis und der Carmina inedita des Georgios Pisides nach, daß dieses Ereignis nicht erst im März 630 stattfand, sondern schon im März 629. Dabei wird ein chronologischer Irrtum des Theophanes erklärt durch die Annahme einer kombinierten Benutzung zweier Quellen (A und B), deren Spuren in den byzantinischen Historikern verfolgt werden (S. 293—298). K. D.

A. Vogt, Basile I<sup>er</sup> (vgl. o. S. 327). Besprochen von P. Bezobrazov, Viz. Vrem. 17 (1910) 346—350. P. J.

Karl Süßheim, Prolegomena zu einer Ausgabe der im Britischen Museum zu London verwahrten „Chronik des Seldschukischen Reiches“. Eine literarhist. Studie. Leipzig, Harrassowitz 1911. VI, 47 S. 8°. Die im British Museum mit Stowe Or. 7 bezeichnete Handschrift enthält eine arabisch geschriebene Chronik des Seldschukischen Reiches. Sie behandelt die Geschichte jenes Reiches, das um 1050 im heutigen Persien und Mesopotamien gegründet worden und 1194 zugrunde gegangen ist. S. plant eine Ausgabe (mit deutscher Übersetzung) und erledigt in dieser Arbeit eine Reihe von wichtigen Vorfragen. Die Chronik ist für unsere Studien besonders wichtig durch die neuen Nachrichten über den Sieg, den die Seldschuken über den byzantinischen Kaiser Romanos Diogenes davontrugen (1071), und über die Kriege der Seldschuken mit den christlichen Kaukasusvölkern (1064, 1163). A. H.

D. N. Anastasijević, Кто пострадал на Скафидѣ (Fakih-déré) 1308? (Qui a été battu à Skafida (Fakih-déré) en 1308?). Извѣстія Русскаго археологическаго Института въ Константинополѣ 15 (1911) 122—123 (russisch). Interpretiert den Bericht bei Pachymeres II 446, 1 ff. über die Schlacht am Skaphidasflusse dahin, daß nicht die Byzantiner, sondern die Bulgaren gesiegt hätten. Ich halte diese Deutung für unmöglich. Der kaiserliche Feldherr Bossilas schlägt die Bulgaren in die Flucht, wie deutlich dasteht: φόβον ἐμβαλὼν οὐ μικρὸν τοῖς ἐχθροῖς εἰς φυγὴν παραντίνα τρέπει τοὺς ἐπώνους. Wenn nun Pachymeres fortführt: καὶ τὸν Σκαφιδᾶν ποταμὸν περιουμένους οὕτως ἀκόσμως δυστόχημα συναντῶν, καὶ ἡ γέφυρα καταπίπτει καὶ ποταμὸς ἐντεῦθεν καὶ ἕλκος τοῖς ἀθλοῖς διεμερεξέτην καὶ φόνος οὐχ ὁ τευχὼν γίνεσθαι, so ist es nicht zulässig, mit A. περιουμένους auf den Feldherrn Bossilas und seine Leute zu beziehen, sondern es sind die vorher genannten ἐπώνους, die Bulgaren, die jetzt in wilder Flucht davoneilen. Das ergibt sich auch aus dem Zusatz οὕτως ἀκόσμως, den A. wieder irrtümlich zu δυστόχημα συναντῶν anstatt zu περιουμένους zieht. Auch liegt in δυστόχημα kein besonderes Mitgefühl des Schriftstellers, das er nur für seine Landsleute empfinden könnte, sondern es bedeutet 'Unfall', nämlich für die Flüchtenden auf der Brücke. Die ganze Stelle heißt: „Und als sie (die geschlagenen Bulgaren) nun so in wilder Flucht den Skaphidas überschritten, ereignete sich

ein Unfall; die Brücke stürzte ein und die Unglücklichen kamen in den Wellen oder durch das Schwert um und es geschah ein nicht geringes Blutvergießen“. Es heißt weiter: τοῦτο Βουλγάρους ὄργισεν. A. übersetzt „ernütert“ (обидяло), aber es heißt: „Dies brachte die Bulgaren auf“; dazu paßt das Folgende, das ich der Kürze halber übersetze: „und obwohl es sonst bei ihnen Sitte ist, Kriegsgefangene, abgesehen freilich von angesehenen Würdenträgern, ohne Blutvergießen freizulassen, so daß gewöhnlich nur die in der Schlacht ihnen Gegenüberstehenden den Tod finden, zögerten sie nicht viele zu ermorden, als sie gegen Adrianopel rückten und die Beute teilten, nachdem die Unserigen durch die Tücke des Schicksals und die Unbeständigkeit des Kriegsgottes Unglück gehabt hatten“. So sind die Bulgaren später bei ihrem Zug gegen Adrianopel erfolgreich gewesen und haben Rache genommen, aber am Skaphidasflusse sind sie von den Byzantinern geschlagen worden. A. H.

A. Vasiljev, Reisen des byzantinischen Kaisers Manuel II des Paläologen nach Westeuropa (1399—1401) (Περιηγήσεις του αυτοκράτορα μαυροβάρτα Μανουήλ Β΄ Παλαιολόγου ποτ Западного Еуропа). Journ. d. Minist. d. Volksaufkl. N. F. 39 (Mai 1912) 41—78. Auf Grund einer eingehenden Durchforschung der Quellen, z. T. auch handschriftlicher, stellt der Verf. eine der interessantesten Episoden aus der Spätgeschichte von Byzanz dar. Im vorliegenden Hefte beschreibt V. ausführlich die Route Manuels von Kpel nach Venedig und seinen ersten Aufenthalt in Italien und Frankreich. Die Arbeit wird im nächsten Hefte zum Abschluß kommen. P. J.

P. N. Papageorgiou, Θεσσαλονίκης ἱστορικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ. Aus dem 'Μακεδονικὸν Ἡμερολόγιον' für 1912. Ἐν Ἀθήναις 1912. 23 S. 8°. Unter diesem Titel faßt P. mehrere archäologische Studien zusammen, von denen eine schon an anderer Stelle veröffentlicht war (vgl. B. Z. XX 615). Er teilt das Bruchstück einer Inschrift mit dem Namen des Metropolitens Konstantinos Mesopotamites (1198 und 1204—1222 oder 1223) mit und notiert nach einem früher angefertigten Katalog, was für Kunstschätze bei dem Brand vom Jahre 1890 zugrunde gegangen sind. — Andere Inschriften bezeugen den Namen Θεσσαλονικεῖς neben Θεσσαλονικεῖς, entsprechend Θεσσαλονικαῖα neben Θεσσαλονίκη. Endlich folgt ein Beitrag zur Geschichte der Familie Argyropoulos. A. H.

Demetrios Papageorgiou, Ἱστορία τῆς Σκύρου ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων. Ἐν Πάτραις 1909. 4, 189 S. Der Vf. hat mit großer Sorgfalt alles zusammengestellt, was ihm für die Geschichte seiner heimatlichen Insel von den ältesten Zeiten der Sage bis zur Gegenwart erreichbar war; auch die geographischen und topographischen Verhältnisse, Handel und Industrie sind berücksichtigt. Sehr dankenswert ist der dem Folklore gewidmete Abschnitt, haben sich doch auf Skyros die merkwürdigsten Gebräuche bis in die Gegenwart gerettet; durch Anfügung eines kleinen Glossars hat sich der Vf. auch um die Erforschung des skyriotischen Dialektes ein Verdienst erworben. A. H.

William Miller, The Zaccaria of Phocaea and Chios (1275—1320). The Journal of Hellenic studies 31 (1911) 42—55. Quellenmäßige Darlegung der im Titel genannten genussischen Herrschaft in der Levante und ihrer Beziehungen zu Byzanz; dankenswert die im Anhang gegebenen Listen der genussischen Dynastien im lateinischen Orient. P. Mc.

Friedrich Lundgreen, Wilhelm von Tyrus und der Templerorden

[Histor. Studien veröff. von Dr. E. Ebering, H. 97]. Berlin, Ebering 1911. 198 S. 6 *M.* Wird besprochen. P. Mc.

P. Pascal Asdourian, Die politischen Beziehungen zwischen Armenien und Rom von 190 v. Chr. bis 428 n. Chr. Ein Abriss der armenischen Geschichte in dieser Periode. Diss. von Freiburg i. S. Venedig, San Lazzaro 1911. 196 S. 8°. Auf Grund sorgfältigen Studiums der Quellen und Untersuchungen gibt der Verf. eine zusammenfassende und anziehende Darstellung der armenischen Geschichte unter dem uns speziell interessierenden Gesichtspunkt der Beziehungen zum römischen und in den letzten Zeiten der Arsaciden zum byzantinischen Reich. Hingewiesen sei auf Anhang VI „Die armenischen Historiker“ (S. 181—194). P. Mc.

G. Altunian, Die Mongolen und ihre Eroberungen in kaukasischen und kleinasiatischen Ländern im 13. Jahrh. [Historische Studien veröff. von E. Ebering No. 91] Berlin, Ebering 1911. 115 S. 8°. 3 *M.* Diese Arbeit wird nur darum hier genannt, weil sie die Geschichte der mongolischen Eroberungen wesentlich auf Grund armenischer Quellen darstellt, dabei aber auch die Quellen der Nachbarländer nicht außer Acht lassen will. Hierzu gehören aber doch wohl auch die byzantinischen Quellen über die Tataren, wie sie z. B. Ref. in seinen „Byzantin. Quellen zur Länder- und Völkerkunde“ II 24—39 zusammengestellt hat. Diese sind aber dem Verf. unbekannt geblieben, und eine Untersuchung über deren etwaige Abhängigkeit von armenischen Quellen wäre daher jedenfalls erwünscht gewesen. — Vgl. die Anzeige von E. Gerland, Deutsche Literaturztg. 1912, Sp. 553 f. K. D.

Rudolf Tschudi, Das Asafname des Lutfi Pascha nach den Hss zu Wien, Dresden und Kpel, zum ersten Male herausg. und ins Deutsche übertragen [Türkische Bibliothek von G. Jacob, 12. Bd.]. Berlin, Mayer & Müller 1910. XXI, 38 + 45 S. kl. 8°. 5,50 *M.* — Wird besprochen. P. Mc.

G. J. Kazarow, Beitrag zur alten Geschichte von Sofia [Materialien zur Geschichte von Sofia. Erstes Heft]. (Приносъ къмъ историята на Софiя [Материали за историята на Софiя. Книжка първа]). (bulg.) Sofia 1910. 94 S. 8° und 2 Taf. K's Studie ist der vorbyzantinischen Zeit der Geschichte von Sofia (Serdica) gewidmet, wobei die Religion des römischen Serdica sehr ausführlich behandelt ist (S. 36—70), und die wichtigsten Stadtmünzen in einer Beilage von Dr. B. Filow nebst Tafel verzeichnet sind (S. 71—76). Die Untersuchung eröffnet eine Serie von „Materialien zur Geschichte von Sofia“, die von der Archäol. Gesellschaft zu Sofia auf Kosten der Stadtgemeinde herausgegeben wird und in der wohl auch bald eine Geschichte von Sofia in der byzantinischen Zeit erscheinen wird. St. Romansky.

C. Jireček, Geschichte der Serben I (vgl. o. S. 328): bespr. von E. Gerland, Deutsche Literaturztg. 33 (1912) 163—165. P. Mc.

Die Bărbulescu, Relations des Roumains avec les Serbes, les Bulgares, les Grecs et la Croatie en liaison avec la question Macédo-Roumaine. Jasi, Institut d'arts graphiques N. V. Ștefăniu 1912. V, 371 S. groß 8°. 5 fr. — Wird besprochen. P. Mc.

Spyridon P. Lampros, Σελίδες ἐκ τῆς ιστορίας τοῦ ἐν Ὀδησσῷ καὶ Ἀδριανῶν μονεβονικοῦ ἑλληνισμοῦ. Πρωταυκὸς λόγος. Ἐν Ἀθήναις 1912. 46 S. 8°. Streift in der Einleitung die Beziehungen zwischen Ungarn und Byzanz, behandelt aber im wesentlichen die nachbyzantinische Zeit. A. H.

Karácsonyi János Százézer baj, millió baj egy tévedés miatt

(Joh. Karácsanyi Unzählige Ach und Weh's in Folge eines Irrtums; Nagy-Várad 1911. 8°. 15 S. — Unter diesem etwas sonderbaren Titel versucht der auch unserer Zs. bekannte ungarische Historiker K. in möglichst gemeinverständlicher Weise Rumänen und Ungarn in Frage der Landespriorität hauptsächlich vom historischen Standpunkte aus zu orientieren und besonders die Rumänen zu überzeugen. Er gibt vor allem eine sehr gedrängte Übersicht der Geschichte des rumänischen (= walachischen) Volkes in den Jahren 900—1186 und sucht dann weiter zu zeigen, daß vor 1186 Rumänen auf dem linken Ufer der Donau nicht ansässig gewesen sind. Der Irrtum, daß die Rumänen ihre heutigen Wohnsitze früher innegehabt hätten als die Magyaren, stammt von Bonfini, dem Humanisten des Königs Matthias. — Über die sprachwissenschaftlichen Grundlagen, auf die sich K. stützt, vgl. Oscar Asbóth im Nyelvtudomány 4 (1912) 65—77. R. V.

B. Pace, I Barbari o i Bizantini in Sicilia (vgl. o. S. 529f.) besprochen von P. Orsi, Archivio storico per la Sicilia Orientale, Catania 1912, 286—290. P. Mo.

G. Romano, Le dominazioni barbariche in Italia (vgl. o. S. 328). Besprochen von Ludo M. Hartmann, Historische Zeitschrift 108 (3. F. Bd. 12), 1912, 391—393. C. W.

Rudolf Lüttich, Ungarnzüge in Europa im 10. Jahrh. [Historische Studien veröff. von Dr. E. Ebering, Heft 84]. Berlin, Ebering 1910. 174 S. 4,50 M. Wird besprochen. P. Mo.

Ludwig Klüpfel, Die äußere Politik Alfonsos III. von Aragonien (1285—1291). Mit einem Anhang: Beiträge zur Geschichte der inneren Politik Alfonsos [Abhandlungen zur mittl. und neueren Geschichte, herausg. von Below-Finke-Meinecke 35]. Berlin-Leipzig, Dr. Walther Rothschild 1911/12. VIII, 174 S. 8°. 5,50 M. — Wird besprochen. P. Mo.

#### B. Innere Geschichte.

Robert von Pöhlmann, Geschichte der sozialen Frage und des Sozialismus in der alten Welt. 2. vermehrte und verbesserte Auflage. 2 Bde. München, Beck 1912. XVI, 610; XII, 644 S. 26 M. Das Werk ist in der zweiten Bearbeitung mit einem dem Inhalt besser entsprechenden Titel versehen, in seinem ganzen Aufbau verändert und um ein neues Kapitel über den Sozialismus im alten Christentum bereichert worden. Auf das letztere (II 587 ff.) seien die Leser dieser Zeitschrift speziell hingewiesen. C. W.

L. M. Hartmann, Der Untergang der antiken Welt. Sechs volkstümliche Vorträge. 2. veränderte Aufl. Wien und Leipzig, Helle u. Co. 1910. 139 S. 8°. Besprochen von Fritz Kern, Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 133 (1912) 134 f.; von Carl Winkelsner, Mitteilungen aus der historischen Literatur 40 (1912) 144—146. C. W.

Albert Sarrazin, Étude sur les fondations dans l'antiquité en particulier à Rome et à Byzance. Thèse doctorale. Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence 1909. XIV, 240 S. groß 8°. — Das uns erst jetzt bekannt gewordene Werk wird besprochen werden. P. Mo.

Rostowzew, Studien zur Geschichte des röm. Kolonates (vgl. o. S. 329) bespr. von Paul Ramadier, Revue de philologie 35 (1911) 101 bis 106; von V. Chapot, Revue des études anciennes 13 (1911) 489—495; von Eger, Z. der Savigny-Stift. 32 (1911) Rom. Abt. S. 426—440. P. Mo.

M. Gelzer, Studien zur byz. Verwaltung Ägyptens (vgl. B. Z. XX 587) besprochen von J. Partsch, Gött. Gel. Anz. 1911, S. 320—324; von P. Viereck, Berliner philol. Wochenschrift 32 (1912) Nr. 14, Sp. 433f.

P. Ma.

L. Cantarelli, La serie dei prefetti di Egitto, II. Da Diocleziano alla morte di Teodosio I. Memorie della R. Accademia dei Lincei. Ser. 5<sup>a</sup> vol. XIV. Roma 1911. Ich kann mich begnügen auf die Besprechung von P. M. Meyer, Berl. Phil. Wochenschr. 1912, Sp. 527—31 hinzuweisen. F. Z.

Jean Maspero, Le titre d'„apellôn“ dans Jean de Nikiou. Revue de philologie 35 (1911) 15—17. Der „apellôn“ bei Johannes von Nikiu cap. 107 und 108 ist der Garnisonchef eines städtischen Bezirks, also der *ταξοφύλαξ* der griechischen Quellen; von *ταξοφύλαξ* = arab. *alḥoum* ausgehend, erscheint es gut möglich zu arab. *abelloun* = äth. *apellôn* zu gelangen. Die (von dieser Erklärung übrigens unabhängige) Schwierigkeit, daß Joh. von Nikiu die Tribunen in den übrigen Teilen seiner Chronik untechnisch als Präfecten bezeichnet, erklärt sich aus der auch sonst isolierten, wohl auf einer besonderen Quelle beruhenden Stellung dieser zwei Kapitel.

P. Ma.

W. Thieling, Der Hellenismus in Kleinafrika (vgl. B. Z. XX 587). Besprochen von Paul Wendland, Theologische Literaturzeitung 37 (1912) Nr. 10 Sp. 300; von Walter Otto (Greifswald), Literarisches Zentralblatt 63 (1912) Nr. 11 Sp. 353—355.

G. W.

Luc de Vos, Le mode d'élection de Julien à la dignité d'empereur. Revue des études anciennes 12 (1910) 47—66. Wir weisen nachträglich hin auf diese an eine Stelle des Ammianus Marcellinus (XX, 9, 7) anknüpfende Untersuchung über die Erhebung Julians und die Beteiligung des Pariser Senats dabei; vgl. auch die Bemerkungen von Camille Julian ebd. S. 377—382.

P. Ma.

Alb. Müller, Das Heer Justinians (nach Prokop und Agathias). Philologus 71 (1912) 101—138. Sorgfältige und übersichtlich gegliederte Zusammenstellung aller Angaben der beiden Hauptquellenschriftsteller; leider ist Prokop nach der Bonner Ausgabe benutzt, was sich wohl daraus erklärt, daß die Stoffsammlung vor Erscheinen der Hauryschen Ausgabe vorgenommen wurde. Verf. behandelt in vier Hauptgruppen 1. den Bestand des Heeres, 2. Varia (d. h. Angaben über Bewaffnung, Übung, Verpflegung usw.), 3. und 4. Mißbräuche und Zustände im Heerwesen. Der erste Abschnitt ist der wichtigste und umfangreichste (S. 101—122); er umfaßt in vier Unterabteilungen die reichsangehörigen Truppen, die barbarischen Hilfstruppen, die Privatsoldaten und die Flotte. Verf. kommt zu dem Ergebnis, daß die Zustände in Justinians Heer 'sehr traurig' waren und daß dessen Leistungen nur zu erklären sind teils aus den Verhältnissen der Gegner, teils aus der überlegenen römischen Kriegskunst und ihrer Handhabung. Befremdend wirkt an dem Aufsatz die völlige Ignorierung der einschlägigen Literatur, vor allem des Diehlischen Werkes.

K. D.

J. B. Bury, Philotheos (vgl. o. S. 330f.) besprochen von Norman H. Baynes, The Journal of Hellenic studies 31 (1911) 323f.; von P. Maas Berliner philol. Wochenschrift 1912, 1099—1102.

P. Ma.

Karl Dieterich, Hofleben in Byzanz, zum ersten Male aus den Quellen übersetzt, eingeleitet und erläutert. Mit einem Plan des alten Kaiserpalastes in Konstantinopel. Voigtländers Quellenbücher



Bd. 19. 100 S. 8°. Das Büchlein beabsichtigt, die wichtigsten und interessantesten Stücke aus dem farbenreichen byzantinischen Hofzeremoniell einem großen Publikum bekannt zu machen. In der Einleitung deutet D. in großen Zügen den Einfluß an, den das Zeremonienwesen des byzantinischen Hofes auf die Türken, Slaven und das Abendland ausgeübt hat. Dann folgen Übersetzungen vor allem aus dem Leipziger Zeremonienbuch, in geringerem Maße aus Pseudo-Kodinos, dazu ein paar wichtige Stücke aus anderen Quellen. Ein Ausschnitt aus Ebersolts Karte des Kaiserpalastes erleichtert das Verständnis. Es ist zu wünschen, daß die Absicht D.'s, durch das Büchlein lebhafteres Interesse für die byzantinischen Studien hervorzurufen, sich verwirklichen möchte; gerade auf dem Gebiete der inneren Verwaltung des Staates steckt die Forschung noch ganz in den Anfängen. A. H.

M. Barac, Kritische Analyse der russischen Verträge mit Byzanz (vgl. B. Z. XX 522 ff.). Besprochen von V. J(agić), Archiv für slav. Philol. 33 (1912) 580—585. A. H.

P. Mutačiev, Das bäuerliche Grundbesitztum in Byzanz (Селското землекрадоуство въ България) (bulgarisch). Sofia 1910. 72 S. [SA aus dem bulgarischen Сборник за народни умотворения, наука и книжнина, Bd. XXV]. Vgl. die Besprechung von P. Bezobrazov in Viz. Vrem. 17 (1910) 336—346. M. macht den Versuch, Pančenkos Ansicht (vgl. B. Z. XIII 681) zu widerlegen, daß die herrschende Form des bäuerlichen Grundbesitzes in Byzanz ein persönliches Grundeigentum, kein Gemeinschaftseigentum war, und daß weder der *Νέμος γεωργικός*, noch auch spätere Urkunden die von Zachariä von Lingenthal, Vasiljevskij und Uspenskij angenommene Existenz einer bäuerlichen Feldgemeinschaft in Byzanz seit dem VIII. Jahrh. beweisen. Bezobrazov stimmt M. zu und polemisiert seinerseits gegen Pančenko; trotzdem kann man die Kritik von M. keine gründliche nennen und die Hauptthese von P.'s Buch bleibt noch sicher bestehen. P. J.

R. Jaun, Les Juifs dans l'empire byzantin. Échos d'Orient 15 (1912) 126—133. 1. Statut légal des Juifs; 2. mesures pour protéger les chrétiens. 3. mesures pour protéger les Juifs. Die Juden hatten durchaus keine bevorzugte Stellung im byzantinischen Reich. Es wurden im Gegenteil strenge Maßregeln gegen sie ergriffen, die sich teils aus der Abneigung der Byzantiner gegen alle nicht zur offiziellen Kirche gehörenden, teils aus verschiedenen Veräusseren und Aufständen der Juden erklären. C. W.

Fritz Schemmel, Die Hochschule von Konstantinopel vom V. bis IX. Jahrhundert. Wiss. Beil. zum Jahresber. des Wilhelms-Gymnasiums in Berlin 1912. 24 S. 4°. Der Titel der Schrift ist ungenau, es sind in der zweiten Hälfte eine Reihe von Nachrichten über gelehrten Unterricht in Athen, Alexandria, Edessa, Berytos, Gaza und andere Städte für das 6. und 7. Jahrh. zusammengestellt. Über die von Konstantin gegründete Hochschule, die anfangs ihren Platz in der *βασιλική σκολή*, dann auf dem Kapitol hatte, gehen die Nachrichten nicht weiter als bis ins Ende des 6. Jahrh. Sch. trennt sie nicht scharf genug von der theologischen Schule, die seit Herakleios die erste Stelle unter den Bildungsanstalten einnimmt. Wir erfahren bestimmt, wann die alte Hochschule zugrunde ging. Sch. teilt selbst die wichtige Stelle bei Theophylaktos Simokattes Dial. 5 (p. 20, 21 de Boor) mit, aber leider nur den Anfang. *καὶ οὗ δὴ τότε*, sagt die Philosophie, *τῆς βασιλικῆς σχολῆς ἡσυχασμένην*, der brutale Phokas hob die Hochschule auf, die inzwischen, wie Sch. richtig

gesehen hat, vom Kapitol wieder in die βασιλικὴ στοά zurückverlegt war. Aber die Philosophie fährt fort, daß Herakleios ihr das Bürgerrecht zurückgegeben καὶ ὄντα καὶ πρὸς τὰ βασιλικὰ τεμεῖν ἐισάγεισαν, καὶ περιελθὼν τὰ βασιλικά κτλ. Herakleios also hatte die von Phokas aufgehobene Hochschule im Kaiserpalast erneuert. Das führt weiter. Sch. weist auf eine interessante Nachricht bei Georgios Monachos IV S. 634 (II 742 de Boor) hin, der von einem Hause erzählt, in dem ein Lehrer mit dem Titel οἰκουμενικὸς διδάσκαλος gewohnt habe mit zwölf Schülern; sie seien dort auf Staatskosten verpflegt und in allen Wissenschaften, besonders in der Theologie, unterrichtet worden; Kaiser Leon habe die Schule verbrannt. Sch. übergeht den Anfang der Notiz, der gerade am interessantesten ist: πρὸς δὲ τινες καὶ τοῦτο πιστεύεται ἄνδρες, ὅτι πρὸς τῇ βασιλικῇ καλουμένῃ κλισίᾳ τῇ οὖσῃ πλεσίον τῶν Χαλκοκρατειῶν παλατίου ἦν σεμνόν, ἐν ᾧ ὑπῆρχε κατὰ τόπον ἀρχαῖον οἰκουμενικὸς διδάσκαλος κτλ. Dieses palatium sacrum ist offenbar das nämliche, das Synokattes gemeint hat. Wenn hier nun außer den profanen Wissenschaften auch Theologie gelehrt wurde, so deutet das, wie Sch. schon hervorgehoben hat, auf nahe Beziehungen zum Patriarchat. Das geht meines Erachtens auch aus dem Titel des Lehrers οἰκουμενικὸς hervor, den ich nicht anders als durch Beziehungen zum ökumenischen Patriarchat erklären kann. Diese Theologenschule bestand schon lange. Ps.-Kodinos de officiis bringt wahrscheinlich zweierlei durcheinander, wenn er berichtet (p. 83, 7 ff. Bonn.), daß die von den Bilderstürmern vernichtete Schule bereits 414 Jahre, also seit Konstantin bestanden hätte; aber auch Choroiboskos, der vielleicht noch in Justinians Zeit gehört, war wenigstens zeitweise οἰκουμενικὸς διδάσκαλος. Es liegt also so, daß in der Tat durch Phokas die weltliche Hochschule von Konstantinopel beseitigt worden ist. Der Patriarch, der schon vorher seine besondere theologische Schule hatte, nahm jetzt das gesamte höhere Bildungswesen an sich — die Notiz in der Autobiographie des Ananias von Shirak (B. Z. VI 572) bestätigt es — und Herakleios sanktionierte nur den Umschwung, wie es seinem ganzen Regierungssystem entsprach. Seitdem ist das höhere Bildungswesen in Konstantinopel nie mehr vom Patriarchat getrennt worden (vgl. Grabeskirche u. Apostelkirche II 90 ff.), die Tätigkeit des Kaisars Bardas, deren Bedeutung übrigens Sch. nicht stark genug hervorhebt, bildete nur eine Episode.

A. H.

M. J. Gedeon, "Ἰννη σχολειαζῶν νόμων κατὰ τὸν μέσον αἰῶνα παρ' ἡμῶν. „Ἀνατολή“ Σάμου I (1911) 226—235. — Notiert nach 'Εκκλ. Φάρος 9 (1912) 67 f.

P. Ma.

Χριστιανικὴ Κρήτη. Creta christiana. Περιοδικὸν κατὰ τετραμήλιαν ἐκδιδόμενον ἐπιμελεῖς τῆς ἐν Κρήτῃ ἐκκλησίας. Έτος α', τεύχος α—β'. Ἐν Ἡρακλείῳ Κρήτης 1912. η', 378 S. Unter den Auspizien des Metropolitens von Kreta erscheint diese neue Zeitschrift. Sie stellt sich zur Aufgabe die Veröffentlichung von Urkunden aller Art, die auf die Geschichte Kretas in den letzten Jahrhunderten Bezug haben, insbesondere auf die kirchliche Organisation; außerdem will sie sprachliches und folkloristisches Material sammeln. Das vorliegende Doppelheft wird nahezu vollständig ausgefüllt von einer Arbeit von Stephanos Xanthoudides, Κρητικὰ συμβόλαια ἐκ τῆς ἐνετοκρατίας. Es sind 102 Urkunden aus den letzten Jahrzehnten der venetianischen Zeit Kretas, die X. hier veröffentlicht, die älteste von 1575, die jüngste von 1643. Sie stammen aus dem Kloster Ἀγίου (τ' Ἀγίου), zwei Stunden nordöstlich von Neapolis gelegen, und beziehen sich auf die Besitz-

tümer desselben. Einen kostbaren Schatz hat X. hier gehoben. Wir kannten bisher wenige kretische Urkunden, Sathas, Mystakides und besonders Gerland hatten einige Stücke publiziert; jetzt fällt durch diese Dokumente auf die innere Geschichte Kretas im 16./17. Jahrh. helles Licht. Es sind leider keine Originale, sondern Abschriften, infolge dessen ist der Gewinn für die eigentliche Diplomatik nicht so groß, wie man wünschte. Aber abgesehen vom Inhalt ist höchst bedeutsam die Sprache der Urkunden. Es ist kein ausgesprochen kretischer Dialekt, die Notare wollen Schriftgriechisch schreiben, allein infolge ihrer mangelhaften Bildung wimmelt es von dialektischen Eigentümlichkeiten und im Sprachschatz von venetianischen Lehnwörtern. Die Orthographie ist schrecklich verwahrlost, der Herausgeber stand vor einer schwierigen Aufgabe. Man wird ihm dankbar sein, daß er die Denkmäler zunächst einmal vorlegt so, wie er sie geschrieben fand; kein Zweifel dagegen, daß später eine Ausgabe folgen muß, die neben dem Urtext eine orthographische Transkription gibt. Es verdient aber lebhaften Dank, daß X. jetzt schon in den Noten zu jeder Urkunde einzelne sachlich und sprachlich schwierige Stellen erklärt hat. Eine Unterlassung muß bald wieder gut gemacht werden. Man vermißt um des Zusammenhanges willen fünfzehn italienisch geschriebene Urkunden, besonders aber muß X. noch das Dutzend Urkunden folgen lassen, das er wegen schrecklicher Verwahrlosung und Unleserlichkeit beiseite gelassen hat. Das Copiarium, jetzt im Museum zu Herakleion, in dem die Abschriften überliefert sind, ist ohnedies lückenhaft genug, Vollständigkeit der Wiedergabe muß oberster methodischer Grundsatz sein. Sehr wertvoll ist das Wörter- und Namenverzeichnis S. 313—377, doch werden manche Erklärungen, z. B. die unmögliche Ableitung von *αὐγερῶ* aus *ἀγρῆν*, nicht ohne Widerspruch bleiben.

A. H.

Leone Caetani, *Studi di storia orientale*. vol. I. Mailand, Höpli 1911. XV, 419 S. 8°. Für uns ist besonders die erste Abhandlung 'Oriente e Occidente, Islam e Cristianesimo' von Interesse. Vgl. die Besprechung von Angelo Pernice, *Archivio storico Italiano* V 49 (1912) 130—134. C. W.

G. J. Kazanow, *Клествата у епископскѣ България*. (Der Eid bei den heidnischen Bulgaren). *Списание на Българската академия на науките* Heft III 113—120. Erörtert eingehend die betreffenden Stellen bei Menander Protector (II 123 f. Dindorf), Ignatios in der vita Nicephori (p. 206 f. de Boor), Genesios p. 28, Theophanes cont. p. 31.

A. H.

Louis Leger, *La culture intellectuelle en Bosnie-Herzégovine du XI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle*. *Journal des Savants* N. S. 10 (1912) Nr. 4, 157 bis 166. Referat über D. Prohazka, *Das kroatisch-serbische Schrifttum in Bosnien und der Herzegovina von den Anfängen (im 11. Jahrhundert) bis zur nationalen Wiedergeburt*. Zagreb (Agram) 1911. C. W.

Ernst Mayer, *Italianische Verfassungsgeschichte* (vgl. B. Z. XX 333). Ausführlich besprochen von Adolf Schaube, *Historische Zeitschrift* 108 (3. F. Bd. 12) 393—398.

C. W.

R. Trifone, *Il testo greco delle costituzioni di Federico II*. *Archivio storico per la Sicilia orientale* 7 (1910) 389—411.

P. Mc.

C. Religionsgeschichte. Kirchengeschichte. Mönchtum.

Pierre Batiffol, *Où en est l'histoire des religions? Le christianisme et le monde antique de la fin du I<sup>er</sup> siècle au concile de Nicée*. *Revue*

du clergé français 67 (1911) 513—548. 641—672. Ein Bestandteil einer größeren, unter dem angeführten Obertitel zusammengefaßten Aufsatzserie, die inzwischen auch in Buchform erschienen ist. Vgl. Jacques Zeiller, *Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétiennes* 2 (1912) 148 f. C. W.

**Joseph Bousquet**, Où en est l'histoire des religions? Les divers schismes d'Orient. *Revue du clergé français* 68 (1911) 5—38. 129—157. 1. Der Ursprung der Spaltungen. 2. Das griechische Schisma. 3. Andere orientalische Schismen. 4. Die Folgen: Der gegenwärtige Zustand der getrennten Kirchen. 5. Schluß: Die Zukunft der Kirche im Orient. C. W.

**Reitzenstein**, Die hellenistischen Mysterienreligionen (vgl. oben S. 333). Ausführlich besprochen von **Bousset**, *Theologische Rundschau* 16 (1912) 41—61. C. W.

**Joseph Lippl**, Die Mithrareligion und ihre Beziehungen zum Christentum. *Theologisch-praktische Monatsschrift* 22 (1912) 253—262. 332—340. 373—381. 442—451. Nach zwei in der Vereinigung 'Academia' gehaltenen Vorträgen. Indem das Christentum 'von innen heraus, nicht durch äußere Gewaltmittel zur Aufhebung der Klassenunterschiede in der Gesellschaft' drängte, 'kam es dem höchsten Kulturideal entgegen und hatte in sich die Kraft, die Welt höher zu führen, während die Mithrareligion sich den bestehenden Verhältnissen einfach unterordnete, ohne die innere Tendenz, dieselben umzugestalten'. Auf der anderen Seite wird nicht in Abrede gestellt werden können, 'daß die Mithrareligion durch ihre mannigfachen Berührungen mit dem Christentum wohl vielen den Anschluß an Christus nahelegte oder erleichterte und in diesem Sinn vielen eine Wegbereitung zur christlichen Wahrheit geworden ist'. C. W.

**G. F. Hill**, Some Palestinian Cults in the Graeco-Roman age. *Proceedings of the British Academy* 5 (1912) 1—17. Anknüpfend an meine Untersuchung (*Grabeskirche I* 201 f.) über die eigentümlichen palästinensischen Münzen der Kaiserzeit, auf denen eine Gottheit ein Haupt auf der flachen Hand trägt, bringt H. neues Material, um die These von Head zu stützen, daß die Gottheit der Genius des Kaisers und das Haupt eben die Kaiserbüste sei. Die Münzen aus der Zeit des Kaisers Philippos und seines Sohnes mit den zwei Genien, die jeder das Haupt tragen, scheinen auch mir von entscheidender Beweiskraft und ich stimme um so lieber zu, da auch H. nicht bestrittet, daß der Genius auf den Münzen von Aelia Capitolina und anderswo eben doch die Astarte als Stadtgöttin sei. Auch aus diesem Grunde möchte ich übrigens in solchen Münzbildern keinen Beweis für spezifisch römischen Kult erblicken, sondern lieber allgemein hellenistischen Einfluß annehmen, gerade so wie bei dem Kult des Dionysos in Syrien, für den H. neue Belege bringt. — Auf die weiteren religionsgeschichtlich und kunsthistorisch tiefgehenden Untersuchungen über syrische Kulte in hellenistischer Zeit kann ich hier nur kurz hinweisen.

A. H.

**Wolf Wilh. Graf Baudissin**, Adonis und Esmun, eine Untersuchung zur Geschichte des Glaubens an Auferstehungsgötter und an Heilgötter. Leipzig, Hinrichs 1911. XX, 575 S. 8°. Mit 10 Tafeln. Der Titel des Buches, insbesondere der Untertitel erweckte mir die Hoffnung, der Vf. würde sich vom Standpunkt der vergleichenden Religionsgeschichte mit den Problemen auseinandersetzen, die sich aus dem Untergang der phönizischen Adonisreligion und seinem Ersatz durch den christlichen Glauben auf dem

Boden Palästinas notwendig ergeben. Das hat B. nicht gewollt. Er gibt eine umfassende Studie über das Wesen und den Kult der beiden phönizischen Götter, beleuchtet die Zusammenhänge mit Babylonien-Assyrien, Ägypten, Griechenland und die Beziehungen zur alttestamentlichen Religion; aber nur im Schlußwort werden die Probleme gestreift, die in unser Studienggebiet hinüberführen würden. Die Grundanschauung und den Standpunkt enthält der Satz (S. 522): „Daß der Adoniskult mit seiner Todes- und Auferstehungsfeier einen Einfluß ausgeübt habe auf die Entstehung oder auf die Form des christlichen Glaubens an den Auferstandenen, ist wiederholt angenommen, aber noch an keinem Punkte nachgewiesen worden“. Das mag richtig sein und ist jedenfalls vorsichtig. Eine andere Aussicht aber bietet sich, wenn man nicht nach dem christlichen Glauben, sondern nach dem Kultus fragt; denn gerade in der Grabeskirche in Jerusalem, von wo der Kult des Auferstandenen und der Kult des heiligen Grabes recht eigentlich erst ihren Siegeszug in die christliche Welt angetreten haben, waren sie in den Formen und in der Lokalisierung die unmittelbare Fortsetzung eines älteren Adoniskultes (vgl. in meiner „Grabeskirche“ das Kapitel „Astarte und Adonis“ S. 197 ff., das B. übersehen hat). Vgl. die ausführliche Besprechung von J. Lagrange, *Revue biblique* N. S. 9 (1912) 117—127. A. H.

J. Dölger, *ΙΧΘΥΣ* (vgl. o. S. 333) bespr. von L. Jalabert, *Revue de philologie* 35 (1911) 118—122. P. Mc.

Johannes B. Aufhauser, Der Fisch als christliches Symbol. Theologisch-praktische Monats-Schrift 22 (1911) 9—28. Akademische Probevorlesung, gehalten am 10. Juni 1911. Das christliche Fischsymbol in seinen verschiedenen Anwendungen wurzelt im Neuen Testament und braucht nicht aus 'einer allgemeinen, dem Fischsymbol überhaupt zugrunde liegenden Idee' erklärt zu werden. Bei seiner weiteren Verbreitung mögen jüdische, gnostische und wohl auch antik-heidnische Vorstellungen mitgewirkt haben. C. W.

C. R. Morey, The origine of the fish-symbol IV. The inscriptions of Abercius and Pectorius. The Princeton theological Review 9 (1911) 268 bis 289. Die Pectoriusinschrift repräsentiert ein späteres Stadium in der Entwicklung der Fischsymbolik als die Aberkiosinschrift. C. W.

F. J. Dölger, *Sphragis*. Eine altchristliche Taufbezeichnung in ihren Beziehungen zur profanen und religiösen Kultur des Altertums [Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums V 3/4]. Paderborn, Schöningh 1911. XI, 205 S. 8°. In unseren Studienkreis fällt von dieser tiefgreifenden Untersuchung der letzte Abschnitt, der die Entwicklung des Sphragisnamens vom 3. Jahrh. an behandelt. Nur sehr langsam vollzieht sich seit dem 4. Jahrh. die Einschränkung des Begriffes *σφραγίς* von der gesamten Taufe im Vollsinn des Wortes auf die Myronsalbung im besonderen; selbst im 5. Jahrh. ist die Einschränkung noch nicht überall durchgeführt. — Vergl. die Besprechung von Otto Stählin, *Wochenschrift f. klass. Philol.* 29 (1912) Nr. 14, 376—380; von Paul Lejay, *Deutsche Literaturzeitung* 1912, Sp. 2263—2269. A. H.

Johannes Geffcken, Aus der Werdezeit des Christentums. Studien und Charakteristiken. 2. Aufl. Leipzig, Teubner 1909. 3 Bl., 126 S. 8°. 1,25 M. [Aus *Natur und Geisteswelt* 54]. Gegenüber der ersten Auflage von 1904 (B. Z. XIV 326) nur im ersten (Der Eintritt des Christentums in die griechisch-römische Welt) und im letzten (Orient und Okzident im alten

Christentum) Abschnitt stark umgearbeitet. Vgl. die Besprechung von F. Lauer, Theologische Revue 11 (1912) Nr. 6 Sp. 177—179. C. W.

J. Crensen S. J., *Tabulae fontium traditionis christianae* (ad annum 1563) quas in usum scholarum collegit J. C. Freiburg i. B., Herder 1911. VIII S., VIII Tafeln gr. 8°. 1,40 M. Eine Umgestaltung, Verbesserung und Vermehrung des *Nomenclator fontium traditionis* von A. Ooemans S. J., Brüssel 1909. Tafel I—VII sind in folgender Weise angelegt: Links und rechts oben ist Anfangs- und Schlußjahr des von der Tafel umfaßten, durch die Jahreszahlen an den Seitenrändern weiter gegliederten Abschnittes der Kirchengeschichte angegeben. Jede Tafel enthält von links nach rechts folgende Abteilungen: 1. Romani pontifices; 2. Haereses et Concilia; 3. Scriptores occidentales; 4. Scriptores orientales. Bei den Scriptores bezeichnet die beigefügte erste Zahl zumeist das Todesjahr, die zweite (eingeklammerte) Zahl verweist auf den betreffenden Band der *Patrologia Latina* oder *Graeca* von Migne. Eine Abkürzung wie Ex. (= Exegeta) neben dem Namen des Schriftstellers deutet auf das Hauptgebiet seiner literarischen Tätigkeit, ein Buchstabe als Exponent des Todesjahres verweist auf eines der S. VII genannten Werke, nach dem die betreffende Angabe gemacht ist. Vgl. die Besprechungen von F. Cavallera im *Bulletin de littérature ecclésiastique* 1912, Nr. 2, 86 f. und von Fr. Gillmann im *Archiv f. kath. Kirchenrecht* 92 (1912) 365—370. C. W.

Philaretos Bapheides (Metropolit von Didymoteichos), *Ἑλλησιαστικὴ ἱστορία ἀπὸ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων*. Τόμος III: Νέα Ἑλλησιαστικὴ ἱστορία (1453—1908); μέρος Α': Ἀπὸ ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως μέχρι τέλους τοῦ 17<sup>ου</sup> αἰῶνος. Konstantinopel, Gérard frères (Galata, Perchembè Bazar 17) 1912. α', 385 S. 8°. Preis ῥούβια ἑρπυρὰ 30. — Die ersten Bände dieses Werkes sind zu einer Zeit erschienen, als es bei uns noch keine Byzantinistik gab, und sind wohl mit aus diesem Grunde im Abendland kaum bekannt geworden; der Verf. hat uns auch diese Bände freundlich übersandt: I. *Ἀρχαία ἑλλ. ἱστορία* (1—700 μ. X.), Kpel 1884, α', 381 S. und II. *Μέση ἑλλ. ἱστορία* (700—1453 μ. X.), Kpel 1886, α', 460 S. Die Wiederaufnahme der Arbeit und die Behandlung der Zeit der Turkokratia darf als eine Folge des neuen Régime in der Türkei begrüßt werden. Das Werk wird besprochen werden. P. Ma.

Joseph Kardinal Hergenröther, *Handbuch der allgemeinen Kirchengeschichte*. Neu bearbeitet von J. P. Kirsch, 5. verbesserte Auflage. I. Bd.: Die Kirche in der antiken Kulturwelt. Mit einer Karte: *Orbis christianus saec. I—VI*. Freiburg i. B., Herder 1911. XIV, 784 S. 8°. 11,40 M. [Theologische Bibliothek.] Kirsch, der bereits die in den Jahren 1902—1909 erschienene vierte Auflage dieses Handbuchs (vgl. B. Z. XI 649) besorgt hat, ist diesmal besonders bestrebt gewesen, dem Mißstande, 'daß bisweilen ein innerlich geschlossener Abschnitt des innerkirchlichen Lebens geteilt werden mußte, durch kurze Schilderung der früheren Entwicklung sowie durch häufige Hinweise auf die vorhergehenden Teile des Buches' einigermaßen abzuheffen und hat in gleicher Absicht einzelne Paragraphen oder Paragraphenteile umgeordnet. Der wesentlichste Unterschied in der Anordnung des Stoffes gegenüber den bisherigen Auflagen besteht darin, daß die allgemein angenommene Einteilung in drei Hauptzeiträume (Christliches Altertum, Mittelalter, Neuzeit)



aufgegeben und dafür eine Einteilung in vier Zeitalter (1. von der Gründung der Kirche bis zum Ausgang des 7. Jahrhunderts; 2. vom Ende des 7. bis zum Anfang des 14. Jahrhunderts; 3. vom Anfang des 14. bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts; 4. von da bis zur Jetztzeit) aufgestellt wurde.' Doch ist der zeitliche Umfang des ersten Bandes durch diese Einteilungsänderung nicht alteriert worden.

C. W.

A. Dufourey, *Histoire de l'église du III<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècle*. I: *Le Christianisme et l'Empire*. Paris, Blond 1910. 356 S. 12<sup>o</sup>. — Behandelt auch *le Christianisme et les Byzantins*; vgl. *Revue histor.* 110 (1912) 342.

P. Mc.

D. Lebedev, Die Synode von Antiocheia im Jahre 324 und ihr Synodalschreiben an Alexander, Bischof von Thessalonike (Αντιοχειακὴν σύνοδος 324 года и его посланіе къ Александру, епископу Θεσσαλονικскому). *Christianskoe Čtenie* 1911, S. 881—858. 1008—1023. Handelt über das von Ed. Schwartz hrsg. Synodalschreiben (GGN 1905, III, 272—9) und erkennt seine Echtheit an. L. behauptet, daß die Synode nicht, wie Sch. meint, im J. 324—5, sondern schon im Herbst 324 stattfand, und bringt Belege für die Ansicht Bolotovs, daß der Adressat Alexander Bischof von Thessalonike und nicht von Byzanz war.

P. J.

Fedele Savio S. J., *Punti controversi nella questione del papa Liberio*. Rom, Pustet 1911. 156 S. 8<sup>o</sup>. 1,20 L. [Estr. della *Civiltà catt.*, Luglio 1910—genn. 1911, coll'aggiunta di due nuovi capitoli e un'appendice.] Wir notieren cap. 7 (S. 113 ff.) 'I racconti di Sozomeno', degli 'Acta Eusebii' e del 'Liber pontificalis' als einen Beitrag zur Würdigung des Sozomenos.

C. W.

Siméon Vailhé, *Formation du patriarcat d'Antioche*. *Échos d'Orient* 15 (1912) 109—114. 193—201. Von entscheidender Bedeutung war die Interpretation des 6. Kanons von Nizäa, auf Grund deren Papst Innocenz I im J. 416 dem Bischof Alexander von Antiochia das Recht zusprach, 'de conférer l'ordination aux évêques de toutes les provinces du diocèse d'Orient'.

C. W.

P. Žuze, *Еуархія Антиохійської церкви* (Von der Diözese der antiochischen Kirche) (russ.). *Соборнія императорскаго православнаго Палестинскаго Общества* 22 (1911) 481—498. Eine Skizze von der Entstehung und Entwicklung der antiochenischen Kirche seit ihren Anfängen bis auf die Gegenwart mit besonderer Beachtung der äußeren Organisation. A. H.

René Massigli, *La création de la métropole ecclésiastique de Ravenne*. *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 31 (1911) 277—290. Nichts beweist, daß Ravenna bereits i. J. 431 Metropole war, die Gründung ist vielmehr aus dem gemeinsamen Interesse des Papstes Sixtus III (a. 432—440), der Mailand niederhalten mußte, und des in Ravenna residierenden Kaisers Valentinian III. entstanden.

P. Mc.

Claude Delaval Cobham, *The Patriarchs of Constantinople*. With Introductions by Adrian Fortescue and H. T. F. Duckworth. Cambridge, University Press 1911. 106 S. 8<sup>o</sup>. 2 s. 6 d. Besprochen von William Metcalfe, *Review of Theology and Philosophy* 7 Nr. 3 (1912) 569 f.

C. W.

K. J. Dyobouniotes, *Ηνωξ Πατριάρχων. Ἰσθὺς Σύνδεσμος* 1911, *ἀριθ.* 154, *σελ.* 6—9. Veröffentlicht einen von den Anfängen bis zu Metrophanes (1572) reichenden *Ηνωξ* der Patriarchen von Kpel nach den codd.

Barlaamkloster (Meteoren) 204 und Athen 364. — Notiert nach 'Εκκλ. Φάρος 9 (1912) 72f. P. Mc.

**Aristaces Vordanian**, Des Johannes von Jerusalem Brief an den albanischen Katholikos Abas. Aus dem Armenischen übersetzt. Oriens christianus N. S. 2 (1912) 64—77. Lateinische Übersetzung des zwischen 574 und 577 geschriebenen Briefes; er bezieht sich auf die an das chalkedonensische Konzil anschließenden Streitigkeiten des 6. Jahrh. A. H.

**Jor. Ivanov**, Die Eparchien des Erzbistums von Ochrida im Anfang des XI. Jahrhunderts (Епархии въ Охридската архиепископия въ началото на XI вѣкъ [bulg.]). Spisanie (Zeitschrift) der bulgarischen Akad. d. Wiss. I (Sofia 1911) S. 93—112. Eingehende Kritik über St. Novakovic' Abhandlung „Das Erzbistum von Ochrida im Anfang des XI. Jahrh. Urkunden des Kaisers Basileios II v. J. 1019 u. 1020“ (vgl. B. Z. XX 337) mit wichtigen Berichtigungen. N.'s Meinung, daß die Titulierung des Erzbischofs von Ochrida als von *Justiniane Prima* erst im Anfang des XIII. Jahrh. entstanden sei, erklärt Verf. für „veraltet“, indem die Identifizierung von Ochrida mit Justiniane während des ganzen XII. Jahrh. durch Verweise auf Wilhelm von Tyrus (1168), Johannes Komnenos (1157) und die Zusätze in der Wiener Handschrift des Johannes Skylitzes (1118) nachgewiesen wird. Besonders interessant sind die Berichtigungen in der Bestimmung der in den Urkunden genannten Orte. So u. a. liegt *Mónzos*, *Mónza* nicht im Norden beim Gebirge Šar (wie N.), sondern direkt am Westufer des Sees von Ochrida; *Κούπερος* (*Κουπέριον*) in der Eparchie von Kastoria ist nicht Korča (Korica), sondern die heutige Gegend *Kórošča* nördlich von Kastoria; die historische *Γλαβνίτσα* (altbulg. Glavanica) ist zwischen dem Flusse Vojusa und dem Adriatischen Meere gelegen und, wenn nicht die Halbinsel Akrokarauia (jetzt Glossa oder Linguetta) selbst, so wenigstens die nächstliegende Gegend an der Bucht von Valona; *Ζαόδρα* in der Eparchie von Meglena ist eine Slavisierung (mit Präfix za-) des antiken *Ἑορδία* südlich vom See von Ostrova, zwischen Ber (*Βέρσα*) und Vodena (*Ἑδεσσα*); *Δευρίτη* in der Eparchie von Bitolja (Monastir) ist nicht das heutige Dibra, sondern das antike *Δευρίονος*, jetzt Debrešte, ein Dorf in der Gegend von Prilep auf dem Wege nach Kicevo.

St. Romansky.

**G. B. Cervellini**, Relazioni da Constantinopoli del Vicario patriarcale Angelo Petricca (1636—1639). Bessarione III 9 (anno XVI, 1912) S. 15—53. Auch separat erschienen Roma, Tipogr. Pontificia 1912, 41 S. P. Mc.

**Cirillo Karalevsky**, Documenti inediti per servire alla storia delle Chiese Italo-greche, Fasc. II: La missione greco-cattolica della Cimarra nell'Epiro nei secoli XVI—XVIII. Bessarione III 8 (anno XV, 1910—11) 440—483 [und separat, Roma 1911—12, S. 45—92] und III 9 (anno XVI, 1912) 181—199. — Forts. der B. Z. XX 339 notierten Serie; es sind interessante unedierte Dokumente aus den Archiven der Propaganda und des Collegio greco in Rom. P. Mc.

**Ernst Reinhardt**, Die Entstehung des bulgarischen Exarchats. Diss. der theol. Fakultät Erlangen 1911. Lucke S.-A., Reinhold Berger 1912. VI, 107 S. 8°. — Wird besprochen. P. Mc.

**K. Lübeck**, Die christlichen Kirchen des Orients (vgl. B. Z. XX 589). Ausführlich und mit zahlreichen Einwendungen und Korrekturen

besprochen von **A. Baumstark**, Theologische Revue 11 (1912) Nr. 3 Sp. 89—94. C. W.

**Demetrios Kallimachos**, Τὸ πατριαρχεῖον Ἀλεξανδρείας ἐν Ἀβυσσινίᾳ. Alexandrien, Πατριαρχικὸν τυπογραφεῖον Nr. 285. 1910. 43 S. 8°. Quellenmäßige Skizze der Entwicklung und Wechselfälle von der altchristlichen Zeit bis zur Gegenwart. P. Mc.

**C. Charon** (Karalevsky), Histoire des Patriarcats Melkites. Tom. III fasc. 2, Rome 1911. XI S., S. 305—760. Vgl. o. S. 544 f. P. Mc.

**Otto Drinkwelder S. J.**, Rom und das maronitische Patriarchat von Antiochien. Zeitschrift für katholische Theologie 36 (1912) 405—411. Im Anschluß an das von dem Abte Tobias Anaissi bearbeitete Bullarium Maronitarum, Rom, Bretschneider 1911, 8 und 576 S. C. W.

**A. Catoire**, L'église Maronite et le Saint-Siège (1213—1911). Échos d'Orient 15 (1912) 28—37. Auf Grund des in der vorigen Notiz erwähnten Bullarium Maronitarum. Uns berührt nur der kurze Abschnitt 27—31 über das Mittelalter (1213—1500). C. W.

**Ignatius Ephrem Rahmani**, Ein Blatt aus der Geschichte der Kirchen Aleppos im Mittelalter. Theologie und Glaube 4 (1912) 265. bis 268. Mitteilungen aus arabischen und syrischen Schriftstellern. C. W.

**N. J. Marr**, Der Kaukasus und seine Denkmäler geistlicher Kultur (Кавказъ и памятники духовной культуры). Eine Rede, gehalten in der feierlichen Sitzung der Akademie der Wissenschaften am 29. Dezember 1911. Izvestija (Bulletin) d. k. Akademie der Wissensch. zu Petersburg, 1912. Nr. I S. 69—82. Eine glänzende Skizze der Entwicklung der christlichen Kultur bei den Grusinern und Armeniern und ihres Zusammenhanges mit Byzanz. P. J.

**E. Amélineau**, Saint Antoine et les commencements du monachisme chrétien. Revue de l'histoire des religions 65 (1912) 16—78. Der heilige Antonios der Wirklichkeit entspricht durchaus nicht dem Bilde, das man sich auf Grund der Darstellungen des vorigen Jahrhunderts vielfach von ihm gemacht hat. C. W.

**Archimandrit Jonas**, Афонъ. 1. Топографія Афона и краткія свѣдѣнія изъ исторіи мѣстнаго монашества. — 2. Бытъ киновіальнаго монашества. — 3. Бытъ монашества идиоритмическаго. — 4. Бытъ монаховъ, обитающихъ внѣ афонскихъ монастырей. — 5. Здоровье и продолжительность жизни афонскихъ монаховъ. (Der Athos. 1. Topographie des Athos und kurzer Auszug aus der Geschichte des dortigen Mönchswesens. — 2. Lebensweise des koinobiotischen Mönchtums. — 3. Lebensweise des idiorhythmischen Mönchtums. — 4. Lebensweise der Mönche außerhalb der Athosklöster. — 5. Gesundheit und Lebensdauer der Athosmönche.) Особѣнія императорскаго православнаго Палестинскаго Общества 22 (1911) 365—381. 520—556. Den Inhalt dieser Skizzen lassen die Überschriften erkennen. A. H.

**Κλήμης Ἐφραίμης**, Οἱ ἄγιοι Θεόδωροι τῶν Ἀθηνῶν. „Παναοθήνη“ 12 (1912) τεύχ. 133, S. 4—6. Nach dem Referat im Έκκλ. Σύνοδος IX 520 behandelt der Verf. die bekannte, noch erhaltene Klosterkirche in Athen und die Nachrichten über den seiner Meinung nach aus diesem Kloster her-

vorgegangenen Metropolit von Athen saec. XII, Nikolaos Hagiotheodorites, und seinen Bruder Michael. P. Mo.

**Dem. Ch. Doukakes**, *Μονή Ἀνδρομονάστρου. Ἑκκλ. Φάρος* 5 (1912) IX 341—343. — Das bei Ithome in Messenien im Bistum Andrusa gelegene Metamorphosiskloster Andromonasteron soll zur Zeit des Andronikos II gegründet sein und enthält alte Baureste; in türkischer Zeit wurde es zu einem Metochion des Sinaiklosters gemacht. P. Mo.

**S. Pétridès**, *Le typicon de Nil Damilas pour le monastère de femmes de Baeconia en Crète (1400)*. *Μαθηματικὰ ἱερὰ ἀρχιεπισκοπικὰ ἱεροσυντάγματα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως* 15 (1911) 92—111. Veröffentlicht aus Cod. Paris. gr. 1295 fol. 108—117 den Text des Typikon, das Neilos Damilas für das von ihm gegründete Frauenkloster in Baiconia auf Kreta verfaßte; es stammt wahrscheinlich aus dem Jahre 1417. Es geht eine kurze literargeschichtliche Einleitung über Neilos Damilas voraus, zum Schluß folgen aus einer Handschrift in Jerusalem Varianten zu Briefen des Johannes Apokaukos. A. H.

**A. Gavrilović**, Über den Namen Resava-Manasija, eine Klostergründung des Despoten Stefan Lazarević (kroatisch). *Rad der südslav. Akad.* 184 [75] (Agram 1910) S. 236—240. Das vom Despoten Stefan Lazarević 1407 am Flusse Resava gegründete Kloster, wo er beerdigt worden, wird jetzt nicht wie in den alten Urkunden Resava genannt (vgl. die Klöster Studenica und Ravanica an den gleichnamigen Flüssen), sondern Manasija. Letzterer Name stammt daher, daß der Despot, der selbst ein Schriftsteller war, den Namen eines „zweiten Manasios“ geführt hat, der nachträglich auf das Kloster, wo sein Grab lag, übertragen wurde. St. Romansky.

*Expositio regulae fratrum minorum* auctore Fr. Angelo Clarenus, quam nunc primum edidit notisque illustravit P. Livarius Olier, O. F. M. *Ad Claras Aquas (Quaracchi) prope Florentiam, typis Collegii S. Bonaventurae* 1912. LXXX + 250 S. gr. 8°. 6,50 Fres. Zu den lateinischen Abendländern, die Ende des 13. und Anfang des 14. Jahrh. nicht geringe Kenntnisse im Griechischen besessen haben, gehört ohne Zweifel der Spiritualenführer Angelus Clarenus. Vorliegender editio princeps der *expositio regulae*, nach modernen Prinzipien besorgt von P. Livarius Olier, gebührt unstreitig das Verdienst, diese Tatsache ins rechte Licht gesetzt zu haben. Die Angabe kommt freilich in erster Linie nur in Betracht für die Geschichte des Franziskanerordens. Vom Standpunkt dieser Zeitschrift kann und darf sie beachtet werden wegen der vielen in den Text eingestreuten griechischen Vaterstellen in lateinischer Übersetzung, die im Kapitel *De fontibus patristicis aliisque* (LXX—LXXI) namhaft gemacht werden und zum größten Teil auf Angelus' eigene Übersetzung zurückgehen, wie der Herausgeber im Abschnitt *Versiones e Graeco* (XXXIV—LV) darut. Hier vorbereitet sich P. O. des näheren darüber, wann und wo Angelus griechisch gelernt, welche Werke er übersetzt und wie er sie übertragen hat. Zur Erläuterung der Übersetzungsweise ist p. LIV die Angelus-Übersetzung des Anfangs von Kap. XVIII der *Constitutiones monasticae* des hl. Basileios dem griechischen Urtext und der lateinischen Übersetzung Garniers der gleichen Stelle gegenübergestellt, wodurch auch der textkritische Wert der Übertragungen des Angelus deutlich hervortritt. P. Hugo Dausend, O. F. M.

## D. Chronologie. Vermischtes.

**Hamilkas S. Alibizatos**, *Τὸ αἶσιον τῶν περὶ τοῦ Πάσχα ἐρίδων τοῦ β' αἰῶνος*. Athen, *Τυπογρ. Δ. Εὐσταθίου καὶ Δ. Δέλη* (8 ὁδ. Πραξιτέλους) 1911. 113 S. 8<sup>o</sup> mit 1 Karte. 5 Drachmen. Vgl. die Besprechung von Chrys. A. Papadopoulos, *Ἑκκλ. Φάρος* 5 (1912) IX 222—227. P. Ma.

**F. Martroye**, *De la date d'une entrée solennelle de Justinien*. Mémoires de la Société nationale des antiquaires de France VII 9 = 69 (1909) 17—41. Es handelt sich um einen schon von Serruys, A. propos d'un triomphe de Justinien (vgl. B. Z. XVII 263) behandelten Passus des Petros Patrikios: auch Martroye sieht hier die alexandrinische Ära angewendet, aber bei vielen byzantinischen Daten des 6. und 7. Jahrh. dürfte für die Umrechnung in unsere christlichen Jahre das Jahr der Geburt Christi nicht mitgerechnet werden; so gelangt er für den von Petros Patrikios erzählten Festzug auf den August 540 (statt 541) und sieht in ihm eine Feier aus Anlaß von Belisars Gotensieg, die angenommen werden könne und müsse, wenngleich der eigentliche Triumphzug Belisar bekanntlich versagt wurde. P. Ma.

**F. Martroye**, *Chronologie de Théophane*. Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France 1910, S. 292—295. Die Unstimmigkeit um je einen Tag in mehreren Daten des Theophanes bei Ereignissen zwischen Mitternacht und Sonnenaufgang wird daraus erklärt, daß Th. die Angabe der Wochentage und Stunden wohl nach der um Mitternacht beginnenden bürgerlichen Tagrechnung macht, die Monatstage dagegen nach der natürlichen, mit Sonnenaufgang beginnenden Rechnung zählt, also in diesen Monatstagsdaten bei Ereignissen zwischen Mitternacht und Sonnenaufgang um einen Tag zurückbleibt. P. Ma.

**F. Hirsch**, *Byzantinisches Reich*. (Berliner) Jahresberichte der Geschichtswissenschaft 32 (1909) III 181—192; 33 (1910) III 172—185. Wiederholt, zuletzt XX 339, ist auf diese reichhaltige und mit kritischen Beiträgen ausgestattete Bibliographie hingewiesen worden. A. H.

**Hans Lietzmann**, *Geschichte der christlichen Kirche*. Archiv für Religionswissenschaft 15 (1912) 260—298. Literaturbericht unter religionswissenschaftlichen Gesichtspunkten. C. W.

## Neue Zeitschriften.

**Christiánskij Vostók** (Χρυστιανική Βοστώκ = Der christliche Orient), herausg. von der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg. Serie, gewidmet der Erforschung der christlichen Kultur der Völker Asiens und Afrikas. 3 № pro Lieferung. Uns liegt die 1. Lieferung des I. Bandes (Jahrg. I, St. Petersburg 1912) vor:

1. Von der Redaktion (S. 1—5).
2. **J. A. Dšavachov**, Materialien zur Geschichte der grusinischen patristischen Literatur (S. 6—29). Der V. gibt ein fast vollständiges Verzeichnis der grusinischen Übersetzungen von Werken der Kirchenväter mit dem Hinweis darauf, wo die betreffende Handschrift sich befindet.
3. **Galust Ter-Mkrtitschian**, Vischap und Uschap in einer armenischen Nachschrift aus dem 14. Jahrh. (S. 30—36).
4. **Garegin Ter-Ovsepian**, Eine Reise nach Jerusalem im Sommer des J. 1911 (S. 37—40).

5. N. J. Marr, Die Spur der *ἀγάπη* bei den Armeniern (S. 41—2).
6. N. L. Okunev, Über eine grusinisch-griechische Handschrift mit Miniaturen (S. 43—44).
7. B. A. Turaev, Koptische Inschriften aus der Sammlung von N. P. Lichačev (S. 45—49).
8. B. A. Turaev, Äthiopische kleine Texte. I. Zur äthiopischen Version der Erzählung von Barlaam und Joasaph. II. Wunderliden Christi. III. Verse zu Ehren des hl. Lalibala's (S. 50—61).
9. V. N. Benešević, Die Gestalt des grusinischen Königs David des Stifters auf einem Bilde im Kloster Sinai (S. 62—64).
10. V. N. Benešević, Über eine ältere Jerusalemer Abschrift des grusinischen Menologiums (S. 65—68).
11. V. V. Bartold, Karl der Große und Harun-ar-Raschid (S. 69—94).
12. Verschiedene Nachrichten und Notizen (S. 95—98).
13. Kritiken (S. 99—122) und 14. Bibliographie (S. 123—125). P. J.

**Történeti Szemle.** A m. tud. Akadémia megbízásából szerkeszti **Angyal Dávid** (Historische Rundschau. Im Auftrage der ungarischen Akademie der Wissenschaften redigiert von D. Angyal). Budapest 1912. 8°. 12 Kr. — Diese vom 1. Januar 1912 an in jährlich 4 Heften (im Umfange von à 10 Bogen) erscheinende Zs. ist, so viel ich weiß, die erste in Ungarn, die ausschließlich der Universalgeschichtsschreibung ihre Spalten öffnet. Der Bibliographie über Geschichtswerke des Mittelalters wird von verschiedenen Bearbeitern gebührende Aufmerksamkeit gewidmet, und so ist zu hoffen, daß in unserer Zs. auch manche Artikel der Tört. Sz. Berücksichtigung werden finden können. R. V.

#### 6. Geographie. Topographie. Ethnographie.

**Albert Herrmann**, Alte Verkehrsbeziehungen zwischen China und Vorderasien. Weltverkehr und Weltwirtschaft 1912, S. 557—562. Der Aufsatz bezieht sich auf die vorbyzantinische Zeit und streift nur gelegentlich das Gebiet unserer Zeitschrift, so S. 559 mit der Bemerkung, daß die Seidenkultur nicht vor dem 5. Jahrh. n. Chr. im Westen eingeführt worden sei. A. H.

**S. Salaville**, Un ancien bourg de Cappadoce Sadagolthina. *Echos d'Orient* 15 (1912) 61—63. Eine neuere Entdeckung bestätigt die Richtigkeit der geographischen Angaben des Philostorgios über Sadagolthina, die Heimat der Ahnen des Wulfilas. C. W.

**G. de Jerphanion**, Notes de géographie pontique. *Kainochorion. Pédachthoe. Mélanges de la Faculté orientale* 5 (Beirut (Syrie) 1912) 135—145. Identifiziert das alte *καὶνὸν χαλκόν* (Strabo XII 3, 31) mit dem heutigen Mahala-Qatessi etwa 24 km nord-nordwestlich von Niksar, das antike *Πηδοχόρον* mit Bédochton, 8 km westlich von Yaldz Dagle und 47 km nord-nordwestlich von Sivas. A. H.

**Norman H. Baynes**, *Topographica Constantinopolitana*. *Journal of Hellenic studies* 31 (1911) 266—268. Weist auf die wertvollen Angaben in den von P. Kerameus, *Varia gr. sacra* (vgl. B. Z. XX 257 f.) herausgegebenen Artemios-Wundern hin. P. Mc.

**Cornelius Gurliitt**, Zur Topographie Konstantinopels im XVI. Jahr-



hundert. I. Mit 13 Abbild. im Text und auf 2 Tafeln. II. Mit 23 Abbild. im Text und auf 1 Tafel. *Orientalisches Archiv* 2 (1911/12) 1—9. 51—65. Im Anschluß an die Arbeiten von Oberhummer erläutert G. eine Reihe von Werken des 16. Jahrh. nach den darin enthaltenen außerordentlich wichtigen Zeichnungen und Plänen vom türkischen Konstantinopel. An der Hand von Dilichs Vogelschau unternimmt G. einen Rundgang durch das Stambul des 16. Jahrh., wobei für die gesamte Topographie von Konstantinopel, in erster Linie des türkischen, aber auch des byzantinischen, viel Neues gewonnen wird.

A. H.

G. Chassiotès, *Βυζαντινὰ αἰκίδες δημοσιευθεῖσαι κατὰ ἔτη 1907—1908 ἐν τῇ ἐφημερίδι „Ὁ Ταχυδρόμος“* (Κ-πόλεως) ἐπὶ τὸ ψευδώνυμον Μοῦντζοφίλος. τόμος α': *Αἱ Περικνηπώνησαι. Ἐν Ἀθήναις, Σακελλάριος* 1910. 411 S. Uns nicht zugegangen.

A. H.

H. Omont, *Voyages à Athènes, Constantinople et Jérusalem de François Arnaud (1602—1605)*. *Florilegium Melchior de Vogüé* (Paris 1909) S. 467—484. Arnaud war der Kapitän auf der Galion des französischen Gesandten bei der Pforte, François Savary de Brèves, und sein Bericht ergänzt in manchem die viel bedeutendere *Relation* des letzteren, die von Jacques Du Castel, Paris 1628 herausgegeben ist.

P. Mc.

Jakob Weiss, *Die Dobrudscha im Altertum*. *Historische Landeskundekunde* [Zur Kunde der Balkanhalbinsel herausg. von C. Patsch, Heft 12]. Sarajewo, Kajon 1911. 94 S. 8<sup>o</sup> mit 11 Tafeln und 1 Karte. 2,50 M. — Besprochen von E. Gerland, *Berliner phil. Wochenschr.* 1912, 946—948, der auf die Bedeutung der Forschungen von Weiss speziell auch für die byzantinische Zeit hinweist und seinerseits Nachträge aus den Konzilslisten liefert.

P. Mc.

N. Jorga, *Cenni sulle relazioni tra l'Abissinia e l'Europa cattolica nei secoli XIV e XV, con un itinerario inedito del secolo XV*. *Centenario della nascita di Michele Amari* (Palermo 1910) I S. 139—150. Besondere Hervorhebung verdient das dem Itinerar, ganz wie einem modernen Reiseführer, beigegebene Glossar der für den reisenden Kaufmann wichtigsten abessinischen und arabischen Wörter.

P. Mc.

J. Marquart, *Καρυαλόον*, Der „skythische“ Name der Maiotis. *Koleti Szemle, Revue orientale pour les études ouralo-altaïques* 11 (Budapest 1910) 1—26. Dieser Aufsatz, auf den ich erst durch die Freundlichkeit seines Verfassers aufmerksam gemacht wurde, bietet mehrere höchst wichtige Beiträge zur byzantinischen Geographie, insbesondere im Anschluß an Tzetzes, *Chil.* Nr. 466 einige wertvolle Ergänzungen zu den Anmerkungen in das Referenten „Byzantin. Quellen zur Länder- und Völkerkunde“ Teil 2, S. 50, 34 ff. (= *Konst. Porph. de adm. imp.* Kap. 42, p. 181, 2 ff.) und S. 20, Anm. 1 (= *Theophanes, Chronogr.* p. 356, 22 ff.). Zu beiden Stellen vgl. Marquart S. 14 ff., wo der Flußname Chorakul und der Fischname *βαρβύτιον* zu erklären versucht wird, der mit dem bei Nikephoros *Patr.* p. 33, 14 ff. *μορβούτιον* genannten gleichgesetzt wird. Ferner wird S. 22 ff. der magyarische Name *Ατσκουφού* (bei *Konst. Porph. de adm.* Kap. 38, p. 169, 11 ff.) nochmals einer Revision unterzogen. Den Ausgangspunkt der Abhandlung bildet jedoch der bei Tzetzes, *Chil.* Nr. 224 vorkommende Name *Καρυαλόον* für die Maeotis. M. sucht nachzuweisen, daß dieses Wort, das Tzetzes als „Fischstadt“ gedeutet hatte, kein altskythisches Wort sei, wie russische Forscher annahmen, son-

dern vielmehr ein chazarisches oder kumanisches (S. 10) und mit dem Fischreichtum des Sees zusammenhänge. Auf verschiedene Einzelheiten kann hier nicht eingegangen werden, es sei daher jedem, der sich mit der byzantinischen Geographie des 8.—10. Jahrh. beschäftigt, die Lektüre dieses an Anregungen und Kombinationen reichen Aufsatzes dringend empfohlen. K. D.

J. Marquart, Die altbulgarischen Ausdrücke in der Inschrift von Catalar und der altbulgarischen Fürstenliste. Izvestija des russ. archäol. Instituts in Kpel 15 (1911) 1—30. Sucht ausführlich nachzuweisen, daß die chronologischen Aufstellungen Bury's in seinem Aufsatz „The chronological cycle of the Bulgarians“ (B. Z. XIX 127—144) unhaltbar sind, ebenso vom historischen, wie vom kultur- und sprachwissenschaftlichen Gesichtspunkt. Die Entscheidung hierüber muß den Turkologen überlassen bleiben, die Arbeit muß aber genannt werden, weil bei der Beweisführung die byzantinischen Historiker ausgiebig verwertet sind. K. D.

Némäti Kálmán A Nimród-elmélet fölfedezett ismeretforrása. (Die Erkenntnisquelle der Nimrod-Theorie entdeckt.) Budapest 1912, 8°. 10 S. Streift gelegentlich die Frage nach den Namen der Ungarn bei den byzantinischen Historikern. R. V.

## 7. Kunstgeschichte.

### A. Allgemeines. Quellen. Varia.

O. Marucchi, Handbuch der christlichen Archäologie, Deutsch von F. Segmüller (Vgl. oben S. 341). Besprochen von G. M. Kaufmann, Theologische Revue 11 (1912) Nr. 10 Sp. 317 f., der zwar nicht die Übersetzung, aber das Original und zwar 'wegen der souveränen Nichtbeachtung außerrömischer und außeritalischer Quellen und Monumente' ablehnt. C. W.

L. von Sybel, Christliche Antike II (vgl. o. S. 341) besprochen von W. Lüdtke, Berliner philol. Wochenschrift 1912, 437 f. P. M.

Ch. Diehl, Manuel d'art byzantin (Vgl. o. S. 342). Ausführlich besprochen von R. Maere, Revue d'histoire ecclésiastique 13 (1912) 337—343. Vgl. auch u. S. 661 s. v. Bertaux. C. W.

### B. Einzelne Orte und Zeitabschnitte.

Johann Georg, Herzog zu Sachsen, Tagebuchblätter aus Nord-syrien. Leipzig, Teubner 1912. VIII, 71 S. mit 85 Abb. 4,80 M. Prinz Johann Georg ist unermüdlich und begeistert für die Erforschung des christlichen Orients und seiner Kunstschatze tätig. Auch die vorliegende Schrift, ein Bericht über die Reise nach Nordsyrien im Herbst 1910, bringt wieder eine Fülle reichster Anregung. Über einige Höhepunkte jener Expedition, die Kirche in Hama, über Harab-es-Schems und Kalaat-Siman hatte der Prinz schon in gesonderten Aufsätzen berichtet (vgl. B. Z. o. S. 344 und u. S. 651), die hier eingearbeitet sind. Darüber hinaus aber werden die wertvollsten Einzelheiten mitgeteilt über die Ruinen von Apameia, die alten Kirchen von El-Bara, Hass, Ruweiha, die vornehmsten Zeugen alt-syrischer Architektur. Mit dem lebhaftesten Interesse folgt man den fesselnden Schilderungen, die durch eine überreiche Fülle der gelungensten Aufnahmen illustriert sind. A. H.

Conrad Preußner, Nordmesopotamische Baudenkmäler altchristlicher und islamischer Zeit (vgl. o. S. 343 f.) bespr. von Joseph Strzygowski, Orientalistische Literaturzeitung 15 (1912) 155—160. J. S.

**Marquis de Vogüé**, Jérusalem hier et aujourd'hui. Notes de voyage. Paris, Plon 1912. 109 S. 8°. Es ist ergreifend, von den Eindrücken zu lesen, die de Vogüé, ein mehr als Achtzigjähriger, heute von der Stätte seiner wissenschaftlichen Großtaten hatte, auf der er zuerst 1853 und dann wieder 1862 und 1869 gewirkt hat. Wie er mit P. Vincent an der Seite, der nun auch 20 Jahre in Jerusalem lebt, die alten Bauten abgeht, seine Beobachtungen macht, alte Ansichten bestätigt oder richtigstellt, das hat für jene, die seine Schriften genau kennen, einen großen Reiz. Zunächst sind es die drei konstantinischen Bauten, die er aufsucht. Die Geburtskirche in Bethlelem sei ein einheitlicher Bau (er nimmt an von Rom aus errichtet), die Grabeskirche reizt ihn zu einer neuen Bearbeitung, die er noch zu bringen hofft (wobei er den Anteil der französischen Kreuzfahrer zu betonen gedenkt), schließlich die neuentdeckte Eleonakirche. Der Besuch des Haram gestaltet sich weniger erfreulich, die schönen Fayencen der Omarmoschee sind grausam restauriert, ein sassanidischer Silberschild ist nach Kpel gebracht worden, die Aksa-Moschee ist widerlich weißgestrichen worden; nur das goldene Chor hat gewonnen. Dafür ist der offene Teich vor der Nordseite verschwunden, er wurde ganz mit Uprat angefüllt. Im übrigen geht de Vogüé voll religiöser und nationaler Pietät der Arbeit der französischen Orden nach und nimmt auf der Rückfahrt noch die Zisterne von 789 in Ramleh auf. Beim letzten Blick auf die Küste stehen die Jahre 1853 und 1912 einander gegenüber: „C'était alors le début avec ses espoirs; aujourd'hui c'est la fin avec ses souvenirs“. Vogüé hätte dabei noch eines bedenken dürfen: sein Name wird unserem Facho stets als einer der edelsten voranleuchten.

J. S.

**A. Stegenšek**, Die Kirchenbauten Jerusalems im vierten Jahrhundert in bildlicher Darstellung. Oriens christianus. Neue Serie 1 (1911) 272—285. Auf den beiden Schmalseiten des Lateranischen Sarkophags Nr. 174 sieht man im Hintergrunde Bauten dargestellt, die bisher eine verschiedene Deutung erfahren haben. Meist dachte man an typische Darstellungen altchristlicher Architektur oder an stadtrömische Gebäude. Es ist das große Verdienst von St., als erster die richtige Deutung auf Bauten im christlichen Jerusalem vorgetragen zu haben. Im einzelnen freilich sind seine Erklärungen zum Teil falsch, auch die Methode der Untersuchung kann nicht befriedigen. Ich weise hin auf meine in den Sitz-Ber. der Bayer. Akademie demnächst erscheinende Abhandlung, wo ich, nachdem ich auf dem letzten Orientalistenkongresse in Athen über das Thema vorgetragen habe, ausführlich die Darstellungen dieses Sarkophages erläutere. Man vergleiche einstweilen das Referat von d(e) W(aal), Römische Quartalschrift 26 (1912) 43—44.

A. H.

**G. Jeffery**, L'église du Saint-Sépulchre à Jérusalem. Journal of the Royal Institute of British Architects III 17 (1910) 62 S.

A. H.

**Paul Durrien**, Une vue de l'église du Saint-Sépulchre vers 1436, provenant du Bon roi René, Florilegium Melchior de Vogüé (Paris 1909) 197—207.

P. Mc.

**Léopold Dressaire**, La basilique Sainte-Marie la Neuve à Jérusalem. Échos d'Orient 15 (1912) 146—153. 234—245. 1. Histoire, 2. Emplacement de Sainte-Marie la Neuve. Die Kirche wurde im November 543 nach langer Bauzeit eingeweiht, 614 von den Persern zerstört, bald wieder aufgebaut und wird zuletzt in dem auf Befehl Karls des Großen 808 ange-

fertigten Commemoratorium de casis Dei vel monasteriis erwähnt. 1009 wird sie nebst den andern Kirchen Jerusalems von dem ägyptischen Kalifen Hakem definitiv zerstört worden sein. Die Moschee El-Aksa kann nicht mit ihr identifiziert werden. Sie (die Kirche) stand nicht auf dem Platze des alten jüdischen Tempels, sondern auf dem höchsten (westlichen) Hügel der Stadt, im Zentrum des gegenwärtigen Judenviertels. Die Existenz einer der Vorstellung der hl. Jungfrau im Tempel (praesentatio) geweihten Kirche in Jerusalem ist äußerst zweifelhaft. C. W.

**Johannes Rell**, Die Eleonakirche. Mitt. u. Nachr. d. Pal.-Vereines 1912, 17—19. Bericht über die von Vincent (vgl. B. Z. XX 600) veröffentlichte Ölbergkirche, eine Basilika mit Atrium und Baptisterium, die auf die Zeit Konstantins zurückgeführt und mit der Eleonakirche identifiziert wird. J. S.

**Anton Baumstark**, Das frühchristliche Bethlehem. Kölnische Volkszeitung vom 24. XII. 1911 Nr. 1098. Versuch eine Vorstellung der hl. Orte an der Geburtsstätte Christi zur Zeit von Hieronymus, Paula und Kassian zu geben. Zunächst die Geburtsbasilika selbst und deren neueste Bearbeitungen. Dann ihr ursprünglicher Mosaikenschmuck an der Fassade — wobei eine aus Palästina stammende Strophe eines griechischen Kirchenliedes neben den Ölampullen zitiert wird —, in der Hauptapsis und der Geburtsgrötte. Die allmählich dringend notwendige Detailuntersuchung müßte auch die Elfenbeine und das Goldmedaillon berücksichtigen. Dann bespricht B. das Grab der Rachel, die Grabstätten Davids und Salomons, den Ort der Hirtenverkündigung mit einem merkwürdigen Bauwerk und die Legenden, vor allem auch eine, die zur Erklärung der stereotypen Badeszene in den Geburtsdarstellungen herangezogen werden kann. J. S.

**E. Weigand**, Die Geburtskirche von Bethlehem (vgl. o. S. 344 ff.). Besprochen von **Paul Frankl**, Deutsche Literaturztg. 1912, 1387 f.; von **Anton Baumstark**, Oriens christianus N. S. 1 (1911) 357—359. P. Mc.

**R. Brünnow**, Zur neuesten Entwicklung der Meschatta-Frage. Zeitschr. f. Assyriologie 27 (1912) 129—138. B. wendet sich gegen Herzfeld und dessen mit großer Zuversicht vorgetragene Datierung in omajjadische Zeit. Er bleibt dabei, Meschatta als dem 6. Jahrh. angehörig zu betrachten und sucht all den aufgestellten Hypothesen gerecht zu werden, indem er annimmt, Meschatta sei mit byz. Gold und unter byz. Autorität erbaut von einem Ghassaniden, nach lachmidischem Muster entworfen und unter persischer Herrschaft wieder hergestellt. Nur der Islam habe nichts damit zu tun. Ich möchte aus der Reihe der Beweisgründe nur einen herausheben, der mir selbst der entscheidende scheint. Für den islamischen Ursprung von Meschatta ist für den Laien ausschlaggebend, daß darin ein Mihrab, d. h. eine nach Mekka gerichtete Nische vorkommen soll. Ich selbst bin überzeugt, daß Nische sowohl wie Kibla älter sind als der Islam und freue mich, diese Ansicht jetzt sehr energisch auch von Brünnow vertreten zu finden. Freilich in der Datierungsfrage kann ich mich Brünnow nicht anschließen, glaube vielmehr, daß das Bauwerk einheitlich in der Zeit des Imrulquais entstanden ist. J. S.

**Johann Georg Herzog zu Sachsen**, Das Katharinenkloster am Sinai. Leipzig, Teubner 1912. 30 S. 8° mit 43 Abb. auf 12 Tafeln. 3,20 M. Zusammenfassung und Ergänzung der B. Z. XX 609 f. und oben 362 angezeigten Aufsätze in der Zeitschrift für christliche Kunst. Wie das Heft da jetzt so schön abgerundet vor uns liegt, ist es eigentlich eine Propaganda-

schrift ersten Ranges für die unaufschiebbare kunsthistorische Expedition nach dem Sinai. Der Prinz hat in dem Kloster hingebend wie der geschworene Fachmann gearbeitet, die beiden hohen Damen, Frau und Schwester, standen ihm dabei helfend und treu zur Seite. Nun aber sollte der eingeschlagene Weg nicht ohne intensive Ausbeutung bleiben. Corn. Gurliitt sollte zwei seiner Schüler nach dem Sinai dirigieren, sie sollten begleitet sein von Anton Baumstark. Der große Erfolg wäre garantiert, wenn S. Kgl. Hoheit allen Einfluß zum Gelingen geltend machen wollte. So bliebe der 2½ tagige Aufenthalt, den die sächsischen Herrschaften im Kloster nahmen, nicht nur, wie es der Prinz nennt, ein schwacher, der Wissenschaft geleisteter Dienst, sondern würde zu einer habubrechenden Tat. Denn was die vorliegende Schrift bringt, erweckt mehr als der Bericht von Kondakov über die russische Sinairreise die Erwartung, daß dort bei sachkundiger Leitung und frischen Arbeitskräften die allerwertvollsten Aufschlüsse über alle Phasen der christlich-orientalischen Kunst gefunden werden müßten.

Die vorzüglich ausgestattete Schrift bespricht in sechs Kapiteln zuerst das Kloster im allgemeinen, dann die Kirche, den ältesten Teil d. i. die Kapelle des brennenden Dornbusches, den Schatz, die Bibliothek und endlich die Kapellen und sonstigen Räume. Die Kunstwissenschaft ist dem Prinzen Johann Georg großen Dank schuldig für die Vorlage des Materials und die freimütige Art, mit der er anregend seine Meinung äußert. Wir bitten für den Plan einer kunsthistorischen Expedition um geneigtes Gehör. Wenn der Prinz sich an die Spitze der Aktion stellt, werden die nötigen Gelder in Deutschland und Österreich bald beisammen sein.

J. S.

A. J. Reinach, *Rapports sur les fouilles de Koptos* [Extraits du Bulletin de la Société française des fouilles arch., augmentés de 8 planches et 1 plan]. Paris, Leroux 1910. 58 S. — Nach der Anzeige von Karl Regling, Berl. philol. Wochenschrift 32 (1912) S. 375 f., haben die Ausgrabungen in Koptos (Kuft in Oberägypten), das als Handelsplatz zum Roten Meer und später als christliches Zentrum eine Rolle spielte, auch viel christliches und koptisches Material zu tage gefördert.

P. Mc.

Geoffrey S. Milham, *Churches in Lower Nubia*. Edited by Randall Maciver. Philadelphia 1910. 57 S. mit 39 Tafeln. gr. 4°. Eckley B. Coxe Junior, *Expedition to Nubia*. Published by the University Museum, Philadelphia 1909/11 vol. 2. University of Pennsylvania: Publications of the Egyptian Department of the University Museum. Auch für Liturgik und Epigraphik von Bedeutung. Vgl. das Referat von Günther Roeder, Literarisches Zentralblatt 63 (1912) Nr. 31 Sp. 1003 f.

O. W.

R. Massigli, *Notes sur quelques monuments de Tunisie*. Mélanges d'archéol. et d'histoire 32 (1912) 1—26 d. SA mit 2 Tafeln und 6 Textabb. Der Verf. bespricht zwei Denkmäler, aus denen er schließt, wie wichtige Beiträge eine eingehende Untersuchung der christlichen Bauten von Tunis zur Lösung der Frage „Orient oder Rom“ liefern könnte in dem Sinne, daß gezeigt würde, wie sehr auch in Nordafrika der Orient der gebende Teil sei. In Sidi Mansur bei Sfax wurde ein Baptisterium ausgegraben, das eine achteckige Rosette um ein rundes Plateau bilde, in das ein schmal-kreuzförmiges Becken mit runder Mitte ausgetieft sei. Schon der so früh mit Undank der Denkmalpflege von Tunis entzogene Gaukler hat die einschlägigen Denkmäler gesammelt, er kannte im Lande fünf Parallelen, wozu jetzt noch eine



sechste komme. M. vergleicht sie nun mit der Piscine in Beit' Awa in Palästina. Es würde lohnen der Gruppe zusammenfassend nachzugehen, man würde leicht ein Dutzend von Exemplaren aufbringen. — Ausgrabungen in Henchir-Rhiria haben eine interessante kurze Basilika mit Querschiff zutage gefördert, die man gut mit kleinasiatischen Parallelen vom Typ der Roccelletta di Squilace vergleichen könnte; vgl. Rott, *Kleinasiatische Denkmäler passim*. J. S.

**Joan Rubió y Bellver**, *Troballa d'una basilica cristiana primitiva a les immediacions del Port de Maçanor*. Institut d'estudis Catalans-Anuari III (Barcelona 1909—10) S. 361—377. Interessantes Denkmal im Osten der Insel Mallorca. P. Mo.

**J. Gottwald**, Die Schlangenburg. Osmanischer Lloyd V. Jahrg. Nr. 91 (18. April 1912). Aus Anlaß der Eröffnung der neuen Teilstrecke der Bagdadbahn durch die Kilikische Tiefebene gibt G. eine anziehende Schilderung der auf einem steilen Felsen nördlich vom alten Mopsuestia romantisch ragenden sog. Schlangenburg „Jilan-Kalesi“, die wohl verfallen, aber nicht zerstört ist, und erklärt sie für ein rein armenisches Bauwerk, wohl von König Leon II (a. 1185—1219) stammend. P. Mo.

Die Koimesiskirche in Nikaia, der bekanntlich O. Wulff eine Monographie gewidmet hat, gehört zu den bedeutsamsten Schöpfungen der mittelbyzantinischen Kunst. Es wird daher lebhaft interessieren, daß Herr Dr. Theodor Schmit im Auftrage des Russischen Archäologischen Instituts in Konstantinopel im Juni und Juli dieses Jahres sechs Wochen lang in der Kirche gearbeitet hat. Es wurde die Kirche eingehend untersucht und zahlreiche Pläne hergestellt, Photographien von allen Kunstwerken aufgenommen. Dabei wurden unter dem Stuck zwei guterhaltene Wandmosaiken etwa aus dem 10. Jahrh. entdeckt, eine *ΜΡ ΘΥ Η ΕΙΣΘΕΑ* und ein *ΙΧΧΣ Ι ΑΥΤΟΚΕΙΜΕΝΟΣ*. Jetzt wird eine ausführliche Publikation über die Kirche vorbereitet, die im nächsten Jahre als XVII. Band der *Izvestija* des Instituts erscheinen soll. A. H.

**Konst. Kallinikos**, *Ὁ ναὸς τῆς τοῦ Θεοῦ Σοφίας*. *Ἑκκλ. Φάρος* 5 (1912) IX 353—367. P. Mo.

**G. Bals**, *Une visite à quelques églises de Serbie*. Traduit du roumain. Publications de la société „Arta românească“. Bucarest, Göl 1911. 44 S. 4<sup>o</sup> mit 70 Textabb. Der Autor will den Einfluß der serbischen Kunst auf die rumänische und beider Beziehungen prüfen. Er führt zu diesem Zwecke vor, was er auf Grund von Publikationen, richtig gestellt durch eigene Reisen, kennt. B. scheidet vier Perioden, eine byzantinische bis 1191, dann den romanischen Einschlag 1191—1280, die erneut byz. Wendung 1280—1360 und die nationale Art 1360—1450, wobei die Klöster im oberen Morawatal und die Fresken eigene Gruppen bilden. Was er an der byz. Kunst besonders schätzt, ist ihre Anpassungsfähigkeit, die sich in Byzanz selbst, dann aber in Georgien, Serbien, Rumänien und Rußland bewährt habe. — Der Autor scheidet hier zu wenig zwischen der byz. Kunst selbst und ihren Wurzeln, die bis in die Spätzeit wirksam blieben. B. spricht die einzelnen Kirchenbauten in chronologischer Folge durch und gestaltet diese gedrängte Vorführung durch gute Abbildungen anschaulich aus. Am Schlusse stellt er fest, daß die rumänische, 1387 erbaute Kirche von Cozia durchaus in serbischer Art gebaut wurde, vielleicht von Rade Borovici. Ähnliche Spuren weisen einige andere Bauten auf. In der Hauptsache aber hört der serbische Einfluß auf. Sinagovi (vor 1451)



ist schon frei davon und in Deal (1500) und Cartea d'Argesch (1517) setzen sich georgische Formen durch. J. S.

**E. Hébrard-J. Zeiller**, A travers le palais de Dioclétien à Spalato. *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 31 (1911) 247—275. P. Mc.

**Brioni**. Die Tagesblätter meldeten: Die Ausgrabungen auf Brioni führten zu der Entdeckung mächtiger Überreste des byzantinischen Castrums, dessen Mauern  $2\frac{1}{2}$  Meter dick sind. Bisher wurde die Eingangspforte zum Castrum freigelegt. P. Mc.

**W. de Grèceisen**, Sainte-Marie-Antique (vgl. o. S. 348). Besprochen von Anton Baumstark, *Oriens christianus* N. S. 1 (1911) 359—363; von J. P. Kirsch, *Bulletin d'ancienne littérature et d'archéologie chrétienne* 2 (1912) 222—225. A. H.

#### C. Ikonographie. Symbolik. Technik.

**Wüschel-Becchi**, Die Geburt Christi in den Darstellungen der altchristlichen und byzantinischen Kunst. *Der Pionier* 1911, S. 26—31. A. H.

**A. Baumstark**, Griechische u. syrische Weihnachtspoeseie bis zur Mitte des 8. Jahrhunderts. *Gottesminne* 6 (1911/2) 244—263 (vgl. o. S. 325). Ich muß beim Lesen sofort an das Goldmedaillon aus Cypern denken, auf dessen Vorderseite groß die Muttergottes zwischen Engeln, darunter klein die Geburt mit Anbetung der Hirten und Magier gegeben ist, während auf der Rückseite wieder groß die Jordantaufe erscheint. B. zeigt, wie die syrische Art auf Byzanz übergeht und teilweise durch die bildende Kunst angeregt ist. J. S.

**F. Fornari**, Della origine del tipo dei Magi nell' antica arte cristiana (con 5 figure nel testo). *Nuovo Bullettino di archeologia cristiana* 17 (1911) 69—76. Die bekannte Statue des Odysseus im Museo Chiaramonti gehört in eine ganze Reihe von Darstellungen der klassischen Kunst, die alle den Typus einer ein Geschenk darbringenden Person wiedergeben. In diesem Typus erkennt F. das Vorbild der Darstellung der Magier in der christlichen Kunst. A. H.

**Th. Schmit**, Одинъ изъ иконографическихъ вариантовъ Крещенія Спасителя (Une particularité des plus anciennes représentations du Baptême de N. S.) *Izvestia Russkago arheologičeskago Instituta iz Konstantinopola* 15 (1911) 73—91 (russisch). Ausgehend von der dem Evangelium widersprechenden Tatsache, daß in den ältesten Darstellungen der Taufe außerhalb der Katakomben Johannes ein bärtiger Mann, Christus ein Knabe ist, klassifiziert Sch. die Denkmäler nach diesem Gesichtspunkt. Die Erklärung findet er für den jugendlichen Christus in einer weitverbreiteten populären Auffassung, für den bärtigen Täufer muß man wohl auch auf die Parallele mit Elias hinweisen, die in der Exegese eine Rolle spielt. Ausführlich behandelt Sch. dann die Frage nach den Vorlagen der späteren abendländischen Denkmäler, z. B. des Oxfordter Elfenbeindeckels in der Bodleiana, für den eine ägyptische Vorlage angenommen wird. A. H.

**S. Muratori**, La più antica rappresentazione della incredulità di San Tommaso. *Nuovo Bullettino di archeologia cristiana* 17 (1911) 39—58. Sieht in einem Sarkophagfragment im Museum von Ravenna Nr. 464 eine Darstellung des ungläubigen Thomas; leider ist die beigelegte Abbildung

zu schlecht, als daß man die Beschreibung der zerstörten Figuren kontrollieren könnte. Daran schließt M. eine Untersuchung über den ganzen ikonographischen Typus. U. a. wird die Elfenbeintafel des British Museum (Garr. 446, 4) wieder als Thomasszene erklärt, sicher mit Unrecht; ich verweise auf meine Untersuchung Grabeskirche und Apostelkirche II 264 ff., die M. übersehen hat. A. H.

Th. Schmit, *Благовѣщеніе (L'Iconographie de l'Annonciation)*. *Извѣстія Русскаго археологическаго Института въ Константинополѣ* 15 (1911) 31—72. Wf. gibt eine umfassende Studie über den ikonographischen Typus der Verkündigung. Ausgehend von dem apokryphen und dem kanonischen Bericht unterscheidet er zunächst die beiden Typen der Verkündigung an der Quelle und im Hause. Den Ursprung der ersteren sucht er mit großem Scharfsinn in Nazareth zu lokalisieren, wo in jüngerer Zeit der Quell gezeigt wurde. Freilich ist hier, wie mir scheint, nicht völlige Sicherheit zu erzielen, obwohl vieles für Nazareth spricht. Die Seltenheit des Typus in der Kunst seit dem 4. Jahrh. weist jedenfalls darauf, daß wir nicht den Ursprung in einem so vielbesuchten Wallfahrtsort wie Jerusalem suchen dürfen. Aber damit ist die Entscheidung noch nicht für Nazareth gegeben; der Sarkophag in Syrakus macht das Urteil ganz unsicher. Sch. zeigt dann im einzelnen, wie dieser Typus sich allmählich verändert, aus dem Felsenquell der Brunnen wird und weiterhin nur eine undeutliche Erinnerung an den ursprünglichen Typus übrig bleibt. — Schärfere, als es bei Sch. geschieht, ist von diesem Typus die Verkündigung im Hause zu trennen; es handelt sich meines Erachtens um zwei völlig verschiedene Überlieferungen, die erst jüngere literarische Tradition zu vereinigen versucht. Mit der größten Sorgfalt folgt Sch. der Entwicklung und der allmählichen Auflösung des ursprünglichen Typus dieser Verkündigung, dessen Entstehung er bereits im 2. Jahrh. annehmen möchte. Es ist unmöglich, hier auf Einzelheiten einzugehen, erwähnen aber muß ich, daß Sch. stets auch die großen Probleme der byzantinischen Kunstgeschichte im Auge behält. In dieser Beziehung hebe ich besonders seine Ausführungen gegen Diehl hervor; für das, was mich selbst angeht, darf ich einstweilen auf meinen Aufsatz über die alten Mosaiken der H. Sophia und der Apostelkirche (vgl. u. S. 654 ff.) verweisen. A. H.

Adamantios Adamantion, *Ἀι παραδόσεις ἐν τῇ χριστιανικῇ εἰκονογραφίᾳ. Ἀγνείας περία. Λογογραφία* 1 (1909) 461—563; 2 (1910) 521—547; 3 (1911/12) 51—147. 390—446. Es ist fast schade, daß diese gründliche und ausgezeichnete Untersuchung über die „Kenscheitsprobe“ so stückweise und nach und nach erschienen ist; sie ist dadurch nicht ganz zu der Wirkung gekommen, die sie verdient. A. hat das Thema im weitesten Umfange gefaßt, künstlerische und literarische Überlieferung gleichmäßig berücksichtigt. Er beschreibt zunächst die Elfenbeine aus dem 6./6. Jahrh. mit Darstellungen des „Fluchwassers“; im einzelnen stimme ich bei, halte es aber für verfehlt, wegen der überragenden künstlerischen Bedeutung der Kathedra Maximians alle diese Denkmäler für „ravenatisch“ zu erklären (I 479). Liegen für diesen Teil der Untersuchung wertvolle Vorarbeiten vor, so war A. für die Denkmäler aus der mittelalterlichen Kunst von Byzanz mehr auf eigenes Suchen angewiesen. Er behandelt das „Fluchwasser“ in den Fresken der kappadokischen Kirchen, in den Mosaiken von S. Marco und der Kachriedjami, in den Miniaturen des Oktateuchs. Ausführlich werden dann die Handschriften untersucht, die einen vollständigen Zyklus von Bildern aus dem Marienleben

bieten; A. ist genügt, Jakobos von Kokkinobaphos dem 9. Jahrh. zuzuweisen. Den Schluß des ikonographischen Teiles bilden interessante Parallelen zwischen dem „Fluchwasser“ und ähnlichen Szenen wie der Versuchung des Herrn u. a. — Ein zweiter Abschnitt, μέρος συνογραμμάτων, handelt über die verschiedenen Beinamen der Theotokos, die ihr als der jungfräulichen Mutter gegeben worden sind, speziell über den Beinamen ἡ Χάρα τοῦ Ἀγαπήτου, und über eine Reihe dahin gehörender Bilder. — Der literarischen Überlieferung und dem Volksglauben ist der wieder sehr gründliche und umfassende dritte Teil gewidmet, der von den alttestamentlichen Gebräuchen (Numeri 5, 11 ff.) ausgeht und die Keuschheitsprobe bis zu den Gottesgerichten der byzantinischen Zeit verfolgt. Hier ist auch ausführlich von der kultischen Keuschheit gehandelt, eine wertvolle Ergänzung zu dem Buche von Fehrle. In unseren Studienkreis gehören die Ausführungen über die Keuschheitsprobe im mittelalterlichen Roman und bei Psellos, weit darüber hinaus führen die Untersuchungen über den Eid und das Wasser in ihrer Verwendung bei den Gottesgerichten. A. H.

G. Begleri, Περὶ τοῦ εἰκονογραφικοῦ κύκλου τῆς Θεοτόκου παρὰ τοὺς Βυζαντινοὺς. „Εθν. Ἡμερολόγιον“ Κων. Φ. Εὐόκον 1912, Athen 1912. — Vgl. „Εθν. Φάρος“ 5 (1912) IX 267. P. Mc.

N. P. Lichatschev, Die historische Bedeutung der italienisch-griechischen Ikonenmalerei. Die Darstellung der Mutter Gottes in den Werken der italienisch-griechischen Heiligenbildermalerei und ihr Einfluß auf die Kompositionen einiger berühmter russischer Ikonen (Историческое значение итало-греческой иконописи. Изображение Богоматери въ произведениях итало-греческих иконописцев и ихъ вліяніе на композиціи некоторыхъ прославленныхъ русскихъ иконъ). Ausgabe der Kaiserl. Russ. Archäologischen Gesellschaft. St. Petersburg 1911. — Wird besprochen. J. S.

Lod. Bertolini, Gli evangelisti di Assisi e qualche altro caso di iconografia geografica. Bollettino della società geografica ital. 1911, S. 360—67. Wie in byz. Darstellungen der Evangelisten sind auch in den zentralen Deckenbildern des Cimabue in der Oberkirche zu Assisi neben den Evangelisten Architekturen gegeben, deren Überschriften ich 1887 nur mit Mühe teilweise lesen konnte (Cimabue und Rom S. 85). B. gibt jetzt eine nachgeprüfte Lesung: zu Matthäus IVDEA, zu Johannes ASIA, zu Marcus ITALIA, zu Lukas IPNACHAIA. Es sollen die Länder sein, in denen angeblich die Schriften verfaßt wurden. B. gibt dazu Parallelen. J. S.

Wilhelm Neuß, Das Buch Ezechiel in Theologie und Kunst bis zum Ende des XII. Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Gemälde in der Kirche zu Schwarzerheindorf. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der Typologie der christlichen Kunst, vornehmlich in den Benediktinerklöstern. Münster, Aschendorf 1912. XVI, 334 S. gr. 8°. Mit 86 Abbild. und 24 Tafeln. [Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens herausgeg. von P. Hefens Herwegen H. 1—2.] Uns interessieren die Ausführungen über die Entwicklung der theologischen Auffassung des Buches Ezechiel in der griechisch-orientalischen Literatur (IA) und über die ezechielischen Motive in der byzantinischen und koptischen Kunst (IIB). C. W.

Erich Becker, Patri Verleugnung, Quellwunder u. a. Römische Quartalschrift 26 (1912) 26—36. Gibt Nachträge zu seinem Buche „Das Quellwunder des Moses in der altchristlichen Kunst“ (Zur Kunst-

geschichte des Auslandes Heft 72; vgl. die Besprechung von J. Sauer, Deutsche Literaturzeitung 1912, Sp. 112—114); der Stab in der Hand Petri wird durch die Ritualvorschrift für das Passabmahl Exod. 12, 11 erklärt. A. H.

Karl Felis, Die Niken und die Engel in altchristlicher Kunst. Römische Quartalschrift 26 (1912) 1—25 mit 5 Abb. Prüfung der drei Typen (der schreitenden, en face stehenden und schwebenden Gestalt) auf die Frage: Nike oder Engel. F. stellt fest, daß die Niken ohne, die Engel mit weitem Mantel dargestellt werden, die altchristliche Kunst also einen wesentlichen Unterschied zwischen beiden macht, der Engel daher nicht einfach an Stelle der Nike gesetzt würde. F. geht dann besonders auf die Münztypen ein. Er glaubt, daß der schreitende Engel zuerst als Siegeszeichen 426 anläßlich des gegen die Tempel gerichteten Ediktes Theodosios' II erscheint und die Beischrift Victoria Augustorum auf das Kreuz zu beziehen ist. Ebenso sei die sog. Nike auf den Münzen des Leontios (484—488) ein Engel. J. S.

Wüschel-Beechi, Die Engel in der christlichen Kunst. Die christliche Kunst 7 (1911) 241—246. A. H.

Jos. Schrijnen, La couronne nuptiale dans l'antiquité chrétienne. Mélanges d'archéologie et d'histoire 31 (1911) 309—319. P. Ma.

Fritz Saxl, Beiträge zu einer Geschichte der Planetendarstellungen im Orient und im Okzident. Der Islam III 151—177 mit 35 Abb. auf Taf. 4—16. Der Verf. sammelt zuerst die islamischen Darstellungen und Nachrichten, zu deren Erklärung er auf babylonische Voraussetzungen hinweist, die durch den in den Planetentempeln von Harran betriebenen Kult und dessen Bilder auf das Mittelalter gebracht wurden. Er geht dann über auf das Abendland. Der byz. Kreis wird nicht berührt. J. S.

Lod. Bertolini, Della Rosa dei Venti nell' Esultet di Bari e di una figurazione geografica degli Atti degli Apostoli. Bollettino della società geografica ital. 1911, S. 85—97 mit 6 Abb. Der Verfasser geht aus vom 5. Bilde der Exultetrollen mit Christus inmitten der Windrose. Er zieht zum Vergleich byz. Darstellungen der Pentekoste mit dem Kosmos und die Aussendung der 12 Apostel heran. J. S.

Wladimir de Grunewald, La perspective. Esquisse de son évolution des origines jusqu'à la Renaissance. Mélanges d'archéologie et d'histoire 31 (1911) 393—434 mit zahlreichen Abbildungen. P. Ma.

#### D. Architektur.

Johann Georg, Herzog zu Sachsen, Die griechische Kirche in Hama. Oriens christianus N. S. 1 (1911) 245—248. Beschreibt die Architektur der Kirche und ihre wenigen Kunstdenkmäler (s. o. S. 643). A. H.

D. Guthe, Reste der Basilika Konstantins in Jerusalem. Mitteilungen des Deutschen Palästina-Vereins 1911 S. 29. Bei Umbauten, die im Norden der alten Propyläen von den Kopten vorgenommen wurden, kamen Anfang des Jahres 1911 Reste der antiken Mauer zutage. A. H.

August Heisenberg, Grabeskirche und Apostelkirche (vgl. oben S. 355). Ausführlich besprochen von Anton Baumstark, Oriens christianus N. S. 1 (1911) 349—357. A. H.

Savignac et Abel, Neby Samonil. Revue biblique internationale nouv. sér. 9 (1912) 267—279. Die Verf. erzählen die Verehrung des Grabes Samuels vor den Toren Jerusalems und beschreiben die im Jahre 1157 dort errichtete

Kirche. Ihr Grundriß bildet ein lateinisches Kreuz, bemerkenswert ist vor allem die ausgedehnte Krypta. Reste byzantinischer Säulenbasen weisen auf einen Bau aus justinianischer Zeit.

A. H.

H. Thiersch, Pharos (vgl. B. Z. XX 350). Lobend besprochen von Leone Caetani, La Cultura 31 (1912) 390—397.

P. Mc.

Th. Schmit, *Παναγία Ἀγγελούτιστος*. Имѣнія Русскаго археологическаго Института въ Константинополѣ 15 (1912) 206—229 (mit 8 Tafeln und 1 Tafel in Karton) (russisch). Über die Mosaiken der Kirche von Kition in Cypern hatte zuerst Smirnov in Viz. Vrem. 4 (1897) 26—27 berichtet (vgl. B. Z. VI 640). Er hielt die Kirche für ein Werk des 13. Jahrh., die Apsis mit ihren Mosaiken datierte er in justinianische Zeit. Jetzt hat Kluge neue Aufnahmen der Mosaiken angefertigt, die Sch. in prächtigem Farbendruck herausgibt, dazu auch einige Grundrisse und Schnitte. Sch. bezweifelt das verschiedene Alter von Apsis und Hauptbau und möchte die Mosaiken nach ihrem stilistischen Charakter etwa dem 9. Jahrh. zuweisen.

A. H.

Bernhard Patzak, Die Renaissance- und Barock-Villa in Italien. Bd. 1: Palast und Villa in Toscana. Versuch einer Entwicklungsgeschichte. 1. Buch: Die Zeit des Werdens. Leipzig, Klinkhardt u. Biermann 1912. 118 + 36 S. 4<sup>o</sup> mit 155 Abb. 40 M. — Besprochen von Strzygowski, Monatshefte für Kunstwiss. 5 (1912) 434—6. Nach der Besprechung von Corn. Gurlitt, Deutsche Literaturzeitung 1912, 1260—1262 sucht der Verf. im Orient die Ausgangspunkte einer erhöhten Wohnkultur und läßt speziell den „zentralen Wohnhof“ vom Orient nach Italien übertragen sein, hat jedoch die Bedeutung des byz. Kaiserpalastes nicht genügend in Rechnung gestellt. P. Mc.

Andrej Protić, Архитектоническата форма на Софийската църква св. Софил. Съ 30 плана, скици и фотографии въ текста. (Die architektonische Gestalt der Sophienkirche in Sofia. Mit 30 Plänen, Skizzen und Photographien im Texte). Материали за историята на София кн. 2. II. Sofia 1912. X, 126 S. 8<sup>o</sup>. Die Archäologische Gesellschaft in Sofia arbeitet mit bewundernswerter Rührigkeit. Neben dem Jahrbuch, das den Altertümern des ganzen bulgarischen Landes seine Aufmerksamkeit widmet, wird eine besondere Serie von Schriften herausgegeben, die sich mit der Vergangenheit der Hauptstadt Sofia beschäftigen (vgl. o. S. 627 unter Kazarow). Daraus liegt hier das zweite Heft vor, in dem P. der berühmten Sophienkirche, einer dreischiffigen gewölbten Kreuzkuppelbasilika, eine gründliche Studie widmet. Ohne in eigentliche kunsthistorische Untersuchungen einzutreten gibt P. vorzügliche Aufnahmen des Grundrisses und aller Teile des Aufbaues, dazu eine Fülle von urkundlichem und anderem historischen Material. Durch Vergleich mit einer Reihe von ähnlichen Kirchenbauten besonders auf dem Balkan wird bereits der Weg gewiesen, auf dem die baugeschichtliche Forschung weiterschreiten wird.

A. H.

Karl A. Romstorfer, Die Architektur im ehemaligen Fürstentume Moldau. Z. f. Gesch. d. Architektur 5 (1912) 81—96 mit 5 Tafeln. Der beste Kenner der moldauisch-byzantinischen Architektur greift hier aus seinen umfassenden Arbeiten zwei Bauwerke heraus, die von Stephan d. Gr. gegründet, 1488 geweihte Kirche des Klosters Woronez und die 1612 vom Wojwoden Stephan Toimscha gestiftete Kirche zu Solka. R. sucht an diesen typischen Beispielen eine Vorstellung des Kunstkreises zu geben und kommt

zu dem Schlusse, daß dessen Eigenart, insbesondere was die Konstruktion betrifft, natürlichen, in den örtlichen Verhältnissen fußenden Ursprunges ist. Willkürlichkeiten zeigten lediglich die Detail- und Schmuckformen, die fast durchweg auf fremde Einflüsse zurückgeführt werden können, jedoch bereits ein gewisses Heimatsrecht erworben haben. — Das interessanteste Motiv ist die Kuppelwölbung über dem Naos mittels Durchdringung von Traggurten. R. findet es wieder im armenischen Ani und in Cordova. Es fragt sich daher, ob es in der Moldau bodenständig ist. Mit dem Pendentif hat die Konstruktion nichts zu tun, sondern mit der persisch-hellenistischen Trompe. Vgl. darüber mein Amida 177 f. J. S.

**Franz Jaffé**, Die bischöfliche Klosterkirche zu Curtea de Arges in Rumänien. Mit Unterstützung der Landesbehörden und nach eigenen Studien herausg. Berlin, Weise & Co. 1911. VIII, 132 und 52 S. Gr. folio, Text mit 24 Tafeln und 120 Textabb. J. S.

#### E. Plastik.

**Philippe Laner**, Buste d'impératrice byzantine. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1909, S. 278—282. Im Anschluß an eine Notiz von M. Arsène Alexandre in der Zeitschrift *Les arts* 1908 über die Büste einer byz. Kaiserin in der Sammlung des Grafen Isaac de Camondo publiziert Laner eine Büste im Lateran von ähnlichem Typus und demselben brutal suggestiven Ausdruck der großen Gesichtszüge; bemerkenswert ist die früher schon von Molinier an anderen Denkmälern beobachtete (vgl. B. Z. VI 468) Coiffure in zwei dicken, kammartigen Wulsten. P. Mc.

**H. Dütschke**, Ravennatische Studien (vgl. B. Z. XX 596). Besprochen von d(e) W(aal), Römische Quartalschrift 25 (1911) 166—171. C. W.

**L. Régulé et E. Bertaux**, Les chapiteaux byzantins à figures d'animaux. A propos de quatre chapiteaux découverts à Lyon. Bulletin monumental 75 (1911) 199—211 mit 3 Tafeln und 6 Textabb. Auf einer wenig beachteten Treppe der Kathedrale von Lyon wurden vier 0,38 m hohe, 0,52 breite Korbkapitelle gefunden, die offenbar altchristlichen Ursprunges sind. Sie beginnen unten mit einem Wulst, geschmückt mit Zweigen zwischen Rosetten. Dann folgt ein aus (ganz zum Tiefendunkel unterarbeiteten) Bändern geflochtener Korb, an dem auffällt, daß er nur einmal zweistreifig, sonst immer dreistreifig ist. Es wäre also zu untersuchen, ob die Kapitelle B, C und D nicht jüngere Nachahmungen von A sein könnten. Auf dem Korbrande sitzt in den Ecken ein Adler mit ausgebreiteten Flügeln, der die Deckplatte trägt. Unter ihnen schlingt sich eine Lorbeergränze durch, die sich in der Mitte über einer Corona triumphalis aufbaut, in der zweimal das Monogramm Christi erscheint, zweimal ein Monogramm (beide à jour gearbeitet), das man Apollonios oder wie B. meint Anastasios lesen könnte. Dieses Kapitell gehört zum besten, was ich vom prokonnesischen Typus kenne; ich bin überzeugt, daß es aus Kpel importiert ist. Die drei anderen können im Abendlande nachgeahmt sein und sind jedenfalls später überarbeitet. J. S.

**E. Michon**, Rebords sculptés byzantins. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1908, S. 268—283. Publiziert einige Fragmente im Louvre und stellt sie zusammen mit einem Exemplar im Athenar Museum. P. Mc.



O. Wulff, Zur altbyzantinischen Kapitell-Plastik und ihrer Nachahmung in der frühmittelalterlichen Kunst Italiens. Amtliche Berichte aus den (Berliner) Kgl. Kunstsammlungen Januar 1912. P. Mc.

A. de Waal, Zur Klärung einer noch unerklärten Szene auf einem lateranensischen Sarkophage. Römische Quartalschrift 25 (1911) 137—148. Erkennt auf dem lateranischen Jonas-Sarkophag (Nr. 119) den durch den Engel aus dem Gefängnis befreiten und von den Gläubigen schiedenden Apostel Petrus. A. H.

Martin Wackernagel, Die Plastik des XI. und XII. Jahrh. in Apulien [Kunstgeschichtliche Forschungen, hgb. vom Kgl. preuß. histor. Institut in Rom II]. Leipzig, Hiersemann 1911. XI, 146 S. 4<sup>o</sup> mit 38 Taf. u. 35 Abb. im Text. 36 M. — Mit Hinweisung auf die byzantinisch-orientalischen Elemente besprochen von J. Strzygowski, Deutsche Literaturztg. 33. (1912) Nr. 1, Sp. 44—46. P. Mc.

F. Malerei.

Clark D. Lamberton, The development of christian symbolism as illustrated in Roman catacomb painting. American Journal of Archaeology II. ser. 25 (1911) 507—522. Vf. gibt eine praktische Übersicht über die Häufigkeit und die zeitliche Verteilung aller in den Malereien der römischen Katakomben auftretenden Motive. In der Datierung schließt er sich an das bekannte Werk von Wilpert an. A. H.

A. Baumstark, Die Fresken in der sog. Passionskrypta im Coemeterium Praetextati. Römische Quartalschrift 25 (1911) 112—121. In der Diskussion um die Deutung des Fresken nimmt B. Stellung für eine Inspiration vom östlichen Christentum hor, ohne sich bezüglich der Deutung selbst mehr als hypothetisch äußern zu wollen. Bei dieser Gelegenheit sei bemerkt, daß ich einmal den Versuch machen möchte, nachzuprüfen, ob in diesen Fresken nicht Szenen dargestellt sein könnten, die in den Katakombenmalereien sonst nicht auftauchen, so in Wilpert Taf. 18 das Stabwunder mit dem siegreichen Josef, in Taf. 19 die Prüfung der Jungfräulichkeit mit Maria links, Josef rechts nach dem Schema, das ich Byz. Denkmäler I S. 44 f. besprochen habe. J. S.

Aug. Heisenberg, Die alten Mosaiken der Apostelkirche und der Hagia Sophia. *Studia*, Hommage intern. à l'Université nat. de Grèce 1912, S. 121—160. H. hatte in seinem Buche über die Apostelkirche den Namen des Schöpfers ihrer Mosaiken aus einer fast zerstörten Randbemerkung im Cod. Ambr. gr. F 96 sup. als Eulalios entziffert. Die Richtigkeit wurde bestätigt durch Gedichte des Nikephoros Kallistos Xanthopoulos und Theodoros Prodromos. Wichtig für den Kunsthistoriker ist besonders das Bettelgedicht des letzteren: „Du weißt nicht, Herr, was Du an Deinem Prodromos hast. Selbst wenn Eulalios käme und der große Chénaros und der berühmte Chartoularis, die Fürsten der Maler, so stellen sie Dir doch ... keinen solchen netten Gelehrten ....“ Da haben wir auf einmal einige Namen bedeutender byz. Künstler, die uns sonst (u. a. infolge eines Stilgesetzes der Literaten) durchaus fehlen und können an dem einen Beispiele des Eulalios abschätzen, was sie geleistet haben mochten, um zu Ansehen zu kommen.

In welcher Zeit hat Eulalios gelebt? Sind seine Mosaiken in der Apostelkirche im 6. Jahrh. oder nach dem Bildersturm entstanden? Sie müssen jedenfalls älter sein als das Gedicht des Konstantinos Rhodios (931—944 ca.).

Sind sie nach 893, dem Ende des Bildersturms entstanden? Unter Basileios I, Leo d. Weisen oder Konstantin Porphyrogennetos? Nein, dann hätte Rhodios das sicher panegyrisch erwähnt. Die Mosaiken müssen zusammenfallen mit dem Neubau der Kirche unter Justinian. Das bestätigt auch ihr Fehlen in der Aufzählung der Bauten, die Kaiser Konstantin VII in der Biographie seines Großvaters Basileios aufzählt. H. analysiert sie ausführlicher und geht dann auf den Inhalt des Eulalios-Zyklus ein, der ein rein historischer gewesen sei im Gegensatz zu den theologisch-dogmatischen Gedanken, die das Dekorationsschema der Kirchen nach dem Bildersturm beherrschten, wie schon für die Nea des Basileios bezeugt ist. H. bespricht dann Einzelheiten der Apostelmosaik wie die Darstellung in der Kuppel, die Auferstehung, die Thomas-szenen, die Trinität im Pfingstbilde, das Selbstporträt des Eulalios, wobei Züge betont werden, die auf das 6. Jahrh. weisen. Der Bau wurde 546 geweiht; da Prokop nicht von Mosaiken berichtet, müssen diese jünger sein. Dazu stimmt die Nachricht des Theophanes, daß Justin II (565—578) die große Kirche, die Apostel- u. andere von Justinian gegründete Kirchen ausgeschmückt habe. Dahin paßten die Mosaiken auch nach ihrem ganzen Gedankeninhalt, trotzdem nicht die historische Apostelfolge, sondern die der nachikonoklastischen Zeit mit Paulos, Markos und Lukas gegeben war. Auch in der Darstellung der Eucharistie (statt des Abendmahls) entferne sich der Maler vom historischen Boden. Ferner gelte für die Apostelkirche, was Quitt für S. Vitale erwies, die Mosaiken seien geradezu eine Illustration der orthodoxen Lehre. Im Pantokrator sei die Lehre vom Gottmenschen in einer einzigen künstlerischen Formel ausgesprochen.

Noch weiter seien in diesem dogmatischen Aufbau des Bilderzyklus die durch die Bilderstürmer zerstörten Mosaiken der Sophienkirche gegangen. Heisenberg greift hier kühn in eine von den Kunsthistorikern lange genug vernachlässigte Frage. Das Problem, das H. zur Diskussion stellt, liegt so: Die Sophia zeigt nach den Aufnahmen von Salzenberg vorwiegend dekorativen Schmuck; was an Figuren da ist, läßt sich z. T. sicher auf nachikonoklastische Einfügung zurückführen. Da auch Prokop und Paulos Silentarios nichts von figürlichem Schmuck berichten, so scheint die Sachlage klar und einfach. Nun kommt H. und sagt: „Als feststehend darf gelten, daß nahezu alle Mosaiken, die Salzenberg sah, erst eine Schöpfung der nachikonoklastischen Kunst sind“. Stellt H. sich vor, daß die erste Sophia vor dem Kuppel-einsturz überhaupt keinen Mosaikenschmuck hatte? Ja; dieser soll erst nach dem Kuppel-einsturz, nach Theophanes von Justinus II ausgeführt sein, u. zw. durch-aus figürlich. H. nimmt an, daß dieser von den Ikonoklasten zerstört und da-für dann die jetzige Dekoration eingefügt worden sei. Der springende Punkt in der Frage, die nur der Kunsthistoriker entscheiden kann, wird also sein: gehören die dekorativen Mosaiken der Sophia dem 6. oder 9. Jahrh. an. Ge-hören sie in das 6., dann ist H.'s These hinfällig — wenn er das einstige Vorhandensein von figürlichen Mosaiken nicht auf das Hauptschiff einschränkt, wo in der Tat das Vorhandensein breiter goldener Glanzflächen stark auffällt (vgl. Salzenberg Tafel IX). In diesem Teile wird eine genaue ikonographische und stilkritische Arbeit über die nicht sicher nachikonoklastischen Figuren und ihren zyklischen Zusammenhang entscheiden müssen.

H. hat nach literarischen Zeugnissen über den figürlichen Zyklus Justinus II gesucht: Corippus IV 264—225, der uns im Auszug erhalten ist, gebe darüber

Aufschluß. Gelegentlich erörtert Corippus an dieser Stelle die Fragen, die auf dem Konzil von 553 in der Sophia erörtert wurden. H. nimmt an, damit seien die Mosaiken statt in einer einfachen Beschreibung in einer poetischen Umhüllung vorgeführt. Man muß das alles bei H. nachlesen, die Einzelerörterung würde hier zu weit führen. — Es ist sehr dankenswert, daß nun auch einmal ein Philologe kühn Überzeugungen ausspricht. Es kommt dabei für die Forschung mehr heraus, als wenn man den Problemen vorsichtig aus dem Wege geht.

J. S.

**Giuseppe Gerola**, Il mosaico absidale della Ursiana. Felix Ravenna 1 (1911/12) 177—190. Das Mosaik der alten im Jahre 1734 niedergelegten Kathedrale gehörte dem Jahre 1112 an. Es war, wie die erhaltene Zeichnung und einige Fragmente bestätigen, durchaus byzantinischen Stils, das Mittelstück bildete die Auferstehung.

A. H.

**Rudolf Michel**, Die Mosaiken von Santa Costanza in Rom. [Studien über christl. Denkmäler hgg. v. Joh. Ficker NF Heft XII.] Leipzig, Dieterich 1912. VIII, 51 S. mit 1 Abb. und 4 Tafeln. Das Heft gehört in den größeren Rahmen einer Arbeit „Bilderschmuck der Baptisterien und die Taufliturgie in vorebristl. Zeit“. Italien und Nordafrika stehen dabei im Vordergrund. S. Costanza bildet eine Ausnahme. Als Mausoleum in Konstantins Zeit erbaut, habe es vielleicht am Abgang des 5. Jahrh. seine Bestimmung gewechselt, sei Baptisterium geworden. An Stelle des Sarkophages in der Mitte sei das Taufbecken getreten. Dieser Wandel müßte sich auch in den Mosaiken widerspiegeln. Diese untersucht nun M. genau.

Das Paviment war rein bacchisch und begründet am besten, warum der Bau bis 1862 für einen Bacchustempel gehalten wurde. Dazu kommt der bekannte mit bacchischen Szenen geschmückte Porphyrsarkophag und zwei der Mosaikfelder des Umganges, die Weinranken und Szenen der Weinernte zeigen. Die Büsten in deren Mitte datiert M. (mit Jubary) auf Constantina, für die das Mausoleum gebaut wurde, und Gallus, dessen Stifter. Der Autor ist völlig ahnungslos bezüglich der Bedeutung dieser Mosaiken des Umganges 1. als direkte Nachahmung von Pavimentmosaiken wie in Carsaranello und Albenga, 2. als Zeugen des syrischen Ursprunges der ganzen Dekoration (Jahrbuch d. preuß. Kunstsamml. 1903 S. 151). Da er immer nur die römisch-archeologische Literatur, nicht die Kunsthistoriker (wie Riegl, Wickhoff, Schmarsow u. a.) berücksichtigt, auch ganz verkennt, die Kuppelmalereien der großen Oase zum Vergleich heranzuziehen, läßt die Arbeit in ihrem engen Gesichtskreis unbefriedigt.

Die Bestimmung der figürlichen Mosaiken in der Kuppel bleibt unsicher wie bisher, doch nimmt sie M. eher als Beweis für die Zugehörigkeit zum ursprünglichen Mausoleum. Sicher der Zeit nach der Einrichtung zum Baptisterium gehörten die Mosaiken in den Seitennischen an. Die Art, wie diese kunstgeschichtlich eingeordnet werden, macht wieder einen dilettantischen Eindruck. Schade auch, daß nicht wenigstens das Abbildungsmaterial vollständig vereinigt ist.

J. S.

**Josef Strzygowski**, Ein zweites Etschmiasin-Evangeliar. Husehardzan, Festschrift aus Anlaß des 100-jähr. Bestandes der Mechitharisten-Kongregation in Wien (1811—1911) und des 25. Jahrganges der philol. Monatschrift „Handes Amsorya“ (1887—1911). Wien Mechitharisten 1911. S. 345—352. 4<sup>o</sup> mit 3 Tafeln und 5 Textabb. Ich fand vor Jahren im Besitze des

armenischen Patriarchen in Jerusalem eine Handschrift, die sich in den Miniaturen als ein zweites Exemplar des Byz. Denkmäler I publizierten Etschmiadsin-Evangeliars darstellt. Doch zeigen Varianten wie etwa das Golgothakreuz an Stelle von Christus oder die Einführung einer männlichen Gestalt in die Darstellung Mariä, daß es sich um keine Kopie handelt. Die Datierung in das J. 602 ist eine moderne Fälschung. Immerhin stammt das Evangeliar aus dem 8. oder 9. Jahrh. und dürfte im Distrikte Taron entstanden sein. Es zeigt in seiner rohen Art, wie die Anfangsminiaturen des Etschmiadsin-Evangeliars (die ich für originalsyrisch ansah, obwohl jetzt durch das Mlke-Evangeliar von 902 Bedenken aufsteigen) damals in einzelnen Teilen des Landes ausgeführt wurden. Der Faltenwurf ist sehr verwandt der ornamental streifigen Art des Tübinger Evangeliars von 1113. Ich mache bei dieser Gelegenheit aufmerksam auf eine Reihe griechischer Kanonesfolgen, die, den ältesten armenischen verwandt, wohl auch auf syrische Voraussetzungen zurückgehen. Auffallend sind die eigenartigen Initialen des Taron-Evangeliars.

J. S.

**A. Muñoz**, Miniature bizantine nella biblioteca Queriniana di Brescia. *Miscellanea Ceriani* (Mailand 1910) 169—179. Muñoz beginnt mit diesem Artikel die sehr dankenswerte Beschreibung der illustrierten Hss in den kleineren italienischen Bibliotheken. Die Queriniana besitzt 5 illuminierte Hss, darunter ist von einiger Bedeutung das Evangeliar A. III, 12 a. 1257 des Schreibers Lukas, das M. aus stilistischen Gründen für unteritalisch hält, und das Tetraevangelion A. VI, 26 mit Evangelistenbildern und einem großen Medaillonbild der Theotokos mit Kind auf dem Arm und den Evangelistensymbolen in kleinen Medaillons in den Ecken, welche Hs M. kunsthistorisch ins 11./12. Jahrh. datiert, während Martini sie ins 10. setzte.

P. Mc.

**Anton Baumstark**, Ein rudimentäres Exemplar der griechischen Psalterillustration durch Ganzseitenbilder. *Oriens christianus* N. S. 2 (1912) 107—119. Im Jerusalemer Cod. *Ἀγίου Τάπου* 51 saec. XII findet sich außer Zierleisten eine ganzseitige Illustration, Davids Reue darstellend. B. verfolgt diesen ikonographischen Typus durch den gesamten Kreis der um den Cod. Paris. 139 sich gruppierenden illustrierten Handschriften.

A. H.

**C. Sturnajolo**, Miniature di Giacomo Monaco (vgl. B. Z. XX 607): besprochen von **Ant. Muñoz**, *La Cultura* 31 (1912) 15 f.

P. Mc.

**A. Baumstark**, Die liturgischen Handschriften des jakobitischen Markusklosters in Jerusalem. *Oriens christ.* N. S. 1 (1911) 103—115. Für uns Kunsthistoriker ist beachtenswert, wie B. auch das unscheinbare Schmuckmotiv bei Katalogisierungen der orientalischen Hss registriert. Wichtige Codices sind nach der ornamentalen Seite das Lectionar vom J. 1212; nach der figürlichen das Evangeliar vom J. 1222 aus der Sergioskirche in Resapha, dann der Silberdeckel eines anderen Evangeliars und ein Missale aus dem Ananiaskloster zu Dêr Zâfarân. — Vgl. o. S. 281.

J. S.

**Anton Baumstark**, Ein apokryphes Herrenleben in mesopotamischen Federzeichnungen vom Jahre 1299. *Oriens christianus* Neue Serie 1 (1911) 249—271. Beschreibt 54 Federzeichnungen im Cod. Laurentianus Med. Pal. XXXII (houte Nr. 387), einem im Jahre 1299 zu Mardin geschriebenen apokryphen Herrenleben in arabischer Sprache, und erläutert die hier vermischten mittelalterlich-orientalischen und frühchristlich-spätantiken Elemente.

A. H.

**Pietro Toesca**, *La pittura e la miniatura nella Lombardia, dai più antichi monumenti alla metà del quattrocento*. Milano, H&Pli 1912. XII, 597 S. 4<sup>o</sup> mit 481 Textabb. und 35 Tafeln. Der Professor der Kunstgeschichte an der Universität Turin, einer der ältesten und tüchtigsten Schüler Venturis, greift hier ein engeres Gebiet der italienischen Kunst heraus, das er zeitlich bis zum Quattrocento, örtlich aber mit Mailand und dessen engerer oder weiterer Sphäre begrenzt. Auf diese Art erhalten wir eine wertvolle Monographie, deren Autor die strengste Wissenschaftlichkeit garantiert. Keine Spur des alten Chauvinismus! Nehmen wir z. B. die Frage „Orient oder Rom“, die T. anlässlich der Tituli der Basilica Ambrosiana zu streifen hat. Er stellt sich durchaus gegen Wickhoff und Rom, macht vielmehr aufmerksam auf eine bisher unbeachtete Stelle im Satyrikon des Petron, in der der Verfall der Malerei beklagt wird „postquam Aegyptiorum audacia tam magnae artis compendiarium invenit“. Darauf hin schlägt T. vor, den hellenistischen Illusionismus in Zukunft besser Compendiarstil zu nennen. Im ersten Kapitel, das die ältesten Denkmäler behandelt, werden die Mosaiken von S. Aquilino und S. Vittorino in Mailand neben denen des Baptisteriums von Albenga behandelt. Bezüglich der Symbolik im letzteren wäre zu vergleichen Amida 275 und Z. f. bild. Kunst N. F. XVIII, 216.

Die dunklen Jahrhunderte bieten auch T. nicht viel Material. Seine eigentliche Arbeit, der Nachweis einer selbstständigen lombardischen Schule, beginnt erst mit dem 11. Jahrh. und der Gestalt des Bischofs Aribert. Die Fresken von Galliano erfahren eine genaue Analyse und einen eingehenden Vergleich mit der übrigen italienischen Kunst und der des Nordens. Das Resultat ist, daß der Ausgangspunkt der neuen Entwicklung die byz. Kunst sei, daneben antike Motive. Aus der Vereinigung dieser Elemente mit älteren einheimischen seit der Karolingischen Zeit entstehe der neue Stil. Bezüglich der Bedeutung des Klosters Bobbio vgl. oben S. 359 (Beer). Der byz. Einfluß hält an im 12. Jahrh. Für diese Zeit steht Civite im Mittelpunkt der Untersuchung, sowohl seine Plastik wie seine Malereien. Im Anschluß daran untersucht T. 122 f. die Wege, auf denen die byz. Kunst nach dem Abendlande gelangt ist und führt an den Madonnendarstellungen der Lombardei aus, wie ihre Typen umgesetzt wurden. Im 12. und 13. Jahrh. steigert sich ihre Einflußsphäre. Während es dafür in der Wandmalerei in Oberitalien eine Fülle von Belegen gibt, sind sie in den Handschriften selten. Im Mittelpunkt der Behandlung dieser Zeit stehen die Fresken des Kastells von Augera aus dem beginnenden 14. Jahrh. Der französische Einfluß tritt hier hart neben den byzantinischen. Das folgende Kapitel verfolgt die letzten Ausläufer des byzantinisierenden Stiles und zeigt dann, wie das Abendland erstarbt und von nun an kräftig seine eigenen Wege geht. Es ist ein Genuß, dem klaren Urteile Toescas zu folgen und sein reiches Material auf sich wirken zu lassen. J. S.

**H. E. Keyes**, *A byzantine Madonna in the Princeton Art Museum*. Nach dem *American Journal of Archaeology* 16 (1912) 106 sprach K. über das im Titel genannte Werk auf der 13. Generalversammlung des Amerikanischen Archäol. Instituts in Pittsburgh im Dezember 1911. Er stellte es zusammen mit einer in den Offizien aufbewahrten Madonna des Malers Rico von Candia aus dem 13./14. Jahrh. A. H.

**S. Reinach**, *Jean VI. Palaeologus et Hubert van Eyck*. *Revue archéologique* 16 (1910) 369—377. A. H.



**Ladislaus Podlacha**, Die göttliche Liturgie in den Wandmalereien der Bukowinaer Klosterkirchen. Z. f. christl. Kunst XXIII, 259—268. Der Verfasser findet in den Kirchen der Bukowina wiederholt das Abendmahl in liturgischer Fassung dargestellt, wie auf dem Athos, beide gleich jung. Er vergleicht beide Kunstkreise und sagt in der Einleitung „die ersten Ansätze der Komposition, wie sie auf byz. Boden auftritt, reichen noch in das Mittelalter zurück“. Dann folgen Beispiele des 11./12. Jahrh. Die frühen Beispiele im Codex Rossanensis und der Apostelkirche sollten nicht unerwähnt bleiben.

J. S.

G. Kleinkunst (Elfenbein. Email usw.).

**Johann Georg Herzog zu Sachsen**, Einige Kunstwerke in und bei Jerusalem. Z. f. christl. Kunst 25 (1912) 19—26 mit 5 Abb. Aus der Jakobskirche des armenischen Patriarchats wird die reichverzierte Tür der Jakobskapelle und figürliche Kacheln aus einer Nebenkapelle abgebildet, beide neueren Datums. Für letztere könnte Damaskos als Entstehungsort genannt werden. Aus dem griechischen Kloster ein sechseckiges Pult vom J. 920 mit allernhand Ornamenten, aus dem Kreuzkloster ein ciborienartig gekrönter Thron, ersteres in Einlegearbeit, letzterer reich geschnitzt. Besonders wertvoll ist der Rest eines Pavimentmosaiks mit Tieren, das der Prinz in einem Privathause entdeckte. Mit der Datierung ins 6./7. Jahrh. könnte das Richtige getroffen sein. Abgebildet ist ein Adler in Ranken, darüber ein Delphin. Dieses Fragment erinnert an das syrische Paviment von Kabr Hiram im Louvre und die Funde vom Ölberge.

J. S.

**Marcel Laurent**, Les ivoires prégothiques conservés en Belgique. Bruxelles et Paris, Vromant & Co. 1912. Annales de la soc. d'arch. de Brux. XXV, 127 S. 8° mit 47 Abbildungen. Die ältesten Elfenbeinstücke in Belgien sind die Tafeln mit Peter und Paul im Musée du Cinquantenaire und in Tongres. L. schreibt sie mit anderen Stücken Bischofsthronen zu, ordnet sie zusammen mit der Maximians-Kathedra und entscheidet sich für Alexandria bzw. Ägypten als Ursprungsort. Vielleicht würde er anders urteilen, wenn ihm Journal of hell. studies 1907, 99 f. und Oriens christ. 1902, 421 f. bekannt wären. Er würde dann ebensowenig den Londoner Erzengel zusammen mit dem Diptychon von Lorsch (Vatikan-London, nordischen Ursprunges) nach Byzanz lokalisieren. Im übrigen tritt in dem ganzen Buche das Bemühen hervor, den orientalischen Einflüssen in vorgotischer Zeit Rechnung zu tragen. Das Material an Elfenbeinreliefs der frühen Periode ist in Belgien überraschend groß und verhältnismäßig wenig bekannt. Die Diptychen von Genoels-aldoren und von S. Nicaise in Tournai geben L. Gelegenheit zu interessanten ikonographischen Vergleichen, ebenso die liturgischen Kämme des Cinquantenaire-Museums. Andere karolingische Stücke gesellen sich dazu, um gerade diese Gruppe auffallend reich zu gestalten. Doch wird kein einziges byzantinisches Stück aufgeführt, die Zahl der romanischen ist beschränkt.

J. S.

**François Martroye**, La chaire épiscopale de Ravenne. Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France 1910, S. 267—272. Weiterbauend auf der von Ricci beigebrachten Notiz, daß der Doge Pietro II Orseolo die Kathedra i. J. 1001 an Kaiser Otto III nach Ravenna geschickt habe (vgl. B. Z. VIII 713 f.), möchte M. die Kathedra als ein Boustück aus der Eroberung Dalmatiens i. J. 997 ansehen und durch die Auflösung des Monogramms als MAXIMVS SALONAE EPS auf einen Bischof dieses Namens



in der Mitte des 4. Jahrh. zurückführen; das würde zur Scheidung der Elfenbeinplatten führen in solche, die durch das Monogramm ins 4., und solche, die stilkritisch ins 6. Jahrh. gesetzt werden müssen — also zu Konsequenzen, für die die Entzifferung des Monogramms doch allzu unsicher erscheint. P. Mc.

**Louis Bréhier**, *Le motif du galop volant sur une cassette d'ivoire byzantine*. *Revue archéol.* 1911, 428—432 mit 1 Abb. Der Autor findet den fliegenden Galopp auf einem der Steinkasten in Ravenna dargestellt und fragt sich im Anschluß an Sal. Reinachs Beobachtungen, wie kommt das Motiv in die byz. Kunst? Angenommen, diese Kästchen wären wirklich byzantinisch — ich halte sie für nordmesopotamisch — so erklärt B. ihre Vorliebe für mythologische und Tiermotive aus der Neigung des Ikonoklasmas, hellenistische und orientalische Motive dekorativ zu verwerten. So sei über Persien auch der fliegende Galopp auf das Kästchen von Ravenna gekommen. J. S.

**Ant. Héron de Villefosse und Maur. Prou**, *Coupes d'argent de basse époque découvertes à Valdonne (Bouches-du-Rhône)*. *Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France* 1910, S. 246—256. Die Silberschalen werden mit ähnlichen byzantinischen Stücken zusammengestellt und im besonderen die Stempel (*contremarques*) behandelt, die gewöhnlich 5 an der Zahl wohl offizielle Zeichen darstellen und ins 7. Jahrh. weisen. P. Mc.

**A. Blanchet**, *Les camées de la croix de Saint-André-le-Bas*. *Monuments Piot* 17 (1909) 75—84. A. H.

**Gaetano Ballardini**, *Le ceramiche del campanile di S. Apollinare Nuovo in Ravenna (continuazione e fine)*. *Felix Ravenna* 1 (1911) 150—162. Der keramische Schmuck ist so alt wie der Turm selbst. A. H.

**Eugène Chartraire**, *Les tissus anciens du trésor de la cathédrale de Sens*. *Revue de l'art chrétien* 61 (1911) 261 ff. 371 ff. 452 ff. Separat 52 S. Es sind nicht weniger als 74 der kostbarsten Gewebe, die hier aus dem Domschatze von Sens in ausführlicher Beschreibung vorgelegt werden; eine knappe Einleitung orientiert über den Gebrauch der Stoffe besonders im Reliquienkult und über die Reliquien in Sens. Einige Stoffe gehen in altbyzantinische Periode zurück und bieten Motive wie die Jagdszene, die unmittelbar aus der antiken Kunst übernommen sind, andere bieten Szenen aus der Geschichte Josephs, zu denen Ch. die Parallelen sehr glücklich in der Pariser Gregorhs gefunden hat, auch sie also ein Erbe der hellenistischen, wahrscheinlich der alexandrinischen Kunstübung. Sassanidischer Herkunft aus dem 7.—8. Jahrh. sind nur wenige Reste, die kostbarsten Stücke stammen aus byzantinischen Werkstätten im 8./9. Jahrh. Bei dem Sudarium des hl. Viktor (Nr. 17) habe ich lebhaftes Bedenken gegen den christlichen Charakter der Darstellung, jedenfalls verbieten schon die zwei Untiere, welche die Füße des Mannes gefaßt halten, an eine Vorlage zu denken, wie sie der ravennatische Danielsarkophag bietet. Augenfällig tritt auch in dieser Sammlung wieder hervor, wie in den byzantinischen Webereien des 9.—12. Jahrh. der persische Einfluß zur Herrschaft gekommen ist. Ganz besonders wird man Ch. dankbar sein für die zahlreichen ausgezeichneten Illustrationen nach Photographien der Bibliothèque d'art et d'archéologie; sie können in der Tat beinahe dafür entschädigen, daß nicht einige Stücke in Farben wiedergegeben sind. A. H.

**Mark Rosenberg**, *Merkzeichen*, 2. Aufl. (mir ist nur ein Ausschnitt bekannt) S. 1137—1183 bringt einen Anhang „Byzanz“ mit dem Zusatz: „Die Über-

schrift ist eine Flagge, die Waren verschiedener Provenienz decken soll. Ich habe sie gewählt, weil ich glaube, daß die Gesetzgebung, welche dieser Stempelung zugrunde liegt, für das Byzantinische Reich formuliert worden ist“. Vgl. darüber R.'s *Gesch. d. Goldschmiedekunst* 1910 S. 50—52. Für die Herstellung des Zusammenhanges zwischen byz. und abendländischer Stempelung verweist R. auf die jetzt mit aufgenommenen nichtbyz. Stempel und einen vielleicht merowingischen Stempel, den Lambon in *Le Musée* publiziert.

Der vorliegende Anhang bringt erstens alle Stempel des Kyprischen Silberschatzes, den Morgan erworben hat (vgl. Dalton, *Archaeologia* LX), daneben Stücke, die in Nikosia geblieben sind, dann vor allem russische Funde und Einzelfunde verschiedenster Provenienz. Er scheidet eine Scholastikus- und eine Johannesgruppe. Die Sache ist für den Kunsthistoriker höchst anregend.

J. S.

#### H. Byzantinische Frage.

E. Bertaux, *La part de Byzance dans l'art byzantin*. *Journal des savants* N. S. 9 (1911) 164—175. 304—314. Diehl's *Manuel* (vgl. o. S. 648) bildet den Ausgangspunkt dieser Studie, die konstatiert, wie sorgfältig Diehl meine Arbeiten berücksichtigt hat, und dann in dem Gegensatz der Auffassung heftiglich der von mir geleugneten Führerrolle von Byzanz zu vermitteln sucht. Für die ersten Jahrhunderte anerkennt B. die Berechtigung meiner Überzeugung, daß Kpel zurücktritt gegenüber dem Orient. Dann aber mit Justinian werde es zur Weltmacht (vgl. Heisenberg oben S. 362). B. stellt fest, daß auch in dieser Zeit das meiste aus dem Orient — die Architektur aus Kleinasien, die Dekoration aus Persien, das Porträt aus Ägypten — genommen sei: 'mais ces modèles grandissent à Constantinople', die kaiserliche Machtentfaltung führe zu einem großen Stil, wie in der Zeit Louis XIV in Versailles. Um die Weltstellung dieser byz. Blütezeit zu zeigen, beruft sich B. auf Kasr ibn Wardan. Als wenn der Typus der Kuppelbasilika in den Orient erst von Kpel aus gekommen oder man im syrischen Randgebiete nicht Ziegelerbeiter näher aus Mesopotamien als aus Byzanz bekommen hätte! Die Möglichkeit, auf Simonicatta einen Beweis des Einflusses von Byzanz auf Ktesiphon zu gründen, lehnt B. selbst vernünftig ab. Seine Stellung an der Seite Diehls wird durch all das freilich sehr gelockert. Was ist denn aus dieser Reichskunst geworden? B. gibt ganz zutreffend die Antwort: 'A la Byzance de Justinien, enrichie des magnificences de la Perse, a succédé une Byzance plus magnifique encore, qui avait reçu les traditions de la Perse par l'intermédiaire de l'Islam. La résidence des très pieux empereurs devint un séjour des mille et une nuits'.

B. stellt sich dann auch auf meine Seite in der Frage „Orient oder Byzanz“, soweit der serbische Psalter in Betracht kommt. Freilich ahnt er nicht, daß Diehl ihn irre führt. Ich habe niemals behauptet, wie B. S. 308 annimmt, daß die ganze späthyz. Kunst direkt vom Orient abhängig sei, sondern habe das nur vom serbischen Psalter und verwandten Zyklen gesagt und geraten, bei slavischen Kunstwerken nicht gleich wie selbstverständlich ein byz. Vorbild anzunehmen, sondern besser immer auch den Orient direkt ins Auge zu fassen (vgl. B. Z. XX 277). Das deckt sich, auf das Abendland übertragen, genau mit dem was Diehl und jetzt auch B. mir gegenüber nachweisen zu müssen glauben: 'il faudra en partant de l'art dit „byzantin“, à propos des imitations et des influences de l'Orient chrétien en Sicile, à Venise, en Allemagne, en France, spécifier si les modèles orientaux appartiennent à l'art monastique ou

à l'art imperial. Ce sera un aspect nouveau de la „Question byzantine“. Wenn B. nachsieht, wird er finden, daß das genau die These ist, wie ich sie im Rahmen des serbischen Psalters aufgestellt habe. J. S.

Ugo Monneret de Villard, *Antichi disegni riguardanti il S. Lorenzo di Milano*. Bollettino d'arte 5 (1911) 271—282 mit 16 Abb. Der Verf. arbeitet an einer umfassenden Monographie über S. Lorenzo (vgl. B. Z. XX 611) und legt hier Aufnahmen des Baues vor, die größtenteils aus der Zeit vor der Katastrophe von 1573 stammen. Manche Einzelheiten, die den Bau in die Nähe von SS. Sergios u. Bakchos in Kpal bringen, werden dadurch klarer. J. S.

J. Museen. Zeitschriften. Bibliographie usw.

Oskar Wulff, *Altchristliche und mittelalterliche byzantinische und italienische Bildwerke*. Teil II (vgl. o. S. 367). Besprochen von Anton Baumstark, *Oriens christianus* N. S. 2 (1912) 158—162. A. H.

Die Kgl. Meßbildanstalt im Ministerium der Geistlichen und Unterrichtsangelegenheiten zu Berlin W. 56, Schinkelplatz 6, deren Aufnahmen schon in der B. Z. XX 612 anlässlich der Ausstellung in Rom erwähnt wurden, verfolgt die Aufgabe zunächst die Baudenkmäler Preußens, dann aber auch fremdländische Bauwerke auf dem Wege der Photogrammetrie aufzunehmen. Dem bisher üblichen Verfahren, bei dem der Architekt aus seinen Rissen ein perspektivisch richtiges Schaubild zeichnerisch zu entwickeln pflegt, ist das Meßbildverfahren insofern entgegengesetzt, als die photographischen Aufnahmen, die mit besonders verzeichnungsfreien Objektiven gemacht und durch verhältnismäßig geringfügige örtliche Vermessungen ergänzt werden, die Grundlage für die rechnerische und zeichnerische Entwicklung der Risse bilden. Das Archiv der Meßbildanstalt umfaßt bereits 16000 Aufnahmen, darunter gegen 1400 aus dem griechischen Orient, und wir begrüßen es mit dankbarer Freude, daß dabei über den antiken Denkmälern die christlichen und byzantinischen nicht vernachlässigt wurden: über 500 Blätter bringen Kirchen und Klöster in Aufnahmen von bisher kaum erreichter Präzision und Illusionskraft (darunter viele noch recht mangelhaft bekannte Denkmäler) aus folgenden Orten: Amphissa, Andravida, Arts, Athen, Chalkis, Ohlenutzi, Daphni, Hosios Lukas, Merbaka, Meteora, Mistra, Olympia, Orchomenos, Paros, Porta Panhagia in Thessalon, Santorin, Tegera, Warkano und Constantinopel, Nicaea, Saloniki. Die Liste entnehme ich dem „Ortsverzeichnis“, das die Meßbildanstalt zusammen mit den „Bezugsbedingungen“ versendet. Einen vorzüglichen Überblick aber wird die folgende eben begonnene Publikation bieten:

Bilderhefte der K. Meßbildanstalt. Heft 1 Griechenland, enthaltend eine Auswahl von 443 Bildern aus den rund 680 Nummern des zugehörigen Plattenverzeichnisses. Berlin 1912, 23 S. 4<sup>o</sup>. 1,60 M. Die Bildchen sind trotz der starken Reduktion (3:3,5 cm) von bewundernswerter Schärfe und Klarheit und bilden in ihrer Gesamtheit ein ebenso brauchbares Repertorium für den Archäologen, als eine schöne Erinnerung für jeden Kenner. Die Originalaufnahmen, von denen viele ein in sich geschlossenes reizvolles Bild geben (so z. B. die prächtigen Landschaftsaufnahmen aus den Meteorklöstern) werden einzeln und zu verhältnismäßig niedrigen Preisen abgegeben (durchschnittlich 3 M., Ausschußblätter durchschnittlich 0,75 M.); für Wandbilder werden Vergrößerungen von wirklich großartiger Wirkung hergestellt.

P. Mo.

Répertoire d'art et d'archéologie. Deuxième année 1911, quatrième trimestre p. 241—338 (Paris 1912). — Troisième année 1912, premier trimestre p. 1—116 (Paris 1912) (vgl. zuletzt o. S. 367). A. H.

Oriens christianus. Der unter Baumstarks Redaktion bei Otto Harrassowitz in Leipzig neu erscheinende O. chr. (vgl. o. S. 376) gibt regelmäßig unter D einen Literaturbericht heraus, an dem Dölger-Würzburg, Ferhat-Wien, Guidi-Rom, Kaiser-Heidelberg und Sauer-Freiburg mitarbeiten. Absatz VI umfaßt auf S. 184—188 die Denkmäler (der bild. Kunst). J. S.

A. Baumstark, Christlich-archäologisches des Jahres 1911 aus Palästina und Syrien. Römische Quartalschrift 26 (1912) 37—42. Bericht über die Ausgrabungen und Funde des letzten Jahres. A. H.

Eugen Oberhammer, Bericht über die Länder- und Völkerkunde der östlichen antiken Welt IV. Geograph. Jahrbuch 34, 329—448. Sehr wertvolle Ergänzung unserer eigenen Bibliographie und doppelt erwünscht wegen der örtlichen Anordnung. Dadurch daß Oberhammer die lateinische Westhälfte an Schulen abgegeben hat, deckt sich seine auf die griechisch-orientalische Osthälfte konzentrierte Berichterstattung gerade mit dem Gebiete, das unseren engeren Fachkreis bildet. J. S.

### 8. Numismatik.

Comte Jean Tolstoï, Monnaies byzantines (vgl. o. S. 368), Livraison II: Les monnaies de Leon I, Véronique, Zénon, Ariadne, Basilisque, Zénonide et Anastase (St. Petersburg 1912) S. 113—224, Tafel 8—15. P. Mc.

Warwick William Wroth †, Catalogue of the coins of the Vandals, Ostrogoths and Lombards and of the empires of Thessalonica, Nicæa and Trebizond in the British Museum. London, British Museum 1911. XCIV, 344 S. 8<sup>o</sup> mit 43 Tafeln. — Dieser Ergänzungsband wird zusammen mit dem großen Catalogue of the imperial byz. coins (vgl. B. Z. XIX 671) in unserem nächsten Heft besprochen werden; vgl. einstweilen die Besprechung von Menadier, Zeitschrift für Numismatik 29 (1912) 163—166.

Mit schmerzlicher Teilnahme geben wir unsererseits Kunde von dem allzufrühen Tode des um unsere Studien so hochverdienten Forschers und verweisen auf die ehrenden Nachrufe von R. Weil, Zeitschr. f. Numismatik 29 (1912) 187—188 und G. F. Hill and J. Allan, Numismatic chronicle IV 12 (1912) 1—4 (mit einem Verzeichnis von Wroth's Publikationen). P. Mc.

Nikos A. Bees, A propos de la monnaie *δλονόμιστος*. Revue numismatique IV 16 (1912) 84—90. Bringt mehrere neue Belege für *δλονόμιστος* und *δλονομαγία* (-αία). Das Wort wurde bis zum 15. Jahrh. und vielleicht schon im 3. gebraucht. A. H.

Jacob Hirsch, Auction griechischer, römischer und byzantinischer Münzen. Katalog Nr. 31. München 1912, 155 S. und 38 Tafeln. Am 6. Mai 1912 und den folgenden Tagen fand in München die Versteigerung statt, zu der in dem vorliegenden in gewohnter Weise glänzend ausgestatteten und streng wissenschaftlich gehaltenen Katalog eingeladen wurde; diese Vorzüge der Hirsch'schen Kataloge sichern ihnen einen dauernden Wert. Die Münzen stammen aus den Sammlungen H. G. Gutekunst in Stuttgart, Albert Nieß in Braunschweig, F. W. Barron, Yew Tree Hall, Forest Gate (Essex) und aus englischem Adelsbesitz. Nr. 2031 bis 2394 sind byzantinische Münzen von

der Zeit des Arcadius bis herab auf Manuel II Palaiologos, darunter auch ein Dutzend ostgotische Siliquae. Ein sehr seltenes Stück (Nr. 2077) zeigt die Gemahlin Zenona, Ailia Ariadne, † 516, noch im Profil, seitdem trifft man nur die en-face Stellung. Das Kreuz auf drei Stufen findet sich zuerst bei Herakleios und seinem Sohne Herakleios Konstantinos, eine deutliche Erinnerung an das Golgothakreuz, das Herakleios 629 in der Grabeskirche zu Jerusalem wieder aufgerichtet hatte; es hält sich nun auf den Münzen bis ins 9. Jahrh. Sehr interessant war mir, noch an der Büste Konstantins XII Monomachos (1042—1055) das Tablion, das Einsatzstück im Mantel der höchsten Würdenträger, zu sehen; ich fand es vor kurzem auch in den etwa gleichzeitigen Mosaiken der Markuskirche in Venedig im Mantel Christi bei der Dornenkrönung, wo es also nicht Kopie nach älteren Vorbildern zu sein braucht.

A. H.

N. Lichtatshev, Einige ältere Typen von Siegeln byzantinischer Kaiser (Нѣкоторые старѣйшіе типы печати византийскихъ императоровъ). Moskau 1911. 43 S. L. vertritt erfolgreich die These, daß es in Byzanz kein Reichsiegel gegeben habe, sondern nur persönliche Siegel der einzelnen Kaiser. Zum Nachweis seiner Ansicht geht er die lange Reihe der byzantinischen kaiserlichen Bleibullen bis zur makedonischen Dynastie durch. Bei den ersten christlichen Kaisern wie bei den letzten heidnischen trug die Rückseite der Siegel das Bild der Nike, bald mit dem Kreuz. Erst nach der Zeit Justinians findet sich das Kreuz allein auf mehreren Stufen, also wie ich glaube das Golgothakreuz, das dann sehr bald durch das Bild der Theotokos mit dem Christuskind im Schoße ersetzt wird. In der Zeit des Bildersturmes herrscht wieder das Kreuz vor, später treffen wir das Brustbild Christi. — Die Arbeit L.'s ist wertvoll, weil sehr viel unbekanntes Material herangezogen und in vorzüglichen Illustrationen vorgelegt wird.

A. H.

Le R. P. Alfred-Louis Delattre, Plombs byzantins de Carthage. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1908, S. 219—220. 221—223. 241—242. 288. 299. 306—307. 330—331. 363—365; 1909, S. 163—164. 338—339. 342—343. 387—388. 392—393; 1910, 182—183. 209—210. 227—229. 242. 303. 310—311. 357. Dazu 1909, S. 162 eine verwandte Bleibulle aus Algerien und 1909, S. 244 f. eine aus Tyros. — Im Anschluß an B. Z. XIX 672 notieren wir diese stattliche Serie von Bleibullen, die interessante Beamten-Namen und -Titel bieten; ohne in dieser nachträglichen Notiz auf Einzelheiten weiter eingehen zu können, möchte ich zwei abweichende Auflösungen von Monogrammen vorschlagen: 1909, S. 388 *μεταγενετον* statt des ungewöhnlichen Namens *Παριχαίτου*; ebda. S. 393 statt *Χαριον δεχοντος* / *δεσποτης* auf dem R<sup>o</sup> einen Namen ohne Titel, etwa 'Αναστασιου? o. B.

P. Mc.

A.-L. Delattre, Sceau de Jean, diacre des Blachernes. Florilegium Melchior de Vogüé (Paris 1909) S. 167—175. Das etwa ins 6. Jahrh. gehörige Stück ist in Karthago gefunden und wohl an einem Briefe hängend aus Kpel dorthin gelangt; interessant ist die verhältnismäßig seltene und alte Schreibung ohne Abbréviation ΘΕΟΤΟΚΕ ΒΟΗΘΙ. — Für die Sigillographie besonders lehrreich ist ein anhangsweise publiziertes, ebenfalls in Karthago gefundenes Bleistück noch ohne Siegeleindruck und zwar in Linsenform mit konvexen Oberflächen und einem Loch in der Längsachse, somit passend für die Mehrzahl der karthagischen Bleibullen und sich unterscheidend von

den kpolitanischen, die in der Regel aus zwei Blöi-Scheibchen mit parallelen Oberflächen zusammengefügt sind. P. Ma.

N. D. Chabiaras, *Ανέκδοτα μολυβδόβουλλα*. Journal intern. d'archéol. numismat. 12 (1910) 149—152. A. H.

G. P. Begleres, *Θεοτόκος ἡ Θεραπεύουσα*. Journal intern. d'archéol. numismat. 12 (1910) 327—336. A. H.

K. M. Konstantopoulos, *Ἐλεοδωρίτης*. Journ. intern. d'archéol. numismat. 12 (1910) 119—120. A. H.

### 9. Epigraphik.

L. Jalabert, *Épigraphie* (vgl. B. Z. XX 355) anerkennend bespr. von Bern. Haussoullier, *Revue de philologie* 35 (1911) 115—117. P. Ma.

Charles Bruston, *Punctuation de l'épithaphe d'Aschandius d'Antun*. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1910, S. 296. Es handelt sich um die bekannte Inschrift mit der Akrostichis *αχδης αεσσι* (= *έσσει*); S. 303 Hinweis auf die verwandte Aberkios-Inschrift. P. Ma.

J. Germer-Durand, *Épigraphie de Jérusalem*. Échos d'Orient 15 (1912) 38 f. Über ein Mosaikfragment mit der Inschrift *Πατερ σου (ηρας Μα)ρας* und einen Bronzering mit der Darstellung eines Hahnes. C. W.

H. Vincent, *Deux inscriptions de la nécropole juive de Jaffa*. *Revue biblique* N. S. 9 (1912) 115—116. Die eine dieser nicht datierten Inschriften lautet *Ζαχχαρις υιος Αδαιριου*, die andere *Ισα υιου Ιαζαρου υριος Επιστο(υ) ? σιγηνη 777*. A. H.

The Cornell expedition to Asia Minor and the Assyro-Babylonian Orient organized by J. R. S. Sterrett. *Travels and studies in the nearer east* by A. T. Olmstead, B. B. Charles, J. E. Wrench. Volume I part II: Hittite inscriptions. Ithaca, New-York 1911. 49 S. 4°. A. H.

G. de Jerphanion et L. Jalabert S. J., *Taurus et Cappadoce*. *Inscriptions de Séleucie de Piérie*. *Mélanges de la Faculté Orientale* 5 (Beyrouth 1911) 283—332. Auf die archäologischen und topographischen Notizen dieser Publikation, die im wesentlichen das Ergebnis einer Reise von Pater Jerphanion i. J. 1907 darstellen, und auf die epigraphischen Mitteilungen von Pater Jalabert kann hier nur im allgemeinen hingewiesen werden, da sie durchaus antike Verhältnisse und Denkmäler betreffen; immerhin werden sie für die Erforschung der christlichen Epoche jener Gegenden Anhaltspunkte geben. P. Ma.

Zu der Notiz B. Z. XX 614 f. über Ramsay, A byz. historical monument, teilt Sir W. Ramsay liebenswürdig mit, daß eine Transferierung des Inschriftsteines vom Hellespont nach Lykaonien ausgeschlossen sei. Herr Calder vermutet, daß in dem Text *ἐκλήθη δ υιός . . . ἡς τὴν σπαγὴν Βάρδα Φωκά δ ἐν Ἀθήδω . . .* die klar und sicher gelesenen Worte *δ ἐν Ἀθήδω* ungrammatisch auf *εἰς τὴν σπαγὴν* statt auf *δ υιός* bezogen werden könnten. Wie die Dinge liegen, erscheint mir dieser Ausweg immerhin als der gangbarste. Für die auffällige Erscheinung, daß bei einem Kirchenbau in Zentralkleinasiens die Niederlage des Bardas Phokas am Hellespont erwähnt wird, können ja spezielle Gründe vorgelegen haben, die sich unserer Kenntnis entziehen; nachdem Ramsay einen Kriegszug des Bardas Phokas durch die Landschaft in der Umgebung der Kirche nachgewiesen hat, könnte man sich z. B. vorstellen, daß



er bei dieser Gelegenheit eine Kirche zerstörte oder sonstwie bei den Bewohnern ein so schlimmes Andenken sich erwarb, daß späterhin beim Neubau einer Kirche sein Untergang rühmend erwähnt werden konnte. P. Me.

Nikos A. Bees, *Βυζαντινὰ ἐπιγραφαὶ Ἀστυνῆς*. Römische Quartalschrift 26 (1912) 61—77. A. H.

Paul Monceaux, *Inscriptions chrétiennes (d'Afrique)*. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1909, S. 157—158. 189—190. 192—194. 199—201. 210—216. 217—219. 224—227. 245—246. 253—255. 267—269. 276—277. 312—313. 336—338. 353—354. Obwohl lateinisch, geben die Inschriften auch unsere Studien an als Zeugnisse für das Christentum und die christlichen Kirchen (Tabarca, Tebessa) in Afrika; S. 245 f. *ΕΙC ΘΕΙΟC* auf einem Türsturz. P. Me.

P. Monceaux, *Inscription chrétienne de Carthage*. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1908, S. 262—264. Grabchrift einer *Μαρία πικρή* (ἐν εἰρήνῃ καὶ) *ολιμῇ*, die aus Ägypten (wohl vor den Arabern fliehend) nach Afrika gekommen zu sein scheint. P. Me.

Charles Bruston, *Inscriptions de Gaiônas trouvées au Janicule*. Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France 1909, S. 285—287. Interpretation der neugefundenen griech. Inschriften und Besprechung des Epithets *δευνογονής*. P. Me.

#### 10. Fachwissenschaften.

##### A. Jurisprudenz.

K. D. Triantaphyllopoulos, *Ὁ Φαλκίδιος νόμος ἐν τῷ Βυζαντινῷ δίκαιῳ* (mit deutschem Nebentitel: Die Lex Falcidia im byz. Recht). Athen, Eleutheroudakis-Barth 1912. X, 96 S. 8°. — Wird besprochen. P. Me.

Nino Tamassia, *La Novella Giustiniana „De Praetore Sicilliae“*. Centenario della nascita di Michele Amari (Palermo 1910) II S. 304—331. Historische und juristische Untersuchung der schon mehrfach behandelten Novelle (ed. Zachariae I 460). P. Me.

Biagio Brugi, *Il nome dell'Azione nel libello procedurale del diritto Greco-romano*. Centenario della nascita di Michele Amari (Palermo 1910) II S. 284—303. Untersuchung zum byzantinischen Gerichtsverfahren auf Grund der Schrift *De actionibus* und mit besonderer Beziehung auf deren Vorschrift, „daß bei Übersendung des Klaglibells die Art der Klage angegeben werden müsse“ (Zachariae, Geschichte des griech.-röm. Rechts<sup>3</sup> 390 f.); der Verf. zitiert verschiedene einschlägige italienische Untersuchungen der letzten Jahre, die der B. Z. unzugänglich geblieben sind. P. Me.

Walter Ashburner, *The Farmer's Law II*. The Journal of Hellenic studies 32 (1912) 68—95. Bringt die B. Z. XIX 674 f. angekündigte Kommentierung und die englische Übersetzung des interessanten Textes; wir werden auf die Publikation als Ganzes nochmals zurückkommen. P. Me.

G. Ferrari, *J. Documenti greci medioevali* (vgl. B. Z. XX 616) besprochen von Josef Kohler, Zeitschr. f. vergl. Rechtswissenschaft 25 (1911) 229—230; von G. Salvio, Rivista storica ital. 27 (1910) 427; von G. Cornil, Revue de droit international et de législation comparée II 12 (Bruxelles 1910) 572 f.; von Jules Valéry, Revue générale du droit, de la législation et de la jurisprudence 35 (1911) 183—184; von Chr. A. Giamalides, *Βυζαντινός* 2 (1911) 256—257; von P. Koschaker, Deutsche Literaturztg. 1912, 2167—69; von V. Arangio-Ruiz, Bull. dell'istituto di diritto rom. 24 (1912) 61—63. P. Me.

**R. Kircher**, Zur Geschichte des ravennatischen Kaufvertrags. Zeitschrift d. Savigny-St. 32 (1911) Rom. Abt. S. 100—128. K. will den vermuteten Zusammenhang zwischen dem ravennatischen u. dem gräko-ägyptischen Urkundenrecht durch vergleichende Betrachtung der beiden Vertragstypen nachweisen und findet, daß die Verwandtschaft in der rechtlichen Bedeutung und besonders klar in den Ausdrucksformen für Zahlungsklausel und Gewährleistung hervortritt. Die grundsätzliche Verschiedenheit des altrömischen und des ravennatischen Vertrags in Bedeutung und Formeln wird aus der fortschreitenden Entwicklung des römischen Rechts erklärt, die zu einem Eigentum übertragenden Schriftvertrag geführt hat, und aus der Annäherung der ravennatischen Notariatspraxis an das gräko-ägyptische Formelwesen. P. Z.

**Franc. Brandileone**, Il diritto di prelazione nei documenti bizantini dell'Italia meridionale. Centenario della nascita di Michele Amari (Palermo 1910) I S. 38—46. Zusammenstellung und Erörterung der auf die *negotiorum* bezüglichen Stellen in den Urkundensammlungen von Cusa, Diplomi greci di Sicilia und Trinchera, Syllabus graec. membranarum. P. Mc.

**N. G. Dossios**, (I) Justiția în principatele Dunărene. Contribuție la istoria dreptului în România de odinioară. II Notices manuscrites écrites sur quelques anciens livres de la „Bibliothèque Centrale“ (Université de Jassy). Jassi, N. V. Ștefăniu & Co. 1911. 39 S. 12°. Der Verf. behandelt im ersten, rumänisch geschriebenen Teil die Rechtskenntnisse in den Donaufürstentümern im 17., 18. und am Anfang des 19. Jahrh. und schließt aus dem Vorhandensein griechischer Hss und Drucke juristischen Inhalts in rumänischen Bibliotheken, die z. T. von Schülern der alten fürstlichen Akademien Bukarest und Jassy stammen, auf einen regen Betrieb der byzantinisch-rechtlichen Studien an diesen Hochschulen. Im zweiten, französisch geschriebenen Teil teilt D. eine Reihe hslischer Eintragungen aus Büchern der Bibliothek in Jassy mit, die als zeitgenössische Zeugnisse geschichtlich interessant sind. Die einer solchen Eintragung entnommene, angeblich 1815 am Donauufer gefundene Inschrift, die in griechischen Zwillfßilbern und reichlich dunkeln Wendungen die Befreiung Bulgariens vom Türkenjoch prophezeit, ist wieder abgedruckt in dem Referat in der Revue des études gr. 1912, S. 211 f. Der Verf. verspricht die Mitteilung solcher hslischer Notizen fortzusetzen. P. Mc.

**Leopold Karl Goetz**, Das Russische Recht (Русская правда). II Bd.: Die zweite Redaktion des Russ. Rechtes. Stuttgart, Ferd. Enke 1911. VIII, 282 S. 8°. 9 M. — Wird besprochen. P. Mc.

**J. J. Sokolov**, Die Adoption und ihre Beziehung zur Ehe in Byzanz und im modernen Orient (Усыновление и его отношение къ браку въ Византия и на современномъ Востоке). Historisch-rechtliche Skizze. St. Petersburg 1910. 127 S. Uns nur bekannt aus der Bespr. von M. Krasnošen, Viz. Vrem. 17 (1910) 323—328. P. J.

**M. Krasnošen**, Die Synopsis der kirchlichen Regeln und die Geschichte ihrer Entstehung (Синодальскія церковныя правила и исторія его образованія). Viz. Vrem. 17 (1910) S. 225—246. Die Synopsis wurde allmählich und von verschiedenen Persönlichkeiten (Stephanos v. Ephesos, Symeon Magistros u. a.) verfaßt, Alexios Aristenos kann also nicht als ihr Autor betrachtet werden. In einem Anhang (235—246) gibt der Verf. den Text der Synopsis nach dem Cod. Vindob. theol. graec. 283. P. J.

**Leo Ober**, Die Translation der Bischöfe im Altertum. Mainz,

Kirchheim u. Co. 1909. 8°. Inauguraldiss. d. Univ. Freiburg i. B. Theol. Fak. Buchausgabe der zuletzt B. Z. XVIII 688 notierten Aufsätze. Vgl. die Besprechung von P. Leder, Zeitschrift der Savignystiftung für Rechtsgeschichte. 32 Kanonist. Abt. 1 (1911) 332—334. C. W.

A. Catoire, L'intervention des laïques dans la gestion des biens d'Église. Échos d'Orient 15 (1912) 202—214. Die Laien sind nach den maßgebenden Autoritäten nicht autorisiert, "à revendiquer comme un droit leur intervention dans la gestion (d. h. Administration) des biens d'Église proprement dits, c'est à dire des biens donnés à l'Église au point de vue de la propriété". Faktisch hat der größere Teil der 'getrennten Kirchen' des Orients die Einmischung der Laien 'en matière bénéficiale' zugelassen. C. W.

B. Mathematik. Astronomie. Naturkunde. Medizin. Kriegswissenschaft usw.

Eilhard Wiedemann, Über den indischen Kreis. Mittell. zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften Bd. 10 (1912) Nr. 47, S. 252—255. W. handelt über die Beschreibung des „indischen Kreises“, eines einfachen Instrumentes zur Bestimmung des Meridians, bei al Bêrûnî und hebt noch folgende andere Stelle heraus: „Die Byzantiner und Inder schenkten den anderen Völkern die Kunst (nämlich die der Erdbeschreibung) als eine Morgengabe. Die Inder erreichten aber nicht dieselbe Höhe wie die Griechen und gestehen selbst diesen den Vorrang zu.“ A. H.

Eilhard Wiedemann, Über Musikautomaten bei den Arabern. Centenario della nascita di Michele Amari (Palermo 1910) vol. II p. 165—186. A. H.

Gunnar Rudberg, Zum sog. Zehnten Buche der Aristotelischen Tiergeschichte [Skifter utg. af K. Humanistika Vetenskaps-Samfundet i Uppsala XIII 6]. Upsala, Akad. Bokhandeln (Leipzig, Harrassowitz) 1911. IV, 142 S. 8°. — Über die von Rudberg behandelten und aufgeklärten Probleme der griech. Überlieferungsgeschichte und der latein. Übersetzung orientiert gut die Besprechung von Karl Bitterauf, Deutsche Literaturztg. 1912, 1184—1187. P. Mc.

M. Wellmann, Zur Geschichte der Medizin im Altertum. Hermes 47 (1902) 1—17. Die Arbeit betrifft vornehmlich die Quellen Galens. Ich hebe daraus hervor, daß W. die Annahme von Fabricius in Zweifel zieht, es sei die im Corpus Galenianum erhaltene Schrift *Περὶ τῆς τῶν ἐν νεφροῖς παθῶν διαγνώσεως καὶ θεραπείας* im 13. Jahrh. von Demetrios Pepagomenos verfaßt. W. weist auf Rufos (zur Zeit Trajana) und Aetios hin, die bei der Analyse dieser Schrift heranzuziehen wären. — Pepagomenos verdiente einmal eine genauere Untersuchung. Es sind mir bei handschriftlichen Studien so oft Werke unter seinem Namen begegnet, daß er entweder eine hervorragende Persönlichkeit gewesen sein muß oder ein literarischer Sammelbegriff, dessen Bedeutung der Aufklärung bedarf. A. H.

Bernh. Faust, De machinamentis ab antiquis medicis ad repositionem articulorum luxatorum adhibitis. Commentarius in Orbasii librum XLIX. Greifswalder Diss. Greifswald, Emil Hartmann 1912. 152 S. 8°. Der Verfasser hat eine überaus dankenswerte Arbeit geleistet, indem er den Text des Orbasios, der für alle mit der technischen und chirurgischen Terminologie weniger Vertrauten äußerst schwer verständlich ist, in

klares Deutsch übersetzt und eingehend interpretiert, wobei er verschiedene der Apparate zeichnerisch zu rekonstruieren versucht; über die viel umstrittenen Zeichnungen in der lateinischen *Chirurgia* des V. Vidius wird in der Einleitung gehandelt. Der Schwerpunkt der Untersuchungen und Resultate fällt naturgemäß auf die Quellen des Oribasios. P. Mc.

**Skenos Zerbos**, *Ἀετίου Ἀιδίου λόγος ἑνατος*. *Ἀδρνᾶ* 23 (1911) 265—392. Separat erschienen mit dem deutschen Titel „Unveröffentlichte Werke altgriech. Ärzte, Bd. V: Aetius aus Amida, Über die Leiden am Magenumd, des Magens selbst und der Gedärme, Buch IX der Sammlung, zum erstenmal nach den Hss veröffentlicht“. Athen, P. D. Sakellarios 1912. — Fortsetzung der Ausgabe der einzelnen noch unpublizierten Bücher des Aetios (vgl. zuletzt B. Z. XIX 248). Waren diese früheren Ausgaben mit überflüssigen Varianten überlastet, so verfällt Z. nun in das entgegengesetzte Extrem, indem er den Text nach dem einzigen cod. Paris. gr. 2191 abdruckt und nur subsidiär für dort schlecht leserliche Stellen eine Berliner Hs heranzieht. Die diesem Verfahren zugrunde gelegte Annahme, daß die sämtlichen, ziemlich zahlreich erhaltenen Hss auf den Parisinus, eine Hs des 14. Jahrh., zurückgehen, ist an sich höchst unwahrscheinlich und müßte jedenfalls in viel eingehenderer Weise nachgewiesen werden, als es Z. in seiner Einleitung getan hat; wenn der Nachweis gelingen sollte, wäre die Erscheinung überlieferungs-geschichtlich recht bemerkenswert. P. Mc.

**Pauli Aeginetae Libri tertii interpretatio latina antiqua**. *Adiuvante instituto Puschmanniano Lipsiensi* ed. J. L. Heiberg. Bibliotheca Teubneriana, Leipzig 1912. XIV, 242 S. 4,40 M. — Wird besprochen. P. Mc.

**Mich. C. Stephanides**, Chymeutische Miscellen. *Archiv f. die Gesch. d. Naturwiss. u. der Technik* 3 (1911) 180—186. Die hier vereinigten elf Miscellen kann man teils bezeichnen als Aphorismen zur Geschichte der Chemie (Nr. 1—5), teils als rein philologische Bemerkungen über einzelne Chymeutiker wie Nikotheus (Nr. 7) sowie über chymeutische Wörter, wie *κόμαρος* (Nr. 6), *χερόμυκτα* (Nr. 8) und endlich über Emendationen einzelner Stellen (Nr. 9—11). K. D.

**R. Schoene**, *Ad Aeneam Tacticum*. *Rhein. Museum* 67 (1912) 302—306. Der auch für die byzantinischen Taktiker wichtige Cod. Laur. pl. LV 4 befand sich im 2. Jahrzehnt des 16. Jahrh. in der Vaticana, wie sich aus dem kürzlich von Mercati im Cod. Vatic. Barb. 3185 gefundenen Katalog ergibt. A. H.

## 11. Bibliographische Kollektivnotizen.

### Papyrusforschungen.

An dieser Stelle hat bisher regelmäßig Herr Prof. Dr. Paul Viereck einen Kollektivbericht über die neuesten Papyrusforschungen gebracht, ist jetzt aber zu unserem größten Bedauern aus Gesundheitsrücksichten genötigt diese Arbeit aufzugeben. Auf seinen Wunsch hat Herr Privatdozent Dr. Friedrich Zucker (F. Z.) in München die Mühe des Berichtes übernommen. Es sollen indes keine Kollektivberichte mehr erscheinen, sondern über die für die byzantinischen Studien wichtigen Erscheinungen wird in Nr. 2 A dieser III. Abteilung berichtet werden. Herrn Prof. Dr. Paul Viereck aber sei auch an dieser Stelle für seine langjährige hingebende Mühewaltung unser herzlichster Dank gesagt. A. H.

**Izvestija des Kaiserlich Russischen Archäologischen Instituts in  
Konstantinopel.**

An dieser Stelle wurde bisher (vgl. zuletzt XIX 256) regelmäßig ein Gesamtbericht über den Inhalt der Izvestija gegeben. Seitdem aber die „Nachrichten“ immer mehr zu einer Zeitschrift für den ganzen Umfang der byzantinischen Studien geworden sind, ist es zweckmäßiger in Zukunft über die einzelnen Artikel gesondert an ihrer Stelle zu berichten. So ist es bereits diesmal geschehen.

A. H.

**Bulletin de la Société archéologique Bulgare**

(vgl. zuletzt o. S. 375).

Извѣстия на Българското археологическо дружество. 2. Bd. (1911) 2. Heft. VIII und S. 175—298. Das neue in gleicher Vortrefflichkeit wie seine Vorgänger ausgestattete Heft der ungemein rührigen Bulgar. archäol. Gesellschaft bringt folgende Arbeiten: G. J. Kazarow, *Monuments antiques de Bulgarie* (S. 175—190). K. behandelt eine Reihe von neu entdeckten antiken Grabreliefs, die in erster Linie religionsgeschichtlich bedeutsam sind, und erläutert die Funde aus einer in der Nähe von Saparevska-bania, dem alten Germania, 1911 aufgedeckten christlichen Metropole des 5. oder 6. Jahrhunderts. — J. Ivanow, *La forteresse d'Assène près de Stanimaca et le monastère de Batchkovo* (S. 191—230). Südlich von Stanimaca liegen die Ruinen eines festen Platzes, der unter dem Namen Petritza zuerst in einem Typikon vom Jahre 1083 erwähnt wird. Jetzt stehen noch die wohlerhaltenen mit Malereien geschmückten Mauern einer Kirche *Παναγίας τῆς Περτζιτζόβης* aufrecht, die im 13. Jahrhundert errichtet wurde, als Asen II die Festung wiederherstellen ließ. Weiterhin gibt J. die Geschichte des südlich von Stanimaca gelegenen Klosters Batchkovo, das Gregorios Pakourianos im 11. Jahrh. gegründet hatte (vgl. die Ausgabe des Typikon von L. Petit im *Viz. Vrem.* 11 [1904] Anhang). — V. N. Zlatarski, *L'inscription de Jean Assène II près de Stanimaca* (S. 231—247). Z. behandelt ausführlich die in den Ruinen von Petritza gefundene altbulgarische Inschrift vom Jahre 1230/1, wonach Johannes Asen II nach seinem Siege über Theodoros Komnenos bei Klokotnitsa die Festung wiederherstellen ließ. — R. Popow, *Les fouilles dans la „Petite Grotte“ près de Tirnovo* (S. 248—256). — *Nouvelles archéologiques* (S. 257—267). — (B. Filow) *Découvertes archéologiques en Bulgarie pendant 1910—1911* (S. 268—287). — *Bibliographie* (S. 288—298).

3. Band (1912) 1. Heft S. 1—129: B. Filow, *Monuments antiques au Musée National* (S. 1—52). — J. Ivanow, *Anciennes églises de la Bulgarie du sud-ouest* (S. 53—73). — P. Montafitchiew, *Quelques remarques sur Hissar-bania et sur ses environs*. (S. 74—80). — N. A. Mouchmov, *Monnaies bulgares avec l'aigle bicéphale* (S. 81—87). — An. D. Tchilinghirow, *Deux haches en bronze de Moldavie* (S. 88—89). — R. Popow, *Matériaux de la station „Pod-grada“ près du village Madara, arr. de Choumen* (S. 90—107). — St. L. Kostow, *Le culte de Gherman chez les Bulgares* (S. 108—124). — G. J. Kazarow, *Un nouveau bas-relief du cavalier thrace* (S. 125—129). A. H.

## 12. Mitteilungen und Notizen.

Die mittel- und neugriechische Philologie auf dem XVI. Internationalen Orientalistenkongreß in Athen (7.—14. April 1912).

Für einen Orientalistenkongreß mochte Athen vielleicht gefährlich sein, für unsere Studien im besonderen aber hätte kein geeigneterer Sammelpunkt gewählt werden können als die Zentrale griechischer Kultur. So erfreute sich denn kaum eine andere Sektion einer so lebhaften Teilnahme wie die XI., Grèce et Orient. Sie war, eine zweckmäßige Neuerung, die sich durch die Fülle der angemeldeten Vorträge notwendig machte, in drei Abteilungen gegliedert, a) Grèce et Orient dans l'antiquité, b) Grèce et Orient pendant le moyen-âge, c) Grèce et Orient dans les temps modernes. In der byzantinischen Sektion XI b, in der Sp. Lampros als Präsident, Ch. Diehl und D. C. Hesselning als Vizepräsidenten, J. Ozebe, S. Kougeas, P. Maas als Sekretäre fungierten, wurden folgende Vorträge gehalten (in alphabetischer Reihenfolge), wobei auch diejenigen Vorträge genannt sind, die wegen der Verwendung von Lichtbildern in allgemeinen Sitzungen gehalten wurden:

1. M. Diehl, Le progrès des études byzantines en France depuis 1899.
2. A. Heisenberg, Die Beuten Konstantins am hl. Grabe auf einem Sarkophag im Lateran.
3. D. C. Hesselning, Le poème de Digenis Akritas d'après le manuscrit de Madrid (*Λαογραφία* 3 [1912] 537—604).
4. G. de Jerphanion, La date des peintures de Tokali-Kilissé en Cap-padoce.
5. S. Kougeas, Ägypten und das Wiederaufblühen der klassischen Studien in Byzanz.
6. Ph. Koukoules, Ὁ Θεσσαλονίκης Εὐστάθιος ὡς λαογράφος.
7. P. Maas, Ein christlicher Kultverein im 7. Jahrhundert.
8. H. Pernot, Ἑλληνικά μεσαιωνικά ἔθματα.
9. N. G. Polites, Ἡ σημασία τῶν μαγικῶν χαρακτήρων ἐν ταῖς σηθιαναῖς ἐπιγραφαῖς, τοῖς περιγράμματις καὶ τοῖς μαγικοῖς βιβλίοις.
10. M. Vasmer, Über den Wert der altrussischen Azbukowniki für die mittelgriechische Wortforschung.

Außerdem berührten das Gebiet der mittel- und neugriechischen Studien folgende Vorträge in anderen Sektionen:

11. G. N. Chatzidakis, Περὶ τοῦ ἑλληνικοῦ λεξικοῦ.
12. N. Dekaballas, Περὶ νεοελληνικῆς γραμματικῆς καὶ νεοελληνικῆς διαλεκτολογίας.
13. D. Kampouroglous, Περὶ τῆς ἐπιδράσεως τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἐπὶ τῶν Τουρκοῦν τῶν Ἀθηνῶν.
14. Ath. Mpoutouras, Περὶ νεοελληνικῆς γραμματικῆς καὶ νεοελληνικῆς διαλεκτολογίας.
15. N. G. Polites, Ἑλληνικά λαογραφικά ἔργονα κατὰ τοὺς μέσους χρόνους (*Λαογραφία* 3 [1912] 605—607).
16. K. Psachos, Ἡ παρασημεντική τῆς βυζαντινῆς μουσικῆς ἦτο συμβολικὴ στενογραφία.
17. L. Ronzevalle, Les emprunts turcs dans le grec vulgaire de Roumélie et spécialement d'Andrinople (vgl. o. S. 597).
18. Ahmed Zeki Pascha, Sur une traduction arabe de Gemistos Plethon.



Über die Vorträge wird, soweit es nicht schon geschehen, an anderer Stelle berichtet werden, sobald sie im Druck erschienen sind; sie alle zu hören, war mir nicht möglich. Von den zahlreichen anderen wissenschaftlichen Veranstaltungen fand besonderes Interesse die Ausstellung von byzantinischen Ikonen in der Universität, wo nicht weniger als 184 Stück vereinigt waren, freilich fast alle aus dem 17.–18. Jahrh. (vgl. den nützlichen Catalogue des icones, Athènes 1912, 32 S. 80). Im übrigen braucht nicht ausgeführt zu werden, welch eine unendliche Fülle von Anregungen den Byzantinisten in den Kunstschatzen Athens geboten sind. Dazu kam der glückliche Verlauf der gesamten Veranstaltung, die durch ihre Verbindung mit der Feier des 75jährigen Jubiläums der Universität noch besonders glänzend sich gestaltete. Drei für unsere Studien wichtige Resolutionen wurden in der Schlußsitzung von der Gesamtheit der Kongreßmitglieder gefaßt. Die eine empfahl das Unternehmen des griechischen Lexikons der wärmsten Fürsorge der Staatsregierung (vgl. u. S. 677). Ferner wurde an die Staatsregierung die Bitte gerichtet, es möge in Athen ein Museum für byzantinische Kunst geschaffen werden. Endlich wurde der Wunsch ausgesprochen, es möchte die *Ελληνική Λογογραφική Έταιρεία* in Athen im Verein mit anderen Gelehrten eine systematische Sammlung des bei den byzantinischen Autoren oder in den Denkmälern erhaltenen Materials für die griechische Volkskunde in Angriff nehmen (vgl. unten S. 676). Griechische *philologia* kennt ein jeder, der griechischen Boden einmal betrat. Diesmal wetteiferten S. Majestät der König, S. Kgl. Hoheit der Kronprinz, die Staatsregierung, Stadtverwaltung, die Universität und zahlreiche Privatleute, den Teilnehmern des Kongresses den Aufenthalt in Athen unvergeßlich zu machen; die größten Verdienste erwarb sich um den Kongreß wie um das Jubiläum der Universität der derzeitige Rektor Spyridon Lampros. So begleiteten dankbare und frohe Erinnerungen die Teilnehmer in die Heimat.

Die Wahl des Ortes für den nächsten (XVII.) Kongreß wurde einem späteren Beschluß der vorbereitenden Kommission überlassen. A. H.

#### Jubiläum der Universität Athen.

Mit dem XVI. Internationalen Orientalistenkongreß in Athen war ein Jubiläum verbunden, an dem die Gelehrten der ganzen Welt herzlichen Anteil nahmen, die Feier des 75jährigen Bestehens der Universität Athen. Universitäten feiern sonst nur den Tag der hundertsten Wiederkehr ihrer Gründung, Griechenland aber hatte ein besonderes Recht auch schon den 75. Jahrestag festlich zu begehen. Denn gegründet unter den schwierigsten Verhältnissen, ist die Universität allmählich zu einer Leuchte für die gesamte griechische Kulturwelt, zu einer Hochschule herangewachsen, die sich mit Vertrauen in die Reihen der ruhmvollen Schwestern des Abendlandes stellen darf. Freudig kam diese Anerkennung in der Teilnahme von Universitäten und Akademien aus allen Ländern der Erde zum Ausdruck. Das Fest war wundervoll vorbereitet und verlief glänzend, die Eröffnungsfeier in den Ruinen des Parthenon kann niemand vergessen, in jener feierlichen Stunde wurde dem griechischen Genius eine überwältigende Huldigung dargebracht. Die Feste, die ihr folgten, waren von gleicher Begeisterung durchweht.

Eine bedeutungsvolle Neuorganisation war dem Jubiläum vorausgegangen.

Die Nationaluniversität und die Kapodistriashochschule waren vereinigt worden, gleichzeitig wurden eine Reihe von neuen Lehrstellen geschaffen oder neu besetzt. Für unsere Studien ist besonders wichtig, daß, wie unten berichtet, eine *καθέδρα βυζαντινῆς τέχνης καὶ ἀρχαιολογίας* errichtet worden ist. Außerdem wurde einer unserer bewährtesten Fachgenossen, P. Soteriades, auf den Lehrstuhl für allgemeine Geschichte berufen, wo er voraussichtlich der byzantinischen Geschichte sein besonderes Interesse widmen wird.

So bringt auch die Byzantinische Zeitschrift der griechischen Universität in Athen mit ganz besonderer Freude ihre Glückwünsche dar. A. H.

#### Das Mittel- und neugriechische Seminar an der Universität München.

Die Bibliothek des Seminars konnte im letzten Jahre erfreulich vermehrt werden, namentlich aus dem Nachlaß von Theodor Preger, dessen Manuskripte ebenfalls in den Besitz des Seminars übergegangen sind (vgl. o. S. 380). Auch von privater Seite sind der Bibliothek zahlreiche Zuwendungen gemacht worden. Es arbeiteten im Wintersemester 1911/12 im Seminar 19 Teilnehmer (darunter 11 Deutsche, 4 Griechen, 1 Österreicher, 1 Rumäne, 1 Serbe, 1 Belgier), im Sommersemester 1912 waren es 18 Mitglieder (10 Deutsche, 4 Griechen, 1 Rumäne, 1 Österreicher, 1 Ungar, 1 Belgier). A. H.

#### Ein Lehrstuhl für byzantinische Kunst und Archäologie in Athen.

Eine hoch erfreuliche Nachricht kommt von der Universität Athen. Während allenthalben in den europäischen Kulturländern die letzten zwei Jahrzehnte Lehrstellen für die byzantinisch-neugriechischen Studien errichten sahen, wurden sie aufs schmerzlichste in Griechenland selbst vermißt. Jetzt ist seit der Neuorganisation der Universität Athen vom vorigen Jahre ein entscheidender Wandel eingetreten. Es wurde zunächst ein Lehrstuhl für byzantinische Kunst und Archäologie errichtet, und man darf die frohe Hoffnung hegen, daß auch für die gesamte Geschichte des griechischen Mittelalters und für die Erforschung der mittelalterlichen Sprache und Literatur allmählich besondere Lehrkanzeln in Athen geschaffen werden. Die neue Professur ist durch Dekret vom 22. Juli/4. August 1912 Herrn Dr. Adamantios Adamantion übertragen worden. Herr Dr. A. ist den Lesern unserer Zeitschrift als trefflicher Forscher bekannt. Seit Jahren hatte er sich der Erforschung der Geographie und Geschichte des griechischen Mittelalters insbesondere zur Zeit der Frankenherrschaft gewidmet, sein inhaltreiches Werk *Τὰ Χρονία τοῦ Μωβίου* (vgl. B. Z. XVI 395) war die Frucht der eindringendsten Studien. Es folgten in den Jahren 1906—1908 seine Arbeiten in Mistra und Daphni, wo er sich auch als *ἐποπὸς τῶν χριστιανικῶν καὶ μουσουλμανικῶν μνημείων* um die Erhaltung der Denkmäler große Verdienste erwarb. Von der Weite seines Gesichtskreises lägte zuletzt wieder das in der Laographia erschienene Werk *Ἀγρίας περὶ* Zeugnis ab (vgl. o. S. 649 f.). Möge auch seiner Lehrtätigkeit an der Universität Athen der reichste Segen beschieden sein! A. H.

#### Das französische Institut in St. Petersburg.

Das im Oktober 1911 eingeweihte Institut verspricht auch für unsere Studien wichtig zu werden. Es ist auf der einen Seite eine Lehranstalt, an

der für russische Hörer Vorlesungen über Geschichte, Literatur und Kunst von französischen Professoren abgehalten werden, und ist auf der anderen Seite ein Studienzentrum, das französischen Gelehrten und Studierenden, die mit einer Spezialmission beauftragt werden, es ermöglichen soll, slavische Forschungen geschichtlicher, literarischer und sprachwissenschaftlicher Art in Rußland selber durchzuführen und die russischen Denkmäler an Ort und Stelle zu studieren.

Wir begrüßen es mit besonderer Freude, daß neben den Slavisten auch Byzantinisten an dieses Institut delegiert werden; ein ehemaliger Schüler von Professor Krumbacher, Dr. J. Ebersolt, hat dort bereits Vorträge über byzantinische Geschichte gehalten und eine Anzahl byzantinischer Denkmäler studiert. Von diesem Zusammenarbeiten in Rußland dürfen wir uns viel für unsere Studien erhoffen und wünschen dem Unternehmen ein volles Gelingen.

Hervorhebung verdient, daß die von Herrn Jacques Doucet in Paris gegründete archäologische Bibliothek einen Korrespondenten in St. Petersburg erhält, der ihr die russischen archäologischen Publikationen, darunter auch die zahlreichen über byzantinische Kunst, zugehen läßt. P. Ma.

#### Deutsches Vorderasien-Komitee.

Zweck der 1905 gebildeten Gesellschaft ist die Inangriffnahme und Unterstützung deutscher kultureller Arbeit im islamischen Orient, besonders in Vorderasien. Wenn die Gesellschaft bisher vor allem die Unterstützung deutscher Schulen und ärztlicher Stationen erreicht hat, so tritt sie jetzt den wissenschaftlichen Aufgaben näher und proklamiert als Ziel die Schöpfung einer deutschen Hochschule in der Türkei. Über diesen Plan, dem wir von byzantinischer Seite großes Interesse entgegenbringen, werden gegenwärtig Gutachten gesammelt. Wir werden über den Fortgang des Unternehmens berichten und drucken zunächst den folgenden Aufruf ab:

#### Zur Begründung von deutschen Vorderasien-Bibliotheken

in Teherân, Baghdâd, Aleppo und Adana erlaubt sich das Deutsche Vorderasienkomitee die Unterstützung von Gelehrten, Forschungsreisenden, Schriftstellern, Verlegern und von allen Persönlichkeiten zu erbitten, die ihr Interesse diesem kulturellen Unternehmen widmen. Die Hilfe wird in Gestalt von Büchern wie von Geldgeschenken willkommen sein.

Die deutschen Vorderasienbibliotheken in den genannten Städten sollen folgenden Zwecken dienen:

1. Den Angehörigen der deutschen Kolonien möglichst die Kenntnis dessen vermitteln, was in deutscher, englischer, französischer, italienischer Sprache über Vorderasien veröffentlicht wird, ebenso sie mit den besten neuen Werken der deutschen Literatur bekannt machen,
2. den deutschen Reisenden und Gelehrten, die zu Forschungszwecken Vorderasien besuchen, die wichtigsten einschlägigen Publikationen über diese Gebiete an die Hand geben,
3. den Angehörigen fremder Nationen, namentlich den Eingeborenen des Landes, die an deutsche Sprache Anschluß und bei deutschem Wissen Belehrung suchen, die Meisterwerke deutscher Literatur zur Verfügung stellen.

Diesen Aufgaben gemäß, die der Förderung wissenschaftlicher Studien über Vorderasien, der Unterstützung deutscher wirtschaftlicher Untersuchungen und der Ausbreitung deutscher Sprache und Kultur in hervorragendem Maße zu dienen imstande sind, sollen in diesen Bibliotheken Geographie, Völkerkunde, Orientalistik, Kunst, Universal- und Kulturgeschichte, Handel, Philosophie, Naturwissenschaften, Technik wie schöne Literatur Berücksichtigung erfahren.

Zusendungen und alle das D. V. A. K. betreffenden Anfragen werden erbeten an den Schriftführer Dr. jur. et phil. Hugo Grothe, Leipzig-Gohlis, Berggartenstraße 2b. P. Mc.

#### Preise und Unterstützungen aus dem Thereianosfonds.

Bei der Festsitzung der K. Bayerischen Akademie der Wissenschaften aus Anlaß ihres 153. Stiftungsfestes am 9. März 1912 wurde Folgendes bekannt gegeben: Aus den Zinsen des Thereianosfonds wurde ein Preis von 800 *M.* verliehen an Prof. Dr. G. N. Chatzidakis in Athen für seine in den letzten Jahren erschienenen Arbeiten auf dem Gebiete der griechischen Sprachgeschichte. Außerdem wurden bewilligt an Prof. August Heisenberg in München 1500 *M.* zur Herausgabe von Band XXI der Byzantinischen Zeitschrift und 500 *M.* als 1. Rate für die Herstellung eines Generalregisters zu Band 13—24 dieser Zeitschrift; an Prof. Dr. Leopold Wanger in München 500 *M.* als Zuschuß zu einer Ausgabe der byzantinischen Papyri der k. Hof- und Staatsbibliothek (dazu wurden aus den Mitteln der Savigny-Stiftung weitere 2000 *M.* bewilligt); an Studienrat Karl Reichhold in München 1000 *M.* zur Fortsetzung seiner Arbeiten an dem Werke „Griechische Vasenmalerei“; an Gymnasialprofessor Dr. Friedrich Stählin in Nürnberg 1000 *M.* als zweite Rate behufs topographischer Forschungen in Thessalien; an Gymnasialprofessor Dr. Ludwig Büchner in München 300 *M.* zu topo- und chorographischen Studien in Griechenland; an Gymnasialprofessor Dr. Karl Bitterauf in Kempten 300 *M.* als zweite Rate zur Neuherausgabe der Aristotelischen Schrift *De generatione animalium*; an Prof. Dr. Ludwig Curtius in Erlangen 400 *M.* zur Vervollendung seiner Arbeit „Die Beziehungen der griechischen archaischen Kunst zu Vorderasien“; an Dr. Athanasios Mpountouras in Athen 500 *M.* zur Fortsetzung seiner mittelgriechischen Sprachstudien. A. H.

#### Preis ausschreiben.

Die Lagardestiftung bei der Kgl. Gesellsch. d. Wiss. in Göttingen stellt für d. J. 1913 folgende Preisaufgabe: Die griechischen Asketenvisionen des 4.—6. Jahrh. sind auf ihre literarische Gestalt und ihren historischen Wert zu untersuchen. Die Bewerbungsschriften müssen vor dem 1. Februar 1913 eingeleistet werden. Der Preis beträgt 1000 *M.* P. Mc.

#### Eine neue Ausgabe des Georgios Synkellos.

Die schwierige Aufgabe, das Werk des Georgios Synkellos herauszugeben, hatten H. Gelzer und W. Reichardt in Angriff genommen. Nachdem durch Gelzers Tod die Arbeit ins Stocken geraten war, ist es freudig zu begrüßen, daß jetzt unser Mitarbeiter Herr D. Serruys an seine Stelle getreten ist. So

dürfen wir hoffen in absehbarer Zeit diese wichtige Grundlage der frühbyzantinischen Chronologie in brauchbarer Form zu besitzen. A. H.

### Sammlung von Material zur Volkskunde bei den Schriftstellern und in den Denkmälern der byzantinischen Zeit.

In Ausführung eines vom XVI. Internationalen Orientalistenkongreß ausgesprochenen Wunsches (vgl. o. S. 672) hat die Griechische Gesellschaft für Volkskunde beschlossen (vgl. *Λογγραφία* 8 [1912] 607 f.), eine systematische Sammlung des gesamten folkloristischen Materials in Angriff zu nehmen, das bei den byzantinischen Schriftstellern und in den Denkmälern erhalten ist. Sie richtet deshalb an alle Byzantinisten, welche bereit sind zu dem Ziele mitzuwirken, insbesondere einzelne Autoren durchzuarbeiten, die Bitte ihr davon Mitteilung zu machen (Adresse Prof. Dr. N. G. Polites, Athen, *ὁδὸς ὑπὸ τοῦ πύργου* 36). Für die Herausgabe des so gesammelten Materials hat die Gesellschaft für Volkskunde eine Kommission gewählt, bestehend aus den Herren August Heisenberg-München, D. C. Hesselung-Leiden, Hubert Pernot-Paris und Spyr. P. Lampros, N. G. Polites, Chr. Tsountas, Simos Menardos, Adamantios Adamantion, Sokrates B. Kougeas in Athen. Die Gesichtspunkte, die besonders bei der Sammlung des Materials in Betracht kommen, sind von Polites, *Λογγραφία* 1 (1909) 10—14, dargelegt, es ist aber auch jeder der genannten Herren zur Auskunft bereit. A. H.

### Der neugriechische Thesaurus.

Über die Arbeiten am neugriechischen Lexikon (vgl. zuletzt B. Z. XX 623 ff.) liegt jetzt im *Πρόσκλησις τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τοῦ βασιλέως τῆς Ἑλλάδος τοῦτος β' ἀριθμ.* 108 vom 20. IV. 1912 ein dritter von G. N. Chatzidakis und P. N. Papageorgiou erstatteter offizieller Bericht vor: *Τρίτη ἐκθεσις τῶν πεπραγμένων ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῆς συντάξεως καὶ ἐκδόσεως τοῦ Λεξικοῦ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης*. Da es an Raum mangelt, um ihn hier vollständig zu wiederholen, teile ich das Wichtigste daraus mit. Die Vernetzung des Materials ist vorgeschritten, wird aber noch geraume Zeit in Anspruch nehmen, da zu den noch nicht verarbeiteten gedruckten Werken aus allen Gebieten der griechischen Sprache handschriftliche Sammlungen zur Verfügung gestellt werden. Inzwischen hat aber auch die Ordnung begonnen und zwar ist der Buchstabe β fertig, die Buchstaben α, γ, δ, ζ, η, θ, ι sind in Angriff genommen. Die Redaktion führt P. N. Papageorgiou, unter dessen Leitung fünf ständige Mitarbeiter tätig sind außer einigen Hilfsarbeitern. Das Ziel ist zunächst ein provisorisches Lexikon, das, mit Raum für Nachträge ausgestattet, an Interessenten hinausgegeben werden soll. Erst später, wenn inzwischen das ganze Material, etwa das Zehnfache des jetzt gesammelten, verfügbar ist, soll an die Ausarbeitung des Lexikons herangetreten werden.

Um die Teilnahme der weitesten Kreise in Griechenland zu gewinnen, hat die Kommission eine *ἀνακοίνωσις πρώτη, ἐπιμελητὴν Πέτρον Ν. Παπαγεωργίου, ἐν Ἀθήναις* 1912, 31 S. verschickt. Sie enthält die Bitte um Zusendung von Material und legt an neun lexikalischen Artikeln die verschiedenen Gesichtspunkte dar, auf die bei der Sammlung des Sprachstoffes

zu achten ist. Zugleich erhält man so eine Probe des künftigen Lexikons. Es geht das Wort in seinen verschiedenen heutigen Formen voran, dann folgt eine kurze etymologische Erklärung oder ein Hinweis auf die alte Form. Ausführlich werden ferner die verschiedenen Bedeutungen an Beispielen aus der Literatur oder der gesprochenen Sprache entwickelt und endlich spezielle Wendungen, Sprichwörter und dergl. angefügt. Daß dieses Schema keine starre Regel bildet, sondern sehr beweglich ist, lehren zum Glück die Proben. Wenn ich einen Wunsch aussprechen soll, so ist es der, daß in den Belegen die mittelalterliche Literatur mehr berücksichtigt werden möchte; die Schwierigkeiten freilich, den Mangel fast aller Vorarbeiten, kenne ich sehr wohl.

So ist die Arbeit auf den rechten Weg gebracht und man darf trotz vieler Bedenken auf einen glücklichen Fortgang rechnen, wenn die griechische Staatsregierung ihrerseits es nicht an der notwendigen materiellen Unterstützung fehlen läßt. Über die hohe Bedeutung, die Ziele und die Organisation des Unternehmens hat G. N. Chatzidakis, der stellvertretende Vorstand der Kommission, auf dem Orientalistenkongreß einen begeisterten und doch ruhig abwägenden Vortrag gehalten, der inzwischen als Aufsatz *Περὶ τοῦ ἑλληνικοῦ λεξικοῦ*, *Ἀθῆναι* 24 (1912) 373—384 erschienen ist. Unter dem Eindruck des Vortrags beschloß der Orientalistenkongreß in seiner letzten allgemeinen Sitzung an die Staatsregierung die Bitte zu richten, das große Unternehmen mit aller Kraft zu unterstützen.

A. H.

#### Ein wiedergefundenes Chrysoboullon des Klosters Lykousada.

B. Z. XX 627 hatte ich auf ein Chrysobull des Caren Stephan Dušan an das thessalische Kloster Lykousada hingewiesen, das zum Verkauf ausgesetzt war. Jetzt entnehme ich dem Archiv für slav. Philologie 33 (1912) 591, daß ein serbischer Mäcon, Herr Jovan Vujić, die Urkunde angekauft hat. Inzwischen ist sie bereits von St. Novaković, Gesetzesdenkmäler (Zakonski) der serbischen Staaten des Mittelalters (Belgrad, Akademie 1912) S. 791 bis 793 herausgegeben worden.

A. H.

#### Zu Orsi, Byzantina Siciliae

o. S. 208 Nr. 13 (tavoletta in bronzo) schlägt Herr Nicolas Likhatscheff, St. Petersburg, brieflich die sehr einleuchtende Lesung *Ἰωάννου ἐπαρχου* vor (statt *Ἀντωνίου*, wofür ein *τ* in der Inschrift fehlt, und statt des sehr unwahrscheinlichen *Πατέρου*).

P. Me.

#### Berichtigung

zu The date of the Avar surprise oben S. 123 Z. 33: „for 842 A. D. read 860 A. D.“

N. H. Baynes.

#### Neue Verlags- und Antiquarists-Kataloge.

Bloud & Cie., Paris, 7 place Saint-Sulpice: Catalogue général, avril 1912—octobre 1912 (mit viel Theologischem). — Gius. Laterza & Figli, Bari: La Libreria, Bollettino bibliografico mensile della casa editrice-libreria I 1—2 (1912, Luglio-Agosto). — Alfr. Lorentz, Leipzig, Kurprinzstr. 10: Ant.-Kat.



167, *Bibliotheca historico-theologica* I. — J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) und H. Laupp'sche Buchhandlung, Tübingen: Fachkataloge, Frühjahr 1912, über „Geschichte“, „Literaturgeschichte und Sprachwissenschaft“, „Religion in Vergangenheit und Gegenwart“, „Theologie“. — Oxford University Press (Henry Frowde): *The Periodical* vol. IV, Nr. 65, 66, 67 (March—July 1912). — Simmel & Co., Leipzig, Roßstr. 18: Ant.-Kat. 233, Klass. Philologie III: Geschichte, Mythologie, Altertümer, Geographie, Epigraphik, Numismatik. 1912. — Süddeutsches Antiquariat, München, Galeriestr. 20: Kat. 145, Das Christentum und die Kirche bis Ende des IX. Jahrh. — Veit & Comp., Leipzig: Katalog der Verlagsbuchhandlung „Im zwanzigsten Jahrhundert“, 1912. — v. Zahn & Jaensch, Dresden, Waisenhausstr. 10: Ant.-Kat. 229, Kunstwissenschaft; Kat. 234, Klass. Philologie und Altertumskunde; Kat. 242, Geschichte und Hilfswissenschaften. P. Mc.

### A. Papadopoulos-Kerameus †.

Athanasios Papadopoulos-Kerameus, dessen Arbeitskraft unserer Wissenschaft so außerordentliche Dienste geleistet hat, seit mehr als einem Jahre aber zum Schmerze seiner Freunde gebrochen war, ist am 21. Oktober/3. November 1912 gestorben. Wir können heute nur den aufrichtigen Gefühlen der Trauer und der Dankbarkeit gegen den Verstorbenen Ausdruck geben, einen Nekrolog mit einem Verzeichnis der zahllosen, schwer übersehbaren Publikationen hoffen wir bald zu bringen. A. H.

### Vorlesungen über neugriechische Sprache und Literatur an der Pariser Universität.

Wie wir in letzter Stunde zu unserer großen Freude erfahren, hat die Kgl. Griechische Staatsregierung soeben an der Universität in Paris einen 'Cours de langue et littérature grecques modernes' errichtet. Mit der Abhaltung der Vorlesungen ist unser ausgezeichnete Mitarbeiter Hubert Pernot betraut worden. Wir begrüßen die Gründung des neuen Lehrstuhls mit aufrichtiger Genugtuung und sprechen der Kgl. Griechischen Staatsregierung und Herrn Hubert Pernot unsere wärmsten Glückwünsche aus.





88  
✓  
N

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.

S. B. 148. N. DELHI.